



Европейски парламент Parlamento Europeo Evropský parlament Europa-Parlamentet Europäisches Parlament
Euroopa Parlament Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο European Parliament Parlement européen Parlaimint na hEorpa
Europski parlament Parlamento europeo Eiropas Parlaments Europos Parlamentas Európai Parlament
Parlament Ewropew Europees Parlement Parlament Europejski Parlamento Europeu Parlamentul European
Európsky parlament Evropski parlament Euroopan parlamentti Europaparlamentet

2014 - 2019

ПЪЛЕН ПРОТОКОЛ НА РАЗИСКВАНИЯТА	DEBAŠU STENOGRAMMA
ACTA LITERAL DE LOS DEBATES	POSĚDŽIO STENOGRAMA
DOSLOVNÝ ZÁZNAM ZE ZASEDÁNÍ	AZ ÜLÉSEK SZÓ SZERINTI JEGYZŐKÖNYVE
FULDSTÆNDIGT FORHANDLINGSREFERAT	RAPPORTI VERBATIM TAD-DIBATTITI
AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE	VOLLEDIG VERSLAG VAN DE VERGADERINGEN
ISTUNGI STENOGRAMM	PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD
ΠΛΗΡΗ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΩΝ ΣΥΖΗΤΗΣΕΩΝ	RELATO INTEGRAL DOS DEBATES
VERBATIM REPORT OF PROCEEDINGS	STENOGRAMA DEZBATERILOR
COMPTE RENDU IN EXTENSO DES DÉBATS	DOSLOVNÝ ZÁPIS Z ROZPRÁV
TUARASCÁIL FOCAL AR FHOCAL NA N-IMEACHTAÍ	DOBESEDNI ZAPISI RAZPRAV
DOSLOVNO IZVJEŠĆE	SANATARKAT ISTUNTOSELOSTUKSET
RESOCONTO INTEGRALE DELLE DISCUSSIONI	FULLSTÄNDIGT FÖRHANDLINGSREFERAT

Сряда - Miércoles - Středa - Onsdag - Mittwoch - Kolmapäev - Τετάρτη - Wednesday
Mercredi - Dé Céadaoin - Srijeda - Mercoledì - Trešdiena - Trečiadienis - Szerda
L-Erbgħa - Woensdag - Środa - Quarta-feira - Miercuri - Streda - Sreda - Keskiviikko - Onsdag

03.02.2016



Единство в многообразието - Unida en la diversidad - Jednotná v rozmanitosti - Forenet i mangfoldighed - In Vielfalt geeint - Ühinenud mitmekesisuses
Ενωμένη στην πολυμορφία - United in diversity - Unie dans la diversité - Aontaithe san éagsúlacht - Ujedinjena u raznolikosti - Unita nella diversità
Vienoti daudzveidībā - Susivieniję įvairovėje - Egyesülve a sokféleségben - Magħquda fid-diversità - In verscheidenheid verenigd - Zjednoczona w różnorodności
Unida na diversidade - Unită în diversitate - Zjednotení v rozmanitosti - Združena v raznolikosti - Moninaisuudessaan yhtenäinen - Förenade i mångfalden

ВГ СЪДЪРЖАНИЕ

1 - Откриване на заседанието	49
2 - Мерки по прилагане (член 106 от Правилника за дейността): вж. протокола.....	50
3 - Делегирани актове (член 105, параграф 6 от Правилника за дейността): вж. протокола.....	50
4 - Трансфер на бюджетни средства.....	50
5 - Внасяне на документи: вж. протоколи.....	50
6 - Подготовка на заседанието на Европейския съвет от 18 и 19 февруари 2016 г. (разискване)	50
7 - Тържествено заседание - Нигерия	97
8 - Време за гласуване	103
8.1 - Споразумение за асоцииране между ЕС и Молдова: защитна клауза и механизъм за недопускане на заобикалянето на мерк (A8-0364/2015 - Helmut Scholtz) (гласуване).....	103
8.2 - Споразумение за асоцииране между ЕС и Грузия: механизъм за недопускане на заобикалянето на мерки (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (гласуване).....	103
8.3 - Ратифициране на Маракешкия договор във основа на получена петиция, по-конкретно петиция 924/2011 (B8-0168/2016) (гласуване).....	104
8.4 - Възражение съгласно член 106 от Правилника за дейността: разрешение за генетично модифицирана соя FG72 (B8-0133/2016) (гласуване).....	104
8.5 - Възражение съгласно член 106 от Правилника за дейността: разрешение за генетично модифицирана соя MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016) (гласуване).....	104
8.6 - Възражение съгласно член 106 от Правилника за дейността: разрешение за генетично модифицирана соя MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016) (гласуване).....	104
8.7 - Възражение в съответствие с член 106 относно емисиите от леки превозни средства за превоз на пътници и товари (Евро 6) (B8-0040/2016) (гласуване).....	104
8.8 - Препоръки към Европейската комисия във връзка с преговорите относно Споразумението по търговията с услуги (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (гласуване).....	105
8.9 - Нова стратегия за равенство между половете и правата на жените за периода след 2015 г. (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (гласуване)	105
9 - Обяснение на вот.....	105
9.1 - Споразумение за асоцииране между ЕС и Молдова: защитна клауза и механизъм за недопускане на заобикалянето на мерки (A8-0364/2015 Helmut Scholz)	105
9.2 - Споразумение за асоцииране между ЕС и Грузия: механизъм за недопускане на заобикалянето на мерки (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis).....	147
9.3 - Ратифициране на Маракешкия договор във основа на получена петиция, по-конкретно петиция 924/2011 (B8-0168/2016).....	185
9.4 - Възражение съгласно член 106 от Правилника за дейността: разрешение за генетично модифицирана соя FG72 (B8-0133/2016).....	220
9.5 - Възражение съгласно член 106 от Правилника за дейността: разрешение за генетично модифицирана соя MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016).....	258
9.6 - Възражение съгласно член 106 от Правилника за дейността: разрешение за генетично модифицирана соя MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016).....	293
9.7 - Възражение в съответствие с член 106 относно емисиите от леки превозни средства за превоз на пътници и товари (Евро 6) (B8-0040/2016).....	329
9.8 - Препоръки към Европейската комисия във връзка с преговорите относно Споразумението по търговията с услуги (A8-0009/2016 - Viviane Reding).....	385
9.9 - Нова стратегия за равенство между половете и правата на жените за периода след 2015 г. (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016)	451
10 - Поправки и намерения за гласуване: вж. протоколи	492
11 - Одобряване на протокола от предишното заседание: вж. протокола	492
12 - Доклад за напредъка на Сърбия за 2015 г. (разискване).....	492
13 - Процесът на европейска интеграция на Косово (разискване)	513
14 - Изборният процес в Хаити (разискване)	530

15 - Положението в Либия (разискване)	536
16 - Положението във Венецуела (разискване)	555
17 - Конвенцията на ООН за прозрачност при основаващ се на договор арбитраж между инвеститор и държава (разискване)	568
18 - Прекратяване на сексуалния тормоз и насилието срещу жени на обществени места (разискване).....	579
19 - Дневен ред на следващото заседание: вж. протокола.....	599
20 - Закриване на заседанието.....	599

ES ÍNDICE

1 - Apertura de la sesión.....	49
2 - Medidas de ejecución (artículo 106 del Reglamento): véase el Acta.....	50
3 - Actos delegados (artículo 105, apartado 6, del Reglamento): véase el Acta	50
4 - Transferencias de créditos: véase el Acta	50
5 - Presentación de documentos: véase el Acta	50
6 - Preparación de la reunión del Consejo Europeo de los días 18 y 19 de febrero de 2016 (debate)	50
7 - Sesión solemne - Nigeria	97
8 - Turno de votaciones	103
8.1 - Acuerdo de Asociación UE-Moldavia: cláusula de salvaguardia y mecanismo antielusión (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (votación)	103
8.2 - Acuerdo de Asociación UE-Georgia: mecanismo antielusión (A8-0365/2015 - Gabriellus Landsbergis) (votación).....	103
8.3 - Ratificación del Tratado de Marrakech, sobre la base de las peticiones recibidas, en concreto la petición n.º 924/2011 (B8-0168/2016) (votación).....	104
8.4 - Objeción presentada de conformidad con el artículo 106 del Reglamento: autorización de la soja modificada genéticamente FG72 (B8-0133/2016) (votación).....	104
8.5 - Objeción presentada de conformidad con el artículo 106 del Reglamento: autorización de la soja modificada genéticamente MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016) (votación)	104
8.6 - Objeción presentada de conformidad con el artículo 106 del Reglamento: autorización de la soja modificada genéticamente MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016) (votación)	104
8.7 - Objeción de conformidad con el artículo 106 del Reglamento sobre las emisiones procedentes de turismos y vehículos comerciales ligeros (Euro 6) (B8-0040/2016) (votación) .	104
8.8 - Negociaciones relativas al Acuerdo sobre el Comercio de Servicios (ACS) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (votación)	105
8.9 - Nueva estrategia para la igualdad de género y los derechos de las mujeres después de 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (votación).....	105
9 - Explicaciones de voto	105
9.1 - Acuerdo de Asociación UE-Moldavia: cláusula de salvaguardia y mecanismo antielusión (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - Acuerdo de Asociación UE-Georgia: mecanismo antielusión (A8-0365/2015 - Gabriellus Landsbergis).....	147
9.3 - Ratificación del Tratado de Marrakech, sobre la base de las peticiones recibidas, en concreto la petición n.º 924/2011 (B8-0168/2016).....	185
9.4 - Objeción presentada de conformidad con el artículo 106 del Reglamento: autorización de la soja modificada genéticamente FG72 (B8-0133/2016).....	220
9.5 - Objeción presentada de conformidad con el artículo 106 del Reglamento: autorización de la soja modificada genéticamente MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016)	258
9.6 - Objeción presentada de conformidad con el artículo 106 del Reglamento: autorización de la soja modificada genéticamente MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016)	293
9.7 - Objeción de conformidad con el artículo 106 del Reglamento sobre las emisiones procedentes de turismos y vehículos comerciales ligeros (Euro 6) (B8-0040/2016)	329
9.8 - Negociaciones relativas al Acuerdo sobre el Comercio de Servicios (ACS) (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - Nueva estrategia para la igualdad de género y los derechos de las mujeres después de 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016)	451
10 - Correcciones e intenciones de voto: véase el Acta.....	492
11 - Aprobación del Acta de la sesión anterior: véase el Acta	492
12 - Informe de evolución 2015 sobre Serbia (debate)	492
13 - Proceso de integración europea de Kosovo (debate).....	513

14 - Proceso electoral en Haití (debate)	530
15 - Situación en Libia (debate)	536
16 - Situación en Venezuela (debate).....	555
17 - Convención de las Naciones Unidas sobre la Transparencia en los Arbitrajes entre Inversionistas y Estados en el marco de un Tratado (debate).....	568
18 - Eliminación del acoso sexual y la violencia contra las mujeres en los espacios públicos (debate)	579
19 - Orden del día de la próxima sesión : véase el Acta	599
20 - Cierre de la sesión	599

CS OBSAH

1 - Zahájení denního zasedání	49
2 - Prováděcí opatření (článek 106 jednacího řádu): viz zápis.....	50
3 - Akty v přenesené pravomoci (čl. 105 odst. 6 jednacího řádu): viz zápis	50
4 - Převod prostředků: viz zápis.....	50
5 - Předložení dokumentů: viz zápis	50
6 - Příprava zasedání Evropské rady ve dnech 18. a 19. února 2016 (rozprava).....	50
7 - Slavnostní zasedání – Nigérie	97
8 - Hlasování.....	103
8.1 - Dohoda o přidružení EU-Moldavsko: ochranná doložka a mechanismus proti obcházení (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (hlasování).....	103
8.2 - Dohoda o přidružení EU-Gruzie: dočasné pozastavení celních preferencí (A8-0365/2015 - Gabriellus Landsbergis) (hlasování)	103
8.3 - Ratifikace Marrákešské smlouvy na základě obdržených peticí, zejména petice 924/2011 (B8-0168/2016) (hlasování)	104
8.4 - Námitka podle článku 106: Povolení geneticky modifikovaných sójových bobů FG72 (B8-0133/2016) (hlasování).....	104
8.5 - Námitka podle článku 106: Povolení geneticky modifikovaných sójových bobů MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016) (hlasování).....	104
8.6 - Námitka podle článku 106: Povolení geneticky modifikovaných sójových bobů MON 87705 x MON 8978 (B8-0135/2016) (hlasování)	104
8.7 - Námitka podle článku 106 jednacího řádu: emise z lehkých osobních vozidel a z užitkových vozidel (Euro 6) (B8-0040/2016) (hlasování)	104
8.8 - Jednání o dohodě o obchodu se službami (TISA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (hlasování).....	105
8.9 - Nová strategie pro rovnost žen a mužů a práva žen po roce 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (hlasování)	105
9 - Vysvětlení hlasování	105
9.1 - Dohoda o přidružení EU-Moldavsko: ochranná doložka a mechanismus proti obcházení (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - Dohoda o přidružení EU-Gruzie: dočasné pozastavení celních preferencí (A8-0365/2015 - Gabriellus Landsbergis).....	147
9.3 - Ratifikace Marrákešské smlouvy na základě obdržených peticí, zejména petice 924/2011 (B8-0168/2016).....	185
9.4 - Námitka podle článku 106: Povolení geneticky modifikovaných sójových bobů FG72 (B8-0133/2016)	220
9.5 - Námitka podle článku 106: Povolení geneticky modifikovaných sójových bobů MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016)	258
9.6 - Námitka podle článku 106: Povolení geneticky modifikovaných sójových bobů MON 87705 x MON 8978 (B8-0135/2016).....	293
9.7 - Námitka podle článku 106 jednacího řádu: emise z lehkých osobních vozidel a z užitkových vozidel (Euro 6) (B8-0040/2016)	329
9.8 - Jednání o dohodě o obchodu se službami (TISA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - Nová strategie pro rovnost žen a mužů a práva žen po roce 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016).....	451
10 - Opravy hlasování a sdělení o úmyslu hlasovat: viz zápis.....	492
11 - Schválení zápisu z předchozího zasedání: viz zápis	492
12 - Zpráva o pokroku Srbska za rok 2015 (rozprava).....	492
13 - Evropský integrační proces Kosova (rozprava).....	513
14 - Volební proces na Haiti (rozprava)	530
15 - Situace v Libyi (rozprava)	536

16 - Situace ve Venezuele (rozprava).....	555
17 - Úmluva OSN o transparentnosti v rozhodčím řízení mezi investorem a státem na základě smlouvy (rozprava).....	568
18 - Ukončení sexuálního obtěžování a násilí páchaného na ženách na veřejných místech (rozprava).....	579
19 - Pořad jednání příštího zasedání: viz zápis.....	599
20 - Ukončení zasedání	599

DA INDHOLD

1 - Åbning af mødet.....	49
2 - Gennemførelsesforanstaltninger (forretningsordenens artikel 106): se protokollen.....	50
3 - Delegerede retsakter (forretningsordenens artikel 105, stk. 6): se protokollen.....	50
4 - Bevillingsoverførsler: se protokollen.....	50
5 - Modtagne dokumenter: se protokollen	50
6 - Forberedelse af Det Europæiske Råds møde (18.-19. februar 2016) (forhandling).....	50
7 - Højtideligt møde - Nigeria.....	97
8 - Afstemningstid	103
8.1 - Beskyttelsesklausulen og mekanismen til modvirkning af omgåelse i associeringsaftalen mellem EU og Moldov (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (afstemning)	103
8.2 - Mekanismen til modvirkning af omgåelse i associeringsaftalen mellem EU og Georgien (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (afstemning)	103
8.3 - Ratifikation af Marrakesh-traktaten på grundlag af modtagne andragender, navnlig andragende 924/2011 (B8-0168/2016) (afstemning)	104
8.4 - Indsigelse, jf. artikel 106: Tilladelse til genetisk modificeret sojabønne FG72 (B8-0133/2016) (afstemning).....	104
8.5 - Indsigelse, jf. artikel 106: Tilladelse til genetisk modificeret sojabønne MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016) (afstemning)	104
8.6 - Indsigelse, jf. artikel 106: Tilladelse til genetisk modificeret sojabønne MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016) (afstemning)	104
8.7 - Indsigelse, jf. artikel 106: Emissioner fra lette personbiler og lette erhvervskøretøjer (Euro 6) (B8-0040/2016) (afstemning)	104
8.8 - Forhandlingerne om aftalen om handel med tjenesteydelser (TISA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (afstemning)	105
8.9 - En ny strategi for ligestilling og kvinders rettigheder efter 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (afstemning)	105
9 - Stemmeforklaringer.....	105
9.1 - Beskyttelsesklausulen og mekanismen til modvirkning af omgåelse i associeringsaftalen mellem EU og Moldova (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - Mekanismen til modvirkning af omgåelse i associeringsaftalen mellem EU og Georgien (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis)	147
9.3 - Ratifikation af Marrakesh-traktaten på grundlag af modtagne andragender, navnlig andragende 924/2011 (B8-0168/2016)	185
9.4 - Indsigelse, jf. artikel 106: Tilladelse til genetisk modificeret sojabønne FG72 (B8-0133/2016)	220
9.5 - Indsigelse, jf. artikel 106: Tilladelse til genetisk modificeret sojabønne MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016)	258
9.6 - Indsigelse, jf. artikel 106: Tilladelse til genetisk modificeret sojabønne MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016)	293
9.7 - Indsigelse, jf. artikel 106: Emissioner fra lette personbiler og lette erhvervskøretøjer (Euro 6) (B8-0040/2016).....	329
9.8 - Forhandlingerne om aftalen om handel med tjenesteydelser (TISA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - En ny strategi for ligestilling og kvinders rettigheder efter 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016).....	451
10 - Stemmerettelser og -intentioner: se protokollen.....	492
11 - Godkendelse af protokollen fra foregående møde: se protokollen	492
12 - Rapport for 2015 om Serbien (forhandling).....	492
13 - Kosovos europæiske integrationsproces (forhandling)	513
14 - Valgprocessen i Haiti (forhandling)	530

15 - Situationen i Libyen (forhandling)	536
16 - Situationen i Venezuela (forhandling).....	555
17 - FN's konvention om gennemsigtighed i aftalebaseret investor-stat-voldgift (forhandling) ..	568
18 - Om at sætte en stopper for seksuel chikane og vold mod kvinder på offentlige steder (forhandling).....	579
19 - Dagsorden for næste møde: se protokollen	599
20 - Hævelse af mødet.....	599

DE INHALT

1 - Eröffnung der Sitzung.....	49
2 - Durchführungsmaßnahmen (Artikel 106 GO): siehe Protokoll.....	50
3 - Delegierte Rechtsakte (Artikel 105 Absatz 6 GO): siehe Protokoll.....	50
4 - Mittelübertragungen: siehe Protokoll.....	50
5 - Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll.....	50
6 - Vorbereitung der Tagung des Europäischen Rates (18./19. Februar 2016) (Aussprache).....	50
7 - Feierliche Sitzung - Nigeria.....	97
8 - Abstimmungsstunde.....	103
8.1 - Assoziierungsabkommen EU/Republik Moldau: Schutzklausel und Verfahren zur Bekämpfung von Umgehungspraktike (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (Abstimmung).....	103
8.2 - Assoziierungsabkommen EU/Georgien: Verfahren zur Bekämpfung von Umgehungspraktiken (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (Abstimmung).....	103
8.3 - Ratifizierung des Vertrags von Marrakesch aufgrund der eingegangenen Petitionen, insbesondere der Petition Nr. 0924/2011 (B8-0168/2016) (Abstimmung).....	104
8.4 - Einwand gemäß Artikel 106: Genehmigung genetisch veränderter Sojabohnen der Sorte FG72 (B8-0133/2016) (Abstimmung).....	104
8.5 - Einwand gemäß Artikel 106: Genehmigung genetisch veränderter Sojabohnen der Sorte MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016) (Abstimmung).....	104
8.6 - Einwand gemäß Artikel 106: Genehmigung genetisch veränderter Sojabohnen der Sorte MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016) (Abstimmung).....	104
8.7 - Einwände gemäß Artikel 106 GO hinsichtlich der Emissionen von leichten Personenkraftwagen und Nutzfahrzeugen (Euro 6) (B8-0040/2016) (Abstimmung).....	104
8.8 - Verhandlungen über das Abkommen über den Handel mit Dienstleistungen (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (Abstimmung).....	105
8.9 - Neue Strategie für die Gleichstellung der Geschlechter und die Rechte der Frau nach 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (Abstimmung).....	105
9 - Stimmerkklärungen.....	105
9.1 - Assoziierungsabkommen EU/Republik Moldau: Schutzklausel und Verfahren zur Bekämpfung von Umgehungspraktiken (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - Assoziierungsabkommen EU/Georgien: Verfahren zur Bekämpfung von Umgehungspraktiken (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis).....	147
9.3 - Ratifizierung des Vertrags von Marrakesch aufgrund der eingegangenen Petitionen, insbesondere der Petition Nr. 0924/2011 (B8-0168/2016).....	185
9.4 - Einwand gemäß Artikel 106: Genehmigung genetisch veränderter Sojabohnen der Sorte FG72 (B8-0133/2016).....	220
9.5 - Einwand gemäß Artikel 106: Genehmigung genetisch veränderter Sojabohnen der Sorte MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016).....	258
9.6 - Einwand gemäß Artikel 106: Genehmigung genetisch veränderter Sojabohnen der Sorte MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016).....	293
9.7 - Einwände gemäß Artikel 106 GO hinsichtlich der Emissionen von leichten Personenkraftwagen und Nutzfahrzeugen (Euro 6) (B8-0040/2016).....	329
9.8 - Verhandlungen über das Abkommen über den Handel mit Dienstleistungen (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding).....	385
9.9 - Neue Strategie für die Gleichstellung der Geschlechter und die Rechte der Frau nach 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016).....	451
10 - Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll.....	492
11 - Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll.....	492
12 - Fortschrittsbericht 2015 über Serbien (Aussprache).....	492
13 - Prozess der europäischen Integration des Kosovo (Aussprache).....	513
14 - Ablauf der Wahl in Haiti (Aussprache).....	530

15 - Lage in Libyen (Aussprache)	536
16 - Lage in Venezuela (Aussprache)	555
17 - Übereinkommen der Vereinten Nationen über Transparenz in Investor-Staat- Schiedsverfahren auf der Grundlage von Verträgen (Aussprache)	568
18 - Der sexuellen Belästigung und der Gewalt gegen Frauen auf öffentlichen Plätzen ein Ende setzen (Aussprache).....	579
19 - Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll.....	599
20 - Schluss der Sitzung.....	599

ET SISUKORD

1 - Istungi algus.....	49
2 - Rakendusmeetmed (kodukorra artikkel 106) (vt protokoll)	50
3 - Delegeeritud õigusaktid (kodukorra artikli 105 lõige 6) (vt protokoll)	50
4 - Assigneeringute ümberpaigutamine (vt protokoll).....	50
5 - Esitatud dokumendid (vt protokoll)	50
6 - Ettevalmistused Euroopa Ülemkogu 18.–19. veebruari 2016. aasta kohtumiseks (arutelu)	50
7 - Pidulik istung - Nigeeria.....	97
8 - Hääletused	103
8.1 - ELi ja Moldova assotsieerimisleping: kaitseklausel ja dumpinguvastastest meetmetest kõrvalehoidmise vältimise mehhanism (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (hääletus)	103
8.2 - ELi ja Gruusia assotsieerimisleping: dumpinguvastastest meetmetest kõrvalehoidmise vältimise mehhanism (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (hääletus)	103
8.3 - Marrakechi lepingu ratifitseerimine (saadud petitsioonide, eelkõige petitsiooni 924/2011 põhjal) (B8-0168/2016) (hääletus)	104
8.4 - Vastavalt kodukorra artiklile 106 esitatud vastuväide: loa andmine geneetiliselt muundatud sojaos GF72 turule laskmiseks (B8-0133/2016) (hääletus).....	104
8.5 - Vastavalt kodukorra artiklile 106 esitatud vastuväide: loa andmine geneetiliselt muundatud sojaos MON 87708 × MON 89788 turule laskmiseks (B8-0134/2016) (hääletus).....	104
8.6 - Vastavalt kodukorra artiklile 106 esitatud vastuväide: loa andmine geneetiliselt muundatud sojaos MON 87705 × MON 89788 turule laskmiseks (B8-0135/2016) (hääletus).....	104
8.7 - Vastuväite esitamine vastavalt kodukorra artiklile 106 väikeste sõiduautode ja kommertsveokite (Euro 6) heite kohta (B8-0040/2016) (hääletus)	104
8.8 - Teenustekaubanduse lepingu läbirääkimised (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (hääletus)	105
8.9 - Uus soolise võrdõiguslikkuse ja naiste õiguste strateegia 2015. aasta järgseks perioodiks (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (hääletus)	105
9 - Selgitused hääletuse kohta.....	105
9.1 - ELi ja Moldova assotsieerimisleping: kaitseklausel ja dumpinguvastastest meetmetest kõrvalehoidmise vältimise mehhanism (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - ELi ja Gruusia assotsieerimisleping: dumpinguvastastest meetmetest kõrvalehoidmise vältimise mehhanism (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis)	147
9.3 - Marrakechi lepingu ratifitseerimine (saadud petitsioonide, eelkõige petitsiooni 924/2011 põhjal) (B8-0168/2016)	185
9.4 - Vastavalt kodukorra artiklile 106 esitatud vastuväide: loa andmine geneetiliselt muundatud sojaos GF72 turule laskmiseks (B8-0133/2016).....	220
9.5 - Vastavalt kodukorra artiklile 106 esitatud vastuväide: loa andmine geneetiliselt muundatud sojaos MON 87708 × MON 89788 turule laskmiseks (B8-0134/2016).....	258
9.6 - Vastavalt kodukorra artiklile 106 esitatud vastuväide: loa andmine geneetiliselt muundatud sojaos MON 87705 × MON 89788 turule laskmiseks (B8-0135/2016).....	293
9.7 - Vastuväite esitamine vastavalt kodukorra artiklile 106 väikeste sõiduautode ja kommertsveokite (Euro 6) heite kohta (B8-0040/2016)	329
9.8 - Teenustekaubanduse lepingu läbirääkimised (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - Uus soolise võrdõiguslikkuse ja naiste õiguste strateegia 2015. aasta järgseks perioodiks (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016)	451
10 - Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused (vt protokoll)	492
11 - Eelmise istungi protokollki kinnitamine (vt protokoll)	492
12 - Serbia 2015. aasta eduaruanne (arutelu).....	492
13 - Kosovo integreerumine Euroopaga (arutelu)	513
14 - Valimisprotsess Haitil (arutelu)	530
15 - Olukord Liibüas (arutelu)	536

16 - Olukord Venezuelas (arutelu)	555
17 - ÜRO konventsioon lepingul põhinevate investori ja riigi vaheliste vahekohtumenetluste läbipaistvuse kohta (arutelu)	568
18 - Seksuaalse ahistamise ja naistevastase vägivalla lõpetamine avalikus ruumis (arutelu)	579
19 - Järgmise istungi päevakord (vt protokoll)	599
20 - Istungi lõpp.....	599

ΕΛ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1 - Έναρξη της συνεδρίασης.....	49
2 - Εκτελεστικά μέτρα (άρθρο 106 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.....	50
3 - Κατ' εξουσιοδότηση πράξεις (άρθρο 105 παράγραφος 6 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.....	50
4 - Μεταφορές πιστώσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.....	50
5 - Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.....	50
6 - Προετοιμασία της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 18 και 19 Φεβρουαρίου 2016 (συζήτηση).....	50
7 - Πανηγυρική συνεδρίαση - Νιγηρία.....	97
8 - Ώρα των ψηφοφοριών.....	103
8.1 - Συμφωνία Σύνδεσης ΕΕ-Μολδαβίας: ρήτρες διασφάλισης και μηχανισμός κατά της καταστρατήγησης (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (ψηφοφορία).....	103
8.2 - Συμφωνία Σύνδεσης ΕΕ-Γεωργίας: μηχανισμός κατά της καταστρατήγησης (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (ψηφοφορία).....	103
8.3 - Επικύρωση της Συνθήκης του Μαρακές, βάσει των αναφορών που ελήφθησαν, ιδίως της αναφοράς 924/2011 (B8-0168/2016) (ψηφοφορία).....	104
8.4 - Διατύπωση αντιρρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 106: Έγκριση της διάθεσης στην αγορά γενετικώς τροποποιημένης σόγιας FG 72 (B8-0133/2016) (ψηφοφορία).....	104
8.5 - Διατύπωση αντιρρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 106: Έγκριση της διάθεσης στην αγορά γενετικώς τροποποιημένης σόγιας MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016) (ψηφοφορία).....	104
8.6 - Διατύπωση αντιρρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 106: Έγκριση της διάθεσης στην αγορά γενετικώς τροποποιημένης σόγιας MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016) (ψηφοφορία).....	104
8.7 - Διατύπωση αντιρρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 106 όσον αφορά τις εκπομπές από ελαφρά επιβατηγά και εμπορικά οχήματα (Euro 6) (B8-0040/2016) (ψηφοφορία).....	104
8.8 - Διαπραγματεύσεις επί της συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (ψηφοφορία).....	105
8.9 - Νέα στρατηγική για την ισότητα των φύλων και τα δικαιώματα των γυναικών για την περίοδο μετά το 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (ψηφοφορία).....	105
9 - Αιτιολογήσεις ψήφου.....	105
9.1 - Συμφωνία Σύνδεσης ΕΕ-Μολδαβίας: ρήτρες διασφάλισης και μηχανισμός κατά της καταστρατήγησης (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - Συμφωνία Σύνδεσης ΕΕ-Γεωργίας: μηχανισμός κατά της καταστρατήγησης (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis).....	147
9.3 - Επικύρωση της Συνθήκης του Μαρακές, βάσει των αναφορών που ελήφθησαν, ιδίως της αναφοράς 924/2011 (B8-0168/2016).....	185
9.4 - Διατύπωση αντιρρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 106: Έγκριση της διάθεσης στην αγορά γενετικώς τροποποιημένης σόγιας FG 72 (B8-0133/2016).....	220
9.5 - Διατύπωση αντιρρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 106: Έγκριση της διάθεσης στην αγορά γενετικώς τροποποιημένης σόγιας MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016).....	258
9.6 - Διατύπωση αντιρρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 106: Έγκριση της διάθεσης στην αγορά γενετικώς τροποποιημένης σόγιας MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016).....	293
9.7 - Διατύπωση αντιρρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 106 όσον αφορά τις εκπομπές από ελαφρά επιβατηγά και εμπορικά οχήματα (Euro 6) (B8-0040/2016).....	329
9.8 - Διαπραγματεύσεις επί της συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding).....	385
9.9 - Νέα στρατηγική για την ισότητα των φύλων και τα δικαιώματα των γυναικών για την περίοδο μετά το 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016).....	451
10 - Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.....	492
11 - Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.....	492
12 - Έκθεση προόδου του 2015 για τη Σερβία (συζήτηση).....	492

13 - Διαδικασία ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης του Κοσσυφοπεδίου (συζήτηση)	513
14 - Εκλογική διαδικασία στην Αϊτή (συζήτηση).....	530
15 - Κατάσταση στη Λιβύη (συζήτηση)	536
16 - Κατάσταση στη Βενεζουέλα (συζήτηση)	555
17 - Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη διαφάνεια στη διαιτητική επίλυση διαφορών μεταξύ επενδυτών και κρατών βάσει Συνθήκης (συζήτηση)	568
18 - Εξάλειψη της σεξουαλικής παρενόχλησης και βίας κατά των γυναικών σε δημόσιους χώρους (συζήτηση)	579
19 - Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά.....	599
20 - Λήξη της συνεδρίασης.....	599

EN CONTENTS

1 - Opening of the sitting	49
2 - Implementing measures (Rule 106): see Minutes.....	50
3 - Delegated acts (Rule 105(6)): see Minutes	50
4 - Transfers of appropriations: see Minutes.....	50
5 - Documents received: see Minutes	50
6 - Preparation of the European Council meeting of 18 and 19 February 2016 (debate)	50
7 - Formal sitting - Nigeria	97
8 - Voting time	103
8.1 - EU-Moldova Association Agreement: safeguard clause and the anti-circumvention mechanism (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (vote)	103
8.2 - EU-Georgia Association Agreement: anti-circumvention mechanism (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (vote).....	103
8.3 - Ratification of the Marrakesh Treaty, based on petitions received, notably Petition 924/2011 (B8-0168/2016) (vote).....	104
8.4 - Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean FG72 (B8-0133/2016) (vote)	104
8.5 - Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016) (vote).....	104
8.6 - Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016) (vote).....	104
8.7 - Objection pursuant to Rule 106 on emissions from light passenger and commercial vehicles (Euro 6) (B8-0040/2016) (vote)	104
8.8 - Negotiations for the Trade in Services Agreement (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (vote)	105
8.9 - New Strategy for gender equality and women's rights post-2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (vote).....	105
9 - Explanations of vote	105
9.1 - EU-Moldova Association Agreement: safeguard clause and the anti-circumvention mechanism (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - EU-Georgia Association Agreement: anti-circumvention mechanism (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis).....	147
9.3 - Ratification of the Marrakesh Treaty, based on petitions received, notably Petition 924/2011 (B8-0168/2016).....	185
9.4 - Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean FG72 (B8-0133/2016)	220
9.5 - Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016).....	258
9.6 - Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016).....	293
9.7 - Objection pursuant to Rule 106 on emissions from light passenger and commercial vehicles (Euro 6) (B8-0040/2016)	329
9.8 - Negotiations for the Trade in Services Agreement (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - New Strategy for gender equality and women's rights post-2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016).....	451
10 - Corrections to votes and voting intentions: see Minutes	492
11 - Approval of the minutes of the previous sitting : see Minutes	492
12 - 2015 progress report on Serbia (debate)	492
13 - European integration process of Kosovo (debate).....	513
14 - Electoral process in Haiti (debate)	530

15 - Situation in Libya (debate).....	536
16 - Situation in Venezuela (debate)	555
17 - UN convention on transparency in Treaty-based investor-state arbitration (debate)	568
18 - Ending sexual harassment and violence against women in public spaces (debate).....	579
19 - Agenda of the next sitting : see Minutes.....	599
20 - Closure of the sitting	599

FR SOMMAIRE

1 - Ouverture de la séance.....	49
2 - Mesures d'exécution (article 106 du règlement): voir procès-verbal.....	50
3 - Actes délégués (article 105, paragraphe 6, du règlement): voir procès-verbal	50
4 - Virements de crédits: voir procès-verbal.....	50
5 - Dépôt de documents: voir procès-verbal.....	50
6 - Préparation de la réunion du Conseil européen des 18 et 19 février 2016 (débat).....	50
7 - Séance solennelle - Nigeria.....	97
8 - Heure des votes.....	103
8.1 - Accord d'association UE-Moldavie: clause de sauvegarde et mécanisme anti-contournement (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (vote)	103
8.2 - Accord d'association UE-Géorgie: mécanisme anti-contournement (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (vote).....	103
8.3 - Ratification du traité de Marrakech, sur la base des pétitions reçues, notamment de la pétition n° 924/2011 (B8-0168/2016) (vote)	104
8.4 - Objection formulée en vertu de l'article 106: autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié FG72 (B8-0133/2016) (vote).....	104
8.5 - Objection formulée en vertu de l'article 106: autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016) (vote)	104
8.6 - Objection formulée en vertu de l'article 106: autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016) (vote)	104
8.7 - Objection conformément à l'article 106 sur les émissions des véhicules particuliers et utilitaires légers (Euro 6) (B8-0040/2016) (vote)	104
8.8 - Négociation de l'accord sur le commerce des services (ACS) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (vote)	105
8.9 - Nouvelle stratégie sur l'égalité entre les femmes et les hommes et sur les droits des femmes pour l'après-2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (vote)....	105
9 - Explications de vote.....	105
9.1 - Accord d'association UE-Moldavie: clause de sauvegarde et mécanisme anti-contournement (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - Accord d'association UE-Géorgie: mécanisme anti-contournement (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis).....	147
9.3 - Ratification du traité de Marrakech, sur la base des pétitions reçues, notamment de la pétition n° 924/2011 (B8-0168/2016)	185
9.4 - Objection formulée en vertu de l'article 106: autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié FG72 (B8-0133/2016).....	220
9.5 - Objection formulée en vertu de l'article 106: autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016)	258
9.6 - Objection formulée en vertu de l'article 106: autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016)	293
9.7 - Objection conformément à l'article 106 sur les émissions des véhicules particuliers et utilitaires légers (Euro 6) (B8-0040/2016)	329
9.8 - Négociation de l'accord sur le commerce des services (ACS) (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - Nouvelle stratégie sur l'égalité entre les femmes et les hommes et sur les droits des femmes pour l'après-2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016).....	451
10 - Corrections et intentions de vote: voir procès-verbal.....	492
11 - Approbation du procès-verbal de la séance précédente : voir procès-verbal.....	492
12 - Rapport de suivi de 2015 concernant la Serbie (débat).....	492

13 - Processus d'intégration européenne du Kosovo (débat).....	513
14 - Processus électoral en Haïti (débat).....	530
15 - Situation en Libye (débat)	536
16 - Situation au Venezuela (débat)	555
17 - Convention des Nations unies sur la transparence dans l'arbitrage entre investisseurs et États fondé sur des traités (débat).....	568
18 - Mettre fin au harcèlement sexuel et à la violence contre les femmes dans les espaces publics (débat)	579
19 - Ordre du jour de la prochaine séance : voir procès-verbal.....	599
20 - Levée de la séance	599

IT INDICE

1 - Apertura della seduta	49
2 - Misure di esecuzione (articolo 106 del regolamento): vedasi processo verbale	50
3 - Atti delegati (articolo 105, paragrafo 6, del regolamento): vedasi processo verbale	50
4 - Storni di stanziamenti: vedasi processo verbale	50
5 - Presentazione di documenti: vedasi processo verbale	50
6 - Preparazione della riunione del Consiglio europeo (18 e 19 febbraio 2016) (discussione)	50
7 - Seduta solenne - Nigeria	97
8 - Turno di votazioni	103
8.1 - Beskyttelsesklousulen og mekanismen til modvirkning af omgelse i associeringsaftalen mellem EU og Moldova (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (votazione)	103
8.2 - Accordo di associazione UE-Georgia: meccanismo antielusione (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (votazione)	103
8.3 - Ratifica del trattato di Marrakech, sulla base delle petizioni ricevute, in particolare la petizione n. 924/2011 (B8-0168/2016) (votazione)	104
8.4 - Obiezione a norma dell'articolo 106: autorizzazione della soia geneticamente modificata FG72 (B8-0133/2016) (votazione)	104
8.5 - Obiezione a norma dell'articolo 106: autorizzazione della soia geneticamente modificata MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016) (votazione)	104
8.6 - Obiezione a norma dell'articolo 106: autorizzazione della soia geneticamente modificata MON 87705 x MON 89788 (B8-0135/2016) (votazione)	104
8.7 - Obiezione a norma dell'articolo 106 del regolamento sulle emissioni dai veicoli passeggeri e commerciali leggeri (Euro 6) (B8-0040/2016) (votazione)	104
8.8 - Negoziati relativi all'Accordo sugli scambi di servizi (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (votazione)	105
8.9 - Nuova strategia per l'uguaglianza di genere e i diritti della donna dopo il 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (votazione)	105
9 - Dichiarazioni di voto	105
9.1 - Accordo di associazione UE-Repubblica di Moldova: clausole di salvaguardia e meccanismo antielusione (A8-0364/2015 Helmut Scholz)	105
9.2 - Accordo di associazione UE-Georgia: meccanismo antielusione (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis)	147
9.3 - Ratifica del trattato di Marrakech, sulla base delle petizioni ricevute, in particolare la petizione n. 924/2011 (B8-0168/2016)	185
9.4 - Obiezione a norma dell'articolo 106: autorizzazione della soia geneticamente modificata FG72 (B8-0133/2016)	220
9.5 - Obiezione a norma dell'articolo 106: autorizzazione della soia geneticamente modificata MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016)	258
9.6 - Obiezione a norma dell'articolo 106: autorizzazione della soia geneticamente modificata MON 87705 x MON 89788 (B8-0135/2016)	293
9.7 - Obiezione a norma dell'articolo 106 del regolamento sulle emissioni dai veicoli passeggeri e commerciali leggeri (Euro 6) (B8-0040/2016)	329
9.8 - Negoziati relativi all'Accordo sugli scambi di servizi (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - Nuova strategia per l'uguaglianza di genere e i diritti della donna dopo il 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016)	451
10 - Correzioni e intenzioni di voto: vedasi processo verbale	492
11 - Approvazione del processo verbale della seduta precedente: vedasi processo verbale	492
12 - Relazione 2015 sui progressi compiuti dalla Serbia (discussione)	492
13 - Processo di integrazione europea del Kosovo (discussione)	513
14 - Processo elettorale ad Haiti (discussione)	530

15 - Situazione in Libia (discussione)	536
16 - Situazione in Venezuela (discussione).....	555
17 - Convenzione delle Nazioni Unite sulla trasparenza nell'arbitrato tra investitori e Stato, basato sui trattati (discussione)	568
18 - Porre fine alle molestie e alle violenze sessuali contro le donne in pubblico (discussione) ...	579
19 - Ordine del giorno della prossima seduta: vedasi processo verbale.....	599
20 - Chiusura della seduta	599

LV SATURS

1 - Sēdes atklāšana.....	49
2 - Īstenošanas pasākumi (Reglamenta 106. pants) (sk. protokolu)	50
3 - Deleģētie akti (Reglamenta 105. panta 6. punkts) (sk. protokolu)	50
4 - Apropriāciju pārvietojumi (sk. protokolu).....	50
5 - Dokumentu iesniegšana (sk. protokolu).....	50
6 - Gatavošanās Eiropadomes sanāksmei 2016. gada 18. un 19. februārī (debates)	50
7 - Svinīgā sēde - Nigērija	97
8 - Balsošanas laiks	103
8.1 - ES un Moldovas asociācijas nolīgums: aizsardzības pasākumu klauzula un noteikumu apiešanas novēršanas mehānisms (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (balsošana)	103
8.2 - ES un Gruzijas asociācijas nolīgums: noteikumu apiešanas novēršanas mehānisms (A8- 0365/2015 - Gabrieliuss Landsbergis) (balsošana).....	103
8.3 - Marrākešas līguma ratifikācija, pamatojoties uz saņemtajiem lūgumrakstiem, it īpaši lūgumrakstu Nr. 924/2011 (B8-0168/2016) (balsošana)	104
8.4 - Iebildumu izteikšana saskaņā ar Reglamenta 106. pantu - ģenētiski modificētu sojas pupiņu FG72 atļaušana (B8-0133/2016) (balsošana)	104
8.5 - Iebildumu izteikšana saskaņā ar Reglamenta 106. pantu - ģenētiski modificētu sojas pupiņu MON 87708 × MON 89788 atļaušana (B8-0134/2016) (balsošana)	104
8.6 - Iebildumu izteikšana saskaņā ar Reglamenta 106. pantu - ģenētiski modificētu sojas pupiņu MON 87705 × MON 89788 atļaušana (B8-0135/2016) (balsošana)	104
8.7 - Iebildumu izteikšana saskaņā ar Reglamenta 106. pantu — emisijas no vieglajiem pasažieru un komerciālajiem transportlīdzekļiem (Euro 6) (B8-0040/2016) (balsošana)	104
8.8 - Sarunas par pakalpojumu tirdzniecības nolīgumu (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (balsošana)	105
8.9 - Jauna dzimumu līdztiesības un sieviešu tiesību stratēģija pēc 2015. gada (B8-0148/2016, B8- 0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (balsošana).....	105
9 - Balsojumu skaidrojumi	105
9.1 - ES un Moldovas asociācijas nolīgums: aizsardzības pasākumu klauzula un noteikumu apiešanas novēršanas mehānisms (A8-0364/2015 Helmut Scholz)	105
9.2 - ES un Gruzijas asociācijas nolīgums: noteikumu apiešanas novēršanas mehānisms (A8- 0365/2015 - Gabrieliuss Landsbergis)	147
9.3 - Marrākešas līguma ratifikācija, pamatojoties uz saņemtajiem lūgumrakstiem, it īpaši lūgumrakstu Nr. 924/2011 (B8-0168/2016).....	185
9.4 - Iebildumu izteikšana saskaņā ar Reglamenta 106. pantu - ģenētiski modificētu sojas pupiņu FG72 atļaušana (B8-0133/2016).....	220
9.5 - Iebildumu izteikšana saskaņā ar Reglamenta 106. pantu - ģenētiski modificētu sojas pupiņu MON 87708 × MON 89788 atļaušana (B8-0134/2016)	258
9.6 - Iebildumu izteikšana saskaņā ar Reglamenta 106. pantu - ģenētiski modificētu sojas pupiņu MON 87705 × MON 89788 atļaušana (B8-0135/2016)	293
9.7 - Iebildumu izteikšana saskaņā ar Reglamenta 106. pantu — emisijas no vieglajiem pasažieru un komerciālajiem transportlīdzekļiem (Euro 6) (B8-0040/2016).....	329
9.8 - Sarunas par pakalpojumu tirdzniecības nolīgumu (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - Jauna dzimumu līdztiesības un sieviešu tiesību stratēģija pēc 2015. gada (B8-0148/2016, B8- 0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016).....	451
10 - Balsojumu labojumi un nodomi balsot (sk. protokolu)	492
11 - Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana (sk. protokolu)	492
12 - 2015. gada progresa ziņojums par Serbiju (debates).....	492
13 - Kosovas integrācijas process Eiropas Savienībā (debates).....	513
14 - Vēlēšanu process Haiti (debates)	530

15 - Stāvoklis Lībijā (debates).....	536
16 - Stāvoklis Venecuēlā (debates)	555
17 - ANO Konvencija par pārredzamību ieguldījumu līgumā paredzētā šķīrējtiesas procesā starp ieguldītāju un valsti (debates).....	568
18 - Seksuālās uzņēmības un vardarbības pret sievietēm publiskās vietās izbeigšana (debates)	579
19 - Nākamās sēdes darba kārtība (sk. protokolu).....	599
20 - Sēdes slēgšana	599

LT TURINYS

1 - Plenarinio posėdžio atidarymas	49
2 - Įgyvendinimo priemonės (Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnis) (žr. protokola).....	50
3 - Deleguotieji aktai (Darbo tvarkos taisyklių 105 straipsnio 6 dalis) (žr. protokola)	50
4 - Asignavimų perkėlimas (žr. protokola)	50
5 - Pateikti dokumentai (žr. protokola)	50
6 - Pasirengimas Europos Vadovų Tarybos susitikimui (2016 m. vasario 18-19 d.) (diskusijos) ...	50
7 - Iškilmingas posėdis - Nigeria	97
8 - Balsuoti skirtas laikas.....	103
8.1 - ES ir Moldovos asociacijos susitarimas: apsaugos sąlyga ir kovos su priemonių vengimu tvarka (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (balsavimas)	103
8.2 - ES ir Gruzijos asociacijos susitarimas: kovos su priemonių vengimu tvarka (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (balsavimas).....	103
8.3 - Marakešo sutarties ratifikavimas remiantis gautomis peticijomis, visų pirma peticija Nr. 924/2011 (B8-0168/2016) (balsavimas)	104
8.4 - Prieštaravimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį: leidimas pateikti rinkai genetiškai modifikuotas sojos pupeles FG72 (B8-0133/2016) (balsavimas)	104
8.5 - Prieštaravimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį: leidimas pateikti rinkai genetiškai modifikuotas sojos pupeles MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016) (balsavimas).....	104
8.6 - Prieštaravimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį: leidimas pateikti rinkai genetiškai modifikuotas sojos pupeles MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016) (balsavimas).....	104
8.7 - Prieštaravimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį dėl išmetamųjų teršalų kiekio iš lengvųjų keleivinių ir komercinių transporto priemonių (Euro 6) (B8-0040/2016) (balsavimas)	104
8.8 - Derybos dėl prekybos paslaugomis susitarimo (TISA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (balsavimas)	105
8.9 - Naujoji lyčių lygybės ir moterų teisių strategija po 2015 m. (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (balsavimas).....	105
9 - Paaiškinimai dėl balsavimo.....	105
9.1 - ES ir Moldovos asociacijos susitarimas: apsaugos sąlyga ir kovos su priemonių vengimu tvarka (A8-0364/2015 Helmut Scholz)	105
9.2 - ES ir Gruzijos asociacijos susitarimas: kovos su priemonių vengimu tvarka (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis).....	147
9.3 - Marakešo sutarties ratifikavimas remiantis gautomis peticijomis, visų pirma peticija Nr. 924/2011 (B8-0168/2016)	185
9.4 - Prieštaravimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį: leidimas pateikti rinkai genetiškai modifikuotas sojos pupeles FG72 (B8-0133/2016)	220
9.5 - Prieštaravimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį: leidimas pateikti rinkai genetiškai modifikuotas sojos pupeles MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016)	258
9.6 - Prieštaravimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį: leidimas pateikti rinkai genetiškai modifikuotas sojos pupeles MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016)	293
9.7 - Prieštaravimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį dėl išmetamųjų teršalų kiekio iš lengvųjų keleivinių ir komercinių transporto priemonių (Euro 6) (B8-0040/2016).....	329
9.8 - Derybos dėl prekybos paslaugomis susitarimo (TISA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) .	385
9.9 - Naujoji lyčių lygybės ir moterų teisių strategija po 2015 m. (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016)	451
10 - Balsavimo ketinimai ir pataisymai (žr. protokola)	492
11 - Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas (žr. protokola).....	492
12 - 2015 m. Serbijos pažangos ataskaita (diskusijos)	492
13 - Kosovo Europos integracijos procesas (diskusijos).....	513
14 - Rinkimų procesas Haityje (diskusijos).....	530

15 - Padėtis Libijoje (diskusijos).....	536
16 - Padėtis Venesueloje (diskusijos)	555
17 - Jungtinių Tautų konvencija dėl sutartimis grindžiamo investuotojų ir valstybių arbitražo skaidrumo (diskusijos)	568
18 - Seksualinio priekabiavimo ir smurto prieš moteris viešose vietose panaikinimas (diskusijos)	579
19 - Kito posėdžio darbotvarkė (žr. protokola)	599
20 - Posėdžio pabaiga	599

HU TARTALOM

1 - Az ülés megnyitása.....	49
2 - Végrehajtási intézkedések (az eljárási szabályzat 106. cikke): lásd a jegyzőkönyvet.....	50
3 - Felhatalmazáson alapuló jogi aktusok (az eljárási szabályzat 105. cikkének (6) bekezdése): lásd a jegyzőkönyvet.....	50
4 - Előirányzatok átcsoportosítása: lásd a jegyzőkönyvet	50
5 - Dokumentumok benyújtása: lásd a jegyzőkönyvet	50
6 - Az Európai Tanács 2016. február 18–19-i ülésének előkészítése (vita)	50
7 - Ünnepélyes ülés - Nigéria	97
8 - Szavazások órája	103
8.1 - Az EU–Moldova közötti társulási megállapodás: védzáradék és kijátszásellenes mechanizmus (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (szavazás)	103
8.2 - Az EU–Grúzia közötti társulási megállapodás: a vámkedvezmények ideiglenes felfüggesztése (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (szavazás).....	103
8.3 - A marrakesh-i szerződés ratifikálása a beérkezett petíciók, különösen a 924/2011. számú petíció alapján (B8-0168/2016) (szavazás).....	104
8.4 - Kifogás az eljárási szabályzat 106. cikke alapján: a genetikailag módosított FG72 szójabab engedélyezése (B8-0133/2016) (szavazás).....	104
8.5 - Kifogás az eljárási szabályzat 106. cikke alapján: a genetikailag módosított MON 87708 x MON 89788 szójabab engedélyezése (B8-0134/2016) (szavazás).....	104
8.6 - Kifogás az eljárási szabályzat 106. cikke alapján: a genetikailag módosított MON 87705 x MON 89788 szójabab engedélyezése (B8-0135/2016) (szavazás).....	104
8.7 - Kifogás az eljárási szabályzat 106. cikke alapján a könnyű személy- és haszongépjárművek kibocsátásai (Euro 6) tekintetében (B8-0040/2016) (szavazás).....	104
8.8 - A szolgáltatáskereskedelmi megállapodásra (TiSA) irányuló tárgyalások (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (szavazás)	105
8.9 - A 2015 utáni időszakra vonatkozó új nőjogi és esélyegyenlőségi stratégia (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (szavazás).....	105
9 - A szavazáshoz fűzött indokolások.....	105
9.1 - Az EU–Moldova közötti társulási megállapodás: védzáradék és kijátszásellenes mechanizmus (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - Az EU–Grúzia közötti társulási megállapodás: a vámkedvezmények ideiglenes felfüggesztése (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis)	147
9.3 - A marrakesh-i szerződés ratifikálása a beérkezett petíciók, különösen a 924/2011. számú petíció alapján (B8-0168/2016).....	185
9.4 - Kifogás az eljárási szabályzat 106. cikke alapján: a genetikailag módosított FG72 szójabab engedélyezése (B8-0133/2016)	220
9.5 - Kifogás az eljárási szabályzat 106. cikke alapján: a genetikailag módosított MON 87708 x MON 89788 szójabab engedélyezése (B8-0134/2016).....	258
9.6 - Kifogás az eljárási szabályzat 106. cikke alapján: a genetikailag módosított MON 87705 x MON 89788 szójabab engedélyezése (B8-0135/2016).....	293
9.7 - Kifogás az eljárási szabályzat 106. cikke alapján a könnyű személy- és haszongépjárművek kibocsátásai (Euro 6) tekintetében (B8-0040/2016).....	329
9.8 - A szolgáltatáskereskedelmi megállapodásra (TiSA) irányuló tárgyalások (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - A 2015 utáni időszakra vonatkozó új nőjogi és esélyegyenlőségi stratégia (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016)	451
10 - Szavazathelyesbítések és szavazási szándékok: lásd a jegyzőkönyvet	492
11 - Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása: lásd a jegyzőkönyvet	492
12 - A Szerbiáról szóló 2015. évi eredményjelentés (vita).....	492
13 - Koszovó európai integrációs folyamata (vita).....	513

14 - A Haitiben zajló választási folyamat (vita).....	530
15 - A líbiai helyzet (vita).....	536
16 - A venezuelai helyzet (vita).....	555
17 - A beruházó és állam közötti, szerződésen alapuló választottbírósi eljárás átláthatóságára vonatkozó ENSZ-egyezmény (vita)	568
18 - A nők ellen nyilvános helyen végrehajtott szexuális zaklatás és erőszak megszüntetése (vita)	579
19 - A következő ülésnap napirendje: lásd a jegyzőkönyvet	599
20 - Az ülés berekesztése.....	599

MT WERREJ

1 - Ftuħ tas-seduta	49
2 - Miżuri ta' implimentazzjoni (Artikolu 106 tar-Regoli ta' Proċedura): ara l-Minuti	50
3 - Atti delegati (Artikolu 105(6) tar-Regoli ta' Proċedura): ara l-Minuti	50
4 - Trasferiment ta' approprijazzjonijiet: ara l-Minuti	50
5 - Dokumenti mressqa: ara l-Minuti	50
6 - Thejġija tal-laqgħa tal-Kunsill Ewropew tat-18 u tad-19 ta' Frar 2016 (dibattitu)	50
7 - Seduta solenni - Niġerja	97
8 - Hin tal-votazzjonijiet.....	103
8.1 - Ftehim ta' Assoċjazzjoni UE-Moldova: il-klawżola ta' salvagwardja u l-mekkaniżmu kontra ċ- ċirkomvenzjoni (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (votazzjoni).....	103
8.2 - Ftehim ta' Assoċjazzjoni UE-Ġeorgja: il-mekkaniżmu ta' kontra ċ-ċirkomvenzjoni (A8- 0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (votazzjoni)	103
8.3 - Ratifika tat-Trattat ta' Marrakesh, abbażi ta' petizzjonijiet riċevuti, b'mod partikolari Petizzjoni 924/2011 (B8-0168/2016) (votazzjoni)	104
8.4 - Oġġezzjoni skont l-Artikolu 106: Awtorizzazzjoni tal-fażola tas-sojja ġenetikament modifikata FG72 (B8-0133/2016) (votazzjoni)	104
8.5 - Oġġezzjoni skont l-Artikolu 106: Awtorizzazzjoni tal-fażola tas-sojja ġenetikament modifikata MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016) (votazzjoni).....	104
8.6 - Oġġezzjoni skont l-Artikolu106: Awtorizzazzjoni tal-fażola tas-sojja ġenetikament modifikata MON 87705 x MON 89788 (B8-0135/2016) (votazzjoni).....	104
8.7 - Oġġezzjoni skont l-Artikolu 106 tar-Regoli ta' Proċedura fir-rigward tal-emissjonijiet minn vetturi ħfief għall-passiġġieri u minn vetturi kummerċjali (Euro 6) (B8-0040/2016) (votazzjoni)	104
8.8 - Negozjati rigward il-Ftehim dwar il-Kummerċ fis-Servizzi (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (votazzjoni)	105
8.9 - Strateġija Ġdida għall-ugwaljanza bejn il-ġeneri u d-drittijiet tan-nisa wara l-2015 (B8- 0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (votazzjoni)	105
9 - Spegazzjonijiet tal-vot.....	105
9.1 - Ftehim ta' Assoċjazzjoni UE-Moldova: il-klawżola ta' salvagwardja u l-mekkaniżmu kontra ċ- ċirkomvenzjoni (A8-0364/2015 Helmut Scholz)	105
9.2 - Ftehim ta' Assoċjazzjoni UE-Ġeorgja: il-mekkaniżmu ta' kontra ċ-ċirkomvenzjoni (A8- 0365/2015 - Gabrielius Landsbergis)	147
9.3 - Ratifika tat-Trattat ta' Marrakesh, abbażi ta' petizzjonijiet riċevuti, b'mod partikolari Petizzjoni 924/2011 (B8-0168/2016)	185
9.4 - Oġġezzjoni skont l-Artikolu 106: Awtorizzazzjoni tal-fażola tas-sojja ġenetikament modifikata FG72 (B8-0133/2016)	220
9.5 - Oġġezzjoni skont l-Artikolu 106: Awtorizzazzjoni tal-fażola tas-sojja ġenetikament modifikata MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016).....	258
9.6 - Oġġezzjoni skont l-Artikolu106: Awtorizzazzjoni tal-fażola tas-sojja ġenetikament modifikata MON 87705 x MON 89788 (B8-0135/2016).....	293
9.7 - Oġġezzjoni skont l-Artikolu 106 tar-Regoli ta' Proċedura fir-rigward tal-emissjonijiet minn vetturi ħfief għall-passiġġieri u minn vetturi kummerċjali (Euro 6) (B8-0040/2016).....	329
9.8 - Negozjati rigward il-Ftehim dwar il-Kummerċ fis-Servizzi (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - Strateġija Ġdida għall-ugwaljanza bejn il-ġeneri u d-drittijiet tan-nisa wara l-2015 (B8- 0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016)	451
10 - Korrezjonijiet u intenzjonijiet għall-vot: ara l-Minuti.....	492
11 - Approvazzjoni tal-Minuti tas-seduta ta' qabel: ara l-Minuti	492
12 - Rapport ta' Progress 2015 dwar is-Serbja (dibattitu)	492
13 - Proċess ta' integrazzjoni Ewropea tal-Kosovo (dibattitu)	513

14 - Il-proċess elettorali fil-Haiti (dibattitu)	530
15 - Sitwazzjoni fil-Libja (dibattitu)	536
16 - Sitwazzjoni fil-Venezwela (dibattitu)	555
17 - Il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar it-trasparenza fl-arbitraġġ bejn investituri u stati bbażat fuq it-Trattati (dibattitu)	568
18 - Intemmu l-fastidju sesswali u l-vjolenza fuq in-nisa fl-ispazji pubbliċi (dibattitu)	579
19 - L-aġenda tas-seduta li jmiss: ara l-Minuti	599
20 - Għeluq tas-seduta	599

NL INHOUD

1 - Opening van de vergadering.....	49
2 - Uitvoeringsmaatregelen (artikel 106 van het Reglement): zie notulen.....	50
3 - Gedelegeerde handelingen (artikel 105, lid 6, van het Reglement): zie notulen.....	50
4 - Kredietoverschrijvingen: zie notulen.....	50
5 - Ingekomen stukken: zie notulen.....	50
6 - Voorbereiding van de bijeenkomst van de Europese Raad (18-19 februari 2016) (debat).....	50
7 - Plechtige vergadering - Nigeria.....	97
8 - Stemmingen.....	103
8.1 - Associatieovereenkomst EU-Moldavië: vrijwaringsclausule en antiontwijkingsmechanism (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (stemming).....	103
8.2 - Associatieovereenkomst EU-Georgië: antiontwijkingsmechanisme (A8-0365/2015 - Gabriëlius Landsbergis) (stemming).....	103
8.3 - Ratificatie van het Verdrag van Marrakesh, op basis van ontvangen verzoekschriften, met name verzoekschrift 924/2011 (B8-0168/2016) (stemming).....	104
8.4 - Bezwaar op grond van artikel 106 van het Reglement: verlening van een vergunning voor de genetisch gemodificeerde sojaboon FG72 (B8-0133/2016) (stemming).....	104
8.5 - Bezwaar op grond van artikel 106 van het Reglement: verlening van een vergunning voor de genetisch gemodificeerde sojaboon MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016) (stemming).....	104
8.6 - Bezwaar op grond van artikel 106 van het Reglement: verlening van een vergunning voor de genetisch gemodificeerde sojaboon MON 87705 x MON 89788 (B8-0135/2016) (stemming).....	104
8.7 - Bezwaar op grond van artikel 106 van het Reglement: emissies van lichte personen- en bedrijfsvoertuigen (Euro 6) (B8-0040/2016) (stemming).....	104
8.8 - Onderhandelingen over de Overeenkomst betreffende de handel in diensten (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (stemming).....	105
8.9 - Nieuwe strategie voor gendergelijkheid en rechten van de vrouw na 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (stemming).....	105
9 - Stemverklaringen.....	105
9.1 - Associatieovereenkomst EU-Moldavië: vrijwaringsclausule en antiontwijkingsmechanisme (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - Associatieovereenkomst EU-Georgië: antiontwijkingsmechanisme (A8-0365/2015 - Gabriëlius Landsbergis).....	147
9.3 - Ratificatie van het Verdrag van Marrakesh, op basis van ontvangen verzoekschriften, met name verzoekschrift 924/2011 (B8-0168/2016).....	185
9.4 - Bezwaar op grond van artikel 106 van het Reglement: verlening van een vergunning voor de genetisch gemodificeerde sojaboon FG72 (B8-0133/2016).....	220
9.5 - Bezwaar op grond van artikel 106 van het Reglement: verlening van een vergunning voor de genetisch gemodificeerde sojaboon MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016).....	258
9.6 - Bezwaar op grond van artikel 106 van het Reglement: verlening van een vergunning voor de genetisch gemodificeerde sojaboon MON 87705 x MON 89788 (B8-0135/2016).....	293
9.7 - Bezwaar op grond van artikel 106 van het Reglement: emissies van lichte personen- en bedrijfsvoertuigen (Euro 6) (B8-0040/2016).....	329
9.8 - Onderhandelingen over de Overeenkomst betreffende de handel in diensten (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding).....	385
9.9 - Nieuwe strategie voor gendergelijkheid en rechten van de vrouw na 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016).....	451
10 - Rectificaties stemgedrag/voorgenomen stemgedrag: zie notulen.....	492
11 - Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering: zie notulen.....	492
12 - Voortgangsverslag 2015 over Servië (debat).....	492
13 - Europees integratieproces van Kosovo (debat).....	513
14 - Verkiezingsproces in Haïti (debat).....	530

15 - Situatie in Libië (debat).....	536
16 - Situatie in Venezuela (debat).....	555
17 - VN-Verdrag inzake transparantie van op een verdrag gebaseerde arbitrage tussen investeerders en staten (debat)	568
18 - Beëindiging van seksuele intimidatie en geweld jegens vrouwen in openbare ruimten (debat)	579
19 - Agenda van de volgende vergadering: zie notulen.....	599
20 - Sluiting van de vergadering.....	599

PL SPIS TREŚCI

1 - Otwarcie posiedzenia	49
2 - Środki wykonawcze (art. 106 Regulaminu): Patrz protokół	50
3 - Akty delegowane (art. 105 ust. 6 Regulaminu): Patrz protokół.....	50
4 - Przesunięcie środków: patrz protokół	50
5 - Składanie dokumentów: patrz protokół.....	50
6 - Przygotowania do posiedzenia Rady Europejskiej w dniach 18–19 lutego 2016 r. (debata)	50
7 - Uroczyste posiedzenie - Nigeria	97
8 - Głosowanie	103
8.1 - Układ o stowarzyszeniu UE-Mołdawia: klauzula ochronna i mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ce (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (głosowanie)	103
8.2 - Układ o stowarzyszeniu UE-Gruzja: mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ceł (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (głosowanie).....	103
8.3 - Ratyfikacja traktatu z Marrakeszu, na podstawie otrzymanych petycji, zwłaszcza petycji 924/2011 (B8-0168/2016) (głosowanie)	104
8.4 - Sprzeciw na mocy art. 106 Regulaminu: zezwolenie na wprowadzenie do obrotu genetycznie zmodyfikowanej soi FG72 (B8-0133/2016) (głosowanie).....	104
8.5 - Sprzeciw na mocy art. 106 Regulaminu: zezwolenie na wprowadzenie do obrotu genetycznie zmodyfikowanej soi MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016) (głosowanie).104	
8.6 - Sprzeciw na mocy art. 106 Regulaminu: zezwolenie na wprowadzenie do obrotu genetycznie zmodyfikowanej soi MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016) (głosowanie) 104	
8.7 - Sprzeciw na podstawie art. 106 Regulaminu: emisje zanieczyszczeń pochodzących z lekkich pojazdów pasażerskich i użytkowych (Euro 6) (B8-0040/2016) (głosowanie)	104
8.8 - Negocjowanie porozumienia w sprawie handlu usługami (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (głosowanie).....	105
8.9 - Nowa Strategia w sprawie równouprawnienia płci i praw kobiet po 2015 r. (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (głosowanie).....	105
9 - Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania	105
9.1 - Układ o stowarzyszeniu UE-Mołdawia: klauzula ochronna i mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ceł (A8-0364/2015 Helmut Scholz)	105
9.2 - Układ o stowarzyszeniu UE-Gruzja: mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ceł (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis)	147
9.3 - Ratyfikacja traktatu z Marrakeszu, na podstawie otrzymanych petycji, zwłaszcza petycji 924/2011 (B8-0168/2016).....	185
9.4 - Sprzeciw na mocy art. 106 Regulaminu: zezwolenie na wprowadzenie do obrotu genetycznie zmodyfikowanej soi FG72 (B8-0133/2016)	220
9.5 - Sprzeciw na mocy art. 106 Regulaminu: zezwolenie na wprowadzenie do obrotu genetycznie zmodyfikowanej soi MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016).....	258
9.6 - Sprzeciw na mocy art. 106 Regulaminu: zezwolenie na wprowadzenie do obrotu genetycznie zmodyfikowanej soi MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016).....	293
9.7 - Sprzeciw na podstawie art. 106 Regulaminu: emisje zanieczyszczeń pochodzących z lekkich pojazdów pasażerskich i użytkowych (Euro 6) (B8-0040/2016).....	329
9.8 - Negocjowanie porozumienia w sprawie handlu usługami (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - Nowa Strategia w sprawie równouprawnienia płci i praw kobiet po 2015 r. (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016)	451
10 - Korekty do głosowania i zamiar głosowania: patrz protokół	492
11 - Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół	492
12 - Sprawozdanie z postępów Serbii w 2015 r. (debata)	492
13 - Proces integracji Kosowa z Unią Europejską (debata).....	513
14 - Proces wyborczy na Haiti (debata).....	530

15 - Sytuacja w Libii (debata)	536
16 - Sytuacja w Wenezueli (debata)	555
17 - Konwencja ONZ dotycząca przejrzystości w umownych postępowaniach arbitrażowych między inwestorem a państwem (debata).....	568
18 - Położenie kresu molestowaniu seksualnemu i przemocy wobec kobiet w miejscach publicznych (debata)	579
19 - Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół.....	599
20 - Zamknięcie posiedzenia	599

PT INDICE

1 - Abertura da sessão.....	49
2 - Medidas de execução (artigo 106.º do Regimento): Ver Acta.....	50
3 - Atos delegados (artigo 105.º, n.º 6, do Regimento): Ver Acta.....	50
4 - Transferências de dotações: ver Ata.....	50
5 - Entrega de documentos: ver Ata	50
6 - Preparação da reunião do Conselho Europeu de 18 a 19 de fevereiro de 2016 (debate).....	50
7 - Sessão solene - Nigéria.....	97
8 - Período de votação.....	103
8.1 - Acordo de Associação UE-Moldávia: cláusula de salvaguarda e mecanismo antievasão (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (votação).....	103
8.2 - Acordo de Associação UE-Geórgia: mecanismo antievasão (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (votação).....	103
8.3 - Ratificação do Tratado de Marraquexe com base nas petições recebidas, nomeadamente a Petição n.º 924/2011 (B8-0168/2016) (votação).....	104
8.4 - Objeção nos termos do artigo 106.º: Autorização de colocação no mercado de soja geneticamente modificada FG72 (B8-0133/2016) (votação).....	104
8.5 - Objeção nos termos do artigo 106.º: Autorização de colocação no mercado de soja geneticamente modificada MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016) (votação).....	104
8.6 - Objeção nos termos do artigo 106.º: Autorização de colocação no mercado de soja geneticamente modificada MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016) (votação).....	104
8.7 - Objeção nos termos do artigo 106.º: emissões dos veículos ligeiros de passageiros e comerciais (Euro 6) (B8-0040/2016) (votação).....	104
8.8 - Negociações relativas ao Acordo sobre o Comércio de Serviços (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (votação).....	105
8.9 - Nova estratégia para a igualdade de género e os direitos das mulheres pós-2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (votação).....	105
9 - Declarações de voto.....	105
9.1 - Acordo de Associação UE-Moldávia: cláusula de salvaguarda e mecanismo antievasão (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - Acordo de Associação UE-Geórgia: mecanismo antievasão (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis).....	147
9.3 - Ratificação do Tratado de Marraquexe com base nas petições recebidas, nomeadamente a Petição n.º 924/2011 (B8-0168/2016).....	185
9.4 - Objeção nos termos do artigo 106.º: Autorização de colocação no mercado de soja geneticamente modificada FG72 (B8-0133/2016).....	220
9.5 - Objeção nos termos do artigo 106.º: Autorização de colocação no mercado de soja geneticamente modificada MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016).....	258
9.6 - Objeção nos termos do artigo 106.º: Autorização de colocação no mercado de soja geneticamente modificada MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016).....	293
9.7 - Objeção nos termos do artigo 106.º: emissões dos veículos ligeiros de passageiros e comerciais (Euro 6) (B8-0040/2016).....	329
9.8 - Negociações relativas ao Acordo sobre o Comércio de Serviços (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding).....	385
9.9 - Nova estratégia para a igualdade de género e os direitos das mulheres pós-2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016).....	451
10 - Correções e intenções de voto: ver Ata.....	492
11 - Aprovação da acta da sessão anterior: Ver Acta.....	492
12 - Relatório de acompanhamento de 2015 relativo à Sérvia (debate).....	492
13 - Processo de integração europeu do Kosovo (debate).....	513
14 - Processo eleitoral no Haiti (debate).....	530

15 - Situação na Líbia (debate)	536
16 - Situação na Venezuela (debate)	555
17 - Convenção das Nações Unidas sobre a transparência da arbitragem entre os investidores e o Estado baseada nos tratados (debate).....	568
18 - Pôr termo ao assédio sexual e à violência contra as mulheres em espaços públicos (debate)	579
19 - Ordem do dia da próxima sessão: Ver Acta.....	599
20 - Encerramento da sessão.....	599

RO CUPRINS

1 - Deschiderea ședinței.....	49
2 - Măsurile de executare (articolul 106 din Regulamentul de procedură): consultați procesul-verbal	50
3 - Acte delegate [articolul 105 alineatul (6) din Regulamentul de procedură]: consultați procesul-verbal.....	50
4 - Transferuri de credite: a se vedea procesul-verbal	50
5 - Depunerea documentelor: a se vedea procesul-verbal	50
6 - Pregătirea reuniunii Consiliului European din 18-19 februarie 2016 (dezbateri)	50
7 - Ședință solemnă - Nigeria.....	97
8 - Votare.....	103
8.1 - Acordul de asociere UE-Moldova: clauza de salvagardare și mecanismul de prevenire a eludării (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (vot)	103
8.2 - Acordul de asociere UE-Georgia: mecanismul de prevenire a eludării (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (vot).....	103
8.3 - Ratificarea Tratatului de la Marrakech pe baza petițiilor primite, în special a Petiției nr. 924/2011 (B8-0168/2016) (vot).....	104
8.4 - Obiecție prezentată în temeiul articolului 106 din Regulamentul de procedură: autorizația pentru soia modificată genetic FG72 (B8-0133/2016) (vot).....	104
8.5 - Obiecție prezentată în temeiul articolului 106 din Regulamentul de procedură: autorizația pentru soia modificată genetic MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016) (vot)	104
8.6 - Obiecție formulată în temeiul articolului 106 din Regulamentul de procedură: autorizația pentru soia modificată genetic MON 87705 x MON 89788 (B8-0135/2016) (vot)	104
8.7 - Obiecție formulată în temeiul articolului 106 din Regulamentul de procedură cu privire la emisiile provenind de la vehiculele ușoare pentru pasageri și de la vehiculele ușoare comerciale (Euro 6) (B8-0040/2016) (vot)	104
8.8 - Negocierile pe marginea Acordului privind comerțul cu servicii (TiSA). (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (vot)	105
8.9 - Noua strategie pentru egalitatea de gen și drepturile femeilor post-2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (vot)	105
9 - Explicații privind votul.....	105
9.1 - Acordul de asociere UE-Moldova: clauza de salvagardare și mecanismul de prevenire a eludării (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - Acordul de asociere UE-Georgia: mecanismul de prevenire a eludării (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis).....	147
9.3 - Ratificarea Tratatului de la Marrakech pe baza petițiilor primite, în special a Petiției nr. 924/2011 (B8-0168/2016).....	185
9.4 - Obiecție prezentată în temeiul articolului 106 din Regulamentul de procedură: autorizația pentru soia modificată genetic FG72 (B8-0133/2016).....	220
9.5 - Obiecție prezentată în temeiul articolului 106 din Regulamentul de procedură: autorizația pentru soia modificată genetic MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016)	258
9.6 - Obiecție formulată în temeiul articolului 106 din Regulamentul de procedură: autorizația pentru soia modificată genetic MON 87705 x MON 89788 (B8-0135/2016)	293
9.7 - Obiecție formulată în temeiul articolului 106 din Regulamentul de procedură cu privire la emisiile provenind de la vehiculele ușoare pentru pasageri și de la vehiculele ușoare comerciale (Euro 6) (B8-0040/2016)	329
9.8 - Negocierile pe marginea Acordului privind comerțul cu servicii (TiSA). (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - Noua strategie pentru egalitatea de gen și drepturile femeilor post-2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016).....	451
10 - Corectările voturilor și intențiile de vot: a se vedea procesul-verbal	492

11 - Aprobarea procesului-verbal al ședinței anterioare: consultați procesul-verbal	492
12 - Raportul pe 2015 privind progresele înregistrate de Serbia (dezbatere)	492
13 - Procesul de integrare europeană a Kosovo (dezbatere)	513
14 - Procesul electoral în Haiti (dezbatere)	530
15 - Situația din Libia (dezbatere).....	536
16 - Situația din Venezuela (dezbatere)	555
17 - Convenția ONU privind transparența în arbitrajul litigiilor dintre state și investitori realizat în baza tratatelor (dezbatere)	568
18 - Pentru a pune capăt hărțuirii sexuale și violenței împotriva femeilor în spațiile publice (dezbatere).....	579
19 - Ordinea de zi a următoarei ședințe: consultați procesul-verbal	599
20 - Ridicarea ședinței.....	599

SK OBSAH

1 - Otvorenie rokovania.....	49
2 - Vykonávacie opatrenia (článok 106 rokovacieho poriadku): pozri zápisnicu.....	50
3 - Delegované akty (článok 105 ods. 6 rokovacieho poriadku): pozri zápisnicu	50
4 - Presun rozpočtových prostriedkov: pozri zápisnicu.....	50
5 - Predložené dokumenty: pozri zápisnicu	50
6 - Príprava zasadnutia Európskej rady 18. – 19. februára 2016 (rozprava).....	50
7 - Slávnostná schôdza - Nigéria.....	97
8 - Hlasovanie.....	103
8.1 - Dohoda o pridružení medzi EÚ a Moldavskou republikou: ochranná doložka a mechanizmus proti obchádzaniu (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (hlasovanie).....	103
8.2 - Dohoda o pridružení medzi EÚ a Gruzínskom: mechanizmus proti obchádzaniu (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (hlasovanie)	103
8.3 - Ratifikácia Marakéšskej zmluvy, na základe prijatých petícií, konkrétne petície č. 924/2011 (B8-0168/2016) (hlasovanie)	104
8.4 - Námiетка podľa článku 106: povolenie geneticky modifikovanej sóje FG72 (B8-0133/2016) (hlasovanie).....	104
8.5 - Námiетка podľa článku 106: povolenie geneticky modifikovanej sóje MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016) (hlasovanie).....	104
8.6 - Námiетка podľa článku 106: povolenie geneticky modifikovanej sóje MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016) (hlasovanie).....	104
8.7 - Námiетка podľa článku 106, pokiaľ ide o emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 6) (B8-0040/2016) (hlasovanie).....	104
8.8 - Rokovania o dohode o obchode so službami (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (hlasovanie).....	105
8.9 - Nová stratégia pre rodovú rovnosť a práva žien na obdobie po roku 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (hlasovanie).....	105
9 - Vysvetlenia hlasovania	105
9.1 - Dohoda o pridružení medzi EÚ a Moldavskou republikou: ochranná doložka a mechanizmus proti obchádzaniu (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - Dohoda o pridružení medzi EÚ a Gruzínskom: mechanizmus proti obchádzaniu (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis)	147
9.3 - Ratifikácia Marakéšskej zmluvy, na základe prijatých petícií, konkrétne petície č. 924/2011 (B8-0168/2016).....	185
9.4 - Námiетка podľa článku 106: povolenie geneticky modifikovanej sóje FG72 (B8-0133/2016)	220
9.5 - Námiетка podľa článku 106: povolenie geneticky modifikovanej sóje MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016)	258
9.6 - Námiетка podľa článku 106: povolenie geneticky modifikovanej sóje MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016)	293
9.7 - Námiетка podľa článku 106, pokiaľ ide o emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 6) (B8-0040/2016)	329
9.8 - Rokovania o dohode o obchode so službami (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding).....	385
9.9 - Nová stratégia pre rodovú rovnosť a práva žien na obdobie po roku 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016)	451
10 - Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní: pozri zápisnicu	492
11 - Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania: pozri zápisnicu.....	492
12 - Správa o pokroku Srbska za rok 2015 (rozprava)	492
13 - Proces integrácie Kosova do EÚ (rozprava)	513
14 - Volebný proces na Haiti (rozprava)	530
15 - Situácia v Líbyi (rozprava)	536

16 - Situácia vo Venezuele (rozprava)	555
17 - Dohovor OSN o transparentnosti pri rozhodcovských konaniach medzi investorom a štátom na základe zmluvy (rozprava)	568
18 - Skoncovanie so sexuálnym obťažovaním a násilím páchaným na ženách na verejných miestach (rozprava)	579
19 - Program rokovania na nasledujúci deň: pozri zápisnicu	599
20 - Skončenie rokovania.....	599

SL VSEBINA

1 - Otvoritev seje	49
2 - Izvedbeni ukrepi (člen 106 Poslovnika): gl. zapisnik.....	50
3 - Delegirani akti (člen 105(6) Poslovnika): gl. zapisnik.....	50
4 - Prerazporeditev sredstev: glej zapisnik	50
5 - Predložitev dokumentov: glej zapisnik	50
6 - Priprave na zasedanje Evropskega sveta (18.-19. februar 2016) (razprava)	50
7 - Slavnostna seja - Nigerija.....	97
8 - Čas glasovanja.....	103
8.1 - Pridružitveni sporazum med EU in Moldavijo: zaščitna klavzula in mehanizem za preprečevanje izogibanj (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (glasovanje).....	103
8.2 - Pridružitveni sporazum med EU in Gruzijo: mehanizem za preprečevanje izogibanja (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (glasovanje).....	103
8.3 - Ratifikacija Marakeške pogodbe glede na prejete peticije, zlasti peticijo št. 924/2011 (B8-0168/2016) (glasovanje)	104
8.4 - Ugovor v skladu s členom 106 Poslovnika: odobritev gensko spremenjene soje FG72 (B8-0133/2016) (glasovanje)	104
8.5 - Ugovor v skladu s členom 106 Poslovnika: odobritev gensko spremenjene soje MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016) (glasovanje)	104
8.6 - Ugovor v skladu s členom 106 Poslovnika: odobritev gensko spremenjene soje MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016) (glasovanje)	104
8.7 - Ugovor v skladu s členom 106 Poslovnika glede emisij iz lahkih potniških in gospodarskih vozil (Euro 6) (B8-0040/2016) (glasovanje).....	104
8.8 - Pogajanja o sporazumu o trgovini s storitvami (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (glasovanje)	105
8.9 - Nova strategija za enakost spolov in pravice žensk po letu 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (glasovanje).....	105
9 - Obrazložitev glasovanja.....	105
9.1 - Pridružitveni sporazum med EU in Moldavijo: zaščitna klavzula in mehanizem za preprečevanje izogibanja (A8-0364/2015 Helmut Scholz)	105
9.2 - Pridružitveni sporazum med EU in Gruzijo: mehanizem za preprečevanje izogibanja (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis)	147
9.3 - Ratifikacija Marakeške pogodbe glede na prejete peticije, zlasti peticijo št. 924/2011 (B8-0168/2016)	185
9.4 - Ugovor v skladu s členom 106 Poslovnika: odobritev gensko spremenjene soje FG72 (B8-0133/2016)	220
9.5 - Ugovor v skladu s členom 106 Poslovnika: odobritev gensko spremenjene soje MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016)	258
9.6 - Ugovor v skladu s členom 106 Poslovnika: odobritev gensko spremenjene soje MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016)	293
9.7 - Ugovor v skladu s členom 106 Poslovnika glede emisij iz lahkih potniških in gospodarskih vozil (Euro 6) (B8-0040/2016).....	329
9.8 - Pogajanja o sporazumu o trgovini s storitvami (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - Nova strategija za enakost spolov in pravice žensk po letu 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016).....	451
10 - Popravki in namere glasovanja: glej zapisnik.....	492
11 - Sprejetje zapisnika predhodne seje: gl. zapisnik.....	492
12 - Poročilo o Srbiji za leto 2015 (razprava)	492
13 - Proces vključevanja Kosova v Evropsko unijo (razprava)	513
14 - Volilni proces na Haitiju (razprava)	530
15 - Razmere v Libiji (razprava)	536

16 - Razmere v Venezueli (razprava).....	555
17 - Konvencija OZN o preglednosti pri arbitražnem reševanju sporov med vlagatelji in državo na pogodbeni podlagi (razprava).....	568
18 - Odprava spolnega nadlegovanja in nasilja nad ženskami na javnih mestih (razprava)	579
19 - Dnevni red naslednje seje: gl. zapisnik	599
20 - Zaključek seje	599

FI SISÄLTÖ

1 - Istunnon avaaminen	49
2 - Täytäntöönpanotoimenpiteet (työjärjestyksen 106 artikla): ks. pöytäkirja.....	50
3 - Säädösvallan siirron nojalla annetut delegoidut säädökset (työjärjestyksen 105 artiklan 6 kohta): ks. pöytäkirja	50
4 - Määrärahojen siirrot: ks. pöytäkirja.....	50
5 - Vastaanotetut asiakirjat: ks. pöytäkirja	50
6 - Eurooppa-neuvoston 18. ja 19. helmikuuta 2016 pidettävän kokouksen valmistelu (keskustelu).....	50
7 - Juhlaistunto - Nigeria	97
8 - Äänestykset	103
8.1 - EU:n ja Moldovan välinen assosiaatiosopimus: suojalauseke ja toimenpiteiden kiertämisen ehkäisemismekanismi (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (äänestys).....	103
8.2 - EU:n ja Georgian välinen assosiaatiosopimus: toimenpiteiden kiertämisen ehkäisemismekanismi (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (äänestys).....	103
8.3 - Marrakeshin sopimuksen ratifiointi vastaanotettujen vetoomusten ja erityisesti vetoomuksen 924/2011 perusteella (B8-0168/2016) (äänestys).....	104
8.4 - Työjärjestyksen 106 artiklan mukainen vastustaminen: muuntogeenisen soijapavun FG72 salliminen (B8-0133/2016) (äänestys).....	104
8.5 - Työjärjestyksen 106 artiklan mukainen vastustaminen: muuntogeenisen soijapavun MON 87708 × MON 89788 salliminen (B8-0134/2016) (äänestys).....	104
8.6 - Työjärjestyksen 106 artiklan mukainen vastustaminen: muuntogeenisen soijapavun MON 87705 × MON 89788 salliminen (B8-0135/2016) (äänestys).....	104
8.7 - Työjärjestyksen 106 artiklan mukainen vastustaminen: kevyiden henkilö- ja hyötyajoneuvojen päästöt (Euro 6) (B8-0040/2016) (äänestys).....	104
8.8 - Palvelukauppasopimusta (TiSA) koskevat neuvottelut (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (äänestys).....	105
8.9 - Sukupuolten tasa-arvoa ja naisten oikeuksia vuoden 2015 jälkeen koskeva uusi strategia (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (äänestys).....	105
9 - Äänestyselitykset	105
9.1 - EU:n ja Moldovan välinen assosiaatiosopimus: suojalauseke ja toimenpiteiden kiertämisen ehkäisemismekanismi (A8-0364/2015 Helmut Scholz)	105
9.2 - EU:n ja Georgian välinen assosiaatiosopimus: toimenpiteiden kiertämisen ehkäisemismekanismi (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis)	147
9.3 - Marrakeshin sopimuksen ratifiointi vastaanotettujen vetoomusten ja erityisesti vetoomuksen 924/2011 perusteella (B8-0168/2016)	185
9.4 - Työjärjestyksen 106 artiklan mukainen vastustaminen: muuntogeenisen soijapavun FG72 salliminen (B8-0133/2016)	220
9.5 - Työjärjestyksen 106 artiklan mukainen vastustaminen: muuntogeenisen soijapavun MON 87708 × MON 89788 salliminen (B8-0134/2016)	258
9.6 - Työjärjestyksen 106 artiklan mukainen vastustaminen: muuntogeenisen soijapavun MON 87705 × MON 89788 salliminen (B8-0135/2016)	293
9.7 - Työjärjestyksen 106 artiklan mukainen vastustaminen: kevyiden henkilö- ja hyötyajoneuvojen päästöt (Euro 6) (B8-0040/2016)	329
9.8 - Palvelukauppasopimusta (TiSA) koskevat neuvottelut (A8-0009/2016 - Viviane Reding).385	
9.9 - Sukupuolten tasa-arvoa ja naisten oikeuksia vuoden 2015 jälkeen koskeva uusi strategia (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016)	451
10 - Äänestymiskäyttäytymistä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset: ks. pöytäkirja	492
11 - Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen: ks. pöytäkirja	492
12 - Serbiaa koskeva vuoden 2015 edistymiskertomus (keskustelu).....	492
13 - Kosovon yhdentyminen Euroopan unioniin (keskustelu)	513

14 - Haitin vaaliprosessi (keskustelu)	530
15 - Libyan tilanne (keskustelu)	536
16 - Venezuelan tilanne (keskustelu)	555
17 - YK:n yleissopimus sijoittajan ja valtion välisen sopimus pohjaisen sovittelun avoimuudesta (keskustelu)	568
18 - Naisiin julkisilla paikoilla kohdistuvan seksuaalisen häirinnän ja väkivallan lopettaminen (keskustelu)	579
19 - Seuraavan istunnon esityslista: ks. pöytäkirja	599
20 - Istunnon päättäminen	599

SV INNEHÅLL

1 - Öppnande av sammanträdet	49
2 - Genomförandeåtgärder (artikel 106 i arbetsordningen): se protokollet	50
3 - Delegerade akter (artikel 105.6 i arbetsordningen): se protokollet	50
4 - Anslagsöverföringar: se protokollet	50
5 - Inkomna dokument: se protokollet.....	50
6 - Förberedelse av Europeiska rådets möte (18–19 februari 2016) (debatt)	50
7 - Högtidligt möte - Nigeria	97
8 - Omröstning	103
8.1 - Associeringsavtalet mellan EU och Moldavien: skyddsklausulen och mekanismen för att motverka kringgående av det tillfälliga upphävandet av tullförmåner (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (omröstning).....	103
8.2 - Associeringsavtalet mellan EU och Georgien: mekanismen för att motverka kringgående av det tillfälliga upphävandet av tullförmåner (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (omröstning).....	103
8.3 - Ratificeringen av Marrakechfördraget, på grundval av inkomna framställningar, särskilt framställning nr 924/2011 (B8-0168/2016) (omröstning).....	104
8.4 - Invändning enligt artikel 106: Godkännande av den genetiskt modifierade sojabönan FG72 (B8-0133/2016) (omröstning)	104
8.5 - Invändning enligt artikel 106: Godkännande av den genetiskt modifierade sojabönan MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016) (omröstning).....	104
8.6 - Invändning enligt artikel 106: Godkännande av den genetiskt modifierade sojabönan MON 87705 x MON 89788 (B8-0135/2016) (omröstning).....	104
8.7 - Invändning i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen avseende utsläpp från lätta personbilar och lätta nyttofordon (Euro 6) (B8-0040/2016) (omröstning)	104
8.8 - Förhandlingarna om avtalet om handel med tjänster (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (omröstning)	105
8.9 - Ny strategi för jämställdhet och kvinnors rättigheter efter 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (omröstning)	105
9 - Röstförklaringar	105
9.1 - Associeringsavtalet mellan EU och Moldavien: skyddsklausulen och mekanismen för att motverka kringgående av det tillfälliga upphävandet av tullförmåner (A8-0364/2015 Helmut Scholz).....	105
9.2 - Associeringsavtalet mellan EU och Georgien: mekanismen för att motverka kringgående av det tillfälliga upphävandet av tullförmåner (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis)	147
9.3 - Ratificeringen av Marrakechfördraget, på grundval av inkomna framställningar, särskilt framställning nr 924/2011 (B8-0168/2016)	185
9.4 - Invändning enligt artikel 106: Godkännande av den genetiskt modifierade sojabönan FG72 (B8-0133/2016).....	220
9.5 - Invändning enligt artikel 106: Godkännande av den genetiskt modifierade sojabönan MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016)	258
9.6 - Invändning enligt artikel 106: Godkännande av den genetiskt modifierade sojabönan MON 87705 x MON 89788 (B8-0135/2016)	293
9.7 - Invändning i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen avseende utsläpp från lätta personbilar och lätta nyttofordon (Euro 6) (B8-0040/2016).....	329
9.8 - Förhandlingarna om avtalet om handel med tjänster (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - Ny strategi för jämställdhet och kvinnors rättigheter efter 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016).....	451
10 - Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster: se protokollet	492
11 - Justering av protokollet från föregående sammanträde: se protokollet.....	492

12 - 2015 års rapport om Serbien (debatt).....	492
13 - Kosovos europeiska integrationsprocess (debatt)	513
14 - Valprocessen i Haiti (debatt)	530
15 - Situationen i Libyen (debatt)	536
16 - Situationen i Venezuela (debatt).....	555
17 - FN:s konvention om öppenhet i avtalsbaserade skiljeförfaranden mellan investerare och stat (debatt).....	568
18 - Stoppa sexuella trakasserier och våld mot kvinnor på offentliga platser (debatt).....	579
19 - Föredragningslista för nästa sammanträde: se protokollet	599
20 - Avslutande av sammanträdet	599

HR Sadržaj

1 - Otvaranje sjednice	49
2 - Provedbene mjere (članak 106. Poslovnika): vidi zapisnik	50
3 - Delegirani akti (članak 105. stavak 6. Poslovnika): vidi zapisnik	50
4 - Prijenos odobrenih sredstava: vidjeti zapisnik	50
5 - Podnošenje dokumenata: vidjeti zapisnik	50
6 - Priprema za sastanak Europskog vijeća 18. i 19. veljače 2016. (rasprava)	50
7 - Svečana sjednica - Nigeria	97
8 - Glasovanje	103
8.1 - Sporazum o pridruživanju između EU-a i Moldove: zaštitna klauzula i mehanizam za sprečavanje izbjegavanja mjera (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (glasovanje)	103
8.2 - Sporazum o pridruživanju između EU-a i Gruzije: mehanizam za sprečavanje izbjegavanja mjera (A8-0365/2015 - Gabrielijs Landsbergis) (glasovanje)	103
8.3 - Ratifikacija Ugovora iz Marakeša na temelju primljenih predstavki, osobito predstavke br. 924/2011 (B8-0168/2016) (glasovanje)	104
8.4 - Prigovor u skladu s člankom 106. Poslovnika: odobravanje genetski modificirane soje FG72 (B8-0133/2016) (glasovanje)	104
8.5 - Prigovor u skladu s člankom 106. Poslovnika: odobravanje genetski modificirane soje MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016) (glasovanje)	104
8.6 - Prigovor u skladu s člankom 106. Poslovnika: odobravanje genetski modificirane soje MON 87705 x MON 89788 (B8-0135/2016) (glasovanje)	104
8.7 - Prigovor u skladu s člankom 106. Poslovnika o emisijama iz lakih osobnih i gospodarskih vozila (Euro 6) (B8-0040/2016) (glasovanje)	104
8.8 - Pregovori o Sporazumu o trgovini uslugama (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (glasovanje)	105
8.9 - Nova strategija za jednakost spolova i prava žena nakon 2015. (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (glasovanje)	105
9 - Obrazloženja glasovanja	105
9.1 - Sporazum o pridruživanju između EU-a i Moldove: zaštitna klauzula i mehanizam za sprečavanje izbjegavanja mjera (A8-0364/2015 Helmut Scholz)	105
9.2 - Sporazum o pridruživanju između EU-a i Gruzije: mehanizam za sprečavanje izbjegavanja mjera (A8-0365/2015 - Gabrielijs Landsbergis)	147
9.3 - Ratifikacija Ugovora iz Marakeša na temelju primljenih predstavki, osobito predstavke br. 924/2011 (B8-0168/2016)	185
9.4 - Prigovor u skladu s člankom 106. Poslovnika: odobravanje genetski modificirane soje FG72 (B8-0133/2016)	220
9.5 - Prigovor u skladu s člankom 106. Poslovnika: odobravanje genetski modificirane soje MON 87708 x MON 89788 (B8-0134/2016)	258
9.6 - Prigovor u skladu s člankom 106. Poslovnika: odobravanje genetski modificirane soje MON 87705 x MON 89788 (B8-0135/2016)	293
9.7 - Prigovor u skladu s člankom 106. Poslovnika o emisijama iz lakih osobnih i gospodarskih vozila (Euro 6) (B8-0040/2016)	329
9.8 - Pregovori o Sporazumu o trgovini uslugama (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding)	385
9.9 - Nova strategija za jednakost spolova i prava žena nakon 2015. (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016)	451
10 - Izmjene danih glasova i namjere glasača: vidi zapisnik	492
11 - Usvajanje zapisnika s prethodne dnevne sjednice: vidi zapisnik	492
12 - Izvješće o napretku Srbije za 2015. (rasprava)	492
13 - Proces europske integracije Kosova (rasprava)	513
14 - Izborni proces u Haitiju (rasprava)	530
15 - Stanje u Libiji (rasprava)	536

16 - Stanje u Venezueli (rasprava)	555
17 - Konvencija UN-a o transparentnosti u arbitraži između ulagača i države na temelju ugovora (rasprava).....	568
18 - Eliminacija seksualnog uznemiravanja i nasilja nad ženama na javnim mjestima (rasprava)	579
19 - Dnevni red sljedeće dnevne sjednice: vidi zapisnik	599
20 - Zatvaranje dnevne sjednice.....	599

3-001-0000

**СРЯДА 3 ФЕВРУАРИ 2016 Г.
MIÉRCOLES 3 DE FEBRERO DE 2016
STŘEDA 3. ÚNORA 2016
ONSDAG DEN 3. FEBRUAR 2016
MITTWOCH, 3. FEBRUAR 2016
KOLMAPÄEV, 3. VEEBRUAR 2016
ΤΕΤΑΡΤΗ 3 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2016
WEDNESDAY, 3 FEBRUARY 2016
MERCREDI 3 FÉVRIER 2016
MERCOLEDI' 3 FEBBRAIO 2016
TREŠDIENA, 2016. GADA 3. FEBRUĀRIS
2016 M. VASARIO 3 D., TREČIADIENIS
2016. FEBRUÁR 3., SZERDA
L-ERBGĦA 3 TA' FRAR 2016
WOENSDAG 3 FEBRUARI 2016
ŚRODA, 3 LUTEGO 2016
QUARTA-FEIRA, 3 DE FEVEREIRO DE 2016
MIERCURI 3 FEBRUARIE 2016
STREDA 3. FEBRUÁRA 2016
SREDA, 3. FEBRUAR 2016
KESKIVIIKKO 3. HELMIKUUTA 2016
ONSDAGEN DEN 3 FEBRUARI 2016
SRIJEDA 3 VELJAČE 2016**

3-002-0000

VORSITZ: MARTIN SCHULZ
Präsident

1. Eröffnung der Sitzung

3-004-0000

(Die Sitzung wird um 9.05 Uhr eröffnet.)

2. **Durchführungsmaßnahmen (Artikel 106 GO): siehe Protokoll**
3. **Delegierte Rechtsakte (Artikel 105 Absatz 6 GO): siehe Protokoll**
4. **Mittelübertragungen: siehe Protokoll**
5. **Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll**
6. **Vorbereitung der Tagung des Europäischen Rates (18./19. Februar 2016) (Aussprache)**

3-010-0000

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärungen des Rates und der Kommission zur Vorbereitung der Tagung des Europäischen Rates (18./19. Februar 2016) (2015/3022(RSP)).

3-011-0000

Bert Koenders, President-in-Office of the Council. – Mr President, I am glad to address you today on the forthcoming meeting of the European Council. After the proposal made by President Tusk yesterday, the European Council will discuss and agree a set of arrangements to address the concerns of the United Kingdom as set out by Prime Minister Cameron. However, given the urgency of the refugee crisis, EU leaders will also assess progress in implementation of earlier decisions and address any immediate issues ahead.

The meeting will also take a new step forward in the European Semester 2016 with the examination of the recommendation for the euro area, so a recommendation for the euro area as a whole.

First, the United Kingdom. I think we all agree that the upcoming EU referendum in the United Kingdom is a political event of the first order for both United Kingdom citizens and the rest of Europe. It will be up to the British people to make their choice. In this light, the current negotiations mark an important step in securing the UK's long-term relationship with the European Union, and although there may be difficult issues at the table it is of paramount importance that we continue our constructive dialogue to make the European Union work better for both the United Kingdom and all other Member States.

Building on the fruitful discussion held at the December 2015 meeting, EU leaders will explore solutions to address the concerns raised by the UK Prime Minister in November. All involved have shown a readiness to work hard towards a mutually-satisfactory solution. I believe it is in our common interest to adequately respond to the United Kingdom's concerns in a way that benefits all of the EU Member States and institutions, and of course with full respect for the European Union's fundamental principles.

As you know, yesterday the President of the European Council put forward a proposal for a new settlement of the United Kingdom within the European Union. It covers all four areas of economic governance, competitiveness, sovereignty, and social benefits and free movement. This proposal will be discussed later this week and next week by EU 'sherpas' and permanent representatives. Your Parliament will be represented at these meetings.

Obviously it is first and foremost for the heads of state of the European Council to decide on the President's proposal. Therefore, I cannot comment on this in detail today. All governments will now study the proposals; yet I do believe that it paves the way, this discussion, for an agreement in the European Council. Further discussions are of course needed and some of the issues are particularly complex, but I am sure a solution can be found if there is ample political will.

The Council looks forward to working with Parliament as a partner in the follow-up of what we hope will be a good outcome of the discussions at the European Council for the European Union as a whole. Ultimately though, the final decision will not be in our hands. It will be for the British people to decide whether the United Kingdom should remain in the Union.

You had a long and comprehensive debate on migration yesterday. I think it was a good debate. It is indeed essential to make progress on this key issue which is mobilising all our institutions. The Presidency, the Commission and the EEAS will report on progress before the European Council meeting. You showed the urgency of this matter yesterday. You took a number of important decisions last year. Implementation of these decisions is now our priority and many of you have repeatedly made that point as well and again yesterday.

Further developing a policy to secure the borders is of crucial importance. We should also make full use of the tools at our disposal to ensure humanitarian assistance where needed.

The Presidency is fully committed to ensuring that we improve on the results achieved so far. The central issues remain well-functioning hotspots which are crucial in our efforts to address the migration flows; progress in relocation and resettlement; coordinated efforts between institutions and Member States – this is crucial, in particular to engage with key countries of origin and transit on all aspects of migration, including return and readmissions. We are engaged with Turkey to implement on both sides joint action plan commitments. Agreement should now be carried out fast.

As President Tusk and Prime Minister Rutte stated at the last plenary, it is also crucial that we get Europe's borders under control. Work in the Council has therefore started rapidly on the Commission border package proposals presented in December. The Presidency is committed to ensuring the best and closest possible cooperation with Parliament on these proposals. We are convinced that they must lead to tangible results as soon as possible. The February European Council will be an opportunity to take stock of the situation in all areas and to address immediate issues ahead of the upcoming European Councils.

Finally, the February European Council will examine the recommendation on the economic policy of the euro area as part of the European Semester 2016. You have discussed the matter several times, notably last December in the presence of Eurogroup President Dijsselbloem. As you know, for the first time, this examination will take place in February rather than in June. We welcome this innovation proposed by the Commission as part of efforts to improve and streamline the European Semester. The new timing means the discussions on individual Member States will be informed by challenges common to the euro area. The European Council in March will, as usual, discuss priorities for the 2016 exercise and provide guidance to Member States.

I thank you very much for your attention and look forward to our debate.

3-012-0000

Jean-Claude Juncker, *président de la Commission*. – Monsieur le Président du Conseil, Mesdames et Messieurs les députés, le prochain Conseil européen sera consacré à deux questions qui

crystallisent de nombreuses inquiétudes sur l'avenir de l'Europe: la question des réfugiés et celle du Royaume-Uni.

Nos conclusions seront scrutées de près, alors que beaucoup d'observateurs abondent chaque jour en commentaires qui se sous-catégorisent, grosso-modo, entre ceux qui clament que, de psychodrame en psychodrame, l'Europe se disloque peu à peu et ceux qui attendent des dirigeants européens un sursaut d'énergie, de clairvoyance et de vision à le long terme. Il nous appartiendra de donner tort aux premiers et de donner de l'espérance aux seconds, en commençant par notre gestion de la crise des réfugiés, à propos de laquelle tout a déjà été dit, mais où beaucoup reste encore à faire.

Pour cela, il faut se ressaisir, parce que, pour l'instant, nous n'avons pas de quoi être fiers de notre performance collective. La crise des réfugiés se transforme un peu plus chaque jour en une crise de solidarité européenne là où il faudrait plus de coordination, de coopération et d'union.

Si j'ai décidé, l'année dernière, de réunir autour d'une même table les dirigeants des pays concernés par les flux migratoires sur la route des Balkans occidentaux, c'était pour qu'ils se parlent enfin, qu'ils comprennent mieux que les problèmes des uns sont aussi les problèmes des autres. Depuis lors, un processus de coopération vertueuse et d'échanges réguliers s'est mis en place. S'accuser mutuellement de ne pas en faire assez ou de le faire mal ne mène à rien et ne mène nulle part. Nous avons une responsabilité conjointe face à ces défis et c'est cette responsabilité partagée qui doit être mise en action par tous. Il faut que chacun respecte les règles communes, en particulier les règles qui concernent Schengen. Il y a une seule façon de sauver Schengen: il faut appliquer toutes ces règles. Nous sauverons Schengen en appliquant Schengen.

(Laughter from the British EFDD members)

I am happy to contribute to your good humour.

C'est pourquoi, le bon fonctionnement du mécanisme d'évaluation de Schengen est une priorité pour la Commission: non pas pour punir là où des déficiences sont constatées, mais pour définir rapidement des mesures correctives.

C'est ce qui se passe avec la Grèce, où des visites effectuées, en novembre dernier, aux frontières maritimes et terrestres entre la Grèce et la Turquie ont fait apparaître de sérieuses lacunes, auxquelles la Grèce doit absolument remédier. Il ne s'agit pas d'isoler la Grèce – comme certains le disent –. Cela n'a pas de sens. Si je n'ai jamais envisagé un Grexit de la zone euro, ce n'est pas pour envisager un Grexit de Schengen. Il ne s'agit pas non plus de stigmatiser les Grecs, qui sont soumis à une très forte pression migratoire et dont nous oublions trop vite les nombreux gestes de solidarité individuelle à l'égard des réfugiés ainsi que les vies qui ont été sauvées de la noyade, encore ces derniers jours, grâce aux sauveteurs grecs. Il ne s'agit non pas d'isoler ou de stigmatiser les Grecs mais d'aider la Grèce à respecter ses obligations en l'aidant à corriger les défaillances qui peuvent exister. C'est ce que la Commission a déjà fait, notamment à travers une aide financière importante et un soutien logistique sur place.

Depuis décembre dernier et en réponse à la demande de la Grèce, Frontex a déployé une équipe d'intervention rapide à la frontière extérieure des îles de la mer Égée. Frontex aide, par ailleurs, la Grèce à identifier et à enregistrer les migrants à la frontière avec l'ancienne République yougoslave de Macédoine.

Si des efforts supplémentaires de la part de la Grèce sont clairement indispensables, leur portée restera limitée tant que les autres États membres n'appliqueront pas les décisions qui ont d'ores et déjà été prises, notamment en ce qui concerne le renfort en personnel pour le bon fonctionnement des centres d'accueil et d'enregistrement et l'accélération de la relocalisation. La portée de ces efforts restera limitée tant que nous n'aurons pas créé un corps européen de gardes-frontières et de gardes-côtes. Il est de notre responsabilité à tous de contribuer à protéger de façon plus optimale nos frontières extérieures communes si nous voulons éviter de voir les frontières intérieures réintroduites durablement en Europe.

Il est évident que le contrôle des flux de réfugiés et l'avenir de l'espace Schengen ne se jouent pas qu'en Europe, entre Européens, mais également au-delà de nos frontières communes avec nos partenaires des pays tiers. Sur la question des réadmissions, il doit être clair, pour tous, que nous allons intensifier nos efforts afin que tous ceux qui ne remplissent pas les conditions pour bénéficier d'une protection internationale soient renvoyés rapidement.

En ce qui concerne, plus particulièrement, le retour de migrants irréguliers de la Grèce vers la Turquie, jusqu'à ce que l'accord de réadmission entre l'Union européenne et la Turquie entre en vigueur, la Commission se tient prête à travailler étroitement avec les autorités grecques et turques, afin d'accélérer ces retours dans le cadre de l'accord bilatéral existant entre ces deux pays. Il est indispensable de renforcer, à travers toute l'Europe, notre politique de retour: c'est un élément essentiel pour rétablir la confiance de nos citoyens dans notre gestion des flux de réfugiés et pour consacrer notre énergie et nos ressources à ceux qui ont droit à une protection internationale.

Herr Präsident, es kommt selbstverständlich in erheblichem Maße darauf an, dass wir den Aktionsplan mit der Türkei mit Leben erfüllen. Die türkischen Behörden haben jüngst der Kommission versichert, dass sie alles tun werden, um die eingegangenen Verpflichtungen einzuhalten und gegen Schlepperbanden zu kämpfen und um die illegale Einwanderung zu kontrollieren.

Aber auch wir müssen unsere Verpflichtungen, die wir gegenüber der Türkei eingegangen sind, erfüllen. Die Türkei beherbergt auf ihrem Staatsgebiet nahezu drei Millionen Flüchtlinge, und es ist deshalb eine ausgemachte Sache, dass die drei Milliarden Hilfe für die syrischen Flüchtlinge in der Türkei von der Europäischen Union und von den Mitgliedstaaten zur Verfügung gestellt werden. Ich begrüße es ausdrücklich, dass die italienische Regierung sich inzwischen auch zu dieser notwendigen Solidarleistung bekannt hat.

Es ist ein wichtiges Anliegen der Europäischen Kommission, alles zu tun, damit die Flüchtlinge möglichst nahe an ihren Herkunftsländern leben können. Deshalb müssen wir die Länder, die den Flüchtlingen zur Seite stehen, nicht nur unter die Arme greifen, sondern ihnen tätige Solidarität zuteil werden lassen. Dies gilt nicht nur für die Türkei, dies gilt auch für Jordanien und für den Libanon, die sich in einem sehr erheblichen Maße und viel stärker als wir mit den Folgen der syrischen Kriegausinandersetzungen auseinandersetzen müssen.

Diese Länder, Jordanien und Libanon, haben die höchste Flüchtlingsdichte, die es zurzeit weltweit zu beobachten gibt. Und es ist so, dass sich diese Länder gefährlich dem Sättigungsgrad nähern; das dürfen wir nicht aus den Augen verlieren. Das gesamte Problem – Flüchtlinge hier und dort, auch Flüchtlinge in Griechenland – hat natürlich mit den kriegerischen Auseinandersetzungen in Syrien zu tun. Solange es uns und der internationalen Völkergemeinschaft nicht gelingt, den Krieg in Syrien zu beenden, solange werden wir mit den Folgen dieses Krieges leben müssen.

Deshalb hat die Kommission auch ab Januar die humanitären Konvois nach Madaja kofinanziert. Aber es gibt viele Madajas und es gibt hunderte Orte in Syrien, in denen Menschen sterben, weil Hilfe sie nicht erreicht. Dies können wir so nicht hinnehmen. Wir haben einen Treuhandfonds für Syrien aufgelegt. Die Kommission hat 500 Millionen Euro Finanzmittel zur Verfügung gestellt, und die Mitgliedstaaten sollten das Gleiche tun, haben es aber bis jetzt nicht getan. Es fehlen auf der Seite der Mitgliedstaaten immer noch 448 von 500 Millionen Euro. Dies kann so nicht bleiben. Ähnliches gilt für den Dringlichkeitsfonds, den wir für Afrika aufgelegt haben. Die Kommission hat hier geliefert, in gemeinsamer Anstrengung mit dem Europäischen Parlament. Die Mitgliedstaaten haben das bislang nicht getan. Dies muss schnellstens nachgeholt werden.

Symptombekämpfung ist wichtig, weil es um die Erleichterung für das Leben der betroffenen Menschen geht. Aber Ursachenbekämpfung ist wichtiger. Wir müssen beides tun: Hilfe vor Ort aber auch Ursachenbekämpfung.

Yesterday, President Tusk presented his proposed new settlement for the United Kingdom in the European Union. Let me be clear from the start: the European Commission has been fully associated with the work on this settlement. The Commission's best experts have worked over many months to find creative solutions. I have worked closely with President Tusk and Prime Minister Cameron to shape the proposal presented yesterday. Therefore, the Commission supports this text.

I have always said that I want the UK to remain a member of the European Union on the basis of a fair deal. The settlement that has been proposed is fair for the UK and fair for the other 27 Member States. It is also fair for the European Parliament. The European Parliament has a key say in the process and a crucial role to play. Many of your Members have been involved already. I salute the contributions of President Schulz, Manfred Weber, Gianni Pittella, Syed Kamall and Guy Verhofstadt, amongst others.

As of Friday, your 'sherpas' will take part in discussions leading to the decisive European Council of 18 February. President Schulz will be sitting at the table in the European Council. All understand that the European Parliament must be fully signed up to the new settlement. If the citizens of the UK deliver a positive verdict, you will be called upon to deliver crucial legislative elements on the settlement.

I will not take you through the main elements of the settlement. That is, by the way, a duty for the President of the European Council and not so much for the President of the European Commission. However, like Prime Minister Cameron, we all want the European Union to become more competitive and to create more jobs. We must not stifle innovation and competitiveness with regulations that are too prescriptive and too detailed, notably when it comes to small and medium-sized enterprises. That is why the Commission has shortened and streamlined its Annual Work Programmes, withdrawing a greater number of legislative acts than it proposes. That is why it is so important, as the Commission and the Dutch Presidency are saying, to complete the single market, to build our Energy Union, to complete the Digital Single Market and to establish a Capital Markets Union. This is the programme of the European Commission, and I appreciate the support of the United Kingdom in this respect.

The settlement proposed by President Tusk recognises that not all Member States participate in all areas of EU policy. The UK benefits from more protocols and opt-outs than any other Member State. This is why, as a matter of law and as a matter of fact, the concept of ever closer union has already assumed a different meaning in its case. The settlement recognises that if the United Kingdom considered that it is now at the limits of its level of integration, then that is fine. At the

same time, it makes clear that other Member States can move towards a deeper degree of integration as they see fit. In this way, we have addressed the prime ministers concerned while respecting the Treaties.

I advocated, from the start of my election campaign, that national parliaments should play a greater role in our democratic system. I included this pledge in the political guidelines, on the basis of which you elected this Commission. The settlement presented yesterday provides for this.

Monsieur le Président, je souhaite préserver l'intégrité du marché intérieur tout en approfondissant notre Union économique et monétaire. L'accord proposé par le président Tusk respecte ces deux impératifs.

Les propositions du président Tusk visent à protéger les intérêts légitimes des États membres qui participent au marché intérieur sans être membres de la zone euro. Il est légitime de donner à ces États membres la possibilité de saisir le Conseil européen s'ils estiment que le principe de non-discrimination pourrait être violé. Il est légitime d'éloigner ces États membres d'une responsabilité financière liée à des mesures prises pour assurer la stabilité de la zone euro. En parallèle, la ligne rouge – la possibilité d'avoir plus d'Europe au sein de la zone euro, afin de renforcer la monnaie unique – a été respectée.

L'euro demeure la monnaie unique de l'Union et le Parlement européen demeure le Parlement de la zone euro et de l'Union dans son ensemble.

As you know, the most difficult discussions we had with our British colleagues related to free movement. The settlement addresses situations in which large-scale movements of EU nationals are related not to the attractiveness of labour markets but to the structure and the generosity of social security systems. We propose to create a safeguard mechanism, tailor-made to the concerns of the United Kingdom, that would allow it to restrict the access of EU workers newly entering its labour market to in-work benefits in a graduated manner for a period of up to four years. The duration of the mechanism will be limited in time. That is a crucial characteristic of a safeguard mechanism, necessary in order to make it compatible with the Treaties. It will apply in exceptional cases, as all derogations from the Four Freedoms should.

In 2004, the UK did not use the transitional periods that would have allowed it to phase in the right to free movement of the citizens of eight new Member States. As a result, over the past decade the UK has attracted a record number of mobile EU citizens. In effect, we will enable the United Kingdom to use the safeguard mechanism to address the consequences of that decision.

In einem Wort wie in tausend: Die Tagesordnung des Europäischen Rates für die übernächste Woche ist dicht gefüllt. Ich weiß, dass ich wie immer auf die tatkräftige Unterstützung des Europäischen Parlaments zählen kann, wenn es darum geht, als Kommission, aber nicht nur als Kommission, europäische Interessen vorrangig zu behandeln.

(Beifall)

3-020-0000

Manfred Weber, im Namen der PPE-Fraktion. – Meine Herren Präsidenten, liebe Kolleginnen und Kollegen! Das Ziel ist klar, auch für meine Fraktion, die Europäische Volkspartei: Wir wollen, dass Großbritannien an Bord bleibt, wir wollen die Menschen in Großbritannien überzeugen, dass es besser ist, in der Familie zusammenzustehen. Deswegen danke ich Jean-Claude Juncker, Donald Tusk und auch David Cameron für die Bemühungen des letzten Wochenendes. Respekt an David Cameron! Er hat hart gekämpft für die britischen Interessen.

Wir wollen als EVP-Fraktion kein britisches Europa, wir wollen einen Vorschlag, der dann Europa für alle besser macht. Das muss im Mittelpunkt der Beratungen stehen, die in den nächsten Wochen durchgeführt werden. Da gibt es von unserer Fraktion volle Unterstützung für die Fragen bessere Rechtsetzung, weniger Bürokratie, mehr Wettbewerbsfähigkeit, auch die Fragestellungen des Euro. Ich bedanke mich, dass wir klarstellen, dass der Euro die Währung Europas ist, aber dass wir die Koexistenz der Währungen verbessern, und dass Großbritannien auch bereit ist, die Vertiefung der Währungsunion mitzutragen, auch wenn es sie selbst nicht betrifft und sich nicht in den Weg zu stellen. Das sind positive Aspekte.

Ehrlich gesagt, gibt es einen Punkt, auf den der Kommissionspräsident hingewiesen hat und bei dem wir wussten, dass es am schwierigsten wird, nämlich bei der Frage der Freizügigkeit, beim Kampf gegen den Missbrauch von Sozialsystemen. Die Balance ist schwierig. Dass Bürgern, die in Großbritannien arbeiten, EU-Bürgern, die dort arbeiten, die dort Steuern zahlen, die dort Beiträge zu den Versicherungen leisten wie jeder Brite, der dort arbeitet, der Zugang zu bestimmten Sozialsystemen verweigert werden soll, ist schwer erklärbar. Andererseits verstehen wir, dass es auch Missbrauchselemente gibt, die wir in allen Ländern der Europäischen Union feststellen und haben. Und diese Balance zu finden, ist eines der schwierigsten Themenfelder. Ich kann für die EVP-Fraktion zusagen, dass wir die nächsten Gespräche konstruktiv begleiten werden und dass wir am Ende eine Lösung wollen. Wir wollen ein Ergebnis bei diesen Verhandlungen. Aber das ist zugegebenermaßen der schwierigste Bereich.

Cameron hat jetzt hart gekämpft. Aber ich glaube, dass jetzt auch *leadership* gefragt ist, einen Schritt weiter zu gehen. Um was geht es denn eigentlich bei der britischen Frage? Geht es wirklich ums Kindergeld, geht es wirklich um die Fragestellungen der Arbeitszeitrichtlinie, Bürokratiefragen? Für die Briten, glaube ich, geht es um ganz etwas anderes, nämlich ob es in Zeiten der Globalisierung besser ist, alleine zu stehen, oder in der europäischen Familie zusammenzustehen. Wenn wir den Putin-Imperialismus sehen – ist es für Großbritannien besser, alleine zu stehen oder Teil der Familie zu sein? Wenn wir die TTIP-Verhandlungen mit Amerika sehen – ist es besser, alleine zu verhandeln oder als großer Wirtschaftsraum Europa zu verhandeln? Wenn wir die Fragen der City of London sehen, Zugang zu den Euro-Gesetzen – ist es besser, draußen zu sein aus Europa oder besser, drin zu sein, um mitzureden? Das sind doch die Fragen, die die Bürger zu beantworten haben. Und ich glaube, dass die Menschen überzeugt werden können: Wenn man ein guter Patriot ist, wenn man sein Land liebt, dann ist es in einer globalisierten Welt besser, als Patriot in Europa zu stehen.

Das zweite große Thema ist die generelle Stimmungslage im Europäischen Rat. Ich möchte da heute einen generellen Zuruf machen, denn vielleicht sollte der Europäische Rat einen neuen Tagesordnungspunkt einführen, nämlich „Die Zukunft des Europäischen Rates“, wie man denn die Institution überhaupt sieht. Es ist nämlich ein Treffen der Ängstlichen geworden, es ist ein Treffen der Verzagten geworden, es ist ein Treffen von Politikern geworden, die leider im Kleinklein steckenbleiben, im nationalen Egoismus, in der Frage „Werde ich wiedergewählt oder nicht wiedergewählt?“, mit der klammheimlichen Stimmungslage, dass man sich vielleicht sogar freut, wenn ein anderer Regierungschef manchmal Probleme hat und vielleicht zu Hause scheitert. Das ist die Stimmungslage, die wir dort haben. Deswegen sollte sich der Rat mal mit sich selbst beschäftigen und damit, was denn eigentlich seine Aufgabe ist.

Wenn man frühere Generationen von Politikern im Europäischen Rat sieht, dann hatten die den Mut, Beschlüsse zu fassen zum Binnenmarkt – viele Widerstände überwunden, aber Millionen Jobs geschaffen –, sie hatten den Mut, den Schengen-Raum zu schaffen – viele, viele Sorgen und Widerstände überwunden und Zukunft für Europa geschaffen –, sie hatten den Mut, den Euro auf

den Weg zu bringen – eine historische Entscheidung mit der Fragestellung, dass wir heute eine der Leitwährungen dieser Welt auf diesem Kontinent haben –, und sie hatten den Mut, die Spaltung dieses Kontinents zu überwinden, die Wiedervereinigung Europas in den letzten Jahrzehnten zu managen. Das alles hat Mut gebraucht. Das hat bedeutet, dass man sich auch mal gegen Populisten hinstellt und Führung zeigt. Deswegen steht für diese Politikergeneration, die sich in zwei Wochen in Brüssel wieder treffen wird, wirklich die Frage im Raum, ob sie anknüpfen kann an diese historischen Entscheidungen des Europäischen Rates. Ich sehe eher ein historisches Versagen in vielen Bereichen, das wir leider Gottes attestieren müssen. Und deswegen ist meine Bitte, meine große Bitte an den Rat, Führung zu übernehmen und voranzumarschieren, in den Zeiten, in denen wir heute Verantwortung tragen.

Liebe Kolleginnen und Kollegen! Zu guter Letzt möchte ich noch einen Punkt ansprechen, der uns intern bewegt, nämlich die Frage des Reformkurses in der Wirtschaftspolitik. Ich mache mir um eines Sorgen, dass wir nämlich auf nationaler Ebene immer mehr Regierungen bekommen, die mit extremen Kräften gemeinsame Sache machen, dass nicht Demokraten gemeinsam zusammenwirken, sondern Extremisten. In Portugal haben wir erlebt, dass leider Gottes Parteien, die die NATO und die EU komplett ablehnen, jetzt in Verantwortung sind. In Spanien gibt es leider Gottes auch Tendenzen, dass Separatisten, nationale Separatisten, die die Spaltung Spaniens wollen, in Verantwortung kommen können. Deswegen ist mein Appell an alle: Wir müssen auf allen Ebenen – in Europa und auf nationaler Ebene – Verantwortung übernehmen. Demokraten müssen zusammenhalten, damit Europa eine gute Zukunft hat!

(Beifall)

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-021-0000

Maria Grapini (S&D), întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonaşului albastru”. – Este prima dată, domnule Weber, când vă felicit pentru discursul avut. Sper să vă felicit și după răspunsul pe care mi-l dați la întrebarea pe care o pun.

Concret: conduceți un grup foarte mare în Parlament. Sunteți de acord cu ce propune domnul Juncker, cu un mecanism pentru Marea Britanie, special pentru Marea Britanie, pentru limitarea libertății de circulație a lucrătorilor?

3-022-0000

Manfred Weber (PPE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Herr Präsident! Ich habe das ja ausgeführt, ich weiß nicht genau, ob es bei der Übersetzung ordentlich rübergekommen ist. Die EVP-Fraktion will eine Einigung. Wir wollen, dass Großbritannien sich für Europa entscheidet. Dafür sind Zugeständnisse notwendig, das wissen wir – ein Deal wird gemacht, in dem beide Seiten einen Schritt aufeinander zugehen. Die Grundlage, die uns Donald Tusk und Jean-Claude Juncker und David Cameron vorgelegt haben, ist eine solide Grundlage.

3-023-0000

Gianni Pittella, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, voglio ribadire anche oggi le nostre forti preoccupazioni. Oggi in Europa, purtroppo, tira un vento non buono. I raid neonazisti in Svezia e in Germania degli ultimi giorni, i vergognosi inviti di responsabili politici a sparare ai rifugiati, persino ai bambini: tutto ciò ci dice che un virus ha infettato l'Europa, il virus della paura. Jean-Claude Juncker parlava di psicodramma.

Nessun paese, nessuna parte politica è immune da questo virus. Troppi tabù sono stati infranti in questi mesi: Schengen, il dovere di assistenza umanitaria, il rispetto per la vita umana. E allora oggi quest'Aula non ha più solo il dovere di discutere di soluzioni tecniche per rispondere alla crisi dei

migranti. Le soluzioni ci sono, le ha messe correttamente sul tavolo la Commissione europea. Abbiamo già provvedimenti per il rafforzamento dei controlli alle frontiere esterne, l'identificazione con gli *hotspot*, la redistribuzione in tutti i paesi europei. Però questo sistema non funziona e non funziona perché è bloccato da egoismi, da paure, da calcoli elettorali. Quindi il problema è politico e culturale. Egoismo, paura e calcoli nazionalistici non avrebbero mai portato alla costruzione dell'Unione europea.

Quindi, se vogliamo dare risposte efficaci, dobbiamo cambiare la direzione del vento e ripartire dai valori. È il ricatto dei populistici che impedisce a troppi governi di assumersi le loro responsabilità. Invece di parlare di questioni che francamente hanno poco a che fare con questo dibattito – il riferimento alla Spagna e al Portogallo francamente mi sembra pretestuoso visto che in Spagna e in Portogallo le leadership politiche marciano sempre in direzione del rafforzamento dell'integrazione europea, su questo non ci sono dubbi – concentriamoci invece sui veri pericoli, non sviamo, non sbagliamo obiettivo, altrimenti ci dividiamo tra di noi e facciamo il gioco degli altri.

Abbiamo il dovere di dire con chiarezza ai nostri cittadini che è un dovere morale accogliere chi scappa dalle barbarie dell'ISIS e che faremo di tutto perché chi arriva qui possa integrarsi, parlare la nostra lingua e trovare un lavoro, perché questa è la sola risposta che funziona. E dobbiamo dire con chiarezza che Schengen è la soluzione a questa crisi e non il problema. Vada avanti, quindi, la Commissione europea sul pacchetto immigrazione e anche sulla revisione di Dublino.

Per quanto riguarda il Regno Unito, la lettera di Tusk può fornire i chiarimenti utili sul ruolo del Regno Unito nell'Unione. Nel corso del negoziato potremo chiedere alcune chiarificazioni ulteriori soprattutto sul tema dei diritti dei lavoratori, su cui la nostra preoccupazione è grande, ma deve essere chiaro che il nostro impegno di socialisti e di democratici del Parlamento europeo è perché il Regno Unito rimanga nell'Unione europea. È essenziale per l'Unione europea e, come diceva Jean-Claude Juncker, è essenziale per il Regno Unito. Il Regno Unito fuori dall'Unione europea è più debole. È nell'interesse dei cittadini britannici, soprattutto per i cittadini più deboli del Regno Unito, rimanere nell'Unione europea. Noi dovremo saper parlare il linguaggio della chiarezza rispetto ai vantaggi e ai benefici che i cittadini britannici hanno dalla loro permanenza nell'Unione europea. Solo se riscopriremo i nostri valori, i valori che ci hanno portato qui come rappresentanti del più grande consesso democratico dell'Unione europea, potremo risolvere la nostra crisi. Ecco questo è il mio appello.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda "cartellino blu" (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

3-024-0000

Raymond Finch (EFDD), *blue-card question*. – Mr Pittella, you mentioned earlier that the Portuguese and Spanish Governments were working towards European values, and yet youth unemployment there is closing up on 50%. Is it not true that the EU policy of supporting bankers, rather than the ordinary working people and the youth of these countries, is the problem and not the solution?

3-025-0000

Gianni Pittella (S&D), *risposta a una domanda "cartellino blu"*. – A fare generalizzazioni, accuse qualunquistiche e riflessioni qualunquistiche ognuno di noi è bravissimo. Parlare di disoccupazione e di disoccupazione giovanile merita e reclama molta serietà. Certamente ci sono alcune cose da correggere nella politica economica europea: sono necessari meno austerità e meno rigorismo e più sostegno alla ripresa, all'occupazione e alla creazione di lavoro.

3-026-0000

Syed Kamall, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, when I first became an MEP in 2005, it was around the time that the French and Dutch had voted 'No' in their referenda on the European

Constitution. As we stood here in this Parliament and considered the implications of those 'No' votes, I was shocked by the number of MEPs who simply wanted to ignore the results and push on with further European integration.

But perhaps the most shocking moment for me was when the then leader of the PPE Group stood up and said: 'nothing must be allowed to get in the way of the European project. Nothing must be allowed to get in the way of European political integration. Nothing must be allowed to get in the way of European economic integration.'

As a British MEP, the belief in the European project, where the eventual goal was to build a United States of Europe or a Federal Republic of Europe, was news to me. There and then, I realised that there was a massive gap in the perception between many in EU institutions who believe in this European project, and the people of Britain, many of whom tell me that they believe that they voted to stay in a common market.

Reading more about the history of the EU, I realised that the political dimension of the EU has been played down by politicians of all parties in the UK for the last 40 years. It is still being played down. In my first few weeks here in Parliament I was approached by a British MEP who asked me to join a cross-party group – a cross-party federal group – to support the European project. When I asked him: have you told your voters this? I found out he was saying one thing here and a different thing in his constituency.

So unless this gap in perceptions is resolved, the UK will continue to have an ambiguous relationship with the EU. This is why David Cameron was absolutely right to call this referendum to give the British people a say, because we should never be afraid to ask the people what they want and then to stick by the outcome.

A large number of voters I speak to say that they do not yet know how to vote and that they will wait to see the details of the deal. Rather like going to a shop and someone promising you a great deal in a couple of weeks and asking you to commit now: they want to read the small print.

Donald Tusk's letter to the European Council and his draft proposals are a good place to start on the four areas set out by the British Prime Minister: mutual respect between euro area and non-euro area countries; the EU becoming more competitive by opening the single market, cutting red tape and increasing global trade; ever closer union not applying to all countries, with national parliaments playing a larger role; and freedom of movement to work, and not to claim, and those people who move should only get something out of the system once they have put something in.

It is hard to see how these are just British questions. These are matters that should benefit all European Union countries. For the next few weeks we will see a lot of travel, a lot of papers being read, a lot of persuading being done. And as the Council seeks a final deal, and once a deal is done, the real debate begins.

Because for this referendum to be meaningful, it needs a full, frank and honest debate, with both sides being clear what remaining in the EU means and what leaving the EU could mean for Britain and for the EU. Those of you who want to build your project of a United States of Europe, come to Britain and tell the British people if that is what you believe. Do not hide your views until after the referendum. Mr Verhofstadt is an example, as you say.

But at the end of the day it does not matter what we say, it does not matter what Donald Tusk or David Cameron says, it does not matter what politicians on both sides of this debate may say, it

does not matter what we say in the European Parliament or what they say in the Westminster Parliament. At the end of the day, it is the British people who will have their say. It is time for the British people to have their say for the first time in 40 years. Please, on all sides of this House, respect that.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

3-027-0000

Der Präsident. – Herr Kamall, ich habe eine Frage an Sie: Kollege Coburn hat seine blaue Karte hochgehalten, noch bevor Sie angefangen hatten zu sprechen. Ich frage mich jetzt: Wie kann man eine Zwischenfrage stellen zu einer noch nicht gehaltenen Rede? Das werden wir jetzt bestimmt hören. Bitte sehr!

3-028-0000

David Coburn (EFDD), blue-card question. – Mr Kamall, thank you for taking my question. You are always a good sport. Mr Kamall, if you want a fair British immigration policy, can you have that within the EU?

3-029-0000

Syed Kamall (ECR), blue-card answer. – Well, Mr Coburn, thank you very much. I must say I admire your abilities to predict my speech. In future I might actually ask you to write some of the speech. Or when I am struggling for words I can ring you up and say: what do you think will be in my speech tomorrow?

But in this case, you asked a very fair question, and it is something that has to be put to the British people. If you want immigration policy – what you call a fair immigration policy – whereby everyone outside the UK is treated equally, whether they are from Austria or Australia, Croatia or the Caribbean, Italy or India, you cannot achieve that by remaining in the EU. You have to be honest, but you have to make that clear to the British people. What I do not like, when your party talks about immigration, is trying to imitate the BNP and be anti-immigration.

3-030-0000

Guy Verhofstadt, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, I will start today where I ended yesterday, because we had a whole debate yesterday with Mr Koenders about the refugee crisis. Mr Koenders, I am pleased that now – at the request of the Commission – the refugee crisis will be the main topic on the agenda of the summit on 18 and 19 February 2016 because, despite the importance of the British issue, let us be honest, the refugee crisis we are facing is far more important. We have to show our citizens that we are capable of solving this.

Mr Koenders and Mr Juncker, my request to you is to put two proposals on the table on 18 February. First of all, regarding the rapid response force: why not, using Article 78(3) of the Treaty, advance the European Border and Coastguard? We can do that without a change of legislation. We can also immediately start to send the 2 000 civil servants from the national border agencies. Mr Juncker, the Commission's latest report said that there was a disaster on the border between Greece and Turkey. Four of the five hotspots are not there. There is no fingerprinting control and there is no appropriate registration. Those are not my findings but the findings of the Commission. So my proposal is to do that, to propose Article 78 as the basis to launch this rapid response force immediately.

Secondly, let us also consider the idea that the EUR 3 billion will now be directed as financial assistance to the people in the refugee camps instead of giving it to the Turkish Government. I completely agree with Mr Weber when he says that if the Council is not capable now of taking such decisions in such a situation, then we have to ask ourselves: why have we created the European Council? In the Treaty, it says that all strategic options are a competence of the

European Council. You are not capable of taking strategic options. You demonstrate and illustrate that every time. I hope I am wrong; I hope that Mr Weber is wrong and that the European Council will surprise us this time by taking decisions that really make a difference.

That brings me to the official topic of the summit: the request of the United Kingdom to renegotiate its position. Let me be very clear: it would be a huge mistake for Britain to leave the European Union. Not so much economically, Mr Kamall, but most of all geopolitically. I think Britain without Europe will be a dwarf. Let us be honest, we Belgians know that we are dwarves, but maybe they will know it too. On the other hand, Europe without Great Britain does not count and is not a counterweight against China, against Russia and against the United States. In fact, Mr Kamall, it is Putin who will win in this game in the end, because Putin likes a divided Europe. Mr Farage and Mr Putin: they are the ones who want a divided Europe.

I am very sympathetic to David Cameron's request with the aim of reforming Europe. The question is only whether the paper we received yesterday from Mr Tusk is really what we need. In any case, I do not have so much of a problem with the four points, but only with one of the four points. That is the point, Mr Koenders, that, in my opinion, you have to completely rewrite – in the days to come in the 'sherpa' meetings, and in the European Council – the part where Mr Tusk says that an ever closer union is not an ever closer union. That is in the text. It has nothing to do with sharing values; it has nothing to do with more political integration. I think I should tell you that Magritte and surrealism were not only part of Belgian culture, but I can now see that it is also a part of Polish culture and of Mr Tusk's culture. You know that painting of Magritte's where we show a pipe and then we put in French 'Ceci n'est pas une pipe'? It is little like that in this proposal of Mr Tusk's. An ever closer union is not an ever closer union. In one page, he explained what the difference is. I have to tell you that, not only is it in contradiction with Article 352 of the Treaty, but I think that it is perhaps better to have another option.

Instead of really destroying our project of political integration in one page, why is it not better to give a new opt-out to Britain? They have an opt-out on Schengen; they have an opt-out on the euro; they have opt-out on police coordination. They have an opt-out on at least seven different elements today. Well, create another opt-out. The reality is that we have a two-tier Europe today. Okay, if they want another opt-out, I think that is better than to do the opposite and to destroy the idea of an ever-closer union, because Britain has to stay. No, I think it is better to be honest with the people and to create an additional opt-out.

Finally, on the emergency brake: this will be discussed in the normal legislative procedure. However, let us be honest, Mr Juncker, I hope that this is the last time. We got an emergency brake from Mr Sarkozy on Schengen. Maybe tomorrow, Mr Renzi will ask for one for the Stability Pact, and maybe the day after tomorrow Mr François Hollande will ask for one for the internal market. I think that is enough. Okay, give Mr Cameron his emergency brake, but then stop destroying the Union with emergency brakes in all directions.

(Applause)

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

3-031-0000

Richard Sulík (ECR), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Präsident! Herr Verhofstadt, Sie sagten, Griechenland bewacht seine Grenzen nicht richtig. Die Kommission hat ja auch festgestellt, dass da große Mängel sind. Warum wollen Sie Griechenland nicht aus dem Schengen-Raum ausschließen?

Es kommt wieder dazu, dass die eigenen Regeln nicht eingehalten werden. Europa hat die größten Probleme nur deswegen, weil es die eigenen Regeln nicht einhält. Bei der Eurozone, bei Schengen, bei Dublin – überall verletzt Europa die eigenen Regeln! Wäre es nicht an der Zeit, und das ist meine Frage, endlich mal den Mut aufzubringen, die eigenen Regeln einzuhalten?

3-032-0000

Guy Verhofstadt (ALDE), blue-card answer. – I see, Mr Sulík, why we are not in the same group; I am a positive person and you are a negative one. Instead of pushing Greece out immediately, I think: let us take all responsibility with the European Union. We have a common border, the common border of Schengen; let us protect it and manage it together with a European border and coastguard. That seems to me to be a better, a positive European result than to exclude members of the Union. That is the difference between you and us.

3-033-0000

Gabriele Zimmer, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. – Herr Präsident! Der kommende Gipfel hat die zwei Aufgaben, die heute schon benannt worden sind, nämlich einmal darüber zu reden, wie sich die Mitgliedstaaten insgesamt zu dem Verhandlungspaket stellen, das mit Blick auf das Referendum in Großbritannien erarbeitet worden ist, und zweitens die Flüchtlingsfrage. Und ich denke, in beiden ist der zentrale Kernpunkt eigentlich die Frage nach der Zukunft der Europäischen Union. Wie stellen wir uns diese vor? Und wie beantworten wir sie? Werden die Entscheidungen, die dort getroffen worden sind, praktisch schon einseitige Vorentscheidungen sein, die den künftigen Weg der Europäischen Union prägen werden? Nämlich die Frage, inwieweit sich die Bürger und Bürgerinnen der Europäischen Union weiter mit diesem Projekt identifizieren können.

Und dann möchte ich zunächst mit dem Vorschlag anfangen, der auf den Tisch gelegt worden ist und uns gestern erreicht hat. Ich denke, eine Grundkritik muss sein: Wenn wir mehr Demokratie in der Europäischen Union wollen, dann kann es nicht sein, dass wesentliche Entscheidungen praktisch außerhalb der formalen Rahmensetzung, die die Europäische Union dafür bietet, getroffen werden.

Es ist vorhin von Ihnen, Herr Juncker, und auch vom Vertreter der niederländischen Präsidentschaft gesagt worden: Das Europäische Parlament ist beteiligt. Ich finde das toll! Ich finde bloß kein einziges Wort über das Europäische Parlament in den vorgelegten Unterlagen von Herrn Tusk – nicht ein Wort! Das Europäische Parlament spielt keine Rolle! Und es ist vorhin gesagt worden, das Europäische Parlament wird im *Follow-up*-Prozess einbezogen – toll! Wenn die Entscheidungen gefallen sind, dann dürfen wir uns beteiligen und, Herr Juncker, das Europäische Parlament besteht nicht nur aus einzelnen Herren, die Sie vorhin ja aufgezählt haben, und aus einigen wenigen Fraktionen. Das Europäische Parlament und die Positionsbildung des Parlamentes kommen aus einer gemeinsamen Diskussion hervor, und daran mangelt es.

Wenn das aber der Türöffner sein soll, wie künftig über die Union entschieden wird, dann werden wir weiter an Glaubwürdigkeit verlieren. Das hat eben nichts damit zu tun, dass die Bürger und Bürgerinnen das Gefühl haben, wir sind hier gefragt und wir haben hier die Interessen der Europäischen Union mit zu vertreten.

Und der zweite Punkt, den ich benennen muss: Die Idee der sozialen Union wird begraben. Das ist für mich eindeutig, nachdem, was ich hier gelesen habe. Das ist kein Kompromiss, der angeboten worden ist, sondern das ist der Kniefall vor der City of London, den wir hier bekommen. Und ich weiß nicht, ob sich wirklich alle darüber im Klaren sind, was es denn bedeutet, wenn ich eine der vier Grundfreiheiten nur noch zu einer halben mache.

Wenn ich im Prinzip deutlich mache: Liebe Leute, gerade bei der Frage der Mobilität, der Forderung „Gleicher Lohn für gleiche Arbeit am gleichen Ort“ machen wir mal künftig einen Unterschied – was bedeutet denn das für die künftige soziale Entwicklung, für den Beschäftigungsschutz in Großbritannien, aber eben auch in den anderen Mitgliedstaaten?

Wir machen hier ein Opt-out auf einen Weg auf, wo sich künftig jeder aussuchen kann, was er will. Und wir legen jetzt schon fest, dass diese Änderungen – und zwar auch sehr demokratisch – in die nächste Vertragsänderung reingenommen werden. Und wenn es darum geht, dass wir Einfluss nehmen wollen und deutlich machen wollen, dass es ein Mehrwert ist, auch für die Bürger Großbritanniens, in der Europäischen Union zu verbleiben, dann ist es ein grandioser Fehler, wenn wir genau an der sozialen Frage die große Demontage beginnen. Denn da werden auch einige draufgucken. Schauen Sie nicht nur auf die, die die City of London vertreten!

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-034-0000

Bill Etheridge (EFDD), *blue-card question*. – You referred to bending the knee to the City of London when it comes to concessions to the UK negotiations. Would you, in your opinion, rather see the EU and the UK go separate ways than for the EU to acknowledge the concerns of the UK in any way? The UK, by the way, is not just the City of London; it is the whole country, as shown by the fact that UKIP won the European elections.

3-035-0000

Gabriele Zimmer (GUE/NGL), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Wenn Sie mir jetzt erklären, dass die UKIP die gesamte Bevölkerung Großbritanniens vertritt, dann haben Sie ein eigenartiges Rechtsverständnis und Demokratieverständnis. Ich sage ganz klar: Auch in Großbritannien gibt es sehr unterschiedliche Auffassungen. Und nicht nur die Interessen der Finanzmärkte, nicht nur die Interessen der großen Banken sollten bei der Zukunft der Europäischen Union eine Rolle spielen, sondern eben auch die Vertreter der Bürger und Bürgerinnen – jener, die beschäftigt sind, und jener, die nicht beschäftigt sind – sollten wir mit im Blick haben. Und ich glaube, da gibt es durchaus auch unterschiedliche Auffassungen in Ihrem Land.

3-036-0000

Rebecca Harms, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I say to the dear citizens of the United Kingdom, I do not know how often in recent years we have discussed this vote, which will probably soon take place, and which nobody doubts is the vote of the citizens of the United Kingdom. But since it is about the European Union it matters for all of us, and I sometimes do not know whether everybody in the United Kingdom is aware of the fact that the result of the vote will matter for millions of citizens across the European Union.

So you decide in the United Kingdom, but it is very important that you know that the majority of citizens across the European Union – not only the Germans – want the UK to stay in the European Union. So how can we have an honest exchange on this issue between the citizens in the UK and in the European Union? We recently held discussions on Poland, before that we discussed Hungary, and before that we had years of discussions on the values of the European Union in the context of Greece and the euro crisis. For me it is again one of those moments where we have really to talk about Europe: where we came from, for example. And the answer is very simple: we really came from war, and we achieved peace. And so looking to the east, looking to the south, looking to our neighbourhoods, do not forget what we achieved, where we are.

So looking to the Minsk Agreement, looking to the Iran deal and looking to the climate deal achieved in Paris recently, European strength is visible again and again. And let us look to

challenges still ahead: Syria, growing terrorism, soon probably hundreds of millions of refugees globally. So what are you really saying in the UK? Do you think you will deal with all those challenges better outside of the European Union? Some Members shout but, I am sorry, shouting is not at all about arguments. Yesterday my colleague, Mr Smith, from the UK, from Scotland, said let us look at the wood and not only the trees. So let us become serious about what keeps us together.

I have an idea; I do not know whether it is too small an idea – it is maybe not convincing. When I go home to my region – and I cannot go often – I sit together with my neighbours, I have a cup of tea and we talk about our gardens and about Europe. So let us be honest: there must be more exchange between the citizens of the UK and us. So invite us for this famous cup of tea. Let us create possibilities before the vote to talk about lilies and about roses. I like to do it as a gardener, and I really appreciate the British as a nation of gardeners. Let us create situations to talk about us, about the British and about Europe.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

3-037-0000

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *blue-card question*. – Thank you very much for taking the question. What Donald Tusk, the President of the Council, has described as the UK's emergency brake on benefits requires a majority in the European Parliament. Will you and your Group be voting for the emergency brake on benefits?

3-038-0000

Rebecca Harms (Verts/ALE), *blue-card answer*. – You can be sure that my colleague Jean Lambert especially will, as she always does, try to achieve at its best social responsibility at the European level. The idea of social Europe has its cradle in my Group, and you can trust Jean Lambert – well known also in the UK context – to take care of all the social issues.

3-039-0000

Der Präsident. – Vielen Dank, Frau Harms.

(Zwischenrufe)

Beruhigt euch doch! Jetzt kommt Herr Farage, da müsst ihr euch in Form bringen.

3-040-0000

Nigel Farage, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, thank you. They are slightly over enthusiastic. It was not supposed to be like this, was it? Mr Cameron's renegotiation began with really big intentions: Treaty change – blue cards going up already, this is going to be fun! – he was going to control the free movement of people, he was going to achieve a fundamental change, not just in Britain's relationship with the European Union, but he was going to reform the EU itself. What we got was a letter from Mr Tusk in which there is no Treaty change, no powers returned to the United Kingdom and no control over our borders at all. In fact, it was hardly worth the wait. It is really rather pathetic.

But there is one more chance for the Prime Minister, because he goes to the European summit in a couple of weeks' time. Like Oliver Twist, he will parade in front of the other leaders and say, 'please can we have some more concessions?' I find it rather humiliating that a British prime minister has to do this, but I am certain of one thing: he will not get another thing. Just look at the substance of this: we have an emergency brake on migrant benefits. Wow! It was supposed to be a total ban on migrant benefits for up to four years, so it is hardly an emergency brake. It is more of a handbrake turn. Also, the Prime Minister is saying we have got a red card. Isn't that wonderful! Well, what that means is that a majority of parliaments in the European Union can say to

Mr Juncker that they do not want one of his directives. Is that a cause for celebration? If 15 parliaments could not stop a piece of law, we would be living in a communist dictatorship.

What I have gone through here are the good bits, but the most bizarre thing is that Mr Cameron said that with this deal, he would now vote for Britain to join the European Union. So let us have a little think about that. If the question in June is: 'should we join the European Union?' we would have to tell the British people: 'you must surrender the control and sovereignty of your parliament and have 75% of your laws made somewhere else. Your Supreme Court will not be supreme. You will be overruled by a Court in Luxembourg made up of people who are not even judges. You will have to give up your fishing grounds, including in some places 200 miles of the North Sea, and you must cut your links with the Commonwealth and the wider world because you are no longer fit to negotiate your own global trade deals. Oh, and by the way, for all of this you will be paying GBP 55 million a day as a membership fee.' Would the British people vote for that? Not a snowball's chance in Hades.

All we have to do is recognise that, whilst the politicians and the big banks and the big businesses will in this referendum defend their own vested self-interests, it is people power that will win this referendum. After we have won this referendum, I hope that it will win in many other countries in Europe too.

(Applause from certain quarters)

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

3-041-0000

Molly Scott Cato (Verts/ALE), *blue-card question*. – I wanted to have the opportunity to say that as a British Member here I am embarrassed and ashamed by the rude and disrespectful behaviour by the UKIP Members here. I would like to ask Mr Farage if, during the forthcoming campaign, he will do anything to control the behaviour of his Members.

(The President interrupted the speaker)

I hope I can have a few more seconds. I want to say that I am embarrassed and ashamed by the behaviour of UKIP Members here today and their disrespect for other Members, which ironically I find to be extremely un-British. I would like to ask Mr Farage whether he is going to attempt to control his Members and prevent them from this sort of intimidation both inside the Chamber and, more widely, on social media during this campaign.

(Applause)

3-042-0000

Nigel Farage (EFDD), *blue-card answer*. – I do not know if you have a television in your house or not, but if you do, you might have watched Prime Minister's questions and you might have seen that actually in elected assemblies all over the world there is vigorous, lively debate, or sometimes even humour too. How about that?

The most vociferous Members I have known in this Parliament since I have been here are our President, when he led the Socialist Group for many years, and indeed Mr Verhofstadt, who leads the Liberal Group. They have very often shouted or mocked things that I have said. Frankly, as an elected representative, I am big enough and ugly enough to take it, and so should you be.

(Applause from the EFDD Group)

3-043-0000

Marine Le Pen, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Députés, les Anglais en ont assez de l'Union européenne et ont majoritairement, semble-t-il, envie de sortir de cette camisole. Ils ont la nostalgie de leur souveraineté, c'est-à-dire de leur capacité à traiter les problèmes, des problèmes qui se posent à eux dans un cadre national, avec leurs objectifs particuliers, leurs pensées propres et leur culture, que ce soit pour l'immigration, l'économie ou toute autre question.

M. Verhofstadt, dont on n'a pas noté le départ – je vois que moi, quand je quitte l'hémicycle, ça fait un communiqué, mais cela ne semble ne pas être le cas pour M. Verhofstadt –, a dit que la Grande-Bretagne, si elle sortait, serait un nain géopolitique. Il faut qu'il arrête de se regarder dans un miroir déformant, car c'est l'Union européenne, qui est un nain géopolitique, qui n'a pas son mot à dire et qui n'est respectée dans aucun des grands problèmes de ce monde, aucun grand équilibre et aucun grand conflit. Elle n'a joué strictement aucun rôle, au point que nous sommes d'ailleurs humiliés régulièrement par M. Obama, qui appelle M. Cameron pour lui intimer l'ordre de rester dans l'Union européenne ou qui prend la parole après les attentats de novembre avant le président de la République française pour intimer à l'Union européenne l'obligation de conserver la politique folle d'accueil des migrants.

On peut comprendre la volonté des Anglais de se diriger vers la porte de sortie, puisque des crises répétées de plus en plus graves secouent l'Union européenne: la crise de la monnaie unique créée par les élites européennes, l'euro qui a muté en crise économique et sociale générale dans toute l'Union européenne, la crise de l'immigration, avec des millions de personnes qui marchent pour rejoindre une Union européenne sans frontières, ouverte à tous les vents et disloquée.

L'Union européenne s'effondre sous le poids de ses propres contradictions. La pseudo-négociation qui s'est ouverte est une pièce de théâtre et je pense que personne n'est dupe. Nonobstant cette mascarade visant à faire croire aux Britanniques qu'une amélioration de l'Union européenne pourrait être obtenue et donc à les conserver dans la structure, vous devez admettre que, depuis des années, vous êtes dans un coin du ring.

Voilà, c'est ça la réalité, vous êtes contraint de rafistoler jour après jour un paquebot à la dérive qui prend l'eau de toutes parts. Vous êtes sur la défensive, vos démarches sont fondées sur le mensonge, les pressions, le chantage, la menace, la violation de la volonté des peuples exprimée par référendum. C'est la preuve éclatante de votre faiblesse.

Aujourd'hui, vous faites un premier pas en arrière et rien que de cela, on peut tout de même se réjouir. Vous n'arriverez pas indéfiniment à gagner du temps. Un jour proche arrivera où ce gros paquebot vermoulu coulera et enfin les canots de sauvetage que sont les nations pourront ramener les peuples à bon port.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

3-044-0000

Der Präsident. – Frau Le Pen! Ich weiß nicht, warum Herr Verhofstadt kurz vor Ihrer Rede den Saal verlassen hat. Ich weiß nicht, ob das Gründe hat. Aber ich werde ihm mitteilen, dass Sie traurig waren, dass er gegangen ist.

3-045-0000

David Coburn (EFDD), *blue-card question*. – Ms Le Pen, do you think that the people sitting in Calais trying to get to Great Britain are speaking with their feet about what they think of the European economy and that if they want a brighter future – and I do not blame them – they want to get to Britain, where the future is brighter, against the European Union, which is falling to bits?

3-046-0000

Marine Le Pen (ENF), *réponse "carton bleu"*. – Monsieur le Président, je crains hélas, Monsieur, qu'un certain nombre de migrants s'entassent à Calais précisément parce que la Grande-Bretagne a une frontière et que nous n'en avons pas. Si nous avons chacun nos frontières intérieures, si nous n'étions pas dans cette folie qu'est Schengen, les gens qui s'entassent dans les bidonvilles autour de nos villes ou autour des points de départ pour rejoindre la Grande-Bretagne seraient très probablement aujourd'hui chez eux.

Cela veut dire que chaque pays doit retrouver ses frontières et que la Grande-Bretagne ne doit pas abandonner la sienne; ceci est, à mon avis, une fausse bonne idée.

3-047-0000

Diane Dodds (NI). – Mr President, after the flurry of activity yesterday over the Prime Minister's deal, many in my constituency are asking: what was it all about? Having read the draft agreement, we see that the renegotiation of our relationship with the EU amounts to little more than a choreographed talks process, a faux battle, a smoke-and-mirrors charade that has resulted in little more than the status quo: I am saddened to say, a failure of our Prime Minister to stand up for our United Kingdom.

Treaty change and retaking control over our laws has disappeared, and a promise to return control over our borders has been watered down to a benefit curb that has to be agreed by Brussels. The ever-present issue of the cost of membership has not even been addressed – a cost estimated by the Office for Budget Responsibility to rise by a further EUR 3 billion in 2020. I am delighted that the democratic process will now take control. I look forward to a frank and honest debate over our relationship with the European Union.

(Applause)

3-048-0000

VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF

Vizepräsident

3-049-0000

Herbert Reul (PPE). – Herr Präsident, meine Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wenn man in diesen Tagen mit normalen Bürgern spricht, dann spürt man, dass sie in großer Sorge und Unruhe sind, ob das alles gutgeht mit ihrer Zukunft. Wenn man aber ein bisschen länger mit ihnen redet, bestätigt einem jeder, dass es richtig und notwendig ist in dieser immer globaler werdenden Welt, dass wir große Fragen nur noch gemeinsam lösen können, europäisch lösen können. Das sagen alle! Das Problem ist nur, dass die Zuversicht schwindet, weil keine Handlungen folgen, weil nicht gehandelt wird, weil nicht realisiert wird. Und die mangelnde Handlungsfähigkeit auf europäischer Ebene hat einen Namen – Manfred Weber hat es richtig beschrieben: Der Name heißt Rat, Europäischer Rat. Es ist eine Katastrophe, dass wir in diesen unruhigen Zeiten keine Handlungen liefern können, weil im Rat nur noch Egoisten sitzen, weil die Mitgliedstaaten sich nur noch darauf verständigen oder meistens darauf verständigen, nur noch die eigenen Interessen im Kopf zu haben. Mangelnde Solidarität – jeden Tag darüber schwätzen, dass man solidarisch sein muss, und dann, wenn es darauf ankommt, nicht bereit sein, das auch zu zeigen. Jeden interessiert nur der eigene Vorteil, der eigene Nutzen. So kann das nicht klappen!

Wenn es stimmt, dass wir die großen Herausforderungen in der Wirtschaftspolitik, in der Terrorismusbekämpfung, in der Flüchtlingsfrage nicht mehr alleine, sondern nur zusammen lösen können, verdammt noch mal, da muss es doch noch ein paar politische Führungskräfte in Europa geben, die jetzt sagen: Wir raufen uns zusammen und wir schlagen den Knoten durch, wir stecken auch mal ein Stück zurück. Da kann nicht jeder alleine seinen dicken Kopf durchsetzen, das ist

doch vollkommen klar! In der Frage Stabilitätspolitik, in der Frage Flüchtlingspolitik, in der Frage Terrorbekämpfung gibt es nur eine Antwort, die heißt Gemeinsamkeit. Und der Rat ...

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

3-050-0000

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señor Presidente, señor Weber, en primer lugar, un mensaje: pudiendo preocuparse por el Gobierno húngaro, que avergüenza a su Grupo político, se ha preocupado usted por el Partido Socialista español, que ha recibido el encargo de formar Gobierno.

Quiero recordarle que fue bajo la presidencia de un Gobierno socialista cuando España entró en la Unión Europea; un Gobierno liderado por Felipe González, uno de esos líderes que usted mismo, esta mañana, ha reclamado como necesarios para que la Unión Europea asuma con ambición su próximo futuro.

Quiero ahora señalar que un tema importante de esta reunión, desde luego, es el tema de la inmigración. Hace quince días, tanto el Consejo como la Comisión señalaron que solo teníamos dos meses para resolver este problema. Han pasado dos semanas, la cuarta parte del tiempo de la cuenta atrás a la que tenemos que enfrentarnos. ¿Ha habido cambios? ¿Ha habido avances? ¿Se han aplicado las medidas antes adoptadas? La respuesta es no.

Ayer tuvimos aquí al Comisario Avramopoulos, que nos señaló que en el mes de enero ha habido más ingresos, ha habido más muertes. Y se ha puesto en marcha un nuevo *hotspot* —con él son cuatro, del total de treinta que tenemos que poner en marcha—.

Por tanto, creo que, como han señalado algunos otros intervinientes, es una buena noticia que la Comisión haya presionado para que un asunto relevante de este Consejo sea el asunto de la inmigración. Espero que en la próxima ocasión que nos reunamos no tengamos que afrontar este tema de nuevo como si fuera el *Bolero* de Ravel: la misma sintonía, pero con un tono cada vez más alto.

3-051-0000

Hans-Olaf Henkel (ECR). – Herr Präsident! Präsident Schulz hatte gestern gesagt: Keine Extrawürste für Großbritannien! Meine Damen und Herren, machen wir uns nichts vor! Wenn Großbritannien die Europäische Union verlässt, dann ist die Europäische Union langsam, aber sicher am Ende. Andere Länder würden nachziehen. Und übrigens, Herr Reul und Herr Weber, ich darf Ihnen auch klar sagen: Raten Sie mal, wer dann den zweitgrößten Nettobeitrag, der dann ausfällt, übernehmen darf! Und schließlich: Das letzte Land mit gesundem Menschenverstand würde dieses Parlament hier verlassen. Also: Die Vorschläge von Premierminister Cameron sind ja nicht nur gut für Großbritannien, sie sind auch gut für Europa, denn Subsidiarität ist immer besser als Zentralismus, und Eigenverantwortung ist immer besser als die Verantwortung aller für Staats- und Bankschulden aller. Natürlich ist Wettbewerb auch besser als Harmonisierung.

Meine Damen und Herren! Die Währung muss den ökonomischen und kulturellen Gegebenheiten entsprechen. Wir müssen aufhören, diese Gegebenheiten den Bedürfnissen einer Einheitswährung unterzuordnen. Ein Zuviel an Europa hat Großbritannien in diese Situation gebracht, und nicht etwa ein Zuwenig.

Leider ist Herr Verhofstadt nicht da, der sich in seiner einmaligen Bescheidenheit als positive Person dargestellt hat und einen meiner Kollegen als negative Person verunglimpft hat. Ich kann ihm nur eins sagen: Wir brauchen ein Opt-out auch von Leuten und Politikern und Politiken wie der von Herrn Verhofstadt.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-052-0000

Gilles Lebreton (ENF), *question "carton bleu"*. – Monsieur le Président, Monsieur Henkel, vous avez évoqué la perspective de la sortie de la Grande-Bretagne, qui signifierait, selon vous, la fin de l'Union européenne, et vous vous êtes fait le chantre de la subsidiarité.

Ne pensez-vous pas qu'une Europe subsidiaire est impossible tant que nous conserverons la Commission de Bruxelles? Êtes-vous oui ou non pour une Europe des nations?

3-053-0000

Hans-Olaf Henkel (ECR), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Das Beste, was die Europäische Union uns bisher geboten hat, ist der Binnenmarkt. Und den müssen wir erhalten – egal, ob nun Großbritannien aussteigt oder nicht. Ich bin in der Tat nicht für die Vereinigten Staaten von Europa, sondern ich bin für ein Europa souveräner Staaten.

3-054-0000

Catherine Bearder (ALDE). – Mr President, so the proposals for British changes are on the table. The negotiations can start and in the UK the referendum campaign begins in earnest. The anti-Europeans and nationalists in Britain depict the UK as isolated in Europe, constantly bossed around by Brussels. They say Britain is too small to take a leading role in the EU and that we are constantly pushed around, and then they claim that outside the EU we would be a world leader, taking on the rest of the world. This is a complete contradiction. We know that Britain can only play a bigger role in the world by playing a bigger role in the EU. Britain has always been an influential member of the European Union. In the 1980s the UK led the creation of the single market, which has increased competitiveness across the EU and increased British-EU trade by 55%. Only in the EU can we get the best deal for British consumers, driving down prices and allowing British businesses to grow and prosper with our neighbours. Being part of the EU is better for Britain under all circumstances: better for our prosperity, our security and our environment.

But the renegotiation should not be only about getting a better deal for the UK but for all the countries in the EU. Together we will all be stronger, creating opportunity, peace and prosperity for the future generations of this great continent. The people I meet up and down my country want to know that the future for their children and grandchildren will be bright, prosperous and stable. They want Europe to be the engine of science and technology and innovation, driving the world to a cleaner and more sustainable future. Only together with the EU can we secure this future. The best deal for the British public is a strong Britain in a strong European Union. As the most internationalist and outward-facing party, the Lib Dems are committed to keeping Britain a full member of the EU because we are focused on the bigger issues at stake: the reason why Britain and Europe are stronger, safer and more prosperous together.

3-055-0000

President. – Your intervention has yielded five demands for blue cards. I am going to admit one and that is from Bill Etheridge. Are you prepared to answer it?

3-056-0000

Catherine Bearder (ALDE). – No, I think we have had enough blue cards already today.

3-057-0000

Martina Anderson (GUE/NGL). – Mr President, Sinn Féin wants to see the creation of a social Europe, a Europe with democracy at its core and a Europe that is closer to citizens. It is clear that

the right-wing agenda of these institutions, and of several EU leaders, is being put before the needs of citizens.

The failed policies of deregulation, austerity, discrimination and scapegoating are at the heart of the EU reform agenda heading into February's Council. Mr Cameron and Mr Tusk's vision for Europe is that of a race to the bottom and of disregard for the concept of human rights and equality. Along with the attacks on workers' rights and migrant rights contained in these proposals, the agenda of the British Government is to undermine human rights, as evident in its proposed repeal of the Human Rights Act which gives effect to the European Convention of Human Rights.

Brexit and the repeal of the Human Rights Act have implications for Ireland and for the Good Friday Agreement, and there is no mention of that. So whilst the EU is in need of radical reform, it is clear that these proposals are pushing the EU reform in the wrong direction.

In most international agreements, disputes or otherwise, it is 'all about the economy, stupid'. In the case of Brexit, it is 'all about human rights, stupid'.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

3-058-0000

Alyn Smith (Verts/ALE), *blue-card question*. – I am grateful to my Irish colleague for giving way. Coming from Scotland, the diversity of the United Kingdom is of course very important, and we have very different domestic politics. We have elections in the North of Ireland, Scotland and Wales in May. Would you agree with me that it is a democratic outrage for the vote to be held in June? That would be disrespectful to Northern Irish, Scottish and Welsh democracy. Further, given that we have different attitudes to the European Union within Scotland, the North of Ireland and Wales, would you agree with me that it would be a democratic outrage for those countries to be taken out of the EU against our democratic will?

3-059-0000

Martina Anderson (GUE/NGL), *blue-card answer*. – Thank you for that question. I think I would absolutely concur with what you are saying with regard to Ireland's place being in Europe, just as you are saying that Scotland's place is in Europe. We hope that an English vote on this does not result in the North of Ireland being taken out of the EU. Therefore we would argue that for the North of Ireland – and perhaps you are saying the same for Scotland – there should be a separate referendum. It should be calculated and counted separately and that should be respected.

3-060-0000

Jill Evans (Verts/ALE). – Mr President, I represent Wales, and EU membership has brought positive economic, social and cultural benefits. I also believe that the EU has benefited from having Wales as a member. There is a great deal about the EU that I would like to change, but we can only do that by working with our European partners to improve policy and make the EU more effective.

We are far better off working for change within than shouting from the sidelines. The UK Government wants more subsidiarity; well, so do I. And that is why the proposed changes to be discussed in Council must be fully considered too in terms of their impact on the devolved governments of the UK. There must be a proper debate involving those governments, and I regret that the UK Government has not done that to date. It is a matter of democracy and fairness.

My party, Plaid Cymru, is committed to remaining in the EU, and I believe that the majority of the people of Wales want that too. And if Wales votes to remain in, we should not be dragged out against our democratic will. That is why we have called for a mandate to leave only if the four

constituent parts of the UK agree to leave. I want to engage people in an open, honest, fact-based and mature debate about this, because it is a decision that will affect many generations to come.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

3-061-0000

Maria Grapini (S&D), *Întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonaşului albastru”*. – Domnule preşedinte, voiam o intervenţie şi pe procedură. Am şi o întrebare. Lămuriţi-ne dacă ridicăm cartonaşul când nici nu a început să vorbească colegul nostru sau după. Eu am aşteptat disciplinat să termine colega noastră şi am ridicat cartonaşul. Asta este o problemă.

Întrebarea mea către colega care a vorbit acum este următoarea: pledaţi pentru o Uniune Europeană. Şi eu vreau o Uniune Europeană şi vreau să nu avem o ieşire a Marii Britanii din Uniunea Europeană. Dar ce părere aveţi despre ceea ce ne spun Comisia şi Consiliul? Avem două Europe: state în Schengen, state fără Schengen, mecanism de restricţie la libera circulaţie. Totuşi, avem o Europă unită sau nu, după părerea dumneavoastră?

3-062-0000

Jill Evans (Verts/ALE), *blue-card answer*. – Thank you for the question. I believe in making a much more democratic Europe. That is why I think that there are other regional and national levels of government and small nations that are currently excluded from the decision-making process, and if we had a stronger voice for that level of government it would encourage more democratic participation and build a much better and stronger Europe for the future.

3-063-0000

Rolandas Paksas (EFDD). – Šiandien matyt ir vėl pakalbėsime apie tai, kokia kritiška yra situacija, kokia ji yra sudėtinga Europos Sąjungoje, o rytoj jau Viduržemio jūra atplukdys naują partiją Europos užėivių. Aš prisimenu ne vieną ankstesnį posėdį, kuriame panašiai kalbėjome apie tai, kaip reikia stiprinti Sąjungos išorės sienas, gaudyti ir teisti žmonių perkėlimo kontrabandininkus. Mielieji, kodėl viskas baigėsi tik kalbomis? Kodėl ir šiandien, praėjus mėnesių mėnesiams nuo problemos pradžios, Sąjungos pietinės išorės sienos tebėra labiau skylėtos nei rėtis. Kur tie sugauti ir visu griežtumu nuteisti kontrabandininkai, kuriame Europos uoste stovi jų konfiskuoti laivai?

Išlygos dėl Šengeno sutarties ir laikinas sienų kontrolės atnaujinimas šiandien problemos neišspręs. Jeigu būtų tinkamai imtasi išorinės Sąjungos sienos kontrolės, tai niekam nebūtų reikėję tvirti nei tvorų, nei imtis kitokių priemonių. Parodykime Europos Sąjungos valstybių vienybę būtent saugant jos išorines sienas. Visoms padedant vienai ar kelioms. Ir tai būtų geras žingsnis į tautų ir valstybių Europą ir nebijokime jo. Nebijokime ir Didžiosios Britanijos pasiūlymų, stiprinančių valstybių, o ne federacinę Europą. Tai bene du vieninteliai šansai išlikti Europos Sąjungai ir Europos politikams nebus atleidimo, jeigu mes jais nesugebėsime pasinaudoti.

(Kalbėtojas sutinka atsakyti į asmens, pakėlusio mėlynąją kortelę, klausimą (Darbo tvarkos taisyklių 162 straipsnio 8 dalis)).

3-064-0000

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés*. – A kérdés tulajdonképpen folytatja azt a felsorolást, amit Ön tett a problémákról, elsősorban a mediterrán vidékről. Nemrég olvashattunk egy német gyermekmentő szolgálatról egy adatot, hogy csak az elmúlt esztendőben 60 000 kísérő nélküli kiskorú gyerek lépte át a német határokat. Ezt Ön például hogyan látja? Mivel magyarázza?

3-065-0000

Rolandas Paksas (EFDD), *atsakymas į pakėlus mėlynąją kortelę pateiktą klausimą*. – Šiam faktui paaiškinti matyt yra daug versijų ir aš manau, kad viena iš versijų – tai gali būti požiūris į Europos ateitį ir federalinės globalistinės Europos kūrimas motyvuojant tuo, kad dvidešimt aštuonios valstybės ir nacionaliniai parlamentai – tai yra sudėtinga sistema ir ji negali užtikrinti efektyvaus

valdymo. Aš manau, kad tiesa yra ne tokia. Aš manau, kad kiekviena valstybė turi būti lygi ir mes stojom į Europos lygių valstybių sąjungą. Ir aš manau, kad mes tokioje sąjungoje ir turėtume gyventi.

3-066-0000

Harald Vilimsky (ENF). – Herr Präsident! Ich verstehe die Aufgeregtheit nicht, die hier herrscht. Wir debattieren über nicht mehr und nicht weniger als darüber, ob ein Land –eines von achtundzwanzig – hier über einen demokratischen Volksentscheid den Weg gehen möchte, innerhalb dieser Europäischen Union zu verbleiben oder diese Union zu verlassen. Man muss sagen, die Europäische Union ist ja nichts Gottgegebenes, die Europäische Union ist doch kein heiliges Gebot und sie ist schon gar kein Naturgesetz. Die Europäische Union ist ein Verein. Aus jedem Verein kann man ganz normal austreten, und jeder Verein kann auch die Regeln ändern, die diesen Verein zusammenhalten.

Ich verstehe vor diesem Hintergrund sehr gut, dass aus Großbritannien Wünsche kommen – Wünsche, den eigenen Arbeitsmarkt zu schützen in einer Zeit der Rekordarbeitslosigkeit, wo der eigene Arbeitsmarkt nicht offen stehen kann für ein ganzes Europa mit all den Problemen. Ich verstehe die Briten, wenn sie sagen, dass sie ihr eigenes Sozialsystem stabilisieren wollen, weil es eben nicht möglich ist, als ein Land hier alle Sozialprobleme einer Gemeinschaft lösen zu können. Ich verstehe die Briten, wenn sie sagen, sie wollen Sicherheit im eigenen Land, sie wollen die Kontrolle über ihre Grenzen zurück und wissen, ob hier Personen mit terroristischem oder dschihadistischem Hintergrund ins Land kommen.

Wie immer diese Entscheidung ausgeht, werden wir sehen. Ich kann den Briten nur alles Gute wünschen für diesen Prozess und hoffen, dass in Richtung Europäische Union Reformdruck kommt. Eines möchte ich Ihnen sagen: In einer Demokratie hat immer einer Recht. Das sind nicht Sie, das ist nicht die Kommission, das sind nicht wir. Das ist die Bevölkerung. Respektieren Sie das bitte!

3-067-0000

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, για το προσφυγικό, κεντρικό θέμα στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη χθεσινή συζήτηση, επιβεβαιώθηκε η θέση της Ένωσης για καταστολή των προσφύγων. Ας προβληματιστούν οι λαοί.

Πώς λέγονται άραγε αυτοί που εξόπλισαν το ισλαμικό κράτος, σπέρνουν πολέμους με εκατομμύρια θύματα και προσφυγές, για να ελέγξουν τις περιοχές των πετρελαίων; Που κλείνουν σύνορα με περισσότερους νεκρούς, χαμένα προσφυγόπουλα, ενισχύοντας κυκλώματα διακινητών. Τα ανοίγουν μόνο για πάμφθηνους εργάτες πρόσφυγες, συμπιέζοντας μισθούς για κέρδη, πνίγοντας και φυλακίζοντας τους υπόλοιπους. Που μετατρέπουν την Ελλάδα σε στρατόπεδο συγκέντρωσης προσφύγων, τροφοδοτώντας την προπαγάνδα άθλιων ρατσιστών και ναζιστών. Που χωρίζουν οικογένειες προσφύγων, κλέβουν τα υπάρχοντά τους στα σύνορα. Που θέλουν να ελέγξουν, να παζαρέψουν ή να αλλάξουν σύνορα χωρών με την Ευρωσυνριοφυλακή για επιχειρηματικά συμφέροντα.

Όλους αυτούς εσείς τους λέτε Ευρωπαϊκή Ένωση, αστικές κυβερνήσεις. Το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας τους λέει καπιταλιστές, στυγνούς εκμεταλλευτές, δολοφόνους προσφύγων και λαών. Απαλλαγή από αυτούς σημαίνει απαλλαγή από την ανεργία, τη φτώχεια, τους πολέμους και το προσφυγικό δράμα.

3-068-0000

Andrzej Grzyb (PPE). – Panie Przewodniczący! W przypadku spraw tak trudnych jak te, które przewidziano w agendzie najbliższej Rady, najbardziej potrzebne jest zaufanie. Z tym mamy problem, bo jak można rozwiązać sprawy emigracyjne, jak można rozwiązać sprawy uszczelnienia granic, jeżeli wzajemnie sobie nie będziemy jako kraje członkowskie ufać. A przecież zarządzanie granicami, rozwiązanie tego problemu to warunek konieczny do

utrzymania swobody przepływu osób, swobody przepływu towarów, ale również i całego rynku. Również jest to warunek funkcjonowania Schengen. Tu kiedyś powiedziano na podstawie wyliczeń, że jedna godzina postoju samochodu ciężarowego z towarem na granicy to koszt 55 euro – to mówił bodajże pan przewodniczący Juncker.

Po drugie, swoboda przepływu osób i towarów wiąże się również z drugim tematem szczytu. To jest kwestia Wielkiej Brytanii, jej ewentualnego wyjścia. Wszystkie rozwiązania – a właściwie ich większość – które zostaną przyjęte w tej sprawie, będą dotyczyły całej Unii, a nie tylko Wielkiej Brytanii. Chcę podkreślić, że propozycja przedstawiona przez Radę zakłada utrzymanie filarów Unii: swobody przemieszczania się i niedyskryminacji. Uważam, że nie ma miejsca dla dyskryminacji jej obywateli bez względu na to, w jakim kraju przebywają, i to powinno być podtrzymane. Oczywiście tam, gdzie prawa te są nadużywane, należy reagować.

I po trzecie, również bardzo ważna jest deklaracja o wzmocnieniu zasady subsydiarności parlamentów narodowych. Dotychczasowy mechanizm wymaga poprawy i chyba z tym się zgadzamy.

3-069-0000

Roberto Gualtieri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la partecipazione del Regno Unito all'Unione europea è un interesse strategico dei cittadini britannici e di tutti i cittadini europei ed quindi è una buona notizia che sia sul tavolo una bozza di accordo che, da un lato, sottolinea la necessità di ulteriore integrazione per completare l'Unione economica e monetaria e, dall'altro, riconosce i diritti di chi ha scelto di non adottare l'euro. Il sistema giuridico europeo consente non solo diverse velocità, ma anche diversi livelli di integrazione, ed è positivo che ciò sia riconosciuto in quello che appare un buon accordo. Naturalmente, la bozza può essere migliorata e resa giuridicamente più solida e coerente con questo impianto, in primo luogo chiarendo bene la differenza tra chi ha una deroga temporanea e chi ha un opt-out verso l'euro, e il Parlamento europeo intende contribuire in modo costruttivo e responsabile al negoziato dei prossimi giorni.

Il Consiglio europeo è anche chiamato ad adottare la raccomandazione sull'area dell'euro ed è bene che ciò avvenga riconoscendo l'importanza delle regole del Patto di stabilità inclusa...

(Il Presidente interrompe l'oratore)

3-070-0000

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – Chcę afirmować Konwencję wiedeńską o prawie traktatów. Polska jest nią związana podobnie jak inne państwa członkowskie Unii Europejskiej. Szanuję wolę polityczną Brytyjczyków, jednocześnie stwierdzam, że pilna decyzja Rady i w konsekwencji zmiany w traktatach powinny być negocjowane w zgodzie z postanowieniami konwencji wiedeńskiej.

3-071-0000

Sophia in 't Veld (ALDE). – Mr President, it is for the British people to decide whether this so-called deal is good enough for either an 'in' or an 'out' vote; but I personally think that there are actually much better reasons for the British to vote for 'in', because in these times of globalisation and the internet age, it would be better for Britain to be in the European Union for reasons of the economy and trade, but also security, police and justice cooperation, and the geopolitical position.

I would like to say, in particular to all the self-proclaimed defenders of democracy on that side of the House – who have disappeared by now, incidentally – that this is not only for the British people. This affects all EU citizens and they, actually, do not have a say, and I do note that this deal contains a lot of, you know, red cards, emergency brakes, and I would say Europe has got plenty of paralysis. We do not need more paralysis; we do not need more breaks. We actually need a

stronger ability to act and face all the big challenges, and I hope that we will have the British on board for that purpose.

3-072-0000

President. – There was a request for a blue card. Colleagues, I cannot admit any more blue cards though, because otherwise the debate will run way into the votes. I hope you are with me on this. The blue card, incidentally, came from Luke Flanagan, who now has the floor anyway for a minute and a half.

3-073-0000

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Mr Juncker, I would appreciate it if you would listen to my question. It is now generally accepted that when the euro was launched, it lacked even the most basic structures to deal with a crisis situation. Ireland was one that was hit with a crisis situation. On Monday, ECB President Mario Draghi was in this Chamber. I pointed out that the report of the banking inquiry in Ireland stated that over EUR 9 billion could have been saved but for the threats and bullying of his predecessor, Mr Trichet. The EUR 9 billion is gone, but there is an even greater injustice happening in Ireland just now. In 2009 and 2010, in the absence of any official structures to deal with troubled banks, the ECB, the Central Bank of Ireland and the then Irish Government colluded to create EUR 31 billion to bail out the failed creditors of two insolvent European banks. This was done not to save the banks – they were non-systemic – but to protect the euro itself – to protect the entire eurozone banking system. It worked, but now the ECB insists that the entire EUR 31 billion must be taken out of circulation by our Central Bank. Already we borrowed and destroyed EUR 6 billion; our Central Bank still holds EUR 25 billion awaiting the same fate. On Monday in this Chamber, I asked Mr Draghi if he would work with us, the Irish MEPs, to help end this obscenity. I got no reply, Mr Juncker. Today I ask you: will you work with us to help end this obscenity? You talk about what is important...

(The President cut off the speaker)

3-074-0000

President. – Mr Flanagan, you are overrunning your time and you are not speaking about the point on the agenda. I am sorry.

3-075-0000

Jean Lambert (Verts/ALE). – Mr President, I wanted to start by talking a little about subsidiarity. We are going to hear a lot about that over the next few weeks in the UK, and of course it is about making decisions at the lowest appropriate level. That can be a parish, it can be global and it can be the European Union.

In terms of the refugee situation, there we have a clear need for cooperation and coordination beyond an intergovernmental approach and for that cooperation to be based on a clear commitment to fundamental rights and international obligations. It is a duty of this Parliament to remind the Council of those values.

That clear need for international cooperation on this and many other issues is one of the reasons why my party will support a 'remain' position in the referendum, despite the desire for change that we have about the European Union. I wanted to make that clear to the House.

3-076-0000

Piernicola Pedicini (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Juncker, negli ultimi mesi il Consiglio ha messo a punto una strategia piena di buone intenzioni che, a prima vista, sembrano davvero poter essere utili per contenere l'emergenza dei flussi migratori nella dimensione enorme con cui si presenta oggi alle nostre frontiere.

Tuttavia, dal nostro punto di vista, l'attuazione di questa strategia è ancora molto lontana da un livello che può ritenersi sufficiente. Non è possibile provare ad attuare un programma di reinsediamento concordato senza la vera cooperazione con i paesi africani. Ma questo è possibile solo se l'Unione europea è capace di adottare una strategia per combattere questa emergenza, che ormai è diventata cronica, liberandosi dalla schiavitù degli interessi dei singoli Stati europei. Singoli Stati europei che stanno facendo affari con il traffico delle armi, singoli Stati europei che stanno facendo affari con lo sfruttamento delle risorse e singoli Stati europei che chiudono le loro frontiere nazionali.

Ciò che sta accadendo con la gestione dei flussi migratori in Europa è emblematico del fallimento di questo progetto di Europa stessa. I paesi del Nord Europa stanno scaricando un problema internazionale sui paesi del Mediterraneo e stanno creando un fortino di sicurezza sospendendo Schengen e pensando ad un accordo che, come al solito, li metta al sicuro da tutto il resto del mondo, e se ne fregano poi se i problemi sono per i paesi del Mediterraneo dove avvengono gli sbarchi! Perciò non ci venite a dire che siamo noi gli antieuropeisti e voi siete gli europeisti. La causa del fallimento di questa Europa è proprio in quei paesi che curano soltanto i propri interessi nazionali.

3-077-0000

Olaf Stuger (ENF). – We hebben het vandaag over een mogelijke Brexit, maar het gaat natuurlijk eigenlijk om de ontmanteling van de EU en die ontmanteling is begonnen. Ik kan me voorstellen dat dat voor velen van u heel moeilijk is om te accepteren. U hebt daar jarenlang, decennialang in geloofd. Daarom help ik u met een *reality rehab*. Mijn tip is: ga voor de spiegel staan bij u thuis als het even rustig is en zeg dan langzaam tegen uzelf: "Schengen is dood", langzaam maar duidelijk: "Schengen is dood". Doet u dat tien keer per dag, dat is mijn recept. Dan went het brein aan de nieuwe werkelijkheid want er zijn dingen veranderd. Dan komt de schok ook niet zo zwaar aan als over een paar weken of een paar maanden Schengen wordt afgeschaft.

3-078-0000

Françoise Grossetête (PPE). – Monsieur le Président, le référendum sur l'appartenance du Royaume-Uni à l'Europe devrait être l'occasion de dire ouvertement ce qu'est le projet européen, notre idéal européen. Reprendre confiance dans les capacités de notre continent, c'est l'occasion de rappeler qu'il n'existe qu'une Europe, avec son histoire, ses valeurs, ses exigences, sa libre circulation, sa monnaie unique, son marché intérieur et Schengen.

Devons-nous accepter qu'un seul pays impose son rythme et ses exigences au reste du continent? Il est important, oui, que le Royaume-Uni demeure dans l'Union européenne. Dans un monde aussi instable, la division est un affaiblissement, et c'est bien là l'objectif que poursuivent ceux qui veulent détricoter l'Europe.

Je rappelle que tout citoyen qui travaille, qui paye ses impôts, a droit à une protection sociale, quelle que soit son origine, car il contribue à la richesse de ce pays.

Enfin, il n'est pas concevable d'affaiblir le rôle du Parlement européen, qui n'a sûrement pas à rougir face aux parlements nationaux. Le contraire serait sans doute plus vrai. Dans une Europe traumatisée par les événements de Paris, Cologne et Calais, nous devons répondre aux frustrations et aux craintes de l'opinion publique, à celles et ceux qui sont tentés de voir dans le combat contre l'Europe et dans le populisme une issue à leurs malheurs.

La crise migratoire est, à ce titre, symptomatique de la situation que traverse l'Europe aujourd'hui. La Commission européenne et le Parlement ont réagi rapidement, mais les États membres traînent des pieds pour mettre en œuvre les décisions prises il y a déjà plusieurs mois, pour renforcer les frontières extérieures. Il faut agir, agir, voilà l'urgence!

3-079-0000

Tanja Fajon (S&D). – Želim, da Velika Britanija ostane v Uniji, a moram biti kritična. Predsednik Evropskega sveta gospod Tusk izrecno poudarja, da predlogi v veliki meri naslavljajo britanske zahteve, a da v njih ni prestopil principov, na katerih je utemeljena Unija.

Po mojem razumevanju pa se dogaja ravno to. S spremembo zakonodaje, ki bo državi omogočila, da lahko uporabi zavorne mehanizme in delavcem iz drugih držav prepreči dostop do socialnih transferjev, bo uzakonil diskriminacijo in prižgal zeleno luč za različne koncesije različnim državam.

Kajti, če bomo to storili v primeru Britanije in tujih delavcev, bomo jutri primorani dati popust denimo Bolgariji pri uveljavljanju ukrepov okoljske politike ali Nemčiji pri standardih varne hrane.

Kaj bo v primeru Velike Britanije meja pri povečanem številu migrantov? Kako hitro bo ogrožen notranji trg in kako hitro bodo kršene temeljne človekove pravice? Na teh principih pa Unija deluje.

Iskreno želim, da Britanija ostane v Uniji, a ne, da na vsak način ustrezemo britanskim izbirčnim apetitom. Velika Britanija ima že tako ali tako kar nekaj izjemnih odpustkov – od Schengena do rabata pri proračunskemu plačilu. Samo zaradi slednjega moja država v proračun vsako leto dodatno plača najmanj 30 milijonov evrov, ki bi jih lahko porabila denimo za reševanje migrantske krize.

Kaj pa če Cameronovim željam s tem ne ustrezemo? Do kod smo pripravljeni popuščati kapricam, samo zato, da bo država ostala v Uniji? Smo res pripravljeni plačati vsakršno ceno?

Vsi vemo, da lahko zakon ali odnose v družini zakrpamo le, če temeljijo na odnosu enakopravnosti, ne pa uklanjanja. Popušcanje zaradi ljubelega miru dolgoročno ne more imeti drugačnih posledic kot popoln razpad zveze.

3-080-0000

Timothy Kirkhope (ECR). – Mr President, it is my view that the UK proposals, which we now have, form the basis of a good deal, and a deal which includes all four of my Prime Minister's major issues of concern.

We can confidently put that in due course to the British people. This is never going to please those who have always wanted to leave the EU regardless, nor will it be music to the ears of Euro-federalists. Some of the details still need to be worked out and there are still matters that require further discussion. But if we can finalise this work in the upcoming European Council, then we will have a deal that I would welcome. We must emphasise that any good deal must also just be the start of the wider long-term reforms for the whole continent. The reforms must not just be for the benefit of the UK but for the prosperity and the security of the whole EU, and indeed for future generations as well.

3-081-0000

Pavel Telička (ALDE). – Mr President, I made my points on migration yesterday so I have just one single sentence on this for the Minister. Minister, you referred to the fact that measures have to be taken as soon as possible, so just let me underline that it is possible: it is badly needed and needed now. I think that if we do not arrive at a conclusion at the European Council, we will fail.

On the UK deal, I think that it is up to the British to assess whether it is sufficient. I must say that I very much welcome and appreciate the words of my colleague, Mr Kirkhope, because I think that

he was the loudest and the clearest on the position. But I must say that I am not that happy with the deal. I think there is a certain consequence for the EU and there are consequences for our citizens and for us, but if this is the price to be paid for the UK to stay in the EU, I am ready to go along.

I have two remarks. One is that I would have expected to have gone further on the reforms. Second, I greatly appreciate that we have achieved a deal on better regulation, something that I and a few other colleagues have worked very hard on in the past months or year and a half.

3-082-0000

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, a Comissão Europeia está a levar a cabo uma inqualificável operação de pressão e de chantagem que visa condicionar o orçamento de Estado português para 2016. Com uma arrogância de recorte colonial, querem perpetuar o caminho que os portugueses rejeitaram nas últimas eleições, o mesmo caminho de empobrecimento, de exploração, de esbulho. Sabe de uma coisa, Sr. Juncker, a Constituição da República Portuguesa diz que é da exclusiva responsabilidade da Assembleia da República organizar, elaborar e aprovar os orçamentos de Estado. Acalme, lá, por isso, os seus burocratas.

O que está em causa neste orçamento é cumprir com compromissos assumidos com o povo português, é devolver aos portugueses uma parte daquilo que lhes foi roubado nos últimos anos, é parar o caminho de afundamento nacional. Quando estes objetivos, que são justos, apesar de modestos e limitados, entram em contradição com as regras e os constrangimentos da União Europeia, isso diz muito daquilo em que tudo isto se tornou: um projeto condenado e sem futuro que não deixará saudades.

3-083-0000

Der Präsident. – Danke, Herr Ferreira. Auch hier ist mir nicht ganz klar, warum das eine Rede zu einem Punkt war, der anders auf der Tagesordnung aussieht.

3-084-0000

Molly Scott Cato (Verts/ALE). – Mr President, it is a time of crisis for our continent. Britain must be seen to be strongly committed to the European Union and working in partnership with our European neighbours to achieve the best for our continent as a whole, not seeking to negotiate a special deal based on self-interest.

Yesterday we saw what the European Union is really about when Members of this Parliament voted overwhelmingly against fracking operations and to apply the precautionary principle to GMO approvals. We also voted to oppose any revision of the Nature Directives, which protect some of the UK's best-loved sites and areas of natural beauty. The environment knows no borders and EU cooperation is essential to protecting our shared heritage.

The European Union is a beacon to the rest of the world on standards of environmental protection, animal welfare and employment rights. These things are not red tape, challenging competitiveness, but symbols of living in a civilised society. This is what makes me proud to be a European, and this is what convinces me and my party that we will campaign wholeheartedly for the UK to remain a member of the European Union.

3-085-0000

Peter Lundgren (EFDD). – Herr talman! Problemet med er här inne, det är att ni inte lyssnar på folket längre. Ni har blivit som krokodiler: stor käft och inga öron. Gianni Pittella säger att ett virus sprider sig, och det har han rätt i. De allra flesta här inne lider av det viruset, viruset kallas arrogans. Arrogans mot den europeiska befolkningens oro.

Oro för vad som händer i deras länder, oro för sina döttrar som inte kan gå trygga på gatorna, oro för det brutala våldet som bara ökar, oro för terrorhot, oro för sin ålderdom, oro för hur de ska klara sig, helt enkelt. Men lyssnar ni på deras oro? Nej! Ni lyser i er arrogans och försöker uppfostra folket i vad de ska tycka eller inte.

Det är er åsikt som gäller och allt annat stämplas med fula epitet. Ni har tappat folkets förtroende p.g.a. er oförmåga att lyssna till deras oro. Jag hoppas att Storbritannien lämnar EU och att det blir början till slutet för detta misslyckande som EU är.

3-086-0000

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, um ponto de ordem relativamente à condução dos trabalhos e ao comentário que há pouco fez na sequência da minha intervenção. Como deve saber, um dos pontos da agenda do Conselho Europeu é precisamente as recomendações para a área do euro. Nesse sentido, creio que foi extemporânea a sua intervenção, dado que a minha intervenção se incluiu perfeitamente dentro dessa ordem de trabalhos não poderia deixar de lhe fazer este reparo.

3-087-0000

Janice Atkinson (ENF). – Mr President, well it is 'Camsham', and Labour, along with the Greens and the remaining Lib Dems, will keep the white flag flying. The British public knows that this was a Chamberlain moment, and so do the British newspapers. Let me read to you what the British media are saying. The Sun: 'Who do you think you are kidding, Mr. Cameron?'; the Daily Mail: 'footling, pedantic and almost ineffective'; the Express: 'a joke'; the Mirror: 'sophistry and spin'.

Voters are very well informed and they read newspapers; the media matters. There is nothing on agriculture, fishing, trade and environmental policies. Now it is very clear: there is no change, no treaty change and no repatriation of British sovereignty. Britain will keep paying the billions into the EU and, crucially, our borders remain open to migrants and terrorists. The truth is Cameron got pretty much what he asked for: absolutely nothing. It means nothing, and this is what the British people will do (*tears up a piece of paper*) and go for Brexit.

3-088-0000

Der Präsident. – Vielen Dank. Ich muss dem Kollegen Ferreira Recht geben: Der Punkt steht tatsächlich auf der Tagesordnung.

3-089-0000

Esteban González Pons (PPE). – Señor Presidente, la próxima reunión del Consejo será una de las más importantes de los últimos años por la crisis de los refugiados, pero también por la posible salida del Reino Unido. Para nosotros, el Reino Unido es parte fundamental de Europa. Sin el Reino Unido, Europa no está completa.

Ayer, el Presidente Tusk nos dio a conocer la oferta con la que iremos a negociar a esas reuniones que tendrán lugar ahora, y habrá que hablar. Habrá que hablar, y mucho, porque en eso consiste Europa. En hablar y en hacerlo con la obligación de llegar a acuerdos, porque nuestro pasado nos obliga a que el futuro sea siempre pacífico, sea siempre acordado.

Habrà líneas que no se podrán sobrepasar, sobre todo aquellas que tienen que ver con principios básicos, fundacionales de la Unión Europea, como es la libre circulación de personas, la libre circulación de bienes y la libre circulación de capitales y, sobre todo, la no discriminación. Porque esta Unión Europea se funda en que todos los europeos somos libres y en que todos los europeos somos iguales. Nadie quiere la salida de Gran Bretaña. La salida de Gran Bretaña perjudicaría a todos: perjudicaría a Europa, perjudicaría a Inglaterra, perjudicaría a Gales, perjudicaría a Irlanda del Norte, perjudicaría a Escocia.

Yo pregunto qué ocurriría si, en el referéndum, Inglaterra decidiera salir de la Unión Europea, pero Escocia, no. O si Gales decidiera que no. O si Irlanda del Norte decidiera que no. Estamos creando problemas donde no los teníamos. Todos los países de la Unión Europea tienen derecho a celebrar un referéndum, pero como decía un británico, como decía Oscar Wilde: «Cuando los dioses quieren castigarnos, nos conceden nuestros deseos».

3-090-0000

Knut Fleckenstein (S&D). – Herr Präsident! Liebe Kolleginnen und Kollegen! Ein paar Sätze zum Thema Brexit. Ich habe das sorgsam gelesen, was wir vorgelegt bekommen haben, und ich bin tief besorgt. Die Einschränkung der Bewegungsfreiheit, das Recht, an der Vertiefung der Union nicht teilnehmen zu müssen, mehr Wirtschaftsliberalismus – das ist das, was die Freunde von Herrn Cameron mehr Wettbewerbsfähigkeit nennen – und sich am Euro nicht beteiligen zu müssen, aber mitbestimmen zu dürfen, plus aller bisherigen *Opt-out*-Optionen – das nenne ich Europa á la carte.

Ich warne vor dem Vorbildcharakter. Ich bitte den Rat wirklich, sich Zeit zu lassen, die Details sorgsam zu diskutieren. Keiner hat zeitlichen Druck auf uns auszuüben. Wir wollen die Briten gerne überzeugen, in der EU zu bleiben, aber die Ideen und die Möglichkeiten der EU und die EU immer weiter zu verwässern, bis uns Herr Cameron endlich sexy findet – so geht es auch nicht. Das Ergebnis muss auch den Menschen noch schmecken, die in den siebenundzwanzig Mitgliedstaaten nicht über das Ergebnis abstimmen dürfen.

Zweitens: Ich bin Herrn Juncker sehr dankbar dafür, was er über die Flüchtlingskrise gesagt hat. Er hat, in Bezug auf Jordanien und den Libanon, die Worte „dem Sättigungsgrad nähern“ benutzt. Genau das ist der Punkt: Eins zu drei im Libanon und zwei Millionen zu 500 Millionen auf dem reichsten Kontinent, den wir auf der Erde haben. Unsere Probleme sind nicht die zwei Millionen Flüchtlinge, sondern die Tatsache, dass der Reichtum dieses reichen Kontinents auf diesem Kontinent eben nicht gerecht verteilt ist und dass daraus Probleme entstehen.

Ich möchte gerne, ganz konkret, dass wir Griechenland nicht immer wieder anklagen, sondern ihnen helfen; sie müssen sich allerdings auch helfen lassen. Wir brauchen möglichst schnell den Aktionsplan mit der Türkei, wir müssen hier Geschwindigkeit aufnehmen, und die Mitgliedstaaten müssen endlich einzahlen, damit es überhaupt eine sinnvolle Grundlage ist und wir vorankommen.

3-091-0000

Richard Sulík (ECR). – Herr Präsident! Ich wollte ursprünglich etwas zum britischen Referendum sagen. Aber da ich sehe, dass Herr Juncker noch im Saal ist, was ich sehr schätze, würde ich Ihnen gerne direkt etwas zum Euro sagen. Herr Juncker, im Jahre 1970 kostete eine Deutsche Mark 8 Drachmen. 30 Jahre später, im Jahre 2000, kostete eine Deutsche Mark 170 Drachmen. Hätte es den Euro nicht gegeben, würde heute eine Deutsche Mark 250 Drachmen kosten. Aber nein, man hat gesagt, ein für alle Zeiten wird eine Deutsche Mark 174 Drachmen kosten.

Das ist eine völlige Missachtung der Realität. Und die Folge ist: Der Euro ist für Deutschland viel zu billig, und deswegen ist Deutschland der künstliche Exportweltmeister. Für Griechenland ist der Euro viel zu teuer, deswegen importiert Griechenland sogar noch Tomaten. Egal was Sie machen, Sie können gegen den Markt nicht ankämpfen! Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit, Herr Juncker!

3-092-0000

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Sulík! Hier ist einem Fotografen etwas heruntergefallen, in den Präsidiumsbereich. Das hat für einen Schreck gesorgt. Wir haben aber trotzdem zugehört, lieber Kollege Sulík.

3-093-0000

Marielle de Sarnez (ALDE). – Monsieur le Président, je voudrais faire deux propositions concrètes.

La première concerne les réfugiés. Vous avez annoncé, il y a plusieurs semaines, que nous allions donner de l'argent à la Turquie – argent que je crois que nous n'avons d'ailleurs pas. Je vous demande une chose: avant de verser la moindre somme, exigez de la Turquie qu'elle fasse cesser les trafics criminels, je dis bien criminels, qui sont en place pour acheminer les réfugiés syriens vers l'Europe, en particulier vers les îles grecques. C'est la première des choses à faire et, en même temps – et cela sera de notre responsabilité – augmentons notre capacité à prendre en compte les demandes d'asile là où sont les réfugiés, c'est-à-dire dans les camps en Jordanie, au Liban ou en Turquie. Voilà ma première proposition.

Ma deuxième proposition porte sur la Grande-Bretagne. Je ne crois pas – mais c'est personnel – aux petits arrangements entre amis. Je ne crois pas qu'ils seront profitables à David Cameron, mais ça c'est une autre histoire. Plutôt que de remettre en cause les droits sociaux des travailleurs, pas étrangers mais européens, qui travaillent en Grande-Bretagne, je vous demande de revoir la question du détachement des travailleurs étrangers. Cette démarche serait profitable pour toute l'Union européenne.

3-094-0000

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, για να αντιμετωπίσουμε την προσφυγική κρίση απαιτείται αλληλεγγύη και ανθρωπιστική προσέγγιση. Δεν μπορεί να συνεχισθεί η ενίσχυση της ξενοφοβικής, ρατσιστικής Ευρώπης ως φονικό φρούριο με κλειστά σύνορα που βλέπει τους προσφυγές ως απειλή για τους πολίτες.

Πέραν των ακροδεξιών κομμάτων βλέπουμε, δυστυχώς, το τελευταίο διάστημα ξενοφοβικές προσεγγίσεις ορισμένων κυβερνήσεων της Ανατολικής Ευρώπης, ρατσιστικές φωνές κομμάτων που συμμετέχουν στην Ομάδα του ECR, αλλά και επικίνδυνες δηλώσεις αξιωματούχων κομμάτων οι οποίοι συμμετέχουν στην Ομάδα του PPE, που καλλιεργούν ένα κλίμα ξενοφοβίας και ρατσισμού και πρέπει να αντιμετωπιστούν αποτελεσματικά.

Δυστυχώς, η ανοχή και η αποτυχία διαχείρισης του προσφυγικού από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο οδήγησε στην ενίσχυση της ξενοφοβίας, του ρατσισμού και της βίας. Οι προοδευτικές και δημοκρατικές δυνάμεις πρέπει να δράσουν αποφασιστικά για να σταματήσει το έγκλημα τώρα, για να μην αναβιώσει ξανά η ιδεολογία του ρατσισμού και του φασισμού στην Ευρώπη. Και επιτέλους, αντί να εκβιάζεται και να στοχοποιείται η Ελλάδα πρέπει να στηριχτεί έμπρακτα ο ελληνικός λαός που με αυτοθυσία διασώζει

(Ο Πρόεδρος αφαιρεί τον λόγο από τον εισηγητή.)

3-095-0000

Peter Eriksson (Verts/ALE). – Mr President, I should say in this debate that the European Union is not working as it should. Decisions are not being taken, although this is necessary and urgent.

But the biggest problem is not in the European institutions but in the Member States and their governments. In country after country the discussion revolves around 'me' and 'we' against 'them', against the refugees and against the other countries. We are asking the wrong questions. In Sweden, in Great Britain and in Poland we should instead be asking ourselves what our own responsibilities are, what leadership we can take and how we can contribute to making our part of the world a little better. Great Britain is a good example. It has a proud, honourable people and it should not be the hit-and-run driver. It should be the leader in Europe and, instead, take that role for the future.

3-096-0000

Gianluca Buonanno (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, visto che c'è il Commissario Juncker gli volevo fare una domanda immediata. Qualche tempo fa dicevano che il petrolio a 130 dollari al barile era un disastro per l'economia e il popolo ha perso un sacco di soldi. Adesso il petrolio è a meno di 30 dollari al barile e dicono che crollano le borse, che è un disastro totale, che il prezzo del petrolio è troppo basso! Ma ci prendete per il culo? Cos'è questa storia che una volta che vi fa comodo il petrolio è troppo alto e poi è troppo basso e chi paga è sempre il popolo? Ma questa è un'Europa di rincoglioni? Ma che razza di paese, di continente è? Ma lo vogliamo difendere il popolo oppure no?

Parla della Gran Bretagna, benissimo. Loro scelgono se stare in Europa o no. Qual è il problema? Non sono i popoli che devono decidere? Allora tutti i paesi, anche l'Italia, viene da lei e le dice: noi usciamo dall'Europa. Lei cosa fa, ci viene a dare un sacco di soldi? Tutti farebbero così! Ma che razza di ragionamenti sono? Poi viene Weber, quello che ha in testa una cosa che piace a tanti maschietti, viene e dice: qua c'è solo egoismo. Ma se è la Germania che tra un po' ci dice quando dobbiamo andare al gabinetto, quando dobbiamo andare a far l'amore, quando dobbiamo fare tutto! Svegliatevi siete degli zombi!

3-097-0000

Elisabetta Gardini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dobbiamo riconoscere, che ci piaccia o no, che il consenso delle istituzioni europee è un po' in calo ultimamente e che, in alcuni casi, purtroppo crolla. Ho visto sondaggi che lo portano al di sotto del 30%. Io sono convinta che, più della burocrazia e dell'emergenza normativa di cui lei ha parlato – e ben venga quindi la semplificazione che sta attuando la Commissione –, sulla disaffezione dei cittadini oggi pesi sicuramente la debolezza politica dell'Europa, che è emersa anche nel nostro dibattito oggi. Per questo però serve coraggio, lasciatemelo dire. Prima di tutto il coraggio di uscire dalla retorica europeista, da un lato, e dal facile antieuropeismo, dall'altro, di cui abbiamo avuto un esempio perfetto poco fa. Dobbiamo parlare con chiarezza, chiamare le cose con il loro nome. Non possiamo più permetterci di nascondere le diverse posizioni e le divisioni anche al nostro interno, usando trucchi linguistici, e ancor meno possiamo permetterci gli equilibrismi di quelli che, e ce ne sono tanti, a Bruxelles dicono una cosa e poi tornano a casa e dicono magari l'esatto contrario.

Noi ci troviamo di fronte a sfide gigantesche, è inutile ricordarle. Ma pensiamo davvero che la soluzione sia tornare alle piccole patrie? Mi vogliono dire quali sono gli strumenti e le politiche che i singoli Stati hanno per affrontare e dare risposte concrete a queste sfide gigantesche ed epocali? Invece noi dobbiamo cogliere l'occasione perché il negoziato tra Unione europea e Regno Unito diventi un dibattito più ampio sul ruolo dell'Unione europea. Non perdiamo questa occasione e allora avremo davvero un'Europa migliore per tutti.

3-098-0000

Maria João Rodrigues (S&D). – Mr President, what is at stake at the next European Council is to say, once and for all, if European leaders can think and decide about the European Union as an entity in political, economic and geostrategic terms. Of course, the Brexit issue will be a big test, and we believe that the deal on the table is indeed a fair deal. But the refugee crisis is a much bigger challenge, and what is at stake is to build up a real European border – and a real European border is not a wall. It is an infrastructure that is able to provide the relevant services: first of all, managing refugee flows with European standards; secondly, to provide security for European citizens; and third, to protect the Schengen area as a big undertaking to foster the single market agenda.

At the same time that we cope with these external challenges, we need to address the internal ones. That is why the discussion on the euro area recommendation is also so relevant: because we need to have a much better policy mix in the euro area to ensure recovery, which is still not there, and most of all to ensure upward economic and social convergence. We cannot have a situation

where some members of the eurozone are pushed into recession again just to address major macro-imbances and flaws in our monetary zone. Of course we need to see national efforts put into investment and reform, but these efforts need to be supported by banking union and fiscal capacity. Most of all, we cannot ask pro-European governments, such as the Portuguese and the upcoming Spanish one, to go down this negative road. They are pro-European governments.

3-099-0000

Evžen Tošenovský (ECR). – Pane předsedající, jedním z témat jednání Rady má být i nastavení nových pravidel pro Británii. Jsem přesvědčen, že diskuse o nových pravidlech není důležitá jen pro Británii, ale má zásadní význam pro celou Evropskou unii, a to zdaleka ne z důvodu hrozby odchodu Británie z Evropské unie. Pro mne je probíhající jednání hlavně tématem o novém pohledu na fungování Evropské unie. Je skutečně nejvyšší čas se vážně zabývat tím, jak by měla Unie fungovat. Tak, jak se svět dramaticky mění, nesmí Unie zkostnatěle trvat na svém administrativně složitém, často až nefunkčním modelu. Neschopnost rychle jednat v krizových situacích, jako byla Ukrajina, nebo současné tápání v uprchlické krizi jen zvyšuje nezbytnost změny vnitřních pravidel fungování. Přijetí nových pravidel pro Británii je pro mne skutečnou šancí potřebných změn pro celou Evropu.

3-100-0000

György Schöpflin (PPE). – Mr President, whatever the nature of the final package, the strategy of the United Kingdom has turned out to be a high-risk one. The decision to call a referendum on UK membership of the European Union is primarily about the United Kingdom's domestic politics satisfying the Eurosceptics. Let us hope that the package that emerges from the February summit will assuage the dissatisfaction of the Eurosceptics, though I rather doubt it frankly – their campaign will certainly continue.

What hardly anybody seems to be saying, however, is that there is a two-way relationship between the United Kingdom and the rest of the European Union. The European Union, therefore, is a stakeholder – indeed, a major stakeholder – in the outcome of the referendum. Even if the vote is for staying, much will change. The relationship between the EU and the 27 and the United Kingdom will be conditioned by the sense that the European Union went up to the wire for the United Kingdom, so the United Kingdom had better be more constructive in future. If, of course, the eventual vote is for leaving, then years of upheaval will follow. For Central Europe, the key question is the free movement of labour: one of the Four Freedoms. Any derogation from this immediately raises the question of the free movement of the other three, the free movement of capital being a key issue for the United Kingdom. No-one wants to see these freedoms endangered.

3-101-0000

Josef Weidenholzer (S&D). – Herr Präsident! Seit Ausbruch der Flüchtlingskrise haben wir eine Inflation von Ratsgipfeln erlebt, ohne relevante Ergebnisse. Entscheidungen werden vertagt, aufgeschoben und nicht weiter verfolgt. Die Gipfel verkommen zur Showbühne für nationale Egozentriker. Der letzte Gipfel war eine Enttäuschung. Eine Koalition der Willigen wollte eine europäische Lösung. Sie sind nicht durchgedrungen – die Folge: ein Reigen von Grenzsicherungen, der den gesamten Bestand von Schengen gefährdet.

Wir brauchen endlich Taten, wir brauchen Hilfe vor Ort, wir brauchen funktionierende Außengrenzen, wir brauchen endlich die versprochenen Hotspots, wir brauchen eine gerechte Verteilung der Flüchtlinge. Die Bürgerinnen und Bürger Europas erwarten sich zumindest, dass die Beschlüsse, die wir immer wieder gefasst haben, endlich auch umgesetzt werden.

3-102-0000

Sander Loones (ECR). – *To be or not to be together*, dat is inderdaad de vraag, samen verder gaan of niet. Dit is de vraag die de Britse kiezers zullen moeten beantwoorden. Of de referendumdeal voor hen zal volstaan, dat moet u aan hun vragen. Zij moeten beslissen, zij alleen. Maar één ding staat

wel vast: Europa heeft dringend nood aan die echte hervormingen. Wat op tafel ligt, is ook een sterke stap in de richting van een Europese Unie die competitiever is, efficiënter is, meer gedragen ook. Wat mij opvalt is dat sommigen intussen hun dromen voor werkelijkheid nemen. Ze dromen ervan dat de Britten de Unie verlaten of dat zij een B-statuut krijgen in de Europese marge, want dan zou de rest van de Europese Unie volledig kunnen integreren naar die Europese superstaat. Ik zeg zeer duidelijk: neen, neen, neen. De kern van Europa zal altijd blijven die eenheid en verscheidenheid.

3-103-0000

Mariya Gabriel (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Monsieur le Président, d'un Conseil européen, nous attendons toujours qu'il dresse un état de la situation et donne des perspectives.

Sur la question de la migration, j'ai deux observations. Il faut d'abord remédier aux défaillances constatées dans le fonctionnement des centres d'accueil et d'enregistrement: trois sont opérationnels pour le moment et il faut accélérer la mise en place des huit autres.

Ensuite, en ce qui concerne les accords de réadmission et leur mise en œuvre effective, il faut relancer les négociations là où elles sont bloquées depuis des années, vérifier et sanctionner la mise en œuvre des accords là où ils existent.

Concernant les discussions avec le Royaume-Uni, je salue la volonté d'avancer rapidement pour parvenir à un accord. C'est important pour ne pas créer davantage d'incompréhension chez une partie des citoyens européens quant à cette situation. J'aimerais, à ce titre, Monsieur le Président, attirer votre attention sur plusieurs questions.

Premièrement, sur la question du renforcement du principe de subsidiarité, peut-on réellement aller plus loin en donnant un pouvoir de blocage aux parlements nationaux sans renforcer parallèlement le rôle du Parlement européen?

Deuxièmement, dans ce processus avec le Royaume-Uni, on va permettre officiellement à un État membre d'écorcher une des libertés fondamentales de l'Union européenne. Comment ne pas ainsi ouvrir la boîte de Pandore et encourager d'autres États membres à remettre en cause d'autres de nos principes fondateurs dans les années à venir? Ma pensée profonde est celle de ne pas aller vers une dynamique complètement opposée à celle du traité de Lisbonne.

Je vous souhaite la meilleure réussite dans ces pourparlers et j'espère qu'à la suite de cet accord, la cohésion et le consensus seront sauvegardés dans l'Union.

3-104-0000

Birgit Sippel (S&D). – Herr Präsident! Der Schengenraum schafft ein grenzenloses Europa, und unsere Außengrenzen sind gemeinsame europäische Grenzen. Aber solange eine gesamteuropäische Bereitschaft zur Aufnahme von Flüchtlingen fehlt, bleiben Staaten an den Außengrenzen überfordert. Reden wir wirklich über Grenzkontrolle? Wir diskutieren darüber, dass die Türkei sich prima um drei Millionen Flüchtlinge kümmern kann. Weil wir kleiner Kontinent, mit 500 Millionen Einwohnern, mit solchen Zahlen überfordert sind. Eine erbärmliche Debatte!

Bevor wir Verantwortung an Erdoğan übergeben, sollten wir zunächst unsere Verantwortung klären. Ansonsten laufen wir Gefahr, dass Europa endgültig in nationale Egoismen zerfällt. Das will ich nicht erleben. Und einen Satz zum Brexit: Ständige Extras für das Vereinigte Königreich sind nicht hilfreich – rein oder raus, die Entscheidung sollte jetzt endgültig getroffen werden.

3-105-0000

Luděk Niedermayer (PPE). – Mr President, let me start on migration. For almost a year we have been testing solutions that do not work. By this I mean so-called national solutions. During that time things have just got worse. We have more debates; we have more blame and shaming; we have no improvement. So I clearly support what Mr Juncker has said. We have on the table a portfolio of solutions and measures – measures that are linked. We must deliver them. If we do so, we will gradually get the situation under control. So let me refer to what Manfred Weber said at the beginning: there is no excuse for the Council not to act, so I call on the Council to really act. We must finally do it, otherwise the cost will be huge.

Let me say now three points on the Brexit. First, I appreciate the great effort of President Tusk, the Council and all the others involved in addressing the requests of Prime Minister Cameron. They have made a great effort. Similarly, I hope they were not only considering how to accommodate his request, but how to make sure that the functionality of the European Union – which is not great, as we know – will not be harmed after the deal is agreed. Let me also express one thing. As I said, there was great effort on the side of the Council and European politicians. We need no less effort from Mr Cameron himself. He should not hesitate to say to the British people how important it is for Britain to stay. I hope he knows it.

3-106-0000

Patrizia Toia (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, c'è un tema che lega i due punti all'ordine del giorno del prossimo Consiglio ed è ancora una volta il tema dell'immigrazione, sia sotto il profilo esterno, questa marea umana di profughi, sia sotto il profilo interno, le richieste inglesi di ridurre il numero e le concessioni e le prestazioni agli immigrati, anche intraeuropei, visto che anche i cittadini europei possono assumere le sembianze degli stranieri di questi tempi.

Tutto ciò è segno di una chiusura, di un'impotenza dell'Europa di fronte ai tempi nuovi, direi di uno smarrimento, e se l'Europa smarrisce se stessa, i suoi valori e la sua visione è l'inizio di una decadenza. Presidente Juncker, lei ha detto – ascoltarla è sempre utile perché tocca i problemi veri e dice le cose sinceramente – che non vuole stare dalla parte di chi, giorno dopo giorno, sta distruggendo l'Europa e la fa arretrare – perché questo è un destino che tutti noi sappiamo essere la fine per tutti, non solo per l'Europa, ma per tutti gli Stati che nell'Europa possono prosperare – ma dalla parte di chi vuole lungimiranza e speranza. Ecco io le dico questo: anche noi, il mio gruppo e il mio paese siamo dalla parte di chi vuole avere lungimiranza e speranza e agire in questa direzione.

3-107-0000

Othmar Karas (PPE). – Herr Präsident! Herr Präsident Juncker, meine Damen und Herren! Ich fordere den Rat auf, den nächsten Gipfel mit dem Verlesen des Zitats von Robert Schuman zu beginnen. Die Europäische Union entsteht nicht auf einen Schlag. Sie ist keine einfache Zusammenfassung, sondern sie wird durch Ereignisse entstehen, die eine Tat der Solidarität schaffen. Diese Taten der Solidarität, diese Übernahme an Verantwortung für die Gemeinschaft – für alle 508 Millionen Bürgerinnen und Bürger – lassen Sie derzeit sträflich missen.

Wo sind die nächsten Integrationsschritte zu einer gemeinsamen Außenpolitik, damit wir die Ursachen der Flüchtlingskrise bekämpfen? Wo sind die Aktionen für eine gemeinsame Sicherheitspolitik, damit wir einen Schutz der Außengrenze bekommen? Wo ist die gemeinsame Verteidigungspolitik, damit wir den Kampf gegen ISIS gemeinsam beginnen können? Und wo sind die Anstrengungen in der Asyl-, Migrations- und Integrationspolitik und in einer gemeinsamen Sozialpolitik, die ein Binnenmarkt benötigt, ein Kontinent, der sich zur ökosozialen Marktwirtschaft bekennt?

Es wird ständig gefragt: Wo ist die EU? Ich frage: Wo sind die Mitgliedstaaten bei der Umsetzung der sieben Vorschläge, Beschlüsse der Kommission und des Parlaments? Wo ist der Rat bei der Umsetzung der sieben Vorschläge der Kommission, die noch nicht verabschiedet sind? Und wo wird der Rat sein, wenn die Kommission im März vier neue Vorschläge macht? Gehen Sie an die Arbeit, gefährden Sie nicht das Projekt Europa!

3-108-0000

Péter Niedermüller (S&D). – Kritikus időszakban van ez Európai Unió. Napjaink kihívásai, a menekültválság, Schengen, gazdasági válság, euróválság, brit referendum, a demokrácia és az EU alapvető értékei elleni törekvések egyes tagállamokban, mind megoldásra váró kérdések. Közös és európai megoldásra. A mi válaszaink ezekre a kihívásokra évtizedekre előre meghatározzák az Unió jövőjét, gyermekeink, unokáink sorsát. Azt is mondhatnám, válaszüton vagyunk. Vagy lesz erőnk és merszünk valódi, bátor, közös és előremutató megoldásokat találni vagy össze fog dőlni mindaz, amit eddig felépítettünk. Nem fogadhatunk el olyan látszattmegoldásokat, amelyek nincsenek összhangban az EU alapértékeivel, az emberi jogokkal, a demokráciával és a tagállami szolidaritással. A tagállami önzés és nacionalizmus nem előre, hanem visszavisz minket az időben. Éppen ezért ki kell terjeszteni és el kell mélyíteni az Európai Unión belüli együttműködést. Közös Európára, közös európai politikára van szükség.

3-109-0000

Dubravka Šuica (PPE). – Gospodine predsjedniče, solidarnost i odgovornost su dvije glavne riječi. Slažem se s mojim kolegom, bez toga ne možemo naprijed. Bila bi povijesna pogreška ako Europska unija ne bi uspjela upravljati ovim procesom, odnosno upravljati ovom krizom. Dakle, moramo imati solidarnost, ali prije svega odgovornost.

Slažem se s postavljenim pitanjem bi li nam bilo bolje da živimo pojedinačno u svojim nacionalnim državama ili zajedno u Europskoj uniji. Mi smo se odlučili za Europsku uniju, želimo živjeti u Uniji i moramo rješavati probleme zajedno. U tome leži ključ, zajedno. Mi smo propise donijeli, sve propise imamo, međutim, propisi se nažalost ne primjenjuju.

Dakle, potrebno je primijeniti sve ono što smo već donijeli, prije svega ovdje mislim na Grčku, treba osnažiti Grčku, treba osnažiti europsku obalnu stražu o kojoj smo govorili, treba osnažiti Agenciju i to je ključ problema. Trebamo se dogovoriti kako napuniti fond za Tursku. To je nešto o čemu govorimo već mjesecima, ali nikako da postanemo učinkoviti. I stoga, apeliram na sve nas da o tome vodimo računa.

Ne bismo mi danas uopće govorili o Brexitu ovdje. Brexit uopće ne bi postojao da se nisu dogodile migracije, da se nije dogodilo ono što je u svijetu. Znači, engleski *to be or not to be!* Ja se nadam da smo sve bliže odgovoru na to pitanje, nakon ovih pregovora između gospodina Camerona, Komisije i Vijeća i očekujemo da Vijeće preuzme *leadership* i da donesu odluku, a da ne ostanu zatvoreni u svojim uskim nacionalnim goizmima.

3-110-0000

Richard Corbett (S&D). – Mr President, the proposed solution to the British question contains elements which are significant concessions by the other Member States, and also some that are symbolic or trivial.

Labour would not have gone down the route chosen by Mr Cameron, but we recognise its significance. We also share the concerns that many colleagues have expressed about these significant concessions that have been given, especially perhaps those that affect the welfare rights of employed, tax-paying European citizens working in Britain. But we also note that Mr Cameron has not managed – or even, I think, attempted, perhaps thanks to our pressure – to weaken the social chapter of the Treaty that enshrines workplace rights. There are other things that he has not managed to do, and we are glad of that.

But whatever one's view of the package that is there, we have to bear in mind that there is a much bigger question at stake: the very membership of Britain in the European Union and the threat of the break-up of the European Union. That has to be our overriding consideration. Whether or not Mr Cameron's package helps secure the result necessary in this referendum in all our interests: that has to be our overriding consideration. If the concessions help – and they will help – win that battle, then that is something we all have to take into account. It is of an overriding importance. There is far too much at stake for us to quibble or to try to oppose this package. Even if many colleagues are understandably not entirely happy with it, I would urge you nonetheless to accept it.

(Applause)

3-111-0000

Μανώλης Κεφαλογιάννης (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, η πολυπλοκότητα του προσφυγικού ζητήματος είναι προφανής και ευρίσκεται πολύ ψηλά στην ατζέντα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Υπάρχουν ευθύνες σε διεθνές επίπεδο. Αργήσαμε. Το πρόβλημα των προσφύγων δεν μπορεί να λυθεί, αν δεν λυθεί το πρόβλημα στη Συρία. Και το πρόβλημα στη Συρία δεν μπορεί να λυθεί, αν δεν ηττηθεί ο ISIS στο έδαφος.

Υπάρχουν ευθύνες και από την Ευρωπαϊκή Ένωση: ατελείς μηχανισμοί αντιμετώπισης ενός τόσο μεγάλου προβλήματος. Να γιατί χρειάζεται περισσότερη και όχι λιγότερη Ευρώπη. Βεβαίως, να προστατεύσουμε τα σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που είναι σύνορα της Ελλάδας και της Ιταλίας που βρίσκονται στο μάτι του κυκλώνα. Βεβαίως, να εκπληρώσουμε τις δεσμεύσεις των κρατών μελών και πρώτα η Ελλάδα. Χρειάζεται όμως και αλληλεγγύη για ένα τόσο πολύ μεγάλο πρόβλημα.

Ευθύνες υπάρχουν και στην Τουρκία. Δεν υπάρχει καταπολέμηση των παράνομων δικτύων διακίνησης των μεταναστών. Δεν υπάρχουν βίζες για χώρες, όπως οι χώρες του Μαγκρέμπ, και εκατοντάδες χιλιάδες προσφύγων από τη Βόρεια Αφρική και τις αραβικές χώρες προσπαθούν να περάσουν παράνομα, μέσω του Αιγαίου, στη Ευρωπαϊκή Ένωση. Τα Hot Spots χρειάζονται στα παράλια της Μικράς Ασίας, με ταυτοποίηση προσφύγων σε πλοία και στα δυο μέρη του Αιγαίου, και επαναπροώθηση των παράνομων μεταναστών.

Το προσφυγικό είναι μια πρόκληση που πρέπει να αντιμετωπίσουμε με επιτυχία. Εμπιστευόμαστε την Επιτροπή και τον κύριο Juncker και πιστεύουμε ότι η Ευρώπη θα βρει την λύση για το μεγάλο αυτό πρόβλημα.

3-112-0000

Catherine Stihler (S&D). – Mr President, in the Tusk letter there are some useful things, some trivial things, and some things we do not particularly like. But the referendum is not a 'yes' or 'no' to Cameron's deal, but the much bigger question of whether the UK should leave or remain in the EU.

I believe, and my party believes, that remaining in the EU is in the best interest of Britain's economy and security: it is good for jobs, workplace rights and the environment. We have to face our future challenges not through isolation but through cooperation. The alternative, which the Eurosceptics pedal, is for the UK to walk away, have no say but still have to pay. To the Scottish nationalists: this is not about when the referendum will be, but about the future of Scotland, being part of the EU through the UK, and the benefits we gain for jobs and working people in Scotland.

I want the UK to remain part of the EU family for our long-term future as a country and our long-term prosperity as a nation.

3-113-0000

Paulo Rangel (PPE). – Senhor Presidente, antes de ir ao assunto que considero principal, que é justamente a questão do Reino Unido, não queria deixar de dizer à Sra. Deputada Maria João Rodrigues que eu não sei se o Governo português é assim tão europeísta, porque ele depende do Partido Comunista, que aqui hoje fez uma declaração totalmente antieuropeia, e depende do Bloco de Esquerda, que também está contra uma visão da economia social de mercado, e portanto o seu europeísmo é duvidoso. Aliás, quando o principal conselheiro do Primeiro-Ministro ontem comparou a União Europeia à União Soviética, está tudo dito sobre as convicções europeias deste Governo. Foi Porfírio Silva, deputado do PS, principal conselheiro de António Costa, que comparou a União Europeia à União Soviética. É lamentável que não se tenha isto em conta. Quando depende da esquerda radical, que é totalmente antieuropeia, é evidente que depois, o Governo, mesmo que tenha boa vontade, não vai conseguir cumprir os compromissos europeus e, portanto, isto é uma evidência, e, portanto, "diz-me com quem andas, dir-te-ei quem és". Esta seria sem dúvida a resposta que tinha para lhe dar.

Dito isto, queria dizer que estou muito satisfeito com a proposta apresentada pelo presidente Tusk. Eu penso que é essencial que nós mantenhamos o Reino Unido na Europa. O Reino Unido garante um equilíbrio atlântico da Europa. Para países como Portugal, como a Irlanda, como a Holanda, como a Dinamarca, como a Suécia, que são países com uma vocação mais marítima e não tão continental, a presença do Reino Unido é essencial para que a União Europeia esteja equilibrada entre o centro, o leste, o norte e o sul, e, por isso, considero que demos um passo muito grande com a declaração de ontem do Presidente do Conselho Tusk.

3-114-0000

Der Präsident. – Frau Rodrigues ist persönlich angesprochen worden. Deshalb nicht als blaue Karte, sondern Sie haben gemäß Artikel 164 für eine Minute das Wort, um zu erwidern.

3-115-0000

Maria João Rodrigues (S&D). – Senhor Presidente, Senhor Deputado Paulo Rangel, a sua alegação em relação ao Governo português não podia evidentemente ficar sem resposta do meu lado. Toda a gente sabe que este Governo português é um Governo com o qual se pode contar para as grandes causas que estão em cima da mesa, no que respeita a responder à questão britânica, defender o espaço Schengen, responder à crise dos refugiados. É um Governo dos mais solidamente pró-europeus. Agora, não se pode contar com este Governo para aplicar em Portugal uma receita que leva de novo os portugueses para uma situação bloqueada de recessão e sem nenhuma esperança. Para isso, não se pode contar com este Governo.

3-116-0000

President. – No, Mr Rangel, I have just said that it is not a blue card. I am not admitting blue cards. This was an intervention under Article 164 of the Rules of Procedure answering a personal statement.

3-117-0000

Jeppe Kofod (S&D). – Hr. formand! Nogle her i salen vil gerne tale om mere eller mindre EU, som om man kunne rulle EU ud på en linje og så gå det hele efter med en tommestok en gang om året for at se, om der nu var lidt mere eller lidt mindre EU. Det er åbenlyst noget vås. Derfor skal vi hverken have mere eller mindre EU, vi skal have et bedre EU, et mere fokuseret og effektivt EU, et EU der tager udgangspunkt i vores borgere og de fælles problemer.

Derfor vil jeg gerne rose Donald Tusk for hans katalog over ændringsforslag, som blev fremlagt i går. At lade nationale parlamenter give et rødt kort til EU-forslag, der går for vidt, vil styrke samarbejdet mellem dette hus og vores nationale kolleger, og det er der behov for. Det giver en klar og tydelig arbejdsdeling, som vil sikre, at EU vitterligt bliver stort på store ting og småt på små ting. Der skal også være ret og rimelighed i adgangen til sociale ydelser og systemer, og det må

være et fast princip, at det land man bor/virker og betaler skat i, også er det land, der skal drage omsorg for en, og derfor skal man selvfølgelig sikre ligebehandling af EU's borgere.

3-118-0000

Milan Zver (PPE). – Britanec Winston Churchill je med prvimi izpostavil vizijo združenih držav Evrope. Sicer nisem nikoli dvomil v britansko zdravo pamet, zato vem, da bo referendumsko odločitev razumna in samo njihova.

Slabo bi bilo, če bi Britance silili v neko odločitev ali jim solili pamet. Verjamem, da se bodo odločili na podlagi celovite informiranosti in da bodo videli, da bi izstop bil slab za njih in za nas.

V tem primeru bi imeli koristi le tretji – tisti, ki ne želijo dobro ne Evropski uniji ne Združenemu kraljestvu. Kljub temu pa mora Unija jasno predstaviti svoje stališče. To je včeraj storil predsednik Tusk. Dogovor mora biti pravičen. Ne zaradi EU struktur kot takih, ampak zaradi osemindvajsetih držav članic.

Meni se zdi pametno, da je EU močna... pomembno, da je EU močna, imuna na strese in še bolj fleksibilna. V to smer gre tudi inštrument zasilne zavore, če grozi razpad sistema, na primer socialnega. Skratka, Evropska unija potrebuje inovativne rešitve za boljše delovanje, četudi to zahteva spremembo pogodbe.

Toda megadogovor z Združenim kraljestvom mora ostati enkraten. Ne bi smel sprožiti efekt domin in morebitna nadaljnja izsiljevanja s strani držav članic.

3-119-0000

Iratxe García Pérez (S&D). – Señor Presidente, se suceden las crisis que atacan al corazón del proyecto europeo: el euro, el *brex*it, los refugiados. Y no solo necesitamos una Comisión Europea con capacidad de hacer propuestas; también un Consejo que esté a la altura de las circunstancias y que sea capaz de hacer del diálogo y del entendimiento una salida a todos estos problemas. Porque es necesario que no pongamos piedras en el camino hacia la búsqueda de las soluciones que hoy son fundamentales en el proyecto de la Unión Europea.

Y quería responder al señor Weber con respecto a sus preocupaciones al respecto del futuro Gobierno en España. Decirle que, en primer lugar, no adelante acontecimientos y, en segundo lugar, que tenga respeto a los procesos democráticos. Hoy, el Partido Socialista tiene el encargo del Rey de formar Gobierno porque el Partido Popular ha renunciado a ello, y ha renunciado porque, tras cuatro años de mayoría absoluta, han sido incapaces de tener una capacidad de diálogo con el resto de fuerzas políticas. Estoy de acuerdo con lo que usted dice, señor Weber: la gente no quiere un Gobierno de radicales, pero seguro que usted está de acuerdo conmigo en que la gente quiere un Gobierno limpio y libre de corrupción.

3-120-0000

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, εμείς βρισκόμαστε μέσα στην Ευρώπη και θέλουμε μια ισχυρή Ευρωπαϊκή Ένωση. Φανταστείτε την Ευρώπη χωρίς την Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι εύκολο να ασκούμε με πάσα ευκολία κριτική, ισοπεδωτική μάλιστα, για την Ευρωπαϊκή Ένωση και το έργο που επιτελεί, ιδιαίτερα η σημερινή Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Την αδικούμε τη σημερινή Ευρωπαϊκή Επιτροπή όταν δεν αναφέρουμε ότι είναι η Επιτροπή που είχε να αντιμετωπίσει τα πιο σοβαρά προβλήματα που είχε η Ευρωπαϊκή Ένωση από την ίδρυσή της. Είχε το ουκρανικό, είχε την Ελλάδα, είχε το προσφυγικό, είχε την τρομοκρατία και είχε και το επενδυτικό.

Αναβαθμίζουμε διαρκώς την κριτική μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και υποβαθμίζουμε τις μεγάλες επιτυχίες. Ναι, σε αυτή την Επιτροπή, και είμαστε ευτυχείς που βρίσκεται αυτή η Επιτροπή και ο Πρόεδρος της επικεφαλής σε αυτές τις δύσκολες στιγμές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διαφορετικά η Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορούσε να διαλυθεί στα εξών συνετέθη. Όμως, με την

ευκαιρία αυτή θέλω να ξεκαθαρίσει από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, μισό λεπτό κύριε πρόεδρε και ολοκληρώνω ότι

(Ο Πρόεδρος αφαιρεί τον λόγο από τον ομιλητή.)

3-121-0000

Clare Moody (S&D). – Mr President, I would like to thank colleagues here for their support for my country remaining in the EU. I hope an agreement is reached in February. Only through reaching that agreement can we finally get on to the referendum campaign and fight for Britain to remain in the EU.

Citizens in the UK already benefit from our membership of the EU. They benefit from jobs, from rights in those jobs – like the right to paid holiday – from protection of our environment, tackling tax avoidance, dealing with climate change and protecting our security. Our future also lies in our membership of the EU: a future in innovation, in development and in research, and a future economy. So please get that agreement at the Council in February and let us take the campaign on to keep Britain at the heart of, and stronger in, the EU.

3-122-0000

Angelika Niebler (PPE). – Herr Präsident, verehrter Herr Kommissionspräsident, Herr Ratspräsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! In meinem Land steht Fasching, steht Karneval vor der Türe, doch den Menschen ist nicht nach Feiern, nach Lachen zumute. Die Menschen sind in Sorge, haben Angst und verzweifeln, weil sie nicht erkennen können, wie die Europäische Union die Flüchtlingskrise meistern will.

Herr Ratsvorsitzender, bitte nutzen Sie den Gipfel und üben Sie Druck aus auf die Mitgliedstaaten, die ihre Hausaufgaben nicht machen, die Mitgliedstaaten, die Verpflichtungen bei den Ratsgipfeln eingehen und dann nicht liefern, nicht das leisten, was sie versprochen haben.

Wenn die griechische Regierung die Außengrenze nicht sichert, muss sie Hilfe annehmen. Die Hotspots müssen eingerichtet werden, damit beim Betreten des Schengen-Raums wieder registriert wird. Wir müssen wissen in der Europäischen Union, wer zu uns kommt.

Und ich möchte meinen Fraktionsvorsitzenden, Manfred Weber, unterstützen, der sagte, der Rat sollte sich mal mit sich selbst befassen. Die Staats- und Regierungschefs sollten Mut zeigen, Verantwortung übernehmen und die Europäische Union, die uns schon seit 70 Jahren Frieden und Freiheit bringt, zusammenhalten.

3-123-0000

Elisa Ferreira (S&D). – Senhor Presidente, estamos a assistir neste momento a ataques partidários no contexto dos nossos trabalhos como raramente tem sido visto na história deste Parlamento e é muito importante, neste momento, e faço um apelo a Jean-Claude Juncker, aqui presente, que a Comissão Europeia se mantenha isenta e que seja como a mulher de César, que não pareça apenas isenta, que o seja, e não se deixa capturar pela agenda partidária, violenta, a que estamos a assistir.

Quanto à proposta de Tusk, ela é uma boa base de trabalho. É absolutamente essencial que o Reino Unido se mantenha na União Europeia, mas importa também garantir que os avanços que é necessário neste momento construir no quadro da moeda única sejam possíveis de concretizar. Daí que esta clarificação seja bem-vinda e que a nossa esperança seja que, analisando os detalhes da proposta que está neste momento em cima da mesa, seja possível o Reino Unido ter uma relação mais estável com o resto da União Europeia, mas também todos os países da União Europeia terem condições para vingar a progredir.

3-124-0000

Tunne Kelam (PPE). – Mr President, three points. Firstly, the efficient protection of the EU external border is first of all dependent on the responsibility of the Member States coming forward with the financing they have committed themselves to. We also need to be prepared to defend our eastern border.

Secondly, on the UK: Europe should concentrate on positive complementarity, trying to separate crucial issues from domestic policy debates. I fully agree with our British friends that the EU should become truly competitive to finally complete the single market and conduct radical deregulation.

Thirdly, my special message to the Dutch Presidency is to see the data protection package as a matter of urgency and to decide about it by March, so that it can be adopted by Parliament in April. In fact, any delay means postponing the chances of developing the Single Digital Market as well as providing our citizens with reliable protection.

(The President cut off the speaker)

3-125-0000

President. – We now come to the catch-the-eye procedure, but as we have Council and Commission coming back in, we will have a shortened catch-the-eye, with two speakers only.

3-126-0000

Catch-the-eye-Verfahren

3-127-0000

Henna Virkkunen (PPE). – Arvoisa puhemies, tuleva EU:n huippukokous on erittäin tärkeä koko EU:n tulevaisuudelle. Turvapaikanhakijakriisi on ratkaistava. Me tarvitsemme yhteistä maahanmuuttopolitiikkaa. On tehtävä uusia päätöksiä, mutta vieläkin tärkeämpää on toimeenpanna ne päätökset, joita on jo tehty. Järjestelykeskusten perustaminen, ulkorajavalvonta, maahanmuuttajien ja turvapaikanhakijoiden tasaisempi jakaminen EU:n alueelle, kaikki nämä ovat jääneet puolitiehen tai jopa toteuttamatta. Nyt jäsenmaiden on todella otettava tämä vakavasti ja toteutettava ne päätökset, joita on jo tehty. Kyse on koko EU:n uskottavuudesta.

Toinen kysymys koskee Britannian EU-jäsenyyttä. Tuskin eilen esittelemä malli antaa mahdollisuuden päästä sopimukseen. EU tarvitsee Isoa-Britanniaa ja Iso-Britannia tarvitsee EU:ta. On kuitenkin muistettava, että jo tällä hetkellä Isolla-Britannialla on paljon enemmän poikkeuksia omissa ehdoissaan kuin yhdelläkään muulla jäsenmaalla.

3-128-0000

Ana Gomes (S&D). – Mr President, shame on Mr Weber and Mr Rangel for attacking the clearly pro-European Portuguese Government as extremist. Extremists are those who stick to stupid, self-defeating, anti-growth, anti-job-creation policies in Europe, fostering inequality, injustice and the distrust of the citizens in the EU. That said...

(the speaker continued in Portuguese)

Senhor Presidente, queremos o Reino Unido na União Europeia, mas não podemos continuar a tolerar que boicote o desenvolvimento das capacidades europeias no quadro da política comum de segurança e de defesa, assim, no fundo, debilitando o pilar europeu da NATO, quando prementes desafios e ameaças à nossa segurança e à segurança global exigem resposta europeia e o *pooling* e o *sharing* de recursos entre Estados-Membros.

O Sr. Juncker disse aqui que a crise de refugiados não terá fim enquanto não acabar a guerra na Síria. É exatamente o exemplo onde a Europa falhou, onde faltou a Europa, como faltou na Líbia.

Ninguém falou na Líbia. O Conselho Europeu não se preocupa com a Líbia? É exatamente também um outro caso onde a Europa falhou e temos perigos iminentes em precisamos que o Conselho se ocupe.

3-130-0000

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

3-131-0000

Jean-Claude Juncker, *Präsident der Kommission*. – Herr Präsident! Ich gebe mir immer Mühe, treu und brav, der ganzen Debatte hier beizuwohnen. Das tun nicht alle Abgeordneten, aber ich gebe mir Mühe, dies zu tun.

Mir fällt auf, dass jeder sich darüber beklagt, dass Europa immer nationaler wird, dass die Regierungen sich mit ihren eigenen Problemen beschäftigen statt mit den Problemen Europas. Es werden hier dauernd feierliche Appelle an die Adressen der Regierungen gerichtet, sich endlich wieder auf das Europäische zu besinnen. Alle die, die das sagen, haben Recht. Aber glaubwürdiger wäre es, wenn die Abgeordneten dies auch täten.

Ich stelle fest, dass hier fast nur noch innenpolitische Debatten stattfinden. Diejenigen, die zu Hause die Opposition stellen, nutzen das Europäische Parlament, um ihrer Regierung am Zeug zu flicken, und diejenigen, die Regierungspartei in ihren Ländern sind und diese hier vertreten, beschäftigen sich mit den Vorschlägen der Opposition in ihren Nationalstaaten.

Dies ist nicht das Europäische Parlament, von dem ich mir gewünscht hätte, dass es seine Rolle in Europa spielen würde! Ich werde auch diese Fragen nicht mehr beantworten, denn das sind keine Fragen, die Sie an Rat oder Kommission richten, das sind Scharmützel zwischen Fraktionen, primitive Parteipolitik! Ich bin nicht der Meinung, dass man dies so weiterführen sollte, wie es inzwischen hier eingerissen ist.

(Beifall)

Pour le reste, et comme je dois m'occuper des seuls grands principes et non pas des joutes oratoires des uns et des autres, j'insisterai sur deux ou trois éléments.

Certains de nos collègues ont affirmé que la Commission ne devrait pas s'occuper des budgets nationaux. Ce n'est pas vrai! Il y a un traité, il y a un pacte de croissance et de stabilité, il y a des recommandations pays par pays, il y a des débats au sein de l'Eurogroupe et du Conseil, et la Commission doit y jouer tout son rôle. C'est vrai pour les budgets que la Commission est en train d'examiner et, d'une façon générale, pour tous les budgets à suivre. La Commission jouera son rôle, sans verser dans une politique de stricte et stupide austérité.

Elle a d'ailleurs introduit quelques éléments de flexibilité pour ce qui est de l'interprétation du pacte de stabilité et de croissance. Ces éléments sont largement suffisants pour permettre aux différents États membres, même ceux qui sont aux prises avec les pires difficultés, de proposer des budgets qui correspondent à toutes les règles et à toutes les exigences.

Je ne dirai plus rien sur le Brexit, parce que tout a été dit. Je me permettrai de faire seulement une remarque: à part les représentants de l'UKIP et d'autres partis politiques – situés plutôt aux extrêmes de cette Assemblée –, tous les députés, tous les groupes parlementaires n'ont cessé de plaider pour le maintien du Royaume-Uni dans l'Union européenne. Si on veut vraiment ce maintien, il ne faut tout de même pas s'étonner que le président Tusk, le président de la Commission et quelques autres aient négocié avec le Premier ministre britannique.

L'idée qu'il suffirait de dire que le Royaume-Uni doit rester membre de l'Union européenne et de refuser en même temps le dialogue avec les représentants du gouvernement britannique est une idée saugrenue. Il faudra bien que nous discutions et que nous parlions avec les représentants du Royaume-Uni, si nous voulons que ce dernier reste dans l'Union.

Pour le reste, pour que les choses soient claires, je voudrais ajouter que le fait que le Royaume-Uni organisera un débat référendaire, qui sera important et de taille, ne devrait pas nous conduire à cesser toutes les autres activités de l'Union européenne. Pendant la crise grecque, nous étions déjà très souvent invités à ne pas faire ceci ou cela, à renoncer à telle initiative, à ne pas proposer telle autre initiative.

Le Royaume-Uni aura un débat démocratique – qui lui fait honneur –, mais la Commission continuera son travail, raison pour laquelle, en matière de politique sociale, nous allons, au cours des semaines et des mois à venir, développer un certain nombre d'initiatives.

Nous proposerons un paquet sur la mobilité, et ne nous dites pas qu'il ne faut pas le faire, parce que nos amis britanniques sont en train d'en débattre entre eux. Nous allons proposer un socle, un pilier de droits sociaux, lancer une large consultation au mois de mars et nous allons proposer des amendements à apporter à la directive sur le détachement des travailleurs. C'est une nécessité absolue et nous le ferons.

3-133-0000

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, I would like to thank the Members for this debate and for the many questions that were raised. It is true that the next European Council will be crucial for very important aspects of the definition of our Union. It will deal with the two elements that determine our collective will to confront common challenges. One is obviously the debate on the United Kingdom, and I will come back to that in a second.

It is true, as Mr Weber said, that it requires a certain amount of courage and leadership to deal with these two issues without any cost to discussing the many other challenges in the European Union. The position of the United Kingdom in the European Union, as well as the improved management of the refugee crisis – we talked about that for many hours yesterday – is obviously crucial for the decisions that we will have to make in February.

First of all, I think it is important to say that I am encouraged by the level of support that I hear about the type of package that has been proposed by President Tusk. Of course, the devil is in the detail and everything has to be weighed up, but nevertheless I feel a large majority of Parliament here feels that it is in our interest to keep the United Kingdom in the European Union – not at the highest price. But in a reasonable constructive debate, these are important views. You are partners in this; you will be consulted; you have your 'sherpas', and you will be part of the Council meetings. Of course, it might involve changes to secondary legislation. Therefore, your role is also essential and your concerns need to be addressed.

This package has to be fair not only to the United Kingdom, but also to all citizens in Europe. It is vitally important to underline that in all aspects, including the most complex part, which deals with social benefits. We have to talk about a deeper and a fairer internal market and we will have to see what the conclusions are in the Council discussions in February. Many elements in the package benefit us all – such as more competitiveness and a deeper internal market – but, as I said, fairness is also an important point in this.

I would also like to say that it gratifies me to hear Mr Kamall speak. He qualifies this package as at least being a good starting point, and that gives me hope that the negotiations will be constructive.

On the issue of ever-closer union, which was mentioned by Mr Verhofstadt, it would not be a good idea for there to be an opt-out for the United Kingdom. I would like to remind you that, in Article 1 of the Treaty, it states very clearly 'an ever closer union between the peoples of the European Union'. That is what is written in the Treaty. For some it might mean a federal Europe and for others there might be another connotation, but what we do in the draft European Council decision is to clarify that, in itself, it does not offer a legal basis to transfer competences to the European Union. That is a statement of fact, nothing more and nothing less. At the same time, the draft European Council decision states that the Treaties allow for a deeper degree of integration. I think that is your point. So the Treaties do not represent an obstacle to your vision of Europe, but neither do they oblige us to transfer competences. Therefore I do not think that it would be wise to look at an opt-out.

On the refugee crisis, I will not take up your time. We discussed it at length yesterday. Regarding Article 78(3), I would say that this is a possibility, but do not forget that at the moment we have a borders package which is being discussed every month in detail to make sure that we come to the quickest agreement on this. The EU Interior Ministers discussed these issues at their informal gathering held in Amsterdam on 25-26 January 2016, and this will continue to be done consecutively. So we do not need the Article to do it more quickly. What you need is the reality on the ground so that we have the right people from the European Asylum Support Office (EASO) and Frontex in the hotspots.

In conclusion, let me stress the importance of Schengen. The continuing flow of migrants over the past months has seen several countries temporarily re-impose border controls. I would like to say here that the Presidency is committed to securing the preservation of Schengen – a system which is at the heart of the European project and one of the greatest achievements of European integration. We will do all we can to find a solution to the current problems on the basis of the expected Commission proposal and in cooperation with the Commission, Parliament and the Member States concerned.

3-134-0000

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Minister.

Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

3-135-0000

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η επιστολή του προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου προς τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων της Ένωσης σχετικά με το βρετανικό ζήτημα δημιουργεί πολλά ερωτηματικά. Γίνεται λόγος για έκδοση μιας νομικά δεσμευτικής απόφασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, προκειμένου να ικανοποιηθούν οι απαιτήσεις της βρετανικής κυβέρνησης, χωρίς να διευκρινίζεται τι θα συμβεί αν παρ' όλα αυτά το δημοψήφισμα που θα επακολουθήσει αποβεί υπέρ του Brexit. Γίνεται ακόμη λόγος για "ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας", η οποία υποτίθεται ότι θα επιτευχθεί με την απλοποίηση της νομοθεσίας και τη μείωση του φόρτου για τις επιχειρήσεις.

Φοβάμαι ότι αυτά μπορεί να μεταφραστούν στην πράξη σε παραπέρα απορρύθμιση της αγοράς εργασίας και χειρότερη αποδόμηση των εργασιακών και άλλων κοινωνικών δικαιωμάτων. Ίσως μάλιστα οι "ανησυχίες" του κυρίου Cameron να αποτελούν στην πραγματικότητα απλώς το πρόσχημα, ώστε οι κυρίαρχες στην Ένωση πολιτικές δυνάμεις να προωθήσουν ευκολότερα την υλοποίηση παρόμοιων δικών τους σχεδιασμών.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να ανταποκριθεί στις τεράστιες προκλήσεις που αντιμετωπίζει μόνο με περισσότερη αλληλεγγύη, τόσο μεταξύ των κρατών-μελών της όσο και στο εσωτερικό καθενός από

αυτά, με αναδιανομή από τους έχοντες προς τους μη-έχοντες. Η ικανοποίηση των αξιώσεων του Βρετανού πρωθυπουργού όμως οδηγεί μάλλον στην αντιθετη κατεύθυνση, χωρίς καν να εξασφαλίζει την παραμονή του Ηνωμένου Βασιλείου στην Ένωση.

3-135-0500

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Il Consiglio europeo del 18 e 19 febbraio dovrà affrontare il delicato tema della proposta di accordo tra l'Unione europea e il governo inglese, in preparazione del referendum che si terrà nel giugno prossimo. In questo momento di crisi dell'Unione, in cui sembrano prevalere gli interessi nazionali rispetto alla volontà di trovare soluzioni comuni e coese, le istituzioni europee dovranno fare il possibile affinché venga scongiurata la possibilità di uscita del Regno Unito, un'ipotesi che minerebbe le fondamenta dell'Unione stessa.

Allo stesso tempo, l'Unione europea non potrà accettare *tout court* le quattro condizioni richieste dal governo Cameron. Difatti, mentre ritengo sia necessario affrontare la discussione della riforma delle istituzioni europee, come propone il governo inglese, sono anche convinto che ciò dovrà avvenire in maniera condivisa e coordinata a livello europeo, e non sulla base della richiesta di un solo Stato membro, per quanto "speciale" esso sia. Per questo, la proposta di accordo presentata da Tusk rischia oggi di condurci in una direzione pericolosa per il futuro dell'integrazione europea. La prima risposta al governo inglese immagina un'Europa minimalista, bloccata da veti ed orfana della prospettiva federalista, l'esatto contrario di quell'Europa forte ed ambiziosa di cui abbiamo oggi bisogno.

3-136-0000

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Il aura fallu la menace d'une sortie du Royaume-Uni de l'Union pour faire enfin des propositions concrètes sur une nouvelle manière d'appréhender la place des États membres dans l'architecture institutionnelle européenne. Mais on le sait, rien n'est encore joué et le parcours s'annonce complexe et incertain, qu'il s'agisse de l'aval des 27 partenaires comme du résultat du référendum. Il est évident que l'Union sans nos amis britanniques serait déséquilibrée et privée d'une partie de son identité. Ce serait une tache indélébile infligée à sa crédibilité et à l'avenir du projet européen. Je suis satisfaite que des propositions de compromis soient mises sur la table et suscitent un débat d'idées pour une Union plus politique, davantage respectueuse des intérêts de ses membres et mieux adaptée aux défis de notre temps. C'est un premier pas vers la modernisation de l'édifice européen, mais c'est aussi une prise de conscience sur l'exigence de rendre l'Union plus efficace, plus flexible et résolument concentrée sur les solutions à apporter aux problèmes qui inquiètent nos concitoyens. Je formule le vœu que nos amis britanniques renouvellent leur attachement à une Union européenne réformée, responsable et opérationnelle. Je vous remercie.

3-136-0500

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Se suceden las crisis que atacan el corazón del proyecto europeo: el euro, el *brexit*, los refugiados. Como respuesta a estos desafíos, no solo necesitamos una Comisión Europea con capacidad de hacer propuestas, sino también un Consejo que esté a la altura de las circunstancias y que sea capaz de encontrar una salida mediante el diálogo y el entendimiento. La futura reunión del Consejo Europeo no aborda solo el tema del referéndum en el Reino Unido; también quiere afrontar el tema fundamental de la migración. Hace quince días, tanto el Consejo como la Comisión señalaron que solo teníamos dos meses para resolver este problema. Han pasado dos semanas, la cuarta parte del tiempo de la cuenta atrás a la que tenemos que enfrentarnos. ¿Ha habido cambios? ¿Ha habido avances? ¿Se han aplicado las medidas antes adoptadas? La respuesta es no. Espero que en la próxima ocasión que nos reunamos no tengamos que afrontar este tema de nuevo como si fuera el *Bolero* de Ravel: la misma sintonía, pero con un tono cada vez más alto.

3-137-0000

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Na skorašnjoj sjednici će se raspravljati o migrantskoj krizi i Brexitu. Jasno je da obje ove teme u mnogočemu dovode u pitanje budućnost Europske unije. Dok je, s jedne strane, demokratska odluka u rukama građana Ujedinjenog Kraljevstva, migrantsku krizu moraju hitno riješiti zemlje članice zajedno s Europskom komisijom.

Želim vjerovati da će većina građana Ujedinjenog Kraljevstva odlučiti ostati u Europskoj uniji, za što je jučerašnji prijedlog predsjednika Vijeća Tuska dobra osnova za kompromis. Europska unija treba Ujedinjeno Kraljevstvo i obrnuto. U današnjem isprepletenom svijetu najrazličitijih odnosa zajedništvo zemalja na europskom kontinentu je zaista jedini pravi odgovor.

3-137-0250

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito.* – Se suceden las crisis que atacan el corazón del proyecto europeo: el euro, el brexit, los refugiados. Como respuesta a estos desafíos, no solo necesitamos una Comisión Europea con capacidad de hacer propuestas, sino también un Consejo que esté a la altura de las circunstancias y que sea capaz de encontrar una salida mediante el diálogo y el entendimiento. La futura reunión del Consejo Europeo no aborda solo el tema del referéndum en el Reino Unido; también quiere afrontar el tema fundamental de la migración. Hace quince días, tanto el Consejo como la Comisión señalaron que solo teníamos dos meses para resolver este problema. Han pasado dos semanas, la cuarta parte del tiempo de la cuenta atrás a la que tenemos que enfrentarnos. ¿Ha habido cambios? ¿Ha habido avances? ¿Se han aplicado las medidas antes adoptadas? La respuesta es no. Espero que en la próxima ocasión que nos reunamos no tengamos que afrontar este tema de nuevo como si fuera el Bolero de Ravel: la misma sintonía, pero con un tono cada vez más alto.

3-137-0500

Csaba Molnár (S&D), *írásban.* – Láttunk már arra példát az Európai Unió történelmében, hogy néhány tagállam a politikai integráció lassítását, sőt visszafordítását akarta elérni. A hatvanas években meghozott luxembourgi kompromisszum, a tagállami vétó újbóli bevezetése akkor két évtizedre vetette vissza az Unió fejlődését. Fél évszázaddal később nem engedhetjük meg, hogy ez megismétlődjön. Az Európai Tanács elnöke nemrégiben nyilvánosságra hozta azt a javaslatot, amely a brit reformkövetelések kielégítését szolgálná. A tanácsi javaslat többek között lehetővé tenné, hogy Nagy-Britannia korlátozhassa a területén dolgozó uniós állampolgárok jogait, illetve visszafordítaná az európai közösséget a nemzetállami lét rögzös útjára. Senki nem állítja, hogy az Európai Unió tökéletes, vagy csalhatatlan. A szabad munkavállalás és a nemzetiségtől független jogegyenlőség azonban az Európai Unió alapértékei, amelyek nem lehetnek politikai alku tárgyai. Az Unió előtt álló kihívásokra, a görög válságra, a menekültkrízisre, az orosz agresszióra nem lehet az a válasz, hogy „majd egyedül megoldjuk”. El kellene végre felejtenuk a 19. században nagyon divatos, de mára elavult nemzeti szuverenitás eszményét. A legnehezebb pillanatokban az Egyesült Államok szorosabb együttműködést, föderációt választott, most pedig a világ legerősebb állama. Miért gondolják azt egyes tagállami vezetők, ha mi ennek az ellenkezőjét tesszük, azzal Európa érdekét szolgáljuk?

3-137-0625

Sirpa Pietikäinen (PPE), *kirjallinen.* – Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja Donald Tusk teki täällä viikolla ehdotuksen, jolla vastataan Britannian vaatimuksiin erityiskohtelusta. EU ei voi edetä päätöksenteossa, ellei se löydä yksimielisiä ratkaisuja. Tämän periaatteen mukaan ei ole automaattista mekanismia, joka vetäisi Britannian syvemmälle eurointegraatioon. Se ei kuitenkaan tarkoita sitä, että Britannia voisi käyttää veto-oikeutta, jos euroalue haluaa edetä. Euroopan unioni on aina edennyt eri tahtisten kehien kautta siten, että yhteistyö - myös EMU - pysyy kaikille avoimena. Tämän tulee olla jatkossakin integraation perusajatuksena.

Hankalampi ehdotus periaatteellisesti koskee sosiaalietuuksia ja jäsenvaltioiden oikeutta pidättää muista EU-maista tulleiden työntekijöiden etuja. Sosiaalisen Euroopan kehittäminen on jäänyt

talouden ja sisämarkkinoiden jalkoihin ja siksi on valitettavaa, että sen sektorin sisällöistä ollaan ensimmäisenä tinkimässä. Olisi valitettavaa - ennen kaikkea Britannialle itselleen, mutta myös koko EU:lle - jos neuvottelut erosta alkaisivat.

3-137-0750

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – Najbliższy szczyt europejski zajmie się dwiema najbardziej palącymi obecnie kwestiami w UE, tj. negocjacjami z Wielką Brytanią oraz kryzysem migracyjnym. To, jak i czy poradzimy sobie z tymi wyzwaniami, będzie miało kluczowe znaczenie dla przyszłości projektu europejskiego. Na początku tego tygodnia przewodniczący Tusk przedstawił swoją propozycję zmian mających zmienić nastawienie Wielkiej Brytanii wobec Unii. Jest to z pewnością dobra podstawa do kompromisu, lecz wiele będzie zależało od tego czy uda nam się uniknąć sytuacji, w której zbyt wielkie uprzywilejowanie Wielkiej Brytanii posunie za sobą lawinę roszczeń ze strony innych państw członkowskich. W takiej sytuacji w najlepszym razie integracja może zostać zniwelowana do poziomu „menu”, a w najgorszym wypadku może nas czekać jej rozpad. Istotne będzie również stanowisko tzw. nowych krajów członkowskich, które mają poważne zastrzeżenia do postulowanych przez Londyn ograniczeń świadczeń socjalnych dla imigrantów. Jeszcze większym zagrożeniem dla Wspólnoty jest z pewnością kryzys migracyjny, który obecnie, ze względu na zimę, nieco przygasł, lecz z pewnością powróci ze wzmożoną mocą na wiosnę. W ostatnim czasie można zauważyć nowe podejście do uchodźców wśród krajów Europy Zachodniej, np. Szwecja rozpoczęła odsyłanie osób, które nie spełniają warunków uzyskania azylu. Jeśli ten proces zostanie nasilony, a może także połączony z pewną formą wsparcia finansowego dla odsyłanych uchodźców, to można przypuszczać, że osłabi on falę napływu kolejnych.

3-137-0875

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Aucune des institutions de l'Union européenne n'aurait dû accepter le chantage de David Cameron. Car quelle que soit l'issue du référendum, son objectif consiste à briser notre destin communautaire. Et si une sortie des Britanniques aurait des conséquences graves pour l'Union, elle en aurait tout autant pour le Royaume Uni. Pointant un pistolet sur la tempe du Conseil, David Cameron a obtenu un accord. Outre le fait qu'il ne garantit pas le maintien du Royaume-Uni dans l'Union puisque le Premier ministre a autorisé son gouvernement à faire campagne pour le "out", celui-ci cherche à fracasser la construction communautaire. D'une part, le gouvernement britannique a obtenu l'assurance que le marché primera sur les Européens. D'autre part, avec le mécanisme de "carton rouge", Cameron nous signifie qu'il veut en finir avec l'intégration européenne. Par ailleurs, les Européens pourront être dépouillés de leurs droits sociaux. Enfin, « last but not least », tout ceci devrait s'inscrire dans les traités. Je m'y opposerai. Il nous faut tracer un véritable chemin : celui du fédéralisme contre l'inter-gouvernementalisme, celui des droits sociaux contre le marché et, surtout, celui de la solidarité face aux égoïsmes nationaux.

3-138-0000

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A következő EiT egyik legfontosabb napirendi pontja az EU és a brit kormány közötti kompromisszumos megállapodástervezet. A Cameron-kormány által kritizált kérdéskörök (gazdasági kormányzás, versenyképesség, szuverenitás) mellett kiemelten fontos követelésként szerepel a szabad munkaerőáramlás és a több százezernyi magyar munkavállalónak is járó szociális juttatások lehetséges korlátozása. Ez utóbbiak kapcsán a dokumentum egyes pontjai – így például a munkakeresési támogatás megvonása – magyar szempontból teljességgel vállalhatatlanok. Az európai munkavállalóknak biztosított juttatások rendszere részben felülvizsgálható és korrigálható, de annak alapvetései és vívmányai semmiképpen sem módosíthatóak. Cameron konzervatív, jobboldali kormánya „túltolta a biciklit” a populista futamon és most kiszolgálva az Unió-ellenes, a külső- és belső migrációval szemben felheccelt választói tömegeket megpróbál valamit felmutatni és teljesíteni a választási ígéreteiből. Az Európai Unió közösségének kompromisszumokra és megegyezésre kell törekednie; nem hagyhatja azonban, hogy a populista zsarolás bármikor érdemi teret nyerjen és példát adjon

másoknak. Félő ugyanis, hogy további európai országok is beállhatnak a sorba, amely az ott élő magyarok életét is negatívan befolyásolhatja majd. Az Európai Tanács soron következő ülésén Orbán Viktornak is kötelessége minden lehetséges eszközzel megvédeni az európai munkavállalók, így a több százezer Nagy-Britanniában dolgozó magyar jogait és józan alapokon álló érdekeit.

3-138-0500

Elena Valenciano (S&D), por escrito. – Se suceden las crisis que atacan el corazón del proyecto europeo: el euro, el *brexit*, los refugiados. Como respuesta a estos desafíos, no solo necesitamos una Comisión Europea con capacidad de hacer propuestas, sino también un Consejo que esté a la altura de las circunstancias y que sea capaz de encontrar una salida mediante el diálogo y el entendimiento. La futura reunión del Consejo Europeo no aborda solo el tema del referéndum en el Reino Unido; también quiere afrontar el tema fundamental de la migración. Hace quince días, tanto el Consejo como la Comisión señalaron que solo teníamos dos meses para resolver este problema. Han pasado dos semanas, la cuarta parte del tiempo de la cuenta atrás a la que tenemos que enfrentarnos y lamentablemente seguimos sin ver los avances y cambios necesarios para afrontar de forma eficaz y digna esta crisis.

3-139-0000

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), na piśmie. – W kontekście zbliżającego się szczytu Rady Europejskiej poświęconego w znacznej części migracji chciałbym zwrócić szczególną uwagę na zastosowanie satelitarnych systemów obserwacji Ziemi rozwijanych w UE w dziedzinie bezpieczeństwa wewnętrznego państw członkowskich. Aby skutecznie radzić sobie z problemem milionów osób szukających azylu w Europie, kluczowe jest posiadanie rzetelnych informacji na temat chociażby liczby osób przemieszczających się w obszarze zewnętrznych granic UE. System, który może tych informacji dostarczyć, jest już w posiadaniu UE. To system satelitarnej obserwacji Ziemi – Copernicus. Jednym z pięciu priorytetowych działań Copernicusa jest działanie w zakresie obserwacji granic, ruchu granicznego, ruchu na morzach, oraz wsparcie działań zewnętrznych UE. Satelity zbierają dane radarowe i optyczne zarówno dotyczące sytuacji na morzach, jak i lądzie. Obejmują one swym zasięgiem granice państw, wybrzeża, czy drogi transportowe kluczowe dla bezpieczeństwa. Tym sposobem system Copernicus jest w stanie dostarczyć pełnych informacji dotyczących ruchów migracyjnych. Kluczowe jest odpowiednie wykorzystanie otrzymywanych informacji, koordynacja działań, a co za tym idzie – efektywniejsza współpraca państw członkowskich, a także wsparcie dla dalszego rozwoju programu, który w przyszłości pozwoli nam szybciej reagować na potencjalne kryzysy.

3-140-0000

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

7. Feierliche Sitzung - Nigeria

3-142-0000

Der Präsident. – Sehr geehrter Herr Präsident Buhari, meine sehr geehrten Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich heiße den Präsidenten von Nigeria herzlich im Europäischen Parlament willkommen!

Herr Buhari wurde vor knapp einem Jahr, im März 2015, in sein Amt als Präsident gewählt. Nach einer friedlichen und demokratischen Machtübergabe hat er eine sehr umfangreiche Reformagenda vorgeschlagen. Er hat sich in seiner Regierungserklärung verpflichtet, die Korruption in seinem Land zu bekämpfen und in die Wirtschaft zu investieren. Aber vor allem ist er dazu entschlossen, den Terrorismus zu bekämpfen. In Nigeria, das wissen wir alle, sind die grausamen Taten von Boko Haram uns allen im Bewusstsein. Angesichts des unvorstellbar grausamen Anschlags an diesem Wochenende, bei dem nach jetzigem Kenntnisstand

85 Menschen ihr Leben verloren haben, spreche ich Ihnen, Herr Präsident, unser tief empfundenenes Mitgefühl und auch unsere Solidarität aus.

Ich habe Herrn Präsidenten Buhari auch versichert, dass wir als Europäische Union und insbesondere als Europäisches Parlament ihn bei seinem Kampf gegen den Terror unterstützen werden. Gleichzeitig wollen wir natürlich auch die Reformen im Lande unterstützen. Und wir sind bereit, gerade hier im Europäischen Parlament, Herr Präsident, dabei zu helfen, dass in die nigerianische Wirtschaft investiert wird und dass wir unseren gemeinsamen Handel ausbauen können.

Ich heiße Sie noch einmal im Namen der Mitglieder des Europäischen Parlaments herzlich willkommen, Herr Präsident, und bitte Sie nun, zu uns zu sprechen.

(Beifall)

3-143-0000

Muhammadu Buhari, *President of the Federal Republic of Nigeria*. – Mr President, I wish to express my utmost appreciation to the President of the European Parliament, Mr Martin Schulz, for inviting me to address the plenary session of this legislative arm of the European Union. I am honoured and humbled at having been selected to make an address on this occasion.

Let me also bring to the European leaders, parliamentarians and the good people of Europe, a goodwill message from my fellow countrymen and women. The Nigerian people acknowledge with deep appreciation the material and financial sacrifices the European Union, and individual friendly European nations, made towards the conduct of elections and institutionalisation of democratic norms in Nigeria.

As it had done before, the European Union has supported the Independent National Electoral Commission (INEC) in the smooth conduct of the last general elections in Nigeria, the outcome of which received worldwide acclamation.

Nigerians noted the huge contributions that Europe has made towards the realisation of acceptable, free and fair elections in our country. Today I will tell this august gathering that European investments are beginning to bear fruit. I am one of the returns on the European investments in the democratisation of Nigeria. Indeed, the present regime is the product of a democratic choice consciously made by the people of Nigeria through the ballot box.

Democracy has come to Nigeria to stay – sooner than many of us would have imagined. Nigeria will be counted among the most stable, strongest and most virile democracies in Africa. There may be strife and stresses, but these can be contained by the safety mechanisms of an electoral democracy.

The events leading to the general elections in Nigeria in the early part of the year 2015 gave strong indications that the country was in trouble. Seeming anger, expressions of vituperation and open animosity, as well as threats and violence unleashed against the electorate, aimed at forcing them to vote for the status quo, were unpalatable developments that brought the stability of Nigeria into question.

The drama that took place at the National Collation Centre was a momentarily frightening situation, unleashed by desperate agents of the status quo with the purpose of maintaining their grip on the national resources for their selfish interests.

The maturity and patience with which the officials of the Independent National Electoral Commission under Professor Attahiru Jega handled the matter saved the struggle for democracy and the huge European contributions. We must thank God that Nigeria survived this drama.

As I have stated in other fora, the actions of Nigeria's former President, Goodluck Ebele Jonathan, are commendable. For the first time in the history of Nigeria, a presidential candidate and sitting President conceded electoral defeat in defiance of calls by strong forces, including agents and benefactors of the regime, not to do so.

I do appreciate the special relationship that exists between Nigeria and the European Union. The European Union is Nigeria's main development partner and the pillar of support for the consolidation of democracy and the economic development of our country.

We in Africa appreciate that your problems are mainly managing prosperity and competition. However, our problems are poverty, disease and technological backwardness. It is not too difficult to appreciate the kind of challenges these problems pose: internal strife, refugees, boat people, drug and human trafficking, etc. Chaos is not a neighbour anybody would wish to have. It is therefore in our collective interest to cooperate and tackle these serious problems in Africa.

I am pleased that we already have the Nigeria-European Union Annual Political Dialogue, which has continued to strengthen our cooperation based on shared values and interests, especially in the areas of peace, security, democracy and good governance. Through this forum we have been able to continue, on a regular basis, to share perspectives on important regional, continental and global issues, with a view to forging common positions.

We are committed to intensifying political dialogue and cooperation in the context of the Nigeria-European Union Joint Way Forward. Both of us believe in peace and security, respect for human rights, democracy and good governance, equality and tolerance, as ways of developing prosperous and strong societies.

Furthermore, in the context of these European Union-Nigeria relations, I wish to acknowledge that the European Union had, severally, condemned the activities of extremist groups, including Boko Haram in Nigeria and in the entire Economic Community of West African States (ECOWAS).

The European Union had noted and commended Nigeria's development of a National Counter-Terrorism Strategy and the amendment of the country's Counter-Terrorism Act in demonstration of the Government's commitment to finding a lasting solution to the threats posed by Boko Haram terror elements. Nigeria appreciates the EU's collaboration, especially in the area of technical support, capacity-building for security services and provision of development assistance.

For our part, we have updated our rules of engagement in fighting terrorism, and we pay very close attention during operations to the treatment of captured terrorists, to civilians caught up in the conflict and, in general, to safeguarding property. Our aim is to use the minimum force necessary in our fight against terrorists.

In light of this, I wish to seize this opportunity to thank individual European Member States for their assistance towards the success of the Nigerian military onslaught against the Boko Haram terror elements. Many European Union Member States have pledged to support our efforts in the rescue of the kidnapped Chibok schoolgirls. It may interest you to know that in a recent meeting I had with the parents of the Chibok girls, I assured them that the Government would not rest until

all the girls are rescued alive and reunited with their families. I remain fully committed to this pledge.

(Applause)

Since my assumption of office in May last year, we have reorganised the Nigerian Armed Forces and repositioned them to deal decisively with the Boko Haram terrorists. Indeed, all the Local Government Areas that were hitherto under the control of the Boko Haram terrorists in Adamawa, Borno and Yobe States in the north-eastern flank of Nigeria, have been recaptured.

Internally displaced persons (IDPs) are gradually returning to their communities. The Federal Government is committed to rebuilding schools, hospitals and other vital infrastructure destroyed by the fleeing terrorists. Currently, the activities of Boko Haram have been reduced to the Sambisa Forest, and their capacity to launch major offensives has been degraded. Boko Haram has now resorted to attacking soft targets, such as markets, mosques and churches, using innocent, under-age, hapless children to detonate locally-made improvised explosive devices (IEDs).

I must express our serious concerns about the alarming situation in southern Libya, which is becoming a strategic time bomb for Africa and indeed Europe. The ungoverned swathe of land of southern Libya has become a thriving arms bazaar which threatens the security of the Sahel region, as well as the West Africa region and beyond. We must therefore intensify our efforts to find a lasting solution to the Libyan crisis.

Nigeria is a peace-loving nation and has played a critical role in conflict management and resolution within and outside Africa. Peace-keeping and peace-building have been part of Nigeria's foreign policy since independence. Nigerian troops have participated in almost all United Nations sub-regional and regional peace-keeping and peace-building operations. In spite of our current security challenges, Nigeria is among the 10 top troop-contributing countries to the United Nations peacekeeping operations around the world, with huge financial and human commitment.

Nigeria's first outing on peacekeeping operations was to the Congo, as part of the 20 000-strong United Nations Operations in the Congo (ONUC) in July 1960, of which I was privileged to be a member of the contingent in 1963 – barely three months before Nigeria's independence. Nigeria participated in United Nations operations in the Congo for only three-and-a-half years. It contributed the third largest national force in the Congo, after India and Ethiopia. Since then, Nigeria has maintained a presence in global peacekeeping efforts.

Nigeria has indeed participated in the maintenance of law and order following a mutiny in Tanganyika in 1964. In 1979 and 1982, soldiers of Nigeria's 21st Infantry Battalion and the 202 Reconnaissance Regiment were deployed to Chad as a peacekeeping force to monitor a ceasefire and inspire confidence in the ongoing peace process.

In addition, it contributed to the largest contingent when the Economic Community of West African States Monitoring Group (ECOMOG) was moved to Sierra Leone on a peacekeeping-cum-peace-enforcement mission. The Economic Community of West African States Monitoring Group recovered most parts of the country from the rebels and returned the ousted President, Tejan Kabbah, to office on 10 March 1998.

Under the mandate of the African Union, Nigeria embarked on a peacekeeping mission in São Tomé and Príncipe, where it succeeded in persuading dissident soldiers to subject themselves to

constitutional authorities. Besides this, Nigeria has also deployed its personnel in Rwanda and in the Darfur Region of Sudan in order to maintain the peace in these two countries.

Nigeria has additionally deployed its contingent to the following African countries: Angola (United Nations Angola Verification Mission); Namibia (United Nations Transition Assistance Group); Mozambique (United Nations Operations in Mozambique); Western Sahara (United Nations Mission for the Referendum in Western Sahara); Somalia (United Nations Operation in Somalia); and the Aouzou Strip (United Nations Aouzou Strip Observer Group).

On migration from Africa to Europe: Nigeria wishes to acknowledge and share the concerns expressed by the European Union with respect to the influx of migrants from Africa through the Mediterranean Sea, with its attendant loss of lives. In this regard, Nigeria will collaborate with the European Union to address illegal immigration to Europe.

The Federal Government of Nigeria is making concerted efforts to address the push factors that propel migration, especially from Nigeria, as both a destination and a transit country. In this year's budget, the Government has provided for over 500 000 graduate employment positions in the teaching profession alone. We are also collaborating with the states and local governments to strengthen Skills Acquisition Centres, in order to train the teeming youth in various vocational skills so that they can be self-employed and eventually become employers of labour.

We are also making efforts to diversify the economy, giving impetus to agriculture and solid minerals exploitation, to create wealth and employment.

Nigeria welcomes the outcome of the Valletta EU-Africa Summit on Migration, including the launching of the EUR 1.8 billion Emergency Fund to address the root causes of migration from Africa to Europe. Nigeria will work with the countries of the Sahel and Central Africa to submit to the Board of the Emergency Trust Fund the projects that we have identified for funding in due course.

The Common Agenda on Migration and Mobility (CAMM), which Nigeria signed on 12 March 2015 and was indeed the first country to sign from sub-Saharan Africa, is a demonstration of the positive spirit of our cooperation with the European Union in the field of migration and development. It is in the light of this understanding that I wish to propose the reciprocal visa waiver for holders of Nigerian diplomatic and official passports attending official meetings and conferences in Europe.

Economic Partnership Agreements (EPAs): the Economic Partnership Agreement between the European Union and the African, Caribbean and Pacific Group of States, collectively endorsed by the Economic Community of West African States, is yet to be signed by Nigeria and a few others. During Economic Partnership Agreement negotiations, Nigeria raised some pertinent technical issues that are yet to be addressed.

Giving due consideration to the mismatch of the two regions, Europe and ECOWAS, in terms of technology and manufacturing experience, the Manufacturers Association of Nigeria (MAN) and Associated Trade Unions raised concerns over the negative impact of EPAs on Nigeria's industrialisation programme. Nigeria is working towards addressing its own side of the issues. I am therefore urging our European Union partners to also address our own concerns to allow for Economic Partnership Agreements that are mutually beneficial and contribute to the prosperity of our people, in the context of our shared values and interests in promoting cordial bilateral trade relations.

On oil theft and illegal bunkering: Nigeria is facing the challenges of oil theft and illegal bunkering in the Niger Delta, as well as the recovery of illicit funds. It is therefore expedient to raise these issues with you, distinguished parliamentarians. In this regard, Nigeria solicits the cooperation of the European Parliament to support the efforts aimed at stemming these vices.

Our attempts to restore security, curb corruption and fight crime will result not only in improving social stability in Nigeria but will re-open the doors for full economic relations with Europe and the outside world. Those who wish to invest in our country have vast opportunities, and we intend to guarantee the security of people and investments brought to Nigeria.

The whole world recently converged in Paris, France, for the Climate Change Conference (COP21). A positive approach to the issue resulted in mutually-acceptable decisions. The world leaders have forged a common platform in addressing the devastating effects of climate change, particularly in the underprivileged countries across the entire length and breadth of the globe.

During this all-important global event, I declared my country's position on climate change. I reiterate here that it portends serious threats to Nigeria's security and development. Nigeria is watching helplessly as Lake Chad dries up. This has monumental consequences for the people living in the Lake Chad basin, whose livelihood has, for generations, been dependent on the resources of the lake. These resources are fast dissipating, throwing communities out of jobs.

It is pertinent to mention that all the states contiguous to Lake Chad are facing the effects of climate change. Collectively, we are under an obligation to face these common challenges. Our collective efforts may not be enough, as we are constrained by the dearth of funds, technology and manpower to initiate the right solutions. We are therefore calling for quick global action to address the issues. Indeed, these will serve in part as panaceas to the issues facing the countries sharing Lake Chad's resources.

In an effort to find a lasting solution to this problem, Nigeria has contributed the sum of USD 5 million, which has already been used in the conduct of a holistic study on the inter-basin water transfer from the Congo basin to Lake Chad. The study has revealed that the project will require the sum of USD 15 billion to reach completion.

I wish to state that this study has indicated that the proposed Lake Chad project would be able to pay back this huge investment if it is private-sector driven. Against this background, let me invite Parliament to use its good offices by lending its support to the realisation of this laudable project.

I wish once again to express, with all sense of humility, my profound appreciation to the President of the European Parliament, Members of the European Parliament, European leaders and the people of this continent for the honour personally extended to me, and by and large the people of Nigeria, to address the plenary session of one of the largest groups of democracies in the world. I thank you all for this rare honour. Thank you very much.

(Loud and sustained applause)

3-144-0000

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Präsident Buhari, für Ihre Rede! Vielen Dank, liebe Kolleginnen und Kollegen, für Ihren Beifall, der auch eine Unterstützung ist für die anstrengende Arbeit, die Präsident Buhari in seinem Land zu erledigen hat.

Ich möchte Ihnen, Herr Präsident, noch einmal herzlich danken, sicher auch im Namen der Kolleginnen und Kollegen, für das große Engagement Ihres Landes im Rahmen der internationalen Verpflichtungen der Vereinten Nationen.

Herzlichen Dank für Ihren Besuch!

(Beifall)

3-145-0000

PRÉSIDENTE DE MME SYLVIE GUILLAUME
Vice-présidente

8. Heure des votes

3-147-0000

La Présidente. – L'ordre du jour appelle l'Heure des votes.

(Pour les résultats des votes et autres détails les concernant: voir procès-verbal)

8.1. Accord d'association UE-Moldavie: clause de sauvegarde et mécanisme anti-contournement (A8-0364/2015 - Helmut Scholz) (vote)

8.2. Accord d'association UE-Géorgie: mécanisme anti-contournement (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis) (vote)

3-150-0000

- *Avant le vote:*

3-151-0000

Gabrielius Landsbergis (PPE). – Madam President, Georgia is probably the most advanced in implementing reforms related to the Association Agreement and visa liberalisation. The Georgian population remains strongly supportive of the European course, with 68% willing to join the EU and support the democratic development of the country.

The deep and comprehensive free trade area (DCFTA) is already bringing positive effects to Georgia and, with continuous reforms and standardisation, its exports to the EU will grow. But due to asymmetry in trade, the effects on the EU market will remain minimal. Georgia will gain in terms of job creation, encouraging growth and investment and creating a predictable and liberal business environment.

Such a mechanism has never been used so far, but it provides a safety net – if needed – for EU producers of sensitive agricultural products and for Georgian producers against the fraudulent circumvention of origin requirements by third parties not covered by this Association Agreement.

I thank the shadow-rapporteurs, all the interlocutors and advisers for their work and constructive approach, and I ask your support for this report.

8.3. Ratification du traité de Marrakech, sur la base des pétitions reçues, notamment de la pétition n° 924/2011 (B8-0168/2016) (vote)

8.4. Objection formulée en vertu de l'article 106: autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié FG72 (B8-0133/2016) (vote)

8.5. Objection formulée en vertu de l'article 106: autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016) (vote)

8.6. Objection formulée en vertu de l'article 106: autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016) (vote)

8.7. Objection conformément à l'article 106 sur les émissions des véhicules particuliers et utilitaires légers (Euro 6) (B8-0040/2016) (vote)

3-157-0000

- Avant le vote:

3-158-0000

Elzbieta Bieńkowska, Member of the Commission. – Madam President, I will read the official statement of the Commission, but firstly let me underline that the Commission and Parliament have a very common interest. We were able, during the last week, to present a very robust and stronger type of approval system in Europe. The Commission will get supervisory powers, and we will make sure that Member States enforce the rules. So there will be no new Volkswagen cases in the future. Now let me go onto the official Commission statement.

COMMISSION STATEMENT

The Commission is fully committed to putting very robust emission-testing procedures in place, as of September 2017, to measure real driving emissions (RDE). The Commission counts on the European Parliament's support in this respect.

On 28 October 2015, the Technical Committee for Motor Vehicles (TCMV) voted on a draft Commission Regulation introducing RDE limits for light duty vehicles.

The Commission is aware that the final result of the vote at the TCMV raised criticism from the European Parliament as to the level of conformity factors. The Commission considers the review mechanism of the draft regulations to be a very appropriate tool to address this criticism.

The annual review of the second conformity factor is explicitly included in the enacting terms of the draft Commission regulation. The objectives of this revision clause are to bring the conformity factor to 1, as soon as possible and at the latest by 2023. The Commission is committed to making use of this revision clause to reduce the second conformity factor by 2017 already, and on an annual basis. Due to this revision clause and the technical improvements which can be expected, manufacturers will, as of today, have to design vehicles that will comply with a conformity factor of 1.

The Commission welcomes the report on the reduction of pollutant emissions from road vehicles (DESS report) and agrees with the European Parliament on the need to ensure that the Commission is empowered to adopt measures and requirements on RDE test procedures, including conformity factors, through delegated acts following the revision of the Euro 5/6 legislation.

The Commission is committed to working closely with the European Parliament and with the Council to reach a compromise to this end without delay. The Commission will, in any case, ensure that the European Parliament is duly and closely involved in the setting-out of the RDE conformity factors.

The Commission believes that the joint work by both co-legislators will allow the establishment of a new, efficient and reliable approval framework for motor vehicle products.

3-159-0000

Giovanni La Via, *chair of the ENVI committee*. – Madam President, I would like to thank Commissioner Bienkowska for her presence today in the Plenary, and also Vice-President Šefčovič, for their important work. This statement is proof of positive interinstitutional cooperation and represents a clear commitment for the future. I would like to invite all Members of the European Parliament to take this commitment into account during the vote – important for our European citizens.

8.8. *Négociation de l'accord sur le commerce des services (ACS) (A8-0009/2016 - Viviane Reding) (vote)*

8.9. *Nouvelle stratégie sur l'égalité entre les femmes et les hommes et sur les droits des femmes pour l'après-2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016) (vote)*

3-162-0000

La Présidente. – Ceci clôt l'Heure des votes.

3-163-0000

VORSITZ: ULRIKE LUNACEK

Vizepräsidentin

9. *Stimmerklärungen*

9.1. *Assoziierungsabkommen EU/Republik Moldau: Schutzklausel und Verfahren zur Bekämpfung von Umgehungspraktiken (A8-0364/2015 Helmut Scholz)*

3-166-0000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-167-0000

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – Volumes of imported agricultural products from Moldova have increased significantly in the past several years. The Commission wants to impose the safeguard clause and anti-circumvention mechanism as part of the Deep and Comprehensive Free Trade Area (DCFTA) with Moldova, to protect the market share of EU agricultural producers from Moldovan products. These measures would reapply the World Trade Organisation's Most Favoured Nation (MFN) tariffs on Moldovan products entering the EU that cause or threaten to cause 'serious injury' to EU industry or that breach 'rules of origin'

requirements. The proposal is in accordance with the EU's Association Agreement with Moldova, to which the European Parliament gave its consent in 2014.

The vote was for a technical matter confirming a power of the Commission under an agreement that has been approved by the European Parliament. Because the Commission's power in that regard would reapply WTO rules, UKIP voted to abstain.

3-167-0031

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il 13 novembre 2014 il Parlamento ha approvato un accordo di associazione UE-Moldova che instaura una zona di libero scambio globale e approfondito. L'accordo contiene però una clausola bilaterale di salvaguardia in virtù della quale si sospendono temporaneamente le preferenze commerciali instaurate, qualora il regime d'importazione dei prodotti dal paese associato dovesse danneggiare il mercato europeo. Alla clausola di salvaguardia si accompagna poi il meccanismo antielusione, che permette di ripristinare l'originaria aliquota dei dazi doganali qualora i prodotti importati superino una certa soglia. Ho espresso voto positivo alla proposta di attuazione di tali clausole poiché ritengo prioritario tutelare il mercato europeo e i suoi equilibri.

3-167-0062

Tim Aker and Diane James (EFDD), *in writing*. – Volumes of imported agricultural products from Moldova have increased significantly in the past several years. The Commission wants to impose the safeguard clause and anti-circumvention mechanism as part of the Deep and Comprehensive Free Trade Area (DCFTA) with Moldova, to protect the market share of EU agricultural producers from Moldovan products. These measures would reapply the World Trade Organisation's Most Favoured Nation (MFN) tariffs on Moldovan products entering the EU that cause or threaten to cause 'serious injury' to EU industry, or that breach 'rules of origin' requirements. The proposal is in accordance with the EU's Association Agreement with Moldova to which the European Parliament gave its consent in 2014.

The vote was for a technical matter confirming a power of the Commission under an agreement that has been approved by the European Parliament. Because the Commission's power in that regard would reapply WTO rules, we voted to abstain.

3-167-0093

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe porque la aplicación del mecanismo antielusión en este tipo de acuerdos comerciales supone una garantía para asegurar la protección de la industria europea frente a los productos agrícolas importados a la UE, cuando proceda. Este informe versa sobre la aplicación de las cláusulas de salvaguardia y antielusión incluidas en el Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y Moldavia, así como sobre la obligación de informar por parte de la Comisión Europea. La Comisión deberá presentar un informe al Parlamento Europeo en caso de que se trate de activar los mecanismos necesarios para proteger a la industria y a los consumidores europeos de malas prácticas comerciales que puedan dañar sus intereses. Este informe busca adaptar el Reglamento al nuevo acuerdo comercial de cara a poder reinstaurar las aduanas con el objetivo de proteger la economía europea. Por dichos motivos he decidido votar a favor del presente informe.

3-167-0125

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur cette proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'application de la clause de sauvegarde et anti-contournement destinée aux produits agricoles de l'accord d'association UE-Moldavie.

En effet, ces clauses s'appliquent quand la branche européenne est touchée et non les branches nationales des États membres qui ne sont, elles, pas protégées.

De plus, les modifications apportées à travers ce texte sont mineures; cet amendement n'apporterait aucune valeur ajoutée. Enfin, l'ajustement prévu des droits de douanes pour pallier au problème d'importations importantes est trop faible pour être efficace.

3-167-0187

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report. This was a technical file that amends a Commission proposal to harmonise the wording of a regulation with the EU-Moldova Association Agreement.

The EU-Moldova Association Agreement includes an anti-circumvention mechanism, which provides for the possibility of reintroducing the 'most favoured nation' customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Moldova exceed a given threshold without due justification of their exact origin.

A regulation of the Parliament and Council is necessary to put in place in the EU's internal legislation the necessary instrument to be able to apply the anti-circumvention mechanism.

3-167-0250

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της συγκεκριμένης έκθεσης καθώς εκείνη εφαρμόζει τις αναγκαίες ρήτρες διασφάλισης και τον μηχανισμό κατά της καταστρατήγησης που μπορεί να χρειαστεί να ενεργοποιηθούν σε περίπτωση που κάποιο προϊόν, προερχόμενο από τη Μολδαβία, εισάγεται σε τόσο μεγάλες ποσότητες στην Ευρώπη που αυτές να δημιουργούν πρόβλημα στην παραγωγή της Ένωσης.

3-167-0312

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – L'accord d'association UE-Moldavie est doté d'un "mécanisme anti-contournement" et d'une "clause de sauvegarde". Aussi, s'il y a une hausse imprévue et significative des importations avec préjudice grave pour la branche de production européenne, la clause permet-elle d'activer une suspension de toute nouvelle baisse des tarifs douaniers du produit concerné ou leur remplacement par le droit de douane de la nation la plus favorisée. On ne peut que se réjouir d'une telle réserve à l'endroit du libre-échange. Malheureusement, la clause de la "nation la plus favorisée" reste bien insuffisante. En outre, force est de constater que cette disposition, plus cosmétique que pratique, n'est jamais utilisée. Voter en faveur de ce texte serait donc accrédi-ter une politique de protection trop minimaliste.

C'est pourquoi, avec mes collègues du Front national, j'ai choisi de m'abstenir.

3-167-0375

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – If the situation were the UK signing or updating such an Agreement with Moldova to bring British trade into line with World Trade Organisation rules, then I would vote in favour. However, I do not believe that the European Union should be the place for such matters to be decided as a consequence of my view that the United Kingdom should not be a part of it.

Consequently, I felt that it was appropriate to abstain on this vote.

3-167-0437

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord car il facilitera le contrôle de la mise en œuvre d'une politique commerciale commune entre l'Union et la Moldavie dans un souci de transparence et un objectif de réduction de la corruption.

3-167-0500

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl ES ir Moldovos asociacijos susitarimo. Jame numatyta dvišalė apsaugos sąlyga, kuri leistų laikinai sustabdyti lengvatų taikymą tuo atveju, kai jas toliau taikant importas netikėtai smarkiai išaugtų ir dėl to būtų padaryta ekonominė žala importuojančios šalies vidaus pramonei. Susitarime taip pat nustatyta vadinamoji kovos su

priemonių vengimu tvarka, kuria numatoma galimybė, tam tikrų žemės ūkio produktų importui iš Moldovos viršijus nustatytą ribą ir nesant tinkamo jų tikslios kilmės pagrindimo, vėl nustatyti didžiausio palankumo režimo muito normą. Siūlomu reglamentu siekiama užtikrinti pagal susitarimą atsirandančių Moldovos įsipareigojimų vykdymą, kad prireikus galima būtų apsaugoti ES gamintojus. Pritariu siūlymui nustatytą prievolę teikti ataskaitas, pagal kurią Komisija teisėkūros institucijoms turi pateikti metinę reglamento taikymo ir įgyvendinimo ataskaitą.

3-167-0625

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – Volumes of imported agricultural products from Moldova have increased significantly in the past several years. The Commission wants to impose the safeguard clause and anti-circumvention mechanism as part of the Deep and Comprehensive Free Trade Area (DCFTA) with Moldova, to protect the market share of EU agricultural producers from Moldovan products. These measures would reapply the World Trade Organisation's Most Favoured Nation (MFN) tariffs on Moldovan products entering the EU that cause or threaten to cause 'serious injury' to EU industry, or that breach 'rules of origin' requirements. The proposal is in accordance with the EU's Association Agreement with Moldova to which the European Parliament gave its consent in 2014.

The vote was for a technical matter confirming a power of the Commission under an agreement that has been approved by the European Parliament. Because the Commission's power in that regard would reapply WTO rules, we voted to abstain.

3-167-0750

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Les produits agricoles importés de Moldavie sont principalement les oléagineux, les noix fraîches, le jus de pomme, les vins et les céréales.

L'accord d'association avec la Moldavie contient une clause de sauvegarde: s'il y a une hausse imprévue et significative des importations avec préjudice grave pour la branche de "production européenne", la clause permet d'activer une suspension de toute nouvelle baisse des tarifs douaniers du produit concerné ou leur remplacement par le droit de douane de la nation la plus favorisée. Il y a aussi une clause anticontournement: lorsque le volume des importations de certains produits agricoles dépasse un plafond avec un doute sur leurs origines, la clause permet de remplacer le droit de douane préférentiel par le droit de douane de la nation la plus favorisée (NPF).

Ces clauses sont comparables à celles déjà mises en place dans de nombreux accords de libre-échange.

Or ces clauses ne peuvent s'appliquer que lorsque la "branche européenne" est touchée dans son ensemble: les branches de production de chaque État ne sont donc pas protégées.

Voilà pourquoi je me suis abstenu.

3-167-0875

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'Unione europea rappresenta il partner commerciale principale della Moldova, con un ammontare degli scambi pari al 46,4% del totale del paese. Il mio voto a favore della relazione Scholz muove dalla convinzione che l'Accordo di associazione tra UE e Moldova rappresenti un passo avanti importante nelle relazioni con questo paese, un passo che deve però tenere in debita considerazione i rischi per i produttori e consumatori europei. Ritengo per questo motivo molto positiva l'implementazione, all'interno della legislazione comunitaria, delle clausole di salvaguardia volte a tutelare l'industria e la produzione del continente, minacciate dal pericolo di importazioni eccessive. L'arrivo di prodotti non moldovi sul mercato europeo, attraverso un primo passaggio nel paese, può rappresentare un problema la cui risoluzione può

essere efficacemente individuata nell'introduzione dei meccanismi antielusione già previsti dall'accordo.

3-167-0937

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. Se trata de un trámite que permite cerrar el procedimiento y aprobar el Reglamento con la inclusión de las dos enmiendas del Parlamento Europeo. En este caso, se trata de un Reglamento interno de la UE, aplicable al Acuerdo de Asociación entre la UE y Moldavia, que es el instrumento necesario para poder aplicar la cláusula de salvaguardia bilateral y el mecanismo antielusión. Estas enmiendas tienen por objeto armonizar el texto del Reglamento con el del Acuerdo de Asociación UE-Moldavia.

- La cláusula de salvaguardia permite a las partes suspender temporalmente las preferencias en caso de que su aplicación haga aumentar inesperada y significativamente las importaciones, causando daños económicos a la industria nacional.

- El mecanismo antielusión prevé la posibilidad de reintroducir el tipo de derecho de aduana de nación más favorecida cuando las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Moldavia superen un determinado umbral sin la debida justificación.

3-168-0000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero agradecer al ponente su labor en este informe, que he apoyado. Las cláusulas de salvaguardia y el mecanismo antielusión del Acuerdo de Asociación UE-Moldavia son importantes. Mediante este instrumento pueden suspenderse temporalmente las preferencias si su aplicación puede causar un aumento significativo o inesperado de las importaciones que provoque perjuicios económicos a la industria nacional de la Parte importadora, es decir, es posible suspender una mayor liberalización arancelaria o restablecer el tipo de derecho de aduana de nación más favorecida.

3-168-0500

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport concerne la clause de sauvegarde et le mécanisme anticourtournement pour l'accord d'association UE-Moldavie. Les clauses de cet accord s'appliquent quand il s'agit de la branche européenne et non d'une branche nationale, ce qui signifie la non-protection des productions de chaque État.

Les objectifs de mettre à plat des droits de douane sur le taux NPF est à l'évidence trop faible pour une réelle résolution concernant les importations. En réalité, cet accord n'a pour but que de faciliter l'ajustement et non de l'empêcher.

Au fond, le texte amendé n'enrichi en rien la clause de sauvegarde et le mécanisme anticourtournement de l'accord d'association UE-Moldavie.

Au vu de leur réaction, les clauses de cet accord n'ont aucune ambition de protection. Les changements sont très minimes et n'améliorent en rien le texte, ce qui m'amène donc à m'abstenir sur ce vote.

3-169-0000

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur non risultando problematico, mi sono espressa su questo provvedimento con un'astensione, poiché, sebbene non generi un reale rischio per il sistema produttivo agricolo italiano, non condivido i presupposti di questo accordo.

3-170-0000

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He dado mi apoyo a esta Resolución legislativa del Parlamento que hace posible que se lleven a la práctica las disposiciones correspondientes del Acuerdo de Asociación UE-Moldavia al que el Parlamento Europeo dio su aprobación el 13 de noviembre de 2014. Es necesario aprobar el Reglamento propuesto para permitir el cumplimiento de las obligaciones de Moldavia derivadas del Acuerdo con miras a proteger a los productores de

la UE, cuando proceda. El Acuerdo incluye una cláusula bilateral de salvaguardia mediante la cual pueden suspenderse temporalmente las preferencias si su aplicación puede causar un aumento significativo e inesperado de las importaciones que provoque perjuicios económicos a la UE. Además, incluye también un mecanismo antielusión, por el que se ofrece la posibilidad de volver a introducir los tipos de derechos de aduana si las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Moldavia superan un determinado umbral sin que su origen exacto esté debidamente justificado.

3-171-0000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas priėmė savo poziciją dėl reglamento, kuriuo įgyvendinama apsaugos sąlyga ir kovos su priemonių vengimu tvarka, kuria numatomas laikinas asociacijos susitarime numatytų muitų tarifų lengvatų taikymo Moldovai sustabdymas. Asociacijos susitarime su Moldova, kaip ir daugumoje mūsų prekybos susitarimų, numatyta dvišalė apsaugos sąlyga. Ši priemonė leidžia laikinai sustabdyti lengvatų taikymą tuo atveju, kai jas toliau taikant importas netikėtai smarkiai išaugtų ir dėl to būtų padaryta ekonominė žala importuojančios šalies vidaus pramonei. Be to, susitarime taip pat nustatyta vadinamoji kovos su priemonių vengimu tvarka, kuria numatoma galimybė, tam tikrų žemės ūkio produktų importui iš Moldovos viršijus nustatytą ribą ir nesant tinkamo jų tikslios kilmės pagrindimo, vėl nustatyti didžiausio palankumo režimo muitų normą. Siekiant ES vidaus teisės aktuose įtvirtinti priemonę, sudarysiančią sąlygas taikyti dvišalę apsaugos sąlygą ir kovos su priemonių vengimu tvarką, reikia priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą. Siūlomą reglamentą būtina priimti siekiant užtikrinti pagal susitarimą atsirandančių Moldovos įsipareigojimų vykdymą, kad prireikus galima būtų apsaugoti ES gamintojus.

3-171-0125

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – A javasolt szabályozás lehetővé teszi, hogy az EU–Moldova társulási megállapodásban meghatározott kedvezmények átmenetileg felfüggesztésre kerüljenek abban az esetben, ha a Moldovából származó import jelentős növekedése veszélyeztetné, károsíthatná az EU belső piacát. A mostani rendelet elfogadására azért van szükség, hogy az EU belső jogi szabályozásába megfelelően beépítésre kerüljön és így alkalmazhatóvá váljon a kijátszás elleni eljárás.

3-171-0187

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Tudi pri Republiki Moldaviji smo poslanci s podporo uredbi na seji Evropskega parlamenta omogočili uvedbo instrumenta, potrebnega za uporabo dvostranske zaščitne klavzule in mehanizma za preprečevanje izogibanja in ga vnesli v notranjo zakonodajo EU.

S par popravki želi Evropski parlament harmonizirati besedilo uredbe s tistim iz pridružitvenega sporazuma med EU in Moldavijo. Pred vsemi morebitnimi posegi pa je predvideno aktivno posvetovanje z moldavskimi oblastmi.

Glede na to da gre bolj za tehnične in pojasnjevalne spremembe, moja podpora ni bila vprašljiva.

3-171-0218

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Podržavam ovo izvješće o zaštitnim mjerama kojim se nastoji zaštititi zemlje članice Europske unije u situaciji kada se iz Moldove uvozi proizvod, na način da to može nanijeti štetu industriji zemalja EU-a (npr. smanjenje ili ukidanje carina koje dovode do uvoza velikih količina proizvoda). Do sada nije postojala nikakva zaštitna mjera na temelju ugovora o slobodnoj trgovini EU-a, te smatram kako se zemlje članice u takvim okolnostima moraju zaštititi.

3-171-0250

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Le vote porte sur un texte amendé par le Parlement européen sur la clause de sauvegarde et le mécanisme anticourtournement destinés aux produits

agricoles de l'accord d'association UE-Moldavie, texte qui n'apporte quasiment rien sur le fond. Ces clauses sont très peu protectrices telles qu'elles sont formulées. Les changements apportés sont très mineurs et n'améliorent pas le texte.

Je me suis donc abstenue.

3-171-0375

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che l'accordo di associazione UE-Repubblica di Moldova rappresenti un'opportunità per entrambe le parti contraenti sia dal punto di vista economico che da quello geopolitico. Ritengo altresì che sia importante che l'accordo in parola contenga clausole di salvaguardia e meccanismi antielusione adeguati e che essi vengano applicati in maniera efficace.

3-171-0500

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Le clausole di salvaguardia contenute nel meccanismo antielusione dell'accordo di associazione commerciale fra Unione europea e Repubblica di Moldova non vanno intese come un'anacronistica misura protezionistica che non appartiene alla volontà politica né della Commissione né del Parlamento, bensì ad una forma di tutela dei produttori e dei consumatori tramite la possibilità di ripristinare l'aliquota del dazio doganale della NPF qualora le importazioni di determinati prodotti agricoli dalla Moldova (elencati nell'allegato XV-C) superino una determinata soglia in assenza di una giustificazione valida circa la loro origine esatta.

Le clausole antielusione sono importanti per evitare l'importazione nell'Unione di prodotti non moldovi attraverso la Moldova, utilizzando i vantaggi dell'accordo per eludere i requisiti di "norme di origine". Il capo II della proposta (articolo 13) stabilisce le procedure per l'applicazione di questo meccanismo, che non pregiudica l'applicazione delle misure definite al capo I (misure di salvaguardia). È importante promuovere gli accordi di associazione commerciale e il libero commercio internazionale, ma esso deve avvenire su una base di trasparenza e di mutuo rispetto delle regole.

3-171-0625

Steve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à apporter des précisions et des modifications à l'application de la clause de sauvegarde et du mécanisme anticournement permettant la suspension des préférences tarifaires accordées à la Moldavie. Ces différentes clauses prévoient, en effet, qu'en cas de dépassement d'un certain volume d'importations, notamment de produits agricoles, qui menacerait ou occasionnerait de graves préjudices pour une branche de production européenne, l'Union peut suspendre toute nouvelle baisse des tarifs douaniers et remplacer les droits de douane préférentiels par les droits de douane de la nation la plus favorisée.

Bien qu'elles partent d'une bonne intention, ces clauses demeurent inefficaces dans la mesure où les branches de production nationales restent vulnérables tant qu'il n'y a pas de danger majeur pour la branche européenne. De plus, les mesures citées ci-dessus sont incontestablement dérisoires. Enfin, les modifications apportées au texte sont absolument négligeables.

Je me suis donc abstenu sur ce texte.

3-171-0750

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Dreptul Uniunii are nevoie de existența unor instrumente pentru protecție temporară în cazul unei creșteri a importurilor. Mai ales când această creștere ar produce daune economice pe piața europeană și când apare nevoia de a-și proteja producătorii săi, Uniunea trebuie să se folosească de măsurile de supraveghere regională și de măsurile de salvagardare din acorduri.

Acesta este cazul în desfășurarea regimului comercial preferențial cu Republica Moldova, care este, din noiembrie 2014, în zona de liber schimb aprofundată și cuprinzătoare (DCFTA). UE este cel mai mare partener comercial al Moldovei, cu 46,4 % din schimburile comerciale, iar comerțul cu Moldova reprezintă 0,1 % din schimburile comerciale totale ale Uniunii.

Apreciez și faptul că mecanismul antieludare ce se va aplica prevede posibilitatea de a reintroduce taxa vamală aplicabilă națiunii celei mai favorizate, dat fiind că importul anumitor produse agricole provenite din Moldova a depășit un anumit prag, fără o justificare cu privire la originea lor exactă.

Am votat favorabil acest raport, salutând și susținând propunerea Comisiei de a proteja piața Uniunii și producătorii ei prin suspendarea temporară a preferințelor tarifare din Acordul de asociere dintre CEEA și Republica Moldova.

3-172-0000

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Mi sono astenuto. L'accordo di associazione UE-Moldova è stato siglato nel giugno 2014 ed è entrato in provvisoria applicazione dal settembre dello stesso anno. Questo regolamento non è altro che un provvedimento accessorio che prevede la possibilità di sospendere i dazi preferenziali accordati alla Moldova per un periodo massimo di sei mesi in caso di ingresso eccessivo di prodotti nell'UE. Il provvedimento, di per sé, non è assolutamente problematico. Anzi, si tratta, in concreto, di clausole di salvaguardia a protezione del nostro sistema produttivo.

Il mio voto di astensione, però, è giustificato da diverse ragioni: la nostra delegazione non condivide e si esprime contro l'accordo di associazione con un paese, la Moldova, di tradizionale influenza russa; questa indebita ingerenza in un'area geopolitica a noi poco affine è, peraltro, priva di interesse di tipo commerciale per le nostre aziende; non esiste, in concreto, un rischio per il sistema produttivo e agricolo italiano e padano dato dalla Moldova; qualora il problema esista, la nostra delegazione non crede nel funzionamento di procedure di salvaguardia che, alla prova dei fatti, si rivelano quasi sempre lente e poco funzionali agli scopi che si prefiggono.

3-173-0000

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento recante attuazione delle clausole di salvaguardia e del meccanismo antielusione, che prevede la sospensione temporanea delle preferenze tariffarie contenute nell'accordo di associazione tra l'Unione europea e la Repubblica di Moldova.

La clausola bilaterale di salvaguardia consente di sospendere temporaneamente le preferenze accordate alla Repubblica di Moldova qualora si verifichi un inatteso e significativo incremento delle importazioni che arrecano un ingente danno economico all'industria interna dell'Unione europea. Ciò avviene soltanto previo obbligo, da parte dell'Unione, di tenere consultazioni con le autorità della Moldova prima dell'imposizione di una misura di salvaguardia definitiva.

In linea con quanto espresso dalla relazione, ritengo che la proposta della Commissione vada accolta con favore, in quanto è necessario integrare nel diritto dell'Unione gli strumenti necessari per l'applicazione di misure di salvaguardia temporanee in caso di un aumento delle importazioni che causa danni economici al mercato dell'Unione e ai suoi produttori.

3-173-0500

James Carver (EFDD), *in writing*. – Volumes of imported agricultural products from Moldova have increased significantly in the past several years. The Commission wants to impose the safeguard clause and anti-circumvention mechanism as part of the Deep and Comprehensive Free Trade Area (DCFTA) with Moldova, to protect the market share of EU agricultural producers from Moldovan products. These measures would reapply the World Trade Organisation's Most

Favoured Nation (MFN) tariffs on Moldovan products entering the EU that cause or threaten to cause 'serious injury' to EU industry, or that breach 'rules of origin' requirements. The proposal is in accordance with the EU's Association Agreement with Moldova to which the European Parliament gave its consent in 2014.

The vote was for a technical matter confirming a power of the Commission under an agreement that has been approved by the European Parliament. Because the Commission's power in that regard would reapply WTO rules, we voted to abstain.

3-173-0750

David Casa (PPE), *in writing*. – The Association Agreement, like most agreements, includes a bilateral safeguard clause, which triggers the suspension of the Agreement in the case of an unexpected and significant increase of imports and causing damage to the EU domestic industry. I voted in favour of this report as it provides reasonable amendments to the Commission proposal, namely the safeguard clause and anti-circumvention mechanism so that they can be easily implemented should such a need arise. The two mechanisms themselves are a good way of protecting the interests of our domestic industry.

3-173-0875

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di associazione con la Moldova, come la maggior parte degli accordi commerciali dell'UE, contiene una clausola bilaterale di salvaguardia. Ovvero, mediante questo strumento, le preferenze possono essere temporaneamente sospese nel caso in cui la loro applicazione dovesse comportare un inatteso e significativo incremento delle importazioni arrecante un danno economico all'industria interna della parte importatrice. Ho votato a favore della relazione anche alla luce di alcuni elementi positivi contenuti nel testo, quali l'obbligo per la Commissione di presentare una relazione annuale sull'applicazione, sull'attuazione e sul rispetto del regolamento e l'obbligo dell'Unione di tenere consultazioni con le autorità della Moldova prima dell'imposizione di una misura di salvaguardia definitiva.

3-174-0000

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώως*. – Στηρίζουμε τη συμφωνία σύνδεσης με τη Μολδαβία, η οποία περιλαμβάνει μια διμερή ρήτρα διασφάλισης. Έτσι, οι προτιμήσεις μπορούν να ανασταλούν προσωρινά σε περίπτωση που η εφαρμογή τους ενδέχεται να οδηγήσει σε απρόσμενη και σημαντική αύξηση των εισαγωγών προκαλώντας οικονομική ζημία στην εγχώρια βιομηχανία του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής (δηλαδή είναι δυνατόν είτε να ανασταλεί η περαιτέρω ελευθέρωση των δασμών είτε να επανέλθει ο δασμολογικός συντελεστής του μάλλον ευνοούμενου κράτους - MEK). Επιπλέον, η συμφωνία αυτή περιλαμβάνει επίσης ένα λεγόμενο μηχανισμό κατά της καταστρατήγησης, που προβλέπει τη δυνατότητα επαναφοράς του δασμολογικού συντελεστή του "πλέον ευνοούμενου κράτους" όταν οι εισαγωγές ορισμένων γεωργικών προϊόντων από τη Μολδαβία υπερβαίνουν ένα συγκεκριμένο όριο, χωρίς τη δέουσα αιτιολόγηση της ακριβούς καταγωγής τους.

3-174-0500

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώως*. – Συζητήσαμε σήμερα την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή των ρητρών διασφάλισης και του μηχανισμού κατά της καταστρατήγησης που προβλέπει την προσωρινή αναστολή των δασμολογικών προτιμήσεων της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, αφετέρου. Θεωρώ πως οι κινήσεις που αφορούν την ενίσχυση των υπάρχοντων κανόνων, με στόχο τη διασφάλιση και των δυο μερών είναι θετικές και έχουν ανάλογο αντίκτυπο στους πολίτες της ΕΕ, αλλά και της Μολδαβίας, ιδιαίτερα στον οικονομικό τομέα. Ως εκ τούτου ψήφισα θετικά.

3-174-0750

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante attuazione delle clausole di salvaguardia e del meccanismo antielusione che prevede la sospensione temporanea delle preferenze tariffarie contenute nell'accordo di associazione tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Moldova, dall'altra. Tali strumenti di protezione commerciale risultano indispensabili per prevenire le infrazioni dell'accordo. Nello specifico, mediante la clausola bilaterale di salvaguardia le preferenze tariffarie possono essere temporaneamente sospese nel caso in cui la loro applicazione dovesse comportare un inatteso e significativo incremento delle importazioni arrecante un danno economico all'industria interna della parte importatrice. Inoltre, l'accordo comprende altresì un meccanismo detto "antielusione", che consente di ripristinare l'aliquota del dazio doganale qualora le importazioni di determinati prodotti agricoli dalla Moldova superino una determinata soglia in assenza di una giustificazione valida circa la loro origine esatta.

3-174-0812

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Un'accorta politica di vicinato è quella che promuove la crescita dei paesi limitrofi senza danneggiare il proprio potenziale di sviluppo. Le clausole di salvaguardia a cui si riferisce questa relazione sono esattamente questo: una corretta valvola che permetta di evitare squilibri. È da questo punto di vista che ho valutato questa proposta e ho dunque votato a favore.

3-174-0875

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The Agreement introduces a preferential trade regime – the Deep and Comprehensive Free Trade Area (DCFTA). The European Union is Moldova's largest trading partner, while imports from Moldova increased by 20% following the entry into force of the DCFTA. The agreement includes a bilateral safeguard clause in Articles 165 to 169. This clause protects the Union's industry against an excess of imported goods which could cause 'serious injury' to industry. This may result in the suspension of a further reduction in the rate of customs duty on the concerned product. Article 148 of the agreement allows for an 'anti-circumvention mechanism'. This enables the reintroduction of the 'most-favoured-nation' customs duty rate when imports from Moldova are in excess of a certain threshold without justification of their origin. This clause is crucial to avoid the Union importing non-Moldovan products via Moldova. Safeguard measures and anti-circumvention mechanism cannot be applied in unison to the same product.

3-174-0937

David Coburn (EFDD), *in writing*. – Volumes of imported agricultural products from Moldova have increased significantly in the past several years. The Commission wants to impose the safeguard clause and anti-circumvention mechanism as part of the Deep and Comprehensive Free Trade Area (DCFTA) with Moldova, to protect the market share of EU agricultural producers from Moldovan products. These measures would reapply the World Trade Organisation's Most Favoured Nation (MFN) tariffs on Moldovan products entering the EU that cause or threaten to cause 'serious injury' to EU industry, or that breach 'rules of origin' requirements. The proposal is in accordance with the EU's Association Agreement with Moldova to which the European Parliament gave its consent in 2014.

The vote was for a technical matter confirming a power of the Commission under an agreement that has been approved by the European Parliament. Because the Commission's power in that regard would reapply WTO rules, we voted to abstain.

3-175-0000

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O Acordo de Associação entre a União Europeia e a República da Moldávia introduz um regime de preferências comerciais, a Zona de Comércio Livre Abrangente e Aprofundada.

O Acordo inclui o denominado «mecanismo antievasão», que prevê a possibilidade de reintroduzir a taxa do direito aduaneiro Nação Mais Favorecida sempre que as importações de determinados produtos agrícolas e produtos agrícolas transformados provenientes da Moldávia excederem um determinado limite sem a devida justificação da sua origem exata.

O estabelecimento de um regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho é indispensável para instituir, na legislação interna da UE, o instrumento necessário para poder aplicar esta cláusula bilateral de salvaguarda e o mecanismo antievasão.

Apoio o Relatório Scholz que vem precisamente pôr em prática as disposições do Acordo de Associação entre a UE e Moldávia, protegendo os produtores da UE se necessário.

3-175-0500

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – Volumes of imported agricultural products from Moldova have increased significantly in the past several years. The Commission wants to impose the safeguard clause and anti-circumvention mechanism as part of the Deep and Comprehensive Free Trade Area (DCFTA) with Moldova, to protect the market share of EU agricultural producers from Moldovan products. These measures would reapply the World Trade Organisation's Most Favoured Nation (MFN) tariffs on Moldovan products entering the EU that cause or threaten to cause 'serious injury' to EU industry, or that breach 'rules of origin' requirements. The proposal is in accordance with the EU's Association Agreement with Moldova to which the European Parliament gave its consent in 2014.

The vote was for a technical matter confirming a power of the Commission under an agreement that has been approved by the European Parliament. Because the Commission's power in that regard would reapply WTO rules, we voted to abstain.

3-175-0750

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della proposta di regolamento perché quest'ultimo è in grado di fornire gli strumenti necessari per intervenire a tutela dei produttori europei nel momento in cui si dovessero verificare tentativi di elusione e permetterà inoltre di applicare la clausola bilaterale di salvaguardia. Questi elementi sono necessari poiché, quando si creano zone di libero scambio approfondito come nel caso in questione tra UE e Moldova, bisogna tenere in considerazione possibili problematiche che potrebbero emergere a svantaggio dei produttori europei, a cui si potrà rispondere con la garanzia dell'utilizzo di strumenti commerciali associati come le citate clausole di salvaguardia e il meccanismo antielusione.

3-176-0000

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – In November 2013 Parliament voted in favour of an EU-Moldova Association Agreement. The current report seeks the suspension of a previously-contracted agreement with Moldova so as to align both agreements. It is important that the EU's relationship with Moldova is founded on clear rules and structures. I have thus voted in favour.

3-176-0500

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Così come la maggior parte dei nostri accordi commerciali, l'accordo di associazione con la Moldova contiene una clausola bilaterale di salvaguardia. Mediante questo strumento le preferenze possono essere temporaneamente sospese nel caso in cui la loro applicazione dovesse comportare un inatteso e significativo incremento delle importazioni arrecante un danno economico all'industria interna della parte importatrice. Inoltre, l'accordo comprende altresì un meccanismo detto "antielusione", che consente di ripristinare l'aliquota del dazio doganale della NPF qualora le importazioni di determinati prodotti agricoli dalla Moldova superino una determinata soglia in assenza di una giustificazione valida circa la loro origine esatta. La proposta applica le disposizioni dell'accordo di associazione UE-Moldova che il

Parlamento ha dato approvato il 13 novembre 2014. Tra gli elementi positivi: l'obbligo per la Commissione di presentare una relazione annuale sull'applicazione, sull'attuazione e sul rispetto del regolamento e l'obbligo dell'Unione di tenere consultazioni con le autorità della Moldova prima dell'imposizione di una misura di salvaguardia definitiva. Questo aspetto è stato oggetto di negoziazione e di accordo tra l'UE e la Moldova e trova espressione nell'articolo 160 dell'accordo di associazione. Il mio voto è favorevole.

3-176-0625

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe porque la aplicación del mecanismo antielusión en este tipo de acuerdos comerciales supone una garantía para asegurar la protección de la industria europea frente a los productos agrícolas importados a la UE, cuando proceda. Este informe versa sobre la aplicación de las cláusulas de salvaguardia y antielusión incluidas en el Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y Moldavia, así como sobre la obligación de informar por parte de la Comisión Europea. La Comisión deberá presentar un informe al Parlamento Europeo en caso de que se trate de activar los mecanismos necesarios para proteger a la industria y a los consumidores europeos de malas prácticas comerciales que puedan dañar sus intereses. Este informe busca adaptar el Reglamento al nuevo acuerdo comercial de cara a poder reinstaurar las aduanas con el objetivo de proteger la economía europea. Por dichos motivos he decidido votar a favor del presente informe.

3-176-0687

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Ahhoz, hogy az EU belső jogszabályaiba bevezessék a kétoldalú védzáradék és a kizárásellenes mechanizmus alkalmazásához szükséges eszközt, szükség van egy európai parlamenti és tanácsi rendeletre. A Moldovával való társulási megállapodás kétoldalú védzáradékot tartalmaz. Ezzel az eszközzel ideiglenesen fel lehet függeszteni a kereskedelmi kedvezményeket abban az esetben, ha alkalmazásuk a behozatal váratlan és jelentős növekedését eredményezné, amivel az importáló fél hazai iparának jelentős gazdasági kárt okozna. Továbbá e megállapodás ún. kizárásellenes mechanizmust is tartalmaz, amely arról rendelkezik, hogy lehetőség van a legnagyobb kedvezményes vámtétel visszaállítására, amennyiben a Moldovából származó egyes mezőgazdasági termékek behozatala meghalad egy bizonyos határt, és ezek pontos származására nem adnak megfelelő indoklást. Azaz a javasolt rendelet szükséges, hogy adott esetben meg lehessen védeni az uniós termelőket. Szavazatommal ezért támogattam a Bizottság javaslatának elfogadását.

3-176-0750

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Układ o stowarzyszeniu z Mołdawią z czerwca 2014 r. obejmuje dwustronną klauzulę ochronną. Układ uwzględnia m.in. tzw. mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ceł, który umożliwia ponowne wprowadzenie stawki należności celnej stosowanej względem kraju najbardziej uprzywilejowanego w przypadku, gdy przywóz niektórych produktów rolnych, warzyw i napojów z Mołdawii przekroczy określony próg, bez należytego uzasadnienia ich dokładnego pochodzenia. Aby wprowadzić do wewnętrznego porządku prawnego UE niezbędny instrument, tak aby można było stosować wymienioną dwustronną klauzulę ochronną oraz mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ceł, potrzebne jest rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady. Mając na uwadze wartość relacji UE z Mołdawią – głosowałem za jego przyjęciem.

3-177-0000

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report that establishes safeguard measures for European trade with the Republic of Moldova. Specifically, this report spells out safeguard measures in the case that a product originating in the Republic of Moldova is, as a result of the reduction or the elimination of the customs duties on that product, imported into the Union in such increased quantities that it could threaten to cause serious harm to the Union's industry. Furthermore, anti-circumvention clauses are important to avoid imports into the Union

of non-Moldovan products via Moldova using the advantages of the Agreement to circumvent 'rules of origin' requirements.

3-178-0000

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I support this temporary suspension of tariff preferences under the EU-Moldova Association Agreement. It is important that tariff preferences under an association agreement only benefit the country with which the EU signed the deal. The Association Agreement with Moldova signed in June 2014 includes an anti-circumvention mechanism designed to be used when necessary, and I welcome its implementation in this case to ensure Moldovan farmers continue to benefit from the free trade agreement signed with the EU.

3-179-0000

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Da settembre 2014, dopo la conclusione dell'accordo di associazione, l'Unione europea è diventata il maggiore partner commerciale della Repubblica di Moldova: l'intensificazione notevole degli scambi ha visto raddoppiare o addirittura triplicare per alcuni prodotti le esportazioni verso l'Unione europea. Sono convinto che il commercio debba continuare a costituire uno strumento efficace per sostenere il profondo processo di riforme strutturali in Moldova, favorendo sempre più la stabilizzazione del paese, soprattutto alla luce dei recenti sviluppi politici.

La proposta in questione è largamente basata su regolamenti già adottati per gli accordi di libero scambio con Corea del Sud, America centrale e Colombia/Perù e crea una valida rete di sicurezza per l'industria e i produttori europei, tutelandoli nel caso in cui si presentassero condizioni particolarmente critiche per il mercato europeo. Inoltre, ha il merito di introdurre l'obbligo per la Commissione di presentare a Parlamento e Consiglio una relazione annuale, garantendo un adeguato controllo democratico sull'applicazione di tale regolamento.

Per questo ho espresso voto favorevole alla relazione sulla proposta di regolamento recante attuazione delle clausole di salvaguardia e del meccanismo antielusione che prevede la sospensione temporanea delle preferenze tariffarie contenute nell'accordo di associazione tra l'Unione europea e la Repubblica di Moldova.

3-179-0125

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif vise à mettre en œuvre la clause de sauvegarde dans le cadre de l'accord d'association UE-Moldavie, permettant de suspendre temporairement les préférences tarifaires accordées à la Moldavie. Cet instrument, prévu dans les accords d'association de l'Union avec des pays tiers, vise à garantir les intérêts des entreprises européennes lorsque les préférences accordées aux pays tiers entraînent une hausse importante et inattendue des importations, au détriment de la production européenne. La suspension est prévue pour une durée maximale de six mois. Considérant que la politique d'aide au développement des pays tiers de l'Union européenne ne doit pas se faire au détriment des intérêts de notre économie, notamment agricole, je me suis prononcé en faveur de ce rapport.

3-179-0187

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'intégration dans le droit de l'Union européenne de la clause de sauvegarde et du mécanisme anticourtage prévu dans l'accord d'association entre l'Union européenne et la Moldavie. Il est en effet important de pouvoir suspendre temporairement l'application des préférences au cas où celles-ci généreraient un dommage économique grave pour les producteurs européens.

3-179-0250

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – L'accordo di associazione con la Moldova contiene una clausola bilaterale di salvaguardia. Mediante questo strumento le preferenze commerciali possono essere temporaneamente sospese nel caso in cui la loro applicazione dovesse comportare un inatteso e significativo incremento delle importazioni arrecante un danno economico all'industria

interna della parte importatrice. L'accordo comprende altresì un meccanismo detto "antielusione", che consente di ripristinare l'aliquota del dazio doganale della "nazione più favorita" (NPF) qualora le importazioni di taluni prodotti agricoli dalla Moldova superino una determinata soglia in assenza di una giustificazione valida circa la loro origine esatta. Per introdurre nella legislazione interna dell'UE lo strumento necessario a rendere possibile l'applicazione della clausola bilaterale di salvaguardia e del meccanismo antielusione occorre un regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio. Per tale ragione ho votato a favore di questo provvedimento.

3-179-0375

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – L'accord d'association entre l'Union européenne et la Moldavie est un instrument important pour renforcer les liens commerciaux, promouvoir le respect des droits de l'homme et la bonne gouvernance en Moldavie. À ce titre, il doit être vu comme une opportunité pour les Moldaves et les Européens. Le volet commercial de cet accord doit être bénéfique pour les économies des deux parties mais aussi comporter des filets de sécurité pour les produits jugés comme étant sensibles. C'est pourquoi la mise en place du mécanisme "anticonournement" permettra de suspendre autant que de besoin les préférences tarifaires sur certains produits agricoles en cas d'augmentation non justifiée des importations en provenance de la Moldavie. Il permet notamment d'éviter la fraude aux règles d'origine comme le transit de produits des pays voisins par la Moldavie pour bénéficier de préférences européennes.

3-179-0500

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de règlement relatif à l'application de la clause de sauvegarde et du mécanisme anticonournement permettant la suspension temporaire des préférences tarifaires prévues dans l'accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part.

Cette proposition de règlement vise à créer l'instrument juridique permettant l'application de la clause de sauvegarde et du mécanisme anticonournement prévu dans l'accord déjà conclu avec la Moldavie. Concernant les mesures de sauvegarde, celles-ci ne pourraient être adoptées que si le produit en cause est importé dans l'Union dans des quantités tellement accrues et à des conditions telles qu'elles causent ou menacent de causer un dommage grave aux producteurs de l'Union fabriquant des produits similaires ou directement concurrents. Pour le mécanisme anticonournement, le règlement proposé prévoit la possibilité de suspendre les droits de douane préférentiels pendant une période maximale de six mois lorsque les importations de certains produits agricoles et produits agricoles transformés atteignent les volumes d'importation annuels définis dans l'accord. Des compétences d'exécution sont conférées à la Commission afin de pouvoir garantir l'uniformité des conditions d'adoption de mesures de sauvegarde.

3-179-0750

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le texte amendé n'améliore pas le fonctionnement de la clause de sauvegarde et du mécanisme anticonournement de l'accord d'association UE-Moldavie. Ces dispositifs ne s'appliquent pas lorsqu'une branche nationale est touchée, mais uniquement pour protéger la branche européenne. L'alignement des droits de douane sur le pays le plus favorisé ne résoudra pas le problème des importations trop importantes. De même, le droit de douane prévu par la clause anticonournement n'est pas une solution suffisante. C'est pourquoi je me suis abstenue sur ce texte.

3-179-0875

Ангел Джамбазки (ЕСR), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за прилагане на защитната клауза и механизма за недопускане на заобикалянето на мерки, с които се предвижда временно преустановяване на прилагането на тарифните преференции по Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и

Република Молдова, от друга страна. Споразумението въвежда преференциален търговски режим – задълбочена и всеобхватна зона за свободна търговия (ЗВЗСТ).

През 2014 г., след влизането в сила на задълбоченото и всеобхватно споразумение за свободна търговия, вносът на Съюза от Молдова се увеличи с 20%, докато вносът на селскостопански стоки нарасна особено значително, с покачване от 30%. Селскостопанските продукти представляват значителен дял от общия внос на Съюза от Молдова. Основният износ на Съюза към Молдова са спиртните напитки, хранителните продукти и цигарите.

Причината да подкрепя предложението е, че защитната мярка се налага, когато в резултат от намаляването или премахването на митата по отношение на продукт с произход от Република Молдова, вносът на този продукт в Съюза се осъществява в такива увеличени количества като абсолютна стойност или в сравнение с производството на Съюза, че причинява или съществува опасност да причини „сериозна вреда“ на промишлеността на Съюза.

3-180-0000

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Η πρόταση κανονισμού αφορά την εφαρμογή του μηχανισμού κατά της καταστρατήγησης ο οποίος προβλέπει την προσωρινή αναστολή των δασμολογικών προτιμήσεων της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Μολδαβίας, αφετέρου.

Протеїється η υπερψήφιση της πρότασης καθώς με την εφαρμογή του ως άνω μηχανισμού επιτυγχάνεται η προστασία των οικονομικών συμφερόντων των παραγωγών γεωργικών προϊόντων των κρατών μελών.

3-180-0500

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A javasolt szabályozás lehetővé teszi, hogy az EU–Moldova társulási megállapodásban meghatározott kedvezmények átmenetileg felfüggesztésre kerüljenek abban az esetben, ha a Moldovából származó import jelentős növekedése veszélyeztetné, károsíthatná az EU belső piacát. A javaslat elfogadása szükséges annak érdekében, hogy a társulási megállapodásban meghatározott úgynevezett kijátszás elleni eljárás gyakorlati alkalmazását.

3-180-0625

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O Acordo de Associação com a Moldávia, tal como a maioria dos nossos acordos de comércio, inclui uma cláusula bilateral de salvaguarda. Além disso, este acordo inclui o chamado mecanismo antievasão, que prevê a possibilidade de reintroduzir a taxa do direito aduaneiro de «Nação Mais Favorecida» sempre que as importações de certos produtos agrícolas provenientes da Moldávia excederem um determinado limiar sem a devida justificação da sua origem exata.

A presente proposta da Comissão baseia-se, em grande medida, em regulamentos de execução comparáveis, que foram discutidos entre os legisladores e por eles aprovados no âmbito de vários acordos recentes de comércio livre da UE atualmente em vigor.

A aprovação da proposta de regulamento é necessária para fazer a Moldávia cumprir as obrigações decorrentes do Acordo e, conseqüentemente, para proteger os produtores da UE, se necessário. Votei favoravelmente.

3-180-0750

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport, parce que ces mesures de contournement sont sans portée réelle et inefficaces.

3-181-0000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O Acordo de Associação com a Moldávia inclui uma cláusula bilateral de salvaguarda. Através desse instrumento, as preferências podem ser temporariamente suspensas, caso a sua aplicação resulte num aumento inesperado e significativo

de importações causadoras de prejuízos económicos. Além disso, este acordo inclui também o chamado mecanismo "antievassão", que prevê a possibilidade de reintroduzir a taxa do direito aduaneiro de «nação mais favorecida», sempre que as importações de certos produtos agrícolas provenientes da Moldávia excederem um determinado limiar sem a devida justificação da sua origem exacta.

O Acordo – que condenamos e contra o qual estivemos – introduz um regime de preferências comerciais, a Zona de Comércio Livre Abrangente e Aprofundada (ZCLAA).

As principais exportações da Moldávia para a União Europeia são oleaginosas, nozes frescas e secas, sumo de maçã, vinhos e cereais. As principais exportações da UE para a Moldávia são bebidas espirituosas, preparações alimentares, cigarros, algumas frutas e produtos hortícolas, incluindo citrinos, carne de suíno e alimentos para animais.

Esta cláusula e este mecanismo em nada alteram a natureza deste acordo, que rejeitamos. Apenas podem, em determinadas circunstâncias, mitigar algumas das suas consequências mais nefastas.

3-181-0500

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour as it would be good for citizens.

3-182-0000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – V tejto predmetnej správe ide o zakomponovanie ochrannej klauzuly a klauzuly proti obchádzaniu mechanizmu, tak ako bola stanovená v asociačnej dohode medzi Európskou úniou a Moldavskom. To znamená, že nemôžu byť zavedené žiadne nové zásadné podmienky v priebehu legislatívneho procesu, ktorý nebol počas rokovaní o dohode o pridružení s Moldavskom schválený. Ochranné opatrenie sa môže uložiť, ak výrobok s pôvodom z Moldavska je v dôsledku zníženia alebo odstránenia cla dovážaný do Európskej únie v tak zvýšenom množstve, že by mohol zásadne poškodiť výrobné odvetvie. Dohoda o pridružení zahŕňa aj tzv. klauzulu proti obchádzaniu mechanizmu, ktorá poskytuje možnosť zaviesť colné sadzby, ak dovoz niektorých poľnohospodárskych výrobkov z Moldavska prekročí určitú povolenú hranicu, bez riadneho zdôvodnenia ich presného pôvodu.

3-183-0000

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo perchè lo ritengo un accordo privo di alcun interesse di tipo commerciale per le nostre imprese.

3-184-0000

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την παρούσα πρόταση καθώς με την εφαρμογή του ως άνω μηχανισμού επιτυγχάνεται η προστασία των οικονομικών συμφερόντων των παραγωγών γεωργικών προϊόντων των κρατών μελών.

3-184-0500

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This file concerns the incorporation in EU law of the safeguard clause and the anti-circumvention mechanism foreseen in the EU-Moldova Association Agreement. The legislation can lay down the rules to be followed during the procedure and how decisions under the mechanism are to be taken. A safeguard measure may be imposed where a product originating in Moldova is, as a result of the reduction or the elimination of customs duties, imported into the Union in such increased quantities as to cause harm to the Union industry.

So far, no bilateral safeguard measure has been taken under the EU's trade agreements. A safeguard measure may take the form of a suspension of a further reduction of the tariff rate, an increase in the rate of the customs duty (following the 'lesser duty rule'). A safeguard measure must be limited for such a period of time as is necessary to prevent or remedy the serious injury to Union industry.

The Association Agreement also includes a so-called anti-circumvention mechanism, which provides for the possibility to introduce the MFN customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Moldova exceed a given threshold without due justification of their exact origin.

3-184-0750

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A javasolt szabályozás lehetővé teszi, hogy az EU–Moldova társulási megállapodásban meghatározott kedvezmények átmenetileg felfüggesztésre kerüljenek abban az esetben, ha a Moldovából származó import jelentős növekedése veszélyeztetné, károsíthatná az EU belső piacát. A javaslat elfogadása szükséges annak érdekében, hogy a társulási megállapodásban meghatározott úgynevezett kijátszás elleni eljárás gyakorlati alkalmazását.

3-185-0000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A Moldovával való társulási megállapodás – kereskedelmi megállapodásaink nagy részéhez hasonlóan – kétoldalú védzáradékot tartalmaz. Ezzel az eszközzel ideiglenesen fel lehet függeszteni a kereskedelmi kedvezményeket abban az esetben, ha alkalmazásuk a behozatal váratlan és jelentős növekedését eredményezné, amivel az importáló fél hazai iparának jelentős gazdasági kárt okozna (vagyis lehetőség van arra, hogy vagy felfüggeszék a további vámliberalizációt, vagy visszaállítsák a legnagyobb kedvezményes vámtételt). Továbbá a megállapodás ún. kijátszásellenes mechanizmust is tartalmaz, amely arról rendelkezik, hogy lehetőség van a legnagyobb kedvezményes vámtétel visszaállítására, amennyiben a Moldovából származó egyes mezőgazdasági termékek behozatala meghalad egy bizonyos határt, és ezek pontos származására nem adnak megfelelő indoklást. Meggyőződésem, hogy szükség van egy európai parlamenti és tanácsi rendeletre ahhoz, hogy az EU belső jogszabályaiba bevezessék a kétoldalú védzáradék és a kijátszásellenes mechanizmus alkalmazásához szükséges eszközt.

3-186-0000

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe, que tiene como objetivo fundamental establecer medidas de salvaguardia y mecanismos antielusión en el marco del Acuerdo de Asociación UE-Moldavia, que se aplica provisionalmente desde el 1 de septiembre de 2014. Mediante este instrumento, pueden suspenderse temporalmente las preferencias si su aplicación puede causar un aumento significativo e inesperado de las importaciones que provoque perjuicios económicos a la industria nacional de la Parte importadora. Además, este Acuerdo incluye también un mecanismo denominado mecanismo antielusión, por el que se ofrece la posibilidad de volver a introducir los tipos de derechos de aduana de NMF si las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Moldavia superan un determinado umbral sin que su origen exacto esté debidamente justificado.

3-187-0000

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della posizione del Parlamento europeo relativa a un regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante attuazione delle clausole di salvaguardia e del meccanismo antielusione che prevede la sospensione temporanea delle preferenze tariffarie contenute nell'accordo di associazione tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Moldova, dall'altra, perché ritengo che sia importante avere in campo delle misure che possano salvaguardare l'economia europea in caso di circostanze straordinarie.

Condivido, infatti, la necessità di dotarsi di una clausola di salvaguardia che permetta di sospendere le preferenze commerciali in caso di inatteso e significativo incremento delle importazioni arrecante un danno economico all'industria europea. Ritengo opportuno anche la previsione di un meccanismo antielusione che possa scattare in caso d'importazioni oltre soglia non validamente giustificata, misure peraltro già discusse nell'accordo commerciale, di cui è necessaria la semplice trasposizione in regolamento.

Bene anche la previsione di periodiche relazioni da parte della Commissione europea rispetto agli effetti di tale regolamento, che permette al Parlamento di esercitare il necessario controllo democratico in rappresentanza dei cittadini europei. Infine, il sostanziale accordo con il Consiglio darà un'accelerazione all'entrata in vigore del regolamento.

3-187-0250

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht zum “Assoziierungsabkommen EU/Republik Moldau: Schutzklausel und Verfahren zur Bekämpfung von Umgehungspraktiken“ gestimmt, da ich eine weitere Annäherung und intensive Partnerschaft zu diesem Nachbarstaat der EU für geopolitisch sinnvoll und wichtig erachte.

3-187-0281

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Von einem Ausbau der Wirtschafts- und Handelsbeziehungen werden beide Seiten profitieren. Hiermit schaffen wir Anreize für Unternehmen, weitere Investitionen zu tätigen. Die Bekämpfung von undurchsichtigen Umgehungspraktiken ist dabei ein wichtiger Bestandteil.

3-187-0296

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which includes a bilateral safeguard clause to accompany the Deep and Comprehensive Free Trade Agreement (DCFTA) embedded in the Association Agreement with Moldova. Safeguard clauses are legal instruments to protect European industry by providing a mechanism to take action against a surge in imports which distort the EU market due to the reduction or elimination of tariffs under a preferential trade agreement.

3-187-0312

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. Se trata de un trámite que permite cerrar el procedimiento y aprobar el Reglamento con la inclusión de las dos enmiendas del Parlamento Europeo.

En este caso, se trata de un Reglamento interno de la UE, aplicable al Acuerdo de Asociación entre la UE y Moldavia, que es el instrumento necesario para poder aplicar la cláusula de salvaguardia bilateral y el mecanismo antielusión. Estas enmiendas tienen por objeto armonizar el texto del Reglamento con el del Acuerdo de Asociación UE-Moldavia.

- La cláusula de salvaguardia permite a las partes suspender temporalmente las preferencias en caso de que su aplicación haga aumentar inesperada y significativamente las importaciones, causando daños económicos a la industria nacional.

- El mecanismo antielusión prevé la posibilidad de reintroducir el tipo de derecho de aduana de nación más favorecida cuando las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Moldavia superen un determinado umbral sin la debida justificación.

3-187-0375

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Wniosek w sprawie stosowania klauzuli ochronnej i mechanizmu przeciwdziałającego obchodzeniu cel względem Republiki Mołdawii pełni bardzo ważną rolę w polityce handlowej Komisji.

Układ o stowarzyszeniu z Mołdawią chroni przemysł Unii Europejskiej bez narażania go na straty ekonomiczne. Republika Mołdawii, nie będąca członkiem Unii Europejskiej, powinna dostarczać produkty rolne, warzywa i napoje bez przekraczania określonych progów, jak również z należytych uzasadnieniem dokładnego pochodzenia wspomnianych produktów.

W pełni popieram wyżej wymieniony wniosek Parlamentu Europejskiego i Rady, jak również wyrażam poparcie dla obowiązku składania sprawozdań przez Komisję w sprawie stosowania i wdrożenia rozporządzenia.

3-187-0437

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The Association Agreement with Moldova, like the majority of our trade agreements, includes a bilateral safeguard clause. By this instrument preferences can be temporarily suspended in case their application would result in an unexpected and significant increase of imports causing economic damage to the domestic industry of the importing party (i.e. it is possible to either suspend the further tariff liberalization or reintroduce the ‘most favoured nation’ customs duty rate). Furthermore, this agreement also includes a so-called anti-circumvention mechanism, which provides for the possibility to reintroduce the ‘most favoured nation’ customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Moldova exceed a given threshold without due justification of their exact origin.

A regulation of the European Parliament and of the Council is needed to put in place in the EU's internal legislation the necessary instrument to be able to apply the bilateral safeguard clause and the anti-circumvention mechanism.

3-187-0500

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A javasolt szabályozás lehetővé teszi, hogy az EU–Moldova társulási megállapodásban meghatározott kedvezmények átmenetileg felfüggesztésre kerüljenek abban az esetben, ha a Moldovából származó import jelentős növekedése veszélyeztetné vagy károsíthatná az EU belső piacát. A javaslat elfogadása szükséges annak érdekében, hogy a társulási megállapodásban meghatározott úgynevezett kijátszás elleni eljárás gyakorlatban alkalmazhatóvá váljék.

3-187-0625

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτως*. – Η έκθεση αυτή θέτει σε εφαρμογή διατάξεις που είχαν ψηφιστεί στα πλαίσια της συμφωνίας σύνδεσης ΕΕ- Μολδαβίας. Αφορά ουσιαστικά ρήτρες διασφάλισης για εισαγωγή μέτρων όταν η εισαγωγή κάποιων προϊόντων φτάσει ένα επίπεδο στο οποίο κρίνεται ότι μπορεί να επηρεάζονται οι παραγωγοί στην ΕΕ ή όταν δεν υπάρχει η δέουσα αιτιολόγηση της ακριβής καταγωγής τους (μηχανισμός καταστρατήγησης). Παρά τη διαφωνία μας με το περιεχόμενο της συμφωνίας σύνδεσης ΕΕ-Μολδαβίας υπερψηφίσαμε την έκθεση αφού οι ρήτρες διασφάλισης και ο μηχανισμός καταστρατήγησης αποτελούν σημαντικά εργαλεία.

3-187-0750

Anja Hazekamp (GUE/NGL), *schriftelijk*. – De associatieovereenkomst die de EU en de Republiek Moldavië in november 2014 hebben afgesloten, heeft geleid tot nog meer spanningen in de regio. Rusland heeft als reactie hierop een invoerstop voor producten uit Moldavië afgekondigd. Door de invoering van autonome handelspreferenties en de invoering van de vrijwaringsclausule en het anti-ontwijkingsmechanisme in de associatieovereenkomst voor de Republiek Moldavië wil Europa de gevolgen voor de agrarische sector beperken.

Er is hier echter geen sprake van hulpverlening, maar eerder van een vergeldingsactie tegen Rusland. De intensivering van de handelsbetrekkingen met Moldavië en daarmee de vergroting van Europese invloed op de regio heeft grote geopolitieke consequenties. Het zal de spanning tussen de Europese Unie en Rusland verder vergroten. Internationale veiligheid, mensenrechten en democratie zijn te allen tijde belangrijker dan kortzichtige handelspolitiek. Daarom heb ik in november 2014 tegen het associatieverdrag, in december 2014 tegen de invoering van autonome handelspreferenties en nu tegen de vrijwaringsclausule en het anti-ontwijkingsmechanisme in de associatieovereenkomst voor de Republiek Moldavië gestemd.

3-188-0000

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report. I support the rapporteur's approach and the aim to reach a quick first-reading agreement with the Council.

3-189-0000

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o provedbi mehanizma za sprečavanje izbjegavanja mjera, kojim se omogućuje privremena suspenzija povlaštenog carinskog tretmana iz Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane (COM(2015)0154 – C8-0092/2015 – 2015/0079(COD)) - u redovnom zakonodavnom postupku, prvo čitanje.

Naime, Sporazumom je uključen „mehanizam za sprečavanje izbjegavanja mjera” kojim se omogućuje ponovno uvođenje stope carine, u slučajevima kad uvoz određenih poljoprivrednih proizvoda i prerađenih poljoprivrednih proizvoda iz Republike Moldove premaši utvrđeni prag bez valjanog obrazloženja odnosno bez valjanog točnog podrijetla. Uključenje klauzule o izbjegavanju je važno radi sprečavanja uvoza u EU-u nemoldavskih proizvoda preko Republike Moldove, koristeći se prednostima odredbi Sporazuma.

3-189-0250

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit.* – L'accord d'association UE-Moldavie se dote d'un mécanisme anti-contournement et d'une clause de sauvegarde. Ainsi, s'il y a une hausse imprévue et significative des importations avec préjudice grave pour la branche de production européenne, la clause permet d'activer une suspension de toute nouvelle baisse des tarifs douaniers du produit concerné ou leur remplacement par le droit de douane de la nation la plus favorisée. Il est tout à fait positif qu'une telle réserve existe à l'endroit du libre-échange. Pour autant, la clause de la nation la plus favorisée n'est pas une protection importante. De plus, on constate que cette disposition, plus cosmétique que pratique, n'est jamais utilisée. Voter en faveur de ce texte serait accréditer une politique de protection trop minimaliste.

Je me suis donc abstenu.

3-189-0500

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Helmut Scholz sur la proposition de règlement relatif à l'application de la clause de sauvegarde et du mécanisme anticcontournement permettant la suspension temporaire des préférences tarifaires prévues dans l'accord d'association entre l'Union et la Moldavie. La clause de sauvegarde permet de suspendre temporairement des préférences commerciales si une augmentation importante des importations causait des dommages pour l'industrie européenne. Ce texte est nécessaire à l'application des clauses contenues dans l'accord d'association de l'Union avec la Moldavie, que j'ai soutenu.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

3-189-0625

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui valide la proposition de créer deux mécanismes de protection dans le cadre de l'accord d'association signé entre l'Union et la Moldavie.

Ces mécanismes vont permettre de stopper les clauses préférentielles signées avec la Moldavie dans les cas où l'importation de produits moldaves mettrait en danger une filière de production européenne.

3-189-0750

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich.* – Der Schutz der österreichischen Landwirtschaft hat für mich höchste Priorität. Gleichzeitig sehe ich hinsichtlich Lebensmittelstandards und Anbaumethoden große Probleme bei einem Abkommen mit der Republik Moldau. Allerdings bedeutet Moldaus geringer Industrialisierungsgrad, dass es derzeit in erster Linie in der Landwirtschaft

Entwicklungsmöglichkeiten gibt. Aufgrund dieser Überlegungen enthalte ich mich zu diesem Bericht.

3-190-0000

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I support this report and the two amendments adopted in the INTA Committee, which aim to bring the wording of the Regulation into line with the wording of the EU-Moldova Association Agreement. I believe that the adoption of the proposed regulation is necessary to enforce the obligations of Moldova stemming from the Agreement in order to protect EU producers. This instrument ensures that preferences can be temporarily suspended in a case where their application would result in an unexpected and significant increase of imports causing economic damage to EU domestic industry. I believe that this implementing regulation is required to put the necessary instrument in place in the EU's internal legislation in order to apply the bilateral safeguard clause and the anti-circumvention mechanism present in the Moldova Association Agreement in order to ensure the protection of EU producers.

3-190-0250

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, as it is simply incorporation in EU law of the safeguard clause and the anti-circumvention mechanism foreseen in the EU-Moldova Association Agreement.

3-190-0500

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Jelentés az egyrészről az Európai Unió, az Európai Atomenergia-közösség és tagállamaik, másrészről a Moldovai Köztársaság közötti társulási megállapodásban szereplő védzáradék és a vámkedvezmények ideiglenes felfüggesztésére irányuló kijátszásellenes mechanizmus végrehajtásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról.

A javasolt szabályozás lehetővé teszi, hogy az EU–Moldova társulási megállapodásban meghatározott kedvezmények átmenetileg felfüggesztésre kerüljenek abban az esetben, ha a Moldovából származó import jelentős növekedése veszélyeztetné, károsíthatná az EU belső piacát. A javaslat elfogadása szükséges annak érdekében, hogy a társulási megállapodásban meghatározott úgynevezett kijátszás elleni eljárás gyakorlati alkalmazását.

3-190-0625

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – The European Union is Moldova's biggest trade partner. It is then essential, to have a European trade agreement with this country. I voted in favour of this resolution, in order to safeguard our mutual clauses and harmonise this process. For example, to consult the Moldovan authorities before each definitive imposition of the safeguard clause.

3-190-0750

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Oltre all'accordo di associazione con la Georgia, abbiamo oggi votato quello con la Moldova. Esso contiene sia un meccanismo antielusione, come per il precedente, sia una clausola bilaterale di salvaguardia. Inoltre, la proposta prevede l'obbligo, da parte della Commissione, di rendere pubblica una relazione annuale sull'applicazione e il rispetto del regolamento, permettendo un controllo parlamentare della messa in atto della politica commerciale comune da parte della Commissione.

3-190-0875

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur la clause de sauvegarde et le mécanisme anticournement dans le cadre de l'accord d'association UE-Moldavie. Le texte amendé n'apporte quasiment rien sur le fond à la clause de sauvegarde et au mécanisme anticournement de l'accord d'association UE-Moldavie. Ces clauses sont très peu protectrices telles qu'elles sont rédigées. Ces clauses s'appliquent quand la branche européenne est touchée et non une branche nationale quelconque. Les changements apportés sont très mineurs et n'améliorent pas le texte.

3-190-0906

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport car il n'apporte rien d'intéressant à l'accord d'association.

3-190-0937

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – En 2014 el Parlamento Europeo dio su apoyo al Acuerdo de Asociación UE-Moldavia, por el que se establecía una zona de libre comercio de carácter amplio entre ambos territorios.

Este acuerdo incluye una cláusula bilateral de salvaguardia, por la que se pueden suspender temporalmente las preferencias en caso de que su aplicación genere un aumento significativo de las importaciones y estas, a su vez, generen perjuicios económicos a la industria nacional de la parte importadora.

Por otro lado, en el caso de que determinados productos agrícolas procedentes de Moldavia superen un umbral determinado sin que su origen esté debidamente justificado, el mecanismo antielusión ofrece la posibilidad de reintroducir los tipos de derechos de aduana de NMF (nación más favorecida) para que no se dé lugar a un abuso.

Considero relevante la aprobación de este informe, ya que es necesaria la existencia de un Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo que sirva como instrumento legislativo interno de la UE para poder llevar a cabo la aplicación de la cláusula de salvaguardia y del mecanismo antielusión.

3-190-0968

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sporazum o pridruživanju EU-a i Moldove, kao i u većini trgovinskih sporazuma EU-a, utvrđen je i bilateralnom zaštitnom klauzulom. Zaštitna mjera može se uvesti ako se proizvod podrijetlom iz Republike Moldove, zbog smanjenja ili ukidanja carina na taj proizvod, uvozi u Uniju u toliko povećanim količinama da to uzrokuje ili bi moglo prouzročiti znatnu štetu industriji Unije.

U Sporazum je uključen i takozvani „mehanizam za sprečavanje izbjegavanja mjera” kojim se omogućuje ponovno uvođenje carinske stope koja je utvrđena prema načelu najpovlaštenije nacije. Podržala sam izvješće zastupnika Helmuta Scholza o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o provedbi zaštitne klauzule i mehanizma za sprečavanje izbjegavanja mjera kojima se omogućuje privremena suspenzija povlaštenog carinskog tretmana.

Potrebno je uvrstiti instrumente neophodne za primjenu privremenih zaštitnih mjera u slučaju povećanja uvoza kako bi se na taj način spriječila gospodarska šteta tržištu Unije i njezinim proizvođačima.

3-191-0000

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Šis balsojums nekādā ziņā neattiecas uz kādu konkrētu tarifu preferenču pagaidu apturēšanu attiecībā uz Moldovas Republiku – tā ir vienkārša konkretizācijas pievienošana ES un Moldovas asociācijas nolīguma ietvaros, kas jau kļuvusi par standarta papildinājumu šāda tipa dokumentos.

Komisijas priekšlikums, starp citu, tika papildināts ar nepieciešamību pirms jebkuras apturēšanas organizēt konsultācijas ar Moldovas pārstāvjiem, kurām jānotiek 30 dienu laikā. Ja šajā periodā kompromiss netiks sasniegts, tikai tad Komisijai parādīsies iespēja īstenot jebkādu tarifu preferenču pagaidu apturēšanu.

Tā kā šis balsojums attiecas uz pilnīgi loģiskiem konkretizējošiem grozījumiem, nevis pagaidām atceļ Moldovas tirdzniecības preferences, nebija neviena iemesla balsot pret.

3-192-0000

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Súhlasím so zavedením ochranných prvkov v bilaterálnej dohode s Moldavskom, ktorého cieľom je chrániť poľnohospodársky trh Únie pri nadmernom alebo nedovolenom dovoze poľnohospodárskych výrobkov z Moldavska. Opatrenia v podobe ochranej doložky a mechanizmu proti obchádzaniu by mali zabrániť poškodzovaniu záujmov poľnohospodárskeho trhu v Únii.

3-192-0250

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Απείχα κατά την ψηφοφορία για την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή των ρητρών διασφάλισης και του μηχανισμού κατά της καταστρατήγησης που προβλέπει την προσωρινή αναστολή των δασμολογικών προτιμήσεων της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, αφετέρου, διότι δεν είναι πλήρης.

3-192-0375

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce texte. Cette clause de sauvegarde et ce mécanisme anticourtage font partie intégrante de l'accord d'association UE-Moldavie actuellement en place. Cette clause permet d'activer une suspension de toute nouvelle baisse des tarifs douaniers d'un produit en cas de hausse imprévue et significative des importations avec préjudice grave pour la branche de production européennes. Quant au mécanisme anticourtage, il permet, lorsque le volume des importations de certains produits agricoles dépasse un certain stade avec un doute sur leurs origines, de remplacer le droit de douane préférentiel par le droit de douane de la nation la plus favorisée.

Ce texte amendé n'apporte absolument rien sur le fond à cette clause de sauvegarde ou au mécanisme anticourtage. Ce texte n'a donc aucun intérêt et c'est pourquoi nous préférons l'abstention.

3-192-0500

David Martin (S&D), *in writing*. – The Association Agreement with Moldova, like the majority of our trade agreements, includes a bilateral safeguard clause. By this instrument preferences can be temporarily suspended in case their application would result in an unexpected and significant increase of imports causing economic damage to the domestic industry of the importing party (i.e. it is possible to either suspend the further tariff liberalization or reintroduce the 'most favoured nation' customs duty rate). Furthermore, this agreement also includes a so-called anti-circumvention mechanism, which provides for the possibility to reintroduce the 'most favoured nation' customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Moldova exceed a given threshold without due justification of their exact origin.

A regulation of the European Parliament and of the Council is needed to put in place in the EU's internal legislation the necessary instrument to be able to apply the bilateral safeguard clause and the anti-circumvention mechanism.

3-193-0000

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – A favore dell'accordo di associazione UE-Repubblica di Moldova concernente le clausole di salvaguardia e il meccanismo antielusione. Il presente accordo comprende un meccanismo detto "antielusione", che consente di ripristinare l'aliquota del dazio doganale della "nazione più favorita" (NPF) qualora le importazioni di determinati prodotti agricoli dalla Moldova superino una determinata soglia in assenza di una giustificazione valida circa la loro origine esatta.

3-193-0500

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – È importante che l'UE stringa relazioni commerciali con i paesi vicini, ma non possiamo mettere a rischio la nostra economia. Liberalizzare le tariffe,

mantenendo però delle salvaguardie bilaterali, insieme con un meccanismo antielusione è la via più sicura. Ho espresso il mio sostegno a questo accordo perché credo che possa essere un veicolo di sviluppo per tutte e due le parti.

3-193-0562

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Le 27 juin 2014, à l'issue d'un processus de négociation de cinq années, l'Union européenne et la République de Moldavie ont signé un accord d'association. Ce dernier est, depuis cette date, appliqué de manière provisoire mais demeure incomplet sur deux points essentiels: le mécanisme anticontournement et la clause de sauvegarde. Les instruments anticontournement permettent la suspension temporaire des droits préférentiels pour certains produits prévus dans l'accord lorsque les volumes maximaux d'importation sont atteints. Plus protectrices, les clauses de sauvegarde permettent de suspendre les préférences commerciales accordées à un produit si celui-ci est importé dans l'Union dans des quantités tellement accrues qu'elles causent ou menacent de causer un dommage grave aux producteurs de l'Union fabriquant des produits similaires.

C'est pour entériner l'introduction de ces deux dispositifs que le Parlement européen a été consulté. Sans me prononcer sur le bien-fondé politique et stratégique d'un accord d'association avec la Moldavie – dont le paysage politique est déchiré –, j'ai soutenu l'introduction de tels instruments, déjà présents dans un certain nombre d'accords conclus par l'Union, afin de préserver l'équilibre du marché européen. Plus largement, je regrette toutefois que la Commission n'ait recours aux mesures de sauvegarde prévues dans les accords commerciaux que de manière très parcimonieuse.

3-193-0625

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Kommissionsvorschlag soll dem Schutz der einheimischen Wirtschaft dienen, jedoch sind solche Assoziierungsabkommen kritisch zu sehen, da oftmals eine weitere Zentralisierung nach Brüssel und eine Entmachtung der Nationalstaaten zu befürchten ist. Ich enthalte mich deshalb meiner Stimme

3-193-0687

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą dėl reglamento, kuriuo numatomos priemonės bei sąlygos lengvatinių muitų tarifo laikinam sustabdymui, įgyvendinant ES ir Moldovos asociacijos susitarimą.

Įtraukti į ES teisę nuostatas dėl lengvatinių muitų tarifų taikymo laikino sustabdymo yra svarbu tam, kad būtų galima apsaugoti ES rinką ir gamintojus, kai importas tiek išauga, kad jis tampa žalingas Europos ekonomikai. Kovos su priemonių vengimu sąlygos taip pat yra svarbios siekiant, kad importuojant į ES šalis ne Moldovos kilmės produktus per Moldovą, nebūtų naudojamasi šio Susitarimo lengvatomis norint išvengti kilmės taisyklių reikalavimų.

3-193-0750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'Union dispose d'un accord d'association avec la Moldavie depuis près de deux ans. Pour quels résultats? Une déstabilisation économique du pays, notamment dans ses relations commerciales avec la Russie et son Union douanière, confortées par des mesures néolibérales demandées par l'Union et le FMI. Le 21 janvier dernier, la population moldave manifestait contre l'énième gouvernement pro-européen, une oligarchie qui parvient à faire mystérieusement disparaître 15 % du PIB sans que l'Union, soi-disant préoccupée par la lutte contre la corruption, y trouve quelque chose à dire. Le règlement soumis au vote est censé protéger l'industrie de l'Union (ou de la Moldavie) dans le cas d'une augmentation importante et non-attendue des importations provoquant des "dommages graves". Un moyen de pallier à l'accord de libre-échange qui, dans les faits, ne peut jamais être invoqué, outre par sa complexité, parce que les deux parties doivent être d'accord pour toute réintroduction des droits de douanes. Politiques néolibérales, élargissement de l'Union et annexion économique de son voisinage,

soutien à des élites corrompues, escalade de tensions contre la Russie: autant de raisons pour voter contre ce texte.

3-193-0781

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – L'accord d'association UE-Moldavie se dote d'un mécanisme anticourtage et d'une clause de sauvegarde. S'il se produit une hausse imprévue et significative des importations avec préjudice grave pour la branche de production européenne, la clause permet ainsi d'activer une suspension de toute nouvelle baisse des tarifs douaniers du produit concerné ou leur remplacement par le droit de douane de la nation la plus favorisée. Je trouve bon qu'une telle réserve existe envers le libre-échange. La clause de la nation la plus favorisée n'est pas pour autant une protection importante. De plus, je constate que cette disposition n'est en définitive jamais utilisée. Je ne voudrais pas me porter caution d'une politique de protection trop minimaliste en votant ce texte.

Je me suis donc abstenue.

3-193-0812

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável à proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que executa a cláusula de salvaguarda e o mecanismo antievasão que preveem a suspensão temporária de preferências pautais do Acordo de Associação entre a União Europeia e a Comunidade Europeia da Energia Atómica e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Moldávia, por outro.

A cláusula de salvaguarda e o mecanismo antievasão são comuns na maioria dos acordos de comércio e as alterações introduzidas à proposta da Comissão visam apenas clarificar os termos do processo, designadamente no que se refere às relações entre as instituições europeias e as autoridades nacionais.

3-193-0875

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement which is important to protect the Union's market and its producers. In case of an increase in imports, the amendments outline the instruments necessary to place temporary safeguards to protect the economy of the Union.

3-193-0937

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'instauration de mesures de sauvegarde est une démarche obligatoire en vue de protéger nos entreprises de possibles abus et de prévenir toute répercussion négative sur le marché européen. La clause de sauvegarde prévue dans ce rapport permet de suspendre temporairement l'application des préférences tarifaires prévues dans l'accord d'association entre l'Union et la Moldavie dans le cas où, suite à l'élimination des barrières tarifaires les concernant, certains produits en provenance de la Moldavie sont importés vers l'Union dans des quantités trop élevées, causant ainsi un préjudice économique aux producteurs européens. D'autre part, le mécanisme anticourtage est important pour éviter que les importations au sein de l'Union de produits non-moldaves via la Moldavie, profitant ainsi des avantages dérivant de l'accord, ne contournent les obligations en matière de règles d'origine. Ce mécanisme permet la réintroduction du taux NPF lorsque le volume des importations de certains produits agricoles en provenance de la Moldavie dépasse un plafond déterminé sans que leur origine exacte soit valablement justifiée. Ce mécanisme induit donc une obligation de transparence en matière de règles d'origine lorsque le volume des importations est élevé, ceci préservant ainsi les entreprises européennes de possibles abus.

3-194-0000

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Moldavská republika a Európska únia sa počas spoločných rokovaní dohodli o ochranných opatreniach, ktoré sú uvádzané v článku 9 uznesenia, preto bolo logickým krokom prijatie ich legislatívneho znenia. Prijatie pozmeňujúcich návrhov dotknutého

uznesenia je dôležité aj preto, lebo sa nimi zosúladuje nariadenie so znením dohody o pridružení s Moldavskom. Okrem toho sa ním prispieva aj k ujasneniu a zjednoteniu terminológie, čo je v právnych aktoch základný predpoklad pre možnosť dodržiavania dohôd takým spôsobom, ako bolo vopred zamýšľané. Mechanizmus proti obchádzaniu, ktorý je zahrnutý do dohody, slúži na ochranu európskeho hospodárstva. Všetky uvedené opatrenia považujem za logické a vhodné, preto návrh legislatívneho uznesenia podporujem.

3-195-0000

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the EU-Moldova Association Agreement: temporary suspension of tariff preferences, as this report concerns the incorporation into EU law of the safeguard clause and the anti-circumvention mechanism foreseen in the EU-Moldova Association Agreement. This means that no fundamentally new conditions can be introduced during the legislative procedure which have not already been agreed during the negotiations on the Association Agreement with Moldova.

3-195-0500

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – The EU-Moldova Association Agreement signed in June 2014 and provisionally applied as of September 2014 includes a Bilateral Safeguard Clause, as is the case for the majority of EU trade agreements. The clause allows both Parties (therefore also Moldova) to temporarily suspend preferences in case their application would result in an unexpected and significant increase of imports causing economic damage to the domestic industry of the importing party.

The Agreement also foresees an Anti-Circumvention Mechanism which provides for the possibility to reintroduce the MFN customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Moldova exceed a given threshold without due justification of their exact origin.

We voted today on the implementing regulation which simply incorporates the two mechanisms into EU law in order to make them applicable in the EU. Therefore the provisions related to the two instruments as agreed by the parties in the agreement have not been modified.

3-196-0000

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Moldovával való társulási megállapodás kétoldalú védzáradékot tartalmaz, amelynek értelmében ideiglenesen fel lehet függeszteni a kereskedelmi kedvezményeket, ha alkalmazásuk a behozatal váratlan és jelentős növekedését eredményezné, amiből az importáló fél hazai iparának jelentős gazdasági kára származik. Tartalmaz továbbá a megállapodás ún. kijátszásellenes mechanizmust is, amely szerint lehetőség van a legnagyobb kedvezményes vámtétel visszaállítására, amennyiben a Moldovából származó egyes mezőgazdasági termékek behozatala meghalad egy bizonyos határt, és ezek pontos származására nem adnak megfelelő indoklást. Ahhoz azonban, hogy az EU belső jogszabályaiba bevezessék a kétoldalú védzáradék és a kijátszásellenes mechanizmus alkalmazásához szükséges eszközt, szükség van egy európai parlamenti és tanácsi rendeletre. Erre tett javaslatot a Bizottság.

A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésében rámutat, hogy a javasolt rendelet azokat az EU–Moldova társulási megállapodásban szereplő rendelkezéseket ülteti át a gyakorlatba, amelyekhez az Európai Parlament 2014. november 13-én egyetértését adta. Elfogadása Moldova megállapodásból származó kötelezettségeinek érvényesítése végett szükséges, hogy adott esetben meg lehessen védeni az uniós termelőket. Az előterjesztést megszavaztam.

3-196-0062

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Acordo de Associação com a Moldávia inclui uma cláusula bilateral de salvaguarda, segundo a qual as preferências podem ser temporariamente suspensas, caso a sua aplicação resulte num aumento inesperado e significativo de importações causadoras de prejuízos económicos para a indústria nacional da parte de importação, e o

denominado mecanismo antievasão, que estatui a possibilidade de reintroduzir a taxa do direito aduaneiro de «Nação Mais Favorecida» sempre que as importações de certos produtos agrícolas provenientes da Moldávia excederem um determinado limiar sem a devida justificação da sua origem exata.

De forma a poder aplicar esta cláusula bilateral de salvaguarda e o mecanismo antievasão, é necessário instituir na legislação da União Europeia o estabelecimento de um regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho.

Subscrevo a posição do relator segundo a qual a aprovação da proposta de regulamento é necessária para fazer a Moldávia cumprir as obrigações decorrentes do Acordo e, consequentemente, para proteger os produtores da UE, se necessário.

3-196-0125

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce vote concerne la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'application de la clause de sauvegarde et du mécanisme anticourtage permettant la suspension temporaire des préférences tarifaires prévues dans l'accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part. Ce texte contient une clause de sauvegarde qui permet d'activer une suspension de toute nouvelle baisse des tarifs douaniers du produit concerné ou leur remplacement par le droit de douane de la nation la plus favorisée s'il y a une hausse imprévue et significative des importations avec préjudice grave pour la branche de production européenne. Cependant, ces clauses, telles qu'elles sont rédigées, sont très peu protectrices et les modifications apportées ne changent guère le fond. J'ai donc décidé de m'abstenir.

3-196-0187

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la clause de sauvegarde et du mécanisme anticourtage permettant la suspension temporaire des préférences tarifaires prévues dans l'accord d'association entre l'Union européenne et la Moldavie. Cet accord prévoit en effet des mesures restrictives en cas d'importation de produits dans des quantités telles qu'elles causent ou menacent de causer des dommages aux producteurs de l'Union fabriquant des produits similaires ou directement concurrents. J'ai approuvé ce texte qui vise à protéger l'économie et les emplois européens.

3-196-0250

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – La clause de sauvegarde et le mécanisme anticourtage dans le cadre de la coopération UE-Moldavie visent à protéger l'industrie européenne en cas d'augmentation massive des importations vers la Moldavie. Cette mesure, nécessaire pour garantir la sécurité des producteurs européens, se devait d'être soutenue. J'ai donc voté en faveur du rapport.

3-196-0375

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo di associazione UE-Repubblica di Moldova. Il regolamento contiene sia un meccanismo antielusione che una clausola bilaterale di salvaguardia. Inoltre, la proposta prevede l'obbligo, da parte della Commissione, di rendere pubblica una relazione annuale sull'applicazione ed il rispetto del regolamento, permettendo un controllo parlamentare della messa in atto della politica commerciale comune da parte della Commissione.

3-196-0437

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – This agreement is largely based on comparable implementing regulations like EU/Korea, EU/Central America, EU/ Colombia and Peru. I have voted for this report that spells-out the obligation of the EU to consult with the Moldovan

authorities before implementing such a definitive safeguard measure, and that will harmonise the terminology of the Commission proposal with the Association Agreement.

3-196-0500

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Статистиката показва, че през 2014 г., след влизането в сила на задълбоченото и всеобхватно споразумение за свободна търговия, вносът в Съюза от Молдова се е увеличил с 20%, докато вносът на селскостопански стоки е нараснал значително, с покачване от 30%. Селскостопанските продукти представляват основен дял от общия внос на Съюза от Молдова.

Продуктите на молдовското земеделие, което е традиционен поминък, също така и в регионите на републиката, населявани от етнически българи и граждани с българско самосъзнание, са известни със своето добро качество.

Поради тези причини аз подкрепих настоящото предложение относно прилагането на защитна клауза в рамките на Споразумението за асоцииране на Молдова към ЕС. Вярвам също така, че подобни механизми дават защита както за европейските производители в случай на злоупотреба с преференциалния режим, така и за местните производители. С подобен механизъм те също биват защитени в случай на изкуствено създадена конкуренция чрез регламентирано допуснат внос от трети страни.

Подкрепям политиката на добри търговски отношения между Европейския съюз и неговите директни съседи, но също така смятам, че това трябва да се прави, без да се излага на риск поминъкът на европейките земеделци.

3-197-0000

Norica Nicolai (ALDE), *in writing*. – I vote to support the two proposed amendments to the Commission's proposal of introducing a new regulation in the EU's trade Agreement with the Republic of Moldova.

The European Parliament's proposed amendments should ensure that the safeguard clause and an anti-circumvention mechanism proposed by the Commission are in line with the Association Agreement between the EU and Moldova signed on 24 June 2014. More precisely, this implies that prior to any introduction of the safeguard clause it is required of the EU to deliberate the matter with the appropriate Moldovan authorities.

Further, the amendments address the need for the Commission to draft the regulation in a language corresponding to the Association Agreement and to include, in the regulation, a paragraph explicitly concerning the anti-circumvention mechanism.

3-197-0125

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung zum Assoziierungsabkommen zwischen der EU und der Republik Moldau meiner Stimme enthalten. Zwar würde das Abkommen durch das Erreichen bestimmter Einfuhrmengen auch die heimische Landwirtschaft bis zu einem gewissen Punkt schützen, generell lehne ich solche Assoziierungsabkommen aber ab.

3-197-0250

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Kavandatava määruse vastuvõtmine on vajalik, et jõustada Moldova lepingust tulenevaid kohustusi ja kaitsta vajaduse korral Euroopa Liidu tootjaid.

3-197-0500

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – Volumes of imported agricultural products from Moldova have increased significantly in the past several years. The Commission wants to impose the safeguard clause and anti-circumvention mechanism as part of the Deep and Comprehensive Free

Trade Area (DCFTA) with Moldova, to protect the market share of EU agricultural producers from Moldovan products. These measures would reapply the World Trade Organisation's Most Favoured Nation (MFN) tariffs on Moldovan products entering the EU that cause or threaten to cause 'serious injury' to EU industry, or that breach 'rules of origin' requirements. The proposal is in accordance with the EU's Association Agreement with Moldova to which the European Parliament gave its consent in 2014.

The vote was for a technical matter confirming a power of the Commission under an agreement that has been approved by the European Parliament. Because the Commission's power in that regard would reapply WTO rules, we voted to abstain.

3-197-0750

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Pur considerando positivi gli accordi commerciali tra l'Unione e terze parti, ritengo che la clausola di salvaguardia inserita nell'accordo con la Moldova, così com'è consuetudine negli accordi commerciali stipulati dall'UE, sia necessaria affinché le preferenze rispettivamente concesse non alterino le regole di concorrenza a discapito dell'industria interna. Allo stesso modo mi pare fondamentale il meccanismo di antielusione volto a evitare l'importazione nell'Unione di prodotti non moldovi attraverso la Moldova. Affermo quindi di votare positivamente.

3-198-0000

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o provedbi zaštitne klauzule i mehanizma za sprečavanje izbjegavanja mjera, kojima se omogućuje privremena suspenzija povlaštenog carinskog tretmana iz Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane.

Smatram kako Europska unija mora voditi brigu prije svega o vlastitim proizvođačima te o njihovim interesima. Provedba zaštitne klauzule i mehanizma za sprečavanje izbjegavanja mjera osigurat će položaj europskih, a među njima i hrvatskih proizvođača, u slučaju da Moldova počne neočekivano isporučivati proizvode u količinama većim nego što je dogovoreno. Osobitu pozornost moramo pridati poljoprivrednicima koji su izloženi najvećem riziku što se tiče proizvoda iz Moldove. Naime, upravo izvoz poljoprivrednih proizvoda čini veliki dio izvoza Moldove u EU-u, zbog čega je nužno poduzeti odgovarajuće mjere kako ne bi došlo do preplave tržišta s proizvodima upitne kvalitete.

3-198-0125

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Pozdravljam i podupirem prijedlog Komisije s obzirom na to da je u pravo Unije potrebno uvrstiti instrumente neophodne za primjenu privremenih zaštitnih mjera u slučaju povećanja uvoza kojim bi se prouzročila gospodarska šteta tržištu Unije i njezinim proizvođačima.

Potrebno je u pravo EU-a inkorporirati zaštitnu klauzulu i mehanizam za sprečavanje izbjegavanja mjera predviđenih u Sporazumu o pridruživanju Moldove. Slažem se da zaštitna mjera mora biti vremenski limitirana za period koji je potreban da se spriječi znatna šteta za industriju Unije. Nadam se da će pozitivno utjecati na trgovinu EU-a i Moldove, s obzirom da je EU najveći trgovinski partner Moldove s kojim on ostvaruje 46,4 % svoje trgovine.

3-198-0187

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O Acordo de Associação com a Moldávia inclui uma cláusula bilateral de salvaguarda através da qual as preferências podem ser temporariamente suspensas, caso a sua aplicação resulte num aumento inesperado e significativo de importações causadoras de prejuízos económicos. Inclui igualmente o chamado mecanismo "antievassão", que prevê a possibilidade de reintroduzir a taxa do direito aduaneiro de «nação mais favorecida».

O Acordo – que condenamos e contra o qual estivemos – introduz um regime de preferências comerciais, a Zona de Comércio Livre Abrangente e Aprofundada (ZCLAA).

Esta cláusula e este mecanismo em nada alteram a natureza deste acordo, que rejeitamos, podendo apenas, em limitadas circunstâncias, mitigar algumas das suas consequências mais nefastas.

3-198-0218

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam izvješće kolege Helmuta Scholza o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o provedbi zaštitne klauzule i mehanizma za sprečavanje izbjegavanja mjera, kojima se omogućuje privremena suspenzija povlaštenog carinskog tretmana iz Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane. Sporazum je potpisan 24. lipnja 2014. i privremeno se primjenjuje od 1. rujna 2014.

Europski parlament je dao svoju suglasnost za sklapanje tog Sporazuma 13. studenoga 2014. Sporazumom se uvodi povlašteni trgovinski režim – detaljno i sveobuhvatno područje slobodne trgovine (DCFTA). Trgovina s Moldovom čini 0,1 % ukupne trgovine Unije, a nakon stupanja na snagu Sporazuma o detaljnom i sveobuhvatnom području slobodne trgovine 2014., uvoz iz Moldove u Uniju porastao je za 20 %, posebno uvoz poljoprivrednih proizvoda (30 %).

Pomoću postojećeg instrumenta povlašteni carinski tretman može privremeno biti suspendiran u slučaju da bi primjena takvog tretmana rezultirala neočekivanim i značajnim porastom uvoza, uzrokujući tako štetu domaćoj industriji EU-a. Usvajanje prijedloga je nužno kako bi se obveze Moldove koje proizlaze iz Sporazuma mogle provoditi u svrhu zaštite EU proizvođača, ukoliko to bude potrebno.

3-198-0250

Miroslav Poche (S&D), *písemně.* – Přijetí dvoustranné ochranné doložky k dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a Moldavskou republikou dovolí oběma stranám dočasně pozastavit celní preference v případě výrazného nárůstu dovozu způsobujícího domácím odvětví dovážející strany hospodářskou škodu. Tato doložka například pomůže uchránit evropský trh od vysokého nárůstu dovozu některých zemědělských produktů bez jasného zdůvodnění jeho původu. Součástí dohody je i tzv. mechanismus proti obcházení, který je určitou zárukou pro ochranu trhu EU, nicméně je dobré si připomenout, že v praxi EU dosud tento druh doložky nikdy použit nemusela.

3-198-0375

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Nel 2014, a seguito dell'entrata in vigore dell'accordo di libero scambio, le importazioni dell'Unione dalla Moldova sono aumentate del 20%, mentre le importazioni di prodotti agricoli sono aumentate in modo particolarmente significativo, con un aumento del 30%. Visto l'aumento ingiustificato delle importazioni dalla Moldova, che potrebbero causare danni economici al mercato dell'Unione e ai suoi produttori, ho votato a favore di questa relazione. Quest'ultima prevede la sospensione temporanea, per due anni, prorogabili di altri due in casi eccezionali, delle preferenze tariffarie contenute nell'accordo di associazione tra l'Unione europea, da una parte, e la Repubblica di Moldova, dall'altra. La proposta da parte della Commissione prevede, inoltre, un meccanismo antielusione, che ripristina l'aliquota del dazio doganale della nazione più favorita qualora le importazioni di determinati prodotti agricoli dalla Moldova superino una determinata soglia in assenza di una giustificazione valida circa la loro origine esatta.

3-198-0500

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie.* – Układ o stowarzyszeniu z Mołdawią – podpisany w czerwcu 2014 r. – obejmuje dwustronną klauzulę ochronną. Dzięki temu instrumentowi

preferencje mogą zostać tymczasowo zawieszane w razie, gdy ich stosowanie prowadzi do nieoczekiwanego i znaczącego wzrostu przywozu, powodując straty ekonomiczne dla przemysłu UE. Ponadto omawiany układ uwzględnia także tzw. mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ceł, który umożliwia ponowne wprowadzenie stawki należności celnej stosowanej względem kraju najbardziej uprzywilejowanego, w przypadku gdy przywóz niektórych produktów rolnych, warzyw i napojów z Mołdawii przekroczy określony próg, bez należytego uzasadnienia ich dokładnego pochodzenia. Aby wprowadzić do wewnętrznego porządku prawnego UE niezbędny instrument, tak aby można było stosować wymienioną dwustronną klauzulę ochronną oraz mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ceł, potrzebne jest rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady. Sprawozdanie podkreśla w szczególności obowiązek składania sprawozdań przez Komisję, zgodnie z którym Komisja przedkłada współprawodawcom, a następnie publikuje, roczne sprawozdanie w sprawie stosowania i wdrożenia rozporządzenia. Sprawozdawczość jest istotna dla kontroli parlamentarnej nad realizacją wspólnej polityki handlowej przez Komisję, a także dla zwiększenia jej przejrzystości. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

3-198-0750

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Podporuji Dohodu o přidružení Moldavska k EU, protože se jedná o jasný signál, že Moldavsko chce směřovat do Evropy a EU je naopak ochotná mu na této cestě pomoci. Vzestup moldavského exportu do Unie o 20 % a v oblasti zemědělských produktů dokonce o 30 % je dokladem, že vytvořená zóna volného obchodu mezi EU a Moldavskem funguje a plní svůj cíl. Dnešní legislativní úpravu ovšem podporuji, protože potřebujeme v unijním právu bránit případným excesům. Tím celou konstrukci přidružení jen posílíme.

3-198-0812

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution législative du Parlement européen du 3 février 2016 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'application de la clause de sauvegarde et du mécanisme anticournement permettant la suspension temporaire des préférences tarifaires prévues dans l'accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part.

Le présent règlement devrait prévoir la possibilité de suspendre les droits préférentiels pendant une période maximale de six mois lorsque les importations de certains produits agricoles et produits agricoles transformés atteignent les volumes d'importation annuels définis.

3-198-0875

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O Acordo de Associação entre a UE e a Moldávia - assinado em 24 de Junho de 2014 e objeto de aprovação parlamentar em 13 de Novembro de 2014 - inclui, à semelhança da maioria dos demais acordos de comércio, uma cláusula bilateral de salvaguarda. Nos termos desta cláusula, admite-se que possam ser temporariamente suspensas as preferências, sempre que, em resultado da redução ou eliminação dos direitos aduaneiros, as importações de produtos originários da Moldávia aumentem significativamente, em termos que provoquem ou ameacem provocar um prejuízo grave para a indústria da União.

O Acordo inclui igualmente o denominado mecanismo antievasão, nos termos do qual poderá ser reintroduzida a taxa do direito aduaneiro de Nação Mais Favorecida sempre que as importações de determinados produtos agrícolas provenientes da Moldávia excedam um determinado limite, sem a devida justificação quanto à sua origem exata.

A proposta de regulamento da Comissão aqui em causa destina-se justamente a pôr em prática as referidas disposições do Acordo de Associação, afigurando-se, nesta medida, necessária para assegurar o cumprimento por parte da Moldávia das obrigações decorrentes do Acordo e a consequente proteção dos produtores da UE. Votei favoravelmente.

3-199-0000

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – Volumes of imported agricultural products from Moldova have increased significantly in the past several years. The Commission wants to impose the safeguard clause and anti-circumvention mechanism as part of the Deep and Comprehensive Free Trade Area (DCFTA) with Moldova, to protect the market share of EU agricultural producers from Moldovan products. These measures would reapply the World Trade Organisation's Most Favoured Nation (MFN) tariffs on Moldovan products entering the EU that cause or threaten to cause 'serious injury' to EU industry, or that breach 'rules of origin' requirements. The proposal is in accordance with the EU's Association Agreement with Moldova to which the European Parliament gave its consent in 2014.

The vote was for a technical matter confirming a power of the Commission under an agreement that has been approved by the European Parliament. Because the Commission's power in that regard would reapply WTO rules, we voted to abstain.

3-199-0250

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – O Acordo de Associação entre a União Europeia (UE) e a República da Moldávia, assinado em 24 de junho de 2014, introduz um regime de preferências comerciais - a Zona de Comércio Livre Abrangente e Aprofundada (ZCLAA).

O Regulamento foi recentemente alterado, a fim de alargar a isenção de direitos para o vinho moldavo e conceder contingentes pautais isentos de direitos para maçãs, ameixas e uvas de mesa. Estas alterações visam harmonizar o teor do Regulamento com o do Acordo de Associação UE-Moldávia, pelo que dei o meu voto favorável.

A UE é o principal parceiro comercial da Moldávia, representando 46,4 % das suas trocas comerciais, seguida da Rússia (21,9 %) e da Ucrânia (11,8 %). O comércio com a Moldávia representa 0,1 % das trocas comerciais globais da União. Os produtos agrícolas representam uma parte significativa do total das importações da União provenientes da Moldávia.

As principais exportações da Moldávia para a União são oleaginosas, nozes frescas e secas, sumo de maçã, vinhos e cereais. Por outro lado, as principais exportações da União Europeia para a Moldávia são bebidas espirituosas, preparações alimentares, cigarros, algumas frutas e produtos hortícolas, incluindo citrinos, carne de suíno e alimentos para animais.

3-199-0500

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He dado mi apoyo a esta Resolución legislativa del Parlamento que hace posible que se lleven a la práctica las disposiciones correspondientes del Acuerdo de Asociación UE-Moldavia al que el Parlamento Europeo dio su aprobación el 13 de noviembre de 2014. Es necesario aprobar el Reglamento propuesto para permitir el cumplimiento de las obligaciones de Moldavia derivadas del Acuerdo con miras a proteger a los productores de la UE, cuando proceda. El Acuerdo incluye una cláusula bilateral de salvaguardia mediante la cual pueden suspenderse temporalmente las preferencias si su aplicación puede causar un aumento significativo e inesperado de las importaciones que provoque perjuicios económicos a la UE. Además, incluye también un mecanismo antielusión, por el que se ofrece la posibilidad de volver a introducir los tipos de derechos de aduana si las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Moldavia superan un determinado umbral sin que su origen exacto esté debidamente justificado.

3-200-0000

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – L'accord d'association entre l'Union européenne et la République de Moldavie a été signé le 24 juin 2014 et est appliqué à titre provisoire depuis le 1^{er} septembre 2014. Il instaure un régime préférentiel pour les échanges de marchandises, en créant une zone de libre-échange approfondie. Le règlement (CE) n° 55/2008 du Conseil met en

place des préférences commerciales autonomes pour la République de Moldavie et continuera de s'appliquer en parallèle jusqu'au 31 décembre 2015. Pour rappel, la Moldavie a pour premier partenaire commercial l'Union, avec laquelle ont lieu 46,4 % de ses échanges commerciaux, suivie de la Russie (21,9 %) et de l'Ukraine (11,8 %). Les échanges avec la Moldavie représentent 0,1 % de l'ensemble des échanges commerciaux de l'Union. En 2014, les importations de l'Union en provenance de ce pays ont augmenté de 20 %, les importations de produits agricoles connaissant une hausse particulièrement significative de 30 %. Ces derniers représentent une part importante de l'ensemble des importations de l'Union en provenance de Moldavie. Les principales exportations moldaves vers l'Union sont les oléagineux, les noix, le jus de pomme et les céréales, tandis que l'Union exporte principalement des spiritueux, certains fruits et légumes, tels que les agrumes, ainsi que de la viande de porc et des aliments pour animaux.

3-200-0125

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, nes juo, kaip ir dauguma ES prekybos susitarimų, numatyta dvišalė apsaugos sąlyga. Ši priemonė leidžia laikinai sustabdyti lengvatų taikymą tuo atveju, kai jas toliau taikant importas netikėtai smarkiai išaugtų ir dėl to būtų padaryta ekonominė žala importuojančios šalies vidaus pramonei. Nepaisant to, kad tai daugiau techninis pakeitimas ir ES yra didžiausia Moldovos prekybos partnerė, kuriai tenka 46,4 proc. Moldovos prekybos, naudojimasis abipuse apsaugos sąlyga yra gana problemiškas, nes sunku įrodyti ir taikyti tiek esminius, tiek procedūrinius reikalavimus.

3-200-0250

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O Acordo de Associação entre a União Europeia (UE) e a República da Moldávia foi assinado em junho de 2014 e passou a aplicar-se (provisoriamente) a partir de setembro de 2014.

Sendo a UE o principal parceiro comercial da Moldávia, representando cerca de 46,4 % das suas trocas comerciais, o estabelecimento de um regulamento sólido e justo para ambos os cossignatários é fundamental para o desenvolvimento das boas relações comerciais entre as partes.

No entanto, a fim de garantir um funcionamento célere, justo e eficaz, bem como a correta disseminação dos benefícios mútuos inerentes a este acordo, é importante introduzir uma cláusula bilateral de salvaguarda, que deverá ser aplicada sempre que estas trocas provoquem ou ameacem provocar "prejuízo grave" à indústria interna da União.

Por considerar que este relatório inclui medidas necessárias e de salvaguarda dos interesses comerciais europeus, votei-o favoravelmente.

3-200-0281

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – L'accord d'association avec la Moldavie, signé le 24 juin 2014, est appliqué à titre provisoire depuis le 1^{er} septembre 2014. Cet accord contient notamment une clause de sauvegarde bilatérale qui permet de suspendre temporairement l'application des préférences au cas où celles-ci aboutiraient à une hausse imprévue et significative des importations causant un préjudice économique à la branche de production intérieure de la partie importatrice.

Il prévoit également un "mécanisme anti-contournement", qui permet la réintroduction du taux de droit de douane accordé à la nation la plus favorisée (NPF) lorsque le volume des importations de certains produits agricoles en provenance de Moldavie dépasse un plafond déterminé sans que leur origine exacte soit valablement justifiée.

J'ai soutenu ce rapport, qui porte sur la proposition de règlement de la Commission visant à créer l'instrument juridique permettant l'application de la clause de sauvegarde et du mécanisme anticontournement prévu dans l'accord déjà conclu avec la Moldavie. Le rapport ajoute

notamment qu'il incombe à l'Union européenne de tenir des consultations avec les autorités moldaves avant l'imposition d'une mesure de sauvegarde définitive et demande également à la Commission de donner des informations sur la clause de sauvegarde dans son rapport annuel.

3-200-0288

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Tra i diversi accordi commerciali che l'Unione europea mantiene con gli altri paesi, vi é anche quello con la Moldavia. Come la maggior parte degli accordi europei, anche questo contiene una clausola di salvaguardia che serve a proteggere i nostri produttori. Difatti, con l'adozione della proposta di regolamento si darà attuazione agli obblighi che incombono alla Moldavia in virtù dell'accordo stesso. Per tali motivi abbiamo approvato il testo della Commissione, nel quale è inserita anche la possibilità per l'organo legislativo europeo di partecipare attivamente alla decisione sull'andamento degli accordi con il paese in questione, e quindi di potersi esprimere sull'applicazione o meno della clausola di salvaguardia, e di invitare l'Unione a chiedere consultazioni con le autorità della Moldavia prima di applicare definitivamente la clausola. È un accordo che mira alla trasparenza senza tralasciare gli interessi europei.

3-200-0296

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho scelto di astenermi in quanto, al di là del merito della questione, nutro alcune perplessità sull'attuale linea politica dell'Unione europea sottostante a questo tipo di accordi.

3-200-0312

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. Se trata de un trámite que permite cerrar el procedimiento y aprobar el Reglamento con la inclusión de las dos enmiendas del Parlamento Europeo.

En este caso, se trata de un Reglamento interno de la UE, aplicable al Acuerdo de Asociación entre la UE y Moldavia, que es el instrumento necesario para poder aplicar la cláusula de salvaguardia bilateral y el mecanismo antielusión. Estas enmiendas tienen por objeto armonizar el texto del Reglamento con el del Acuerdo de Asociación UE-Moldavia.

- La cláusula de salvaguardia permite a las partes suspender temporalmente las preferencias en caso de que su aplicación haga aumentar inesperada y significativamente las importaciones, causando daños económicos a la industria nacional.

- El mecanismo antielusión prevé la posibilidad de reintroducir el tipo de derecho de aduana de nación más favorecida cuando las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Moldavia superen un determinado umbral sin la debida justificación.

3-200-0375

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Jeg glæder mig over og støtter Kommissionens forslag, idet det er nødvendigt at indarbejde de instrumenter i EU-retten, der er nødvendige for anvendelsen af de midlertidige beskyttelsesforanstaltninger i tilfælde af en stigning i importen, som forårsager økonomisk skade på EU's marked og dets producenter.

3-200-0500

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für die Klauseländerung zum bevorzugten Zugang zum EU-Binnenmarkt im Assoziierungsabkommen mit der Republik Moldau gestimmt, weil wir hiermit das Assoziierungsabkommen, dem wir bereits im November 2014 als Parlament zugestimmt haben, konkretisieren. Bevorzugter Zugang für arme Nachbarstaaten ist wichtig, aber er darf nicht zu Lasten unserer eigenen Hersteller in der EU gehen. Ich denke, wir haben einen guten Kompromiss getroffen, der uns erlaubt, den bevorzugten Marktzugang wieder einzuschränken, sollten die Importe aus Moldau zu stark ansteigen.

3-200-0562

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe porque la aplicación del mecanismo antielusión en este tipo de acuerdos comerciales supone una garantía

para asegurar la protección de la industria europea frente a los productos agrícolas importados a la UE, cuando proceda. Este informe versa sobre la aplicación de las cláusulas de salvaguardia y antielusión incluidas en el Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y Moldavia, así como sobre la obligación de informar por parte de la Comisión Europea. La Comisión deberá presentar un informe al Parlamento Europeo en caso de que se trate de activar los mecanismos necesarios para proteger a la industria y a los consumidores europeos de malas prácticas comerciales que puedan dañar sus intereses. Este informe busca adaptar el Reglamento al nuevo acuerdo comercial de cara a poder reinstaurar las aduanas con el objetivo de proteger la economía europea. Por dichos motivos he decidido votar a favor del presente informe.

3-200-0625

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'accordo di associazione tra l'Unione europea e la Repubblica di Moldova firmato nel 2014 ha introdotto un regime commerciale preferenziale che garantisce il reciproco libero accesso al mercato. A seguito dell'entrata in vigore dell'accordo, le importazioni dell'Unione dalla Moldova sono aumentate del 20%, mentre le importazioni di prodotti agricoli sono aumentate addirittura del 30%. Per questo motivo, la relazione votata oggi chiede l'attuazione delle clausole di salvaguardia e del meccanismo di antielusione previsti dall'accordo. Queste misure vengono istituite qualora un prodotto originario della Moldova sia importato dall'Unione in quantitativi così accresciuti da arrecare un grave pregiudizio all'industria dell'Unione, e prevedono la sospensione o il ripristino del dazio doganale sul prodotto interessato. Il meccanismo antielusione, inoltre, evita l'importazione nell'Unione di prodotti non moldovi attraverso la Moldova utilizzando i vantaggi dell'accordo per eludere i requisiti di origine. Ho votato a favore della relazione perché permette di tutelare i produttori agricoli europei dall'importazione eccessiva di prodotti moldovi.

3-200-0750

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – Volumes of imported agricultural products from Moldova have increased significantly in the past several years. The Commission wants to impose the safeguard clause and anti-circumvention mechanism as part of the Deep and Comprehensive Free Trade Area (DCFTA) with Moldova, to protect the market share of EU agricultural producers from Moldovan products. These measures would reapply the World Trade Organisation's Most Favoured Nation (MFN) tariffs on Moldovan products entering the EU that cause or threaten to cause 'serious injury' to EU industry, or that breach 'rules of origin' requirements. The proposal is in accordance with the EU's Association Agreement with Moldova to which the European Parliament gave its consent in 2014.

3-201-0000

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This file means that the safeguard clause, as well as the anti-circumvention mechanism which was foreseen in the EU-Moldova Association Agreement, is incorporated into EU Law. It will mean that no fundamentally new conditions which were not already in the agreement can be introduced during the legislative procedure.

Although I do not suspect that it would be very likely to be exploited, safeguards are always important and should be applied to all trade agreements in order to protect European industries. Hence I am glad to see that the association agreement also includes an anti-circumvention mechanism.

3-201-0500

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

3-202-0000

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Podporila som vzájomnú ochrannú doložku, ktorá bude môcť byť uplatnená v medziach voľného obchodu s Moldavskou republikou. Už dnes je EÚ najväčším obchodným partnerom Moldavska, pričom poľnohospodárske produkty predstavujú výrazný podiel celkového dovozu. Aby sme mohli ochrániť vnútorný trh Únie, je potrebné ponechať možnosť obmedziť dovoz určitého produktu, ak by v dôsledku zníženia alebo odstránenia cla mohol jeho dovoz spôsobiť vážnu ujmu výrobe v krajinách EÚ. Takéto opatrenie by bolo možné použiť na dva roky. Doložka k dohode zahŕňa aj tzv. mechanizmus proti obchádzaniu, ktorý umožňuje opätovne zaviesť colnú sadzbu, ak by objem dovozu určitých produktov z Moldavska prekročil stanovenú hranicu bez odôvodnenia ich presného pôvodu. Týmto spôsobom chce Únia zabrániť tomu, aby boli z Moldavska do EÚ dovážané nemoldavské produkty. Z týchto dôvodov súhlasím s názorom, že tieto dočasné ochranné opatrenia sú nevyhnutné nato, aby bolo v prípade zvýšeného dovozu možné predísť hospodárskym škodám na trhu Únie.

3-202-0250

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Večina trgovinských sporazumov z EU vkladuje dvostransko zaščitno klavzulo, ki omogoča začasno opustitev preferencialov v primeru, da bi njihova uporaba privedla do nepričakovanega in bistvenega povečanja uvoza, ki bi lahko povzročil gospodarsko škodo domači industriji pogodbenice uvoznice (op. Moldaviji).

Poenostavljeno to pomeni, da se lahko začasno ustavi nadaljnja liberalizacija tarif ali ponovno uvede carinska stopnja za države z največjimi ugodnostmi. Omenjen instrument vsebuje tudi sporazum med EU in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani.

Poleg omenjenega pa ta sporazum vsebuje še mehanizem za preprečevanje izogibanja, ki omogoča ponovno uvedbo carinske stopnje za države z največjimi ugodnostmi, če bi uvoz nekaterih kmetijskih proizvodov iz Moldavije presegel določen prag brez ustrezne utemeljitve njihovega točnega porekla. Za dejansko uvedbo teh instrumentov je potrebno v notranjo zakonodajo EU sprejeti uredbo EP in Sveta.

Predlog Komisije, ki je trenutno v obravnavi, omogoča, da se tudi v praksi izvajajo ustrezne določbe pridružitvenega sporazuma med EU in Moldavijo, ki ga je EP odobril novembra 2015. Menim, da je sprejetje predlagane uredbe potrebno za izvrševanje obveznosti Moldavije, ki izhajajo iz sporazuma, in da bi se, po potrebi, ustrezno zaščitili proizvajalci EU. Zaradi opisanega sem glasoval za poročilo.

3-202-0500

Ivan Štefanec (PPE), *písomne* – Dohodou sa výrazne prehľbilo politické pridruženie Moldavska k hospodárskej integrácii v Európskej únii, ktoré podporujem. Doložka je však potrebná, aby chránila výrobcov z EÚ.

3-202-0750

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Sporazumom se uvodi povlaštenei trgovinski režim – detaljno i sveobuhvatno područje slobodne trgovine (DCFTA). Uredba Vijeća (EZ) br. 55/2008 o uvođenju autonomnih trgovinskih povlastica za Moldovu je nedavno izmijenjena kako bi se bescarinskim tretmanom obuhvatilo i moldovsko vino te odobrile bescarinske kvote za jabuke, šljive i stolno grožđe.

Kao i u većini trgovinskih sporazuma EU-a, u Sporazum je uvrštena bilateralna zaštitna klauzula, utvrđena u člancima 165. do 169. Zaštitna mjera se može uvesti ako je proizvod podrijetlom iz Republike Moldove, zbog smanjenja ili ukidanja carina na taj proizvod uvezen u Uniju u toliko

povećaním količinama, u apsolutnom smislu ili u odnosu na proizvodnju Unije, da to prouzroči ili bi moglo prouzročiti štetu industriji Unije.

Stoga, podupirem prijedlog Komisije da se u pravo Unije uvrste i upotrebe instrumenti neophodni za primjenu privremenih zaštitnih mjera u slučaju povećanja uvoza kojim bi se prouzročila gospodarska šteta tržištu Unije i njezinim proizvođačima.

3-202-0875

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported this report. Safeguard clauses are standard mechanisms in FTAs. They are an essential means of protecting European industry by providing a mechanism to take action against a surge of imports which distort the EU market due to the reduction or elimination of tariffs under a preferential trade agreement.

3-203-0000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Izvješće, na prijedloga odbora INTA, sadrži dvije manje tehničke izmjene bilateralnog sporazuma između Europske unije i Moldove. Moldova već ima sporazum o povlaštenom trgovinskom odnosu s EU-om, kojoj je EU najveći trgovinski partner s kojim ostvaruje 46,4 % svoje trgovine. Glavni proizvodi koji se iz Moldove uvoze u Uniju su uljarice, svježi i sušeni orasi, sok od jabuke, vino i žitarice. Glavni proizvodi koje Unija izvozi u Moldovu su žestoka pića, prehrambeni proizvodi, cigarete, određene vrste voća i povrća, uključujući agrume, svinjetinu i hranu za životinje.

Unija teži biti dobar partner, ali pri tome brine i o interesima vlastitog gospodarstva. Podržavam izvješće jer zahtijeva samo manje izmjene kojima je svrha usklađivanje tekstova. Moldova ima otvoren put prema provođenju reformi i približavanju Europskoj uniji.

3-204-0000

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sam za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju zaščitne klavzule in mehanizma za preprečevanje izogibanja, ki zagotavljata začasno opustitev tarifnih preferencialov iz Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani.

Podobno kot ostali trgovinski sporazumi, ki jih sklepa EU, tudi v pridružitvenem sporazumu z Moldavijo potrebujemo dvostransko zaščitno klavzulo. S tem bomo namreč zmanjšali morebitno gospodarsko škodo domači industriji ob nepričakovanem in bistvenem povečanju uvoza.

Prav tako pozdravljam, da predlog poročila predvideva, da se mora EU pred dokončno uvedbo zaščitnega ukrepa posvetovati z moldavskimi oblastmi.

3-204-0500

Pavel Svoboda (PPE), *pisemně*. – Podpořil jsem zprávu Evropského parlamentu, která vyslovuje souhlas s návrhem nařízení EP a Rady, jímž se de facto provádí ta ustanovení již v loňském roce uzavřené asociační dohody s Moldavskem, která umožňují dočasně pozastavit celní preference zavedené asociační dohodou v případě, že nečekané a nadměrné dodávky zboží z Moldavska ohrožují zájmy producentů v EU. Možnost této „záchranné brzdy“ je tedy zanesena již v asociační dohodě a aktuální nařízení pouze umožňuje tento nástroj za popsané výjimečné situace použít. Stejně jsem podpořil zprávu v obdobné záležitosti týkající se Gruzie.

3-205-0000

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this proposed Regulation, which will help to ensure that products that enter the EU benefit only the country concerned by the relevant trade agreement.

3-205-0500

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Διαφωνούμε με το περιεχόμενο της συμφωνίας σύνδεσης της ΕΕ με τη Μολδαβία επειδή εξυπηρετεί πλήρως τα επιδιωκόμενα οφέλη των κυρίαρχων κύκλων της ΕΕ. Δημιουργεί σχέσεις αλληλεξάρτησης - οικονομικές αλλά και πολιτικές - με τους εταίρους και προωθεί τον άκρατο ανταγωνισμό προς όφελος του μεγάλου κεφαλαίου και εις βάρος των συμφερόντων της κοινωνίας και των λαών.

Ωστόσο υπερψηφίσαμε την εν λόγω έκθεση καθώς αναφέρεται συγκεκριμένα στην ρήτρα διασφάλισης, η οποία μπορεί να επιβληθεί όταν ένα προϊόν που προέρχεται από την Μολδαβία εισάγεται στην Ένωση σε τόσο αυξημένες ποσότητες, ώστε να προκαλέσει οικονομική ζημία στην εγχώρια βιομηχανία της ΕΕ.

Η έκθεση αναφέρεται επίσης στον μηχανισμό κατά της καταστρατήγησης, ο οποίος προβλέπει τη δυνατότητα επαναφοράς του δασμολογικού συντελεστή ΠΕΚ όταν οι εισαγωγές γεωργικών προϊόντων από την Μολδαβία υπερβούν ένα συγκεκριμένο όριο χωρίς τη δέουσα αιτιολόγηση της ακριβούς καταγωγής τους. Οι ρήτρες καταστρατήγησης είναι σημαντικές για να αποφευχθούν οι εισαγωγές μη μολδαβικών προϊόντων στην Ένωση δια μέσου της Μολδαβίας που θα επωφελούνται από την συμφωνία και θα παρακάμπτουν τις απαιτήσεις περί κανόνων καταγωγής.

3-205-0750

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Με την εφαρμογή του εν λόγω μηχανισμού επιτυγχάνεται η προστασία των οικονομικών συμφερόντων των παραγωγών γεωργικών προϊόντων των κρατών μελών.

3-206-0000

József Szájer (PPE), *írásban*. – A javasolt szabályozás lehetővé teszi, hogy az EU-Moldova társulási megállapodásban meghatározott kedvezmények átmenetileg felfüggesztésre kerüljenek abban az esetben, ha a Moldovából származó import jelentős növekedése veszélyeztetné, károsíthatná az EU belső piacát. A javaslat elfogadása szükséges annak érdekében, hogy a társulási megállapodásban meghatározott úgynevezett kijátszás elleni eljárás gyakorlati alkalmazását.

3-207-0000

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a határozat elfogadását, tekintettel arra, hogy az abban foglalt kiegészítő rendelkezések elengedhetetlenek a társulási megállapodás gyakorlatba való átültetéséhez, és azok lényegében azonosak az EU más partnereivel kötött kereskedelmi megállapodásokban alkalmazott védekező mechanizmusokkal. A kereskedelempolitikai biztosítékok és az azok megkerülését megakadályozó megoldások alkalmasak arra is, hogy a Moldáviának biztosított kedvezményekkel más, harmadik fél ne élhessen vissza. Egyúttal mérlegeltem azt a tényt is, hogy Moldávia kiemelt kereskedelmi kedvezményt élvező partnere az EU-nak, ugyanakkor kivitele jelentős részét agrártermékek teszik ki, ezért el kell kerülni az uniós termelőknek a társulási megállapodás miatti esetleges érdeksérelmét.

3-208-0000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Un règlement du Parlement européen et du Conseil est nécessaire pour intégrer ces instruments dans la législation de l'Union et permettre l'application de la clause de sauvegarde bilatérale et du mécanisme anticourtournement.

L'accord d'association avec la Moldavie, comme la majorité de nos accords commerciaux, contient une clause de sauvegarde bilatérale. Cet instrument permet de suspendre temporairement l'application des préférences au cas où celles-ci aboutiraient à une hausse imprévue et significative des importations et causeraient un préjudice économique à la branche de production intérieure de la partie importatrice (en d'autres termes, il rend possible soit la suspension de la poursuite de la libéralisation tarifaire, soit la réintroduction du taux du droit de douane accordé à la nation la plus favorisée). En outre, cet accord prévoit un "mécanisme anticourtournement", qui permet la réintroduction du taux du droit de douane accordé à la nation la plus favorisée lorsque le volume

des importations de certains produits agricoles en provenance de Moldavie dépasse un plafond déterminé sans que leur origine exacte soit valablement justifiée.

3-208-0250

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report which implements the safeguard clause and the anti-circumvention mechanism providing for the temporary suspension of tariff preferences of the Association Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community and their Member States, of the one part, and the Republic of Moldova, of the other part.

3-208-0500

László Tórkés (PPE), *írásban*. – A javasolt szabályozás lehetővé teszi, hogy az EU–Moldova társulási megállapodásban meghatározott kedvezmények átmenetileg felfüggesztésre kerüljenek abban az esetben, ha a Moldovából származó import jelentős növekedése veszélyeztetné, károsíthatná az EU belső piacát. A javaslat elfogadása szükséges annak érdekében, hogy a társulási megállapodásban meghatározott úgynevezett kijátszás elleni eljárás gyakorlati alkalmazását.

3-209-0000

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pone Pirmininke, parėmiau pranešimą dėl kelių reikšmingų priežasčių. Prekyba su ES sudaro 46,4% Moldovos prekybos apimties, kas daro ES didžiausia šios šalies prekybos partnere. Kaip ir dauguma Sąjungos prekybos sutarčių, šis susitarimas apima abipusę apsaugos klauzulę. Apsaugos priemonė gali būti įvesta tuo atveju, jeigu iš Moldavijos Respublikos kilęs produktas, po muito mokesčio sumažinimo ar panaikinimo, bus pargabenamas tokiais kiekiais, jog tai sukels rimtų nuostolių ar pavojų Sąjungos pramonei. Sutartis taip pat turi atoveiksmio mechanizmą muito išvengimui, kuris leidžia pakartotinai įvesti muito tarifą tuo atveju, jeigu kai kurių žemės ūkio produktų pargabenimas peržengia sutartyje nustatytą ribą. Priimtas pranešimas padeda apsaugoti Sąjungos gamintojus, ypač žemdirbius. Tokius įrašus reikia remti.

3-210-0000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam prijedlog kojim se omogućuje privremena suspenzija povlaštenog carinskog tretmana iz Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Moldove, s druge strane. S obzirom na to da je u pravo Unije potrebno uvrstiti instrumente neophodne za primjenu zaštitnih mjera u slučaju povećanja uvoza kojima bi se prouzročila gospodarska šteta tržištu Europske unije i njezinim proizvođačima, podržavam uvrštenje bilateralne zaštitne klauzule u sporazum.

Također, držim da su klauzule o mehanizmu za sprečavanje izbjegavanja mjera važne kako bi se spriječio uvoz proizvoda koji nisu iz Moldove preko te države iskorištavanjem prednosti Sporazuma za izbjegavanje zahtjeva koji se odnose na pravila o podrijetlu. Isto tako, iznimno pozitivnim smatram ponovno uvođenje stope carine ako uvoz određenih poljoprivrednih proizvoda premaši utvrđeni prag bez valjanog obrazloženja njihovog točnog podrijetla.

3-211-0000

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju zaščitne klavzule in mehanizma za preprečevanje izogibanja, ki zagotavljata začasno opustitev tarifnih preferencialov iz Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Moldavijo na drugi strani, sem podprla, saj menim, da sta to potrebna instrumenta, s katerima je mogoče regulirati morebitne presežke uvoza ali izvoza, ki bi lahko negativno vplivali na gospodarstvo države članice ali držav, ki z njo poslujejo.

Predlog, ki je bolj tehnične narave, bo tako omogočil, da Moldavija prične z izvrševanjem obveznosti, ki izhajajo iz že sprejetega sporazuma za zaščito.

3-211-0250

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. Se trata de un trámite que permite cerrar el procedimiento y aprobar el Reglamento con la inclusión de las dos enmiendas del Parlamento Europeo.

En este caso, se trata de un Reglamento interno de la UE, aplicable al Acuerdo de Asociación entre la UE y Moldavia, que es el instrumento necesario para poder aplicar la cláusula de salvaguardia bilateral y el mecanismo antielusión. Estas enmiendas tienen por objeto armonizar el texto del Reglamento con el del Acuerdo de Asociación UE-Moldavia.

- La cláusula de salvaguardia permite a las partes suspender temporalmente las preferencias en caso de que su aplicación haga aumentar inesperada y significativamente las importaciones, causando daños económicos a la industria nacional.

- El mecanismo antielusión prevé la posibilidad de reintroducir el tipo de derecho de aduana de nación más favorecida cuando las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Moldavia superen un determinado umbral sin la debida justificación.

3-211-0500

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le texte amendé n'apporte quasiment rien sur le fond à la clause de sauvegarde et anticourtournement de l'accord d'association UE-Moldavie.

Ces clauses sont très peu protectrices et les changements apportés sont très mineurs et n'améliorent pas le texte.

Je choisis l'abstention.

3-212-0000

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A Moldovával való társulási megállapodás – kereskedelmi megállapodásaink nagy részéhez hasonlóan – kétoldalú védzáradékot tartalmaz. Ezzel az eszközzel ideiglenesen fel lehet függeszteni a kereskedelmi kedvezményeket abban az esetben, ha alkalmazásuk a behozatal váratlan és jelentős növekedését eredményezné, amivel az importáló fél hazai iparának jelentős gazdasági kárt okozna. A javasolt rendelet elfogadása Moldova megállapodásból származó kötelezettségeinek érvényesítése végett szükséges, hogy adott esetben meg lehessen védeni az uniós termelőket. Szavazatommal támogattam a javaslatot.

3-212-0500

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. Se trata de un trámite que permite cerrar el procedimiento y aprobar el Reglamento con la inclusión de las dos enmiendas del Parlamento Europeo.

En este caso, se trata de un Reglamento interno de la UE, aplicable al Acuerdo de Asociación entre la UE y Moldavia, que es el instrumento necesario para poder aplicar la cláusula de salvaguardia bilateral y el mecanismo antielusión. Estas enmiendas tienen por objeto armonizar el texto del Reglamento con el del Acuerdo de Asociación UE-Moldavia.

- La cláusula de salvaguardia permite a las partes suspender temporalmente las preferencias en caso de que su aplicación haga aumentar inesperada y significativamente las importaciones, causando daños económicos a la industria nacional.

- El mecanismo antielusión prevé la posibilidad de reintroducir el tipo de derecho de aduana de nación más favorecida cuando las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Moldavia superen un determinado umbral sin la debida justificación.

3-213-0000

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Palankiai vertinu Komisijos pasiūlyme nustatytą prievolę teikti ataskaitas, pagal kurią Komisija teisėkūros institucijoms turi pateikti metinę reglamento taikymo ir įgyvendinimo ataskaitą ir paskelbti ją viešai.

3-213-0250

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council, which concerns the incorporation in the European Union law of the safeguard clause and the anti-circumvention mechanism foreseen in the EU-Moldova Association Agreement. The Association Agreement with Moldova, like the majority of EU trade agreements with third countries, includes a bilateral safeguard clause. By this instrument preferences can be temporarily suspended in case their application would result in an unexpected and significant increase of imports causing economic damage to the domestic industry of the importing party (i.e. it is possible to either suspend the further tariff liberalization or reintroduce the MFN customs duty rate).

Furthermore, this agreement also includes a so-called anti-circumvention mechanism, which provides for the possibility to reintroduce the MFN customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Moldova exceed a given threshold without due justification of their exact origin. An implementing regulation of the European Parliament and of the Council is in this case necessary, in order to put in place in the EU's internal legislation the necessary instrument to be able to apply the bilateral safeguard clause and the anti-circumvention mechanism.

3-213-0500

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – La cláusula bilateral de salvaguardia de este Acuerdo establece que las preferencias arancelarias pueden ser suspendidas en caso de que su aplicación supusiera un incremento inesperado de importaciones que causen daño económico a la industria europea. Este Reglamento ha de ser adoptado para la protección de los productores europeos en caso de que fuere necesario. Por ello creo necesario votar a favor.

3-213-0625

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – De goedkeuring van de vrijwaringsclausule in het anti-ontwikkingsmechanisme is noodzakelijk in het kader van de associatieovereenkomst met Moldavië om bepaalde verplichtingen af te dwingen en, indien nodig, de Europese producenten of rechtstreeks concurrerende bedrijven te beschermen tegen een plotse verhoging van de import van een bepaald product dat hun ernstige schade zou kunnen berokkenen.

3-213-0750

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O Acordo de Associação com a Moldávia inclui uma cláusula bilateral de salvaguarda. Através desse instrumento, as preferências podem ser temporariamente suspensas, caso a sua aplicação resulte num aumento inesperado e significativo de importações causadoras de prejuízos económicos para a indústria nacional da parte de importação.

Além disso, este acordo inclui também o chamado mecanismo "antievassão" que prevê a possibilidade de reintroduzir a taxa do direito aduaneiro de «nação mais favorecida» sempre que as importações de certos produtos agrícolas provenientes da Moldávia excederem um determinado limiar sem a devida justificação da sua origem exata. Está em causa criar os mecanismos de acionamento destas duas cláusulas por parte da Comissão Europeia.

3-213-0875

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Kommissionsvorschlag soll dem Schutz der einheimischen Wirtschaft dienen, jedoch sind solche Assoziierungsabkommen kritisch zu sehen, da oftmals eine weitere Zentralisierung nach Brüssel und eine Entmachtung der Nationalstaaten zu befürchten ist. Ich enthalte mich deshalb meiner Stimme.

3-214-0000

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat raportul referitor la Acordul de asociere UE-Moldova: clauza de salvagardare și mecanismul de prevenire a eludării. Prin clauza de salvagardare bilaterală, preferințele pot fi suspendate temporar în cazul în care aplicarea lor ar determina o creștere

neprevăzută și semnificativă a importurilor, cauzând prejudicii economice industriei naționale a țării importatoare. Acest acord include și un așa-numit mecanism de prevenire a eludării, care prevede posibilitatea de a reintroduce nivelul taxelor vamale aplicabile națiunii celei mai favorizate atunci când importurile de anumite produse agricole depășesc un anumit prag. Acordul de asociere UE- Moldova a fost semnat la 24 iunie 2014, iar PE a aprobat încheierea acestui acord la 13 noiembrie 2014. Acordul introduce un regim comercial preferențial - zona de liber schimb complex și cuprinzător, introducând preferințe comerciale autonome pentru Republica Moldova. UE este cel mai mare partener comercial al Moldovei, cu 46,4 % dintre schimburile comerciale. În 2014, importurile în Uniune provenite din Moldova au crescut cu 20 %, iar importurile de bunuri agricole au crescut în mod deosebit, înregistrând o creștere de 30 %. Cu toate acestea, contingentele de exporturi scutite de taxe vamale au fost folosite într-o măsură modestă de către producătorii din Moldova.

3-214-0250

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), γραπτώς. – Υποστήριξα με την θετική μου ψήφο, την πρόταση του συναδέλφου Scholz, που ενέκριναν με μεγάλη πλειοψηφία τα μέλη της επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου.

3-214-0500

Marco Zanni (EFDD), per iscritto. – Così come la maggior parte degli accordi commerciali, questo accordo di associazione con la Moldova contiene una clausola bilaterale di salvaguardia. Mediante questo strumento le preferenze possono essere temporaneamente sospese nel caso in cui la loro applicazione dovesse comportare un inatteso e significativo incremento delle importazioni arrecante un danno economico all'industria interna della parte importatrice. Inoltre, l'accordo comprende altresì un meccanismo detto "antielusione", che consente di ripristinare l'aliquota del dazio doganale della NPF qualora le importazioni di determinati prodotti agricoli dalla Moldova superino una determinata soglia in assenza di una giustificazione valida circa la loro origine esatta.

La proposta applica le disposizioni dell'accordo di associazione UE-Moldova che il Parlamento ha approvato il 13 novembre 2014. L'adozione della proposta di regolamento è necessaria per dare attuazione agli obblighi che incombono alla Moldova in virtù dell'accordo, al fine di tutelare, se del caso, i produttori dell'UE. Gli elementi positivi da segnalare sono l'obbligo per la Commissione di presentare una relazione annuale sull'applicazione, sull'attuazione e sul rispetto del regolamento e l'obbligo dell'Unione di tenere consultazioni con le autorità della Moldova prima dell'imposizione di una misura di salvaguardia definitiva.

3-215-0000

Tomáš Zdechovský (PPE), písemně. – Dohoda o přidružení s Moldavskem obsahuje stejně jako většina obchodních dohod Evropské unie dvoustrannou ochranou doložku a také mechanismus obcházení opatření. Podporuji tuto zprávu, protože aby bylo možné zmíněná opatření obsažená v dohodě uplatnit, je nutné zavést do vnitřního právního řádu EU potřebný nástroj ve formě nařízení Evropského parlamentu a Rady. Je nutné v případě potřeby chránit producenty EU, a proto je nezbytné nařízení přijmout. Souhlasím s návrhem o povinnosti Komise předkládat zprávy, které přispějí k parlamentní kontrole obchodní politiky prováděné Evropskou komisí.

3-215-0500

Milan Zver (PPE), pisno. – Podprl sem poročilo o Uredbi Evropskega parlamenta in Sveta o pridružitvenem trgovinskem sporazumu z Moldavijo, ki vključuje dvostransko zaščitno klavzulo, ki se lahko uvede, kadar se izdelek s poreklom iz Republike Moldavije zaradi znižanja ali odprave carin za ta izdelek, uvaža v Unijo v tako povečanih količinah, v absolutnem smislu ali glede na proizvodnjo Unije, da povzroča resno škodo ali pomeni tveganje za nastanek resne škode za industrijo Unije.

Podpiram omenjen ukrep, saj je treba v zakonodajo Unije vključiti instrumente, s katerimi se po potrebi zaščiti trg Unije in proizvajalce na njem.

9.2. Assoziierungsabkommen EU/Georgien: Verfahren zur Bekämpfung von Umgehungspraktiken (A8-0365/2015 - Gabrielius Landsbergis)

3-217-0000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-218-0000

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – The anti-circumvention mechanism would reapply WTO rules to products exported from Georgia to the EU that are believed to violate ‘rules of origin’ requirements, in accordance with the EU’s Association Agreement with Georgia to which the European Parliament gave its consent in 2014. Using the same justification as for the Moldova vote, UKIP abstained.

3-218-0062

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – L’accordo di associazione UE-Georgia, siglato il 27 giugno 2014, prevede l’eliminazione delle barriere non tariffarie, l’allineamento normativo e norme vincolanti in materia d’investimenti e servizi. Come già previsto in altri accordi conclusi col Partenariato orientale, alla creazione di una zona di libero scambio globale ed approfondita si accompagna la predisposizione di una clausola di salvaguardia e di un meccanismo antielusione. Entrambi gli strumenti vengono generalmente richiesti quando, in virtù del superamento della soglia d’importazioni concesse, si ritiene che il mercato interno possa essere danneggiato. Ho espresso voto positivo poiché, pur ritenendo importante procedere alla progressiva integrazione economica degli Stati associati, la tutela del mercato interno e dei suoi consumatori è prioritaria.

3-218-0125

Tim Aker and Diane James (EFDD), *in writing*. – The anti-circumvention mechanism would reapply WTO rules to products exported from Georgia to the EU that are believed to violate ‘rules of origin’ requirements, in accordance with the EU’s Association Agreement with Georgia to which the European Parliament gave its consent in 2014. Using the same justification as for the Moldova vote, we abstained.

3-218-0156

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe porque la aplicación del mecanismo de antielusión en este tipo de acuerdo comerciales suponer propone una garantía para asegurar la protección de la industria europea frente a los productos agrícolas importados a la UE cuando proceda. Este informe introduce la obligación de informar sobre la aplicación de la cláusula de antielusión para su aplicación en el Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y Georgia. La Comisión deberá presentar un informe que incluya la información relativa a la aplicación de la citada cláusula de cara a proteger a la industria y a los consumidores europeos de malas prácticas comerciales que pueda dañar sus intereses. Este informe busca adaptar el Reglamento al nuevo acuerdo comercial de cara a poder reinstaurar las aduanas con el objetivo de proteger la economía europea. Por dichos motivos he decidido votar a favor del presente informe.

3-218-0187

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur cette proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l’application de la clause anticontournement destinée aux produits agricoles de l’accord d’association UE-Géorgie.

En effet, ces clauses s’appliquent quand la branche européenne est touchée et non les branches nationales des États membres qui ne sont, elles, pas protégées. De plus, les modifications apportées à travers ce texte sont mineures et ne permettent pas de protéger l’agriculture européenne en cas de problème avec l’accord. En outre, l’ajustement prévu des droits de douanes pour pallier au problème d’importations importantes de produits avec un doute sur leurs origines est trop faible pour être efficace.

3-218-0202

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – We voted in favour of this report. This was a technical file that amends a Commission proposal to harmonise the wording of a regulation with the EU-Georgia Association Agreement.

The EU-Georgia Association Agreement includes an anti-circumvention mechanism, which provides for the possibility of reintroducing the ‘most favoured nation’ customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Georgia exceed a given threshold without due justification of their exact origin.

A regulation of the Parliament and Council is necessary to put in place in the EU’s internal legislation the necessary instrument to be able to apply the anti-circumvention mechanism.

3-218-0218

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport porte sur le mécanisme anticourtage de l’accord d’association UE-Géorgie. Il dispose qu’en cas de préjudice commercial grave contre l’Union européenne, cette dernière pourrait suspendre le libre-échange défini par l’accord d’association et revenir à la clause de la nation la plus favorisée (NPF). Mais le texte amendé n’apporte quasiment rien sur le fond aux clauses pour protéger l’agriculture européenne en cas de problèmes suite à l’accord d’association UE-Géorgie. Cette clause est très peu protectrice telle qu’elle est rédigée. Voter en faveur de ce texte reviendrait à cautionner une politique de protection bien trop minimaliste par rapport à ce que nous préconisons.

D’où mon choix de m’abstenir.

3-218-0250

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – If the situation were the UK signing or updating such an Agreement with Georgia to bring British trade into line with World Trade Organisation rules, then I would vote in favour. However, I do not believe that the European Union should be the place for such matters to be decided as a consequence of my view that the United Kingdom should not be a part of it.

Consequently, I felt that it was appropriate to abstain on this vote.

3-218-0375

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de cet accord car il contribuera à améliorer le contrôle parlementaire de la mise en œuvre de la politique commerciale commune par la Commission et à en améliorer la transparence.

3-218-0500

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl ES ir Gruzijos asociacijos susitarimo. Jame numatyta vadinamoji kovos su priemonių vengimu tvarka, kuria nustatoma galimybė, tam tikrų žemės ūkio prekių importui iš Gruzijos viršijus nustatytą ribą ir nesant tinkamo jų tikslios kilmės pagrindimo, iš naujo taikyti didžiausio palankumo statuso muito mokesčio normą. Pagal siūlomą reglamentą praktiškai taikomos atitinkamos ES ir Gruzijos asociacijos susitarimo nuostatos. Siūlomu reglamentu siekiama užtikrinti Gruzijos išsipareigojimą, atsirandančių dėl Susitarimo nuostatų dėl kovos su priemonių vengimu tvarkos, vykdymą siekiant prireikus apsaugoti ES gamintojus. Pritariu siūlymui nustatyti prievolę teikti ataskaitas, pagal kurią Komisija turi pateikti teisėkūros institucijoms metinę reglamento taikymo ir įgyvendinimo ataskaitą.

3-218-0625

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – The anti-circumvention mechanism would reapply WTO rules to products exported from Georgia to the EU that are believed to violate ‘rules of origin’ requirements, in accordance with the EU’s Association Agreement with Georgia to which the

European Parliament gave its consent in 2014. Using the same justification as for the Moldova vote, we abstained.

3-218-0750

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Les produits concernés par la clause anticontournement sont les viandes bovine, porcine et ovine, la viande de volaille, les produits laitiers, les œufs, les champignons, les céréales, le sucre, le maïs, les cigarettes.

L'accord d'association avec la Géorgie contient une clause anticontournement: lorsque le volume des importations de certains produits agricoles dépasse un plafond avec un doute sur leurs origines, la clause permet de remplacer le droit de douane préférentiel par le droit de douane de la nation la plus favorisée (NPF).

La clause anticontournement est appliquée après enquête pour une durée respective de six mois sur les produits listés. Or, outre le fait que la Commission européenne est la seule à pouvoir décider de l'activation ou non de la clause de sauvegarde, c'est "la branche européenne" dans son ensemble qui est concernée et non telle ou telle branche d'un Etat en particulier.

Et l'alignement au maximum des droits de douane sur le taux de la NPF est à l'évidence insuffisant pour pallier un problème d'importations trop importantes.

Voilà pourquoi je me suis abstenu.

3-218-0875

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Con un importo totale di 2,6 miliardi di euro, l'UE rappresenta il più importante partner commerciale della Georgia. Oggi con il mio voto ho sostenuto la relazione Landsbergis sulla proposta di regolamento recante l'attuazione del meccanismo antielusione presente all'interno dell'accordo di associazione commerciale tra UE e Georgia. Lo scopo del regolamento è quello di ripristinare i dazi doganali nel caso in cui le importazioni di determinati prodotti agricoli superino una determinata soglia, in assenza di una giustificazione valida circa la loro origine esatta. Nonostante nel 2015 il tasso dei prodotti agricoli soggetti al meccanismo antielusione fosse sotto l'1%, l'inclusione della clausola si e resa necessaria per impedire che paesi terzi possano usufruire indebitamente dei vantaggi offerti dall'accordo, tutelando allo stesso tempo i prodotti georgiani da abusi e concorrenza sleale.

3-218-0937

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. Se trata de un trámite que permite cerrar el procedimiento y aprobar el Reglamento con la inclusión de las dos enmiendas del Parlamento Europeo. En este caso, se trata de un Reglamento interno de la UE, aplicable al Acuerdo de Asociación entre la UE y Georgia, que es el instrumento necesario para poder aplicar la cláusula de salvaguardia bilateral y el mecanismo antielusión. Estas enmiendas tienen por objeto armonizar el texto del Reglamento con el del Acuerdo de Asociación UE-Georgia.

- La cláusula de salvaguardia permite a las partes suspender temporalmente las preferencias en caso de que su aplicación haga aumentar inesperada y significativamente las importaciones, causando daños económicos a la industria nacional.

- El mecanismo antielusión prevé la posibilidad de reintroducir el tipo de derecho de aduana de nación más favorecida cuando las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Georgia superen un determinado umbral sin la debida justificación.

3-219-0000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero agradecer al ponente su labor en este informe, que he apoyado. Este acuerdo incluye un mecanismo, denominado «mecanismo antielusión», por el que se ofrece la posibilidad de volver a introducir los tipos de derechos de

aduanas de nación más favorecida si las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Georgia superan un determinado umbral sin que su origen exacto esté debidamente justificado.

3-219-0500

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport, qui appelle à une clause anticourtage concernant le commerce entre l'Union et la Géorgie, prévoit la possibilité de réintroduire le taux de droit de douane de la nation la plus favorisée dans les cas où les importations de certains produits agricoles (les viandes bovine, porcine et ovine, les céréales, le sucre...) en provenance de la Géorgie dépassent un certain seuil sans la moindre justification de leurs origines. Ces clauses sont comparables à celles déjà mises en œuvre dans de nombreux accords de libre-échange.

Il est regrettable de constater que ces clauses ne s'appliquent que lorsque la branche européenne est touchée et non dans le cas d'une branche nationale.

Les objectifs d'aligner au maximum les droits de douane sur le taux de la nation la plus favorisée sont à l'évidence trop faibles pour pallier les problèmes relatifs à des importations trop importantes.

En l'espèce, ce texte amendé n'apporte quasiment rien sur le fond aux clauses pour protéger l'agriculture européenne en cas de problèmes suite à l'accord d'association UE-Géorgie. Dans sa rédaction actuelle, cette clause est très peu protectrice. Enfin, les changements apportés sont très mineurs et n'améliorent pas le texte.

J'ai donc décidé de m'abstenir sur ce rapport.

3-220-0000

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Non ho condiviso l'accordo di associazione UE-Georgia in quanto ho ritenuto tale provvedimento un'ingerenza dell'Europa nell'area di influenza russa, per di più con un paese privo di interessi commerciali per le nostre aziende. Proprio per questi motivi ora non ho supportato col mio voto questo testo e mi sono astenuta.

3-221-0000

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He dado mi apoyo a esta Resolución legislativa del Parlamento que permite que se lleven a la práctica las disposiciones respectivas del Acuerdo de Asociación UE-Georgia que el Parlamento Europeo aprobó el 18 de diciembre de 2014. Es necesario aprobar el Reglamento propuesto a fin de que se cumplan las obligaciones de Georgia derivadas de las disposiciones antielusión del Acuerdo con miras a proteger a los productores de la UE, cuando proceda. El mecanismo antielusión incluido en el acuerdo ofrece la posibilidad de volver a introducir los tipos de derechos de aduana si las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Georgia superan un determinado umbral sin que su origen exacto esté debidamente justificado.

3-222-0000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas priėmė savo poziciją dėl reglamento, kuriuo įgyvendinama apsaugos sąlyga ir kovos su priemonių vengimu tvarka, kuria numatomas laikinas asociacijos susitarime numatytų muitų tarifų lengvatų taikymo Gruzijai sustabdymas. Asociacijos susitarime su Gruzija, kaip ir daugumoje mūsų prekybos susitarimų, numatyta dvišalė apsaugos sąlyga. Ši priemonė leidžia laikinai sustabdyti lengvatų taikymą tuo atveju, kai jas toliau taikant importas netikėtai smarkiai išaugtų ir dėl to būtų padaryta ekonominė žala importuojančios šalies vidaus pramonei. Be to, susitarime taip pat nustatyta vadinamoji kovos su priemonių vengimu tvarka, kuria numatoma galimybė, tam tikrų žemės ūkio produktų importui iš Gruzijos viršijus nustatytą ribą ir nesant tinkamo jų tikslios kilmės pagrindimo, vėl nustatyti didžiausio palankumo režimo muito normą. Siekiant ES vidaus teisės

aktuose įtvirtinti priemonę, sudarysiančią sąlygas taikyti dvišalę apsaugos sąlygą ir kovos su priemonių vengimu tvarką, reikia priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą. Siūlomą reglamentą būtina priimti siekiant užtikrinti pagal susitarimą atsirandančių Gruzijos įsipareigojimų vykdymą, kad prireikus galima būtų apsaugoti ES gamintojus.

3-222-0125

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az EU–Grúzia társulási megállapodás tartalmaz egy úgynevezett kijátszás elleni eljárást, mely lehetőséget biztosít a „legnagyobb kedvezményt élvező nemzet”-re (most favoured nation) alkalmazandó vámok újbóli bevezetésére abban az esetben, ha a Grúziából érkező bizonyos agrártermékek importja megfelelő indokolás nélkül meghaladja a megállapodásban meghatározott küszöböt. A mostani rendeletre azért van szükség, hogy az EU belső jogi szabályozásába megfelelően beépítésre kerüljön és így alkalmazhatóvá váljon a kijátszás elleni eljárás.

3-222-0187

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – S podporo predlagani uredbi smo poslanci omogočili izvajanje ustreznih določb pridružitvenega sporazuma med EU in Gruzijo, ki ga je Evropski parlament sprejel v lanskem letu, tudi v praksi.

Sprejetje predlagane uredbe je potrebno za izvrševanje obveznosti Gruzije, ki izhajajo iz določb sporazuma, namenjenih za preprečevanje izogibanja, da bi se po potrebi zaščitili proizvajalci EU.

Namreč sporazum preko t.i. mehanizma za preprečevanje izogibanja omogoča ponovno uvedbo carinske stopnje za države z največ ugodnostmi, kadar uvoz nekaterih kmetijskih proizvodov iz Gruzije preseže določen prag brez ustrezne utemeljitve njihovega točnega porekla.

3-222-0218

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o zaštitnim mjerama kojima se nastoji zaštititi zemlje članice Europske unije u situaciji kada uvoz određenih poljoprivrednih proizvoda iz Gruzije prelazi određenu kvotu bez jasno utvrđenog podrijetla proizvoda. U tim slučajevima podržavam zaštitne mjere, poput uvođenja carinske stope, kako bi se zaštitile zemlje članice EU-a.

3-222-0250

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Le texte amendé n'apporte quasiment rien sur le fond aux clauses pour protéger l'agriculture européenne en cas de problèmes suite à l'accord d'association UE-Géorgie. Cette clause est très peu protectrice telle qu'elle est rédigée. Les changements apportés sont très mineurs et n'améliorent pas le texte. Je me suis donc abstenue.

3-222-0375

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che l'accordo di associazione UE-Georgia rappresenti un'opportunità per entrambe le parti contraenti sia dal punto di vista economico che da quello geopolitico. Ritengo altresì che sia importante che l'accordo in parola contenga un meccanismo antielusione adeguato e che esso venga applicato in maniera efficace.

3-222-0500

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'accordo concluso con la Georgia ha introdotto un ambizioso regime commerciale preferenziale fra entrambe le parti noto come Zona di libero scambio globale e approfondita (DCFTA). È importante promuovere gli accordi di associazione commerciale e il libero commercio internazionale, ma esso deve avvenire su una base di trasparenza e di mutuo rispetto delle regole. Per questo, nel meccanismo antielusione dell'accordo di associazione commerciale fra Unione europea e Repubblica di Georgia, sono state inserite delle clausole di salvaguardia: esse non rappresentano una anacronistica misura protezionistica, che non appartiene alla volontà politica né della Commissione né del Parlamento, bensì ad una forma di tutela dei produttori e dei consumatori tramite la possibilità di ripristinare l'aliquota del dazio doganale qualora le importazioni di determinati prodotti agricoli dalla Georgia (elencati

nell'allegato II-C) superino una determinata soglia in assenza di una giustificazione valida circa la loro origine esatta. Le clausole antielusione sono importanti per evitare l'importazione nell'Unione di prodotti non georgiani attraverso la Georgia utilizzando i vantaggi dell'accordo per eludere i requisiti di "norme di origine".

3-222-0625

Steve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à apporter des précisions et des modifications à l'application de la clause de sauvegarde et du mécanisme anticournement permettant la suspension des préférences tarifaires accordées à la Géorgie. Ces différentes clauses prévoient en effet qu'en cas de dépassement d'un certain volume d'importations, notamment de produits agricoles, qui menacerait ou occasionnerait de graves préjudices pour une branche de production européenne, l'Union peut suspendre toute nouvelle baisse des tarifs douaniers et remplacer les droits de douane préférentiels par les droits de douane de la nation la plus favorisée. Ces clauses sont par ailleurs censées permettre d'éviter l'importation massive de produits qui ne sont pas d'origine géorgienne mais qui transitent par ce pays du Caucase afin de bénéficier de ces tarifs préférentiels.

Bien qu'elles partent d'une bonne intention, ces clauses demeurent inefficaces dans la mesure où les branches de production nationales restent vulnérables tant qu'il n'y a pas de danger majeur pour la branche européenne. De plus, les mesures citées ci-dessus sont incontestablement dérisoires. Enfin les modifications apportées au texte sont absolument négligeables.

Je me suis donc abstenu sur ce texte.

3-222-0750

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Între Uniunea Europeană și Georgia se aplică din septembrie 2014 un regim comercial preferențial ambițios, cunoscut ca zona de liber schimb aprofundată și cuprinzătoare (DCFTA), acord care a fost negociat urmând aceeași abordare ca în cadrul negocierilor desfășurate simultan cu alte țări din regiune.

În prezent, UE este principalul partener comercial al Georgiei. 27,2% din schimburile comerciale ale Georgiei se desfășoară cu UE, schimburile comerciale cu Turcia și Azerbaidjan fiind pe locurile 2 și, respectiv, 3. Pe de altă parte, comerțul cu Georgia reprezintă 0,1% din schimburile comerciale totale ale UE, cu o valoare totală de 2,6 miliarde EUR în 2014.

Remarc faptul că mecanismul antieludare prevede posibilitatea de a reintroduce taxa vamală aplicabilă NCMF (adică aplicabilă națiunii celei mai favorizate), atunci când importurile de anumite produse agricole și produse agricole prelucrate originare din Georgia depășesc un prag dat (media anuală a volumului de importuri) fără o justificare corespunzătoare cu privire la originea exactă a acestora, susținând o astfel de abordare.

Am votat în favoarea acestui raport deoarece acesta stabilește procedurile pentru a garanta aplicarea efectivă a acordului, astfel încât să se prevină un posibil impact negativ asupra pieței Uniunii.

3-223-0000

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto di astensione. L'accordo di associazione UE-Georgia è stato siglato nel giugno 2014 ed è entrato in provvisoria applicazione dal settembre dello stesso anno. Questo regolamento non è altro che un provvedimento accessorio che prevede la possibilità di sospendere i dazi preferenziali accordati alla Georgia per un periodo massimo di sei mesi in caso di ingresso eccessivo di prodotti nell'UE. Il provvedimento, di per sé, non è assolutamente problematico. Anzi, si tratta, in concreto, di clausole di salvaguardia a protezione del nostro sistema produttivo.

Il nostro voto di astensione, però, è giustificato da diverse ragioni: la nostra delegazione non condivide e si esprime contro l'accordo di associazione con un paese, la Georgia, tradizionalmente di influenza Russa; questa indebita ingerenza in un'area di influenza politica a noi poco affine è, peraltro, priva di interesse di tipo commerciale per le nostre aziende; non esiste, in concreto, un rischio per il sistema agricolo e produttivo italiano e padano dato dalla Georgia; qualora il problema esista, la nostra delegazione non crede nel funzionamento di procedure di salvaguardia che, alla prova dei fatti, si rivelano quasi sempre lente e poco funzionali agli scopi che si prefiggono.

3-224-0000

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della risoluzione sulla proposta di regolamento recante attuazione del meccanismo antielusione che prevede la sospensione temporanea delle preferenze tariffarie contenute nell'accordo di associazione tra l'Unione europea e la Georgia.

Il meccanismo antielusione consente di interrompere l'applicazione di un dazio doganale più favorevole alle importazioni di determinati prodotti agricoli dalla Georgia per ripristinare l'aliquota originaria ogni qualvolta vi sia il superamento di una determinata soglia senza alcuna giustificazione.

Inoltre, il progetto di risoluzione prevede l'applicazione di un'altra clausola di elusione, la quale consente di impedire le importazioni nell'UE di prodotti non georgiani che, attraverso la Georgia, riuscirebbero a entrare nel mercato europeo grazie ai vantaggi previsti dall'accordo di associazione anzidetto. In particolare, si vuole evitare che altri paesi possano eludere i requisiti in materia di "norme d'origine", riuscendo comunque a far arrivare la propria merce in Europa.

Il regolamento proposto applica le disposizioni dell'accordo di associazione UE-Georgia cui il Parlamento ha dato la sua approvazione il 18 dicembre 2014 e per questo ho deciso di votare per il suo accoglimento.

3-224-0500

James Carver (EFDD), *in writing*. – The anti-circumvention mechanism would reapply WTO rules to products exported from Georgia to the EU that are believed to violate 'rules of origin' requirements, in accordance with the EU's Association Agreement with Georgia to which the European Parliament gave its consent in 2014. Using the same justification as for the Moldova vote, we abstained.

3-224-0750

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report so a regulation can be adopted, which will allow for an effective application of the anti-circumvention mechanism in the future in order to protect the EU producers if necessary.

3-224-0875

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Non riscontrando problemi particolari ho votato a favore dell'accordo di associazione UE-Georgia. In particolare, questo accordo prevede un meccanismo detto "antielusione" che consente di ripristinare l'aliquota del dazio doganale della "nazione più favorita" (NPF) qualora le importazioni di determinati prodotti agricoli dalla Georgia superino una determinata soglia in assenza di una giustificazione valida circa la loro origine esatta.

3-225-0000

Λευτέρης Χριστοφóρου (PPE), *γραπτώς*. – Η συμφωνία σύνδεσης ΕΕ-Γεωργίας περιλαμβάνει τον αποκαλούμενο μηχανισμό κατά της καταστρατήγησης, που προβλέπει τη δυνατότητα επαναφοράς του δασμολογικού συντελεστή του « πλέον ευνοούμενου κράτους » όταν οι εισαγωγές ορισμένων γεωργικών προϊόντων από τη Γεωργία υπερβαίνουν ένα συγκεκριμένο όριο χωρίς τη δέουσα αιτιολόγηση της ακριβούς καταγωγής τους. Ως εκ τούτου, στηρίζουμε την έκθεση και θεωρούμε πως απαιτείται η έκδοση

ενός κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου προκειμένου να ενσωματωθεί στην νομοθεσία της ΕΕ το απαραίτητο μέσο με το οποίο να καταστεί δυνατή η εφαρμογή του μηχανισμού κατά της καταστρατήγησης.

3-225-0500

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Συζητήσαμε σήμερα την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή του μηχανισμού κατά της καταστρατήγησης ο οποίος προβλέπει την προσωρινή αναστολή των δασμολογικών προτιμήσεων της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου. Η εφαρμογή αντίστοιχων αποφάσεων με στόχο την ενίσχυση των κανονισμών αλλά και της συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και τρίτων κρατών, αποτελεί μια θετική κίνηση η οποία μπορεί να διασφαλίσει την ομαλή συνεργασία των πολιτών και των δύο μερών. Ως εκ τούτου αποφάσισα να στηρίξω και για αυτό το λόγο υπερψήφισα.

3-225-0750

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante attuazione del meccanismo antielusione che prevede la sospensione temporanea delle preferenze tariffarie contenute nell'accordo di associazione tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica e i loro Stati membri, da una parte, e la Georgia, dall'altra affinché venga inserito nella legislazione interna dell'UE lo strumento necessario a rendere possibile l'applicazione del meccanismo antielusione.

3-225-0812

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Il diritto del commercio internazionale attribuisce molta importanza alle regole di origine, perché norme troppo blande rischiano di dare luogo a vere e proprie truffe a scapito dei consumatori, danneggiando anche la fiducia nei confronti dei produttori ed esportatori di un intero paese. Il meccanismo antielusione a cui fa riferimento questa proposta è, a mio avviso, ben calibrato per continuare la felice collaborazione commerciale con la Georgia: patti chiari, amicizia lunga!

3-225-0875

Deirdre Clune (PPE), in writing. – The agreement introduces an ambitious preferential trade regime between both parties, known as the Deep and Comprehensive Free Trade Area (DCFTA). Currently the EU is Georgia's main trading partner. Trade with Georgia amounts for 0.1% of the EU's total trade. Article 27 of the agreement allows for an 'anti-circumvention mechanism'. This enables the reintroduction of the 'most-favoured-nation' customs duty rate when imports from Georgia are in excess of a certain threshold without justification of their origin. This clause is crucial to avoid the Union importing non-Georgian products via Georgia. The measure must be used to stop countries with bilateral free-trade agreements with Georgia, like Turkey and EUROMED countries using the Agreement to avoid 'rules of origin' requirement. This clause also works to protect Georgian producers from unprecedented competition from non-Georgian producers.

3-225-0937

David Coburn (EFDD), in writing. – The anti-circumvention mechanism would reapply WTO rules to products exported from Georgia to the EU that are believed to violate 'rules of origin' requirements, in accordance with the EU's Association Agreement with Georgia to which the European Parliament gave its consent in 2014. Using the same justification as for the Moldova vote, we abstained.

3-226-0000

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – O Acordo de Associação entre a União Europeia e a Geórgia introduz um regime ambicioso de preferências comerciais entre ambas as partes, conhecido como Zona de Comércio Livre Abrangente e Aprofundada.

O Acordo inclui, no artigo 27.º-A, o denominado «mecanismo antievasão», que prevê a possibilidade de reintroduzir a taxa do direito aduaneiro Nação Mais Favorecida sempre que as importações de determinados produtos agrícolas e produtos agrícolas transformados provenientes da Geórgia excederem um determinado limite sem a devida justificação da sua origem exata.

Apoio o Relatório do colega Lansbergis que vem incluir uma «cláusula antievasão» para evitar a importação para a União de produtos não georgianos através da Geórgia, recorrendo às vantagens das disposições do Acordo evitando que os países com acordos bilaterais de comércio livre com a Geórgia se sirvam do acordo com a União para contornar os requisitos de regras de origem.

3-226-0500

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – The anti-circumvention mechanism would reapply WTO rules to products exported from Georgia to the EU that are believed to violate ‘rules of origin’ requirements, in accordance with the EU’s Association Agreement with Georgia to which the European Parliament gave its consent in 2014. Using the same justification as for the Moldova vote, we abstained.

3-226-0750

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole in merito alla proposta di regolamento per l’applicazione del meccanismo antielusione perché esso prevede la possibilità di reintrodurre l’aliquota del dazio doganale quando le importazioni agricole dalla Georgia eccedono una soglia senza giustificazione. La proposta si inserisce nel panorama dell’accordo di associazione con il suddetto paese, datato 18 dicembre 2014, con lo scopo di impedire la possibile emersione di situazioni di svantaggio commerciale nei confronti dei produttori europei.

3-227-0000

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Like in the case of Moldova, I welcome the inclusion in the agreement of the anti-circumvention mechanism, which provides for the possibility of reintroducing the ‘most favoured nation’ customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Georgia exceed a given threshold. To this effect, a law needs to be put in place laying down the necessary instrument to be able to apply the bilateral safeguard clause and the anti-circumvention mechanism. I have thus voted in favour.

3-227-0500

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L’accordo di associazione UE-Georgia prevede un meccanismo detto “antielusione”, che consente di ripristinare l’aliquota del dazio doganale della “nazione più favorita” (NPF) qualora le importazioni di determinati prodotti agricoli dalla Georgia superino una determinata soglia in assenza di una giustificazione valida circa la loro origine esatta. È necessario un regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio per istituire, nella legislazione interna dell’UE, lo strumento necessario all’applicazione di tale meccanismo.

Per le importazioni dei prodotti elencati nell’allegato II-C dell’accordo, soggetti al meccanismo antielusione, nel caso la soglia venisse superata, la Commissione può decidere di sospendere temporaneamente il dazio preferenziale applicato ai prodotti interessati per un periodo massimo di sei mesi a decorrere dalla data di pubblicazione della decisione. La proposta prevede l’obbligo per la Commissione di presentare ai colegislatori, e successivamente di rendere pubblica, una relazione annuale sull’applicazione e l’attuazione del regolamento. Il Parlamento europeo può invitare la Commissione a una riunione ad hoc della propria commissione competente per presentare e illustrare le questioni connesse all’applicazione del regolamento. Il mio voto a questa relazione è favorevole.

3-227-0625

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe porque la aplicación del mecanismo de antielusión en este tipo de acuerdo comerciales suponer propone

una garantía para asegurar la protección de la industria europea frente a los productos agrícolas importados a la UE cuando proceda. Este informe introduce la obligación de informar sobre la aplicación de la cláusula de antielusión para su aplicación en el Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y Georgia. La Comisión deberá presentar un informe que incluya la información relativa a la aplicación de la citada cláusula de cara a proteger a la industria y a los consumidores europeos de malas prácticas comerciales que pueda dañar sus intereses. Este informe busca adaptar el Reglamento al nuevo acuerdo comercial de cara a poder reinstaurar las aduanas con el objetivo de proteger la economía europea. Por dichos motivos he decidido votar a favor del presente informe.

3-227-0687

Pál Csáky (PPE), írásban. – Az EU ma Grúzia fő kereskedelmi partnere, kereskedelmi forgalmának 27,2%-át az EU-val bonyolítja le, ugyanakkor az Európai Unió kereskedelmi volumenében a Grúziával folytatott kereskedelem 0,1%. A Grúziából az EU-ba exportált fő mezőgazdasági termékek a friss és szárított mogyorók, ásványvíz és bor.

Az Európai Bizottság által javasolt rendelet átülteti a gyakorlatba a Parlament által 2015 decemberében jóváhagyott EU–Grúzia társulási megállapodás rendelkezéseit. A rendelet elfogadása szükséges ahhoz, hogy érvényesíteni lehessen Grúziának a megállapodás ún. kijátszásellenes mechanizmusra vonatkozó kötelezettségeit.

A kijátszásellenes mechanizmus lehetőséget ad a legnagyobb kedvezményes vámtétel visszaállítására, ha a Grúziából származó mezőgazdasági termékek behozatala meghalad egy bizonyos határt, pontos származásmeghatározás nélkül. A „kijátszásellenes záradékra” elsősorban azért van szükség, hogy elkerülhető legyen a nem Grúziából származó termékek Grúzián keresztül – a megállapodás szerinti kedvezményeket élvezve – történő bejutása az Európai Unióba. A záradék védelmi mechanizmusként is szolgál a grúz termelők számára a lehetséges visszaélésekkel szemben. A megállapodás II-C. mellékletében felsorolt termékekre átlagos éves behozatali mennyiséget határoztak meg. A megállapodás egy preferenciális kereskedelmi rendszert vezet be.

A Bizottság továbbá a javaslatban megfogalmaz egy jelentési kötelezettséget, miszerint a rendelet alkalmazásáról és végrehajtásáról éves jelentést nyújt be a társjogalkotóknak. Ez növeli a közös kereskedelempolitika feletti parlamenti felügyeletet és átláthatóságot. A jelentést támogattam.

3-227-0750

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Układ o stowarzyszeniu z Gruzją z czerwca 2014 r. zawiera tzw. mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ceł, który umożliwia ponowne wprowadzenie stawki należności celnej stosowanej względem kraju najbardziej uprzywilejowanego, w przypadku gdy przywóz pewnych produktów rolnych z Gruzji –wymienionych w załączniku II-C do układu – przekroczy określony próg, bez należytego uzasadnienia ich dokładnego pochodzenia. Komisja może postanowić o tymczasowym zawieszeniu ceł preferencyjnych stosowanych wobec danych produktów lub zdecydować, że takie zawieszenie nie jest odpowiednie. Tymczasowe zawieszenie ceł preferencyjnych ma zastosowanie przez maksymalny okres sześciu miesięcy od daty publikacji decyzji w sprawie zawieszenia ceł preferencyjnych. Aby wprowadzić do wewnętrznego porządku prawnego UE niezbędny instrument, tak aby można było stosować wymieniony mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ceł, potrzebne jest rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady – głosowałem za przyjęciem omawianego dokumentu.

3-228-0000

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I voted in favour of this report that calls for an ‘anti-circumvention’ clause regarding trade between the European Union and Georgia. This mechanism provides for the possibility of reintroducing the ‘most favoured nation’ customs duty

rate in the event that imports of certain agricultural goods from Georgia exceed a given threshold without due justification of their exact origin. Ultimately such a safeguard measure would be dually beneficial: it would result in greater transparency and more security for domestic, European firms and it would serve as a mechanism to protect Georgian producers from this potential misuse and unprecedented competition from non-Georgian producers.

3-229-0000

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I support this temporary suspension of tariff preferences under the EU-Georgia Association Agreement. It is important that tariff preferences under an association agreement only benefit the country with which the EU signed the deal. The Association Agreement with Georgia signed in June 2014 includes an anti-circumvention mechanism designed to be used when necessary, and I welcome its implementation in this case to ensure Georgian farmers continue to benefit from the free trade agreement signed with the EU.

3-229-0125

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif vise à mettre en œuvre la clause de sauvegarde dans le cadre de l'accord d'association UE-Géorgie, permettant de suspendre temporairement les préférences tarifaires accordées à la Géorgie. Cet instrument, prévu dans chacun des accords d'association de l'Union avec des pays tiers, vise à garantir les intérêts des entreprises européennes lorsque les préférences accordées aux pays tiers entraînent une hausse importante et inattendue des importations, au détriment de la production européenne. La suspension est prévue pour une durée maximale de six mois. Considérant que la politique d'aide au développement des pays tiers de l'Union européenne ne doit pas se faire au détriment des intérêts de notre économie, notamment agricole, j'ai voté en faveur de ce rapport.

3-229-0187

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce texte vise l'intégration dans le droit européen du mécanisme anticourtage prévu dans l'accord d'association entre l'Union européenne et la Géorgie. Je suis favorable à la possibilité de suspendre les droits de douane préférentiels lorsque le volume des importations de certains produits agricoles et produits agricoles transformés en provenance de Géorgie dépasse un plafond déterminé sans que leur origine exacte soit valablement justifiée.

3-229-0250

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – L'accordo di associazione UE-Georgia prevede un meccanismo detto "antielusione", che consente di ripristinare l'aliquota del dazio doganale della "nazione più favorita" (NPF) qualora le importazioni di taluni prodotti agricoli dalla Georgia superino una determinata soglia in assenza di una giustificazione valida circa la loro origine esatta. Ho votato a favore di questo provvedimento perché è necessario un regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio per istituire, nella legislazione interna dell'UE, lo strumento necessario all'applicazione del meccanismo antielusione con la Georgia.

3-229-0375

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – L'accord d'association entre l'Union européenne et la Géorgie est un instrument important pour renforcer les liens commerciaux, promouvoir le respect des droits de l'homme et la bonne gouvernance en Géorgie. À ce titre, il doit être vu comme une opportunité pour les Géorgiens et les Européens. Le volet commercial de cet accord doit être bénéfique pour les économies des deux parties mais aussi comporter des filets de sécurité pour les produits jugés sensibles. C'est pourquoi la mise en place du mécanisme "anticourtage" permettra de suspendre autant que de besoin les préférences tarifaires sur certains produits tels que les viandes, les produits laitiers et les céréales en cas d'augmentation non justifiée des importations en provenance de Géorgie. Il permettra notamment d'éviter la fraude aux règles d'origine comme le transit de produits des pays voisins par la Géorgie pour bénéficier des préférences européennes.

3-229-0500

Andor Deli (PPE), írásban. – Az EU–Grúzia társulási megállapodás tartalmaz egy úgynevezett kijátszás elleni eljárást, mely lehetőséget biztosít a „legnagyobb kedvezményt élvező nemzet”-re (most favoured nation) alkalmazandó vámok újbóli bevezetésére abban az esetben, ha a Grúziából érkező bizonyos agrártermékek importja megfelelő indokolás nélkül meghaladja megállapodásban meghatározott küszöböt. A mostani rendeletre azért van szükség, hogy az EU belső jogi szabályozásába megfelelően beépítésre kerüljön és így alkalmazhatóvá váljon a kijátszás elleni eljárás.

3-229-0625

Mireille D’Ornano (ENF), par écrit. – Il est louable de vouloir lutter contre l’utilisation des tarifs préférentiels de la Géorgie par des exportateurs de produits extérieurs à ce pays. Néanmoins, le texte amendé n’améliore pas les dispositifs visant à protéger l’agriculture européenne. La clause anticourtage s’applique après six mois d’enquête, via la Commission européenne. En outre, elle vise à protéger uniquement la branche de l’Union concernée et non la branche d’un des États membres. Ainsi, j’ai décidé de m’abstenir sur ce texte.

3-229-0687

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Гласувах в подкрепа на предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за прилагане на механизма за недопускане на заобикалянето на мерки, с който се предвижда временно преустановяване на прилагането на тарифните преференции по Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Грузия, от друга страна.

Причината за това е, че предложеният регламент прилага на практика съответните разпоредби на Споразумението за асоцииране ЕС-Грузия, за което Европейският парламент даде своето съгласие на 18 декември 2014 г. Приемането на предложения регламент е необходимо за изпълнението на задълженията на Грузия, произтичащи от разпоредбите за недопускане на заобикаляне, предвидени в споразумението, за да се защитят при необходимост производителите от ЕС.

3-229-0750

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az EU–Grúzia társulási megállapodás tartalmaz egy úgynevezett kijátszás elleni eljárást, mely lehetőséget biztosít a „legnagyobb kedvezményt élvező nemzet”-re (most favoured nation) alkalmazandó vámok újbóli bevezetésére abban az esetben, ha a Grúziából érkező bizonyos agrártermékek importja megfelelő indokolás nélkül meghaladja megállapodásban meghatározott küszöböt. A mostani rendeletre azért van szükség, hogy az EU belső jogi szabályozásába megfelelően beépítésre kerüljön és így alkalmazhatóvá váljon a kijátszás elleni eljárás.

3-229-0812

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – O Acordo de Associação UE-Geórgia inclui um mecanismo designado «mecanismo antievasão» que prevê a possibilidade de reintroduzir a taxa do direito aduaneiro «nação mais favorecida» sempre que as importações de certos produtos agrícolas da Geórgia excederem um determinado limiar sem a devida justificação sobre a sua origem exata.

A alteração proposta ao texto da Comissão visa harmonizar a redação do Regulamento com a do Acordo de Associação UE-Geórgia. Enuncia a obrigação da Comissão de elaborar um relatório de forma mais pormenorizada, de modo a mencionar expressamente a aplicação de um mecanismo antievasão. Votei favoravelmente.

3-229-0875

Edouard Ferrand (ENF), par écrit. – Je me suis abstenu sur cette résolution, parce que je considère que ces mesures anticourtage sont sans portée réelle et sans efficacité.

3-230-0000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O Acordo de Associação UE-Geórgia inclui um mecanismo designado "mecanismo antievasão", que prevê a possibilidade de reintroduzir a taxa do direito aduaneiro «nação mais favorecida» sempre que as importações de certos produtos agrícolas da Geórgia excederem um determinado limiar sem a devida justificação sobre a sua origem exata.

O Acordo – que condenamos e contra o qual estivemos – introduz um regime de preferências comerciais entre ambas as partes, conhecido como Zona de Comércio Livre Abrangente e Aprofundada (ZCLAA).

Atualmente, a UE é o principal parceiro comercial da Geórgia, representando 27,2% das suas trocas comerciais. Por outro lado, as trocas comerciais com a Geórgia representam 0,1 % das trocas comerciais globais da UE, num montante total de 2,6 mil milhões de euros em 2014. Em termos de produtos agrícolas, as principais importações da UE provenientes da Geórgia são avelãs frescas e secas, água mineral e vinho. As principais exportações da UE para a Geórgia são produtos agrícolas transformados (como bebidas espirituosas e preparações alimentares) e produtos lácteos.

Este mecanismo em nada altera a natureza deste acordo, que rejeitamos, apenas pode, em determinadas circunstâncias, mitigar algumas das suas consequências mais nefastas.

3-230-0500

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di attuazione di un "meccanismo antielusione" tra Unione europea e Georgia. Tale meccanismo fornisce la possibilità di reintrodurre il dazio doganale della nazione più favorita quando le importazioni di determinati prodotti agricoli e prodotti agricoli trasformati provenienti dalla Georgia superano una determinata soglia senza debita motivazione della loro esatta origine. L'Unione europea è il principale partner commerciale della Georgia e ritengo dunque basilare un accordo che favorisca trasparenza nel commercio. Sono convinto che quest'accordo porti vantaggi reciproci, migliorando complessivamente la qualità degli scambi commerciali.

3-231-0000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – V tejto predmetnej správe ide o zakomponovanie klauzuly proti obchádzaniu mechanizmu, tak ako bola stanovená v asociačnej dohode medzi Európskou úniou a Gruzínskom. Asociačná dohoda sa provizórne uplatňuje od 1. septembra 2015. To znamená, že nemôžu byť zavedené žiadne nové zásadné podmienky v priebehu legislatívneho procesu, ktorý nebol počas rokovaní o dohode o pridružení s Gruzínskom schválený. Dohoda o pridružení zahŕňa aj tzv. klauzulu proti obchádzaniu mechanizmu, ktorá poskytuje možnosť zaviesť colné sadzby, ak dovoz niektorých poľnohospodárskych výrobkov z Gruzínska prekročí určitú povolenú hranicu, bez riadneho zdôvodnenia ich presného pôvodu.

3-232-0000

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Mi astengo perché lo ritengo un accordo privo di alcun interesse di tipo commerciale per le nostre aziende.

3-233-0000

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Υπερψηφίζω την παρούσα πρόταση καθώς με την εφαρμογή του ως άνω μηχανισμού επιτυγχάνεται η προστασία των οικονομικών συμφερόντων των παραγωγών γεωργικών προϊόντων των κρατών μελών.

3-233-0500

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – This legislative report concerns the incorporation in the EU law of the anti-circumvention mechanism foreseen in the EU-Georgia Association Agreement. The agreement has been provisionally applied since 1 September 2014. No fundamentally new conditions can be introduced during the legislative procedure which have

not already been agreed during the negotiations with Georgia. However, the legislation can lay down the rules to be followed during the procedure and how decisions under the mechanism are to be taken.

The anti-circumvention mechanism provides for the possibility to introduce the MFN customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Georgia exceed a given threshold without due justification of their exact origin. An implementing regulation of the European Parliament and of the Council is necessary to put the instrument in place in the EU's internal legislation to be able to apply the anti-circumvention mechanism. In the report the Committee adopted one amendment relating to the reports which the Commission has to supply to Parliament and Council on the application of the anti-circumvention mechanism. Measures adopted under the anti-circumvention mechanism are limited to a maximum of six months.

3-233-0750

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az EU–Grúzia társulási megállapodás tartalmaz egy úgynevezett kijátszás elleni eljárást, mely lehetőséget biztosít a „legnagyobb kedvezményt élvező nemzet”-re (most favoured nation) alkalmazandó vámok újbóli bevezetésére abban az esetben, ha a Grúziából érkező bizonyos agrártermékek importja megfelelő indokolás nélkül meghaladja megállapodásban meghatározott küszöböt. A mostani rendeletre azért van szükség, hogy az EU belső jogi szabályozásába megfelelően beépítésre kerüljön és így alkalmazhatóvá váljon a kijátszás elleni eljárás.

3-234-0000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Hangsúlyozom, hogy a javasolt rendelet átülteti a gyakorlatba az Európai Parlament által 2015. december 18-án jóváhagyott EU–Grúzia társulási megállapodás vonatkozó rendelkezéseit. A javasolt rendelet elfogadása szükséges ahhoz, hogy érvényesíteni lehessen Grúziának a megállapodás kijátszásellenes mechanizmusra vonatkozó rendelkezéseiben meghatározott kötelezéseit, ezáltal szükség esetén védve az európai termelőket.

Üdvözlöm továbbá a Bizottságnak a javaslatban megfogalmazott jelentési kötelezettségét, amely szerint a Bizottság a rendelet alkalmazásáról és végrehajtásáról szóló éves jelentést nyújt be a társjogalkotóknak, amelyet ezt követően nyilvánosságra hoznak. Az Európai Parlament meghívhatja a Bizottságot illetékes bizottságának eseti ülésére, hogy ismertessen és magyarázzon meg a megállapodás végrehajtásával kapcsolatosan felmerülő bármely kérdést. Az előadó szerint ez a jelentéstétel növeli a közös kereskedelempolitika Bizottság általi végrehajtása feletti parlamenti felügyeletet, valamint annak átláthatóságát. A fenti megfontolások fényében az előadóval egyetértésben javaslom, hogy az Európai Parlament módosítások nélkül fogadja el a Bizottság javaslatát.

3-235-0000

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe que incluye un mecanismo antielusión por el que se ofrece la posibilidad de volver a introducir los tipos de derechos de aduana de nación más favorecida (NMF) si las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Georgia superan un determinado umbral sin que su origen exacto esté debidamente justificado. La Comisión podrá decidir, o bien suspender temporalmente el derecho preferencial aplicado al producto o productos de que se trate, o bien que no procede dicha suspensión. La suspensión temporal del derecho preferencial se aplicará durante un periodo máximo de seis meses a partir de la fecha en que se publique la decisión de suspender dicho derecho.

3-236-0000

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della posizione del Parlamento europeo relativa alla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante l'attuazione del meccanismo antielusione che prevede la sospensione temporanea delle preferenze tariffarie

contenute nell'accordo di associazione tra l'Unione europea e la Comunità europea dell'energia atomica e i loro Stati membri, da una parte, e la Georgia, dall'altra. Il gruppo S&D ha condiviso sin dall'inizio l'approccio del relatore, basato su un coordinamento stretto con il Consiglio che consentirà di arrivare a un accordo in tempi stretti tra i due colegislatori.

Per il paese caucasico, l'UE rappresenta il principale partner commerciale e l'introduzione di una clausola antielusione, allo scopo di impedire che prodotti non georgiani arrivino sul mercato europeo, è dunque fondamentale per proteggere non soltanto i produttori georgiani da eventuali frodi ma soprattutto i cittadini europei.

È importante che tale proposta di regolamento, implementato sulla base dell'accordo di associazione tra l'UE e la Georgia, imponga l'obbligo per la Commissione di presentare una relazione annuale sull'applicazione e l'attuazione del suddetto regolamento in modo che i colegislatori possano esercitare la funzione di controllo circa l'attuazione della politica commerciale europea e per dare un forte segnale di trasparenza da parte delle istituzioni.

3-236-0250

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht zum „Assoziierungsabkommen EU/Georgien: Verfahren zur Bekämpfung von Umgehungspraktiken“ gestimmt, da ich eine weitere Annäherung und intensive Partnerschaft der EU mit Georgien für geopolitisch sinnvoll und wichtig erachte.

3-236-0265

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Von einem Ausbau der Wirtschafts- und Handelsbeziehungen werden beide Seiten profitieren. Hiermit schaffen wir Anreize für Unternehmen, weitere Investitionen zu tätigen. Die Bekämpfung von undurchsichtigen Umgehungspraktiken ist dabei ein wichtiger Bestandteil.

3-236-0273

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which introduces an anti-circumvention mechanism to accompany the Deep and Comprehensive Free Trade Agreement (DCFTA) which is embedded in the Association Agreement with Georgia. This is for cases where the Union suspects imports (particularly agricultural imports) are being circumvented through Georgia to enter the EU market under the preferential agreement, but in fact originate in other countries.

3-236-0281

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. Se trata de un trámite que permite cerrar el procedimiento y aprobar el Reglamento con la inclusión de las dos enmiendas del Parlamento Europeo.

En este caso, se trata de un Reglamento interno de la UE, aplicable al Acuerdo de Asociación entre la UE y Georgia, que es el instrumento necesario para poder aplicar la cláusula de salvaguardia bilateral y el mecanismo antielusión. Estas enmiendas tienen por objeto armonizar el texto del Reglamento con el del Acuerdo de Asociación UE-Georgia.

- La cláusula de salvaguardia permite a las partes suspender temporalmente las preferencias en caso de que su aplicación haga aumentar inesperada y significativamente las importaciones, causando daños económicos a la industria nacional.
- El mecanismo antielusión prevé la posibilidad de reintroducir el tipo de derecho de aduana de nación más favorecida cuando las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Georgia superen un determinado umbral sin la debida justificación.

3-236-0312

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Podobnie jak w przypadku Republiki Mołdawii, zagłosowałam za wnioskiem dotyczącym rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady wprowadzającym mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ceł wobec Gruzji.

Dzięki niemu możliwe będzie ponowne wprowadzenie należności celnej w przypadku naruszenia określonych progów przez Gruzję oraz braku należytego uzasadnienia o dokładnym pochodzeniu produktów rolnych przewożonych przez granice państw członkowskich Unii Europejskiej. Sprawozdawczość Komisji na temat stosowania i wdrożenia rozporządzenia odegra również kluczową rolę w zwiększeniu przejrzystości polityki handlowej prowadzonej przez Komisję.

3-236-0343

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. The EU-Georgia Association Agreement includes a so-called anti-circumvention mechanism, which provides for the possibility of reintroducing the ‘most favoured nation’ customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Georgia exceed a given threshold without due justification of their exact origin. A regulation of the European Parliament and of the Council is necessary to put in place in the EU’s internal legislation the necessary instrument to be able to apply the anti-circumvention mechanism.

3-236-0375

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support the implementation of an anti-circumvention mechanism, because being able to temporarily suspend preferential tariffs as a result of excess imports will limit negative effects on the Union market, and will protect Georgian businesses from threat and competition by non-Georgian businesses.

3-236-0500

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az EU–Grúzia társulási megállapodás tartalmaz egy úgynevezett kijátszás elleni eljárást, mely lehetőséget biztosít a „legnagyobb kedvezményt élvező nemzet”-re (most favoured nation) alkalmazandó vámok újbóli bevezetésére abban az esetben, ha a Grúziából érkező bizonyos agrártermékek importja megfelelő indokolás nélkül meghaladja megállapodásban meghatározott küszöböt. A mostani rendeletre azért van szükség, hogy az EU belső jogi szabályozásába megfelelően beépítésre kerüljön és így alkalmazhatóvá váljon a kijátszás elleni eljárás.

3-236-0625

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφπτώς*. – Η έκθεση αυτή θέτει σε εφαρμογή διατάξεις που είχαν ψηφιστεί στα πλαίσια της συμφωνίας σύνδεσης ΕΕ- Γεωργίας. Αφορά ουσιαστικά την εισαγωγή μέτρων όταν δεν υπάρχει η δέουσα αιτιολόγηση της ακριβής καταγωγής τους (μηχανισμός καταστρατήγησης). Παρά τη διαφωνία μας με το περιεχόμενο της συμφωνίας σύνδεσης ΕΕ-Γεωργίας, υπερψηφίσαμε την έκθεση επειδή ο μηχανισμός καταστρατήγησης αποτελεί σημαντικό εργαλείο για να αποφευχθούν οι εισαγωγές μη γεωργικών προϊόντων στην Ένωση δια μέσου της χώρας.

3-236-0750

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this anti-circumvention mechanism between the EU and Georgia. This allows for the possibility of reintroducing the ‘most favoured nation’ customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Georgia exceed a given threshold without due justification of their exact origin. The reason this mechanism is important as it will help to avoid imports into the Union of non-Georgian products via Georgia using the advantages of the Agreement provisions and in particular to avoid that countries with bilateral free trade agreements with Georgia, for example Turkey and EUROPMED countries, use the agreement with the Union to circumvent ‘rules of origin’ requirements. This will benefit European consumers while it will also serve as a mechanism to protect Georgian producers from this potential misuse and from unprecedented competition from non-Georgian producers.

3-237-0000

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I support the rapporteur's approach and the aim to reach a quick first-reading agreement with Council.

3-238-0000

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o provedbi mehanizma za sprečavanje izbjegavanja mjera, kojim se omogućuje privremena suspenzija povlaštenog carinskog tretmana iz Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane (COM(2015)0155 – C8-0091/2015 – 2015/0080(COD)) - u redovnom zakonodavnom postupku, prvo čitanje.

Naime, Sporazumom je uključen "mehanizam za sprečavanje izbjegavanja mjera" kojim se omogućuje ponovno uvođenje stope carine, u slučajevima kad uvoz određenih poljoprivrednih proizvoda i prerađenih poljoprivrednih proizvoda iz Gruzije premaši utvrđeni prag bez valjanog obrazloženja, odnosno bez valjanog točnog podrijetla. Uključenje klauzule o izbjegavanju je važno radi sprečavanja uvoza u EU-u negruzijjskih proizvoda preko Gruzije koristeći se prednostima odredbi Sporazuma.

3-238-0250

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce vote concerne le mécanisme anticcontournement de l'accord d'association UE-Géorgie. Il dispose qu'en cas de préjudice commercial grave contre l'Union européenne, cette dernière pourrait suspendre le libre-échange défini par l'accord d'association et revenir à la clause de la nation la plus favorisée (NPF). Mais le texte amendé n'apporte quasiment rien sur le fond aux clauses pour protéger l'agriculture européenne en cas de problèmes suite à l'accord d'association UE-Géorgie. Cette clause est très peu protectrice telle qu'elle est rédigée. Les changements apportés sont très mineurs et n'améliorent pas le texte. Voter en faveur de ce texte reviendrait à accréditer une politique de protection trop minimaliste.

Je me suis donc abstenu.

3-238-0500

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Gabrielius Landsbergis sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'application du mécanisme anticcontournement permettant la suspension temporaire des préférences tarifaires prévues dans l'accord d'association entre l'Union et la Géorgie. Il s'agit pour l'Union d'avoir la possibilité de réintroduire des droits de douanes lorsque les importations agricoles aux origines non clarifiées de la Géorgie dépassent un certain seuil. Le but est de pouvoir protéger les producteurs européens. Ce texte est nécessaire à la mise en place de l'accord d'association avec la Géorgie, que j'ai approuvé avec mes collègues députés en 2014.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

3-238-0625

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui valide la proposition de créer deux mécanismes de protection dans le cadre de l'accord d'association signé entre l'Union et la Géorgie.

Ces mécanismes vont permettre de stopper les clauses préférentielles signées avec la Géorgie dans les cas où l'importation de produits agricoles géorgiens mettrait en danger la production européenne.

3-238-0750

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Schutz der österreichischen Landwirtschaft für mich höchste Priorität. Gleichzeitig sehe ich hinsichtlich Lebensmittelstandards und Anbaumethoden große Probleme bei einem Abkommen mit Georgien. Allerdings bedeutet Georgiens geringer Industrialisierungsgrad, dass es derzeit in erster Linie in der Landwirtschaft Entwicklungsmöglichkeiten gibt. Aufgrund dieser Überlegungen enthalte ich mich zu diesem Bericht.

3-239-0000

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I support this report, which concerns the incorporation into European Union law of the anti-circumvention mechanism foreseen in the EU-Georgia Association Agreement. I agree with the rapporteur that the adoption of the proposed regulation is necessary to enforce the obligations of Georgia stemming from the anti-circumvention provisions of the Agreement in order to protect EU producers if necessary. The EU-Georgia Association Agreement includes a so-called anti-circumvention mechanism, which provides for the possibility of reintroducing the 'most favoured nation' customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Georgia exceed a given threshold without due justification of their exact origin. Therefore, I believe a regulation is required to put in place the necessary instrument in the EU's internal legislation to be able to apply the anti-circumvention mechanism and ensure the protection of the EU's producers.

3-239-0250

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, as it is simply incorporation into EU law of the anti-circumvention mechanism foreseen in the EU-Georgia Association Agreement.

3-239-0500

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Jelentés az egyrésről az Európai Unió, az Európai Atomenergia-közösség és tagállamaik, másrésről Grúzia közötti társulási megállapodásban szereplő vámkedvezmények ideiglenes felfüggesztésére vonatkozó kijátszásellenes mechanizmus végrehajtásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

Az EU–Grúzia társulási megállapodás tartalmaz egy úgynevezett kijátszás elleni eljárást, mely lehetőséget biztosít a „legnagyobb kedvezményt élvező nemzet”-re (most favoured nation) alkalmazandó vámok újbóli bevezetésére abban az esetben, ha a Grúziából érkező bizonyos agrártermékek importja megfelelő indokolás nélkül meghaladja megállapodásban meghatározott küszöböt. A mostani rendeletre azért van szükség, hogy az EU belső jogi szabályozásába megfelelően beépítésre kerüljön és így alkalmazhatóvá váljon a kijátszás elleni eljárás.

3-239-0750

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di associazione UE-Georgia prevede il meccanismo di "antielusione". Alla luce di ciò, ho deciso di dare parere positivo poiché l'antielusione permette di ripristinare l'aliquota del dazio doganale della "nazione più favorita" (NPF) nel caso in cui le importazioni di determinati prodotti agricoli dalla Georgia superino una determinata soglia. Tale meccanismo è atto anche ad evitare che i paesi, con accordi bilaterali di libero scambio con la Georgia, utilizzino l'accordo con l'Unione per eludere i requisiti in materia di "norme d'origine".

3-239-0875

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur la clause de sauvegarde et le mécanisme anticourtage dans le cadre de l'accord d'association UE-Géorgie. Le texte amendé n'apporte quasiment rien sur le fond à la clause de sauvegarde et anticourtage de l'accord d'association UE-Géorgie. Ces clauses sont très peu protectrices telles qu'elles sont rédigées. Ces clauses s'appliquent quand la branche européenne est touchée et non une branche nationale quelconque. Les changements apportés sont très mineurs et n'améliorent pas le texte.

3-239-0906

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport car il n'apporte rien d'intéressant à l'accord d'association.

3-239-0937

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – En 2014 el Parlamento Europeo dio su aprobación a la celebración de un Acuerdo de Asociación entre la UE y Georgia, con el fin de estrechar los lazos políticos y económicos entre ambas partes.

A través del presente informe se incluye, al igual que en el Acuerdo de Asociación UE-Moldavia, un mecanismo antielusión para evitar malas prácticas y proteger, cuando proceda, a los productores de la UE.

En este contexto, se ofrece la posibilidad de volver a introducir los derechos de aduana de nación más favorecida (NMF) si se da el caso de que las importaciones de ciertos productos agrícolas procedentes de Georgia superan un determinado umbral sin que su origen esté debidamente justificado.

Es competencia de la Comisión decidir o bien suspender temporalmente el derecho preferencial aplicado al producto o bien considerar que no procede dicha suspensión.

A mi parecer, este informe debe ser aprobado ya que contribuirá a un mayor control parlamentario de la aplicación de la política comercial común por parte de la Comisión y a una mayor transparencia de la misma.

3-240-0000

Peter Lundgren (EFDD), *in writing*. – Back in 2014, Sweden Democrats opposed the Association Agreement between the EU and Georgia due to concerns over Georgia's future accession to the EU. When this Agreement was signed both parties (the EU and Georgia) agreed on a preferential trade regime.

However the Agreement contains a clause (Article 27) called the 'anti-circumvention mechanism' which establishes an average annual volume of imports from Georgia into the EU of certain agricultural products. When the volume of imports exceeds the annual volume Georgia must provide the EU with justification that Georgia has the capacity to produce the products concerned in excess, otherwise the EU may temporarily suspend preferential treatment for the products concerned for a period of six months.

The anti-circumvention mechanism would therefore limit the amount of imports of certain agricultural products from Georgia to the EU and would also avoid imports of non-Georgian products via Georgia using the advantages of the Agreement's provisions.

To prevent a possible negative impact on the Swedish market and more importantly to protect our Swedish farmers' best interests, Sweden Democrats supports this proposal for a regulation providing for the temporary suspension of tariff preferences of the Association Agreement between the EU and Georgia.

3-240-0500

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam izvješće zastupnika Gabrieliusa Landbergia o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o provedbi mehanizma za sprečavanje izbjegavanja mjera. Prema tom prijedlogu omogućuje se privremena suspenzija povlaštenog carinskog tretmana između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane i Gruzije, s druge strane.

Sporazum o pridruživanju između Europske unije (EU-a) i Gruzije privremeno se primjenjuje od 1. rujna 2014. Sporazumom se uvodi ambiciozni povlašteni trgovinski režim između objiju strana, poznat kao detaljno i sveobuhvatno područje slobodne trgovine.

U sporazum je uključen i takozvani „mehanizam za sprečavanje izbjegavanja mjera” kojim se omogućuje ponovno uvođenje carinske stope koja je utvrđena prema načelu najpovlaštenije nacije, u slučajevima kad uvoz određenih poljoprivrednih proizvoda i prerađenih poljoprivrednih proizvoda iz Gruzije premaši utvrđeni prag bez valjanog obrazloženja njihova točna podrijetla.

3-241-0000

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – ES un Gruzijas asociācijas nolīgumā kopš paša sākuma tika ietverts t. s. noteikumu apiešanas novēršanas mehānisms, kas paredz iespēju attiecībā uz Gruziju atkārtoti ieviest vislielākās labvēlības režīma muitas nodokļa likmi, ja konkrētu lauksaimniecības preču imports no turienes bez pienācīga pamatojuma par to precīzu izcelsmi pārsniegtu noteiktu importa apjomu. Līdz ar to šī regula nekādā ziņā neievieš jebkādas jaunus pagaidām nepastāvošus principus, tikai konkretizē to, kas jau tika iekļauts ES un Gruzijas asociācijas nolīgumā kopš 2014. gada decembra.

Komisijas priekšlikums paredz arī, ka tā ik gadu iesniegs publisku gada ziņojumu par regulas piemērošanu un īstenošanu. Balsojuma laikā tika nobalsots arī par vienu grozījumu, proti, to, ka Komisijas ziņojumā tiks iekļauta arī informācija par noteikumu apiešanas novēršanas mehānisma piemērošanu. Citiem vārdiem, šī balsojuma mērķis nebija ieviest jebkāda veida ierobežojumus ES un Gruzijas tirdzniecībai – tikai konkretizēt pastāvošos principus un noteikumus, līdz ar ko nebija neviena iemesla balsot pret šo priekšlikumu un iekļauto grozījumu.

3-242-0000

Vladimír Maňka (S&D), písomne – Obchod Gruzínska s EÚ predstavuje 27,2 % z jeho celkového obchodu, čím je EÚ pre Gruzínsko najväčší obchodný partner. Dohoda o pridružení sa uplatňuje od roku 2014 a predstavuje ochranu pred nedovoleným alebo nadmerným dovozom poľnohospodárskych výrobkov z Gruzínska a rovnako chráni gruzínskych výrobcov pred prípadným zneužívaním inými negruzínskymi výrobcami.

Preto podporujem zavedenie mechanizmu proti obchádzaniu ako kontrolného a sankčného opatrenia. Umožňuje opätovne zaviesť colnú sadzbu podľa doložky najvyšších výhod v prípade, že objem dovozu určitých produktov pôvodom z Gruzínska prekročí danú hranicu bez náležitého odôvodnenia ich skutočného pôvodu.

3-242-0250

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Απείχα κατά την ψηφοφορία για την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εφαρμογή του μηχανισμού κατά της καταστρατήγησης ο οποίος προβλέπει την προσωρινή αναστολή των δασμολογικών προτιμήσεων της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών μελών τους αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, διότι δεν είναι πλήρης.

3-242-0375

Dominique Martin (ENF), par écrit. – Je me suis abstenu sur ce texte. Comme pour le texte précédent, sur l'accord avec la Moldavie, le mécanisme anticourtournement permet, lorsque le volume des importations de certains produits agricoles dépasse un certain stade avec un doute sur leurs origines, de remplacer le droit de douane préférentiel par le droit de douane de la nation la plus favorisée. Là encore, ce texte n'apporte rien sur le fond à ce mécanisme. Face à son inutilité, nous préférons nous abstenir.

3-242-0500

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. The EU-Georgia Association Agreement includes a so-called anti-circumvention mechanism, which provides for the possibility of reintroducing the ‘most favoured nation’ customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Georgia exceed a given threshold without due justification of their exact origin. A regulation of the European Parliament and of the Council is necessary to put in place in the EU’s internal legislation the necessary instrument to be able to apply the anti-circumvention mechanism.

3-243-0000

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – L’accordo di associazione tra l’Unione europea e la Georgia introduce un regime commerciale preferenziale fra entrambe le parti, noto come Zona di libero scambio globale. L’accordo comprende un cosiddetto “meccanismo antielusione”, che fornisce la possibilità di reintrodurre il dazio doganale della nazione più favorita quando le importazioni di determinati prodotti agricoli provenienti dalla Georgia superino una determinata soglia senza appropriata motivazione della loro esatta origine. L’inclusione di detta “clausola di elusione” è tuttavia necessaria per impedire le importazioni nell’UE di prodotti non georgiani attraverso la Georgia e per evitare che i paesi con accordi bilaterali di libero scambio con la Georgia.

3-243-0500

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Come evidenziato dai dati, le relazioni commerciali tra l’UE e la Georgia presentano un potenziale di crescita molto importante. È anche chiaro, però, che una crescita incontrollata può essere molto pericolosa. Ciò detto, sono soddisfatta delle clausole di tutela e dei meccanismi antielusione previsti, e per queste ragioni ho votato a favore.

3-243-0562

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Après quatre années de négociations, l’Union européenne a signé un accord d’association avec la Géorgie en juin 2014, qui est depuis appliqué à titre provisoire. Encore incomplet, cet accord accorde une série de préférences commerciales à la Géorgie mais ne comprenait pas, jusqu’à aujourd’hui, de mécanisme anticourtournement – un instrument qui permet la suspension temporaires des droits préférentiels pour certains produits prévus dans l’accord lorsque les volumes maximaux d’importation sont atteints.

C’est dans ce contexte que le Parlement européen – sans préjuger de l’opportunité politique ou stratégique d’un accord d’association avec la Géorgie – a été amené à valider l’inclusion d’un mécanisme anticourtournement. J’ai voté en faveur de l’introduction d’un tel instrument, qui existe déjà dans tous les accords d’association conclus par l’Union européenne avec les pays de son voisinage oriental ou méditerranéen, car il est nécessaire pour pallier à tout déséquilibre potentiel sur le marché européen, malgré les faibles volumes dont il est question.

3-243-0625

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Kommissionsvorschlag soll dem Schutz der einheimischen Wirtschaft dienen, jedoch sind solche Assoziierungsabkommen kritisch zu sehen, da oftmals eine weitere Zentralisierung nach Brüssel und eine Entmachtung der Nationalstaaten zu befürchten ist. Ich enthalte mich deshalb meiner Stimme.

3-243-0687

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą dėl reglamento, kuriuo įgyvendinama ES ir Gruzijos asociacijos susitarime nustatyta kovos su priemonių vengimu tvarka, kuria numatomas laikinas muitų tarifų lengvatų taikymo sustabdymas. Įtraukti kovos su priemonių vengimu sąlygą į ES teisę buvo būtina tam, kad per Gruziją į ES nebūtų importuojami ne Gruzijos kilmės produktai naudojantis Susitarimo nuostatų lengvatomis. Tuo pačiu siekiama, kad valstybės, pasirašiusios su Gruzija dvišalius laisvosios prekybos susitarimus, nesinaudotų šiuo

Susitarimu tam, kad išvengtų „kilmės taisyklų“ reikalavimų. Ši sąlyga taip pat yra priemonė, skirta apsaugoti Gruzijos gamintojus nuo tokio galimo piktnaudžiavimo ir konkurencijos.

3-243-0750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'accord d'association entre l'Union et la Géorgie prévoit la mise en place d'un "mécanisme anticcontournement" permettant de suspendre les droits de douane préférentiels accordés au pays lorsque les quotas d'importations de certains produits agricoles définis dans l'accord sont dépassés. Il vise surtout à minimiser les effets dévastateurs de l'accord de libre-échange par une mesure anti-dumping très difficile à mettre en œuvre et d'ailleurs jamais invoquée dans les accords où il existe déjà. C'est un pansement sur une jambe de bois, dans un contexte de guerre économique et politique contre la Russie et son Union eurasiennne. Je suis opposé à ces accords de libre-échange, véritable danger pour nos agriculteurs et ne cautionnerai donc pas cette mesure. Je vote contre.

3-243-0781

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce vote concerne le mécanisme anti-contournement de l'accord d'association UE-Géorgie. Il prévoit qu'en cas de préjudice commercial grave contre l'Union européenne, cette dernière pourrait suspendre le libre-échange défini par l'accord d'association et revenir à la clause de la nation la plus favorisée (NPF). Dans les faits, le texte amendé n'apporte quasiment rien sur le fond aux clauses devant protéger l'agriculture européenne en cas de problèmes faisant suite à l'accord d'association UE-Géorgie. Le ton de cette clause dévoile son caractère très peu protecteur. Les changements apportés sont très mineurs et ne rendent pas le texte meilleur. Je cautionnerais une politique de protection trop minimaliste en me montrant favorable à ce texte.

Je me suis donc abstenue.

3-243-0812

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório sobre a proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho que executa a cláusula de salvaguarda e o mecanismo antievasão que preveem a suspensão temporária de preferências pautais do Acordo de Associação entre a União Europeia e a Comunidade Europeia da Energia Atómica e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Geórgia, por outro.

A cláusula de salvaguarda e o mecanismo de evasão são comuns na maioria dos acordos de comércio e as alterações introduzidas à proposta da Comissão visam apenas clarificar os termos do processo, designadamente no que se refere às relações entre as instituições europeias e as autoridades nacionais.

3-243-0875

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the proposed regulation because it is essential to protect EU producers and economy. This amendment aims at clarifying the wording of the agreement and expanding upon the application of the anti-circumvention process.

3-243-0937

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je félicite l'adoption par le Parlement européen du rapport relatif à l'instauration d'un mécanisme anti-contournement en ce qui concerne la Géorgie. Tout comme pour la Moldavie, il est important de préserver les entreprises européennes de possibles abus des avantages découlant des préférences tarifaires accordées dans le cadre de l'accord d'association avec la Géorgie. En effet, ce mécanisme, visant à limiter les risques de contournement de droits de douane via un transit par la Géorgie, fixe des seuils au-delà desquels les préférences tarifaires prévues par l'accord peuvent être suspendues. Ceci est essentiel afin de préserver nos entreprises. Le « mécanisme anticcontournement » pour les produits agricoles sensibles permet ainsi la réintroduction du taux du droit de douane accordé à la nation la plus favorisée lorsque le volume

des importations de certains produits agricoles en provenance de Géorgie dépasse un plafond déterminé sans que leur origine exacte soit valablement justifiée.

3-244-0000

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Návrh legislatívneho uznesenia obsahuje nové ustanovenie, ktorým sa zavádza do Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Gruzínskom tzv. mechanizmus proti obchádzaniu. Ide o rovnaký mechanizmus, ktorý je použitý napríklad aj v Dohode o pridružení medzi Európskou úniou a Moldavskom. Tento nástroj slúži na ochranu európskeho hospodárstva, preto sa plne stotožňujem s jeho zapracovaním do textu a celým uvedeným znením návrhu. Zároveň plní pozmeňujúci návrh svoju úlohu zosúladiť nariadenia so znením Dohody o pridružení medzi EÚ a Gruzínskom, čo takisto vítam ako vhodný a potrebný krok.

3-245-0000

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I gave my approval to the EU-Georgia Association Agreement: temporary suspension of tariff preferences, which concerns the incorporation in the EU law of the anti-circumvention mechanism foreseen in the EU-Georgia Association Agreement. The Agreement has been provisionally applied since 1 September 2014. No fundamentally new conditions can be introduced during the legislative procedure which have not already been agreed during the negotiations with Georgia. However, the legislation can lay out the rules to be followed during the procedure and how decisions under the mechanism are to be taken.

3-245-0500

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – The Association Agreement between the EU and Georgia was signed in June 2014 and has been provisionally applied as of September 2014. The agreement includes an Anti-Circumvention Mechanism which provides for the possibility to reintroduce the MFN customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Georgia exceed a given threshold without due justification of their exact origin. This implementing regulation incorporates the mechanism into EU law in order to make it applicable in the EU if necessary. Being an implementing regulation, the provisions related to the mechanism as negotiated by the parties in the agreement have not been modified.

3-246-0000

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Grúziával megkötött társulási megállapodás ún. kijátszásellenes mechanizmust foglal magába, amelynek értelmében lehetőség van a legnagyobb kedvezményes vámtétel visszaállítására, amennyiben a Grúziából származó egyes mezőgazdasági termékek behozatala meghalad egy bizonyos határt, és ezek pontos származására nem adnak megfelelő indoklást. Ahhoz azonban, hogy az EU belső jogszabályaiba bevezessék a kijátszásellenes mechanizmus alkalmazásához szükséges eszközt, az Európai Parlament és a Tanács rendeletére van szükség. Ennek elfogadására tett javaslatot a Bizottság.

A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésében rámutat, hogy a javasolt rendelet azokat az EU–Grúzia társulási megállapodásban szereplő rendelkezéseket ülteti át a gyakorlatba, amelyeket az Európai Parlament 2015. december 18-án jóváhagyott. A javasolt rendelet elfogadása szükséges ahhoz, hogy érvényesíteni lehessen Grúziának a megállapodás kijátszásellenes mechanizmusra vonatkozó rendelkezéseiben meghatározott kötelezettségeit, ezáltal szükség esetén védve az európai termelőket.

3-246-0062

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Acordo de Associação entre a União Europeia e a Geórgia inclui um mecanismo denominado “mecanismo antievasão”, segundo o qual é possível reintroduzir a taxa do direito aduaneiro “nação mais favorecida” sempre que as importações de certos produtos agrícolas da Geórgia excederem um determinado limiar sem a devida justificação sobre a sua origem exata.

De forma a poder aplicar este mecanismo antievasão, é necessário instituir na legislação da União Europeia o estabelecimento de um regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho.

Subscrevo a posição do relator segundo a qual a aprovação da proposta de regulamento é necessária para fazer a Geórgia cumprir as obrigações decorrentes do Acordo e, consequentemente, para proteger os produtores da UE, se necessário.

3-246-0125

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce vote concerne la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'application du mécanisme anticourtage permettant la suspension temporaire des préférences tarifaires prévues dans l'accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part. Ce texte contient une clause anticourtage, qui permet de remplacer le droit de douane préférentiel par le droit de douane de la nation la plus favorisée. En réalité, ce texte n'apporte rien de plus que le droit existant, qui ne permet pas de protéger nos agriculteurs en cas de problèmes. J'ai donc décidé de m'abstenir.

3-246-0187

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la clause de sauvegarde et du mécanisme anticourtage permettant la suspension temporaire des préférences tarifaires prévues dans l'accord d'association entre l'Union européenne et la Géorgie. Cet accord prévoit en effet des mesures restrictives en cas d'importation de produits dans des quantités telles qu'elles causent ou menacent de causer des dommages aux producteurs de l'Union fabriquant des produits similaires ou directement concurrents. J'ai approuvé ce texte, qui vise à protéger l'économie et les emplois européens.

3-246-0250

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Dans le cadre de l'accord d'association UE-Euratom-Géorgie, j'ai voté en faveur du rapport sur le mécanisme anticourtage qui permet la suspension temporaire des préférences tarifaires, et met en avant l'importance pour le Parlement européen d'accéder à l'information.

3-246-0375

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di associazione UE-Georgia prevede il meccanismo di antielusione che consente di ripristinare l'aliquota del dazio doganale della "nazione più favorita" (NPF) qualora le importazioni di determinati prodotti agricoli dalla Georgia superino una determinata soglia in assenza di una giustificazione valida circa la loro origine esatta. Ho scelto di votare a favore della relazione.

3-246-0437

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – This agreement is largely based on comparable implementing regulations like EU/Korea, EU/Central America, EU/ Colombia and Peru. I have voted for this report that will harmonise the terminology of the Commission proposal with the Association Agreement between the EU and Georgia.

3-246-0500

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Европейският съюз е най-големият търговски партньор на Грузия, като 27% от търговията на кавказката република е с ЕС. От друга страна, търговията с Грузия съставлява 0.1% от търговията на ЕС.

Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Грузия беше подписано през май 2014 г. и влезе в сила провизорно на 1-ви септември същата година. То съдържа клауза, с която се предвижда временно преустановяване на прилагането на тарифните преференции за грузинския внос в Европейския съюз на стоки, посочени в „Приложение II - В(е)“ на споразумението, в случай че вносът на тези стоки и продукти достигне прекалено високи нива, несъразмерни със сегашните производствени мощности на грузинското селско стопанство.

Имайки предвид, че според статистката грузинският внос не застрашава европейските земеделци и производители, в това число и тези от моята страна България, дори в тези трудни за редица сектори времена, днес аз дадох своята подкрепа за предложението на Европейската комисия.

С тази стъпка Европа показва солидарност и подпомага развитието на своите съседи и партньори. Това е основа за стабилност и модел, които трябва да бъде приложен към всички съседи, защото стабилността в нашето съседство е предпоставка за просперитет на всички европейци.

3-247-0000

Norica Nicolai (ALDE), in writing. – An important element of the EU-Georgia Association Agreement, the anti-circumvention mechanism, enables the possibility of reintroducing the ‘most favoured nation’ customs duty rate when imports of particular agricultural goods and processed agricultural products from Georgia exceed an established threshold without the needed justification of their exact origin. In order to properly apply this anti-circumvention mechanism, a regulation of the European Parliament and of the Council to put in place the required instrument in the EU’s internal legislation is essential.

The rapporteur highlights that the suggested regulation utilises the provisions of the EU-Georgia Association Agreement, to which the European Parliament gave its consent on 14 December 2014. Adopting the proposed legislation proves necessary to implement certain obligations of Georgia deriving from the anti-circumvention provisions of the EU-Georgia Association Agreement to protect the EU producers if needed. In addition, the rapporteur embraces the reporting obligation of the Commission, under which the Commission shall submit an annual report on the application and implementation of the regulation to the co-legislators as well as making it accessible to the public. For the reasons stated above, I have voted in favour of a regulation of the European Parliament and of the Council implementing the anti-circumvention mechanism.

3-247-0125

Franz Obermayr (ENF), schriftlich. – Auch hier habe ich mich meiner Stimme enthalten. Denn auch dieses Abkommen würde durch das Erreichen bestimmter Einfuhrmengen zwar die heimische Landwirtschaft bis zu einem gewissen Punkt schützen, aber insgesamt sind solche Assoziierungsabkommen abzulehnen.

3-247-0250

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Kavandatava määruse vastuvõtmine on vajalik, et jõustada lepingu dumpinguvastastest meetmetest kõrvalehoidmise vältimise sätetest tulenevad Gruusia kohustused ja kaitsta vajaduse korral Euroopa Liidu tootjaid.

3-247-0500

Margot Parker (EFDD), in writing. – The anti-circumvention mechanism would reapply WTO rules to products exported from Georgia to the EU that are believed to violate ‘rules of origin’ requirements, in accordance with the EU’s Association Agreement with Georgia to which the European Parliament gave its consent in 2014. Using the same justification as for the Moldova vote, we abstained.

3-247-0750

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – L’accordo di associazione tra l’UE e la Georgia contiene un cosiddetto “meccanismo antielusione”, che prevede l’eventualità di reintrodurre il dazio doganale della nazione più favorita quando le importazioni di determinati prodotti agricoli e prodotti agricoli trasformati provenienti dalla Georgia superino una determinata soglia senza che vi sia una motivazione soddisfacente della loro esatta origine. Così come nel caso della Moldova, ritengo di fondamentale importanza l’introduzione di tale meccanismo. Pertanto voto favorevolmente.

3-248-0000

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Podržavam izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o provedbi mehanizma za sprečavanje izbjegavanja mjera kojima se omogućuje privremena suspenzija povlaštenog carinskog tretmana iz Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane.

Smatram kako Europska unija treba čvrsto stajati iza europskih proizvođača te voditi brigu o njihovim interesima, osobito u sklapanju trgovinskih sporazuma s državama nečlanicama EU-a. Iako EU i Gruzija ostvaruju vrlo uspješnu trgovinsku razmjenu, držim da je potrebno poduzeti određene mjere poput implementacije mehanizma za sprečavanje izbjegavanja mjera, kako bi se europski proizvođači dodatno zaštitili od proizvoda uvezenih iz Gruzije.

Vjerujem kako će postojanje ovog mehanizma biti osobito korisno za europske poljoprivrednike koji su osobito osjetljivi na uvoz jeftinijih poljoprivrednih proizvoda. Na ovaj način će EU moći puno bolje kontrolirati količinu proizvoda koja se uvozi, balansirajući između interesa svojih proizvođača te naših partnera izvan EU-a.

3-248-0062

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam prijedlog u vezi s uključivanjem u zakonodavstvo Unije relevantnih dijelova dogovorenog teksta iz Sporazuma i postupke kojima se jamči njegova učinkovita primjena, kako bi se spriječio mogući negativni utjecaj na tržište.

Također, podržavam inkorporaciju u pravo EU-a „mehanizma za sprečavanje izbjegavanja mjera” predviđenih u sporazumu o pridruživanju s Gruzijom. Sporazumom se uvodi ambiciozni povlašteni trgovinski režim između objiju strana koji će predstavljati detaljno i sveobuhvatno područje slobodne trgovine kao i dodatnu povezanost i potporu Europske unije Gruziji.

3-248-0093

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – Atualmente, a UE é o principal parceiro comercial da Geórgia. O presente Acordo – que condenamos e contra o qual estivemos – introduz um regime de preferências comerciais entre ambas as partes, conhecido como Zona de Comércio Livre Abrangente e Aprofundada (ZCLAA).

Inclui o chamado "mecanismo antievasão", que prevê a possibilidade de reintroduzir a taxa do direito aduaneiro «nação mais favorecida» sempre que as importações de certos produtos agrícolas daquele país excederem um determinado limiar.

Este mecanismo apenas permite, em determinadas circunstâncias, mitigar algumas das suas consequências mais nefastas, em nada alterando a natureza deste acordo, que rejeitamos.

3-248-0109

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam izvješće kolege Gabrieliusa Landbergia o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o provedbi mehanizma za sprečavanje izbjegavanja mjera, kojim se omogućuje privremena suspenzija povlaštenog carinskog tretmana iz Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju i njihovih država članica, s jedne strane, i Gruzije, s druge strane. Sporazum o pridruživanju između Europske unije i Gruzije, koji je potpisan 27. lipnja 2014., odobren je u Europskom parlamentu 18. prosinca 2014. i privremeno se primjenjuje od 1. rujna 2014.

Sporazumom se uvodi ambiciozni povlašteni trgovinski režim između objiju strana, poznat kao detaljno i sveobuhvatno područje slobodne trgovine. Pregovaralo se na jednak način kao istovremeno s drugim zemljama regije, poput Republike Moldove i Armenije (Armenija je

odustala od potpisivanja sporazuma s EU-om i umjesto njega potpisala trgovinski sporazum s Rusijom). EU je trenutno glavni trgovinski partner Gruzije.

Sporazum, točnije članak 27., uključuje takozvani „mehanizam za sprečavanje izbjegavanja mjera”, kojim se omogućuje ponovno uvođenje stope carine utvrđene prema načelu najpovlaštenije nacije u slučajevima kad uvoz određenih poljoprivrednih proizvoda i prerađenih poljoprivrednih proizvoda iz Gruzije premaši utvrđeni prag (prosječni godišnji volumen uvoza) bez valjanog obrazloženja njihova točna podrijetla.

3-248-0125

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Přijetí dvoustranné ochranné doložky k dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a Gruzii dovolí oběma stranám dočasně pozastavit celní preference v případě výrazného nárůstu dovozu způsobujícího domácímu odvětví dovážející strany hospodářskou škodu. Dohoda obsahuje v článku 27 tzv. mechanismus proti obcházení, který poskytuje možnost znovu zavést celní sazbu podle doložky nejvyšších výhod, pokud dovozy některých zpracovaných zemědělských produktů pocházejících z Gruzie překročí určitou hranici (průměrný roční objem dovozů) bez řádného odůvodnění jejich přesného původu. Začlenění doložky o obcházení je nutné, aby se zabránilo dovozům negruzínských produktů do Unie přes Gruzii, jež by využívaly výhod ustanovení dohody, a zejména, aby se zabránilo tomu, aby země, které mají uzavřenou dvoustrannou dohodu o volném obchodu s Gruzii, například Turecko a země seskupení EUROPMED, používaly dohodu s Unií za účelem obcházení „pravidel původu“. Toto ustanovení rovněž slouží jako mechanismus na ochranu gruzínských výrobců proti možnému zneužití a bezprecedentní konkurenci ze strany negruzínských výrobců.

3-248-0187

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'Accordo di associazione tra l'Unione europea e la Georgia, firmato il 27 giugno 2014, introduce un ambizioso regime commerciale preferenziale fra entrambe le parti. Tale accordo prevede, tra l'altro, un meccanismo detto "antielusione", che consente di ripristinare l'aliquota del dazio doganale della nazione più favorita (NPF) qualora le importazioni di determinati prodotti agricoli dalla Georgia superino una determinata soglia. La Commissione europea può decidere di sospendere temporaneamente il dazio preferenziale applicato a determinati prodotti oppure di stabilire che tale sospensione non è appropriata.

Ho votato a favore di tale meccanismo per impedire le importazioni nell'UE di prodotti non georgiani attraverso la Georgia, ricorrendo ai vantaggi delle disposizioni dell'accordo e, in particolare, per evitare che i paesi con accordi bilaterali di libero scambio con la Georgia, ad esempio la Turchia, utilizzino l'accordo con l'Unione per eludere i requisiti in materia di "norme d'origine".

3-248-0250

Stanislav Polčák (PPE), *písemně*. – Dohoda, která byla mezi Evropskou unií a Gruzii podepsána v červnu roku 2014 a Evropský parlament k ní vydal souhlasné stanovisko 18. prosince téhož roku, je významným prostředkem pro gruzínské exportéry, jak se dostat na evropské trhy a uvolnit se tak z tlaku ruského souseda. Dohoda o přidružení, které byla mimochodem nabídnuta i Arménii i Moldavsku, zavádí důležitý preferenční režim mezi EU a Gruzii a umožňuje gruzínským vývozcům přístup na evropský jednotný trh s lepšími podmínkami. Je nutné podotknout, že pro Gruzii je trh EU nejdůležitějším vývozním místem.

Změna, o které zde debatujeme, je důležitou součástí podepsané dohody, konkrétně článek 27, který obsahuje tzv. mechanismus proti obcházení. Zastávám kladné stanovisko v otázce začlenění doložky o obcházení, které má zabránit nedodržování znění zmíněné dohody a zabránit falšování pravidel původu. Toto ustanovení má chránit jak gruzínské výrobce, tak i evropské výrobce a zamezit využívání výhodných pravidel a dovozu negruzínských výrobků v

rámci zmíněné dohody. Je naší povinností dodržovat podepsané dohody a zasadit se o to, aby obě zainteresované strany dodržovaly pravidla hry. Zároveň bych rád podpořil návrh na povinnost podávání zpráv, kterou tento návrh stanovuje Komisi a podle níž Komise předkládá spoluzákonodárcům výroční zprávu o provádění uvedeného nařízení, kterou následně zveřejní.

3-248-0500

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Układ o stowarzyszeniu z Gruzją – podpisany w czerwcu 2014 r. – zawiera tzw. mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ceł, który umożliwi ponowne wprowadzenie stawki należności celnej stosowanej względem kraju najbardziej uprzywilejowanego, w przypadku gdy przywóz pewnych produktów rolnych z Gruzji – wymienionych w załączniku II-C do układu – przekroczy określony próg, bez należytego uzasadnienia ich dokładnego pochodzenia. Komisja może postanowić o tymczasowym zawieszeniu ceł preferencyjnych stosowanych wobec danych produktów lub zdecydować, że takie zawieszenie nie jest odpowiednie. Tymczasowe zawieszenie ceł preferencyjnych ma zastosowanie przez maksymalny okres sześciu miesięcy od daty publikacji decyzji w sprawie zawieszenia ceł preferencyjnych. Aby wprowadzić do wewnętrznego porządku prawnego UE niezbędny instrument, tak aby można było stosować wymieniony mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ceł, potrzebne jest rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady. Sprawozdanie podkreśla w szczególności obowiązek składania sprawozdań przez Komisję, zgodnie z którym Komisja ma przedkładać współprawodawcom, a następnie publikować, roczne sprawozdanie w sprawie stosowania i wdrożenia rozporządzenia. Sprawozdawczość jest istotna dla kontroli parlamentarnej nad realizacją wspólnej polityki handlowej przez Komisję, a także dla zwiększenia jej przejrzystości. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

3-248-0750

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Podporuji Dohodu o přidružení Gruzie k EU. Jedná se podle mého názoru o jasný signál, že Gruzie chce směřovat do Evropy a EU je ochotná jí na této cestě reálně pomoci. Vzestup gruzínského exportu do Unie je dokladem, že vytvořená zóna volného obchodu mezi Gruzii a Unie skutečně funguje a plní svůj cíl. Dnešní legislativní úprava má moji podporu, protože potřebujeme v unijním právu bránit případným excesům. Takovým institutem ovšem celou konstrukci přidružení jen posílíme.

3-248-0812

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution législative du Parlement européen du 3 février 2016 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'application du mécanisme anticourtage permettant la suspension temporaire des préférences tarifaires prévues dans l'accord d'association entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et la Géorgie. Nous appelons notamment à ce que le présent règlement prévoie la possibilité de suspendre les droits préférentiels pendant une période maximale de six mois lorsque les importations de certains produits agricoles et produits agricoles transformés atteignent les volumes d'importation annuels définis.

3-248-0875

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O Acordo de Associação entre a UE e a Geórgia - assinado em 27 de Junho de 2014 e objeto de aprovação parlamentar em 18 de Dezembro de 2014 - inclui o denominado mecanismo antievasão, nos termos do qual poderá ser reintroduzida a taxa do direito aduaneiro de Nação Mais Favorecida sempre que as importações de determinados produtos agrícolas e produtos agrícolas transformados provenientes da Geórgia excedam um determinado limite, sem a devida justificação quanto à sua origem exata.

Pretende-se, no essencial, evitar que países com acordos de comércio livre com a Geórgia, como, por exemplo, a Turquia e os países pertencentes à Europmed, se sirvam deste Acordo para contornar os requisitos de "regras de origem".

A proposta de regulamento da Comissão aqui em causa destina-se justamente a definir os procedimentos necessários para garantir a aplicação deste mecanismo, assegurando, por um lado, o cumprimento por parte da Geórgia das obrigações decorrentes do Acordo e evitando, por outro lado, potenciais impactos negativos sobre o mercado da UE. Votei favoravelmente.

3-249-0000

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – The anti-circumvention mechanism would reapply WTO rules to products exported from Georgia to the EU that are believed to violate ‘rules of origin’ requirements, in accordance with the EU’s Association Agreement with Georgia to which the European Parliament gave its consent in 2014. Using the same justification as for the Moldova vote, we abstained.

3-249-0250

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – O Acordo de Associação entre a União Europeia (UE) e a Geórgia, assinado em 27 de junho de 2014, garante um regime ambicioso de preferências comerciais entre ambas as partes, conhecido como Zona de Comércio Livre Abrangente e Aprofundada (ZCLAA). Foi negociado segundo a mesma abordagem que foi adotada nas negociações realizadas em simultâneo com outros países da região, como a Moldávia e a Arménia, tendo esta última abandonado a ideia de assinar um acordo com a UE, preferindo assinar um acordo comercial com a Rússia.

Atualmente, a UE é o principal parceiro comercial da Geórgia, representando 27,2 % das suas trocas comerciais. Em termos de produtos agrícolas, as principais importações da UE provenientes da Geórgia são avelãs frescas e secas, água mineral e vinho. As principais exportações da UE para a Geórgia são produtos agrícolas transformados (como bebidas espirituosas e preparações alimentares) e produtos lácteos.

A alteração proposta ao texto da Comissão visa harmonizar a redação do Regulamento com a do Acordo de Associação UE-Geórgia e enuncia a obrigação da Comissão de elaborar um relatório de forma mais pormenorizada, de modo a mencionar expressamente a aplicação de um mecanismo antievasão, pelo que votei favoravelmente.

3-249-0500

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He dado mi apoyo a esta Resolución legislativa del Parlamento mediante la cual se llevan a la práctica las disposiciones respectivas del Acuerdo de Asociación UE-Georgia que el Parlamento Europeo aprobó el 18 de diciembre de 2014. Es necesario aprobar el Reglamento propuesto a fin de que se cumplan las obligaciones de Georgia derivadas de las disposiciones antielusión del Acuerdo con miras a proteger a los productores de la UE, cuando proceda. El mecanismo antielusión incluido en el Acuerdo ofrece la posibilidad de volver a introducir los tipos de derechos de aduana si las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Georgia superan un determinado umbral sin que su origen exacto esté debidamente justificado.

3-250-0000

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – L'accord d'association entre l'Union européenne et la Géorgie a été signé le 27 juin 2014. L'accord introduit un ambitieux régime préférentiel pour les échanges de marchandises entre les deux parties, en instaurant une zone de libre-échange approfondie. L'Union est aujourd'hui le premier partenaire commercial de la Géorgie, dont 27,2 % des échanges commerciaux ont lieu avec l'Union (la Turquie et l'Azerbaïdjan voisins occupent respectivement les deuxième et troisième places). Parallèlement, les échanges avec la Géorgie représentent 0,1 % de l'ensemble des échanges commerciaux de l'Union. L'accord d'association UE-Géorgie dont il était question ce midi prévoit un « mécanisme anticourtage » qui permet la réintroduction du taux du droit de douane accordé à la nation la plus favorisée lorsque le volume des

importations de certains produits agricoles en provenance de Géorgie dépasse un plafond déterminé sans que leur origine exacte soit valablement justifiée. Il est nécessaire qu'un règlement du Parlement européen et du Conseil crée, dans le cadre de la législation de l'Union, l'instrument permettant d'appliquer le mécanisme anticcontournement.

3-250-0250

Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ES yra pagrindinė Gruzijos prekybos partnerė. 27,2 proc. jos dabartinės prekybos sudaro prekyba su ES. Tuo tarpu šis pakeitimas susijęs su Europos Sąjungos teisės įtraukimu į ES ir Gruzijos asociacijos susitarimą, pagal kurį užtikrinamas veiksmingas šios teisės taikymas, siekiant galimo neigiamo poveikio Sąjungos rinkai prevencijos.

3-250-0500

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – O Acordo de Associação entre a UE e a Geórgia foi assinado a 27 de Junho de 2014, estando em vigor desde o dia 1 de Setembro.

É um Acordo que estabelece uma Zona de Comércio Livre abrangente e aprofundada e introduz um regime ambicioso de preferências comerciais entre ambas as partes.

Do Acordo faz parte a inclusão do mecanismo antievasão, o qual prevê a possibilidade de reintroduzir a taxa do direito aduaneiro "nação mais favorecida" sempre que as importações de certos produtos agrícolas da Geórgia excederem um determinado limiar sem haver justificação sobre a sua origem exata.

Por considerar que se trata de um instrumento que irá permitir reforçar as obrigações da Geórgia relativas às disposições antievasão do Acordo, com o objetivo também de conferir um maior grau de proteção aos produtores da União Europeia, decidi apoiar este relatório, votando-o favoravelmente.

3-250-0531

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – L'accord d'association avec la Géorgie, signé le 27 juin 2014, est appliqué à titre provisoire depuis le 1^{er} septembre 2014. Cet accord comprend un "mécanisme anticcontournement", qui permet la réintroduction du taux de droit de douane accordé à la nation la plus favorisée (NPF) lorsque le volume des importations de certains produits agricoles en provenance de Géorgie dépasse un plafond déterminé sans que leur origine exacte soit valablement justifiée.

J'ai voté en faveur de ce rapport, qui porte sur la proposition de règlement de la Commission qui vise à créer l'instrument juridique permettant l'application du mécanisme anticcontournement prévu dans l'accord déjà conclu avec la Géorgie. De plus, le texte du Parlement demande que le rapport présenté annuellement par la Commission comprenne, entre autres, des informations sur l'application du mécanisme anticcontournement.

3-250-0546

Matteo Salvini (ENF), per iscritto. – Ho scelto l'astensione in quanto non sono convinto che il provvedimento possa portare dei benefici concreti per le aziende e, più in generale, per l'economia dei paesi europei.

3-250-0562

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor. Se trata de un trámite que permite cerrar el procedimiento y aprobar el Reglamento con la inclusión de las dos enmiendas del Parlamento Europeo.

En este caso, se trata de un Reglamento interno de la UE, aplicable al Acuerdo de Asociación entre la UE y Georgia, que es el instrumento necesario para poder aplicar la cláusula de salvaguardia

bilateral y el mecanismo antielusión. Estas enmiendas tienen por objeto armonizar el texto del Reglamento con el del Acuerdo de Asociación UE-Georgia.

- La cláusula de salvaguardia permite a las partes suspender temporalmente las preferencias en caso de que su aplicación haga aumentar inesperada y significativamente las importaciones, causando daños económicos a la industria nacional.

- El mecanismo antielusión prevé la posibilidad de reintroducir el tipo de derecho de aduana de nación más favorecida cuando las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Georgia superen un determinado umbral sin la debida justificación.

3-250-0625

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Jeg støtter Kommissionens forslag, da det vedrører indarbejdelse i EU-retten af de relevante dele af aftalens forhandlede tekst og fastsætter procedurer for at sikre dens effektive anvendelse for at forhindre en eventuel negativ indvirkning på EU-markedet.

3-250-0656

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe porque la aplicación del mecanismo de antielusión en este tipo de acuerdo comerciales suponer propone una garantía para asegurar la protección de la industria europea frente a los productos agrícolas importados a la UE cuando proceda. Este informe introduce la obligación de informar sobre la aplicación de la cláusula de antielusión para su aplicación en el Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y Georgia. La Comisión deberá presentar un informe que incluya la información relativa a la aplicación de la citada cláusula de cara a proteger a la industria y a los consumidores europeos de malas prácticas comerciales que pueda dañar sus intereses. Este informe busca adaptar el Reglamento al nuevo acuerdo comercial de cara a poder reinstaurar las aduanas con el objetivo de proteger la economía europea. Por dichos motivos he decidido votar a favor del presente informe.

3-250-0687

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'accordo di associazione tra l'Unione europea e la Georgia firmato nel 2014 ha introdotto un regime commerciale preferenziale che garantisce il reciproco libero accesso al mercato. Per tutelare i produttori di entrambe le parti, l'accordo comprende un meccanismo antielusione che fornisce la possibilità di reintrodurre il dazio doganale della nazione più favorita quando le importazioni di determinati prodotti agricoli provenienti dalla Georgia superano una determinata soglia senza debita motivazione della loro esatta origine. Inoltre, la "clausola di elusione" è necessaria per impedire le importazioni nell'UE di prodotti non georgiani attraverso la Georgia ricorrendo ai vantaggi dell'accordo e per evitare che i paesi con accordi bilaterali di libero scambio con la Georgia, ad esempio la Turchia, utilizzino l'accordo con l'Unione per eludere i requisiti di origine. Grazie al meccanismo antielusione saranno quindi sospese temporaneamente le preferenze tariffarie contenute nell'accordo, a tutela dei produttori e dei cittadini europei. Per questo motivo, ho votato a favore della relazione.

3-250-0750

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – The anti-circumvention mechanism would reapply WTO rules to products exported from Georgia to the EU that are believed to violate 'rules of origin' requirements, in accordance with the EU's Association Agreement with Georgia to which the European Parliament gave its consent in 2014. Using the same justification as for the Moldova vote, we abstained.

3-251-0000

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Just as with the mechanism concerning anti-circumvention in the EU-Moldova Association agreement, this mechanism seeks to do a similar thing: to introduce MFN customs duty rate when imports of certain goods – primarily agricultural goods – from Georgia out-strip the threshold that is in place without due justification of their exact origin.

While this file is relatively uncontroversial, I feel it is always important to protect EU industry through trade mechanisms such as these.

3-251-0250

Branislav Škripek (ECR), *pisomne* – Hlasoval som za toto legislatívne uznesenie. Dohoda o pridružení medzi EÚ a Gruzínskom zahŕňa tzv. mechanizmus proti obchádzaniu, ktorým sa stanovuje možnosť opätovne zaviesť colnú sadzbu podľa doložky najvyšších výhod, keď dovoz určitých poľnohospodárskych výrobkov z Gruzínska prekročí danú hranicu bez náležitého odôvodnenia ich presného pôvodu. Do právnych predpisov EÚ bolo potrebné zaviesť nariadenie Európskeho parlamentu a Rady ako nevyhnutný nástroj umožňujúci uplatňovanie mechanizmov proti obchádzaniu.

3-251-0500

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan.* – Pozitívno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

3-252-0000

Monika Smolková (S&D), *pisomne* – Európska únia a Gruzínsko dospeli k dohode o zóne voľného obchodu, ktorá zavádza ambiciózny preferenčný obchodný režim. Súčasťou tejto dohody je aj tzv. mechanizmus proti obchádzaniu, ktorý umožňuje opätovne zaviesť colnú sadzbu na niektoré poľnohospodárske produkty, ak ich dovoz z Gruzínska do EÚ prekročí stanovenú hranicu a ich presný pôvod nebude náležite odôvodnený. Dohoda určuje priemerný ročný objem dovozu špecifického zoznamu výrobkov. Ak by tento objem Gruzínsko prekročilo a nedokázalo by tento stav odôvodniť, Komisia môže pristúpiť k dočasnému pozastaveniu preferenčného cla uplatňovaného na príslušný výrobok. Toto dočasné opatrenie by bolo možné uplatňovať najviac šesť mesiacov. Navrhovaným nariadením sa dosiahne presadzovanie povinností Gruzínska vyplávajúcich z dohody, ako aj ochrana výrobcov EÚ v prípade potreby. Tento návrh som podporila aj preto, že vyžaduje od Komisie povinnosť podávať správy o uplatňovaní a vykonávaní dohody s Gruzínskom, čo prispeje aj k väčšej transparentnosti a parlamentnej kontrole spoločnej obchodnej politiky EÚ.

3-252-0500

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne* – Imanentnou súčasťou dohody je účinným spôsobom vykonávať hospodárske a inštitucionálne reformy a záväzok vyznávať spoločné hodnoty. Dohodou sa výrazne prehĺbilo politické pridruženie Gruzínska k hospodárskej integrácii v Európskej únii, z čoho vyplynula potreba prijať mechanizmus, ktorým sa stanovuje dočasné pozastavenie colných preferencií obsiahnutých v Dohode o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej.

3-252-0750

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Sporazum o pridruživanju između Europske unije (EU-a) i Gruzije potpisan je 27. lipnja 2014. i privremeno se primjenjuje od 1. rujna 2014. Sporazumom se uvodi ambiciozni povlaštenei trgovinski režim između obiju strana, poznat kao detaljno i sveobuhvatno područje slobodne trgovine. EU je trenutno glavni trgovinski partner Gruzije.

27,2 % trgovine Gruzije odvija se s EU-om . S druge strane, trgovina s Gruzijom iznosi 0,1 % ukupne trgovine EU-a, uz ukupnu vrijednost od 2,6 milijarde eura 2014. U pogledu poljoprivrednih proizvoda, glavni proizvodi koji se iz Gruzije uvoze u EU-u su svježi ili sušeni lješnjaci, mineralna voda i vino. EU u Gruziju uglavnom izvozi prerađene poljoprivredne proizvode (poput jakih alkoholnih pića i prehrambenih proizvoda) i mliječne proizvode.

Uključenje klauzule o izbjegavanju potrebno je radi sprečavanja uvoza u Uniju negruzijskih proizvoda preko Gruzije koristeći se prednostima odredbi Sporazuma i posebno kako bi se izbjeglo da se zemlje koje su s Gruzijom sklopile bilateralne trgovinske sporazume, poput npr. Turske ili zemalja EUROMED-a, koriste Sporazumom s Unijom kako bi izbjegle zahtjeve „pravila o podrijetlu”. Klauzula predstavlja mehanizam zaštite za gruzijske proizvode od te potencijalne zlouporabe i konkurencije bez presedana negruzijskih proizvoda.

3-252-0875

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported this report. Safeguard clauses are standard mechanisms in FTAs. They are an essential means of protecting European industry in cases where the Union suspects imports are being circumvented through Georgia to enter the EU market under the preferential agreement, but in fact originate in other countries.

3-253-0000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Sporazum o pridruživanju sadrži nekoliko ključnih točaka čije se ispunjavanje očekuje od strane Gruzije. Liberalizacija trgovine je jedna od njih. Europska unija je trenutno glavni trgovinski partner Gruzije i u članku 27. Sporazuma s Gruzijom uključen je takozvani „mehanizam za sprečavanje izbjegavanja mjera” kojim se omogućuje ponovno uvođenje stope carine, utvrđene u slučajevima kad uvoz određenih poljoprivrednih proizvoda i prerađenih poljoprivrednih proizvoda iz Gruzije premaši utvrđeni prag, bez valjanog obrazloženja njihovog točnog podrijetla.

Uključenje klauzule o izbjegavanju je potrebno radi sprečavanja uvoza u Uniju negruzijskih proizvoda preko Gruzije kako bi se izbjeglo da zemlje koje su s Gruzijom sklopile bilateralne trgovinske sporazume izbjegavaju zahtjeve „pravila o podrijetlu”. Stoga, podržavam ovaj prijedlog Komisije o uključivanju u zakonodavstvo Unije relevantnih dijelova dogovorenog teksta iz Sporazuma, kako bi se spriječio mogući negativni utjecaj na tržište.

3-254-0000

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sam za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju mehanizma za preprečevanje izogibanja, ki omogoča začasno opustitev tarifnih preferencialov iz Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani.

Pozdravljam predlog spremembe, ki harmonizira besedilo uredbe z besedilom iz pridružitvenega sporazuma med EU in Gruzijo. In sicer nalaga Komisiji, da v poročanju izrecno navede uporabo mehanizma za preprečevanje izogibanja, ki omogoča ponovno uvedbo carinske stopnje za države z največ ugodnostmi, kadar uvoz nekaterih kmetijskih proizvodov iz Gruzije preseže določen prag brez ustrezne utemeljitve njihovega točnega porekla.

3-255-0000

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this proposed Regulation, which will help to ensure that products that enter the EU benefit only the country concerned by the relevant trade agreement.

3-255-0500

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Διαφωνούμε με το περιεχόμενο της συμφωνίας σύνδεσης της ΕΕ με τη Γεωργία επειδή εξυπηρετεί πλήρως τα επιδιωκόμενα οφέλη των κυρίαρχων κύκλων της ΕΕ. Δημιουργεί σχέσεις αλληλεξάρτησης - οικονομικές αλλά και πολιτικές - με τους εταίρους και προωθεί τον άκρατο ανταγωνισμό προς όφελος του μεγάλου κεφαλαίου και εις βάρος των συμφερόντων της κοινωνίας και των λαών.

Ωστόσο υπερψηφίσαμε την εν λόγω έκθεση καθώς αναφέρεται στον μηχανισμό κατά της καταστρατήγησης ο οποίος προβλέπει τη δυνατότητα επαναφοράς του δασμολογικού συντελεστή ΠΕΚ

όταν οι εισαγωγές γεωργικών προϊόντων από την Γεωργία υπερβούν ένα συγκεκριμένο όριο χωρίς τη δέουσα αιτιολόγηση της ακριβούς καταγωγής τους. Οι ρήτρες καταστρατήγησης είναι σημαντικές για να αποφευχθούν οι εισαγωγές μη γεωργικών προϊόντων στην Ένωση δια μέσου της Γεωργίας που θα επωφελούνται από την Συμφωνία και θα παρακάμπτουν της απαιτήσεις περί κανόνων καταγωγής.

3-255-0750

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Με την εφαρμογή του εν λόγω μηχανισμού επιτυγχάνεται η προστασία των οικονομικών συμφερόντων των παραγωγών γεωργικών προϊόντων των κρατών μελών.

3-256-0000

József Szájer (PPE), *írásban*. – Az EU–Grúzia társulási megállapodás tartalmaz egy úgynevezett kijátszás elleni eljárást, mely lehetőséget biztosít a „legnagyobb kedvezményt élvező nemzetre” (most favoured nation) alkalmazandó vámok újbóli bevezetésére abban az esetben, ha a Grúziából érkező bizonyos agrártermékek importja megfelelő indokolás nélkül meghaladja megállapodásban meghatározott küszöböt.

A mostani rendeletre azért van szükség, hogy az EU belső jogi szabályozásába megfelelően beépítésre kerüljön és így alkalmazhatóvá váljon a kijátszás elleni eljárás.

3-257-0000

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a határozat elfogadását, tekintettel arra, hogy az abban foglalt kiegészítő rendelkezések elengedhetetlenek a társulási megállapodás gyakorlatba való átültetéséhez, és azok lényegében azonosak az EU más partnereivel kötött kereskedelmi megállapodásokban alkalmazott védekező mechanizmusokkal. A kereskedelempolitikai biztosítékok és az azok megkerülését megakadályozó megoldások alkalmasak arra is, hogy a Grúziának biztosított kedvezményekkel más, harmadik fél ne élhessen vissza. Egyúttal mérlegeltem azt a tényt is, hogy Grúzia kiemelt kereskedelmi kedvezményt élvező partnere az EU-nak, ugyanakkor kivitelezés jelentős részét agrártermékek teszik ki, ezért el kell kerülni az uniós termelőknek a társulási megállapodás miatti esetleges érdeksérelmét.

3-257-0500

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Układ o stowarzyszeniu między Unią a Gruzją zawiera mechanizm przeciwdziałający obchodzeniu ceł, który umożliwia ponowne wprowadzenie stawki należności, w przypadku gdy przywóz niektórych produktów rolnych przekracza określony próg, bez należytego uzasadnienia ich dokładnego pochodzenia. Jednakże, aby instrument ten mógł zostać wprowadzony w życie, potrzebne jest rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady UE.

Wprowadzenie przez Unię tymczasowego zawieszenia ceł preferencyjnych jest konieczne ze względów prawnych, jednak powinno być utrzymane możliwie jak najkrócej tak, aby Gruzja, jedno z najbiedniejszych państw w Europie, jak najszybciej ponownie mogła w pełni korzystać z możliwości, jakie niesie umowa stowarzyszeniowa z Unią.

Sprawozdanie Parlamentu we właściwy sposób kładzie również nacisk na konieczność składania przez Komisję Europejską bardziej szczegółowych sprawozdań ze stosowania tego mechanizmu. W związku z tym zdecydowałem się zagłosować za dokumentem PE.

3-258-0000

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană a dezvoltat în ultimul deceniu o relație solidă și consistentă cu statul georgian. La aceasta au contribuit atât interesul guvernului de la Tbilisi de a avea un partener strategic predictibil și influent la nivel mondial, cât și interesul Uniunii pentru stabilitate în zona Caucazului de Sud. Semnarea Acordului de asociere dintre cele două părți în 2014 a contribuit la consolidarea bunelor relații și la adâncirea cooperării în toate domeniile de interes comun.

Cu toate acestea, legislația europeană prevede o serie de limite în relația cu țările cu care UE a semnat acorduri de asociere, care privesc importurile de produse agricole care nu au o justificare a originii lor exacte. Este vorba despre mecanismul de prevenire a eludării, care permite suspendarea temporară a anumitor importuri de produse (cu precădere agricole, în cazul Georgiei). Pentru a evita apariția unor probleme nedorite pe piața europeană, este nevoie de adoptarea acestui mecanism, care permite o abordare flexibilă, la nevoie. Aplicarea sa ține mai degrabă de condiții excepționale și nu lezează ambițiile europene pe termen lung ale statului georgian. Mai degrabă este vorba de protejarea economiilor celor două părți, până în momentul în care ele vor fi compatibile pentru o integrare mai mare.

3-259-0000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Ce rapport contribuera à améliorer le contrôle parlementaire de la mise en œuvre de la politique commerciale commune par la Commission ainsi que la transparence de celle-ci. La proposition de règlement prévoit l'obligation pour la Commission de présenter aux colégislateurs, avant de le rendre public ensuite, un rapport annuel sur l'application et la mise en œuvre du règlement. Le Parlement européen peut inviter la Commission à participer à une réunion ad hoc de sa commission compétente pour qu'elle y expose ou explicite tout point lié à la mise en œuvre du règlement.

3-259-0250

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report which implements the anti-circumvention mechanism providing for the temporary suspension of tariff preferences of the Association Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community and their Member States, of the one part, and Georgia, of the other part.

3-259-0500

László Tóké (PPE), *írásban*. – Az EU–Grúzia társulási megállapodás tartalmaz egy úgynevezett kijátszás elleni eljárást, mely lehetőséget biztosít a „legnagyobb kedvezményt élvező nemzet”-re (most favoured nation) alkalmazandó vámok újbóli bevezetésére abban az esetben, ha a Grúziából érkező bizonyos agrártermékek importja megfelelő indokolás nélkül meghaladja megállapodásban meghatározott küszöböt. A mostani rendeletre azért van szükség, hogy az EU belső jogi szabályozásába megfelelően beépítésre kerüljön és így alkalmazhatóvá váljon a kijátszás elleni eljárás.

3-260-0000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – U sporazum o pridruživanju s Gruzijom, koji je potpisan 2014. godine, uključen je takozvani mehanizam koji za cilj ima spriječiti izbjegavanje mjera, a kojim se omogućuje ponovno uvođenje stope carine utvrđene prema načelu najpovlaštenije nacije u slučajevima kad uvoz određenih poljoprivrednih proizvoda iz Gruzije premaši utvrđeni prag bez valjanog obrazloženja njihovog točnog podrijetla.

Privremenom suspenzijom povlaštenog carinskog tretmana unutarne zakonodavstvo EU-a dobiva instrument kojim će se omogućiti provedba mehanizma za sprečavanje izbjegavanja mjera iz sporazuma, čijim se sklapanjem Gruzija obavezala ispoštovati sva pravila.

On za cilj ima stvaranje upravo transparentnog poslovnog i investicijskog okružja te odgovarajuće regulatorne reforme, a pravila moraju biti ista za sve. Zato je ovo izvješće izuzetno bitno zbog učinkovitijeg nadzora provedbe zajedničke trgovinske politike i za veću transparentnost samog sporazuma, stoga sam glasovala pozitivno.

3-261-0000

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o izvajanju mehanizma za preprečevanje izogibanja, ki omogoča začasno opustitev tarifnih preferencialov iz Pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Gruzijo na drugi strani sem

podprla, saj sem mnenja, da je to instrument s katerim je mogoče regulirati in zaščititi države članice, ki z njo sodelujejo na področju uvoza kmetijskih produktov.

Predlog, ki je bolj tehnične narave, bo tako omogočil, da Gruzija prične z izvrševanjem obveznosti, ki izhajajo iz že sprejetega sporazuma za zaščito. Hkrati pa podpiram predlog, saj bo prispeval k večji preglednosti in parlamentarnemu nadzoru nad izvajanjem skupne trgovinske politike.

3-261-0250

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. Se trata de un trámite que permite cerrar el procedimiento y aprobar el Reglamento con la inclusión de las dos enmiendas del Parlamento Europeo.

En este caso, se trata de un Reglamento interno de la UE, aplicable al Acuerdo de Asociación entre la UE y Georgia, que es el instrumento necesario para poder aplicar la cláusula de salvaguardia bilateral y el mecanismo antielusión. Estas enmiendas tienen por objeto armonizar el texto del Reglamento con el del Acuerdo de Asociación UE-Georgia.

- La cláusula de salvaguardia permite a las partes suspender temporalmente las preferencias en caso de que su aplicación haga aumentar inesperada y significativamente las importaciones, causando daños económicos a la industria nacional.

- El mecanismo antielusión prevé la posibilidad de reintroducir el tipo de derecho de aduana de nación más favorecida cuando las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Georgia superen un determinado umbral sin la debida justificación.

3-261-0500

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le texte amendé n'apporte quasiment rien sur le fond à la clause de sauvegarde et anticourtournement de l'accord d'association UE Géorgie.

Ces clauses sont très peu protectrices et les changements apportés sont très mineurs et n'améliorent pas le texte.

Je choisis l'ABSTENTION.

3-262-0000

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az EU–Grúzia társulási megállapodás úgynevezett „kijátszásellenes” mechanizmust foglal magában, amely arról rendelkezik, hogy lehetőség van a legnagyobb kedvezményes vámtétel visszaállítására, amennyiben a Grúziából származó egyes mezőgazdasági termékek behozatala meghalad egy bizonyos határt, és ezek pontos származására nem adnak megfelelő indoklást. Az Európai Parlament és a Tanács rendeletére van szükség ahhoz, hogy az EU belső jogszabályaiba bevezessék a kijátszásellenes mechanizmus alkalmazásához szükséges eszközt. Szavazatommal támogattam a javaslatot.

3-262-0500

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor. Se trata de un trámite que permite cerrar el procedimiento y aprobar el Reglamento con la inclusión de las dos enmiendas del Parlamento Europeo.

En este caso, se trata de un Reglamento interno de la UE, aplicable al Acuerdo de Asociación entre la UE y Georgia, que es el instrumento necesario para poder aplicar la cláusula de salvaguardia bilateral y el mecanismo antielusión. Estas enmiendas tienen por objeto armonizar el texto del Reglamento con el del Acuerdo de Asociación UE-Georgia.

- La cláusula de salvaguardia permite a las partes suspender temporalmente las preferencias en caso de que su aplicación haga aumentar inesperada y significativamente las importaciones, causando daños económicos a la industria nacional.

- El mecanismo antielusión prevé la posibilidad de reintroducir el tipo de derecho de aduana de nación más favorecida cuando las importaciones de determinados productos agrícolas procedentes de Georgia superen un determinado umbral sin la debida justificación.

3-263-0000

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. – Siūlomą reglamentą reikia priimti tam, kad būtų užtikrintas Gruzijos įsipareigojimų, atsirandančių dėl Susitarimo nuostatų dėl kovos su priemonių vengimu tvarkos, vykdymas siekiant prireikus apsaugoti ES gamintojus.

3-263-0250

Ivo Vajgl (ALDE), in writing. – I voted in favour of this report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council, which concerns the incorporation in the European Union law of the anti-circumvention mechanism foreseen in the EU-Georgia Association Agreement. The Association Agreement with Georgia includes a so-called anti-circumvention mechanism, which provides for the possibility to reintroduce the MFN customs duty rate when imports of certain agricultural goods from Georgia exceed a given threshold without due justification of their exact origin. An implementing regulation of the European Parliament and of the Council is in this case necessary, in order to put in place in the EU's internal legislation the necessary instrument to be able to apply the anti-circumvention mechanism. It is also worthwhile to note that this proposal for an implementing Regulation is directly derived from the text of the agreement negotiated with Georgia, which means that neither a separate consultation with interested parties nor any impact assessment are necessary.

3-263-0500

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – El Acuerdo de Asociación UE-Georgia incluye un mecanismo antielusión en caso de que las importaciones de algunos bienes agrícolas de Georgia excedan un cierto umbral sin una debida justificación de su origen exacto. La adopción de este mecanismo es un requisito necesario para proteger a los productores europeos en caso de que fuere necesario. Por ello creo necesario votar a favor.

3-263-0625

Hilde Vautmans (ALDE), schriftelijk. – Ik stemde voor dit anti-ontwijkingsmechanisme omdat het in de eventuele herinvoering van douanerechten voorziet, wanneer de invoer van landbouwproducten uit Georgië bepaalde drempels overschrijdt zonder dat men afdoende verduidelijkt wat de exacte herkomst van deze producten is.

3-263-0750

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – O Acordo de Associação UE-Geórgia inclui um mecanismo designado "mecanismo antievasão", que prevê a possibilidade de reintroduzir a taxa do direito aduaneiro «nação mais favorecida» sempre que as importações de certos produtos agrícolas da Geórgia excederem um determinado limiar sem a devida justificação sobre a sua origem exata. Está em causa criar os mecanismos de acionamento destas duas cláusulas por parte da Comissão Europeia.

O Acordo introduz um regime de preferências comerciais entre ambas as partes, conhecido como Zona de Comércio Livre Abrangente e Aprofundada (ZCLAA). Foi negociado segundo a mesma abordagem que foi adotada nas negociações realizadas em simultâneo com outros países da região, como a Moldávia e a Arménia (esta última abandonou a ideia de assinar um acordo deste tipo com a UE, preferindo assinar um acordo comercial com a Rússia).

Atualmente, a UE é o principal parceiro comercial da Geórgia, representando 27,2 % das suas trocas comerciais (com os vizinhos Turquia e Azerbaijão em 2.º e 3.º lugar, respetivamente). Por outro lado, as trocas comerciais com a Geórgia representam 0,1 % das trocas comerciais globais da UE, num montante total de 2,6 mil milhões de euros em 2014.

3-263-0875

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Kommissionsvorschlag soll dem Schutz der einheimischen Wirtschaft dienen, jedoch sind solche Assoziierungsabkommen kritisch zu sehen, da oftmals eine weitere Zentralisierung nach Brüssel und eine Entmachtung der Nationalstaaten zu befürchten ist. Ich enthalte mich deshalb meiner Stimme.

3-264-0000

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat Acordul de asociere UE-Georgia: mecanismul de prevenire a eludării. Acest acord include un așa-numit „mecanism anti-eludare”, care prevede posibilitatea de a reintroduce taxa vamală aplicabilă națiunii celei mai favorizate atunci când importurile de anumite produse agricole și produse agricole prelucrate originare din Georgia depășesc un prag dat, fără o justificare corespunzătoare cu privire la originea exactă a acestora. Includerea „clauzei de eludare” este necesară pentru a se evita importul în UE al produselor din afara Georgiei prin Georgia utilizând avantajele dispozițiilor Acordului de asociere UE-Georgia. Acordul de asociere dintre UE și Georgia a fost semnat la 27 iunie 2014 și a fost aprobat de Parlamentul European la 18 decembrie 2014. În prezent, UE este principalul partener comercial al Georgiei, 27,2 % dintre schimburile comerciale ale acestei țări desfășurându-se cu UE, schimburile comerciale cu vecinii Turcia și Azerbaidjan fiind pe locurile 2 și, respectiv, 3.

3-265-0000

Kristina Winberg (EFDD), *in writing*. – Back in 2014, the Sweden Democrats opposed the Association Agreement between the EU and Georgia due to concerns of Georgia's future accession to the EU. When this Agreement was signed both parties (the EU and Georgia) agreed on preferential trade regime.

However the agreement contains a clause (article 27) that is called an 'anti-circumvention mechanism' which establishes an average annual volume of imports from Georgia into the EU of certain agricultural products. When the volume of imports exceeds the annual volume, Georgia shall provide the EU with a justification that Georgia has the capacity to produce the products concerned in excess.

By an absence of a duly justification the EU may temporarily suspend the preferential treatment for the products concerned for a period of 6 months. The anti-circumvention mechanism would therefore limit the amount of imports of certain agricultural products from Georgia to the EU and would also avoid imports of non-Georgian products via Georgia using the advantages of the Agreement's provisions.

In order to prevent a possible negative impact on the Swedish market and more importantly to protect our Swedish farmers' best interests the Sweden Democrats are supporting this proposal for regulation providing the temporary suspension of tariff preferences of the Association Agreement between the EU and Georgia.

3-266-0000

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Podporuji tuto zprávu, protože přijetí navrhovaného nařízení je nutné k posílení povinností Gruzie, které vyplývají z ustanovení dohody o mechanismu proti obcházení. Tento mechanismus má v případě potřeby chránit producenty z Unie. Stejně jako v případě obdobné zprávy týkající se Dohody o přidružení s Moldavskem vítám návrh o povinnosti Evropské komise předkládat zprávy, podle níž následně Komise předloží spoluzákonodárcům výroční zprávu o provádění uvedeného nařízení.

3-266-0500

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podpiram poročilo o predlogu Uredbe o izvajanju mehanizma za preprečevanje izogibanja, saj je potrebna za izvajanje ustreznih določb pridružitvenega sporazuma med EU in Gruzijo, mehanizem pa bo po potrebi zaščitil proizvajalce EU.

9.3. Ratifizierung des Vertrags von Marrakesch aufgrund der eingegangenen Petitionen, insbesondere der Petition Nr. 0924/2011 (B8-0168/2016)

3-268-0000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-268-0062

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución al considerar necesario el llamamiento que hace a que se desbloquee la ratificación del Tratado de Marrakech para que los Estados miembros implementen una serie de medidas destinadas a facilitar el acceso a obras impresas a las personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades para acceder a textos impresos.

A pesar de que la UE y los Estados miembros firmaron el Tratado en abril de 2014, una minoría formada por siete Estados miembros (entre ellos, el Reino Unido, Alemania e Italia) está bloqueando en el Consejo Europeo su entrada en vigor.

Considero que esta Resolución es positiva como un mecanismo más de presión para conseguir que se desbloquee la ratificación definitiva y se implementen lo antes posible estas medidas — entre ellas la aprobación de excepciones a las leyes de *copyright* estatales encaminadas a facilitar la distribución y reproducción de las obras en braille— que afectarían positivamente a casi veinticinco millones de ciudadanas europeas.

3-268-0125

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de cette résolution visant à faciliter la ratification du traité de Marrakech.

En effet, ce texte vise à mettre en place des exceptions au droit d’auteur dans le but de faciliter l’accès aux ouvrages des personnes aveugles ou malvoyantes.

Si ce traité dévoile l’échec de l’Union quant à la protection des personnes handicapées, il est nécessaire de soutenir sa mise en place.

3-268-0250

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την επικύρωση της Συνθήκης για το Μαρακές, γιατί η Επιτροπή Αναφορών κάνει χρήση του άρθρου 216, παρ 2, σύμφωνα με το οποίο είναι σε θέση να υποβάλει μια σύντομη πρόταση ψηφίσματος. Θα υπάρξει μια απλή ψηφοφορία, χωρίς τροποποιήσεις ή συζήτηση. Το σύντομο ψήφισμα καλεί το Συμβούλιο να επιταχύνει τη διαδικασία επικύρωσης της Συνθήκης του Μαρακές που υπεγράφη από την ΕΕ τον Ιούνιο του 2014. Η Συνθήκη εστιάζεται σε εξαιρέσεις του δικαιώματος να επιτρέψει την μεγαλύτερη διανομή των βιβλίων, σε μορφές προσβάσιμες σε άτομα με προβλήματα όρασης, αποτρέποντας έτσι τις διακρίσεις, αφού όλοι πολίτες θα πρέπει να έχουν πρόσβαση στα ίδια βιβλία. Όλα, τα κράτη μέλη, εκτός από επτά έχουν επικυρώσει τη Συνθήκη και αυτό το σύντομο ψήφισμα ελπίζει να ασκήσει πίεση στις υπόλοιπες χώρες να απεμπλακούν. Υπάρχουν περισσότερα από 26 εκατομμύρια άτομα με προβλήματα όρασης σε όλη την Ευρώπη και μόνο το 5% όλων των δημοσιευμένων βιβλίων είναι σε προσβασιμότητα (λιγότερο από 1% σε αναπτυσσόμενες χώρες).

3-268-0312

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – En vue de faciliter la ratification de ce traité je me suis prononcée en faveur de cette résolution. J’approuve en effet son contenu en faveur des personnes handicapées, qui permettra des exceptions aux droits d’auteur pour ces personnes, ce qui faciliterait la mise à disposition d’œuvres publiées dans des formats qui leurs sont appropriés. J’ai donc voté pour.

3-268-0375

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This is not on my voting list as being a roll-call vote. I wish to clarify for the record that I abstained, for similar reasons to the previous vote, because although I do not believe that such matters should be dealt with at EU level, I would support the accession of the UK to this Treaty if it were in the British Parliament.

3-268-0500

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Pasaulio sveikatos organizacija 2010 m. apskaičiavo, jog Europoje yra 2 550 000 aklyjų ir 23 800 000 silpnaregių, taigi iš viso yra 26 350 000 regos sutrikimų turinčių asmenų. Tik 5 % visų išleistų knygų išsivysčiusiose šalyse ir mažiau nei 1 % besivystančiose šalyse būna prieinamos formos sutrikimų turintiems asmenims. Marakešo sutartis yra susijusi su geresnių sąlygų susipažinti su paskelbtais kūriniais sudarymu akliems, regos sutrikimų ar kitą spausdinto teksto skaitymo negalią turintiems asmenims. Septynios ES valstybės narės sudarė mažumos bloką, kuris trukdo sutarties ratifikavimo procesui. Pritariu raginimams Tarybai ir valstybėms narėms pagreitinti ratifikavimo procesą. Būtina užtikrinti neįgaliųjų teisę į švietimą, nediskriminuojant bei remiantis lygiomis galimybėmis ir tuo pat metu užtikrinti, kad teisės aktai dėl intelektinės nuosavybės teisių apsaugos netaptų nepagrįsta ar diskriminuojama kliūtimi neįgaliesiems pasinaudoti kultūrine medžiaga.

3-268-0625

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Le traité de Marrakech vise à créer des exceptions au droit d'auteur pour faciliter la reproduction, la distribution et la mise à disposition d'œuvres publiées dans des formats conçus pour être accessibles aux personnes aveugles ou malvoyantes. Cela concerne aussi les personnes dont le handicap physique les empêche de tenir ou de manipuler un livre.

Adopté le 27 juin 2013, il fait partie des traités internationaux sur le droit d'auteur administrés par l'OMPI (Organisation mondiale de la propriété intellectuelle). L'Union européenne et les États membres ont signé le traité en avril 2014.

Cependant, ce traité n'entrera en vigueur que lorsque vingt ratifications auront été effectuées et il semblerait que sept États membres de l'Union s'y refusent.

En attendant, j'ai soutenu ce rapport, qui me paraît juste.

3-268-0750

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución porque es indispensable que todos los Estados miembros de la Unión Europea ratifiquen cuanto antes el Tratado de Marrakech.

Únicamente un 5 % de la literatura publicada en Europa se hace teniendo en cuenta la accesibilidad del formato para los ciegos, débiles visuales o sordos. Tenemos que garantizar el acceso a libros auditivos, en braille y a aplicaciones que permitan avanzar hacia una verdadera igualdad de oportunidades.

Debido al bloqueo de algunos Estados miembros, este Tratado no ha entrado en vigor en la UE, algo que condenamos firmemente en la Resolución, al mismo tiempo que instamos a la Comisión y los Estados miembros a que tomen todas las medidas oportunas para garantizar la igualdad de acceso a todas las personas.

3-268-0875

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'OMS ha stimato nel 2010 in circa 2,5 milioni le persone non vedenti e in quasi 24 milioni le persone ipovedenti presenti in Europa. La firma da parte dell'UE del trattato di Marrakech, volto a facilitare l'accesso ai testi pubblicati alle persone cieche, con incapacità visive o altre difficoltà, ha rappresentato un momento importante nel percorso di

rafforzamento dell'impegno delle istituzioni europee nella difesa del diritto all'istruzione delle persone con disabilità.

L'eccezione apportata al diritto d'autore dal trattato è di fondamentale importanza poiché introduce la possibilità di scambi di libri a livello transnazionale, favorendo la diffusione e la condivisione dei testi. La ratifica del trattato deve quindi essere una priorità e per questo motivo ho votato a favore della relazione proposta dalla commissione per le petizioni. Sette Stati membri non hanno ancora proceduto alla ratifica e occorre quindi che l'UE si impegni al fine di rendere la cultura davvero accessibile a tutti i cittadini.

3-268-0937

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor de la ratificación del Tratado de Marrakech, puesto que el Tratado ya fue firmado por los Estados miembros de la UE, para facilitar el acceso a las obras publicadas a personas ciegas o con discapacidades visuales, y vemos positiva la ratificación de dicho Tratado por la UE. Pensamos que todos los Estados miembros deben respetar los derechos de acceso a la cultura de todas las personas en igualdad de condiciones y facilitar el acceso a esta a quienes tienen alguna discapacidad, en este caso visual, y que los derechos de propiedad intelectual no pueden ser una barrera para discriminar a este colectivo. Por lo tanto, dentro también del marco de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, y de la firma de este Tratado de Marrakech, apoyamos la ratificación de este Tratado por la UE.

3-269-0000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado esta Resolución sobre el Tratado de Marrakech que recuerda que los artículos 24 y 30 de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad destacan el derecho de las personas con discapacidad a acceder a la educación sin discriminaciones, de acuerdo con el principio de la igualdad de oportunidades, al tiempo que aseguran que las leyes de protección de los derechos de propiedad intelectual no constituyan una barrera excesiva o discriminatoria para el acceso de las personas con discapacidad a materiales culturales. Además, hay siete Estados miembros de la UE que forman una minoría de bloqueo que está impidiendo el proceso de ratificación del Tratado, lo que me genera una profunda indignación.

3-269-0500

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce traité envisage des pistes intéressantes afin de faciliter la reproduction, la distribution et la mise à disposition d'œuvres publiées dans des formats conçus pour être accessibles aux personnes aveugles ou malvoyantes. On ne peut que se féliciter d'un tel traité.

Cependant, ce traité voulu par les citoyens de l'Union européenne illustre l'échec patent de l'Europe en matière de défense des personnes handicapées. La volonté de sept États membres de l'Union de faire obstacle à la ratification du traité est regrettable.

L'idée de favoriser la reproduction d'œuvres accessibles aux personnes porteuses d'un handicap est louable.

J'ai donc décidé de voter pour ce rapport.

3-270-0000

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Secondo le stime dell'Organizzazione mondiale della sanità, nel mondo 285 milioni di persone sono colpite da disabilità visive e tra queste 39 milioni sono non vedenti e 246 milioni sono ipovedenti. In Europa però solo il 5% dei libri pubblicati è disponibile in formati accessibili per le persone con disabilità visive. Ritenendo che sia

inaccettabile questo stato di fatto, chiedo con forza all'UE di ratificare al più presto il trattato di Marrakech.

3-271-0000

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución mediante la cual el Parlamento insta al Consejo y a los Estados miembros a que aceleren el proceso de ratificación del Tratado de Marrakech, toda vez que la UE y los Estados miembros firmaron el Tratado en 2014, pero que siete Estados miembros aún no lo han ratificado, lo cual mantiene bloqueada su entrada en vigor.

Tal y como ha hecho en ocasiones previas, el Parlamento reclama una rápida ratificación del Tratado, al objeto de facilitar una mayor distribución y un más fácil acceso a libros en formatos accesibles a las personas invidentes o con deficiencias visuales, más de 26 millones en la Unión Europea, que ven limitado su derecho de acceso a la cultura dado que solo el 5 % de los libros publicados en los países desarrollados se presentan en formatos accesibles para ellos.

3-272-0000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, nes ja Parlamentas, atsižvelgdamas į piliečių pateiktas peticijas, išreiškė pasipiktinimą valstybių narių vengimu ratifikuoti Marakešo sutartį, kuria išsipareigojama sudaryti geresnes sąlygas susipažinti su paskelbtais kūrniais akliems, regos sutrikimų ar kitą spausdinto teksto skaitymo negalią turintiems asmenims. Pasaulio sveikatos organizacija 2010 m. apskaičiavo, jog Europoje yra 2 550 000 aklųjų ir 23 800 000 silpnaregių, taigi iš viso yra 26 350 000 regos sutrikimų turinčių asmenų. Tačiau tik 5 % visų išleistų knygų išsivysčiusiose šalyse ir mažiau nei 1 % besivystančiose šalyse būna prieinamos formos. ES ir valstybės narės 2014 m. balandžio mėn. pasirašė Marakešo sutartį ir taip prisiėmė politinį išsipareigojimą ją ratifikuoti. Todėl Parlamentas su giliu pasipiktinimu pabrėžė, kad septynios ES valstybės narės sudarė mažumos bloką, kuris trukdo sutarties ratifikavimo procesui. Parlamentas paragino Tarybą ir valstybės nares pagreitinti ratifikavimo procesą, kad ratifikavimas netaptų priklausomas nuo ES teisės aktų peržiūros ar Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo.

3-272-0125

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A határozattervezet a marrakeshi szerződés (Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works by Visually Impaired Persons and Persons with Print Disabilities) európai uniós ratifikációja tekintetében a PETI Bizottság (Petition 924/2011) előterjesztése alapján sürgeti az Európai Tanácsban blokkoló kisebbséget alkotó tagállamokat, hogy ne akadályozzák tovább a ratifikációs folyamatot.

Annak ellenére, hogy a szerződést 2013 júniusában fogadták el, az Európai Unió még mindig nem ratifikálta, elsősorban az Európai Bizottság és a Tanács között lévő vitás kérdések (pl. hatáskör és egyes végrehajtási-eljárási kérdések) miatt.

A határozattervezet azonban a Luxemburgi Elnökség formális tájékoztatása miatt már idejétmúlt, hiszen egyrészt az Európai Bizottság 2015. július 14-én az Európai Unió Bíróságához fordult, hogy a szerződés hatályát és természetét illetően iránymutatást adjon. Másrészt az Európai Bizottság 2015 októberében ígértet tett arra, hogy konkrét jogalkotási javaslattal áll elő, rendezve a vitás kérdéseket, ami az egyezmény későbbi, megfelelő végrehajtása tekintetében garanciális jelentőséggel bír. Ettől a pillanattól fogva nem politikai, hanem jogi kérdéssel állunk szemben, aminek rendezése feltétele a ratifikációnak is. Mindezeket figyelembe véve most tartózkodtam a szavazás során, továbbra is támogatva a gyors, hatékony ratifikációt, garantálva az egyértelmű végrehajtást.

3-272-0187

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – V Evropi je okrog 26 milijonov slepih in slabovidnih oseb, ki v veliko pogledih ne morejo živeti normalnega življenja. Normalnega v tem pomenu, kakor ga poznamo vsi ostali, ki se s tovrstnimi težavami ne soočamo.

Marakeška pogodba, ki so jo države članice EU podpisale l. 2014, predstavlja enega izmed pomembnih korakov k povečanju dostopnosti do knjižnih del slepim in slabovidnim. Žal je še preveliko držav, ki pogodbe še niso ratificirale, zaradi česar ta ne more stopiti v veljavo.

To pa pomeni, da so slepim in slabovidnim še naprej kršene pravice, ki se nam zdijo samoumevne. Ena izmed temeljnih je pravica do izobraževanja. Dejstvo, da je le 5 % tiskanih knjig na voljo v oblikah, razumljivih slepim in slabovidnim, nam mora biti v opomin, da vršimo večji pritisk na države članice, ki te pogodbe še niso ratificirale.

Iz vseh navedenih razlogov sem predlagano resolucijo tudi podprl.

3-272-0218

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovaj prijedlog kojim se poziva Vijeće da ubrza proces ratifikacije Ugovora iz Marakeša. Ugovor se fokusira na iznimke kod zaštite autorskih prava kako bi se omogućila veća distribucija knjiga u formatima dostupnim građanima oštećenog vida. U Europi postoji više od 26 milijuna slabovidnih osoba, te samo 5 % objavljenih knjiga pristupačnih u ovim formatima!

3-272-0250

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Il s'agit, par ce traité, de faciliter la reproduction, la distribution, et la mise à disposition d'œuvres publiées dans des formats accessibles aux personnes aveugles ou malvoyantes ou encore handicapées au point de ne pas pouvoir manipuler un livre.

Ce traité signé par tous les États membres tarde à être ratifié dans certains d'entre eux, suite probablement à l'intervention de lobbys liés à l'édition, et donc à entrer en vigueur.

Je suis favorable à cette résolution visant à la ratification de ce traité.

J'ai donc voté pour.

3-272-0375

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché sono fermamente convinta che sia un dovere dell'Unione e degli Stati membri ratificare quanto prima il trattato di Marrakech per porre fine alla terribile discriminazione nei confronti dei cittadini non vedenti o ipovedenti.

3-272-0500

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Secondo l'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità) in Europa vivono 26.350.000 persone con disabilità visive (di cui 2.550.000 persone non vedenti e 23.800.000 persone ipovedenti). Nonostante questo dato considerevole, solo il 5% di tutti i libri pubblicati nei paesi sviluppati e meno dell'1% dei libri pubblicati nei paesi in via di sviluppo è disponibile in formati accessibili. L'Unione europea e i suoi Stati membri sono parte della convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità e, nell'aprile 2014, hanno firmato il trattato di Marrakech che afferma il principio per cui il diritto d'autore trova una importante deroga di fronte alla necessità di permettere ai non vedenti o ipovedenti di accedere su un piano di parità al sapere: i libri per ipovedenti e non vedenti possono essere scambiati, a livello transnazionale, fra organizzazione e organizzazione. L'Unione europea e i suoi Stati membri hanno il dovere politico e morale di ratificare e attuare concretamente il trattato che hanno firmato, in modo da cessare l'ingiusta discriminazione dei cittadini con disabilità visiva e di agevolare l'accesso alla conoscenza e agli studi in una posizione di equità fra le persone.

3-272-0625

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Le traité de Marrakech vise à faciliter la reproduction et la distribution d'œuvres publiées dans des formats adaptés aux aveugles ou aux handicapés en créant notamment des exceptions aux droits d'auteur. En juin 2013, il a été adopté et fait désormais partie des traités internationaux sur les droits d'auteur dont s'occupe l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle.

Or, même si le traité a été signé par l'Union européenne et ses États membres en avril 2014, il n'entrera en vigueur que lorsque l'Union disposera de vingt ratifications. À ce jour, sept États membres semblent ne pas désirer ratifier ce traité. C'est la raison pour laquelle le Conseil souhaite inclure les dispositions de ce traité dans une nouvelle directive sur les droits d'auteur.

J'ai voté pour cette résolution, qui vise à faciliter la ratification du traité de Marrakech, bien qu'elle illustre l'échec de l'Union européenne en matière de défense des handicapés.

3-272-0750

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Uniunea Europeană respectă dreptul persoanelor cu dizabilități la educație și, în acest sens, trebuie să ajungă să garanteze și că legile care protejează drepturile de proprietate intelectuală nu constituie o barieră nerezonabilă sau discriminatorie pentru accesul persoanelor cu dizabilități la materiale culturale.

Știind că Organizația Mondială a Sănătății a estimat în 2010 că în Europa se înregistrează în total un număr de 2 550 000 de persoane nevăzătoare și 23 800 000 de persoane cu vedere parțială, consider că Uniunea trebuie să se preocupe de drepturile tuturor cetățenilor săi, inclusiv ale acestor persoane. Ori aceasta presupune să avem în vedere inclusiv Petiția nr. 924/2011, adresată de Dan Pescod, de cetățenie britanică, în numele Uniunii Europene a Nevăzătorilor (EBU)/Institutul Național Regal pentru Nevăzători (RNIB), privind accesul nevăzătorilor la cărți și alte produse tipărite și să asigurăm egalitatea de șanse.

În concluzie, consider că instituțiile europene și statele membre trebuie să accelereze procesul de ratificare, fără a condiționa ratificarea de revizuirea cadrului juridic al UE sau de hotărârea Curții de Justiție a Uniunii Europene; tocmai din acest motiv, am votat în favoarea acestei rezoluții.

3-273-0000

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto positivo. A seguito della segnalazione da parte di alcune petizioni, con la risoluzione si esorta il Consiglio e gli Stati membri ad accelerare il processo di ratifica del trattato di Marrakech, senza subordinare tale ratifica a una revisione del quadro giuridico dell'Unione europea. L'Unione italiana ciechi sottolinea l'importanza dell'accordo di Marrakech volto a facilitare l'accesso alle opere pubblicate per le persone non vedenti, con disabilità visive o con altre difficoltà nella lettura di testi a stampa.

3-273-0500

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le traité de Marrakech visant à faciliter l'accès des déficients visuels et des personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés aux œuvres publiées a été signé par l'Union européenne et ses États membres. Ce traité permettra de rendre l'accès au livre plus égalitaire et constituera un premier pas dans la lutte contre la pénurie de livres. La mise en pratique du traité sera rendue possible au sein de l'Union lors de la prochaine révision de la législation européenne relative aux droits d'auteur. J'ai voté en faveur de cette résolution qui fait écho à une pétition sur le même sujet. La résolution appelle à la ratification du traité par tous les États membres.

3-274-0000

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione, presentata a norma dell'articolo 216, paragrafo 2, del regolamento, sulla ratifica del trattato di Marrakech, sulla base delle petizioni ricevute, segnatamente la petizione n. 924/2011.

Si stima che in Europa vivano oltre ventisei milioni di persone con disabilità visive, ma soltanto una piccola percentuale dei libri viene pubblicata in formati a loro accessibili. In tal modo, viene leso il diritto delle persone ipovedenti all'istruzione. Ritengo che invece l'accesso ai materiali culturali dovrebbe essere garantito a tutti, eliminando ogni possibile barriera irragionevole o discriminatoria.

Ad aprile 2014, l'Unione europea ed i suoi Stati membri hanno firmato il trattato di Marrakech, che invita i paesi sottoscrittori a fare il possibile per facilitare la lettura di testi a stampa per le persone non vedenti o con gravi disabilità visive. La proposta di risoluzione esorta il Consiglio e gli Stati membri dell'Unione ad accelerare il processo di ratifica del trattato di Marrakech e per questo ho deciso di votare per il suo accoglimento.

3-274-0500

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this motion for a resolution as I believe that the Marrakesh Treaty should be ratified by all Member States as soon as possible to ease the access to suitable versions of books, among others, for those who are blind, visually impaired or otherwise print disabled. At the moment, production of such versions of published works is restricted due to domestic copyright laws.

3-274-0750

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – In Europa vivono 2.550.000 persone non vedenti e 23.800.000 persone ipovedenti (dati OMS del 2010). Il trattato di Marrakech mira a facilitare l'accesso alle opere pubblicate per le persone non vedenti, con disabilità visive o con altre difficoltà nella lettura di testi a stampa. Sette Stati membri dell'UE hanno costituito un blocco di minoranza che impedisce il processo di ratifica del trattato dall'UE. La relazione della collega Wikström esorta perciò il Consiglio e gli Stati membri ad accelerare il processo di ratifica, senza subordinare tale ratifica a una revisione del quadro giuridico dell'UE o alla decisione della Corte di giustizia dell'Unione europea. Non potevo fare diversamente che votare a favore.

3-275-0000

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Στηρίζουμε την επικύρωση της Συνθήκης και καλούμε το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να επισπεύσουν τη διαδικασία κύρωσης.

3-275-0500

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento poiché ritengo che facilitare l'accesso alle opere pubblicate per le persone non vedenti, con disabilità visive o con altre difficoltà nella lettura di testi a stampa, sia fondamentale per garantire il diritto delle persone non vedenti all'istruzione, senza discriminazioni e sulla base di pari opportunità. Nel 2010 l'Organizzazione mondiale della sanità ha stimato che in Europa vivono oltre 26 milioni di persone con disabilità visive e solo il 5% di tutti i libri pubblicati nei paesi sviluppati e meno dell'1% dei libri pubblicati nei paesi in via di sviluppo è disponibile in formati accessibili. Auspico che la ratifica del trattato di Marrakech sia il primo passo per affrontare con decisione questa problematica.

3-275-0625

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Nella mia esperienza di politico ho a che fare con tantissime persone e mi occupo di molti temi, e quindi ho la fortuna di poter sempre imparare qualcosa. Un grande insegnamento che mi ritrovo spesso ripetuto lungo il mio cammino è che "disabilità" è un termine che evoca un mondo e che quindi non può essere generalizzato per inferire nulla su chi ne soffre. Infatti i problemi che ricadono sotto il nome di "disabilità" sono così tanti che il mondo dei disabili è estremamente eterogeneo. Ad Asti c'è un albergo in cui lavorano solo ragazzi disabili e posso assicurare che è un esempio di efficienza. Posso dunque testimoniare che non vi è nessuna valida ragione per impedire ai disabili l'accesso all'istruzione e a tanti altri servizi che di solito si

danno per scontati per i cosiddetti "abili". Con molto sdegno ho votato a favore di questa risoluzione, nella speranza che questo messaggio arrivi forte e chiaro a chi di dovere.

3-275-0750

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Numerous petitions from EU citizens with print disabilities have been received, calling for blind people to have access to books and other print products. The World Health Organisation estimates that in 2010 there were a total of 26 350 000 European citizens suffering from visual impairments. In contrast only 5% of all books published in developed countries and fewer than 1% of those in developing countries are made in accessible formats.

Both the EU and its Member States are parties to the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities. The UN CRPD Committee encourages the European Union to ratify and implement the Marrakesh Treaty without delay. Article 24 and 30 of the UN CRPD recall the rights of persons with disabilities to education on the basis of equal opportunity. Despite seven EU Member States attempting to impede the process of ratification the Council and the Member States should ratify the treaty as soon as possible. Ratification should be possible without the revision of the EU legal framework of a decision of the Court of Justice of the European Union.

3-275-0875

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O Parlamento Europeu orgulha-se de promover a abertura das instituições e a aproximação dos cidadãos aos centros de decisão europeus. Dando seguimento a uma petição submetida pela Associação Europeia de Cegos, o Parlamento decidiu pronunciar-se sobre o Tratado de Marraquexe que visa facilitar o acesso a obras publicadas por parte das pessoas cegas, com deficiência visual ou com outras dificuldades de leitura de material impresso.

Este Parlamento orgulha-se também de defender, por todo o continente, os direitos fundamentais de todos. E neste caso também, não podia deixar impune a tentativa de sete Estados-Membros de bloquearem a ratificação deste tratado, assinado pela União e pelos seus Membros individualmente.

O acesso à educação e o princípio da igualdade são valores inalienáveis da União Europeia. Não é, pois, aceitável que, apesar do compromisso político assumido através da assinatura do tratado, seja agora bloqueada a sua entrada em vigor e com isso desrespeitados os Direitos Fundamentais de milhões de pessoas. Não é aceitável que, no chamado "mundo desenvolvido", apenas 5% dos livros publicados sejam acessíveis a cegos e pessoas com deficiência visual.

3-275-0937

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della mozione presentata dalla Commissione per le petizioni in quanto un'accelerazione della procedura di ratifica del trattato di Marrakech porterebbe grandi benefici alle persone con difficoltà visive, le quali in Europa superano i 26 milioni, considerando in questo numero sia coloro che sono affetti da cecità, sia coloro che hanno una percezione visiva soltanto parziale.

3-276-0000

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Only 5 per cent of all published books in the developed countries and less than 1 per cent in the developing countries are ever produced in accessible formats. This shows how developments in technologies have not been incorporated in making culture more accessible to persons with disabilities. Today different technologies make it possible for persons with disabilities to have greater and more effective access to cultural goods and services such as books. Member States have been somewhat hesitant to ratify this treaty to the detriment of persons with disability and of the cultural sector itself. The motion for resolution calls on the Commission to facilitate the process of ratification of the Treaty by the EU. I have thus voted in favour.

3-276-0250

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución al considerar necesario el llamamiento que hace a que se desbloquee la ratificación del Tratado de Marrakech para que los Estados miembros implementen una serie de medidas destinadas a facilitar el acceso a obras impresas a las personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades para acceder al textos impresos.

A pesar de que la UE y los Estados miembros firmaron el Tratado en abril de 2014, una minoría formada por siete Estados miembros (entre ellos, el Reino Unido, Alemania e Italia) está bloqueando en el Consejo Europeo su entrada en vigor.

Considero que esta Resolución es positiva como un mecanismo más de presión para conseguir que se desbloquee la ratificación definitiva y se implementen lo antes posible estas medidas — entre ellas la aprobación de excepciones a las leyes de copyright estatales encaminadas a facilitar la distribución y reproducción de las obras en braille— que afectarían positivamente a casi veinticinco millones de ciudadanas europeas.

3-276-0375

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A Petíciós Bizottságot több petícióval keresték meg a közelmúltban olyan polgárok, akik a vakok és gyengénlátók és látási képességeikben egyéb okból korlátozott személyek szervezeteinek képviselői, a marrakeshi szerződés ratifikálásának elősegítését kérve a Parlamenttől. A szerződés ratifikálása megkönnyítené az érintett uniós polgárok nyomtatott művekhez való hozzáférését. Ezen petíciók alapján került megfogalmazásra a szakbizottságban egy állásfoglalási indítvány a plénum számára. Az állásfoglalási indítvány nemtetszését feje ki annak, hogy néhány uniós tagállam a Tanácson belül lassítja a ratifikáció folyamatát. Úgy vélem, hogy a ratifikáció mielőbbi megvalósulását támogatni kell, ugyanakkor az ehhez szükséges uniós jogi garanciákat sem szabad figyelmen kívül hagyni. Reményem fejezem ki, hogy a mostani helyzetre mielőbb megoldás születik, hogy a vakok és gyengénlátók jogaikat érvényesíteni tudják, mindezt határon átnyúló viszonylatban is, beleértve a nemzeti kisebbségeket.

3-276-0500

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Według WHO na świecie żyje dziś 314 milionów osób niewidomych i niedowidzących. Polski Związek Niewidomych zrzesza ok. 60 tys. osób. Jednocześnie szacuje się, że osób niemogących czytać czarnego druku jest w Polsce 300 tys. To bardzo ważna kwestia nie tylko dla naszego społeczeństwa, ale również problem globalny. Procedowana rezolucja opracowana przez komisję PETI wzywa i apeluje o szybszą ratyfikację traktatu, bez konieczności oczekiwania na orzeczenie Trybunału Sprawiedliwości UE ze względu na znaczenie traktatu w sprawie osób niewidomych i słabowidzących oraz osób z niepełnosprawnościami uniemożliwiającymi zapoznanie się z drukiem, a także ze względu na fakt, iż oczekiwanie na orzeczenie Trybunału Sprawiedliwości znacznie opóźniłoby ratyfikację. W pełni popieram przedłożoną rezolucję – głosowałem ZA.

3-277-0000

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution that calls on the Council to accelerate the ratification process of the Marrakech Treaty. Essentially the Treaty concentrates on copyright exceptions to allow for greater distributions of books in formats accessible to visually impaired citizens in an effort to prevent discrimination of visually impaired and print disabled persons. They should have access to the same books as other persons. This short resolution hopes to put pressure on the remaining seven Members which as yet have not ratified the Treaty. This is important because there are over 26 million visually impaired individuals across Europe with only 5% of all published books produced in accessible formats.

3-278-0000

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I am pleased we brought forward this motion for a resolution in Parliament; the delay in ratifying the Marrakesh Treaty has gone on too long. In the UK we have

consistently supported the ratification of the Marrakech Treaty as a vital enabler of access to works by visually impaired persons and persons with print disabilities. The sooner we can ratify this Treaty across the EU the better.

3-278-0125

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Dans cette résolution, les députés au Parlement européen, réagissant à un certain nombre de pétitions, adressent une critique ferme aux sept États membres de l'Union européenne qui ont constitué une minorité de blocage au processus de ratification du traité de Marrakech. Ce traité vise à faciliter l'accès des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés aux œuvres publiées. Le Parlement européen demande au Conseil et aux États membres d'accélérer le processus de ratification. Considérant qu'il est nécessaire d'accroître l'accessibilité des produits culturels aux personnes handicapées, j'ai soutenu cette résolution.

3-278-0187

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Par ce vote, le Parlement européen demande au Conseil et aux États membres d'accélérer le processus de ratification du traité de Marrakech visant à faciliter l'accès des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés aux œuvres publiées. Il est en effet nécessaire de promouvoir les droits des personnes handicapées, ainsi que leurs accès aux biens culturels sans discrimination.

3-278-0250

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Rendere accessibili a tutte le persone non vedenti o con disabilità visive le opere pubblicate è un atto di civiltà. Se la civiltà di una società si riconosce anche dall'accessibilità dei luoghi, l'accessibilità dei libri per 26.350.000 persone con disabilità visive è un fatto di non secondaria importanza: infatti solo il 5% dei libri sono disponibili in formati accessibili. Per questo motivo ho votato a favore della risoluzione sulla ratifica del trattato di Marrakech.

3-278-0500

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A határozattervezet a marrakeshi szerződés (Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works by Visually Impaired Persons and Persons with Print Disabilities) európai uniós ratifikációja tekintetében a PETI Bizottság (Petition 924/2011) előterjesztése alapján sürgeti az Európai Tanácsban blokkoló kisebbséget alkotó tagállamokat, hogy ne akadályozzák tovább a ratifikációs folyamatot.

Annak ellenére, hogy a szerződést 2013 júniusában fogadták el, az Európai Unió még mindig nem ratifikálta, elsősorban az Európai Bizottság és a Tanács között lévő vitás kérdések (pl. hatáskör és egyes végrehajtási-eljárési kérdések) miatt.

A határozattervezet azonban a Luxemburgi Elnökség formális tájékoztatása miatt már idejétmúlt, hiszen egyrészt az Európai Bizottság 2015. július 14-én az Európai Unió Bíróságához fordult, hogy a szerződés hatályát és természetét illetően iránymutatást adjon. Másrészt az Európai Bizottság 2015 októberében ígértet tett arra, hogy konkrét jogalkotási javaslatokkal áll elő, rendezve a vitás kérdéseket, ami az egyezmény későbbi, megfelelő végrehajtása tekintetében garanciális jelentőséggel bír. Ettől a pillanattól fogva nem politikai, hanem jogi kérdéssel állunk szemben, aminek rendezése feltétele a ratifikációnak is. Mindezeket figyelembe véve most tartózkodtam a szavazás során, továbbra is támogatva a gyors, hatékony ratifikációt, garantálva az egyértelmű végrehajtást.

3-278-0625

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le traité de Marrakech, du 27 juin 2013, permet des exceptions aux droits d'auteurs dans le but de faciliter la reproduction, la distribution et la mise à disposition d'œuvres accessibles pour les personnes malvoyantes ou handicapées physiques. Son application nécessite vingt ratifications, or sept États de l'Union semblent s'y opposer. Dans le but

d'avancer sur ce sujet, le Conseil de l'Union européenne souhaiterait reprendre les dispositions du traité dans la nouvelle directive sur le droit d'auteur, plutôt que d'attendre la ratification du traité. Bien que la refonte de la directive puisse, elle aussi, prendre du temps, j'ai soutenu ce texte qui va dans le bon sens, celui de l'action envers les plus fragiles d'entre nous.

3-278-0750

Ангел Джамбазки (ЕСР), *в писмена форма*. – Присъединявам се към многото жалби, внесени в комисията по петиции на Европейския парламент, които осъждат факта, че Съветът и Европейският парламент все още не са успели да ратифицират Договора от Маракеш за улесняване на достъпа до публикувани произведения за слепи хора, лица с нарушено зрение или с други увреждания, които не позволяват четенето на печатни материали.

Все още 7 държави от Европейския съюз не са ратифицирали договора. Аз използвам всяка възможност да подчертавам този факт, обосновавайки се с необходимостта от бързо ратифициране на този договор за благото на всички европейски граждани. Достъпът до публикувани материали е важен за слепите хора и е част от техните права в нашето общество. Затова и подкрепих тази резолюция и смятам, че са необходими бързи действия.

3-279-0000

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραφτώς*. – Το δικαίωμα των ατόμων με ειδικές ανάγκες να επωφελούνται μέτρων που θα τους εξασφαλίζουν την αυτονομία, την κοινωνική και επαγγελματική ένταξη καθώς και τη συμμετοχή τους στον κοινωνικό βίο είναι αναμφισβήτητο.

3-279-0250

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A határozattervezet a marrakeshi szerződés (Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works by Visually Impaired Persons and Persons with Print Disabilities) európai uniói ratifikációja tekintetében a PETI Bizottság (Petition 924/2011) előterjesztése alapján sürgeti az Európai Tanácsban blokkoló kisebbséget alkotó tagállamokat, hogy ne akadályozzák tovább a ratifikációs folyamatot.

Annak ellenére, hogy a szerződést 2013 júniusában fogadták el, az Európai Unió még mindig nem ratifikálta, elsősorban az Európai Bizottság és a Tanács között lévő vitás kérdések (pl. hatáskör és egyes végrehajtási-eljárési kérdések) miatt.

A határozattervezet azonban a Luxemburgi Elnökség formális tájékoztatása miatt már idejétmúlt, hiszen egyrészt az Európai Bizottság 2015. július 14-én az Európai Unió Bíróságához fordult, hogy a szerződés hatályát és természetét illetően iránymutatást adjon. Másrészt az Európai Bizottság 2015 októberében ígértet tett arra, hogy konkrét jogalkotási javaslattal áll elő, rendezve a vitás kérdéseket, ami az egyezmény későbbi, megfelelő végrehajtása tekintetében garanciális jelentőséggel bír. Ettől a pillanattól fogva nem politikai, hanem jogi kérdéssel állunk szemben, aminek rendezése feltétele a ratifikációnak is. Mindezeket figyelembe véve most tartózkodtam a szavazás során, továbbra is támogatva a gyors, hatékony ratifikációt, garantálva az egyértelmű végrehajtást.

3-279-0500

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – Como Vicepresidenta de la Comisión de Peticiones del Parlamento Europeo, he sido una de las impulsoras en mi Grupo político de esta Resolución. El Tratado de Marrakech exige a todas las partes firmantes que introduzcan excepciones a la normativa de derechos de autor para satisfacer las necesidades de las personas con discapacidad visual, por medio de la creación de autoridades nacionales especiales, responsables de proveer, en colaboración con las ONG, contenidos accesibles. La ratificación facilitará el acceso de las personas con deficiencia visual o que no pueden leer formatos impresos a trabajos protegidos por derechos de autor.

El Parlamento Europeo ha contribuido enormemente al desarrollo y éxito de este Tratado, el cual, basado en convenciones internacionales de derechos de autor, ha sido diseñado para también respetar los derechos de autor

Tras su ratificación y entrada en vigor, las personas con discapacidad visual podrán tener acceso a los mismos libros que puede leer el público general. Millones de personas ciegas gozarán de acceso a trabajos con derechos de autor en el futuro, lo cual, a su vez, favorecerá y ampliará sus opciones educativas y de formación y, por consiguiente, les permitirá optar a mejores oportunidades de trabajo en el mercado laboral.

3-279-0562

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Il trattato di Marrakech mira a facilitare l'accesso alle opere pubblicate per le persone non vedenti, con disabilità visive o con altre difficoltà nella lettura di testi a stampa. Ho votato a favore di questa risoluzione, che nasce dalle petizioni ricevute dalla commissione per le petizioni, per chiedere ai sette Stati membri che non hanno ancora ratificato il trattato, tra cui l'Italia, di procedere senza ulteriore ritardo e dare ascolto alle richieste dei tanti cittadini europei che hanno difficoltà visive.

3-279-0625

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Organização Mundial de Saúde estimou que, em 2010, existiam na Europa 2 550 000 pessoas cegas e 23 800 000 pessoas amblíopes, num total de 26 350 000 de pessoas com deficiência visual. No entanto, apenas 5 % dos livros publicados em países desenvolvidos e menos de 1 % dos publicados em países em desenvolvimento são produzidos em formatos acessíveis.

Há sete Estados-Membros da UE que formaram uma minoria de bloqueio impedindo o processo de ratificação do Tratado, o que se lamenta. Os Estados-Membros devem acelerar este processo, sem tornarem a ratificação dependente da revisão do quadro jurídico da UE ou da decisão do Tribunal de Justiça da União Europeia.

3-279-0750

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport, parce que le traité de Marrakech crée des exceptions aux droits d'auteur en faveur des personnes aveugles.

3-280-0000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Apenas 5% dos livros publicados em países desenvolvidos e menos de 1% em países em desenvolvimento estão publicados em formatos acessíveis.

O objetivo do Tratado de Marraquexe é facilitar, por meio de exceções de *copyright*, a elaboração de versões acessíveis a pessoas com dificuldades visuais de livros originalmente protegidos por leis de propriedade intelectual (*copyright*).

A UE e a maioria dos seus Estados-Membros assinaram o Tratado de Marraquexe e assumiram o compromisso político de o ratificarem.

A resolução manifesta indignação pelo facto de 7 Estados-Membros formarem uma minoria de bloqueio que impede a ratificação do Tratado.

Relembra os artigos 24º e 30º da CDPD das Nações Unidas: o direito à educação das pessoas com deficiência, sem discriminações e numa base de igualdade de oportunidades e o acesso aos bens culturais.

Votámos favoravelmente.

3-280-0500

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour because it benefits people with disabilities.

3-281-0000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – V tomto konkrétnom prípade využíva Výbor pre petície svoje právo predložiť krátky návrh uznesenia, ktorého cieľom je vyzvať Radu, aby urýchlila ratifikačný proces Marrákešskej dohody, ktorá bola prijatá v júni 2014 a sústreďuje sa na výnimky z autorského práva, aby zabezpečila a umožnila distribúciu kníh vo väčšom objeme, vo formátoch prístupných zrakovo postihnutým občanom, čím sa zabráni diskriminácii zrakovo postihnutých a osôb so zdravotným postihnutím, pretože by mali mať prístup k rovnakým knihám rovnako ako ostatní občania. Zostáva, aby zmluvu ratifikovalo 7 členských štátov, a toto uznesenie na predmetné štáty vytvorí tlak, nakoľko v Európe žije viac ako 26 miliónov zrakovo postihnutých občanov a iba 5 % všetkých kníh je vydávaných v prístupných formátoch.

3-282-0000

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτός*. – Το δικαίωμα των ατόμων με ειδικές ανάγκες να επωφελούνται μέτρων που θα τους εξασφαλίζουν την αυτονομία, την κοινωνική και επαγγελματική ένταξη καθώς και τη συμμετοχή τους στον κοινωνικό βίο είναι αναμφισβήτητο, για αυτό και υπερψηφίζω την επικύρωση της Συνθήκης του Μαρακές, βάσει των αναφορών που ελήφθησαν, ιδίως της αναφοράς 924/2011.

3-282-0500

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Here the Petitions Committee is making use of Rule 216, para 2 which enables it to submit a short motion for a resolution. There will be a simple vote, without amendments or debate. The short resolution is calling on the Council to accelerate the ratification process of the Marrakesh Treaty. Signed by the EU in June 2014, the treaty focuses on copyright exceptions to allow greater distribution of books, in formats accessible to visually impaired citizens, thereby preventing discrimination of visually impaired and print disabled persons, who should have access to the same books as other persons. All except seven Member States have ratified the treaty and this short resolution hopes to put pressure on these remaining countries to unblock. There are more than 26 million visually impaired individuals across Europe with only 5% of all published books ever produced in accessible formats (less than 1% in developing countries).

3-282-0750

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A határozattervezet a marrakeshi szerződés (Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works by Visually Impaired Persons and Persons with Print Disabilities) európai unió ratifikációja tekintetében a PETI Bizottság (Petition 924/2011) előterjesztése alapján sürgeti az Európai Tanácsban blokkoló kisebbséget alkotó tagállamokat, hogy ne akadályozzák tovább a ratifikációs folyamatot. Annak ellenére, hogy a szerződést 2013 júniusában fogadták el, az Európai Unió még mindig nem ratifikálta, elsősorban az Európai Bizottság és a Tanács között lévő vitás kérdések (pl. hatáskör és egyes végrehajtási-eljárási kérdések) miatt.

A határozattervezet azonban a Luxemburgi Elnökség formális tájékoztatása miatt már idejétmúlt, hiszen egyrészt az Európai Bizottság 2015. július 14-én az Európai Unió Bíróságához fordult, hogy a szerződés hatályát és természetét illetően iránymutatást adjon. Másrészt az Európai Bizottság 2015 októberében ígértet tett arra, hogy konkrét jogalkotási javaslattal áll elő, rendezve a vitás kérdéseket, ami az egyezmény későbbi, megfelelő végrehajtása tekintetében garanciális jelentőséggel bír. Ettől a pillanattól fogva nem politikai, hanem jogi kérdéssel állunk szemben, aminek rendezése feltétele a ratifikációnak is. Mindezeket figyelembe véve most tartózkodtam a szavazás során, továbbra is támogatva a gyors, hatékony ratifikációt, garantálva az egyértelmű végrehajtást.

3-283-0000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 24. és 30. cikke hangsúlyozza a fogyatékossgal élők megkülönböztetés nélküli és egyenlő esélyeken alapuló oktatáshoz való jogát, biztosítva egyúttal, hogy a szellemi tulajdonjogokat védő törvények ne jelentsenek indokolatlan vagy megkülönböztetést okozó akadályt a fogyatékossgal élők számára a kulturális termékekhez való hozzáférésben.

Mélységesen felháborítónak tartom, hogy hét uniós tagállam kisebbségi csoportot alakított, amely akadályozza a szerződés ratifikálásának folyamatát. Felszólítja a Tanácsot és a tagállamokat, hogy gyorsítsák fel a ratifikációs folyamatot, és ne kössék azt az uniós jogi keret felülvizsgálatához vagy az Európai Unió Bíróságának határozatához.

3-284-0000

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la propuesta de Resolución teniendo en cuenta que la Organización Mundial de la Salud calcula que en 2010 vivían en Europa 2 550 000 invidentes y 23 800 000 personas con visión parcial, lo que representa un total de 26 350 000 personas con discapacidad visual. Solo el 5 % de los libros publicados en los países desarrollados y menos del 1 % de los libros publicados en los países en desarrollo se presentan en formatos accesibles, por lo que debemos trabajar para hacer más accesible los libros y la cultura en general a este importante colectivo, aún más considerando que la UE y los Estados miembros firmaron el Tratado de Marrakech en abril de 2014 y, por lo tanto, han contraído el compromiso político de ratificarlo.

3-285-0000

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Sostengo da tempo la campagna per la pronta entrata in vigore del trattato di Marrakech, con il quale finalmente si riconosce il diritto dei non vedenti ad un più largo accesso alla cultura. La commissione per le petizioni svolge un lavoro meritorio nel continuare a tenere viva l'attenzione su questa campagna. Il Parlamento europeo è a livello internazionale l'istituzione che più si è spesa per la difesa di questo diritto. Il Consiglio continua a tenere migliaia e migliaia di cittadini ostaggio di regole arcaiche e che discriminano su un diritto fondamentale, quello alla conoscenza e alla cultura. Faccio quindi anche io appello al Consiglio per trovare un accordo che sblocchi le resistenze ancora esistenti e invito la Commissione europea a giocare un ruolo più attivo in questo senso.

3-286-0000

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto con convinzione la risoluzione del Parlamento europeo sulla ratifica del trattato di Marrakech sulla base delle petizioni ricevute, segnatamente la petizione n. 924/2011, perché ritengo fondamentale che il Consiglio acceleri e approvi rapidamente il trattato di Marrakech volto a facilitare l'accesso alle opere pubblicate per le persone non vedenti, con disabilità visive o con altre difficoltà nella lettura di testi a stampa.

Ritengo, infatti, gravissimo il deplorabile ritardo nell'approvazione del trattato da parte di sei Stati membri, che bloccano di fatto la realizzazione di un sacrosanto diritto dei circa 2 550 000 cittadini europei non vedenti e dei 23 800 000 cittadini ipovedenti: 26 milioni di cittadini che chiedono il rispetto del loro diritto alla lettura, all'accesso alla cultura e all'informazione e a formati accessibili.

Le normative nazionali relative al diritto d'autore non possono e non devono rappresentare un freno a questo diritto e sono fermamente convinta che i cittadini con problemi di visibilità abbiano diritto agli stessi testi e letture rispetto agli altri cittadini. Chiedo quindi agli Stati membri di fare di più per approvare rapidamente il trattato e sviluppare un mercato di testi accessibili che superi l'attuale bassissima percentuale del 5%.

3-287-0000

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. – Traktat z Marrakeszu został przyjęty 28 czerwca 2013 r. podczas Konferencji Dyplomatycznej Światowej Organizacji Własności

Intelektualnej (WIPO). Jego celem było ustanowienie międzynarodowego standardu korzystania przez osoby niewidome i niedowidzące z utworów przeznaczonych do druku oraz objętych ochroną prawną. W Europie jest 2 550 000 osób niewidomych i 23 800 000 słabowidzących, to ponad 26 milionów zainteresowanych tymi zmianami obywateli. Pomimo tego państwa członkowskie UE ociągają się z ratyfikacją traktatu, a na poziomie Rady siedem krajów wręcz utrudnia ten proces.

W wielu państwach, w tym w Polsce, istnieje prawo przewidujące ułatwiony dostęp do twórczości niewidomym i niedowidzącym (w dostosowanych do ich wymagań formatach), ale obejmuje on obecnie zaledwie 5% publikacji w krajach rozwiniętych i mniej niż 1% w krajach rozwijających się.

UE i jej państwa członkowskie podpisały Traktat z Marrakeszu w kwietniu 2014 roku i tym samym zobowiązały się do jego ratyfikacji. Ponadto art 24 i 30 Konwencji ONZ podkreślają prawo osób niepełnosprawnych do edukacji bez dyskryminacji i na zasadach równych szans, przy jednoczesnym zapewnieniu, że przepisy chroniące prawa autorskiego nie stanowią nieuzasadnionej bariery w dostępie do materiałów kulturalnych. Dzisiejsze głosowanie jest wezwaniem Parlamentu Europejskiego do bezzwłocznej ratyfikacji Traktatu przez wszystkie państwa członkowskie Unii Europejskiej oraz do szybkiego wejścia w życie zawartych w nim przepisów.

3-288-0000

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de résolution, qui vise à faire ratifier le plus rapidement possible le traité de Marrakech.

Ce traité permet de créer des exceptions au droit d'auteur pour faciliter la reproduction, la distribution et la mise à disposition d'œuvres pour les personnes aveugles ou malvoyantes. Cela concerne également les personnes dont le handicap physique les empêche de tenir ou de manipuler un livre.

Il semblerait que certains États membres de l'Union aient fait obstacle à la ratification du traité. La résolution demande au Conseil et aux États membres d'accélérer le processus de ratification, sans subordonner celle-ci à la révision du cadre juridique de l'Union ni à la décision de la Cour de justice de l'Union européenne.

En tout état de cause, la non-ratification du traité de Marrakech illustre l'échec de l'Europe en matière de défense des handicapés. Si ce texte n'est pas encore ratifié, c'est sans doute parce qu'il limite (un peu) les droits d'auteur. Il va donc à l'encontre d'intérêts importants: ceux des auteurs, des éditeurs, des traducteurs...

3-288-0125

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor de la ratificación del Tratado de Marrakech, puesto que el Tratado ya fue firmado por los Estados miembros de la UE, para facilitar el acceso a las obras publicadas a personas ciegas o con discapacidades visuales, y vemos positiva la ratificación de dicho Tratado por la UE. Pensamos que todos los Estados miembros deben respetar los derechos de acceso a la cultura de todas las personas en igualdad de condiciones y facilitar el acceso a esta a quienes tienen alguna discapacidad, en este caso visual, y que los derechos de propiedad intelectual no pueden ser una barrera para discriminar a este colectivo. Por lo tanto, dentro también del marco de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, y de la firma de este Tratado de Marrakech, apoyamos la ratificación de este Tratado por la UE.

3-288-0187

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I warmly welcome the ratification of the Treaty of Marrakesh. The World Health Organisation estimated in 2010 that across Europe there are 2 550 000 blind people and 23 800 000 partially sighted people, giving a total of 26 350 000 visually impaired individuals, yet only 5% of all published books in the developed countries and less than 1% in the developing countries are ever produced in accessible formats.

3-288-0250

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Alors que l'OMS évalue à plus de 314 millions le nombre d'aveugles et de déficients visuels dans le monde, dont 90% dans les pays en développement, et que sur le million d'ouvrages qui sortent chaque année dans le monde, moins de 5 % sont publiés dans des formats accessibles aux déficients visuels, il est urgent d'agir! Avec mes collègues députés, nous devons toutefois constater avec amertume que ce n'est pas la direction dans laquelle l'Union européenne s'engage actuellement. Sept États membres de l'Union européenne (l'Allemagne, Chypre, la Hongrie, l'Italie, la Pologne, le Royaume-Uni et la Slovaquie) ont en effet constitué une minorité de blocage faisant obstacle au processus de ratification du traité de Marrakech de 2013, qui vise à faciliter l'accès au patrimoine culturel pour les personnes aveugles et malvoyantes. En signant le traité de Marrakech, l'Union et les États membres ont pourtant pris l'engagement politique de ratifier le traité. Le manque de volonté réelle des États membres pour parvenir à un accord constructif constitue une violation flagrante du droit à l'information facilement accessible, pourtant inscrit dans la convention des Nations unies sur les droits des personnes handicapées.

3-288-0375

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support the resolution to call on the Council and Member States to accelerate ratification of the Marrakesh Treaty, because there are over 26 million visually impaired individuals who are being negatively affected and deprived of the opportunity to learn from published books and cultural materials, mainly due to a lack of commitment and communication from EU governments, specifically seven Member States. This is slowing the process of ratifying a bill that has already been signed, and should be quickly dealt with thanks to a quick ratification.

3-288-0500

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A határozattervezet a marrakeshi szerződés (Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works by Visually Impaired Persons and Persons with Print Disabilities) európai uniós ratifikációja tekintetében a PETI Bizottság (Petition 924/2011) előterjesztése alapján sürgeti az Európai Tanácsban blokkoló kisebbséget alkotó tagállamokat, hogy ne akadályozzák tovább a ratifikációs folyamatot. Annak ellenére, hogy a szerződést 2013 júniusában fogadták el, az Európai Unió még mindig nem ratifikálta, elsősorban az Európai Bizottság és a Tanács között lévő vitás kérdések (pl. hatásköri és egyes végrehajtási-eljárési kérdések) miatt.

A határozattervezet azonban a Luxemburgi Elnökség formális tájékoztatása miatt már idejét múlt, hiszen egyrészt az Európai Bizottság 2015. július 14-én az Európai Unió Bíróságához fordult, hogy a szerződés hatályát és természetét illetően iránymutatást adjon. Másrészt az Európai Bizottság 2015 októberében ígéretet tett arra, hogy konkrét jogalkotási javaslattal áll elő, rendezve a vitás kérdéseket, ami az egyezmény későbbi, megfelelő végrehajtása tekintetében garanciális jelentőséggel bír. Ettől a pillanattól fogva nem politikai, hanem jogi kérdéssel állunk szemben, aminek rendezése feltétele a ratifikációnak is.

3-288-0625

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφιώς*. – Στηρίξαμε το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κύρωση της συνθήκης του Μαρακές, βάσει των αναφορών που υποβλήθηκαν, και ιδίως της αναφοράς αριθ. 924/2011 για τον λόγο ότι θεσπίζει το δικαίωμα των ατόμων με αναπηρία σε εκπαίδευση χωρίς διακρίσεις και υπό καθεστώς ισότητας, ενώ ταυτόχρονα διασφαλίζει ότι οι διατάξεις περί προστασίας των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας δεν

δημιουργούν φραγμούς στην πρόσβαση των ατόμων με αναπηρία σε πολιτιστικά αγαθά. Επιπλέον καταδικάζει το γεγονός ότι επτά κράτη μέλη της ΕΕ δεν έχουν ακόμη επικυρώσει την Συνθήκη.

3-288-0750

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – With regard to the petitions received from EU citizens on behalf of people with disabilities and given the fact that the EU and its Member States are parties to the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities, the rights of persons with disabilities should be emphasised, especially in relation to the right to education, to be free from discrimination, and their rights to intellectual property. The Marrakesh Treaty to facilitate access to published works for persons who are blind, visually impaired, or otherwise print disabled should be ratified by all Member States of the EU. The ratification process for the Marrakesh Treaty should be accelerated and should be done without revision of EU law or the decision of the CJEU. It is past time to find a political solution for those who are blind or visually impaired. Like the rest of us they have the right to accessible literature.

3-288-0812

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az Európai parlament határozata a marrakeshi szerződés európai uniós joganyaggá tétele tekintetében a Petíciós Bizottság előterjesztése alapján sürgeti az Európai Tanácsban blokkoló kisebbséget alkotó tagállamokat, hogy ne akadályozzák tovább a ratifikációs folyamatot. Annak ellenére, hogy a szerződést 2013 júniusában fogadták el, az Európai Unió még mindig nem ratifikálta, elsősorban az Európai Bizottság és a Tanács között lévő vitás miatt.

A határozat azonban a Luxemburgi Elnökség formális tájékoztatása miatt már idejétmúlt. Európai Bizottság már 2015. július 14-én az Európai Unió Bíróságához fordult, hogy a szerződés hatályát és természetét illetően iránymutatást adjon. Másrészt az Európai Bizottság 2015 októberében ígértet tett arra, hogy konkrét jogalkotási javaslattal áll elő, rendezve a vitás kérdéseket, ami az egyezmény későbbi, megfelelő végrehajtása tekintetében garanciális jelentőséggel bír. Ettől a pillanattól fogva nem politikai, hanem jogi kérdéssel állunk szemben, aminek rendezése feltétele a ratifikációnak is. Mindezeket figyelembe véve tartózkodtam a szavazás során, továbbra is támogatva a gyors, hatékony ratifikációt, garantálva az egyértelmű végrehajtást.

3-288-0875

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – Visually impaired and print disabled persons should have access to the same books as other persons. This resolution is calling on the Council to accelerate the ratification process of the Marrakesh Treaty, which focuses on copyright exceptions in order to allow greater distribution of books, in formats accessible to visually impaired citizens.

3-289-0000

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o ratifikaciji Ugovora iz Marakeša, na temelju primljenih predstavki, posebice Predstavke br. 924/2011, jer u potpunosti podržavam napore i mjere usmjerene ka slijepim i slabovidnim osobama kojih u Europi ima preko 26 350 000.

Ugovor iz Marakeša predstavlja također političku poruku kojom se Europska unija u potpunosti zalaže za prava osoba s invaliditetom, odnosno primjenjivati prava jednakih mogućnosti, obrazovanja bez diskriminacije, te pristup kulturalnim materijalima. Stoga, podržavam ovaj prijedlog rezolucije u cijelosti.

3-289-0062

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – En vue de faciliter la ratification de ce traité je me suis prononcée pour cette résolution. J'approuve son contenu en faveur des personnes handicapées. Il permettrait en effet des exceptions aux droits d'auteur pour ces personnes, ce qui faciliterait la mise à disposition d'œuvres publiées dans des formats qui leurs sont appropriés. En conséquence je vote pour.

3-289-0125

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la ratification du traité de Marrakech, fondée sur les pétitions reçues par le Parlement européen. Le traité de Marrakech, dont l'Union européenne est signataire, a pour objectif l'accès facilité à des œuvres publiées pour les aveugles et malvoyants. Je soutiens complètement la ratification de ce traité puisque, aujourd'hui, moins de 10 % des œuvres dans le monde sont mises à disposition sous des formes accessibles pour les déficients visuels. La ratification de ce traité par les États membres permettra de pallier ce manque et sera effective une fois la révision du cadre européen sur le droit d'auteur effectuée, comme la Commission européenne prévoit de le faire en 2016.

Cette résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

3-289-0187

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Diesem Entschließungsantrag betreffend die Ratifizierung des Marrakesch-Abkommens stimme ich zu. Der Ratifizierung dieses Abkommens ist prinzipiell nichts entgegenzusetzen.

3-289-0250

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – There are more than 26 million visually impaired individuals across Europe with only 5% of all published books ever produced in accessible formats. Therefore, I voted in favour of the resolution as it calls on Member States to accelerate the ratification process of the Marrakech Treaty to allow greater distribution of books in formats accessible to visually impaired citizens. All except seven Member States have ratified the Treaty and this resolution hopes to put pressure on these remaining countries to unblock.

3-289-0500

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A határozattervezet a marrakeshi szerződés (Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works by Visually Impaired Persons and Persons with Print Disabilities) európai uniós ratifikációja tekintetében a PETI Bizottság (Petition 924/2011) előterjesztése alapján sürgeti az Európai Tanácsban blokkoló kisebbséget alkotó tagállamokat, hogy ne akadályozzák tovább a ratifikációs folyamatot. Annak ellenére, hogy a szerződést 2013 júniusában fogadták el, az Európai Unió még mindig nem ratifikálta, elsősorban az Európai Bizottság és a Tanács között lévő vitás kérdések (pl. hatáskör és egyes végrehajtási-eljárási kérdések) miatt.

A határozattervezet azonban a Luxemburgi Elnökség formális tájékoztatása miatt már idejétmúlt, hiszen egyrészt az Európai Bizottság 2015. július 14-én az Európai Unió Bíróságához fordult, hogy a szerződés hatályát és természetét illetően iránymutatást adjon. Másrészt az Európai Bizottság 2015 októberében ígértet tett arra, hogy konkrét jogalkotási javaslattal áll elő, rendezve a vitás kérdéseket, ami az egyezmény későbbi, megfelelő végrehajtása tekintetében garanciális jelentőséggel bír. Ettől a pillanattól fogva nem politikai, hanem jogi kérdéssel állunk szemben, aminek rendezése feltétele a ratifikációnak is. Mindezeket figyelembe véve most tartózkodtam a szavazás során, továbbra is támogatva a gyors, hatékony ratifikációt, garantálva az egyértelmű végrehajtást.

3-289-0750

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Gli articoli 24 e 30 della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità sottolineano il diritto delle persone con disabilità all'istruzione. Le petizioni presentate dai cittadini europei, concernenti le difficoltà d'accesso ai testi stampati, dimostrano che l'UE non ha prestato la dovuta attenzione a tale tematica. È imperativo garantire l'accesso alle opere pubblicate per le persone non vedenti, con disabilità visive o con altre difficoltà nella lettura di testi a stampa. Per tale motivo ho dunque deciso di votare a favore della proposta di risoluzione e sottolineo l'importanza delle sollecitazioni ad opera dei cittadini, in questo caso attraverso lo strumento della petizione, segno tangibile di democrazia e partecipazione.

3-289-0875

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la ratification du traité de Marrakech. Celui-ci vise à créer des exceptions au droit d'auteur pour faciliter la reproduction, la distribution et la mise à disposition d'œuvres publiées dans des formats conçus pour être accessibles aux personnes aveugles ou malvoyantes. Cela concerne aussi les personnes dont le handicap physique les empêche de tenir ou de manipuler un livre. L'Union européenne et les États membres ont signé le traité en avril 2014, mais le traité n'entrera en vigueur que lorsque vingt ratifications auront été effectuées. Il semblerait que sept États membres de l'Union aient fait obstacle à la ratification du traité. Pour le moment, le Conseil de l'Union européenne souhaiterait inclure les dispositions du traité dans la nouvelle directive sur le droit d'auteur, plutôt que de ratifier le traité. Mais la révision de cette directive pourrait prendre du temps...

3-289-0906

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport car il vise à encourager la ratification du traité de Marrakech.

Or il s'agit d'un traité intéressant car il a pour but de créer des exceptions au droit d'auteur pour faciliter la reproduction d'œuvres dans des formats accessibles aux personnes aveugles ou malvoyantes.

3-289-0937

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El Parlamento Europeo es una institución que se encuentra al servicio de los ciudadanos y esta propuesta de Resolución es un claro ejemplo de ello, ya que nace debido a la numerosa cantidad de peticiones presentadas por ciudadanos europeos que tienen dificultad para acceder a los textos y libros impresos debido a una discapacidad visual.

Según datos de la Organización Mundial de la Salud, en 2010 se calcula que habrá 2 550 000 invidentes y 23 800 000 personas con visión parcial, es decir, 26 350 000 personas con discapacidad visual. Sin embargo, a día de hoy, tan solo el 5 % de los libros publicados en países desarrollados tienen formatos accesibles para todos los públicos.

La finalidad principal del Tratado de Marrakech es poner fin a la escasa oferta de libros a la que se enfrentan las personas ciegas o con algún tipo de discapacidad visual. La propiedad intelectual no debe constituirse como una barrera al acceso a materiales culturales que discrimine a las personas con discapacidad.

Bajo mi punto de vista, es necesaria la aprobación de esta propuesta para garantizar el principio de igualdad de oportunidades recogido en la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad.

3-290-0000

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie*. – Poparłam rezolucję w sprawie ratyfikacji traktatu z Marrakeszu o ułatwieniu dostępu do opublikowanych utworów osobom niewidomym, niedowidzącym i cierpiącym na inne zaburzenia odczytu druku. Wejście w życie tego Traktatu stanowi szansę dla 30 milionów Europejczyków na łatwiejszy dostęp do publikacji dostępnych w formacie dostosowanym dla osób niedowidzących, a tym samym na zwiększenie ich udziału w edukacji, życiu kulturalnym, społecznym oraz ogólnie na poprawę jakości ich życia.

Zgodnie m.in. z art. 14 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej: „Każdy ma prawo do nauki i dostępu do kształcenia zawodowego i ustawicznego”. Dlatego naszym zadaniem powinno być podjęcie pilnych działań, aby osoby niepełnosprawne mogły w pełni korzystać ze swoich praw w tym zakresie. Podkreślam, że w tym przypadku chodzi o podstawowe prawa tych osób, a nie jakieś dodatkowe uprawnienia. Biorąc pod uwagę, iż zaledwie niewielki odsetek książek w skali światowej dostosowany jest do potrzeb osób niepełnosprawnych, konieczne jest ułatwienie

dostępu do obecnych zbiorów oraz jego powiększenie. Traktat z Marrakeszu daje nam taką szansę, dlatego jeszcze raz gorąco apeluję o jego jak najszybszą ratyfikację i wejście w życie.

3-290-0250

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Podporuji, aby nevidomí měli snadný přístup k literatuře a aby extenzivní výklad autorského práva nebránil šíření literatury. Ovšem vzhledem k tomu, že řada členských států má jiný pohled na ochranu autorských práv a nechce smlouvu ratifikovat, nemůže EU tuto smlouvu vnucovat státům proti jejich vůli. Při hlasování jsem se zdržel.

3-290-0500

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Ratifikacija Ugovora iz Marakeša omogućuje slijepim i slabovidnim i ostalim osobama s poteškoćama u čitanju da u potpunosti ostvare svoje pravo na slobodu izražavanja. Bitno je olakšati pristup objavljenim djelima slijepim i slabovidnim osobama te osobama koje se iz nekog drugog razloga ne mogu služiti standardnim tiskom.

Podržala sam prijedlog rezolucije o ratifikaciji Ugovora iz Marakeša jer se osobama s invaliditetom treba omogućiti pravo na obrazovanje bez diskriminacije. Potrebno je osigurati da zakoni kojima se štite autorska prava intelektualnog vlasništva ne predstavljaju prepreku osobama s invaliditetom u njihovom pristupu kulturalnim i drugim tiskanim materijalima.

Poražavajuća je činjenica da je manje od 5 % objavljenih knjiga u svijetu dostupno u alternativnim formatima za slijepe i slabovidne osobe te općenito osobe s invaliditetom, i takva situacija se mora hitno promijeniti.

3-290-0750

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания признава правото на образование (чл. 24) и правото на участие в културния живот (чл. 30), без дискриминация и при равни възможности. Същевременно едва 5% от всички публикувани книги в развитите държави и по-малко от 1% в развиващите се държави са в достъпни формати за четене, при над 26 милиона души с увредено зрение само в Европа.

На 27 юни 2013 г. бе подписан Маракешкият договор, определящ международна правна рамка, която гарантира прилагането на ограничения или изключения от авторското право в полза на незрящите. Подписването му предизвика съмнения, че проблемът на незрящите се използва за цялостно отслабване на защитата на авторските права, което се отрази негативно на процеса по ратификация.

С колегите ми от Европейския парламент приехме резолюция относно възможно най-скоро ратифициране на Маракешкия договор. Седем са държавите – членки на ЕС, които образуват блокиращо малцинство и възпрепятстват процеса на ратифициране. Присъединявам се към призива на Европейския парламент законите, защитаващи правото на интелектуална собственост, да не служат като необоснована преграда пред достъпа на хора с нарушено зрение до културни материали.

3-291-0000

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Marrākešas līguma, kurš tika parakstīts 2013. gada 28. jūnijā, pilnais nosaukums ir Marrākešas līgums, kas atvieglo piekļuvi iespieddarbiem personām, kuras ir neredzīgas, ar redzes traucējumiem vai drukas lasītnespēju citu iemeslu dēļ. Ideja bija atvieglot autortiesību turētāju atļaujas saņemšanu, lai būtu iespējams drukāt tekstus specializētos formātos, kurus varētu lasīt arī personas ar redzes traucējumiem un drukas invaliditāti.

Konkrēti ES gadījumā problēma ir tāda, ka, kamēr ES un tās dalībvalstis parakstīja līgumu 2014. gada aprīlī, joprojām pastāv veselas septiņas valstis, kas faktiski bloķē līguma pilnvērtīgu ratifikāciju.

Pašlaik tikai 5 % no visām publicētajām grāmatām attīstītajās valstīs un mazāk par 1 % attīstības valstīs ir pieejamas cilvēkiem ar redzes traucējumiem. Eiropā 2010. gadā bija 2,55 miljoni neredzīgo un 23,8 miljoni personu ar redzes traucējumiem – kopumā 26,35 miljoni. Citiem vārdiem, tas fakts, ka mēs joprojām pilnībā neratificējam Marrākešas līgumu un nesākam intensīvi īstenot tā principus, ir vienkārši pretīgs un absolūti neloģisks, ņemot vērā esošos ilglaicīgus ES un to dalībvalstu centienus maksimāli garantēt visu savu iedzīvotāju tiesības.

3-292-0000

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Marrákešská zmluva z roku 2013 ukladá zmluvným stranám povinnosť zaviesť vo svojich právnych poriadkoch úpravu, ktorá umožní cezhraničné šírenie sprístupnených tlačených, literárnych umeleckých diel vo formátoch (Braillovo písmo, zvukové záznamy, zväčšené písmo) dostupných pre oprávnené osoby. Ide o osoby, ktoré majú problémy s čítaním, nevidiace, slabozraké osoby a osoby s poruchami čítania. Ratifikácia zmluvy prispeje k uľahčeniu a skvalitneniu života týchto ľudí.

3-292-0250

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με την κύρωση της Συνθήκης του Μαρακές, βάσει των αναφορών που υποβλήθηκαν, και ιδίως της αναφοράς 924/2011, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

3-292-0375

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette ratification. Le Traité de Marrakech permet de créer des exceptions au droit d'auteur pour faciliter la reproduction, la distribution et la mise à disposition des œuvres publiées dans un format conçu pour être accessibles aux personnes aveugles ou malvoyantes, et aux personnes dont le handicap physique les empêche de tenir ou de manipuler un livre.

Ce traité ne pourra de toute façon entrer en vigueur que lorsqu'il aura été ratifié par vingt États membres, mais pour l'instant sept États membres semblent faire obstacle à la ratification.

3-292-0500

David Martin (S&D), *in writing*. – I warmly welcome the ratification of the Treaty of Marrakesh. The World Health Organization estimated in 2010 that across Europe there are 2 550 000 blind people and 23 800 000 partially sighted people, giving a total of 26 350 000 visually impaired individuals yet only 5% of all published books in the developed countries and less than 1% in the developing countries are ever produced in accessible formats.

3-292-0750

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Sono soddisfatta che il Parlamento stia finalmente lavorando sul trattato di Marrakech, il quale dà l'accessibilità basica a milioni di persone con disabilità visive nell'UE. Dobbiamo fare tutto ciò in nostro potere per rendere accessibile il mondo a tutti i soggetti con disabilità visive. Questo è un passo decisivo in questo senso e per questo ho votato a favore.

3-292-0812

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Mit der Ratifizierung des Vertrages von Marrakesch soll zugesichert werden, dass die Rechte zum Schutz des geistigen Eigentums keine unverhältnismäßigen oder diskriminierenden Hindernisse für den Zugang von Menschen mit Behinderungen zu Kulturgütern darstellen. Zudem wird gefordert, diesbezüglich den Ratifizierungsprozess zu beschleunigen. Ich stimme somit diesem Antrag zu.

3-292-0875

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Je vote pour cette résolution qui invite le Conseil à ratifier au plus vite le traité de Marrakech visant à faciliter l'accès des aveugles et malvoyants aux textes imprimés. Seuls 5 % de l'ensemble des livres publiés existent en braille. Des associations militent depuis maintenant plusieurs années pour mettre fin à cette "famine de livres" qui introduit

une inégalité profonde dès l'école. Mais, le véritable fond de cette histoire, c'est que sept États membres, au premier rang desquels l'Allemagne, freinent des quatre fers et préfèrent attendre la révision de la directive sur les droits d'auteurs. Du coup, la machine européenne se bloque puisqu'il faudrait que la Commission ratifie ce traité au nom des tous les États membres. C'est un bel exemple de ce que je dénonce. La France doit désobéir et ratifier ce traité pour son peuple sans attendre.

3-292-0906

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – En vue de faciliter la ratification de ce traité je me suis prononcée pour cette résolution. J'approuve son contenu en faveur des personnes handicapées. Il permettrait en effet des exceptions aux droits d'auteur pour ces personnes, ce qui faciliterait la mise à disposition d'œuvres publiées dans des formats qui leur sont appropriés. En conséquence, je vote pour.

3-292-0921

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a resolução sobre a ratificação do Tratado de Marraquexe, com base nas petições recebidas, nomeadamente a petição n.º 924/2011.

As pessoas cegas ou com deficiência visual devem ter acesso a obras publicadas e a outros produtos impressos.

É lamentável que só 5% dos livros publicados em países desenvolvidos e menos de 1% dos publicados em países em desenvolvimento sejam produzidos em formatos acessíveis.

A UE e os Estados-Membros fazem parte da Convenção das Nações Unidas sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência. Por essa razão, a UE deverá ratificar e aplicar o quanto antes o Tratado de Marraquexe.

3-292-0937

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because people with disabilities should have access to equal access to education and opportunity and I will continue to work to this end.

3-292-0968

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'Union européenne et les États membres ont signé le traité de Marrakech en avril 2014 et se sont politiquement engagés à le ratifier. Ce traité vise à faciliter l'accès des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés aux œuvres publiées. L'Organisation mondiale de la santé a estimé en 2010 qu'il existait dans toute l'Europe 2 550 000 personnes aveugles et 23 800 000 personnes malvoyantes. De plus, seuls 5 % de l'ensemble des livres publiés dans les pays développés et moins de 1 % dans les pays en développement sont produits dans des formats accessibles. Il convient donc d'encourager l'Union européenne à prendre toutes les mesures appropriées pour ratifier et mettre en œuvre ce traité dès que possible et de demander également au Conseil et aux États membres d'accélérer le processus de ratification. J'apporte mon soutien à ce projet, car il est important que le droit des personnes handicapées à l'éducation sans discrimination et sur la base de l'égalité des chances soit respecté.

3-293-0000

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne* – Ľudia so zrakovým postihnutím denne prekonávajú množstvo prekážok, ktoré im sťažujú ich životy. Neľahké to majú aj v prístupe k zverejneným dielam, ktorých dostupnosť zdraví ľudia považujú za samozrejmosť. Vo väčšine krajín síce existujú právne predpisy, ktoré umožňujú prístup k dielam v zodpovedajúcich formátoch, problém spočíva v sprístupnení diel zo zahraničia. Marrákešská zmluva je veľkým prínosom pre všetkých ľudí so zrakovým alebo iným postihnutím, ktoré im bráni v prístupe k informáciám, pretože práve ona rieši uvoľnenie medzinárodného pohybu diel a umožňuje aj prístup k

cudzojazyčnej literatúre. Zbytočné prietahy v ratifikácii zmluvy považujem vyslovene za kruté voči každému, kto túto pomoc potrebuje. Predložený návrh uznesenia preto podporujem v snahe, že uľahčí život miliónom ľudí.

3-294-0000

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – Worldwide 285 million people are visually impaired and yet only 5% of published books in Europe are available in an accessible format for them. The Marrakesh Treaty will help improve access to books, education and cultural content in formats such as Braille, large print, e-books and audio books with special navigation tools. This will create equal opportunities for millions of visually impaired people around the world. It will improve their lives by helping them become independent and self-reliant through education and empowerment. The Marrakesh Treaty is the instrument visually impaired people have been waiting for to facilitate delivery of accessible format books that people with disabilities need for education, employment and full social inclusion. Therefore, I voted in favour of Parliament's resolution calling for widespread ratification and implementation of the Marrakesh Treaty which will have a huge impact and improve the lives of people with print disabilities.

3-295-0000

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek megjelent művekhez való hozzáféréseinek megkönnyítéséről szóló marrakesh-i szerződést 2013. június 27-én fogadták el. A szerződést az Unió és tagállamai 2014 áprilisában aláírták, és így politikai kötelezettségvállalást tettek annak ratifikálására. Hét uniós tagállam azonban kisebbségi csoportot alakított, amely akadályozza a szerződés ratifikálásának folyamatát, annak ellenére, hogy Egészségügyi Világszervezet 2010-es becslése szerint Európában mintegy 26 350 000 látássérült él, akiknek nevében számos, a könyvekhez és más nyomtatott termékekhez való hozzáférésre irányuló petíciót nyújtottak be.

A Petíciós Bizottság jelentése azt javasolja, hogy az Európai Parlament állásfoglalásban adjon hangot e fölötti mélységes felháborodásának, és szólítsa föl a Tanácsot és a tagállamokat, hogy gyorsítsák fel a ratifikációs folyamatot, ne kössék azt az uniós jogi keret felülvizsgálatához vagy az Európai Unió Bíróságának határozatához. Az állásfoglalás-tervezetet támogattam.

3-296-0000

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – L'Union européenne et les États membres ont signé le traité de Marrakech en avril 2014 afin de créer des exceptions au droit d'auteur pour faciliter la reproduction, la distribution et la mise à disposition d'œuvres publiées dans des formats conçus pour être accessibles aux personnes aveugles ou malvoyantes. Cela concerne aussi les personnes dont le handicap physique les empêche de tenir ou de manipuler un livre. Pour le moment, le Conseil de l'Union européenne souhaiterait inclure les dispositions du traité dans la nouvelle directive sur le droit d'auteur, plutôt que de ratifier le traité. Mais la révision de cette directive pourrait prendre du temps. Le traité de Marrakech illustre l'échec de l'Europe en matière de défense des handicapés. Il n'est pas encore ratifié, sans doute parce qu'il limite les droits d'auteur. Il va donc à l'encontre d'intérêts importants: ceux des auteurs, des éditeurs, des traducteurs. Il est donc proposé de voter en faveur de la ratification.

3-296-0250

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Os artigos 24.º e 30.º da Convenção das Nações Unidas sobre os Direitos das Pessoas com Deficiência destacam o direito das pessoas com deficiência à educação, sem discriminação e com base na igualdade de oportunidades, garantindo simultaneamente que a legislação que protege os direitos de propriedade intelectual não represente um obstáculo excessivo ou discriminatório ao acesso por parte das pessoas com deficiência a materiais culturais.

Segundo estimativas da Organização Mundial de Saúde, existiam na Europa, em 2010, 2 550 000 pessoas cegas e 23 800 000 pessoas amblíopes, num total de 26 350 000 de pessoas com deficiência visual. E apenas 5 % dos livros publicados em países desenvolvidos e menos de 1 % dos publicados em países em desenvolvimento são produzidos em formatos acessíveis.

A UE e os Estados-Membros assinaram o Tratado de Marrakech em abril de 2014 e, por conseguinte, assumiram o compromisso político de o ratificar; no entanto existe uma força de bloqueio formada por sete Estados-Membros que impede o processo de ratificação.

Defendo que o Conselho e os Estados-Membros devem acelerar o processo de ratificação, tendo em vista uma maior integração e possibilitar que todos os cidadãos sejam tratados de igual forma.

3-296-0500

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce vote vise à ratifier le traité de Marrakech adopté en 2013. Ce dernier met en place des exceptions au droit d'auteur pour faciliter la reproduction, la distribution et la mise à disposition d'œuvres publiées dans des formats conçus pour être accessibles aux personnes aveugles ou malvoyantes. Cela concerne aussi les personnes dont le handicap physique les empêche de tenir ou de manipuler un livre.

J'ai décidé de voter pour ce texte, qui limite légèrement l'expansion excessive des droits d'auteur.

3-296-0750

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui demande au Conseil et aux États membres d'accélérer le processus de ratification du traité de Marrakech visant à faciliter l'accès des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés aux œuvres publiées. Il s'agit de permettre l'échange transfrontalier, au sein de l'Union et entre l'Union et les pays tiers, de livres en braille ou en gros caractères, de livres numériques ou audionumériques dotés d'outils de navigation spéciaux, produits en vertu d'exceptions au droit d'auteur. L'Union européenne a signé en 2014 ce traité, qui doit être signé et ratifié par chaque pays membre pour être appliqué. Le gouvernement français actuel conditionne cette ratification à la modification de la directive européenne de 2001 sur l'exception handicap et bloque ainsi ce processus, ce que je déplore. L'Organisation mondiale de la santé a estimé en 2010 qu'il existait dans toute l'Europe plus de 26 millions de personnes aveugles ou malvoyantes. Or, seuls 5 % de l'ensemble des livres publiés dans les pays développés et moins de 1 % dans les pays en développement sont produits dans des formats accessibles aux personnes présentant ce type de handicap.

3-297-0000

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore la petizione per la ratifica del trattato di Marrakech, che va nella direzione di una maggiore tutela del diritto alla lettura dei cittadini disabili.

L'eccezione sul copyright apportata dal trattato è di fondamentale importanza, permettendo una maggiore diffusione di libri in formati accessibili a disabili visivi e a persone che non possono leggere su carta. È importante rimarcare come il trattato introduca la possibilità di scambi di libri anche a livello transnazionale, per favorire la diffusione e la condivisione di libri, i quali concorrono all'arricchimento del patrimonio culturale delle persone con disabilità visiva. La ratifica di questo trattato è significativa perché è la giusta risposta alla troppa esigua quantità di libri pubblicati in versione accessibile a non vedenti e ipovedenti.

Fortunatamente questo trattato è già stato ratificato da numerosi Stati membri, seppur persistano ritardi in alcuni Stati chiave, che oggi invitiamo ad adoperarsi per accelerare le procedure di ratifica. L'Unione europea vuole essere all'avanguardia, soprattutto in materia di tutela dei diritti, e il trattato di Marrakech va in questa direzione.

3-297-0250

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la ratification du traité de Marrakech, demandant au Conseil et aux États membres d'accélérer le processus pour assurer le respect du droit des personnes handicapées à accéder à l'éducation et la culture, ainsi que la protection des droits de propriété intellectuelle.

3-297-0375

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe für diesen Antrag gestimmt, da durch die Ratifizierung des Vertrages von Marrakesch die Rechte zum Schutz des geistigen Eigentums gesichert werden sollen. Zudem soll der Zugang für Menschen mit Behinderungen zu Kulturgütern gesichert werden. Insgesamt wird gefordert, dass der diesbezügliche Ratifizierungsprozess beschleunigt werden soll.

3-297-0500

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Marrakechi leping käsitleb avaldatud teostele juurdepääsu lihtsustamist nägemispuudega ja trükikirja lugemist takistava puudega inimestele. On kahetsusväärne, et seitse Euroopa Liidu liikmesriiki ei ole siiani lepingut ratifitseerinud. Arvestades tõsiasja, et ainult 5% arenenud riikides avaldatud raamatutest ja vähem kui 1% arenguriikides avaldatud raamatutest toodetakse nägemispuudega inimestele sobivas vormingus, on oluline, et need liikmesriigid võimalikult kiiresti siiski Marrakechi lepingu ratifitseeriks, et leping saaks jõustuda.

3-297-0750

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che dal 2011 l'UE è vincolata dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità e che attualmente le persone non vedenti, con disabilità visive o con altre difficoltà nella lettura di testi a stampa non hanno ancora un pieno accesso a libri e materiale stampato, ritengo quindi inevitabile la ratifica del trattato di Marrakech, così come completato dalle petizioni. Il mio voto, dunque, non può che essere positivo.

3-297-0875

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Podprl sem resolucijo za ratifikacijo Marakeške pogodbe glede na prejete peticije, zlasti peticijo št. 924/2011, ker si želim EZ enakih možnosti za slepe in slabovidne.

Konvencija pomeni korak naprej v povečevanju enakopravnosti slepih in slabovidnih in si prizadeva za dvig odstotka prilagojenih izdanih knjig nad 5 %.

3-298-0000

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Osobe s invaliditetom teže punom ostvarenju građanskog statusa, aktivnom sudjelovanju u društvu, izjednačivanju mogućnosti i nezavisnom životu usmjerenom na poboljšanje njegove kvalitete. To podrazumijeva uključivanje u sve segmente života i društva. Pravo na obrazovanje bez diskriminacije i na osnovi jednakih mogućnosti za sve slijepe i slabovidne osobe, smatram jedno od osnovnih prava koja se moraju omogućiti, ne samo za dobrobit slijepih i slabovidnih osoba, već cjelokupne zajednice.

Vjerujem kako svaka država mora poduzeti sve moguće mjere kako bi pružila adekvatni edukativni program, koji bi bio praćen isto tako adekvatnim edukativnim materijalima, svim osobama koje žele raditi na svom obrazovanju, naročito osobama s invaliditetom. Ratifikacijom Ugovora iz Marakeša ostvarili bi se određeni uvjeti koji bi pomogli u svladavanju problema na koje slijepe i slabovidne osobe svakodnevno nailaze, a uskraćivanje tiskanih materija na jeziku slijepih imalo bi iznimno štetne posljedice za cjelokupnu zajednicu.

Stoga, u potpunosti podržavam rezoluciju o ratifikaciji Ugovora iz Marakeša i pozivam države članice EU-a koje to još nisu učinile da ratificiraju ugovor i odblokiraju postupak ratifikacije.

3-298-0125

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Svjetska zdravstvena organizacija 2010. procijenila je da je u Europi 2 550 000 slijepih osoba i 23 800 000 slabovidnih osoba, što ukupno čini 26 350 000 slijepih i slabovidnih osoba. U isto vrijeme, u razvijenim zemljama u dostupnom obliku proizvodi se samo 5 % knjiga, a u zemljama u razvoju čak manje od 1 %. Stoga se slažem s činjenicom da se proces ratifikacije Ugovora iz Marakeša, potpisan od strane EU-a u lipnju 2014., mora ubrzati.

S nezadovoljstvom ističem da sedam država članica EU-a tvori blokirajuću manjinu koja onemogućuje postupak ratifikacije Ugovora. Slijepe, slabovidne i osobe koje se iz nekog drugog razloga ne mogu koristiti tiskom moraju imati jednak pristup knjigama i tiskanom materijalu radi potpunog i učinkovitog sudjelovanja u društvu. Ugovor iz Marakeša je pitanje ljudskih prava, nadam se skoroj ratifikaciji radi pravedne zaštite tih prava.

3-298-0156

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – O objetivo do Tratado de Marraquexe é facilitar, por meio de exceções de copyright, a elaboração de versões acessíveis a pessoas com dificuldades visuais de livros originalmente protegidos por leis de propriedade intelectual (copyright), num contexto em que apenas uma fração pouco significativa de livros são publicados dando resposta àquela necessidade.

A UE e a maioria dos seus Estados-Membros assinaram o Tratado de Marraquexe e assumiram o compromisso político de o ratificarem.

A resolução manifesta indignação pelo facto de 7 Estados-Membros formarem uma minoria de bloqueio que impede a ratificação do Tratado e relembra os artigos 24.º e 30.º da CDPD das Nações Unidas: o direito à educação das pessoas com deficiência, sem discriminações e numa base de igualdade de oportunidades e o acesso aos bens culturais.

3-298-0187

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Nel 2010 l'Organizzazione mondiale della sanità ha stimato che in Europa vivono 2.550.000 persone non vedenti e 23.800.000 persone ipovedenti, per un totale di 26.350.000 persone con disabilità visive. Solo il 5% di tutti i libri pubblicati nei paesi sviluppati, e meno dell'1% dei libri pubblicati nei paesi in via di sviluppo, è disponibile in formati accessibili per le persone con disabilità visive. Sono favorevole a questa proposta di risoluzione, al fine di accelerare il processo di ratifica del trattato di Marrakech volto a facilitare l'accesso alla lettura dei testi stampati delle persone non vedenti.

3-298-0250

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie.* – Na posiedzeniu w dniu 17 września 2015 r. komisja PETI wysłuchała petycji nr 924/2011, którą złożył Dan Pescod (Wielka Brytania) w imieniu Europejskiej Unii Niewidomych (EBU) i Królewskiego Narodowego Instytutu Niewidomych (RNIB), w sprawie dostępu osób niewidomych do książek i innych materiałów drukowanych. Z uwagi na liczne petycje na ten temat członkowie komisji PETI wyrazili swoje zaniepokojenie brakiem zatwierdzenia przez Radę Unii Europejskiej ratyfikacji Traktatu z Marrakeszu w sprawie ułatwienia dostępu do opublikowanych utworów drukowanych osobom niewidomym i słabowidzącym oraz osobom z niepełnosprawnościami uniemożliwiającymi zapoznanie się z drukiem (Traktat z Marrakeszu). Mimo że wiele państw członkowskich UE wdrożyło już ten traktat, siedem z nich wciąż tego nie uczyniło. Rezolucja zawiera apel o szybszą ratyfikację traktatu, bez konieczności oczekiwania na orzeczenie Trybunału Sprawiedliwości UE, ze względu na znaczenie traktatu w sprawie osób niewidomych i słabowidzących oraz osób z niepełnosprawnościami uniemożliwiającymi zapoznanie się z drukiem, a także ze względu na fakt, iż oczekiwanie na orzeczenie Trybunału Sprawiedliwości znacznie opóźniłoby ratyfikację. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

3-298-0281

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la demande de ratification du traité de Marrakech. À ce jour, 79 pays sont signataires du traité de Marrakech visant à faciliter l'accès des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés aux œuvres publiées, mais celui-ci doit être ratifié pour que ses dispositions entrent en vigueur. Des citoyens européens ont eu raison de nous interpeller, au moyen d'une pétition auprès du Parlement européen, pour demander une accélération du processus. Nous nous sommes donc chargés de faire pression pour que la ratification s'accélère. Cela montre l'efficacité et le rôle de relais que donne la pétition aux citoyens européens.

3-298-0296

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – A Organização Mundial de Saúde estimou que, em 2010, existiam na Europa mais de dois milhões e meio de pessoas cegas e cerca de 23 milhões de pessoas amblíopes – representando um total de 26 milhões e 350 mil pessoas com deficiência visual. Para além disso, apenas 5% dos livros publicados em países desenvolvidos e menos de 1 % dos publicados em países em desenvolvimento são produzidos em formatos acessíveis a essas mesmas pessoas.

Este relatório, que aprovei favoravelmente, reforça e destaca o direito à educação das pessoas com deficiência, sem discriminação e com base na igualdade de oportunidades, garantindo simultaneamente que a legislação que protege os direitos de propriedade intelectual não represente um obstáculo excessivo ou discriminatório ao acesso por parte das pessoas com deficiência a materiais culturais.

Mais ainda, o relatório observa com profunda indignação que sete Estados-Membros da UE formaram uma minoria de bloqueio que impede o processo de ratificação do Tratado; insta o Conselho e os Estados-Membros a acelerarem o processo de ratificação, sem tornarem a ratificação dependente da revisão do quadro jurídico da UE ou da decisão do Tribunal de Justiça da União Europeia.

3-298-0312

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución mediante la cual el Parlamento insta al Consejo y a los Estados miembros a que aceleren el proceso de ratificación del Tratado de Marrakech, toda vez que la UE y los Estados miembros firmaron el Tratado en 2014, pero que siete Estados miembros aún no lo han ratificado, lo cual mantiene bloqueada su entrada en vigor.

Tal y como ha hecho en ocasiones previas, el Parlamento reclama una rápida ratificación del Tratado, al objeto de facilitar una mayor distribución y un más fácil acceso a libros en formatos accesibles a las personas invidentes o con deficiencias visuales, más de 26 millones en la Unión Europea, que ven limitado su derecho de acceso a la cultura dado que solo el 5 % de los libros publicados en los países desarrollados se presentan en formatos accesibles para ellos.

3-298-0375

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le traité de Marrakech vise à faciliter l'accès des personnes aveugles ou ayant des déficiences visuelles aux livres et autres ouvrages imprimés. En Europe, il y a plus de 26 350 000 citoyens malvoyants ou aveugles. Or, seuls 5 % de l'ensemble des livres publiés dans les États membres (et... moins de 1 % dans les pays en voie de développement) sont produits dans des formats accessibles. Le texte que j'ai voté déplore que sept États membres de l'Union aient constitué une minorité de blocage pour faire obstacle au processus de ratification du traité et demande au Conseil d'accélérer cette ratification.

3-298-0406

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ji atkreipia dėmesį, kad ES ir valstybės narės 2014 m. balandžio mėn. pasirašė Marakešo sutartį ir taip prisiėmė politinį

įsipareigojimą ją ratifikuoti. Tačiau septynios ES valstybės narės sudarė mažumos bloką, kuris trukdo sutarties ratifikavimo procesui. Ši rezoliucija ragina pagaliau rasti išeitį ir sutartį ratifikuoti.

3-298-0437

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Dei o meu apoio à presente proposta de resolução, que diz respeito à ratificação do Tratado de Marraquexe, tendo em conta as petições recebidas por parte de cidadãos europeus, designadamente, por parte daqueles com incapacidade de leitura.

Com efeito, o Tratado de Marraquexe visa facilitar o acesso a obras publicadas junto daqueles que possuem deficiência visual e que, estima-se, sejam mais de 26 000 000 na Europa.

Atualmente, apenas 5 % dos livros publicados em países desenvolvidos e menos de 1% dos publicados em países em desenvolvimento são produzidos em formatos acessíveis, pelo que, em nome da igualdade, da não discriminação e do direito à educação, não podemos aceitar o atraso na ratificação do Tratado de Marraquexe, que a UE e os Estados-Membros já assinaram em Abril de 2014, nem fazê-la depender da revisão do quadro jurídico da UE. Por essa razão, votei favoravelmente esta proposta de resolução.

3-298-0444

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution portant sur le traité de Marrakech visant à faciliter l'accès des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés aux œuvres publiées.

Ce traité compte actuellement 79 signataires et l'Union européenne a signé ce texte le 30 avril 2014. Néanmoins, chaque État membre doit désormais également ratifier le traité et le processus est long.

Alors que seules 1 % à 7 % des œuvres publiées dans le monde sont mises à disposition sous des formats accessibles, il est urgent que l'ensemble des parties ratifient ce traité au plus vite afin de garantir un accès sans discrimination aux produits culturels.

3-298-0452

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor de la ratificación del Tratado de Marrakech, puesto que el Tratado ya fue firmado por los Estados miembros de la UE, para facilitar el acceso a las obras publicadas a personas ciegas o con discapacidades visuales, y vemos positiva la ratificación de dicho Tratado por la UE. Pensamos que todos los Estados miembros deben respetar los derechos de acceso a la cultura de todas las personas en igualdad de condiciones y facilitar el acceso a esta a quienes tienen alguna discapacidad, en este caso visual, y que los derechos de propiedad intelectual no pueden ser una barrera para discriminar a este colectivo.

Por lo tanto, dentro también del marco de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, y de la firma de este Tratado de Marrakech, apoyamos la ratificación de este Tratado por la UE.

3-298-0468

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Jeg bakker op om denne beslutning, da det er vigtigt at beskytte handicappede i EU.

3-298-0500

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Ve formátech dostupných osobám se zrakovým postižením je dnes vydáváno pouze 5 % všech knih, v mnoha zemích jsou rozšířeny ještě mnohem méně. Pro osoby se zrakovým postižením je to přitom základní překážka z hlediska přístupnosti ke vzdělání a plnohodnotnému zapojení do společnosti. Podpořila jsem proto výzvu Evropského parlamentu, aby členské státy EU, ke kterým patří i Česká republika, smlouvu urychleně ratifikovaly.

3-298-0750

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución al considerar necesario el llamamiento que hace a que se desbloquee la ratificación del Tratado de Marrakech para que los Estados miembros implementen una serie de medidas destinadas a facilitar el acceso a obras impresas a las personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades para acceder al textos impresos.

A pesar de que la UE y los Estados miembros firmaron el Tratado en abril de 2014, una minoría formada por siete Estados miembros (entre ellos, el Reino Unido, Alemania e Italia) está bloqueando en el Consejo Europeo su entrada en vigor.

Considero que esta Resolución es positiva como un mecanismo más de presión para conseguir que se desbloquee la ratificación definitiva y se implementen lo antes posible estas medidas — entre ellas la aprobación de excepciones a las leyes de copyright estatales encaminadas a facilitar la distribución y reproducción de las obras en braille— que afectarían positivamente a casi veinticinco millones de ciudadanas europeas.

3-299-0000

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The Petitions Committee has tabled this short motion for a resolution on the ratification of the Marrakesh Treaty. In particular, it calls for the Council to accelerate the ratification process, as it was signed two and a half years ago, and I want to put pressure on the Member States who have not yet ratified the Treaty, hence I voted in favour of this short motion for a resolution.

3-299-0500

Branislav Škripek (ECR), *in writing*. – The Marrakesh Treaty is a treaty to facilitate access to published works for persons who are blind, visually impaired, or otherwise print disabled. In my opinion all people, disabled or not, have the same rights to access published works. However, we have to wait for the decision of the court to see where the competences are. Therefore I abstained.

3-300-0000

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Svetová zdravotnícka organizácia odhaduje, že v Európe máme okolo 2,5 milióna nevidiacich a takmer 24 miliónov slabozrakých osôb. Popritom máme v rozvinutých krajinách len 5 % kníh a menej ako 1 % v rozvojových krajinách vyrobených v dostupných formátoch aj pre zrakovo postihnutých. Keďže sú členské krajiny EÚ zmluvnými stranami Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím a keďže Marrákešskú zmluvu podpísali členské štáty už v apríli 2014, súhlasím s výzvou, aby jednotlivé krajiny túto zmluvu ratifikovali čo najskôr. Marrákešská zmluva vznikla ako iniciatíva, ktorou sa má zabezpečiť nediskriminačný prístup osôb so zdravotným postihnutím ku vzdelaniu. Jej cieľom je uľahčiť prístup k zverejneným dielam pre osoby nevidiace, zrakovo postihnuté alebo postihnuté inou poruchou čítania. Vyzývame preto členské krajiny, aby neblokovali ratifikovanie tejto zmluvy, ale naopak urýchlili tento proces bez toho, aby ho podmieňovali revíziou právneho rámca EÚ a zbytočne ho zdržovali. Na vzdelanie a prístup ku kultúrnym statkom má právo každý bez ohľadu na jeho zdravotné obmedzenia.

3-301-0000

Csaba Sógor (PPE), *írásban*. – A marrakesh-i szerződés az első olyan, a szellemi termékek tulajdonjogának területén született nemzetközi megállapodás, amely nem a jogtulajdonosok érdekeit, hanem a közérdeket tekinti elsődlegesnek. Hiszen semmiféle kereskedelmi előnyszerzés nem akadályozhatja meg, hogy a vakok és gyengénlátók, valamint egyéb olvasási nehézségekkel küzdők szabadon hozzáférhessenek a számukra akadálymentesített könyvekhez és nemzetközi szinten is megoszthassák egymás között ezeket a kiadványokat. Jelenleg a fejlett országokban is csak a kiadott könyvek 5 százaléka érhető el számukra hozzáférhető formátumban, miközben csak Európában több mint 26 millió vak és gyengénlátó él. A tényleges esélyegyenlőség biztosítása

nem hangzatos kijelentésekkel, hanem ilyen konkrét cselekedeteken keresztül történhet meg, ezért megdöbbentő egyes tagállamok viszonyulása a kérdéshez.

3-301-0500

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Po ocenah Svetovne zdravstvene organizacije iz leta 2010 je v Evropi 2.550.000 slepih in 23.800.000 slabovidnih oseb, kar pomeni skupno 26.350.000 slepih in slabovidnih državljanov EU. Kljub tako velikem številu je slepim in slabovidnim v razvitih državah dostopnih samo 5 % vseh objavljenih knjig, v državah v razvoju pa manj kot 1 %.

EU in njene države članice so aprila 2014 podpisale Marakeško pogodbo, s čimer so se politično zavezale k njeni ratifikaciji. Predlog resolucije izraža globoko ogorčenje nad tem, da je sedem držav članic EU oblikovalo manjšinski blok, ki onemogoča postopek ratifikacije Marakeške pogodbe. Zatorej poziva

Svet in države članice, naj pospešijo postopek ratifikacije brez zahteve po predhodnem pregledu pravnega okvira EU ali odločitvi Sodišča EU. Menim, da obravnavan predlog resolucije predstavlja pomemben opomnik, da Konvencija OZN o pravicah invalidov, katere podpisnice so EU in države članice, določa pravico invalidov do izobraževanja brez diskriminacije in na podlagi enakih možnosti.

Omenjena Konvencija pa prav tako zagotavlja, da zakoni o varstvu intelektualne lastnine ne bodo nerazumno ali diskriminacijsko ovirali dostopa invalidov do kulturnega gradiva. Strinjam se, da morajo države članice v najkrajšem možnem času ratificirati Marakeško pogodbo, zaradi česar sem predlog resolucije na plenarnem zasedanju tudi podprl.

3-301-0750

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Svjetska zdravstvena organizacija 2010. godine je procijenila da je u Europi 2 550 000 slijepih osoba i 23 800 000 slabovidnih osoba, što ukupno čini 26 350 000 slijepih i slabovidnih osoba. U razvijenim zemljama u dostupnom obliku proizvodi se samo 5 % knjiga, a u zemljama u razvoju čak manje od 1 % knjiga.

Konvencije UN-a o pravima osoba s invaliditetom (UNCPRD) ističu prava osoba s invaliditetom na obrazovanje bez diskriminacije i na temelju jednakih mogućnosti te istodobno osiguravaju da zakoni kojima se štite prava na intelektualno vlasništvo ne tvore nerazumno ili diskriminirajuću prepreku osobama s invaliditetom pri pristupu kulturalnim materijalima, te sam stoga podržao rezoluciju.

3-302-0000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Ugovor iz Marakeša predviđa olakšavanje pristupa knjigama i drugim tradicionalno tiskanim materijalima slabovidnim i slijepim osobama. Manje od 5 % svih materijala u svijetu je dostupno za ovu brojnu i ranjivu skupinu, dok je situacija u nerazvijenim zemljama i zemljama u razvoju daleko lošija od globalnog prosjeka.

Sporazum je baziran na autorskim iznimkama kako bi se olakšalo stvaranje dostupnih i pristupačnih verzija knjiga i drugih autorskih djela. Međunarodna zajednica je uložila velik napor da postigne ovaj sporazum, a određene zemlje članice u Vijeću odugovlače ratifikaciju. Ugovor je u skladu s UN-ovom Konvencijom o pravima osoba s invaliditetom i treba pokazati više političke volje za njegovu primjenu.

Podržavam ratifikaciju ugovora iz Marakeša jer je jednakost šansi nešto čemu moramo težiti, a odgodom ratifikacije ovog ugovora EU, kao veteran ljudskih prava, odugovlači s primjenom istog.

3-303-0000

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za resolucijo o ratifikaciji Marakeške pogodbe na podlagi prejetih peticij, zlasti peticije 924/2011.

Po več kot dveh letih po podpisu Marakeške pogodbe je nekatere države članice še niso ratificirale. Menim, da je treba pospešiti postopek ratifikacije Marakeške pogodbe, ki prinaša olajšan dostop do književnih del za osebe s težavami z branjem. Tudi konvencija OZN o pravicah invalidov določa pravico invalidov do izobraževanja brez diskriminacije in na podlagi enakih možnosti.

Ker je po podatkih slepim in slabovidnim v razvitih državah v dostopnih oblikah na voljo samo 5 % vseh objavljenih knjig, v državah v razvoju pa le 1 %. V Sloveniji je denimo delež tiskanih knjig, ki so dostopne slepim in slabovidnim komaj eno- do dvoodstoten, kar je zelo zaskrbljujoč podatek.

3-303-0250

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Το δικαίωμα των ατόμων με ειδικές ανάγκες να επωφελοούνται μέτρων που θα τους εξασφαλίζουν την αυτονομία, την κοινωνική και επαγγελματική ένταξη καθώς και τη συμμετοχή τους στον κοινωνικό βίο είναι αναμφισβήτητο.

3-303-0500

József Szájer (PPE), *írásban*. – A határozattervezet a marrakeshi szerződés (Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works by Visually Impaired Persons and Persons with Print Disabilities) európai unió ratifikációja tekintetében a PETI Bizottság (Petition 924/2011) előterjesztése alapján sürgeti az Európai Tanácsban blokkoló kisebbséget alkotó tagállamokat, hogy ne akadályozzák tovább a ratifikációs folyamatot. Annak ellenére, hogy a szerződést 2013 júniusában fogadták el, az Európai Unió még mindig nem ratifikálta, elsősorban az Európai Bizottság és a Tanács között lévő vitás kérdések (pl. hatáskör és egyes végrehajtási-eljárási kérdések) miatt.

A határozattervezet azonban a Luxemburgi Elnökség formális tájékoztatása miatt már idejétmúlt, hiszen egyrészt az Európai Bizottság 2015. július 14-én az Európai Unió Bíróságához fordult, hogy a szerződés hatályát és természetét illetően iránymutatást adjon. Másrészt az Európai Bizottság 2015 októberében ígértet tett arra, hogy konkrét jogalkotási javaslattal áll elő, rendezve a vitás kérdéseket, ami az egyezmény későbbi, megfelelő végrehajtása tekintetében garanciális jelentőséggel bír. Ettől a pillanattól fogva nem politikai, hanem jogi kérdéssel állunk szemben, aminek rendezése feltétele a ratifikációnak is. Mindezeket figyelembe véve most tartózkodtam a szavazás során, továbbra is támogatva a gyors, hatékony ratifikációt, garantálva az egyértelmű végrehajtást.

3-304-0000

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană este un proiect politic multidimensional care pune un accent special asupra asigurării egalității de drepturi între cetățenii săi. O categorie dezavantajată în mod clar în societățile noastre este cea care include persoanele nevăzătoare, cu deficiențe parțiale de vedere sau care au dificultăți de citire. În prezent, conform estimărilor Organizației Mondiale a Sănătății, în Europa există un număr total de 2 550 000 de persoane nevăzătoare și 23 800 000 de persoane cu vedere parțială. În același timp, însă, doar 5 % din totalul cărților publicate în țările dezvoltate sunt accesibile în prezent persoanelor cu deficiențe de vedere (alfabetul Braille).

Petițiile cetățenilor UE și, în special, Petiția nr. 924/2011, adresată în numele Uniunii Europene a Nevăzătorilor, scot în evidență problemele care există în acest domeniu. Tratatul de la Marrakesh, semnat în aprilie 2014, inclusiv de către UE și statele membre, urmărește facilitarea accesului la opere publicate al tuturor persoanelor cu deficiențe de vedere. Implementarea prevederilor acestui tratat în cadrul Uniunii nu se poate face în condițiile în care documentul nu este ratificat de toate

statele membre ale UE. În aceste condiții, este nevoie de coordonarea eforturilor tuturor factorilor de decizie europeni pentru a sprijini eliminarea acestei discriminări evidente a persoanelor cu deficiențe de vedere.

3-305-0000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui, d'une part, rappelle que les articles 24 et 30 de la convention des Nations unies soulignent le droit des personnes handicapées à l'éducation, sans discrimination et sur la base de l'égalité des chances, ainsi que la nécessité de faire en sorte que les lois protégeant les droits de propriété intellectuelle ne constituent pas un obstacle déraisonnable ou discriminatoire à l'accès des personnes handicapées aux produits culturels, et, d'autre part, relève avec une profonde indignation que sept États membres de l'Union européenne ont constitué un bloc minoritaire faisant obstacle au processus de ratification du traité.

Nous demandons au Conseil et aux États membres d'accélérer le processus de ratification, sans subordonner la ratification à la révision du cadre juridique de l'Union ni à la décision de la Cour de justice de l'Union européenne.

3-305-0250

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution urging EU Member States to accelerate the ratification of the Marrakesh Treaty. Indeed, only five per cent of the literature published in Europe is published in accessible formats, adapted for blind and visually impaired persons, such as Braille, large print and audio books. The Marrakech Treaty adopted in summer 2013 allows for literature adapted for visually impaired persons to be freely used across borders without having to take copyright rules or other trade restrictions into consideration. However, ratification of the Treaty is still blocked by a minority of EU Member States and, therefore, the agreement has not yet entered into force in the EU.

3-305-0375

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Consiglio e Stati membri devono accelerare il processo di ratifica del trattato di Marrakech per assicurare il diritto all'istruzione alle persone con disabilità, senza discriminazioni, assicurando anche che le leggi a tutela della proprietà intellettuale non costituiscano una barriera irragionevole o discriminatoria all'accesso ai materiali culturali da parte di persone non vedenti, con disabilità visive o con altre difficoltà nella lettura di testi a stampa. Si tratta di un passo necessario per garantire a milioni di persone cieche e ipovedenti in tutto il mondo, l'accesso all'educazione, alla cultura e allo svago.

3-305-0500

László Tőkés (PPE), *írásban*. – A határozattervezet a marrakeshi szerződés (Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works by Visually Impaired Persons and Persons with Print Disabilities) európai uniós ratifikációja tekintetében a PETI Bizottság (Petition 924/2011) előterjesztése alapján sürgeti az Európai Tanácsban blokkoló kisebbséget alkotó tagállamokat, hogy ne akadályozzák tovább a ratifikációs folyamatot. Annak ellenére, hogy a szerződést 2013 júniusában fogadták el, az Európai Unió még mindig nem ratifikálta, elsősorban az Európai Bizottság és a Tanács között lévő vitás kérdések (pl. hatáskör és egyes végrehajtási-eljárási kérdések) miatt.

A határozattervezet azonban a Luxemburgi Elnökség formális tájékoztatása miatt már idejétmúlt, hiszen egyrészt az Európai Bizottság 2015. július 14-én az Európai Unió Bíróságához fordult, hogy a szerződés hatályát és természetét illetően iránymutatást adjon. Másrészt az Európai Bizottság 2015 októberében ígértet tett arra, hogy konkrét jogalkotási javaslattal áll elő, rendezve a vitás kérdéseket, ami az egyezmény későbbi, megfelelő végrehajtása tekintetében garanciális jelentőséggel bír. Ettől a pillanattól fogva nem politikai, hanem jogi kérdéssel állunk szemben, aminek rendezése feltétele a ratifikációnak is. Mindezeket figyelembe véve most tartózkodtam a

szavazás során, továbbra is támogatva a gyors, hatékony ratifikációt, garantálva az egyértelmű végrehajtást.

3-306-0000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Dvije godine nakon potpisivanja, Ugovor iz Marakeša još uvijek nije ratificiran. Unatoč potpori Europskog parlamenta, Komisije i velike većine zemalja članica, nekoliko velikih država članica EU-a protivi se ratifikaciji i blokira kompromis Vijeća.

To kašnjenje u ratifikaciji znači da danas 250 milijuna slijepih i slabovidnih osoba, kao i drugih osobe koje nisu u mogućnosti koristiti standardni tisak, još uvijek nije u mogućnosti imati jednak pristup knjigama, informacijama i objavljenim radovima kao što to imaju drugi ljudi. To potkopava gotovo svako pravo zajamčeno Konvencijom UN-a o pravima osoba s invaliditetom, od obrazovanja, informacija do političke participacije.

Pristup kulturi i informacijama je temeljno ljudsko pravo, a Ugovor iz Marakeša prva je etapa u ostvarivanju tih prava. Međutim, bez ratifikacije sve ostaje samo na riječima. Odgoda je uzrokovana nedostatkom političke volje, a ne pravne prepreke. Vrijeme je da EU premosti jaz između riječi i djela te ispuní svoje obaveze prema osobama s invaliditetom.

Europska unija i sve države članice trebale bi biti primjer svojim državljanima kako osobe s invaliditetom integrirati u društvo i olakšati im svakodnevnicu, a ne je dodatno komplicirati. Stoga, u potpunosti podržavam ratifikaciju ugovora iz Marakeša te apeliram na sve institucije da to čim prije i učine.

3-307-0000

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – Predlog resolucije u skladu s članom 216(2) Poslovnika o ratifikaciji Marakeške pogodbe na podlagi prejetih peticij, zlasti peticije 924/2011, sem podprla, saj sem mnenja, da je v današnjem času, polnem tehnološkega napredka, potrebno osebam s pomanjkljivostmi, kot sta slabovidnost in slepota (katerih je po podatkih Svetovne zdravstvene organizacije v Evropi okoli 26 350 000), omogočiti enak dostop do izobraževanja kot ostalim.

Dejstvo, da je v razvitih državah danes v dostopnih oblikah na voljo samo 5 % vseh objavljenih knjig, v nerazvitih državah pa še manj, je resnično zaskrbljujoče. Prav zato podpiram poziv sedmim državam članicam, naj pospešijo postopek ratifikacije Marakeške pogodbe, s katerim odlašajo.

3-307-0250

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – Votamos a favor de la ratificación del Tratado de Marrakech, puesto que el Tratado ya fue firmado por los Estados miembros de la UE, para facilitar el acceso a las obras publicadas a personas ciegas o con discapacidades visuales, y vemos positiva la ratificación de dicho Tratado por la UE. Pensamos que todos los Estados miembros deben respetar los derechos de acceso a la cultura de todas las personas en igualdad de condiciones y facilitar el acceso a esta a quienes tienen alguna discapacidad, en este caso visual, y que los derechos de propiedad intelectual no pueden ser una barrera para discriminar a este colectivo.

Por lo tanto, dentro también del marco de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, y de la firma de este Tratado de Marrakech, apoyamos la ratificación de este Tratado por la UE.

3-307-0500

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit.* – Le traité de Marrakech vise à créer des exceptions au droit d'auteur pour faciliter la reproduction, la distribution et la mise à disposition d'œuvres publiées dans des formats conçus pour être accessibles aux personnes aveugles ou malvoyantes.

Cela concerne aussi les personnes dont le handicap physique les empêche de tenir ou de manipuler un livre.

Le traité n'entrera en vigueur que lorsque vingt ratifications auront été effectuées. Il semblerait que sept États membres de l'Union aient fait obstacle à la ratification du traité.

Le traité de Marrakech illustre l'échec de l'Europe en matière de défense des handicapés. Il n'est pas encore ratifié, sans doute parce qu'il limite les droits d'auteur.

La résolution proposée au vote vise à faciliter la ratification du traité.

Je vote pour.

3-308-0000

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Egészségügyi Világszervezet 2010-es becslése szerint 2 550 000 vak és 23 800 000 gyengén látó él Európában, ami összesen 26 350 000 látássérültet jelent. A vakok, látássérültek és nyomtatott szöveget használni képtelen személyek megjelent művekhez való hozzáféréseinek megkönnyítéséről szól az úgynevezett marrakesh-i szerződés, amelyet az Unió és a tagállamok 2014 áprilisában írtak alá. Ennek ratifikálására tettek kötelezettségvállalást. Szavazatommal támogattam a javaslatot.

3-308-0125

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor de la ratificación del Tratado de Marrakech, puesto que el Tratado ya fue firmado por los Estados miembros de la UE, para facilitar el acceso a las obras publicadas a personas ciegas o con discapacidades visuales, y vemos positiva la ratificación de dicho Tratado por la UE. Pensamos que todos los Estados miembros deben respetar los derechos de acceso a la cultura de todas las personas en igualdad de condiciones y facilitar el acceso a esta a quienes tienen alguna discapacidad, en este caso visual, y que los derechos de propiedad intelectual no pueden ser una barrera para discriminar a este colectivo. Por lo tanto, dentro también del marco de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, y de la firma de este Tratado de Marrakech, apoyamos la ratificación de este Tratado por la UE.

3-308-0250

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution urging EU Member States to accelerate the ratification of the Marrakesh Treaty. The Marrakesh Treaty adopted in summer 2013 allows for literature adapted for visually impaired persons to be freely used across borders without having to take copyright rules or other trade restrictions into consideration. The problem is that ratification of the Treaty is still blocked by a minority of EU Member States and, therefore, the agreement has not yet entered into force in the EU. The lack of commitment by EU governments to reach an agreement on the Treaty is a clear violation of the right to easily accessible information, which is an important part of the UN Convention on Rights for Persons with Disabilities. I believe that after four years it is time to find a political solution in support of blind and visually impaired persons' right to accessible literature.

3-308-0500

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este acto el Parlamento pretende confirmar su voluntad de que se avance en el proceso de ratificación, por parte tanto del Consejo como de los Estados miembros, de un Tratado cuyo principal objetivo no es otro que el de facilitar la lectura a las personas ciegas de todo el mundo. Es, por lo tanto, necesario votar a favor de esta ratificación.

3-308-0625

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – In deze resolutie wordt de Raad gevraagd het ratificatieproces van het Verdrag van Marrakesh dringend te versnellen aangezien het reeds 2,5

jaar geleden werd ondertekend. Tezelfdertijd roepen we hiermee ook de lidstaten, die het verdrag nog niet geratificeerd hebben, op dit dringend te doen. Daarom stemde ik voor deze resolutie.

3-308-0750

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Segundo dados de 2010 da OMS, estima-se que na Europa há 2 550 000 pessoas invisuais e 23 800 000 parcialmente invisuais, totalizando 26 350 000 pessoas. Por outro lado, apenas 5% dos livros publicados em países desenvolvidos e menos de 1% em países em desenvolvimento estão publicados em formatos acessíveis.

A UE e os Estados-Membros assinaram o Tratado de Marraquexe em Abril de 2014 e assumiram o compromisso político de o ratificarem. É lamentável que 7 Estados-Membros formem uma minoria de bloqueio que impede a ratificação do Tratado.

O Tratado de Marraquexe vem sendo considerado um marco de mudança positiva de paradigma tanto no que tange à regulamentação internacional do sistema de copyrights e de direitos de propriedade intelectual quanto no que tange à preocupação com a acessibilidade e com os direitos de pessoas com deficiência.

3-308-0875

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Mit der Ratifizierung des Vertrages von Marrakesch soll zugesichert werden, dass die Rechte zum Schutz des geistigen Eigentums keine unverhältnismäßigen oder diskriminierenden Hindernisse für den Zugang von Menschen mit Behinderungen zu Kulturgütern darstellen. Zudem wird gefordert, diesbezüglich den Ratifizierungsprozess zu beschleunigen. Ich stimme somit diesem Antrag zu.

3-309-0000

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat rezoluția Parlamentului European referitoare la ratificarea Tratatului de la Marrakesh, care prevede dreptul persoanelor nevăzătoare și cu deficiențe de vedere la educație, fără discriminare și pe baza egalității de șanse. Prin această rezoluție, Parlamentul European ia act cu profundă indignare de faptul că șapte state membre ale UE au format un bloc minoritar care împiedică procesul de ratificare a acestui tratat.

Conform OMS, în 2010, în Europa se înregistrau în total un număr de 2 550 000 de persoane nevăzătoare și 23 800 000 de persoane cu vedere parțială, în total 26 350 000 de persoane cu deficiențe de vedere. Doar 5 % din totalul cărților publicate în țările dezvoltate și mai puțin de 1 % din cărțile publicate în țările în curs de dezvoltare sunt produse la un moment dat în formate accesibile pentru persoanele nevăzătoare sau cu deficiențe de vedere.

3-309-0500

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφτώς*. – Πρωταρχικό μας μέλημα είναι η ομαλή διαβίωση των συμπολιτών μας, ιδιαίτερα όσων μας έχουν περισσότερη ανάγκη. Υπερψήφισα την πρόταση ψηφίσματος της Επιτροπής Αναφορών.

3-310-0000

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), *na piśmie*. – Uczestnictwo w życiu kulturalnym pozostaje jednym z kluczowych elementów życia w społeczności. Traktat Światowej Organizacji Własności Intelektualnej w sprawie ułatwienia dostępu do opublikowanych utworów drukowanych osobom niewidomym i słabowidzącym oraz osobom z niepełnosprawnościami uniemożliwiającyymi zapoznanie się z drukiem w centrum swojego zainteresowania stawia właśnie prawo do uczestnictwa w życiu kulturalnym i prawa użytkowników, jako takie, a za cel wyznacza ustanowienie międzynarodowego standardu korzystania przez osoby z niepełnosprawnością wzroku z utworów opublikowanych drukiem i chronionych przepisami prawa autorskiego.

Według WHO na świecie żyje dziś 285 mln osób z niepełnosprawnością wzroku. Pomimo obowiązywania w wielu państwach prawa przewidującego ułatwiony dostęp do twórczości

niewidomym i niedowidzącym, nie więcej niż 5% publikacji drukowanych na świecie jest dostępnych w formatach umożliwiających tym osobom zapoznanie się z treścią. Potrzeba przyjęcia traktatu z Marrakeszu jawi się tym samym jako paląca.

Procedura ratyfikacji traktatu jest konieczna zarówno na poziomie Unii Europejskiej, jak i krajów sygnatariuszy i będzie wymagała wprowadzenia lub dostosowania szeregu przepisów. Należy jednak również podkreślić, że potrzeba zapewnienia satysfakcjonującego, pełniejszego dostępu do materiałów drukowanych osobom z niepełnosprawnością wzroku powinna iść w parze z ochroną interesów wydawców w zakresie wytwarzania i dystrybucji drukowanych formatów utworów.

3-310-0500

Jana Žitňanská (ECR), *písomne* – Návrh uznesenia o ratifikácii Marrákešskej zmluvy na základe prijatých petícií som podporila. Myslím si, že vzhľadom na zdĺhavý proces ratifikácie tejto dohody, ako aj na fakt, že výbor PETI v tejto veci prijal množstvo petícií, je vhodné, aby sme v pléne Európskeho parlamentu prijali k tejto otázke stanovisko. Marrákešská zmluva sa zaoberá prístupom nevidiacich ľudí ku knihám a iným tlačeným dokumentom a predĺžovanie procesu ratifikácie rozhodne nie je v záujme dodržiavania ich práv. Rada a členské štáty by v tejto veci mali prijať opatrenia, ktoré by ratifikáciu zmluvy odblokovali, ako aj povzbudzovať členské štáty, ktoré Marrákešskú zmluvu ešte neratifikovali, aby tak spravili v najkratšej možnej dobe.

3-310-0750

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podpiram Resolucijo Evropskega Parlamenta o ratifikaciji Marakeške pogodbe o olajšanem dostopu do objavljenih del za slepe in slabovidne osebe ter osebe z drugimi motnjami branja.

EU in njene države članice so tudi podpisnice Konvencije OZN o pravicah invalidov, ki jih med drugim zavezuje, da omogočajo pravico invalidov do izobraževanja brez diskriminacije in na podlagi enakih možnosti ter da zakoni o varstvu intelektualne lastnine ne bodo nerazumno ali diskriminacijsko ovirali dostopa invalidov do kulturnega gradiva.

Slepim in slabovidnim je v razvitih državah v dostopnih oblikah na voljo samo 5 % vseh objavljenih knjig, v državah v razvoju pa manj kot 1 %. Zato je treba čim prej sprejeti vse ustrezne ukrepe za ratifikacijo in izvajanje Marakeške pogodbe.

9.4. Einwand gemäß Artikel 106: Genehmigung genetisch veränderter Sojabohnen der Sorte FG72 (B8-0133/2016)

3-312-0000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-313-0000

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of the objection pursuant to Rule 106: authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-313-0062

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La sicurezza alimentare deve essere una priorità dell'Unione europea. L'immissione nel mercato europeo di prodotti alimentari e mangimi a base di o contenenti soia geneticamente modificata è un argomento molto delicato che tocca quotidianamente la vita di milioni di cittadini. Ho votato a favore della procedura di obiezione per l'immissione nel mercato di tali prodotti poiché la domanda di autorizzazione presentata dalla Bayer rischia di mettere in pericolo la salute dei cittadini europei.

3-313-0125

Tim Aker and Diane James (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-313-0156

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este OMG fue presentado por Bayer CropScience AG a la autoridad competente en Bélgica. Se trata de un tipo de soja transgénica tolerante a los herbicidas a base de glifosato e isoxaflutol. El 20 de marzo de 2015, el Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer, organismo especializado de la Organización Mundial de la Salud, clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos. A pesar de esto, la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA) emitió un dictamen positivo. En el Comité Permanente se pronunció sobre esto de la siguiente forma: «sin opinión», como viene siendo habitual en relación con los OMG. Es evidente que el procedimiento actual de autorización de alimentos y piensos modificados genéticamente no está funcionando correctamente, y que el papel del PE en estos temas debería estar vinculado a actos delegados y no a actos de ejecución. Por todo ello estoy a favor de esta y cualquier objeción que se proponga en relación con la autorización de OMG, y he votado en consecuencia.

3-313-0187

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette objection du Parlement européen sur la mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié FG72.

En effet, je suis profondément opposé à l'introduction de nouveaux OGM sur le marché. De plus, l'EFSA a fourni une évaluation insatisfaisante qui met notamment en avant des observations pertinentes des États membres allant dans ce sens.

Même si je regrette que ce texte n'ait qu'une portée symbolique du fait qu'il est peu contraignant pour la Commission, je soutiens cette objection.

3-313-0218

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this objection resolution. Since the entry into force of Regulation (EC) No 1829/2003 the Commission has made authorisation decisions on new GMOs without the support of the Member State committees.

This situation was intended to be an exception in the legislation, which has unfortunately become the norm. Commission President Juncker has failed to fulfil the promise he made as a candidate for the Presidency of the Commission to fix this democratic deficit in decision-making for GMOs in the European Union. The Commission is therefore authorising the placing on the market of products with a system which it itself has recognised is flawed. It is essential that the Commission now comes up with a real proposal on GMOs to correct this democratic deficit.

3-313-0250

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Υπερψήφισα τη διατύπωση αντιρρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 106, που αναφέρεται στα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές και ζητάει από την Επιτροπή να καταλήξουμε σε ένα νέο. Εν τω μεταξύ, οποιαδήποτε νέα διάταξη για τα ΓΤ τρόφιμα/ζωοτροφές θα πρέπει, συνεπώς, να εγκριθεί σύμφωνα με το ισχύον νομικό πλαίσιο, το οποίο αναγνωρίζει η Επιτροπή ότι δεν λειτουργεί με ικανοποιητικό τρόπο. Η σόγια που έχει εγκριθεί είναι ανθεκτική σε ορισμένα ζιζανιοκτόνα, ως εκ τούτου η καλλιέργειά της θα μπορούσε να ενθαρρύνει σε περισσότερο φιλελεύθερη χρήση ζιζανιοκτόνων, τα οποία θα μπορούσαν να είναι επιβλαβή για το περιβάλλον ή και για την ανθρώπινη υγεία.

Σύμφωνα με το άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 182/2011 για τις εκτελεστικές πράξεις, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί να υποδείξει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ανά πάσα στιγμή, ένα σχέδιο

εκτελεστικής πράξης που υπερβαίνει τις εκτελεστικές αρμοδιότητες της. Στη συνέχεια, η Επιτροπή θα πρέπει να επανεξετάσει το σχέδιο εκτελεστικής πράξης, λαμβάνοντας υπόψη τη θέση που εξέφρασε, και μπορεί να το διατηρήσει, να το τροποποιήσει ή να το αποσύρει.

3-313-0281

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Mit dieser Resolution lehnt das Europäische Parlament einen Kommissionsbeschluss ab, mit dem glyphosat-tolerante GVO-Sojabohnen EU-weit zugelassen werden sollten. Vor dem Hintergrund, dass im Besonderen das Pflanzenschutzmittel Glyphosat von der Weltgesundheitsorganisation als möglicherweise krebserregend eingestuft wurde, und ich im Allgemeinen GVO-Lebensmittel aufgrund der unbekanntem Langzeitfolgen ablehne, findet diese EntschlieÙung meine vollste Unterstützung.

3-313-0312

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La culture des sojas de la société Monsanto relève de la colonisation de l'Europe par des intérêts étrangers: les propriétés de ce soja ne servent que les intérêts de Monsanto et, à court terme, ceux des éleveurs industriels. Ces trois OGM sont tolérants au glyphosate. L'EFSA a fait fi de l'opposition motivée de plusieurs États membres, alors que son évaluation sur les OGM est largement critiquée. Nous avons d'ailleurs déposé des amendements en plénière pour demander que les autorisations soient désormais accordées sous forme d'actes délégués, dans l'objectif de débusquer les élus qui sont contre "le contrôle démocratique" de la mise sur le marché des OGM.

Aussi ai-je très logiquement voté en faveur de l'objection à la mise sur le marché du soja génétiquement modifié FG72.

3-313-0375

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of the objection pursuant to Rule 106; I am concerned by the increasing usage of delegated acts and am therefore minded to support any objections as a matter of course. In this instance, I note specifically that the World Health Organization has described these specific varieties as being potentially carcinogenic to humans.

3-313-0437

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – En ce qui concerne ma position générale sur les OGM, je suis contre le principe de précaution qui empêche la recherche en Europe. De plus, je m'étonne de l'hypocrisie qui consiste à interdire la commercialisation de ces produits que l'Europe se permet d'importer ensuite. Néanmoins, j'ai voté contre la mise sur le marché de cette variété résistante aux pesticides, car elle est considérée par de nombreux centres de recherches, notamment celui de Lyon, comme une variété qui pourrait être dangereuse.

3-313-0500

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo Komisijos prašoma atsiimti savo įgyvendinimo sprendimo projektą dėl leidimo pateikti rinkai genetiškai modifikuotas sojos pupeles FG72. Komisijos įgyvendinimo sprendimo projektas neatitinka Sąjungos teisės, nes jis nesuderinamas su reglamento Nr. 1829/2003 ir reglamento Nr. 396/2005 tikslu, pagal kurį siekiama parengti bazę, leidžiančią užtikrinti aukštą žmonių gyvenimo ir sveikatos, gyvūnų sveikatos ir gerovės, aplinkos ir vartotojų interesų apsaugos lygį genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų atžvilgiu, tuo pačiu užtikrinant veiksmingą vidaus rinkos veikimą.

3-313-0625

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-313-0750

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – La Commission propose d'autoriser trois nouveaux sojas OGM des sociétés Bayer CropScience et Monsanto. Tous trois sont tolérants au glyphosate, avec une autre

caractéristique pour les deux OGM de Monsanto : composition différente en acide gras pour l'OGM MON 87705 × MON 89788 et tolérance au dicamba (un pesticide) pour l'OGM MON 87708 × MON 89788. Ces propriétés ne servent que les intérêts de Monsanto et des éleveurs industriels (et encore, ce n'est pas démontré).

Comme sur les cas précédents d'autorisation d'OGM, l'évaluation fournie par l'EFSA reste manifestement insatisfaisante.

Hélas, les objections aux actes d'exécution ne sont que symboliques et ne contraignent pas la Commission et les amendements que mon groupe a déposés – pour rendre les objections contraignantes et pour rappeler que la Commission n'attend même pas la fin des procédures d'objections pour publier les autorisations d'OGM – ont été malheureusement rejetés.

Leur rejet, consigné par vote par appel nominal, montre ainsi l'hypocrisie d'élus qui sont en réalité contre "le contrôle démocratique" de la mise sur le marché des OGM. Il faudrait pourtant que les autorisations d'OGM puissent être délivrées par acte délégué et non par acte d'exécution.

3-313-0875

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'introduzione di organismi geneticamente modificati resistenti agli erbicidi può rappresentare una seria minaccia per la salute dei cittadini europei e per l'ambiente. Oggi ho votato a favore delle obiezioni all'autorizzazione di tre tipi di soia geneticamente modificata, tra cui FG72, perché ritengo che l'attuale quadro normativo non consenta alla Commissione e all'EFSA di fornire adeguate valutazioni sull'impatto degli OGM.

Per quanto riguarda la soia FG72, in particolare, la preoccupazione riguarda la presenza delle proteine 2mEPSPS e HPPD W336 che conferiscono tolleranza agli erbicidi a base di glifosfato e isoxaflutolo. Nel marzo 2015 l'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro, organismo specializzato dell'OMS, ha classificato il glifosfato come probabilmente cancerogeno per l'uomo. Dato il potenziale pericolo per la salute ho deciso di votare a favore dell'obiezione, riaffermando la necessità che la Commissione elabori al più presto una proposta completa sugli OGM e sui mangimi originati da OGM, al fine di valutare attentamente l'impatto ambientale e sanitario di queste tecnologie.

3-313-0937

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente FG72 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación. En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes Grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-314-0000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero explicar que he votado en contra de la línea de mi Grupo en este informe sobre la objeción presentada sobre la autorización de la soja modificada genéticamente FG72. Euskadi es una región libre de OMG y, tal y como hice en 2015, he votado a favor de la propuesta de Resolución de la Comisión ENVI en la que se considera que el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión no es coherente con la legislación de la Unión al ser incompatible con el propósito de varios Reglamentos. Por ello, apoyo la petición de retirada del proyecto de Decisión de Ejecución.

3-314-0500

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette objection du Parlement à l'adresse de la Commission concernant une autorisation de mise sur le marché de produits concernant du soja génétiquement modifié FG72.

En effet, malgré les mises en garde répétées des États membres et l'inquiétude des associations de protection de consommateurs, l'Autorité européenne de sécurité des aliments – qui porte bien mal son nom – s'entête à vouloir commercialiser ce soja modifié, aux seuls bénéfices et dans le seul intérêt de Monsanto.

À noter que ce soja génétiquement modifié FG72 est bien évidemment tolérant au glyphosate, herbicide total que Monsanto commercialise sous la marque "Roundup", qui reste l'herbicide le plus utilisé dans le monde et qui, selon de récentes études, aurait des effets tumorigènes et toxiques.

Une nouvelle fois, la Commission montre sa volonté de se soumettre aux grands groupes industriels, au détriment des intérêts économiques européens mais également de la sécurité et de la santé alimentaire en Europe.

3-315-0000

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ho sostenuto col mio voto l'obiezione all'autorizzazione della soia geneticamente modificata FG72.

3-316-0000

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la objeción a este acto de ejecución mediante el cual la Comisión Europea autoriza a la empresa Bayer CropScience AG la introducción de la variedad de soja modificada genéticamente FG72 en Bélgica. Con esta objeción, solicitamos a la Comisión que se abstenga de autorizar la comercialización de ningún OMG hasta que se presente un nuevo reglamento, tal y como ha solicitado este Parlamento.

3-317-0000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas sukritikavo Komisijos įgyvendinimo sprendimą, jo nepatvirtino ir paprašė pateikti naują sprendimo projektą dėl leidimo pateikti į rinką produktus, kurių sudėtyje yra, jie susideda arba pagaminti iš genetiškai modifikuotų sojų. 2011 m. „Bayer CropScience AG“ kompetentingai Belgijos institucijai pateikė prašymą dėl maisto produktų, maisto ingredientų ir pašarų, kurių sudėtyje yra, jie susideda arba yra pagaminti iš sojų FG72, pateikimo rinkai. Prašyme nurodytos genetiškai modifikuotos sojos sintetina baltymą, kuris sojas padaro atsparias gliufosinato herbicidams ir izoksaflutolo herbicidams. Tarptautinė vėžio mokslinių tyrimų agentūra (specializuota Pasaulio sveikatos organizacijos vėžio agentūra) 2015 m. kovo 20 d. klasifikavo glifosatą kaip galbūt kancerogeninį poveikį žmonėms darančią medžiagą.

3-317-0125

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagani ugovor k odobritvi GS soje MST-FGØ72-2 sem podprl, saj sem sam zelo zadržan do gojenja gensko spremenjenih organizmov, dokler obstaja najmanjše tveganje za zdravje ljudi.

Sam sem zagovornik previdnostnega načela pri GSO-jih, spoštovati moramo tudi večinsko voljo evropskih državljanov, ki so proti uporabi GSO-jev v Evropi. Zavedam se, da je soja ena izmed surovin, ki je v Evropi proizvedemo najmanj. Skoraj vso namreč uvozimo iz tretjih držav, kjer proizvajajo večinoma GSO sojo.

A morda bi lahko Evropa postala bolj zanimiva s proizvodnjo soje brez GSO organizmov, s tem povečala lastno proizvodnjo te kulture in zmanjšala svojo odvisnost od zunanjih trgov. Poleg tega bi s tem upoštevali tudi želje in pričakovanja naših državljank in državljanov.

3-317-0250

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – In linea con le nostre priorità in materia di tutela della salute e della sicurezza alimentare, condivido la reiezione della proposta della Commissione votata oggi. Torno inoltre a ribadire la necessità che la Commissione formuli una nuova proposta per gli OGM contenuti in alimenti e mangimi, che valuti in maniera più approfondita il loro impatto ambientale e sulla salute umana.

3-317-0375

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Glasala sam za ovaj prigovor jer smatram da trenutni sustav odobrenja GMO hrane u EU-u treba mijenjati. Radi se o političkoj poruci Komisiji koja je odobrenje za prodaju i uvoz dala prema direktivi o GMO hrani za koju Parlament smatra da je nedemokratska.

Države članice se pet godina nisu mogle dogovoriti oko davanja ili odbijanja dozvole za soju FG72. U takvoj situaciji Komisija prema postojećim propisima ima pravo sama postupiti kako smatra potrebnim. Iako je odluka zakonita, nije demokratska.

Problem koji Europska unija ima s GMO-om se neće riješiti sam od sebe niti je *status quo* održiv. Treba prihvatiti činjenicu da je većina država članica protiv GMO-a, ali ga neke države žele.

3-317-0500

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Les trois OGM de soja dont la Commission propose d'autoriser l'importation ont des propriétés qui ne servent que les intérêts de la firme Monsanto et éventuellement des éleveurs industriels.

Je considère qu'une fois de plus, l'EFSA a fourni une évaluation insatisfaisante des risques encourus et que les objections proposées par la commission ENVI sont fondées.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté POUR ces objections.

3-317-0562

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa obiezione perché ritengo che il progetto di decisione di esecuzione della Commissione riguardante la soia geneticamente modificata FG72 non sia conforme al diritto dell'Unione in quanto non è compatibile con l'obiettivo del regolamento (CE) n. 1829/2003 e del regolamento (CE) n. 396/2005 del Parlamento europeo e del Consiglio che consiste, in conformità dei principi generali stabiliti dal regolamento (CE) n. 178/2002 del Parlamento europeo e del Consiglio, nel fornire la base per garantire un elevato livello di tutela della vita e della salute umana, della salute e del benessere degli animali, dell'ambiente e degli interessi dei consumatori in relazione agli alimenti e ai mangimi geneticamente modificati, garantendo nel contempo l'efficace funzionamento del mercato interno. Ritengo pertanto che la Commissione debba ritirare il suo progetto di decisione di esecuzione.

3-317-0625

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – La Commission européenne a proposé d'autoriser la commercialisation de trois nouveaux types de sojas génétiquement modifiés qui proviennent de la société américaine Monsanto. C'est dans ce contexte que cette objection vise à signaler l'opposition du Parlement à la mise sur le marché de ces trois organismes génétiquement modifiés (OGM), tolérants au glyphosate. L'un d'entre eux présente également une tolérance au pesticide dicamba.

Si cette objection ne contraindra pas la Commission à abandonner la commercialisation de ces OGM, nous considérons qu'il est essentiel de la soutenir pour montrer la désapprobation du Parlement à l'égard de la Commission et de l'EFSA dont les évaluations sont insatisfaisantes et ne tiennent pas compte des remarques des autorités des États membres.

C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour cette objection.

3-317-0750

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Sănătatea cetățenilor săi și protecția mediului au constituit pentru Uniunea Europeană dintotdeauna obiective importante. Pentru a le garanta, este nevoie de o atenție sporită la alimentele care ajung să fie produse, comercializate și consumate în granițele ei. În stadiul producției, riscurile care trebuie monitorizate sunt legate de organismele modificate genetic. Dintre acestea, soia modificată genetic MST-FGØ72-2 conține o proteină care conferă toleranță la erbicidele pe bază de glifosat, ori această substanță e clasificată ca probabil cancerigenă pentru oameni.

Cu toate acestea, niciun studiu nu confirmă acest lucru, neexistând argumente științifice care să facă legătura între glifosat și apariția cancerului.

Suștin un nivel ridicat de protecție a vieții și sănătății umane, a sănătății și bunăstării animale, a intereselor ecologice și ale consumatorilor în ceea ce privește produsele alimentare și furajele modificate genetic și cred că acesta se poate atinge asigurând, în același timp, și funcționarea eficientă a pieței interne.

Am votat împotriva obiecției la proiectul de decizie de punere în aplicare a Comisiei de autorizare a introducerii pe piață a produselor care conțin, constau în sau sunt fabricate din soia modificată genetic FG72 (MST-FGØ72-2).

3-318-0000

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto positivo. Da quando è stata approvata la direttiva (UE) 2015/412, che consente agli Stati membri di vietare al proprio interno la coltivazione degli OGM autorizzati, la Commissione, pur in permanenza dell'impasse in seno al comitato competente a causa dei veti incrociati, sta sbloccando tutte le procedure di autorizzazione di OGM che erano in sospenso. Perciò, la commissione ENVI sta proponendo sistematicamente obiezioni contro ogni nuovo OGM autorizzato. Purtroppo, in questi casi le obiezioni del Parlamento non sono vincolanti per la Commissione, poiché trattasi di atti di esecuzione.

3-319-0000

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sull'obiezione riguardante l'autorizzazione della soia geneticamente modificata FG72.

Nel giugno 2011 la Bayer CropScience AG ha presentato all'autorità competente del Belgio una domanda per l'immissione in commercio di alimenti, ingredienti alimentari e mangimi contenenti, costituiti od ottenuti da soia geneticamente modificata. Questo tipo di soia esprime una proteina che conferisce tolleranza agli erbicidi a base di glifosato, sostanza che l'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro ha classificato come probabilmente cancerogena per l'uomo.

Il progetto di decisione di esecuzione della Commissione non appare quindi conforme al diritto dell'Unione, in quanto non garantisce un elevato livello di tutela della vita e della salute umana, della salute e del benessere degli animali, dell'ambiente e degli interessi dei consumatori in relazione agli alimenti e ai mangimi geneticamente modificati, e nemmeno l'efficace funzionamento del mercato interno.

Di conseguenza, ho deciso di votare a favore dell'obiezione a questo progetto di decisione di esecuzione chiedendo alla Commissione, come indicato dalla proposta di risoluzione, di presentare una nuova proposta legislativa che tenga conto delle preoccupazioni frequentemente

espresse a livello nazionale riguardo alla sicurezza degli OGM per la salute e l'ambiente ed al corretto funzionamento del mercato interno.

3-319-0500

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this motion for a resolution for the Commission to withdraw its draft implementing decision as amongst other matters it does not aim to sufficiently protect human health. Genetically modified foods still raise concerns and it is questionable whether they are safe for human consumption.

3-319-0750

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La risoluzione si oppone alla proposta della Commissione di autorizzare l'immissione sul mercato di prodotti alimentari e mangimi contenenti una soia transgenica resistente al glifosato. Tale opposizione si fonda principalmente sul dato per il quale la soia transgenica resistente all'azione del glifosato è stata recentemente classificata come probabilmente cancerogena. Alla luce dei gravi rischi che possono derivare dall'utilizzo di tale prodotto, ho votato a sostegno della risoluzione che si oppone all'iniziativa della Commissione.

3-320-0000

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε την πρόταση, λαμβάνοντας υπόψη τις συχνά εκφραζόμενες σε εθνικό επίπεδο ανησυχίες που αφορούν θέματα συνδεδεμένα με την ασφάλεια των γενετικά τροποποιημένων οργανισμών για την υγεία ή το περιβάλλον.

3-320-0500

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα ως προς τις ενστάσεις που διατυπώθηκαν για την έγκριση της διάθεσης στην αγορά γενετικώς τροποποιημένης σόγιας. Όπως γίνεται εύκολα αντιληπτό, το ζήτημα αυτό αφορά το σύνολο του πληθυσμού της Ευρώπης, καθώς επηρεάζει άμεσα τον τομέα της δημόσιας υγείας και οποιαδήποτε έγκριση πρέπει να δίνεται έπειτα από ενδελεχή συζήτηση και έρευνα, ώστε να διασφαλίσουμε την υγεία των πολιτών.

Είναι μάλιστα ιδιαίτερης σημασίας οι αποφάσεις που θα πάρουμε, καθώς ο τομέας των γενετικά τροποποιημένων τροφίμων μπορεί δυνητικά να προκαλέσει μεγάλες αναταράξεις και στην οικονομία της Ευρώπης. Υπό αυτό το πρίσμα, θεωρώ πως οι ενστάσεις που διατυπώθηκαν είναι σωστές και για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

3-320-0750

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento poiché ritengo che il progetto di decisione di esecuzione della Commissione non sia conforme al diritto dell'Unione in quanto non è compatibile con l'obiettivo dei regolamenti (CE) n. 1829/2003 e n. 396/2005 del Parlamento europeo e del Consiglio che consistono nel fornire la base per garantire un elevato livello di tutela della vita e della salute umana, dell'ambiente e degli interessi dei consumatori in relazione agli alimenti e ai mangimi geneticamente modificati, garantendo nel contempo l'efficace funzionamento del mercato interno.

3-320-0812

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Non è stato facile decidere cosa votare su questa obiezione, perché c'è sempre il dilemma fra scienza e credenza, modernità e tradizione, sperimentazione e tranquillità. In questo caso specifico ho votato a favore dell'obiezione, affinché l'autorizzazione non fosse rilasciata, perché ho dei seri dubbi sul modo in cui questo prodotto entri nella catena alimentare e mi piacerebbe avere avuto il tempo di informarmi meglio, cosa non permessa dai tempi delle procedure per l'approvazione degli atti delegati della Commissione europea.

3-320-0875

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I did not support this objection as individual GMOs and the GMO combinations in question have been authorised by the Commission and deemed safe for human consumption by the European Food Safety Agency (EFSA). This objection is an attempt to

change the system of authorisation by those who are opposed to GM. Member States can decide whether to cultivate GM crops or not. There is no commercial cultivation of GMO products in Ireland, nor is there any expected in the short to mid-term given the lack of relevant GMO products on the market.

3-320-0906

David Coburn (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-320-0937

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-321-0000

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The resolution seeks to place on the market products containing genetically modified soybean. The production of goods containing genetically modified ingredients is not limited to consumption or use in one State as this facilitates the development of GMO trade across borders. This will make it impossible for those Member States who ban the sales and use of genetically modified products to effectively take such health-related decisions.

3-321-0500

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La risoluzione si propone di bloccare la proposta della Commissione di immettere sul mercato mangimi ed alimenti derivanti, costituiti o ottenuti dalla soia FG72. Il 24 giugno 2011, infatti, la Bayer CropScience AG ha presentato una domanda per l'immissione in commercio di alimenti, ingredienti alimentari e mangimi contenenti, costituiti o ottenuti dalla soia FG72, resistente al glifosato. La proposta della Commissione di concedere l'autorizzazione è stata discussa nel Comitato permanente nel 2015, ma non si è ottenuta una maggioranza né favorevole né contraria. Poiché l'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro, istituto specializzato dell'OMS, ha classificato il glifosato come probabilmente cancerogeno, mi esprimo con voto favorevole alla risoluzione e mi oppongo quindi all'immissione sul mercato della soia FG72.

3-321-0750

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este OMG fue presentado por Bayer CropScience AG a la autoridad competente en Bélgica. Se trata de un tipo de soja transgénica tolerante a los herbicidas a base de glifosato e isoxaflutol. El 20 de marzo de 2015, el Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer, organismo especializado de la Organización Mundial de la Salud, clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos. A pesar de esto, la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA) emitió un dictamen positivo. En el Comité Permanente se pronunció sobre esto de la siguiente forma: «sin opinión», como viene siendo habitual en relación con los OMG. Es evidente que el procedimiento actual de autorización de alimentos y piensos modificados genéticamente no está funcionando correctamente, y que el papel del PE en estos temas debería estar vinculado a actos delegados y no a actos de ejecución. Por todo ello estoy a favor de esta y cualquier objeción que se proponga en relación con la autorización de OMG, y he votado en consecuencia.

3-322-0000

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Last October Parliament rejected the new Commission proposal on genetically modified food and feed, and asked the Commission to come up with a new proposal. In the meantime, no new GM food/feed should therefore be authorised under the current legal framework, which the Commission acknowledges is not working well. The soybeans in these three authorisation processes in question are resistant to certain herbicides, therefore their

cultivation could encourage more liberal use of herbicides, which could be harmful to the environment and/or human health. I voted in favour of the objection, because I believe that the Commission should review the draft implementing act, taking account of the position expressed.

3-323-0000

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I oppose the objection resolution to the authorisation of soybean FG72. I believe that it is absolutely vital for public confidence that in Europe we have a GM regulation system that is underpinned by science. This means that products passing a robust, independent safety assessment should have fair market access. The European Food safety agency has declared this GM trait safe for food and feed use, and we should respect that decision made by experts, otherwise we risk undermining not only our own credibility but also the principle of science-based decision-making.

The use of GM material in animal feed is significant across the EU, and our livestock sector is heavily dependent on imported GM feed materials, so it is important that EU GM authorisations proceed as rapidly as possible to keep pace with authorisations in other parts of the world and avoid significant disruption in the international trade of agricultural commodities, which could have a negative impact on food prices.

3-323-0062

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Cette proposition d'objection d'un député du groupe des socialistes et démocrates concerne le projet de décision de la Commission en faveur de l'autorisation du soja OGM FG72 tolérant le glyphosate dans les produits d'alimentation humaine et animale. La rapporteure soutient que le glyphosate est un herbicide classé "cancérogène probable" par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC). Toutefois, cette justification est contestable. D'une part, le projet de décision de la Commission européenne fait suite à l'avis positif de l'autorité européenne pour la sécurité alimentaire (EFSA). Ses conclusions reposent sur un grand nombre d'études, dont celles du CIRC, et de données scientifiques comme l'ont expliqué les auteurs lors d'un échange de vues avec les députés européens en décembre dernier. D'autre part, la Commission a respecté son mandat dans le cadre de son pouvoir d'exécution qui découle de la législation européenne, approuvée par le Parlement européen. Je regrette que cette résolution motivée par des considérations idéologiques ne prenne pas en compte les nombreuses mesures de précaution votées par le législateur européen en la matière. Pour ces raisons, j'ai voté contre cette objection.

3-323-0093

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – I believe in science-based policy; to this extent I believe that it is the task of the European Food Safety Authority (EFSA) to decide whether a genetically modified organism is safe and fit for consumption. The EFSA advice should be the basis for the final decision. Since the EFSA advice was positive, I voted against this objection.

3-323-0125

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Actuellement, les organismes génétiquement modifiés (OGM) peuvent être cultivés sur le territoire de l'Union européenne après que les semenciers détenteurs de l'OGM aient obtenu une autorisation de mise sur le marché conformément à la réglementation européenne.

Le Parlement européen a choisi d'user de son pouvoir d'objection pour demander à la Commission européenne de retirer ses autorisations sur l'utilisation de trois sojas génétiquement modifiés tolérant le glyphosate, herbicide classé "cancérogène probable" par l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

Il conviendra à l'avenir de réviser le processus d'autorisation des OGM qui ne devrait pas être possible sans le soutien d'une majorité qualifiée des États membres et avec l'avis du Parlement.

3-323-0250

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az FG72 génmódosított szója 2mEPSPS és HPPD W336 fehérjéket termel, melyek segítségével az isoxaflutole, illetve a glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált. Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- a szabadföldi kísérletek során az FG72 szója kontrollja nem izogenikus vonala, hanem egy kiválasztott nem módosított hagyományos vonal volt;
- a beltartalmi összetevőket, fenotipikus és agronómiai jellemzőket vizsgálva az FG72 génmódosított szója szignifikánsan különbözött a kontrolltól. Azonban az EFSA a szignifikáns különbségek egyikét sem ítélte olyan fokúnak, hogy további vizsgálatok szükségességét írja elő, véleménye szerint ezek biológiailag nem releváns különbségek.

Termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. A glyphosate gyomirtószert 2015-ben a WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposítással. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-323-0500

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. – Deze resolutie tekent niet alleen verzet aan tegen de toelating van een specifieke ggo op de EU-markt, maar bepleit een *de facto* moratorium voor ggo's in afwachting van een nieuwe goedkeuringsprocedure en een wijzing van Verordening (EG) nr. 1829/2003. De N-VA steunde het bezwaar niet.

De goedkeuringsprocedure voor ggo's is strikt. De EFSA-risicobeoordeling speelt hierin een cruciale rol. De N-VA gelooft sterk in wetenschappelijk onderbouwd en op wetenschappelijk bewijs gebaseerd beleid. Voorliggende tekst goedkeuren zou de geloofwaardigheid van EFSA ondermijnen.

Bovendien heeft de Europese Commissie haar mandaat bij deze uitvoerende handeling niet overschreden: wanneer de lidstaten geen gekwalificeerde meerderheid bereiken, dan is de Europese Commissie gemachtigd ggo's goed te keuren op basis van een positief advies van EFSA.

Inzake glyfosaat wordt vastgesteld dat er geen wetenschappelijke consensus is. Ik erken de bezorgdheden inzake glyfosaat en pleit ervoor de discussie over deze controversiële stof verder en ten gronde te voeren.

Het blijft belangrijk een onderscheid te maken tussen ggo-techniek en toepassing. Het is ook duidelijk dat het (eventuele) gebruik van ggo's altijd moet kaderen in een landbouwbeleid waarin de bescherming van volksgezondheid, milieu en biodiversiteit is geïntegreerd, waarbij een geïntegreerd systeem voor plaagbestrijding (*integrated pest management*) essentieel is voor een duurzaam gebruik van pesticiden en niet-chemische alternatieven.

3-323-0625

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'objection de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire (ENVI) du Parlement européen contre trois décisions de la Commission européenne autorisant la commercialisation d'aliments

pour animaux contenant du soja transgénique produit par les firmes Monsanto et Bayer. Ces trois sojas génétiquement modifiés ont la particularité de développer une tolérance aux herbicides contenant du glyphosate, dont le Roundup de Monsanto, substance classée comme probablement cancérigène par l'Organisation mondiale de la santé. J'estime que les trois décisions d'autorisation ne sont pas compatibles avec les objectifs de l'Union européenne en matière de santé humaine et animale, tels qu'ils sont définis dans des textes législatifs. C'est pourquoi je me réjouis du vote intervenu aujourd'hui et de la majorité claire qui s'est dégagée pour mettre le veto du Parlement européen à la commercialisation de produits à base de soja génétiquement modifiés.

3-323-0687

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – La Commission européenne souhaite autoriser trois nouveaux sojas OGM de la société Monsanto, tolérants au glyphosate. L'OGM B a une composition différente en acide gras et l'OGM C une tolérance au pesticide "dicamba". Dans la mesure où ces propriétés n'ont pour but que de servir les intérêts de Monsanto, et que l'EFSA n'a pas tenu compte de l'avis pertinent des États, j'ai naturellement voté pour ces objections. Enfin, nos trois amendements visaient à ce que les autorisations prennent la forme d'actes délégués, afin d'assurer un contrôle démocratique de la mise sur le marché des OGM.

3-323-0750

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Аз и партията, която представлявам – ВМРО, сме против каквито и да било генетично модифицирани храни и фуражи. В проект за решение Комисията се обявява за разрешаването на пускането на пазара на продукти, съдържащи генетично модифицирана соя FG72 (MST-FGØ72-2). ГМО-то не е решение нито за онова, което ядем, нито за онова, с което храним животните, които консумираме, и затова се обявявам против него винаги и навсякъде.

За мен здравето на гражданите е по-важно от търговията и конкурентоспособността. Наскоро (през октомври 2015 г.) отхвърлих предложението на ЕК всяка страна да може да решава сама дали да разреши или забрани ГМО. До известна степен предложението беше много привлекателно, но на практика неприложимо, поради единния пазар на ЕС.

Винаги съм бил привърженик на цялостната забрана на ГМО на целия европейски пазар, за да знаят нашите граждани, че техните управници поставят здравето им на първо място и смятам, че това е единствената политика, която можем да водим по този въпрос. В конкретния случай гласувах „за“ възражението, което да доведе до забрана на пускането на пазара на ГМО соя.

3-324-0000

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Προτείνεται στην Επιτροπή να αποσύρει το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης σχετικά με την διάθεση στην αγορά προϊόντων από γενετικώς τροποποιημένη σόγια FG72 (MST-FGØ72-2) το οποίο δεν είναι σύμφωνο προς το δίκαιο της Ένωσης και δεν μπορεί να αποτελέσει τη βάση για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου, καθώς και της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων και του περιβάλλοντος.

3-324-0500

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az FG72 génmódosított szója 2mEPSPS és HPPD W336 fehérjéket termel, melyek segítségével az isoxaflutole, illetve a glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált. Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- a szabadföldi kísérletek során az FG72 szója kontrollja nem izogenikus vonala, hanem egy kiválasztott nem módosított hagyományos vonal volt.
- a beltartalmi összetevőket, fenotipikus és agronómiai jellemzőket vizsgálva az FG72 génmódosított szója szignifikánsan különbözött a kontrolltól. Azonban az EFSA a szignifikáns

különbségek egyikét sem ítélte olyan fokúnak, hogy további vizsgálatok szükségességét írja elő, véleménye szerint ezek biológiailag nem releváns különbségek.

Termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használata következhet be, mely később a termény szermaradék szintjét is növelheti. A glyphosate gyomirtószert 2015-ben a WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi- és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposággal. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-324-0625

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Il processo di autorizzazione degli OGM in Europa non è democratico. In questo, come in tutti i precedenti casi di autorizzazione, la Commissione ha agito unilateralmente nonostante la proposta non fosse stata adottata dal comitato tecnico di riferimento. Pertanto ho sostenuto l'obiezione all'autorizzazione della soia GM FG72, anche per i dubbi scientifici che gli OGM comportano. Infatti, la soia in questione esprime la proteina 2mEPSPS che conferisce tolleranza agli erbicidi a base di glifosato e la proteina HPPD W336 che conferisce tolleranza agli erbicidi a base di isoxaflutolo. Il 20 marzo 2015 l'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro – l'organismo specializzato dell'Organizzazione mondiale della sanità – ha classificato il glifosato come probabilmente cancerogeno per l'uomo.

3-324-0750

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération, parce que je m'oppose à la mise sur le marché des OGM.

3-325-0000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O pedido de autorização do FG72 foi apresentado pela Bayer à autoridade competente na Bélgica em 24/6/2011.

Este pedido foi avaliado pela Autoridade de Segurança Alimentar Europeia (EFSA), que emitiu um parecer favorável. Foi então considerado pelo Comité Permanente de 18/11/2015 tendo sido avaliado com "sem opinião", como tem acontecido desde que este procedimento foi acordado.

Esta resolução objeta a adoção do projeto de implementação de decisão, com base na alegação de que o atual procedimento de autorização para alimentos e rações geneticamente modificados não está a funcionar bem e solicita que não seja autorizada nenhuma nova variedade de OGM, nem renovadas as autorizações antigas até que os métodos usados para a avaliação dos riscos tenham sido consideravelmente melhorados.

Votámos favoravelmente, tendo em conta a nossa posição de objeção à autorização de OGM.

A Comissão deve apresentar, sem demora, uma proposta legislativa que respeite o direito dos Estados-Membros – e a vontade dos consumidores – de se oporem à introdução de OGM para alimentos e cultivo no seu território, tendo em conta os riscos para a soberania alimentar, o ambiente, a biodiversidade e a saúde pública, uma vez que não é possível garantir de forma cientificamente credível a inocuidade dos produtos transgênicos na alimentação humana e animal.

3-325-0500

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of the objection as I feel the technology is being used to help multinationals dominate the food market.

3-326-0000

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole alla mozione in cui si obietta contro ogni nuovo OGM autorizzato.

3-327-0000

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Υπερψηφίζω την σχετικά έκθεση καθώς προτείνει στην Επιτροπή να αποσύρει το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης σχετικά με την διάθεση στην αγορά προϊόντων από γενετικώς τροποποιημένη σόγια FG72 (MST-FGØ72-2) το οποίο δεν είναι σύμφωνο προς το δίκαιο της Ένωσης και δεν μπορεί να αποτελέσει τη βάση για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου, καθώς και της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων και του περιβάλλοντος.

3-327-0500

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – In October Parliament rejected the new Commission proposal on genetically modified (GM) food and feed and asked the Commission to come up with a new one. In the meantime, no new GM food/feed should therefore be authorised under the current legal framework which the Commission acknowledges is not working in a satisfactory way. The soybeans which have been authorised are resistant to certain herbicides, therefore their cultivation could encourage more liberal use of herbicides, which could be harmful to the environment and/or human health.

The Commission must come forward with a new proposal for GMO food and feed, which more thoroughly assesses the environmental impacts of GMOs.

3-327-0750

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az FG72 génmódosított szója 2mEPSPS és HPPD W336 fehérjéket termel, melyek segítségével az isoxaflutole, illetve a glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált. Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- a szabadföldi kísérletek során az FG72 szója kontrollja nem izogenikus vonala, hanem egy kiválasztott nem módosított hagyományos vonal volt.
- a beltartalmi összetevőket, fenotipikus és agronómiai jellemzőket vizsgálva az FG72 génmódosított szója szignifikánsan különbözött a kontrolltól. Azonban az EFSA a szignifikáns különbségek egyikét sem ítélte olyan fokúnak, hogy további vizsgálatok szükségességét írja elő, véleménye szerint ezek biológiailag nem releváns különbségek.

Termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. A glyphosate gyomirtószert 2015-ben a WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi- és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposítással. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-328-0000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A géntechnológiával módosított szójababot tartalmazó, abból álló vagy abból előállított termékek forgalomba hozatalának az 1829/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti engedélyezéséről szóló bizottsági végrehajtási határozat tervezete alapján úgy vélem, hogy a bizottsági végrehajtási határozat nem felel meg az uniós jognak, mivel az nem egyeztethető össze az 1829/2003/EK rendelet és a 396/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet céljával, ami a 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi

rendeletben meghatározott általános alapelvekkel összhangban az, hogy alapul szolgáljon az emberi élet és egészség, az állati egészség és jólét, a környezet és a géntechnológiával módosított élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó fogyasztói érdekek magas szintű védelméhez, miközben biztosítja a belső piac hatékony működését. A fentiek alapján felkérem a Bizottságot, hogy vonja vissza végrehajtási határozata tervezetét.

3-329-0000

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado en contra de la objeción al considerar que el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión establece la base para poder asegurar un elevado nivel de protección de la vida y la salud humanas, de la salud y el bienestar de los animales, del medio ambiente y de los intereses de los consumidores en relación con los alimentos y piensos modificados genéticamente, garantizando al mismo tiempo el eficaz funcionamiento del mercado interior.

3-330-0000

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto convintamente la proposta di respingere l'adozione dell'atto delegato sull'immissione in commercio di prodotti contenenti soia geneticamente modificata relativo ai tre brevetti presentati oggi. Condivido in particolare quanto affermato nel testo in materia di principio di cautela sugli OGM, come d'altronde già votato da noi parlamentari europei poche settimane fa in occasione dell'esame della proposta di modifica del regolamento 2003 sugli OGM.

3-330-0500

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di decisione di esecuzione della Commissione, che autorizza l'immissione in commercio di prodotti contenenti, costituiti o ottenuti a partire da soia geneticamente modificata FG72, perché ritengo che la Commissione europea debba presentare una nuova proposta completa sugli OGM e sui mangimi originati da OGM e valutarne attentamente l'impatto ambientale e sanitario.

Penso, infatti, che il Parlamento europeo abbia espresso con chiarezza con il voto dello scorso ottobre la propria contrarietà alla proposta della Commissione in materia di OGM. Permangono infatti molti dubbi e interrogativi, anche in relazione alla conclamata prassi di adottare atti delegati in materia di OGM in assenza di un parere tecnico da parte del Comitato scientifico rappresentante gli Stati membri.

L'introduzione di OGM resistenti ai pesticidi, come la soia geneticamente modificata FG72, pone problemi ambientali e sanitari, inducendo all'aumento del ricorso ai pesticidi. Ritengo che tali preoccupazioni debbano essere affrontate dall'EFSA e dalla Commissione con adeguate valutazioni d'impatto e soprattutto richiedano una normativa completa, chiara e che tenga debitamente in conto le preoccupazioni dei nostri cittadini. Nell'attesa di tale normativa, quindi, ritengo necessario rigettare la decisione d'esecuzione proposta dalla Commissione.

3-330-0750

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Einwand gemäß Artikel 106: Genehmigung genetisch veränderter Sojabohnen der Sorte FG72 gestimmt. Die Familien-Partei Deutschlands ist gegen den Einsatz gentechnisch manipulierten Saatgutes in der Landwirtschaft.

3-330-0875

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Regarding GMOs, I support the existing, science-based decision-making process, judged independently by the European Food Safety Authority. The Commission needs to make a proposal which includes a greater assessment of the environmental impact of GMOs.

3-331-0000

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – La Commission européenne veut autoriser l'importation de trois nouveaux sojas OGM, tous tolérants au glyphosate.

L'un d'entre eux est un soja de la société Bayer Cropscience. J'ai soutenu cette objection en commission et en plénière, notamment parce que les désherbants au glyphosate sont cancérigènes selon l'Organisation mondiale de la santé. Il faut aussi souligner que l'évaluation de l'EFSA est insatisfaisante et ne tient pas compte des observations des agences compétentes des États membres.

Néanmoins, la Commission européenne peut passer outre ces objections, car les autorisations d'OGM relèvent de son seul pouvoir. Elle l'a d'ailleurs démontré en décembre dernier, en autorisant un nouveau maïs OGM, le NK603xT25, malgré l'opposition du Parlement européen.

C'est pourquoi il est nécessaire que ces autorisations soient désormais sous le contrôle démocratique du Parlement, ce que j'ai proposé par voie d'amendements pour modifier le règlement d'autorisation des OGM et remplacer les actes d'exécution par des actes délégués. En effet, les objections votées par le Parlement peuvent opposer un véritable veto aux décisions de la Commission.

Mais quand il s'agit de demander de vraies mesures démocratiques, surtout quand il s'agit des OGM, ce Parlement est décidément aux abonnés absents.

3-331-0125

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente FG72 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación.

En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes Grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-331-0187

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted for this objection because I do not believe the Commission should authorise the use of glyphosate-tolerant GM soybeans in food and feed.

3-331-0250

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted against the Commission's proposal on authorisation of genetically modified soybean FG72 as well as placing products that consist of or were produced from genetically modified soya. The main reasoning behind this comes from the possible threat of cancer for humans because of the chemical composition of genetically modified soya.

3-331-0500

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az FG72 génmódosított szója 2mEPSPS és HPPD W336 fehérjéket termel, melyek segítségével az isoxaflutole, illetve a glifozát hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált. Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható.

Termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. A glifozát gyomirtószert 2015-ben a

WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Álláspontom szerint nem szabad olyan génmódosított terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi- és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposággal. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogattam a génmódosított termékek engedélyezését, és támogattam a kifogást.

3-331-0562

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Δεδομένης της αντίθεσης μας στους ΓΤΟ υποστηρίξαμε τις τρεις σχετικές αντιρρήσεις. Πέρυσι τον Οκτώβρη, η πρόταση της Επιτροπής για τους ΓΤΟ απερρίφθη από το ΕΚ. Μέσω αυτών των αντιρρήσεων θέλουμε να ασκήσουμε πίεση στην Επιτροπή για να κάνει μια πρόταση που θα σέβεται το δικαίωμα των κρατών μελών να μην επιτρέπουν την διακίνηση ΓΤΟ στην επικράτεια τους.

3-331-0625

György Hölvényi (PPE), írásban. – Az FG72 génmódosított szója 2mEPSPS és HPPD W336 fehérjéket termel, melyek segítségével az isoxaflutole, illetve a glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált. Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- a szabadföldi kísérletek során az FG72 szója kontrollja nem izogenikus vonala, hanem egy kiválasztott nem módosított hagyományos vonal volt;
- a beltartalmi összetevőket, fenotipikus és agronómiai jellemzőket vizsgálva az FG72 génmódosított szója szignifikánsan különbözött a kontrolltól. Azonban az EFSA a szignifikáns különbségek egyikét sem ítélte olyan fokúnak, hogy további vizsgálatok szükségességét írja elő, véleménye szerint ezek biológiailag nem releváns különbségek.

Termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. A glyphosate gyomirtószert 2015-ben a WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi- és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposággal. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-331-0750

Cătălin Sorin Ivan (S&D), in writing. – The environmental impacts of GMOs must be assessed through a new proposal from the Commission for GMO food and fodder.

3-331-0875

Peter Jahr (PPE), schriftlich. – Meine Stimme geht ganz klar gegen den Einwand der Genehmigung von drei Sorten Gen-Soja mit der Begründung, dass nicht alle Chancen auf Fortschritt durch Ablehnungen verbaut werden dürfen. Grundsätzlich ist zu bemerken, dass eine neue Technologie immer von einer Risikobewertung begleitet werden muss. Was mich allerdings nachdenklich stimmt, ist die Tatsache, dass die Gentechnikgegner selbst Freilandversuche für eine wissenschaftlich begründete Risikobewertung ablehnen. Schon allein aus diesem Grund halte ich einen Teil der Ablehnungsgründe für ideologisch vorgeschoben.

Natürlich vertrete ich die Auffassung, dass der Gesundheitsschutz der Bürgerinnen und Bürger oberste Priorität hat. Untermauert wird meine Entscheidung auch wissenschaftlich, wenn sich sogar die Lebensmittelsicherheitsbehörde EFSA wie im letzten November für die Zulassung der drei Sojabohnensorten ausgesprochen hat.

3-332-0000

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu provedbene odluke Komisije o odobravanju stavljanja na tržište proizvoda koji sadržavaju genetski modificiranu soju FG72 (MST-FGO72-2), sastoji se od nje ili su proizvedeni od nje na temelju Uredbe (EZ) br. 1829/2003 Parlamenta i Vijeća, jer se time od Komisije traži da povuče svoj nacrt odluke.

Genetski modificirana soja o kojoj je riječ sadrži pojedine tvari koje su vrlo vjerojatno kancerogene za čovjeka. U tom kontekstu, predložena nacionalna zabrana prodaje i uporabe iste bila bi neprovediva, bez obzira na to što se uzgoj odvija isključivo na teritoriju jedne države članice, jer se trgovina proizvoda odvija i izvan nacionalnih granica.

3-332-0250

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit.* – La culture des sojas de la société Monsanto relève de la colonisation de l'Europe par des intérêts étrangers: les propriétés de ce soja ne servent que les intérêts de Monsanto, et à court terme ceux des éleveurs industriels. Ces trois OGM sont tolérants au glyphosate. L'EFSA a fait fi de l'opposition motivée de plusieurs États membres, alors que son évaluation sur les OGM est largement critiquée. Nous avons d'ailleurs déposé des amendements en plénière pour demander que les autorisations soient désormais accordées sous forme d'actes délégués, dans l'objectif de débusquer les élus qui sont contre "le contrôle démocratique" de la mise sur le marché des OGM.

J'ai bien sûr voté en faveur de l'objection à la mise sur le marché du soja génétiquement modifié FG72.

3-332-0500

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté contre le rapport de mes collègues Bart Staes, Sirpa Pietikäinen, Guillaume Balas, Lynn Boylan et Eleonora Evi sur l'objection conformément à l'article 106 au sujet de l'autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié FG72. En effet, certains groupes politiques emmenés par les Verts accusent la Commission de ne pas avoir respecté la procédure d'autorisation pour les organismes génétiquement modifiés. L'Autorité européenne de sécurité des aliments a pourtant conduit une étude qui a conclu à l'innocuité de ce produit pour les humains, les animaux et l'environnement. Surtout, l'autorisation de mise sur le marché relève actuellement des États membres.

Cette résolution a été adoptée, ce que je regrette.

3-333-0000

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *in writing.* – Even though as this vote is an objection to an implementing act, and this objection might be more of a political move made by different groups in the chamber, EH Bildu has maintained a coherent position on matters related to GMOs and always votes against those, or, as in cases such as last December with maize NK603*T25, vote in favour of objections to allowing the authorisation of GMOs.

The genetically modified MST-FGØ72-2 soybean, as described in the application for authorisation, expresses the 2mEPSPS protein which confers tolerance to glyphosate herbicides and HPPD W336 protein which confers tolerance to isoxaflutole herbicides; whereas the International Agency for Research on Cancer – the specialised cancer agency of the World Health Organisation – classified glyphosate as probably carcinogenic to humans on 20 March 2015.

Therefore, EH Bildu has voted in favour of this objection, and will keep voting in the same way to any future objection concerning authorisation of GMOs, as we would like to put pressure to the Commission to come up with a legislative proposal that is more satisfactory than the one rejected by Parliament last October.

3-333-0250

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – Cette objection a été introduite par certains groupes politiques qui estiment que la Commission européenne aurait excédé ses pouvoirs en autorisant la mise sur le marché du soja génétiquement modifié FG72.

Or, l'Autorité européenne de sécurité des aliments a conduit une étude complète et dans les règles pour autoriser ce soja. De plus, si l'autorisation de cultiver des OGM est accordée à l'échelle européenne, ce sont les États qui gardent cependant la main sur l'autorisation de mise sur le marché.

J'ai donc voté contre cette objection, qui n'était que purement déclaratoire, sans fondement et qui n'a aucun effet juridique.

3-333-0500

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Głosowaliśmy dziś nad projektami rezolucji, w których Parlament Europejski sprzeciwia się decyzjom wykonawczym Komisji Europejskiej umożliwiającym wprowadzenie do obrotu produktów zawierających odmiany genetycznie zmodyfikowanej soi. Jak wiemy, podstawowym składnikiem pasz jest białko, głównie to zawarte w śrucie sojowej. Jednak pomimo wzrastającej produkcji soi w Unii Europejskiej nie jesteśmy w stanie pokryć zapotrzebowania na wysokobiałkowe komponenty paszowe niezbędne do produkcji zwierzęcej. Dlatego UE importuje ogromne ilości soi (14 mln ton w sezonie 2015–2016), będąc drugim importerem na świecie. Niemalże cała importowana soja to soja zmodyfikowana genetycznie, tańsza o blisko 30 % od soi niemodyfikowanej.

Wniosek jest zatem niezwykle prosty: jeżeli uniemożliwimy import tańszej soi, nie będąc w stanie wyprodukować odpowiednio dużych ilości, by pokryć własne zapotrzebowanie, Unia Europejska będzie zmuszona importować soję znacznie droższą lub zwiększyć import mięsa, które przecież zostało wyprodukowane z wykorzystaniem soi zmodyfikowanej genetycznie. Europejska gospodarka poniesie dotkliwe straty, rolnicy stracą dochody, a konsumenci, koniec końców, i tak będą spożywać produkty zawierające organizmy genetycznie zmodyfikowane.

Nie popieram zatem sprzeciwu przygotowanego przez parlamentarną komisję ds. środowiska, zdrowia publicznego i bezpieczeństwa żywności, gdyż jestem zdania, że Europa powinna korzystać z najnowszych zdobyczy nauki, by móc rozwijać swoje rolnictwo i konkurować na arenie międzynarodowej, jednocześnie zapewniając bezpieczeństwo żywnościowe swym obywatelom.

3-333-0562

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Diesem Entschließungsantrag betreffend die Problematik genetisch manipulierter Organismen (GMO) stimme ich zu. Die österreichweite Ablehnung von GMO muss von der Kommission wahrgenommen werden. Die Europäische Kommission wird mit diesem Entschließungsantrag aufgefordert, den Durchführungsbeschluss, mit welchem sie die genetisch modifizierte Maissorte NK603xT25 zugelassen hat, umgehend zurückzuziehen. Stattdessen soll ein neuer Legislativvorschlag vorlegt werden, der auf die Bedenken der unzähligen Mitgliedstaaten eingeht, die sich konkret gegen genetisch modifizierte Organismen äußern.

3-333-0593

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Līdzīgi kā atbalstīju rezolūcijas B8-0135/2016 un B8-0134/2016 es atbalstīju un arī balsoju par Eiropas Parlamenta rezolūciju, kas aicina atsaukt Komisijas Īstenošanas lēmumu, ar kuru tiek atļauts laist tirgū produktus, kas satur ģenētiski modificētas sojas pupas FG72 (MST-FGØ72-2), sastāv vai ir ražoti no tām. Eiropas Komisijai ir jānāk klajā ar labāku priekšlikumu par atļauju izsniegšanas procedūrām. Pašreizējais priekšlikums neievēro bieži vien paustās bažas par ĢMO iespējamo kaitīgumu veselībai un videi. Sekas, kādas ĢMO saturoši produkti var atstāt uz cilvēkiem un vidi, nav vēl pietiekami apzinātas un ir pārāk daudz neskaidrības attiecībā uz ģenētiski modificētiem produktiem.

3-333-0625

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the objection in order to express my opposition to authorisation of these varieties of GM soybean.

3-333-0750

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az FG72 génmódosított szója 2mEPSPS és HPPD W336 fehérjéket termel, melyek segítségével az isoxaflutole, illetve a glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált. Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- a szabadföldi kísérletek során az FG72 szója kontrollja nem izogenikus vonala, hanem egy kiválasztott nem módosított hagyományos vonal volt;
- a beltartalmi összetevőket, fenotipikus és agronómiai jellemzőket vizsgálva az FG72 génmódosított szója szignifikánsan különbözött a kontrolltól. Azonban az EFSA a szignifikáns különbségek egyikét sem ítélte olyan fokúnak, hogy további vizsgálatok szükségességét írja elő, véleménye szerint ezek biológiailag nem releváns különbségek.

Termesztése során az ilyen hatóanyagú növényvédő szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. A glyphosate gyomirtószert 2015-ben a WHO „valószínűsíthetően humán karcinogén” csoportba sorolta. Nagyfokú alkalmazása a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi- és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposan. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-333-0812

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – This Motion for a Resolution deals with the draft Commission decision that authorises the placement on the market of products containing or produced from genetically modified FG72 soybean. According to the International Agency for Research on Cancer, soybean contains a protein that confers tolerance to glyphosate, which is probably carcinogenic to humans. Given that fact, this Motion underlines the non-conformity of this draft decision with the general European principles for ensuring a high level of protection of human and animal health, environment and consumer interests in relation to genetically modified food and calls on the Commission to withdraw it. This is the reason why I voted in favour.

3-333-0875

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – Głosowałam przeciwko rezolucji sprzeciwiającej się możliwości handlu produktami zawierającymi zmodyfikowaną soję FG72, gdyż treść tej rezolucji jest zagrożeniem dla interesów polskich rolników. Soja modyfikowana genetycznie jest bogatym źródłem białka i istotnym komponentem pasz używanych w hodowli drobiu. Polska, jako największy producent drobiu w regionie, ma szansę utrzymać swoją pozycję tylko pod warunkiem utrzymania konkurencyjnych warunków funkcjonowania producentów.

Panel naukowy GMO Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) opublikował trzy opinie naukowe nt. oceny bezpieczeństwa m.in. genetycznie modyfikowanej soi FG72 i soi MON 87705 × MON 89788, w których potwierdzono bezpieczeństwo obu ziaren dla zdrowia i środowiska w porównaniu z niemodyfikowanymi odpowiednikami. Jednak soja modyfikowana jest tańsza, tym samym jej dostępność wpływa na konkurencyjność produkcji rolniczej.

3-333-0890

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro la presente obiezione. La soia geneticamente modificata MST-FGØ72-2esprime la proteina 2mEPSPS che conferisce tolleranza agli erbicidi a base di glifosato. A tal riguardo, ho il dovere di specificare che, il 12 novembre 2015, l'Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA) ha aggiornato il profilo tossicologico del glifosato. Il gruppo incaricato della revisione paritetica è arrivato alla conclusione che è improbabile che il glifosato sia genotossico (cioè che danneggi il DNA). Infine, vorrei sottolineare che l'EFSA ha stabilito una dose acuta di riferimento (DAR) per il glifosato pari a 0,5 mg per kg di peso corporeo. Ciò è da ritenere significativo in quanto è la prima volta che si applica ad una sostanza una tale soglia di esposizione.

3-333-0906

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – La Commission nous demandait d'autoriser l'importation de trois sojas transgéniques résistants au glyphosate.

Le glyphosate est un herbicide reconnu comme cancérigène par l'Organisation mondiale de la santé. Malgré ces recommandations, l'Autorité européenne de la santé (EFSA), dont les relations avec les industries des OGM ont trop souvent été démontrées, continue de le considérer comme non nocif.

J'ai donc voté contre ces autorisations. Elles sont dangereuses, ne respectent pas le principe de précaution et sapent la position européenne contre les OGM pour favoriser les échanges commerciaux au dépend de notre santé.

Ces positions de l'EFSA en faveur des OGM posent de plus en plus problème. L'EFSA doit prendre en compte les inquiétudes des citoyens et surtout revoir de fond en comble ses procédures d'appréciation qui font le jeu des grandes multinationales des semences.

3-333-0937

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'objection formulée en vertu de l'article 106 sur autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié FG72. La Commission propose d'autoriser le soja génétiquement modifié FG72. Cet OGM est tolérant au glyphosate, qui est probablement cancérigène pour l'homme. Comme sur les cas précédents d'autorisation d'OGM, l'EFSA (*European Food Safety Authority*) a fourni une évaluation insatisfaisante, faisant notamment fi des observations pertinentes des États membres. Malheureusement, les objections aux actes d'exécution ne sont que symboliques et ne contraignent pas la Commission. C'est l'objet de l'amendement du groupe ENL, qui attire l'attention sur ce fait et demande que les autorisations soient désormais délivrées sous forme d'actes délégués.

3-333-0952

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Dopad geneticky modifikovaných potravin na lidské zdraví je sporný. Podporuji proto, aby měl spotřebitel informace, zda je produkt přirozený nebo geneticky modifikovaný. Podporuji myšlenku, aby bylo na jednotlivých členských státech, zda dovoz geneticky modifikovaných produktů povolí nebo nepovolí. Nepřipojuji se k námitce, která by plošně zakázala dovoz těchto potravin v celé EU. Při hlasování jsem se zdržel.

3-333-0968

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Bayer CropScience AG je u lipnju 2011. tražio odobrenje za stavljanje na tržište hrane, sastojaka hrane i hrane za životinje koji sadržavaju soju FG72. Soja FG72 u sebi sadrži protein koji u sebi ima i glifosat. Međunarodna agencija za istraživanje raka, agencija Svjetske zdravstvene organizacije specijalizirana za rak, glifosat je smjestila u kategoriju tvari koje su vjerojatno kancerogene za čovjeka.

Parlament je u listopadu 2015. ustanovio da iako se uzgoj odvija na teritoriju jedne države članice, zabrana od strane Komisije o uporabi i prodaji je neprovediva iz razloga što bi to zahtijevalo ponovno uvođenje graničnih kontrola pri uvozu. Traži se od Komisije da povuče svoj nacrt odluke te da predstavi novi zakonodavni prijedlog o izmjeni, uzimajući u obzir nacionalna pitanja koja se ne odnose samo na probleme u vezi sa sigurnošću genetski modificiranih organizama za zdravlje i okoliš.

Nisam podržala prijedlog prigovora u skladu s člankom 106., jer smatram kako je bitno osigurati zaštitu zdravlja svih građana EU-a i Hrvatske.

3-334-0000

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski.* – Šis iebildums attiecas uz Komisijas vēlmi atļaut Bayer CropScience AG izstrādāto ģenētiski modificēto sojas pupu MST-FGØ72-2 laišanu tirgū pārtikas produktū, pārtikas sastāvdaļū un barības sastāvā. Viens no iemesliem, kāpēc Eiropas Parlaments nobalsoja pret, bija tas, ka šīs pupas sintezē proteīnu 2mEPSPS, kas piešķir noturību pret glifosāta herbicīdiem, savukārt 2015. gada 20. martā Starptautiskā Vēža izpētes aģentūra klasificēja glifosātu kā cilvēkam iespējami kancerogēnu vielu.

Ņemot vērā augstāk teikto, kā arī to, ka Komisijas priekšlikums neatbilst Savienības tiesību aktiem, piemēram, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 1829/2003, kuras grozījumus pēc Komisijas attiecīga priekšlikuma Eiropas Parlaments atteicās apstiprināt 2015. gada oktobrī, nebija iespējams arī šoreiz nobalsot par Komisijas priekšlikumu, tāpēc balsoju par EP noraidošo lēmumu.

3-335-0000

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Špecializovaná agentúra Svetovej zdravotníckej organizácie pre výskum rakoviny zaradila v roku 2015 geneticky modifikovanú sóju FG72 medzi látky s pravdepodobným rakovinotvorným účinkom na ľudí. Belgická spoločnosť požiadala o súhlas s uvedením tejto sóje a výrobkov z nej na trh.

Podporujem návrh, aby Komisia bezpodmienečne stiahla svoj návrh vykonávacieho rozhodnutia, ktorým povoľuje uvedenie a používanie tohto produktu na trhu. Vnútroštátne zákazy uvedenia takýchto produktov na trh sú v čase voľného obchodovania neúčinné a nekontrolovateľné, preto je takéto rozhodnutie potrebné prijať na úrovni EÚ.

3-335-0250

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς.* – Ψηφίζω υπέρ της πρότασης ψηφίσματος που βασίζεται στη διατύπωση αντιρρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 106 σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της Επιτροπής για την έγκριση της διάθεσης στην αγορά προϊόντων που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από γενετικώς τροποποιημένη σόγια FG72 (MST-FGØ72-2) σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

3-335-0375

Dominique Martin (ENF), *par écrit.* – J'ai voté pour cette objection. La Commission européenne propose d'autoriser trois nouveaux sojas OGM de la société Monsanto. Ces trois OGM, qui incluent notamment le FG72, ont la caractéristique d'être tolérants au glyphosate, une propriété qui ne sert que les intérêts de Monsanto et des éleveurs industriels. De plus l'EFSA (l'Autorité

européenne pour la sécurité alimentaire) a fourni une évaluation insatisfaisante, en écartant notamment des observations pertinentes des États membres. Nous soutenons donc cette objection.

3-335-0500

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this objection because I do not believe the Commission should authorise the use of glyphosate-tolerant GM soybeans in food and feed.

3-335-0562

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – A favore della proposta di risoluzione presentata a norma dell'articolo 106: autorizzazione della soia geneticamente modificata. Affrontando un tema simile appare chiaro come la necessità primaria sia, oltre alla conformità al diritto dell'Unione, la garanzia di alti livelli di tutela della vita e della salute umana, tenendo conto inoltre del benessere e della salute degli animali, arrivando a tenere in debita considerazione gli interessi dei consumatori.

3-335-0593

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Die Kommission wird aufgefordert, ihren Durchführungsbeschluss zurückzuziehen. Stattdessen sollte sie einen neuen Legislativvorschlag vorlegen, der auf die Bedenken der unzähligen Mitgliedstaaten eingeht, die sich konkret gegen genetisch modifizierte Organsimen aussprechen. Es gibt eine österreichweite Ablehnung von GMO. Ich stimme diesem Antrag zu.

3-335-0609

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau prieš Komisijos sprendimą, kuriuo leidžiama importuoti į ES šalis trijų rūšių genetiškai modifikuotas sojų pupelės FG72. EK išduoti leidimai prekiauti maisto produktais bei pašarais, kuriuose yra bendrovės „Monsanto Europe S.A.“ genetiškai modifikuotų pupelių FG72 neatitinka ES teisės aktuose įtvirtintų principų, kuriais siekiama užtikrinti aukštą žmonių gyvenimo ir sveikatos, gyvūnų sveikatos ir gerovės, aplinkos ir vartotojų interesų apsaugos lygį.

Sojų pupelės FG72 yra genetiškai modifikuotos taip, kad taptų atsparios herbicidams, kurių sudėtyje yra glifosato – medžiagos, kurią Pasaulio sveikatos organizacijos Tarptautinė vėžio mokslinių tyrimų agentūra klasifikavo kaip galimai kancerogeninį poveikį žmonėms darančią medžiagą. Remiantis mokslininkų išvadamis dėl neigiamo GMO poveikio bei atsižvelgiant į negatyvią žmonių nuomonę GMO produktų atžvilgiu, Europos Komisija privalo peržiūrėti leidimų išdavimo tvarką bei pateikti naują pasiūlymą, kuriuo vadovaujantis sprendimus dėl GMO galėtų priimti pačios valstybės narės. Kol nėra sutarta dėl naujos tvarkos, Komisija neturėtų išdavinėti naujų leidimų, ir niekada nepritarsiu bandymams tai daryti.

3-335-0625

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution s'oppose à la décision d'exécution de la Commission autorisant la mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié FG72 (MST-FGØ72-2). En effet, ce soja OGM, tel qu'il est décrit dans la demande, exprime la protéine 2mEPSPS, qui confère une tolérance aux herbicides contenant du glyphosate. Or le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC), l'agence spécialisée de l'Organisation mondiale de la santé en matière de recherche sur le cancer, a classé le glyphosate comme étant probablement cancérigène pour l'homme, le 20 mars 2015. Je vote pour ce texte.

3-335-0640

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Je m'oppose à l'exploitation de l'Europe par des intérêts étrangers. Les propriétés de ce soja OGM ne servent que les intérêts de Monsanto et, à court terme, ceux des éleveurs industriels. Ces OGM sont tolérants au glyphosate. L'EFSA a ignoré l'opposition motivée de plusieurs États membres, bien que son évaluation sur les OGM soit largement critiquée. Nous avons d'ailleurs déposé des amendements en plénière pour demander que les autorisations soient

désormais accordées sous forme d'actes délégués, avec pour objectif de repérer les élus qui sont contre "le contrôle démocratique" de la mise sur le marché des OGM.

J'ai bien sûr voté pour l'objection à la mise sur le marché du soja FG72.

3-335-0656

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei negativamente a autorização de colocação no mercado de produtos que contenham, sejam constituídos por, ou produzidos a partir de soja geneticamente modificada FG72 (MST-FGØ72-2) nos termos do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 do Parlamento Europeu e do Conselho.

A proposta de resolução consiste em requerer à Comissão que retire o projeto de decisão de execução, apresentando uma nova proposta que possa refletir todas as preocupações expressas em diversos regulamentos comunitários.

3-335-0687

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Lorsque le Centre international de recherche contre le cancer (IARC) a publié son étude complète fin juillet 2015, la Commission européenne a demandé à l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA), de prendre celle-ci en considération dans le cadre de son évaluation sur le renouvellement du glyphosate au niveau européen. Un expert belge en toxicologie a d'ailleurs collaboré à l'analyse de cette étude par l'EFSA. Celle-ci a finalement publié son avis sur le glyphosate le 12 novembre 2015 et conclu qu'il est improbable que le glyphosate présente un danger cancérigène pour l'homme. L'EFSA s'est basée sur le rapport de l'État membre rapporteur, l'Allemagne, mais également sur les études pertinentes publiées au cours de ces dix dernières années et avec la collaboration de représentants des organes d'évaluation des risques des États membres. Cette conclusion, bien que contredisant l'avis de l'IARC, confirme les conclusions de la majorité des instances toxicologiques internationales.

3-335-0750

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Poslanci Európskeho parlamentu, ktorí sú zároveň členmi výboru ENVI a medzi ktorých patrím aj ja, už skôr vyjadrili vážne obavy v súvislosti s vplyvom, ktorý má návrh Komisie na fungovanie vnútorného trhu s potravinami a krmivami. Zastávam názor, že návrh Komisie má negatívny vplyv na dovoz produktov, čo môže nepriaznivo zasiahnuť ekonomiku Európskej únie. Návrh by v praxi musel nevyhnutne viesť k obnoveniu hraničných kontrol, čo je vzhľadom na európsku colnú úniu nemožné. Členské štáty často vyjadrujú svoje pripomienky v tejto oblasti, ale dotknutý návrh Komisie sa nimi v dostatočnej miere nezaobrá. Považujem za nevyhnutné, aby Komisia predkladala návrhy, ktoré by zohľadňovali právo Únie a zároveň by prihliadali na požiadavky členských štátov.

3-336-0000

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I rejected the authorisation of genetically modified soybean FG72. The soybeans which have been authorised are resistant to certain herbicides, therefore their cultivation could encourage more liberal use of herbicides, which could be harmful to the environment and/or human health. The Commission must come forward with a new proposal for GMO food and feed, which more thoroughly assesses the environmental impacts of GMOs.

3-336-0062

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A empresa Bayer CropScience apresentou à autoridade competente da Bélgica um pedido, nos termos dos artigos 5.º e 17.º do Regulamento (CE) n.º 1829/2003, para colocar no mercado géneros alimentícios, ingredientes alimentares e alimentos para animais que contenham, sejam constituídos por, ou produzidos a partir de soja FG72.

Esta soja geneticamente modificada MST-FGØ72-2, tal como descrita no pedido, exprime a proteína GAT, que confere tolerância ao herbicida glifosato, que, segundo a classificação do Centro Internacional de Investigação do Cancro, é provavelmente cancerígeno para o ser humano.

Defendo que a União Europeia deve garantir a proteção da vida e da saúde humanas, da saúde e do bem-estar dos animais, do ambiente e dos interesses dos consumidores, principalmente no que diz respeito aos géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados.

Faço votos para que a Comissão apresente uma nova proposta de alteração legislativa do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 e tenha em consideração as preocupações da Organização Mundial de Saúde.

3-336-0125

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ces votes ont pour but de signaler l'opposition du Parlement européen à la mise sur le marché de trois nouveaux OGM, par voie d'importation. Il s'agit ici de l'OGM FG72. En effet, la Commission propose d'autoriser trois nouveaux sojas OGM de la société Monsanto qui ne servent que les intérêts de cette multinationale.

Comme d'habitude, l'EFSA a fourni des explications lacunaires ne prenant pas en compte les remarques pertinentes des États membres. C'est donc tout le processus d'attribution des autorisations qui est en cause, puisqu'une étude visant à remettre en cause l'action de l'EFSA va être produite en vue de rejeter la décharge budgétaire de cette agence peu objective. Seulement, ces objections du Parlement resteront probablement lettre morte étant donné qu'elles ne sont pas contraignantes. C'est pourquoi le groupe ENF a déposé trois amendements demandant que les autorisations soient désormais accordées sous la forme d'actes délégués et non plus sous la forme d'actes d'exécution.

3-336-0187

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette objection déposée par les socialistes, les Verts, l'extrême gauche et soutenue par l'extrême droite, concernant le soja génétiquement modifié FG72. Ces groupes ont basé leur objection sur le fait que la Commission européenne aurait excédé ses pouvoirs en autorisant la mise sur le marché de produits contenant cette variété de soja génétiquement modifié, consistant en ce soja génétiquement modifié ou fabriqués à partir de celui-ci. Cette objection a malheureusement été adoptée, au mépris du principe de subsidiarité et alors que la Commission a respecté, avant d'émettre sa proposition d'autorisation, la procédure en place en matière d'OGM en s'appuyant notamment sur une analyse de l'Autorité européenne de sécurité des aliments sur l'innocuité de la plante sur la santé humaine et animale, ainsi que sur l'environnement. Cette proposition a été transmise au Conseil, qui ne l'a, lui, pas rejetée.

3-336-0250

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre l'objection relative à la mise sur le marché des produits contenant du soja génétiquement modifié FG72, celle-ci étant portée par une accusation à tort sur un soi-disant non-respect des pouvoirs de la Commission. L'autorisation de la mise sur le marché de ces produits s'est faite dans le cadre des pouvoirs de la Commission. De plus, l'objection n'a pour moi pas lieu d'être dans la mesure où les États membres déterminent eux-mêmes l'application ou non de l'autorisation. J'ai donc voté contre une objection symbolique sans fondement pour soutenir le travail de la Commission européenne.

3-336-0375

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this Motion for a Resolution with regard to the authorisation of placing on the market products containing, consisting of, or produced from genetically modified soybean FG72. The report states that the implementing decision is not consistent with Parliament's and the Council's Regulation on ensuring a high level of protection of

human life and health, animal health and welfare, environment and consumer interests in relation to genetically modified food and feed, whilst ensuring effective operation of the internal market.

3-336-0500

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Az подкрепих резолюцията на комисията по околна среда и общество здраве за оттегляне на проекта за решение за изпълнение на Европейската комисията относно пускането на пазара на храни, хранителни съставки и фуражи, съдържащи, състоящи се или произведени от соя MST-FGØ72-2.

Според научната информация, този вид соя спомага за експресирането на протеина 2mEPSPS, който придава устойчивост към хербицида глифозат, и протеина HPPD W336, който придава устойчивост към хербициди на основата на изоксафлютол. Международната агенция за изследване на рака класифицира глифозата като вероятно канцерогенен за хората. Вярвам, че дори само това е достатъчен аргумент да отхвърлим подобно предложение.

В допълнение към научната обосновка, голяма част от общественото мнение изразява все по-твърдо неодобрение към използването на ГМО техники и технологии. В навечерието на преговорите по Трансатлантическото партньорство за търговия и инвестиции това стана достатъчно ясно.

Смятам, че е социално безотговорно в името на общественото здраве да се позволява такава култура на територията на ЕС или на която и да е държава членка.

3-337-0000

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei propuneri întrucât consider că Uniunea Europeană trebuie să aibă un singur punct de vedere în cazul problemelor cu care se confruntă toate statele ei. Există valori spre care tindem cu toți, ca popoare, și mă refer aici la nevoia asigurării unui nivel ridicat de protecție a vieții și sănătății umane, a sănătății și bunăstării animale, a intereselor ecologice și ale consumatorilor, atunci când avem în vedere produse alimentare și furaje modificate genetic. Este un domeniu în care consider că nu trebuie să ne hazardăm fără a avea date concrete asupra implicațiilor pe termen lung. Astfel, solicitarea către Comisia Europeană de a-și retrage proiectul de decizie care dă dreptul utilizării plantei soia modificate genetic este, după părerea mea, una benefică pentru viitorul UE.

3-337-0125

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Hlasoval jsem proti návrhům na vyslovení námítky týkající se povolení geneticky modifikované sóji. Všechny tři druhy, o jejichž povolení se jedná, se vyznačují odolností vůči herbicidům, a mají tedy dobré předpoklady pro to, aby jejich pěstování bylo efektivní. Žádosti rovněž prošly vědeckým posouzením rizik jak na evropské úrovni (GMO panel Evropského úřadu pro bezpečnost potravin (EFSA)), tak i na národní úrovni a tato posouzení vyzněla v jejich prospěch. Odhlasování námítek proto považuji za postoj motivovaný politickými, a nikoliv věcnými a odbornými důvody.

3-337-0187

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – In diesem Antrag wird die Kommission aufgefordert, ihren Durchführungsbeschluss zurückzuziehen und stattdessen einen neuen Legislativvorschlag vorzulegen, welcher auch die Bedenken der Mitgliedsstaaten beinhaltet, die sich konkret gegen genetisch veränderte Organismen aussprechen. Folglich habe ich für diesen Antrag gestimmt.

3-337-0250

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Ei toetanud, sest ei pea vajalikuks eraldi iga GMO toote turule laskmise üle otsustamist. Vaja oleks terviklikku lähenemist ja läbi tuleks vaadata kogu GMO toodete õiguslik regulatsioon.

3-337-0375

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Labai svarbu, kad visoje ES būtų užtikrintas aukštas žmonių gyvenimo ir sveikatos, gyvūnų sveikatos ir gerovės, aplinkos ir vartotojų interesų apsaugos lygis.

Todėl būtina užkirsti kelią lengvinančių sąlygų bei išimčių taikymui priimti palankius sprendimus dėl GMO.

Esant vieningai ES rinkai, konkurencijos sąlygos gamintojams turi būti vienodos, atsižvelgiant ne tik į ekonominius, bet ir į socialinius, ekologinius principus.

Negalima leisti, kad į rinką būtų teikiamos genetiškai modifikuotos sojos pupelės. Visų pirma, yra per mažai informacijos bei patikimų mokslinių įrodymų, kurie mums leistų teigti, kad GMO ir iš jų gaminamas maistas yra visiškai nepavojingas nei supančiai aplinkai, nei mums. Be to, nėra aišku, kokių pasekmių GMO turės netolimoje ateityje, ir tuo labiau negalime nuspėti, kokią ateitį kuriame savo palikuonims. Atsižvelgiant į tai, pritariu pasiūlymui, kuriuo Komisija raginama atsiimti savo įgyvendinimo sprendimo projektą.

3-337-0500

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-337-0750

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando il progetto di decisione di esecuzione della Commissione che autorizza l'immissione in commercio di prodotti contenenti, costituiti o ottenuti a partire da soia geneticamente modificata FG72 (MST-FGØ72-2), reputo la scelta confacente alle disposizioni normative dell'Unione europea. Pertanto, non mi sento di appoggiare l'obiezione e voto negativamente.

3-337-0875

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Komisija z dovoljenjem uvoza in uporabe treh tipov GS soje v prehrambene namene ne zagotavlja zadostne zaščite za zdravje evropskih državljanov, ki večinoma nasprotujejo GSO, zato sem podprl ugovor zoper izvršitev dovoljenja.

GS soja tipa FG72 je namreč imuna na herbicid glifozat, ki se ga uporablja pri gojenju, in je po ugotovitvah specializirane agencije SZO najverjetneje rakotvoren za živali in tudi za človeka.

3-338-0000

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam Rezoluciju Evropskog parlamenta o nacrtu provedbene odluke Komisije o odobravanju stavljanja na tržište proizvoda koji sadržavaju genetski modificiranu soju FG72 (MST-FGØ72-2), sastoji se od nje ili su proizvedeni od nje. Kod genetski modificirane soje MST-FGØ72-2, a kako je opisano u zahtjevu, eksprimiran je protein 2mEPSPS koji uzrokuje toleranciju na herbicide koji sadrže glifosat.

Međunarodna agencija za istraživanje raka, agencija Svjetske zdravstvene organizacije specijalizirana za rak je 20. ožujka 2015. godine glifosat smjestila u kategoriju tvari koje su vjerojatno kancerogene za čovjeka, a 4. rujna 2015. kalifornijski Ured za procjenu ekološke opasnosti za zdravlje (OEHHA) također je izdao obavijest o namjeri dodavanja glifosata na popis kemikalija te savezne države za koje je poznato da uzrokuju rak. Korištenje potencijalno kancerogenih tvari u okolišu smatram rizikom koji nije opravdan.

Jednako tako, smatram da je odbijanjem prijedloga izmjene Uredbe (EZ) br. 1829/2003 nastala situacija u kojoj se do usvajanja novoga prijedloga ne jamči pravo državama članicama da samostalno odlučuju o uporabi GMO hrane i hrane za životinje na svom teritoriju te da svoje odluke učinkovito nadziru. S obzirom na navedeno, podržala sam ovaj prigovor.

3-338-0250

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Budući da je kod genetski modificirane soje MST-FGØ72-2 eksprimiran protein 2mEPSPS, koji uzrokuje toleranciju na herbicide koji sadrže glifosat, i protein

HPPD W336, koji uzrokuje toleranciju na herbicide koji sadrže izoksafliutol, te da je Međunarodna agencija za istraživanje raka, agencija Svjetske zdravstvene organizacije specijalizirana za rak, glifosat smjestila u kategoriju tvari koje su vjerojatno kancerogene za čovjeka, smatram da nacrt provedbene odluke Komisije nije u skladu sa zakonodavstvom Unije, što podrazumijeva osiguranje temelja za jamstvo visoke razine zaštite ljudskog života i zdravlja, zdravlja i dobrobiti životinja, okoliša i interesa potrošača u pogledu genetski modificirane hrane i hrane za životinje, uz istodobno jamstvo učinkovitog funkcioniranja unutarnjeg tržišta.

U Hrvatskoj postoji nekoliko zakona koji reguliraju GMO, ovi novi zakoni koji su u nekim aspektima restriktivniji od prava EU-a. U zemljama u kojima je na snazi ovakav tip zakonodavstva tim i više su potrebni javna rasprava i javni konsenzus za autoriziranje spomenute vrste, kojeg nije bilo, zbog čega se slažem s predloženim prigovorom.

3-338-0375

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O pedido de autorização do FG72 foi apresentado pela Bayer à autoridade competente na Bélgica em 24/6/2011. Este pedido foi avaliado pela Autoridade de Segurança Alimentar Europeia (EFSA), que emitiu um parecer favorável. Foi então considerado pelo Comité Permanente de 18/11/2015, tendo sido avaliado com "sem opinião", como tem acontecido desde que este procedimento foi acordado.

Esta resolução opõe-se à adoção do projeto de implementação de decisão, com base na alegação de que o atual procedimento de autorização para alimentos e rações geneticamente modificados não está a funcionar bem e solicita que não seja autorizada nenhuma nova variedade de OGM, nem renovadas as autorizações antigas, até que os métodos usados para a avaliação dos riscos tenham sido consideravelmente melhorados. Votámos favoravelmente, tendo em conta a nossa posição de objeção à autorização de OGM.

A Comissão deve apresentar, sem demora, uma proposta legislativa que respeite o direito dos Estados-Membros – e a vontade dos consumidores – de se oporem à introdução de OGM para alimentos e cultivo no seu território, tendo em conta os riscos para a soberania alimentar, o ambiente, a biodiversidade e a saúde pública, uma vez que não é possível garantir de forma cientificamente credível a inocuidade dos produtos transgênicos na alimentação humana e animal.

3-338-0500

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Námitku jsem podpořil, protože mám pochyby o používání geneticky modifikovaných potravin, a to se týká i sojových bobů FG72. Uvědomuji si i některé výhody GMO, ale osobně u mne převažují některá možná negativa.

3-338-0750

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me suis opposé à cette objection car les arguments développés par la gauche européenne, qui en est largement à l'origine, sont faux. La Commission n'a en aucun cas outrepassé ces pouvoirs pour autoriser la mise sur le marché de ces produits. Je rappelle d'ailleurs qu'il ne s'agit que d'une autorisation. La mise sur le marché effective dépend encore des États, donc des gouvernements.

3-338-0875

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Por considerar que o projeto de decisão de execução da Comissão, que autoriza a colocação no mercado de produtos que contenham, sejam constituídos por, ou produzidos a partir de soja geneticamente modificada FG72 (MST-FGØ72-2) se afigura consentâneo com o direito da União, adequando-se, em particular, à finalidade do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 22 de Setembro de 2003, relativo a géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados, votei contra a presente resolução que, nos termos do artigo 106.º do Regimento, solicita à Comissão que retire o seu projeto de decisão de execução.

3-339-0000

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of ‘Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties.’ Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans to be imported into the EU and processed into feed and food.

3-339-0250

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução por concordar que o projeto de decisão de execução da Comissão não é consentâneo com o direito da União, visto que não é compatível com a finalidade do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 e do Regulamento (CE) n.º 396/2005 do Parlamento Europeu e do Conselho.

Desta forma, e tendo em consideração a necessidade de garantir um elevado nível de proteção da vida e da saúde humanas, assegurando simultaneamente o funcionamento eficaz do mercado interno, apoio que a Comissão retire o seu projeto de decisão de execução que autoriza a colocação no mercado de produtos que contenham, sejam constituídos por ou produzidos a partir de soja geneticamente modificada FG72 (MST-FGØ72-2), nos termos do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 do Parlamento Europeu e do Conselho. Assim, votei favoravelmente a presente resolução por concordar que seja solicitada à Comissão a apresentação de uma nova proposta legislativa que altere o Regulamento (CE) n.º 1829/2003, com base no Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia.

3-339-0500

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, et par trois fois, les députés au Parlement européen ont dit non à l’autorisation de mise sur le marché de trois sortes de soja OGM. La première objection concerne le soja génétiquement modifié FG72 adopté par 427 voix pour et 237 contre. Il a été autorisé unilatéralement par la Commission le 18 novembre 2015. Il est vrai que la demande de commercialisation d’ingrédients alimentaires et d’aliments pour animaux contenant du soja FG72 a été faite en juin 2011 par l’entreprise Bayer CropScience aux autorités belges et que ce dossier ne pouvait rester éternellement bloqué.

Mais si le Parlement européen s’est opposé à la Commission, c’est moins pour relayer le rejet d’une majorité des citoyens européens à l’égard des OGM que pour souligner les caractéristiques propres du soja FG72, qui est tolérant aux herbicides contenant du glyphosate. Or cette substance active, que l’on retrouve dans le commerce par exemple dans le désherbant Roundup, a été classifiée comme “cancérogène probable” pour les humains le 20 mars 2015 par l’Organisation mondiale de la Santé. Raison suffisante qui se double d’une méfiance à l’égard de la Commission qui use et abuse de cette procédure d’autorisation d’OGM à l’importation sans aucune légitimité démocratique.

3-339-0625

Michèle Rivasi (Verts/ALE), *par écrit*. – La Commission européenne se moque du monde. Elle a été condamnée par la Cour de Justice de l’Union européenne pour ne pas avoir défini des critères encadrant les perturbateurs endocriniens et elle voudrait qu’on accepte trois sojas OGM tolérants au glyphosate. Cette substance active que l’on retrouve dans l’herbicide de Monsanto, le RoundUp, est elle-même un perturbateur endocrinien qui a des effets nocifs, notamment sur les fonctions reproductives de l’être humain. De plus, deux de ces sojas sont commercialisés par Monsanto qui serait définitivement gagnant sur tous les plans. Nous n’avons pas été élus pour servir les intérêts de cette multinationale délinquante.

Tant que la législation européenne qui encadre l’autorisation des OGM demeure aussi laxiste et que la Commission est hors-la-loi, nous refuserons en bloc les OGM, d’autant plus quand ils sont tolérants à des substances chimiques mal encadrées par le droit européen. Nous avons déjà acté cette position au Parlement européen en octobre 2015.

3-339-0687

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – De la même manière que sur l'objection au maïs génétiquement modifié votée en décembre dernier, j'ai soutenu l'objection à la mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié FG72.

Rejeter les nouvelles autorisations de mise sur le marché d'OGM est une manière pour notre Parlement d'envoyer un message clair à la Commission européenne afin qu'elle révisé le processus d'autorisation actuel des OGM. Ce processus n'est en effet ni satisfaisant, ni démocratique, chaque décision d'autorisation ayant été adoptée par la Commission sans le soutien d'une majorité qualifiée des États membres et en passant outre l'avis du Parlement. Je rappelle par ailleurs que les opinions publiques demeurent négatives vis-à-vis des OGM, que l'évaluation de risque est jugée insuffisante et l'absence d'étude de toxicité sur 90 jours.

Enfin, je pense que le principe de précaution est ici justifié étant donné la tolérance du soja en question aux herbicides contenant du glyphosate, substance en cours d'évaluation qui pourrait être nocive pour la santé.

3-339-0750

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la objeción a este acto de ejecución mediante el cual la Comisión Europea autoriza a la empresa Bayer CropScience AG la introducción de la variedad de soja modificada genéticamente FG72 en Bélgica. Con esta objeción, solicitamos a la Comisión que se abstenga de autorizar la comercialización de ningún OMG hasta que se presente un nuevo reglamento, tal y como ha solicitado este Parlamento.

3-340-0000

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Ce midi, j'ai voté pour que la Commission européenne n'autorise pas l'utilisation de trois sojas génétiquement modifiés qui tolèrent le glyphosate dans les produits d'alimentation humaine et animale. Le glyphosate est un herbicide classé depuis le 20 mars 2015 comme "cancérogène probable" par l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Ces trois sojas génétiquement modifiés qui ont déjà été autorisés par l'exécutif européen dans des produits d'alimentation humaine et animale sont le FG72, le MON 87708 x MON 89788 et le MON 87705 x MON 89788. Lors du vote de ce jour, j'ai bien entendu soutenu chacune des trois objections qui demandent leur rejet.

3-340-0125

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, nes nesuprantu, kodėl Europos Komisija nenori užtikrinti aukštą žmonių gyvenimo ir sveikatos, gyvūnų sveikatos ir gerovės, aplinkos ir vartotojų interesų apsaugos lygį genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų atžvilgiu. EK patvirtino soją, kuri „praturtinta“ ne vienu, o dviem naujais baltymais – vienas nulemia sojos atsparumą gliufosinai, kitas – dar vienam herbicidui izoksaflostolui. Gliufosinatas dar 2009 metais įtrauktas į 22 labiausiai pavojingų cheminių medžiagų sąrašą ir Europos Parlamentas jau buvo balsavęs, kad šioms medžiagoms nebūtų pratęstas galiojimas, kuomet jis pasibaigs. Tikiuosi, kad EK išgirs Parlamento poziciją ir neleis šiai sojai patekti į ES.

3-340-0156

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Esta objeção diz respeito à colocação no mercado de produtos que contenham, sejam constituídos por ou produzidos a partir de soja geneticamente modificada.

Sendo este tipo de soja resistente ao glifosato (herbicida), é natural que os produtos que o contêm possuam vestígios do mesmo. Em 18/11 último, a Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (EFSA) concluiu que é improvável que o glifosato seja genotóxico (i.e. prejudicial para o ADN) ou que represente uma ameaça cancerígena para os seres humanos – apenas com um voto contra.

Contudo, existe um parecer divergente no que diz respeito à eventual perigosidade/efeito cancerígeno do glifosato, por parte do Centro Internacional de Investigação do Cancro (Agência da OMS) que o classificou como provavelmente cancerígeno para o ser humano (20/03/2015).

Importa ainda referir que estamos perante um ato de execução – cuja competência para aplicação pertence à Comissão Europeia. Nessa medida, pesados ambos os argumentos, o facto de estar a ser preparada nova legislação sobre OGM e a circunstância do grupo PPE não ter objetado ao aato delegado, com base no parecer da EFSA, decidi abster-me.

Parece-me ainda evidente que a EFSA e a OMS deveriam imediatamente encetar contactos para harmonizar a sua posição sobre esta matéria.

3-340-0187

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR), kirjallinen. – Geenimanipuloituihin elintarvikkeisiin liittyy edelleen paljon kartoittamattomia riskejä. Kyse ei ole ainoastaan siitä, miten nämä tuotteet vaikuttavat ihmisten terveyteen, vaan miten ne vaikuttavat koko ympäristöön. On syytä muistaa, että muuntogeeniset lajikkeet ovat uusi asia. Pitkän aikavälin tutkimustietoa ei ole saatavilla. Me emme yksinkertaisesti tiedä, miten altistuminen vaikuttaa vuosikymmenien saatossa ihmisiin tai luontoon.

Päätettäessä uusien muuntogeenisten tuotteiden pääsystä markkinoille onkin syytä olla erittäin varovainen. Tiedonpuute ja tehtyjen päätösten peruuttamattomuus ovat isoja riskitekijöitä. Oleellista on, että kaikki ratkaisut tehdään turvallisuus edellä. Näistä syistä päätin äänestää kehittämisehdotusten ja samalla perinteisen sekä turvallisen elintarviketuotannon puolesta.

3-340-0202

Matteo Salvini (ENF), per iscritto. – A tutela della salute dei cittadini ho ritenuto opportuno sostenere l'obiezione all'autorizzazione di questa tipologia di soia geneticamente modificata.

3-340-0218

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente FG72 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación.

En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes Grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-340-0250

Christel Schaldemose (S&D), skriftlig. – Udkastet til Kommissionens gennemførelsesafgørelse er ikke i overensstemmelse med EU-lovgivningen, idet

det ikke er foreneligt med formålet med forordning (EF) nr. 1829/2003 og med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 396/2005, som i overensstemmelse med de generelle principper, der er fastlagt i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002, er at sikre et højt niveau for beskyttelse af menneskers liv og sundhed, af dyrs sundhed og velfærd, af miljøet og af forbrugerinteresser i relation til genetisk modificerede fødevarer og foderstoffer, samtidig med at det sikres, at det indre marked fungerer effektivt.

3-340-0500

Jasenko Selimovic (ALDE), skriftlig. – Jag röstade emot invändningen att godkänna den genmodifierad sojabönan, framförallt för att vi måste lita på vetenskapen, dvs. om den Europeiska

myndigheten för livsmedelssäkerhet (EFSA) efter utvärdering anser att en gröda är säker så är det detta vi ska utgå ifrån och inget annat. Med en växande befolkning och ökade klimathot behövs en modern växtförädling i Europa. Detta inkluderar moderna tekniker för att förädla fram jordbruksgrödor och andra växter som dels kan mätta jordens befolkning, dels kan bidra till ett bättre klimat.

3-340-0625

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este OMG fue presentado por Bayer CropScience AG a la autoridad competente en Bélgica. Se trata de un tipo de soja transgénica tolerante a los herbicidas a base de glifosato e isoxaflutol. El 20 de marzo de 2015, el Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer, organismo especializado de la Organización Mundial de la Salud, clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos. A pesar de esto, la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA) emitió un dictamen positivo. En el Comité Permanente se pronunció sobre esto de la siguiente forma: «sin opinión», como viene siendo habitual en relación con los OMG. Es evidente que el procedimiento actual de autorización de alimentos y piensos modificados genéticamente no está funcionando correctamente, y que el papel del PE en estos temas debería estar vinculado a actos delegados y no a actos de ejecución. Por todo ello estoy a favor de esta y cualquier objeción que se proponga en relación con la autorización de OMG, y he votado en consecuencia.

3-340-0750

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-341-0000

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this objection, because I believe - like my other Socialist colleagues in the chamber today - that the Commission needs to come forward with a new proposal for Genetically Modified Organisms used in food and feed, one which more thoroughly assesses the environmental impacts of the GMOs. Fully informed and scientifically guided decision making process with regards to GMOs that responds to public expectations is required and that is what my Labour colleagues and I are supporting today.

3-341-0500

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

3-342-0000

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Uznesením Európskeho parlamentu sme požiadali Komisiu, aby stiahla svoj návrh vykonávacieho rozhodnutia a predložila nový legislatívny návrh na zmenu nariadenia (ES) č. 1829/2003, ktorý zohľadní často vyjadrované pripomienky členských štátov, ktoré sa netýkajú len otázok bezpečnosti GMO pre zdravie či životné prostredie. Geneticky modifikovaná sója FG72 exprimuje proteín umožňujúci toleranciu voči herbicídum obsahujúcim glyfozát a proteín HPPD W336 umožňujúci toleranciu voči herbicídum obsahujúcim isoxaflutol. Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny – špecializovaná agentúra Svetovej zdravotníckej organizácie pre výskum rakoviny – zaradila 20. marca 2015 glyfozát medzi látky s pravdepodobným rakovinotvorným účinkom na ľudí.

3-343-0000

Michaela Šojdrová (PPE), *písemně*. – Téma geneticky modifikovaných plodin je velmi odborné, a tudíž by dle mého názoru mělo být především na expertech v oblasti biologie a genetiky, aby posoudili, zda je daná geneticky modifikovaná potravina nebezpečná či nikoliv. V těchto třech případech, o kterých dnes hlasoval Evropský parlament – konkrétně u sóji MON 87708, 89788,

87705, 89788 a FG72 – máme k dispozici závěry Evropského úřadu pro bezpečnost potravin, v České republice potom zmíněné plodiny zkoumal Vědecký výbor pro GM potraviny a krmiva. Ani jedna z těchto odborných institucí u nich nevidí žádná zdravotní rizika. Přestože jsem přesvědčena, že při zavádění geneticky modifikovaných potravin na trh je potřeba zdrženlivost a opatrnost, protože oblast genetiky se stále teprve vyvíjí, byť velmi rychle, jsem také přesvědčena, že evropská legislativa je v tomto směru dostatečně obezřetná a normy pro uvádění geneticky modifikovaných potravin na evropské trhy jsou dostatečně přísné. Jestliže Evropský úřad pro bezpečnost potravin v souladu s legislativním postupem na základě výzkumů uznal, že dané plodiny nejsou závadné, nevidím důvod ke stažení návrhů prováděcích rozhodnutí Komise.

3-343-0250

Renato Soru (S&D), *per iscritto*. – Ho votato oggi contro le proposte avanzate dalla Commissione europea per autorizzare tre nuovi tipi di soia geneticamente modificata resistente agli erbicidi in alimenti e mangimi. Un'eventuale autorizzazione di questi tipi di soia incoraggerebbe infatti l'uso di erbicidi che potrebbero essere causa di tumori e altre gravi conseguenze sulla salute umana, come il glifosato. Questa sostanza in particolare è infatti classificata come "probabilmente cancerogena" dall'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) in una valutazione emessa nel 2015. Con questo voto chiediamo inoltre alla Commissione di proporre un nuovo sistema più chiaro e coerente di autorizzazione per gli alimenti e i mangimi geneticamente modificati, a protezione della salute umana ma anche dell'ambiente.

3-343-0500

Ivan Štefanec (PPE), *písomne* – Berúc do úvahy ochranu ľudského života, zdravia a dobrých životných podmienok zvierat, životného prostredia a záujmov spotrebiteľov v súvislosti s povolením geneticky modifikovaných potravín a krmív by takýto legislatívny návrh mala riešiť a rozhodovať o ňom každá krajina samostatne.

3-343-0750

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the motion to object to the Commission's authorising decisions in order to express opposition to authorisation of these particular varieties of GM soybean and to call on the Commission to live up to its obligation to update the Annexes to Directive 2001/18/EC by 3 April 2017 as regards the environmental risk assessment of GMOs, in line with Parliament's vote of 13 January 2015. With this decision I, along with other Labour MEPs, voted for a fully informed and scientifically guided decision-making process with regards to GMOs that responds to public expectations.

3-344-0000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – 24. lipnja 2011. godine Bayer CropScience AG predao je nadležnim institucijama u Belgiji prijavu, u skladu s člancima 5. i 17. Propisa Komisije i Parlamenta br. 1829/2003, za smještanje na tržište hranu koja se sastoji ili proizvodi od soje FG72. Ne podržavam ovaj prigovor.

3-345-0000

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem proti resoluciji o osnutku izvedbenega sklepa Komisije o odobritvi dajanja v promet proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno sojo FG72. Ne strinjam se s predlogom iz resolucije, da naj Komisija izvedbeni sklep umakne, ker naj bi bil v neskladju s pravom Unije.

Tega, ali je sklep v skladu s pravom Unije, zagotovo ne moremo ugotavljati v resoluciji, saj za to nimamo nobene podlage. Raziskav na področju gensko spremenjenih organizmov je bilo v preteklosti že ogromno in rezultati mnogih so si bili zelo različni, kar vzpostavlja dvom v pravilnost raziskav.

3-345-0250

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Υπερψηφίσαμε την σχετική έκθεση για να ασκηθεί βέτο στην έγκριση της διάθεσης της γενετικώς τροποποιημένης σόγιας στην αγορά, αφού για μας

σκοπός παραμένει η εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ανθρώπινης ζωής και υγείας, του περιβάλλοντος και των συμφερόντων των καταναλωτών. Παράλληλα λάβαμε υπόψη τα συμπεράσματα της υπηρεσίας ερευνών για την αντιμετώπιση του καρκίνου που υπόκειται στον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας, τα οποία αναφέρουν ότι τα τρία είδη γενετικώς τροποποιημένης σόγιας διαθέτουν διάφορους τύπους ζιζανιοκτόνων τα οποία έχουν χαρακτηριστεί ως πιθανώς καρκινογόνα για τον άνθρωπο.

Επιπρόσθετα εναντιωνόμαστε στη πρακτική της ΕΕ να αποφασίζει και να επιβάλλει τη διάθεση και χρήση γενετικά τροποποιημένων προϊόντων στις αγορές των κρατών μελών καθώς σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να θυσιάζεται στο βωμό του κέρδους και του ανταγωνισμού η κυριαρχία των κρατών να αποφασίζουν για καίρια ζητήματα όπως η υγεία και η ευημερία των πολιτών τους.

3-345-0375

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Προτείνει στην Επιτροπή να αποσύρει το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης σχετικά με την διάθεση στην αγορά προϊόντων από γενετικώς τροποποιημένη σόγια FG72 (MST-FGØ72-2) το οποίο δεν είναι σύμφωνο προς το δίκαιο της Ένωσης και δεν μπορεί να αποτελέσει τη βάση για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου, καθώς και της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων και του περιβάλλοντος.

3-345-0500

József Szájer (PPE), *írásban*. – Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposággal. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-346-0000

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a géntechnológiával módosított FG72 szójababot tartalmazó, abból álló vagy abból előállított termékek forgalomba hozatalával kapcsolatos állásfoglalást. Az állásfoglalás apropóját az adja, hogy 2011. június 24-én a Bayer CropScience forgalomba hozatali kérelmet nyújtott be Belgium illetékes hatóságához. Az említett szójabab expresszálja a 2mEPSPS fehérjét, amely ellenállást biztosít a glifozáttartalmú gyomirtó szerekkel szemben, valamint a HPPD W336 fehérjét is, amely ellenállást biztosít az izoxaflutol hatóanyagú gyomirtó szerekkel szemben.

A WHO Nemzetközi Rákkutatási Ügynöksége a glifozátot az „emberre valószínűleg rákkeltő hatású” anyagként sorolta be 2015-ben. Az 1829/2003/EK rendelet hatálybalépése óta az engedélyező határozatokat a Bizottság a tagállami bizottságok véleményei nélkül fogadta el, illetve a GM-élelmiszerek és -takarmányok esetében általánossá vált az az egyébiránt kivételes döntéshozatali gyakorlat, hogy a dossziét végleges jóváhagyásra visszaküldik a Bizottsághoz. Egyetértek azzal, hogy még ha az előállítás szükségszerűen egy tagállam területén történik is, a GMO-k kereskedelme átlépi a határokat, ami azt jelenti, hogy a Bizottság által javasolt nemzeti „értékesítésre és felhasználásra” vonatkozó tilalmat az egységes belső piacon nem lehetne érvényesíteni.

Éppen ezért támogattam a végrehajtási rendelet visszavonását, és hogy a Bizottság nyújtson be új jogalkotási javaslatot, figyelembe véve azokat a gyakran hangoztatott tagállami aggályokat, amelyek nem csupán a GMO-k által az egészségre vagy a környezetre jelentett veszélyekkel kapcsolatosak.

3-346-0500

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Ho contribuito col mio sì all'approvazione di questa risoluzione. Sono contrario agli OGM e sono – se possibile – ancor più contrario agli OGM che, come la soia FG72, esprimono resistenza ai diserbanti: in questo caso il famigerato glifosato e l'isoxaflutolo, la cui scheda di sicurezza dice: "Altamente tossico per gli organismi acquatici".

Ovviamente se una coltura non risente dell'impiego dell'isoxaflutolo, si tenderà ad usarne di più. La pioggia trasferisce i diserbanti verso i corsi d'acqua – proprio l'ambiente nel quale il diserbante isoxaflutolo risulta altamente tossico – e verso le falde idriche.

Secondo il dodicesimo rapporto nazionale sui pesticidi e sulle acque redatto dall'Ispra (Istituto superiore per la protezione e la ricerca che fa capo al ministero dell'Ambiente), nelle acque italiane c'è di tutto, a cominciare dagli erbicidi: fino a 60 sostanze diverse nello stesso campione. Le sostanze di questo cocktail possono produrre un effetto additivo o, peggio ancora, un effetto sinergico. In ogni caso, un danno superiore alla semplice somma dei fattori che lo compongono. Il no agli OGM resistenti ai diserbanti è doveroso non solo per l'ambiente, ma anche per la salute delle persone che vivono delle zone da cui proviene la soia importata nell'UE.

3-347-0000

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Progresele realizate de științele agricole în ultimele decenii au permis societăților contemporane identificarea unor soluții pentru combaterea dăunătorilor și bolilor diverselor plante, care afectează randamentul acestora în producerea hranei necesare. În același timp, experimentele realizate asupra anumitor plante au dus la apariția unor soiuri modificate genetic mai rezistente la dăunători, dar și la anumite erbicide.

Folosirea organismelor modificate genetic (OMG) a stârnit multe controverse la nivel european, fiind vizate presupuse efecte pe care le-ar putea avea asupra organismului uman. Pentru a nu lua decizii pripite până în momentul realizării unor studii științifice aprofundate în domeniu, Comisia Europeană a evitat adoptarea unei poziții tranșante, lăsând la latitudinea statelor membre luarea măsurilor considerate ca fiind necesare.

În privința culturilor de soia modificată genetic (FG72, MON 87708 × MON 89788, MON 87705 × MON 89788), rezistența la erbicide poate fi dăunătoare la adresa mediului sau sănătății consumatorilor. Din acest motiv, Parlamentul European a formulat această obiecție, care este justificată și care este, de fapt, o solicitare pentru o evaluare mai aprofundată a efectelor OMG, în vederea evitării oricăror riscuri la adresa mediului și consumatorilor europeni.

3-348-0000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Non! Le projet de décision d'exécution de la Commission n'est pas conforme au droit de l'Union.

Notre objectif est d'assurer un niveau élevé de protection de la vie et de la santé humaines, de la santé animale et du bien-être des animaux, de l'environnement et des intérêts des consommateurs.

Le consommateur européen ne doit pas être le cobaye des multinationales!!!

3-348-0500

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Contrary to the result of the final vote, I opposed the objection to authorise the placing on the market of products containing genetically modified soybean FG72. The application to put the soybean concerned on the market was fully compliant with EU legislation; the technical decision to authorise it or not is then left to the Commission, which assesses the application based on scientific evidence. The Commission agreed to validate the placing on the market and I see no reason for denying the scientific assessment.

3-349-0000

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije glede ugovora v skladu s členom 106 Poslovnika: odobritev gensko spremenjene soje FG72 sem podprla, saj menim, da je naša prioriteta na področju gensko spremenjenih živil in krme zagotavljanje visoke ravni varstva življenja in zdravja ljudi, zdravja in zaščite živali in okolja.

Glede na to, da je ta snov uvrščena med snovi, ki so rakotvorne za ljudi, je pomembno, da to izpostavimo in tako zaščitimo interese potrošnikov, prebivalce Unije ter krepimo njihovo zaupanje.

3-349-0250

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente FG72 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación.

En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes Grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-349-0500

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La Commission proposait d'autoriser trois nouveaux sojas OGM de la société Monsanto. Ces trois OGM sont tolérants au glyphosate. Deux d'entre eux ont une autre caractéristique: composition différente en acide gras pour l'OGM B et tolérance au dicamba (un pesticide) pour l'OGM C. Ces propriétés ne servent que les intérêts de Monsanto et des éleveurs industriels (et encore, ce n'est pas démontré).

Comme sur les cas précédents d'autorisation d'OGM, l'EFSA a fourni une évaluation insatisfaisante, faisant notamment fi des observations pertinentes des États membres.

Par ailleurs, les objections aux actes d'exécution ne sont que symboliques et ne contraignent pas la Commission.

Je vote donc pour l'objection, même symbolique.

3-350-0000

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A Bayer CropScience AG kérelmet nyújtott be Belgium illetékes hatóságához az FG72 szójababot tartalmazó, abból álló vagy abból előállított élelmiszerek, élelmiszer-összetevők és takarmányok forgalomba hozatalára vonatkozóan. A kérelemben leírtak szerint a genetikailag módosított MST-FGØ72-2 szójabab expresszálja a 2mEPSPS fehérjét, amely ellenállást biztosít a glifozáttartalmú gyomirtó szerekkel szemben, valamint a HPPD W336 fehérjét is, amely ellenállást biztosít az izoxaflutol hatóanyagú gyomirtó szerekkel szemben. Az előterjesztő felkéri a Bizottságot, hogy vonja vissza végrehajtási határozata tervezetét az ügyben. Szavazatommal támogattam az S&D-frakció álláspontját a kérdésben.

3-350-0062

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente FG72 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación.

En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes Grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-350-0125

Inese Vaidere (PPE), *rakstiski*. – Allaž esmu iestājusies par to, lai Latvija un Eiropas Savienība kopumā būtu brīva no ģenētiski modificētiem organismiem (ĢMO). Mēs nedrīkstam pieļaut, ka kāda ekonomisko interešu vārdā apdraudēta tiek mūsu iedzīvotāju veselība.

Ar nožēlu jāatzīst, ka šī ir kārtējā reize, kad Eiropas Komisija, pretēji dalībvalstu nostājai, izmantojot savas tiesību aktos piešķirtās pilnvaras, vēlas dot zaļo gaismu jaunu ĢMO produktu laišanai tirgū. ĢMO sojas pupiņas ir noturīgas pret glifosātu, ko Starptautiskā Vēža izpētes aģentūra klasificējusi kā cilvēkam iespējami kancerogēnu vielu.

Šoreiz EK ne tikai nav ņēmusi vērā valstu izteiktās bažas par ĢMO kaitīgumu, bet arī ignorējusi Pasaules Veselības organizācijas aģentūras veiktos pētījumus par glifosātu kā iespējami kancerogēnu vielu.

Ņemot vērā Pasaules Veselības organizācijas aģentūras veiktos pētījumus par glifosātu un Latvijas sabiedrības negatīvo nostāju pret ĢMO, balsoju pret šo trīs ĢMO sojas pupiņu laišanu tirgū.

Turklāt, uzskatu, ka būtu jāmaina esošā likumdošanas procedūra, lai, izsniedzot atļaujas jaunu ĢMO pārtikas un barības produktu laišanai tirgū, gan Eiropas Parlamentam, gan valstīm tiktu piešķirtas lielākas lemtāšanas tiesības, tādējādi nodrošinot efektīvāku demokrātisko kontroli un sabiedrības interešu ievērošanu.

3-350-0250

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this objection concerning the genetically modified soybean FG72 because I believe that the Commission should not authorise the use of glyphosate-tolerant GM soybeans in food and feed, specifically for two reasons: the first reason is that glyphosate, a herbicide, was classified as 'probably carcinogenic' to humans on 20 March 2015 by the World Health Organization's cancer agency. The second reason is that currently, GMOs are being authorised in the EU without the support of Member States: in fact, every GM authorisation decision has so far been taken by the Commission without the support of a qualified majority of Member States.

3-350-0375

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde tegen het bezwaar om de genetisch gemodificeerde sojaboon te accepteren. We moeten vertrouwen op de wetenschap en onze Europese Autoriteit voor voedselveiligheid. Zij zijn van mening dat dit gewas veilig is. Met een groeiende bevolking en steeds meer bedreigingen voor het klimaat hebben we behoefte aan een moderne plantenveredeling in Europa. Onder meer deze moderne technieken voor het kweken van landbouwgewassen en andere planten kunnen bijdragen tot een betere voeding voor de wereldbevolking en een beter klimaat.

3-350-0500

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução objeta à adoção do projeto de implementação de decisão com base na alegação de que o atual procedimento de autorização para alimentos e rações geneticamente modificados não está a funcionar bem. Solicita que não seja autorizada nenhuma nova variedade de OGM, nem renovadas as autorizações antigas até que os métodos usados para a avaliação dos riscos tenham sido consideravelmente melhorados.

Considerando que todos estes produtos de soja conferem tolerância acrescida a diferentes tipos de herbicidas (especialmente ao glifosato), que foi classificado como provavelmente cancerígeno para seres humanos pela IARC, em 15 de março de 2015, este projeto de Decisão de Execução não é compatível com os objetivos do Regulamento (CE) 1829/2003, relativo a alimentos geneticamente modificados para alimentação humana e animal, bem como o Regulamento (CE) n.º 396/2005 relativo aos resíduos de pesticidas na alimentação humana e animal.

3-350-0625

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die Kommission wird aufgefordert, ihren Durchführungsbeschluss zurückzuziehen. Stattdessen sollte sie einen neuen Legislativvorschlag vorlegen, der auf die Bedenken der unzähligen Mitgliedstaaten eingeht, die sich konkret gegen genetisch modifizierte Organismen aussprechen. Es gibt eine österreichweite Ablehnung von GMO. Ich stimme diesem Antrag zu.

3-350-0687

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments zu dem Entwurf eines Durchführungsbeschlusses der Kommission über die Zulassung des Inverkehrbringens von Erzeugnissen, die genetisch veränderte Sojabohnen der Sorte FG72 (MST-FGØ72-2) enthalten, aus ihnen bestehen oder aus ihnen gewonnen werden, gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1829/2003 des Europäischen Parlaments und des Rates trage ich mit.

Mit der Entschließung wird die Kommission aufgefordert, ihren Entwurf eines Durchführungsbeschlusses zurückzuziehen und einen neuen Legislativvorschlag vorzulegen, bei dem nationale Interessen und Bedenken besser berücksichtigt werden.

Dieses Ziel trage ich mit. Ich wende mich gegen eine pauschale Zulässigkeit genetisch modifizierter Organismen und trete für mehr Rücksichtnahme auf nationale Belange auf der Ebene der EU ein, vorzugsweise durch mehr Subsidiarität.

3-350-0750

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Υποστήριξα την συγκεκριμένη ένσταση, δίνοντας την θετική μου ψήφο. Η παρούσα πρωτοβουλία ενισχύει την ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών προς όφελος των παραγωγών και των πολιτών, αλλά και υποστηρίζει την σωστή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς στα πλαίσια της Ένωσης.

3-350-0812

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione che chiede con forza alla Commissione europea di non autorizzare l'immissione sul mercato della soia geneticamente modificata FG72 (MST-FGØ72-2) progettata da Monsanto per tollerare l'irrorazione del glifosato. Ancora una volta le grandi multinazionali del biotech hanno provato a rifilare prodotti OGM a 500 milioni di cittadini europei.

La soia resistente al glifosato e il glifosato costituiscono l'ennesimo pacchetto commerciale progettato dalla Monsanto, multinazionale che, pur di aumentare i propri profitti, è pronta a passare sopra alla salute delle persone senza alcuno scrupolo, come dimostra il caso Argentina.

Il glifosato, il diserbante più usato al mondo, è stato classificato dall'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro (IARC) e dall'Organizzazione mondiale della sanità (OMS) come "probabilmente cancerogeno" per l'uomo e noi del Movimento 5 Stelle da sempre ci battiamo perché venga messo al bando in Europa. Non intendiamo perciò consentire in alcun modo la coltivazione sul territorio europeo di organismi modificati appositamente per tollerare questo pesticida. Sin dall'inizio del mio mandato mi sono battuto per fare dell'Europa un territorio libero da OGM e con questo voto ribadisco un secco no all'ingresso di prodotti transgenici nel territorio europeo.

3-350-0875

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem proti resoluciji o osnutku izvedbenega sklepa Komisije o odobritvi dajanja proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno sojo FG72.

Strinjam se, da moramo zagotavljati visoke ravni varstva življenja in zdravja ljudi, zdravja in zaščite živali, okolja ter interesov potrošnikov v zvezi z gensko spremenjenimi živali in krmo. Dejstvo pa je, da vsak gensko spremenjen organizem ni škodljiv, zato je potrebno odločitve o

morebitni odobritvi dajanja proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjene encime na trg, sprejeti na podlagi neodvisnih in verodostojnih raziskav o potencialnih negativnih učinkih.

9.5. Einwand gemäß Artikel 106: Genehmigung genetisch veränderter Sojabohnen der Sorte MON 87708 × MON 89788 (B8-0134/2016)

3-352-0000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-352-0062

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Da sempre il Movimento 5 Stelle tutela gli interessi dei cittadini, sia in Italia sia in Europa, e si batte contro l'immissione nel mercato di prodotti alimentari e mangimi contenenti soia geneticamente modificata. La domanda di autorizzazione presentata dalla Monsanto richiede un consenso unanime da parte della comunità scientifica e questo consenso, ad oggi, manca. Per questi motivi ho votato a favore della procedura di obiezione.

3-352-0093

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este OMG fue presentado por Monsanto a la autoridad competente en los Países Bajos. Se trata de un tipo de soja transgénica tolerante a los herbicidas a base de glifosato y dicamba. El 20 de marzo de 2015, el Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer, organismo especializado de la Organización Mundial de la Salud, clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos. A pesar de esto, la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA) emitió un dictamen positivo. En el Comité Permanente se pronunció sobre esto de la siguiente forma: «sin opinión», como viene siendo habitual en relación con los OMG. Es evidente que el procedimiento actual de autorización de alimentos y piensos modificados genéticamente no está funcionando correctamente, y que el papel del PE en estos temas debería estar vinculado a actos delegados y no a actos de ejecución. Por todo ello estoy a favor de esta y cualquier objeción que se proponga en relación con la autorización de OMG, y he votado en consecuencia.

3-352-0125

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette objection du Parlement européen sur la mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié OGM MON 87708 × MON 89788.

En effet, je suis profondément opposé à l'introduction de nouveaux OGM sur le marché. De plus, l'EFSA a fourni une évaluation insatisfaisante qui met notamment en avant des observations pertinentes des États membres allant dans ce sens.

Même si je regrette que ce texte n'ait qu'une portée symbolique, car étant peu contraignant pour la Commission, je soutiens cette objection.

3-352-0187

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this objection resolution. Since the entry into force of Regulation (EC) No 1829/2003 the Commission has made authorisation decisions on new GMOs without the support of the Member State committees.

This situation was intended to be an exception in the legislation which has unfortunately become the norm. Commission President Juncker has failed to fulfil the promise he made as a candidate for the Presidency of the Commission to fix this democratic deficit in decision-making for GMOs in the European Union. The Commission is therefore authorising the placing on the market of products with a system which it itself has recognised is flawed. It is essential that the Commission now comes up with a real proposal on GMOs to correct this democratic deficit.

3-352-0250

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Με τη συγκεκριμένη πρόταση ψηφίσματος το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιθυμεί να διατυπώσει τις αντιρρήσεις του σύμφωνα με το άρθρο 106 σχετικά με την έγκριση της διάθεσης γενετικώς τροποποιημένης σόγιας MON87708 × MON89788 στην αγορά. Τον Οκτώβριο το Κοινοβούλιο απέρριψε την νέα πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τις γενετικώς τροποποιημένες τροφές και ζωοτροφές και της ζήτησε να επανέλθει με νέα πρόταση.

Στο μεταξύ λοιπόν δε θα έπρεπε να δοθεί άδεια να διατεθούν στην αγορά νέες γενετικώς τροποποιημένες τροφές και ζωοτροφές στο πλαίσιο του υπάρχοντος νομικού πλαισίου. Το συγκεκριμένο είδος σόγιας, του οποίου η διάθεση εγκρίθηκε, είναι ανθεκτικό σε ορισμένα ζιζανιοκτόνα και ως εκ τούτου η καλλιέργειά του ενδέχεται να ενθαρρύνει μία πιο ελεύθερη χρήση των ζιζανιοκτόνων, γεγονός που μπορεί να έχει ζημιογόνες επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία.

Για όλους τους παραπάνω λόγους υπερψήφισα τη διατύπωση αντιρρήσεων καθώς θεωρούμε ότι η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει νέα πρόταση για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και τις ζωοτροφές, η οποία θα αξιολογεί με μεγαλύτερη ακρίβεια τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των ΓΤΟ.

3-352-0281

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Mit dieser Resolution lehnt das Europäische Parlament einen Kommissionsbeschluss ab, mit dem glyphosat-tolerante GVO-Sojabohnen EU-weit zugelassen werden sollten. Vor dem Hintergrund, dass im Besonderen das Pflanzenschutzmittel Glyphosat von der Weltgesundheitsorganisation als möglicherweise krebserregend eingestuft wurde, und ich im Allgemeinen GVO-Lebensmittel aufgrund der unbekanntem Langzeitfolgen ablehne, findet diese EntschlieÙung meine vollste Unterstützung.

3-352-0312

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La culture des sojas de la société Monsanto relève de la colonisation de l'Europe par des intérêts étrangers: les propriétés de ce soja ne servent que les intérêts de Monsanto, et à court terme ceux des éleveurs industriels. Ces trois OGM sont tolérants au glyphosate. L'EFSA a fait fi de l'opposition motivée de plusieurs États membres, alors que son évaluation sur les OGM est largement critiquée. Nous avons d'ailleurs déposé des amendements en plénière pour demander que les autorisations soient désormais accordées sous forme d'actes délégués, avec, pour objectif, de débusquer les élus qui sont contre "le contrôle démocratique" de la mise sur le marché des OGM.

Aussi, ai-je, en toute logique, voté en faveur de l'objection à la mise sur le marché du soja génétiquement modifié MON 87708 × MON 89788.

3-352-0375

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of the objection pursuant to Rule 106; I am concerned by the increasing usage of delegated acts and am therefore minded to support any objections as a matter of course. In this instance, I note specifically that the World Health Organization has described these specific varieties as being potentially carcinogenic to humans.

3-352-0437

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – En ce qui concerne ma position générale sur les OGM, je suis contre le principe de précaution qui empêche la recherche en Europe. De plus, je m'étonne de l'hypocrisie qui consiste à interdire la commercialisation de ces produits que l'Europe se permet d'importer ensuite.

Néanmoins, j'ai voté contre la mise sur le marché de cette variété résistante aux pesticides, car elle est considérée par de nombreux centres de recherche, notamment celui de Lyon, comme une variété qui pourrait être dangereuse.

3-352-0500

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo Komisijos prašoma atsiimti savo įgyvendinimo sprendimo projektą dėl leidimo pateikti rinkai genetiškai modifikuotas sojos pupeles MON 87708 × MON 89788. Komisijos įgyvendinimo sprendimo projektas neatitinka Sąjungos teisės, nes jis nesuderinamas su reglamento Nr. 1829/2003 ir reglamento Nr. 396/2005 tikslu, pagal kurį siekiama parengti bazę, leidžiančią užtikrinti aukštą žmonių gyvenimo ir sveikatos, gyvūnų sveikatos ir gerovės, aplinkos ir vartotojų interesų apsaugos lygį genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų atžvilgiu, tuo pačiu užtikrinant veiksmingą vidaus rinkos veikimą.

3-352-0625

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-352-0750

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – La Commission propose d'autoriser trois nouveaux sojas OGM des sociétés Bayer CropScience et Monsanto. Tous trois sont tolérants au glyphosate, avec une autre caractéristique pour les deux OGM de Monsanto : composition différente en acide gras pour l'OGM MON 87705 × MON 89788 et tolérance au dicamba (un pesticide) pour l'OGM MON 87708 × MON 89788. Ces propriétés ne servent que les intérêts de Monsanto et des éleveurs industriels (et encore, ce n'est pas démontré).

Comme sur les cas précédents d'autorisation d'OGM, l'évaluation fournie par l'EFSA reste manifestement insatisfaisante.

Hélas, les objections aux actes d'exécution ne sont que symboliques et ne contraignent pas la Commission, et les amendements que mon groupe a déposés – pour rendre les objections contraignantes et pour rappeler que la Commission n'attend même pas la fin des procédures d'objection pour publier les autorisations d'OGM – ont été malheureusement rejetés.

Leur rejet, consigné par RCV, montre ainsi l'hypocrisie d'élus qui sont en réalité contre "le contrôle démocratique" de la mise sur le marché des OGM. Il faudrait pourtant que les autorisations d'OGM puissent être délivrées par acte délégué et non par acte d'exécution.

3-352-0875

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'introduzione di organismi geneticamente modificati resistenti agli erbicidi può rappresentare una seria minaccia per la salute dei cittadini europei e per l'ambiente. Oggi ho votato a favore delle obiezioni all'autorizzazione di tre tipi di soia geneticamente modificata, tra cui MON 87708 x MON 89788, perché ritengo che l'attuale quadro normativo non consenta alla Commissione e all'EFSA di fornire adeguate valutazioni sull'impatto degli OGM.

Per quanto riguarda la soia MON 87708 x MON 89788, in particolare, la preoccupazione riguarda la presenza della proteina DMO che conferiscono tolleranza agli erbicidi a base di dicamba e della proteina EPSPS che conferisce tolleranza agli erbicidi a base di glifosato. Nel marzo del 2015 l'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro, organismo specializzato dell'OMS, ha classificato il glifosfato come probabilmente cancerogeno per l'uomo. Dato il potenziale pericolo per la salute, ho deciso di votare a favore dell'obiezione, riaffermando la necessità che la Commissione elabori al più presto una proposta completa sugli OGM e sui mangimi originati da OGM, al fine di valutare attentamente l'impatto ambientale e sanitario di queste tecnologie.

3-352-0937

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente MON 87708 × MON 89788 porque

consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación. En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-353-0000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero explicar que he votado en contra de la línea de mi Grupo en este informe sobre la objeción presentada sobre la autorización de la soja modificada genéticamente MON 87708 x MON 89788. Euskadi es una región libre de OMG y, tal y como hice en 2015, he votado a favor de la propuesta de Resolución de la Comisión ENVI en la que se considera que el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión no es coherente con la legislación de la Unión al ser incompatible con el propósito de varios Reglamentos. Por ello, apoyo la petición de retirada del proyecto de Decisión de Ejecución.

3-353-0500

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai souhaité soutenir cette objection du Parlement à une autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87708 x MON 89788.

Outre mon opposition de principe aux OGM, potentiellement dangereux pour la santé et menaçants pour l'écosystème, je tiens à souligner que, dans ce cas précis, l'EFSA a une nouvelle fois fait montre de dogmatisme en délivrant une évaluation plus que bancale et en faisant fi des observations pertinentes des États membres sur le sujet.

Apparemment, la santé et la sécurité alimentaire des citoyens des États-Membres de l'UE ne pèsent que peu dans la balance face aux intérêts des industriels américains, et notamment de Monsanto qui n'a pas peur de commercialiser ce soja ayant une composition différente en acide gras.

Un nouveau signal d'alarme qui laisse envisager le pire dans le cas où l'accord sur le TTIP entrerait en vigueur, laissant les citoyens européens à la merci de l'hybris des multinationales.

3-354-0000

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ho sostenuto col mio voto l'obiezione all'autorizzazione della soia geneticamente modificata MON 87708 x MON 89788.

3-355-0000

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la objeción a este acto de ejecución mediante el cual la Comisión Europea autoriza a la empresa Monsanto la introducción de la variedad de soja modificada genéticamente MON 87708 x MON 89788 en los Países Bajos. Con esta objeción, solicitamos a la Comisión que se abstenga de autorizar la comercialización de ningún OMG hasta que se presente un nuevo reglamento, tal y como ha solicitado este Parlamento.

3-356-0000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas sukritikavo Komisijos įgyvendinimo sprendimą, jo nepatvirtino ir paprašė pateikti naują sprendimo projektą dėl leidimo pateikti į rinką produktus, kurių sudėtyje yra, jie susideda arba pagaminti iš genetiškai modifikuotų sojų. 2012 m. bendrovė „Monsanto Europe S.A.“ pateikė Nyderlandų kompetentingai institucijai prašymą dėl maisto produktų, maisto sudedamųjų dalių ir pašarų, kuriuose yra sojų, kurie iš jų sudaryti ar pagaminti, pateikimo rinkai. Genetiškai modifikuotų sojų sudėtyje yra baltymo, kuris suteikia atsparumą dikambos herbicidams ir glifosato herbicidams. Tarptautinė vėžio mokslinių tyrimų agentūra – specializuota Pasaulio sveikatos organizacijos

vėžio agentūra – 2015 m. kovo 20 d. klasifikavo glifosatą kaip turbūt kancerogeninį poveikį žmonėms darančią medžiagą.

3-356-0125

Franco Bogovič (PPE), *pisno*. – Tako kot pri prejšnji točki, sem podprl tudi ta ugovor, ki se nanaša zavrnitev sklepa Evropske komisije o odobritvi dajanja proizvodov, ki vsebujejo GSO, na trg. Navedeni ugovor se nanaša na gensko spremenjeno sojo MON-87708-9 × MON-89788-1, ki jo je družba Monsanto Europe predložila v odobritev za dajanje na trg.

Ker sem zagovornik previdnostnega načela pri GSO, sem prepričan, da je treba biti pri dajanju tovrstnih proizvodov na trg izjemno konzervativen, saj trenutno še ne poznamo vseh posledic za zdravje ljudi, ki lahko izhajajo iz uživanja proizvodov, proizvedenih iz GSO. Upoštevati moramo tudi voljo ljudi, ki si večinoma ne želijo gojenja GSO v Evropi. Ker EU uvozi veliko večino soje, ki vsebuje GSO, bi se bilo primerneje usmeriti v podporo proizvodnji soje brez GSO.

3-356-0250

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Glasala sam za ovaj prigovor jer smatram da trenutni sustav odobrenja GMO hrane u EU-u treba mijenjati. Radi se o političkoj poruci Komisiji koja je odobrenje za prodaju i uvoz dala prema direktivi o GMO hrani za koju Parlament smatra da je nedemokratska.

Države članice se pet godina nisu mogle dogovoriti oko davanja ili odbijanja dozvole za soju MON 87708xMON 89788. U takvoj situaciji Komisija prema postojećim propisima ima pravo sama postupiti kako smatra potrebnim. Iako je odluka zakonita, nije demokratska.

Problem koji Europska unija ima s GMO-om se neće riješiti sam od sebe niti je *status quo* održiv. Treba prihvatiti činjenicu da je većina država članica protiv GMO-a, ali ga neke države žele.

3-356-0500

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Les 3 OGM de soja dont la Commission propose d'autoriser l'importation ont des propriétés qui ne servent que les intérêts de la firme Monsanto et éventuellement des éleveurs industriels.

Je considère qu'une fois de plus l'EFSA a fourni une évaluation insatisfaisante des risques encourus et que les objections proposées par la commission ENVI sont fondées.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté pour ces objections.

3-356-0562

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa obiezione perché ritengo che il progetto di decisione di esecuzione della Commissione riguardante la soia geneticamente modificata MON 87708 x MON 89788 non sia conforme al diritto dell'Unione, in quanto non è compatibile con l'obiettivo del regolamento (CE) n. 1829/2003 e del regolamento (CE) n. 396/2005 del Parlamento europeo e del Consiglio che consiste, in conformità dei principi generali stabiliti dal regolamento (CE) n. 178/2002 del Parlamento europeo e del Consiglio, nel fornire la base per garantire un elevato livello di tutela della vita e della salute umana, della salute e del benessere degli animali, dell'ambiente e degli interessi dei consumatori in relazione agli alimenti e ai mangimi geneticamente modificati, garantendo nel contempo l'efficace funzionamento del mercato interno. Ritengo pertanto che la Commissione debba ritirare il suo progetto di decisione di esecuzione.

3-356-0625

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – La Commission européenne a proposé d'autoriser la commercialisation de trois nouveaux types de sojas génétiquement modifiés qui proviennent de la société américaine Monsanto. C'est dans ce contexte que cette objection vise à signaler

l'opposition du Parlement à la mise sur le marché de ces trois organismes génétiquement modifiés (OGM), tolérants au glyphosate. L'un d'entre eux présente également une tolérance au pesticide dicamba.

Bien que cette objection ne contraindra pas la Commission à abandonner la commercialisation de ces OGM, nous considérons qu'il est essentiel de la voter pour montrer la désapprobation du Parlement à l'égard de la Commission et de l'EFSA dont les évaluations sont insatisfaisantes et ne tiennent pas compte des remarques des autorités des États membres.

C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour cette objection.

3-356-0750

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Mediul și siguranța alimentară trebuie să fie cadrul de manevră limită al dezvoltării pieței interne, fără de care orice progres economic ar însemna de fapt un atac la sănătatea tuturor consumatorilor, consumatori ce sunt protejați de tratatele europene. Ori această protecție trebuie să devină una efectivă și nu putem vorbi de efectivitate, când dorim să aprobăm produse cu potențial risc cancerigen.

Pe de altă parte, introducerea pe piață a unor produse alimentare, ingrediente alimentare și furaje care conțin, constau în sau sunt fabricate din soia MON 87708 × MON 89788 nu trebuie să fie respinsă, în condițiile în care nu există studii științifice concrete care să confirme pericolul acestei substanțe pentru consumatori. În acest context, m-am exprimat împotriva Obiecției prezentate în temeiul articolului 106 din Regulamentul de procedură: autorizația pentru soia modificată genetic MON 87708 x MON 89788.

3-357-0000

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto positivo. Da quando è stata approvata la direttiva (UE) 2015/412, che consente agli Stati membri di vietare al proprio interno la coltivazione degli OGM autorizzati, la Commissione, pur in permanenza dell'impasse in seno al comitato competente a causa dei veti incrociati, sta sbloccando tutte le procedure di autorizzazione di OGM che erano in sospenso. Perciò, la commissione ENVI sta proponendo sistematicamente obiezioni contro ogni nuovo OGM autorizzato. Purtroppo, in questi casi le obiezioni del Parlamento non sono vincolanti per la Commissione, poiché trattasi di atti di esecuzione.

3-358-0000

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sull'obiezione riguardante l'autorizzazione della soia geneticamente modificata MON 87705 x MON 89788.

Nell'agosto 2011 la Monsanto Europe S.A. ha presentato all'autorità competente dei Paesi Bassi una domanda per l'immissione in commercio di alimenti, ingredienti alimentari e mangimi contenenti, costituiti od ottenuti da soia geneticamente modificata. Questo tipo di soia esprime una proteina che conferisce tolleranza agli erbicidi a base di glifosato, sostanza che l'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro ha classificato come probabilmente cancerogena per l'uomo.

Il progetto di decisione di esecuzione della Commissione non appare quindi conforme al diritto dell'Unione, non garantendo un elevato livello di tutela della vita e della salute umana ed animale, dell'ambiente e degli interessi dei consumatori in relazione agli alimenti e ai mangimi geneticamente modificati, e nemmeno l'efficace funzionamento del mercato interno.

Di conseguenza, ho deciso di votare a favore dell'obiezione a questo progetto di decisione di esecuzione chiedendo alla Commissione, come indicato dalla proposta di risoluzione, di presentare una nuova proposta legislativa che tenga conto delle preoccupazioni frequentemente

espresse a livello nazionale riguardo alla sicurezza degli OGM per la salute e l'ambiente ed al corretto funzionamento del mercato interno.

3-358-0500

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this motion for a resolution because the genetically modified MON-877Ø8-9 × MON-89788-1 soybean through various chemical processes was qualified by the World Health Organization as probably carcinogenic. This means that we cannot take the risk of authorising such a product in times when we are already exposed to many carcinogens over which we have no influence.

3-358-0750

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione che si oppone all'iniziativa della Commissione di autorizzare l'immissione sul mercato di prodotti alimentari e mangimi a base di soia transgenica resistente al glifosato ed al Dicamba. Nonostante i mangimi a base di soia transgenica possano rappresentare una soluzione interessante per gli allevatori, in quanto l'evento transgenico li rende resistenti a diversi erbicidi, si tratta comunque di sostanze che sono state classificate come probabilmente cancerogene e quindi altamente nocive sia per gli animali che per l'uomo.

3-359-0000

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε την πρόταση ψηφίσματος και τονίζουμε πως στόχος μας είναι η εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου, της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων, του περιβάλλοντος και των συμφερόντων των καταναλωτών σε σχέση με τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές, εξασφαλίζοντας παράλληλα την αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

3-359-0500

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα ως προς τις ενστάσεις που διατυπώθηκαν για την έγκριση της διάθεσης στην αγορά γενετικώς τροποποιημένης σόγιας. Όπως γίνεται εύκολα αντιληπτό, το ζήτημα αυτό αφορά το σύνολο του πληθυσμού της Ευρώπης, καθώς επηρεάζει άμεσα τον τομέα της δημόσιας υγείας και οποιαδήποτε έγκριση πρέπει να δίνεται από ενδελεχή συζήτηση και έρευνα, ώστε να διασφαλίσουμε την υγεία των πολιτών. Είναι μάλιστα ιδιαίτερης σημασίας οι αποφάσεις που θα πάρουμε, καθώς ο τομέας των γενετικά τροποποιημένων τροφίμων μπορεί δυνητικά να προκαλέσει μεγάλες αναταράξεις και στην οικονομία της Ευρώπης. Υπό αυτό το πρίσμα, θεωρώ πως οι ενστάσεις που διατυπώθηκαν είναι σωστές και για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

3-359-0750

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento poiché ritengo che il progetto di decisione di esecuzione della Commissione non sia conforme al diritto dell'Unione, in quanto non è compatibile con l'obiettivo dei regolamenti (CE) n. 1829/2003 e n. 396/2005 del Parlamento europeo e del Consiglio che consistono nel fornire la base per garantire un elevato livello di tutela della vita e della salute umana, dell'ambiente e degli interessi dei consumatori in relazione agli alimenti e ai mangimi geneticamente modificati, garantendo nel contempo l'efficace funzionamento del mercato interno.

3-359-0812

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Nonostante la mia consueta apertura alle novità, in questo caso ho preferito votare a favore dell'obiezione (e quindi contro l'autorizzazione) di questo prodotto perché ritengo che in campo alimentare si debba andare con i piedi di piombo e fare mille verifiche aggiuntive, cosa che non sono sicuro sia avvenuta per questo prodotto.

3-359-0875

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I did not support this objection as individual GMOs and the GMO combinations in question have been authorised by the Commission and deemed safe for human consumption by the European Food Safety Agency (EFSA). This objection is an attempt to change the system of authorisation by those who are opposed to GM. Member States can decide

whether to cultivate GM crops or not. There is no commercial cultivation of GMO products in Ireland, nor is there any expected in the short to mid-term given the lack of relevant GMO products on the market.

3-359-0906

David Coburn (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-359-0937

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-360-0000

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The resolution seeks to place on the market products containing genetically modified soybean. The production of goods containing genetically modified ingredients is not limited to consumption or use in one State as this facilitates the development of GMO trade across borders. This will make it impossible for those Member States who ban the sales and use of genetically modified products to effectively take such health-related decisions.

3-360-0500

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este OMG fue presentado por Monsanto a la autoridad competente en los Países Bajos. Se trata de un tipo de soja transgénica tolerante a los herbicidas a base de glifosato y dicamba. El 20 de marzo de 2015, el Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer, organismo especializado de la Organización Mundial de la Salud, clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos. A pesar de esto, la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA) emitió un dictamen positivo. En el Comité Permanente se pronunció sobre esto de la siguiente forma: «sin opinión», como viene siendo habitual en relación con los OMG. Es evidente que el procedimiento actual de autorización de alimentos y piensos modificados genéticamente no está funcionando correctamente, y que el papel del PE en estos temas debería estar vinculado a actos delegados y no a actos de ejecución. Por todo ello estoy a favor de esta y cualquier objeción que se proponga en relación con la autorización de OMG, y he votado en consecuencia.

3-361-0000

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Last October Parliament rejected the new Commission proposal on genetically modified food and feed and asked the Commission to come up with a new proposal. In the meantime, no new GM food/feed should therefore be authorised under the current legal framework, which the Commission acknowledges is not working well. The soybeans in these three authorisation processes in question are resistant to certain herbicides, therefore their cultivation could encourage more liberal use of herbicides, which could be harmful to the environment and/or human health. I voted in favour of the objection, because I believe that the Commission should review the draft implementing act, taking account of the position expressed.

3-362-0000

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I oppose the objection resolution to the authorisation of soybean MON 87708 x MON 89788. I believe that it is absolutely vital for public confidence that in Europe we have a GM regulation system that is underpinned by science. This means that products passing a robust, independent safety assessment should have fair market access. The European Food safety agency has declared this GM trait safe for food and feed use, and we should respect that decision made by experts, otherwise we risk undermining not only our own credibility but also the principle of science-based decision-making.

The use of GM material in animal feed is significant across the EU, and our livestock sector is heavily dependent on imported GM feed materials, so it is important that EU GM authorisations proceed as rapidly as possible to keep pace with authorisations in other parts of the world and avoid significant disruption in the international trade of agricultural commodities, which could have a negative impact on food prices.

3-362-0125

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Cette proposition d'objection d'un député du groupe des socialistes et démocrates concerne le projet de décision de la Commission européenne en faveur de l'autorisation du soja OGM MON 87708 × MON 89788 tolérant le glyphosate dans les produits d'alimentation humaine et animale.

La rapporteure soutient que le glyphosate est un herbicide classé "cancérogène probable" par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC). Toutefois, cette justification est contestable. D'une part, le projet de décision de la Commission européenne fait suite à l'avis positif de l'autorité européenne pour la sécurité alimentaire (EFSA). Ses conclusions reposent sur un grand nombre d'études, dont celles du CIRC, et de données scientifiques comme l'ont expliqué les auteurs lors d'un échange de vues avec les députés européens en décembre dernier. D'autre part, la Commission européenne a respecté son mandat dans le cadre de son pouvoir d'exécution qui découle de la législation européenne, approuvée par le Parlement européen.

Je regrette que cette résolution motivée par des considérations idéologiques ne prenne pas en compte les nombreuses mesures de précaution votées par le législateur européen en la matière. Pour ces raisons, j'ai voté contre cette objection.

3-362-0187

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – I believe in science-based policy; to this extent I believe that it is the task of the European Food Safety Authority (EFSA) to decide whether a genetically modified organism is safe and fit for consumption. The EFSA advice should be the basis for the final decision. Since the EFSA advice was positive, I voted against this objection.

3-362-0250

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Actuellement, les Organismes Génétiquement Modifiés (OGM) peuvent être cultivés sur le territoire de l'Union européenne après que les semenciers détenteurs de l'OGM ont obtenu une autorisation de mise sur le marché conformément à la réglementation européenne.

Le Parlement européen a choisi d'user de son pouvoir d'objection pour demander à la Commission européenne de retirer ses autorisations sur l'utilisation de trois sojas génétiquement modifiés tolérant le glyphosate, herbicide classé "cancérogène probable" par l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

Il conviendra à l'avenir de réviser le processus d'autorisation des OGM qui ne devrait pas être possible sans le soutien d'une majorité qualifiée des États membres et avec l'avis du Parlement.

3-362-0500

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A MON 87708 (dicamba monooxigenáz fehérjét termel) és a MON 89788 (CP4 EPSPS fehérjét termel) egyszeres módosítású szójavonalakat kombinálták azzal a céllal, hogy létrehozzák a kétszeres módosítással rendelkező MON 87708 x MON 89788 génmódosított szóját. Ezáltal a szója a dicamba és a glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált. Termesztése során az dicamba és glyphosate hatóanyagú gyomirtó szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. Nagyfokú alkalmazásuk a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- nem végeztek 90-napos patkány etetési vizsgálatot a termékkel;
- a CP4 EPSPS fehérjével nem végeztek ismételt dózis vizsgálatot.

A GM-szójában keletkező formaldehid mennyisége nem kizárólag természetes folyamat következménye, hiszen a dicamba hatóanyag semlegesítése is formaldehid keletkezése mellett megy végbe. Ez az anyag humán karcinogénnek minősül. Új kutatási eredmények alapján a herbicidtoleráns GM-növényekben a formaldehid a detoxifikációs enzimek metabolizmusának zavara miatt akkumulálódhat.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposággal. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-362-0625

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'objection de la commission de l'environnement du Parlement européen contre trois décisions de la Commission européenne autorisant la commercialisation d'aliments pour animaux contenant du soja transgénique produit par les firmes Monsanto et Bayer.

Ces trois sojas OGM ont la particularité de développer une tolérance aux herbicides contenant du glyphosate, dont le Roundup de Monsanto, une substance classée comme probablement cancérogène par l'Organisation mondiale de la santé.

J'estime que les trois décisions d'autorisation ne sont pas compatibles avec les objectifs de l'Union européenne en matière de santé humaine et animale, tels qu'ils sont définis dans des textes législatifs. C'est pourquoi, je me réjouis du vote intervenu aujourd'hui et de la majorité claire qui s'est dégagée pour mettre le veto du Parlement européen à la commercialisation de produits à base de soja OGM.

3-362-0687

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – La Commission européenne souhaite autoriser trois nouveaux sojas OGM de la société Monsanto, tolérants au glyphosate. L'OGM B a une composition différente en acide gras et l'OGM C une tolérance au pesticide "dicamba". Dans la mesure où ces propriétés n'ont pour but que de servir les intérêts de Monsanto, et que l'EFSA n'a pas tenu compte de l'avis pertinent des États, j'ai naturellement voté pour ces objections.

Enfin, nos trois amendements visaient à ce que les autorisations aient lieu sous forme d'actes délégués, afin d'assurer un contrôle démocratique de la mise sur le marché des OGM.

3-362-0750

Ангел Джамбазки (ЕСР), *в писмена форма*. – Аз и партията, която представлявам – ВМРО, сме против каквито и да било генетично модифицирани храни и фуражи. В проект за решение Комисията се обявява за разрешаването на пускането на пазара на продукти, съдържащи генетично модифицирана соя MON 87708 × MON 89788 (MON-87708-9 × MON-89788-1). ГМО-то не е решение нито за онова, което ядем, нито за онова, с което храним животните, които консумираме, и затова се обявявам против него винаги и навсякъде.

За мен здравето на гражданите е по-важно от търговията и конкурентоспособността. Наскоро (през октомври 2015 г.) отхвърлих предложението на ЕК всяка страна да може да решава сама дали да разреши или забрани ГМО. До известна степен предложението беше много привлекателно, но на практика неприложимо поради единния пазар на ЕС.

Винаги съм бил привърженик на цялостната забрана на ГМО на целия европейски пазар, за да знаят нашите граждани, че техните управници поставят здравето им на първо място и смятам, че това е единствената политика, която можем да водим по този въпрос. В конкретния случай гласувах „за“ възражението, което да доведе до забрана на пускането на пазара на ГМО соя.

3-363-0000

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Προτείνει στην Επιτροπή να αποσύρει το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης σχετικά με την διάθεση στην αγορά προϊόντων από γενετικώς τροποποιημένη σόγια της σειράς MON 87708 × MON 89788 (MON-87708-9 × MON-89788-1) το οποίο δεν είναι σύμφωνο προς το δίκαιο της Ένωσης και δεν μπορεί να αποτελέσει τη βάση για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου, καθώς και της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων και του περιβάλλοντος.

3-363-0500

Norbert Erdős (PPE), írásban. – A MON 87708 (dicamba monooxigenáz fehérjét termel) és a MON 89788 (CP4 EPSPS fehérjét termel) egyszeres módosítású szójavonalakat kombinálták azzal a céllal, hogy létrehozzák a kétszeres módosítással rendelkező MON 87708 x MON 89788 génmódosított szóját. Ezáltal a szója a dicamba és a glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált. Termesztése során az dicamba és glyphosate hatóanyagú gyomirtó szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. Nagyfokú alkalmazásuk a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- nem végeztek 90-napos patkány etetési vizsgálatot a termékkel;
- a CP4 EPSPS fehérjével nem végeztek ismételt dózis vizsgálatot.

A GM-szójában keletkező formaldehid mennyisége nem kizárólag természetes folyamat következménye, hiszen a dicamba hatóanyag semlegesítése is formaldehid keletkezése mellett megy végbe. Ez az anyag humán karcinogénnek minősül. Új kutatási eredmények alapján a herbicidtoleráns GM-növényekben a formaldehid a detoxifikációs enzimek metabolizmusának zavara miatt akkumulálódhat.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposítással. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-363-0625

Eleonora Evi (EFDD), per iscritto. – Il processo di autorizzazione degli OGM in Europa non è democratico. In questo, come in tutti i precedenti casi di autorizzazione, la Commissione ha agito unilateralmente, nonostante la proposta non fosse stata adottata dal comitato tecnico di riferimento. Pertanto, ho sostenuto l'obiezione all'autorizzazione della soia GM MON 87708 x MON 89788, anche per i dubbi scientifici che gli OGM comportano. Infatti, la soia in questione esprime le proteine DMO che conferiscono tolleranza agli erbicidi a base di dicamba e la proteina EPSPS che conferisce tolleranza agli erbicidi a base di glifosato. Il 20 marzo 2015 l'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro – l'organismo specializzato dell'Organizzazione mondiale della sanità – ha classificato il glifosato come probabilmente cancerogeno per l'uomo.

3-363-0750

Édouard Ferrand (ENF), par écrit. – J'ai voté pour cette délibération, parce que je m'oppose à la mise des OGM sur le marché.

3-364-0000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O pedido de autorização do MON87708xMON89788 foi apresentado pela Monsanto à autoridade competente na Holanda em 23/3/2012.

Este pedido foi avaliado pela Autoridade de Segurança Alimentar Europeia (EFSA), que emitiu um parecer favorável. Foi então considerado pelo Comité Permanente de 18/11/2015 tendo sido avaliado com "sem opinião", como tem acontecido desde que este procedimento foi acordado.

Esta resolução objeta a adoção do projeto de implementação de decisão, com base na alegação de que o atual procedimento de autorização para alimentos e rações geneticamente modificados não está a funcionar bem e solicita que não seja autorizada nenhuma nova variedade de OGM, nem renovadas as autorizações antigas até que os métodos usados para a avaliação dos riscos tenham sido consideravelmente melhorados.

Votámos favoravelmente tendo em conta a nossa posição de objeção à autorização de OGM.

A Comissão deve apresentar, sem demora, uma proposta legislativa que respeite o direito dos Estados-Membros – e a vontade dos consumidores – de se oporem à introdução de OGM para alimentos e cultivo no seu território, tendo em conta os riscos para a soberania alimentar, o ambiente, a biodiversidade e a saúde pública, uma vez que não é possível garantir de forma cientificamente credível a inocuidade dos produtos transgénicos na alimentação humana e animal.

3-364-0500

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of the objection as I feel the technology is being used to help multinationals dominate the food market.

3-365-0000

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole alla risoluzione in cui si obietta contro ogni nuovo OGM autorizzato.

3-366-0000

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την σχετική έκθεση καθώς προτείνει στην Επιτροπή να αποσύρει το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης σχετικά με την διάθεση στην αγορά προϊόντων από γενετικώς τροποποιημένη σόγια της σειράς MON 87708 × MON 89788 (MON-87708-9 × MON-89788-1) το οποίο δεν είναι σύμφωνο προς το δίκαιο της Ένωσης και δεν μπορεί να αποτελέσει τη βάση για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου, καθώς και της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων και του περιβάλλοντος.

3-366-0500

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – In October Parliament rejected the new Commission proposal on GM food and feed and asked the Commission to come up with a new one. In the meantime, no new GM food/feed should therefore be authorised under the current legal framework which the Commission acknowledges is not working in a satisfactory way. The soybeans which have been authorised are resistant to certain herbicides, therefore their cultivation could encourage more liberal use of herbicides, which could be harmful to the environment and/or human health. The Commission must come forward with a new proposal for GMO food and feed, which more thoroughly assesses the environmental impacts of GMOs.

3-366-0750

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A MON 87708 (dicamba monooxigenáz fehérjét termel) és a MON 89788 (CP4 EPSPS fehérjét termel) egyszeres módosítású szójavonalakat kombinálták azzal a céllal, hogy létrehozzák a kétszeres módosítással rendelkező MON 87708 x MON 89788 génmódosított szóját. Ezáltal a szója a dicamba és a glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált. Termesztése során az dicamba és glyphosate hatóanyagú gyomirtó

szerek fokozott használata következhet be, mely később a termény szermaradék szintjét is növelheti. Nagyfokú alkalmazásuk a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- nem végeztek 90-napos patkány etetési vizsgálatot a termékkel;
- a CP4 EPSPS fehérjével nem végeztek ismételt dózis vizsgálatot.

A GM-szójában keletkező formaldehid mennyisége nem kizárólag természetes folyamat következménye, hiszen a dicamba hatóanyag semlegesítése is formaldehid keletkezése mellett megy végbe. Ez az anyag humán karcinogénnek minősül. Új kutatási eredmények alapján a herbicidtoleráns GM-növényekben a formaldehid a detoxifikációs enzimek metabolizmusának zavara miatt akkumulálódhat.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alapossággal. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-367-0000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A kérelemben leírt, géntechnológiával módosított szójabab expresszája a dikamba-monooxigenáz fehérjét, amelyek toleranciát biztosítanak a dikambatartalmú gyomirtókkal szemben, valamint egy fajta proteint, amely toleranciát biztosít a glifozáttartalmú gyomirtó szerekkel szemben. Mivel a Nemzetközi Rákkutatási Ügynökség – a WHO rákbetegségekkel foglalkozó szakosított ügynöksége – 2015. március 20-án a glifozátot az „emberre valószínűleg rákkeltő hatású” anyagként sorolta be, így helyénvalónak tartom felhívni a Bizottságot, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés alapján nyújtson be új jogalkotási javaslatot az 1829/2003/EK rendelet módosítására, figyelembe véve azokat a gyakran hangoztatott tagállami aggályokat, amelyek nem csupán a GMO-k által az egészségre vagy a környezetre jelentett veszélyekkel kapcsolatosak.

3-368-0000

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado en contra de la objeción al considerar que la Decisión de Ejecución de la Comisión garantiza un elevado nivel de protección de la vida y la salud humanas, de la salud y el bienestar de los animales, del medio ambiente y de los intereses de los consumidores en relación con los alimentos y piensos modificados genéticamente, garantizando al mismo tiempo el eficaz funcionamiento del mercado interior.

3-369-0000

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto convintamente la proposta di respingere l'adozione dell'atto delegato sull'immissione in commercio di prodotti contenenti soia geneticamente modificata. Condivido in particolare quanto affermato nel testo in materia di principio di cautela sugli OGM, come d'altronde già votato da noi parlamentari europei poche settimane fa in occasione dell'esame della proposta di modifica del regolamento 2003 sugli OGM.

3-369-0500

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione sul progetto di decisione di esecuzione della Commissione che autorizza l'immissione in commercio di prodotti contenenti, costituiti o ottenuti a partire da soia geneticamente modificata MON 87705 × MON 89788 (MON-87705-6 × MON-89788-1), perché ritengo che la Commissione europea debba presentare una nuova proposta completa sugli OGM e valutarne attentamente l'impatto ambientale e sanitario.

Penso, infatti, che il Parlamento europeo abbia espresso con chiarezza con il voto dello scorso ottobre la propria contrarietà alla proposta della Commissione in materia di OGM, chiedendo adeguate garanzie e una nuova proposta legislativa. Permangono molti dubbi e interrogativi, considerata la conclamata prassi di adottare decisioni in materia di OGM senza un parere tecnico da parte del Comitato permanente degli Stati membri.

L'introduzione della soia geneticamente modificata MON 87708 × MON 89788, ad alto contenuto di acido oleico e basso contenuto di acido linoleico e contenente proteine resistenti al glifosato, pone problemi ambientali e sanitari, inducendo all'aumento del ricorso a tali pesticidi. Ritengo che tali preoccupazioni debbano essere adeguatamente affrontate dall'EFSA e dalla Commissione europea tramite valutazioni d'impatto e richiedano una normativa completa, chiara e che tenga debitamente in conto le preoccupazioni dei nostri cittadini.

3-369-0750

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Einwand gemäß Artikel 106: Genehmigung genetisch veränderter Sojabohnen der Sorte MON 87708 × MON 89788 gestimmt. Die Familien-Partei Deutschlands ist gegen den Einsatz gentechnisch manipulierten Saatgutes in der Landwirtschaft.

3-369-0875

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Regarding GMOs, I support the existing, science-based decision-making process, judged independently by the European Food Safety Authority. The Commission needs to make a proposal which includes a greater assessment of the environmental impact of GMOs.

3-370-0000

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – La Commission européenne veut autoriser l'importation de trois nouveaux sojas OGM, tous tolérants au glyphosate.

L'un d'entre eux est un soja de la société Monsanto. J'ai soutenu cette objection en commission et en plénière, notamment parce que les désherbants au glyphosate sont cancérigènes, selon l'Organisation mondiale de la santé. Il faut aussi souligner que l'évaluation de l'EFSA est insatisfaisante et ne tient pas compte des observations des agences compétentes des États membres.

Néanmoins, la Commission européenne peut passer outre ces objections, car les autorisations d'OGM relèvent de son seul pouvoir. Elle l'a d'ailleurs démontré en décembre dernier, en autorisant un nouveau maïs OGM, le NK603xT25, malgré l'opposition du Parlement européen.

C'est pourquoi il est nécessaire que ces autorisations soient désormais sous le contrôle démocratique du Parlement, ce que j'ai proposé par voie d'amendements pour modifier le règlement d'autorisation des OGM et remplacer les actes d'exécution par des actes délégués. En effet, les objections votées par le Parlement peuvent opposer un véritable veto aux décisions de la Commission.

Mais quand il s'agit de demander de vraies mesures démocratiques, surtout quand il s'agit des OGM, ce Parlement est décidément aux abonnés absents.

3-370-0125

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente MON 87708 × MON 89788 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación.

En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-370-0187

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted for this objection based on the fact that the herbicide glyphosate, which the three GM soybeans tolerate (along with other herbicides in the case of FG72 and MON 87708 x MON 89788), was classified as ‘probably carcinogenic’ to humans on 20 March 2015 by the World Health Organization’s cancer agency.

3-370-0250

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted against the Commission’s proposal on the authorisation of genetically modified soybean MON 87708 × MON 89788 due to the same reasoning as for soybean FG72.

3-370-0500

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A MON 87708 (dicamba monooxigenáz fehérjét termel) és a MON 89788 (CP4 EPSPS fehérjét termel) egyszeres módosítású szójavonalakat kombinálták azzal a céllal, hogy létrehozzák a kétszeres módosítással rendelkező MON 87708 x MON 89788 génmódosított szóját. Ezáltal a szója a dicamba és a glifozát hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált. Termesztése során a dicamba és glifozát hatóanyagú gyomirtó szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. Nagyfokú alkalmazásuk a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza. Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható.

A génmódosított szójában keletkező formaldehid mennyisége nem kizárólag természetes folyamat következménye, ugyanis a dicamba hatóanyag semlegesítése is formaldehid keletkezése mellett megy végbe. Ez az anyag humán karcinogénnek minősül. Új kutatási eredmények alapján a herbicidtoleráns génmódosított növényekben a formaldehid a detoxifikációs enzimek metabolizmusának zavara miatt akkumulálódhat. Álláspontom szerint nem szabad olyan génmódosított terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposággal. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogattam a génmódosított termékek engedélyezését, és támogattam a kifogást.

3-370-0625

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφικώς*. – Δεδομένης της αντίθεσης μας στους ΓΤΟ υποστηρίξαμε τις τρεις σχετικές αντιρρήσεις. Πέρυσι τον Οκτώβρη, η πρόταση της Επιτροπής για τους ΓΤΟ απερρίφθη από το ΕΚ. Μέσω αυτών των αντιρρήσεων θέλουμε να ασκήσουμε πίεση στην Επιτροπή για να κάνει μια πρόταση που θα σέβεται το δικαίωμα των κρατών μελών να μην επιτρέπουν την διακίνηση ΓΤΟ στην επικράτεια τους.

3-370-0750

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A MON 87708 (dicamba monooxigenáz fehérjét termel) és a MON 89788 (CP4 EPSPS fehérjét termel) egyszeres módosítású szójavonalakat kombinálták azzal a céllal, hogy létrehozzák a kétszeres módosítással rendelkező MON 87708 x MON 89788 génmódosított szóját. Ezáltal a szója a dicamba és a glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált. Termesztése során az dicamba és glyphosate hatóanyagú gyomirtó szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. Nagyfokú alkalmazásuk a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- nem végeztek 90-napos patkánytetés vizsgálatot a termékkel;
- a CP4 EPSPS fehérjével nem végeztek ismételt dózis vizsgálatot.

A GM-szójában keletkező formaldehid mennyisége nem kizárólag természetes folyamat következménye, hiszen a dicamba hatóanyag semlegesítése is formaldehid keletkezése mellett megy végbe. Ez az anyag humán karcinogénnek minősül. Új kutatási eredmények alapján a herbicidtoleráns GM-növényekben a formaldehid a detoxifikációs enzimek metabolizmusának zavara miatt akkumulálódhat.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposággal. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-370-0875

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The environmental impacts of GMOs must be rigorously assessed through a new proposal from the Commission for GMO food and fodder.

3-371-0000

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasam sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu provedbene odluke Komisije o odobravanju stavljanja na tržište proizvoda koji sadržavaju genetski modificiranu soju MON 87708 x MON 89788 (MON-87708-9 x MON-89788-1), sastoji se od nje ili su proizvedeni od nje na temelju Uredbe (EZ) br. 1829/2003 Parlamenta i Vijeća zbog toga što je tumačenje o glifosatu, koji je sadržan u dotičnoj soji, od strane Međunarodne agencije za istraživanje raka i Svjetske zdravstvene organizacije takvo da ukazuje na to da je spomenuta tvar vjerojatno kancerogena za čovjeka.

Povrh toga, usprkos tome što se uzgoj odvija isključivo na teritoriju jedne države članice, trgovina proizvoda se odvija i izvan nacionalnih granica te bi stoga predložena nacionalna zabrana prodaje i uporabe bila neprovediva. U skladu s tim, glasao sam ZA ovaj prijedlog koji traži od Komisije da povuče svoj nacrt odluke.

3-371-0250

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – La culture des sojas de la société Monsanto relève de la colonisation de l'Europe par des intérêts étrangers: les propriétés de ce soja ne servent que les intérêts de Monsanto, et à court terme ceux des éleveurs industriels. Ces trois OGM sont tolérants au glyphosate.

L'EFSA a fait fi de l'opposition motivée de plusieurs États membres, alors que son évaluation sur les OGM est largement critiquée. Nous avons d'ailleurs déposé des amendements en plénière pour demander que les autorisations soient désormais accordées sous forme d'actes délégués, avec pour objectif de débusquer les élus qui sont contre "le contrôle démocratique" de la mise sur le marché des OGM.

J'ai bien sûr voté en faveur de l'objection à la mise sur le marché du soja génétiquement modifié MON 87708 x MON 89788.

3-371-0500

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport de mes collègues Bart Staes, Sirpa Pietikäinen, Guillaume Balas, Lynn Boylan et Eleonora Evi sur l'objection conformément à l'article 106 au sujet de l'autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87708 x MON 89788.

En effet, certains groupes politiques emmenés par les Verts accusent la Commission de ne pas avoir respecté la procédure d'autorisation pour les organismes génétiquement modifiés. L'Autorité européenne de sécurité des aliments a pourtant conduit une étude qui a conclu à l'innocuité de ce produit pour les humains, les animaux et l'environnement. Surtout, l'autorisation de mise sur le marché relève actuellement des États membres.

Cette résolution a été adoptée, ce que je regrette.

3-372-0000

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *in writing*. – Even though as this vote is an objection to an implementing act, and this objection might be more of a political move made by different groups in the chamber, EH Bildu has maintained a coherent position on matters related to GMOs and always vote against those, or, as in cases such as last December with maize NK603*T25, vote in favour of objections to allowing the authorisation of GMOs.

The genetically modified MON-87708-9 × MON-89788-1 soybean, as described in the application, expresses the DMO proteins which confer tolerance to dicamba-based herbicides and the CP4 EPSPS protein which confers tolerance to glyphosate-based herbicides; whereas the International Agency for Research on Cancer – the specialised cancer agency of the World Health Organisation – classified glyphosate as probably carcinogenic to humans on 20 March 2015.

Therefore, EH Bildu has voted in favour of this objection, and will keep voting in the same way to any future objection concerning authorisation of GMOs, as we would like to put pressure on the Commission to come up with a legislative proposal that is more satisfactory than the one rejected by Parliament last October.

3-372-0062

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – Cette objection a été introduite par un certain nombre de groupes politiques se basant sur le fait que la Commission européenne aurait excédé ses pouvoirs en autorisant la mise sur le marché du soja génétiquement modifié MON 87708 × MON 89788.

Or, l'Autorité européenne de sécurité des aliments a conduit une étude complète et dans les règles pour autoriser ce soja. De plus, si l'autorisation de cultiver des OGM est accordée à l'échelle européenne, ce sont les États qui gardent cependant la main sur l'autorisation de mise sur le marché.

J'ai donc voté contre cette objection, qui n'était que purement déclaratoire, sans fondement et sans aucun effet juridique.

3-372-0125

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Diesem Entschließungsantrag betreffend die Problematik genetisch manipulierter Organismen (GMO) stimme ich zu. Die österreichweite Ablehnung von GMO muss von der Kommission wahrgenommen werden. Die Europäische Kommission wird mit diesem Entschließungsantrag aufgefordert, den Durchführungsbeschluss, mit welchem sie die genetisch modifizierte Maissorte NK603xT25 zugelassen hat, umgehend zurückzuziehen. Stattdessen soll ein neuer Legislativvorschlag vorlegt werden, der auf die Bedenken der unzähligen Mitgliedstaaten eingeht, die sich konkret gegen genetisch modifizierte Organismen äußern.

3-372-0187

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Līdzīgi kā atbalstīju rezolūcijas B8-0133/2016 un B8-0135/2016 es atbalstīju un arī balsoju par Eiropas Parlamenta rezolūciju, kas aicina atsaukt Komisijas Īstenošanas lēmumu, ar kuru tiek atļauts laist tirgū produktus, kas satur ģenētiski modificētas sojas pupas MON 87708 × MON 89788 (MON-87708-9 × MON-89788-1), sastāv

vai ir ražoti no tām. Eiropas Komisijai ir jānāk klajā ar labāku priekšlikumu par atļauju izsniegšanas procedūrām. Pašreizējais priekšlikums neievēro bieži vien paustās bažas par ĢMO iespējamo kaitīgumu veselībai un videi. Sekas, kādas ĢMO saturoši produkti var atstāt uz cilvēkiem un vidi, nav vēl pietiekami apzinātas un ir pārāk daudz neskaidrības attiecībā uz ģenētiski modificētiem produktiem.

3-372-0250

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the objection in order to express my opposition to authorisation of these varieties of GM soybean.

3-372-0500

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A MON 87708 (dicamba monooxigenáz fehérjét termel) és a MON 89788 (CP4 EPSPS fehérjét termel) egyszeres módosítású szójavonalakat kombinálták azzal a céllal, hogy létrehozzák a kétszeres módosítással rendelkező MON 87708 x MON 89788 génmódosított szóját. Ezáltal a szója a dicamba és a glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált. Termesztése során az dicamba és glyphosate hatóanyagú gyomirtó szerek fokozott használata következhet be, mely később a termés szermaradék szintjét is növelheti. Nagyfokú alkalmazásuk a rezisztens gyompopuláció megjelenését is fokozza.

Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- nem végeztek 90-napos patkány etetési vizsgálatot a termékkel;
- a CP4 EPSPS fehérjével nem végeztek ismételt dózis vizsgálatot.

A GM-szójaban keletkező formaldehid mennyisége nem kizárólag természetes folyamat következménye, hiszen a dicamba hatóanyag semlegesítése is formaldehid keletkezése mellett megy végbe. Ez az anyag humán karcinogénnek minősül. Új kutatási eredmények alapján a herbicidtoleráns GM-növényekben a formaldehid a detoxifikációs enzimek metabolizmusának zavara miatt akkumulálódhat.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposan. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-372-0750

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – Głosowałam przeciwko rezolucji sprzeciwiającej się możliwości handlu produktami zawierającymi zmodyfikowaną soję MON 87708 x MON 89788, gdyż zachowanie możliwości zakupu sojowych komponentów pasz jest w interesie polskich rolników. Tylko ok 10% wykorzystywanych pasz to droższe pasze ekologiczne. Zakaz zakupu tańszych pasz i ich komponentów wyprodukowanych z wykorzystaniem inżynierii genetycznej uderzyłby przede wszystkim w polskich producentów drobiu i negatywnie wpłynął na eksport drobiu, w którym Polska jest liderem.

3-372-0781

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario a questa obiezione. La soia geneticamente modificata MON-87708-9 x MON-89788-1 esprime la proteina EPSPS che conferisce tolleranza agli erbicidi a base di glifosato. Con riferimento a quest'ultimo, sono stati condotti studi approfonditi concernenti i suoi effetti sull'uomo e sugli animali. Tali studi sono stati condotti dall'Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA), la quale ha concluso che né i dati epidemiologici (cioè sull'uomo) né le risultanze di studi su animali hanno dimostrato nessi causali tra esposizione al glifosato e insorgenza di cancro nell'uomo. Ciò è il risultato di uno studio

minuzioso condotto da scienziati EFSA e dai rappresentanti di organismi di valutazione del rischio degli Stati membri dell'UE.

3-372-0812

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – La Commission nous demandait d'autoriser l'importation de trois sojas transgéniques résistants au glyphosate.

Le glyphosate est un herbicide reconnu comme cancérigène par l'Organisation mondiale de la santé. Malgré ces recommandations, l'Autorité européenne de la santé l'EFSA, dont les relations avec les industries des OGM ont trop souvent été démontrées, continue de le considérer comme non nocif.

J'ai donc voter contre ces autorisations. Elles sont dangereuses, ne respectent pas le principe de précaution et sapent la position européenne contre les OGM pour favoriser les échanges commerciaux aux dépens de notre santé.

Ces positions de l'EFSA en faveur des OGM posent de plus en plus problème. L'EFSA doit prendre en compte les inquiétudes des citoyens et surtout revoir de fond en comble ses procédures d'appréciation qui font le jeu des grandes multinationales des semences.

3-372-0875

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'objection formulée en vertu de l'article 106 sur l'autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87708 × MON 89788.

La Commission propose d'autoriser le soja génétiquement modifié MON 87708 × MON 89788. Cet OGM est tolérant au glyphosate, qui est probablement cancérigène pour l'homme. Comme sur les cas précédents d'autorisation d'OGM, l'EFSA (European Food Safety Authority) a fourni une évaluation insatisfaisante, faisant notamment fi des observations pertinentes des États membres.

Malheureusement, les objections aux actes d'exécution ne sont que symboliques et ne contraignent pas la Commission. C'est l'objet de l'amendement du groupe ENL, qui pointe ce fait et demande que les autorisations soient désormais délivrées sous forme d'actes délégués.

3-372-0906

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Dopad geneticky modifikovaných potravin na lidské zdraví je sporný. Podporuji proto, aby měl spotřebitel informace, zda je produkt přirozený nebo geneticky modifikovaný. Podporuji myšlenku, aby bylo na jednotlivých členských státech, zda dovoz geneticky modifikovaných produktů povolí nebo nepovolí. Nepřipojuji se k námitce, která by plošně zakázala dovoz těchto potravin v celé EU. Při hlasování jsem se zdržel.

3-372-0937

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Monsanto Europe S.A. je u ožujku 2012. nadležnom tijelu u Nizozemskoj podnio zahtjev za odobrenje stavljanja na tržište hrane, sastojaka hrane i hrane za životinje koji sadržavaju soju MON 87708 × MON 89788. Soja MON 87708 × MON 89788 u sebi sadrži protein koji u sebi ima i glifosat. Međunarodna agencija za istraživanje raka, agencija Svjetske zdravstvene organizacije specijalizirana za rak, glifosat je smjestila u kategoriju tvari koje su vjerojatno kancerogene za čovjeka.

Parlament je u listopadu 2015. ustanovio da iako se uzgoj odvija na teritoriju jedne države članice, zabrana od strane Komisije o uporabi i prodaji je neprovediva iz razloga što bi to zahtijevalo ponovno uvođenje graničnih kontrola pri uvozu. Traži se od Komisije da povuče svoj nacrt odluke te da predstavi novi zakonodavni prijedlog o izmjeni, uzimajući u obzir nacionalna pitanja

koja se ne odnose samo na probleme u vezi sa sigurnošću genetski modificiranih organizama za zdravlje i okoliš.

Nisam podržala prigovor u skladu s člankom 106., jer smatram kako je bitno osigurati zaštitu zdravlja svih građana EU-a.

3-373-0000

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Tāpat kā iepriekšējais balsojums par ģenētiski modificēto sojas pupu MST-FGØ72-2 laišanu tirgū, šis attiecas uz *Monsanto Europe S.A.* izstrādātām ģenētiski modificētām sojas pupām MON-877Ø8-9 × MON-89788-1. Tās sintezē proteīnu CP4 EPSPS, kas piešķir noturību pret glifosāta herbicīdiem. Kā jau iepriekš tika minēts, 2015. gada 20. martā Starptautiskā Vēža izpētes aģentūra klasificēja glifosātu kā cilvēkam iespējami kancerogēnu vielu.

Standarta procedūra atbilstoši ES legālajai praksei jaunu ģenētiski modificētu produktu tirgū laišanas gadījumos paredz ciešu Komisijas sadarbību ar nacionālajiem dienestiem, kas jau diezgan sen netika regulāri vai vispār darīts. Rezultātā Komisija bieži vien neņem vērā Savienībā pastāvošās bažas attiecībā uz ģenētiski modificētu produktu laišanu tirgū.

Tā kā Komisijas priekšlikums atkal neatbilsta Savienības tiesību aktiem, tika pieņemts lēmums to noraidīt, ko es atbalstu, tādejādi nobalsojot par EP noraidošo lēmumu.

3-374-0000

Vladimír Maňka (S&D), písomne – Keďže špecializovaná agentúra Svetovej zdravotníckej organizácie pre výskum rakoviny zaradila v marci 2015 geneticky modifikovanú sóju MON 87708 × MON 89788 medzi látky s pravdepodobným rakovinotvorným účinkom na ľudí, podporujem návrh na stiahnutie vykonávacieho rozhodnutia Komisie, ktorým sa povoľuje uvádzať na trh produkty, ktoré obsahujú túto geneticky modifikovanú sóju, sú z nej zložené alebo vyrobené.

3-374-0250

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Ψηφίζω υπέρ της πρότασης ψηφίσματος που βασίζεται στη διατύπωση αντιρρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 106 σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της Επιτροπής για την έγκριση της διάθεσης στην αγορά προϊόντων που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από γενετικώς τροποποιημένη σόγια της σειράς MON 87708 × MON 89788 (MON-877Ø8-9 × MON-89788-1) σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

3-374-0375

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté pour cette objection. Comme pour la précédente, la Commission européenne propose d'autoriser trois nouveaux sojas OGM de la société Monsanto, parmi lesquels le MON 87708 x MON 89788 qui, comme le précédent, est tolérant au glyphosate, et est en plus d'une composition différente en acide gras, deux propriétés qui ne servent que les intérêts de Monsanto et des éleveurs industriels.

De plus, l'EFSA (l'Autorité européenne pour la sécurité alimentaire) a fourni une évaluation insatisfaisante, en écartant notamment des observations pertinentes des États membres. Nous soutenons donc cette objection.

3-374-0500

David Martin (S&D), in writing. – I voted for this objection based on the fact that the herbicide glyphosate, which the three GM soybeans tolerate (along with other herbicides in the case of FG72 and MON 87708 x MON 89788) was classified as 'probably carcinogenic' to humans on 20 March 2015 by the World Health Organization's cancer agency.

3-374-0562

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Non mi trova favorevole l'obiezione a norma dell'articolo 106: autorizzazione della soia geneticamente modificata. Sottolineando l'importanza di tutelare la salute umana, l'importanza della salute dei consumatori e l'elevato livello di controllo necessario per proteggere la salute da prodotti potenzialmente dannosi per l'organismo e la salute, si capisce il motivo della posizione manifestata con il voto.

3-374-0577

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta proposta de resolução pretende que o projeto de decisão de execução da Comissão sobre géneros alimentícios e alimentos para animais constituídos ou produzidos a partir de milho geneticamente modificado seja reformulado e melhorado, pois a forma como foi apresentado não assegura um elevado nível de proteção da vida e da saúde humana, da saúde e do bem-estar dos animais, do ambiente e dos interesses dos consumidores.

Os OGM e, em particular, estes produtos possuem grande intolerância a diversos tipos de herbicidas, como o glifosato, que foi considerado como provavelmente cancerígeno para o ser humano pelo Centro Internacional de Investigação do Cancro, a agência especializada da OMS nesta doença.

A saúde e a segurança alimentar e ambiental não podem ser deixadas de parte em assuntos desta matéria. Votei a favor.

3-374-0593

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Die Kommission wird aufgefordert, ihren Durchführungsbeschluss zurückzuziehen. Stattdessen sollte sie einen neuen Legislativvorschlag vorlegen, der auf die Bedenken der unzähligen Mitgliedstaaten eingeht, die sich konkret gegen genetisch modifizierte Organismen aussprechen. Es gibt eine österreichweite Ablehnung von GMO. Ich stimme diesem Antrag zu.

3-374-0609

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau prieš Komisijos sprendimą, kuriuo leidžiama importuoti į ES šalis trijų rūšių genetiškai modifikuotas sojų pupelės 87708 × MON 89788. EK išduoti leidimai prekiauti maisto produktais bei pašarais, kuriuose yra bendrovės „Monsanto Europe S.A.“ genetiškai modifikuotų pupelių 87708 × MON 89788 neatitinka ES teisės aktuose įtvirtintų principų, kuriais siekiama užtikrinti aukštą žmonių gyvenimo ir sveikatos, gyvūnų sveikatos ir gerovės, aplinkos ir vartotojų interesų apsaugos lygį.

Sojų pupelės 87708 × MON 89788 yra genetiškai modifikuotos taip, kad taptų atsparios herbicidams, kurių sudėtyje yra glifosato – medžiagos, kurią Pasaulio sveikatos organizacijos Tarptautinė vėžio mokslinių tyrimų agentūra klasifikavo kaip galimai kancerogeninį poveikį žmonėms darančią medžiagą. Remiantis mokslininkų išvadamis dėl neigiamo GMO poveikio bei atsižvelgiant į negatyvią žmonių nuomonę GMO produktų atžvilgiu, Europos Komisija privalo peržiūrėti leidimų išdavimo tvarką bei pateikti naują pasiūlymą, kuriuo vadovaujantis sprendimus dėl GMO galėtų priimti pačios valstybės narės. Kol nėra sutarta dėl naujos tvarkos, Komisija neturėtų išdavinėti naujų leidimų, ir niekada nepritarsiu bandymams tai daryti.

3-374-0625

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution s'oppose à la décision d'exécution de la Commission autorisant la mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87708 × MON 89788.

En effet, ce soja génétiquement modifié exprime les protéines DMO, qui confèrent une résistance aux herbicides contenant du dicamba et la protéine CP4 EPSPS, qui confère une tolérance aux herbicides contenant du glyphosate.

Or, le Centre international de recherche sur le cancer, l'agence spécialisée de l'OMS en matière de recherche sur le cancer, a classé le glyphosate comme étant probablement cancérigène pour l'homme le 20 mars 2015. Je vote pour ce texte.

3-374-0640

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Je m'oppose à l'exploitation de l'Europe par des intérêts étrangers. Les propriétés de ce soja OGM ne servent que les intérêts de Monsanto, et à court terme ceux des éleveurs industriels. Ces OGM sont tolérants au glyphosate.

L'EFSA a ignoré l'opposition motivée de plusieurs États membres, bien que son évaluation sur les OGM soit largement critiquée. Nous avons d'ailleurs déposé des amendements en plénière pour demander que les autorisations soient désormais accordées sous forme d'actes délégués, avec pour objectif de repérer les élus qui sont contre "le contrôle démocratique" de la mise sur le marché des OGM.

J'ai bien sûr voté en faveur de l'objection à la mise sur le marché du soja MON 87708 × MON 89788.

3-374-0656

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a autorização de colocação no mercado de produtos que contenham, sejam constituídos por, ou produzidos a partir de milho geneticamente modificado MON 87708 x MON 89788 (MON-88Ø17-9 x MON-ØØ81Ø-1) nos termos do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 do Parlamento Europeu e do Conselho.

A proposta de resolução consiste em requerer à Comissão que retire o projeto de decisão de execução, apresentando uma nova proposta que possa refletir todas as preocupações expressas em diversos Regulamentos comunitários.

3-374-0687

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'Autorité européenne de sécurité des aliments (l'EFSA) et les États membres de l'Union ont finalisé la réévaluation du glyphosate, un produit chimique largement utilisé dans les pesticides, sur la base d'une étude menée par l'EFSA dans le cadre du processus légal de renouvellement de l'autorisation du glyphosate dans l'Union.

Elle arrive à la conclusion qu'il est improbable que la substance soit génotoxique (c'est-à-dire qu'elle endommage l'ADN) ou qu'elle constitue une menace cancérigène pour l'homme. Les experts n'ont pas proposé que le glyphosate soit catégorisé comme cancérigène dans la réglementation de l'Union sur la classification, l'étiquetage et l'emballage des substances chimiques. En particulier, tous les experts des États membres, à une exception près, ont convenu que ni les données épidémiologiques (portant sur l'homme), ni les éléments issus d'études animales, n'ont démontré de causalité entre l'exposition au glyphosate et le développement de cancer chez les humains.

3-374-0750

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Európsky parlament zamietol návrh Komisie, ktorý umožňuje vnútroštátny zákaz predaja a používania GMO, pretože nepriamo vedie k uzavretiu hraníc medzi členskými štátmi Európskej únie. Takýto návrh je v rozpore s právom Únie, pretože nerešpektuje zásadu ochrany ľudského zdravia so súčasným zabezpečením fungovania vnútorného trhu. Opakovane vyzývam Komisiu, aby predkladala návrhy v súlade s právom Únie, pričom by prihliadala aj na požiadavky členských štátov.

3-375-0000

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I rejected the authorisation of genetically modified soybean MON 87708 × MON 89788. The soybeans which have been authorised are resistant to certain

herbicides, therefore their cultivation could encourage more liberal use of herbicides, which could be harmful to the environment and/or human health. The Commission must come forward with a new proposal for GMO food and feed, which more thoroughly assesses the environmental impacts of GMOs.

3-376-0000

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A géntechnológiával módosított élelmiszerekről és takarmányokról szóló 2003. szeptember 22-i 1829/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet rögzíti az ilyen termékek forgalomba hozatala engedélyezésének menetét.

A Monsanto Europe S. A. 2012. március 23-án kérelmet nyújtott be Hollandia illetékes hatóságához a MON 87708 × MON 89788 szójababot tartalmazó, abból álló vagy abból előállított élelmiszerek, élelmiszer-összetevők és takarmányok forgalomba hozatalára vonatkozóan. A Bizottság a fenti rendelet szerinti engedélyezésről bizottsági végrehajtási határozattervezetet fogadott el.

A Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésében – hivatkozva a Parlamentnek a géntechnológiával módosított NK603 × T25 kukoricát tartalmazó, abból álló vagy abból előállított termékek forgalomba hozatalának engedélyezéséről szóló 2015. december 4-i (EU) 2015/2279 bizottsági végrehajtási határozatról szóló 2015. december 16-i állásfoglalására – azt javasolja, a Parlament adjon hangot annak a véleményének, hogy a génmódosított szervezetek alapvetően károsak az emberi egészségre. Meggyőződésem, hogy nem a politika, hanem a tudomány feladata annak eldöntése, hogy a GMO-élelmiszerek milyen hatással járnak az emberi egészségre, ezért a határozat megszavazásánál tartózkodtam.

3-376-0015

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A empresa Monsanto Europe S.A apresentou à autoridade competente dos Países Baixos um pedido, nos termos dos artigos 5.º e 17.º do Regulamento (CE) n.º 1829/2003, para colocar no mercado géneros alimentícios, ingredientes alimentares e alimentos para animais que contivessem, fossem constituídos por, ou produzidos a partir de soja MON 87708 × MON 89788.

Esta soja geneticamente modificada MON-877Ø8-9 × MON-89788-1, tal como descrita no pedido, exprime a proteína DMO, que confere tolerância aos herbicidas à base de dicamba, a proteína Cry1Ac, que confere resistência a pragas de lepidópteros, e a proteína CP4 EPSPS, que confere tolerância aos herbicidas que contêm glifosato que, segundo a classificação do Centro Internacional de Investigação do Cancro, é provavelmente cancerígeno para o ser humano.

Defendo que a União Europeia deve garantir a proteção da vida e da saúde humanas, da saúde e do bem-estar dos animais, do ambiente e dos interesses dos consumidores, principalmente no que diz respeito aos géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados.

Faço votos para que a Comissão apresente uma nova proposta de alteração legislativa do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 e tenha em consideração as preocupações da Organização Mundial de Saúde.

3-376-0031

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ces votes ont pour but de signaler l'opposition du Parlement européen à la mise sur le marché de trois nouveaux OGM, par voie d'importation. Il s'agit ici des OGM MON 87708 et MON89788. En effet, la Commission propose d'autoriser trois nouveaux sojas OGM de la société Monsanto qui ne servent que les intérêts de cette multinationale.

Comme d'habitude, l'EFSA a fourni des explications lacunaires ne prenant pas en compte les remarques pertinentes des États membres. C'est donc tout le processus d'attribution des

autorisations qui est en cause, puisqu'une étude visant à remettre en cause l'action de l'EFSA va être produite en vue de rejeter la décharge budgétaire de cette agence peu objective. Seulement, ces objections du Parlement resteront probablement lettre morte étant donné qu'elles ne sont pas contraignantes.

C'est pourquoi le groupe ENF a déposé 3 amendements demandant que les autorisations soient désormais sous forme d'actes délégués et non plus sous actes d'exécution.

3-376-0046

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette objection déposée par les socialistes, les Verts, l'extrême-gauche et soutenue par l'extrême-droite, concernant le soja génétiquement modifié MON 87708 x MON 89788.

Ces groupes ont basé leur objection sur le fait que la Commission européenne aurait excédé ses pouvoirs en autorisant la mise sur le marché de produits contenant cette variété de soja génétiquement modifié, consistant en ce soja génétiquement modifié ou fabriqués à partir de celui-ci. Cette objection a malheureusement été adoptée, au mépris du principe de subsidiarité et alors que la Commission a respecté, avant d'émettre sa proposition d'autorisation, la procédure en place en matière d'OGM en s'appuyant notamment sur une analyse de l'Autorité européenne de sécurité des aliments sur l'innocuité de la plante sur la santé humaine et animale, ainsi que sur l'environnement.

Cette proposition a été transmise au Conseil, qui ne l'a, lui, pas rejetée.

3-376-0062

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre l'objection relative à la mise sur le marché des produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87708 x MON 89788, celle-ci étant portée par une accusation à tort sur un soi-disant non-respect des pouvoirs de la Commission. L'autorisation de la mise sur le marché de ces produits s'est faite dans le cadre des pouvoirs de la Commission. De plus, l'objection n'a pour moi pas lieu d'être dans la mesure où les États membres déterminent eux-mêmes l'application ou non de l'autorisation.

J'ai donc voté contre une objection symbolique sans fondement pour soutenir le travail de la Commission européenne.

3-376-0093

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this motion for a resolution with regard to the authorisation of placing on the market products containing, consisting of, or produced from genetically modified soybean MON 87708 x MON 89788. The report states that the implementing decision is not consistent with Parliament's and the Council's Regulation on ensuring a high level of protection of human life and health, animal health and welfare, environment and consumer interests in relation to genetically modified food and feed, whilst ensuring effective operation of the internal market.

3-376-0125

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Аз подкрепих резолюцията на комисията по околна среда и общество здраве за оттегляне на проекта за решение за изпълнение на Европейската комисията относно пускането на пазара на храни, хранителни съставки и фуражи, съдържащи, състоящи се или произведени от соя MON-87708-9 x MON-89788-1.

Според научната информация, този вид соя спомага за експресирането на протеините DMO, които придават устойчивост към хербициди на основата на дикамба, и протеина CP4 EPSPS, който придава устойчивост към хербициди на основата на глифозата. Международната агенция за

изследване на рака класифицира глифозата като вероятно канцерогенен за хората. Вярвам, че дори само това е достатъчен аргумент да отхвърлим подобно предложение.

В допълнение към научната обосновка, голяма част от общественото мнение изразява все по-твърдо неодобрение към използването на ГМО техники и технологии. В навечерието на преговорите по Трансатлантическото партньорство за търговия и инвестиции това стана достатъчно ясно.

Смятам, че е социално безотговорно в името на общественото здраве да се позволява такава култура на територията на ЕС или на която и да е държава членка.

3-376-0187

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – In diesem Antrag wird die Kommission aufgefordert, ihren Durchführungsbeschluss zurückzuziehen und stattdessen einen neuen Legislativvorschlag vorzulegen, welcher auch die Bedenken der Mitgliedsstaaten beinhaltet, die sich konkret gegen genetisch veränderte Organismen aussprechen. Folglich habe ich für diesen Antrag gestimmt.

3-376-0250

Urmás Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Ei toetanud, sest ei pea vajalikuks eraldi iga GMO toote turule laskmise üle otsustamist. Vaja oleks terviklikku lähenemist ja läbi tuleks vaadata kogu GMO toodete õiguslik regulatsioon.

3-376-0500

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-376-0750

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Komisija z dovoljenjem uvoza in uporabe treh tipov GS soje v prehrabene namene ne zagotavlja zadostne zaščite za zdravje evropskih državljanov, ki večinoma nasprotujejo GSO, zato sem podprl ugovor zoper izvršitev dovoljenja.

GS soja tipa MON 87708 × MON 89788 je namreč imuna na herbicid glifozat, ki se ga uporablja pri gojenju, in je po ugotovitvah specializirane agencije SZO najverjetneje rakotvoren za živali in tudi za človeka.

3-377-0000

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam Rezoluciju Europskog parlamenta o nacrtu provedbene odluke Komisije o odobravanju stavljanja na tržište proizvoda koji sadržavaju genetski modificiranu soju MON-87708-9 × MON-89788-1, sastoje se od nje ili su proizvedeni od nje. Kod genetski modificirane soje MON-87708-9 × MON-89788-1, kako je opisano u zahtjevu, eksprimiran je uz druge i protein CP4 EPSPS koji uzrokuje toleranciju na herbicide koji sadržavaju glifosat.

Međunarodna agencija za istraživanje raka, agencija Svjetske zdravstvene organizacije specijalizirana za rak je 20. ožujka 2015. godine glifosat smjestila u kategoriju tvari koje su vjerojatno kancerogene za čovjeka, a 4. rujna 2015. kalifornijski Ured za procjenu ekološke opasnosti za zdravlje (OEHHA) također je izdao obavijest o namjeri dodavanja glifosata na popis kemikalija te savezne države za koje je poznato da uzrokuju rak. Korištenje potencijalno kancerogene tvari u okolišu smatram rizikom koji nije opravdan.

Jednako tako, smatram da je odbijanjem prijedloga izmjene Uredbe (EZ) br. 1829/2003 nastala situacija u kojoj se do usvajanja novoga prijedloga ne jamči pravo državama članicama da samostalno odlučuju o uporabi GMO hrane i hrane za životinje na svom teritoriju te mogućnost da svoje odluke učinkovito nadziru. S obzirom na navedeno, podržala sam ovaj prigovor.

3-377-0250

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Kod genetski modificirane soje MON-87708-9 × MON-89788-1 su eksprimirani proteini DMO, koji uzrokuju toleranciju na herbicide čija je osnova aktivna tvar dikamba, i protein CP4 EPSPS, koji uzrokuje toleranciju na herbicide koji sadržavaju glifosat. Međunarodna agencija za istraživanje raka, agencija Svjetske zdravstvene organizacije specijalizirana za rak je glifosat uvrstila u kategoriju tvari koje su vjerojatno kancerogene za čovjeka.

Na temelju navedenog, smatram da nacrt provedbene odluke Komisije o odobravanju stavljanja na tržište proizvoda koji sadržavaju genetski modificiranu soju MON 87708 × MON 89788 nije u skladu sa zakonodavstvom Unije, jer nije usklađen s ciljevima i načelima koji podrazumijevaju osiguranje temelja za jamstvo visoke razine zaštite ljudskog života i zdravlja, zdravlja i dobrobiti životinja, okoliša i interesa potrošača u pogledu genetski modificirane hrane i hrane za životinje, uz istodobno jamstvo učinkovitog funkcioniranja unutarnjeg tržišta.

Odobrenje Komisije se temelji isključivo na procjeni rizika GMO-a na zdravlje i okoliš, a isključuje društveno-ekonomski utjecaj GMO-a i posljedice onečišćenja koje proizlaze iz GMO-a, što smatram nedovoljno obuhvatnim i zbog toga se slažem s prijedlogom prigovora.

3-377-0375

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – O pedido de autorização do MON87708xMON89788 foi apresentado pela Monsanto à autoridade competente na Holanda em 23.3.2012.

Este pedido foi avaliado pela Autoridade de Segurança Alimentar Europeia (EFSA), que emitiu um parecer favorável. Foi então considerado pelo Comité Permanente de 18/11/2015 tendo sido avaliado com "sem opinião", como tem acontecido desde que este procedimento foi acordado.

Esta resolução opõe-se à adoção do projeto de implementação de decisão, com base na alegação de que o atual procedimento de autorização para alimentos e rações geneticamente modificados não está a funcionar bem e solicita que não seja autorizada nenhuma nova variedade de OGM, nem renovadas as autorizações antigas, até que os métodos usados para a avaliação dos riscos tenham sido consideravelmente melhorados. Votámos favoravelmente tendo em conta a nossa posição de objeção à autorização de OGM.

A Comissão deve apresentar, sem demora, uma proposta legislativa que respeite o direito dos Estados-Membros – e a vontade dos consumidores – de se oporem à introdução de OGM para alimentos e cultivo no seu território, tendo em conta os riscos para a soberania alimentar, o ambiente, a biodiversidade e a saúde pública, uma vez que não é possível garantir de forma cientificamente credível a inocuidade dos produtos transgénicos na alimentação humana e animal.

3-377-0500

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně.* – Také tuto námitku proti rozhodnutí Komise jsem podpořil, protože u mne přetrvávají pochyby o používání geneticky modifikovaných potravin, a to i v případě sojových bobů MON87708xMON89788. Uvědomuji si samozřejmě i některé výhody využívání GMO, ale osobně u mne převažují některá možná negativa a to rozhoduje o mém stanovisku v této věci.

3-377-0750

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Je me suis opposé à cette objection, car les arguments développés par la gauche européenne, qui en est largement à l'origine, sont faux. La Commission n'a en aucun cas outrepassé ses pouvoirs pour autoriser la mise sur le marché de ces produits. Je rappelle d'ailleurs qu'il ne s'agit que d'une autorisation. La mise sur le marché effective dépend encore des États, donc des gouvernements.

3-377-0875

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Por considerar que o projeto de decisão de execução da Comissão, que autoriza a colocação no mercado de produtos que contenham, sejam constituídos por, ou produzidos a partir de soja geneticamente modificada MON 87708 x MON 89788 (MON-87708-9 × MON-89788-1), se afigura consentâneo com o direito da União, adequando-se, em particular, à finalidade do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 22 de Setembro de 2003, relativo a géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados, votei contra a presente resolução que, nos termos do artigo 106.º do Regimento, solicita à Comissão que retire o seu projeto de decisão de execução.

3-378-0000

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of ‘Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties.’ Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans to be imported into the EU and processed into feed and food.

3-378-0250

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução por concordar que o projeto de decisão de execução da Comissão não é consentâneo com o direito da União, na medida em que não é compatível com a finalidade do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 e do Regulamento (CE) n.º 396/2005 do Parlamento Europeu e do Conselho.

O projeto de decisão de execução da Comissão aprova a colocação no mercado de géneros alimentícios, ingredientes alimentares e alimentos para animais que contenham, sejam constituídos por ou produzidos a partir de soja MON 87708 × MON 89788, a qual exprime a proteína CP4 EPSPS, que revela tolerância aos herbicidas que contêm glifosato. Consequentemente, e tendo por base que o glifosato foi considerado pelo Centro Internacional de Investigação do Cancro – a agência especializada da OMS nesta doença - como provavelmente cancerígeno para o ser humano, apoio que a Comissão retire o seu projeto de decisão de execução, devendo, assim, apresentar uma nova proposta legislativa que altere o Regulamento (CE) n.º 1829/2003 com base no Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia.

3-378-0500

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le signal politique envoyé ce midi par les députés européens est limpide. En approuvant l’objection contre l’autorisation de commercialisation du soja génétiquement modifié MON 87708 x MON 89788, par 433 voix pour et 234 contre, ils ont exprimé leur ras-le-bol face à ce qu’il convient bien d’appeler un passage en force de la Commission européenne sur ce dossier. Comment qualifier autrement la décision prise unilatéralement le 18 novembre 2015 en l’absence du soutien d’une majorité qualifiée d’États membres et maintenant sans l’approbation du Parlement représentant les citoyens européens!

Certes, en l’absence d’un droit de véto, l’objection votée par 433 députés européens de tous les groupes politiques est sans effet sur le droit discrétionnaire de la Commission d’autoriser au cas par cas, aujourd’hui soja, et demain maïs, coton, colza ou betterave à sucre génétiquement modifiés.

Mais cette pression politique n’est pas vaine. Elle montre que le Parlement européen attend plus que jamais une modification de la procédure d’autorisation des OGM comme le Président désigné Jean-Claude Juncker s’y était engagé il y a 18 mois. Et qu’il reste encore un joker dans le jeu des députés européens: actionner l’article 225 du traité qui lui donne un droit d’initiative législative.

3-378-0625

Michèle Rivasi (Verts/ALE), *par écrit*. – La Commission européenne se moque du monde. Elle a été condamnée par la Cour de Justice de l’Union européenne pour ne pas avoir défini des critères encadrant les perturbateurs endocriniens et elle voudrait qu’on accepte trois sojas OGM tolérants au glyphosate. Cette substance active que l’on retrouve dans l’herbicide de Monsanto, le RoundUp,

est elle-même un perturbateur endocrinien qui a des effets nocifs, notamment sur les fonctions reproductives de l'être humain. De plus, deux de ces sojas sont commercialisés par Monsanto, qui serait définitivement gagnant sur tous les plans. Nous n'avons pas été élus pour servir les intérêts de cette multinationale délinquante.

Tant que la législation européenne qui encadre l'autorisation des OGM demeure aussi laxiste et que la Commission est hors-la-loi, nous refuserons en bloc les OGM d'autant plus quand ils sont tolérants à des substances chimiques mal encadrées par le droit européen. Nous avons déjà acté cette position au Parlement européen en octobre 2015.

3-378-0687

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – De la même manière que sur l'objection au maïs génétiquement modifié votée en décembre dernier, j'ai soutenu l'objection à la mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87708 × MON 89788.

Rejeter les nouvelles autorisations de mise sur la marché d'OGM est une manière pour notre Parlement d'envoyer un message clair à la Commission européenne afin qu'elle révisé le processus d'autorisation actuel des OGM. Ce processus n'est en effet ni satisfaisant, ni démocratique, chaque décision d'autorisation ayant été adoptée par la Commission sans le soutien d'une majorité qualifiée des États membres et en passant outre l'avis du Parlement. Je rappelle par ailleurs que les opinions publiques demeurent négatives vis-à-vis des OGM, que l'évaluation de risque est jugée insuffisante et qu'il n'y a pas d'étude de toxicité sur 90 jours.

Enfin, je pense que le principe de précaution est ici justifié étant donné la tolérance du soja en question aux herbicides contenant du glyphosate, substance en cours d'évaluation qui pourrait être nocive pour la santé.

3-378-0750

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la objeción a este acto de ejecución mediante el cual la Comisión Europea autoriza a la empresa Monsanto la introducción de la variedad de soja modificada genéticamente MON 87708 × MON 89788 en los Países Bajos. Con esta objeción, solicitamos a la Comisión que se abstenga de autorizar la comercialización de ningún OMG hasta que se presente un nuevo reglamento, tal y como ha solicitado este Parlamento.

3-379-0000

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Ce midi, j'ai voté pour que la Commission européenne n'autorise pas l'utilisation de trois sojas génétiquement modifiés qui tolèrent le glyphosate dans les produits d'alimentation humaine et animale. Le glyphosate est un herbicide classé depuis le 20 mars 2015 comme "cancérogène probable" par l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Ces trois sojas génétiquement modifiés qui ont déjà été autorisés par l'exécutif européen dans des produits d'alimentation humaine et animale sont le FG72, le MON 87708 x MON 89788 et le MON 87705 x MON 89788. Lors du vote de ce jour, j'ai bien entendu soutenu chacune des trois objections qui demandent leur rejet.

3-379-0125

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, nes ja prašoma Komisijos atsiimti savo įgyvendinimo sprendimo projektą dėl naujo GMO patvirtinimo. Minėta soja sukurta būti atspari glifosatui. Pasaulinės sveikatos organizacijos Tarptautinis vėžio institutas neseniai paskelbė, kad glifosatas, kurio GM sojos sukaupia vidutiniškai 10 mg/kg, labiausiai tikėtina yra žmonių kancerogenas. Nesuprantu, kodėl EK atsisako išgirsti šiuos argumentus, todėl sveikinu, kad EP dauguma nusprendė Komisijai priminti, jog ji privalo rūpintis piliečių sveikata.

3-379-0187

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Na sequência de um pedido apresentado em 2012 pela empresa *Monsanto Europe S.A* para colocar no mercado géneros alimentícios, ingredientes alimentares e alimentos para animais que contenham, sejam constituídos por ou produzidos a partir de uma variedade de soja geneticamente modificada, foi detetado que a mesma contém glifosato, pelo que, e pelas mesmas razões aduzidas para a declaração de voto ao relatório B8-0133/2016 sobre uma objecção a um ato delegado equivalente, decidi abster-me.

3-379-0202

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – A tutela della salute dei cittadini anche in questo caso ho ritenuto opportuno sostenere l'obiezione all'autorizzazione di una soia geneticamente modificata.

3-379-0218

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente MON 87708 × MON 89788 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación.

En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-379-0250

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Jeg anmoder Kommissionen om at fremsætte et nyt lovgivningsmæssigt forslag på grundlag af traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde om ændring af forordning (EF) nr. 1829/2003 og under hensyntagen til de ofte udtrykte nationale bekymringer, som ikke alene vedrører spørgsmål i forbindelse med GMO'ers sikkerhed for sundheden eller miljøet.

3-379-0500

Jasenko Selimovic (ALDE), *skriftlig*. – Jag röstade emot invändningen att godkänna den genmodifierade sojabönan, framförallt för att vi måste lita på vetenskapen, dvs. om den Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (EFSA) efter utvärdering anser att en gröda är säker så är det detta vi ska utgå ifrån och inget annat. Med en växande befolkning och ökade klimathot behövs en modern växtförädling i Europa. Detta inkluderar moderna tekniker för att förädla fram jordbruksgrödor och andra växter som dels kan mätta jordens befolkning, dels kan bidra till ett bättre klimat.

3-379-0625

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este OMG fue presentado por Monsanto a la autoridad competente en los Países Bajos. Se trata de un tipo de soja transgénica tolerante a los herbicidas a base de glifosato y dicamba. El 20 de marzo de 2015, el Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer, organismo especializado de la Organización Mundial de la Salud, clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos. A pesar de esto, la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA) emitió un dictamen positivo. En el Comité Permanente se pronunció sobre esto de la siguiente forma: «sin opinión», como viene siendo habitual en relación con los OMG. Es evidente que el procedimiento actual de autorización de alimentos y piensos modificados genéticamente no está funcionando correctamente, y que el papel del PE en estos temas debería estar vinculado a actos delegados y no a actos de ejecución. Por todo ello estoy a favor de esta y cualquier objeción que se proponga en relación con la autorización de OMG, y he votado en consecuencia.

3-379-0750

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-380-0000

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this objection, because I believe – like my other Socialist colleagues in the chamber today – that the Commission needs to come forward with a new proposal for genetically modified organisms used in food and feed, one which more thoroughly assesses the environmental impacts of the GMOs. Fully-informed and scientifically-guided decision-making process with regards to GMOs that responds to public expectations is required, and that is what my Labour colleagues and I are supporting today.

3-381-0000

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Podporila som návrh uznesenia o námietke voči povoleniu geneticky modifikovanej sóje, pretože aj napriek tomu, že pestovanie GMO nutne prebieha na území členského štátu, obchodovanie s nimi má cezhraničný charakter, čo znamená, že vnútroštátny zákaz predaja a použitia, ako ho navrhuje Komisia, by nebolo možné presadiť bez znovuzavedenia hraničných kontrol dovážaného tovaru. Z tohto dôvodu sme uznesením vyzvali Komisiu, aby na základe Zmluvy o fungovaní Európskej únie predložila nový legislatívny návrh na zmenu nariadenia (ES) č. 1289/2003, ktorý zohľadní často vyjadrované pripomienky členských štátov, ktoré sa netýkajú len otázok bezpečnosti GMO pre zdravie či životné prostredie.

3-381-0500

Ivan Štefanec (PPE), *písomne* – Podporujem princíp subsidiarity, aby rozhodovanie o tejto téme bolo v kompetencii každého členského štátu.

3-381-0750

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the motion to object to the Commission's authorising decisions in order to express opposition to authorisation of these particular varieties of GM soybean and to call on the Commission to live up to its obligation to update the Annexes to Directive 2001/18/EC by 3 April 2017 as regards the environmental risk assessment of GMOs, in line with Parliament's vote of 13 January 2015. With this decision I, along with other Labour MEPs, voted for a fully informed and scientifically guided decision-making process with regards to GMOs that responds to public expectations.

3-382-0000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – 23. ožujka 2012. godine Monsanto Europe S.A. predao je nadležnim institucijama u Nizozemskoj prijavu, u skladu s člancima 5. i 17. Propisa Komisije i Parlamenta br. 1829/2003, za smještanje na tržište hranu koja se sastoji ili proizvodi od soje MON 87708 x MON 89788. Ne podržavam ovaj prigovor.

3-383-0000

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem proti resoluciji o osnutku izvedbenega sklepa Komisije o odobritvi dajanja v promet proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno sojo MON 87708 x MON 89788. Ne morem podpreti predloga, da naj Komisija izvedbeni sklep umakne.

To, da stalni odbor ni podal mnenja o tem sklepu, ne more biti argument za umik izvedbenega sklepa Komisije. Prav tako sem prepričana, da na področju gensko spremenjenih organizmov potrebujemo razpravo na podlagi znanstvenih podatkov in dokazov, le tako bomo pokazali verodostojnost v argumentiranju.

3-383-0250

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραφπώς*. – Υπερψηφίσαμε τη σχετική έκθεση για να ασκηθεί βέτο στην έγκριση της διάθεσης της γενετικής τροποποιημένης σόγιας στην αγορά, αφού για μας σκοπός παραμένει η εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ανθρώπινης ζωής και υγείας, του περιβάλλοντος και των συμφερόντων των καταναλωτών.

Παράλληλα λάβαμε υπόψη τα συμπεράσματα της υπηρεσίας ερευνών για την αντιμετώπιση του καρκίνου που υπόκειται στον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας, τα οποία αναφέρουν ότι τα τρία είδη γενετικώς τροποποιημένης σόγιας διαθέτουν διάφορους τύπους ζιζανιοκτόνων τα οποία έχουν χαρακτηριστεί ως πιθανώς καρκινογόνα για τον άνθρωπο.

Επιπρόσθετα, εναντιωνόμαστε στη πρακτική της ΕΕ να αποφασίζει και να επιβάλλει τη διάθεση και χρήση γενετικά τροποποιημένων προϊόντων στις αγορές των κρατών-μελών καθώς σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να θυσιάζεται στο βωμό του κέρδους και του ανταγωνισμού η κυριαρχία των κρατών να αποφασίζουν για καίρια ζητήματα όπως η υγεία και η ευημερία των πολιτών τους.

3-383-0375

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η διάθεση στην αγορά προϊόντων από γενετικώς τροποποιημένη σόγια δεν είναι σύμφωνη προς το δίκαιο της Ένωσης και δεν μπορεί να αποτελέσει τη βάση για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου, καθώς και της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων και του περιβάλλοντος.

3-383-0500

József Szájer (PPE), *írásban*. – Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposággal. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-384-0000

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a géntechnológiával módosított MON 87708 x MON 89788 szójababot tartalmazó, abból álló vagy abból előállított termékek forgalomba hozatalával kapcsolatos állásfoglalást. 2012. március 23-án a Monsanto Europe S. A. forgalomba hozatali kérelmet nyújtott be Hollandia illetékes hatóságához. A szóban forgó géntechnológiával módosított szójabab expresszája a dikamba-monooxigenáz fehérjét, amelyek toleranciát biztosítanak a dikambatartalmú gyomirtókkal szemben, valamint CP 4 EPSPS proteint, amely toleranciát biztosít a glifozáttartalmú gyomirtó szerekkel szemben.

A WHO Nemzetközi Rákkutatási Ügynöksége a glifozátot az „emberre valószínűleg rákkeltő hatású” anyagként sorolta be 2015-ben. Az 1829/2003/EK rendelet hatálybalépése óta az engedélyező határozatokat a Bizottság a tagállami bizottságok véleményei nélkül fogadta el, illetve a GM-élelmiszerek és -takarmányok esetében általánossá vált az a gyakorlat, hogy a dossziét végleges jóváhagyásra visszaküldik a Bizottsághoz. Egyetérték azzal, hogy még ha az előállítás szükségszerűen egy tagállam területén történik, a GMO-k kereskedelme átlépi a határokat. Így a Bizottság által javasolt nemzeti „értékesítésre és felhasználásra” vonatkozó tilalmat az egységes belső piacon nem lehetne érvényesíteni.

Támogattam a rendelet visszavonását, és hogy a Bizottság nyújtson be új jogalkotási javaslatot, amely alapja az emberi és állati egészség, a környezet és a géntechnológiával módosított élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó fogyasztói érdekek magas szintű védelmének, miközben biztosítja a belső piac hatékony működését.

3-384-0500

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Ho contribuito con il mio sì all'approvazione di questa risoluzione. La soia MON 87708 x MON 89788 è tollerante al famigerato glifosato e al dicamba. Ovviamente chi la coltiva tenderà ad usare una maggior quantità delle due sostanze, nella certezza che il raccolto non ne risentirà. Sono decisamente contrario agli OGM e ancor più contrario, se possibile, a quelli che esprimono resistenza ai diserbanti.

Lo studio professionale tedesco ForCare, che si occupa di tossicologia, ha pubblicato nel novembre scorso un rapporto nel quale sottolinea come l'EFSA, valutando la sicurezza della soia MON 87708 × MON 89788, non ha preso in considerazione gli effetti combinati dei residui di questi due diserbanti contenuti nella soia stessa. Peraltro, non esiste letteratura scientifica al riguardo, ma sembra ragionevole una considerazione: i residui di glifosato e al dicamba, combinati insieme, possono produrre un effetto additivo o, ancor peggio, un effetto sinergico.

All'effetto additivo e/o sinergico sono esposti gli animali nutriti con questa soia ed i cittadini che si cibano di prodotti ottenuti da questi animali. Non bisogna avventurarsi in territori che la scienza non è ancora riuscita ad esplorare. Davanti alla soia OGM resistente a due diserbanti deve valere il principio di precauzione.

3-385-0000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Non! Le projet de décision d'exécution de la Commission n'est pas conforme au droit de l'Union.

Notre objectif est d'assurer un niveau élevé de protection de la vie et de la santé humaines, de la santé animale et du bien-être des animaux, de l'environnement et des intérêts des consommateurs.

Le consommateur européen ne doit pas être le cobaye des multinationales!!!

3-385-0500

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Contrary to the result of the final vote, I opposed the objection to authorise the placing on the market of products containing genetically modified soybean MON 87708 × MON 89788. The application to put the soybean concerned on the market was fully compliant with EU legislation; the technical decision to authorise it or not is then left to the Commission, which assesses the application based on scientific evidence. The Commission agreed to validate the placing on the market and I see no reason for denying the scientific assessment.

3-386-0000

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije glede ugovora v skladu s členom 106 Poslovnika: odobritev gensko spremenjene soje MON 87708 × MON 89788 sem podprla, saj sem mnenja, da je naša prioriteta na področju gensko spremenjenih živil in krme zagotavljanje visoke ravni varstva življenja in zdravja ljudi, zdravja in zaščite živali in okolja.

Glede na to, da je ta snov uvrščena med snovi, ki so rakotvorne za ljudi, je pomembno, da smo tukaj še posebej previdni, da to izpostavimo in tako zaščitimo interese potrošnikov, prebivalce Unije ter krepimo njihovo zaupanje.

3-386-0250

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente MON 87708 × MON 89788 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación.

En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-386-0500

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La Commission proposait d'autoriser trois nouveaux sojas OGM de la société Monsanto. Ces trois OGM sont tolérants au glyphosate. Deux d'entre eux

ont une autre caractéristique : composition différente en acide gras pour l'OGM B et tolérance au dicamba (un pesticide) pour l'OGM C. Ces propriétés ne servent que les intérêts de Monsanto et des éleveurs industriels (et encore, ce n'est pas démontré).

Comme sur les cas précédents d'autorisation d'OGM, l'EFSA a fourni une évaluation insatisfaisante, faisant notamment fi des observations pertinentes des États membres.

Par ailleurs, les objections aux actes d'exécution ne sont que symboliques et ne contraignent pas la Commission. Je vote donc pour l'objection, même symbolique.

3-387-0000

István Ujhelyi (S&D), írásban. – A Monsanto Europe S. A. kérelmet nyújtott be Hollandia illetékes hatóságához a MON 87708 × MON 89788 szójababot tartalmazó, abból álló vagy abból előállított élelmiszerek, élelmiszer-összetevők és takarmányok forgalomba hozatalára vonatkozóan. Szavazatommal támogattam az S&D-frakció álláspontját a kérdésben.

3-387-0500

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente MON 87708 × MON 89788 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación.

En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-388-0000

Владимир Уручев (PPE), в писмена форма. – На днешния вот подкрепих възражението срещу разрешаването на вноса на три вида генетично модифицирана соя за употреба като храна и фураж. Тези видове соя са инженерно създадени за устойчивост при пръскане с хербицида глифозат и комбинации с други хербициди.

От друга страна през 2015 г. Международната агенция за изследване на рака (специализирана агенция към СЗО) вече класифицира глифозата като вероятно канцерогенен за хората. Европейската Агенция по безопасност на храните не е извършила нужната оценка на риска от този хербицид и ефектите от комбинирането му с други хербициди.

С крайното гласуване срещу допускането на тези три ГМО, макар и с малко мнозинство, за трети пореден път ЕП показва последователно несъгласие с процедурите за разрешаване на ГМО в ЕС. Въпреки факта, че приетите възражения не са задължителни за Комисията, последователно изразяваната позиция на ЕП изисква да се пристъпи към преосмисляне на общоевропейската система за одобряване на ГМО и докато това не се случи, нови разрешения за ГМО не трябва да има.

Затова призовавам за преразглеждане на Регламент (ЕО) № 1829/2003, с което разрешенията за ГМО да бъдат приемани чрез делегирани актове, а не чрез актове за изпълнение, като по този начин Парламентът ще може да упражнява по-ефективен демократичен контрол.

3-388-0250

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. – Nepalaikau nes: neprognozuojama rizika sveikatai, galimas naujų alergenų arba toksinių medžiagų atsiradimas maisto produktuose. Galimos grėsmės

aplinkai: genētiskais uzteršības, nekontrolējamas ģenētiskās izmaiņas aplinkojā. Pavojuš bioģenēzei. Atspāriju kenķēju ir piktģoliu formu plētra.

3-388-0312

Inese Vaidere (PPE), rakstiski. – Allaģ esmu iestāģusies par to, lai Latvija un Eiropas Savienģba kopumā būtu brģva no ģenētiski modificētiem organismiem (ģMO). Mēs nedrģkstam pieļaut, ka kāda ekonomisko intereģu vārdā apdraudģta tiek mģsu iedģvotāģu veselģba.

Ar noģģelu jāatzģst, ka šģ ir kārtģjā reize, kad Eiropas Komisija, pretģji dalģbvalstu nostāģai, izmantoģot savas tiesģbu aktos pieģģirtāģ pilnģvaras, vēlas dot zaģo gaģsmu jaunu ģMO produktu laiģšanai tirģģ. ģMO soģas pupiģas ir noturģgas pret glifosātu, ko Starptautiskā Vģģa izpģtes aģģntģra klasificģjusi kā cilvģkam iespģjami kancerogģnu vielu.

ģoreiz EK ne tikai nav ņģmusi vģrā valstu izteiktāģ baģas par ģMO kaitģģumu, bet arī ignorģjusi Pasaules Veselģbas organizāģijas aģģntģras veiktos pģtģjumus par glifosātu kā iespģjami kancerogģnu vielu.

Ņģmot vģrā Pasaules Veselģbas organizāģijas aģģntģras veiktos pģtģjumus par glifosātu un Latvģas sabiedrģbas negatģvo nostāģu pret ģMO, balģoģu pret šo trģģģ soģas pupiģu laiģšanu tirģģ.

Turklāt, uzskatu, ka būtu jāmaina esoģā likumdoģanas procedģra, lai, izsniedzot atļauģas jaunu ģMO pārtikas un barģbas produktu laiģšanai tirģģ, gan Eiropas Parlamentam, gan valstģm tiktu pieģģirtas lielākas lemģšanas tiesģbas, tādģģjādi nodroģģinot efektģvāku demokrātģsko kontroģli un sabiedrģbas intereģu ievģroģšanu.

3-388-0375

Ivo Vajģl (ALDE), in writing. – I voted in favour of this objection concerning the genetically modified soybean MON 87708 x MON 89788 because I believe that the Commission should not authorise the use of glyphosate-tolerant GM soybeans in food and feed, specifically for two reasons: the first reason is that glyphosate, a herbicide, was classified as ‘probably carcinogenic’ to humans on 20 March 2015 by the World Health Organization’s cancer agency. The second reason is that currently GMOs are being authorised in the EU without the support of Member States: in fact, every GM authorisation decision has so far been taken by the Commission without the support of a qualified majority of Member States.

3-388-0437

Hilde Vautmans (ALDE), schriftelijk. – Ik stemde tegen het bezwaar om de genetisch gemodificeerde sojaboon te accepteren. We moeten vertrouwen op de wetenschap en onze Europese Autoriteit voor voedselveiligheid. Zij zijn van mening dat dit gewas veilig is. Met een groeiende bevolking en steeds meer bedreigingen van het klimaat hebben we behoefte aan een moderne plantenveredeling in Europa. Onder meer deze moderne technieken voor het kweken van landbouwgewassen en andere planten kunnen bijdragen tot een betere voeding voor de wereldbevolking en een beter klimaat.

3-388-0468

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. – À la suite de l’autorisation de la Commission d’importer trois OGM, les soģas FG 72, MON 87708 et le MON 87705, à des fins d’alimentation humaine, le Parlement europģen a usģ, sur propositions de mon Groupe politique GUE/NGL et de celui des Verts, de son droit de s’opģoser à ces autorisations.

En donnant son feu vert à ces autorisations, la Commission a, une nouvelle fois, fait peu de cas du positionnement du Parlement europģen en matiģre d’OGM. Elle a toujours autorģsģ les demandes dģposģes suivant les avis positifs de l’Autoritģ europģenne de sģcuritģ des aliments.

De telles décisions sont contraires au rejet de la proposition de révision législative faite en avril 2015 permettant des interdictions nationales par le Parlement européen en octobre 2014, le Parlement européen ayant considéré qu'un tel assouplissement ne répondait pas à la nécessité de protéger les citoyens européens contre les risques environnementaux et sanitaires des OGM.

J'ai voté pour le rejet de ces autorisations. Le Parlement européen envoie ainsi un nouveau signal politique pour que la Commission révise les législations européennes relatives aux OGM et qu'elle entende la voix des citoyens européens massivement opposés aux OGM.

3-388-0500

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução objeta a adoção do projeto de implementação de decisão com base na alegação de que o atual procedimento de autorização para alimentos e rações geneticamente modificados não está a funcionar bem. Solicita que não seja autorizada nenhuma nova variedade de OGM, nem renovadas as autorizações antigas, até que os métodos usados para a avaliação dos riscos tenham sido consideravelmente melhorados.

Considerando que todos estes produtos de soja conferem tolerância acrescida a diferentes tipos de herbicidas (especialmente ao glifosato, que foi classificado como provavelmente cancerígeno para seres humanos pela IARC em 15 de março de 2015), este projeto de decisão de execução não é compatível com os objetivos do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 relativo a alimentos geneticamente modificados para alimentação humana e animal e do Regulamento (CE) n.º 396/2005 relativo aos resíduos de pesticidas na alimentação humana e animal.

3-388-0625

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die Kommission wird aufgefordert, ihren Durchführungsbeschluss zurückzuziehen. Stattdessen sollte sie einen neuen Legislativvorschlag vorlegen, der auf die Bedenken der unzähligen Mitgliedstaaten eingeht, die sich konkret gegen genetisch modifizierte Organismen aussprechen. Es gibt eine österreichweite Ablehnung von GMO. Ich stimme diesem Antrag zu.

3-388-0750

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Mi sono opposto alla proposta della Commissione di autorizzare due nuovi OGM. Nessun OGM dovrà essere autorizzato finché non verrà adeguatamente rafforzato il controllo democratico sulle autorizzazioni, in modo che le posizioni dei cittadini e degli Stati membri siano prese in considerazione. A questo proposito, il Parlamento ha già chiesto alla Commissione di presentare una nuova proposta legislativa. Inoltre, l'importazione di questi specifici OGM potrebbe esporre consumatori e animali a effetti negativi degli erbicidi con cui sono stati trattati. Non possiamo permettere che alcun OGM tollerante agli erbicidi venga autorizzato, finché i suoi effetti non saranno assolutamente chiari.

3-388-0812

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments zu dem Entwurf eines Durchführungsbeschlusses der Kommission über die Zulassung des Inverkehrbringens von Erzeugnissen, die genetisch veränderte Sojabohnen der Sorte MON 87708 × MON 89788 (MON-87708-9 × MON-89788-1) enthalten, aus ihnen bestehen oder aus ihnen gewonnen werden, gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1829/2003 des Europäischen Parlaments und des Rates trage ich mit.

Mit der Entschließung wird die Kommission aufgefordert, ihren Entwurf eines Durchführungsbeschlusses zurückzuziehen und einen neuen Legislativvorschlag vorzulegen, bei dem nationale Interessen und Bedenken besser berücksichtigt werden.

Dieses Ziel trage ich mit. Ich wende mich gegen eine pauschale Zulässigkeit genetisch modifizierter Organismen und trete für mehr Rücksichtnahme auf nationale Belange auf der Ebene der EU ein, vorzugsweise durch mehr Subsidiarität.

3-388-0875

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), γραπτώς. – Υπερψήφισα την πρόταση του συναδέλφου La Via, εκ μέρους της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών. Το ψήφισμα θέτει τις προϋποθέσεις για την ενίσχυση της ασφάλειας των τροφίμων, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτικού κοινού.

3-388-0937

Jana Žitňanská (ECR), *písomne* – Všetky tri námietky týkajúce sa geneticky modifikovanej sóje som podporila. V nich sme Komisiu vyzvali, aby stiahla svoj návrh vykonávacieho nariadenia, v ktorom povoľuje umiestnenie geneticky modifikovanej sóje na trh a predložila návrh nový, ktorý zohľadňuje možné rakovinotvorné účinky látok nachádzajúcich sa v takto upravenej sóji. Môj názor na geneticky modifikované organizmy je dlhodobo nezmenený. Myslím si, že ochrana zdravia je v tejto otázke najdôležitejšou hodnotou, ktorú nesmieme za žiadnych okolností podceňovať a keďže geneticky modifikované organizmy a ich vplyvy na ľudské zdravie z dlhodobého hľadiska nie sú dostatočne preskúmané a vyhodnotené, mali by sme byť v tejto otázke mimoriadne opatrní.

3-388-0952

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. – La risoluzione del Parlamento chiede alla Commissione europea di non immettere sul mercato prodotti alimentari e mangimi contenenti la soia transgenica MON 87708 × MON 89788 (MON-87708-9 × MON-89788-1) resistente oltre che al glifosato anche ad un altro erbicida, il Dicamba.

La soia transgenica ha la caratteristica di essere stata progettata in laboratorio per resistere all'azione del glifosato, pesticida che è stato recentemente classificato dallo IARC, l'Agenzia Internazionale per la Ricerca sul Cancro (IARC) di Lione, come "probabilmente cancerogeno" per l'uomo. In particolare, questa soia geneticamente modificata, risulta essere resistente anche al Dicamba, un composto organico a base di cloro altamente persistente nell'ambiente una volta utilizzato e che presenta una tossicità superiore a quella del glifosato stesso. È stato necessario ricorrere ad un'ulteriore modificazione genetica, dal momento che le piante infestanti stavano iniziando a sviluppare una resistenza al glifosato.

Mi sono sempre battuto affinché alimenti e mangimi transgenici non entrassero nel territorio europeo e lo ribadisco ancora una volta votando favorevolmente a questa relazione, promossa insieme ai miei colleghi del Movimento 5 Stelle. Credo in un'Europa libera da OGM che tuteli la salute delle persone e non gli interessi delle multinazionali del biotech.

3-388-0968

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem proti resoluciji o osnutku izvedbenega sklepa Komisije o odobritvi dajanja proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno sojo MON 87708 × MON 89788 (MON-87708-9 × MON-89788-1) ali so iz nje sestavljeni ali proizvedeni.

Vsekakor moramo zagotavljati visoke ravni varstva življenja in zdravja ljudi, zdravja in zaščite živali, okolja ter interesov potrošnikov v zvezi z gensko spremenjenimi živali in krmo. Toda v znanstvenih študijah ni konsistentnih dokazov o potencialni toksičnosti in alergenosti gensko spremenjenih encimov.

9.6. Einwand gemäß Artikel 106: Genehmigung genetisch veränderter Sojabohnen der Sorte MON 87705 × MON 89788 (B8-0135/2016)

3-390-0000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-390-0062

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – L'obiezione si fonda sulla caratteristica della soia transgenica di resistere all'azione del glifosato recentemente classificato dallo IARC di Lione come probabile cancerogeno per l'uomo, nonostante sia in corso una diatriba tra i ricercatori dell'istituto afferente all'OMS e l'EFSA.

Nell'interesse della salute dei cittadini europei ho ritenuto opportuno votare a favore della risoluzione che si oppone alla proposta di decisione di esecuzione (UE) della Commissione per l'immissione sul mercato di prodotti alimentari e mangimi a base di o contenenti una soia transgenica resistente al glifosato.

3-390-0093

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este OMG fue presentado por Monsanto a la autoridad competente en los Países Bajos. Se trata de un tipo de soja transgénica con una expresión reducida de dos enzimas, que resulta en un perfil rico en ácido oleico y pobre en ácido linoleico y es tolerante a los herbicidas a base de glifosato. El 20 de marzo de 2015, el Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer, organismo especializado de la Organización Mundial de la Salud, clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos. A pesar de esto, la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA) emitió un dictamen positivo. En el Comité Permanente se pronunció sobre esto de la siguiente forma: «sin opinión», como viene siendo habitual en relación con los OMG. Es evidente que el procedimiento actual de autorización de alimentos y piensos modificados genéticamente no está funcionando correctamente, y que el papel del PE en estos temas debería estar vinculado a actos delegados y no a actos de ejecución. Por todo ello estoy a favor de esta y cualquier objeción que se proponga en relación con la autorización de OMG, y he votado en consecuencia.

3-390-0125

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette objection du Parlement européen sur la mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié OGM MON 87705 × MON 89788.

En effet, je suis profondément opposé à l'introduction de nouveaux OGM sur le marché. De plus, l'EFSA a fourni une évaluation insatisfaisante qui met notamment en avant des observations pertinentes des États membres allant dans ce sens.

Même si je regrette que ce texte n'ait qu'une portée symbolique, car étant peu contraignant pour la Commission, je soutiens cette objection.

3-390-0187

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this objection resolution. Since the entry into force of Regulation (EC) No 1829/2003 the Commission has made authorisation decisions on new GMOs without the support of the Member State committees.

This situation was intended to be an exception in the legislation which has unfortunately become the norm. Commission President Juncker has failed to fulfil the promise he made as a candidate for the Presidency of the Commission to fix this democratic deficit in decision-making for GMOs in the European Union. The Commission is therefore authorising the placing on the market of products with a system which it itself has recognised is flawed. It is essential that the Commission now comes up with a real proposal on GMOs to correct this democratic deficit.

3-390-0250

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Με τη συγκεκριμένη πρόταση ψηφίσματος το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιθυμεί να διατυπώσει τις αντιρρήσεις του σύμφωνα με το άρθρο 106 σχετικά με την έγκριση της διάθεσης γενετικώς τροποποιημένης σόγιας MON87705 × MON89788 στην αγορά.

Τον Οκτώβριο το Κοινοβούλιο απέρριψε την νέα πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τις γενετικώς τροποποιημένες τροφές και ζωοτροφές και της ζήτησε να επανέλθει με νέα πρόταση. Στο μεταξύ δεν θα έπρεπε να δοθεί άδεια να διατεθούν στην αγορά νέες γενετικώς τροποποιημένες τροφές και ζωοτροφές στο πλαίσιο του υπάρχοντος νομικού πλαισίου. Το συγκεκριμένο είδος σόγιας του οποίου η διάθεση εγκρίθηκε είναι ανθεκτικό σε ορισμένα ζιζανιοκτόνα και ως εκ τούτου η καλλιέργειά του ενδέχεται να ενθαρρύνει μία πιο ελεύθερη χρήση των ζιζανιοκτόνων, γεγονός που μπορεί να έχει ζημιογόνες επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία.

Για όλους τους παραπάνω λόγους υπερψήφισα τη διατύπωση αντιρρήσεων καθώς θεωρούμε ότι η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει νέα πρόταση για τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και τις ζωοτροφές, η οποία θα αξιολογεί με μεγαλύτερη ακρίβεια τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των ΓΤΟ.

3-390-0281

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Mit dieser Resolution lehnt das Europäische Parlament einen Kommissionsbeschluss ab, mit dem glyphosat-tolerante GVO-Sojabohnen EU-weit zugelassen werden sollten. Vor dem Hintergrund, dass im Besonderen das Pflanzenschutzmittel Glyphosat von der Weltgesundheitsorganisation als möglicherweise krebserregend eingestuft wurde, und ich im Allgemeinen GVO-Lebensmittel aufgrund der unbekanntem Langzeitfolgen ablehne, findet diese EntschlieÙung meine vollste Unterstützung.

3-390-0312

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La culture des sojas de la société Monsanto relève de la colonisation de l'Europe par des intérêts étrangers: les propriétés de ce soja ne servent que les intérêts de Monsanto, et à court terme ceux des éleveurs industriels. Ces trois OGM sont tolérants au glyphosate.

L'EFSA a fait fi de l'opposition motivée de plusieurs États membres, alors que son évaluation sur les OGM est largement critiquée. Nous avons d'ailleurs déposé des amendements en plénière pour demander que les autorisations soient désormais accordées sous forme d'actes délégués, avec pour objectif de débusquer les élus qui sont contre "le contrôle démocratique" de la mise sur le marché des OGM.

Aussi ai-je, en toute logique, voté en faveur de l'objection à la mise sur le marché du soja génétiquement modifié MON 87705 × MON 89788.

3-390-0375

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of the objection pursuant to Rule 106; I am concerned by the increasing usage of delegated acts and am therefore minded to support any objections as a matter of course. In this instance, I note specifically that the World Health Organization has described these specific varieties as being potentially carcinogenic to humans.

3-390-0437

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – En ce qui concerne ma position générale sur les OGM, je suis contre le principe de précaution qui empêche la recherche en Europe. De plus, je m'étonne de l'hypocrisie qui consiste à interdire la commercialisation de ces produits que l'Europe se permet d'importer ensuite.

Néanmoins, j'ai voté contre la mise sur le marché de cette variété résistante aux pesticides, car elle considérée par de nombreux centres de recherche, notamment celui de Lyon, comme une variété qui pourrait être dangereuse.

3-390-0500

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo Komisijos prašoma atsiimti savo įgyvendinimo sprendimo projektą dėl leidimo pateikti rinkai genetiškai modifikuotas sojos pupelės MON 87705 × MON 89788. Komisijos įgyvendinimo sprendimo projektas neatitinka

Sąjungos teisės, nes jis nesuderinamas su reglamento Nr. 1829/2003 ir reglamento Nr. 396/2005 tikslu, pagal kurį siekiama parengti bazę, leidžiančią užtikrinti aukštą žmonių gyvenimo ir sveikatos, gyvūnų sveikatos ir gerovės, aplinkos ir vartotojų interesų apsaugos lygį genetiškai modifikuoto maisto ir pašarų atžvilgiu, tuo pačiu užtikrinant veiksmingą vidaus rinkos veikimą.

3-390-0625

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-390-0750

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – La Commission propose d'autoriser trois nouveaux sojas OGM des sociétés Bayer CropScience et Monsanto. Tous trois sont tolérants au glyphosate, avec une autre caractéristique pour les deux OGM de Monsanto : composition différente en acide gras pour l'OGM MON 87705 × MON 89788 et tolérance au dicamba (un pesticide) pour l'OGM MON 87708 × MON 89788. Ces propriétés ne servent que les intérêts de Monsanto et des éleveurs industriels (et encore, ce n'est pas démontré).

Comme sur les cas précédents d'autorisation d'OGM, l'évaluation fournie par l'EFSA reste manifestement insatisfaisante.

Hélas, les objections aux actes d'exécution ne sont que symboliques et ne contraignent pas la Commission, et les amendements que mon groupe a déposés – pour rendre les objections contraignantes et pour rappeler que la Commission n'attend même pas la fin des procédures d'objections pour publier les autorisations d'OGM – ont été malheureusement rejetés.

Leur rejet, consigné par RCV, montre ainsi l'hypocrisie d'élus qui sont en réalité contre "le contrôle démocratique" de la mise sur le marché des OGM. Il faudrait pourtant que les autorisations d'OGM puissent être délivrées par acte délégué et non par acte d'exécution.

3-390-0875

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'introduzione di organismi geneticamente modificati resistenti agli erbicidi può rappresentare una seria minaccia per la salute dei cittadini europei e per l'ambiente.

Oggi ho votato a favore delle obiezioni all'autorizzazione di tre tipi di soia geneticamente modificata, tra cui MON 87705 x MON 89788, perché ritengo che l'attuale quadro normativo non consenta alla Commissione e all'EFSA di fornire adeguate valutazioni sull'impatto degli OGM.

Per quanto riguarda la soia MON 87705 x MON 89788, in particolare, la preoccupazione riguarda la presenza della proteina CP4 EPSPS che conferisce tolleranza agli erbicidi a base di glifosato. Nel marzo del 2015 l'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro, organismo specializzato dell'OMS, ha classificato il glifosato come probabilmente cancerogeno per l'uomo. Dato il potenziale pericolo per la salute ho deciso di votare a favore dell'obiezione, riaffermando la necessità che la Commissione elabori al più presto una proposta completa sugli OGM e sui mangimi originati da OGM per valutare attentamente l'impatto ambientale e sanitario di queste tecnologie.

3-390-0937

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente MON 87705 × MON 89788 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación. En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre

transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes Grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-391-0000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero explicar que he votado en contra de la línea de mi Grupo en este informe sobre la objeción presentada sobre la autorización de la soja modificada genéticamente MON 87705 x MON 89788. Euskadi es una región libre de OMG y, tal y como hice en 2015, he votado a favor de la propuesta de Resolución de la Comisión ENVI en la que se considera que el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión no es coherente con la legislación de la Unión al ser incompatible con el propósito de varios Reglamentos. Por ello, apoyo la petición de retirada del proyecto de Decisión de Ejecución.

3-391-0500

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai appuyé cette objection du Parlement européen sur l'autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87705 x MON 89788.

Son autorisation par l'EFSA démontre l'abandon progressif du principe de précaution en matière de sécurité alimentaire et la soumission de la Commission à la pression des grands groupes industriels comme Monsanto.

Ce soja génétiquement modifié MON 87705 x MON 89788 présente d'ailleurs une tolérance au dicamba, un pesticide réputé pour être tératogène et plus largement toxique pour l'homme, notamment pour la femme enceinte.

Une telle mise en danger des consommateurs, et ce, en dépit des réserves émises par les États-Membres, relève de l'irresponsabilité de la part de l'EFSA.

3-392-0000

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ho sostenuto col mio voto l'obiezione all'autorizzazione della soia geneticamente modificata MON MON 87705 x MON 89788.

3-393-0000

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la objeción a este acto de ejecución mediante el cual la Comisión Europea autoriza a la empresa Monsanto la introducción de la variedad de soja modificada genéticamente MON 87705 x MON 897888 en los Países Bajos. Con esta objeción, solicitamos a la Comisión que se abstenga de autorizar la comercialización de ningún OMG hasta que se presente un nuevo reglamento, tal y como ha solicitado este Parlamento.

3-394-0000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas sukritikavo Komisijos įgyvendinimo sprendimą, jo nepatvirtino ir paprašė pateikti naują sprendimo projektą dėl leidimo pateikti į rinką produktus, kurių sudėtyje yra, jie susideda arba pagaminti iš genetiškai modifikuotų sojų. 2011 m. bendrovė „Monsanto Europe S.A.“ pateikė Nyderlandų kompetentingai institucijai prašymą dėl maisto produktų, maisto sudedamųjų dalių ir pašarų, kuriuose yra sojų kurie iš jų sudaryti ar pagaminti, pateikimo rinkai. Genetiškai modifikuotose sojose gaminama mažiau riebalų rūgšties desaturazės ir palmitoilacilo baltymo nešiklio tioesterazės fermentų, todėl yra daugiau oleino rūgšties ir mažiau linolo rūgšties, taip pat gaminamas baltymas, dėl kurio sojos tampa atsparios glifosato herbicidams. Tarptautinė vėžio mokslinių tyrimų agentūra – specializuota Pasaulio sveikatos organizacijos vėžio agentūra – 2015 m. kovo 20 d. klasifikavo glifosatą kaip turbūt kancerogeninį poveikį žmonėms darančią medžiagą.

3-394-0125

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Tudi ta ugovor sem podprl iz enakih razlogov kot prejšnja dva.

Sam sem zagovornik previdnostnega načela pri GSO-jih, zato se mi zdi povsem nepotrebno, da se s takšno ihto skozi postopek spravlja tako občutljivo vsebino, kot je registracija GSO soje.

Tudi obtoževanje institucij in prelaganje odgovornosti ene na drugo je neproduktivno. Nahajamo se v občutljivem trenutku, ko bi morale imeti inštitucije med sabo večje spoštovanje, predvsem pa moramo spoštovati voljo ljudi, ki so večinsko proti uporabi GSO-jev v Evropi.

3-394-0250

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Glasala sam za ovaj prigovor jer smatram da trenutni sustav odobrenja GMO hrane u EU-u treba mijenjati. Radi se o političkoj poruci Komisiji koja je odobrenje za prodaju i uvoz dala prema direktivi o GMO hrani za koju Parlament smatra da je nedemokratska.

Države članice se pet godina nisu mogle dogovoriti oko davanja ili odbijanja dozvole za soju MON 87705xMON 89788. U takvoj situaciji Komisija prema postojećim propisima ima pravo sama postupiti kako smatra potrebnim. Iako je odluka zakonita, nije demokratska.

Problem koji Europska unija ima s GMO-om se neće riješiti sam od sebe niti je *status quo* održiv. Treba prihvatiti činjenicu da je većina država članica protiv GMO-a, ali ga neke države žele.

3-394-0500

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Les 3 OGM de soja dont la Commission propose d'autoriser l'importation ont des propriétés qui ne servent que les intérêts de la firme Monsanto et éventuellement des éleveurs industriels.

Je considère qu'une fois de plus l'EFSA a fourni une évaluation insatisfaisante des risques encourus et que les objections proposées par la commission ENVI sont fondées.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté POUR ces objections.

3-394-0562

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa obiezione perché ritengo che il progetto di decisione di esecuzione della Commissione riguardante la soia geneticamente modificata MON 87705 x MON 89788 non sia conforme al diritto dell'Unione in quanto non è compatibile con l'obiettivo del regolamento (CE) n. 1829/2003 e del regolamento (CE) n. 396/2005 del Parlamento europeo e del Consiglio che consiste, in conformità dei principi generali stabiliti dal regolamento (CE) n. 178/2002 del Parlamento europeo e del Consiglio, nel fornire la base per garantire un elevato livello di tutela della vita e della salute umana, della salute e del benessere degli animali, dell'ambiente e degli interessi dei consumatori in relazione agli alimenti e ai mangimi geneticamente modificati, garantendo nel contempo l'efficace funzionamento del mercato interno. Ritengo pertanto che la Commissione debba ritirare il suo progetto di decisione di esecuzione.

3-394-0625

Steve Briois (ENF), *par écrit*. – La Commission européenne a proposé d'autoriser la commercialisation de trois nouveaux types de sojas génétiquement modifiés qui proviennent de la société américaine Monsanto. C'est dans ce contexte que cette objection vise à signaler l'opposition du Parlement à la mise sur le marché de ces trois organismes génétiquement modifiés (OGM), tolérants au glyphosate. L'un d'entre eux présente également une tolérance au pesticide dicamba.

Bien que cette objection ne contraindra pas la Commission à abandonner la commercialisation de ces OGM, nous considérons qu'il est essentiel de la voter pour montrer la désapprobation du

Parlement à l'égard de la Commission et de l'EFSA dont les évaluations sont insatisfaisantes et ne tiennent pas compte des remarques des autorités des États membres.

C'est la raison pour laquelle j'ai voté pour cette objection.

3-394-0750

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – În acest secol, dezvoltarea agriculturii se produce pe un palier microcelular, iar riscurile care trebuie supravegheate de către Uniune, în calitate de garant al siguranței alimentare a cetățenilor săi, dar și al protecției mediului, planează în jurul siguranței organismelor modificate genetic.

Mai mult, reamintim că, în prezent, alimentația necorespunzătoare este, de departe, principala cauză de boală și de mortalitate la nivel mondial - mai importantă decât tutunul, alcoolul și lipsa activității fizice laolaltă. Devine clar că garantarea securității unionale și globale a hranei este nu numai un obiectiv important asumat de Uniune, ci și o situație ce necesită atenție din partea factorilor implicați.

Totuși, în condițiile în care nu există studii științifice care să confirme efectele negative pe care anumite substanțe le au asupra celor care le consumă, consider că nu trebuie să avem o poziție radicală în a le retrage de pe piață.

Având în vedere necesitatea unor dovezi concrete, am votat împotriva rezoluției cu privire la Obiecția formulată în temeiul articolului 106 din Regulamentul de procedură: autorizația pentru soia modificată genetic MON 87705 x MON 89788.

3-395-0000

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto positivo. Da quando è stata approvata la direttiva (UE) 2015/412, che consente agli Stati membri di vietare al proprio interno la coltivazione degli OGM autorizzati, la Commissione, pur in permanenza dell'impasse in seno al comitato competente a causa dei veti incrociati, sta sbloccando tutte le procedure di autorizzazione di OGM che erano in sospenso. Perciò, la commissione ENVI sta proponendo sistematicamente obiezioni contro ogni nuovo OGM autorizzato. Purtroppo, in questi casi le obiezioni del Parlamento non sono vincolanti per la Commissione, poiché trattasi di atti di esecuzione.

3-396-0000

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di risoluzione sull'obiezione riguardante l'autorizzazione della soia geneticamente modificata MON 87705 x MON 89788.

Nell'agosto 2011 la Monsanto Europe S.A. ha presentato all'autorità competente dei Paesi Bassi una domanda per l'immissione in commercio di alimenti, ingredienti alimentari e mangimi contenenti, costituiti od ottenuti da soia geneticamente modificata. Questo tipo di soia esprime una proteina che conferisce tolleranza agli erbicidi a base di glifosato, sostanza che l'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro ha classificato come probabilmente cancerogena per l'uomo.

Il progetto di decisione di esecuzione della Commissione non appare quindi conforme al diritto dell'Unione, non garantendo un elevato livello di tutela della vita e della salute umana ed animale, dell'ambiente e degli interessi dei consumatori in relazione agli alimenti e ai mangimi geneticamente modificati, e nemmeno l'efficace funzionamento del mercato interno.

Di conseguenza, ho deciso di votare a favore dell'obiezione a questo progetto di decisione di esecuzione chiedendo alla Commissione, come indicato dalla proposta di risoluzione, di presentare una nuova proposta legislativa che tenga conto delle preoccupazioni frequentemente

espresse a livello nazionale riguardo alla sicurezza degli OGM per la salute e l'ambiente ed al corretto funzionamento del mercato interno.

3-396-0500

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this motion for a resolution because authorisation of this specific genetically modified soybean would be against the interests of consumers. Studies of genetically modified foods have shown that they bring no benefits to human health, but on the other hand may have negative consequences.

3-396-0750

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La risoluzione si oppone all'immissione nel mercato di prodotti alimentari e mangimi a base di soia transgenica ibrida resistente al glifosato e con accresciuto contenuto di acoro oleico.

Ho deciso di appoggiare tale risoluzione e di dare il mio voto favorevole. Si tratta di prodotti classificati come potenzialmente cancerogeni e che pertanto mettono a rischio la salute dei cittadini.

3-397-0000

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε την πρόταση ψηφίσματος και τονίζουμε πως στόχος μας είναι η εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου, της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων, του περιβάλλοντος και των συμφερόντων των καταναλωτών σε σχέση με τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και τις γενετικώς τροποποιημένες ζωοτροφές, εξασφαλίζοντας παράλληλα την αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

3-397-0500

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα ως προς τις ενστάσεις που διατυπώθηκαν για την έγκριση της διάθεσης στην αγορά γενετικώς τροποποιημένης σόγιας. Όπως γίνεται εύκολα αντιληπτό, το ζήτημα αυτό αφορά το σύνολο του πληθυσμού της Ευρώπης, καθώς επηρεάζει άμεσα τον τομέα της δημόσιας υγείας και οποιαδήποτε έγκριση πρέπει να δίνεται από ενδελεχή συζήτηση και έρευνα, ώστε να διασφαλίσουμε την υγεία των πολιτών. Είναι μάλιστα ιδιαίτερης σημασίας οι αποφάσεις που θα πάρουμε, καθώς ο τομέας των γενετικά τροποποιημένων τροφίμων μπορεί δυνητικά να προκαλέσει μεγάλες αναταράξεις και στην οικονομία της Ευρώπης. Υπό αυτό το πρίσμα, θεωρώ πως οι ενστάσεις που διατυπώθηκαν είναι σωστές και για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

3-397-0750

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento poiché ritengo che il progetto di decisione di esecuzione della Commissione non sia conforme al diritto dell'Unione in quanto non è compatibile con l'obiettivo dei regolamenti (CE) n. 1829/2003 e n. 396/2005 del Parlamento europeo e del Consiglio, che consiste nel fornire la base per garantire un elevato livello di tutela della vita e della salute umana, dell'ambiente e degli interessi dei consumatori in relazione agli alimenti e ai mangimi geneticamente modificati, garantendo nel contempo l'efficace funzionamento del mercato interno.

3-397-0812

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Provenendo da una terra agricola, sono ben consapevole che il ruolo della tecnologia permette di evitare fatica fisica ma non è di solito sostitutivo di quelle procedure sperimentate nel corso dei millenni e affinate dalla pratica, e che ci consegnano quelle eccellenze agro-alimentari di cui è ricchissima la nostra Italia. Per questo motivo, con grande perplessità, mi sono espresso contro l'autorizzazione di questo prodotto (votando dunque a favore dell'obiezione).

3-397-0875

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I did not support this objection as individual GMOs and the GMO combinations in question have been authorised by the Commission and deemed safe for human consumption by the European Food Safety Agency (EFSA). This objection is an attempt to

change the system of authorisation by those who are opposed to GM. Member States can decide whether to cultivate GM crops or not. There is no commercial cultivation of GMO products in Ireland, nor is there any expected in the short to mid-term given the lack of relevant GMO products on the market.

3-397-0906

David Coburn (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-397-0937

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-398-0000

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The resolution seeks to place on the market products containing genetically modified soybean. The production of goods containing genetically modified ingredients is not limited to consumption or use in one State as this facilitates the development of GMO trade across borders. This will make it impossible for those Member States who ban the sales and use of genetically modified products to effectively take such health-related decisions.

3-398-0500

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este OMG fue presentado por Monsanto a la autoridad competente en los Países Bajos. Se trata de un tipo de soja transgénica con una expresión reducida de dos enzimas, que resulta en un perfil rico en ácido oleico y pobre en ácido linoleico y es tolerante a los herbicidas a base de glifosato. El 20 de marzo de 2015, el Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer, organismo especializado de la Organización Mundial de la Salud, clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos. A pesar de esto, la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA) emitió un dictamen positivo. En el Comité Permanente se pronunció sobre esto de la siguiente forma: «sin opinión», como viene siendo habitual en relación con los OMG. Es evidente que el procedimiento actual de autorización de alimentos y piensos modificados genéticamente no está funcionando correctamente, y que el papel del PE en estos temas debería estar vinculado a actos delegados y no a actos de ejecución. Por todo ello estoy a favor de esta y cualquier objeción que se proponga en relación con la autorización de OMG, y he votado en consecuencia.

3-399-0000

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Last October Parliament rejected the new Commission proposal on genetically modified food and feed and asked the Commission to come up with a new proposal. In the meantime, no new GM food/feed should therefore be authorised under the current legal framework, which the Commission acknowledges is not working well. The soybeans in these three authorisation processes in question are resistant to certain herbicides, therefore their cultivation could encourage more liberal use of herbicides, which could be harmful to the environment and/or human health. I voted in favour of the objection, because I believe that the Commission should review the draft implementing act, taking account of the position expressed.

3-400-0000

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I oppose the objection resolution to the authorisation of soybean MON 87705 x MON 89788. I believe that it is absolutely vital for public confidence that in Europe we have a GM regulation system that is underpinned by science. This means that products passing a robust, independent safety assessment should have fair market access. The European Food safety agency has declared this GM trait safe for food and feed use, and we should

respect that decision made by experts, otherwise we risk undermining not only our own credibility but also the principle of science-based decision-making.

The use of GM material in animal feed is significant across the EU, and our livestock sector is heavily dependent on imported GM feed materials, so it is important that EU GM authorisations proceed as rapidly as possible to keep pace with authorisations in other parts of the world and avoid significant disruption in the international trade of agricultural commodities, which could have a negative impact on food prices.

3-400-0125

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Cette proposition d'objection d'un député du groupe des socialistes et démocrates concerne le projet de décision de la Commission européenne en faveur de l'autorisation du soja OGM MON 87705 × MON 89788 tolérant le glyphosate dans les produits d'alimentation humaine et animale.

La rapporteure soutient que le glyphosate est un herbicide classé "cancérogène probable" par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC). Toutefois, cette justification est contestable. D'une part, le projet de décision de la Commission européenne fait suite à l'avis positif de l'autorité européenne pour la sécurité alimentaire (EFSA). Ses conclusions reposent sur un grand nombre d'études, dont celles du CIRC, et de données scientifiques comme l'ont expliqué les auteurs lors d'un échange de vues avec les députés européens en décembre dernier.

D'autre part, la Commission européenne a respecté son mandat dans le cadre de son pouvoir d'exécution qui découle de la législation européenne, approuvée par le Parlement européen. Je regrette que cette résolution motivée par des considérations idéologiques ne prenne pas en compte les nombreuses mesures de précaution votées par le législateur européen en la matière. Pour ces raisons, j'ai voté contre cette objection.

3-400-0187

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – I believe in science-based policy; to this extent I believe that it is the task of the European Food Safety Authority (EFSA) to decide whether a genetically modified organism is safe and fit for consumption. The EFSA advice should be the basis for the final decision. Since the EFSA advice was positive, I voted against this objection.

3-400-0250

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Actuellement, les Organismes Génétiquement Modifiés (OGM) peuvent être cultivés sur le territoire de l'Union européenne après que les semenciers détenteurs de l'OGM ont obtenu une autorisation de mise sur le marché conformément à la réglementation européenne.

Le Parlement européen a choisi d'user de son pouvoir d'objection pour demander à la Commission européenne de retirer ses autorisations sur l'utilisation de trois sojas génétiquement modifiés tolérant le glyphosate, herbicide classé "cancérogène probable" par l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

Il conviendra à l'avenir de réviser le processus d'autorisation des OGM qui ne devrait pas être possible sans le soutien d'une majorité qualifiée des États membres et avec l'avis du Parlement.

3-400-0500

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A MON 87705 és a MON 89788 egyszeres módosítású szójavonalakat kombinálták azzal a céllal, hogy létrehozzák a kétszeres módosítással rendelkező MON 87705 x MON 89788 génmódosított szóját. Ezáltal a szója glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált, valamint eltérő zsírsav profillal rendelkezik. Annak

ellenére, hogy a fent említett hatóanyag nem számít kiugró toxicitásúnak, számos tudományos szakirodalmi adat van humán- és állati egészségre kifejtett negatív hatásaival kapcsolatban.

Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- a beltartalmi összetevőket (kivéve a megváltozott zsírsav profilt), fenotipikus és agronómiai jellemzőket vizsgálva a MON 87705 x MON 89788 génmódosított soja szignifikánsan különbözött a kontrolltól. Azonban az EFSA a szignifikáns különbségek egyikét sem ítélte olyan fokúnak, hogy további vizsgálatok szükségességét írja elő, véleménye szerint ezek biológiailag nem releváns különbségek.
- In vivo etetéses vizsgálatok helyett mindössze in vitro emésztési tesztet végeztek, amely nem mindig alkalmas az etetéses kísérlet kiváltására.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposítással. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-400-0625

Gérard Deprez (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de l'objection de la commission de l'environnement du Parlement européen contre trois décisions de la Commission européenne autorisant la commercialisation d'aliments pour animaux contenant du soja transgénique produit par les firmes Monsanto et Bayer.

Ces trois sojas OGM ont la particularité de développer une tolérance aux herbicides contenant du glyphosate, dont le Roundup de Monsanto, une substance classée comme probablement cancérigène par l'Organisation mondiale de la santé. J'estime que les trois décisions d'autorisation ne sont pas compatibles avec les objectifs de l'Union européenne en matière de santé humaine et animale, tels qu'ils sont définis dans des textes législatifs.

C'est pourquoi, je me réjouis du vote intervenu aujourd'hui et de la majorité claire qui s'est dégagée pour mettre le veto du Parlement européen à la commercialisation de produits à base de soja OGM.

3-400-0687

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – La Commission européenne souhaite autoriser trois nouveaux sojas OGM de la société Monsanto, tolérants au glyphosate.

L'OGM B a une composition différente en acide gras et l'OGM C une tolérance au pesticide "dicamba". Dans la mesure où ces propriétés n'ont pour but que de servir les intérêts de Monsanto, et que l'EFSA n'a pas tenu compte de l'avis pertinent des États, j'ai naturellement voté pour ces objections.

Enfin, nos trois amendements visaient à ce que les autorisations aient lieu sous forme d'actes délégués, afin d'assurer un contrôle démocratique de la mise sur le marché des OGM.

3-400-0750

Ангел Джамбазки (ЕКР), в писмена форма. – Аз и партията, която представлявам – ВМРО, сме против каквито и да било генетично модифицирани храни и фуражи. В проект за решение Комисията се обявява за разрешаването на пускането на пазара на продукти, съдържащи генетично модифицирана соя MON 87705 x MON 89788 (MON-87705-6 x MON-89788-1). ГМО-то не е решение нито за онова, което ядем, нито за онова, с което храним животните, които консумираме, и затова се обявявам против него винаги и навсякъде.

За мен здравето на гражданите е по-важно от търговията и конкурентоспособността. Наскоро (през октомври 2015 г.) отхвърлих предложението на ЕК всяка страна да може да решава сама дали да разреши или забрани ГМО. До известна степен предложението беше много привлекателно, но на практика неприложимо поради единния пазар на ЕС.

Винаги съм бил привърженик на цялостната забрана на ГМО на целия европейски пазар, за да знаят нашите граждани, че техните управници поставят здравето им на първо място и смятам, че това е единствената политика, която можем да водим по този въпрос. В конкретния случай гласувах „за“ възражението, което да доведе до забрана на пускането на пазара на ГМО соя.

3-401-0000

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Προτείνει στην Επιτροπή να αποσύρει το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης σχετικά με την διάθεση στην αγορά προϊόντων από γενετικώς τροποποιημένη σόγια της σειράς MON 87705 x MON 89788 (MON-87705-6 x MON-89788-1) το οποίο δεν είναι σύμφωνο προς το δίκαιο της Ένωσης και δεν μπορεί να αποτελέσει τη βάση για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου, καθώς και της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων και του περιβάλλοντος.

3-401-0500

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A MON 87705 és a MON 89788 egyszeres módosítású szójavonalakat kombinálták azzal a céllal, hogy létrehozzák a kétszeres módosítással rendelkező MON 87705 x MON 89788 génmódosított szóját. Ezáltal a szója glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált, valamint eltérő zsírsav profillal rendelkezik. Annak ellenére, hogy a fent említett hatóanyag nem számít kiugró toxicitásúnak, számos tudományos szakirodalmi adat van humán- és állati egészségre kifejtett negatív hatásaival kapcsolatban.

Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- a beltartalmi összetevőket (kivéve a megváltozott zsírsav profilt), fenotipikus és agronómiai jellemzőket vizsgálva a MON 87705 x MON 89788 génmódosított szója szignifikánsan különbözött a kontrolltól. Azonban az EFSA a szignifikáns különbségek egyikét sem ítélte olyan fokúnak, hogy további vizsgálatok szükségességét írja elő, véleménye szerint ezek biológiailag nem releváns különbségek.
- In vivo etetéses vizsgálatok helyett mindössze in vitro emésztési tesztet végeztek, amely nem mindig alkalmas az etetéses kísérlet kiváltására.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposítással. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-401-0562

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Il processo di autorizzazione degli OGM in Europa non è democratico.

In questo, come in tutti i precedenti casi di autorizzazione, la Commissione ha agito unilateralmente nonostante la proposta non fosse stata adottata dal comitato tecnico di riferimento.

Pertanto ho sostenuto l'obiezione all'autorizzazione della soia GM MON 87705 x MON 89788, anche per i dubbi scientifici che gli OGM comportano. Infatti la soia in questione esprime gli enzimi FAD2 (acido grasso Δ12-desaturasi) e FATB (palmitoil ACP tioesterasi), il che si traduce in

un profilo ad alto contenuto di acido oleico e a basso contenuto di acido linoleico, ed esprime la proteina CP4 EPSPS che conferisce tolleranza agli erbicidi a base di glifosato.

Il 20 marzo 2015 l'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro – l'organismo specializzato dell'Organizzazione mondiale della sanità – ha classificato il glifosato come probabilmente cancerogeno per l'uomo.

3-401-0625

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A empresa Monsanto Europe S.A. apresentou à autoridade competente dos Países Baixos um pedido para colocar no mercado géneros alimentícios, ingredientes alimentares e alimentos para animais que contivessem, fossem constituídos por ou produzidos a partir de soja MON 87705 × MON 89788, que contém glifosato, considerado pelo Centro Internacional de Investigação do Cancro como provavelmente cancerígeno para o ser humano.

3-401-0750

Édouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération, parce que je m'oppose à la mise des OGM sur le marché.

3-402-0000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O pedido de autorização do MON87705xMON89788 foi apresentado pela Monsanto à autoridade competente na Holanda em 11/08/2011.

Este pedido foi avaliado pela Autoridade de Segurança Alimentar Europeia (EFSA), que emitiu um parecer favorável. Foi então considerado pelo Comité Permanente de 18/11/2015 tendo sido avaliado com "sem opinião", como tem acontecido desde que este procedimento foi acordado.

Esta resolução objeta a adoção do projeto de implementação de decisão, com base na alegação de que o atual procedimento de autorização para alimentos e rações geneticamente modificados não está a funcionar bem e solicita que não seja autorizada nenhuma nova variedade de OGM, nem renovadas as autorizações antigas até que os métodos usados para a avaliação dos riscos tenham sido consideravelmente melhorados.

Votámos favoravelmente, tendo em conta a nossa posição de objeção à autorização de OGM.

A Comissão deve apresentar, sem demora, uma proposta legislativa que respeite o direito dos Estados-Membros – e a vontade dos consumidores – de se oporem à introdução de OGM para alimentos e cultivo no seu território, tendo em conta os riscos para a soberania alimentar, o ambiente, a biodiversidade e a saúde pública, uma vez que não é possível garantir de forma cientificamente credível a inocuidade dos produtos transgênicos na alimentação humana e animal.

3-402-0500

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of the objection as I feel the technology is being used to help multinationals dominate the food market.

3-403-0000

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevole alla risoluzione in cui si obietta contro ogni nuovo OGM autorizzato.

3-404-0000

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Υπερψηφίζω την σχετική έκθεση καθώς προτείνει στην Επιτροπή να αποσύρει το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης σχετικά με την διάθεση στην αγορά προϊόντων από γενετικώς τροποποιημένη σόγια της σειράς MON 87705 × MON 89788 (MON-87705-6 × MON-89788-1) το οποίο δεν είναι σύμφωνο προς το δίκαιο της Ένωσης και δεν μπορεί να αποτελέσει τη βάση για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου, καθώς και της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων και του περιβάλλοντος.

3-404-0500

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – In October Parliament rejected the new Commission proposal on GM food and feed and asked the Commission to come up with a new one. In the meantime, no new GM food/feed should therefore be authorised under the current legal framework which the Commission acknowledges is not working in a satisfactory way. The soybeans which have been authorised are resistant to certain herbicides, therefore their cultivation could encourage more liberal use of herbicides, which could be harmful to the environment and/or human health. The Commission must come forward with a new proposal for GMO food and feed, which more thoroughly assesses the environmental impacts of GMOs.

3-404-0750

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A MON 87705 és a MON 89788 egyszeres módosítású szójavonalakat kombinálták azzal a céllal, hogy létrehozzák a kétszeres módosítással rendelkező MON 87705 x MON 89788 génmódosított szóját. Ezáltal a szója glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált, valamint eltérő zsírsav profillal rendelkezik. Annak ellenére, hogy a fent említett hatóanyag nem számít kiugró toxicitásúnak, számos tudományos szakirodalmi adat van humán- és állati egészségre kifejtett negatív hatásaival kapcsolatban.

Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- a beltartalmi összetevőket (kivéve a megváltozott zsírsav profilt), fenotipikus és agronómiai jellemzőket vizsgálva a MON 87705 x MON 89788 génmódosított szója szignifikánsan különbözött a kontrolltól. Azonban az EFSA a szignifikáns különbségek egyikét sem ítélte olyan fokúnak, hogy további vizsgálatok szükségességét írja elő, véleménye szerint ezek biológiailag nem releváns különbségek.
- *In vivo* etetéses vizsgálatok helyett mindössze *in vitro* emésztési tesztet végeztek, amely nem mindig alkalmas az etetéses kísérlet kiváltására.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposítással. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-405-0000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A kérelemben leírt, géntechnológiával módosított szójabab expresszálja a dikamba-monooxigenáz fehérjét, amelyek toleranciát biztosítanak a dikambatartalmú gyomirtókkal szemben, valamint egy fajta proteint, amely toleranciát biztosít a glifozáttartalmú gyomirtó szerekkel szemben. Mivel a Nemzetközi Rákkutatási Ügynökség – a WHO rákbetegségekkel foglalkozó szakosított ügynöksége – 2015. március 20-án a glifozátot az „emberre valószínűleg rákkeltő hatású” anyagként sorolta be, így helyénvalónak tartom felhívni a Bizottságot, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés alapján nyújtson be új jogalkotási javaslatot az 1829/2003/EK rendelet módosítására, figyelembe véve azokat a gyakran hangoztatott tagállami aggályokat, amelyek nem csupán a GMO-k által az egészségre vagy a környezetre jelentett veszélyekkel kapcsolatosak.

3-406-0000

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado en contra de la objeción al considerar que la Decisión de Ejecución de la Comisión garantiza un elevado nivel de protección de la vida y la salud humanas, de la salud y el bienestar de los animales, del medio ambiente y de los intereses de los consumidores en relación con los alimentos y piensos modificados genéticamente, garantizando al mismo tiempo el eficaz funcionamiento del mercado interior.

3-406-0500

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione sul progetto di decisione di esecuzione della Commissione che autorizza l'immissione in commercio di prodotti contenenti, costituiti o ottenuti a partire da soia geneticamente modificata MON 87705 × MON 89788 (MON-87705-6 × MON-89788-1), perché ritengo che la Commissione europea debba presentare una nuova proposta completa sugli OGM e valutarne attentamente l'impatto ambientale e sanitario.

Penso, infatti, che il Parlamento europeo abbia espresso con chiarezza, con il voto dello scorso ottobre, la propria contrarietà alla proposta della Commissione in materia di OGM, chiedendo adeguate garanzie e una nuova proposta legislativa: permangono molti dubbi e interrogativi, considerata la conclamata prassi di adottare decisioni in materia di OGM senza un parere tecnico da parte del Comitato permanente degli Stati membri.

L'introduzione della soia geneticamente modificata MON 87708 × MON 89788, ad alto contenuto di acido oleico e basso contenuto di acido linoleico e contenente proteine resistenti al glifosato, pone problemi ambientali e sanitari, inducendo all'aumento del ricorso a tali pesticidi. Ritengo che tali preoccupazioni debbano essere adeguatamente affrontate dall'EFSA e dalla Commissione europea tramite valutazioni d'impatto e richiedano una normativa completa, chiara e che tenga debitamente in conto le preoccupazioni dei nostri cittadini.

3-406-0750

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Einwand gemäß Artikel 106: Genehmigung genetisch veränderter Sojabohnen der Sorte MON 87708 × MON 89788 gestimmt. Die Familien-Partei Deutschlands ist gegen den Einsatz gentechnisch manipulierten Saatgutes in der Landwirtschaft.

3-406-0875

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Regarding GMOs, I support the existing, science-based decision-making process, judged independently by the European Food Safety Authority. The Commission needs to make a proposal which includes a greater assessment of the environmental impact of GMOs.

3-407-0000

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – La Commission européenne veut autoriser l'importation de trois nouveaux sojas OGM, tous tolérants au glyphosate.

L'un d'entre eux est un soja de la société américaine Monsanto. J'ai soutenu cette objection en commission et en plénière, notamment parce que les désherbants au glyphosate sont cancérigènes, selon l'Organisation mondiale de la santé. Il faut aussi souligner que l'évaluation de l'EFSA est insatisfaisante et ne tient pas compte des observations des agences compétentes des États membres.

Néanmoins, la Commission européenne peut passer outre ces objections, car les autorisations d'OGM relèvent de son seul pouvoir. Elle l'a d'ailleurs démontré en décembre dernier, en autorisant un nouveau maïs OGM, le NK603xT25, malgré l'opposition du Parlement européen.

C'est pourquoi il est nécessaire que ces autorisations soient désormais sous le contrôle démocratique du Parlement, ce que j'ai proposé par voie d'amendements pour modifier le règlement d'autorisation des OGM et remplacer les actes d'exécution par des actes délégués. En effet, les objections votées par le Parlement peuvent opposer un véritable veto aux décisions de la Commission.

Mais quand il s'agit de demander de vraies mesures démocratiques, surtout quand il s'agit des OGM, ce Parlement est décidément aux abonnés absents.

3-407-0125

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente MON 87705 × MON 89788 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación.

En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes Grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-407-0187

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I supported this proposal noting that GMOs are being authorised in the EU without the support of Member States.

3-407-0250

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted against the Commission's proposal on the authorisation of genetically modified soybean MON 87705 × MON 89788 due to the same reasoning as for soybean FG72.

3-407-0500

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A MON 87705 és a MON 89788 egyszeres módosítású szójavonalakat kombinálták azzal a céllal, hogy létrehozzák a kétszeres módosítással rendelkező MON 87705 x MON 89788 génmódosított szóját. Ezáltal a szója glifozát hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált, valamint eltérő zsírsav profillal rendelkezik. Annak ellenére, hogy a fent említett hatóanyag nem számít kiugró toxicitásúnak, számos tudományos szakirodalmi adat van humán- és állati egészségre kifejtett negatív hatásaival kapcsolatban.

Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható.

Álláspontom szerint nem szabad olyan génmódosított terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposággal. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogattam a génmódosított termékek engedélyezését.

3-407-0562

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφικώς*. – Δεδομένης της αντίθεσης μας στους ΓΤΟ υποστηρίξαμε τις τρεις σχετικές αντιρρήσεις. Πέρυσι τον Οκτώβρη, η πρόταση της Επιτροπής για τους ΓΤΟ απερρίφθη από το ΕΚ. Μέσω αυτών των αντιρρήσεων θέλουμε να ασκήσουμε πίεση στην Επιτροπή για να κάνει μια πρόταση που θα σέβεται το δικαίωμα των κρατών μελών να μην επιτρέπουν την διακίνηση ΓΤΟ στην επικράτεια τους.

3-407-0625

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A MON 87705 és a MON 89788 egyszeres módosítású szójavonalakat kombinálták azzal a céllal, hogy létrehozzák a kétszeres módosítással rendelkező MON 87705 x MON 89788 génmódosított szóját. Ezáltal a szója glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált, valamint eltérő zsírsav profillal rendelkezik. Annak ellenére, hogy a fent említett hatóanyag nem számít kiugró toxicitásúnak, számos tudományos szakirodalmi adat van humán- és állati egészségre kifejtett negatív hatásaival kapcsolatban.

Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- a beltartalmi összetevőket (kivéve a megváltozott zsírsav profilt), fenotipikus és agronómiai jellemzőket vizsgálva a MON 87705 x MON 89788 génmódosított szója szignifikánsan különbözött a kontrolltól. Azonban az EFSA a szignifikáns különbségek egyikét sem ítélte olyan fokúnak, hogy további vizsgálatok szükségességét írja elő, véleménye szerint ezek biológiailag nem releváns különbségek.
- In vivo etetéses vizsgálatok helyett mindössze in vitro emésztési tesztet végeztek, amely nem mindig alkalmas az etetéses kísérlet kiváltására.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposítással. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-407-0750

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The environmental impacts of GMOs must be rigorously assessed through a new proposal from the Commission for GMO food and fodder.

3-408-0000

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasam sam za prijedlog rezolucije o nacrtu provedbene odluke Komisije o odobravanju stavljanja na tržište proizvoda koji sadrže genetski modificiranu soju MON 87705 x MON 89788 (MON-87705-6 x MON-89788-1), sastoji se od nje ili su proizvedeni od nje na temelju Uredbe (EZ) br. 1829/2003 Parlamenta i Vijeća, jer se time traži od Komisije da povuče svoj nacrt odluke.

Dotična genetski modificirana soja sadrži pojedine tvari koje su, slijedom istraživanja Međunarodne agencije za istraživanje raka i Svjetske zdravstvene organizacije, vrlo vjerojatno kancerogene za čovjeka. Bez obzira na to što se uzgoj odvija isključivo na teritoriju jedne države članice, trgovina proizvoda odvija se i izvan nacionalnih granica te bi stoga predložena nacionalna zabrana prodaje i uporabe bila neprovediva.

3-408-0250

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – La culture des sojas de la société Monsanto relève de la colonisation de l'Europe par des intérêts étrangers: les propriétés de ce soja ne servent que les intérêts de Monsanto, et à court terme ceux des éleveurs industriels.

Ces trois OGM sont tolérants au glyphosate. L'EFSA a fait fi de l'opposition motivée de plusieurs États membres, alors que son évaluation sur les OGM est largement critiquée. Nous avons d'ailleurs déposé des amendements en plénière pour demander que les autorisations soient désormais accordées sous forme d'actes délégués, avec pour objectif de débusquer les élus qui sont contre "le contrôle démocratique" de la mise sur le marché des OGM.

J'ai bien sûr voté en faveur de l'objection à la mise sur le marché du soja génétiquement modifié MON 87705 x MON 89788.

3-408-0500

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport de mes collègues Bart Staes, Sirpa Pietikäinen, Guillaume Balas, Lynn Boylan et Eleonora Evi sur l'objection conformément à l'article 106 au sujet de l'autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87705 x MON 89788.

En effet, certains groupes politiques emmenés par les Verts accusent la Commission de ne pas avoir respecté la procédure d'autorisation pour les organismes génétiquement modifiés. L'Autorité européenne de sécurité des aliments a pourtant conduit une étude qui a conclu à l'innocuité de ce produit pour les humains, les animaux et l'environnement. Surtout, l'autorisation de mise sur le marché relève actuellement des États membres.

Cette résolution a été adoptée, ce que je regrette.

3-409-0000

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *in writing*. – Even though as this vote is an objection to an implementing act, and this objection might be more of a political move made by different groups in the chamber, EH Bildu has maintained a coherent position on matters related to GMOs and always vote against those, or, in cases such as last December with maize NK603*T25, vote in favour of objections to allowing the authorisation of GMOs.

The genetically modified MON-877Ø5-6 × MON-89788-1 soybean, as described in the application, has a reduced expression of fatty acid Δ12-desaturase (FAD2) and palmitoyl acyl carrier protein thioesterase (FATB) enzymes, which results in increased oleic acid and reduced linoleic acid profile and expresses the CP4 EPSPS protein which confers tolerance to glyphosate herbicides; whereas the International Agency for Research on Cancer – the specialised cancer agency of the World Health Organisation – classified glyphosate as probably carcinogenic to humans on 20 March 2015.

Therefore, EH Bildu has voted in favour of this objection, and will keep voting in the same way to any future objection concerning authorisation of GMOs, as we would like to put pressure to the Commission to come up with a legislative proposal that is more satisfactory than the one rejected by Parliament last October.

3-409-0062

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – Cette objection a été introduite par un certain nombre de groupes politiques qui estiment que la Commission européenne aurait excédé ses pouvoirs en autorisant la mise sur le marché du soja génétiquement modifié MON 87705 × MON 89788.

Or, l'Autorité européenne de sécurité des aliments a conduit une étude complète et dans les règles pour autoriser ce soja. De plus, si l'autorisation de cultiver des OGM est accordée à l'échelle européenne, ce sont les États qui gardent cependant la main sur l'autorisation de mise sur le marché.

J'ai donc voté contre cette objection qui n'était que purement déclaratoire, sans fondements et sans aucun effet juridique.

3-409-0125

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Diesem Entschließungsantrag betreffend die Problematik genetisch manipulierter Organismen (GMO) stimme ich zu. Die österreichweite Ablehnung von GMO muss von der Kommission wahrgenommen werden. Die Europäische Kommission wird mit diesem Entschließungsantrag aufgefordert, den Durchführungsbeschluss, mit welchem sie die genetisch modifizierte Maissorte NK603xT25 zugelassen hat, umgehend zurückzuziehen. Stattdessen soll ein neuer Legislativvorschlag vorlegt werden, der auf die Bedenken der unzähligen Mitgliedstaaten eingeht, die sich konkret gegen genetisch modifizierte Organismen äußern.

3-409-0187

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Līdzīgi kā atbalstīju rezolūcijas B8-0133/2016 un B8-0134/2016 es atbalstīju un arī balsoju par Eiropas Parlamenta rezolūciju, kas aicina atsaukt Komisijas Īstenošanas lēmumu, ar kuru tiek atļauts laist tirgū produktus, kas satur ģenētiski

modificētas sojas pupas MON 87705 × MON 89788 (MON-87705-6 × MON-89788-1), sastāv vai ir ražoti no tām. Eiropas Komisijai būtu jānāk klajā ar labāku priekšlikumu par atļauju izsniegšanas procedūrām. Pašreizējais priekšlikums neievēro bieži vien paustās bažas par ĢMO iespējamo kaitīgumu veselībai un videi. Sekas, kādas ĢMO saturoši produkti var atstāt uz cilvēkiem un vidi, nav vēl pietiekami apzinātas un ir pārāk daudz neskaidrības attiecībā uz ģenētiski modificētiem produktiem.

3-409-0250

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the objection in order to express my opposition to authorisation of these varieties of GM soybean.

3-409-0500

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A MON 87705 és a MON 89788 egyszeres módosítású szójavonalakat kombinálták azzal a céllal, hogy létrehozzák a kétszeres módosítással rendelkező MON 87705 x MON 89788 génmódosított szóját. Ezáltal a szója glyphosate hatóanyagú herbicidekkel szemben ellenállóvá vált, valamint eltérő zsírsav profillal rendelkezik. Annak ellenére, hogy a fent említett hatóanyag nem számít kiugró toxicitásúnak, számos tudományos szakirodalmi adat van humán- és állati egészségre kifejtett negatív hatásaival kapcsolatban.

Az elvégzett kockázatértékelés kapcsán számos hiányosság tapasztalható, többek között:

- a beltartalmi összetevőket (kivéve a megváltozott zsírsav profilt), fenotipikus és agronómiai jellemzőket vizsgálva a MON 87705 x MON 89788 génmódosított szója szignifikánsan különbözött a kontrolltól. Azonban az EFSA a szignifikáns különbségek egyikét sem ítélte olyan fokúnak, hogy további vizsgálatok szükségességét írja elő, véleménye szerint ezek biológiailag nem releváns különbségek.
- In vivo etetéses vizsgálatok helyett mindössze in vitro emésztési tesztet végeztek, amely nem mindig alkalmas az etetéses kísérlet kiváltására.

Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposággal. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-409-0750

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – – Głosowałam przeciwko rezolucji sprzeciwiającej się możliwości handlu produktami zawierającymi zmodyfikowaną soję MON 87708 x MON 89788, gdyż zachowanie możliwości zakupu sojowych komponentów pasz jest w interesie polskich rolników. Tylko ok. 10% wykorzystywanych pasz to droższe pasze ekologiczne. Zakaz zakupu tańszych pasz i ich komponentów wyprodukowanych z wykorzystaniem inżynierii genetycznej uderzyłby przede wszystkim w polskich producentów drobiu i negatywnie wpłynął na eksport drobiu, w którym Polska jest liderem.

3-409-0781

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro la presente obiezione. La soia geneticamente modificata MON-87705-6 × MON-89788-1 esprime la proteina CP4 EPSPS, e pertanto conferisce tolleranza agli erbicidi a base di glifosato. Quest'ultimo è stato oggetto di studio da parte dell'Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA). Il 12 novembre 2015 ha infatti pubblicato le proprie conclusioni alle quali è giunta attraverso minuziosi studi ad opera di un gruppo di esperti incaricato della revisione paritetica. Quest'ultimo ha concluso che il glifosato non rappresenta una minaccia per l'uomo. Oltre a introdurre una dose acuta di riferimento (DAR), la disamina ha proposto ulteriori soglie di sicurezza tossicologica come guida per i valutatori del rischio: il livello ammissibile di esposizione dell'operatore (LAEO) è stato fissato a 0,1 mg/kg di

peso corporeo al giorno e la dose quotidiana ammissibile (DGA) per i consumatori è stata fissata a 0,5 mg/kg di peso corporeo, in linea con la dose acuta di riferimento.

3-409-0812

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – La Commission nous demandait d'autoriser l'importation de trois sojas transgéniques résistants au glyphosate.

Le glyphosate est un herbicide reconnu comme cancérigène par l'Organisation mondiale de la santé. Malgré ces recommandations, l'Autorité européenne de la santé l'EFSA, dont les relations avec les industries des OGM ont trop souvent été démontrées, continue de le considérer comme non nocif.

J'ai donc voté contre ces autorisations. Elles sont dangereuses, ne respectent pas le principe de précaution et sapent la position européenne contre les OGM pour favoriser les échanges commerciaux au dépend de notre santé.

Ces positions de l'EFSA en faveur des OGM posent de plus en plus problème. L'EFSA doit prendre en compte les inquiétudes des citoyens et surtout revoir de fond en comble ses procédures d'appréciation qui font le jeu des grandes multinationales des semences.

3-409-0875

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'objection formulée en vertu de l'article 106 sur l'autorisation de mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87705 × MON 89788.

La Commission propose d'autoriser le soja génétiquement modifié MON 87705 × MON 89788. Cet OGM est tolérant au glyphosate, qui est probablement cancérigène pour l'homme.

Comme sur les cas précédents d'autorisation d'OGM, l'EFSA (European Food Safety Authority) a fourni une évaluation insatisfaisante, faisant notamment fi des observations pertinentes des États membres. Malheureusement, les objections aux actes d'exécution ne sont que symboliques et ne contraignent pas la Commission.

C'est l'objet de l'amendement du groupe ENL, qui pointe ce fait et demande que les autorisations soient désormais délivrées sous forme d'actes délégués.

3-409-0906

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Dopad geneticky modifikovaných potravin na lidské zdraví je sporný. Podporuji proto, aby měl spotřebitel informace, zda je produkt přirozený nebo geneticky modifikovaný. Podporuji myšlenku, aby bylo na jednotlivých členských státech, zda dovoz geneticky modifikovaných produktů povolí nebo nepovolí. Nepřipojuji se k námitce, která by plošně zakázala dovoz těchto potravin v celé EU. Při hlasování jsem se zdržel.

3-409-0937

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Monsanto Europe S.A. je u kolovozu 2011. nadležnom tijelu u Nizozemskoj podnio zahtjev za odobrenje stavljanja na tržište hrane, sastojaka hrane i hrane za životinje koji sadržavaju soju MON 87705 x MON 89788. Soja MON 87705 x MON 89788 u sebi sadrži protein koji u sebi ima i glifosat. Međunarodna agencija za istraživanje raka, agencija Svjetske zdravstvene organizacije specijalizirana za rak, glifosat je smjestila u kategoriju tvari koje su vjerojatno kancerogene za čovjeka.

Parlament je u listopadu 2015. ustanovio da iako se uzgoj odvija na teritoriju jedne države članice, zabrana od strane Komisije o uporabi i prodaji je neprovediva jer bi to zahtijevalo ponovno uvođenje graničnih kontrola pri uvozu. Traži se od Komisije da povuče svoj nacrt odluke te da

predstavi novi zakonodavni prijedlog o izmjeni, uzimajući u obzir nacionalna pitanja koja se ne odnose samo na probleme u vezi sa sigurnošću genetski modificiranih organizama za zdravlje i okoliš.

Nisam podržala prijedlog prigovora u skladu s člankom 106., jer smatram kako je bitno osigurati zaštitu zdravlja svih građana EU-a i Hrvatske.

3-409-0968

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – На днешното пленарно заседание подкрепих и трите възражения срещу проектите на Европейската комисия да разреши пускането на пазара на три вида генетично модифицирана соя.

Въпросът за ГМО винаги е разделял гласуванията в Европейския парламент не по партиен принцип, а на база принципна национална позиция „за“ или „против“ отглеждането и пускането на пазара на генетично модифицирани организми. България води последователна консервативна и рестриктивна национална политика по тези въпроси и се стреми да постави като приоритет развитието на биологичното земеделие в страната. Ето защо не последвах линията на ЕНП и гласувах „за“ предложените възражения от парламентарната комисия по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните.

Съмненията за здравни рискове относно глифозата, като вероятно канцерогенен за хората, и липсата на становище от държавите членки наложиха мнозинството от евродепутатите официално да поискаме от Комисията да оттегли своя проект и да не одобрява пускането на пазара на ГМО соя.

3-410-0000

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Apmēram 4,5 gadus atpakaļ *Monsanto Europe S.A.* iesniedza attiecīgajām Nīderlandes oficiālajām iestādēm pieteikumu atļaut ģenētiski modificētu sojas pupu MON-87705-6 × MON-89788-1 laišanu tirgū. Ņemot vērā vienotā tirgus esamību, šo iesniegumu nosūtīja Komisijai, kuru tā, savukārt, vēlētos apstiprināt.

Līdzīgi iepriekšējam šodienas balsojumam, šīs pupas sintezē proteīnu CP4 EPSPS, kas piešķir noturību pret glifosāta herbicīdiem, kamēr Starptautiskā Vēža izpētes aģentūra klasificēja glifosātu kā cilvēkam iespējami kancerogēnu vielu.

Fakts, ka dažādu ģenētiski modificētu preču un to elementu esamība mūsu vienotajā tirgū jau esot kļuvusi par ikdienas realitāti, kategoriski nav pieļaujams laist tirgū preces, kuru laišana nav izgājusi visas likumiski nepieciešamās apspriešanas instances — ko Komisija kārtējo reizi neīstenoja. Lielā mērā tieši tāpēc Eiropas Parlaments nobalsoja pret esošo priekšlikumu. Mana balsis tādējādi tika atdota par EP noraidošo lēmumu.

3-410-0250

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της πρότασης ψηφίσματος που βασίζεται στη διατύπωση αντιρρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 106 σχετικά με το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης της Επιτροπής για την έγκριση της διάθεσης στην αγορά προϊόντων που περιέχουν, αποτελούνται ή παράγονται από γενετικώς τροποποιημένη σόγια της σειράς MON 87705 × MON 89788 (MON-87705-6 × MON-89788-1) σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1829/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

3-410-0375

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette objection. Comme pour les précédentes, la Commission européenne propose d'autoriser trois nouveaux sojas OGM de la société Monsanto, parmi lesquels le MON 87705 x MON 89788 qui, comme les précédents, est tolérant au glyphosate, et est en plus tolérant au pesticide 'dicamba', deux propriétés qui ne servent que les intérêts de Monsanto et des éleveurs industriels. De plus l'EFSA (l'Autorité européenne pour la

sécurité alimentaire) a fourni une évaluation insatisfaisante, en écartant notamment des observations pertinentes des États membres. Nous soutenons donc cette objection.

3-410-0500

David Martin (S&D), *in writing*. – I supported this proposal noting that GMOs are being authorised in the EU without the support of Member States.

3-410-0562

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – L'obiezione a norma dell'articolo 106 "autorizzazione della soia geneticamente modificata MON 87705 x MON 89788" non trova il mio voto favorevole.

Sottolineando l'importanza di tutelare la salute umana, l'importanza della salute dei consumatori e l'elevato livello di controllo necessario per proteggere la salute da prodotti potenzialmente dannosi per l'organismo e la salute, si capisce il motivo della posizione manifestata con il voto.

3-410-0577

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta proposta de resolução pretende que o projeto de decisão de execução da Comissão sobre géneros alimentícios e alimentos para animais, constituídos ou produzidos a partir de soja geneticamente modificada seja reformulado e melhorado, pois a forma como foi apresentado não assegura um elevado nível de proteção da vida e da saúde humana, da saúde e do bem-estar dos animais, do ambiente e dos interesses dos consumidores.

Os OGM e, em particular, estes produtos a partir de soja possuem grande intolerância a diversos tipos de herbicidas, como o glifosato, que foi considerado como provavelmente cancerígeno para o ser humano pelo Centro Internacional de Investigação do Cancro, a agência da OMS especializada nesta doença.

3-410-0593

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Die Kommission wird aufgefordert, ihren Durchführungsbeschluss zurückzuziehen. Stattdessen sollte sie einen neuen Legislativvorschlag vorlegen, der auf die Bedenken der unzähligen Mitgliedstaaten eingeht, die sich konkret gegen genetisch modifizierte Organismen aussprechen. Es gibt eine österreichweite Ablehnung von GMO. Ich stimme diesem Antrag zu.

3-410-0609

Valentinas Mazuronis (ALDE), *raštu*. – Balsavau prieš Komisijos sprendimą, kuriuo leidžiama importuoti į ES šalis trijų rūšių genetiškai modifikuotas sojų pupeles 87705 × MON 89788. EK išduoti leidimai prekiauti maisto produktais bei pašarais, kuriuose yra bendrovės „Monsanto Europe S.A.“ genetiškai modifikuotų pupelių 87705 × MON 89788 neatitinka ES teisės aktuose įtvirtintų principų, kuriais siekiama užtikrinti aukštą žmonių gyvenimo ir sveikatos, gyvūnų sveikatos ir gerovės, aplinkos ir vartotojų interesų apsaugos lygį. Sojų pupelės 87705 × MON 89788 yra genetiškai modifikuotos taip, kad taptų atsparios herbicidams, kurių sudėtyje yra glifosato – medžiagos, kurią Pasaulio sveikatos organizacijos Tarptautinė vėžio mokslinių tyrimų agentūra klasifikavo kaip galimai kancerogeninį poveikį žmonėms darančią medžiagą. Remiantis mokslininkų išvadomis dėl neigiamo GMO poveikio bei atsižvelgiant į neigiamą žmonių nuomonę GMO produktų atžvilgiu, Europos Komisija privalo peržiūrėti leidimų išdavimo tvarką bei pateikti naują pasiūlymą, kuriuo vadovaujantis sprendimus dėl GMO galėtų priimti pačios valstybės narės. Kol nėra sutarta dėl naujos tvarkos, Komisija neturėtų išdavinėti naujų leidimų, ir niekada nepritarsiu bandymams tai daryti.

3-410-0625

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution s'oppose à la décision d'exécution de la Commission autorisant la mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87705 × MON 89788.

En effet, ce soja génétiquement modifié exprime la protéine CP4 EPSPS, qui confère une tolérance aux herbicides contenant du glyphosate.

Or, le 20 mars 2015, le Centre international de recherche sur le cancer, l'agence spécialisée de l'Organisation mondiale de la santé en matière de recherche sur le cancer, a classé le glyphosate comme étant probablement cancérogène pour l'homme. Je vote pour ce texte.

3-410-0640

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Je m'oppose à l'exploitation de l'Europe par des intérêts étrangers. Les propriétés de ce soja OGM ne servent que les intérêts de Monsanto, et à court terme ceux des éleveurs industriels. Ces OGM sont tolérants au glyphosate.

L'EFSA a ignoré l'opposition motivée de plusieurs États membres, bien que son évaluation sur les OGM soit largement critiquée. Nous avons d'ailleurs déposé des amendements en plénière pour demander que les autorisations soient désormais accordées sous forme d'actes délégués, avec pour objectif de repérer les élus qui sont contre "le contrôle démocratique" de la mise sur le marché des OGM.

J'ai bien sûr voté en faveur de l'objection à la mise sur le marché du soja MON 87705 × MON 89788.

3-410-0656

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei negativamente a autorização de colocação no mercado de produtos que contenham, sejam constituídos por ou produzidos a partir de soja geneticamente modificado MON 87705 × MON 89788 (MON-87705-6 × MON-89788-1), nos termos do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 do Parlamento Europeu e do Conselho. A proposta de resolução consiste em requerer à Comissão que retire o projeto de decisão de execução, apresentando uma nova proposta que possa refletir todas as preocupações expressas em diversos regulamentos comunitários.

3-410-0687

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – On peut s'interroger sur les causes qui conduisent l'Autorité européenne de sécurité des aliments (l'EFSA) à ne pas s'aligner sur l'avis du Centre international de Recherche sur le cancer (CIRC), qui a déclaré que le glyphosate était génotoxique et pourrait être une cause "probable" de cancer chez l'homme.

Cela s'explique par le fait que ces deux organismes ont une approche différente de la classification des produits chimiques. Le système de l'UE évalue chaque substance chimique individuelle et chaque mélange commercialisé, de manière séparée. Le CIRC évalue des agents génériques, y compris des groupes de produits chimiques connexes, ainsi que l'exposition professionnelle ou environnementale, et les pratiques culturelles ou comportementales.

Dans le cadre des OGMs, une approche à la fois précautionneuse et fondée sur la science s'impose.

3-410-0750

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Zákaz predaja a používania GMO, ktorý navrhuje Komisia, nepriamo vedie k uzavretiu hraníc medzi členskými štátmi Európskej únie, čo je v rozpore s právom Únie, nakoľko nerešpektuje zásadu ochrany ľudského zdravia so súčasným zabezpečením fungovania vnútorného trhu. Členské štáty často vyjadrujú svoje pripomienky v tejto oblasti, ale dotknutý návrh Komisie sa nimi v dostatočnej miere nezaobrá. Považujem za nevyhnutné, aby Komisia predkladala návrhy, ktoré by zohľadňovali právo Únie a zároveň by prihliadali na požiadavky členských štátov.

3-411-0000

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I rejected the authorisation of genetically modified soybean MON 87708 × MON 89788. The soybeans which have been authorised are resistant to certain herbicides, therefore their cultivation could encourage more liberal use of herbicides, which could be harmful to the environment and/or human health. The Commission must come forward with a new proposal for GMO food and feed, which more thoroughly assesses the environmental impacts of GMOs.

3-412-0000

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A géntechnológiával módosított élelmiszerekről és takarmányokról szóló 2003. szeptember 22-i 1829/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet rögzíti az ilyen termékek forgalomba hozatala engedélyezésének menetét.

A Monsanto Europe S. A. 2011. augusztus 11-én kérelmet nyújtott be Hollandia illetékes hatóságához a MON 87705 × MON 89788 szójababot tartalmazó, abból álló vagy abból előállított élelmiszerek, élelmiszer-összetevők és takarmányok forgalomba hozatalára vonatkozóan. A Bizottság a fenti rendelet szerinti engedélyezésről bizottsági végrehajtási határozat-tervezetet fogadott el.

A Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésében – hivatkozva a Parlamentnek a géntechnológiával módosított NK603 × T25 kukoricát tartalmazó, abból álló vagy abból előállított termékek forgalomba hozatalának engedélyezéséről szóló 2015. december 4-i (EU) 2015/2279 bizottsági végrehajtási határozatról szóló 2015. december 16-i állásfoglalására – azt javasolja, a Parlament adjon hangot annak a véleményének, hogy a génmódosított szervezetek alapvetően károsak az emberi egészségre. Meggyőződésem, hogy nem a politika, hanem a tudomány feladata annak eldöntése, hogy a GMO-élelmiszerek milyen hatással járnak az emberi egészségre, ezért a határozat megszavazásánál tartózkodtam.

3-412-0015

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A empresa Monsanto Europe S.A apresentou à autoridade competente dos Países Baixos um pedido, nos termos dos artigos 5.º e 17.º do Regulamento (CE) n.º 1829/2003, um pedido para colocar no mercado géneros alimentícios, ingredientes alimentares e alimentos para animais que contivessem, fossem constituídos por ou produzidos a partir de soja MON 87705 × MON 89788. Esta soja geneticamente modificada MON-877Ø5-6× MON-89788-1 tem uma expressão reduzida das enzimas Δ12, dessaturase de ácidos gordos (FAD2) e tioesterase proteína transportadora de plamitoíl acilo (FATB), que resulta num perfil de ácido oleico elevado e de ácido linoleico reduzido, e exprime a proteína CP4 EPSPS, que confere tolerância aos herbicidas à base de glifosato que, segundo a classificação do Centro Internacional de Investigação do Cancro, é provavelmente cancerígeno para o ser humano.

Defendo que a UE deve garantir a proteção da vida e da saúde humanas, da saúde e do bem-estar dos animais, do ambiente e dos interesses dos consumidores, principalmente no que diz respeito aos géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados.

Faço votos para que a Comissão apresente uma nova proposta de alteração legislativa do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 e tenha em consideração as preocupações da Organização Mundial de Saúde.

3-412-0031

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ces votes ont pour but de signaler l'opposition du Parlement européen à la mise sur le marché de trois nouveaux OGM, par voie d'importation. Il s'agit ici des OGM MON 87705 et MON 89788. En effet, la Commission propose d'autoriser trois nouveaux sojas OGM de la société Monsanto qui ne servent que les intérêts de cette multinationale.

Comme d'habitude, l'EFSA a fourni des explications lacunaires ne prenant pas en compte les remarques pertinentes des États membres. C'est donc tout le processus d'attribution des autorisations qui est en cause, puisqu'une étude visant à remettre en cause l'action de l'EFSA va être produite en vue de rejeter la décharge budgétaire de cette agence peu objective. Mais ces objections du Parlement resteront probablement lettre morte étant donné qu'elles ne sont pas contraignantes.

C'est pourquoi le groupe ENF a déposé 3 amendements demandant que les autorisations soient désormais sous forme d'actes délégués et non plus sous actes d'exécution.

3-412-0046

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette objection déposée par les socialistes, les Verts, l'extrême gauche et soutenue par l'extrême droite, concernant le soja génétiquement modifié MON 87705 x MON 89788.

Ces groupes ont basé leur objection sur le fait que la Commission européenne aurait excédé ses pouvoirs en autorisant la mise sur le marché de produits contenant cette variété de soja génétiquement modifié, consistant en ce soja génétiquement modifié ou fabriqués à partir de celui-ci. Cette objection a malheureusement été adoptée, au mépris du principe de subsidiarité et alors que la Commission a respecté, avant d'émettre sa proposition d'autorisation, la procédure en place en matière d'OGM en s'appuyant notamment sur une analyse de l'Autorité européenne de sécurité des aliments sur l'innocuité de la plante sur la santé humaine et animale, ainsi que sur l'environnement.

Cette proposition a été transmise au Conseil, qui ne l'a, lui, pas rejetée.

3-412-0062

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre l'objection relative à la mise sur le marché des produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87705 × MON 89788, celle-ci étant portée par une accusation à tort sur un soi-disant non-respect des pouvoirs de la Commission. L'autorisation de la mise sur le marché de ces produits s'est faite dans le cadre des pouvoirs de la Commission.

De plus, l'objection n'a pour moi pas lieu d'être dans la mesure où les États membres déterminent eux-mêmes l'application ou non de l'autorisation. J'ai donc voté contre une objection symbolique sans fondement pour soutenir le travail de la Commission européenne.

3-412-0093

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this motion for a resolution with regard to the authorisation of placing on the market products containing, consisting of, or produced from genetically modified soybean MON 87705 x MON 89788. The report states that the implementing decision is not consistent with Parliament's and the Council's Regulation on ensuring a high level of protection of human life and health, animal health and welfare, environment and consumer interests in relation to genetically modified food and feed, whilst ensuring effective operation of the internal market.

3-412-0125

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Аз подкрепих резолюцията на комисията по околна среда и общество здраве за оттегляне на проекта за решение за изпълнение на Европейската комисията относно пускането на пазара на храни, хранителни съставки и фуражи, съдържащи, състоящи се или произведени от соя MON-87708-9 × MON-89788-1.

Според научната информация, при този вид соя е намалена експресията на ензимите Δ12 мастна киселина-десатураза (FAD2) и палмитоил-[ацил-пренасящ белтък]-тиоестераза (FATB), което води

до профил с увеличено съдържание на олеинова киселина и намалено съдържание на линолова киселина, и се експресира протеин CP4 EPSPS, който придава устойчивост към хербициди на основата на глифозат.

Международната агенция за изследване на рака класифицира глифозата като вероятно канцерогенен за хората. Вярвам, че дори само това е достатъчен аргумент да отхвърлим подобно предложение.

В допълнение към научната обосновка, голяма част от общественото мнение изразява все по-твърдо неодобрение към използването на ГМО техники и технологии. В навечерието на преговорите по Трансатлантическото партньорство за търговия и инвестиции това стана достатъчно ясно.

Смятам, че е социално безотговорно в името на общественото здраве да се позволява такава култура на територията на ЕС или на която и да е държава членка.

3-412-0187

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – In diesem Antrag wird die Kommission aufgefordert, ihren Durchführungsbeschluss zurückzuziehen und stattdessen einen neuen Legislativvorschlag vorzulegen, welcher auch die Bedenken der Mitgliedsstaaten beinhaltet, die sich konkret gegen genetisch veränderte Organismen aussprechen. Folglich habe ich für diesen Antrag gestimmt.

3-412-0250

Urmás Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Ei toetanud, sest ei pea vajalikuks eraldi iga GMO toote turule laskmise üle otsustamist. Vaja oleks terviklikku lähenemist ja läbi tuleks vaadata kogu GMO toodete õiguslik regulatsioon.

3-412-0500

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-412-0750

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Komisija z dovoljenjem uvoza in uporabe treh tipov GS soje v prehrabene namene ne zagotavlja zadostne zaščite za zdravje evropskih državljanov, ki večinoma nasprotujejo GSO, zato sem podprl ugovor zoper izvršitev dovoljenja.

GS soja tipa MON 87705 × MON 89788 je namreč imuna na herbicid glifozat, ki se ga uporablja pri gojenju, in je po ugotovitvah specializirane agencije SZO najverjetneje rakotvoren za živali in tudi za človeka.

3-413-0000

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam Rezoluciju Europskog parlamenta o nacrtu provedbene odluke Komisije o odobravanju stavljanja na tržište proizvoda koji sadržavaju genetski modificiranu soju MON-87705 × MON-89788, sastojе se od nje ili su proizvedeni od nje. Kod genetski modificirane soje MON-87705-6 × MON-89788-1, kako je opisano u zahtjevu, a među ostalim izmjenama eksprimiran je i protein CP4 EPSPS koji uzrokuje toleranciju na herbicide koji sadržavaju glifosat.

Međunarodna agencija za istraživanje raka, agencija Svjetske zdravstvene organizacije specijalizirana za rak je 20. ožujka 2015. godine smjestila glifosat u kategoriju tvari koje su vjerojatno kancerogene za čovjeka, a 4. rujna 2015. kalifornijski Ured za procjenu ekološke opasnosti za zdravlje (OEHHA) također je izdao obavijest o namjeri dodavanja glifosata na popis kemikalija te savezne države za koje je poznato da uzrokuju rak. Korištenje potencijalno kancerogene tvari u okolišu smatram rizikom koji nije opravdan.

Jednako tako, smatram da je odbijanjem prijedloga izmjene Uredbe (EZ) br. 1829/2003 nastala situacija u kojoj se do usvajanja novoga prijedloga ne jamči pravo državama članicama da samostalno odlučuju o uporabi GMO hrane i hrane za životinje na svom teritoriju te mogućnost da svoje odluke učinkovito nadziru. S obzirom na navedeno, podržala sam ovaj prigovor.

3-413-0250

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Genetski modificirana soja MON-877Ø5-6 × MON-89788-1 ima smanjenu ekspresiju enzima Δ12-desaturaze masne kiseline (FAD2) i tioesteraze palmitoil proteina nosača acila (FATB), što ima za posljedicu povećanje udjela oleinske kiseline i smanjenje udjela linolne kiseline, te je kod nje eksprimiran protein CP4 EPSPS koji uzrokuje tolerantnost na herbicide koji sadržavaju glifosat koji prema mišljenju Međunarodne agencije za istraživanje raka spada u kategoriju tvari koje su vjerojatno kancerogene za čovjeka.

Prema tome, smatram da nacrt provedbene odluke Komisije nije usklađen s pravom Unije koje se temelji na principima očuvanja zdravlja ljudi i okoliša. Svaka od 21 županije u RH-u je donijela odluku da su GMO free. Do danas, u RH-u nije odobrena ni jedna dozvola za namjerno uvođenje GMO-a, bilo za pokuse, komercijalni uzgoj ili za hranu ili hranu za životinje koja sadrži GMO. Kao zastupnik iz Hrvatske, stoga podržavam prijedlog prigovora na odluku o autoriziranju spomenute vrste soje.

3-413-0375

Joao Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O pedido de autorização do MON87705xMON89788 foi apresentado pela Monsanto à autoridade competente na Holanda em 11/08/2011.

Este pedido foi avaliado pela Autoridade de Segurança Alimentar Europeia (EFSA), que emitiu um parecer favorável. Foi então considerado pelo Comité Permanente de 18/11/2015, tendo sido avaliado com «sem opinião», como tem acontecido desde que este procedimento foi acordado.

Esta resolução objeta à adoção do projeto de implementação de decisão, com base na alegação de que o atual procedimento de autorização para alimentos e rações geneticamente modificados não está a funcionar bem e solicita que não seja autorizada nenhuma nova variedade de OGM, nem renovadas as autorizações antigas até que os métodos usados para a avaliação dos riscos tenham sido consideravelmente melhorados.

Votámos favoravelmente, tendo em conta a nossa posição de objeção à autorização de OGM.

A Comissão deve apresentar, sem demora, uma proposta legislativa que respeite o direito dos Estados-Membros – e a vontade dos consumidores – de se oporem à introdução de OGM para alimentos e cultivo no seu território, tendo em conta os riscos para a soberania alimentar, o ambiente, a biodiversidade e a saúde pública, uma vez que não é possível garantir de forma cientificamente credível a inocuidade dos produtos transgénicos na alimentação humana e animal.

3-413-0500

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – V případě této konkrétní námítky proti rozhodnutí, které učinila Evropská komise, jsem hlasoval pro, protože u mne přetrvávají pochyby o používání geneticky modifikovaných potravin, a to i v případě sojových bobů MON87705xMON8978. Uznávám některé výhody využívání GMO, ale osobně u mne převažují některá možná negativa, a to rozhoduje o mém stanovisku.

3-413-0750

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me suis opposé à cette objection, car les arguments développés par la gauche européenne, qui en est largement à l'origine, sont faux. La Commission n'a en aucun cas outrepassé ses pouvoirs pour autoriser la mise sur le marché de ces produits. Je rappelle

d'ailleurs qu'il ne s'agit que d'une autorisation. La mise sur le marché effective dépend encore des États, donc des gouvernements.

3-413-0875

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Por considerar que o projeto de decisão de execução da Comissão, que autoriza a colocação no mercado de produtos que contenham, sejam constituídos por ou produzidos a partir de soja geneticamente modificada MON 87705 x MON 89788 (MON-87705-6 × MON-89788-1) se afigura consentâneo com o direito da União, adequando-se, em particular, à finalidade do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 22 de setembro de 2003, relativo a géneros alimentícios e alimentos para animais geneticamente modificados, votei contra a presente resolução que, nos termos do artigo 106.º do Regimento, solicita à Comissão que retire o seu projeto de decisão de execução.

3-414-0000

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of 'Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties.' Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans to be imported into the EU and processed into feed and food.

3-414-0250

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Congratulo-me com a apresentação desta proposta de resolução por concordar que o projeto de decisão de execução da Comissão que autoriza a colocação no mercado de géneros alimentícios, ingredientes alimentares e alimentos para animais que contivessem, fossem constituídos por ou produzidos a partir de soja MON 87705 × MON 89788 não é consentâneo com o direito da União, dado que não é compatível com a finalidade do Regulamento (CE) n.º 1829/2003 e do Regulamento (CE) n.º 396/2005 do Parlamento Europeu e do Conselho.

Concordo que a Comissão retire o seu projeto de decisão de execução, visto que a soja geneticamente modificada MON-87705-6× MON-89788-1 exprime a proteína CP4 EPSPS, que revela tolerância aos herbicidas que contêm glifosato, o qual foi considerado pelo Centro Internacional de Investigação do Cancro como provavelmente cancerígeno para o ser humano. Assim, votei favoravelmente o presente documento por este solicitar que a Comissão apresente uma nova proposta legislativa que altere o Regulamento (CE) n.º 1829/2003, baseada no Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia.

3-414-0500

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Par 201 voix d'écart, le Parlement européen a clairement dit non à la mise sur le marché du soja MON 87705 x MON 89788. Derrière cette série de chiffres se cache un OGM tolérant le glyphosate.

Or, cette substance active, que l'on retrouve dans le commerce, par exemple dans le désherbant Roundup, a été classifiée comme "cancérogène probable" pour les humains le 20 mars 2015 par l'Organisation mondiale de la Santé. Et plus précisément par son Centre International de Recherche Contre le Cancer. La bataille scientifique est pourtant toujours aussi vive, puisque l'Autorité européenne de sécurité des aliments a considéré récemment que le risque posé par le glyphosate était improbable.

Les députés européens sont manifestement en désaccord avec l'EFSA sur le sujet. Ils ont par le vote de ce midi confirmé leur inquiétude de voir une partie du cheptel européen, principalement bovins, porcs et volailles, prochainement nourrie avec du soja MON 87705.

Le signal politique des députés européens est clair, mais en l'absence d'un droit de veto, il est sans effet sur le droit discrétionnaire de la Commission d'autoriser au cas par cas soja, colza ou maïs génétiquement modifié. Le Parlement européen doit nécessairement penser à changer de stratégie.

3-414-0625

Michèle Rivasi (Verts/ALE), *par écrit*. – La Commission européenne se moque du monde. Elle a été condamnée par la Cour de Justice de l'Union européenne pour ne pas avoir défini des critères encadrant les perturbateurs endocriniens et elle voudrait qu'on accepte trois sojas OGM tolérants au glyphosate. Cette substance active que l'on retrouve dans l'herbicide de Monsanto, le RoundUp, est elle-même un perturbateur endocrinien qui a des effets nocifs, notamment sur les fonctions reproductives de l'être humain. De plus, deux de ces sojas sont commercialisés par Monsanto, qui serait définitivement gagnant sur tous les plans. Nous n'avons pas été élus pour servir les intérêts de cette multinationale délinquante.

Tant que la législation européenne qui encadre l'autorisation des OGM demeure aussi laxiste et que la Commission est hors-la-loi, nous refuserons en bloc les OGM d'autant plus quand ils sont tolérants à des substances chimiques mal encadrées par le droit européen. Nous avons déjà acté cette position au Parlement européen en octobre 2015.

3-414-0687

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – De la même manière que sur l'objection au maïs génétiquement modifié votée en décembre dernier, j'ai soutenu l'objection à la mise sur le marché de produits contenant du soja génétiquement modifié MON 87705 × MON 89788.

Rejeter les nouvelles autorisations de mise sur le marché d'OGM est une manière pour notre Parlement d'envoyer un message clair à la Commission européenne afin qu'elle révisé le processus d'autorisation actuel des OGM. Ce processus n'est en effet ni satisfaisant, ni démocratique, chaque décision d'autorisation ayant été adoptée par la Commission sans le soutien d'une majorité qualifiée des États membres et en passant outre l'avis du Parlement. Je rappelle par ailleurs que les opinions publiques demeurent négatives vis-à-vis des OGM, que l'évaluation de risque est jugée insuffisante et qu'il n'y a pas d'étude de toxicité sur 90 jours.

Enfin, je pense que le principe de précaution est ici justifié étant donné la tolérance du soja en question aux herbicides contenant du glyphosate, substance en cours d'évaluation qui pourrait être nocive pour la santé.

3-414-0750

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la objeción a este acto de ejecución mediante el cual la Comisión Europea autoriza a la empresa Monsanto la introducción de la variedad de soja modificada genéticamente MON 87705 × MON 897885 en los Países Bajos. Con esta objeción, solicitamos a la Comisión que se abstenga de autorizar la comercialización de ningún OGM hasta que se presente un nuevo reglamento, tal y como ha solicitado este Parlamento.

3-415-0000

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Ce midi, j'ai voté pour que la Commission européenne n'autorise pas l'utilisation de trois sojas génétiquement modifiés qui tolèrent le glyphosate dans les produits d'alimentation humaine et animale. Le glyphosate est un herbicide classé depuis le 20 mars 2015 comme "cancérogène probable" par l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Ces trois sojas génétiquement modifiés qui ont déjà été autorisés par l'exécutif européen dans des produits d'alimentation humaine et animale sont le FG72, le MON 87708 x MON 89788 et le MON 87705 x MON 89788. Lors du vote de ce jour, j'ai bien entendu soutenu chacune des trois objections qui demandent leur rejet.

3-415-0125

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, nes ja prašoma Komisijos atsiimti savo įgyvendinimo sprendimo projektą dėl naujo GMO patvirtinimo. Minėta soja sukurta būti atspari glifosatui, kuris mokslininkų yra pripažintas konkerogenu. Kadangi Komisijai pavaldi Europos maisto saugos agentūra suskubo ši faktą neigti, pasipiktinimo laišką V. Andriukaičiui

pasirašė 90 Europos mokslininkų, dirbančių GMO srityje. Sausio 28 dieną šiuos mokslininkus parėmė 65 europarlamentarai iš įvairių frakcijų, į eurokomisarą V. Andriukaitį kreipdamiesi atviru laišku. Tikiuosi, kad tai, jog už šią rezoliuciją balsavo didžioji dalis parlamentarų, paskatins Europos Komisiją pakeisti savo elgseną GMO atžvilgiu.

3-415-0187

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Tendo por base um pedido apresentado em 2011 pela empresa Monsanto Europe S.A para colocar no mercado géneros alimentícios, ingredientes alimentares e alimentos para animais que contivessem, fossem constituídos por ou produzidos a partir da variedade de soja geneticamente modificado MON 87705 × MON 89788 (MON-87705-6 × MON-89788-1, foi detetado que a mesma continha glifosato, pelo que e pelas mesmas razões aduzidas para as Declarações de Voto aos Relatórios B8-0133/2016 e B8-0134/2016 sobre uma objeção a um acto delegado equivalente, decidi abster-me.

3-415-0218

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente MON 87705 × MON 89788 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación.

En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes Grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-415-0250

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Jeg anmoder Kommissionen om at fremsætte et nyt lovgivningsmæssigt forslag på grundlag af traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde om ændring af forordning (EF) nr. 1829/2003 under hensyntagen til de ofte udtrykte nationale bekymringer, som ikke alene vedrører spørgsmål i forbindelse med de sikkerhedsmæssige aspekter af GMO'er i forhold til sundheden eller miljøet.

3-415-0500

Jasenko Selimovic (ALDE), *skriftlig*. – Jag röstade emot invändningen att godkänna den genmodifierade sojabönan, framförallt för att vi måste lita på vetenskapen, dvs. om den Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (EFSA) efter utvärdering anser att en gröda är säker så är det detta vi ska utgå ifrån och inget annat. Med en växande befolkning och ökade klimathot behövs en modern växtförädling i Europa. Detta inkluderar moderna tekniker för att förädla fram jordbruksgrödor och andra växter som dels kan mätta jordens befolkning, dels kan bidra till ett bättre klimat.

3-415-0625

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este OMG fue presentado por Monsanto a la autoridad competente en los Países Bajos. Se trata de un tipo de soja transgénica con una expresión reducida de dos enzimas, que resulta en un perfil rico en ácido oleico y pobre en ácido linoleico y es tolerante a los herbicidas a base de glifosato. El 20 de marzo de 2015, el Centro Internacional de Investigaciones sobre el Cáncer, organismo especializado de la Organización Mundial de la Salud, clasificó el glifosato como agente probablemente cancerígeno para los seres humanos. A pesar de esto, la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA) emitió un dictamen positivo. En el Comité Permanente se pronunció sobre esto de la siguiente forma: «sin opinión», como viene siendo habitual en relación con los OMG. Es evidente que el procedimiento actual de autorización de alimentos y piensos modificados genéticamente no está funcionando correctamente, y que el papel del PE en estos temas debería estar vinculado a actos delegados y no

a actos de ejecución. Por todo ello estoy a favor de esta y cualquier objeción que se proponga en relación con la autorización de OMG, y he votado en consecuencia.

3-415-0750

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – Today UKIP voted in favour of Objection pursuant to Rule 106: Authorisation of genetically modified soybean varieties. Our vote in favour will stop three genetically modified soybeans being imported into the EU and processed into feed and food.

3-416-0000

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This is the third and final objection relating to GMO Soybeans. The objection states that in October we rejected the new Commission proposal on GM food and feed and called on the Commission to devise a new one, and as such no new GM food/feed should be authorised under the current legal framework, which even the Commission acknowledges is not working in a satisfactory way. I will reiterate that the Commission must come forward with a new proposal on this matter and for GMO food and feed in general and develop a fully-informed and decision-making process that is grounded in science when it comes to GMOs and one that responds to the public concerns and expectations.

3-416-0500

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

3-417-0000

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Podporila som návrh uznesenia, v ktorom sme vyzvali Komisiu, aby na základe Zmluvy o fungovaní Európskej únie predložila nový legislatívny návrh na zmenu nariadenia (ES) č. 1829/2003, ktorý zohľadní často vyjadrované pripomienky členských štátov, ktoré sa netýkajú len otázok bezpečnosti GMO pre zdravie či životné prostredie. Požiadali sme Komisiu, aby stiahla svoj návrh vykonávacieho rozhodnutia, pretože sa domnievame, že návrh vykonávacieho rozhodnutia Komisie nie je v súlade s právom Únie, pretože nie je zlučiteľný s cieľom nariadenia EP a Rady č. 1829/2003 a č. 396/2005, ktorý podľa všeobecných zásad uvedených v nariadení EP a Rady č. 178/2002 spočíva v tom, že poskytne základ pre zabezpečenie vysokej miery záujmov spotrebiteľov v súvislosti s geneticky modifikovanými potravinami a krmivami a súčasne zabezpečí efektívne fungovanie vnútorného trhu.

3-417-0500

Ivan Štefanec (PPE), *písomne* – Počet geneticky modifikovaných výrobkov ponúkaných na trhu Európskej únie nie je vysoký. Zastávam názor, že by sa o ich umiestňovaní malo rozhodovať na národnej úrovni.

3-417-0750

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the motion to object to the Commission's authorising decisions in order to express opposition to authorisation of these particular varieties of GM soybean and to call on the Commission to live up to its obligation to update the Annexes to Directive 2001/18/EC by 3 April 2017 as regards the environmental risk assessment of GMOs, in line with Parliament's vote of 13 January 2015. With this decision I, along with other Labour MEPs, voted for a fully informed and scientifically guided decision-making process with regards to GMOs that responds to public expectations.

3-418-0000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – 11. kolovoza 2011. godine Monsanto Europe S.A. predao je nadležnim institucijama u Nizozemskoj prijavu, u skladu s člancima 5. i 17. Propisa Komisije i

Parlamentar br. 1829/2003, za smještanje na tržište hranu koja se sastoji ili proizvodi od soje MON 87705 x MON 89788. Ne podržavam ovaj prigovor.

3-419-0000

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem proti resoluciji o osnutku izvedbenega sklepa Komisije o odobritvi dajanja v promet proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno sojo MON 87705 x MON 89788. Razumem pomisleke iz resolucije, a vendarle menim, da ni potrebe, da Komisija osnutek izvedbenega sklepa, ki naj bi bil v neskladju s pravom Unije, umakne.

Menim, da je raziskav na področju gensko spremenjenih organizmov ter njihovega vpliva na zdravje in okolje premalo ter da tiste, ki so, so nezanesljive in nekonsistentne. Potrebujemo jasne in nedvoumne rezultate, ki bodo temeljili izključno na znanosti.

3-419-0250

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Υπερψηφίσαμε τη σχετική έκθεση για να ασκηθεί βέτο στην έγκριση της διάθεσης της γενετικώς τροποποιημένης σόγιας στην αγορά, αφού για μας σκοπός παραμένει η εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ανθρώπινης ζωής και υγείας, του περιβάλλοντος και των συμφερόντων των καταναλωτών.

Παράλληλα λάβαμε υπόψη τα συμπεράσματα της υπηρεσίας ερευνών για την αντιμετώπιση του καρκίνου που υπόκειται στον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας, τα οποία αναφέρουν ότι τα τρία είδη γενετικώς τροποποιημένης σόγιας διαθέτουν διάφορους τύπους ζιζανιοκτόνων που έχουν χαρακτηριστεί ως πιθανώς καρκινογόνα για τον άνθρωπο.

Επιπρόσθετα εναντιωνόμαστε στη πρακτική της ΕΕ να αποφασίζει και να επιβάλλει τη διάθεση και χρήση γενετικά τροποποιημένων προϊόντων στις αγορές των κρατών-μελών καθώς σε καμιά περίπτωση δεν πρέπει να θυσιάζεται στο βωμό του κέρδους και του ανταγωνισμού η κυριαρχία των κρατών να αποφασίζουν για καίρια ζητήματα όπως η υγεία και η ευημερία των πολιτών τους.

3-419-0375

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Η διάθεση στην αγορά προϊόντων από γενετικώς τροποποιημένη σόγια δεν είναι σύμφωνη προς το δίκαιο της Ένωσης και δεν μπορεί να αποτελέσει τη βάση για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ζωής και της υγείας του ανθρώπου, καθώς και της υγείας και της καλής διαβίωσης των ζώων και του περιβάλλοντος.

3-419-0500

József Szájer (PPE), *írásban*. – Álláspontom szerint nem szabad olyan GM-terméket engedélyezni az Európai Unióban, amelyet egészségügyi és környezetbiztonsági szempontból nem vizsgáltak ki kellő alaposággal. Nem megfelelőek a kockázatok feltárására irányuló tudományos vizsgálatok, ezért – a magyar Alaptörvénnyel, valamint az elővigyázatosság elvével összhangban – nem támogatom a GM-termékek engedélyezését.

3-420-0000

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a géntechnológiával módosított MON 87705 x MON 89788 szójababot tartalmazó, abból álló vagy abból előállított termékek forgalomba hozatalával kapcsolatos állásfoglalást. A Monsanto Europe S. A. cég 2011. augusztus 11-én forgalomba hozatali kérelmet nyújtott be Hollandia illetékes hatóságához. Ez a szójabab csökkent mértékben expresszálja a Δ12 zsírsav-deszaturáz és a palmitoil-ACP tioészteráz enzimet, ami megnövekedett olajsavtartalmat és csökkent linolsavtartalmat eredményez, emellett CP4 EPSPS fehérjét expresszál, toleranciát biztosítva a glifozáttartalmú gyomirtó szerekkel szemben.

A WHO Nemzetközi Rákkutatási Ügynöksége a glifozátot az „emberre valószínűleg rákkeltő hatású” anyagként sorolta be 2015-ben. Az 1829/2003/EK rendelet hatálybalépése óta az engedélyező határozatokat a Bizottság a tagállami bizottságok véleményei nélkül fogadta el, illetve a GM-élelmiszerek és -takarmányok esetében általánossá vált az a gyakorlat, hogy a dossziét

végleges jóváhagyásra visszaküldik a Bizottsághoz. Egyetértek azzal, hogy még ha az előállítás egy tagállam területén történik is, a GMO-k kereskedelme átlépi a határokat. Így a Bizottság által javasolt nemzeti „értékesítésre és felhasználásra” vonatkozó tilalmat az egységes belső piacon nem lehetne érvényesíteni.

Támogattam a rendelet visszavonását, és hogy a Bizottság nyújtson be új jogalkotási javaslatot, amely alapja az emberi és állati egészség, a környezet és a géntechnológiával módosított élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó fogyasztói érdekek magas szintű védelmének, miközben biztosítja a belső piac hatékony működését.

3-420-0500

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Ho contribuito col mio sì all’approvazione di questa risoluzione. Sono contrario agli OGM e sono - se possibile - ancor più contrario agli OGM che, come la soia MON-87705-6 × MON-89788-1, esprimono tolleranza ai diserbanti, in questo caso il famigerato glifosato.

Le colture ingegnerizzate per resistere al glifosato sono particolarmente diffuse negli Stati Uniti. La loro presenza ha portato ad un crescente impiego di glifosato - senza peraltro che siano aumentate le rese - e alla comparsa di erbe infestanti in grado esse stesse di resistere ai glifosati: il massiccio uso di glifosato innesca una sorta di selezione darwiniana accelerata (che altro potevamo aspettarci?) che induce gli agricoltori ad usare diserbanti ancor più potenti. E avanti così, in un circolo vizioso di veleni e resistenza ai veleni.

Non voglio vedere gli ulteriori "effetti darwiniani" di questa *escalation* chimica sulle erbe infestanti.

Sottolineo che la tossicità e cancerogenicità del glifosato indicano la necessità di rigorose misure di protezione e prevenzione. È ovvio aspettarsi la presenza di residui di glifosato nelle colture ingegnerizzate per resistervi. Tutti i cittadini hanno diritto ad accedere a prodotti alimentari di qualità ed esenti da contaminanti.

3-421-0000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Non! Le projet de décision d’exécution de la Commission n’est pas conforme au droit de l’Union.

Notre objectif est d’assurer un niveau élevé de protection de la vie et de la santé humaines, de la santé animale et du bien-être des animaux, de l’environnement et des intérêts des consommateurs.

Le consommateur européen ne doit pas être le cobaye des multinationales!!!

3-421-0500

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Contrary to the result of the final vote, I opposed the objection to authorise the placing on the market of products containing genetically modified soybean MON 87705 × MON 89788. The application to put the soybean concerned on the market was fully compliant with EU legislation; the technical decision to authorise it or not is then left to the Commission, which assesses the application based on scientific evidence. The Commission agreed to validate the placing on the market and I see no reason for denying the scientific assessment.

3-422-0000

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije glede ugovora v skladu s členom 106 Poslovnika: odobritev gensko spremenjene soje MON 87705 × MON 89788 sem podprla saj je naša prioriteta na področju gensko spremenjenih živil in krme zagotavljanje visoke ravni varstva življenja in zdravja ljudi, zdravja in zaščite živali in okolja.

Glede na to, da je ta snov uvrščena med snovi, ki so rakotvorne za ljudi, je pomembno, da namenimo temu posebno pozornost, da Komisija predloži nov zakonodajni predlog, saj le tako lahko zaščitimo interese potrošnikov, prebivalce Unije ter krepimo njihovo zaupanje.

3-422-0250

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente MON 87705 × MON 89788 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación.

En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes Grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-422-0500

Myłène Troszczyński (ENF), *par écrit*. – La Commission proposait d'autoriser trois nouveaux sojas OGM de la société Monsanto. Ces trois OGM sont tolérants au glyphosate. Deux d'entre eux ont une autre caractéristique : composition différente en acide gras pour l'OGM B et tolérance au dicamba (un pesticide) pour l'OGM C. Ces propriétés ne servent que les intérêts de Monsanto et des éleveurs industriels (et encore, ce n'est pas démontré).

Comme sur les cas précédents d'autorisation d'OGM, l'EFSA a fourni une évaluation insatisfaisante, faisant notamment fi des observations pertinentes des Etats membres.

Par ailleurs, les objections aux actes d'exécution ne sont que symboliques et ne contraignent pas la Commission.

Je vote donc POUR l'objection, même symbolique.

3-423-0000

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A Monsanto Europe S. A. kérelmet nyújtott be Hollandia illetékes hatóságához a MON 87705 × MON 89788 szójababot tartalmazó, abból álló vagy abból előállított élelmiszerek, élelmiszer-összetevők és takarmányok forgalomba hozatalára vonatkozóan. Szavazatommal támogattam az S&D-frakció álláspontját a kérdésben.

3-423-0062

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción a la autorización de la soja modificada genéticamente MON 87705 × MON 89788 porque consideramos que, dada la naturaleza de los actos implementados, esta medida responde más a un acto de carácter meramente político y, por lo tanto, el Parlamento Europeo debe poder ser partícipe de la legislación.

En octubre de 2015 la propuesta de la Comisión Europea sobre transgénicos para alimentos y alimentación fue rechazada por diferentes Grupos políticos del Parlamento Europeo que entendían que se debe respetar la decisión de cada Estado miembro de autorizar o no el uso de transgénicos en su territorio, pero que no existe una reglamentación que garantice la correcta implementación de esta medida.

3-423-0125

Inese Vaidere (PPE), *rakstiski*. – Allaž esmu iestājusies par to, lai Latvija un Eiropas Savienība kopumā būtu brīva no ģenētiski modificētiem organismiem (ĢMO). Mēs nedrīkstam pieļaut, ka kādu ekonomisko interešu vārdā apdraudēta tiek mūsu iedzīvotāju veselība.

Ar nožēlu jāatzīst, ka šī ir kārtējā reize, kad Eiropas Komisija pretēji dalībvalstu nostājai, izmantojot savas tiesību aktos piešķirtās pilnvaras, vēlas dot zaļo gaismu jaunai ĢMO produktam.

laišanai tirgū. ĢMO sojas pupiņas ir noturīgas pret glifosātu, ko Starptautiskā Vēža izpētes aģentūra klasificējusi kā cilvēkam iespējami kancerogēnu vielu.

Šoreiz EK ne tikai nav ņēmusi vērā valstu izteiktās bažas par ĢMO kaitīgumu, bet arī ignorējusi Pasaules Veselības organizācijas aģentūras veiktos pētījumus par glifosātu kā iespējami kancerogēnu vielu.

Ņemot vērā Pasaules Veselības organizācijas aģentūras veiktos pētījumus par glifosātu un Latvijas sabiedrības negatīvo nostāju pret ĢMO, balsoju pret šo trīs ĢMO sojas pupiņu laišanu tirgū.

Turklāt, uzskatu, ka būtu jāmaina esošā likumdošanas procedūra, lai, izsniedzot atļaujas jaunu ĢMO pārtikas un barības produktu laišanai tirgū, gan Eiropas Parlamentam, gan valstīm tiktu piešķirtas lielākas lemtiesības, tādējādi nodrošinot efektīvāku demokrātisko kontroli un sabiedrības interešu ievērošanu.

3-423-0250

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this objection concerning the genetically modified soybean MON 87705 x MON 89788 because I believe that the Commission should not authorise the use of glyphosate-tolerant GM soybeans in food and feed, specifically for two reasons: the first reason is that glyphosate, a herbicide, was classified as 'probably carcinogenic' to humans on 20 March 2015 by the World Health Organization's cancer agency. The second reason is that currently GMOs are being authorised in the EU without the support of Member States: in fact, every GM authorisation decision has so far been taken by the Commission without the support of a qualified majority of Member States.

3-423-0375

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde tegen het bezwaar om de genetisch gemodificeerde sojaboon te accepteren. We moeten vertrouwen op de wetenschap en onze Europese Autoriteit voor voedselveiligheid. Zij zijn van mening dat dit gewas veilig is. Met een groeiende bevolking en steeds meer bedreigingen van het klimaat hebben we behoefte aan een moderne plantenveredeling in Europa. Onder meer deze moderne technieken voor het kweken van landbouwgewassen en andere planten kunnen bijdragen tot een betere voeding voor de wereldbevolking en een beter klimaat.

3-423-0500

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta resolução objeto à adoção do projeto de implementação de decisão com base na alegação de que o atual procedimento de autorização para alimentos e rações geneticamente modificados não está a funcionar bem. Solicita que não seja autorizada nenhuma nova variedade de OGM, nem renovadas as autorizações antigas até que os métodos usados para a avaliação dos riscos tenham sido consideravelmente melhorados.

Considerando que todos estes produtos de soja conferem tolerância acrescida a diferentes tipos de herbicidas (especialmente ao glifosato) que foi classificado como provavelmente cancerígeno para seres humanos pela IARC, em 15 de março de 2015, este projeto de Decisão de Execução não é compatível com os objetivos do Regulamento (CE) 1829/2003, relativo a alimentos geneticamente modificados para alimentação humana e animal, bem como o Regulamento (CE) n.º 396/2005 relativo aos resíduos de pesticidas na alimentação humana e animal.

3-423-0625

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die Kommission wird aufgefordert, ihren Durchführungsbeschluss zurückzuziehen. Stattdessen sollte sie einen neuen Legislativvorschlag vorlegen, der auf die Bedenken der unzähligen Mitgliedstaaten eingeht, die sich konkret gegen genetisch modifizierte Organsimen aussprechen. Es gibt eine österreichweite Ablehnung von GMO. Ich stimme diesem Antrag zu.

3-423-0687

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments zu dem Entwurf eines Durchführungsbeschlusses der Kommission über die Zulassung des Inverkehrbringens von Erzeugnissen, die genetisch veränderte Sojabohnen der Sorte MON 87705 × MON 89788 (MON-87705-6 × MON-89788-1) enthalten, aus ihnen bestehen oder aus ihnen gewonnen werden, gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1829/2003 des Europäischen Parlaments und des Rates trage ich mit.

Mit der Entschließung wird die Kommission aufgefordert, ihren Entwurf eines Durchführungsbeschlusses zurückzuziehen und einen neuen Legislativvorschlag vorzulegen, bei dem nationale Interessen und Bedenken besser berücksichtigt werden.

Dieses Ziel trage ich mit. Ich wende mich gegen eine pauschale Zulässigkeit genetisch modifizierter Organismen und trete für mehr Rücksichtnahme auf nationale Belange auf der Ebene der EU ein, vorzugsweise durch mehr Subsidiarität.

3-423-0750

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Ενέκρινα με την θετική μου ψήφο το προτεινόμενο κείμενο. Βασική μας προτεραιότητα αποτελεί η διασφάλιση της δημόσια υγείας και της ποιότητας των αγαθών που διατίθενται στην ευρωπαϊκή αγορά.

3-423-0812

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. – La Commissione europea per l'ennesima volta ha provato a forzare il suo modo di prendere decisioni in materia di agroalimentare e mangimi, scavalcando qualsiasi indicazione del Parlamento europeo. Ma il Movimento 5 Stelle è riuscito a muoversi tempestivamente e assieme alla maggioranza del Parlamento europeo ha votato per non dare il consenso all'immissione sul mercato di questo nuovo prodotto geneticamente modificato.

Questa soia è stata appositamente creata in laboratorio per resistere al glifosato, considerato dall'Organizzazione mondiale della sanità (OMS) e dall'Agenzia internazionale per la ricerca sul cancro (IARC) come probabilmente cancerogeno per l'uomo. Autorizzare l'immissione sul mercato di questo prodotto avrebbe significato minacciare la salute di milioni di cittadini.

Come portavoce del M5S mi sono sempre battuto per la messa al bando di alimenti e mangimi transgenici. Gli OGM non devono entrare in Europa, senza "se" e senza "ma". Purtroppo, l'UE importa ogni anno 32 milioni di tonnellate di soia per i mangimi dei propri allevamenti. Mirare ad obiettivi ambiziosi quando si tratta di tutelare l'ambiente e la salute di milioni di cittadini è doveroso. Per questo motivo ho votato a favore di questa risoluzione.

3-423-0875

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem proti resoluciji o osnutku izvedbenega sklepa Komisije o odobritvi dajanja proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjeno sojo MON 87705 x MON 89788.

Strinjam se, da moramo zagotavljati visoke ravni varstva življenja in zdravja ljudi, zdravja in zaščite živali, okolja ter interesov potrošnikov v zvezi z gensko spremenjenimi živilni in krmo.

Toda za učinkovito in konkurenčno delovanje notranjega trga je odločitve o morebitni odobritvi dajanja proizvodov, ki vsebujejo gensko spremenjene encime, na trg treba sprejeti na podlagi neodvisnih in konsistentnih raziskav o potencialnih negativnih učinkih gensko spremenjenih organizmov.

9.7. Einwände gemäß Artikel 106 GO hinsichtlich der Emissionen von leichten Personenkraftwagen und Nutzfahrzeugen (Euro 6) (B8-0040/2016)

3-425-0000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-426-0000

Bendt Bendtsen (PPE). – Fru formand! Jeg har i dag valgt at sige nej til at blokere de nye regler for udledning fra lette personbiler og erhvervskøretøjer, som Kommissionen og medlemslandene er blevet enige om. Jeg synes, det er vigtigt, at vi hurtigst muligt får indført, at bilers udledninger skal testes på vej og ikke i laboratorier. Det er trods alt for at køre på vejene, forbrugerne køber en bil.

Hvis vi i dag havde blokeret de nye regler, som Kommissionen og medlemslandene allerede er blevet enige om, skulle vi i flere år stå i et juridisk tomrum uden at vide, hvornår vi ville få testen ud på vejene. Det havde været utilfredsstillende, og det havde faktisk været som at køre bil med en pose over hovedet.

Det er vigtigt for mig at understrege, at de nye regler ikke er et frikort til bilindustrien til at forurene. Jeg havde gerne set strengere regler, men det er så det resultat, man kunne opnå enighed om i Rådet og Kommissionen. Det er klart, at nye testmetoder kræver tilpasning i industrien, men her må vi i Europa-Parlamentet fastholde en ambitiøs linje for at begrænse udledningerne. Vi må bruge alle de redskaber, vi har til rådighed. Jeg har noteret mig, at Kommissionen har forpligtet sig til et årligt eftersyn af grænseværdierne og allerede har lagt op til at sænke grænseværdierne i 2017.

3-427-0000

Mark Demesmaeker (ECR). – De uitstoot van auto's, vooral van fijnstof en stikstof, is bijzonder nefast voor de volksgezondheid. De recente *Environmental Performance Index* van de Amerikaanse universiteiten Yale en Columbia toont aan dat België bijzonder slecht scoort inzake luchtvervuiling. Jaarlijks sterven 12 000 mensen voortijdig, voornamelijk ten gevolge van fijnstof. In Vlaanderen levert de Vlaamse regering inspanningen om die problematiek aan te pakken door een vergroening van de autofiscaliteit. In de stad Antwerpen wordt een lage-emissiezone uitgerold.

Toch is er meer Europese actie nodig, want de strikte EU-wetgeving om de schadelijke uitstoot te beperken, levert nog te weinig verbetering op in de praktijk, vooral omwille van het ontbreken van praktijktesten waarmee de werkelijke uitstoot op de weg wordt gemeten. Die praktijktesten moeten er zo snel mogelijk komen. Deze koppelen aan een versoepeling van de Euro6-norm is echter onaanvaardbaar. Een beter akkoord is nodig en ook technisch haalbaar. Er zijn Europese motoren die de Euro6-norm van 80 mg stikstof per kilometer halen. Die innovatie aanmoedigen is essentieel en om die redenen heb ik het bezwaar gesteund.

3-428-0000

Daniel Hannan (ECR). – Madam President, everyone knows that the Volkswagen emissions scandal was a disaster for the car industry, but I think we underestimate the extent to which it was also a disaster for the European Union. Thousands of people died needlessly because of a policy driven, uniquely in the European Union, as a result of corporate lobbying. Why did the EU – uniquely in the world – go down the road of promoting diesel, which had always been regarded up until then as the dirtier option?

American and Japanese regulators were pushing for hybrid or electric cars but the EU, uniquely, following lobbying from certain car firms which had invented the new engine, decided to push the use of a fuel that emits 40 times as much nitrogen oxide as petrol and 22 times as many pollutants

and particulates. We do not know how many people died because the cause of death will have been recorded as heart failure or cancer, not as breathing in a kind of fuel, but they are victims of the corporate lobbying nexus that has grown up in Brussels, and we are all complicit in that tragedy.

3-429-0000

Markus Pieper (PPE). – Frau Präsidentin! Ich habe selten so eine Alarmstimmung gehört wie eben von meinem Vorredner. Ich habe gegen die Zurückweisung des Kommissionsvorschlags gestimmt. Die Kommission hat beim Thema Pkw-Emissionen sehr schnell geliefert. Ein Vorschlag, den die Automobilindustrie und ihre Zulieferer stemmen können, der ihnen weh tut, den man aber umsetzen kann. Ich habe deshalb gegen den Ablehnungsantrag des Umweltausschusses gestimmt, nach dem Motto „Lieber den Spatz in der Hand als die Taube auf dem Dach“ – das sagt ein deutsches Sprichwort. Mit den überzogenen Vorstellungen des linken Lagers hätten wir Planungsunsicherheit geschaffen und für die Umwelt letztlich das Gegenteil erreicht. Heute hat die Mehrheit des Parlaments Verantwortung für Industrie, für Arbeitnehmer und für die Umwelt bewiesen.

3-430-0000

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señora Presidenta, hemos votado a favor de impedir que se rebajen los estándares de emisiones para los vehículos ligeros sencillamente porque las directivas y las leyes son para beneficio de la gente, y no para beneficio de las empresas.

Tras el escándalo Volkswagen, conocido como «*dieselgate*» y que afecta a gran parte de la industria europea del automóvil, la propuesta de la Comisión solo representa los deseos de las mismas personas que durante años han estado engañando con las emisiones; las mismas que han puesto en riesgo la sostenibilidad de este sector, millones de puestos de trabajo y, sobre todo, la salud de los ciudadanos europeos. La contaminación del aire por el óxido de nitrógeno y las partículas dañinas provoca casi medio millón de muertes prematuras en Europa cada año.

A la Comisión le decimos que la manera de evitar el cierre de empresas y la deslocalización es promoviendo una industria a la vez innovadora y sostenible ecológicamente que mire al futuro y al largo plazo. No cedan a las presiones de quienes anteponen sus intereses al interés común de la gente.

3-431-0000

José Blanco López (S&D). – Señora Presidenta, en la actualidad las emisiones de nitrógeno superan en cinco veces los límites permitidos. Hay que poner coto ya. Me gustaría constatar más ambición por parte de la Comisión y del Consejo. Pero si la objeción se aprobara, no reduciríamos la contaminación: aumentaríamos la inseguridad jurídica y se prorrogaría el incumplimiento de la normativa, con el consiguiente riesgo para la salud.

Con esta Decisión, las emisiones se reducirán a menos de la mitad y Europa será la única región del mundo con test en condiciones reales de circulación. Solo implementando esos test estaremos en condiciones de hacer cumplir los reglamentos, proteger el medio ambiente, proteger la salud, dar garantías a los consumidores y usuarios, e impulsar las inversiones y el empleo en el sector automovilístico, un sector muy importante para países como el mío, España.

3-432-0000

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já jsem hlasoval proti vyslovení námítky. Jsem přesvědčen, že pravidla, která Komise připravila a která mají platit od roku 2017, dávají solidní základ pro testovací systém v reálných podmínkách. Stejná pozice je i pozice naší země, České republiky. Pro nás, pro Českou republiku, je automobilový průmysl mimořádně důležitý, zaměstnává tisíce, desetitisíce Čechů a chceme, aby tedy zde byla jasná pravidla, která pro automobilový průmysl budou platit, a ten tak bude mít stabilní a jasná pravidla pro to, jak mají jednotlivé typy

automobilů vpadat. Tedy hlasoval jsem pro Komisi a doufám, že Komise udělá vše pro to, aby od roku 2017 celý systém začal bez problémů fungovat.

3-433-0000

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL). – Señora Presidenta, hemos votado a favor de esta objeción porque lo más intolerable de todo es que la Comisión pretenda decidir sin consultar con el Parlamento, de nuevo poniendo en riesgo nuestra salud y la del planeta. Doblar el límite de emisiones de dióxido de nitrógeno es una concesión absolutamente intolerable a las grandes multinacionales del sector automovilístico.

Nosotros no nos olvidamos del caso Volkswagen, en el que la Comisión sabía más de los trucajes de los automóviles de lo que decía y con cuyo silencio y complicidad contribuyó a hacer aún más grande una estafa sin precedentes. Debemos evitar que casos así vuelvan a suceder, y para ello es necesario fomentar el control democrático y la transparencia. Esta no es una cuestión baladí porque, Señorías, nos va la vida —la nuestra y la de las generaciones venideras— en cuidar de este planeta.

3-434-0000

Hannu Takkula (ALDE). – Arvoisa puhemies, minusta on erittäin tärkeätä, että tähän asiaan kiinnitetään nyt huomiota sillä tavalla, että myös Euroopassa ja Euroopan autoteollisuudessa päästään oikeille päästötasoille. Kuitenkin meidän täytyy muistaa myös se, että ympäristöasioiden lisäksi on huolehdittava siitä, että autovalmistajat tulevat myös globaalisti samoihin päästötasoihin.

Sen vuoksi itse näen, että komission esitys voidaan hyväksyä sellaisenaan ja se voidaan viedä eteenpäin. Lähtökohtaisesti kuitenkin olen sitä mieltä, että meidän Euroopassa täytyy huolehtia omasta kilpailukyvyvästämme, omasta teollisuudestamme ja yrityksistämme, ja pyrkiä haastamaan asiaa niin, että koko globaali teollisuus on samojen sääntöjen piirissä. Kun kauppa on globaalia, maailmanlaajuista, tällä tavalla voidaan myös huolehtia siitä, että säännöt ovat yhteneväiset ja sitä kautta suojellaan koko maapalloa, koko elinympäristöä.

3-435-0000

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore dell'obiezione sull'accordo sui nuovi limiti di emissione per i veicoli Euro 6. Il Parlamento però non l'ha accolta, perdendo così un'altra occasione per essere dalla parte dei cittadini. Dopo lo scandalo Volkswagen e l'ambizioso accordo di Parigi, il Parlamento europeo aveva l'obbligo di lanciare un messaggio forte e chiaro sulla necessità di creare da subito le condizioni per favorire produzioni sempre più sostenibili. Non sono accettabili limiti di emissioni più alti di quelli votati nel 2007, così come quando votiamo non possiamo considerare solo le istanze dell'industria, ignorando quelle dei cittadini. Siamo qui innanzitutto per lavorare e per tutelare la loro salute. Le nostre città sono assediate dallo smog e le elevate concentrazioni di polveri sottili, ozono, biossido di azoto, che causano danni alla salute dei cittadini, generando costi sanitari altissimi, ne sono la testimonianza.

3-436-0000

Zoltán Balczó (NI). – Az elmúlt évtizedekben végbement pozitív változás ellenére a légszennyezés mértéke aggodalmat keltő kérdés. Az idő előtti elhalálozások száma akár 400 000-re is tehető. A 2015 őszén napvilágra került problémák azt mutatták, hogy a gépjárműiparban nem tartják be a jogszabályt. A Volkswagen-botrány bizonyította, hogy valós körülmények közötti tesztelésre van szükség. A Bizottság végrehajtási rendelete nem alkalmas a kitűzött környezetvédelmi cél elérésére. A javaslat elfogadása azt eredményezte, hogy akár 2020-ig az előírt, kívánatos kibocsátási értéket akár kétszeresen is túlléphetik. Mindezt az Európai Bizottság javaslatát elutasító parlamenti határozatot támogattam.

3-437-0000

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, já jsem hlasovala proti námitce a jsem také ráda, že tato námitka nakonec byla Evropským parlamentem odmítnuta. To znamená, že bude platit nařízení Evropské komise, které myslím, že je nakonec dobrým východiskem. Platí limit, který je přísný, znamená 680 mg oxidu dusíku, které jsou přísným limitem. Co je důležité, je, že měření bude prováděno za provozu, což si myslím, že odpovídá reálným možnostem a je rovněž příznivým řešením jak pro výrobce, tak především pro nás, kteří užíváme automobily, dieselové motory atd. Čili tuto změnu v měření, kterou Evropská komise navrhla, já považuji za krok správným směrem, rovněž faktory konformity, které jsou navrženy, jsou, myslím, dobrým řešením.

3-438-0000

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, cosúil le mo chomhghleacaithe i bhFine Gael agus i mo ghrúpa EPP, vótáil mé i gcoinne na tuarascála seo. Ceapaimid go bhfuil a dhóthain déanta ag an gCoimisiún. Táimid sásta leis na moltaí atá curtha ar aghaidh acu maidir leis an bhfadhb seo. Agus má leanfaimid an bóthar atá leagtha amach ag an gCoimisiún, is féidir linn toradh níos fearr a fháil.

In that Commission proposal published last week, a framework on market surveillance for motor vehicles was outlined. The proposal aimed to tighten the car authorisation process in Member States and to create a more independent procedure. This proposal will also allow Member States – and the Commission – to take action against the technical services that are underpinning, or too lax in applying, approval requirements.

3-440-0000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-440-0031

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – La tutela della salute è una priorità dell'Unione europea, purtroppo le continue pressioni delle *lobby* hanno spinto la Commissione a fare grossi passi indietro.

Con il progetto di regolamento presentato si introduce tra l'altro un fattore di conformità troppo alto, che si traduce in una deroga generalizzata ai limiti di emissione applicabili.

Per ridurre le emissioni servono misure ambiziose ed è sicuramente inaccettabile ridimensionare gli obiettivi e i contenuti del precedente regolamento (CE) n. 715/2007.

Per queste motivazioni ho espresso voto positivo alla risoluzione presentata dalla commissione Ambiente, che si oppone alle suddette modifiche, poiché la tutela dell'ambiente e dei cittadini non può e non deve essere minacciata da meri interessi economici.

3-440-0062

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – Tal y como han puesto de manifiesto estudios recientes realizados por organismos independientes y ha reconocido la Comisión, en la actualidad las emisiones de NO_x superan hasta en cinco veces los límites establecidos. Esta situación no puede continuar, pues se atribuyen 75 000 muertes prematuras a estas emisiones en Europa.

Los socialistas lamentamos la falta de ambición de la propuesta elaborada por la Comisión y el Consejo, y hemos sido beligerantes exigiendo a ambos un compromiso inequívoco para fijar una fecha para el cumplimiento del límite de 80 mg/km. Esa exigencia ha tenido resultados: los límites se cumplirán a más tardar en 2023.

No obstante, la medida propuesta permitirá ya reducir las emisiones a menos de la mitad y convertir a Europa en la única región del mundo con ensayos en condiciones reales de circulación. Solo implementando estos ensayos podremos hacer cumplir los Reglamentos, proteger el medio ambiente, proteger la salud, dar garantías a los consumidores, impulsar las inversiones y el empleo en el sector y evitar cualquier fraude con las emisiones en el futuro.

Un voto a favor de la objeción, por tanto, habría sido un voto a favor de que todo siguiera igual, de ahí nuestra abstención.

3-440-0093

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que este Reglamento desarrollado por la Comisión excede el mandato de la delegación de poderes otorgada en el acto base. La Comisión, una vez más, utiliza la delegación de poderes en favor de los intereses de las multinacionales, en este caso en clara connivencia con las multinacionales del sector del automóvil, que se ha visto afectado por el escándalo de Volkswagen. En esta Resolución se rechaza dicho Reglamento porque trata de circunvalar al Parlamento, legislando en contra de la opinión de las instituciones democráticamente elegidas y, por tanto, en contra de los intereses de los ciudadanos europeos. Precisamente tras el escándalo de Volkswagen son los pueblos europeos los que deben dar su parecer sobre este tipo de requisitos a la industria. Por todo ello he votado a favor de la presente Resolución.

3-440-0125

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette proposition de résolution les émissions des véhicules particuliers et utilitaires légers.

Cette proposition fait en effet suite au scandale Volkswagen, lequel a permis de déceler les écarts considérables entre l'émission de polluant en laboratoire et celles en condition réelles de conduite. Il faut cependant rappeler que les voitures concernées ont, d'un autre côté, émises moins de monoxyde de carbone, gaz beaucoup plus nocif.

La résolution se trompe de stratégie puisqu'elle veut imposer des normes supplémentaires, contraignantes et coûteuses pour un secteur déjà en crise. Je me suis donc opposé à ce texte.

3-440-0187

Gerolf Annemans (ENF), *schriftelijk*. – Het Vlaams Belang veroordeelt krachtig de fraude door automobielfabrikanten. Miljoenen consumenten zijn bedrogen door valse informatie over de emissies van hun voertuigen. De bedrijven moeten de volledige verantwoordelijkheid voor hun handelingen nemen en ten volle medewerking verlenen aan onderzoeken van de autoriteiten. De consument moet zijn volledige verhaalmogelijkheid kunnen uitoefenen. Tegelijk moet werk gemaakt worden van betrouwbare en onafhankelijke testen.

Mijn partij is zoals iedereen voorstander van het verder opleggen van de afgesproken normen. Het Commissievoorstel versoepelt de normen niet. Die blijven wat ze zijn. Er wordt enkel een ander tijdsfad uitgerold, met een zeer tijdelijk toegelaten overschrijding van de normen, voor de sector om zich volledig in regel te stellen.

Nu met het Parlementsvoorstel doen alsof de industrie van vandaag op morgen zich volledig in regel kan stellen, zou voor de fel belaagde Europese auto-industrie een ernstige bedreiging kunnen betekenen op de wereldmarkt. De hoogtechnologische en duurzame voertuigindustrie zorgt met vele tienduizenden werknemers in honderden bedrijven voor zo'n 10% van de tewerkstelling in de industrie in Vlaanderen. Onze partij is niet bereid deze sector zomaar te slachtofferen in de links-ecologische chantagesfeer van het Europees Parlement.

Overigens is het Vlaams Belang steeds voorloper in de strijd tegen fijnstof geweest met de bevordering van CNG (gecomprimeerd aardgas) in ons land.

3-440-0202

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Der vorliegende Einspruch richtet sich gegen eine Entscheidung der Europäischen Kommission und der Mitgliedstaaten, die vorsieht, dass künftig nicht mehr nur die PKW Abgaswerte im Labor gemessen werden, sondern auch im Fahrbetrieb auf der Straße. Anstatt die ursprünglich festgelegte Überschreitung der gültigen Grenzwerte von 50 % zuzulassen, wurden nun Abweichungen von über doppelt so hohen Werten (sog. Korrekturfaktor von 2,1) bis 2020 vereinbart. Sodann hielt die Mehrheit des Umweltausschusses im Europäischen Parlament diesen Korrekturfaktor auch für zu großzügig und legte diesen Einspruch dem Plenum nun zur Abstimmung vor. Weil ich strenge und klare Abgasnormen sowie entsprechende Kontrollen zum Schutz von Verbrauchergesundheit und Umwelt befürworte, habe ich diesem Einspruch zugestimmt. Darüber hinaus sollte die Automobilindustrie lernen, dass auch sie beschlossene Regeln einzuhalten hat, wodurch wiederum ein Innovationsschub entstehen kann, der unsere Wirtschaft voranbringt.

3-440-0218

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La question des émissions de polluants des véhicules est revenue sur le devant de la scène politique européenne à l'occasion de l'affaire Volkswagen. Les normes exigeantes de la Commission en fait d'émissions de polluants n'imposent pas encore de tests en condition réelle de conduite (RDE). Les valeurs limites établies dans un règlement en 2007 sont revues par des procédures internes à la Commission: l'exigence de cette proposition de résolution était donc de demander un nouveau règlement, à présenter au plus tard le 1er avril 2016, pour imposer des tests en condition réelle au plus tôt.

Cette course à la norme est contestable pour deux raisons: d'abord, l'Europe devient la région du monde la moins propice à l'industrie. Ensuite, les normes techniques sont un cataplasme sur une jambe de bois en fait de lutte contre la pollution de l'air, car l'UE encourage par ailleurs toujours plus les flux qui génèrent ces émissions. Ce texte relève donc d'une exigence unilatérale de l'écologie politique à la seule charge de l'industrie européenne, avec de lourdes conséquences pour un secteur en crise.

C'est pourquoi je me suis opposé à cette objection.

3-440-0250

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Whilst I would normally vote in favour of an objection to a delegated act, I have some concerns over the proposed alternatives and their viability. I therefore abstained.

3-440-0500

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio siūlymo, kuriuo Komisija raginama atsiimti reglamento projektą ir ne vėliau kaip 2016 m. balandžio 1 d. pateikti naują reglamento projektą, siekiant visoms transporto priemonėms nustatyti realiomis važiavimo sąlygomis išmetamų teršalų kiekio matavimą. Siūlymu siekiama vetuoti sprendimą leisti lankstesnes dyzelinių automobilių taršos ribas. Europos Komisija pasiūlė nuo 2017 m. rugsėjo automobilių taršą matuoti ne laboratorijose, o realiomis kelio sąlygomis. Kadangi tokiomis sąlygomis tarša bus didesnė, atsižvelgusi į galimas naujos matavimo sistemos paklaidas ir ES valstybių siūlymus, Komisija nutarė iki 2020 m. pradžios leisti viršyti nustatytas azoto oksidų taršos ribas (80 mg/km) iki 110 proc., o vėliau – 50 proc.

3-440-0750

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Cette objection fait suite à la révélation d'écarts considérables entre les émissions de polluants en laboratoire et celles mesurées en condition réelle de conduite (RDE en anglais) pour les moteurs diesel Volkswagen. Or les normes exigeantes de la Commission en matière d'émissions de polluants n'imposent pas encore de tels tests : ce texte demande donc un

nouveau règlement – à présenter au plus tard le 1er avril 2016 – afin d'imposer des tests en condition réelle au plus tôt.

Le premier considérant rappelle comme un dogme le coût chiffré de la pollution de l'air (estimé à 940 milliards d'euros par an), et justifie par cette assertion l'exigence de normes techniques sans cesse plus contraignantes et coûteuses. Ces exigences sont contestables pour deux raisons: l'Europe devient la région du monde la moins propice à l'industrie; les normes techniques sont un cataplasme sur une jambe de bois en matière de lutte contre la pollution de l'air, car l'UE encourage par ailleurs toujours plus les flux qui génèrent ces émissions.

Ce texte relève donc d'une exigence unilatérale de l'écologie politique à la seule charge de l'industrie européenne, avec de lourdes conséquences pour un secteur déjà en crise.

Voilà pourquoi je m'y suis opposé.

3-440-0875

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Il settore dei trasporti ha generato nel 2013 il 46% delle emissioni di ossidi di azoto (NOX) e circa il 14% delle emissioni di particolato nell'UE; si tratta di due tipi di inquinanti legati ad effetti negativi sulla salute, sull'ambiente e sul clima.

Lo scoppio dello scandalo VW ha portato la Commissione europea a prendere prima atto della discrepanza tra i valori delle emissioni ottenuti tramite test in laboratorio e i valori ottenuti con test su strada e quindi a presentare una proposta di regolamento volta ad aumentare temporaneamente i limiti consentiti per le emissioni di ossido di azoto delle autovetture.

Ho sostenuto l'obiezione della commissione Ambiente nella convinzione che la proposta della Commissione possa costituire una deroga generalizzata capace di causare un impatto enorme sulla emissione di inquinanti nell'ambiente.

Nonostante il ruolo di *leadership* ricoperto dall'industria europea – ed al suo interno dall'industria italiana – nel settore delle tecnologie di riduzione delle emissioni, sono convinto che la strada da percorrere resti ancora lunga. Serve uno sforzo condiviso per garantire che la protezione dell'ambiente e la tutela della salute pubblica si concilino con le esigenze dell'industria e la difesa dei posti di lavoro.

3-440-0937

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción sobre las medidas implementadas por la Comisión Europea en el informe de RDE (*real driving emissions*) para objetar sobre el factor de conformidad de 2,1 y no sobre el procedimiento RDE en sí. La legislación básica fue adoptada en 2007 y publicada como el Reglamento n.º 692/2008 para fijar el límite de emisiones en 80 mg/km. Ahora, con la nueva propuesta, que introduce un factor de conformidad de 2,1, se permite una excedencia del 110 %. Esto es inadmisibile independientemente del escándalo reciente acerca de los fallos en los controles de emisiones de CO₂ en el sector automotor (caso Volkswagen). Lo que la objeción pretende es que se retire esta propuesta preliminar de aumento de los niveles de emisiones y se presente una nueva hacia el 1 de abril de 2016 que respete los límites de emisiones.

3-441-0000

Joëlle Bergeron (EFDD), *par écrit*. – Il n'est pas toujours facile de s'y retrouver dans les méandres législatifs et procéduraux existants entre la Commission et le Parlement européen. Ce dossier est un exemple très symptomatique des méthodes d'enfumage qui peuvent se pratiquer dans les coursives de ces deux institutions européennes.

En effet, après m'être prononcée en faveur de cette résolution condamnant la Commission exécutive au motif qu'elle aurait outrepassé ses droits et ses compétences d'exécution au détriment

notamment de la commission juridique, j'ai pu me rendre compte qu'il n'en était rien et qu'au contraire ne pas soutenir la proposition de règlement de la Commission signifiait un résultat tardif et incertain en matière de politique de réduction des émissions polluantes.

En réalité, la question essentielle est de savoir quels sont les intérêts que nous devons protéger. Il s'agit bien entendu de ceux des citoyens européens, de leur droit à une bonne santé et à un environnement sain, mais je n'oublie pas que l'industrie automobile fait aussi vivre des dizaines de milliers de personnes dans l'Union européenne et qu'il ne faut pas tout liquider au seul nom de la protection absolue de l'environnement érigée ici en dogme impératif.

3-442-0000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero expresar que en este informe he votado de manera diferente a mi Grupo, ya que he votado en contra de la Resolución de la Comisión ENVI que considera que el proyecto de Decisión de Ejecución de la Comisión excede de las competencias de ejecución previstas en el Reglamento (CE) n.º 715/2007. Por lo tanto, he apoyado la propuesta inicial de la Comisión Europea.

3-442-0500

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai souhaité voter contre cette proposition de résolution, une nouvelle fois née d'un scandale politico-médiatique et sans aucune vision à long terme des intérêts de l'industrie automobile européenne.

Cette proposition fait en effet suite au scandale Volkswagen, lequel, certes, a permis de révéler les écarts considérables entre l'émission de polluant en laboratoire et celles en condition réelles de conduite. Il faut cependant rappeler que les voitures concernées ont, d'un autre côté, émises moins de monoxyde de carbone, gaz beaucoup plus nocif.

La résolution se trompe de stratégie puisqu'elle veut imposer des normes supplémentaires, réagissant ainsi dans l'émotion sans prendre le temps de la concertation avec les représentants du secteur automobile et sans réelle étude d'impact sur les effets sanitaires et environnementaux du dioxyde d'azote, en comparaison avec les effets du monoxyde de carbone.

Une résolution de précipitation donc, ce qui a motivé mon rejet.

3-443-0000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ja Parlamentas ragina Komisiją atsiimti reglamento projektą dėl išmetamųjų teršalų kiekio iš lengvųjų keleivinių ir komercinių transporto priemonių (Euro 6) ir nedelsiant pateikti naują reglamento projektą, siekiant visoms transporto priemonėms nustatyti realiomis važiavimo sąlygomis išmetamųjų teršalų kiekio matavimą, kad būtų užtikrintas išmetamųjų teršalų kiekio kontrolės efektyvumas. Parlamentas konstatavo, kad dėl pateikto Komisijos reglamento projekto būtų *de facto* leidžiama bendrai nukrypti nuo taikomųjų išmetamųjų teršalų kiekio ribinių verčių, todėl jis neatitinka Sąjungos teisės.

3-443-0125

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Nisem podprl ugovora odbora ENVI, ki bi novi paket zakonodaje o emisijiskih izpustih vrnila na začetek. Res je, meritvena metodologija je bila v preteklosti neprimerna in avtomobilska industrija se je temu prilagodila, še več nekateri celo z goljufijo, kar močno obsojam.

Vendar sedaj smo kjer smo in iz napak se moramo nekaj naučiti. Predlog Komisije tako predvideva novo metodologijo meritev, s katero lahko dejansko pričakujemo realne rezultate in zmanjšanje izpustov v okolje v naslednjih letih. Vendar na žalost to ne gre čez noč, tega ne moremo narediti

jutri in je treba nekaj razumevanja pokazati tudi za tiste, ki v EU zaposlujejo 12 milijonov državljanov skozi avtomobilsko industrijo.

Pričakujem pa od Komisije še bolj natančno časovnico, kako bomo omejitve zmanjševali po letih, in podpiram, da izpusti ne bodo več manjši samo na papirju ampak tudi dejansko v okolju. Okoljski vidik je zelo pomemben, toda pomembni so tudi ljudje in njihove zaposlitve, zato moramo tovrstno zakonodajo spreminjati z razumevanjem in upoštevanjem obeh vidikov.

3-443-0250

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Cette proposition fait suite au scandale Volkswagen. Les exigences posées dans ce texte sont contestables pour deux raisons: l'Europe devient la région du monde la moins propice à l'industrie; les normes techniques sont un cataplasme sur une jambe de bois en fait de lutte contre la pollution de l'air car l'UE encourage par ailleurs toujours plus de flux qui génèrent ces émissions. Ce texte relève donc d'une exigence unilatérale de l'écologie politique à la seule charge de l'industrie européenne, avec de lourdes conséquences pour un secteur en crise. J'ai donc voté contre.

3-443-0375

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa obiezione a norma dell'articolo 106 del regolamento sulle emissioni dai veicoli passeggeri e commerciali leggeri perché ritengo che, alla luce dello scandalo *dieselgate* che ha colpito la casa automobilistica Volkswagen e degli impegni presi nel quadro dei negoziati per il COP 21, sia controproducente e sbagliato aumentare i limiti delle emissioni dei veicoli in parola. Sono, pertanto, estremamente delusa dal fatto che l'obiezione sia stata respinta per pochi voti.

3-443-0500

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Non è possibile accettare limiti di emissioni più alti di quelli votati nel 2007 (168 mg/km dal 2019, 120 mg/km dal 2021 per gli ossidi azoto, che poi generano il particolato fine, anziché 80 mg/km).

Dopo lo scandalo Volkswagen i governi europei e la Commissione devono assicurarsi che le case automobilistiche rispettino i limiti di emissioni e non, invece, indebolire la normativa per permettere alle case automobilistiche di inquinare di più. La tutela della salute dei cittadini deve essere prioritaria per tutte le istituzioni europee. Se l'Unione europea cedesse alle pressioni della *lobby* dell'auto cedrebbe sia in termini di tutela della salute pubblica che di concorrenza: perché se le case automobilistiche rinviavano oggi la ricerca e l'applicazione delle nuove tecnologie di efficienza energetica e anti-inquinamento accumulerebbero un ritardo tecnologico sul lungo periodo che – come ogni carenza di innovazione e di efficientamento – si ripercuoterebbe con una maggiore esposizione alla concorrenza internazionale.

Per questo voto sì all'obiezione.

3-443-0625

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Le scandale Volkswagen a révélé que l'entreprise allemande avait volontairement réduit les émissions de polluants de ses moteurs diesel en ayant recours à des méthodes frauduleuses. Cette proposition de résolution a pour objectif de demander un nouveau règlement qui imposera des tests en condition réelle au plus tôt.

Sous prétexte que le coût de la pollution de l'air est exorbitant, notre industrie et nos entreprises devraient subir des contraintes écologiques et des exigences environnementales bien plus importantes que celles présentes aux États-Unis et dans les pays émergents. Les États membres de l'Union sont déjà confrontés à une concurrence internationale déloyale notamment à cause du dumping environnemental que pratiquent ces pays. Le respect de l'environnement ne doit pas se faire au détriment du développement économique.

J'ai donc voté contre cette proposition de résolution.

3-443-0750

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Poluarea atmosferică produsă de emisiile de oxizi de azot (NO₂) provoacă anual 75 000 de decese premature în Europa, 93 % dintre cazurile de depășire a concentrațiilor normale apărând în apropierea drumurilor, ori această situație e îngrijorătoare și necesită măsuri specifice.

În același timp, abordarea problemei emisiilor de NO_x provenite de la motoarele diesel ar trebui să contribuie la scăderea nivelurilor actuale ridicate ale concentrațiilor de NO₂ în aerul înconjurător.

Am votat împotriva acestei obiecții, deoarece retragerea proiectului de regulament al Comisiei va face ca măsurile în ceea ce privește emisiile generate în condiții reale de conducere să fie aplicate cu o întârziere mult prea mare, având în vedere că actualele teste privind emisiile produse de mașini sunt neschimbate de aproximativ 30 de ani. În acest context, consider că este nevoie de aplicarea imediată a proiectului de regulament propus de către Comisie.

3-444-0000

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto negativo. Il provvedimento contiene una tabella di marcia che condurrà in tempi rapidi all'eliminazione, nella legislazione esistente, di lacune che permettono attualmente di fatto ingenti superamenti dei limiti di emissione stabiliti. Nel contempo va incontro, almeno in parte, alle esigenze dell'industria. L'obiezione è stata adottata dalla commissione ENVI sull'ondata emotiva provocata dallo scandalo Volkswagen, benché questa vicenda non abbia alcun nesso causale con il provvedimento oggetto di obiezione. L'adozione dell'obiezione da parte della plenaria impedirebbe l'entrata in vigore dei nuovi test su strada e di fatto un loro rinvio (almeno di 2 anni), con conseguenze negative sui livelli occupazionali e sull'ambiente.

3-444-0500

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – Tal y como han puesto de manifiesto estudios recientes realizados por organismos independientes y ha reconocido la Comisión, en la actualidad las emisiones de NO_x superan hasta en cinco veces los límites establecidos. Esta situación no puede continuar, pues se atribuyen 75 000 muertes prematuras a estas emisiones en Europa.

Los socialistas lamentamos la falta de ambición de la propuesta elaborada por la Comisión y el Consejo, y hemos sido beligerantes exigiendo a ambos un compromiso inequívoco para fijar una fecha para el cumplimiento del límite de 80 mg/km. Esa exigencia ha tenido resultados: los límites se cumplirán a más tardar en 2023.

No obstante, la medida propuesta permitirá ya reducir las emisiones a menos de la mitad y convertir a Europa en la única región del mundo con ensayos en condiciones reales de circulación. Solo implementando estos ensayos podremos hacer cumplir los Reglamentos, proteger el medio ambiente, proteger la salud, dar garantías a los consumidores, impulsar las inversiones y el empleo en el sector y evitar cualquier fraude con las emisiones en el futuro.

Un voto a favor de la objeción, por tanto, habría sido un voto a favor de que todo siguiera igual, de ahí nuestra abstención.

3-444-0625

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – À la suite du scandale de l'affaire Volkswagen, la Commission a réagi en proposant de rendre les tests d'émission de gaz polluant par les voitures diesels en conduite réelle plus contraignants en réduisant la différence entre la limite d'émission réglementaire qui est testée en laboratoire et la valeur des émissions produites en condition réelle

de conduite. Cette mesure assortie au nouveau paquet législatif ambitieux de la Commission européenne montre la volonté de cette dernière de mettre tout en œuvre pour augmenter la fiabilité du secteur automobile européen en termes de respect des normes environnementales. Si cette objection avait été votée par le Parlement européen, le processus de mise en place de nouveaux tests en situation de conduite réelle aurait été retardé de deux ans. Nous devons pourtant agir rapidement. Notre objectif est de réduire les émissions de gaz polluants tout en donnant le temps à l'industrie européenne de l'automobile de s'adapter à ces nouvelles conditions et à rester compétitive sur le marché international.

3-444-0687

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted against this motion for a resolution because the alternative was vetoing the agreement, which would have led to creating a legal vacuum for at least two years combined with uncertainty for car owners and the industry and absolutely no progress for the environment. On the contrary, now the EU can rapidly implement the on-road tests, which together with the planned Commission proposals for a major overhaul of the EU type approval framework will make it very difficult for the car industry to circumvent the emissions requirements. Road emissions test are more effective than laboratory tests which had been the norm until now. My vote helped to significantly cut pollution emissions by diesel cars in the short term.

3-444-0718

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione si oppone alla proposta della Commissione europea relativa alla modifica del proprio regolamento esecutivo del regolamento (CE) n. 715/2007 recante disposizioni sull'omologazione dei veicoli a motore. La proposta di modifica ha ad oggetto una revisione della procedura di omologazione e l'introduzione di test di verifica di conformità mediante l'utilizzo di misuratori portatili a partire dal 2017.

Le opposizioni sono del tutto condivisibili: le modifiche proposte non solo eccedono la delega conferita alla Commissione ai sensi dell'articolo 5 del regolamento (CE) n. 715/2007, ma rappresentano anche un grave *escamotage* per consentire una deroga generalizzata ai limiti di emissione applicabili in base al regolamento (CE) n. 715/2007 in favore degli interessi delle case automobilistiche.

Pertanto ho votato con grande convinzione a favore della relazione che, di fatto, chiede alla Commissione di ritirare il proprio progetto di modifica.

3-444-0750

Nessa Childers (S&D), *in writing*. – I find it incredible that, despite the worldwide uproar after the 'Dieselgate' scandal brought auto industry cheating on emissions to light, the Member States governments further weakened these overdue standards from the Commission, and now a narrow majority of my colleagues have waived them through.

We had known, even before car-manufacturer cheating was revealed, that emissions standards in driving conditions were lacking, but I had hoped we would not let this powerful industry dictate the stringency and the pace of these standards in the present context.

The legal limits were set by Parliament and the Council of Member States in law, yet these technical measures allow for error margins of up to twice as much, to be tightened over the years.

These are not measures to implement the law, but rather to flout it.

Nitrogen oxide alone claims the life of almost 100 000 citizens in Europe a year.

We are sending a disturbing signal by allowing corporate giants to avoid the consequences of their actions for as long as possible, with their bottom lines running over health and the environment.

3-445-0000

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Η συγκεκριμένη πρόταση περιλαμβάνει σημαντικά θετικά στοιχεία, όμως περιλαμβάνει και αρκετά αρνητικά σημεία. Ως εκ τούτου, θεωρείται σκόπιμο να απέχουμε από την ψηφοφορία.

3-445-0500

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η σημερινή συζήτηση σχετικά με τις ενστάσεις όσον αφορά τις εκπομπές από ελαφρά επιβατηγά και εμπορικά οχήματα εντάσσεται στο ευρύτερο πλαίσιο των προσπαθειών που κάνουμε για τη διασφάλιση καλύτερων συνθηκών ζωής για την ευρωπαϊκή κοινωνία και τους πολίτες. Είναι, επομένως, προφανές πως οφείλουμε να επιδιώκουμε όχι μόνο την τήρηση των κανονισμών, αλλά και την εφαρμογή νέων που θα οδηγούν σε καλύτερες συνθήκες. Οι λογικές ενστάσεις που εκφράζονται αφορούν τη βελτίωση της υπάρχουσας κατάστασης και επομένως πρέπει να τις υποδεχθούμε θετικά. Για αυτό το λόγο και υπερψήφισα.

3-445-0750

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro il provvedimento poiché non condivido la correttezza dei presupposti formali e sostanziali alla base del provvedimento.

3-445-0812

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – È molto importante chiarire il motivo per cui ho votato contro questa obiezione, e quindi a favore di questo atto delegato, soprattutto dal momento che alcuni gruppi politici hanno speculato demagogicamente su questo voto mostrando di non aver letto le carte.

Qui la questione è: vogliamo misurare le emissioni dei veicoli in condizioni reali o in condizioni fasulle? Io preferisco le prime alle seconde (che sono state create finora apposta per fare dei test con valori truccati), e quindi ho apprezzato la volontà della Commissione di adeguare i limiti alle condizioni reali, rivedendoli comunque al ribasso rispetto a ciò che accadeva prima nella pratica. In altre parole, il veicolo che nei test inquinava x, in realtà inquinava y volte x. Ora si è preso come riferimento il parametro reale (y volte x) e lo si è abbassato in maniera tale da migliorare la qualità dell'ambiente. Peccato che molti colleghi non l'abbiano capito.

3-445-0875

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The PPE supported the Commission and the decision taken by the Technical Committee for Motor Vehicles and rejected the Objection tabled.

It is necessary to examine this implementing act in light of the overall steps taken by the Commission to reduce NOx emission and to improve air quality and protect the environment.

Last week the Commission published its proposal establishing a Framework on Market Surveillance for motor vehicles. This proposal aims to tighten the car authorisation process in Member States and will create a more independent procedure. This proposal will also allow Member States and the Commission to take action against the technical services that are underperforming or too lax in applying approval requirements.

The Dess Report on the reduction of pollutant emissions from road vehicles is currently being negotiated in trilogues. This proposal focuses on areas where market and regulatory failures hinder efforts to address the overarching challenges of improving the EU's air quality and addressing the Better Regulation Agenda.

One political issue in this trilogue is whether Parliament should be involved through delegated acts in setting the limits for emissions. The Council feels this should only be done through implementing acts.

3-445-0937

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Tenho bem presente que a poluição atmosférica provoca anualmente mais de 430 000 mortes prematuras na União e tem um custo avaliado em 940 mil milhões de euros devido aos seus efeitos na saúde e que as emissões de escape dos veículos a gasóleo são uma importante fonte de NOx nas zonas urbanas da Europa e que, segundo a Agência Europeia do Ambiente, as emissões de NOx são a causa de 75 000 mortes prematuras na Europa.

Para atingir os objetivos da UE em matéria de qualidade do ar, é necessário um esforço contínuo de redução das emissões dos veículos, incluindo uma redução considerável das emissões de óxido de azoto dos veículos equipados com motor diesel.

Sou sensível ao argumento da Comissão de Ambiente que o projeto de decisão de execução da Comissão excede as competências de execução previstas no Regulamento (CE) n.º 715/2007 e que pode ser contrário ao Direito da União, uma vez que não é compatível com o objetivo e o conteúdo desse Regulamento.

Por outro lado, admito que adiar o problema e esperar por nova iniciativa da Comissão pode representar um tempo de vácuo legal excessivamente longo sem ganhos evidentes em termos de saúde pública.

Por isso, abstive-me na votação final.

3-445-0968

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho ritenuto di dover votare contro questo provvedimento il quale induceva ad equiparare i dati derivati dai test sui veicoli effettuati in laboratorio a quelli in condizioni reali di guida su strada. Nella realtà, ci si è accorti che le automobili immesse sul mercato con test in laboratorio non rispettavano i limiti delle emissioni di gas, su strada, superando in media di 4/5 volte il limite.

Qualora l'obiezione fosse stata adottata ci saremmo trovati di fronte ad una situazione in cui le macchine che circolano in questo momento su strada avrebbero continuato ad emettere emissioni secondo i limiti approvati con i test in laboratorio. Pertanto, l'obiettivo attuale è quello di indurre la Commissione a presentare rapidamente un pacchetto RDE per arrivare in tempi brevi, ma sostenibili e con un calendario preciso, al fattore di conformità 1 (80 mg/kg) il più presto possibile e al massimo entro il 2023, ristabilendo la fiducia dei consumatori, salvaguardando la qualità dell'aria e dando modo alle aziende del settore automobilistico di investire in tecnologie più rispettose dell'ambiente senza dover ridurre i posti di lavoro.

3-446-0000

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Vehicle emissions are one of the major causes of air pollution for which we need concrete measures to not only counteract its effects but also to prevent it. The proposal to introduce a real driving emissions test for all vehicles so as to ensure the effectiveness of emission control systems has already been the subject of a resolution which was voted in by the European Parliament on 27 October 2015. Today's resolution asks the Commission to withdraw a draft regulation and submit a new one introducing the driving emissions test in the manner proposed.

While I fully support the need to ensure effective implementation of measures that prevent pollution even from vehicle emissions, I do not believe it will bring better protection to seek the withdrawal of a draft regulation.

3-446-0250

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que este Reglamento desarrollado por la Comisión excede el mandato de la delegación de poderes otorgada en el acto base. La Comisión, una vez más, utiliza la delegación de poderes en favor de los intereses de las multinacionales, en este caso en clara connivencia con las multinacionales del sector del automóvil, que se ha visto afectado por el escándalo de Volkswagen. En esta Resolución se rechaza dicho Reglamento porque trata de circunvalar al Parlamento, legislando en contra de la opinión de las instituciones democráticamente elegidas y, por tanto, en contra de los intereses de los ciudadanos europeos. Precisamente tras el escándalo de Volkswagen son los pueblos europeos los que deben dar su parecer sobre este tipo de requisitos a la industria. Por todo ello he votado a favor de la presente Resolución.

3-446-0375

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'obiezione e contro la revisione degli indici di emissioni che la Commissione intende applicare al nuovo test per il collaudo delle auto immesse sul mercato europeo. Con il mio voto ho inteso difendere, fino all'ultimo, il diritto alla salute dei nostri cittadini. Ci siamo fatti interpreti delle richieste di associazioni e sindaci, che hanno chiesto il nostro sostegno nella loro lotta quotidiana contro gli effetti delle polveri sottili e gli elevati livelli di smog.

La decisione è stata tutt'altro che unanime e impone un ripensamento della tabella di marcia imposta dalla Commissione su un argomento così delicato. Parliamo di un tema caro all'opinione pubblica, anche alla luce dei recenti scandali sulla falsificazione dei dati sulle emissioni delle auto da parte di note case automobilistiche. Un tema che richiede la massima attenzione oltre che profonda sensibilità. Per questo auspichiamo che si condivida quanto prima una nuova proposta di regolamentazione che, senza penalizzare i settori produttivi, sia rispettosa dell'ambiente e del benessere dei nostri cittadini.

3-446-0500

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Testowanie realnych warunków jazdy (Real Driving Emissions, RDE) ma zostać wprowadzone jako nowe wymaganie w zakresie homologacji nowych samochodów i wanów będące dodatkowym badaniem laboratoryjnym. RDE ma zapewnić kontrolę nad emisjami pojazdów w warunkach realnych i tym samym rozwiązać problem wysokich emisji tlenków azotu (NOx) z pojazdów diesla, a także wykluczyć stosowanie urządzeń oszukujących (defeat devices), co miało miejsce w przypadku VW.

Głównym powodem niesprostania przez państwa wyznaczonym dla nich limitom koncentracji NOx w powietrzu jest to, że pojazdy diesla w realnych warunkach emitują znacznie więcej tej substancji niż w warunkach laboratoryjnych. Wprowadzenie testów RDE zmniejszy średnią emisji NOx z tych silników i pomoże państwom sprostać wymogom, jakie im postawiono, np. w ramach dyrektywy NEC.

Pochylając się nad rozpatrywanym dokumentem, podzielam obawy polityków z innych grup, szczególnie te dotyczące ścieżki dochodzenia do poziomu RDE przez współczynnik zgodności 2,1. Obecnie wymagane przez Komisję testy pozostały niezmienione od prawie trzydziestu lat. Mając powyższe na uwadze, poparłem sprzeciw wyrażony w dokumencie.

3-447-0000

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Technical Committee on Motor Vehicles – chaired by the European Commission and consisting of national experts – agreed on the second package of RDE test procedure on 28 October 2015. In spite of the recent emission measurement scandal and the widespread exceedances of NOx limits throughout Europe, the committee agreed to allow Euro 6 diesel cars to emit over double the Euro 6 limit from 2017 to 2020, and 50% after 2020, de facto increasing the standard to 120 mg/km forever. For these reasons we cannot accept the political

decision made in the technical committee. For these reasons, I voted in favour of this objection and request a new proposal from the Commission by 1 April 2016.

3-448-0000

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – Whilst I do understand some of the concerns of the proposers of this objection resolution I do not think that opposing the Real Driving Emissions (RDE) testing proposal is the right answer at this time. The introduction of RDE tests for new cars as proposed by the Technical Committee on Motor Vehicles will bring clear reductions in NOx emissions and improve air quality. I do not think we should delay the introduction of RDE testing by months or possibly even years. Current European car emissions tests remain unchanged in almost thirty years and it is critical that we in the European Parliament endorse this latest step towards improving the testing regime. Rejection of this measure does not guarantee a quick revision on more ambitious lines from Member States; more likely it risks prolonged inaction and regulatory uncertainty. So for those reasons I am opposed to this objection.

3-448-0125

Rosa D'Amato (EFDD), *per iscritto*. – Il progetto di regolamento della Commissione va in direzione totalmente opposta ai recenti impegni assunti in occasione della COP 21 di Parigi e ai principi decantati dalla stessa istituzione nei 10 punti prioritari del Presidente Juncker. Per quanto riguarda l'“Unione dell'energia e il clima”, uno degli aspetti fondamentali, inserito anche negli obiettivi della pianificazione 2014-2020, è proprio il contrasto al cambiamento climatico e la riduzione delle emissioni. Belle parole, ma i fatti di oggi sono di tutt'altro segno.

La Commissione cerca di favorire la *lobby* dei produttori automobilistici, adducendo motivazioni tecniche relative a presunti errori di misurazione, che di fatto permettono ai veicoli di inquinare oltre il doppio di quanto già non avvenga ora. Quindi, anziché prevedere norme più severe che limitino effettivamente le emissioni, si chiudono entrambi gli occhi (e si ostruiscono i polmoni), permettendo di riversare ancora più sostanze dannose nell'ambiente.

La proposta di risoluzione incontra il mio favore perché non lascia margini a dubbi e chiede alla Commissione l'immediato ritiro della sua proposta, esigendo la presentazione di un nuovo testo, coerente con gli impegni assunti verso la tutela dell'ambiente e la salute dei cittadini.

3-448-0187

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Cette proposition de résolution vise à s'opposer au projet de décision de la Commission européenne sur les limites d'émissions des véhicules, dans le cadre de la législation européenne Euro 6. L'introduction de tests en situation réelle de conduite, prévue dans ce projet, est un pas de géant unique au monde. Nulle part ailleurs, pas même aux États-Unis, les normes sur les émissions des véhicules sont aussi ambitieuses. Demain, nos citoyens respireront un air plus propre et vivront dans un environnement moins carboné. Je m'oppose donc à cette objection qui reviendrait à repousser de deux ans supplémentaires l'application des normes, ce que je considère contre-productif. Certes, ces règles peuvent être améliorées mais la protection des citoyens ne peut pas attendre. Les constructeurs automobiles se livrent une bataille industrielle au niveau mondial dans laquelle l'Europe a ses champions. N'oublions pas que le secteur automobile européen représente à lui seul 12,1 millions d'emplois directs et indirects sur le continent. Considérant que le rôle du Parlement européen est de garantir le respect des règles, tout en assurant une période de transition qui permette à nos entreprises de s'adapter sans perdre leur compétitivité, je me félicite du rejet de cette objection.

3-448-0218

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai rejeté cette objection à une décision de la Commission européenne concernant la mise en place de seuils pour les tests en situation de conduite réelle visant à limiter les émissions des véhicules particuliers et utilitaires légers. Certes, on peut regretter que les seuils d'émissions proposés par la Commission ne soient pas assez ambitieux. Toutefois, il

aurait été irresponsable de rejeter et de retarder la mise en place d'une législation européenne qui vise à limiter ces émissions, allant dans le sens d'une meilleure protection de l'environnement. Je compte néanmoins sur la Commission européenne pour s'assurer que les valeurs limites d'émissions seront renforcées de manière adéquate dans les prochaines années. Ces mesures sont indispensables tant pour la protection de l'environnement par la réduction de la pollution, que pour la santé des citoyens européens.

3-448-0234

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – When legislation is passed, it also has to be implemented and enforced. Car companies have already had seven years to make the necessary adjustments to comply with regulations regarding emissions. I deplore the loose rules that are adopted now, which enables cars to pollute even more. I agree that a certain margin of error in the testing methods could be considered, but the proposed conformity factors are excessive. In many European cities European citizens suffer from bad air quality due to the exhaust from diesel cars. That is why I voted in favour of this objection.

3-448-0250

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió évek óta keresi a megoldást arra a problémára, miszerint a gépjárművek károsanyag-kibocsátása jóval magasabb valós vezetési körülmények között, mint a laboratóriumi teszteljárás során. Az Európai Bizottság legutóbbi számításai szerint a fájdalmas igazság az, hogy a jelenleg gyártott Euro 6-os dieselmotorok kibocsátása az utakon átlagosan 400%-kal haladja meg a tesztpadon mért eredményeket!

Az Európai Bizottság végrehajtási rendelettervezete a probléma megoldásának egyik fontos eleme, amelynek célja a kibocsátások valós körülmények közötti, mielőbbi csökkentése. Az új gépjárművek valós vezetési körülmények között 2017-től a 2007-es alapjogszabályban rögzített 80 g/km-es alapértéket maximum 110%-kal, 2020-tól pedig 50%-kal haladhatják meg. A valósághoz képet jelentős előrelépést jelent a rendelet.

A realitásnak és a technikai lehetőségeknek megfelelő határidők és célszámok kiszámíthatóságot biztosítanak az autóipar számára. Az új határértékek mindemellett valódi kibocsátáscsökkentést irányoznak elő, jelentősen mérsékelve az egészségügyi-környezeti kockázatokat.

Véleményem szerint a jogszabálytervezet megfelelő egyensúlyt teremt a környezetvédelmi és közegészségügyi célok, valamint a hazai munkahelyek és az ipar versenyképességének megőrzése között. Meggyőződésem, hogy felelős döntéshozó nem állapít meg olyan szabályokat, amelyek álomszerű elvárásokon alapulnak. Felelőtlenség lenne ragaszkodni ahhoz, amelyről az idők során már egyszer bebizonyosodott, hogy technikailag kivitelezhetetlen. Senkit sem téveszthetünk meg irreális szabályok elfogadásával.

3-448-0500

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – Je regrette que le Parlement européen ait décidé aujourd'hui de ne pas opposer son veto à l'augmentation des plafonds d'émission d'oxyde d'azote proposée par la Commission. Personnellement, j'ai voté pour l'objection déposée par la commission de l'environnement. Je dois malheureusement constater que cette objection a été rejetée par une majorité de députés (323 voix contre 317). Quelques semaines après le scandale VW, j'estime que ce vote est profondément déplorable car il permet non seulement à l'industrie automobile de dépasser les normes européennes anti-pollution (Euro 6) de 110% jusqu'en 2019 et de 50% à partir de janvier 2020, mais qu'il donne en plus une base légale à cet assouplissement difficilement compréhensible.

3-448-0750

Martina Dlabajová (ALDE), *in writing*. – I voted together with the majority of the Parliament to reject the objection on emissions from passenger and commercial vehicles. This vote enabled us to

clear the way to the second Real Driving Emissions package, to avoid any uncertainties and will now oblige the industry to meet the strict deadlines foreseen by legislation.

Furthermore, it will help us to prevent that jobs are lost in the sector and that measures are taken immediately to safeguard air quality. The outcome of the vote means that the manufacturers will need to bring down the discrepancy to a 'conformity factor' of a maximum of 2.1 (110%) for new vehicle models by September 2017, and as a second step, lower the discrepancy to a factor of 1.5 (50%) by January 2020 for all new vehicle models.

Commissioner Bienkowska has made a further commitment today to bring down the conformity factor to 1 by 2023.

3-449-0000

Jørn Dohrmann (ECR), *skriftlig*. – Volkswagen-skandalen har afsløret et tvingende behov for bedre kontrol med bilindustrien – og ikke mindst for, at kontrollen rent faktisk udføres på ordentlig vis. Fra flere sider lyder der modstand og opfordring om at nedlægge veto. Det sker med henvisning til, at grænseværdierne for NOx-udledninger hæves.

Det er dog en kompleks politisk situation, vi befinder os i. På den ene side kan jeg til dels godt følge protesterne fra de øvrige grupper, men på den anden side mener jeg også, at vi samtidig befinder os i en situation, hvor der skal handles.

Mange af dagens dieslbiler udleder allerede langt mere, end de må. Grænseværdierne brydes allerede. Derfor betyder en snarlig indførelse af de nye test, at vi vil kunne nedbringe emissionerne betragteligt. At udskyde og forhale introduktionen vil betyde, at miljøet og det menneskelige helbred vil fortsætte med at lide. Det drejer sig om realpolitik, hvor vi skal finde et fælles ståsted med Kommissionen og Rådet.

At introducere testene i den nuværende, foreslåede form bør ikke betragtes som en tjeneste for bilindustrien, sådan som kritikere udlægger det. Lige nu er der behov for at etablere en politisk platform, som vi kan bygge videre på fremover, og det til gavn for helbred og miljø.

3-449-0500

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – À la suite du scandale Volkswagen, cette proposition de résolution vise à exiger un nouveau règlement, avant le 1er avril 2016, qui imposerait des tests relatifs aux émissions de polluants, en conditions réelles. Or l'estimation du coût de la pollution de l'air à 940 milliards d'euros par an révèle le caractère dogmatique de l'écologie politique. Ce texte, qui fait peser sur l'industrie européenne en crise la responsabilité des émissions, est caractéristique d'une inflation normative contreproductive visant à occulter l'ensemble des responsabilités sur ce sujet. Refusant que l'industrie européenne ne pâtisse aujourd'hui des échecs européens et mondiaux à limiter la pollution, j'ai voté contre cette résolution.

3-449-0750

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против възражението в съответствие с член 106 относно емисиите от леки превозни средства за превоз на пътници и товари. Причина за това е, че според мен това би забавило процеса на намаляване на вредните емисии. Смятам, че наша отговорност е с напредването на технологиите да намаляваме и вредите, които налагаме на природата.

3-450-0000

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Λαμβάνοντας υπόψη τις καταστροφικές συνέπειες που προκαλεί η ατμοσφαιρική ρύπανση ετησίως, καλεί την Επιτροπή να αποσύρει το σχέδιο κανονισμού και να υποβάλει νέο σχέδιο χωρίς καθυστέρηση το αργότερο έως την 1η Απριλίου 2016, προκειμένου να

θεσπιστεί δοκιμή εκπομπών σε πραγματικές συνθήκες οδήγησης για όλα τα οχήματα ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των συστημάτων ελέγχου.

3-450-0500

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió évek óta keresi a megoldást arra a problémára, miszerint a gépjárművek károsanyag-kibocsátása jóval magasabb valós vezetési körülmények között, mint a laboratóriumi teszteljárás során. Az Európai Bizottság legutóbbi számításai szerint a fájdalmas igazság az, hogy a jelenleg gyártott Euro 6-os dieselmotorok kibocsátása az utakon átlagosan 400%-kal haladja meg a tesztpadon mért eredményeket.

Az Európai Bizottság végrehajtási rendlettervezete a probléma megoldásának egyik fontos eleme, amelynek célja a kibocsátások valós körülmények közötti, mielőbbi csökkentése. Az új gépjárművek valós vezetési körülmények között 2017-től a 2007-es alapjogszabályban rögzített 80 g/km-es alapértéket maximum 110%-kal (2,1-es CF szorzó), 2020-tól pedig 50%-kal (1,5-ös CF szorzó) haladhatják meg. A valósághoz képet jelentős előrelépést jelent a rendelet.

A realitásnak és a technikai lehetőségeknek megfelelő határidők és célszámok kiszámíthatóságot biztosítanak az autóipar számára. Az új határértékek mindemellett valódi kibocsátáscsökkentést irányoznak elő, jelentősen mérsékelve az egészségügyi-környezeti kockázatokat.

Véleményem szerint a jogszabálytervezet megfelelő egyensúlyt teremt a környezetvédelmi és közegészségügyi célok valamint a hazai munkahelyek és az ipar versenyképességének megőrzése között. Meggyőződésem, hogy felelős döntéshozó nem állapít meg olyan szabályokat, amelyek álomszerű elvárásokon alapulnak. Felelőtlenység lenne ragaszkodni ahhoz, amelyről az idők során már egyszer bebizonyosodott, hogy technikailag kivitelezhetetlen. Senkit sem téveszthetünk meg irreális szabályok elfogadásával.

3-450-0562

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Prima il rinvio del voto, poi gli incontri serrati con i gruppi politici ed infine un documento dell'ultim'ora della Commissione europea: con questa strategia la potente lobby dei costruttori di auto europei è riuscita a capovolgere il voto della commissione Ambiente con cui in dicembre si era posto il veto alla proposta della Commissione europea con cui si consentiva di raddoppiare i limiti di emissione delle autovetture fino al 2020. All'indomani dello scandalo della VW, la Commissione aveva avanzato una proposta al Comitato tecnico veicoli a motore (CTVM) per introdurre un nuovo metodo di misurazione e controllo delle emissioni di ossidi di azoto delle autovetture in condizioni reali di guida mediante rilevatori portatili (PEMS, *portable emission measurement system*).

Nonostante la Commissione europea, sulla base delle valutazioni scientifiche del JRC (Centro comune di ricerca) di Ispra, avesse inizialmente proposto un CF temporaneo di 1,6 ed uno successivo di 1,2, la lobby del settore automobilistico è riuscita a far votare un immotivato CF di 2,1 fino al 2020 e di 1,5 per gli anni successivi, senza limite di tempo, di fatto consentendo alle auto di inquinare di più e in modo legale.

Il mio voto dunque è stato favorevole all'obiezione.

3-450-0625

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Det beslut som kommissionen och medlemsländerna i den tekniska kommittén för motorfordon har tagit angående flexibilitet för utsläppsgränser för bilar urholkar den nuvarande lagstiftningen som beslutades redan 2007 rejält. Detta utan att det presenterats någon som helst vetenskaplig grund för beslutet, och trots att tekniken för att uppfylla de nuvarande gränsvärdena redan finns, inte är särskilt dyr och redan tillämpas av flera biltillverkare. Beslutet kan därför inte tolkas som något annat än en eftergift till den del av bilindustrin som valt att investera i att lura de bristfälliga testerna i stället för att investera i att göra

sina bilar mer miljövänliga för att uppnå de lagstadgade kraven och konsumenternas förväntningar. Därigenom är beslutet en käftsmäll mot den ansvarsfulla miljömedvetna delen av bilindustrin genom att snuva den på belöningen av sina investeringar genom att med detta beslut i praktiken höja utsläppsgränserna till över det dubbla fram till 2020. Av dessa anledningar har jag röstat för ett veto mot beslutet.

3-450-0687

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A medida proposta pela Comissão Europeia insere-se no segundo pacote sobre os ensaios de emissões em condições reais de condução, que fixa os limites de emissões a não ultrapassar e as datas para a sua aplicação aos novos modelos e aos novos veículos.

No atual quadro jurídico, as emissões dos veículos são determinadas tendo por base ciclos de testes realizados em laboratórios, o que não reflete as emissões dos veículos em condições normais de condução. A Comissão tem vindo a desenvolver procedimentos para determinar as emissões dos veículos em condições reais de circulação, que incluem a utilização de sistemas portáteis de medição de emissões. Com a decisão tomada será possível seguir em frente com o procedimento RDE.

3-450-0750

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution, parce qu'elle s'attache exclusivement à des considérations idéologiques et ne soutient pas l'industrie automobile des pays européens.

3-450-0875

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – Come M5S ci opponiamo decisamente a qualsiasi metodo di calcolo delle emissioni inquinanti che, invece di contrastare l'azione di chi vorrebbe aggirare regole e limiti esistenti, mira ad ottenere l'obiettivo opposto. Non anteporremo la tutela degli interessi delle potenti lobby dei costruttori d'auto europei alla promozione della ricerca, dell'innovazione e delle tecnologie dedicate ad abbattere la produzione di agenti inquinanti. Ci rifiutiamo di credere che la tutela della salute e dell'ambiente possa rappresentare un pregiudizio sistematico per l'occupazione ed il lavoro.

Riteniamo invece che le idee in difesa dell'ambiente possano rappresentare una grande occasione per creare posti di lavoro, come sta avvenendo nella gestione integrata del ciclo dei rifiuti e nel campo delle energie rinnovabili. Se l'Unione europea vuole ridurre le sostanze inquinanti presenti nell'aria non può continuare ad essere schiava di logiche che tutelano solo profitti e interessi particolari di pochi a danno di molti.

3-451-0000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Após uma reunião com o comité técnico sobre veículos a motor em 28/10/2015, a Comissão Europeia apresentou uma proposta de regulamento que altera o Regulamento (CE) n.º 692/2008 no que diz respeito às emissões de poluentes provenientes de veículos ligeiros de passageiros e comerciais. O limite de emissões Euro 6 para óxidos de azoto (NOx), para veículos equipados com motor diesel I é de 80 mg/km no referido regulamento, aplicável a todos os novos veículos desde 1/9/2014 e a todos os vendidos desde 1/9/2015.

Esta nova proposta introduz um fator temporário de conformidade de 2,1 que resulta em emissões de NOx de 168 mg/km no teste em condições reais de condução aplicável a todos os novos veículos de passageiros a partir de 9/2019 (novos tipos e veículos 09/2017) e um fator de conformidade final de 1.5 que seria aplicável a todos os novos veículos a partir de 2021, permitindo que estes veículos emitam cerca de 120 mg/km de NOx no teste RED. Ou seja, estamos, na prática, perante um aumento considerável relativamente aos valores antes previstos.

Esta resolução opõe-se à adoção do projeto de resolução da Comissão, já que o que a Comissão propõe resultaria na derrogação dos valores limite de emissão de NOx previstos na Euro 6. Votámos favoravelmente.

3-452-0000

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario in quanto l'adozione dell'obiezione impedirebbe l'entrata in vigore di nuovi test su strada con conseguenze negative sui livelli occupazionali e ambientali.

3-453-0000

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Λαμβάνοντας υπόψη τις καταστροφικές συνέπειες που προκαλεί η ατμοσφαιρική ρύπανση ετησίως υπερψηφίζω την σχετική έκθεση και συμφωνώ πως πρέπει να αποσυρθεί το σχέδιο κανονισμού και η Επιτροπή να υποβάλει νέο σχέδιο χωρίς καθυστέρηση το αργότερο έως την 1η Απριλίου 2016, προκειμένου να θεσπιστεί δοκιμή εκπομπών σε πραγματικές συνθήκες οδήγησης για όλα τα οχήματα ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των συστημάτων ελέγχου.

3-453-0500

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – I supported the objection as the draft Commission Regulation would result in a de facto blanket derogation from applicable emissions limits, and is therefore not consistent with Union law, in that it is not compatible with the aim and content of Regulation (EC) No 715/2007. The Commission should withdraw the draft regulation and submit a new one without delay and no later than 1 April 2016, in order to introduce a real driving emissions test for all vehicles with a view to ensuring the effectiveness of emission control systems and enabling vehicles to comply with Regulation (EC) No 715/2007 and its implementing measures.

3-453-0750

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió évek óta keresi a megoldást arra a problémára, miszerint a gépjárművek károsanyag-kibocsátása jóval magasabb valós vezetési körülmények között, mint a laboratóriumi teszteljárás során. Az Európai Bizottság legutóbbi számításai szerint a fájdalmas igazság az, hogy a jelenleg gyártott Euro 6-os dieselmotorok kibocsátása az utakon átlagosan 400%-kal haladja meg a tesztpadon mért eredményeket!

Az Európai Bizottság végrehajtási rendlettervezete a probléma megoldásának egyik fontos eleme, amelynek célja a kibocsátások valós körülmények közötti, mielőbbi csökkentése. Az új gépjárművek valós vezetési körülmények között 2017-től a 2007-es alapjogszabályban rögzített 80 g/km-es alapértéket maximum 110%-kal (2,1-es CF szorzó), 2020-tól pedig 50%-kal (1,5-ös CF szorzó) haladhatják meg. A valósághoz képet jelentős előrelépést jelent a rendelet.

A realitásnak és a technikai lehetőségeknek megfelelő határidők és célszámok kiszámíthatóságot biztosítanak az autóipar számára. Az új határértékek mindemellett valódi kibocsátáscsökkentést irányoznak elő, jelentősen mérsékelve az egészségügyi-környezeti kockázatokat.

Véleményem szerint a jogszabálytervezet megfelelő egyensúlyt teremt a környezetvédelmi és közegészségügyi célok valamint a hazai munkahelyek és az ipar versenyképességének megőrzése között. Meggyőződésem, hogy felelős döntéshozó nem állapít meg olyan szabályokat, amelyek álomszerű elvárásokon alapulnak. Felelőtlenség lenne ragaszkodni ahhoz, amelyről az idők során már egyszer bebizonyosodott, hogy technikailag kivitelezhetetlen. Senkit sem téveszthetünk meg irreális szabályok elfogadásával.

3-454-0000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, ugyanis nem lehet figyelmen kívül hagyni, hogy a légszennyezés évente több mint 430 000 idő előtti halálesetet okoz az Unióban, és az egészségre gyakorolt hatásaiból fakadó becsült költségek évi 940 milliárd

euróra rúgnak és mivel a nitrogén-oxidok (NO_x) a legfőbb szennyező anyagok közé tartoznak, és többek között tüdőrákot, asztmát és számos légúti betegséget okoznak.

Aggasztó továbbá, hogy az Európai Környezetvédelmi Ügynökségnek a közelmúltbeli levegőtisztaságról készített elemzése 75 000 korai halálesetet az európai nitrogén-dioxid-kibocsátásnak tulajdonítanak, és a határértékek túllépésének 93%-a az utak közelében történik.

3-455-0000

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado en contra de la objeción sobre Euro 6 porque, efectivamente, debemos ser exigentes con la industria, pero no podemos olvidar que la letra de la ley no puede ir por delante de la tecnología, ya que en ese caso, al final, el resultado nunca es el éxito, sino el fracaso. Debemos ser garantes de la seguridad jurídica en Europa para poder, a la vez, ser exigentes —reitero— con la industria y garantizar miles y miles de puestos de trabajo. Desde el realismo debemos construir una Europa que sea líder y referente mundial en crecimiento verde y que sea competitiva en la creación de puestos de trabajo de alto valor añadido. Una Europa que cumpla a su vez los acuerdos a los que llegamos hace unas semanas en París. Esta es la Europa que queremos.

3-455-0062

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Tal y como han puesto de manifiesto estudios recientes realizados por organismos independientes y ha reconocido la Comisión, en la actualidad las emisiones de NO_x superan hasta en cinco veces los límites establecidos. Esta situación no puede continuar, pues se atribuyen 75 000 muertes prematuras a estas emisiones en Europa.

Los socialistas lamentamos la falta de ambición de la propuesta elaborada por la Comisión y el Consejo, y hemos sido beligerantes exigiendo a ambos un compromiso inequívoco para fijar una fecha para el cumplimiento del límite de 80 mg/km. Esa exigencia ha tenido resultados: los límites se cumplirán a más tardar en 2023.

No obstante, la medida propuesta permitirá ya reducir las emisiones a menos de la mitad y convertir a Europa en la única región del mundo con ensayos en condiciones reales de circulación. Solo implementando estos ensayos podremos hacer cumplir los Reglamentos, proteger el medio ambiente, proteger la salud, dar garantías a los consumidores, impulsar las inversiones y el empleo en el sector y evitar cualquier fraude con las emisiones en el futuro.

Un voto a favor de la objeción, por tanto, habría sido un voto a favor de que todo siguiera igual, de ahí nuestra abstención.

3-455-0125

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Tal y como han puesto de manifiesto estudios recientes realizados por organismos independientes y ha reconocido la Comisión, en la actualidad las emisiones de NO_x superan hasta en cinco veces los límites establecidos. Esta situación no puede continuar, pues se atribuyen 75 000 muertes prematuras a estas emisiones en Europa.

Los socialistas lamentamos la falta de ambición de la propuesta elaborada por la Comisión y el Consejo, y hemos sido beligerantes exigiendo a ambos un compromiso inequívoco para fijar una fecha para el cumplimiento del límite de 80 mg/km. Esa exigencia ha tenido resultados: los límites se cumplirán a más tardar en 2023.

No obstante, la medida propuesta permitirá ya reducir las emisiones a menos de la mitad y convertir a Europa en la única región del mundo con ensayos en condiciones reales de circulación. Solo implementando estos ensayos podremos hacer cumplir los Reglamentos, proteger el medio ambiente, proteger la salud, dar garantías a los consumidores, impulsar las inversiones y el empleo en el sector y evitar cualquier fraude con las emisiones en el futuro.

Un voto a favor de la objeción, por tanto, habría sido un voto a favor de que todo siguiera igual, de ahí nuestra abstención.

3-455-0250

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Oggi il Parlamento si è espresso in termini concreti a favore dell'ambiente riducendo le emissioni che le macchine produrranno, con un processo di revisione che si avvierà all'inizio del 2017 e avrà un monitoraggio annuale. Se lo "stop" proposto fosse stato adottato, ci saremmo trovati di fronte ad una situazione in cui gli autoveicoli avrebbero continuato ad inquinare, con valori di gran lunga superiori a quelli votati in questo testo.

Dobbiamo difendere la qualità dell'aria, ma anche rilanciare la crescita europea. Invece di un vuoto legislativo, in attesa di una nuova proposta e di un nuovo iter (che avrebbe richiesto tra 1 e 2 anni), le nostre aziende avranno ora un quadro certo, che consentirà investimenti in tecnologie più rispettose dell'ambiente e la protezione di centinaia di migliaia di posti di lavoro, che sono una nostra priorità, insieme alla lotta contro i livelli di inquinamento.

3-455-0500

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute gegen die Einwände gemäß Artikel 106 GO hinsichtlich der Emissionen von leichten Personenkraftwagen und Nutzfahrzeugen (Euro 6) gestimmt, da ich den darin geforderten Ansatz neuer Durchführungsbestimmungen in Teilen für nicht sinnvoll und gewinnbringend halte.

3-456-0000

Adam Gierek (S&D), *na piśmie*. – Głosowałem za odrzuceniem rezolucji parlamentarnej komisji ENVI, która żąda wycofania projektu rozporządzenia KE w sprawie urealnienia emisji podczas jazdy (RDE). Pojawienie się zwiększonej liczby NOx przy poważnym ograniczeniu emisji CO₂ narzuconej przez PE, większym aniżeli w przypadku silników benzynowych, było nieoczekiwane i miało charakter skokowy, nie zaś linearny, co wynikało z przekroczenia pewnego progu temperaturowego w komorach spalania silników Diesla. Obecnie usunięcie tego niewątpliwego defektu wymaga czasu, o co słusznie zabiega KE. Tak więc – jak sądzę – do 2019 roku emisja ta winna odpowiadać tej, która dotyczyła silników Diesla wg standardu Euro 5. Projekt KE daje bowiem firmom motoryzacyjnym czas na stosowne rozwiązania techniczne. Jest to realistyczne rozwiązanie, które pozwoli uratować ciągłość produkcji napędów dieslowskich o wielkim, perspektywicznym potencjale.

3-456-0125

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Wir brauchen ein zügiges Verfahren. Die neuen Grenzwerte sind ambitioniert, aber sie sind machbar. Es muss endlich losgehen. Einen weiteren Aufschub können wir nicht gebrauchen. Der vorliegende Entwurf der Kommission ist eine Verbesserung des Status quo. Eine Zurückweisung hätte erst einmal bedeutet, dass die dringend notwendigen RDE-Tests verzögert würden. Und es ist ungewiss, ob ein neuer Vorschlag der Kommission dann tatsächlich striktere Übereinstimmungsfaktoren gebracht hätte. Rechtssicherheit und damit Planungssicherheit sind besonders wichtig für unsere Industrie, und damit auch für die Sicherung von Arbeitsplätzen.

3-456-0187

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Along with my Labour colleagues, I strongly support the swift introduction of Real Driving Emissions (RDE) testing so that emission tests for cars reflect pollution emitted on the road and not just in laboratories. The proposed draft Regulation will allow manufacturers to bring to the market vehicles emitting more than double the amount of nitrogen oxides (NOx) set by the Euro 6 emission standards agreed by the co-legislators in 2007. Furthermore, the figure of 1.5 contradicts the Commission's own assessment of average PEMS error of measurement, which calculated a maximum conformity factor of 1.2. By changing the

emission limit values enshrined in the Basic EU Regulation, the draft Regulation exceeds implementing powers provided for in the basic Euro 6 Regulation.

3-456-0250

Julie Girling (ECR), *in writing*. – Julie Girling MEP on behalf of UK Conservative delegation. I voted against the comitology objection today. RDE is a crucial issue that must be introduced as soon as possible.

Whilst not perfect, we must ensure that we get the principle of RDE into regulations without delay. The agreement struck at the TCMV allows us to move forward to the next stage of delivering on RDE. The Commission has shown its commitment with the recent formal statement and we must hold Member States to their commitment to deliver a review of conformity factors and a clear path to a factor of one.

This is not about allowing car manufacturer to breach Euro 6 standards, but rather about recognising the type approval mechanism is not perfect and ensuring the shift to RDE. The conformity factors included are not as low as technologically feasible, but they are transitional and the mechanism of annual review will allow the consideration of technological improvement moving forward. We have to get these key reforms going, and give some necessary legal and investment certainty.

This measure is a major step forward in addressing Europe's air quality issues.

3-456-0312

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción sobre las medidas implementadas por la Comisión Europea en el informe de RDE (real driving emissions) para objetar sobre el factor de conformidad de 2,1 y no sobre el procedimiento RDE en sí.

La legislación básica fue adoptada en 2007 y publicada como el Reglamento n.º 692/2008 para fijar el límite de emisiones en 80 mg/km. Ahora, con la nueva propuesta, que introduce un factor de conformidad de 2,1, se permite una excedencia del 110 %.

Esto es inadmisible independientemente del escándalo reciente acerca de los fallos en los controles de emisiones de CO₂ en el sector automotor (caso Volkswagen).

Lo que la objeción pretende es que se retire esta propuesta preliminar de aumento de los niveles de emisiones y se presente una nueva hacia el 1 de abril de 2016 que respete los límites de emisiones.

3-456-0375

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Susțin propunerea Comisiei din mai multe motive. În primul rând, propunerea Comisiei Europene prevede un mecanism prin care se diminuează emisiile de aproximativ cinci ori și permite industriei constructoare de mașini să-și schimbe tehnologia de fabricație pentru pasul următor de reducere a emisiilor. Așa cum am mai arătat, trebuie să realizăm un echilibru între reglementările privind protecția mediului în Europa și susținerea industriei, atâta timp cât nu Europa este cel mai mare poluator din lume și atâta timp cât nu avem reglementări de apărare comercială pentru industria europeană în raport cu cea non-europeană.

Susțin politicile privind protecția mediului, dar trebuie să le implementăm cu rațiune. Potrivit angajamentului Comisiei, prin comisarul Elżbieta Bienkowska, aceasta va urmări atât graficul de scădere a emisiilor impuse, cât și conformarea industriei constructoare de mașini într-un timp rezonabil.

3-456-0406

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The Technical Committee on Motor Vehicles – chaired by the European Commission and consisting of national experts – agreed on the second package of RDE test procedure on 28 October 2015. In spite of the recent emission measurement scandal and the widespread exceedances of NO_x limits throughout Europe, the committee agreed to allow Euro 6 diesel cars to emit over double the Euro 6 limit from 2017 to 2020, and 50% after 2020, de facto increasing the standard to 120 mg/km forever. For these reasons we cannot accept the political decision made in the technical committee. For these reasons, I voted in favour of this objection and request a new proposal from the Commission by 1 April 2016.

3-456-0437

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette objection.

Cela permet d'éviter le statu quo. Un statu quo qui aurait pu arranger les industriels afin de continuer à réaliser des tests peu scrupuleux. L'enjeu était en effet de mettre fin aux anciens tests menés en laboratoire, peu fiables et qui ne représentaient pas la réalité des émissions rejetées dans l'atmosphère, et de mettre en place des nouveaux tests réalisés en conditions de conduite réelle. Cela ne pouvait pas se faire sans transition avec des limites aussi strictes pour des tests aussi différents !

Les valeurs limites seront révisées au fur et à mesure, en 2018 puis en 2020. La Commission européenne a d'ailleurs présenté des propositions ambitieuses en la matière.

3-456-0452

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – Tal y como han puesto de manifiesto estudios recientes realizados por organismos independientes y ha reconocido la Comisión, en la actualidad las emisiones de NO_x superan hasta en cinco veces los límites establecidos. Esta situación no puede continuar, pues se atribuyen 75 000 muertes prematuras a estas emisiones en Europa.

Los socialistas lamentamos la falta de ambición de la propuesta elaborada por la Comisión y el Consejo, y hemos sido beligerantes exigiendo a ambos un compromiso inequívoco para fijar una fecha para el cumplimiento del límite de 80 mg/km. Esa exigencia ha tenido resultados: los límites se cumplirán a más tardar en 2023.

No obstante, la medida propuesta permitirá ya reducir las emisiones a menos de la mitad y convertir a Europa en la única región del mundo con ensayos en condiciones reales de circulación. Solo implementando estos ensayos podremos hacer cumplir los Reglamentos, proteger el medio ambiente, proteger la salud, dar garantías a los consumidores, impulsar las inversiones y el empleo en el sector y evitar cualquier fraude con las emisiones en el futuro.

Un voto a favor de la objeción, por tanto, habría sido un voto a favor de que todo siguiera igual, de ahí nuestra abstención.

3-456-0460

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – Le scandale Volkswagen a révélé la fraude aux émissions de polluants automobiles. Lors de cette session plénière de février, j'ai soutenu une objection du Parlement européen qui s'opposait à une décision de la Commission européenne à ce sujet. La Commission souhaite autoriser les entreprises automobiles et les véhicules à dépasser jusqu'à 110% les seuils d'émission d'oxydes d'azote autorisés par les normes actuelles, ce qui est inadmissible. Rappelons que ces particules sont cancérogènes. L'objection du Parlement invitait également la Commission à effectuer les tests d'émission de polluants des véhicules dans des conditions de conduite réelles- les tests actuels permettant des fraudes ou n'étant pas toujours représentatifs. J'ai voté pour cette objection car la pollution automobile représente un risque sanitaire et environnemental crucial qui doit être contrôlé efficacement et dont les normes doivent

être respectées. Or, cette objection a été rejetée, massivement par des députés de droite et d'extrême droite, ce que je déplore fortement.

3-456-0468

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of Parliament's objection pursuant to Rule 106 on emissions from light passenger and commercial vehicles (Euro 6). There should be set a more efficient emission measurement while driving identified vehicles (Euro6) in actual driving conditions in order to ensure control efficiency regarding emissions.

3-456-0484

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Tal y como han puesto de manifiesto estudios recientes realizados por organismos independientes y ha reconocido la Comisión, en la actualidad las emisiones de NO_x superan hasta en cinco veces los límites establecidos. Esta situación no puede continuar, pues se atribuyen 75 000 muertes prematuras a estas emisiones en Europa.

Los socialistas lamentamos la falta de ambición de la propuesta elaborada por la Comisión y el Consejo, y hemos sido beligerantes exigiendo a ambos un compromiso inequívoco para fijar una fecha para el cumplimiento del límite de 80 mg/km. Esa exigencia ha tenido resultados: los límites se cumplirán a más tardar en 2023.

No obstante, la medida propuesta permitirá ya reducir las emisiones a menos de la mitad y convertir a Europa en la única región del mundo con ensayos en condiciones reales de circulación. Solo implementando estos ensayos podremos hacer cumplir los Reglamentos, proteger el medio ambiente, proteger la salud, dar garantías a los consumidores, impulsar las inversiones y el empleo en el sector y evitar cualquier fraude con las emisiones en el futuro.

Un voto a favor de la objeción, por tanto, habría sido un voto a favor de que todo siguiera igual, de ahí nuestra abstención.

3-456-0500

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió évek óta keresi a megoldást arra a problémára, miszerint a gépjárművek károsanyag-kibocsátása jóval magasabb valós vezetési körülmények között, mint a laboratóriumi teszteljárás során. Az Európai Bizottság legutóbbi számításai szerint a jelenleg gyártott Euro 6-os dieselmotorok kibocsátása az utakon átlagosan 400%-kal haladja meg a tesztpadon mért eredményeket.

Az Európai Bizottság végrehajtási rendelettervezete a probléma megoldásának egyik fontos eleme, amelynek célja a kibocsátások valós körülmények közötti, mielőbbi csökkentése. Az új gépjárművek valós vezetési körülmények között 2017-től a 2007-es alapjogszabályban rögzített 80 g/km-es alapértéket maximum 110%-kal (2,1-es CF szorzó), 2020-tól pedig 50%-kal (1,5-ös CF szorzó) haladhatják meg. A valósághoz képet jelentős előrelépést jelent a rendelet.

A realitásnak és a technikai lehetőségeknek megfelelő határidők és célszámok kiszámíthatóságot biztosítanak az autóipar számára. Az új határértékek mindemellett valódi kibocsátás-csökkentést irányoznak elő, jelentősen mérsékelve az egészségügyi-környezeti kockázatokat.

Véleményem szerint a jogszabálytervezet megfelelő egyensúlyt teremt a környezetvédelmi és közegészségügyi célok valamint a hazai munkahelyek és az ipar versenyképességének megőrzése között. Meggyőződésem, hogy felelős döntéshozó nem állapít meg olyan szabályokat, amelyek álomszerű elvárásokon alapulnak. Felelőtlenység lenne ragaszkodni ahhoz, amelyről az idők során már egyszer bebizonyosodott, hogy technikailag kivitelezhetetlen.

3-456-0625

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Η Επιτροπή έχει προτείνει κανονισμό ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (EC) No 692/2008 σχετικά με τις εκπομπές από ελαφρά επιβατηγά και εμπορικά οχήματα (Euro 6). Το ψήφισμα αυτό εναντιώνεται στον κανονισμό της Επιτροπής επειδή αυτός θα είχε σαν αποτέλεσμα την εξαίρεση από τα όριο εκπομπών Euro 6 του NOx. Επιπλέον, ο κανονισμός υπερβαίνει τις εφαρμοστικές εξουσίες του προηγούμενου κανονισμού. Υπερψηφίσαμε το ψήφισμα.

3-456-0750

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – New road tests measuring real emissions are urgently needed and the import here is real. Under the present proposal which was agreed behind closed doors by the Commission and Member States there will be a dilution of agreed EU emission norms. In fact we could end up awarding manufacturers who did not comply in the first place. Therefore, I voted in favour of this objection. We need better outcomes for our citizens.

3-456-0781

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Ein Hauptgrund, weshalb Mitgliedstaaten die Grenzwerte für NOx-Konzentrationen in der Luft nicht einhalten können, liegt an der Diskrepanz zwischen den realen Fahrbedingungen von Dieselfahrzeugen, wo weit größere Emissionen zu erwarten sind, und den künstlichen Fahrbedingungen im Labor. Die Einführung der „Real Driving Emission“-Tests wird helfen, NOx-Emissionen von Dieselmotoren zu reduzieren. Gleichzeitig wird sie Ländern dabei helfen, sich an Richtlinien und Grenzwerte zu halten.

Die Parteien, die Einspruch erheben, argumentieren, dass die neuen Emissionsgrenzwerte für NOx übertrieben sind und nicht im Einklang mit der Verordnung (EG) Nr. 692/2008 stehen. Einige andere betrachten die Maßnahme als eine Hinauszögerung zugunsten der Automobilbranche und zur schwächeren Umsetzung der EU-Umweltgesetzgebung.

Ich habe gegen den Einspruch gestimmt, weil ich Innovationen im Bereich der Emissionsprüfungen als wichtig erachte. Eine Verbesserung des Prüfsystems, welches fast dreißig Jahre alt ist, ist der erste Schritt in die richtige Richtung.

3-456-0812

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió évek óta keresi a megoldást arra a problémára, miszerint a gépjárművek károsanyag-kibocsátása jóval magasabb valós vezetési körülmények között, mint a laboratóriumi teszteljárás során. Az Európai Bizottság legutóbbi számításai szerint a fájdalmas igazság az, hogy a jelenleg gyártott Euro 6-os dieselmotorok kibocsátása az utakon átlagosan 400%-kal haladja meg a tesztpadon mért eredményeket!

Az Európai Bizottság végrehajtási rendelettervezete a probléma megoldásának egyik fontos eleme, amelynek célja a kibocsátások valós körülmények közötti, mielőbbi csökkentése. Az új gépjárművek valós vezetési körülmények között 2017-től a 2007-es alapjogszabályban rögzített 80 g/km-es alapértéket maximum 110%-kal (2,1-es CF szorzó), 2020-tól pedig 50%-kal (1,5-ös CF szorzó) haladhatják meg. A mostani valós kibocsátáshoz képest jelentős előrelépést jelent a rendelet.

A realitásnak és a technikai lehetőségeknek megfelelő határidők és célszámok kiszámíthatóságot biztosítanak az autóipar számára. Az új határértékek mindemellett valódi kibocsátás-csökkentést irányoznak elő, jelentősen mérsékelve az egészségügyi-környezeti kockázatokat.

Véleményem szerint a jogszabálytervezet megfelelő egyensúlyt teremt a környezetvédelmi és közegészségügyi célok valamint a hazai munkahelyek és az ipar versenyképességének megőrzése között. Meggyőződésem, hogy felelős döntéshozó nem állapít meg olyan szabályokat, amelyek álomszerű elvárásokon alapulnak. Felelőtlenység lenne ragaszkodni ahhoz, amelyről az idők során

már egyszer bebizonyosodott, hogy technikailag kivitelezhetetlen. Senkit sem téveszthetünk meg irrealisztikus szabályok elfogadásával.

3-456-0875

Peter Jahr (PPE), *schriftlich*. – Insgesamt ist der Beschluss als positiv zu betrachten. Ich begrüße es, dass die doch sehr anspruchsvollen Werte auf den Weg gebracht werden. Mit dieser Abstimmung ist es gelungen, einen wichtigen Schritt für eine vernünftige und praxisbezogene Umweltgesetzgebung zu gehen: Durch die Reduktion des Schadstoffausstoßes im Straßenverkehr wird die Gesundheit und die Lebensqualität der Bürgerinnen und Bürger maßgeblich verbessert. Auch aus technisch-wirtschaftlicher Sicht können die RDE-Werte nur Fortschritt bedeuten. Fortschritt, der mit vielerlei Anstrengung verbunden ist, aber auch die Technologieführerschaft bei sauberen Dieselfahrzeugen sichern kann.

Die Vorfälle zeigen auch, dass es bei der Gesetzgebung wichtig ist, nie den Realitätsbezug zu verlieren. Denn es kommt nicht darauf an, die Statistik zu verbessern, sondern die Realität.

3-457-0000

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu uredbe Komisije o izmjeni Uredbe (EZ) br. 692/2008 u pogledu emisija iz lakih osobnih i gospodarskih vozila (Euro 6), jer je onečišćenje zraka jedan od najvećih problema današnjeg vremena te uzročnika mnogih bolesti i preuranjene smrti. Prema nedavnoj analizi onečišćenja zraka, koju je provela Europska agencija za okoliš, 75 000 slučajeva preuranjene smrti u Europi pripisuje se emisijama dušikovih oksida, u ovom slučaju konkretno NO₂.

Potrebno je znatno smanjenje emisija dušikovog oksida iz dizelskih vozila za poboljšanje kakvoće zraka i zadovoljavanje graničnih vrijednosti za onečišćujuće tvari, stoga Komisija mora nastaviti s redovitim preispitivanjem pojedinih postupaka i procesa. Slažem se da Komisija treba podnijeti novi nacrt uredbe, kako nalaže i sam prijedlog rezolucije, da bi se ispitale stvarne emisije tijekom vožnje za sva vozila i zajamčila učinkovitost sustava za kontrolu emisija.

3-457-0031

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – La question des émissions de polluants des véhicules est revenue sur le devant de la scène politique européenne à l'occasion de l'affaire Volkswagen. Les normes exigeantes de la Commission en fait d'émissions de polluants n'imposent pas encore de tests en condition réelle de conduite (RDE). Les valeurs limites établies dans un règlement en 2007 sont revues par des procédures internes à la Commission: l'exigence de cette proposition de résolution était donc de demander un nouveau règlement, à présenter au plus tard le 1er avril 2016, pour imposer des tests en condition réelle au plus tôt.

Cette course à la norme est contestable pour deux raisons: d'abord, l'Europe devient la région du monde la moins propice à l'industrie. Ensuite, les normes techniques sont un cataplasme sur une jambe de bois en fait de lutte contre la pollution de l'air, car l'UE encourage par ailleurs toujours plus les flux qui génèrent ces émissions. Ce texte relève donc d'une exigence unilatérale de l'écologie politique à la seule charge de l'industrie européenne, avec de lourdes conséquences pour un secteur en crise.

3-457-0078

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – Although the majority of the European Parliament's Members did not object, the compromise proposed by EU Member States stating that, following the entry into force of a more accurate testing method of car emission next year, new models would be allowed to emit nitrogen oxide at a rate of 168 milligrams per kilometre, despite an EU limit of 80mg/km, I decided to refuse this compromise. By endorsing this proposal, the European Parliament basically allowed diesel cars to emit double the legal emission limit of nitrogen oxide until 2020.

The result of the vote is, I think, a blanket derogation from our emission limits. I believe it is urgent that stricter rules for car emissions testing apply in Europe.

3-457-0125

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre l'objection conformément à l'article 106 sur les émissions des véhicules particuliers et utilitaires légers (Euro 6). Ce rejet va permettre de mettre en place rapidement des tests d'émission en situation de conduite réelle, ce qui va vraiment avoir un impact sur la qualité de l'air européen. Les tests en laboratoire n'étaient en effet pas assez fiables. Les valeurs limites d'émission seront révisées au fil du temps en parallèle de l'amélioration des tests. La Commission a d'ores et déjà présenté des mesures ambitieuses sur le processus d'homologation des véhicules et sur l'indépendance des tests, notamment de leurs financements.

Cette résolution n'a été pas adoptée, ce dont je me félicite.

3-457-0156

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette objection qui visait à remettre en cause le nouveau cadre de test sur les automobiles proposé par la Commission pour vérifier les émissions des véhicules particuliers suite au scandale Volkswagen. En effet, l'ancien cadre de test était très peu fiable. Les limites réglementaires d'émissions à ne pas dépasser dans le cadre des essais en situation de conduite réelle doivent être rapidement mises en place, cette procédure de test se révélant beaucoup plus fiable que les précédentes.

3-457-0187

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Diesem Entschließungsantrag stimme ich zu, da der Verfasser den Entwurf eines Durchführungsbeschlusses der Kommission kritisiert, welcher über die Kommissionsbefugnisse (VO 715/2007) hinausgeht. Die Kommission schafft mit ihrem Entwurf eine allgemeine „De-facto-Ausnahme“ von geltenden Emissionsgrenzwerten. Dies widerspricht der oben genannten Verordnung. Die Kommission wird daher aufgefordert, diesen Entwurf zurückzuziehen und bis April 2016 entsprechende Anpassungen vorzunehmen, sodass für sämtliche Fahrzeuge Tests zur Ermittlung der Emissionen unter realen Fahrbedingungen vorzunehmen sind.

3-457-0218

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Saistībā ar neseno auto emisiju skandālu Eiropas Komisija nāca klajā ar likumdošanu, kā pārbaudīt jauno auto modeļu atbilstību Eiropas Savienības vides standartiem. Šī likumdošana ir liels solis pretim tam, lai atgrieztu patērētāju uzticību, jo pārbaudes notiks īstos braukšanas apstākļos uz ceļa nevis tikai laboratorijā, kā līdz šim. Ja Eiropas Komisijas piedāvājums tiktu noraidīts, tad mēs zaudētu daudzus mēnešus vai pat gadus, līdz tiktu izstrādāts jauns regulējums. Pašreizējais piedāvājums dod skaidru signālu un noteikumus arī auto industrijai.

Augstāk minēto apsvērumu dēļ balsoju pret Eiropas Parlamenta prasību atsaukt Eiropas Komisijas piedāvāto likumdošanu.

3-457-0250

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – Labour MEPs strongly support the swift introduction of Real Driving Emissions (RDE) testing so that emission tests for cars reflect pollution emitted on the road and not just in laboratories. The proposed draft Regulation will allow manufacturers to bring to the market vehicles emitting more than double the amount of nitrogen oxides (NOx) set by the Euro 6 emission standards agreed by the co-legislators in 2007. Furthermore the figure of 1.5 contradicts the Commission's own assessment of average PEMS error of measurement, which calculated a maximum conformity factor of 1.2. By changing the emission limit values enshrined in the Basic EU Regulation, the draft Regulation exceeds implementing powers provided for in the basic Euro 6 Regulation.

3-457-0375

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Ein Hauptgrund, weshalb Mitgliedstaaten die Grenzwerte für Stickoxid-Konzentrationen in der Luft nicht einhalten können, liegt an der Diskrepanz zwischen den realen Fahrbedingungen von Dieselfahrzeugen, wo weit größere Emissionen zu erwarten sind, und den künstlichen Fahrbedingungen im Labor. Die Einführung der „Real Driving Emission“-Tests wird helfen, Stickoxid-Emissionen von Dieselmotoren zu reduzieren. Gleichzeitig wird sie Ländern dabei helfen, sich an Richtlinien und Grenzwerte zu halten.

Die Einspruch erhebenden Parteien argumentieren, dass die neuen Emissionsgrenzwerte für Stickoxide (NOx) übertrieben sind und nicht im Einklang mit der Verordnung (EG) Nr. 692/2008 stehen. Einige andere betrachten die Maßnahme als eine Hinauszögerung zugunsten der Automobilbranche und zur schwächeren Umsetzung der EU-Umweltgesetzgebung.

Ich habe gegen den Einspruch gestimmt, weil ich Innovationen im Bereich der Emissionsprüfungen als wichtig erachte. Eine Verbesserung des Prüfsystems, welches fast dreißig Jahre alt ist, ist der erste Schritt in die richtige Richtung.

3-457-0500

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió évek óta keresi a megoldást arra a problémára, miszerint a gépjárművek károsanyag-kibocsátása jóval magasabb valós vezetési körülmények között, mint a laboratóriumi teszteljárás során. Az Európai Bizottság legutóbbi számításai szerint a fájdalmas igazság az, hogy a jelenleg gyártott Euro 6-os dieselmotorok kibocsátása az utakon átlagosan 400%-kal haladja meg a tesztpadon mért eredményeket!

Az Európai Bizottság végrehajtási rendelettervezete a probléma megoldásának egyik fontos eleme, amelynek célja a kibocsátások valós körülmények közötti, mielőbbi csökkentése. Az új gépjárművek valós vezetési körülmények között 2017-től a 2007-es alapjogszabályban rögzített 80 g/km-es alapértéket maximum 110%-kal (2,1-es CF szorzó), 2020-tól pedig 50%-kal (1,5-ös CF szorzó) haladhatják meg. A valósághoz képet jelentős előrelépést jelent a rendelet.

A realitásnak és a technikai lehetőségeknek megfelelő határidők és célszámok kiszámíthatóságot biztosítanak az autóipar számára. Az új határértékek mindemellett valódi kibocsátás-csökkentést irányoznak elő, jelentősen mérsékelve az egészségügyi-környezeti kockázatokat.

Véleményem szerint a jogszabálytervezet megfelelő egyensúlyt teremt a környezetvédelmi és közegészségügyi célok valamint a hazai munkahelyek és az ipar versenyképességének megőrzése között. Meggyőződésem, hogy felelős döntéshozó nem állapít meg olyan szabályokat, amelyek álomszerű elvárásokon alapulnak. Felelőtlenség lenne ragaszkodni ahhoz, amelyről az idők során már egyszer bebizonyosodott, hogy technikailag kivitelezhetetlen. Senkit sem téveszthetünk meg irreálisztikus szabályok elfogadásával.

3-457-0750

Elisabeth Köstinger (PPE), *schriftlich*. – Die Euro-6-Norm sieht Emissionsgrenzwerte von 80 mg/km NOx vor. Hierbei handelt es sich um Prüfstandwerte, die nur in Labors geprüft werden können.

Es ist mittlerweile klar, dass diese Prüfstandwerte aus 1996 stark von den tatsächlichen Abgaswerten auf der Straße abweichen:

Das Fahrverhalten beeinflusst die Emissionen massiv. Im realen Fahrbetrieb kommt es zu einem tatsächlichen Stickoxidausstoß von bis zu 320mg/km.

Die Einführung von Emissionstests unter realen Bedingungen (real driving emissions test - RDE) ist daher unbedingt erforderlich. In weiterer Folge müssen auch die Grenzwerte dem neuen Testverfahren entsprechen:

Die Anpassung der NO_x-Grenzwerte an das reale Testverfahren geschieht mittels Konformitätsfaktoren laut Komitologievorschlag: Neue Dieselmotoren dürfen ab 1. September 2017 168 mg NO_x/km emittieren, ab 1. Jänner 2020 nur 120 mg NO_x/km.

In Anbetracht der bis zu viermal höheren realen Emissionen ist das ein ambitioniertes Ziel.

Die Automobilindustrie Österreichs beschäftigt mittelbar 370 000 Personen. Besonders kleine und mittelständische Betriebe sind darauf angewiesen, zeitgerecht und klar die regulatorischen Vorgaben zu kennen.

Die Ablehnung des Vorschlages würde eine starke Verzögerung der Einführung von RDE-Tests bedeuten.

RDE-Tests ermöglichen die Nachweisbarkeit der Grenzwerte und schaffen Klarheit und Transparenz im Sinne des Kundenvertrauens und des Umweltschutzes.

Ich habe daher gegen den Einspruch gestimmt, um die Einführung verlässlicher Tests zu gewährleisten. Es muss Rechtssicherheit für Konsumenten und Produzenten geschaffen werden.

3-457-0875

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – A seguito dell'introduzione dei nuovi test di omologazione dei veicoli, in cui le emissioni di gas di scarico sono misurate nella guida su strada e non più in laboratorio, si sono rese necessarie delle modifiche tecniche atte a convertire i valori nel passaggio da una all'altra modalità di misurazione.

Il risultato del nostro voto è un risultato per l'ambiente perché riduce di fatto le emissioni che le macchine produrranno, con un processo di revisione che si avvierà all'inizio del 2017 e avrà un monitoraggio annuale. Le automobili che circolano oggi emettono circa 360 mg/km. Grazie a questo provvedimento, i produttori dovranno immettere sul mercato, dal 2017, automobili che emettono 168 mg/km, valore che arriverà a 80 mg/km entro il 2023.

Oggi dobbiamo difendere la qualità dell'aria, ma anche rilanciare la crescita europea. Invece di un vuoto legislativo, in attesa di una nuova proposta e di un nuovo iter (che avrebbe richiesto tra 1 e 2 anni), le nostre aziende avranno un quadro certo, che consentirà investimenti in tecnologie più rispettose dell'ambiente e la protezione di centinaia di migliaia di posti di lavoro, e tuteleremo i nostri cittadini migliorando notevolmente la qualità dell'aria che respiriamo.

3-457-0890

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté, avec mes collègues du Groupe PPE, contre l'objection sur les émissions des véhicules invitant la Commission à retirer son projet de règlement fixant des limites pour les émissions des moteurs diesel, celles-ci étant mesurées en conditions de conduite réelles. Je me réjouis du rejet par le Parlement européen de cette objection, considérant en effet que la révision au fur et à mesure des années des limites d'émissions favorisera l'amélioration de la qualité de l'air en Europe et la performance de ces tests. En outre, cette révision progressive permettra à notre industrie automobile européenne de s'adapter progressivement aux normes établies en matière de respect de l'environnement.

3-457-0906

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – Après le scandale Volkswagen, la Commission, qui était au courant des fraudes bien avant l'irruption de cette affaire, s'est vue obligée de changer les méthodes d'homologation des véhicules et les conditions des tests d'émissions de polluants.

Mais, la Commission est revenue sur ses propres normes, pressée par le lobby des industries automobiles inquiet de devoir jouer cartes sur table sur leurs émissions. Elle l'a fait en reniant ses propres seuils de pollution, notamment pour le diesel et en adoptant des "lignes directrices" qui autorisent des dépassements allant jusqu'au-delà du double (plus de 110%) des seuils prévus.

La manière dont ces tolérances ont été adoptées est un scandale puisque la Commission a utilisé une procédure législative interne, qui ne permet au Parlement que de s'opposer à ce cadeau fait aux constructeurs-fraudeurs.

Je me suis donc opposé à ce double tour de passe-passe législatif qui s'est fait au dépend des normes antipollution déjà adoptées, de la démocratie européenne et de la santé des citoyens européens.

3-457-0937

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre l'objection conformément à l'article 106 sur les émissions des véhicules particuliers et utilitaires légers. Le scandale Volkswagen a révélé des écarts considérables entre les émissions de polluant en laboratoire et en condition réelle de conduite pour les moteurs diesel. Les normes exigeantes de la Commission en fait d'émissions de polluants n'imposent pas encore de tels tests. L'exigence de cette résolution est de demander un nouveau règlement, à présenter au plus tard le 1er avril 2016, pour imposer des tests en condition réelle au plus tôt. Le premier considérant rappelle le coût chiffré de la pollution de l'air, et justifie par cette assertion l'exigence de normes techniques sans cesse plus contraignantes et coûteuses. Ces exigences sont contestables pour deux raisons: l'Europe devient la région du monde la moins propice à l'industrie; les normes techniques sont un cataplasme sur une jambe de bois en fait de lutte contre la pollution de l'air, car l'UE encourage par ailleurs toujours plus les flux qui génèrent ces émissions. Ce texte relève donc d'une exigence unilatérale de l'écologie politique à la seule charge de l'industrie européenne, avec de lourdes conséquences pour un secteur en difficulté.

3-457-0968

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – J'ai voté contre cette résolution car elle exige, de façon trop précipitée, qu'un nouveau règlement soit prêt au plus tard le 1er avril 2016 pour imposer aux moteurs diesel des contrôles de pollution en condition réelle de conduite et non en laboratoire.

Or si je suis d'accord pour agir de telle sorte qu'un scandale du type Volkswagen ne se reproduise pas, j'estime qu'il faut le faire sans précipitation excessive, pour ne pas nuire à l'industrie automobile européenne qui est pourvoyeuse de nombreux emplois, et qui aurait besoin d'un peu plus de temps pour s'adapter aux nouvelles normes.

3-458-0000

Bogusław Liberadzki (S&D), na piśmie. – Głosowałem przeciw rezolucji z kilku ważnych powodów, a mianowicie:

- uważam za błędne naukowo założenie linearnego wzrostu redukcji CO₂ oraz NO_x równoległe, opinie naukowe przekonująco udowadniają brak takiej reguły;
 - przekonująco brzmią deklaracje Komisji dotyczące nowelizacji sposobu dokonywania pomiarów emisji oraz nowego harmonogramu.
- Oświadczenie Komisji przedstawione przez Komisarz E. Bieńkowską przyjmuję z dużą nadzieją i oczekiwaniem.

3-458-0500

Juan Fernando López Aguilar (S&D), por escrito. – Tal y como han puesto de manifiesto estudios recientes realizados por organismos independientes y ha reconocido la Comisión, en la actualidad las emisiones de NO_x superan hasta en cinco veces los límites establecidos. Esta situación no puede continuar, pues se atribuyen 75 000 muertes prematuras a estas emisiones en Europa.

Los socialistas lamentamos la falta de ambición de la propuesta elaborada por la Comisión y el Consejo, y hemos sido beligerantes exigiendo a ambos un compromiso inequívoco para fijar una fecha para el cumplimiento del límite de 80 mg/km. Esa exigencia ha tenido resultados: los límites se cumplirán a más tardar en 2023.

No obstante, la medida propuesta permitirá ya reducir las emisiones a menos de la mitad y convertir a Europa en la única región del mundo con ensayos en condiciones reales de circulación. Solo implementando estos ensayos podremos hacer cumplir los Reglamentos, proteger el medio ambiente, proteger la salud, dar garantías a los consumidores, impulsar las inversiones y el empleo en el sector y evitar cualquier fraude con las emisiones en el futuro.

Un voto a favor de la objeción, por tanto, habría sido un voto a favor de que todo siguiera igual, de ahí nuestra abstención.

3-458-0750

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Ein Hauptgrund, weshalb Mitgliedstaaten die Grenzwerte für NO_x-Konzentrationen in der Luft nicht einhalten können, liegt an der Diskrepanz zwischen den realen Fahrbedingungen von Dieselfahrzeugen, wo weit größere Emissionen zu erwarten sind, und den künstlichen Fahrbedingungen im Labor. Die Einführung der „Real Driving Emission“-Tests wird helfen, NO_x-Emissionen von Dieselmotoren zu reduzieren. Gleichzeitig wird sie Ländern dabei helfen, sich an Richtlinien und Grenzwerte zu halten.

Die Parteien, die Einspruch erheben argumentieren, dass die neuen Emissionsgrenzwerte für NO_x übertrieben sind und nicht im Einklang mit der Verordnung (EG) Nr. 692/2008 stehen. Einige andere betrachten die Maßnahme als eine Hinauszögerung zugunsten der Automobilbranche und zur schwächeren Umsetzung der EU-Umweltgesetzgebung.

Ich habe gegen den Einspruch gestimmt, weil ich Innovationen im Bereich der Emissionsprüfungen als wichtig erachte. Eine Verbesserung des Prüfsystems, welches fast dreißig Jahre alt ist, ist der erste Schritt in die richtige Richtung.

3-458-0812

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Je pochopitelné, že když se mění postup měření emisí (měření v běžném provozu), budou motory vykazovat jiné (vyšší) emise. Proto je pochopitelné i přechodné opatření navrhané Komisí, které umožní projít testem autům s emisemi nad 80 mg NO_x na km. Přijetí námítky by znamenalo faktické zpřísnění normy, provedené ale bez řádného projednání. Hlasoval jsem proti.

3-458-0875

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Svake godine u Uniji se zabilježi 430 000 slučajeva preuranjene smrti prouzročenih onečišćenjem zraka. Za postizanje ciljeva EU-a u pogledu kakvoće zraka potrebni su trajni naporu za smanjenjem emisije iz vozila. Mjerenje emisija u automobilskom sektoru je bitan element kako bi se održala kvaliteta zraka te je potrebno uvesti nacionalne gornje granice emisije za određene onečišćujuće tvari.

Automobilska industrija bi trebala biti informirana o budućim graničnim vrijednostima emisija, uključujući vrijednosti emisija za stupnjeve Euro 5 i Euro 6. Postavljanje takvih mjera za smanjenje emisija dušikovog oksida u ranoj fazi omogućit će dugoročno sigurnost planiranja proizvođačima vozila u cijeloj Europi.

Nacrt Komisije rezultirao je *de facto* općim odstupanjem od primjenjivih graničnih vrijednosti emisija te stoga nije u skladu s pravom Unije. Od Komisije se traži da bez odgode i najkasnije do 1. travnja 2016. povuče nacrt uredbe te podnese novi, kako bi se uvelo ispitivanje stvarnih emisija tijekom vožnje za sva vozila i zajamčila učinkovitost sustava za kontrolu emisija.

Nisam podržala prigovor u skladu s člankom 106., jer smatram da je potrebno imati sustavan i usklađen način praćenja emisije zraka, a da se pritom ne škodi automobilskoj industriji. Ukoliko se navedene mjere uvedu prebrzo, moglo bi imati velike negativne posljedice u automobilskoj industriji.

3-459-0000

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Viegļie pasažieru un komerciālie transportlīdzekļi, pat ja abstrahēties no kravas transportlīdzekļiem un pārējiem, procentuāli sastāda vienu no nozīmīgākajām emisijas veicošajām grupām paralēli rūpniecībai, lauksaimniecībai un dažādām citām jomām. Līdz ar to maksimāli stingra sekošana uzstādītajiem emisiju līmeņiem (mg/km) un to nepārkāpšana ir principiāli svarīga, it īpaši Eiropas Savienībā, ņemot vērā mūsu visaptverošo ekoloģijas un vides aizsardzības politiku, jau nerunājot par emisiju kvotām.

Šajā balsojumā tika skarts nesens Komisijas īstenošanas lēmuma projekts, par ko 2015. gada 28. oktobra Tehniskā komiteja mehānisko transportlīdzekļu jautājumos (TCMV) publicēja savu atzinumu. Stājoties spēkā, tas faktiski novestu pie situācijas, ka visiem jaunajiem transportlīdzekļiem no 2019. gada septembra (jauniem transportlīdzekļu tipiem no 2017. gada septembra) potenciālās emisijas sastādītu 168 mg/km NOx, kamēr pieļaujams maksimums attiecīgi "Euro 6" standartam uz to periodu būtu tikai 80 mg/km.

Rezultātā Eiropas Parlaments nonāca pie secinājuma, ka Komisijas atbalstīts īstenošanas lēmuma projekts neatbilst Regulai (ES) Nr. 715/2007, jau nerunājot par to, ka Komisija faktiski nolēma iet pret tiem vairākiem principiem, par kuriem lielā mērā cīnījās visu šo gadu garumā. Tāpēc viennozīmīgi nobalsoju par EP lēmumu noraidīt Komisijas priekšlikumu.

3-460-0000

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Podľa odhadov zomiera približne 430-tisíc Európanov predčasne pre zlé kvalitu ovzdušia; veľkou príčinou sú hlavne oxidy dusíka a emisie tuhých častí. Zároveň sa proti 17 členským štátom vedie konanie vo veci porušenia predpisov z dôvodu nedodržania smernice o kvalite okolitého ovzdušia.

Zistenia ukázali, že v automobilovom sektore je značný rozdiel medzi úrovní emisii, ak ich meriame v laboratórnych podmienkach, alebo pri reálnej jazde. Potrebujeme preto čo najskôr dosiahnuť stav, keď dnešné laboratórne limity budú limitami aj v reálnych podmienkach.

Bez kompromisu, ktorý vyrokovala Komisija a odsúhlasila Rada, hrozilo zablokovanie riešení, strata času na ceste k meraniu emisii v reálnych podmienkach, a tým aj zabrzdzenie znižovania emisii v automobilovom priemysle.

Na Slovensku až 44 % HDP tvorí automobilový priemysel s viac ako 200-tisíc pracovnými miestami, ktoré závisia na tomto sektore. Na ceste k našim cieľom musíme prijať všetky opatrenia na ochranu životného prostredia, na druhej strane musíme brať do úvahy aj sociálny aspekt a zamestnanosť v tomto sektore.

3-460-0250

Νότης Μαριάς (ECR), *γραφικώς*. – Ψηφίζω υπέρ της πρότασης ψηφίσματος που βασίζεται στη διατύπωση αντιρρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 106 σχετικά με το σχέδιο κανονισμού (ΕΕ) της Επιτροπής για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 692/2008 όσον αφορά τις εκπομπές από ελαφρά επιβατικά και εμπορικά οχήματα (ευρώ 6), διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

3-460-0312

Marian-Jean Marinescu (PPE), *în scris*. – Am votat pentru un set de reguli referitoare la vehiculele ușoare pentru pasageri și la vehiculele ușoare comerciale (Euro 6), care să permită implementarea rapidă a testelor de emisii de CO₂ în condiții reale, astfel încât toate cerințele din legislația UE să fie respectate. Avem nevoie de reguli europene consecvente, care să se aplice uniform în toate statele membre. Comisia a venit cu o propunere fezabilă, care obligă sectorul construcțiilor de mașini să se conformeze.

Comisia s-a angajat să monitorizeze pe viitor îndeaproape testele emisiilor de CO₂ în condiții reale de trafic pentru toate vehiculele, pentru a asigura eficacitatea sistemelor de control al emisiilor. Este un lucru binevenit. Trebuie să promovăm o industrie europeană inovativă și durabilă, care să pună pe primul loc interesul consumatorilor. Cer Comisiei să vină în viitoarele propuneri legislative referitoare la industria automobilelor cu noi soluții, care să fie bune atât pentru consumatori, cât și pentru producători.

3-460-0375

Dominique Martin (ENF), par écrit. – Dominique Martin a voté contre ce texte. Il fait suite au scandale Volkswagen qui a révélé les écarts qui existent entre les émissions de polluant des tests en laboratoire et celles en condition réelle de conduite. Les exigences irréalisables et irréalistes en matière d'émissions sont fixées par la Commission qui exige, de façon unilatérale, une écologie politique néfaste pour l'industrie européenne, avec de lourdes conséquences pour un secteur déjà en crise.

3-460-0500

David Martin (S&D), in writing. – I decided not to support this objection after the EU Commission promised a review clause and tabled a long-term legislative proposal to revamp the EU car approval regime.

3-460-0562

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – L'obiezione a norma dell'articolo 106 del regolamento sulle emissioni dei veicoli passeggeri e commerciali leggeri (Euro6) non incontra il mio voto favorevole.

Il voto vuole sostenere l'importanza netta di poter fornire un quadro certo delle norme rendendo così possibile ai produttori un investimento, consapevole delle scadenze, che possa effettivamente portare a una riduzione delle emissioni. Questo è un altro punto fondamentale che giustifica il voto dal momento che in questo modo avverrà una reale diminuzione progressiva delle emissioni degli autoveicoli.

Da sottolineare infine che è necessario che i parametri che devono essere rispettati siano quelli con test su strada reali e non test in laboratorio che non sono fedeli a situazioni di utilizzo concreto del veicolo e pertanto non utili ai fini di una informazione effettiva.

3-460-0577

Emmanuel Maurel (S&D), par écrit. – Les révélations sur les émissions polluantes des véhicules Volkswagen et les soupçons qui pèsent sur d'autres constructeurs ont soulevé une indignation légitime. Un secteur majeur de l'économie européenne, largement soutenu par les pouvoirs publics pendant la crise, a organisé sciemment des fraudes massives pour contourner les normes anti-pollution.

La Commission européenne a pris une décision cruciale à ce sujet, sans en référer ni aux Etats membres, ni au Parlement européen : celle de céder face à la fraude du secteur automobile. Plutôt que de sanctionner ceux qui ne se conforment pas aux normes prescrites, elle préfère relever le niveau maximal de gaz polluants autorisés (y compris l'oxyde d'azote).

Dans le sillage de la COP 21, la Commission, dont l'un des trois piliers de sa stratégie Europe 2020 est une croissance durable, cède sans concertation au lobby automobile. Maigre consolation, les tests devront être effectués en conduite réelle. Cependant l'autorisation arbitraire donnée aux constructeurs de dépasser de 110% les plafonds autorisés, est inacceptable. J'ai donc voté en faveur de cette résolution d'objection.

3-460-0593

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Die Kommission schafft mit ihrem vorgelegten Entwurf Rechtsunsicherheit bei den Fahrzeugherstellern, da die derzeitige Berechnung einen Messunsicherheitsspielraum von bis zu 30% zulässt. Dies geht auch zu Lasten der Verbraucher. Ich stimme dem Antrag somit zu.

3-460-0625

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La résolution s'oppose à l'adoption du projet de règlement de la Commission concernant les émissions des véhicules dans le cadre du paquet « real driving emission » (RDE). En effet Ce règlement permet des dérogations aux limites d'émissions Euro 6 de NOx (oxyde d'azote) ce qui conduit à un abaissement des normes anti-pollution. Le fait d'augmenter les limites d'émission en NOx des véhicules diesel aura de graves conséquences sur la santé des citoyens européens. En effet la pollution de l'air cause plus de 400 000 morts prématurées par an au sein de l'Union européenne, et occasionne d'importants coûts sanitaires qui sont de l'ordre de 330 à 940 milliards d'euros par an. En France, la qualité de l'air cause plus de 42 000 décès prématurés et coûte entre 34 999 à 103 497 millions d'euros par an. Les émissions de NO2 (majoritairement émis par les véhicules diesel) sont responsables de plus de 7700 décès par an en France. Je vote pour ce texte qui s'oppose aux projets néfastes de la commission

3-460-0632

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – A l'occasion de l'affaire Volkswagen, la question des émissions de polluants par les véhicules est revenue sur le devant de la scène politique européenne. Les normes exigeantes de la Commission en fait d'émissions de polluants n'imposent pas encore de tests en condition réelle de conduite (RDE). Des procédures internes à la Commission renvoient les valeurs limites établies dans un règlement en 2007: Cette proposition de résolution exigeait de demander un nouveau règlement, à présenter au plus tard le 1er avril 2016, pour imposer des tests en condition réelle au plus tôt.

Je conteste pour deux raisons cette course à la norme: d'abord, l'Europe devient la région du monde la moins propice à l'industrie. Par ailleurs les normes techniques montrent une contradiction concernant la lutte contre la pollution de l'air, car l'UE encourage toujours plus d'autre part les flux qui génèrent ces émissions. Je constate que ce texte relève d'une exigence unilatérale de l'écologie politique, et ce à la seule charge de l'industrie européenne, avec de lourdes conséquences pour un secteur en crise.

Je me suis donc opposée à cette objection.

3-460-0640

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei contra a objeção nos termos do artigo 106º: emissões dos veículos ligeiros de passageiros e comerciais (Euro 6)

É importante que se exija que os fabricantes garantam, no momento da homologação e ao longo da vida útil do veículo, que as emissões produzidas durante um ensaio ECR não excedem os valores-limite.

Os ensaios devem ser reais, ou seja, ensaios de condução em estrada.

3-460-0656

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted against this objection. Vetoing the agreement would have led to creating a legal vacuum for the next two years combined with uncertainty for car owners and the industry and absolutely no progress for the environment. Now the EU can rapidly implement the on-road tests, which together with the planned Commission proposals for a major overhaul of the EU type approval framework will make it very difficult for the car industry to circumvent the emissions requirements.

3-460-0703

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. – Het is zeer jammer dat het Parlement het voorstel van de Commissie betreffende de afgezwakte uitstootnormen voor diesellootnormen niet heeft verworpen. De Commissie heeft met haar voorstel een slechte beurt gemaakt. Dieselmotoren krijgen het fiat van de Commissie om de volgende jaren twee keer zoveel NOx uit te stoten als wettelijk toegestaan. Dat is een verkeerd signaal. Het dieselschandaal heeft het consumentenvertrouwen in Europa en de VS onderuitgehaald. Autobezitters stellen vast dat constructeurs bewust een loopje nemen met de milieuwetten en auto's op de markt brengen die veel vervuilender zijn dan ze de klant en de wetgever willen laten geloven. Net daarom had ik van de Commissie een duidelijk en ambitieus voorstel verwacht.

De luchtkwaliteit in veel van onze Europese steden is nog steeds van inferieure kwaliteit. Een correcte toepassing van de norm van 80 mg/km zou pure winst hebben opgeleverd. Motoren worden minder vervuilend, de luchtkwaliteit in onze steden verbetert en de gezondheid van de mensen gaat erop vooruit. In de VS – nog altijd een enorme potentiële groeimarkt voor de Europese automobiellindustrie – geldt een uitstootnorm van 43 mg/km. Wat belet de Commissie en de automobielsector om ambitieuze normen na te streven?

3-460-0750

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – V Európskej únii zomrie ročne viac ako 400 000 ľudí v dôsledku znečistenia ovzdušia. Únia je povinná tieto čísla radikálne znížiť. Predkladaný návrh Komisie však nedostatočným spôsobom chráni zdravie ľudí. Uvedené číslo je skutočne nezmyselne vysoké, preto je potrebné, aby sa škodlivé vplyvy odstraňovali už v začiatkoch. Považujem za dôležité, aby sa sprísnilo kontroly pri schvaľovaní typov vozidiel, ktoré budú uvoľnené na predaj, a rovnako považujem za podstatné, aby prebiehali kontroly tých áut, ktoré sú už používané. Kontroly treba robiť tak, aby prinášali konkrétne výsledky a aby sa tak znížila hladina znečistenia ovzdušia.

3-460-0875

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted to reject and veto the Commission's plan to temporarily raise NOx emission limits for diesel cars. For the sake of our own health and following the recent emissions scandal and the fact that numerous devastating lung diseases and more than 600 000 premature deaths are linked annually in Europe to air pollution, I believe that we have the obligation to protect consumers and provide a better air quality for our citizens. That is why I voted in favour of the objection pursuant to Rule 106 on emissions from light passenger and commercial vehicles (Euro 6).

3-461-0000

Angelika Mlinar (ALDE), *schriftlich*. – Ich habe mich heute für eine strengere Regelung bei Abgastests für Dieselfahrzeugen ausgesprochen. Leider hat die Mehrheit des Plenums für den ursprünglichen Kommissionsvorschlag gestimmt, der von den EU-Mitgliedstaaten stark abgeschwächt wurde. Durch diese großzügige Regelung darf nun der gemessene Wert auf der Straße bis 2020 mehr als doppelt so hoch sein wie der offizielle, für die Labormessung geltende Grenzwert. Danach dürfen die Emissionen auf der Straße immer noch um bis zu 50 Prozent über dem Laborwert liegen. Gerade in Zeiten, in denen europäische Städte vermehrt mit erhöhter Feinstaubbelastung und Luftverschmutzung zu kämpfen haben und teilweise Autos komplett von der Straße verbannen müssen, hätten wir als europäische Abgeordnete ein Zeichen für die Gesundheit unserer BürgerInnen setzen müssen.

3-462-0000

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság rendelettervezetet fogadott el a 692/2008/EK rendeletnek a könnyű személy- és haszongépjárművek kibocsátásai tekintetében történő módosításáról. A Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság azt javasolja, a Parlament úgy foglaljon állást, hogy a bizottsági rendelettervezet ténylegesen általános eltérést eredményezne az alkalmazandó kibocsátási határértékektől, és ezért nem áll összhangban

az uniós joggal, mivel nem egyeztethető össze a 715/2007/EK rendelet céljával és tartalmával. Javasolja továbbá, hogy a Parlament hívja fel a Bizottságot, hogy vonja vissza a rendelettervezetet és késedelem nélkül, legkésőbb 2016. április 1-jéig nyújtson be újat azzal a céllal, hogy valós vezetési feltételek melletti kibocsátásmérést vezessen be a kibocsátás-ellenőrző rendszer hatékonyságának biztosítása, illetve annak érdekében, hogy a jármű megfeleljen a 715/2007/EK rendeletnek és a rendelet végrehajtási intézkedéseinek. Az előterjesztést megszavaztam.

3-462-0250

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Comissão elaborou um projeto de decisão com o apoio dos Estados-Membros. Este projeto tem por base uma análise do Centro Comum de Investigação (CCI) onde se concluiu que o procedimento de ensaios reais (e não em laboratório) pode introduzir uma margem de incerteza das medições de 30 %, no máximo, ou seja, uma «margem mais pessimista» de 25 mg NO_x/km no caso do limite previsto pela norma Euro 6.

Votei contra a Proposta de Resolução do Parlamento pois a Comissão elaborou assim um novo projeto de medidas de execução com o objetivo de alterar o Regulamento, através da adaptação dos procedimentos de ensaio, para que estes reflitam adequadamente as emissões geradas em condições reais de condução em estrada.

Entendo ainda como sendo extremamente positivo que seja exigido aos fabricantes, no momento da homologação e ao longo da vida útil do veículo, que as emissões produzidas durante um ensaio ECR não excedam determinados valores-limite.

3-462-0500

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de résolution sur les émissions des véhicules particuliers et utilitaires légers fait suite au scandale Volkswagen. Les révélations avaient mis en cause l'entreprise pour avoir falsifié ses tests sur les émissions de polluant en laboratoire et en condition réelle de conduite. Le texte rappelle le coût de la pollution (estimé à 940 milliards d'euros par an) ce qui justifierait l'instauration de normes toujours plus contraignantes. Cependant, ce texte fait peser sur les seules industries européennes, déjà bien dégradées, le coût de cette charge écologique. J'ai donc décidé de voter contre.

3-462-0750

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre cette objection au projet de règlement concernant les émissions des véhicules particuliers et utilitaires légers. Déposée par l'extrême gauche, les socialistes, les Verts et les centristes, cette objection aurait retardé de façon déraisonnable le processus engagé par la Commission pour remplacer les tests conduits en laboratoire par des tests menés en conduite réelle. Avec ce texte, l'Europe va devenir le premier continent à se doter de tests d'émissions en conduite réelle, bien plus fidèles à la réalité que les tests en laboratoire, dont les valeurs théoriques sont toujours et de loin dépassées. Ces nouveaux tests apporteront davantage de visibilité et de sécurité juridique aux constructeurs automobiles qui ont besoin de prévoir à long terme leurs investissements dans le domaine de la réduction des émissions et de la protection de l'environnement. Ils apporteront aussi une information plus fiable aux consommateurs sur le caractère polluant des véhicules qu'ils acquièrent. Le règlement prévoit de nouveaux seuils adaptés à la conduite réelle. Ces seuils seront progressivement resserrés.

3-463-0000

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Soppesata la gravità del fenomeno dell'inquinamento atmosferico, che ogni anno provoca in Europa 430 000 morti premature e pesa sulle casse pubbliche per 940 miliardi di euro, accolgo favorevolmente l'obiezione alla proposta della Commissione europea. Le misure indicate appaiono, infatti, inadeguate per un'effettiva tutela della salute dei cittadini e troppo deboli perché diano un segnale al comparto industriale e guidino gli investimenti nei settori dell'innovazione ambientale. La risposta politica allo scandalo delle misurazioni, inoltre, rischierebbe di apparire indebolita.

Considerati, poi, il nostro impegno nell'inserimento di rigide clausole a tutela dell'ambiente e la promozione degli standard ambientali europei negli accordi commerciali internazionali, non possiamo in nessun modo approvare una proposta che, potenzialmente, potrebbe indebolire la posizione dei negoziatori europei nelle diverse iniziative commerciali e, in particolare, nelle trattative con la controparte americana.

La proposta della Commissione appare inoltre poco coerente e scarsamente compatibile con gli ambiziosi obiettivi posti dall'accordo di Parigi sui cambiamenti climatici. Una vittoria diplomatica europea che ha confermato il ruolo dell'Unione come principale sostenitrice della lotta al riscaldamento globale. L'Unione europea è stata infatti capace di dimostrare il parallelismo fra crescita e protezione ambientale. Chiediamo quindi che la Commissione elabori una nuova proposta all'altezza del risultato storico europeo.

3-463-0500

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – Profitant des révélations sur les tests truqués de l'entreprise Volkswagen, une objection à une modification des règles pour la mesure des émissions polluantes des voitures a été déposée. J'ai voté contre cette objection qui ne tient nullement compte du nouveau texte contraignant, qui est déjà pour chacun une grande avancée vers de tests plus performants et le respect de l'environnement.

3-464-0000

Javier Nart (ALDE), *por escrito*. – La delegación de Ciudadanos Europeos apoya la mayor exigencia y ambición respecto de las emisiones procedentes de turismos y vehículos comerciales ligeros. Sin embargo, consideramos también que una nueva directiva, que acortaría los plazos de ajuste de emisiones a dichos vehículos, afectaría de manera directa al empleo y economía de los países europeos donde la fabricación de turismos y vehículos comerciales ligeros tiene lugar. En el caso concreto de España, alrededor del 60 % de los vehículos fabricados son turismos y vehículos comerciales ligeros (según cifras de ANFAC, Asociación Española de Fabricantes de Automóviles y Camiones).

Por lo tanto, en defensa de los puestos de trabajo y considerando que los plazos definidos por la Directiva propuesta por la Comisión son coherentes con los tiempos que la industria necesita para adaptar sus procesos de fabricación hacia la producción de vehículos menos contaminantes, Ciudadanos Europeos votará en contra de revisar la propuesta de modificación del Reglamento (CE) n.º 692/2008 en lo que concierne a las emisiones procedentes de turismos y vehículos comerciales ligeros.

3-464-0250

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted against this motion for a resolution that should introduce a new real driving emissions test for all vehicles. The draft Commission implementing decision exceeds the implementing power provided in the European Commission's Regulation number 715/2007. A new regulation should be drafted by the Commission and submitted by the 1 April 2016.

3-464-0500

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – M-am abținut de la a vota pentru sau împotriva acestei propuneri de rezoluție deoarece consider că, în acest moment, avem nevoie de mai multe date cu privire la emisiile reale ale vehiculelor ușoare pentru pasageri și ale celor comerciale. În ceea ce privește noua propunere a Comisiei, la care această rezoluție face referire, consider că aceasta trebuie analizată după ce vom putea evalua aplicarea ei, pentru a vedea în ce măsură aceasta este adecvată găsirii unui balans între reducerea emisiilor, dorită de toată lumea, și afectarea industriei auto a UE.

3-464-0562

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Po důkladné úvaze jsem se rozhodl zdržet se hlasování, i když z rozhodnutí Komise zavádějícího testy emisí v běžném provozu nejsem nadšen a povolené odchylky v měření emisí považuji je za neodůvodněně benevolentní. Spoléhám na příslib Komise uplatnit revizní klauzuli s cílem dostat úrovně emisí co nejdříve na schválená čísla s minimálními odchylkami. S tím souvisí nutnost co nejrychlejšího odstranění technických nesrovnalostí v měřicím softwaru PEMS, které mohou být v určité míře odpovědné za odchylky v měření emisí.

3-464-0625

Андрей Новаков (PPE), *в писмена форма*. – Гласувах против възражението на резолюцията, което призовава Комисията да оттегли проекта на регламент и да представи нов до 1 април 2016 г., за да бъде въведено истинско изпитване за емисии при шофиране за всички превозни средства.

Не подкрепям възражението, тъй като това би оставило ЕС без никакви нови правила. Предложеният доклад предоставя ефективен начин за значително намаляване на замърсяването на въздуха от дизеловите автомобили в краткосрочен план.

3-464-0687

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der Entschließungsantrag kritisiert den Entwurf eines Durchführungsbeschlusses der Kommission, welcher eine deutliche Rechtsunsicherheit bei den Fahrzeugherstellern schaffen würde. Da dies auch zu Lasten der Verbraucher gehen würde, habe ich mich für die Kritik und für den Antrag ausgesprochen.

3-464-0750

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Autotööstus on väga suur keskkonnasaaste allikas, seega peab sektor võtma vastutuse inimeste tervise eest. Komisjoni ettepanek näeb ette autotööstuse tekitatud heitgaaside piirmäära mõõtmise kriteeriumite paindlikumaks muutmist. Eelnevalt on aastal 2007 nendes kokku lepitud ning komisjon soovib kriteeriume lõdvendada, see aga on ebaaus nende ettevõtete suhtes, kes aastal 2017 jõustuvatele reeglitele juba vastavad. Samuti ei tohi jätkuda järeleandmised heitgaasikoguste piirmäärast kõrvale hiilimiste näol.

3-464-0812

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – El texto que acabamos de votar se opone al proyecto de medidas de la Comisión Europea, que define cómo los nuevos ensayos de emisiones para contaminantes se implementarán en circunstancias reales de uso de los vehículos. El proyecto de Reglamento introduce los llamados factores de la conformidad, que añaden un margen de flexibilidad entre los resultados de las pruebas y los límites de emisión. La razón por la que he votado a favor de la objeción es que dichos factores han fijado unos niveles que permiten que los fabricantes sigan superando significativamente el límite de emisión de NO_x definido por el Parlamento y el Consejo en la legislación básica.

El reciente escándalo de Volkswagen debe servir para tomar las medidas necesarias ante un asunto que no solo tiene relevancia técnica o económica. Como he dicho en reiteradas ocasiones, a través de este tipo de fraudes todos resultamos afectados: los compradores engañados, las administraciones, pero sobre todo los ciudadanos en general, que vemos cómo se juega por dinero con nuestro aire, nuestro oxígeno, nuestra vida y nuestro futuro. Por todo lo anterior no puedo más que votar a favor de la objeción.

3-464-0843

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu pateiktai rezoliucijai, kuria Komisija raginama atsiimti reglamento projektą ir nedelsiant ir ne vėliau kaip 2016 m. balandžio 1 d. pateikti naują reglamento projektą.

Minėtas sprendimas, kuriuo daugiau nei 100 proc. padidintos leistinos dyzelinių variklių azoto oksido išmetimų ribos, pažeidžia piliečių interesus ir saugumo bei aplinkos politikos tikslus.

Negalime leisti, kad automobilių pramonės interesai būtų svarbesni nei visuomenės saugumas ir jos teisėti lūkesčiai.

Turime sumažinti leistinas taršos ribas ir užtikrinti, kad transporto priemonės būtų daug švaresnės atmosferos teršalų, žalingai veikiančių žmogaus sveikatą, atžvilgiu.

3-464-0875

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – In merito al potenziale danno causato dagli ossidi di azoto (NOX) sono state sollevate numerose critiche. Al fine di eliminare tali criticità, nel testo si affida un compito di continua vigilanza alla Commissione; si prevede dunque, nel caso in cui le proporzioni previste non siano più considerate adeguate, che si proceda ad una revisione.

Ritenendo che le misure adottate dal regolamento sulle emissioni dai veicoli passeggeri e commerciali leggeri (Euro 6) si pongano nell'alveo delle disposizioni dell'Unione europea, non credo sia opportuno appoggiare l'obiezione e dunque voto negativamente.

3-464-0937

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Glasoval sem proti ugovoru glede emisij iz lahkih potniških in gospodarskih vozil (Euro 6), ki bi pomenil zavlačevanje procesa iskanja rešitve za zmanjšanje emisij.

Z glasom proti se bomo lahko nemudoma lotili potrebnega ukrepanja in s tem prispevali k zmanjševanju vrednosti emisije vozil merjenih v normalnih okoliščinah uporabe.

3-465-0000

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Prigovor na nacrt uredbe Komisije o izmjeni Uredbe (EZ) br. 692/2008 u pogledu emisija iz lakih osobnih i gospodarskih vozila (Euro 6) nije dobio dovoljan broj glasova. Povlačenje prijedloga ovog akta, a kako se to tražilo u prijedlogu rezolucije kojom se želio uložiti prigovor sukladno članku 106. Poslovnika EP-a, ne bi donio nikakve pomake u odnosu na postojeće stanje te bi nastalu situaciju dodatno zakomplicirao te odgodio donošenje odgovarajućih pravnih akata za najmanje dvije godine, koliko prosječno traje propisana procedura.

Predloženo bi također značilo zadržavanje statusa quo do donošenja novog prijedloga, bez stvarnog smanjenja emisija, a što nikome nije od interesa. Predloženo „prijelazno rješenje“ možda nije najbolje, pogotovo nakon otkrivanja skandala s namještanjem rezultata laboratorijskih ispitivanja, ali je svakako na tragu ostvarivanja željenih ciljeva. Taj je pristup poduprijet i izjavom Elżbiete Bieńkowske, povjerenice za unutarnje tržište, industriju, poduzetništvo i male i srednje poduzetnike, koja govori o opsežnim izmjenama postojeće regulative o homologaciji vozila.

U tom je pogledu nužno uspostaviti provjerenu i pouzdanu metodologiju ispitivanja emisija u stvarnim uvjetima vožnje, što će kao posljedicu imati stvarno smanjenje emisija onečišćujućih tvari u zrak (posebice dušikovih oksida) iz lakih osobnih i gospodarskih vozila.

3-465-0250

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – La proposta di regolamento che la Commissione ha presentato in merito ai limiti delle emissioni dei veicoli passeggeri e commerciali leggeri (euro 6) comporterebbe non solo una modifica, ma un vero stravolgimento delle regole stabilite fin ad oggi. L'innalzamento proposto dei valori massimi di emissione degli ossidi di azoto, infatti, è ingiustificabile dal punto di vista tecnico e inaccettabile da quello politico, perché contraddice il programma della strategia europea per un'aria più pulita e perché la Commissione, con la sua proposta, prova ad appropriarsi di competenze che non sono sue, come chiaramente stabilito dall'articolo 5, paragrafo 3, del regolamento (CE) n. 715/2007.

È comprensibile che la nuova procedura di test delle emissioni in guida reale (RDE), basate sul sistema portatile di monitoraggio delle emissioni (PEMS), richieda un aggiornamento che tenga conto del margine di errore dei sistemi PEMS. La proposta della Commissione, però, si spinge troppo oltre, innalzando ingiustificatamente, de facto e per sempre, i limiti.

Ho votato quindi contro questo innalzamento proposto dalla Commissione perché in piena contraddizione con le politiche a favore dell'ambiente che da anni l'Europa cerca di portare avanti, senza inoltre dimenticare l'altissimo costo di vite umane che, secondo recenti studi sull'inquinamento atmosferico, è attribuito alle emissioni di NOx.

3-465-0375

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – U Uniji se svake godine zabilježi više od 430 000 slučajeva preuranjene smrti prouzročenih onečišćenjem zraka te se troškovi povezani s utjecajem onečišćenja zraka na zdravlje procjenjuju na 940 milijardi eura godišnje. Prema nedavnoj analizi onečišćenja zraka koju je provela Europska agencija za okoliš, 75 000 slučajeva preuranjene smrti se pripisuje emisijama NO₂ u Europi, pri čemu se 93 % svih slučajeva prekoračenja odnosi na područja u blizini prometnica.

Šokantni su ovo podaci koji ukazuju na hitnu potrebu djelovanja kako bi se smanjile emisije i ublažile posljedice koje uzrokuju. Parlament je u stavku 14. svoje Rezolucije od 27. listopada 2015. o mjerenjima emisija u automobilskom sektoru potvrdio odredbu iz izvješća u kojem se od Komisije traži da „uvede ispitivanje emisija u stvarnim uvjetima vožnje za sva vozila koja su prošla homologaciju tipa ili su registrirana od 2015., kako bi se zajamčila učinkovitost sustava kontrole emisija te omogućilo da vozila budu u skladu s ovom Uredbom i njezinim provedbenim mjerama.

Uzimajući to u obzir, te nacrt uredbe Komisije (D042120/03), slažem se sa stajalištem da nacrt provedbene odluke Komisije prekoračuje provedbene ovlasti predviđene Uredbom (EZ) br. 715/2007, da je nacrt uredbe Komisije rezultirao *de facto* općim odstupanjem od primjenjivih graničnih vrijednosti emisija, zbog čega nije u skladu s pravom Unije.

3-465-0437

Joao Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – Após uma reunião com o comité técnico sobre veículos a motor em 28/10/2015, a Comissão Europeia apresentou uma proposta de regulamento que altera o Regulamento (CE) n.º 692/2008 no que diz respeito às emissões de poluentes provenientes de veículos ligeiros de passageiros e comerciais. O limite de emissões Euro 6 para óxidos de azoto (NOx), para veículos equipados com motor diesel I é de 80 mg/km no referido regulamento, aplicável a todos os novos veículos desde 1/9/2014 e a todos os vendidos desde 1/9/2015.

Esta nova proposta introduz um fator temporário de conformidade de 2,1 que resulta em emissões de NOx de 168 mg/km no teste em condições reais de condução aplicável a todos os novos veículos de passageiros a partir de 9/2019 (novos tipos e veículos 09/2017) e um fator de conformidade final de 1,5 que seria aplicável a todos os novos veículos a partir de 2021, permitindo que estes veículos emitam cerca de 120 mg/km de NOx no teste RED. Ou seja, estamos, na prática, perante um aumento considerável relativamente aos valores antes previstos.

Esta resolução opõe-se à adoção do projeto de resolução da Comissão, já que o que a Comissão propõe resultaria na derrogação dos valores limite de emissão de NOx previstos na Euro 6.

Votámos favoravelmente.

3-465-0468

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam prijedlog rezolucije o prigovoru u skladu s člankom 106. Poslovnika o emisijama iz lakih osobnih i gospodarskih vozila (Euro 6). Svake godine u Europskoj uniji je zabilježeno preko 430 000 slučajeva preuranjene smrti prouzročenih onečišćenjem zraka te se troškovi povezani s utjecajem onečišćenja zraka na zdravlje procjenjuju na 940 milijardi eura godišnje.

Dušikovi oksidi su jedan od najvećih uzročnika onečišćenja zraka koji među ostalim uzrokuje rak pluća, astmu i brojne druge bolesti dišnog sustava, isto kao i propadanje okoliša koje uključuje procese kao što su eutrofikacija i zakiseljavanje. Prema nedavnoj analizi onečišćenja zraka koju je provela Europska agencija za okoliš, 75 000 slučajeva preuranjene smrti pripisuje se emisijama NO₂ u Europi, pri čemu se 93 % svih slučajeva prekoračenja odnosi na područja u blizini prometnica.

Za postizanje ciljeva Europske unije u pogledu kakvoće zraka, nužni su trajni naponi za smanjenje emisija iz vozila i stoga industrija mora biti jasno informirana o budućim graničnim vrijednostima emisija. Vrlo je važno postaviti jasne mjere za smanjenje emisija dušikovog oksida u ranoj fazi, jer će to omogućiti dugoročnu sigurnost planiranja proizvođačima vozila u cijeloj Europi.

3-465-0500

Miroslav Poche (S&D), *písemně.* – Evropský parlament ve své námitce kritizuje Komisi za to, Komise učinila změny nad rámec své pravomoci při návrhu prováděcího rozhodnutí týkajícího se především zavedení nového systému měření emisí v reálném provozu (RDE) a zvýšila limit emisí dusíku pro roky 2019 a 2020 nad cílovou hodnotu 80 mg/km, konkrétně 168, resp. 120 mg/km. Současná hodnota se pohybuje kolem 600 mg. EU by měla usilovat o maximální možné snížení emisí, o reálné hodnotě vypouštěných emisí (kde na jedné straně je naše přání zkvalitňovat životní prostředí, na straně druhé technologické možnosti výrobců a délka „životního cyklu“ inovací v automobilovém průmyslu) se vedly a povedou diskuze. Pro nás je ale především důležité, aby byl co nejdříve zaveden systém testování RDE, který nám bude poskytovat důležité a daleko přesnější informace. Ačkoliv jsem velmi nespokojen s formou, jakou Komise navrhla změny, a v tomto je námitka zcela opodstatněná, jsem si zároveň vědom toho, že přijetím námítky by se dramaticky zpozdilo zavedení RDE a mělo by to negativní dopad jak na životní prostředí, tak na výrobce.

3-465-0625

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Il secondo pacchetto RDE (*Real Drive Emissions* – emissioni reali su strada), proposto dalla Commissione europea e approvato il 28 ottobre 2015 dalla Commissione tecnica per i veicoli, mira a stabilire alcuni criteri quantitativi, tra cui il c.d. fattore di conformità, al fine di equiparare i dati derivanti dai test sui veicoli effettuati in laboratorio a quelli in condizioni reali di guida su strada e di limitare le emissioni dei veicoli (Euro 6). Tale necessità tecnica deriva dall'introduzione dei nuovi test, in cui le emissioni di gas di scarico sono misurate nella guida su strada, e non modifica il limite legislativo di omologazione imposto dal regolamento (CE) n. 715/2007, che resta, nel caso del NO_x, di 80 mg/km per la fase Euro 6.

Se l'obiezione in oggetto fosse stata adottata ci saremmo trovati di fronte ad una situazione in cui le macchine che circolano in questo momento per strada nelle nostre città e nelle nostre regioni avrebbero continuato a emettere emissioni secondo i limiti approvati con i test in laboratorio, che in termini reali, cioè in condizioni di guida su strada, arrivano a essere più elevate di circa il 400-500%.

Per questo motivo ho votato contro la sua approvazione.

3-465-0750

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – La Commission a décidé de revoir à la hausse les seuils d'émissions tolérées pour les voitures neuves, notamment le diesel. C'était fin octobre, juste après

le scandale Volkswagen. Ceci a fait grincer des dents bon nombre d'ONG écologistes. Dans leur volonté d'anéantir le savoir-faire européen en matière de diesel, les Verts se sont faits une mission divine de s'opposer à ce texte et ont soumis au vote une objection. Mais ce qu'ils ont oublié de dire, c'est que le scandale Volkswagen et la révision des seuils sont deux affaires totalement déconnectées. La vérité, c'est que nous avons fait le choix d'aller vers des tests en condition réelle de conduite dès 2017, et non plus en laboratoire là où les émissions et la consommation étaient d'office plus faibles. Je l'ai même demandé dans mon rapport CARS2020, dès 2013. C'est à la fois une manière de retrouver la confiance des automobilistes, comme de respecter nos engagements pour réduire la pollution des véhicules. Mais pour y arriver, les industriels ont besoin de lisibilité et de stabilité dans la législation pour justement investir dans des technologies moins polluantes. Cette objection a été rejetée, preuve de bon sens.

3-465-0875

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Tendo em conta o Regulamento (CE) n.º 715/2007 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 20 de junho de 2007, relativo à homologação dos veículos a motor no que respeita às emissões dos veículos ligeiros de passageiros e comerciais (Euro 5 e Euro 6) e ao acesso à informação relativa à reparação e manutenção de veículos, a Comissão elaborou um novo projeto de medidas de execução, com o objetivo de alterar o Regulamento (CE) n.º 692/2008, através da adaptação dos procedimentos de ensaio, por forma a que estes reflitam adequadamente as emissões geradas pelas condições reais de condução em estrada.

Ora, por considerar que a Comissão não excede as suas competências de execução, afigurando-se a respetiva proposta de regulamento consentânea com o objetivo e o conteúdo do referido Regulamento (CE) n.º 715/2007, na medida em que não são postos em causa os limites de emissões aí previstos, votei contra a presente resolução que, nos termos do artigo 106.º do Regimento, solicita à Comissão que retire o seu projeto de regulamento e apresente uma nova proposta até 1 de abril de 2016.

3-466-0000

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – J'ai voté aujourd'hui en faveur de l'objection contre l'acte délégué de la Commission européenne qui visait à augmenter la tolérance en matière d'émissions polluantes des automobiles. En effet, le Parlement aurait pu mettre son veto à cette proposition de la Commission d'instaurer une marge de tolérance de 2,1 pour les seuils d'émission d'oxydes d'azote.

Cette objection n'a hélas pas été votée par la majorité requise, ce que je déplore, et la proposition initiale de la Commission sera donc mise en œuvre. Mais il nous faut à présent nous tourner vers l'avenir et tout faire pour que cette marge soit abaissée au plus vite pour arriver, à terme, à 1, si possible dès 2020. Il en va non seulement du respect de la démocratie et du législateur européen, mais aussi de la qualité de l'air en Europe, enjeu sanitaire et environnemental majeur.

Le travail est également loin d'être fini en ce qui concerne les tests en conditions réelles des émissions (dits RDE): maintenant que l'acte délégué de la Commission est adopté, je serai particulièrement vigilante à la bonne application des tests RDE, condition sine qua non de l'entrée en vigueur effective des normes antipollution.

3-466-0125

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce mercredi, le Parlement européen a rejeté une objection qui s'opposait à une hausse des limites maximales d'oxydes d'azote (NOx) émis par les voitures diesel. J'ai personnellement soutenu cette objection, comme je l'avais déjà fait lors du vote en commission de l'environnement en décembre dernier.

On peut véritablement parler de démission de la Commission face à la pression intense de certains États membres qui, plus sensibles aux intérêts des constructeurs automobiles qu'à la santé de

millions d'Européens, ont proposé lors d'un comité technique en octobre dernier, un dépassement de 110% en 2017 et puis 50 % à partir de 2020 des seuils de la norme Euro 6 sur les émissions polluantes qu'ils avaient pourtant eux-mêmes négociée avec le Parlement en 2007. C'est précisément pour rejeter cette initiative absurde que le Parlement devait se prononcer: il aura finalement manqué 59 voix pour rejeter cette décision éminemment politique, difficile à comprendre d'autant qu'elle s'inscrit dans la foulée du scandale des moteurs VW truqués.

Finalement, c'est l'existence de la norme Euro 6 elle-même qui est remise en cause : à quoi bon une norme dont le dépassement est autorisé, pire, coulé dans le bronze ?

3-466-0250

Michèle Rivasi (Verts/ALE), *par écrit*. – Je suis choquée par ce vote du parlement européen. Les constructeurs européens ont déjà eu presque 10 ans pour s'adapter aux nouvelles normes en matière d'émission d'oxydes d'azote (NOx) puisque le Parlement les avait votées en 2007. Ils n'ont donc plus d'excuse et le parlement aurait dû être intraitable vis-à-vis des constructeurs qui, contrairement à d'autres, n'ont pas investi dans des technologies performantes et pour des emplois durables. La décision de la Commission en comitologie violait clairement la loi européenne en autorisant les constructeurs à dépasser jusqu'en 2020 de plus de deux fois les seuils fixés par la législation pour le NOx. Nous les écologistes voulons éviter à nos concitoyens et concitoyennes des problèmes respiratoires plutôt que de chouchouter les actionnaires des constructeurs automobiles comme vient de le décider la majorité du parlement.

3-466-0375

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition de la Commission introduisant un facteur de conformité pour les nouveaux tests d'émissions en situation de conduite réelle. La proposition autorise un dépassement temporaire des limites d'émissions légales – de 2,1 (dépassement de 110%) jusqu'en 2020 et de 1,5 (50%) après cette date - afin de prendre en compte les éventuelles défaillances initiales du nouveau dispositif de mesure. Cela représente déjà une nette amélioration par rapport à la situation actuelle qui est un dépassement d'environ 400%. Par ailleurs, la Commission prévoit une clause de révision annuelle visant à réduire le second facteur de conformité à 1 au plus tard en 2023 et s'est engagé à l'activer systématiquement. Je rappelle également que le système d'homologation des véhicules est actuellement en cours de révision. Nous aurons à cet égard notre mot à dire et veillerons à ce que la surveillance et l'indépendance des contrôles soient renforcées.

Enfin, j'ai souhaité éviter le rejet de ce texte pour assurer une réduction rapide et réaliste des niveaux d'émissions d'oxyde d'azote actuellement émis en conditions réelles.

3-466-0500

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Tal y como han puesto de manifiesto estudios recientes realizados por organismos independientes y ha reconocido la Comisión, en la actualidad las emisiones de NO_x superan hasta en cinco veces los límites establecidos. Esta situación no puede continuar, pues se atribuyen 75 000 muertes prematuras a estas emisiones en Europa.

Los socialistas lamentamos la falta de ambición de la propuesta elaborada por la Comisión y el Consejo, y hemos sido beligerantes exigiendo a ambos un compromiso inequívoco para fijar una fecha para el cumplimiento del límite de 80 mg/km. Esa exigencia ha tenido resultados: los límites se cumplirán a más tardar en 2023.

No obstante, la medida propuesta permitirá ya reducir las emisiones a menos de la mitad y convertir a Europa en la única región del mundo con ensayos en condiciones reales de circulación. Solo implementando estos ensayos podremos hacer cumplir los Reglamentos, proteger el medio

ambiente, proteger la salud, dar garantías a los consumidores, impulsar las inversiones y el empleo en el sector y evitar cualquier fraude con las emisiones en el futuro.

Un voto a favor de la objeción, por tanto, habría sido un voto a favor de que todo siguiera igual, de ahí nuestra abstención.

3-467-0000

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Cette objection du Parlement européen visant à faire barrage à une décision de la Commission européenne d'accepter des normes d'oxyde d'azote jusqu'à 110 % plus élevées que ce que la législation européenne (norme Euro 6) le permet a malheureusement été rejetée ce midi. Je déplore son rejet car elle faisait notamment suite à la pression exercée par le Parlement européen après le scandale Volkswagen. L'objection, formulée par la commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire du Parlement européen, considérait la décision de la Commission comme illégale, un point de vue qui plus est confirmé par les services juridiques du Parlement européen puis par la commission des affaires juridiques du Parlement. Cette décision avait été élaborée par des experts de la Commission et des États membres. Constatant que les constructeurs automobiles ne semblaient pas pouvoir atteindre les normes d'émission d'oxydes d'azote fixées dans la norme Euro 6, elle leur permettait de dépasser ces normes d'émission d'oxydes d'azote de 110 % jusqu'en 2019 et de 50 % à partir de janvier 2020.

3-467-0250

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, nes manau, kad buvo būtina vetuoti skandalingą Europos Komisijos ir šalių narių atstovų sprendimą, kuriuo daugiau nei 100 proc. padidintos leistinos dyzelinių variklių azoto oksido išmetimų ribos. Iš esmės techninio lygio ekspertai, o ne šalyse narėse išrinkti politikai nusprendė perrašyti Europos Sąjungos teisės aktus. Todėl daugelis ši veiksmą vertina kaip demokratinio sprendimo priėmimo proceso sulaužymą. Apmaudu, kad nemaža dalis EP narių balsuodami ir sprenddami, kas svarbiau – visuomenės sveikata ar automobilių pramonės interesai, vis dėlto pasirinko minėtos pramonės interesus.

3-467-0375

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution qui appelle à rejeter le projet de règlement de la Commission relatif aux émissions des véhicules particuliers et utilitaires. En effet, ce projet de règlement vise à relever la limite de tolérance d'émissions d'oxydes d'azote (NOx) par les voitures diesel jusqu'à 110 %. Dans le contexte des fraudes aux émissions de polluants par Volkswagen, une telle réévaluation, à la hausse, des seuils de polluants cancérigènes émis n'est pas acceptable. La majorité des députés a cependant choisi de rejeter cette résolution, au motif que le règlement de la Commission prévoit des tests en conditions réelles sur les véhicules. Une décision paradoxale qui ne garantit pas une protection adéquate de la santé des Européens.

3-467-0500

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A poluição atmosférica provoca anualmente mais de 430 000 mortes prematuras na União Europeia e tem um custo avaliado em cerca de 940 mil milhões de euros devido aos seus efeitos nefastos na saúde pública. Para travar a realidade que estes números espelham, e de acordo com os objetivos da UE em matéria de qualidade do ar, é necessário um esforço contínuo de redução das emissões dos veículos. Para tal, e atendendo à necessidade de garantir, por parte das marcas, no momento da homologação e ao longo da vida útil do veículo, que as emissões produzidas não excedam determinados valores-limite, há necessidade de adotar medidas que garantam a eficácia dos sistemas de controlo de emissões dos veículos. Nesse sentido, a Comissão Europeia propôs novas medidas de execução com o objetivo de alterar o Regulamento, através da adaptação dos procedimentos de ensaio, para que estes reflitam adequadamente as emissões geradas em condições reais. Porque é indispensável e urgente a regulamentação adequada nesta matéria, votei contra esta proposta de objeção por considerar que

a proposta da Comissão da adaptação dos procedimentos de ensaio permite que estes reflitam adequadamente as emissões geradas em condições reais de condução em estrada.

3-467-0562

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro l'obiezione per premiare il risultato raggiunto dopo un lungo e difficile lavoro di mediazione, dove tutti gli interlocutori hanno fatto un passo in direzione del compromesso. Il Parlamento è così riuscito a non rigettare la proposta della Commissione europea sul regolamento di trasposizione dei test delle emissioni dei veicoli dal laboratorio alla strada, che oltretutto avrebbe bloccato i lavori per altri due anni.

I test devono essere veritieri ed essere adattati alle reali condizioni di guida. È per questo impensabile che diano gli stessi risultati e che le emissioni possano avere gli stessi limiti. È per questo che bisogna lasciare tempo alle industrie di migliorare la loro tecnologia, senza imporre limiti irraggiungibili. L'ultima proposta della CE introduce una revisione dei fattori di conformità a tappe più stringenti, in modo da incalzare i produttori di autoveicoli a migliorarsi costantemente, e stabilisce sistemi di controllo più trasparenti e indipendenti.

3-467-0625

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción sobre las medidas implementadas por la Comisión Europea en el informe de RDE (*real driving emissions*) para objetar sobre el factor de conformidad de 2,1 y no sobre el procedimiento RDE en sí.

La legislación básica fue adoptada en 2007 y publicada como el Reglamento n.º 692/2008 para fijar el límite de emisiones en 80 mg/km. Ahora, con la nueva propuesta, que introduce un factor de conformidad de 2,1, se permite una excedencia del 110 %.

Esto es inadmisiblemente independientemente del escándalo reciente acerca de los fallos en los controles de emisiones de CO₂ en el sector automotor (caso Volkswagen).

Lo que la objeción pretende es que se retire esta propuesta preliminar de aumento de los niveles de emisiones y se presente una nueva hacia el 1 de abril de 2016 que respete los límites de emisiones.

3-467-0750

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Jeg mener, at udkastet til Kommissionens gennemførelsesafgørelse indebærer en overskridelse af de gennemførelsesbeføjelser, der er fastsat i forordning (EF) nr. 715/2007.

3-467-0875

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe gegen die Resolution gestimmt, denn sie verzögert die schnellere Abbildung von tatsächlichen Autoemissionen im Fahrbetrieb. Die EVP setzt sich für die rasche und realistische Abbildung von im Fahrbetrieb tatsächlich verursachten Emissionen ein und will die Messungen auf dem Prüfstand abschaffen.

Dem ursprünglichen Vorschlag der Kommission ist daher zu folgen, denn er bringt uns schneller zu einer besseren Regulierung der tatsächlich im Fahrbetrieb verursachten Emissionen.

3-467-0906

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la presente Resolución debido a que este Reglamento desarrollado por la Comisión excede el mandato de la delegación de poderes otorgada en el acto base. La Comisión, una vez más, utiliza la delegación de poderes en favor de los intereses de las multinacionales, en este caso en clara connivencia con las multinacionales del sector del automóvil, que se ha visto afectado por el escándalo de Volkswagen. En esta Resolución se rechaza dicho Reglamento porque trata de circunvalar al Parlamento, legislando en contra de la opinión de las instituciones democráticamente elegidas y, por tanto, en contra de los intereses de los ciudadanos europeos. Precisamente tras el escándalo de Volkswagen

son los pueblos europeos los que deben dar su parecer sobre este tipo de requisitos a la industria. Por todo ello he votado a favor de la presente Resolución.

3-467-0937

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Grazie all'introduzione di nuovi test secondo reali condizioni di guida (RDE), le emissioni degli autoveicoli su strada saranno il più coerente possibile con quelle registrate fino ad ora durante i test di laboratorio, con lo scopo di garantire un'applicazione maggiormente rigorosa delle normative esistenti e porre un freno al pericoloso aumento delle emissioni di sostanze inquinanti e del particolato. È di fondamentale importanza, quindi, che il processo legislativo sui test RCE non subisca ritardi o addirittura battute d'arresto.

Per questo motivo, ho votato contro la proposta di obiezione che avrebbe impedito l'entrata in vigore della nuova procedura causando ritardi nell'attuazione delle misure di controllo sulle emissioni e ottenendo di fatto un risultato opposto a quello sperato in termini di miglioramento della qualità dell'aria nell'Unione europea.

3-467-0952

Branislav Škripek (ECR), *písomne* – Automobilový priemysel považujem za kľúčový pre slovenskú ekonomiku. Musíme však dbať aj na ochranu životného prostredia. Preto schvaľujem návrh RDE, ktorý bol dlhodobo pripravovaný a s ktorým sa stotožňujú aj zástupcovia slovenského automobilového priemyslu. Považujem teda za zbytočné vytvárať ďalší dokument, ktorý by zavádzal nezmyselné normy, ktoré nedokážu splniť ani najnovšie technológie. V praxi by tak tieto nové normy mohli viesť až k zastaveniu výroby dieselových automobilov. Z tohto dôvodu som pri hlasovaní o námietke podľa článku 106, pokiaľ ide o emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel, hlasoval proti tomuto uzneseniu.

3-467-0968

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Ispušni plinovi dizelskih goriva među glavnim su izvorima dušikovih oksida koji su jedni od najvećih onečišćivača zraka . Uz to što djeluju nepovoljno po čovjekovo zdravlje uzrokujući rak, astmu te brojne bolesti dišnog sustava, izuzetno su pogubni i za okoliš jer dovode do eutrofikacije te zakiseljavanja.

Uredbom (EZ) br. 715/2007 dogovoreno je određivanje granične vrijednosti stupnja EURO 6 te postizanje ograničenja koja se ne odnose samo na smanjenje emisije ugljikovog dioksida, već i na emisije dušikovih oksida te PM (sitne krute čestice čađe koje nastaju u procesu izgaranja). Uredbom (EZ) br. 692/2008 zahtijeva se od proizvođača da se pri homologaciji nikako ne premašuju dogovorene vrijednosti emisija ispušnih plinova.

S obzirom kako se nacrtom mjere Tehničkog odbora - motorna vozila (TCMV) uveo „privremeni faktor sukladnosti“ od 2,1, odnosno dopustilo emitiranje 168 mg/km umjesto dosadašnjih 80 mg/km (primjenjivo na sva vozila od rujna 2019.), a konačni zahtjev za ispitivanje stvarnih emisija tijekom vožnje s „konačnim faktorom sukladnosti“ od 1,5 primjenjivao bi se na sva nova vozila od 2021., to bi značilo odstupanje od temeljnih graničnih vrijednosti.

Iz tih sam razloga podržao izmjenu Uredbe (EZ) 692/2008, smatrajući nacrt provedbene odluke Komisije prekoračenjem provedbene ovlasti predviđene Uredbom (EZ) br. 715/2007.

3-468-0000

Monika Smolková (S&D), *písomne* – V minulom roku sa odhalil podvod niektorých automobiliek pri uvádzaní hodnôt emisií, a preto je veľmi dôležité, aby ste tento škandal s emisiami CO₂ riadne vyšetrili a predovšetkým aby sa prijali opatrenia, ktoré by zabránili automobilkám podvádzať, a aby sme chránili spotrebiteľov a životné prostredie. Stratégia EÚ 2020 má jeden z merateľných cieľov znižovanie emisií CO₂, preto vítam kompromisný návrh Komisie vzťahujúci sa na meranie emisií z motorových vozidiel v reálnej prevádzke. Na Slovensku

tvorí automobilový priemysel v súčasnosti 44 % HDP a od výroby áut je závislý viac ako 200-tisíc pracovných miest, preto som nepodporila námietku výboru ENVI, pretože jej schválenie by mohlo vážne poškodiť európsky automobilový priemysel aj s dopadom na ekonomiku Slovenska. Návrh Komisie považujem za dostatočný nato, aby sa znižovali emisie CO₂ v automobilovom priemysle a aby sme chránili životné prostredie.

3-468-0500

Igor Šoltes (Verts/ALE), písno. – Onesnaženie zraza v EU vsako leto povzroči veľa kot 430.000 prezgodnjih smrti. Ocenjena vrednost stroškov zaradi učinkov onesnaženja na zdravje je 940 milijard EUR letno.

Izpusti dizelskih vozil na urbanih območjih v Evropi so eden glavnih virov dušikovih oksidov. Ti pa predstavljajo enega izmed glavnih onesnaževalcev zraza, ki med drugimi povzročajo pljučnega raka, astmo in mnoge druge bolezni dihal, kot tudi degradacijo okolja.

Predlog resolucije se nanaša na osnutek Uredbe Komisije o spremembi Uredbe (ES) št. 692/2008 glede emisij iz lahkih potniških in gospodarskih vozil (Euro 6). Proizvajalci bi morali v skladu z osnutkom ukrepa zagotoviti, da emisije, ki nastanejo pri homologaciji in skozi vso življenjsko dobo vozila, pri preskušanju emisij pri dejanski vožnji ne bodo presegle mejnih vrednosti.

Predlog resolucije navaja, da bi omenjeni osnutek uredbe Komisije dejansko pomenil splošno odstopanje od veljavnih mejnih vrednosti emisij in tako ni v skladu s pravom EU. Strinjam se, da je osnutek uredbe neprimeren in da bi moral biti umaknjen. Nov osnutek uredbe, ki bi moral biti predložen do 1. 4. 2016, pa bi moral vsebovati preizkus pri dejanski vožnji, ki bi zagotovil učinkovitost sistemov za uravnavanje emisij in omogočil skladnost vozil z Uredbo (ES) št. 715/2007. Zaradi opisanega sem predlog resolucije podprl.

3-468-0625

Renato Soru (S&D), per iscritto. – Nonostante non sia stata raggiunta per pochi voti la maggioranza, ho votato a favore della risoluzione che raccomanda al Parlamento europeo di porre il veto al progetto di atto delegato della Commissione che istituisce la procedura per i test sulle emissioni degli autoveicoli in condizioni reali di guida (RDE). Di conseguenza, il testo è stato purtroppo respinto autorizzando l'aumento temporaneo dei limiti sulle emissioni dei veicoli in condizioni di guida reale.

Secondo la Commissione europea, la misura sarebbe giustificata dalla necessità di considerare i dubbi tecnici relativi all'uso dei nuovi dispositivi portatili di misurazione delle emissioni così come i limiti tecnici per il miglioramento della performance, in condizioni reali di guida, del rilevamento delle emissioni per i veicoli a diesel attualmente prodotti. Tuttavia, a fronte dell'aumento dell'inquinamento atmosferico e delle malattie respiratorie derivanti, considero un errore e una mancanza di rispetto verso i cittadini venir meno agli impegni assunti in materia di protezione dell'ambiente e della salute umana. Il voto di oggi dimostra che una larga parte del Parlamento vuole il rispetto degli impegni presi e continuerà a seguire attentamente gli sviluppi futuri sui test sulle emissioni e le risposte date da Commissione e Parlamento.

3-468-0750

Ivan Štefanec (PPE), písomne – Ochrana životného prostredia je pre mňa veľmi dôležitá. Ako jediný zástupca Slovenska vo vyšetruvacom výbore Európskeho parlamentu sa budem zasadzovať za to, aby výrobcovia dôsledne dodržiavali legislatívu a otvorene komunikovali svoje pripomienky. Na prvom mieste musí byť istota, že spotrebiteľ za svoje peniaze dostane výrobok deklarovanými vlastnosťami.

3-468-0875

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Komisija predlaže veliko reformu evropskega pravnega okvira za homologacijo. Prema sadašnjim pravilima za nadzor usklađenosti proizvođača s odgovarajućim propisima EU-a i za potvrđivanje da vozilo ispunjava sve zahtjeve za stavljanje na tržište, isključivo su odgovorna nacionalna tijela. Novim prijedlogom Komisije ostvarit će se neovisnije ispitivanje vozila i veći nadzor vozila koja su već u prometu. Pojačani nadzor na europskoj razini osnažit će sustav u cjelini.

Komisija je već i prije otkrića o Volkswagenu počela preispitivati EU-ov pravni okvir za homologaciju motornih vozila. U međuvremenu je zaključila da je nužna znatno dalekosežnija reforma kako bi se spriječili ponovni slučajevi nepoštovanja propisa. Novi prijedlog uredbe o homologaciji i nadzoru tržišta motornih vozila dopunjava rad na uvođenju pouzdanijih ispitivanja emisija. Prigovor sam odbacio, jer u vremenu do stupanja na snagu nove regulative tržište treba bit regulirano te trebamo postojeću regulativu.

3-468-0937

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – Labour MEPs strongly support the swift introduction of Real Driving Emissions (RDE) testing so that emission tests for cars reflect pollution emitted on the road and not just in laboratories. The proposed draft Regulation will allow manufacturers to bring to the market vehicles emitting more than double the amount of nitrogen oxides (NOx) set by the Euro 6 emission standards agreed by the co-legislators in 2007. Furthermore, the figure of 1.5 contradicts the Commission's own assessment of average PEMS error of measurement, which calculated a maximum conformity factor of 1.2. By changing the emission limit values enshrined in the Basic EU Regulation, the draft Regulation exceeds implementing powers provided for in the basic Euro 6 Regulation.

3-469-0000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Činjenica je da u Uniji svake godine bude više od 430 000 slučajeva preuranjene smrti prouzročenih onečišćenjem zraka te da se troškovi povezani s utjecajem onečišćenja zraka na zdravlje procjenjuju na 940 milijardi eura godišnje. Prema nedavnoj analizi onečišćenja zraka koju je provela Europska agencija za okoliš, 75 000 slučajeva preuranjene smrti pripisuje se emisijama NO₂ u Europi, pri čemu se 93 % svih slučajeva prekoračenja odnosi na područja u blizini prometnica.

Osobito je potrebno znatno smanjenje emisija dušikovog oksida iz dizelskih vozila za poboljšanje kakvoće zraka i zadovoljavanje graničnih vrijednosti za onečišćujuće tvari. Postavljanje takvih mjera za smanjenje emisija dušikovog oksida u ranoj fazi omogućit će dugoročno sigurnost planiranja automobilske industrije u cijeloj Europi. Ne podržavam prigovor, jer je Komisijin prijedlog u skladu s navedenim.

3-470-0000

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem proti resoluciji o osnutku uredbe Komisije o spremembi Uredbe glede emisij iz lakih potniških in gospodarskih vozil.

Na leto umre približno 400.000 ljudi zaradi onesnaženega zraka. V mnogih občinah in mestih imajo ustrezni organi težave pri uresničevanju ukrepov za čist zrak. Čist zrak je vrednota Evropske unije. Zato je treba začeti pri viru škodljivih snovi in med te zagotovo spadajo vozila.

Glasovanje v korist ugovoru zoper akt, ki ga je sprejela Komisija, bi bistveno odložilo izvajanje testov, zato bi bilo neodgovorno, tako za okolje in za avtomobilski sektor, da bi za nedoločen čas odložiti izvajanje teh preizkusov.

Želimo najti ravnovesje med zaščito zdravja naših državljanov in ohranitvijo prihodnosti evropske avtomobilske industrije.

3-470-0500

Pavel Svoboda (PPE), *pisemně*. – Hlasoval jsem pro odmítnutí námítky vůči kompromisní dohodě o nových pravidlech pro testování. Odkládáním tohoto rozhodnutí zvýšit emisní limity pro vozidla s naftovým motorem pro oxidy dusíku by se pouze zvyšovala právní nejistota pro výrobce i schvalovací orgány. Každé zpoždění v zavedení této legislativy by ponechávalo jen velmi málo času pro nezbytné změny a v konečném důsledku by zpozdilo žádoucí pozitivní vlivy pro životní prostředí.

3-471-0000

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I did not support this Parliament objection. Whilst I share some of the concerns it expresses, particularly the flexibility provided by a 2.1 conformity factor, I believe that these concerns must be dealt with in parallel to the approval of the RDE testing regime. I believe that the introduction of RDE tests for new cars as proposed here will bring clear reductions in NOx emissions and improve air quality; therefore it would not be the right response to delay the introduction of RDE testing by months or possibly even years.

3-471-0250

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Υπερψηφίσαμε την κοινή έκθεση για να ασκηθεί βέτο στην έγκριση του σχεδίου κανονισμού της Επιτροπής που θα έχει ως αποτέλεσμα την παρέκκλιση από τα όρια εκπομπών ρύπων Euro 6 NOx, όπως αυτά καθορίστηκαν από τον Κανονισμό της Επιτροπής (ΕΚ αριθ 692/2008).

Η σημερινή ψηφοφορία δίνει την άδεια στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εγκρίνει το δεύτερο πακέτο για τη διαδικασία δοκιμών των εκπομπών σε συνθήκες πραγματικής οδήγησης και να υπερβεί τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που όριζε ο κανονισμός. Αυτό που ίσχυε μέχρι σήμερα είναι ότι η οριακή τιμή Euro 6 για τις εκπομπές NOx από τα πετρελαιοκίνητα οχήματα είναι 80 mg / km. Σύμφωνα με το νέο σχέδιο οι κατασκευαστές αυτοκινήτων θα πρέπει να φτάσουν την απόκλιση σε ένα "προσωρινό συντελεστή συμμόρφωσης" ο οποίος ανεβάζει ουσιαστικά τις εκπομπές ρύπων στα 168 mg/km.

Η απόφαση αυτή της Κομισιόν, επαληθεύει τις ανησυχίες μας για την υποκριτική στάση της στο ζήτημα της μείωσης των εκπομπών ρύπων και την κλιματική αλλαγή, όπως αυτή διαφάνηκε έπειτα και από το σκάνδαλο της Volkswagen.

3-471-0375

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Λαμβάνοντας υπόψη τις καταστροφικές συνέπειες που προκαλεί η ατμοσφαιρική ρύπανση ετησίως καλεί την Επιτροπή να αποσύρει το παρόν σχέδιο κανονισμού και να υποβάλει νέο σχέδιο χωρίς καθυστέρηση, προκειμένου να θεσπιστεί δοκιμή εκπομπών σε πραγματικές συνθήκες οδήγησης για όλα τα οχήματα ώστε να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των συστημάτων ελέγχου.

3-471-0500

József Szájer (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió évek óta keresi a megoldást arra a problémára, miszerint a gépjárművek károsanyag-kibocsátása jóval magasabb valós vezetési körülmények között, mint a laboratóriumi teszteljárás során. Az Európai Bizottság legutóbbi számításai szerint a fájdalmas igazság az, hogy a jelenleg gyártott Euro 6-os dieselmotorok kibocsátása az utakon átlagosan 400%-kal haladja meg a tesztpadon mért eredményeket!

Az Európai Bizottság végrehajtási rendlettervezete a probléma megoldásának egyik fontos eleme, amelynek célja a kibocsátások valós körülmények közötti, mielőbbi csökkentése. Az új gépjárművek valós vezetési körülmények között 2017-től a 2007-es alapjogszabályban rögzített 80 g/km-es alapértéket maximum 110%-kal (2,1-es CF szorzó), 2020-tól pedig 50%-kal (1,5-ös CF szorzó) haladhatják meg. A valósághoz képet jelentős előrelépést jelent a rendelet.

A realitásnak és a technikai lehetőségeknek megfelelő határidők és célszámok kiszámíthatóságot biztosítanak az autópár számára. Az új határértékek mindemellett valódi kibocsátás-csökkentést irányoznak elő, jelentősen mérsékelve az egészségügyi-környezeti kockázatokat.

Véleményem szerint a jogszabálytervezet megfelelő egyensúlyt teremt a környezetvédelmi és közegészségügyi célok valamint a hazai munkahelyek és az ipar versenyképességének megőrzése között. Meggyőződésem, hogy felelős döntéshozó nem állapít meg olyan szabályokat, amelyek álopszerű elvárásokon alapulnak. Felelőtlenség lenne ragaszkodni ahhoz, amelyről az idők során már egyszer bebizonyosodott, hogy technikailag kivitelezhetetlen. Senkit sem téveszthetünk meg irreális szabályok elfogadásával.

3-472-0000

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Fontos napirendi pontnak tartom a dízelautók kibocsátásaira vonatkozó új szabályok elleni kifogást és az arról történt szavazást. Az új szabályokat tartalmazó tervezet mellett, hogy az általam is jónak tartott, valós körülmények közötti kibocsátásvizsgálatot (RDE) bevezeti, megnöveli a dízelautók nitrogén-oxidok kibocsátási, 2007-es határértékét akár 110%-al is. Ezt a csomagot az EU tagállamai a „Műszaki Bizottság – Gépjárművek” elnevezésű bizottság október 28-i döntésével hagyták jóvá, amelyben az Európai Bizottság a gépjárművekre vonatkozó nitrogén-oxid kibocsátási határérték 110%-os növelését javasolta az új modellek esetében 2017 szeptemberétől, és minden új gépjármű esetében 2019 szeptemberétől.

Szavazatommal a döntéstervezet elleni kifogást támogattam. Véleményem szerint a kifogás többség általi nem támogatása visszalépést jelent és nem helyes. Fontosnak tartom megjegyezni, hogy az Európai Parlament környezetvédelmi szakbizottsága már korábban döntést hozott, hogy a Parlamentnek meg kellene vétóznia a határértékek enyhítését, mert az aláássa a meglévő uniós normák betartását. Biztos vagyok benne, hogy a kérdéskör negatív környezetvédelmi és egészségügyi aspektusa mellett egyéb technikai problémákat is felvet, melyeket a dízelbotrányal kapcsolatos vizsgálóbizottsági munkámban is figyelembe fogok venni.

3-472-0500

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Noi del M5S abbiamo votato a favore alla risoluzione che favoriva l'indebolimento dei limiti di emissione, così mettendo il veto alle misure di raddoppiamento delle emissioni.

Invece in Parlamento è stato capovolto il voto della commissione Ambiente con cui a dicembre si era posto il veto al documento della Commissione che consentiva di raddoppiare i limiti di emissione delle autovetture fino al 2020. In precedenza le automobili Euro 6 potevano emettere ossidi di azoto (NOx) per un limite di 80 mg/km. Ora invece, grazie al documento della Commissione, le auto Euro 6 potranno emettere 168 mg/km di NOx fino al 2020 rimanendo sempre in regola.

Le lobby delle auto sono riuscite a vincere questa battaglia facendo credere al Parlamento che, se il rigetto fosse passato, avrebbe significato la fine delle case automobilistiche e quindi la perdita di numerosi posti di lavoro. Evidentemente è una truffa: le vetture esportate in USA riescono a rispettare limiti pari alla metà di quelli in vigore nell'UE. Questo perché sono gli stessi limiti che sono stati introdotti nel 2007 per lasciare tempo alle case automobilistiche di conformarsi. È chiaro che le multinazionali hanno voluto aggirare le regole, piuttosto che investire in innovazione per abbattere le emissioni inquinanti.

3-473-0000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour l'objection en ce qui concerne les émissions des véhicules particuliers et utilitaires légers. On ne peut accepter la proposition de la Commission qui

permettait finalement de polluer allègrement jusqu'en 2021 et qui déforçait les positions du Parlement européen en la matière.

3-473-0250

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – The European Parliament rejected a resolution objecting to a compromise on testing of car emissions and demanding a greater say in the EU's decision-making process on this issue. The resolution was motivated mainly by efforts to limit air pollution from car emissions, namely by introducing a narrower margin for testing emissions on the road.

While I believe that stricter rules for car emissions testing should apply, I am however convinced that approval of the resolution would put the entire process into question, create uncertainty for car-making industry and citizens by prolong the process of introducing stricter norms in real driving conditions with very uncertain outcome. Therefore, I decided to vote against this resolution.

Now I however expect the car industry to embrace the new rules and work with us to improve car emissions testing. Car producers had a long time to do something about this situation, and it is now time they start taking this issue very seriously. I expect the revision clause to be used in 2017 in order to introduce an even stricter conformity factor within just a very limited period of time.

3-473-0500

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Alors qu'éclatait il y a quelques mois le "scandale Volkswagen", le Parlement Européen réagissait avec fermeté par une commission d'enquête et une condamnation sans ambiguïté des fraudes orchestrées par le constructeur allemand, dissimulant les émissions réelles de ses véhicules. Pourtant, lors de cette session, la droite par son vote, a cédé au lobby des constructeurs automobiles au détriment de la santé des concitoyens.

En votant contre l'objection que portaient la gauche et les écologistes, ces députés ont approuvé la proposition de la Commission Européenne de créer un droit à polluer davantage. Les émissions d'oxydes d'azote -particules fines démontrées cancérigènes-, pourront dépasser de 110% en conditions réelles, les émissions légales en laboratoire.

La santé publique justifie que nous refusions la création d'un droit à polluer toujours plus. Même si l'activité industrielle reste déterminante, elle doit s'adapter pour respecter tant la santé que l'environnement. Vous pourrez compter sur moi afin de continuer à me battre pour préserver la qualité de l'air.

3-474-0000

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam protiv prigovora o emisijama iz lakih osobnih i gospodarskih vozila (Euro 6) budući da smatram da se problemi emisija moraju rješavati sukladno ispitivanjima stvarnih emisija tijekom vožnje (RDE). Naime, s obzirom na manipulaciju podacima i nedavna događanja koja su potresla njemačkog proizvođača automobila, držim da će RDE testiranje osigurati kontrolu stvarnih emisija tijekom vožnje te time doprinijeti jasnom smanjenju štetnih plinova i poboljšanju kvalitete zraka.

Budući da smatram da će se provođenjem ovakvih ispitivanja smanjiti emisije te ujedno i poboljšati kvaliteta zraka, držim da ne smijemo ovakvim prigovorima riskirati daljnje odgađanje postizanja cilja smanjenja emisija iz vozila.

3-475-0000

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije glede ugovora v skladu s členom 106 glede emisij iz lahkih potniških in gospodarskih vozil (Euro 6) sem zavrnila. Močno podpiram dejstvo, da je potrebno doseči cilje EU glede kakovosti zraka. Prav zato si je potrebno trajno prizadevati za zmanjšanje emisij iz vozil, vzpostaviti standarde ter bolj nadzirati to področje.

Podpiram napredek in merjenje emisij med vožnjo, saj bo le to pokazalo dejansko realne rezultate. Trenutno pa so rezultati pridobljeni glede na meritve v laboratoriju, ki prav zato niso realni. Predlog resolucije je površen, menim, da bi ga lahko še bolj dodelali in tako dejansko pripomogli k izboljšanju zraka.

3-476-0000

Evžen Tošenovský (ECR), *pisemně*. – Hlasoval jsem proti námitce. Považuji rozhodnutí kolegů za zbytečné a velmi špatné. Nejméně ze všeho teď automobilový průmysl potřebuje nejistotu a odkládání rozhodnutí. Již původní dohoda členských států byla dostatečně tvrdá. Přehnaná agresivita Parlamentu nic neřeší a situaci spíše ublíží. Bude to znamenat průtahy a nakonec zřejmě ještě tvrdší nároky na automobilový průmysl. Evropská komise přitom již částečně vyšla požadavkům uvedeným v námitce vstříc, když minulý týden představila revidovanou legislativu zpřísňující dohled nad zkušebními.

3-476-0500

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Cette proposition de résolution fait suite au scandale Volkswagen. Ce dernier a consisté en la révélation d'écart considérable entre les émissions de polluant en laboratoire et en condition réelle de conduite pour les moteurs diesel Volkswagen.

Les normes exigeantes de la Commission en fait d'émissions de polluants n'imposent pas encore de tels tests. Les valeurs limites établies dans un règlement en 2007 sont revues par des procédures internes à la Commission: l'exigence de cette proposition de résolution est donc de demander un nouveau règlement, à présenter au plus tard le 1er avril 2016, pour imposer des tests en condition réelle au plus tôt.

Ces exigences sont contestables pour deux raisons: l'Europe devient la région du monde la moins propice à l'industrie; les normes techniques sont un cataplasme sur une jambe de bois en fait de lutte contre la pollution de l'air, car l'UE encourage par ailleurs toujours plus les flux qui génèrent ces émissions.

Ce texte relève donc d'une exigence unilatérale de l'écologie politique à la seule charge de l'industrie européenne, avec de lourdes conséquences pour un secteur en crise.

Je vote donc contre.

3-477-0000

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A légszennyezés évente több mint 430 000 idő előtti halálesetet okoz az Unióban, és az egészségre gyakorolt hatásaiból fakadó becsült költségek évi 940 milliárd euróra rúgnak. Mivel a nitrogén-oxidok (NOx) a legfőbb szennyező anyagok közé tartoznak, és többek között tüdőrákot, asztmát és számos légúti betegséget okoznak, valamint a környezetkárosodás olyan eseteiért is felelősek. Az intézkedéstervezet szerint a gyártóknak gondoskodniuk kell arról, hogy a típusjóváhagyáskor és a jármű teljes életciklusa során valós vezetési feltételek melletti kibocsátási teszt során történő kibocsátások nem haladnak meg bizonyos „nem túlléphető (NTE) kibocsátási határértékeket”. Szavazatommal támogattam a javaslatot.

3-477-0500

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de la objeción sobre las medidas implementadas por la Comisión Europea en el informe de RDE (*real driving emissions*) para objetar sobre el factor de conformidad de 2,1 y no sobre el procedimiento RDE en sí.

La legislación básica fue adoptada en 2007 y publicada como el Reglamento n.º 692/2008 para fijar el límite de emisiones en 80 mg/km. Ahora, con la nueva propuesta, que introduce un factor de conformidad de 2,1, se permite una excedencia del 110 %.

Esto es inadmisiblemente independientemente del escándalo reciente acerca de los fallos en los controles de emisiones de CO₂ en el sector automotor (caso Volkswagen).

Lo que la objeción pretende es que se retire esta propuesta preliminar de aumento de los niveles de emisiones y se presente una nueva hacia el 1 de abril de 2016 que respete los límites de emisiones.

3-478-0000

Владимир Уручев (PPE), *в писмена форма*. – Гласувах за отхвърляне на възражението срещу новите тестове за емисиите от леките автомобили в реални условия, което, ако беше прието, би довело до няколкогодишно забавяне на решението за намаляване на емисиите от автомобилите, предвид скандалът с дизеловите коли на Фолксваген.

Сега имаме ясен ангажимент от ЕК за преразглеждане на изискванията с конкретна времева рамка за намаляване на максималните допустими стойности на емисиите до одобрените нива. Комисията допълнително се ангажира и със законодателно предложение за дългосрочно решение по обновяване на режима за одобряване на автомобили.

Приветствам постигнатото отговорно решение на пленарното заседание за продължаване на процедурата за оценка на емисиите при реални условия и за намаляване емисиите на азотни оксиди, които в момента са 4-5 пъти над официалните граници.

Днешният вот отваря пътя за въвеждане на одобрения от техническия комитет по МПС пакет на тестове за количествените изисквания за емисиите на автомобилите при реални условия, които ще бъдат въведени на два етапа: първо, намаляване разликата в емисиите до „коефициент на съответствие“ от 2,1 (110%) за новите модели от септември 2017 г. (и за новите автомобили от септември 2019 г.); второ, постигане коефициент на съответствие от 1,5 (50%) от 2020 г. за всички нови модели (и до 2021 г. за всички нови автомобили).

3-478-0250

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this objection because I am against the plan to temporarily raise the NOx emissions limits for diesel cars. The recent Volkswagen scandal has shown how car manufacturers produce vehicles which pollute way more than they declare, and I believe that this practice has to be put to an end as quickly as possible. This is why I think that temporarily raising the emissions limits does not follow a clear, reasonable logic. Nevertheless, this objection was rejected as the EU Commission has promised a review clause and tabled a long-term legislative proposal to revamp the EU car approval regime. I sincerely hope that the Commission will effectively tackle this issue in a reasonable timeframe.

3-478-0375

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik betreur ten zeerste dat het Europees Parlement deze week deze afzwakking van de regels rond de uitstoot van wagens goedkeurde. Dit is op de eerste plaats slecht nieuws voor onze volksgezondheid en onze steden. Daarnaast is het ook een slag in het gezicht van de Europese consument. De Europese auto-industrie heeft te lang gedacht dat alles mocht, en op de koop toe legaliseren we nu ook nog eens haar gesjoemel. Ik vind dit compleet onaanvaardbaar. Als democraat moet ik me helaas neerleggen bij de uitslag van de stemming over dit bezwaar, ook al ben ik het daar grondig mee oneens.

3-478-0437

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – À la suite du scandale des fraudes aux tests anti-pollution dans le secteur automobile, qui concerne au premier rang le constructeur allemand

Volkswagen, la Commission européenne a proposé un projet de règlement pour relever les normes existantes d'émissions de gaz à effet de serre des véhicules légers.

Les constructeurs ont jusqu'en 2020 pour se conformer aux nouvelles normes légales en matière d'émission d'oxydes d'azote, adoptées en 2007, et pendant ce délai, pour être homologuées, les automobiles sont autorisées à émettre jusqu'à 2 fois plus d'oxyde d'azote (NOx) que la future norme légale.

Non contents de ne pas sanctionner les constructeurs automobiles, qui ont eu près de 10 ans pour se mettre aux normes, la Commission européenne entend même les récompenser de leurs mauvaises pratiques en la matière.

Cette résolution dite d'objection déposée par mon groupe, aux côtés des Verts et des groupes S&D, ALDE et EFDD entendait s'opposer à cette proposition de règlement et demandait à la Commission de bien vouloir revoir sa copie d'ici au 1er avril 2016, j'ai bien évidemment voté pour.

Je regrette qu'une majorité à la droite du Parlement européen, députés FN en tête, ait voté contre cette résolution, qui a été rejetée, privilégiant ainsi les intérêts de l'industrie automobile.

3-478-0500

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Após uma reunião com o comité técnico sobre veículos a motor em 28/10/2015, a Comissão elaborou uma proposta de regulamento que altera o Regulamento (CE) n.º 692/2008 no que diz respeito às emissões de poluentes provenientes de veículos ligeiros de passageiros e comerciais.

Esta resolução opõe-se à adoção do projeto de resolução da comissão, já que o que a comissão propõe resultaria na derrogação dos valores limite de emissão de NOx previstos na Euro 6. Além disso excede os poderes de implementação previstos no regulamento. A resolução pede, por isso, que a proposta de regulamento seja retirada e seja apresentada uma nova sem demora que preveja a realização de testes em condições reais das emissões e que esteja de acordo com o Regulamento (CE) n.º 715/2007.

3-478-0625

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die Kommission schafft mit ihrem vorgelegten Entwurf Rechtsunsicherheit bei den Fahrzeugherstellern, da die derzeitige Berechnung einen Messunsicherheitsspielraum von bis zu 30% zulässt. Dies geht auch zu Lasten der Verbraucher. Ich stimme dem Antrag somit zu.

3-478-0687

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlamentes über Einwände gemäß Artikel 106 GO hinsichtlich der Emissionen von leichten Personenkraftwagen und Nutzfahrzeugen (Euro 6) habe ich zugestimmt.

Deutschland ist führend bei der Dieselschichttechnologie und soll es bleiben. Mit den neuen Testbestimmungen wird das Testverfahren besser mit der Realität in Einklang gebracht. Ich habe dennoch Einwände gegen den vorgelegten Entwurf einer Verordnung. Dabei geht es mir nicht um die Frage, ob der Entwurf Umweltbelange ausreichend berücksichtigt oder zu sehr den Interessen der Industrie dient.

Vielmehr geht es um das Verfahren als solches, das intransparent und von Eigeninteressen gelenkt ist. Es zeigt sich, dass es nur schwerlich gelingt, eine objektive Gesetzgebung zu machen, wenn nationale industriepolitische Interessen betroffen sind. Die EU sollte hier keinerlei Kompetenz

haben, weil diese – besser als an diesem Fall kann man es kaum erkennen – als Vehikel dazu benutzt wird, Deutschlands Automobilindustrie zu schaden.

3-478-0750

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ του συγκεκριμένου ψηφίσματος που ενισχύει το ενωσιακό θεσμικό πλαίσιο και που έχει τεθεί για την ομαλή λειτουργία της βιομηχανίας σε συμφωνία με τις αποφάσεις μας και την στρατηγική 2020 για το περιβάλλον.

3-479-0000

Pablo Zalba Bidegain (PPE), por escrito. – Estoy completamente a favor de que el sector de la automoción reduzca sus emisiones de gases contaminantes a la atmósfera y soy consciente de la urgente necesidad de que esto suceda.

Sin embargo, rechazo la objeción, ya que creo que es la única forma de que los nuevos controles en condiciones reales sean establecidos y, por tanto, la única manera de que las emisiones a la atmósfera comiencen a reducirse cuanto antes.

Además, estas reducciones se tienen que hacer compatibles con el mantenimiento de nuestra industria en Europa.

Así pues, creo firmemente que mi posición defiende un equilibrio entre la protección de la salud humana y la prosperidad de la industria automovilística.

3-479-0500

Jana Žitňanská (ECR), písomne – Námietku výboru ENVI, ktorá volala po predložení nového, prísnejšieho návrhu na vykonávanie rozhodnutie Komisie v súvislosti so zavedením tzv. real driving emission testing, som nepodporila. Zavedenie tzv. real driving emission testing je významným krokom ako v znižovaní znečistenia životného prostredia, tak aj preventívnym opatrením voči opakovaniu sa škandálu spoločnosti Volkswagen. Myslím si, že zavedenie dodatočného testu k pôvodným laboratórnym testom, pomocou ktorého sa zmerajú emisie za reálnych podmienok, je na to ideálnym a ambicióznym prostriedkom. Na druhej strane si však myslím, že tieto opatrenia by nemali byť až príliš ambiciózne. Nereálnymi požiadavkami by sme totiž docielili iba situáciu, keď by sa automobilový priemysel, ktorý rovnako považuje zavedenie testu za prospešné, nedokázal novým prísnyim požiadavkám včas prispôbiť a vyvinúť nové technológie, čo by v konečnom dôsledku pôsobilo kontraproduktívne. Rovnako si myslím, že požiadavka na stiahnutie návrhu a predloženie nového tak, ako bola obsiahnutá v tejto námietke, by mohla nakoniec spôsobiť, že zavedenie testu by sa neprimerane odložilo, keďže sa nedá predpokladať, že nový návrh by bol predložený v krátkom čase.

3-479-0750

Kosma Złotowski (ECR), na piśmie. – Problem rozbieżności w wynikach testów emisji spalin samochodów osobowych z silnikami diesla w warunkach laboratoryjnych i podczas codziennego użytkowania wywołał ogromną burzę zarówno w Europie, jak też w USA. Brak adekwatnych narzędzi do wychwytywania nadużyć i oszustw w procesie homologacji nowych modeli samochodów spowodował skandal, którego wyjaśnieniem będzie zajmował się Parlament Europejski.

Przyjęcie tego sprzeciwu doprowadzi jedynie do opóźnienia we wprowadzeniu obowiązku testowania samochodów w realnych warunkach jazdy. Ta zwłoka nie tylko nie musi przynieść lepszych rozwiązań, ale może powodować kolejne nadużycia koncernów motoryzacyjnych. Proponowana norma zezwalająca na przekraczanie przez samochody z silnikiem diesla laboratoryjnych wyników emisji tlenków azotu o 2,1 razy w normalnej eksploatacji do 2017 roku i doprowadzenie w 2020 roku do pełnej zgodności emisji mierzonej zarówno w laboratorium, jak też w warunkach realnych wydaje się być propozycją rozsądną.

Regulacja ta zakłada również pewną elastyczność i coroczny przegląd zaproponowanych norm tak, aby lepiej dopasować istniejące prawo do działań i wysiłków podejmowanych przez przemysł motoryzacyjny. Decydując się na przyjęcie zaproponowanych norm, musimy mieć jednak na uwadze, że troska o środowisko naturalne nie może oznaczać ignorowania czynników ekonomicznych, w tym funkcjonowania tak ważnej branży dla europejskiej gospodarki i rynku pracy, jaką jest przemysł motoryzacyjny.

3-480-0000

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito* – Votei a favor da resolução que configura uma objeção nos termos do artigo 106.º do Regimento ao projeto de resolução que altera o Regulamento (CE) n.º 692/2008 no que respeita às emissões dos veículos ligeiros de passageiros e comerciais, por considerar que a Comissão excedeu as suas competências no processo e como sinal de discordância com o comportamento recente do Conselho nesta matéria. Sublinho, contudo, a evolução da posição da Comissão Europeia quanto à realização de testes em condições reais de condução e quanto à aplicação do fator 1 de conformidade até 2023, e espero se possa continuar a trabalhar num caminho que garanta a confiança e a competitividade da indústria automóvel europeia e salvede a saúde dos cidadãos e a preservação do ambiente.

3-480-0250

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. – Con l'introduzione dei nuovi strumenti di misurazione dei gas di scarico, quasi tutti i veicoli avrebbero rischiato di risultare fuori legge. Gli Stati membri hanno ovviato al problema, stabilendo delle modifiche che parificassero i limiti di emissione con quelli misurati in maniera tradizionale dal tubo di scarico. Avere limiti più bassi sarebbe stato un danno economico irrimediabile per le lobby delle case automobilistiche.

La risoluzione raccomandava al Parlamento europeo di porre il veto sul progetto della Commissione europea che istituisce, a partire dal 2017, nuove procedure di omologazione e controllo delle emissioni su strada mediante rilevatori portatili. Ciò avrebbe consentito all'industria dell'auto di adeguarsi ai parametri in un congruo periodo di tempo.

Nel frattempo le vetture sarebbero state libere di inquinare il doppio dei limiti oggi consentiti. Ma chi ci assicura che tra un anno verranno adottate misure più restrittive?

Ho votato a favore della risoluzione perché la tecnologia atta a inquinare meno esiste già ed è presente da tempo sul mercato automobilistico. Manca il coraggio di prendere decisioni politiche ambiziose che vadano contro le lobby delle case automobilistiche.

3-480-0500

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Resolucije Evropskega parlamenta nisem podprl, ker menim, da predlog uredbe še ni dovršen in ne bi pripomogel k bistvenemu zmanjšanju onesnaženja zraka. Potrebujemo konkretne ukrepe, kot je boljša implementacija trenutne zakonodaje in učinkovit nadzor nad izvajanjem le-te in ne še eno politično gesto.

9.8. Verhandlungen über das Abkommen über den Handel mit Dienstleistungen (TiSA) (A8-0009/2016 - Viviane Reding)

3-482-0000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-483-0000

Jude Kirton-Darling (S&D). – Madam President, with today's resolution on the TiSA negotiations we are calling on the Commission to change course in these negotiations. This was not an endorsement of a TiSA agreement. Any TiSA agreement must help, rather than weaken, the re-regulation of global trade in services.

Citizens have a voice in the European Union and that voice is in this House, the democratically-elected European Parliament. Rather than exercise their powers with responsibility to get results for citizens, some MEPs have chosen to act irresponsibly just to get their press release. The public should not be fooled by this appalling attitude. We have to stand for fair trade and take our responsibilities in acting for it in this House.

3-484-0000

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io, così come tutto il mio gruppo, ho votato contro questa risoluzione per una ragione fondamentale. Quello che si intende fare attraverso l'accordo TiSA è la trasformazione in mercato, la trasformazione in oggetto di profitto, di quelli che sono servizi pubblici fondamentali come l'istruzione e come la sanità. Noi pensiamo che il tema dei beni comuni, della cogestione dei beni comuni, di una gestione democratica dei beni comuni debba essere invece al centro del futuro dell'Europa. Crediamo che l'insieme dei trattati – TTIP, TiSA, CETA – stia portando a un processo di deregolamentazione, a un esproprio di sovranità dei cittadini e delle cittadine che non sono informati e si vedono progressivamente sottratti spazi di decisione sul loro futuro. Abbiamo votato contro il TTIP, abbiamo votato contro il TiSA e chiediamo che sia ascoltata la voce di milioni di cittadini che hanno già espresso la loro contrarietà.

3-485-0000

Daniel Hannan (ECR). – Madam President, we are often told during the British referendum debate that EU membership is necessary for our service sector. Yet here we are in this Chamber discussing a free-trade deal on services that, as well as the European Union, brings together 22 other members of the WTO, from Australia and Israel to Korea and Peru.

The difference is that, while Norway and Switzerland will be represented separately in those talks at the WTO, the United Kingdom, like every other Member State of the EU, will be represented by one 28th of a European Commissioner. For a country that is so dependent on the service sector, that seems to me a disadvantaged position. We could do far better in the world if we were to rediscover our place as a maritime trading nation with a global vocation.

3-486-0000

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, am votat astăzi recomandările Parlamentului European adresate Comisiei Europene privind negocierile pentru Acordul privind comerțul cu servicii. Este vorba de un acord unic în istorie prin mărimea sa, prin profunzimea sa și prin cadrul larg de țări pe care îl include, țări din toată lumea, inclusiv Uniunea Europeană.

Această rezoluție recomandă Comisiei să deschidă uși pentru întreprinderile din Uniunea Europeană, de asemenea, să ajute aceste întreprinderi să intre pe piața achizițiilor publice, a telecomunicațiilor, pe piețe financiare și profesionale și, de asemenea, să se asigure că cei mai buni profesioniști cu înaltă calificare sunt capabili să lucreze în afara Uniunii Europene. Reducerea birocrăției face și ea parte din aceste recomandări.

Problema este însă că, în afară de asta, fiecare țară în parte trebuie să își asigure intrarea proprie pe piața serviciilor și nu să ne bazăm toți numai pe ce face Comisia Europeană.

3-487-0000

Tiziana Beghin (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il trattato sui servizi, il TiSA, è una bomba che va disinnescata. Fino ad ora, grazie a Wikileaks, abbiamo visto solo pochi dei documenti segreti, ma quel poco che abbiamo visto già dipinge la fine della sanità pubblica e la scomparsa della neutralità della rete e molte altre brutte sorprese. Per questo non potevamo rimanere indifferenti e abbiamo lavorato duramente al testo che abbiamo votato oggi. È importante capire una cosa: la firma del TiSA è lontana e oggi il Movimento 5 Stelle non ha detto

sì al TiSA, ma ha detto sì a un certo tipo di mandato per i negoziatori del TiSA. Un mandato che dice forte e chiaro che non si toccano i servizi pubblici, che non devono esserci privatizzazioni irreversibili e che i diritti dei cittadini vengono prima del libero scambio. Il testo è un compromesso e di certo non è perfetto, ma è importante non lasciare carta bianca ai negoziatori, perché faremmo solo il gioco delle lobby e dei poteri forti. Noi seguiremo attentamente i negoziati e staremo in guardia perché nessun trattato viene prima dei cittadini.

3-488-0000

Hannu Takkula (ALDE). – Arvoisa puhemies, ensinnäkin täytyy muistaa, että TiSA-sopimuksella uudistetaan eli päivitetään GATT-sopimusta. Maailma on muuttunut ja kauppa on muuttunut ja sähköinen kauppa on tullut mukaan. Täytyy myös muistaa, jos olette tämän tekstin lukeneet, että julkiset palvelut ovat ulkopuolella. Jäsenvaltioilla on edelleenkin oikeus säätää siitä, mitkä palvelut ovat julkisia palveluja, ja mitä tulee koulutukseen tai terveydenhuoltoon. Ne ovat tämän sopimuksen ulkopuolella.

Nyt kun EU neuvottelee kahdenkymmenen kahden muun WTO:n jäsenmaan kanssa, jotkut ovat nostaneet tiettyjä maita esiin. Olisi varmaan paikallaan ei vain nostaa Chileä ja Costa Ricaa esiin, vaan sanoa, että siellä on Australia, siellä on Kanada, siellä on Uusi-Seelanti, siellä on Norja, siellä on Sveitsi. Kaikki maita, jotka ovat meille erittäin tärkeitä kauppakumppaneita. Erittäin hyvä myös, että palvelukauppaa tätä kautta laajennetaan noihin maihin, jotka ovat meidän luonnollisia kumppaneitamme, ja toki muuallekin.

On hyvä muistaa se, että Euroopan unioni on suurin palvelujen tuottaja maailmassa. Tässä suhteessa uskon, että nyt päivitettyinä sopimus tulee lisäämään meidän työllisyyttämme ja meidän taloudellista kasvuamme. Mikäli olen ymmärtänyt oikein, tämä parlamentti haluaa taloudellista kasvua Euroopalle. Halutaan lisää työtä ja työpaikkoja. Tämä on yksi mahdollisuus siihen, kun se oikein käytetään. Näillä rajoituksilla, mitä tässä on, uskon, että tätä kautta voidaan mennä turvallisesti eteenpäin.

3-489-0000

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore della relazione perché credo che il TiSA rappresenti un'opportunità per consolidare la posizione europea di maggior esportatore mondiale di servizi, posto che questi ultimi impiegano il 70% della forza lavoro dell'Unione europea e sono pari al 40% del valore dei beni esportati dall'Europa. L'accordo potrebbe stimolare la creazione dell'occupazione dell'Unione europea, facilitando l'internazionalizzazione delle PMI con l'eliminazione degli ostacoli non tariffari che ancora colpiscono il settore. Pur rappresentando un accordo quadro di strategica importanza riguardo i temi di accesso al mercato, di economia digitale, mobilità, servizi finanziari e logistica, il TiSA soffre della sua stessa natura di atto plurilaterale e quindi parziale. Di conseguenza, per mezzo della corretta applicazione dei principi generali di politica commerciale va stimolata la sua vocazione a divenire accordo multilaterale nel quadro dell'OMC. Ritengo infine fondamentale che l'esito del negoziato, oltre a realizzare il potenziale non ancora sviluppato di un mercato dei servizi più integrato a livello mondiale, sia in grado di evitare il dumping sociale, ambientale ed economico e di garantire il pieno rispetto dell'acquis dell'Unione europea.

3-490-0000

Andrejs Mamikins (S&D). – Kolēģi! Pakalpojumu tirdzniecības nolīgums ir globāla mēroga potenciāla vienošanās par liberalizāciju starptautiskajā pakalpojumu tirdzniecībā — banku jomā, veselībā, transportā, vairākās citās. Eiropas Savienība un ASV ir galvenie šī nolīguma proponētāji, un vairāk par to jāsaprot, ka G7 valstis ir atbalstītāju lokā. Eiropas Parlaments īpaši atzīmēja nepieciešamību, lai nolīguma efekts aptvertu maksimāli lielu cilvēku skaitu un pozitīvi ietekmētu jaunu darba vietu radīšanu un integrējošu izaugsmi.

Īpaši vēlos atzīmēt, kolēģi, rekomendāciju par starptautiskās viesabonēšanas caurredzamību, kā arī par nepieciešamību izslēgt no TiSA sarunām sabiedriskos pakalpojumus — kultūras un audiovizuālos pakalpojumus — ar mērķi, piemēram, maksimāli garantēt kultūras mantojuma saglabāšanu, it īpaši jaunajās valstīs, un ļoti pozitīvi visumā vērtēju šo lēmumu.

3-491-0000

Zoltán Balczó (NI). – A jelentés a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével kapcsolatos többoldalú megállapodásról szól. Ez a megállapodás veszélyezteti a szolgáltatásokra vonatkozó uniós normákat és munkahelyeket, az uniós polgároknak nyújtott közszolgáltatásokat és a tagállamoknak a szabályozáshoz való jogát. Ezért ezt a globalizáció irányába tett újabb lépést egyértelműen elutasítottam. Az Unió vezetésének nem az a feladata, hogy a multinacionális vállalatoknak újabb piacokat nyisson, részben a fejlődő országok, részben a gyengébb uniós tagországok kárára, hanem éppen az, hogy megvédje az Unió állampolgárait és munkahelyeit, a fejlődőket pedig abban segítse, hogy maguk termeljék meg szükségleteiket és szolgáltatásaikat, és ne özőnljék el Európát. Emiatt elutasítottam a javaslatot.

3-492-0000

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já jsem poměrně fascinován tím, jak někteří mí kolegové řeknou svoji minutu a potom odkráčí a vůbec neznají fakta. Já neznám žádný příklad státu, který pokud se oplotí, tak zvýší svoji zaměstnanost, zvýší svoji produktivitu HDP. Při vši úctě k mým předřečníkům, právě Evropa je skutečně významným poskytovatelem služeb, je to snad 40 % našeho HDP, které poskytujeme, a je to naše konkurenční výhoda. Liberalizace tohoto prostoru je v našem životním zájmu. Nepochybně bude zvyšovat zaměstnanost. Naším cílem by mělo být právě liberalizovat i toto prostředí a chránit samozřejmě i to, co je důležité. Ty veřejné služby jsou vyloučeny zatím podle mezinárodních dohod z této liberalizace a můžeme je chránit i nadále. Pro mě bylo například podstatné, že obce a jejich příslušnost nebudou touto dohodou jakkoli diskriminovány. Jsme na začátku, měli bychom toto jednání dokončit, toto je pouze mandát k tomuto jednání.

3-493-0000

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, tá áthas orm a rá gur vótáil mé i bhfabhar na tuarascála seo mar a rinne mo chomhghleacaithe chomh maith, agus a rinne 531 Feisire eile. Is mór an móramh é sin agus dá bhrí sin tá moladh mór tuillte ag an rapóirtéir, mo chomharsa anseo, Viviane Reding, as an dea-jab a rinne sí. Deireann sí go caithfidh rialacha náisiúnta a threisiú, agus aontaím leis seo.

We can now push towards liberalising trade and services between parties and, furthermore, look to eventually making the agreement part of the World Trade Organisation rule book. That would be good. As the world's largest importer and exporter of services, the EU can benefit immeasurably from supporting and constructing a solid regulatory foundation from international trade in services.

Dá bhrí sin, tá sé soiléir go gcabhróidh na moltaí seo chun an aidhm seo a bhaint amach agus chun níos mó jabanna a chothú san Aontas.

3-496-0000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-497-0000

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing. – The report largely transposes the framework of the General Agreement on Trade in Services (GATS) of the World Trade Organisation (WTO). EFDD amendments 2-7 strengthen the report in order to allow for the full exclusion of public services from TiSA, the right to reverse commitments, and the right to withdraw from the agreement. Since these amendments did not pass as a bloc, UKIP MEPs voted to abstain on the resolution as a whole. The resolution passed as amended.

However, UKIP MEPs voted for amendment 3 (25), which calls for a clause allowing withdrawal from the agreement and reversal of commitments by each signatory – and this amendment passed, with those voting against including the entire British delegation from the ECR Group, as well as the entire EPP Group.

We voted for Amendment 22, calling for a positive-list approach in TiSA (mirroring the existing WTO rules on services and trade). We voted in favour of this.

3-497-0062

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Noi del Movimento 5 Stelle siamo fortemente contrari al TiSa. Premesso ciò, è importante sottolineare che il M5S non ha detto sì al TiSA, ma ha detto sì a un certo tipo di mandato per i negoziatori del TiSA.

In particolare, con gli emendamenti approvati, è stato espresso in maniera inequivocabile che i servizi pubblici essenziali, che garantiscono i diritti fondamentali dei cittadini europei, quali salute, ambiente, istruzione e servizi culturali, sono intoccabili. La Commissione europea sarà obbligata a negoziare con gli altri paesi in maniera trasparente e attraverso liste positive, cioè dichiarando pubblicamente quali servizi liberalizzare. Inoltre non potranno esserci privatizzazioni irreversibili. Il testo così approvato rende di fatto difficile una futura approvazione.

Ho votato a favore poiché ritengo estremamente pericoloso lasciare carta bianca ai negoziatori.

3-497-0125

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – Los socialistas hemos votado en favor de esta Resolución que exige un cambio de rumbo en las negociaciones del ACS. El ACS puede ser una oportunidad para regular la globalización pero debe ceñirse a una serie de condiciones recogidas en esta Resolución. Una mayor transparencia en las negociaciones, la exclusión sin ambigüedades de los servicios públicos del ámbito de aplicación del Acuerdo y el pleno respeto de los derechos laborales y sociales de los trabajadores europeos son condiciones ineludibles para los socialistas europeos. Además, el ACS tampoco podrá comprometer el acervo de la UE en ámbitos como la protección de datos, el derecho a la privacidad o la regulación de los servicios financieros y bancarios, en los que la Unión debe conservar plena capacidad regulatoria.

Esta Resolución no determina una posición final del Parlamento Europeo o del Grupo socialista sobre el ACS. Con esta Resolución, el Parlamento pone sobre la mesa exigencias claras a los negociadores de la Comisión Europea para que un futuro acuerdo sobre el comercio de servicios pueda contar con el apoyo mayoritario de esta Cámara, que tendrá la última palabra sobre su entrada en vigor en la UE.

3-497-0250

Tim Aker and Diane James (EFDD), *in writing*. – The report largely transposes the framework of the General Agreement on Trade in Services (GATS) of the World Trade Organisation (WTO). EFDD amendments 2-7 strengthen the report in order to allow for the full exclusion of public services from TiSA, the right to reverse commitments, and the right to withdraw from the agreement. Since these amendments did not pass as a bloc, UKIP MEPs voted to abstain on the resolution as a whole. The resolution passed as amended.

However, UKIP MEPs voted for Amendment 3 (25), which calls for a clause allowing withdrawal from the agreement and reversal of commitments by each signatory – and this amendment passed, with those voting against including the entire British delegation from the ECR Group, as well as the entire EPP Group.

We voted for amendment 22, calling for a positive-list approach in TiSA (mirroring the existing WTO rules on services and trade). We voted in favour of this, along with other British MEPs Janice

Atkinson (ENF), Martina Anderson (GUE), Jill Evans, Jean Lambert, Molly Scott Cato, and Alyn Smith (all Greens). All British ECR Group members voted against the amendment, while all British S&D Group members abstained.

3-497-0312

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – En Izquierda Plural nos hemos posicionado desde el principio contra los diferentes acuerdos comerciales, como la ATCI o el AECG, con los que se está minando el poder democrático para entregárselo a las grandes corporaciones. Este informe avala las negociaciones del ACS, un acuerdo de comercio de servicios que están negociando veintitrés países, incluidos paraísos fiscales, como Suiza, y países no firmantes de los acuerdos de la OIT, como los Estados Unidos. Además, se promueve que los servicios queden en manos de grandes corporaciones internacionales, fomentando la privatización y completa liberalización de los servicios. El informe da su visto bueno a la privatización de los servicios postales, hasta ahora públicos en el Estado español. En el informe también se avala que se quite a los ayuntamientos la capacidad de remunicipalizar, o que se tengan en cuenta criterios como la igualdad de género o la creación de empleo durante la negociación del Acuerdo. También cabe destacar que votamos un aval a las negociaciones cuando no conocemos el contenido de estas, ya que tienen lugar en absoluto secreto y solo hemos tenido conocimiento de su existencia gracias a las revelaciones de Wikileaks. Por todo esto, nos resulta imposible apoyar el informe.

3-497-0375

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Ce texte porte sur les négociations de l'accord sur le commerce services (TISA ou ACS). Cet accord a pour but de favoriser le commerce international des services et de créer une réglementation internationale de ces services.

Or, l'objectif de ce texte, entre autre, est de faire croire que ces normes internationales peuvent être créées tout en gardant le droit de réglementer ou encore que laisser circuler les données à caractère personnel des européens est possible tout en les protégeant. De plus, au nom du marché sans frontières, ce traité aurait des conséquences lourdes sur la souveraineté des États.

Profondément opposé à la mise en place de ce traité, qui est un véritable danger pour les services publics français et les entreprises françaises, j'ai voté contre ce texte.

3-497-0437

Martina Anderson and Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – We voted against this report, which essentially endorses the EU's trade and liberalisation strategy.

Sinn Féin believes the negotiations for the Trade in Services Agreement – currently being negotiated between the EU, the US and 23 other countries – should be suspended. The TiSA will create an international legal regime which aims to deregulate and privatise the supply of services.

Our concerns about TiSA include: the lack of transparency; workers' rights; and the accelerated privatisation of public services.

Of particular concern is the impact that TiSA may have on the financial services sector. From what we have seen in leaked negotiation texts published by Wikileaks last year, TiSA may require states to stop and reverse the financial regulation measures put in place in the wake of the 2008 financial crisis. It is clear from the leaked TiSA Annex on Financial Services that TiSA's extreme deregulation agenda would apply to virtually the entire financial sector.

Governments would be forced to deregulate banking, derivatives, insurance, stocks and bonds, foreign exchange, credit cards, financial data processing, credit-rating and other financial services. If a state refuses to conform to TiSA rules it would face trade sanctions. That is a recipe for disaster.

3-497-0500

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Υπερψήφισα τη συγκεκριμένη έκθεση σχετικά με τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς την Επιτροπή για τις διαπραγματεύσεις επί της συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών καθώς θεωρώ πως οι κανόνες που διέπουν το παγκόσμιο εμπόριο είναι απαραίτητο να εκσυγχρονιστούν και να ενημερωθούν, όχι όμως με κάθε τίμημα. Η διαφάνεια των διαπραγματεύσεων, το δικαίωμα της διατήρησης της ιδιωτικότητας εντός της ροής δεδομένων, η πρόληψη του κοινωνικού ντάμπινγκ είναι κάποια μόνο από τα θέματα τα οποία προστατεύονται με την παρούσα έκθεση

3-497-0562

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Ich habe gegen die TiSA-Resolution gestimmt, da – trotz der darin enthaltenen positiven Absichtserklärungen – Klauseln festgehalten werden, die es unseren Kindern in Zukunft erschweren würden, Korrekturmaßnahmen bei möglich eintretenden Befürchtungen vorzunehmen (sog. Sperrklinken- u. StillhalteklauseIn).

Generell sollten bei den Freihandelsabkommen (ähnlich wie bei CETA und TTIP) die Für- und Gegenargumente mehr in Relation zueinander gesetzt werden: Einerseits die zu gewinnenden möglichen Arbeitsplätze (Pro) und andererseits die möglicherweise eintretenden Qualitätsverluste, Preissteigerungen und ausgebliebenen Investitionen (Contra), die in den Debatten nicht gleichgesetzt werden dürfen. Der Europäische Gesetzgeber sollte vergangene Liberalisierungen und Privatisierungen auf ursprünglich Versprochenes und im Nachhinein tatsächlich eingetretenes genauestens analysieren, um den politischen Entscheidungsträgern eine optimale Entscheidungsfindung im Sinne der Bürger zu ermöglichen.

3-497-0625

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Voulant instituer un accord de libre-échange, à l'instar du TAFTA (traité de libre-échange transatlantique) et du TPP (Traité de libre-échange transpacifique), le TiSA concerne plus spécifiquement les services. Pour le moment, il est au stade des négociations et comprend l'UE, les États-Unis, la Norvège, la Suisse, le Canada, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, Israël et la Turquie, le Chili, la Colombie, le Costa Rica, le Mexique, Panama, le Paraguay, le Pérou, Taïwan, Hongkong et la Corée du Sud et le Pakistan. L'objectif affiché est d'établir des normes mondiales sur le commerce des services et une vaste zone de libre-échange. En réalité, il s'agit surtout de démanteler une partie des services publics nationaux en les mettant en concurrence avec des industries de services privées. Etant, avec mes collègues du Front national, absolument opposée à ce monde sans frontières économiques qui permet à des entreprises multinationales de dicter leur loi aux Etats, et en définitive aux peuples, j'ai naturellement voté contre.

3-497-0750

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I supported the EFDD amendments to TISA which aimed, inter alia, to protect public services from the agreement. I do not feel that the report went far enough in some areas to protect public services and consumers, but I do support the overall tone of the report which highlights concerns that need to be addressed.

I felt that to vote in favour might signify acceptance that certain amendments had not passed, and might be perceived as supporting a common position.

I therefore abstained on the final vote.

3-497-0781

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – The report largely transposes the framework of the General Agreement on Trade in Services (GATS) of the World Trade Organisation (WTO). EFDD amendments 2-7 strengthen the report in order to allow for the full exclusion of public services from TiSA, the right to reverse commitments, and the right to withdraw from the agreement.

Since these amendments did not pass as a bloc, UKIP MEPs voted to abstain on the resolution as a whole. The resolution passed as amended.

However, UKIP MEPs voted for amendment 3 (25), which calls for a clause allowing withdrawal from the agreement and reversal of commitments by each signatory – and this amendment passed, with those voting against including the entire British delegation from the ECR Group, as well as the entire EPP Group.

We voted for amendment 22, calling for a positive-list approach in TiSA (mirroring the existing WTO rules on services and trade). We voted in favour of this, along with other British MEPs Janice Atkinson (ENF), Martina Anderson (GUE), Jill Evans, Jean Lambert, Molly Scott Cato and Alyn Smith (all Greens). All British ECR Group members voted against the amendment, while all British S&D Group members abstained.

3-497-0812

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – En cours de négociations, l'ACS (TISA en anglais) est un traité de libre-échange et de "normes mondiales" sur le commerce des services, comprenant rien de moins que l'UE, les USA, la Norvège, la Suisse, le Canada, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, Israël, la Turquie, le Chili, la Colombie, le Costa Rica, le Mexique, Panama, le Paraguay, le Pérou, Taïwan, Hongkong et la Corée du Sud, le Pakistan.

L'objectif est de démanteler les barrières aux échanges concernant tous les services. L'accord vise donc à empêcher les gouvernements de mettre en place des régulations si celles-ci entravent les activités et les profits des grandes industries des services. Les services publics seront ainsi mis en concurrence avec les services privés à l'exception des pouvoirs régaliens que sont : la justice, l'armée, la police, la diplomatie. Des services fondamentaux comme la santé, l'éducation ou l'eau sont considérés comme des services économiques, et risquent ainsi d'être ouverts au marché.

Les services publics seront mis en concurrence avec les services fournis par des entreprises privées sur le même créneau et seront donc peu à peu "démantelés" comme l'est aujourd'hui le service public du rail avec la SNCF. Pour ne rien dire de l'absence de protections des données privées.

3-497-0875

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), por escrito. – He votado a favor de las recomendaciones del Parlamento Europeo a la Comisión Europea para las negociaciones restantes del Acuerdo sobre el Comercio de Servicios (ACS) porque los diputados al Parlamento Europeo hemos conseguido establecer unos niveles de exigencia, limitaciones y transparencia lo suficientemente ambiciosos y coherentes.

Es fundamental dejar los servicios públicos fuera de este acuerdo y garantizar que no se ven comprometidas las leyes europeas de protección de datos.

Este informe recoge las líneas maestras que el Parlamento recomienda a la Comisión. No son vinculantes pero sí esenciales para que el fruto final de este Acuerdo, una vez concluida la negociación, tenga posibilidades de ser aprobado por este Parlamento.

3-497-0906

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della relazione Reding sulle raccomandazioni del Parlamento europeo alla Commissione sui negoziati relativi all'accordo sugli scambi di servizi (TiSA). L'accordo, attualmente in fase di negoziazione a Ginevra, coinvolge 23 paesi dell'OMC più l'UE, comprendendo il 70% del settore mondiale dei servizi. Si tratta di un processo fondamentale perché l'Unione rappresenta il maggior importatore ed esportatore di servizi al mondo e mostra un interesse particolare per la creazione di una normativa internazionale solida per il commercio internazionale dei servizi.

Ritengo che la relazione presentata in Parlamento sottolinei efficacemente la necessità di garantire una maggiore reciprocità nell'accesso ai mercati, assicurare una parità di condizioni a livello globale e offrire vantaggi concreti ai consumatori. La futura multilateralizzazione del trattato dovrà quindi essere facilitata mantenendo al contempo fuori dai negoziati i servizi pubblici e culturali, il diritto di regolamentare, i diritti fondamentali alla riservatezza dei dati e quelli legati alle condizioni di lavoro.

3-497-0921

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe porque, a pesar de los considerables progresos con respecto al informe original y a las condiciones actuales de la negociación, sigue siendo contrario a los intereses de la ciudadanía de los países firmantes y, más aún, de los países en desarrollo que quedan excluidos del Acuerdo. No estamos dispuestos a votar a favor de un Acuerdo que favorece el la liberalización de servicios y el libre comercio en ámbitos que incluyen sectores muy delicados para el bienestar y el desarrollo. Se trataría de un movimiento contrario al sentido común en un contexto en que aún atravesamos las consecuencias de una crisis causada en buena medida por la liberalización.

3-497-0937

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis évidemment fermement opposée à voter ce rapport qui donne des recommandations à la Commission sur les négociations concernant l'accord sur le commerce des services (TISA).

Pour rappel, cet accord concernant principalement les États-Unis et l'UE négociant au nom des États-membres visent à réduire les barrières sur le marché des services - "barrières" étant le terme choisi volontairement car péjoratif, mais qui désigne en réalité de véritables normes protectrices.

Encore une fois, au nom du marché sans frontière et des intérêts des multinationales toutes puissantes, le rapport prône ainsi, par exemple, la concurrence sauvage dans le secteur des télécoms, ce qui, on le sait, se ferait au détriment des industries et des consommateurs européens, et notamment français.

Le TISA est par ailleurs un véritable danger pour les services publics français et les entreprises françaises et c'est pourquoi il est scandaleux que les Etats n'aient aucune latitude dans ces négociations qui risquent de précariser au détriment de tous des secteurs comme l'éducation ou la santé.

Une nouvelle fois, la logique du marché semble primer sur le bien-être des citoyens et c'est pourquoi le groupe ENF a demandé lors de ce vote l'arrêt immédiat des négociations autour du TISA.

3-498-0000

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ritengo che il TISA, il negoziato sul commercio nel settore dei servizi, potrebbe danneggiare fortemente il sistema produttivo europeo, causando la perdita di autonomia normativa da parte degli Stati membri e dell'UE, oltre a una liberalizzazione e privatizzazione senza limiti e vincoli dei servizi, con inaccettabili conseguenze per consumatori e lavoratori. Per questo non ho supportato col mio voto il testo.

3-498-0250

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Los socialistas hemos votado en favor de esta Resolución que exige un cambio de rumbo en las negociaciones del ACS. El ACS puede ser una oportunidad para regular la globalización pero debe ceñirse a una serie de condiciones recogidas en esta Resolución. Una mayor transparencia en las negociaciones, la exclusión sin ambigüedades de los servicios públicos del ámbito de aplicación del Acuerdo y el pleno respeto de los derechos

laborales y sociales de los trabajadores europeos son condiciones ineludibles para los socialistas europeos. Además, el ACS tampoco podrá comprometer el acervo de la UE en ámbitos como la protección de datos, el derecho a la privacidad o la regulación de los servicios financieros y bancarios, en los que la Unión debe conservar plena capacidad regulatoria.

Esta Resolución no determina una posición final del Parlamento Europeo o del Grupo socialista sobre el ACS. Con esta Resolución, el Parlamento pone sobre la mesa exigencias claras a los negociadores de la Comisión Europea para que un futuro acuerdo sobre el comercio de servicios pueda contar con el apoyo mayoritario de esta Cámara, que tendrá la última palabra sobre su entrada en vigor en la UE.

3-498-0500

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas, atsižvelgdama į vykstančias derybas dėl prekybos paslaugomis susitarimo (TiSA), pateikė Komisijai rekomendacijų sąrašą dėl to, kas šiame susitarime turėtų būti numatyta. Parlamento nuomone, bet kokių prekybos susitarimų Europos vartotojams turi būti suteikiama daugiau teisių ir užtikrinamos mažesnės kainos, kuriama daugiau darbo vietų ir užtikrinama darbuotojų apauga. Bet kokių ES prekybos susitarimų mūsų įmonėms turi būti atveriamos užsienio rinkos, o ES piliečiams sukuriama apsaugos tinklas. TiSA susitarimu taip turi būti padidintas užsienio rinkų prieinamumas, skatinama geriausia patirtis ir formuojama globalizacija, siekiant užtikrinti, kad tai atspindėtų ES vertybes, principus ir interesus ir padėtų ES įmonėms klestėti pasaulinės vertės grandinėse. Parlamento nuomone, vartotojų teisės ir socialiniai ir aplinkos apsaugos standartai yra ne kliūtys prekybai, o nediskutuotinas Europos 2020 m. pažangaus, darnaus ir įtraukaus augimo strategijos pagrindas, todėl ES prekybos politikoje visada privalu laikytis ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos tikslų.

3-498-0625

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – A szolgáltatáskereskedelmi megállapodásra (TiSA) irányuló tárgyalásokra vonatkozó, most elfogadott jelentés úgynevezett saját kezdeményezésű jelentés (INI). Ennek megfelelően jogilag kötelező erővel nem bír, jogalkotásra nem kötelez. A FIDESZ-KDNP néppárti delegációjának helyzetértékelésével összhangban a teljes szöveg ismeretében alakítom majd ki saját álláspontomat.

3-498-0687

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Poročevalka Redingova je na občutljivem področju, kot ga predstavlja sporazum TISA, pripravila dobro in uravnoteženo poročilo. Z njim je Parlament poslal jasno sporočilo pogajalcem na kaj naj bodo pozorni, zahtevali pa smo vso transparentnost pogajanj.

Storitve s področja telekomunikacij, prometa, infrastrukture, predstavljajo dobršen del svetovnega gospodarstva, svet pa se tudi pospešeno digitalizira. Pri pogajanjih sodeluje 23 članic WTO. EU, kot ena izmed njih, lahko s sporazumom veliko pridobi, seveda če bodo pogajalci dovolj pozorni na najbolj občutljiva področja.

Sam sem opozoril predvsem na pravice delavcev in preprečevanje socialnega dampinga, ohranitev visoke ravni pravic potrošnikov, varovanje osebnih podatkov ter seveda najbolj pomembno – javne storitve. Slednje morajo ostati "javne" za vse in ne morajo biti popolnoma prepuščene tržnim okoliščinam, saj se hitro lahko zgodi, da bo kratko potegnil ravno najšibkejši sloj prebivalstva.

Dandanes slišim veliko splošnega nasprotovanja sporazumu, predvsem z ideološkega vidika, čeprav pogajanja še aktivno potekajo. Toda svet se premika naprej, lahko smo na tem vlakcu napredka in pri tem sodelujemo s svojimi predlogi in praksami, ali pa ostanemo zadaj. EU si tega kot gospodarska velesila ne more privoščiti, zato sem tudi podprl priporočila pogajalcem. Bom pa

nadaljnje dogajanje budno spremljal, predno se odločim kakšna bo moja končna podpora sporazumu.

3-498-0702

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che l'Accordo sugli scambi di servizi (TiSA) rappresenti un'importante opportunità di crescita per l'economia europea e che l'UE debba sfruttare questa opportunità per ottenere delle condizioni di reciprocità favorevoli alle imprese europee.

3-498-0718

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – L'accord sur le commerce des services (ACS) est un traité de libre-échange qui a vocation à réduire considérablement les droits de douane sur les services ainsi qu'à harmoniser les normes mondiales. Le principal danger de cet accord est la mise en concurrence des services publics, réalisés dans l'intérêt général, avec les services privés qui répondent à un devoir de rentabilité. À l'exception des pouvoirs régaliens, à savoir la justice, la police et l'armée, seront concernés l'éducation, la santé ou l'eau par exemple. Même si les États membres de l'Union bénéficieront d'une harmonisation des droits de douane dans la mesure où ceux que nous fixons sont très en deçà des autres pays signataires, la déréglementation des services publics sera extrêmement néfaste aux plus vulnérables d'entre nous qui n'auront pas suffisamment d'argent pour financer l'école de leurs enfants ou pour se payer une sécurité sociale. Nous ne sommes absolument pas dupes des prétendues lignes rouges que la Commission n'est pas censée franchir car l'Union soviétique européenne, destructrice des identités nationales et des emplois, ne recule devant rien pour satisfaire les exigences et les besoins des grandes multinationales.

C'est pourquoi j'ai voté contre ce rapport.

3-498-0750

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – TiSA reprezintă pentru UE o oportunitate de a-și consolida poziția dobândită, aceea de principal exportator mondial de servicii, iar cadrul în care se petrec negocierile, pentru a beneficia de succes, trebuie să fie la un nivel înalt de transparență, dialog și responsabilizare.

Orice acord comercial trebuie să ofere mai multe drepturi și prețuri mai scăzute pentru consumatorii europeni, mai multe locuri de muncă și un nivel mai ridicat de protecție pentru lucrători și multe alte avantaje ce sunt mai ușor de urmărit atunci când sunt mai mulți actori implicați, ce urmăresc aceleași obiective benefice pentru Uniune.

Pentru a obține un acord echilibrat și a respecta tratatele fundamentale ale Uniunii, Comisia trebuie să țină cont de poziția Parlamentului European, ce are un rol decisiv în politica comercială a UE și de aceea apreciez ca fiind întemeiată solicitarea de a obține informații actualizate și complete asupra negocierilor. Mai mult, consider că ar trebui să fie încurajate statele membre să se implice și să consulte parlamentele naționale, precum și autoritățile locale și regionale, informându-le permanent asupra derulării negocierilor.

Suștin recomandările Parlamentului și avizele comisiilor implicate și, prin urmare, am votat favorabil această rezoluție.

3-499-0000

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto negativo. Il TiSA è un progetto di accordo in corso di negoziato tra 23 soggetti nell'ambito dell'OMC. A mio avviso, la risoluzione della commissione INTA è negativa. Si tratta di un testo che, pur contenendo riferimenti positivi circa i rischi derivanti da questo negoziato, mantiene però un atteggiamento di favore nei confronti di un possibile accordo. Per questa ragione la Lega Nord non potrà che confermare, in Plenaria, il voto negativo espresso in commissione parlamentare.

Il TiSA è – insieme a TTIP (USA) e CETA (Canada) – uno dei grandi dossier che, in materia di commercio internazionale, potrebbero nei prossimi anni causare enormi danni al nostro sistema produttivo. A mio avviso, comunque, un accordo multilaterale in una materia così sensibile come quella dei servizi è un rischio che non vale assolutamente la pena di assumere. Entrano in campo molti dei temi noti anche per il TTIP: gli Stati Membri (e la stessa UE) perderebbero autonomia normativa e un processo di liberalizzazione e privatizzazione indiscriminato (e soprattutto non gestito da Parlamenti nazionali e regionali) potrebbe causare seri rischi sia ai consumatori che agli stessi lavoratori.

3-499-0125

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – Los socialistas hemos votado en favor de esta Resolución que exige un cambio de rumbo en las negociaciones del ACS. El ACS puede ser una oportunidad para regular la globalización pero debe ceñirse a una serie de condiciones recogidas en esta Resolución. Una mayor transparencia en las negociaciones, la exclusión sin ambigüedades de los servicios públicos del ámbito de aplicación del Acuerdo y el pleno respeto de los derechos laborales y sociales de los trabajadores europeos son condiciones ineludibles para los socialistas europeos. Además, el ACS tampoco podrá comprometer el acervo de la UE en ámbitos como la protección de datos, el derecho a la privacidad o la regulación de los servicios financieros y bancarios, en los que la Unión debe conservar plena capacidad regulatoria.

Esta Resolución no determina una posición final del Parlamento Europeo o del Grupo socialista sobre el ACS. Con esta Resolución, el Parlamento pone sobre la mesa exigencias claras a los negociadores de la Comisión Europea para que un futuro acuerdo sobre el comercio de servicios pueda contar con el apoyo mayoritario de esta Cámara, que tendrá la última palabra sobre su entrada en vigor en la UE.

3-499-0187

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté sa position sur l'accord international sur le commerce des services. Cet accord est négocié par 24 parties dont le Canada, les États-Unis, le Japon et l'Union européenne. Ensemble, ils représentent 70% du commerce mondial des services. L'Union est le premier exportateur mondial de services. Cet accord sera bénéfique aux entreprises qui pourront exporter plus facilement des services. Ceci génèrera de la croissance et des emplois. Le Parlement a rappelé l'importance de préserver les normes économiques, sociales et environnementales européennes dans ces négociations. Certains services comme l'audio-visuel, la santé et l'eau doivent être exclus de cet accord. Nous devons également être certains d'une totale réciprocité de nos partenaires. On doit être dans le gagnant-gagnant. Si nous ouvrons nos frontières au commerce des services, il faut être certain que chacune des parties respecte les mêmes règles dans le cadre d'une concurrence loyale. J'ai voté en faveur de ce rapport.

3-499-0250

Enrique Calvet Chambon (ALDE), *por escrito*. – He votado contra la Resolución que contiene las recomendaciones del Parlamento Europeo sobre las negociaciones relativas al Acuerdo sobre el Comercio de Servicios (ACS) por varias razones pero, sobre todo, porque creo que el Parlamento tiene que enviar un mensaje claro y fundamentado sobre la importancia del comercio internacional y la necesidad de acabar con las barreras al comercio y con el proteccionismo para alcanzar una Europa más integrada, con mayor crecimiento y progreso.

La importancia del comercio de servicios es cada vez mayor, al ser este un motor crucial para la creación de empleo. Este Acuerdo debe aumentar el acceso a los mercados exteriores, pero Europa no puede imponer sus reglas y valores a países, ni introducir factores proteccionistas, destructivos y muy poco solidarios. Los apartados como el apartado 1, letra d), inciso i., atentan contra la libre circulación, que considero fundamental.

No estoy de acuerdo, entre otras cosas, con que se permita a una de las partes abandonar el Acuerdo.

La exclusión automática de los servicios públicos debería ser revisada: nadie garantiza que un servicio sea mejor, más eficiente y seguro para los consumidores por el mero hecho de ser proporcionado por el Estado.

3-499-0500

James Carver (EFDD), *in writing*. – The report largely transposes the framework of the General Agreement on Trade in Services (GATS) of the World Trade Organisation (WTO). EFDD amendments 2-7 strengthen the report in order to allow for the full exclusion of public services from TiSA, the right to reverse commitments, and the right to withdraw from the agreement. Since these amendments did not pass as a bloc, UKIP MEPs voted to abstain on the resolution as a whole. The resolution passed as amended.

However, UKIP MEPs voted for amendment 3 (25), which calls for a clause allowing withdrawal from the agreement and reversal of commitments by each signatory – and this amendment passed, with those voting against including the entire British delegation from the ECR Group, as well as the entire EPP Group.

We voted for amendment 22, calling for a positive-list approach in TiSA (mirroring the existing WTO rules on services and trade). We voted in favour of this, along with other British MEPs Janice Atkinson (ENF), Martina Anderson (GUE), Jill Evans, Jean Lambert, Molly Scott Cato and Alyn Smith (all Greens). All British ECR Group members voted against the amendment, while all British S&D Group members abstained.

3-499-0625

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report because it contains many excellent suggestions for the Commission regarding the Trade in Services Agreement (TiSA) negotiations. The agreement in itself provides many new opportunities in terms of access to foreign markets and reduction of obstacles to trade on the international arena which is bound to result in growth and creation of jobs. This agreement is to cover a large proportion of world trade services and therefore contributes to the setting of new world standards.

3-499-0687

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La politica commerciale dell'Unione europea è competenza esclusivamente dell'UE. Se la Commissione europea negozia gli accordi per conto dell'UE nell'ambito delle regole dell'OMC, il Parlamento europeo deve essere pienamente informato in tutte le fasi della procedura e ha comunque l'ultima parola. Se la delegazione M5S ha votato a favore della relazione Reding è perché devono essere elaborate delle nette e chiare raccomandazioni alla Commissione europea.

Oggi non abbiamo votato a favore del TiSA – siamo ancora a metà percorso in riferimento alla procedura – ma di un mandato ben chiaro alla Commissione europea, che mira tra l'altro a proteggere gli interessi dei cittadini e ad evitare lo smantellamento dei servizi pubblici.

3-499-0750

Nessa Childers (S&D), *in writing*. – The interests of our citizens and consumers, especially the most vulnerable, must be brought to negotiating table.

We cannot allow public services to be further exposed to trade and competition rules and push the limits of the markets because international players are missing out on profits.

Health, education or social security are not just intangible commodities. Their provision is essential for the fulfilment of our people's fundamental rights as citizens and social cohesion.

This cannot become a backdoor for social dumping either. Services provided in Europe must be performed by workers who enjoy the standards of protection afforded by European law.

I would have liked to see a new Council mandate that constrains the freedom of the Commission trade teams. But Parliament made it clear that we cannot just give free reign to the Commission's free market Midas touch.

3-500-0000

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – I servizi rappresentano un settore di punta per l'economia dell'Unione. L'Europa è infatti il principale esportatore mondiale di servizi, detenendo il 25% del mercato globale. Restano però ancora molte le barriere, soprattutto quelle non tariffarie, che rallentano l'internazionalizzazione delle PMI e che ne impediscono l'accesso a nuovi mercati.

Dal 1995, con la diffusione di Internet, l'economia è cambiata e i servizi continuano ad acquisire un'importanza crescente nelle economie internazionali; questo è un motivo in più per regolare e garantire una maggiore reciprocità nell'accesso ai mercati, assicurando a livello globale parità ed equità nelle condizioni di lavoro.

Il TiSA dovrà portare a un livello ambizioso di apertura del mercato dei servizi alle PMI. Opportunamente, però, il Parlamento chiede che rimangano esclusi i servizi pubblici e culturali e anche i diritti fondamentali alla riservatezza dei dati. Il voto di oggi, che ha visto il mio pieno consenso, non è un giudizio sull'accordo o sulla firma dell'accordo stesso bensì sull'insieme delle raccomandazioni chiare che il Parlamento europeo ha espresso e di cui la Commissione dovrà tenere conto in fase negoziale. Il rispetto delle condizioni di lavoro e dell'ambiente è tra i principali criteri che dovranno guidare la definizione del TiSA.

3-501-0000

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και τη θέση της εισηγήτριας, η οποία τονίζει πως στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για την TISA πρέπει να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη αμοιβαιότητα όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά, να δημιουργηθούν ίσοι όροι ανταγωνισμού, να προσφερθούν απτά οφέλη στους καταναλωτές και να παρασχεθεί στα ενδιαφερόμενα μέρη πρόσβαση στις συνομιλίες, ώστε να διευκολυνθεί η μελλοντική εξασφάλιση πολυμερούς χαρακτήρα.

Τονίζουμε πως οι δημόσιες και πολιτιστικές υπηρεσίες, τα θεμελιώδη δικαιώματα της προστασίας των δεδομένων και των δίκαιων συνθηκών εργασίας καθώς και το δικαίωμα έκδοσης κανονιστικών ρυθμίσεων, είναι αδιαπραγμάτευτα και πρέπει να εξαιρούνται ρητά από το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να εργαστεί με εποικοδομητικό και ρεαλιστικό τρόπο προκειμένου να προσδώσει θετικό χαρακτήρα, να αποσαφηνίσει και να θέσει σε προτεραιότητα τις διαπραγματεύσεις της TiSA ώστε να διασφαλιστεί η σύναψη μιας καλής συμφωνίας προς το συμφέρον των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και των καταναλωτών.

3-501-0500

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Συζητήσαμε σήμερα την έκθεση που περιέχει τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς την Επιτροπή σχετικά με τις διαπραγματεύσεις επί της συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών, καθώς αποτελεί ένα σημαντικό ζήτημα στο οποίο πρέπει να στρέψουμε τη προσοχή μας.

Ήδη από τις προπαρασκευαστικές διαδικασίες μέχρι και τη σημερινή ψηφοφορία, εκφράσαμε την αντίθεσή μας στις διαπραγματεύσεις στον τομέα των υπηρεσιών και βεβαίως η αρνητική μας ψήφος δεν θα μπορούσε παρά να αποτελεί ένα δείγμα συνέπειας στις θέσεις μας.

3-501-0750

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione poiché credo nell'importanza del ruolo decisivo del Parlamento nell'ambito della politica commerciale dell'UE. Il relatore intende valutare i primi due anni e mezzo e i tredici cicli di negoziati relativi all'accordo sugli scambi di servizi (TiSA) ed elaborare raccomandazioni chiare e solide destinate alla Commissione.

I negoziati sul TiSA sono finalizzati a garantire una maggiore reciprocità nell'accesso ai mercati, assicurare una parità di condizioni a livello globale, offrire vantaggi concreti ai consumatori e permettere alle parti interessate di avere accesso ai colloqui. Tuttavia, i servizi pubblici e culturali, i diritti fondamentali alla riservatezza dei dati e a condizioni di lavoro eque, come anche il diritto di regolamentare, non sono negoziabili e dovrebbero essere inequivocabilmente esclusi dall'ambito di applicazione dell'accordo.

Occorre che il Parlamento europeo lavori in modo costruttivo e pragmatico per dare un'immagine positiva dei negoziati sul TiSA onde garantire che si concluda un buon accordo, nell'interesse tanto delle imprese quanto dei consumatori europei.

3-501-0812

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione perché sono a favore dell'armonizzazione delle condizioni commerciali, soprattutto quando questa può portare a dei vantaggi per i consumatori e le imprese del mio paese.

In questo caso, trovo che l'Italia abbia un vantaggio dalla facilitazione dello scambio di servizi, perché, ad esempio, con la regola di reciprocità negli appalti la bravura delle nostre imprese può più facilmente trionfare sulla mediocrità altrui, mentre i consumatori sono più tutelati, ad esempio, grazie alle maggiori regole sul commercio elettronico. Mi auguro di cuore che anche gli altri paesi dell'OMC che al momento non hanno firmato questo accordo si accodino presto.

3-501-0875

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – 23 members of the World Trade Organisation (including the EU) are currently negotiating the Trade in Services Agreement. The services sector accounts for the world's largest employer, and produces 70% of global gross domestic product. The agreement aspires to open up markets and improve rules in areas such as financial services, maritime transport, telecoms and licensing. The EU is the world's largest exporter of services, therefore opening the market for services will encourage growth and create jobs. Consumer rights, along with social and environmental standards should not be seen as trade barriers but non-negotiable building blocks of the Europe 2020 strategy for growth. The TiSA has the potential to address fundamental barriers to trade in services across the globe. The agreement can improve issues such as limited movement of data across borders, unfair competition from state-owned enterprises and lack of transparency.

3-501-0937

David Coburn (EFDD), *in writing*. – The report largely transposes the framework of the General Agreement on Trade in Services (GATS) of the World Trade Organisation (WTO). EFDD amendments 2-7 strengthen the report in order to allow for the full exclusion of public services from TiSA, the right to reverse commitments, and the right to withdraw from the agreement. Since these amendments did not pass as a bloc, UKIP MEPs voted to abstain on the resolution as a whole. The resolution passed as amended.

However, UKIP MEPs voted for amendment 3 (25), which calls for a clause allowing withdrawal from the agreement and reversal of commitments by each signatory – and this amendment passed, with those voting against including the entire British delegation from the ECR Group, as well as the entire EPP Group.

We voted for amendment 22, calling for a positive-list approach in TiSA (mirroring the existing WTO rules on services and trade). We voted in favour of this, along with other British MEPs Janice Atkinson (ENF), Martina Anderson (GUE), Jill Evans, Jean Lambert, Molly Scott Cato and Alyn Smith (all Greens). All British ECR Group members voted against the amendment, while all British S&D Group members abstained.

3-502-0000

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O Acordo Sobre o Comércio de Serviços (TISA) é um acordo comercial que está a ser negociado entre 23 membros da Organização Mundial de Comércio com o objetivo de liberalizar o comércio de serviços entre os participantes.

À luz dos Tratados, o Parlamento Europeu não tem o poder de negociação, mas tem o poder de manifestar a sua opinião durante o processo de negociação com vista a influenciar o seu desenvolvimento, o que resulta no presente relatório não podendo o acordo final entrar em vigor sem a aprovação do Parlamento Europeu e dos Estados-Membros.

Apoio o Relatório da colega Reding por considerar que o TISA constitui uma oportunidade para a UE consolidar a sua posição de maior exportador de serviços a nível mundial proporcionando, ao mesmo tempo, aos consumidores europeus mais direitos e preços mais baixos, mais postos de trabalho e crescimento económico na UE, reduzindo um conjunto de obstáculos não pautais que existem hoje em dia nos serviços transfronteiriços e que afetam de forma desproporcionada as pequenas e médias empresas.

Congratulo-me com a exclusão dos serviços públicos e audiovisuais do Acordo e ressalvo a importância das exigências em matéria de proteção de dados e respeito pela vida privada.

3-502-0500

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn mithilfe dieses Dienstleistungsabkommens erleichtern wir unseren Unternehmen den Zugang zu den internationalen Märkten. Wie für jedes andere Abkommen gilt dabei, dass wir am Ende dem Abkommen nur zustimmen werden, wenn es keine Eingriffe in unsere hohen Schutzstandards, sei es im Verbraucher-, Arbeits- und Umweltschutz oder im Datenschutz mit sich bringt. Dies gilt auch für die öffentliche Daseinsfürsorge.

3-502-0750

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – The report largely transposes the framework of the General Agreement on Trade in Services (GATS) of the World Trade Organisation (WTO). EFDD amendments 2-7 strengthen the report in order to allow for the full exclusion of public services from TiSA, the right to reverse commitments, and the right to withdraw from the agreement. Since these amendments did not pass as a bloc, UKIP MEPs voted to abstain on the resolution as a whole. The resolution passed as amended.

However, UKIP MEPs voted for amendment 3 (25), which calls for a clause allowing withdrawal from the agreement and reversal of commitments by each signatory – and this amendment passed, with those voting against including the entire British delegation from the ECR Group, as well as the entire EPP Group.

We voted for amendment 22, calling for a positive-list approach in TiSA (mirroring the existing WTO rules on services and trade). We voted in favour of this, along with other British MEPs Janice

Atkinson (ENF), Martina Anderson (GUE), Jill Evans, Jean Lambert, Molly Scott Cato and Alyn Smith (all Greens). All British ECR Group members voted against the amendment, while all British S&D Group members abstained.

3-502-0875

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'accordo TiSA assume particolare importanza nell'attuale strategia dell'Unione che si sta mostrando abile negoziatrice di accordi commerciali su più tavoli contemporaneamente.

Tale accordo è un'evoluzione del TRIPS, infatti esso riguarda il tema della liberalizzazione dei servizi, con lo scopo di migliorare a livello multilaterale il commercio in questo settore per implementare il livello degli scambi. I partner designati sono stati selezionati dalla Commissione secondo il criterio di trarre il massimo vantaggio da questo accordo da parte di tutti gli attori coinvolti.

Ho deciso di votare a favore di questa relazione recante raccomandazioni dirette alla Commissione affinché quest'ultima possa ulteriormente avanzare, con lo svolgimento dei negoziati, positivamente.

3-503-0000

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The EU's role in trade policy is very important as it streamlines issues related to trade policies from a holistic angle. However Member States retain a final say on trade agreements. The current report assesses the work so far carried out on the Trade in Services Agreements and makes recommendations to the European Commission on how to steer these negotiations towards common goals and targets.

Amongst these proposals is that to create a global level playing field and ensuring more reciprocity in market access. It is very important to ensure that SMEs and consumers are provided with the best opportunities that safeguard their opportunities to access the market by seeking measures to do away with obstacles.

I have voted in favour of this report as it contains proposals which take into account both the interests of European companies and of consumers.

3-503-0500

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La relazione mira a valutare i primi due anni e mezzo e i tredici *round* di negoziati sul commercio dei servizi (TiSA) e a elaborare chiare e nette raccomandazioni alla Commissione europea. I negoziati TiSA devono garantire maggiore reciprocità nell'accesso ai mercati dei servizi (telecomunicazione, trasporti, servizi finanziari, energia), creare condizioni di parità globale (anche sul mercato degli appalti), offrire vantaggi tangibili per i consumatori e garantire una futura multilateralizzazione dell'accordo.

La relazione non è perfetta ma dice forte e chiaro che non si toccano i servizi pubblici, che non devono esserci privatizzazioni irreversibili e che i diritti dei cittadini vengono prima del libero scambio.

È necessario che vengano negoziati i servizi attraverso liste positive (ovvero dichiarando quali sono quei servizi che saranno liberalizzati) e che venga data la libertà alle amministrazioni locali di poter, in futuro, decidere di sospendere la liberalizzazione in alcuni settori.

La firma del TiSA è lontana e oggi il M5S non ha detto sì al TiSA, ha detto sì a un certo tipo di mandato per i negoziatori del TiSA. Il mio voto è quindi favorevole.

3-503-0750

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – En Izquierda Plural nos hemos posicionado desde el principio contra los diferentes acuerdos comerciales, como la ATCI o el AECG, con los que se está minando el poder democrático para entregárselo a las grandes corporaciones. Este informe avala las negociaciones del ACS, un acuerdo de comercio de servicios que están negociando veintitrés países, incluidos paraísos fiscales, como Suiza, y países no firmantes de los acuerdos de la OIT, como los Estados Unidos. Además, se promueve que los servicios queden en manos de grandes corporaciones internacionales, fomentando la privatización y completa liberalización de los servicios. El informe da su visto bueno a la privatización de los servicios postales, hasta ahora públicos en el Estado español. En el informe también se avala que se quite a los ayuntamientos la capacidad de remunicipalizar, o que se tengan en cuenta criterios como la igualdad de género o la creación de empleo durante la negociación del Acuerdo. También cabe destacar que votamos un aval a las negociaciones cuando no conocemos el contenido de estas, ya que tienen lugar en absoluto secreto y solo hemos tenido conocimiento de su existencia gracias a las revelaciones de Wikileaks. Por todo esto, nos resulta imposible apoyar el informe.

3-503-0875

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Gli scambi di servizi costituiscono un motore per l'occupazione e la crescita nell'UE e considero l'accordo multilaterale sugli scambi di servizi che la Commissione sta negoziando una opportunità per aggiornare le regole esistenti che risalgono al 1995 e per chiudere i vuoti normativi che sono attualmente utilizzati a danno dei lavoratori e cittadini.

L'approvazione della risoluzione del Parlamento europeo dà un chiaro mandato alla Commissione per negoziare un accordo che consolidi la posizione dell'UE come maggiore esportatore di servizi e al tempo stesso favorisca le imprese europee, garantisca maggiori diritti e prezzi più bassi per i consumatori europei, più posti di lavoro e maggiori tutele per i lavoratori e promuova lo sviluppo sostenibile.

3-503-0937

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikke értelmében nemcsak a kereskedelmi megállapodások elfogadásában játszik meghatározó szerepet a Parlament, hanem a kereskedelmi megállapodásokról folytatott tárgyalásokkal kapcsolatos eljárás minden szakaszában haladéktalanul és teljes körűen tájékoztatni is kell a Parlamentet.

A jelentésben megfogalmazott vélemény szerint a TiSA-tárgyalások során a piaci hozzáférés tekintetében fokozott viszonyosságot, globális szinten azonos versenyfeltételeket, a fogyasztók számára kézzelfogható előnyöket kell biztosítani. Továbbá, az érdekelt felek számára lehetővé kell tenni a tárgyalásokhoz való hozzáférést. A köz- és kulturális szolgáltatások, az adatvédelemhez és a tisztességes munkakörülményekhez fűződő alapvető jogok és a szabályozáshoz fűződő jog nem képezhetik a tárgyalások tárgyát, ezeket egyértelműen ki kell zárni a megállapodás hatálya alól.

Fontos elem a LIBE szakbizottság javaslata, miszerint a megállapodás garantálja az alapvető uniós jogi normák maradéktalan tiszteletben tartását egy jogilag kötelező erővel és halasztó hatállyal bíró emberi jogi klauzula beiktatása révén, ami az EU harmadik országokkal kötött megállapodásainak állandó része. Szavazatommal támogattam a jelentést.

3-504-0000

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – With this report the European Parliament is laying down its position on the essential elements that it feels should be included in the upcoming Trade in Services Agreement. I voted in favour of this report as it called for the exemption of public services from the agreement, workers' rights safeguards, high data protection standards and the right to regulate to be included as key principles of the agreement. By ensuring that these key issues are highlighted before the negotiations start, Parliament is giving a clear message about the level of

standards it expects from such an agreement – and for this reason I supported the rapporteur's position.

3-505-0000

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I welcome this report and many of the recommendations contained within it. If successfully concluded, the Trade in Services Agreement, covering as it does partners accounting for 70% of global trade in services, will be a fantastic tool for reform, and bring the trade in services rules into the digital age. We need to ensure that in negotiations the Commission seeks ambitious market access openings for EU companies in public procurement, telecoms, transport, and financial and professional services, while ensuring that any movement of people to provide services remains without prejudice to the right of Member States to manage and legislate concerning access to their labour markets and determine their rules concerning the immigration of natural persons. This will create many more trading opportunities for SMEs as well as boosting access for consumers.

3-505-0250

Rosa D'Amato (EFDD), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo ha cercato di definire confini ben netti per l'azione dei negoziatori impegnati a trattare il TiSA, un nuovo accordo che secondo uno studio pubblicato sullo stesso sito del Parlamento dovrebbe essere "un veicolo più efficace per liberalizzazioni di più ampia portata". Il TiSA viene definito addirittura ancor più liberalizzatore del TTIP. Ma noi sappiamo che dietro la parola "liberalizzazioni" si nascondono privatizzazioni che in genere coincidono con un vero e proprio assalto alle eccellenze e agli asset pubblici.

Le liberalizzazioni nei servizi attraverso il TiSA possono nascondere insidie e pericoli per i cittadini, per l'occupazione, per la salute. Basti pensare a quanto accaduto con le creazioni di *multiutilities* nei primi anni Duemila in Italia: il privato ha fagocitato il pubblico e ha rincorso il profitto fine a se stesso, con conseguente calo nella qualità dei servizi erogati e con un'impennata dei prezzi e delle tariffe.

Il voto alla relazione è quindi un voto per non lasciare briglia sciolta ai negoziatori, indicando chiaramente i limiti entro cui dovranno operare, per salvaguardare i servizi pubblici e perché siano contemplati eventuali passi indietro rispetto alle privatizzazioni. In altre parole è un voto necessario per tutelare i cittadini.

3-505-0375

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Come avvenuto per il trattato transatlantico per il commercio e gli investimenti con gli USA, oggi il Parlamento europeo si è espresso dando chiare raccomandazioni alla Commissione sui negoziati in corso relativi all'accordo sugli scambi di servizi (TiSA).

Nella relazione si afferma a chiare lettere che l'obiettivo del TiSA deve essere quello di regolamentare il commercio internazionale dei servizi, tenendo in debita considerazione gli effetti della rivoluzione digitale su questo settore, con particolare attenzione alle implicazioni per consumatori e lavoratori.

Abbiamo voluto quindi che la relazione esprimesse chiaramente il nostro "no" ad un accordo senza tutele, ma che allo stesso tempo riconoscesse che senza una regolamentazione chiara ed efficace non vi potrà essere alcuna tutela per i cittadini.

Vogliamo inoltre che questo trattato, i cui negoziati stanno andando avanti tra 23 paesi, venga concluso in piena ottemperanza e coerenza con le regole stabilite a livello multilaterale, affinché possa in futuro includere il maggior numero di Stati: è infatti nei fora multilaterali come l'OMC che possiamo raggiungere accordi ambiziosi, che abbiano il merito di portare a scambi sempre più equi e a regole uguali per tutti.

Ho espresso quindi voto favorevole alla relazione sui negoziati relativi all'accordo sugli scambi di servizi.

3-505-0406

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative propose les recommandations du Parlement européen dans le cadre des négociations pour l'accord international sur le commerce des services (ACS ou TiSa en Anglais). Cet accord rassemble 24 parties (dont l'UE) et représente un tiers des membres de l'OMC, ainsi que 70 % du commerce mondial des services. Alors que la révision de l'accord général sur le commerce des services (AGCS) de l'OMC est au point mort, en raison notamment du blocage des BRIC (Brésil, Russie, Inde, Chine), les États favorables au renforcement des échanges de services ont entamé des négociations en 2013 sur un ACS. C'est la Commission européenne qui se charge des négociations pour le compte de l'Union et de ses 28 membres. Nous demandons à la Commission européenne d'exclure les services publics et audiovisuels de la libéralisation et des garanties sur les droits des consommateurs et les normes du travail. Nous estimons enfin que plus de transparence et un meilleur accès des entreprises européennes aux marchés publics des pays tiers est nécessaire. Considérant que cet accord peut ouvrir de nouveaux marchés visant à stimuler notre économie et nos PME et doit préserver nos services publics et audiovisuels, j'ai soutenu ce rapport.

3-505-0421

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Par ce vote, le Parlement européen a défini des lignes directrices fortes à l'attention de la Commission européenne pour la poursuite des négociations concernant l'accord sur le commerce des services (ACS). L'accord sur le commerce des services consiste à renforcer les règles internationales et à accroître l'ouverture des marchés dans le domaine des services tels que les services numériques, financiers ou encore les services de transport. J'ai considéré qu'il était particulièrement nécessaire de s'assurer que la conclusion de cet accord commercial favorise effectivement la croissance et l'emploi en Europe et participe à la compétitivité de nos entreprises. Dans ce contexte, il est bien sûr essentiel d'accorder une attention particulière aux PME.

3-505-0429

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – I voted in favour because I believe we need an ambitious agreement on Trade in Services. Services are an ever-growing part of our economy, and using the potential of more easily providing services in these third countries can considerably strengthen the various European services sectors. I also want to stress the importance of fair market access and rules for the digital economy stressing the openness of internet governance.

3-505-0437

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – In un processo di globalizzazione discontinuo e frammentato è necessario che l'Unione europea abbia una visione di lungo termine non soltanto riguardo ai mercati internazionali di cui è attore fondamentale ma soprattutto nella comprensione degli scenari sociali e politici ad essi interconnessi.

Oggi, la catena del valore ha assunto una scala globale e ha permesso una forte riduzione dei costi per molte imprese europee, ma dai dati sembra che solo una parte dell'eterogeneo scenario imprenditoriale europeo sia riuscito a vincere questa sfida globale, ci sono numerosi casi invece di imprese che non sono riuscite a ricollocarsi in maniera vantaggiosa rispetto a questi nuovi scenari.

L'Unione europea dovrebbe munirsi di un insieme adeguato di misure per far vincere la sfida di questi negoziati con un apporto positivo per l'Europa nel suo insieme. È inoltre importante ricordare il prezzo di questi negoziati per quanto riguarda la negoziazione e spesso la negazione dei diritti sia all'interno dell'UE sia nelle imprese che fuori dai suoi confini ne compongono la catena del valore.

È necessario che il Parlamento sia portavoce pragmatico di tutte le istanze sociali, ambientali e politiche per far vincere all'Europa nel suo insieme e nella sua eterogeneità questa sfida.

3-505-0468

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Cette résolution du Parlement européen est un message clair adressé à la Commission en charge de négocier l'accord sur le pour l'Union européenne.

Le principal objectif de cet accord est de lever certaines barrières aux échanges, en moyenne pour 50% de coût supplémentaire sur les produits des entreprises exportatrices européennes. L'accord sur le commerce des services doit contribuer à défendre et mieux protéger les entreprises européennes à l'étranger et soutenir l'internationalisation des PME.

Il doit permettre également une plus grande réciprocité dans l'accès aux marchés, certains de nos partenaires commerciaux et Etats-membres de l'OMC, disposant de législations très protectrices et exclusives. En ce sens, il est important que l'Union européenne se dote d'un "European Business Act", sur le modèle de l'"American Business Act", pour privilégier les entreprises de l'Union sur le marché communautaire, lorsque cela est nécessaire.

Dans le même temps, il est important que les Etats puissent continuer à protéger les services publics de santé, d'éducation ou audiovisuels. C'est pourquoi la Commission n'est pas autorisée à prendre des engagements sur ces dossiers.

C'est en fonction du respect de l'ensemble des recommandations posées dans cette résolution que notre Parlement ratifiera, ou non, l'accord TiSA.

3-505-0500

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A TiSA-ra vonatkozó, most elfogadott jelentés úgynevezett sajtó kezdeményezésű jelentés (INI). Ennek megfelelően jogi kötéssel nem bír, jogalkotásra nem kötelez. A FIDESZ-KDNP néppárti delegációja a teljes szöveg ismeretében alakítja majd ki sajtó álláspontját.

3-505-0625

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – Le TISA moins connu que le TTIP - qui prévoit une plus grande libéralisation du commerce des services en actualisant le cadre multilatéral existant et en l'adaptant au contexte de révolution numérique – n'en est pas moins dangereux. Son contenu est négocié dans la plus grande opacité. Le rapport adopté au Parlement européen le mercredi 3 février fixe un certain nombre de lignes rouges et de barrières de protection. Le TISA ne peut pas encourager l'évasion fiscale, le dumping social ou l'affaiblissement des normes de travail. Les données personnelles doivent être protégées, tandis que les services publics et culturels doivent, eux, être exclus de cet accord. Sur la question des services publics, j'avais poussé cette position d'exclusion stricte par l'intermédiaire de l'intergroupe "services publics". Je regrette cependant que nous n'ayons pas pu nous retrouver sur la nécessité de listes positives, plus protectrices que des listes négatives. La Commission doit maintenant entendre ce vote des élus européens. Si tel n'était pas le cas, le Parlement dispose d'un droit de veto et pourra s'opposer en dernier recours à l'adoption par cette assemblée de l'accord final qui lui sera soumis.

3-505-0750

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien aux recommandations formulées par le Parlement européen dans le cadre de l'accord actuellement négocié entre 23 membres de l'OMC. En principe et d'une manière générale, je suis en faveur d'une libéralisation du commerce des services. Il est dans notre intérêt de chercher à augmenter les opportunités pour les entreprises européennes de fournir des services tels que le transport et les télécommunications dans les pays tiers. Les négociations autour de cet accord ne me posent donc pas de problème. A ce stade de la

procédure, j'estime cependant qu'il est essentiel de rappeler la nécessité s'assurer que cet accord n'empêchera pas l'UE et les autorités des États membres de légiférer dans l'intérêt public, notamment en ce qui concerne les droits du travail et la protection des données. Je ne souhaite pas que le TISA mette en péril nos services publics, notre culture, notre législation du travail, nos normes en matière d'environnement, la protection de nos consommateurs et de nos données. Pour moi, ni le TISA, ni le TTIP, ni aucun accord commercial ne doit porter atteinte à notre droit souverain de définir nos propres normes. Si tel devait être le cas, je n'approuverai pas cet accord.

3-505-0812

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le Traité TISA consiste, au nom du principe de libre-échange et du commerce international des services, à faire disparaître ce qu'il reste de la régulation par les États. Par ses dispositions, les services publics seront mis en concurrence avec les services privés, à l'exception des pouvoirs régaliens (justice, armée, police, diplomatie). Alors que la protection des données personnelles risque d'être mise à mal par les échanges croissants d'informations, les services publics pourraient être démantelés, à l'image de celui du rail en France. Refusant la multiplication des bonnes intentions, derrière lesquelles se cachent des conséquences désastreuses, comme sur le dossier du traité transatlantique, j'ai choisi de protéger les services publics et les entreprises françaises, en m'opposant à ce texte.

3-505-0875

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Силно подкрепям този доклад, защото той не само призова ЕК да търси по-активно решение за възможности за по-добър достъп до пазари за компании и специалисти от ЕС, но също така призовава ЕК да гарантира, че вече не са позволени други пречки пред търговията, основани върху националността.

Изключително важно е, че ЕК не изпуска ключовите приоритети, а се грижи фирмите и специалистите от ЕС да не изостават от потенциалните възможности, като например търговски сделки. Ние трябва да повишим достъпа на потребителите до пазарите като публичното възлагане на обществени поръчки, телекомуникациите, транспорта, финансови и професионални услуги, както и да гарантираме, че нашите високо квалифицирани специалисти ще могат да работят извън ЕС, без неоправдани пречки. Още повече, че когато става дума за законодателство или управление на движението на хората като цяло, това е в компетенциите на държавите членки и също така този доклад изрично призовава за това.

Подкрепям и факта, че както ясно се посочва в доклада, обществените услуги от ЕС няма да бъдат част от преговорите, както и това, че правилата за защита на данните на ЕС нямат да бъдат засегнати, особено като се имат предвид важните търговски преговори и въпросите на вътрешния пазар.

3-506-0000

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραπτώς*. – Προτείνεται η καταψήφιση της έκθεσης για τη συμφωνία TiSA, δεδομένου ότι με τη συμφωνία αυτή διακυβεύονται τα πρότυπα υπηρεσιών της ΕΕ, η απασχόληση (συμπεριλαμβανομένων των ποιοτικών θέσεων απασχόλησης), οι δημόσιες υπηρεσίες για τους πολίτες της ΕΕ και το δικαίωμα των κρατών μελών να προβαίνουν σε κανονιστικές ρυθμίσεις.

3-506-0125

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A TiSA-ra vonatkozó, most elfogadott jelentés úgynevezett saját kezdeményezésű jelentés (INI). Ennek megfelelően jogi kötéssel nem bír, jogalkotásra nem kötelez. A FIDESZ-KDNP néppárti delegációja a teljes szöveg ismeretében alakítja majd ki saját álláspontját.

3-506-0187

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted against the resolution on the Trade in Services Agreement because it does not deal with the major concerns about the negotiations. The resolution does contain some positive points – namely the demand to exclude all public services

and services of general interest (for example, healthcare and water) from the negotiations. It is very important to my constituents in Wales that protection of public services is guaranteed. I will continue to work for this.

3-506-0202

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Il trattato TISA tende ad una deregolamentazione ed una spartizione del mercato a favore delle grandi aziende e delle multinazionali.

La conclusione dell'accordo condurrebbe alla liberalizzazione di circa il 90% del mercato dei servizi, quali banche e finanza, mercato del lavoro, sanità, istruzione, ricerca scientifica, servizi postali, trasporto aereo e marittimo, raccolta dei rifiuti, costruzioni, telecomunicazioni. L'accordo potrebbe avere un impatto enorme su servizi essenziali.

Con questa relazione, sebbene non sia perfetta, il Parlamento europeo ha posto delle condizioni stringenti al trattato. Ha indicato in modo forte e chiaro che i servizi pubblici non si toccano, che non devono esserci privatizzazioni irreversibili e che i diritti dei cittadini vengono prima del libero scambio. È necessario che vengano negoziati i servizi attraverso liste positive (ovvero dichiarando quali sono quei servizi che saranno liberalizzati) e che venga data la libertà alle amministrazioni locali di poter decidere di sospendere la liberalizzazione in alcuni settori.

La firma del TiSA è lontana e oggi il M5S non ha detto sì al TiSA, ha detto sì a un certo tipo di mandato per i negoziatori del TiSA. Il mio voto è quindi favorevole.

3-506-0218

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – É necessário garantir mais oportunidades para as empresas europeias em mercados estrangeiros, a exclusão dos serviços públicos, a proteção dos direitos laborais e o direito de legislar no interesse público.

Se as recomendações do Parlamento Europeu forem respeitadas, o TiSA vai garantir mais direitos aos cidadãos cá dentro e remover obstáculos às empresas lá fora. Portanto, é necessário que a Comissão Europeia assegure que o acordo crie condições de concorrência equitativas no setor dos serviços e abra novos mercados aos prestadores de serviços da UE, em áreas como as telecomunicações, os transportes e os contratos públicos.

3-506-0250

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution, parce que je m'oppose à la conclusion de l'Accord sur le Commerce et les Services.

3-506-0375

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – È molto importante che il Parlamento europeo tenga gli occhi ben aperti su quello che sta avvenendo nell'ambito dei negoziati sul commercio dei servizi (TISA), attualmente in corso a Ginevra.

Da sempre denunciavamo i rischi che si celano dietro questi negoziati, che non sono meno pericolosi del TTIP. Non possiamo cedere su alcuni principi fondamentali a tutela dei cittadini e del sistema produttivo europeo: i servizi pubblici e culturali, i diritti fondamentali alla *privacy*, condizioni di lavoro eque, tra gli altri, sono questioni non negoziabili che vanno escluse da un futuro eventuale accordo.

Condividiamo le raccomandazioni formulate dal Parlamento europeo, ed in particolare il riconoscimento agli Stati membri ed alle amministrazioni locali del diritto di regolamentare l'apertura o meno dei propri servizi. Riteniamo, d'altro canto, che i negoziati debbano essere regolamentati attraverso liste positive, ovvero dichiarando chiaramente quali sono i servizi che verranno liberalizzati.

È infine di estrema importanza che le amministrazioni locali possano liberamente decidere di sospendere talune liberalizzazioni, per far fronte a possibili congiunture economiche o a scelte strategiche nazionali. Per queste ragioni, apprezzando il contenuto equilibrato della risoluzione, dichiaro di votare a favore della stessa.

3-506-0500

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O Acordo sobre o Comércio de Serviços (TiSA), bem como o Acordo de Parceria Transatlântica de Comércio e Investimento (TTIP) e o Acordo Económico e Comercial Global Canadá-União Europeia (CETA), enquadram-se numa estratégia com um alcance sem precedentes de desregulação e liberalização do comércio ao nível mundial e de mercantilização de serviços públicos essenciais.

O TiSA abrange sectores tão diversos como as telecomunicações e o comércio eletrónico, os serviços financeiros e os seguros, os transportes e mesmo até os serviços de saúde. À margem de qualquer escrutínio democrático e do envolvimento dos governos neste processo, pretende impor-se um complexo emaranhado de normas e regras, desenhadas para ultrapassar constrangimentos estatais e desapossar qualquer controle parlamentar nacional.

À semelhança do que sucede com outros acordos, como o TTIP, todo o processo de negociações tem vindo a desenvolver-se no maior secretismo.

No fundo, este acordo representa mais um violento ataque às soberanias nacionais, aos serviços públicos e a uma política de desenvolvimento e bem-estar das populações.

Este relatório, negociado entre a direita e a social-democracia, cauciona o TiSA e as negociações que têm vindo a decorrer, mesmo se, como habitualmente sucede, procura enganar incautos e aliviar algumas más consciências, propondo medidas mitigadoras de efeitos negativos que desde já se anteveem.

Obviamente, votámos contra.

3-506-0750

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against the resolution because I believe it is bad for Irish Citizens.

3-507-0000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ďalší rozmach tohto odvetvia súvisí aj s opakovane zdôrazňovanou nevyhnutnosťou podpory digitálneho hospodárstva. Veľmi často počúvame o význame technologických a trhových inovácií pre udržateľný ekonomický rast. Európa si v tejto oblasti udržuje pozíciu lídra. Toto jej postavenie nemôže byť za žiadnych okolností ohrozované. Prípadné uzavretie novej obchodnej dohody by malo byť podmienené jednoznačným upevnením pozície Európskej únie, ako najvýznamnejšieho globálneho exportéra služieb. Do rokovaní o TiSA je okrem EÚ zapojená ďalšia viac ako dvadsiatka krajín. Ich trhy znamenajú viac ako 2/3 súčasného globálneho obchodu so službami. Európska únia už pritom s viacerými z nich má vytvorené vzájomné väzby v tejto oblasti. Dohoda tak musí v sebe obsahovať konkrétny potenciál na ďalší posun vpred. V opačnom prípade nemá pre Európsku úniu žiaden význam. Musí priniesť väčšiu zamestnanosť, viac práv a nižšie ceny pre európskych spotrebiteľov. Zároveň je nevyhnutné definovať jasné hranice, do ktorých už nemôže za žiadnych okolností zasahovať. Týka sa to najmä verejných služieb, služieb v oblasti kultúry, práva na ochranu údajov či spravodlivé pracovné podmienky.

3-508-0000

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario perché questo accordo potrebbe causare nei prossimi anni enormi danni al nostro sistema produttivo, facendo perdere anche autonomia normativa agli Stati membri.

3-509-0000

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση που περιέχει τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς την Επιτροπή σχετικά με τις διαπραγματεύσεις επί της συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (TiSA), δεδομένου ότι με τη συμφωνία αυτή διακυβεύονται τα πρότυπα υπηρεσιών της ΕΕ, η απασχόληση (συμπεριλαμβανομένων των ποιοτικών θέσεων απασχόλησης), οι δημόσιες υπηρεσίες για τους πολίτες της ΕΕ και το δικαίωμα των κρατών μελών να προβαίνουν σε κανονιστικές ρυθμίσεις.

3-509-0500

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I have been working as shadow rapporteur for the DEVE opinion on TiSA and I believe our opinion sent a strong message to our colleagues in the INTA Committee, clarifying the fact that the impact of the trade and services agreements on developing countries has to be taken into account and, consequently, calling for impact assessments on developing countries by the Commission. This is fundamental in order to ensure that the principle of policy coherence is respected.

We urged the Commission to continue to increase transparency and democratic accountability, and to increase accessibility to all public consolidated negotiation documents, as this is the way by which concerned civil society and citizens, including of developing countries, can be informed and involved in the process.

The possibility that developing countries join the agreement cannot be excluded, and, in such cases, the approach has to be flexible, in order to ensure that their access to the global service market is fair. In a multilateral framework, the criteria for admission of developing countries cannot be the same as the ones for developed countries.

3-509-0750

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A TiSA-ra vonatkozó, most elfogadott jelentés úgynevezett saját kezdeményezésű jelentés (INI). Ennek megfelelően jogi kötőerővel nem bír, jogalkotásra nem kötelez. A FIDESZ-KDNP néppárti delegációja a teljes szöveg ismeretében alakítja majd ki saját álláspontját.

3-510-0000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Bármely kereskedelmi megállapodásnak az európai fogyasztók számára több jogot és alacsonyabb árakat, a munkavállalók számára pedig több munkahelyet és nagyobb védelmet kell biztosítania, emellett globális szinten hozzá kell járulnia a fenntartható fejlődés és a globális vállalati társadalmi felelősségvállalás elősegítéséhez, továbbá egyenlő versenyfeltételeket kell biztosítania az európai vállalatok számára.

A fentiek alapján meggyőződésem, hogy a kereskedelempolitikának teljes mértékben összhangban kell állnia az ILO tisztességes munkára vonatkozó menetrendjével és az ENSZ 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlesztési programjával, továbbá hozzá kell járulnia azok megvalósításához.

3-511-0000

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor convencido de que las negociaciones sobre el ACS pueden garantizar una mayor reciprocidad en el acceso a los mercados, crear condiciones de competencia equitativas a escala mundial y aportar ventajas tangibles a los consumidores. No obstante, los servicios públicos y culturales, los derechos fundamentales a la privacidad de los datos y a unas condiciones laborales justas, así como el derecho a legislar son

innegociables y deben quedar excluidos inequívocamente del alcance del Acuerdo. Desde el Parlamento Europeo debemos trabajar de manera constructiva con la finalidad de lograr un buen Acuerdo en interés de las empresas y los consumidores europeos.

3-511-0125

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Los socialistas hemos votado en favor de esta Resolución que exige un cambio de rumbo en las negociaciones del ACS. El ACS puede ser una oportunidad para regular la globalización pero debe ceñirse a una serie de condiciones recogidas en esta Resolución. Una mayor transparencia en las negociaciones, la exclusión sin ambigüedades de los servicios públicos del ámbito de aplicación del Acuerdo y el pleno respeto de los derechos laborales y sociales de los trabajadores europeos son condiciones ineludibles para los socialistas europeos. Además, el ACS tampoco podrá comprometer el acervo de la UE en ámbitos como la protección de datos, el derecho a la privacidad o la regulación de los servicios financieros y bancarios, en los que la Unión debe conservar plena capacidad regulatoria.

Esta Resolución no determina una posición final del Parlamento Europeo o del Grupo socialista sobre el ACS. Con esta Resolución, el Parlamento pone sobre la mesa exigencias claras a los negociadores de la Comisión Europea para que un futuro acuerdo sobre el comercio de servicios pueda contar con el apoyo mayoritario de esta Cámara, que tendrá la última palabra sobre su entrada en vigor en la UE.

3-511-0250

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Los socialistas hemos votado en favor de esta Resolución que exige un cambio de rumbo en las negociaciones del ACS. El ACS puede ser una oportunidad para regular la globalización pero debe ceñirse a una serie de condiciones recogidas en esta Resolución. Una mayor transparencia en las negociaciones, la exclusión sin ambigüedades de los servicios públicos del ámbito de aplicación del Acuerdo y el pleno respeto de los derechos laborales y sociales de los trabajadores europeos son condiciones ineludibles para los socialistas europeos. Además, el ACS tampoco podrá comprometer el acervo de la UE en ámbitos como la protección de datos, el derecho a la privacidad o la regulación de los servicios financieros y bancarios, en los que la Unión debe conservar plena capacidad regulatoria.

Esta Resolución no determina una posición final del Parlamento Europeo o del Grupo socialista sobre el ACS. Con esta Resolución, el Parlamento pone sobre la mesa exigencias claras a los negociadores de la Comisión Europea para que un futuro acuerdo sobre el comercio de servicios pueda contar con el apoyo mayoritario de esta Cámara, que tendrá la última palabra sobre su entrada en vigor en la UE.

3-511-0500

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – L'accordo commerciale sugli scambi di servizi, attualmente in corso di negoziazione tra 23 paesi più sviluppati e conosciuto sotto l'acronimo "TiSA", potrebbe costituire un'ottima opportunità per le imprese europee per la fornitura di servizi soprattutto nel trasporto e nelle telecomunicazioni. Al pari del trattato di libero scambio con gli Stati Uniti (TTIP) credo sia fondamentale avere come punto di riferimento l'interesse pubblico anche al fine di evitare strumentalizzazioni e false paure. In Europa abbiamo leggi sul lavoro così come norme ambientali e fitosanitarie all'avanguardia ed è giusto quindi non diluirle per ragioni commerciali; è tuttavia altrettanto importante che opportunità di crescita economica e sviluppo delle imprese non vengano penalizzate per falsi pretesti o timori infondati.

3-512-0000

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Trovo che favorire la liberalizzazione degli scambi di servizi attraverso un aggiornamento delle norme della direttiva esistente sia non solo un'operazione necessaria, ma un obiettivo assolutamente urgente e prioritario dell'agenda europea. Per questo ritengo con convinzione che la proposta di approvazione del TiSA, che, coinvolgendo ben 23

paesi, rappresenta circa il 70% del commercio mondiale di servizi, vada sostenuta e promossa. In ballo ci sono l'apertura del nostro mercato al futuro, il rafforzamento della leadership europea nel settore, un forte slancio alla crescita, nuove possibilità lavorative e un accesso ai mercati esteri più ampio e agevolato.

3-512-0250

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE sulle raccomandazioni alla Commissione europea, che negozia per conto dell'UE gli accordi sulla liberalizzazione degli scambi in materia di servizi (TiSA) in corso a Ginevra riguardanti un accordo plurilaterale che coinvolge 50 membri dell'Organizzazione mondiale del commercio (OMC), perché ritengo che l'UE sia oggi uno dei più importanti esportatori e importatori ad un tempo di servizi.

Conseguentemente, sostengo la necessità di aggiornare e migliorare le regole in vigore sui servizi nell'ambito del commercio internazionale, poiché hanno un importante impatto sull'occupazione.

Condivido pienamente la posizione del gruppo secondo cui c'è bisogno di regole adeguate alla realtà in cambiamento; confido, pertanto, nell'impegno della CE di condurre questi negoziati in porto, tenendo però conto delle raccomandazioni a essa rivolte e che il PE non accetterà un qualsiasi accordo. Ho condiviso pienamente la necessità di escludere i servizi pubblici e i servizi audiovisivi dall'accordo, l'esigenza di andare oltre le regole GATS per quanto concerne i servizi finanziari e l'inserimento della clausola di revisione.

Tuttavia, il testo votato oggi deve essere considerato uno strumento per influenzare la CE, e in nessun modo può essere considerato la posizione finale del PE e neppure quella del gruppo S&D.

3-512-0375

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe mich bei den Abstimmungen zum Bericht über die Verhandlungen über das Abkommen über den Handel mit Dienstleistungen (TiSA) enthalten, da ich das Abkommen in dieser Form nicht komplett unterstütze.

3-512-0500

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. – Porozumienie TiSA stanowi dla Wspólnoty sposobność do umocnienia jej pozycji jako największego na świecie eksportera usług o udziale w światowym rynku usług na poziomie 25% i dodatnim bilansie handlowym w wysokości 170 mld EUR w 2013 r.

Przyjęte dziś sprawozdanie miało za zadanie ocenić pierwsze dwa i pół roku oraz trzynaste rund negocjacji dotyczących porozumienia w sprawie handlu usługami (TiSA). Z początkowych 16 zainteresowanych stron porozumienie zostało rozszerzone na 24 strony, w tym UE, która z kolei reprezentuje 28 krajów. Łącznie w porozumieniu weźmie udział 51 krajów: 32 w Europie, 7 w Azji, 10 w obu Amerykach oraz 2 w Oceanii.

Celem porozumienia jest liberalizacja międzynarodowego handlu usługami, takimi jak bankowość, służba zdrowia czy transport. Usługi stanowią 75% wartości gospodarki w USA, w Unii Europejskiej – podobnie. Wartość eksportu usług z UE podwoiła się w ciągu ostatnich dziesięciu lat i osiągnęła w 2014 r. poziom 728 mld EUR. Ponadto w sektorze usług pracuje 70% unijnej siły roboczej, która wytwarza 40% wartości towarów eksportowanych z Europy. Porozumienie jest w stanie dodatkowo pobudzić tworzenie miejsc pracy w UE. Szacuje się, że 90% nowych stanowisk, które powstaną w UE do 2025 r., zostanie utworzonych właśnie w sektorze usług.

3-512-0750

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Der Dienstleistungssektor weist global die meisten Beschäftigten auf. Von einer weiteren Liberalisierung bestehender Restriktionen würden die Staaten der EU, als global größter Exporteur von Dienstleistungen, profitieren. Gleichzeitig jedoch auch viele andere Staaten. Gerade im Bereich des fairen, grenzübergreifenden Wettbewerbs kann hier Pionierarbeit geleistet werden. Dennoch sind bestehende Schutzstandards nicht verhandelbar.

3-512-0875

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which covers key aspects on trade in services, including extensive safeguards for workers. It is clear that global rules on the trade in services are in need of an update, and I believe this report goes some way to addressing that.

3-513-0000

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport contenant les recommandations du Parlement européen à la Commission sur les négociations de l'accord sur le commerce des services (ACS).

Cet accord vise à amplifier la libéralisation des services dans tous les secteurs.

Conçu en principe pour permettre de gagner des marchés dans les pays tiers, il a surtout pour but de niveler les normes internationales vers le bas, en s'inspirant notamment des normes américaines.

De fait, la Commission européenne, afin de libéraliser le marché, ne cesse de précipiter l'ouverture des frontières et la privatisation des services publics, en affaiblissant les normes sociales environnementales. Cet impératif efface tous les autres et conduit l'Europe à ouvrir toujours plus ses frontières sans véritable réciprocité.

Même si le rapport se veut rassurant et protecteur, la Commission européenne n'est pas tenue de suivre les recommandations qu'il préconise. De fait, pour protéger nos emplois et nos services publics, le groupe ENF demande l'arrêt des négociations sur l'ACS.

3-513-0062

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport de Mme Reding.

Mme Reding a affirmé dans une interview récente que le traité TiSA ne servirait pas à ouvrir les marchés européens, mais à rendre les autres moins fermés. Mais, Mme Reding, nos marchés sont déjà les plus ouverts du monde, les moins protégés contre la concurrence déloyale, notamment nos marchés publics. Et contrairement à vous, je ne reproche pas aux autres pays d'imposer des contraintes pour protéger leurs intérêts, je reproche à l'Union européenne de ne jamais le faire, au nom de la croyance aveugle dans la « mondialisation heureuse ». Mais la mondialisation n'est pas heureuse, sauf pour une poignée d'ultra-privilegiés.

Vous proposez des « lignes rouges » intéressantes. Mais obligé d'être conforme à l'Accord général sur le commerce des services de l'OMC (AGCS), TiSA ne pourra être plus restrictif. Au contraire, face à l'enlisement des négociations à Genève, TiSA vise à contourner la difficulté pour aller encore plus loin, d'abord à 23 puis au niveau planétaire. Or, dans l'AGCS, il y a entre autres le mode 4, c'est-à-dire une directive Bolkenstein mondiale ! De plus, je m'interroge sur l'articulation entre TiSA et l'accord transatlantique. J'ai l'impression qu'on y parle largement des mêmes choses, mais pas tout à fait dans les mêmes termes.

3-513-0125

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe porque, a pesar de los considerables progresos con respecto al informe original y a las condiciones

actuales de la negociación, sigue siendo contrario a los intereses de la ciudadanía de los países firmantes y, más aún, de los países en desarrollo que quedan excluidos del Acuerdo.

No estamos dispuestos a votar a favor de un Acuerdo que favorece el la liberalización de servicios y el libre comercio en ámbitos que incluyen sectores muy delicados para el bienestar y el desarrollo. Se trataría de un movimiento contrario al sentido común en un contexto en que aún atravesamos las consecuencias de una crisis causada en buena medida por la liberalización.

3-513-0250

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Am votat acest raport întrucât este necesară o abordare proactivă în ceea ce privește creșterea transparenței politicilor comerciale ale Uniunii Europene. Consolidarea Acordului TiSA impune o cooperare eficientă între UE și organismele internaționale democratice, având în vedere nevoile societății civile. Eforturile susținute pentru îmbunătățirea transparenței în acordurile comerciale ale UE sunt imperative pentru realizarea obiectivelor de dezvoltare sustenabilă, pentru interesul societăților din Europa și cel al consumatorilor europeni, dar și pentru menținerea stabilității piețelor financiare.

Importanța acordului TiSA pentru statele membre este reprezentată de facilitarea creării de locuri de muncă, întrucât Uniunea Europeană este principalul furnizor de servicii, cu zeci de milioane de locuri de muncă în domeniul serviciilor, în spațiul european. Înselarea exportării acestor servicii către alte țări va ajuta extinderea pieței de muncă, ceea ce va avea un impact pozitiv asupra dezvoltării Uniunii Europene.

Totodată, permiterea accesului companiilor din afara Europei pe piața de servicii din UE va lărgi paleta de opțiuni și va reduce prețurile pentru companii și clienți, în egală măsură.

3-513-0281

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in favour of the TiSA report which includes the full exclusion of all public services; strong safeguards for workers; a new binding clause to guarantee data privacy; and greater transparency. Trade in services is vital for the UK and the current rules are grossly outdated, as there was virtually no internet trade back in 1995. So the status quo is not an option: we absolutely need reform, but not at the cost of workers' rights, and not at the expense of our public services, especially the NHS. The trade in services is a significant and growing part of the EU economy. Creating a level playing field and opening global markets to European service providers is long overdue and crucial to the protection and promotion of jobs in the European Union.

3-513-0312

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – L'Union européenne est le premier exportateur de services au monde. Les services emploient 70% de la population active et représentent 40% de la valeur des marchandises exportées à partir de l'Europe. L'ouverture des marchés pourrait donc représenter de nouvelles opportunités, en termes de croissance et d'emploi. L'Union européenne semble donc avoir besoin du TISA. Ce traité pourrait être l'occasion de mettre en place une meilleure régulation internationale. Toutefois, le TISA pourrait être à l'origine de multiples menaces. C'est pourquoi je me suis prononcée pour ce rapport en insistant sur le besoin de dessiner des lignes rouges que la Commission ne devra pas franchir. Elle doit faire part d'une plus grande transparence dans les négociations. En outre j'estime que les services publics et audiovisuels doivent être totalement exclus de l'accord. Les données personnelles doivent être protégées et il est nécessaire que des mesures luttant contre le dumping social soient prévues. Le TISA, laissé aux libres mains de la Commission, pourrait prendre une tournure ultra-libérale. Il ne doit pas imposer une plus grande dérégulation ni une déréglementation financière qui menaceraient le droit des travailleurs et des consommateurs. À la Commission maintenant de prendre en compte ces recommandations.

3-513-0343

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I support an ambitious TiSA because it will help ensure reciprocity for European companies, large and small, in other markets and benefitting European consumers and workers. However, safeguards are necessary for TiSA, and I support the following recommendations: TiSA must strengthen the global rules-based trading system and encourage reciprocal market access, thereby opening new markets for EU companies, large and small; TiSA must contain safeguards for sensitive areas (audio-visual and public services, data protection and Mode 4); wherever possible, new countries should be motivated to join the negotiations, to work towards multilateralisation of TiSA; and in TiSA, as in all trade negotiations, there needs to be transparency, as well as stakeholder and citizen engagement.

3-513-0359

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Los socialistas hemos votado en favor de esta Resolución que exige un cambio de rumbo en las negociaciones del ACS. El ACS puede ser una oportunidad para regular la globalización pero debe ceñirse a una serie de condiciones recogidas en esta Resolución. Una mayor transparencia en las negociaciones, la exclusión sin ambigüedades de los servicios públicos del ámbito de aplicación del Acuerdo y el pleno respeto de los derechos laborales y sociales de los trabajadores europeos son condiciones ineludibles para los socialistas europeos. Además, el ACS tampoco podrá comprometer el acervo de la UE en ámbitos como la protección de datos, el derecho a la privacidad o la regulación de los servicios financieros y bancarios, en los que la Unión debe conservar plena capacidad regulatoria.

Esta Resolución no determina una posición final del Parlamento Europeo o del Grupo socialista sobre el ACS. Con esta Resolución, el Parlamento pone sobre la mesa exigencias claras a los negociadores de la Comisión Europea para que un futuro acuerdo sobre el comercio de servicios pueda contar con el apoyo mayoritario de esta Cámara, que tendrá la última palabra sobre su entrada en vigor en la UE.

3-513-0375

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A szolgáltatóskereskedelmi megállapodásra vonatkozó, most elfogadott jelentés úgynevezett saját kezdeményezésű jelentés (INI). Ennek megfelelően jogi kötőerővel nem bír, jogalkotásra nem kötelez. A FIDESZ-KDNP néppárti delegációja a teljes jogi szöveg ismeretében alakítja majd ki végső, saját álláspontját.

3-513-0406

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η στάση της Αριστεράς τόσο μέσα στο Κοινοβούλιο, όσο και εκτός, αλλά και η στάση των συνδικάτων, κοινωνικών κινημάτων και άλλων κοινωνικών φορέων είναι ξεκάθαρα εναντίον της TiSA, όπως ήταν και ενάντια στην TTIP. Οι λόγοι, όπως και στην TTIP είναι πως με την φιλελευθεροποίηση των υπηρεσιών θα αρχίσει η διαδικασία ανακατανομής του κεφαλαίου και των εργασιών στην παροχή υπηρεσιών προς όφελος όλο και πιο μεγάλων εταιριών, οι μισθοί θα πιεστούν προς τα κάτω, και οι συλλογικές συμβάσεις θα διαλυθούν με αρνητικές επιπτώσεις στην ασφάλιση των εργαζομένων. Γι' αυτό και καταψηφίσαμε την έκθεση.

3-513-0437

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Dienstleistungen sind ein großer Sektor in der EU und in Deutschland, der einen immer größeren Anteil an der Wertschöpfung einnimmt. Entsprechend groß ist auch die Bedeutung von Dienstleistungen für den internationalen Handel. Internationaler Handel schafft die Möglichkeit, absolute und komparative Kostenvorteile zu heben, die dem Konsumenten zugutekommen.

TiSA ist ein multilaterales Freihandelsabkommen für Dienstleistungen, das sich als „Baustein“ in die Handelsordnung der WTO einfügt. Diesen Prozess möchte ich positiv begleiten, und ein möglichst umfassendes Freihandelsabkommen einfordern.

Dieser Bericht stellt diese Forderung, ohne die öffentliche Daseinsvorsorge in Gefahr zu bringen.

Entsprechend habe ich diesem Bericht zugestimmt und hoffe auf ein zügiges Voranschreiten der Verhandlungen.

3-513-0500

Mary Honeyball (S&D), *in writing*. – Labour MEPs supported this report. The trade in services is a significant and growing part of the EU economy. We need to create a level playing field for this and opening global markets to European service providers is crucial for the protection and promotion of jobs in the European Union. The Trade in Services Agreement is an opportunity not only to boost our economy but to update trade rules for the benefit of all and to close loopholes which allow workers to be exploited. Preventing social dumping and ensuring strict data protection is vital as e-commerce grows. Labour MEPs are also very clear about the need for transparency in all trade agreements.

3-513-0562

Anneli Jäätteenmäki (ALDE), *kirjallinen*. – Kansainvälisen palvelukaupan vapauttamiseen tähtäävä kauppasopimus on tärkeä Euroopan unionille. Kiitän komissaari Malmströmiä siitä, että EU:n neuvottelukannat ovat julkisia. Silti avoimuus ei ole TiSA-neuvotteluissa samalla tasolla kuin TTIP-neuvotteluissa. Euroopan parlamentin jäsenistä vain INTA-valiokunnan jäsenet voivat nähdä kaikkien maiden neuvottelukannat.

Kaikissa kauppasopimusneuvotteluissa pitää noudattaa vähintään samaa avoimuutta kuin TTIP-neuvotteluissa. Kaikilla parlamentin jäsenillä tulisi olla oikeudet saada tietoa neuvottelujen etenemisestä samaan tapaan kuin TTIP-neuvotteluissa.

3-513-0625

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta s preporukama Europskog parlamenta Komisiji za pregovore o trgovini uslugama (TiSA) zbog toga što TiSA mora osnažiti globalni trgovinski sustav temeljen na pravilima i poticati uzajamni pristup tržištu te stoga otvoriti nova tržišta za mala i velika europska poduzeća i tvrtke. TiSA mora također osigurati zaštitne mjere za osjetljiva područja kao što su audiovizualne i javne usluge, zaštita podataka i Mode 4.

Dobro je, s druge strane, poticati nove zemlje da se pridruže pregovorima kako bi se doprinijelo multilateralizaciji TiSA-e. Kao i u ostalim trgovinskim pregovorima, pa tako i u TiSA-i, načelo transparentnosti i građanski angažman ključni su za dosljedan razvoj pregovora.

Podržavam ovo izvješće i smatram da TiSA može znatno doprinijeti europskim potrošačima i radnicima.

3-513-0640

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Voulant instituer un accord de libre-échange, à l'instar du TAFTA (traité de libre-échange transatlantique) et du TPP (Traité de libre-échange transpacifique), le TiSA concerne plus spécifiquement les services. Pour le moment, il est au stade des négociations et comprend l'UE, les États-Unis, la Norvège, la Suisse, le Canada, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, Israël et la Turquie, le Chili, la Colombie, le Costa Rica, le Mexique, Panama, le Paraguay, le Pérou, Taïwan, Hongkong et la Corée du Sud et le Pakistan. L'objectif affiché est d'établir des normes mondiales sur le commerce des services et une vaste zone de libre-échange. En réalité, il s'agit surtout de démanteler une partie des services publics nationaux en les mettant en concurrence avec des industries de services privées. Etant, avec mes collègues du Front national, absolument opposée à ce monde sans frontières économiques qui permet à des entreprises multinationales de dicter leur loi aux Etats, et en définitive aux peuples, j'ai naturellement voté contre.

3-513-0663

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – Negotiations for a Trade in Services Agreement (TiSA), under way since April 2013, aim at establishing international minimum rules for trade in sectors such as financial, digital and transport services between 23 WTO members – EU included, accounting for 70% of global trade in services. These rules will facilitate and liberalise their trade in services. This report defines the European Parliament priorities for the European Commission's mandate for negotiation. Through this report, we made it clear to that these negotiations should deliver a deal that TiSA should afford more rights to our citizens at home and remove some obstacles to our companies abroad. If the final agreement does not reflect the European Parliament's priorities, we have the right to veto the text.

3-513-0687

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Viviane Reding contenant les recommandations du Parlement européen à la Commission concernant les négociations de l'accord sur le commerce des services (ACS). Ce nouvel accord sur le commerce des services (ACS) rassemble 24 parties qui représentent 70% du commerce mondial des services. Les objectifs généraux de cet accord sont : faciliter l'accès au marché et renforcer les règles internationales dans plusieurs domaines, comme les services financiers et numériques ainsi que les services de transport. Cet accord entend pallier les difficultés qui s'enlisent à l'OMC et améliorer l'accord actuel qui date de 1995. Néanmoins nous avons adopté des lignes bleues et rouges pour nous assurer que le futur accord soit une source de croissance pour l'Union européenne. Sinon je rejeterai le résultat des négociations.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

3-513-0718

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement Européen a formulé un certain nombre de recommandations à la Commission concernant les négociations qu'elle mène avec les USA sur l'Accord sur le commerce des services (ACS).

Ce rapport préconise notamment de nombreuses avancées en matière d'accès au marché pour le commerce des services, de protection de la régulation financière et des données personnelles. Des lignes rouges ayant été clairement définies dans Ce rapport de ma collègue Viviane Reding, notamment concernant les intérêts des consommateurs ou encore la transparence des négociations, j'ai voté en faveur de ce texte adopté à une large majorité.

3-513-0750

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Większość ludzi nigdy nie słyszała o skrócie TiSA (Trade in Services Agreement). Oznacza on porozumienie w sprawie handlu usługami, którego stronami jest 50 państw będących członkami WTO (Światowej Organizacji Handlu), w tym 28 państw UE. Zaangażowane w porozumienie państwa odpowiadają łącznie za 70% światowego rynku usług. Oficjalne negocjacje, prowadzone w Genewie, rozpoczęto wiosną 2013 r. i pozostały one utajone dla ogółu społeczeństwa, pomimo że część dokumentów pojawiła się na stronie internetowej „WikiLeaks” w kwietniu 2014 r. Jak można się było spodziewać, ten incydent natychmiast wywołał falę krytyki porozumienia.

Głównym celem porozumienia jest liberalizacja w sektorze usług: otwarcie rynków i ulepszenie reguł w dziedzinach takich jak usługi finansowe, telekomunikacja, handel internetowy, transport morski, a także przepływ pracowników w celu świadczenia usług za granicą. Każda ze stron podaje swoje propozycje i czynnie uczestniczy w negocjacjach.

Unia Europejska jest liderem w eksporcie i imporcie usług na rynku światowym, dlatego też dążymy do tego, aby jak najlepiej uregulować prawodawstwo dotyczące międzynarodowego handlu usługami. Analizując dotychczasowe negocjacje, autorka sprawozdania domaga się w

porozumieniu większych praw dla konsumentów, licząc również na to, że w ostatecznej formie porozumienie to będzie gwarantowało przestrzeganie wspólnotowych norm i przywilejów przysługujących pracownikom.

3-513-0875

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Dem Abkommen über den Handel mit Dienstleistungen (TiSA) kann nicht zugestimmt werden. Es handelt sich hierbei um eine Sammlung von Vereinbarungen in Form eines völkerrechtlichen Vertrags zwischen 23 Parteien einschließlich der USA und der Europäischen Union. Das TiSA-Abkommen soll weltweit Dienstleistungen liberalisieren, dazu gehört auch freier Datenfluss. Demnach soll generell kein Staat eine Firma daran hindern können, Informationen aller Art außer Landes zu schaffen, darunter auch persönliche Daten, welche ungehindert ausgetauscht, verarbeitet und gespeichert werden können.

3-514-0000

Jan Keller (S&D), *písemně*. – Hlasoval jsem pro předloženou zprávu, neboť podle mého názoru vytváří velice dobrou platformu pro samotná jednání o připravované dohodě o obchodu se službami (TISA). Dokument stanoví jasné mantinely, jejichž dodržování by mělo zabránit rizikům, která jsou v dohodě TISA obsažena (privatizace služeb zajišťovaných veřejným sektorem, zneužití dat z oblasti služeb informačních, deregulace služeb finančních aj.). I podle řady kritiků připravovaných dohod se v případě dnes hlasovaného dokumentu jedná o nejprogresivnější zprávu, která za posledních několik let vyšla z Výboru pro mezinárodní obchod. Lze si jen přát, aby bylo podobným způsobem ošetřeno též projednávání dalších dohod o volném obchodu, jako je TTIP či CETA.

3-514-0250

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report. Trade in services is vital for the UK and the current rules are grossly outdated, as there was virtually no internet trade back in 1995. So the status quo is not an option: we absolutely need reform, but not at the cost of workers' rights, and not at the expense of our public services, especially the NHS. We also need more transparency in trade agreements, secrecy is not an option. TiSA can help close loopholes that are currently used to abuse workers and consumers, but the Commission needs to get it right. With this vote, we are giving a new mandate to the Commission. If it fails to respect it, the European Parliament will not accept the outcome of the negotiations.

3-514-0375

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Dienstleistungen sind in der EU und damit auch in Deutschland ein wichtiger Sektor, der einen immer größeren Anteil an der Wertschöpfung einnimmt. Entsprechend groß ist auch die Bedeutung von Dienstleistungen für den internationalen Handel. Internationaler Handel schafft die Möglichkeit, absolute und komparative Kostenvorteile zu heben, die dem Konsumenten zugutekommen.

TiSA ist ein multilaterales Freihandelsabkommen für Dienstleistungen, das sich als „Baustein“ in die Handelsordnung der Welthandelsorganisation (WTO) einfügt. Diesen Prozess möchte ich positiv begleiten und ein möglichst umfassendes Freihandelsabkommen einfordern.

Dieser Bericht stellt diese Forderung, ohne die öffentliche Daseinsvorsorge in Gefahr zu bringen. Entsprechend habe ich diesem Bericht zugestimmt und hoffe auf ein zügiges Voranschreiten der Verhandlungen.

3-514-0500

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A TiSA-ra vonatkozó, most elfogadott jelentés úgynevezett saját kezdeményezésű jelentés (INI). Ennek megfelelően jogi kötőerővel nem bír, jogalkotásra nem kötelez. A FIDESZ-KDNP néppárti delegációja a teljes szöveg ismeretében alakítja majd ki saját álláspontját.

3-514-0562

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against Reding's report. If GATS needs to be modernised, let's evaluate it and reform it with all parties. But TiSA instead is a new plurilateral agreement negotiated by a club of rich countries, which remains in favour of multinational companies, at the expense of quality jobs, the environment and data protection. It needs to be noted that as a shadow rapporteur on behalf of GUE/NGL, I am glad to see that some of our red lines were adopted by the majority of the EP, such as the exclusion of ratchet and standstill clauses, or the ratification of ILO conventions.

3-514-0593

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Viviane REDING sur la négociation de l'accord sur le commerce de services (ACS ou TiSa) qui constitue un signal fort envoyé à la Commission européenne et vise à renforcer les règles internationales et à accroître l'ouverture des marchés dans le domaine des services numériques, financiers et de transport. Nous, parlementaires européens, demandons à une très large majorité davantage de transparence, de justice dans les règles commerciales, de réciprocité dans l'ouverture des marchés et d'avantages pour les consommateurs plus nombreux. En saisissant ces opportunités, nous offrirons à nos entreprises européennes des leviers pour relancer la croissance et l'emploi en Europe.

3-514-0625

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport sur l'accord sur les services de Vivian Reding reconnaît les dangers de l'ACS pour les services publics, ainsi que pour la capacité des États à légiférer.

Ce faisant, il propose une suite de garde-fous pour éviter que : les négociations ne s'attaquent davantage à nos services publics ; qu'elles n'interdisent les réappropriations publiques ; qu'elles ne minent les droits du travail existant, les protections de l'environnement ou de la vie privée ; et, d'une façon générale, que les États puissent encore légiférer et que les collectivités gèrent leurs services et marchés publics.

Le constat est le bon et ces protections supplémentaires bienvenues. Mais l'ambition de poursuivre les négociations prouve que malgré ces doutes graves ce sont les "intérêts offensifs européens", ceux des grandes entreprises qui priment.

Quant aux garde-fous proposés, ils s'inscrivent dans une conception européenne du droit, où la règle est la concurrence, et le reste n'est qu'exception. Ce modèle n'est guère un succès pour les services publics européens et encore moins un cadeau pour nos partenaires commerciaux.

Aussi, j'ai voté contre ce rapport qui nous vend une mondialisation heureuse là où c'est une directive Bolkestein à l'échelle mondiale qu'on nous prépare.

3-514-0750

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur le TISA, le traité de libre-échange et de "normes mondiales" sur le commerce des services. Ce rapport est totalement hypocrite: le but du Parlement européen semble être de faire croire qu'on peut créer des normes mondiales tout en gardant le droit de réglementer, laisser les données privées des européens se balader sur toute la planète tout en les protégeant, vider les gouvernements de toute souveraineté dans la réglementation tout en promouvant la démocratie, déréglementer les services publics, les mettre en concurrence frontale avec des entreprises privées tout en les sauvegardant, jurer la main sur le cœur qu'il faut informer le public tout en ne parlant jamais de ce traité dans les médias. En règle générale, ce document semble reprendre la même stratégie que celle sur le Traité transatlantique: le Parlement européen écrit un catalogue de bonnes intentions, lignes théoriques jaunes ou rouges qui seront certainement allégrement débordées par la Commission Européenne.

3-514-0875

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car elle préconise de négocier l'accord TISA. Or c'est un accord qui va procéder à la privatisation de la plupart des services publics français, notamment en matière de santé et d'éducation. En outre, le Parlement a rejeté l'amendement n°60 déposé par l'ENL, qui proposait de protéger les entreprises européennes. C'est donc un texte très inquiétant, qui brade notre avenir au profit des intérêts des États-Unis et des lobbies internationaux.

3-515-0000

Sander Loones (ECR), *schriftelijk*. – De EU is momenteel de grootste exporteur van diensten in de wereld. In de wereldeconomie kent de dienstensector een alsmaar belangrijker rol. TiSA moet de gedateerde GATS-regels moderniseren en een nieuwe impuls geven aan de liberalisering van de wereldwijde dienstensector in het nieuwe digitale tijdperk. Het totaalverslag voorziet in voldoende evenwichtige aanbevelingen met een oproep om te komen tot een ambitieus akkoord.

TiSA moet voor Europese bedrijven leiden tot verbeterde regelgeving, betere toegang tot buitenlandse markten voor verschillende sectoren (bijvoorbeeld telecom, e-commerce, transport, financiële sector) en meer kansen voor hooggekwalificeerde dienstverleners. Voor kmo's moet het de (financiële) drempels wegwerken die hen momenteel eraan hinderen buitenlandse markten te verkennen.

Onze N-VA-delegatie sluit zich bovendien aan bij de aanbevelingen om tijdens de TiSA-onderhandelingen niet te raken aan gevoelige sectoren zoals de publieke dienstverlening, audiovisuele diensten of persoonlijke gegevensbescherming en onderschrijft 'het recht om te reguleren' van overheden. Ze ijvert ook voor voldoende transparantie om een degelijk maatschappelijk draagvlak te vinden voor deze overeenkomst.

Wij geloven dat TiSA voor de toekomst van cruciaal belang zal zijn voor de creatie van groei en jobs in de Europese economie.

3-515-0500

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – En primer lugar, cabe destacar que el Acuerdo sobre el Comercio de Servicios es un acuerdo comercial cuyo fin principal es abrir los mercados, mejorar las normas en materia de concesión de licencias, servicios financieros, telecomunicaciones, etc.

Este informe supone un paso hacia delante en el camino hacia la reciprocidad en el acceso a los mercados y a la creación de condiciones de competencia equitativas a escala mundial. De igual manera, supone aportar ventajas tangibles para los consumidores.

El Parlamento Europeo está trabajando de forma constructiva y pragmática para lograr que las negociaciones que se están llevando a cabo lleguen a buen puerto.

De hecho, el presente informe realiza una evaluación de los dos años y medio y las trece rondas de negociaciones de los Acuerdos sobre el Comercio de Servicios para transmitir a la Comisión una serie de recomendaciones.

Finalmente, considero necesaria la aprobación de este informe para poder conseguir un acuerdo sólido que beneficie por igual tanto a consumidores como a empresas europeas.

3-515-0750

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Dienstleistungen sind ein großer Sektor in der EU und in Deutschland, der einen immer größeren Anteil an der Wertschöpfung einnimmt. Entsprechend groß ist auch die Bedeutung von Dienstleistungen für den internationalen Handel. Internationaler

Handel schafft die Möglichkeit, absolute und komparative Kostenvorteile zu heben, die dem Konsumenten zugutekommen.

TiSA ist ein multilaterales Freihandelsabkommen für Dienstleistungen, das sich als „Baustein“ in die Handelsordnung der WTO einfügt. Diesen Prozess möchte ich positiv begleiten, und ein möglichst umfassendes Freihandelsabkommen einfordern.

Dieser Bericht stellt diese Forderung, ohne die öffentliche Daseinsvorsorge in Gefahr zu bringen. Entsprechend habe ich diesem Bericht zugestimmt und hoffe auf ein zügiges Voranschreiten der Verhandlungen.

3-515-0812

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Obecně jsem pro liberalizaci obchodu se službami v co nejširší míře. Hlasoval jsem však proti, jelikož byl přidán dodatek norem Mezinárodní organizace práce, kde nemohu souhlasit například s nařizováním zaměstnavatelům, koho smějí a nesmějí zaměstnat nebo jako smějí ohodnotit pracovníka. Má-li dojít ke skutečné liberalizaci trhu, nelze tedy diskriminovat například řidiče a silniční dopravce a omezovat jejich možnosti vstupu na trh. Hlasoval jsem proti.

3-515-0875

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sporazum TiSA usmjeren je na liberalizaciju svjetske trgovine u svim djelatnostima i uslugama. TiSA je plurilateralan trgovinski sporazum koji je trenutno u fazi pregovaranja između Unije i 22 države članice WTO-a, a bazira se na GATS-u (General Agreement on Trade in Services) iz 1995. godine.

TiSA bi trebala omogućiti otvaranje europske industrije prema van i istovremeno pružati sigurnost građanima EU-a. Integritet i vrijednosti EU-a bit će zaštićeni, ali istovremeno se omogućuje industriji EU-a uspješnost na globalnoj razini. Ovaj trgovinski sporazum podigao bi razinu zaposlenosti i rast gospodarstva u EU-u te otvorio pristup stranim tržištima, javnim nabavama, transportu, telekomunikacijskom sektoru i ostalim financijskim uslugama. Nadalje, pomoću TiSA-e bi se izgubile tarife i dodatna plaćanja tijekom transporta dobara izvan granica EU-a.

Podržala sam preporuke Komisije za pregovore o TiSA-i jer će ovaj sporazum omogućiti pristup stranim tržištima i hrvatskim poduzetnicima. Unutar EU-a postojat će mjere opreza kako bi se zaštitili građani EU-a, tako da su i hrvatski poduzetnici i građani zaštićeni od negativnih vanjskih utjecaja, a istovremeno imaju pristup stranom tržištu.

3-515-0937

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – На 3 февруари Европейският парламент прие с мнозинство от 532 гласа „за“ препоръки към Европейската комисия във връзка с преговорите по Споразумението за търговия с услуги (TiSA). Страните по това споразумение представляват 70% от световната търговия с услуги, като ЕС преговоря от името на своите 28 държави членки.

Споразумението трябва да облекчи достъпа на европейските предприятия до чужди пазари и да създаде нови възможности за растеж в области като финансовите, цифровите и транспортните услуги. Смятам, че е от изключително значение да се търси реципрочност при отварянето на пазарите. Безспорно от голяма полза ще са и облекчените нормативни актове за малките и средните предприятия.

Европейският парламент играе решаваща роля в търговската политика на ЕС, като има последната дума при ратифицирането на договорените споразумения. Ето защо Европейската комисия е длъжна да информира евродепутатите за напредъка по преговорите.

В приетите препоръки сме подчертали и нашите червени линии, а именно защита на личните данни, услугите в областта на културата, трудовото законодателство, образованието и здравеопазването.

3-516-0000

Vladimír Maňka (S&D), *pisomne* – Podporujem uzavretie dohody o obchode so službami, ktorá nastaví transparentné podmienky všetkým partnerom. Cieľom Komisie by malo byť posilnenie súčasného postavenia Európy ako lídra v obchode so službami a zabezpečenie reciprocity v prístupe na trh. Dohoda môže byť cestou k ďalšej liberalizácii a väčšej dynamike obchodu so službami, ktorá môže pomôcť európskym firmám, zamestnancom a spotrebiteľom, a to najmä v oblasti digitalizácie trhu, finančných služieb a logistiky.

3-517-0000

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – Les négociations portant sur l'accord sur le commerce des services (ACS), qui concernent les échanges de services entre une cinquantaine de pays dont les 28 États membres de l'Union, ont débuté en mars 2013. Elles sont conduites au nom de l'Union par la Commission européenne à un rythme soutenu et dans des conditions malheureusement opaques.

Durant ces négociations, le Parlement, qui ne dispose pas de pouvoir d'amendement du texte, peut en revanche fournir des recommandations aux négociateurs. Le rapport que nous avons voté aujourd'hui est donc crucial pour faire entendre la voix du Parlement.

Ce dernier préconise de nombreuses avancées en matière de transparence des négociations, de protection de la régulation financière et des données personnelles, et appelle à l'exclusion des services publics du champ d'application de l'accord. Le chemin à parcourir pour obtenir un accord protégeant pleinement les salariés et les consommateurs européens est encore long. Néanmoins, ce texte formule des recommandations en conformité avec nos priorités pour les négociations sur l'ACS. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de celui-ci.

3-517-0250

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση που περιέχει τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς την Επιτροπή σχετικά με τις διαπραγματεύσεις επί της συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (TiSA), για τους λόγους που αναφέρω αναλυτικά στη γραπτή παρέμβασή μου επί τους ως άνω θέματος την οποία κατέθεσα σύμφωνα με το άρθρο 162 παρ. 12, του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

3-517-0375

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord. Le TISA, ou ACS (Accord sur le Commerce des Services), est une suite logique du tristement célèbres TTIP. Il prévoit de mettre en place un libre-échange et des « normes mondiales » sur le commerce des services entre l'UE, les USA et de très nombreux autres pays (Norvège, Suisse, Canada, Australie, Nouvelle-Zélande, Israël et Turquie, Chili, Colombie, Costa Rica, Mexique, Panama, Paraguay, Pérou, Taiwan, Hongkong et Corée du Sud, Pakistan). L'objectif de cet accord est de supprimer les barrières aux échanges de services, ce qui empêchera les gouvernements de mettre en place des régulations. Tous les services publics seront ainsi mis en concurrence, y compris des services fondamentaux comme la santé, l'éducation ou l'eau. Les seuls services épargnés, pour l'instant, sont les pouvoirs régaliens : justice, armée, police et diplomatie. Le Parlement européen se voile la face et pense que l'on peut créer des normes mondiales tout en gardant le droit de réglementer, que l'on peut laisser les données privées des européens s'échanger sur toute la planète tout en les protégeant. Il semble croire que l'on peut vider les gouvernements de toute souveraineté dans la réglementation tout en promouvant la démocratie !

3-517-0500

David Martin (S&D), *in writing*. – The ongoing talks on a Trade in Services Agreement (TiSA), among countries representing 70% of world trade in services, should deliver a deal that eases EU firms' access to international markets but does not force EU, national and local authorities to open up public services to competition, or otherwise restrict their right to regulate in the public interest.

3-518-0000

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione recante le raccomandazioni del Parlamento europeo alla Commissione sui negoziati relativi all'accordo sugli scambi di servizi (TiSA). Tali servizi stanno acquistando sempre più importanza per l'economia mondiale e costituiscono un elemento centrale dell'economia di ciascun paese dell'UE. Il TiSA rappresenta uno strumento di apertura dei mercati e una rete di sicurezza interna per i cittadini, capace di dar vita ad una corretta ed efficace regolamentazione internazionale. Considerando, inoltre, che l'Unione europea è il principale esportatore mondiale di servizi, un settore che conta decine di milioni di posti di lavoro in tutta Europa, il TiSA potrebbe rappresentare un grande strumento per rafforzare settori quali l'occupazione e la crescita dell'UE, attraverso una politica commerciale che assicuri il massimo livello di trasparenza, impegno e responsabilità.

3-518-0250

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Abbiamo bisogno di assicurare alle nostre aziende il giusto livello di competitività in un'economia sempre più globalizzata. Considerando il fatto che siamo uno dei maggiori esportatori di servizi nel mondo, il trattato TiSA porterà ulteriori vantaggi. Dobbiamo raggiungere questi obiettivi rimanendo fermi sulla tutela della *privacy* e sul diritto degli Stati membri alla loro sovranità. Ho votato questa proposta perché sono convinta che l'Europa possa ulteriormente crescere con il TiSA.

3-518-0265

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – As negociações relativas ao Acordo sobre o Comércio de Serviços (TiSA), juntamente com o TTIP e o CETA, transformam-se num dos maiores instrumentos para fazer valer as políticas neoliberais da Comissão que atribuem privilégios às grandes companhias do sector privado, privando os cidadãos dos seus direitos.

Este acordo não pretende acautelar os serviços públicos, o cumprimento das Convenções da Organização Internacional do Trabalho, a proteção ambiental, nem a proteção de dados e o direito à privacidade. Por estes motivos, votei contra.

3-518-0281

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – La Commission européenne, au nom des Vingt-Huit États membres de l'Union, négocie depuis 2013 - dans une opacité encore supérieure aux négociations du TTIP/TAFTA - un grand accord sur le commerce des services (ACS/TiSA), avec une vingtaine d'autres parties. Les rares documents auxquels ont accès les parlementaires européens émanent de fuites organisées par Wikileaks et ne sont guère rassurants. Ils soulignent les visées profondément dérégulatoires de la Commission européenne. Alors que la négociation est loin d'être achevée, le Parlement était appelé à se prononcer, via un rapport d'étape, sur le contenu des discussions.

J'ai soutenu le rapport soumis au vote car, malgré le passif de la rapporteure, il trace des lignes rouges très claires et appelle les négociateurs à changer radicalement d'approche. Il ne s'agit nullement de soutenir le TiSA – dont je doute du bien-fondé même – mais d'encourager vivement la Commission à procéder différemment. Et je n'hésiterai pas à m'opposer à l'accord final s'il ne contient pas les injonctions des parlementaires : accroissement de la transparence des négociations, sauvegarde des services publics, renforcement du droit des États à légiférer, protection de la réglementation financière, prévention du dumping social, préservation des acquis en matière de protection des données, etc.

3-518-0312

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Reding ist von einem klaren Nein zu TiSA, zu einem Bericht mit „klaren roten Linien“ zu einem Loblied auf das Freihandelsabkommen übergeschwenkt, dem wir nicht folgen können. Der vorgelegte Bericht sagt rein gar nichts darüber aus, wie das Abkommen letztlich aussehen wird. Nur durch eine Ablehnung des Abkommens werden Gefahren für Bürger und Gesellschaft verhindert, daher lehne ich diesen Antrag ab.

3-518-0375

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'accord sur le commerce des services (ACS ou TISA, Trade in Services Agreement) vise à réduire au maximum les barrières empêchant les entreprises de mener leurs activités de service dans un autre pays. Il s'agit de la prolongation de l'accord général sur le commerce des services (AGCS) mit en place en 1995. La droite et les socio-démocrates ont autorisé l'ouverture de ces négociations secrètes par un vote au Parlement européen en 2013. Outre les Etats-Unis et l'Union européenne (au nom de ses 28 Etats), 22 pays sont associés à ce jour aux négociations. Selon la définition de l'OMC, les services concernés sont « tous les services de tous les secteurs ». Le rapport propose cependant la mise en place de certains garde-fou sur les services publics et audiovisuels, les services non-existants (c'est à dire les futurs services environnementaux), les systèmes de sécurité sociale, de l'eau, de la santé. Mais ces garde-fous sont tout à fait hypocrites puisque basés sur la conception européenne des services publics qui prône l'ouverture à la concurrence systématique. Je maintien mon opposition à cet accord et vote contre

3-518-0390

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Voulant instituer un accord de libre-échange, le TiSA, du même acabit que le TAFTA et le TPP concerne plus spécifiquement les services. Pour le moment, il est au stade des négociations et comprend l'UE, les États-Unis, la Norvège, la Suisse, le Canada, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, Israël et la Turquie, le Chili, la Colombie, le Costa Rica, le Mexique, Panama, le Paraguay, le Pérou, Taïwan, Hongkong et la Corée du Sud et le Pakistan. L'objectif affiché est d'établir des normes mondiales sur le commerce des services et une vaste zone de libre-échange. Il vise surtout dans les faits à démanteler une partie des services publics nationaux en les mettant en concurrence avec des industries de services privées. Étant, absolument opposée à ce monde sans frontières économiques qui permet à des entreprises multinationales de dicter leur loi aux États, et en définitive aux peuples, j'ai par conséquent voté contre ce texte.

3-518-0398

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório que contém as recomendações do Parlamento Europeu à Comissão referentes às negociações relativas ao Acordo sobre o Comércio de Serviços (TISA)

O Parlamento Europeu desempenha um papel decisivo na política comercial da UE. É ao Parlamento Europeu que compete a última palavra em matéria de acordos comerciais. Neste sentido, o Acordo sobre o Comércio de Serviços (TISA) deverá espelhar o empenho do Parlamento no sentido de projetar uma imagem positiva das negociações relativas ao referido Acordo.

A UE deve continuar a implementar medidas para aumentar a transparência nos seus acordos comerciais.

3-518-0406

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement because it is important for the European Parliament to continually play an active role in trade negotiations. The Trade in Services Agreement (TiSA) ensures that all signatories have a level playing field and more reciprocity in market access. The rapporteur also highlights the importance of data protection and privacy in the agreement.

3-518-0437

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je salue l'avis positif du PE sur le Rapport contenant nos recommandations aux négociateurs de l'Accord sur le commerce de services. Cet accord négocié entre partenaires de l'OMC qui représente 70% du commerce mondial des services est porteur d'opportunités et de gains pour nos entreprises. Mais il doit prendre en compte les préoccupations des citoyens européens, notamment en ce qui concerne le respect des droits fondamentaux et notre modèle social et culturel. C'est pourquoi nos recommandations contiennent à la fois des lignes bleues soulignant notamment l'importance de la réciprocité de l'accès au marché; mais également des lignes rouges telles que l'exclusion des négociations des services publics et des services audiovisuels ainsi que la protection des données et des droits du travail. Par l'adoption de ce rapport, nous appelons la Commission à suivre nos lignes - rouges et bleues - dans la suite des négociations de l'Accord, ceci permettant d'en recueillir tous les bénéfices tout en protégeant nos citoyens.

3-518-0500

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne* – Európa stojí na prvom mieste v rebríčku obchodu so službami. Európska únia má v tejto oblasti obrovský potenciál a TiSA je pre ňu príležitosťou, ako získať väčší prístup na zahraničné trhy. Na druhej strane je stále veľmi dôležité, aby kultúra, pracovné právo, ochrana spotrebiteľov a najmä ochrana údajov, jednoducho celý náš európsky spôsob života, ostali nedotknuteľné. Podporujem návrh, ktorý žiada zabezpečiť najvyššiu úroveň transparentnosti a informovanosti. Do diskusie sa musia zapájať aj národné parlamenty a iné miestne orgány, aby boli rokovania a výsledky z nich prehľadné pre širokú verejnosť. Pri uzatváraní dohôd takého významu, ako je TiSA, považujem dôslednosť za najdôležitejší prvok, pretože jej konečné znenie bude mať dosah nielen na súčasnú Európu, ale aj na ďalšie generácie.

3-518-0750

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the recommendations to the European Commission on the negotiations for the Trade in Services Agreement TiSA. It is very important to stress that this report does not determine the final position of the European Parliament or the S&D Group on TiSA. Instead the report adopts various recommendations – red lines and blue lines – for the ongoing negotiations over the Trade in Services Agreement (TiSA). The aim is to ensure that main priorities are taken into account during the negotiations and in the finalised deal by the Commission.

The report addresses all key concerns such as transparency of the negotiations, preserving the right to privacy amidst data flows across borders, a full carve-out for public services and audiovisual services while reserving policy space for cultural issues and preventing social dumping and preserving labour rights.

The report also calls for more information for EU consumers travelling and using services abroad, e.g. on roaming fees, commission payments on credit cards and safeguards against spam and geoblocking. If the Commission must respect these recommendations, then TiSA should afford more rights to our citizens at home and remove some obstacles to our companies abroad.

3-519-0000

Angelika Mlinar (ALDE), *schriftlich*. – Ich habe heute den Empfehlungen des Europäischen Parlaments an die Kommission zu den Verhandlungen über das Abkommen über den Handel mit Dienstleistungen (TiSA) zugestimmt. Gerade für die EU ist TiSA von großer Bedeutung – wir sind der weltweit größte Importeur und Exporteur von Dienstleistungen und haben daher ein grundlegendes Interesse daran, eine solide Rechtsgrundlage für den internationalen Handel mit Dienstleistungen sowohl aufzubauen als auch selbst mitzubestimmen. Der Bericht betont, dass der Handel mit Dienstleistungen nicht zu Regulierungsarbitrage und Sozialdumping führen soll. Außerdem sieht er vor, einen „goldenen Standard“ in das Abkommen aufzunehmen, um die Ausnahmeregelungen hinsichtlich öffentlicher Versorgungseinrichtungen unter allen Umständen

unangreifbar zu machen. Die ALDE-Fraktion setzte sich vor allem für hohe Standards in sensiblen Bereichen wie Datenschutz und Mode 4 ein.

3-519-0500

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – Trade in services represents the new engine of the world economy. In the EU it is estimated that the services sector accounts for more than 70% of its GDP. TiSA is therefore a crucial opportunity for EU service providers to have access to other markets and benefit from a level playing field. This would create new jobs in the EU and would therefore substantially contribute to our growth. However this trade agreement should not undermine our public services which should therefore be excluded from the scope of the agreement and governments' right to regulate in the interest of their citizens from consumer protection to data privacy. I voted for a resolution that finds the right balance between these two sets of priorities.

3-520-0000

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Parlament meghatározó szerepet játszik az Unió kereskedelempolitikájában. A képviselők nemcsak a végső szót mondják ki a kereskedelmi megállapodásokról, hanem a kereskedelmi megállapodásokról folytatott tárgyalással és annak megkötésével kapcsolatos eljárás minden szakaszában haladéktalanul és teljes körűen tájékoztatni is kell őket annak érdekében, hogy folyamatosan felügyelhessék a kereskedelmi tárgyalásokat. A tárgyalás menetének alakítása céljából a Parlament a tárgyalási folyamat során bármikor kifejtheti álláspontját.

A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésében értékeli a szolgáltatáskereskedelmi megállapodásra (TiSA) irányuló tárgyalások első két és fél évét és tizenhárom fordulóját, és azt javasolja, hogy a Parlament fogalmazzon meg egyértelmű és határozott ajánlásokat az Európai Bizottság számára. Azt javasolja, hogy a Parlament úgy foglaljon állást, hogy a TiSA-tárgyalások során a piaci hozzáférés tekintetében fokozott viszonyosságot, globális szinten azonos versenyfeltételeket, a fogyasztók számára kézzelfogható előnyöket kell biztosítani, továbbá az érdekelt felek számára lehetővé kell tenni a tárgyalásokhoz való hozzáférést a jövőbeli multilaterális keret elősegítése érdekében. Ugyanakkor kimondani javasolja, hogy a köz- és kulturális szolgáltatások, az adatvédelemhez és a tisztességes munkakörülményekhez fűződő alapvető jogok és a szabályozáshoz fűződő jog nem képezhetik a tárgyalások tárgyát, ezeket egyértelműen ki kell zárni a megállapodás hatálya alól. Az előterjesztést támogattam.

3-520-0125

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Este relatório referente às negociações sobre o Acordo para o Comércio e Serviços representa a posição do Parlamento para as negociações que agora decorrem entre a Comissão, representante da União, e 23 países membros da Organização Mundial do Comércio.

Este documento apresenta as prioridades do Parlamento num acordo que, acima de tudo, deve garantir mais direitos aos nossos cidadãos e, simultaneamente, remover barreiras às nossas empresas nos mercados fora da União. As condições devem, assim, ser equitativas no sector dos serviços, desde os transportes, passando pelo turismo, contratos públicos e telecomunicações. Este acordo permitirá a abertura de novos mercados aos prestadores de serviços da União. O acordo deve ainda respeitar o acervo da União em matéria de proteção de dados e de direito e respeito pela vida privada.

Pelas razões expostas, votei a favor do relatório.

3-520-0250

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – L'adoption du TISA constituerait un véritable tchernobyl juridique pour nos services publics. En effet, il s'agit de négocier, dans le plus grand secret, la libéralisation totale des services. Le but affiché est clairement de dépouiller l'Etat de toute

compétence économique. Ainsi, certains services, comme l'eau, l'éducation ou la santé pourraient subir les lois du marché, et être ouverts à la concurrence. Ce rapport Redding valide évidemment ce processus sans sourciller (est-ce bien étonnant quand on connaît le pédigré de son rapporteur ?).

Cet accord, s'il est adopté, viderait les gouvernements et les peuples de toute leur souveraineté budgétaire et normative, au profit des multinationales. Il s'agit donc du pendant « secteur tertiaire » du traité transatlantique.

J'ai évidemment voté contre ce rapport.

3-520-0500

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in favour of the TiSA report which includes the full exclusion of all public services; strong safeguards for workers; a new binding clause to guarantee data privacy; and greater transparency. Trade in services is vital for the UK and the current rules are grossly outdated, as there was virtually no internet trade back in 1995. So the status quo is not an option: we absolutely need reform, but not at the cost of workers' rights, and not at the expense of our public services, especially the NHS. The trade in services is a significant and growing part of the EU economy. Creating a level playing field and opening global markets to European service providers is long overdue and crucial to the protection and promotion of jobs in the European Union.

3-520-0750

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif aux négociations sur l'accord sur les services en discussion entre la Commission européenne et 23 pays membres de l'OMC. Ce texte rappelle les lignes directrices et les lignes rouges du parlement européen en la matière, notamment l'indispensable maintien de la qualité de nos normes et de nos services publics, qu'il convient de sauvegarder. L'UE est actuellement le leader mondial du commerce des services mais également un marché déjà très ouvert. Les négociations en cours devront permettre à nos entreprises, et notamment aux PME, de pouvoir se développer davantage sur les marchés internationaux et de protéger certains secteurs particulièrement vulnérables de nos économies européennes.

3-521-0000

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Considerata l'importanza dei servizi come interesse offensivo per l'Unione europea, accogliamo la relazione Reding con grande sostegno. I servizi sono infatti la spina dorsale dell'economia europea sia in termini di prodotto interno lordo sia in materia occupazionale. L'Unione europea, con un disavanzo della bilancia commerciale di 173,2 miliardi di euro nel 2013, è leader mondiale del mercato dei servizi. Nonostante il notevole livello di liberalizzazione del mercato interno, le barriere al commercio internazionale per le aziende europee permangono. Appoggiamo quindi la richiesta di una maggiore reciprocità commerciale.

Le trattative, inoltre, dovranno disciplinare il commercio dei servizi digitali garantendo però la massima conformità alle previsioni GATS, fondamentale per l'auspicata multilateralizzazione dell'accordo. Il nostro auspicio è che l'accordo doti gli attori globali di una cornice comune di regole e valori, in particolare in materia di lavoro, privacy e tutela del consumatore.

Grazie al grande lavoro della relatrice ombra, siamo infine riusciti a delineare nella relazione le nostre indicazioni e preoccupazioni più importanti, inviando così un forte messaggio ai negoziatori. In particolare, le negoziazioni dovranno garantire la massima trasparenza, salvaguardare il diritto alla regolamentazione, tutelare la stabilità e l'irreprevedibilità del settore finanziario ed escludere tutti i servizi a carattere pubblico.

3-521-0500

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur des recommandations à la Commission européenne concernant les négociations pour l'accord sur le commerce des services, celles-ci visant à améliorer la réglementation internationale. L'intérêt d'une telle régulation est d'autant plus mis en valeur par la très large majorité ayant soutenu les recommandations.

3-521-0750

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – I negoziati sul TiSA sono finalizzati a garantire una maggiore reciprocità nell'accesso ai mercati, assicurare una parità di condizioni a livello globale, offrire vantaggi concreti ai consumatori e permettere alle parti interessate di avere accesso ai colloqui. Tuttavia, i servizi pubblici e culturali, i diritti fondamentali alla riservatezza dei dati e a condizioni di lavoro eque, come anche il diritto di regolamentare, non sono negoziabili e dovrebbero essere inequivocabilmente esclusi dall'ambito di applicazione dell'accordo.

Ho votato a favore della relazione poiché credo nell'importanza del ruolo decisivo del Parlamento nell'ambito della politica commerciale dell'UE.

3-521-0812

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – A decisive role is played by the European Parliament in the EU's trade policy, thus the European Parliament must work to ensure a good agreement is reached that should benefit European companies and consumers. I have voted for this report on the TiSA negotiations that must ensure more reciprocity in market access, create a global level playing field and provide tangible benefits for consumers.

3-521-0875

Dan Nica (S&D), *în scris*. – Am votat pentru propunerea de rezoluție a Parlamentului European privind negocierile pe marginea Acordului privind comerțul cu servicii (TiSA). Acest acord reprezintă pentru UE o oportunitate de a-și consolida poziția dobândită de principal exportator mondial de servicii, în condițiile în care cota sa se ridică la 25 % din exporturile mondiale de servicii, ceea ce i-a permis să realizeze un excedent comercial de 170 de miliarde EUR în 2013. Domeniul serviciilor folosește aproape 70 % din forța de muncă a UE și reprezintă 40 % din valoarea bunurilor exportate din Europa. Subliniez potențialul TiSA de a stimula crearea de locuri de muncă în UE.

Încrederea cetățenilor în politica comercială a UE trebuie consolidată nu numai prin garantarea unor rezultate benefice în ceea ce privește ocuparea forței de muncă și crearea de bunăstare pentru cetățeni și societăți, ci și prin asigurarea celui mai înalt nivel de transparență, angajament și responsabilitate, prin menținerea unui dialog constant cu partenerii sociali, societatea civilă, autoritățile locale și regionale și orice altă parte interesată relevantă, precum și prin stabilirea unor orientări clare în cadrul negocierilor.

3-522-0000

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat astăzi în favoarea acestui raport deoarece consider că este esențial ca, în urma negocierilor și a Acordului TiSA, cetățenii europeni să obțină produse de calitate la prețuri mai mici, iar companiile europene competitive să poată accesa mai ușor piețele țărilor partenere. În acest moment, este clar că UE este una dintre cele mai atractive piețe pentru companiile provenite din alte state și este cazul ca, prin intermediul acestui acord, companiile europene să beneficieze de același tratament din partea partenerilor săi, ceea ce va aduce beneficii tuturor cetățenilor din UE prin crearea de noi locuri de muncă. În același timp, trebuie avută în vedere protejarea intereselor și a domeniilor de interes pentru statele și societățile europene de tipul celor specializate pe audio-vizual, servicii publice și protecția datelor.

3-522-0031

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu o dohodě se službami (TiSA), protože jsem zastáncem úsilí o liberalizaci služeb. Jsem rád, že EP ve vyjednávacím procesu hraje

aktivní roli a viditelně podporuje evropské vyjednavče. V našem zájmu je sjednání ambiciózní dohody, k níž se připojí i rychle se rozvíjející ekonomiky včetně Číny. Z tohoto důvodu by se měla jednání soustředit i na plnou slučitelnost dohody TISA s dohodou GATS, aby neexistovaly překážky jejího začlenění do rámce WTO. Cílem by mělo být co nejširší uplatnění pokročilých pravidel pro obchod se službami, včetně pravidel pro oblast digitálního obchodu či pro usnadnění přeshraničního pohybu osob za účelem obchodu.

3-522-0062

Андрей Новаков (PPE), *в писмена форма*. – Търговското споразумение TiSA се стреми към укрепване на международните правила и увеличаване на отвореността на пазарите в областта на цифровите, финансовите и транспортните услуги, наред с другото. TiSA представлява възможност за ЕС да консолидира своята позиция като най-големия износител на услуги.

Преговорите по TiSA трябва да гарантират повече реципрочност по отношение на достъпа до пазара, да създадат в световен мащаб еднакви условия на конкуренция, както и да осигурят осезаеми ползи за потребителите. TiSA е възможност за осигуряване на конкуренция по правилата и аз подкрепям този доклад.

3-522-0093

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der vorgelegte Bericht sagt rein gar nichts darüber aus, wie das Abkommen letztlich aussehen wird und führt viel zu wenig Kritik an TiSA auf. Zudem ist man in dem Bericht von einer kritischen Haltung fast schon zu einer befürwortenden Haltung gewechselt. Aber nur durch eine Ablehnung des Abkommens können die Gefahren für Bürger und Gesellschaft verhindert werden. Ich habe gegen diesen Bericht gestimmt.

3-522-0125

Urmás Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Teenusekaubanduse lepingu läbirääkimise protsessis on Euroopa Parlament teinud komisjonile ettepanekuid lepingu täiendamiseks. Eesmärk on jõuda lepinguni, mis vastaks nii Euroopa ettevõtjate kui ka tarbijate huvidele.

3-522-0187

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – Las recomendaciones que hoy hemos votado son importantes en tanto en cuanto establecen cuáles son las líneas rojas que este Parlamento fija a la hora de dar un mandato negociador a la Comisión en nombre de la Unión sobre el Acuerdo sobre el Comercio de Servicios.

Son muchas las sombras que rodean las negociaciones, no solo en materia de transparencia e información, sino también desde el punto de vista del contenido político. Este texto es, precisamente, contundente en todo lo anterior. La transparencia y la información son un requisito básico en cualquier proceso negociador, ya sea en relación con el AECG o la ATCI, y exigimos por ello a la Comisión rigor en sus informaciones. Además, exigimos que el Acuerdo que se negocie evite el dumping social, medioambiental y económico y que garantice el respeto del acervo de la UE. Pedimos que se vele por el derecho de los Estados miembros a regular y excluir sectores sensibles, tales como los mercados de servicios públicos, lo que supone respetar los modelos políticos, sociales y culturales de la UE y sus Estados.

En definitiva, he votado a favor de un texto equilibrado y exigente en la defensa de los intereses europeos.

3-522-0218

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραφτώως*. – Η TiSA συνδέεται στενά με την TTIP και με άλλες διεθνείς συμφωνίες, όπως η CETA και η TTP. Το ΚΚΕ καταψήφισε το κείμενο των συστάσεων του Ευρωκοινοβουλίου και δεν μπόρεσε στη συζήτηση τροπολογιών δήθεν για τη βελτίωση άλλης μιας διακρατικής συμφωνίας - έκτρωμα για τους λαούς. Η TiSA, όπως και οι άλλες ομοειδείς συμφωνίες, σαρώνει κάθε εργασιακό δικαίωμα, κάθε μέτρο προστασίας της δημόσιας υγείας, της ασφάλειας, του

περιβάλλοντος, που υποτάσσονται στην επιδίωξη της μέγιστης κερδοφορίας. Υπηρετεί την ανάγκη των μεγάλων μονοπωλιακών ομίλων και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού για έλεγχο των πλήρως απελευθερωμένων αγορών και διείσδυση σε νέες αγορές, παραμερίζοντας κάθε εμπόδιο και παραδίδοντας βασικές δημόσιες υπηρεσίες, όπως εκπαίδευση, υγεία, ύδρευση κλπ στα χέρια των επιχειρηματικών ομίλων.

Ούτε η TiSA, ούτε καμία από τις άλλες συμφωνίες απελευθέρωσης των αγορών μπορούν να διορθωθούν με όρους και τροπολογίες. Όσοι επιχειρούν να πείσουν ότι μπορούν να μετατραπούν σε φιλολαϊκές, εξαπατούν τους λαούς. Στην πραγματικότητα στηρίζουν την ανταγωνιστικότητα των ευρωενωσιακών στην αντιπαράθεσή τους με τα αντίπαλα μονοπώλια, γιατί πάνω από όλα υπερασπίζονται την καπιταλιστική βαρβαρότητα. Το ΚΚΕ απορρίπτει την TiSA και τις συμφωνίες "δίδυμες αδελφές", καλεί το λαό να εντείνει την πάλη του για να ανατραπούν, μαζί με τα μονοπώλια και την εξουσία τους.

3-522-0250

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – The report largely transposes the framework of the General Agreement on Trade in Services (GATS) of the World Trade Organisation (WTO). EFDD amendments 2-7 strengthen the report in order to allow for the full exclusion of public services from TiSA, the right to reverse commitments, and the right to withdraw from the agreement. Since these amendments did not pass as a bloc, UKIP MEPs voted to abstain on the resolution as a whole. The resolution passed as amended.

However, UKIP MEPs voted for amendment 3 (25), which calls for a clause allowing withdrawal from the agreement and reversal of commitments by each signatory – and this amendment passed, with those voting against including the entire British delegation from the ECR Group, as well as the entire EPP Group.

We voted for amendment 22, calling for a positive-list approach in TiSA (mirroring the existing WTO rules on services and trade). We voted in favour of this, along with other British MEPs Janice Atkinson (ENF), Martina Anderson (GUE), Jill Evans, Jean Lambert, Molly Scott Cato and Alyn Smith (all Greens). All British ECR Group members voted against the amendment, while all British S&D Group members abstained.

3-522-0312

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – È pacifico che gli scambi di servizi donano una forte spinta all'occupazione e alla crescita e sono fermamente convinto che il TiSA rappresenti un'opportunità per consolidare la posizione dell'Unione europea quale maggiore esportatore mondiale di servizi, in quanto migliorando l'accesso ai mercati esteri e promuovendo le migliori pratiche si aiuteranno di certo le imprese dell'Unione a fiorire nell'era della globalizzazione.

Considero i negoziati TiSA come un primo passo per superare lo stallo di Doha al fine di rilanciare i negoziati sui servizi in ambito GATS e pertanto, alla luce del ruolo preponderante rivestito dal Parlamento europeo in materia di politiche commerciali, mi sento di approvare l'operato fin qui svolto e pertanto voto positivamente.

3-522-0375

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – Services are increasingly important in the global economy and a central part of the economy of every EU country. The EU is the world's largest exporter of services with tens of millions of jobs throughout Europe in the services sector. Moreover, opening up markets for services will mean more growth and jobs. The TiSA agreement aims at liberalising the worldwide trade of services such as banking, health care and transport. That is why I vote in favour of the report containing the European Parliament's recommendations to the Commission on the negotiations.

3-522-0500

Alojz Peterle (PPE), *in writing*. – TISA will create fairer trade rules in the service sector and the EP is committed to giving clear understanding to negotiators on how to apply the mandate. It is clear that the EU has the biggest service sector and that TISA is necessary to upgrade previous agreements multilaterally and propel job creation in this sector, also adapting to the new opportunities technology has brought to the sector. However, I want to clearly state that TISA should contain no lazy compromises regarding the protection of our European public services, education and culture. Otherwise, I will vote against, once the agreement is on the table for approval and ratification.

3-523-0000

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Pozdravljam Izvješće o preporukama Europskog parlamenta Komisiji za pregovore o Sporazumu o trgovini uslugama jer smatram kako se donošenjem novih regulatornih okvira u tom području može postići bolje i konkurentnije tržište. Neke od mjera koje podržavam i za koje smatram kako će imati pozitivne posljedice na području trgovine uslugama su postavljanje zajedničkih pravila i postavljanje standarda za prekograničnu suradnju u specifičnim sektorima u trgovini uslugama. Također, mjere pokrivaju pitanja poput izdavanja dozvola i kvalifikacijskih postupaka, nezavisnosti inspekcija, poštenog natjecanja u dobivanju marketinškog prostora, poštivanja natjecajnih pravila i ne diskriminirajućeg pristupa mrežama.

Ono što smatram od iznimne važnosti i što bi se kroz ovaj sporazum i ostvarilo jest otvaranje prijeko nam potrebnih radnih mjesta. Vjerujem kako bi se proširenjem tržišta izvan granica Europske unije, ostvarile razne pogodnosti kako na gospodarskom i kulturološkom planu tako i na planu razmjena ideja, što je vrlo bitno u daljnjem razvoju te praćenju inovacija. Poštenijim načinom poslovanja ostvarila bi se tzv. zdrava konkurencija između tvrtki, bile one male, srednje ili velike jer sve bi imale jednaka prava, što smatram iznimno bitnim za ovaj tržišni sektor. Stoga u potpunosti podržavam ovo izvješće.

3-523-0125

Pina Picerno (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione recante le raccomandazioni del Parlamento alla Commissione sui negoziati relativi all'accordo sugli scambi dei servizi (TiSA), perché in essa si trovano tutti gli elementi che il Parlamento ritiene indispensabili in vista dell'approvazione finale del trattato. I negoziati, infatti, dovranno offrire vantaggi concreti tanto alle imprese quanto ai consumatori, garantendo maggiore reciprocità nell'accesso ai mercati, parità di condizioni a livello globale e coinvolgendo tutte le parti interessate, così da facilitare la futura multilateralizzazione dell'accordo.

Contemporaneamente, si chiarisce in maniera inequivocabile che i servizi pubblici e culturali e i diritti fondamentali della riservatezza dei dati e di condizioni eque di lavoro non sono negoziabili per il Parlamento.

Un aggiornamento delle norme esistenti è urgente e indispensabile, considerato l'impatto positivo che determinerebbe per l'occupazione. Nel settore del commercio dei servizi, infatti, l'Europa possiede un vantaggio competitivo che, con l'abbattimento delle barriere internazionali, determinerebbe una nuova espansione, incrementando un surplus che, nel solo 2013, già ammontava a 173,2 miliardi di euro.

Le raccomandazioni assicurano che quest'obiettivo sia raggiunto senza dover sacrificare nessun diritto fondamentale, così da garantire un ampio sostegno al testo, tanto in Parlamento quanto tra i cittadini.

3-523-0187

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Tržište uslugama se značajno izmijenilo od vremena kada je posljednji sporazum dogovoren, ponajviše razvojem interneta. Iako su europski pružatelji usluga

vrlo konkurentni na globalnom tržištu znanjem i kvalitetom koje pružaju, pristup mnogim tržištima je onemogućen zbog pravnih barijera dok je u isto vrijeme pristup europskom tržištu liberalniji. Posebno zapostavljena ovim neregiprocitetom su mala i srednja poduzeća. No reciprocitet ne smije biti naš jedini cilj. On treba biti popraćen snažnim standardima zaštite radnika, podataka, prava potrošača i njegove odredbe trebaju biti dostupne javnosti.

S obzirom na to da sam sudjelovao u izradi mišljenja Odbora za regionalni razvoj, drago mi je da ovo izvješće traži isključenje svih javnih usluga iz sporazuma poput zdravstva i školstva te da lokalnim i regionalnim jedinicama samouprave ostavlja pravo da reguliraju usluge i uvedu zaštitne mjere prema potrebi.

Želio bih zahvaliti kolegicama na sjajno obavljenom poslu jer ovo izvješće je postiglo cilj, jasno označava prioritete i očekivanja Parlamenta od nastavka pregovora. Ono nikako ne prejudicira finalni sadržaj niti znači automatsko prihvaćanje. Ovaj sporazum je naša prilika da reguliramo globalizaciju, ali prihvatljiv je jedino ukoliko omogući zadržavanje naših principa i standarda.

3-523-0218

Joao Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – A generalização de acordos de livre comércio, de que se destacam o presente acordo (TiSA), mas também o TTIP ou o CETA, enquadram-se numa estratégia com um alcance sem precedentes de desregulação e liberalização do comércio ao nível mundial e de mercantilização de serviços públicos essenciais.

O amplo espectro de sectores abrangidos pelo TiSA (telecomunicações e comércio eletrónico, serviços financeiros e seguros, transportes e até serviços de saúde) pretende impor-se como uma complexa rede de normas e regras, desenhadas para ultrapassar constrangimentos estatais e qualquer controle parlamentar nacional, num claro ataque à soberania dos países, aos serviços públicos e a uma política de desenvolvimento e bem-estar das populações. Tudo à margem de qualquer escrutínio democrático.

À semelhança de outros acordos, como os referidos, todo o processo de negociações tem vindo a desenvolver-se no maior secretismo.

O texto demonstra bem o acordo entre a direita e a social-democracia para facilitar o andamento das negociações do TiSA e fazê-lo aprovar, revestindo-se de ardilosas manhas que procuram enganar os mais distraídos.

Votámos contra.

3-523-0250

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Trh se službami tvoří páteř evropské ekonomiky. Jako sociální demokrat sleduji a usiluji zejména o zlepšení podmínek pracujících a zkvalitnění veřejných služeb. Současná pravidla trhu se službami jsou zastaralá a nepřilíš funkční, nepochybně tak potřebujeme pravidla nová, jasná a účinná. Nová a smysluplná dohoda o obchodu se službami měla vzniknout co nejdříve. Budeme ale dohlížet na to, aby nebyla omezena práva zaměstnanců nebo úroveň veřejných a kulturních služeb. Dohoda nesmí ohrozit schopnost EU nebo členských států zajišťovat a chránit pracovní standardy a funkční regulace. Komise od Parlamentu dostává nový mandát, který mimo jiné akcentuje požadavky na celosvětově rovné podmínky a reciprocitu v oblasti přístupu na trh. Pokud tento mandát nebude dodržen, může Evropský parlament využít práva veto. Jako člen výboru ITRE budu monitorovat především oblast telekomunikace a služeb v oblasti energetiky, které mají pro občany zásadní význam a přispívají ke vzniku kvalitních pracovních míst.

3-523-0375

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il TiSA è in corso di negoziazione tra 23 membri dell'OMC, tra cui l'Unione europea, che vogliono liberalizzare ulteriormente il commercio dei servizi tra di loro. I negoziati in corso sul TiSA dovranno offrire maggiori opportunità per le imprese europee per la fornitura di servizi come il trasporto e le telecomunicazioni negli altri paesi, ma dovranno garantire che l'accordo non impedisca alle autorità dell'Unione europea e degli Stati membri di legiferare nell'interesse pubblico, in particolare in materia di occupazione e protezione dei dati.

Ho votato a favore e auspico che il Parlamento europeo lavori in modo costruttivo e pragmatico al fine di garantire che si concluda un buon accordo, nell'interesse tanto delle imprese quanto dei consumatori europei.

3-523-0500

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Pro Unii jako celek i pro mou domovskou Českou republiku, z které mne sem voliči vyslali, je volný obchod prospěšný. Z tohoto důvodu má mou podporu i vyjednávání o dohodě TISA, protože může rozšířit volný obchod v oblasti služeb.

3-523-0750

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport de ma collègue Viviane Reding, ancienne Commissaire, sur l'accord sur le commerce des services (ACS) dit TiSA.

Cet accord est négocié actuellement par 23 membres de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), dont l'Union européenne.

Dans une économie mondialisée, les services sont de plus en plus importants et constituent un élément fondamental de l'économie des pays de l'UE. L'UE est le premier exportateur de services au monde (24% du marché mondial et un excédent commercial de 170 milliards d'euros), des dizaines de millions de personnes travaillant dans ce secteur en Europe.

Ce rapport est parfaitement équilibré et souligne surtout le besoin de réciprocité et le fait que l'Europe est un marché assez ouvert en matière de services et que désormais, ce sont les autres pays qui doivent s'ouvrir et utiliser les mêmes règles que nous.

3-524-0000

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – The report largely transposes the framework of the General Agreement on Trade in Services (GATS) of the World Trade Organisation (WTO). EFDD amendments 2-7 strengthen the report in order to allow for the full exclusion of public services from TiSA, the right to reverse commitments, and the right to withdraw from the agreement. Since these amendments did not pass as a bloc, UKIP MEPs voted to abstain on the resolution as a whole. The resolution passed as amended.

However, UKIP MEPs voted for Amendment 3-25, which calls for a clause allowing withdrawal from the agreement and reversal of commitments by each signatory – and this amendment passed, with those voting against including the entire British delegation from the ECR Group, as well as the entire EPP Group.

We voted for Amendment 22, calling for a positive-list approach in TiSA (mirroring the existing WTO rules on services and trade). We voted in favour of this, along with other British MEPs Janice Atkinson (ENF), Martina Anderson (GUE), Jill Evans, Jean Lambert, Molly Scott Cato and Alyn Smith (all Greens). All British ECR Group members voted against the amendment, while all British S&D Group members abstained.

3-524-0250

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Congratulo-me com o presente relatório, em que o relator pretende avaliar os primeiros dois anos e meio e as primeiras treze rondas de negociações relativas ao Acordo sobre o Comércio de Serviços (TiSA), assim como elaborar recomendações claras e sólidas à Comissão Europeia.

Considero que as negociações relativas ao TiSA devem assegurar uma maior reciprocidade no acesso aos mercados, criar condições equitativas a nível global, proporcionar benefícios concretos aos consumidores e, ainda, permitir às partes interessadas o acesso às negociações, de modo a facilitar a futura multilateralização. Neste sentido, votei favoravelmente o presente relatório por considerar que o Parlamento Europeu deverá trabalhar, de modo construtivo e pragmático, no sentido de projetar uma imagem positiva das negociações relativas ao TiSA e de lhe dar prioridade de modo a que se alcance um bom acordo, compatível com o interesse tanto das empresas europeias como dos cidadãos europeus.

3-524-0500

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – J'ai finalement voté en faveur du rapport de Viviane Reding sur le TISA qui devra à l'évidence faire l'objet d'un remodelage avant que le Parlement européen ne donne dans les mois à venir son approbation sur le texte final. A ce stade, les députés européens ont simplement fixé leurs priorités sur l'accord négocié actuellement sur le commerce des services. 23 membres de l'OMC, dont l'UE, sont concernés et représentent ensemble 70% du commerce mondial des services.

Point positif: les membres de la commission INTA ont su se rassembler autour de larges compromis et éviter les écueils de la directive Bolkestein. Un texte sur les services dans l'UE qui, avant son adoption en 2006, avait été diabolisé par une majorité de la gauche européenne.

Point négatif: la recommandation adoptée ce midi est un texte "fourre-tout". En tant que libérale, je suis également opposée à certains paragraphes visant au § 1. c) v. à s'opposer aux propositions américaines relatives à la circulation des informations. Et au § 1. d) i. visant à insérer une clause de sécurité destinée à empêcher les entreprises d'entraver le droit de mener une action syndicale. Le droit au travail est aussi important que le droit de grève!

3-524-0625

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Los socialistas hemos votado en favor de esta Resolución que exige un cambio de rumbo en las negociaciones del ACS. El ACS puede ser una oportunidad para regular la globalización pero debe ceñirse a una serie de condiciones recogidas en esta Resolución. Una mayor transparencia en las negociaciones, la exclusión sin ambigüedades de los servicios públicos del ámbito de aplicación del Acuerdo y el pleno respeto de los derechos laborales y sociales de los trabajadores europeos son condiciones ineludibles para los socialistas europeos. Además, el ACS tampoco podrá comprometer el acervo de la UE en ámbitos como la protección de datos, el derecho a la privacidad o la regulación de los servicios financieros y bancarios, en los que la Unión debe conservar plena capacidad regulatoria.

Esta Resolución no determina una posición final del Parlamento Europeo o del Grupo socialista sobre el ACS. Con esta Resolución, el Parlamento pone sobre la mesa exigencias claras a los negociadores de la Comisión Europea para que un futuro acuerdo sobre el comercio de servicios pueda contar con el apoyo mayoritario de esta Cámara, que tendrá la última palabra sobre su entrada en vigor en la UE.

3-524-0750

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Je tiens à saluer le compromis obtenu par la rapporteur, Madame Viviane Reding, notamment le refus de clauses de « statu quo » et « à effet de cliquet » voire encore les garde-fous proposés en matière de protection des données par les entreprises étrangères.

Néanmoins, lors du vote, je me suis abstenu. Certaines « lignes rouges » font défaut. Les services publics et services au public d'intérêt général sont exclus du champ des négociations, mais il subsiste un flou quant à leur définition au niveau européen, mettant à mal la restriction. Soyons prudents face à ce type de négociations et à leur impact. À ce jour, il n'y a aucune garantie que le TISA impose le respect des conventions collectives de l'Organisation internationale du Travail (OIT). Par ailleurs, je suis défavorable au principe de « liste négative » induit par TISA: seuls les secteurs cités explicitement dans les accords ne seront pas libéralisables. Le Parlement a donné son « feu vert » ; j'y voyais un « feu orange ». Je resterai vigilant à ce que les balises essentielles qui conditionnent l'accord soient respectées.

3-524-0812

Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu. – Nepalaikiau šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas praleido progą tapti stipriu žaidėju derybose dėl prekybos paslaugomis susitarimo. Nepaisant kelių teigiamų elementų, kuriais parodoma, kad visos viešosios ir visuotinės svarbos paslaugos negali tapti derybų objektu, Europos Parlamentas nepalaikė žaliųjų registruotoms esminėms pataisoms. Jomis norėta sustiprinti pranešimą, pasakant, kad minėto dokumento nuostatų laikymasis lems, ar Europos Parlamentas pritaris derybų dėl TISA rezultatams. Nepritarus šiai pataisai, pranešimas buvo susilpnintas, nes Komisijai paliekama teisė į jį neatsižvelgti.

3-524-0843

Virginie Rozière (S&D), par écrit. – Dans son rapport, Viviane Reding adresse à la Commission des recommandations pour la négociation de ce traité, qui sont autant de lignes rouges qu'elle ne devra pas franchir. Comme pour l'ensemble des négociations commerciales menées par la Commission, celles du TiSA se caractérisent par leur manque de transparence. Cet accord portant sur la libéralisation des services entre l'Union européenne et 22 partenaires comporte pourtant de nombreux risques pour les services européens. Cette résolution du Parlement européen ne constitue pas à un blanc-seing à la démarche de la Commission européenne. Bien au contraire, elle appelle à plus de transparence ainsi qu'à contrer l'évasion fiscale et le dumping social. Les données personnelles des Européens doivent également être efficacement protégées. Le Parlement européen demande une exclusion des services publics et des services audiovisuels du champ de l'accord. Quant aux services culturels, il préconise qu'une "approche prudente" soit adoptée. Enfin, le rapport va dans le sens d'une préservation de la capacité de légiférer des Etats, en rejetant le principe des clauses de statu quo (standstill) et de cliquet (ratchet). J'ai donc voté pour ce rapport.

3-524-0875

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – O presente relatório da colega Reding pretende fazer uma avaliação aos primeiros dois anos e meio e às primeiras treze rondas negociais relativas ao Acordo sobre o Comércio de Serviços, que se encontra a ser negociado entre 23 membros da OMC, com o objetivo de liberalizar o comércio de serviços.

Do conjunto de recomendações objetivas à Comissão, destaco uma maior reciprocidade no acesso aos mercados, condições equitativas a nível global, uma garantia de atribuição de benefícios concretos aos consumidores e de acesso das partes interessadas às negociações, como forma de facilitar a futura multilateralização.

Fora do acordo deverão ficar os serviços inegociáveis, tais como serviços públicos e culturais, direitos fundamentais à privacidade dos dados, condições de trabalho justas e o direito a legislar.

O TISA deve ter por base o Acordo Geral da OMC sobre o Comércio de Serviços e por objetivo a promoção de equilíbrios nas relações comerciais internacionais. Estou certo que este acordo irá conferir mais oportunidades às empresas europeias de fornecer serviços a/em países terceiros, sem colocar em causa os serviços públicos, a proteção de dados e dos consumidores, bem como os elevados padrões laborais e ambientais, pelo que votei favoravelmente.

3-524-0878

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui ne se prononce pas pour ou contre l'accord sur le commerce des services (ACS ou TiSA, en anglais), mais qui adresse à la Commission européenne les lignes rouges qu'elle devra respecter durant les négociations.

Ainsi, les services publics et les services audiovisuels doivent être clairement exclus du futur accord et notre diversité culturelle doit être protégée.

Il s'agit également de préserver le droit à réglementer des États et notre législation en matière de protection des données.

Mais nous devons aussi garder pour objectif d'aboutir à un accord ambitieux et rester offensifs en matière d'accès aux marchés. L'Union européenne est leader en matière de commerce des services et le marché européen est déjà très ouvert. Nous devons donc, à travers ces négociations, non pas libéraliser davantage mais gagner en réciprocité car il est essentiel que nos entreprises accèdent aux marchés de nos partenaires.

Nous continuerons à suivre de près ces négociations afin de défendre les intérêts des entreprises et des citoyens européens.

3-524-0879

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il voto di oggi è solo un'altra tappa raggiunta in un processo cominciato già nel 2013, che trasmette alla Commissione europea il parere del Parlamento europeo, in modo da poter continuare le negoziazioni nel modo più proficuo possibile.

Ho votato a favore perché è fondamentale per l'Unione europea essere un attore principale nel commercio internazionale. Non solo, il nostro compito è anche quello di lavorare per avere delle regole comuni in modo che le nostre aziende possano competere a livello globale con regole chiare e uguali per tutti e i nostri cittadini-consumatori possano trarre maggiori vantaggi da un mercato più ampio ma vedendo salvaguardata la loro sicurezza

3-524-0880

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Ho votato contro in quanto considero il TiSA potenzialmente molto nocivo per il sistema produttivo europeo, nonché per i diritti dei cittadini e dei consumatori. Il testo inoltre va nella direzione di un'ulteriore pericolosa erosione della sovranità nazionale degli Stati membri.

3-524-0882

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe porque, a pesar de los considerables progresos con respecto al informe original y a las condiciones actuales de la negociación, sigue siendo contrario a los intereses de la ciudadanía de los países firmantes y, más aún, de los países en desarrollo que quedan excluidos del Acuerdo.

No estamos dispuestos a votar a favor de un Acuerdo que favorece el la liberalización de servicios y el libre comercio en ámbitos que incluyen sectores muy delicados para el bienestar y el desarrollo. Se trataría de un movimiento contrario al sentido común en un contexto en que aún atravesamos las consecuencias de una crisis causada en buena medida por la liberalización.

3-524-0890

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – TISA-forhandlingerne skal sikre en større grad af gensidighed ved markedsadgangen, skabe ensartede spilleregler på globalt plan, sikre konkrete fordele for forbrugerne og give interesserede parter adgang til samtalerne med henblik på at lette en fremtidig multilateralisering. Men offentlige og kulturelle tjenesteydelser, grundlæggende rettigheder til databeskyttelse og rimelige arbejdsvilkår samt retten til at regulere står ikke til diskussion og bør utvetydigt holdes uden for aftalens anvendelsesområde.

3-524-0906

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe dem Bericht heute zugestimmt, da TiSA mit seinen 24 Vertragsparteien 70 % des Welthandels mit Dienstleistungen umfasst und die EU in hohem Maße davon profitieren wird.

Denn TiSA schafft allgemeine Grundsätze für diejenigen, die am Handel mit Dienstleistungen teilnehmen wollen, und stellt hierfür verbindliche Regelungen auf.

3-524-0913

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – En Izquierda Plural nos hemos posicionado desde el principio contra los diferentes acuerdos comerciales, como la ATCI o el AECG, con los que se está minando el poder democrático para entregárselo a las grandes corporaciones. Este informe avala las negociaciones del ACS, un acuerdo de comercio de servicios que están negociando veintitrés países, incluidos paraísos fiscales, como Suiza, y países no firmantes de los acuerdos de la OIT, como los Estados Unidos. Además, se promueve que los servicios queden en manos de grandes corporaciones internacionales, fomentando la privatización y completa liberalización de los servicios. El informe da su visto bueno a la privatización de los servicios postales, hasta ahora públicos en el Estado español. En el informe también se avala que se quite a los ayuntamientos la capacidad de remunicipalizar, o que se tengan en cuenta criterios como la igualdad de género o la creación de empleo durante la negociación del Acuerdo. También cabe destacar que votamos un aval a las negociaciones cuando no conocemos el contenido de estas, ya que tienen lugar en absoluto secreto y solo hemos tenido conocimiento de su existencia gracias a las revelaciones de Wikileaks. Por todo esto, nos resulta imposible apoyar el informe.

3-524-0921

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'accordo sugli scambi di servizi TiSA è un accordo attualmente in fase di negoziato tra 23 membri dell'Organizzazione mondiale del commercio, tra i quali l'Unione europea e i suoi 28 Stati membri.

Ho espresso il mio voto favorevole alla relazione in quanto definisce le priorità del Parlamento europeo per il proseguimento dei negoziati TiSA, il cui scopo è liberalizzare gli scambi di servizi. Ricordo che l'UE è la più grande importatrice ed esportatrice di servizi al mondo, oltre ad avere una forza lavoro occupata per il 70% nel settore terziario. Tuttavia, gli ostacoli all'accesso al mercato dei fornitori di servizi europei, se tradotto in cifre corrispondenti, equivalgono al 15% in Canada, al 25% in Sud Corea, al 44% in Turchia e al 68% in Cina, mentre nell'UE la tariffa corrispondente alle restrizioni per la fornitura di servizi per gli operatori stranieri è solo del 6%.

L'Unione europea ha quindi un particolare interesse affinché sia creata una base normativa solida che garantisca una maggiore reciprocità nell'accesso ai mercati, assicuri parità di condizioni a livello globale e offra vantaggi concreti ai consumatori.

3-524-0937

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – The report largely transposes the framework of the General Agreement on Trade in Services (GATS) of the World Trade Organisation (WTO). EFDD amendments 2-7 strengthen the report in order to allow for the full exclusion of public services from TiSA, the right to reverse commitments, and the right to withdraw from the agreement. Since these amendments did not pass as a bloc, UKIP MEPs voted to abstain on the resolution as a whole. The resolution passed as amended.

However, UKIP MEPs voted for Amendment 3 (25), which calls for a clause allowing withdrawal from the agreement and reversal of commitments by each signatory – and this amendment passed, with those voting against including the entire British delegation from the ECR Group, as well as the entire EPP Group.

We voted for amendment 22, calling for a positive-list approach in TiSA (mirroring the existing WTO rules on services and trade). We voted in favour of this, along with other British MEPs Janice Atkinson (ENF), Martina Anderson (GUE), Jill Evans, Jean Lambert, Molly Scott Cato and Alyn Smith (all Greens). All British ECR Group members voted against the amendment, while all British S&D Group members abstained.

3-524-0968

Pedro Silva Pereira (S&D), *por escrito*. – Votei a favor do relatório referente às negociações plurilaterais para um Acordo sobre o Comércio de Serviços (TiSA) porque contém as recomendações e exigências do Parlamento Europeu à Comissão Europeia com vista a um acordo final justo e equilibrado. Estas negociações são importantes para a União Europeia, que é o líder mundial no comércio de serviços. O que se pretende é uma regulação ambiciosa do comércio de serviços que abranja as principais questões do século XXI, incluindo o comércio eletrónico. Apoio o relatório porque este insiste no combate ao «dumping» social, preconiza a exclusão dos serviços públicos do acordo, assegura o direito de legislar no interesse público, afasta novos compromissos no domínio dos serviços financeiros suscetíveis de comprometer a regulamentação financeira da UE, promove a proteção dos dados e da vida privada no contexto de uma economia digital e defende o reforço da transparência das negociações TiSA. Em suma, apoiei este relatório em defesa de uma melhor regulação do comércio de serviços e contra o «dumping» social.

3-525-0000

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The Trade in Services Agreement is a massively controversial negotiation process and international agreement. The rules on global trade in services are in great need of an update, but we cannot just accept any deal and the Commission must take these recommendations into account when securing a final TiSA agreement if there is any hope of the Commission getting the European Parliament's approval. It is great to see the amount of participation in the agreement of this report setting out the Parliament's position on the TiSA negotiations and that the Parliament has come to such an agreement in the end.

3-525-0250

Branislav Škripek (ECR), *písomne* – Cieľom dohody o obchode so službami – TiSA – je liberalizovať sektor služieb. Dohoda však bude mať dopad na naše inštitúty, na ktoré sme roky zvyknutí. Ide napríklad o ochranu spotrebiteľa, zdravotníctvo, vzdelávanie, sociálnu oblasť, odpadové hospodárstvo, aj o ochranu osobných údajov. Je potrebné viac apelovať na transparentnosť vyjednávania konečnej podoby dokumentu a hlbšie zhodnotiť možné negatívne dopady tejto dohody. Z tohto dôvodu som sa pri hlasovaní o odporúčaní Európskeho parlamentu Komisii k rokovaniu o tejto dohode zdržal.

3-525-0500

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – TiSA je plurilateralni sporazum koji okuplja 24 članice WTO-a, među kojima je i Europska unija, a koje čine 70% ukupne svjetske trgovine. Njime se želi omogućiti otvaranje tržišta kojim bi se građanima tog područja omogućio veći izbor u područjima finansijskih i telekomunikacijskih usluga, e-trgovine, razvijanja novih pomorskih trgovinskih mreža itd. S bitnim naglaskom na zaštitu osobnih podataka korisnika interneta pri korištenju tih usluga.

Budući da je Europska unija istovremeno najveći svjetski i uvoznik i izvoznik, proširenjem tržišta omogućava joj se veća konkurentnost. Načela rodne jednakosti, unapređenje radnog i socijalnog prava, pružanje pomoći zemljama u razvoju, jamstvo korištenja domaćih zdravstvenih osiguranja, odgovorno državno kreditiranje i zaduživanje svakako treba podržati.

Međutim, državama je potrebno omogućiti poduzimanje određenih mjera u svrhu zaštite njihovih građana kao i nacionalne sigurnosti te podupirati dogovore s ciljem zaštite okoliša.

3-526-0000

Monika Smolková (S&D), *pisomne* – Dohoda o obchode so službami (Trade in Services Agreement – TiSA) je obchodná dohoda, o ktorej od začiatku roka 2013 v súčasnosti rokuje 52 členov Svetovej obchodnej organizácie (WTO) vrátane EÚ. Podporila som uznesenie, lebo verím, že dohoda o obchode so službami (TiSA), odstráni prekážky pre poskytovateľov služieb a zabezpečí rovnaké podmienky prostredníctvom recipročného prístupu na trh a spravodlivej hospodárskej súťaže. Teší má, že služby už dnes zamestnávajú približne 70 % pracovnej sily EÚ a predstavujú 40 % hodnoty tovaru vyváženého z Európy. Myslím si, že TiSA je pre EÚ príležitosťou nielen na upevnenie pozície celosvetovo najväčšieho vývozcu služieb, ale za určitých podmienok môže byť aj vhodným spúšťacím mechanizmom pre inkluzívny rast, udržateľný rozvoj, znižovanie chudoby a nerovnosti a vytváranie nových pracovných miest. Verím, že dohodou o obchode so službami zabezpečíme dôslednejšiu ochranu malých a stredných poskytovateľov služieb v EÚ pred nekalými praktikami poskytovateľov služieb z krajín mimo EÚ.

3-526-0500

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – EP ima kľučno vlogo v trgovinski politiki EU. Ima pravico izraziti svoje stališče med celotnim postopkom, kar mu omogoča vplivanje na njegov potek. Z dotičnim poročilom želi EP vplivati na pogajanja o sporazumu TiSA, ki bi, tako kot vsak trgovinski sporazum, moral zagotoviti več vzajemnosti pri dostopu do trga, ustaviti enake konkurenčne pogoje na svetovni ravni, zagotoviti oprijemljive koristi za potrošnike, itd.

Veliki pomisleki v okviru tega sporazuma se pojavljajo glede določenih področij predmeta pogajanj o trgovini s storitvami. Strinjam se, da javne in kulturne storitve, temeljne pravice do varstva podatkov in pravični delovni pogoji ter pravica do regulacije, ne morejo biti predmet pogajanja in jih je potrebno nujno izključiti iz področja uporabe sporazuma.

Menim, da bi pogajanja o sporazumu o trgovini s storitvami (TiSA) morala doseči učinkovite mednarodne predpise, ne pa slabše notranje predpise. Poročilo se neposredno ne nanaša na (ne)podprtje sporazuma TiSA, ampak je namenjeno predvsem podajanju predlogov Komisiji glede nadaljnjega postopanja v okviru pogajanj o oblikovanju samega sporazuma.

Na plenarnem zasedanju ni bil sprejet amandma, ki bi zagotovil upoštevanje predlogov, ki jih je podal EP, in amandma, s katerim bi pridobili pravico do pregleda nad izpolnjevanjem nalog iz mandata Sveta, zato sem glasoval proti poročilu.

3-526-0625

Renato Soru (S&D), *per iscritto*. – Ho votato oggi a favore della risoluzione che contiene le raccomandazioni del Parlamento europeo per la negoziazione dell'accordo sugli scambi di servizi (TiSA), un accordo commerciale multilaterale in corso di negoziazione tra 23 membri dell'OMC, tra cui l'Unione europea.

Le regole globali vigenti in materia di scambio di servizi sono definite dal GATS, accordo siglato nel 1995 che appare oggi obsoleto per via dell'emergere dei servizi online che 20 anni fa non esistevano o non erano disponibili. Lo scopo del TiSA è appunto quello di aggiornare le norme GATS per continuare a facilitare lo scambio di servizio a livello multilaterale, considerando lo stallo in ambito OMC da questo punto di vista.

Come gruppo social-democratico, siamo riusciti a indicare una serie di paletti precisi per le negoziazioni dell'accordo, quali la completa esclusione dei servizi pubblici dal mandato di negoziazione, la salvaguardia dei diritti sociali e dei diritti dei lavoratori, l'affermazione del pieno diritto degli Stati a regolare e legiferare nel pubblico interesse, una maggiore trasparenza e coinvolgimento del Parlamento nel processo negoziale. La Commissione dovrebbe quindi

negoziare l'accordo seguendo queste indicazioni, per evitare che il Parlamento si opponga al testo finale di un trattato che non tuteli i nostri standard.

3-526-0750

Ivan Štefanec (PPE), *písomne* – TiSA je pre európske spoločnosti významnou príležitosťou poskytnúť svoje služby v tretích krajinách a chrániť tak európske spoločnosti za hranicami EÚ a verejné služby v jej vnútri. Podporujem tento nástroj, ktorého výsledkom má byť liberalizovanie obchodu so službami v oblastiach ako financie, e-commerce, dopravné služby, licencovanie, telekomunikácie, lodná doprava a mobilita pracovnej sily na dočasný úväzok a má sa týkať asi 70 % svetového obchodu so službami.

3-526-0812

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Svakim bi se trgovinskim sporazumom trebala pružiti veća prava i niže cijene europskim potrošačima te više radnih mjesta i bolja zaštita radnika. Trgovinskim se sporazumima također treba doprinijeti održivom razvoju, promicati društveno odgovorno poslovanje na globalnoj razini i izjednačiti uvjete za europska poduzeća.

U kontekstu globalizacije, digitalizacije te trenda prelaska na trgovinu uslugama koji se odvijaju u našim gospodarstvima i međunarodnoj trgovini potrebno je politički djelovati radi poboljšanja međunarodnih propisa. Treba naglasiti da je multilateralni trgovinski sustav i dalje najučinkovitiji okvir za postizanje otvorene i pravedne trgovine diljem svijeta. TiSA je prilika da EU, čiji udio u globalnom izvozu usluga iznosi 25 %, a trgovinski višak za 2013. godinu 170 milijardi EUR, učvrsti svoj položaj najvećeg svjetskog izvoznika usluga.

Vrijednost izvoza usluga EU-a se tijekom posljednjih deset godina udvostručila i 2014. godine dosegla vrijednost od 728 milijardi EUR. U uslužnim sektorima zaposleno je blizu 70 % radne snage EU-a te usluge čine 40 % vrijednosti robe izvezene iz Europe. Sektor usluga bit će zaslužni za 90 % novih radnih mjesta koja će se u EU-u otvoriti između 2013. i 2025. godine te stoga ovaj sporazum ima potencijal da potakne rast i otvaranje radnih mjesta u EU-u i ja sam ga podržao.

3-526-0875

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – I supported this report, which is in alignment with a number of my priorities and a number of the priorities of my Labour MEP colleagues. It supports a full carve-out for public services, increased transparency and involvement of civil society and extensive safeguards for workers, including equal pay for equal work. I therefore welcome this report.

3-527-0000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Sporazum o trgovini uslugama, kao i svaki trgovinski sporazum mora pružiti veća prava i niže cijene europskim potrošačima, kao i bolju zaštitu radnika te stvoriti nova radna mjesta. Iako je sporazum u svojem sadašnjem obliku plurilateralan, treba težiti k tome da sklopljeni sporazum dosegne kritičnu masu kako bi mogao poprimiti multilateralnu dimenziju u okviru Svjetske trgovinske organizacije. Također, sporazum ima veliki potencijal za otvaranje novih radnih mjesta jer se predviđa da će uslužni sektori biti zaslužni za 90% novih radnih mjesta koja će se otvoriti u Europskoj uniji do 2025. godine. Sporazumom se treba povećati pristup stranim tržištima kao i pomoć poduzećima iz Europske unije da napreduju u doba globalnih lanaca.

Podržavam preporuke navedene u ovoj raspravi jer smatram kako Sporazum o trgovini uslugama mora osigurati više reciprociteta u pristupu tržištu, stvoriti uvjete za globalnu primjenu, pružiti opipljive olakšice krajnjim potrošačima i dozvoliti pristup razgovorima ostalim zainteresiranim stranama kako bi se olakšala buduća multilateralizacija sporazuma. Slažem se kako Europski parlament mora raditi konstruktivno i pragmatično kako bi se kroz pregovore o sporazumu postiglo dobro sporazumijevanje zainteresiranih strana.

3-528-0000

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo s priporočili Evropskega parlamenta Komisiji za pogajanja o sporazumu o trgovini s storitvami (TiSA).

Podpiram jasne usmeritve, ki jih je Evropski parlament dal pogajalcem glede sporazuma TiSA, ki je po mojem mnenju uravnotežen. Veliko prednosti prinaša velikim ter malim in srednjim podjetjem, prav tako je poskrbljeno tudi za pravice delavcev.

S strani nasprotnikov sporazuma je veliko zavajanj glede javnih storitev, kot so javno zdravje, varnost in okolje, zato podpiram, kar je tudi zelo jasno opredeljeno v priporočilih Evropskega parlamenta Komisiji.

3-528-0500

Pavel Svoboda (PPE), *pisemně*. – Podpořil jsem návrh usnesení Evropského parlamentu obsahující doporučení Evropského parlamentu určené Komisi ohledně jednání o dohodě o obchodu se službami (TiSA), který by měl posílit význam služeb pro světovou ekonomiku. Dohoda by měla přispět k většímu pokroku ve finančních službách, vnitrostátní regulaci, telekomunikačních a dalších službách. Dohoda TiSA bude mít díky usnadnění přístupu na trh služeb třetích zemí a posílení transparentnosti pozitivní dopad na sektor služeb a přispěje k zintenzivnění spolupráce s mimoevropskými zeměmi v této oblasti. Dohoda TiSA může spotřebitelům přinést více práv a nižší ceny, více pracovních příležitostí a ochranu pracovníků. V oblasti služeb přinese mimo jiné i lepší kvalitu, bezpečnost, cenovou dostupnost a rovné zacházení.

3-529-0000

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this resolution and I will continue to support calls for an ambitious trade agreement, which will give world class UK firms market access to 70% of world trade in services markets.

3-529-0500

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η στάση της Αριστεράς τόσο μέσα στο Κοινοβούλιο, όσο και εκτός, αλλά και η στάση των συνδικάτων, κοινωνικών κινημάτων και άλλων κοινωνικών φορέων είναι ξεκάθαρα κατά της TiSA, όπως ήταν και ενάντια στην TTIP. Μάλιστα στην Ουρουγουάη τα συνδικάτα κατάφεραν μέσω της πίεσης που άσκησαν στην κυβέρνηση, η δεύτερη να αποσυρθεί από τις διαπραγματεύσεις.

Οι λόγοι, όπως και στην TTIP είναι πως με την φιλελευθεροποίηση των υπηρεσιών θα αρχίσει η διαδικασία ανακατανομής του κεφαλαίου και των εργασιών στην παροχή υπηρεσιών προς όφελος όλο και πιο μεγάλων εταιριών, οι μισθοί θα πιεστούν προς τα κάτω, και οι συλλογικές συμβάσεις θα διαλυθούν με αρνητικές επιπτώσεις στην ασφάλιση των εργαζομένων. Όπως και όλη η Ομάδα της ΕΕΑ/ΒΠΑ στο Κοινοβούλιο καταψηφίσαμε την έκθεση.

3-529-0750

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Με τη συμφωνία αυτή διακυβεύονται τα πρότυπα υπηρεσιών της ΕΕ, η απασχόληση (συμπεριλαμβανομένων των ποιοτικών θέσεων απασχόλησης), οι δημόσιες υπηρεσίες για τους πολίτες της ΕΕ και το δικαίωμα των κρατών μελών να προβαίνουν σε κανονιστικές ρυθμίσεις

3-530-0000

József Szájer (PPE), *írásban*. – A TiSA-ra vonatkozó, most elfogadott jelentés úgynevezett saját kezdeményezésű jelentés (INI). Ennek megfelelően jogi kötődéssel nem bír, jogalkotásra nem kötelez.

A FIDESZ-KDNP néppárti delegációja a teljes szöveg ismeretében alakítja majd ki saját álláspontját.

3-531-0000

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a szolgáltatáskereskedelmi megállapodásra (TiSA) irányuló tárgyalásokról szóló jelentést. Egyetértettem a jelentés azon felhívásával, hogy bármely kereskedelmi megállapodásnak, így a TiSA-nak is az európai fogyasztók és munkavállalók érdekeit kell szolgálnia valamint, hogy a tárgyalás során figyelembe kell venni a fenntarthatóság kritériumait.

Helyesnek tartom továbbá, hogy a jelentés kiemeli, hogy a kereskedelempolitikának teljes mértékben összhangban kell lennie a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) tisztességes munkára vonatkozó ajánlásaival. A TiSA új lehetőségeket nyithat meg az európai vállalatok számára. Ugyanakkor el kell érniük, hogy a kkv-k is részesüljenek ebből a lehetőségből és ne kerüljenek hátrányos helyzetbe például a közbeszerzési piacon.

Mindemellett viszont sajnálatosnak tartom, hogy a többség nem támogatta a pozitív lista kizárólagos alkalmazását. Magam emellett foglaltam állást, mert úgy vélem, hogy ez teremtett volna átláthatóbb és az elfogadott javaslatban szereplőnél sokkal egyértelműbb helyzetet.

3-531-0500

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Non sono favorevole al trattato TiSA ma ho votato a favore di queste raccomandazioni poiché esse tracciano importanti linee rosse che la Commissione europea non dovrà oltrepassare durante i negoziati: i servizi pubblici non si toccano, non devono avvenire privatizzazioni irreversibili, i diritti dei cittadini hanno la precedenza sul libero scambio.

Questo testo non è certo perfetto. Ha il mio sostegno nella misura in cui non lascia carta bianca ai negoziatori e alle lobby dei grandi interessi economici. È un primo passo – solo un primo passo – nella direzione giusta: per il resto, lavorerò con tutte le mie forze affinché l'UE ed i suoi cittadini non cadano nella trappola costituita dai trattati internazionali TISA e TTIP, che si sommano ad un terzo trattato, il TPP per i paesi che si affacciano sul Pacifico, ed in sinergia con quest'ultimo formano una tenaglia economica imperniata sugli USA.

Sarebbe riduttivo chiamare il TiSA "trattato di libero scambio". Piuttosto, esso (esattamente come il TTIP ed il TPP), se mai verrà approvato, costituirà una parte della ragnatela di regole che mira a ridisegnare l'assetto della parte più ricca dell'economia mondiale. Una ragnatela tessuta nell'interesse delle consorterie affaristiche e a scapito dei cittadini.

3-532-0000

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Consider că o negociere mai atentă a Acordului privind comerțul cu servicii poate să reducă din obstacolele pe care IMM-urile europene le întâmpină în drumul lor către internaționalizarea serviciilor prestate.

UE este unul dintre principalii exportatori de servicii la nivel global. Din totalul serviciilor, o treime sunt asigurate de IMM-uri. Cu toate acestea, costurile serviciilor transfrontaliere sunt crescute de obstacole netarifare, stare care afectează funcționarea corectă a sectorului IMM din domeniu.

Se observă încă un potențial imens, neexploatat la justa valoare de UE, în piața mondială de servicii. Comisia trebuie să aibă o poziție corectă și fermă în negocierea TiSA în favoarea mediului economic al tuturor statelor membre și, în special, în favoarea economiilor emergente care pot determina o creștere sustenabilă și solidă, pe termen lung, a economiei UE.

În același timp, este foarte important ca Acordul privind comerțul cu servicii să nu prevină în niciun fel buna funcționare a UE și a statelor membre în aplicarea normelor sociale, dar și în domeniul muncii.

Comisia Europeană trebuie să țină cont în egală măsură de recomandările Parlamentului European și ale statelor membre pentru dezvoltarea unui acord în beneficiul tuturor părților implicate, dar, mai ales, în beneficiul cetățenilor europeni.

3-533-0000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je me suis abstenu pour ce vote sur l'ACS. Certes, les politiques commerciales et d'investissement de l'Union européenne sont étroitement liées aux politiques de développement de l'Union et ont une incidence sur les pays en développement mais dès qu'on aborde l'idée d'une libéralisation des services, on ouvre une boîte de Pandore préjudiciable aux citoyens et aux travailleurs.

Je tiens toutefois à souligner l'excellent travail des socialistes européens dans cette résolution; ils l'ont largement améliorée qualitativement et humainement.

3-533-0125

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – It voted in favour of the report on TiSA (Trade in Services Agreement) negotiations today, which started in spring 2013. The Trade in Services Agreement is a multilateral trade agreement currently being negotiated by 23 members of the World Trade Organisation (WTO), including the EU – with the aim to liberalise trade in services among those parties. With this report, the European Parliament aims to provide the Commission with guidelines on the Parliament's priorities for the remainder of the TiSA negotiations.

Indeed, TiSA represents an opportunity for the European market to ensure reciprocity for European companies and will thus benefit European consumers and workers.

3-533-0250

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Le TISA est, avec le TAFTA et le CETA, le troisième accord de libre-échange actuellement négocié par la Commission européenne. Le Parlement a décidé, par cette résolution, de fixer les lignes rouges de la négociation.

Ce texte constitue une base solide pour défendre le juste échange. La Commission a désormais mandat du Parlement pour protéger les salariés et les consommateurs.

La transparence est exigée et les citoyens devront avoir accès à toutes les informations. Le TiSA ne pourra en aucun cas faciliter le dumping social, l'évasion fiscale ou affaiblir nos standards sociaux et environnementaux. Il devra également exclure les services publics et culturels, tout en garantissant la protection des données personnelles de nos concitoyens. Enfin, cet accord ne pourra restreindre le droit des États à légiférer, que ce soit au moyen de la coopération normative ou de clauses standstill et ratchet.

Cette résolution accroît la pression sur les négociateurs. Le Parlement Européen votera pour décider de ratifier ou non l'accord. Si une seule de nos lignes rouges est franchie, le TiSA n'aura pas ma voix!

3-533-0500

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – È fondamentale che i negoziati in corso sull'accordo sugli scambi di servizi (TiSA) si concludano con un accordo che faciliti l'accesso delle imprese UE ai mercati internazionali, ma occorre garantire che i servizi pubblici, cruciali per le nostre economie, non siano inclusi nei termini della trattativa. Questo voto del Parlamento europeo non è un voto a favore o contro l'accordo: intendiamo definire i limiti, le linee rosse che ci consentano di tutelare e

proteggere i consumatori e di rispondere alle sfide della globalizzazione e della digitalizzazione, serve un mandato chiaro.

Occorre reciprocità nell'accesso al mercato, per questo tutti sono chiamati a rispettare le regole stabilite a livello multilaterale, perché gli scambi siano più equi. È importante arginare le pratiche restrittive dei paesi terzi nei confronti delle società europee, come la localizzazione forzata dei dati o le limitazioni alla presenza di capitali stranieri. Servono infine procedure meno burocratiche per le PMI, che sono prive delle risorse umane e finanziarie necessarie per destreggiarsi tra le complicate norme del commercio internazionale.

3-534-0000

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – 90 % naujų darbo vietų Europos Sąjungoje sukuriama paslaugų sektoriuje, o ypač paslaugų, reikalaujančių aukštos kvalifikacijos, sektoriuje, tokių kaip specializuotos ir susijusios su informacinėmis technologijomis paslaugos. Be to, paslaugos sudaro apie 70% ES ekonomikos. Būtent dėl šių priežasčių šio reikalo aptarimas yra pagrįstas. Aš balsavau už šį pranešimą, kadangi dokumente yra svarbios nuostatos, kurios primena, jog paslaugų teikimas Europos Sąjungoje turi būti atliekamas remiantis visuotinio priėmimo, aukštos kokybės, saugos, kainų prieinamumo bei lygios prieigos principais. Šios taisyklės turi būti užtikrintos visose šalyse narėse, siekiant skaidrumo darbo rinkoje. Tik tokiu būdu galima veiksmingai apsaugoti darbuotojų teises.

3-535-0000

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo s priporočili Evropskega parlamenta Komisiji za pogajanja o sporazumu o trgovini s storitvami (TiSA) sem podprla, saj menim, da je takšno sodelovanje pomembno, nujno in koristno. Sporazum TiSA, ki poteka med 52 državami, katere skupaj predstavljajo tretjino članic Svetovne trgovinske organizacije, bo prinesel lažjo izmenjavo storitev in več delovnih mest.

S sporazumom bomo pridobili koristi za potrošnike, več priložnosti za mala in srednja podjetja ter spodbudili celotno evropsko gospodarstvo. S priključitvijo drugih velikih držav v prihodnosti pa bi lahko na nek način dosegli ne samo prednosti in nižje cene produktov za potrošnike, ampak tudi višje standarde. To ne bo sporazum, ki bi postavljal nove ovire, temveč sporazum, ki jih bo podiral.

3-535-0250

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe porque, a pesar de los considerables progresos con respecto al informe original y a las condiciones actuales de la negociación, sigue siendo contrario a los intereses de la ciudadanía de los países firmantes y, más aún, de los países en desarrollo que quedan excluidos del Acuerdo.

No estamos dispuestos a votar a favor de un Acuerdo que favorece el la liberalización de servicios y el libre comercio en ámbitos que incluyen sectores muy delicados para el bienestar y el desarrollo. Se trataría de un movimiento contrario al sentido común en un contexto en que aún atravesamos las consecuencias de una crisis causada en buena medida por la liberalización.

3-535-0500

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le traité TISA est stratégique. Il s'agit de déréguler le marché des services.

Les services publics seront mis en concurrence avec les services offerts par des entreprises privés sur le même créneau et seront donc peu à peu "démantelés".

Les flux de données internationaux feront voyager les données privées des européens partout dans le monde (comme c'est d'ailleurs déjà le cas). La protection des données n'est donc pas une de leurs priorités.

Les services audiovisuels, les médias, l'édition sont à priori exclus de l'accord.

Concernant les services, l'UE est déjà très ouverte, il s'agirait en fait d'ouvrir les autres marchés. Les droits de douanes étant de 6% dans l'UE contre 15% au Canada et au Japon, 25% en Corée du Sud donc nous aurions pour la rapporteur tout à gagner, optimisme non partagé.

Ce document reprend la même stratégie que celle du traité Transatlantique (TTIP) pour des résultats qui n'en seront pas différents.

Je vote contre.

3-536-0000

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A globalizáció összefüggésében mind gazdaságaink, mind a nemzetközi kereskedelem szolgáltatásközpontúvá válása és digitalizációja mielőbbi politikai fellépést tesz szükségessé a nemzetközi szabályok erősítése érdekében. A TiSA alkalmas biztosít az EU számára arra, hogy a globális szolgáltatáskivitel terén elért huszonöt százalékos részarányával és a 2013. évi 170 milliárd eurós kereskedelmi többletével megszilárdítsa szerepét mint a világ legnagyobb szolgáltatásexportőre. Szavazatommal támogattam a javaslatot.

3-536-0125

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe porque, a pesar de los considerables progresos con respecto al informe original y a las condiciones actuales de la negociación, sigue siendo contrario a los intereses de la ciudadanía de los países firmantes y, más aún, de los países en desarrollo que quedan excluidos del Acuerdo.

No estamos dispuestos a votar a favor de un Acuerdo que favorece el la liberalización de servicios y el libre comercio en ámbitos que incluyen sectores muy delicados para el bienestar y el desarrollo. Se trataría de un movimiento contrario al sentido común en un contexto en que aún atravesamos las consecuencias de una crisis causada en buena medida por la liberalización.

3-536-0250

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I fully share the recommendations to the Commission contained in the text as regards the negotiations for the Trade in Services Agreement (TiSA). One of the main issues is ensuring the protection of EU firms from unfair competition abroad, in relation to which we are recommending EU negotiators ensure: 1) reciprocity in market opening, as services in the EU are already more open to foreign competition than those of its partners; 2) curbs on third countries' restrictive practices against EU firms, such as forced data localisation or foreign equity caps; and 3) less red tape for SMEs, which lack the financial and human resources needed to navigate international trade rules. Likewise, I agree with the 'red lines' that are being set out in our recommendations, specifically the areas that should be excluded from negotiations, such as: 1) EU public services, like education, health, social services, social security systems and audiovisual services; and 2) EU citizens' data protection, which must be up to current and future standards. Also, the EU should agree to accept only highly-skilled foreign workers, on contracts and for a strictly limited period of time.

3-536-0500

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El informe no legislativo de la señora Reding viene a establecer una serie de directrices a los negociadores a mi juicio beneficiosas para Europa, como son la reciprocidad de los servicios europeos ante la apertura del mercado, los límites a las prácticas restrictivas que terceros países aplican a las compañías europeas o una menor carga burocrática para las pymes. Del mismo modo, se señalan líneas rojas para la negociación, como la exclusión de servicios públicos como la educación, la salud, los servicios sociales, los sistemas de seguridad social o los servicios audiovisuales, el respeto a los estándares actuales y futuros de la

protección de datos europeos o la inclusión de una cláusula de revisión que permita a un firmante del acuerdo abandonarlo si se vulneran los estándares laborales y sociales.

Hablamos pues de un informe que contribuye de una forma constructiva a las negociaciones, por lo que creo necesario votar a su favor.

3-536-0750

Elena Valenciano (S&D), por escrito. – Los socialistas hemos votado en favor de esta Resolución que exige un cambio de rumbo en las negociaciones del ACS. El ACS puede ser una oportunidad para regular la globalización pero debe ceñirse a una serie de condiciones recogidas en esta Resolución. Una mayor transparencia en las negociaciones, la exclusión sin ambigüedades de los servicios públicos del ámbito de aplicación del Acuerdo y el pleno respeto de los derechos laborales y sociales de los trabajadores europeos son condiciones ineludibles para los socialistas europeos. Además, el ACS tampoco podrá comprometer el acervo de la UE en ámbitos como la protección de datos, el derecho a la privacidad o la regulación de los servicios financieros y bancarios, en los que la Unión debe conservar plena capacidad regulatoria.

Esta Resolución no determina una posición final del Parlamento Europeo o del Grupo socialista sobre el ACS. Con esta Resolución, el Parlamento pone sobre la mesa exigencias claras a los negociadores de la Comisión Europea para que un futuro acuerdo sobre el comercio de servicios pueda contar con el apoyo mayoritario de esta Cámara, que tendrá la última palabra sobre su entrada en vigor en la UE.

3-537-0000

Derek Vaughan (S&D), in writing. – The Trade in Services Agreement is an important part of modernising our trade rules to reflect the globalised world that we live in today. However, workers' rights remain the same and should be protected. I have voted to protect these rights and to exempt public services. I have also voted to ensure data privacy is respected by asking for an exemption from the agreement for European data protection regulations. This report also demanded a detailed response from the Commission on all of the points that have been raised, a measure I am happy to back to promote transparency in these negotiations.

3-537-0500

Hilde Vautmans (ALDE), schriftelijk. – Ik stemde voor dit verslag dat de aanbevelingen aan de onderhandelaars van de Overeenkomst betreffende de handel in diensten bevat. Over de overeenkomst wordt onderhandeld tussen de WTO-partners die gezamenlijk 70% van de handel in diensten vertegenwoordigen. Het Europees Parlement is er in geslaagd om aanbevelingen te doen die zowel de zakelijke belangen als de belangen van de consument met elkaar verzoenen.

3-537-0750

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. – Cette résolution porte sur les recommandations du Parlement européen quant aux négociations de l'“Accord sur le commerce des services”, plus connu sous son acronyme anglais, le fameux TiSA.

Cet accord, comme le TTIP et le CETA, vise à accroître la libéralisation des échanges, ici en matière de services. Il est négocié par 50 Etats dont l'Union européenne depuis mars 2013 et 14 rounds de négociations ont déjà eu lieu dans la plus grande opacité.

Signe que la mobilisation citoyenne contre ces accords commence à porter ses fruits, plusieurs amendements de la GUE-NGL ont été adoptés : obligation pour les parties de ratifier les conventions de l'OIT, sauvegarde des services universels notamment pour les régions insulaires ou encore mécanisme de suspension de l'accord en cas de violations du droit du travail.

Pourtant, outre le manque de transparence dans les négociations, de nombreux problèmes demeurent : garde-fous en matière de services publics insuffisants, absence d'encadrement des

services financiers, impact de la libéralisation de l'économie numérique sur la protection des données trop peu pris en compte...

A la GUE NGL, nous avons livré la bataille contre cet accord qui poursuit la libéralisation tous azimuts au bénéfice des multinationales et au mépris de l'intérêt des peuples.

J'ai voté contre.

3-538-0000

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Está em discussão mais um tratado altamente lesivo para os Estados nacionais e para os interesses dos povos e dos trabalhadores.

Trata-se, como o acrónimo TISA indica, da completa liberalização à escala internacional do chamado mercado de serviços que abrange setores altamente sensíveis das nossas economias. Para além dos serviços financeiros, cabem aqui a saúde, a educação, os transportes ou ainda o audiovisual e a cultura.

As negociações decorrem na Suíça debaixo do maior secretismo. Ou seja, são os grandes países capitalistas que procuram aquilo que não foram capazes de obter nos grandes fóruns internacionais onde todos os países falam em pé de igualdade.

O que este acordo pretende, na prática e de forma resumida, é fazer a vontade aos grandes lóbis das empresas multinacionais, abrindo um conjunto de mercados que até aqui estavam protegidos de acordo com a vontade dos governos nacionais. Em pé de igualdade na prestação destes serviços, mas igualmente na captação de subsídios públicos como é o caso do audiovisual.

Ou seja, o que este tratado pretende é acabar com a noção de serviço público tal como foi criado, ou seja, como um instrumento político ao serviço do desenvolvimento soberano e do bem-estar das populações.

3-538-0125

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Reding ist von einem klaren Nein zu TiSA, zu einem Bericht mit „klaren roten Linien“ zu einem Loblied auf das Freihandelsabkommen übergeschwenkt, dem wir nicht folgen können. Der vorgelegte Bericht sagt rein gar nichts darüber aus, wie das Abkommen letztlich aussehen wird. Nur durch eine Ablehnung des Abkommens werden Gefahren für Bürger und Gesellschaft verhindert, daher lehne ich diesen Antrag ab.

3-538-0250

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione, che contiene le raccomandazioni del Parlamento europeo alla Commissione per i negoziati dell'accordo TiSa, un accordo che mira ad aggiornare le regole esistenti negli scambi commerciali di servizi, bloccati in sede di OMC.

L'accordo TiSA è un'importante opportunità per regolamentare la globalizzazione, ma abbiamo espresso anche alcune perplessità, come i rischi per i servizi pubblici o l'abbassamento del livello di tutela dei diritti dei lavoratori. Le regole alla base del commercio internazionale hanno chiaramente bisogno di essere aggiornate, ma non ad ogni costo. La Commissione dovrà tenere in conto queste raccomandazioni per assicurarsi un voto favorevole del Parlamento.

3-538-0500

Udo Voigt (NI), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Antrag gestimmt, weil er aus nationaler Sicht eine Zerstörung der Arbeitsplätze und Lohn-/Gehaltsminderung für inländische Arbeitskräfte mit sich bringt.

Man muss die eigenen Arbeitskräfte auf dem nationalen Arbeitsmarkt stabilisieren und fördern, anstatt diese immer noch weiter durch billige Arbeitskräfte aus der ganzen Welt zu destabilisieren!

3-538-0625

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Bei der Entschließung des EU-Parlamentes mit den Empfehlungen des Europäischen Parlaments an die Kommission zu den Verhandlungen über das Abkommen über den Handel mit Dienstleistungen (TiSA) habe ich mich enthalten.

Anders als bei TTIP geht es bei TiSA nicht um ein bilaterales Abkommen, sondern dem Ziel nach um ein Abkommen nach den hergebrachten Regeln des Welthandels. Ich bedauere, dass es nicht zu einer Vereinbarung im Rahmen der WHO gekommen ist. Die Ziele einer Liberalisierung des Dienstleistungsmarktes teile ich.

Mit echter Marktöffnung hat das Abkommen indes nicht wirklich zu tun. Dies zeigt sich, *pars pro toto*, an den Regeln zur Finanzmarktregulierung. Das Parlament fordert, das Abkommen möge die TiSA-Parteien „zur Umsetzung und Anwendung internationaler Regulierungs- und Aufsichtsstandards für den Finanzsektor, wie beispielsweise derjenigen, die von der G20, dem Basler Ausschuss für Bankenaufsicht, dem Rat für Finanzstabilität, der Internationalen Organisation der Wertpapieraufsichtsbehörden und der Internationalen Vereinigung der Versicherungsaufsichtsbehörden gebilligt wurden“, verpflichten.

Mittels TiSA soll also der Wettbewerb zwischen nationalen Regulierungsansätzen unterbunden werden. Im Hinblick auf das gescheiterte Basel-Regime ist es freilich absurd, Länder mit zwar unterentwickelten, aber wenigstens funktionierenden Finanzmärkten zur Regelbefolgung zu verpflichten. Besser wäre es, souveräne Nationalstaaten würden eigenständig und unilateral über die Öffnung ihrer Märkte entscheiden.

3-538-0750

Julie Ward (S&D), *in writing*. – International agreements like TiSA will shape globalisation in the 21st century. It is our responsibility to ensure that international trade puts people and planet before profit, and that it raises standards globally, leading to real growth which is sustainable and inclusive, and trade that is fair for all. At the same time, trade agreements must be negotiated transparently, and must not compromise governments' abilities to govern, or affect our public services.

I voted in favour of this report as it sets out a strong Parliament position, demanding high standards, protecting public services and workers' rights. This is a clear signal to the Commission as to the kind of TiSA we would be willing to accept.

3-539-0000

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat raportul referitor la negocierile pe marginea Acordului privind comerțul cu servicii (TiSA). Potrivit opiniei raportoarei, negocierile privind TiSA trebuie să asigure mai multă reciprocitate în privința accesului pe piață, să creeze condiții de concurență echitabile la nivel mondial, să ofere consumatorilor beneficii concrete și să asigure accesul părților interesate la discuții, pentru a facilita o viitoare multilateralizare.

Salut atenția pe care raportoarea a acordat-o sectorului IMM în cadrul Acordului TiSA. De asemenea, este de subliniat faptul că în acest raport se specifică faptul că serviciile publice și culturale, drepturile fundamentale la confidențialitatea datelor și la condiții de muncă echitabile, precum și dreptul de a reglementa nu sunt negociabile și trebuie excluse fără echivoc din domeniul de aplicare a acestui acord.

3-540-0000

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. – El Acuerdo sobre el Comercio de Servicios (TiSA, por sus siglas en inglés) es de vital importancia para la UE, el mayor exportador mundial de servicios.

Dado el creciente papel del sector servicios en la economía comunitaria, un acuerdo con el resto de veintitrés miembros tiene un interés claramente prioritario para la UE.

Cabe destacar además la labor de la ponente, la señora Reding, que ha sabido equilibrar el texto logrando recabar el apoyo de los diferentes grupos políticos.

Este Acuerdo plurilateral, con vistas a multilateralizarse, está plenamente alineado con los objetivos de la OMC y puede servir como palanca de desarrollo para los países que están negociando el TiSA —o para los que se adhieran *a posteriori*—.

No me cabe la menor duda de que si este Acuerdo sigue adelante, su implementación podrá reportar grandes beneficios para la economía y el empleo en la Unión Europea.

3-540-0500

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Il TiSA potrebbe avere un impatto pesantissimo per i cittadini, visto che le sue conseguenze potrebbero toccare servizi fondamentali come la sanità, le *utilities*, l'istruzione e i trasporti, il tutto nell'ottica di una liberalizzazione spinta su pressione di multinazionali e *lobby*.

La relazione che abbiamo votato oggi si limita però a valutare i primi negoziati nonché ad elaborare chiare e nette raccomandazioni alla Commissione. Esprimendo il mio voto favorevole, non ho dato il consenso all'accordo, bensì al tipo di mandato negoziale. Esso deve infatti garantire maggiore reciprocità nell'accesso ai mercati dei servizi, creare condizioni di parità globale, offrire vantaggi tangibili per i consumatori e garantire una futura multilateralizzazione. I servizi pubblici e culturali, i diritti fondamentali alla riservatezza dei dati e alla *privacy*, le condizioni di lavoro eque non devono essere negoziabili, ma escluse categoricamente dal campo di applicazione dell'accordo. L'obiettivo principale deve essere quello di dare un mandato negoziale che non tocchi i servizi pubblici, che si opponga alle privatizzazioni irreversibili e che metta i diritti dei cittadini davanti al libero scambio.

Il testo non è sicuramente perfetto, ma deve servire a non lasciare carta bianca ai negoziatori che potrebbero fare il gioco delle *lobby* e dei poteri forti.

3-540-0750

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), *γραπτώς*. – Η TiSA συνδέεται στενά με την TTIP και με άλλες διεθνείς συμφωνίες, όπως η CETA και η TTP. Το ΚΚΕ καταψήφισε το κείμενο των συστάσεων του Ευρωκοινοβουλίου και δεν μίλησε στη συζήτηση τροπολογιών δήθεν για τη βελτίωση άλλης μιας διακρατικής συμφωνίας - έκτρωμα για τους λαούς. Η TiSA, όπως και οι άλλες ομοειδείς συμφωνίες, σαρώνει κάθε εργασιακό δικαίωμα, κάθε μέτρο προστασίας της δημόσιας υγείας, της ασφάλειας, του περιβάλλοντος, που υποτάσσονται στην επιδίωξη της μέγιστης κερδοφορίας.

Υπηρετεί την ανάγκη των μεγάλων μονοπωλιακών ομίλων και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού για έλεγχο των πλήρως απελευθερωμένων αγορών και διείσδυση σε νέες αγορές, παραμερίζοντας κάθε εμπόδιο και παραδίδοντας βασικές δημόσιες υπηρεσίες, όπως εκπαίδευση, υγεία, ύδρευση κλπ στα χέρια των επιχειρηματικών ομίλων.

Ούτε η TiSA, ούτε καμία από τις άλλες συμφωνίες απελευθέρωσης των αγορών μπορούν να διορθωθούν με όρους και τροπολογίες. Όσοι επιχειρούν να πείσουν ότι μπορούν να μετατραπούν σε φιλολαϊκές, εξαπατούν τους λαούς. Στην πραγματικότητα στηρίζουν την ανταγωνιστικότητα των ευρωενωσιακών

στην αντιπαράθεσή τους με τα αντίπαλα μονοπώλια, γιατί πάνω από όλα υπερασπίζονται την καπιταλιστική βαρβαρότητα. Το ΚΚΕ απορρίπτει την TiSA και τις συμφωνίες "δίδυμες αδελφές", καλεί το λαό να εντείνει την πάλη του για να ανατραπούν, μαζί με τα μονοπώλια και την εξουσία τους.

3-541-0000

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Rozhodl jsem se podpořit tuto zprávu, která obsahuje velmi podrobná doporučení Evropského parlamentu určená Evropské komisi, a domnívám se, že by Komise tyto návrhy měla do dohody TISA určitě zařadit. Jako velmi podstatné vnímám doporučení o ochraně osobních údajů, protože Komise je povinna zajistit, aby bylo možné předávat osobní údaje mimo Unii pouze tehdy, budou-li dodržena ustanovení právních předpisů EU na ochranu osobních údajů o předávání do třetích zemí. Dále aby jednala o ustanoveních týkajících se toku osobních údajů pouze tehdy, bude-li v plné míře zaručeno a respektováno uplatňování právních předpisů EU na ochranu údajů. Souhlasím i s nutností vyloučení ze závazků EU stávající a budoucí služby obecného zájmu, také služby všeobecného hospodářského zájmu (mimo jiné včetně zdravotnictví, sociálních služeb atd.).

3-541-0500

Jana Žitňanská (ECR), *písmo* – Správu obsahujúcu odporúčania Európskej komisii týkajúce sa dohody TiSA som podporila. Myslím si, že je potrebné, aby sa zaktualizovali pravidlá upravujúce obchod v oblasti služieb, keďže pôvodná dohoda GATS pochádza ešte z roku 1995 a nedokáže sa v mnohých bodoch vyrovnáť s nástupom digitálnych technológií. Myslím si, že TiSA predstavuje veľké príležitosti pre naše podniky, ktoré s jej pomocou budú môcť preniknúť na trhy tretích krajín, a tak nielen predstaviť svoje kvalitné služby svetu, ale aj napomôcť vytváranie nových pracovných miest a hospodárskeho rastu. Okrem pozitívnych vplyvov na zamestnanosť sa výhody tejto dohody dotknú aj spotrebiteľov, ktorí budú požívať ochranu, ale aj jednoduchší a lacnejší prístup k službám v zahraničí. Ale ako správa správne podotýka, za účelom úspešných rokovaní bude potrebné nielen vymedziť dostatočné pravidlá ochrany osobných údajov, ale aj ďalšie výnimky, napríklad týkajúce sa služieb všeobecného záujmu. A v neposlednom rade je potrebné získať dôveru verejnosti, ktorá sa dá dosiahnuť jedine transparentnými rokovaniami o tejto dohode a udržiavaním konštruktívneho dialógu.

3-541-0750

Kosma Złotowski (ECR), *na piśmie*. – Światowa gospodarka jest obecnie systemem naczyń połączonych. O ile w przypadku międzynarodowego handlu towarami porozumienia w ramach WTO zapewniają bardzo niski poziom ceł i przyczyniają się tym samym do zwiększania wolumenu wymiany, o tyle w sektorze usług wciąż mamy do czynienia z wieloma barierami taryfowymi.

Trwające od 2012 r. negocjacje nad porozumieniem TiSA mają na celu zmianę tego stanu rzeczy i liberalizację handlu usługami w dziedzinach takich jak bankowość, medycyna czy transport. Szerokie porozumienie w tej sprawie jest niezbędne, ponieważ kraje wysokorozwinięte spoza Europy utrudniają dostęp usługodawcom z UE, w tym firmom z Polski, do swoich rynków, natomiast same mają znacznie łatwiejszy dostęp do unijnego rynku usług.

Parlament Europejski przygotował dla Komisji Europejskiej tę rezolucję, aby nakreślić wytyczne i ramy, w jakich powinna się ona poruszać podczas negocjacji. Najważniejszą kwestią, którą musimy podnieść, jest konieczność zapewnienia naszym firmom i przedstawicielom wolnych zawodów równego dostępu do rynków państw biorących udział w negocjacjach. Godząc się na liberalizację handlu usługami, musimy mieć pewność, że obowiązujące zasady będą korzystne dla nas w takim samym stopniu, jak dla naszych partnerów. Sprawozdanie to dobrze precyzuje nasze interesy, w tym specyfikę usług publicznych, które powinny być wyłączone z zakresu tej umowy. Głosowałem za jego przyjęciem.

3-542-0000

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório que contém as recomendações do Parlamento Europeu à Comissão referentes às negociações relativas ao Acordo sobre o Comércio de Serviços (TiSA) porque faz uma avaliação pormenorizada dos primeiros dois anos e meio e das primeiras treze rondas de negociações relativas ao Acordo TiSA e avança com recomendações claras e consistentes à Comissão Europeia.

Concordo com a relatora quando ela defende que as negociações relativas ao TiSA devem assegurar uma maior reciprocidade no acesso aos mercados, criar condições equitativas a nível global, proporcionar benefícios concretos aos consumidores e permitir às partes interessadas o acesso às negociações, de modo a facilitar a futura multilateralização, e exclui do âmbito de aplicação do acordo os serviços públicos e culturais, os direitos fundamentais à privacidade dos dados e as condições de trabalho justas, assim como o direito de legislar, por não serem negociáveis.

O Parlamento Europeu deve continuar construtivamente o seu trabalho, no sentido de transmitir uma imagem positiva das negociações relativas ao TiSA, de as desmistificar e de lhes dar prioridade, de modo a que se alcance um bom acordo, compatível com o interesse tanto das empresas europeias como dos cidadãos europeus. Defendo também, conseqüentemente, que o TiSA terá de ser equilibrado, caso contrário não poderá existir.

3-542-0250

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione in questione intende valutare lo svolgimento di questa prima fase di negoziati del trattato sul commercio dei servizi (TiSA) ed elaborare chiare raccomandazioni da indirizzare alla Commissione europea.

Il testo finale dell'accordo dovrà garantire maggiore reciprocità per quanto riguarda l'accesso ai mercati dei servizi (nei settori delle telecomunicazioni, dei trasporti, dei servizi finanziari e dell'energia), creando condizioni di parità a livello globale (anche sul mercato degli appalti) e offrendo, allo stesso tempo, vantaggi tangibili per i consumatori.

Dopo i primi dei tredici *round* di negoziati durati due anni e mezzo, grazie al Movimento 5 Stelle, la Commissione europea non avrà più carta bianca, poiché le raccomandazioni approvate dal Parlamento contengono principi fondamentali per la tutela dei servizi pubblici che non possono più essere ignorati. I servizi legati alla cultura, ai diritti alla riservatezza dei dati e alle condizioni di lavoro eque devono rigorosamente essere esclusi dal campo di applicazione dell'accordo, perché li considero non negoziabili.

Sono convinto che consumatori e fornitori di servizi locali debbano essere protetti attraverso un'adeguata regolamentazione, in modo da riuscire a sfruttare al meglio tutte le opportunità a livello europeo. Questi i motivi del mio voto favorevole.

3-542-0500

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podpiram priporočila glede pogajanj za sporazum o trgovini s storitvami (TiSA), saj odražajo vrednote, načela in interese EU. V bistvenem interesu EU je, da zaščiti pravice potrošnikov, varstvo podatkov in pravico do zasebnosti ter izboljšuje socialne in okoljske standarde tudi na nivoju mednarodnega sporazuma.

9.9. Neue Strategie für die Gleichstellung der Geschlechter und die Rechte der Frau nach 2015 (B8-0148/2016, B8-0150/2016, B8-0163/2016, B8-0164/2016)

3-544-0000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

3-545-0000

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il mio gruppo ed io personalmente abbiamo sostenuto questa risoluzione, richiamandoci a quanto anche precedentemente questo Parlamento aveva sollecitato. Il 9 giugno 2015 ci siamo chiaramente pronunciati e abbiamo chiaramente richiamato l'attenzione sulla necessità di formulare una nuova strategia per l'uguaglianza di genere post 2015. Io credo che noi dobbiamo procedere come Parlamento europeo a un'implementazione sempre maggiore delle politiche di genere anche permeando ogni aspetto delle politiche per i diritti umani. Lo dico perché questo Parlamento lavora moltissimo sul nodo dei diritti umani. Io credo che se riusciremo a permeare della prospettiva dei diritti e dell'autodeterminazione delle donne tutte le nostre politiche sul nodo dei diritti umani probabilmente incominceremo a intraprendere la direzione giusta.

3-546-0000

Michela Giuffrida (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la strategia per la parità tra uomini e donne è giunta a scadenza nel 2015 e tutto quello che la Commissione ha prodotto per il 2016 è in pratica un documento di lavoro sull'uguaglianza di genere per il 2016-2019. Ora, chi vuole pensare male può dire che dietro l'emanazione di un atto così debole, ancora meno efficace di una comunicazione ci sarebbe la specifica volontà politica della Commissione di non occuparsi proprio della parità tra uomini e donne. Sarebbe davvero grave, considerate la situazione di comprovata disparità e le difficoltà che le donne incontrano ogni giorno come professioniste e come madri e madri lavoratrici. Eppure sarebbero molti i punti da affrontare, molte le barriere ancora da battere. Non è ideologia, questa è vita reale: congedo parentale, gap salariale, divario pensionistico, occupazione, salute. Credo che sia un obiettivo di civiltà, come l'uguaglianza di genere meriti sforzi maggiori che un documento di lavoro. Sono certa che sin d'ora la Commissione farà del suo meglio e me lo auguro.

3-547-0000

Tania González Peñas (GUE/NGL). – Señora Presidenta, la Comisión nos ha presentado un documento de trabajo, no una estrategia para la igualdad de género. No cuenta con objetivos; no cuenta con presupuesto; no cuenta con indicadores de medición ni con evaluación posterior.

Esta propuesta de la Comisión no solo ignora la Resolución de junio de 2015 del Parlamento Europeo y los resultados de la consulta ciudadana de octubre del mismo año, sino que puede suponer un lamentable retroceso en el camino hacia la igualdad.

Ayer, la Comisión nos decía que la igualdad de género cuenta con todo su apoyo político, pero los hechos están demostrando que no tiene voluntad política y que se enroca en su sordera patriarcal.

No aceptamos la indolencia de la Comisión. La lucha por los derechos de las mujeres, por la igualdad entre hombres y mujeres tiene que estar en el centro de nuestras políticas, en el centro de las políticas de la Unión Europea. Por eso hemos votado a favor de la propuesta de Resolución conjunta.

3-548-0000

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președinte, am sprijinit strategia Comisiei Europene 2010-2015 pentru egalitatea între femei și bărbați. De asemenea, am sprijinit rezoluția Parlamentului European privind egalitatea între femei și bărbați în Uniunea Europeană, cea votată în 2015.

Astăzi am votat împotriva acestei rezoluții, nu pentru că sunt împotriva egalității între bărbați și femei și oportunităților egale, ci pentru că nu îmi place și este inefficient să adoptăm rezoluții după rezoluții, documente după documente, hârtii după hârtii care nu se pun în practică.

Ne ducem acasă, la electorat, și ce spunem: am mai votat o rezoluție privind egalitatea de gen? Dar nu spunem că, de fapt, noi nu urmărim punerea în practică a strategiei Comisiei și a rezoluțiilor anterioare. Haideți să urmărim aplicarea acestor rezoluții anterioare care prevăd egalitatea de gen și să nu continuăm cu adoptarea unor noi rezoluții care devin inutile!

3-549-0000

Marlene Mizzi (S&D). – Ninsab hafna ddiżappuntata għall-fatt li l-Kummissjoni ddecidiet li tinjora t-talbiet tal-Parlament Ewropew u tagħzel li tniżżel l-istrategija, issa skaduta, għall-ugwaljanza tan-nisa għal-livell ta' Staff Working Document. Dan huwa dokument ferm 'il bogħod mill-impenn leali biex isseħħ bidla għan-nisa u t-tfajliet fl-Ewropa. Dan id-dokument mhux ser jiġi ppreżentat lill-istituzzjonijiet l-oħra tal-Unjoni Ewropea, se jkun anqas trasparenti, mhux se jkun soġġett għall-approvazzjoni demokratika, u mhux se jkollu l-profil politiku misthoqq.

Fir-rwol tiegħi bħala deputata ta' din il-Kamra se nkompli ninsisti mal-Kummissjoni Ewropea biex tippreżenta strategija ġdida, li ttiprovdi vizjoni fit-tul, li tikkonsisti f'qafas ta' politika ġenerali b'mekkaniżmu ta' monitoraġġ u ta' responsabilità. Għalhekk jiena ivvutajt favur il-mozzjoni għal riżoluzzjoni dwar l-istrategija l-ġdida għad-drittijiet tan-nisa u l-ugwaljanza bejn is-sessi fl-Ewropa.

Insejjah għall-adozzjoni immedjata ta' din l-istrategija biex kwistjonijiet ta' ugwaljanza fl-oqsma ta' vjolenza kontra n-nisa, fil-ħinijiet tax-xogħol, fit-teħid tad-deċizjonijiet, fl-edukazzjoni, fil-midja u fir-relazzjonijiet esterni, fost l-oħrajn, ikunu indirizzati.

3-550-0000

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já jsem nepodpořil usnesení, o kterém jsme dnes hlasovali a které bylo navrženo kolegy z levice. Vystupuji proto, protože tímto hlasováním nechci říci, že bych byl proti rovnosti mužů a žen, v žádném případě. Já samozřejmě podporuji absolutně rovnost mužů a žen, ale otázka je, jakými prostředky tohoto máme docílit. A zda prostředky, které zvláště levicoví kolegové jaksí debatovali a navrhovali, jsou vůbec realizovatelné, a zda například jednotlivé členské státy na Evropské radě je potom budou ochotny akceptovat a podpořit. A tam já se domnívám, že se liší reálná politika, co jsme schopni prosadit a zrealizovat, od hezkých deklarácí ve vznosných slovech, od věcí, které skončí jenom na papíře. A mě zajímá jako reálného politika, co jsme schopni reálně prosadit. Podívejme se třeba na problémy se směrnicí o kvótách pro ženy ve správních orgánech jednotlivých firem. Tento materiál narazil na Radě ministrů a já se obávám, že to může být i u jiných nápadů.

3-551-0000

Andrejs Mamikins (S&D). – Kolēģi! Es pievienojos Eiropas Parlamenta deputātu vairākuma vēlmei pēc iespējas ātrāk redzēt kvalitatīvi izstrādātu jaunu stratēģiju. Pēc 2015. gada es tiešām arī aicinu Komisiju izstrādāt pilnvērtīgu projektu, nevis darba dokumentu, kā saka, dienesta vajadzībām. Un galvenais, lai šis dokuments ietvertu principus, kas būtu balstīti uz iepriekšējās stratēģijas līdz 2015. gada panākumiem un reāliem rezultātiem. Tas varētu uzsākt aktīvas sarunas ne tikai starp Komisiju, Parlamentu un Padomi, bet arī iesaistīt maksimāli lielu skaitu citu institūciju, Eiropas Savienības aģentūru un tā tālāk. Un tas pats arī attiecas uz pašu stratēģiju – būtu labāk, lai termiņš nākamai stratēģijai būtu līdz 2020. gadam, neskatoties uz to, ka 2019. gadā mums būs jāpārvēl jaunais Eiropas Parlaments un attiecīgi Komisija, bet būtu labi, lai nākamie pieci gadi būtu nākamās stratēģijas termiņš.

3-552-0000

Marek Jurek (ECR). – Pani Przewodnicząca! Po dyskusji otrzymaliśmy dokument na temat nowej strategii równościowej, który oparty jest na charakterystycznym dla Unii Europejskiej egotycznym samozachwycie. Dokument opiera się na przekonaniu, że od 20 lat prawa kobiet i społeczny status kobiety w Europie mają się coraz lepiej. Tylko jaki tak naprawdę jest tego kontekst? – Podważanie znaczenia małżeństwa i jego trwałości, osłabienie autorytetu matki i ojca w rodzinie, aborcjonizm, którego największymi entuzjastami są z reguły dobrze zarabiający, względnie młodzi mężczyźni. Czy to wszystko buduje społeczny status kobiety?

Myślę, że my powinniśmy nie tyle zastanawiać się jak dalej iść w tę stronę, ale raczej jak zawrócić z tej drogi, bo żeby zapewnić Europie życie, musimy naprawdę zawrócić z tej drogi do zatracenia.

3-553-0000

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, Evropský parlament dnes přijal rezoluci, ve které se vyjádřil ke strategickému dokumentu Komise v oblasti rovnosti žen a mužů. Mně je líto, že byla přijata verze usnesení Evropského parlamentu, které požaduje novou strategii, které požaduje evropský summit o rovnosti žen a mužů místo toho, aby se soustředilo na konkrétní kroky, kterými můžeme skutečně postavení žen v Evropské unii zlepšit. A tyto kroky právě strategie, kterou předložila Evropská komise prostřednictvím komisařky paní Jourové, obsahuje, protože jsou tam cíle, které se týkají i zlepšení postavení žen na trhu práce, zlepšení jejich zaměstnanosti, zlepšení situace v odměňování, v penzích, zlepšení jejich zastoupení ve vedoucích orgánech veřejné správy, ale také soukromých firem. Čili jsou to konkrétní prvky, které jsou tam obsaženy, a bohužel místo toho je zde deklaráce, která nic neřeší.

3-554-0000

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, je pro mě trochu složité vystupovat po mé předřečnici, protože já jsem se docela dost dlouho rozmýšlel, jak hlasovat tady u této konkrétní věci, a přiznám se, že jsem nenašel žádný důvod proto, abych tuto rezoluci nepodpořil. Za prvé chci zmínit, že já opravdu vyznávám zásadu rovnosti osob. O rovnosti pohlaví: to je, myslím, poněkud posunutě vnímaná genderová rovnost, je z toho trochu politický fetiš. Pro mě je podstatné, že rovnost osob je základní zásadou všech ústavních dokumentů a základních dokumentů Evropské unie. Pokud jde o zmíněné cíle, pokud jsem si četl přímo v té rezoluci, je napsáno, že se požaduje, aby došlo k pokroku v oblastech, jako jsou násilí páchané na ženách, pracovní doba, rozhodování, zdraví, vzdělávání, sdělovací prostředky, vnější vztahy. Čili tyto požadavky podle mého názoru jsou legitimní a z toho důvodu já jsem nenašel jediný důvod proto, abych tuto rezoluci nepodpořil, a svým hlasem jsem ji podpořil.

3-555-0000

Seán Kelly (PPE). – Madam President, last but, hopefully, not least. Equality between men and women is a core value of the European Union and, while the Member States, including Ireland, have taken important steps to promote equality between women and men, there has been a slowdown in political action and reform at EU level over the last decade.

In Ireland, despite some progress in this area, today's statistical overview underlines considerable differences in the sectors in which men and women participate and the under-representation of women at senior levels – even in sectors which employ significantly higher numbers of women. This is not good enough. Therefore I welcome this new strategy, which calls on the Member States to take further steps to address equality issues and ensure equal opportunity in the fields of employment, health and education, and in both the public and private sectors.

Finally, we are calling an election in Ireland right now; thankfully, 30% of the candidates from the political parties have to be females: a step in the right direction.

3-556-0000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

3-557-0000

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It contained calls for more EU interference, initiatives and taxpayer-funding. Current EU policies have completely failed women, as witnessed by the attacks and rising incidence of assault and harassment in public places. UKIP believes the only people who should decide such strategies are our own elected and accountable government, not unelected bureaucrats in Brussels.

3-558-0000

Lars Adaktusson (PPE), *skriftlig*. – Idag röstade Europaparlamentet om strategin för kvinnors rättigheter och jämställdhet i Europa efter 2015. En gemensam resolution från bland annat den socialdemokratiska gruppen och den liberala gruppen lades fram och röstades igenom. Det är en resolution som är mycket kritisk till kommissionen och vill att kommissionen initierar nya lagstiftningsprocesser. Jag delar inte den uppfattningen. Tvärtom har Kristidemokraterna varit starkt kritiska mot många av de lagförslag som kommissionen tidigare lagt fram inom detta område. Detta rör inte minst en EU-reglering av föräldraförskringen. Lagstiftningsarbete för att främja jämställdhet hör hemma på nationell nivå i enlighet med subsidiaritetsprincipen.

3-558-0125

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Garantire la parità dei sessi è stato negli ultimi anni uno degli obiettivi fondamentali delle politiche europee.

La strategia europea 2010-2015 si focalizzava su pochi punti fondamentali, quali il diritto ad una pari retribuzione, un'equa possibilità di accedere a cariche manageriali e la lotta ad ogni forma di violenza e discriminazione.

Il raggiungimento, però, di un'uguaglianza effettiva e reale è ancora lontano, richiedendo senza dubbio sforzi ulteriori.

La nuova strategia per l'uguaglianza di genere e i diritti delle donne elaborata per il post 2015 apporta senz'altro delle migliorie alla formulazione precedente, mantenendo al contempo una trattazione della problematica ancora troppo generica e poco incisiva.

Ecco perché ho deciso di astenermi, auspicando la predisposizione di politiche più chiare e dirette ad un'uguaglianza effettiva tra donne e uomini in grado di porre fine alle disparità di genere.

3-558-0250

Tim Aker and Diane James (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It contained calls for more EU interference, initiatives and taxpayer funding. Current EU policies have completely failed women, as witnessed by the attacks and rising incidents of assault and harassment in public places. UKIP believes the only people who should decide such strategies are our own elected and accountable government, not unelected bureaucrats in Brussels.

3-558-0312

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la Resolución porque recoge un mandato expreso del Parlamento y, con anterioridad, de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Género, para que la Comisión Europea dé continuidad, mediante una nueva estrategia que la suceda, a la llamada Estrategia para la igualdad entre mujeres y hombres 2010-2015, cuyo alcance ya fue claramente limitado al no lograr íntegramente ninguna de sus cinco principales líneas de trabajo.

De este modo, se solicita a la Comisión que tome más en serio uno de los principios fundamentales de los Tratados, el de la igualdad entre mujeres y hombres, instándola a que adopte una estrategia con carácter de comunicación oficial y no de mero documento de trabajo.

Desde mi punto de vista, estas son algunas de las evidencias que muestran que la Comisión Europea actual no tiene ningún interés en poner de relieve realidades tan injustas como la lacra de la violencia de género, la persistente desigualdad salarial o la falta de políticas que permitan conciliar la vida personal con la laboral (como se mostró con la retirada de la propuesta de ampliación de la Directiva de maternidad).

3-558-0375

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ces résolutions concernant la stratégie sur l'égalité entre les femmes et les hommes et sur les droits des femmes pour l'après 2015.

En effet, si je soutiens les actions visant à assurer l'égalité salariale, je m'oppose en revanche aux mesures visant à instaurer des quotas, notamment dans les conseils d'administration dans les entreprises qui sont de réelles contraintes et ne reflètent pas systématiquement les aspirations personnelles des femmes. De plus, se sont glissées dans ce texte des demandes de nouvelles propositions pour l'égalité hommes/femmes alors que les textes actuels ne sont pas encore mis en application.

3-558-0500

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Η παρούσα προφορική ερώτηση προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή αφορά τη δημιουργία νέας στρατηγικής για την ισότητα των φύλων και τα δικαιώματα των γυναικών για την περίοδο μετά το 2015. Η ισότητα των φύλων είναι μια θεμελιώδης αξία της ΕΕ, αναγνωρισμένη από τις Συνθήκες και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Η τρέχουσα στρατηγική για την ισότητα των φύλων έληξε το 2015 για αυτό και το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 9ης Ιουνίου 2015 υπογράμμισε την ανάγκη να παρουσιάσει η Επιτροπή μια νέα ειδική στρατηγική. Στις 3 Δεκεμβρίου 2015, η Επιτροπή παρουσίασε τη «Στρατηγική Συνεργασίας για την ισότητα των φύλων 2016-2019». Ωστόσο, αυτό είναι μόνο ένα έγγραφο εργασίας και ως εκ τούτου δεν έχει εγκριθεί από την Επιτροπή, ούτε έχει διοργανική ισχύ. Επιπλέον, και το Συμβούλιο έχει καλέσει την Επιτροπή να θέσει συγκεκριμένα κριτήρια αναφοράς και να διαθέσει προϋπολογισμό για το στόχο αυτό.

Η ισότητα των φύλων είναι ένας από τους στόχους της Συνθήκης, ενώ τα δικαιώματα των γυναικών και η ισότητα των φύλων είναι δύο εκ των βασικότερων αξιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για αυτό και υπερψήφισα την παρούσα πρόταση.

3-558-0625

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Cette résolution appelle la Commission à revoir sa stratégie en matière "d'égalité entre les hommes et les femmes". Il y est question d' "égalité de genre", de féminisation des conseils d'administration, de "droits de la femme", etc. Toutefois, à noter quelques aspects positifs : la nécessité par exemple de prendre en compte les contextes culturels différents d'un pays à l'autre, d'une région à l'autre ainsi que le respect de la souveraineté des États dans le choix des législations relatives aux salaires... Néanmoins, il est clair que l'orientation générale du document contient une visée très idéologique à savoir la féminisation de tous les pans de la société sans égard à la complémentarité des deux sexes. C'est pourquoi, j'ai voté contre.

3-558-0750

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against the motion for resolution from other political groups, having preferred the wording of the EFDD resolution, and feeling that the final resolution requested Commission action in areas where it should not.

3-558-0781

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

3-558-0812

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šią rezoliuciją, kuria raginama netoleruoti smurto prieš moteris. Remianti ES Pagrindinių teisių agentūros duomenimis trečdalis moterų ES yra patyrusios fizinį arba seksualinį smurtą. Europos Komisija raginama pateikti naują lyčių lygybės ir moterų teisių apsaugos strategiją. Būtina kuo skubiau pateikti kovos su smurtu prieš moteris taisykles ir paraginti Europos Sąjungos valstybes nedelsiant ratifikuoti Stambulo konvenciją. To nėra padariusios daugiau nei pusė ES valstybių.

3-558-0843

Gerard Batten (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It contained calls for more EU interference, initiatives and taxpayer funding. Current EU policies have completely failed women, as witnessed by the attacks and rising incidents of assault and harassment in public places. UKIP believes the only people who should decide such strategies are our own elected and accountable government, not unelected bureaucrats in Brussels.

3-558-0875

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Je soutiens les actions qui ont vocation à assurer l'égalité salariale notamment, sous réserve qu'il s'agisse bien d'aligner les salaires des femmes sur ceux des hommes et non l'inverse.

Je m'oppose en revanche à toutes les dispositions de quotas, notamment dans les conseils d'administration dans les entreprises. Ces politiques de quotas obligatoires transforment les femmes en variables d'ajustement pour satisfaire des contraintes administratives et elles nient leurs compétences et leurs aspirations personnelles.

J'ai finalement soutenu la proposition de résolution qui était la plus respectueuse du principe de subsidiarité et de la diversité culturelle des Etats membres, tout en aspirant à une juste rémunération des femmes : la proposition du groupe des Conservateurs et Réformistes Européens.

J'ai voté contre les autres propositions qui demandent à la Commission de proposer de nouvelles mesures contre l'égalité hommes-femmes alors qu'on ne cesse d'en voter dans tous les domaines jusqu'à l'absurde. Les promoteurs de la funeste idéologie genre ne sont jamais loin.

3-558-0937

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La Carta dei diritti fondamentali definisce l'uguaglianza di genere come un valore essenziale dell'Unione, portato avanti attraverso una serie di importanti iniziative volte a tutelare i diritti delle donne.

Gli scarsi risultati ottenuti dalla strategia della Commissione tra il 2010 e il 2015 rendono però necessaria una nuova iniziativa per affrontare gli ostacoli alla piena realizzazione degli obiettivi già individuati. Ho sostenuto la risoluzione per una nuova strategia sul tema dell'uguaglianza di genere perché sono convinto che sia necessario chiedere un vertice dell'UE sul tema per individuare i progressi compiuti e rinnovare gli impegni nel quadro del consiglio EPSCO previsto per il prossimo marzo.

3-558-0968

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – La UE contaba con una Estrategia para la igualdad entre mujeres y hombres 2010-2015 que llegó a su fin el pasado diciembre. Previamente, en junio, el Parlamento aprobó una Resolución en la que emplazaba a la Comisión a que elaborase otra estrategia para el periodo 2016-2019. Por otra parte, una consulta abierta a la ciudadanía puso de manifiesto la opinión popular de los europeos, que están a favor de esta nueva estrategia. Sin embargo, lamentablemente, el 3 de diciembre de 2015 la Comisión publicó un mero documento de trabajo de sus servicios titulado «Strategic engagement for gender equality 2016-2019» que no solo es un documento interno de menor categoría, sino que también es limitado en su alcance y refleja un menor compromiso institucional. Por eso, hemos votado a favor de la propuesta de Resolución conjunta para hacer un llamamiento a la Comisión para que, además del

documento de trabajo, a todas luces insuficiente, elabore urgentemente una estrategia con objetivos, medidas, indicadores de medición, presupuesto y evaluación, que permita implementar acciones para la igualdad de género y demuestre el verdadero compromiso de la Comisión con esta igualdad de manera transversal.

3-559-0000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado totalmente, incluso firmado la Resolución sobre la nueva Estrategia para la igualdad de género y los derechos de las mujeres en Europa después de 2015 consensuada entre cuatro Grupos parlamentarios. Es necesario que tengamos una propuesta legislativa por parte de la Comisión Europea que marque una estrategia clara y del siglo XXI para la igualdad de género que sea pionera. Lo reclama la sociedad.

3-559-0500

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution qui fait fi du bon sens en demandant à la Commission de nouvelles propositions de la Commission en matière d'égalité hommes-femmes, alors même que les textes actuels en la matière ne sont pas appliqués. La surenchère législative ne permettra pas de s'assurer de l'égalité de traitement en matière de salaire notamment.

En la matière, c'est, de plus aux États-Membres de proposer des solutions, d'autant que les conjonctures socio-culturelles en ce domaine diffèrent beaucoup d'une nation à l'autre.

Je suis par ailleurs opposée au principe des quotas de femmes dans les conseils d'administration parce que je crois que c'est une insulte faite à la capacité des femmes à se hisser aux plus hauts postes du seul fait de leurs mérites et de leurs talents.

La femme ne devrait jamais être réduite au statut de victime, comme c'est malheureusement le cas dans certains passages de la Déclaration de Pékin. Cependant, je me félicite que soit rappelée l'importance de respecter l'égalité entre hommes et femmes, en prenant en compte leurs différences et leur complémentarité.

3-560-0000

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur contenendo taluni spunti condivisibili, sono stati sviluppati in maniera eccessivamente generica e pertanto questa relazione risulta priva di proposte nuove o concrete. Per questo mi sono espressa con un'astensione.

3-561-0000

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La Estrategia para la igualdad entre mujeres y hombres 2010-2015 concluyó en diciembre. El Parlamento, en su Resolución de 9 de junio de 2015, hizo hincapié en la necesidad y urgencia de que la Comisión presentara una nueva estrategia específica para la igualdad de género y los derechos de las mujeres en la UE. Sin embargo, el 3 de diciembre de 2015, la Comisión presentó un mero documento de trabajo que no tiene valor interinstitucional alguno.

Se reclama por tanto una auténtica estrategia frente a la pretensión de la Comisión de rebajar su nivel de acción en este ámbito, dado que ni establece puntos de referencia concretos, ni asigna un presupuesto, y que, por lo tanto, no será posible evaluar los progresos realizados respecto a los objetivos.

Por estos motivos apoyo la Resolución aprobada por el Parlamento Europeo a fin de corregir estas deficiencias.

3-562-0000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kurioje Europos Parlamentas primygtinai prašo Komisijos pateikti naują Strategiją dėl moterų teisių ir lyčių lygybės Europoje.

Ankstesne Komisijos moterų ir vyrų lygybės strategija nustojo galioti 2015 m., todėl Parlamentas savo 2015 m. birželio 9 d. rezoliucijoje aiškiai paragino priimti naują, atskirą lyčių lygybės ir moterų teisių strategiją po 2015 m. Be to, viešųjų konsultacijų rezultatai parodė, jog 90 % apklausos dalyvių naująją strategiją vertino palankiai. Deja, Komisija neatliko savo darbo ir 2015 m. gruodžio 3 d. Komisija paskelbė tik tarnybų darbinį dokumentą „Strateginė veikla siekiant lyčių lygybės 2016–2019 m.“. Taigi Komisija ne tik pateikė supaprastintą vidinį dokumentą, bet ir apribojo jo galiojimo laikotarpį. Europos Parlamentas pritaria Komisijos požiūriui, nustatytam minėtame tarnybų darbiname dokumente dėl strateginės veiklos siekiant lyčių lygybės, bet apgailestauja dėl to, kad nėra konkrečių rodiklių ir specialaus biudžeto, be kurių pažanga siekiant tikslų ir rodiklių negali būti išmatuojama ar pasiekama. Taigi, todėl Europos Parlamentas ragina Komisiją imtis tolesnių veiksmų, atsižvelgiant į minėtus viešųjų konsultacijų rezultatus ir Parlamento bei Tarybos poziciją, ir nedelsiant priimti komunikatą dėl naujos lyčių lygybės ir moterų teisių strategijos 2016–2020 m., kurioje lyčių lygybės klausimai būtų aptariamais smurto prieš moteris, darbo laiko, sprendimų priėmimo, sveikatos, švietimo, žiniasklaidos ir išorės santykių srityse.

3-562-0062

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagane resolucije nisem podprl, ker je po mojem mnenju Evropska komisija dovolj aktivna na področju zagotavljanja enakosti spolov in pravic žensk. Predlagatelji resolucije so namreč v ospredje postavili formo, ne vsebine.

Predlog resolucije, ki smo jo pripravili v Evropski ljudski stranki in je bila zavrjnena, se je namreč nanašal na implementacijo delovnega dokumenta Komisije o krepitvi pravic žensk in je tudi priznaval Komisiji napredek, ki je bil dosežen na tem področju.

Menim, da je treba k zadevi pristopiti operativno. Strategija kot mrtva črka na papirju namreč lahko pomeni veliko manj kot konkreten delovni dokument z jasno opredeljenimi operativnimi cilji.

3-562-0125

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – La parità di genere è un principio cardine dell'Unione europea, valore riconosciuto dai trattati e necessario al fine di raggiungere gli obiettivi di inclusione sociale, crescita ed occupazione che sono centrali nella strategia Europa 2020.

L'impegno della Commissione europea in merito fa ben sperare, ma si è rivelato non sufficientemente ampio per raggiungere gli obiettivi previsti. Grazie anche alla pressione del Parlamento europeo nel 2015, la Commissione ha fatto alcuni passi avanti con l'elaborazione di una nuova tabella di marcia sull'equilibrio tra vita privata e lavorativa nell'Unione e con un documento di lavoro presentato a dicembre, manchevole però di parametri di riferimento precisi e di un bilancio chiaro, senza i quali è difficile poter stimare gli eventuali sviluppi e l'efficacia delle politiche adottate.

Sostengo dunque la risoluzione, invitando la Commissione a imprimere nuovo slancio alla questione e prendendo misure più concrete e ambiziose dal 2016.

3-562-0250

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Čak 90 posto građana smatra potrebnom novu strategiju o ravnopravnosti spolova, a Komisija je svela njihove želje na radni dokument. To je pljuska svim ženama u EU-u. EU mora biti primjer čuvanja vrijednosti tolerancije i jednakosti, posebice u ovako turbulentnim vremenima. Očekivali bi da se u 2016. godini neke stvari podrazumijevaju, ali po pitanjima rodne jednakosti često idemo jedan korak naprijed, a dva nazad. Strategija o ravnopravnosti ne bi trebala biti pitanje za diskusiju, već naša obaveza.

3-562-0375

Mercedes Bresso (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che l'uguaglianza di genere e i diritti della donna debbano essere una priorità per l'Unione europea e le sue istituzioni e che, pertanto, la Commissione debba fare degli sforzi maggiori per concepire ed implementare una nuova e più efficace strategia per l'uguaglianza di genere e i diritti della donna per il periodo successivo al 2015.

3-562-0500

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'uguaglianza e la lotta alla discriminazione, in particolare delle donne, sono sempre state riconosciute come prioritarie dall'Unione europea che, nel corso degli anni, ha promosso l'adozione di strategie volte a tutelare i diritti delle donne.

Le discriminazioni sessuali, nonostante l'impegno e gli sforzi volti al riconoscimento e all'affermazione dei diritti della donna, continuano ancora oggi ad essere presenti nelle società europee e le disparità legate al genere hanno conseguenze dirette sulla coesione economica e sociale, sulla crescita sostenibile e la competitività, nonché sulle sfide demografiche. L'Europa considerata come civiltà di progresso deve saper tradurre nella realtà i suoi principi e i suoi valori.

Per questo motivo l'Unione europea deve oggi adoperarsi per rimuovere gli ostacoli, sia sul piano culturale che su quello materiale, adottando una nuova strategia per l'uguaglianza di genere e dei diritti della donna dopo il 2015.

3-562-0625

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Confondant égalité avec égalitarisme, cette proposition de résolution reprend des données absolument ridicules pour mettre en lumière les inégalités dont sont victimes les femmes : le temps partiel sans même savoir s'il est désiré ou s'il est subi; le taux d'emploi, plus faible chez les femmes que chez les hommes sans savoir s'il s'explique par la volonté de certaines d'entre-elles de rester inactive afin de s'occuper notamment de l'éducation de leurs enfants.

Bien que nous soyons intégralement favorables à l'égalité de traitement en termes de rémunération par exemple et qu'il soit primordial de lutter contre toutes les formes de discrimination et de violences que subissent les femmes, j'ai voté contre cette proposition de résolution qui n'apporte aucune solution au problème évoqué.

3-562-0750

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Dreptul la tratament egal reprezintă un drept definitiv care stă la baza societății europene, fiind crucial pentru dezvoltarea viitoare a acesteia și implementarea lui trebuie să se facă cu respectarea diferitelor contexte și practici culturale din statele membre.

Acest drept, pentru a nu rămâne la nivel declarativ, ar trebui aplicat din legislație, în practică, apoi în jurisprudență și cu impact în viața cotidiană. Ori aceasta se poate face doar printr-o comunicare clară, transparentă, legitimă și publică, susținută de toate instituțiile UE la cel mai înalt nivel politic. Doar astfel vom putea înregistra progrese în punerea în aplicare a principiilor egalității de tratament și de șanse între femei și bărbați la nivel european.

Cu toate acestea, dat fiind faptul că în interiorul Noii strategii pentru egalitatea de gen și drepturile femeilor post-2015 nu se regăsesc suficiente elemente care să garanteze că într-adevăr vorbim de o egalitate de gen între bărbați și femei, am votat împotriva acestui raport.

3-563-0000

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto negativo. Molto generica, solita retorica, non propone niente di nuovo. Voto consigliato meno. Rimarca che nel programma di lavoro della Commissione per il 2016, pubblicato nel novembre 2015, non figura alcun riferimento specifico alla strategia dell'UE per l'uguaglianza di genere post 2015. Chiede che, attraverso l'adozione

immediata di una comunicazione su una nuova strategia per l'uguaglianza di genere e i diritti della donna 2016-2020, si affrontino le questioni legate all'uguaglianza di genere per quanto riguarda la violenza contro le donne, gli orari di lavoro, il processo decisionale, la salute, l'istruzione, i mezzi di comunicazione e le relazioni esterne.

3-563-0250

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – L'égalité entre les hommes et les femmes doit devenir une réalité au sein de l'Union européenne. Nous devons mettre en place une stratégie de l'Union européenne en faveur de l'égalité entre les hommes et les femmes après 2015 qui soit conforme au principe de subsidiarité. Nous ne pouvons pas continuer à observer des cas de discrimination envers les femmes. L'Union européenne doit être un modèle dans ce domaine pour être en mesure d'exporter ces valeurs dans le monde entier. J'ai voté en faveur de cette résolution.

3-563-0500

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It contained calls for more EU interference, initiatives and taxpayer funding. Current EU policies have completely failed women, as witnessed by the attacks and rising incidents of assault and harassment in public places. UKIP believes the only people who should decide such strategies are our own elected and accountable government, not unelected bureaucrats in Brussels.

3-563-0750

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted against the motion for a resolution because while the concept is noble, we should perhaps first focus on relevant legislation that already exists but has not yet been implemented by the Member States.

3-563-0875

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La risoluzione è volta a chiedere alla Commissione europea di produrre urgentemente una nuova strategia per l'uguaglianza di genere e i diritti della donna 2015. Il piano presentato dalla Commissione il 3 dicembre 2015 risulta infatti del tutto insoddisfacente in quanto consiste in un semplice documento di lavoro dei servizi della Commissione che non ha alcun valore interistituzionale.

Pur ritenendo che il testo della risoluzione sia senz'altro condivisibile, ho deciso di astenermi in quanto ritengo che la stessa risulti comunque troppo generica e snella nelle richieste rivolte alla Commissione.

3-564-0000

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Θυμίζουμε πως η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών είναι ένας από τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δυστυχώς, οφείλουμε να καταψηφίσουμε την πρόταση ψηφίσματος, καθώς σημαντικές τροπολογίες που στηρίζαμε και θεωρούσαμε εκ των ων ουκ άνευ, δεν υπερψηφίστηκαν από την Ολομέλεια.

3-564-0250

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα σχετικά με τη νέα στρατηγική για την ισότητα των φύλων και τα δικαιώματα των γυναικών για την περίοδο μετά το 2015. Το ζήτημα αυτό αφορά το σύνολο της κοινωνίας μας και η ανάδειξή του αποτελεί μια ξεκάθαρη ένδειξη προόδου για την Ευρώπη. Οι προσπάθειες που καταβάλλονται για την εξάλειψη των ανισοτήτων και των διακρίσεων σε όλους τους τομείς της ευρωπαϊκής κοινωνίας είναι ιδιαίτερα σημαντικές και αποτελεί υποχρέωσή μας να τις υποδεχόμαστε θετικά και να τις χρησιμοποιούμε με στόχο τη βελτίωση των συνθηκών για τους πολίτες. Ως εκ τούτου ψήφισα θετικά.

3-564-0375

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro la proposta di risoluzione in quanto non condivido i presupposti formali e sostanziali alla base del provvedimento.

3-564-0406

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro questa risoluzione. Un po' a malincuore, lo devo ammettere, perché ho apprezzato gli sforzi fatti dal *team* di negoziatori nel suo insieme. Tuttavia, a causa degli estremismi di alcuni gruppi politici, ho dovuto bocciare tutto il testo quando invece c'era molto che poteva andare bene.

Qui stiamo parlando di un tema che, soprattutto a livello culturale, non dovrebbe nemmeno più essere di attualità, mentre nel 2016 ci ritroviamo ancora a parlarne. Ebbene, su questo tema non si riescono a superare gli steccati ideologici e quindi non ci si rende conto che ci muoviamo in un quadro normativo in cui le competenze di ciascuno sono ben definite e vanno rispettate, in cui di norme ne sono state scritte fin troppe ed è inutile ingolfare il lavoro dei legislatori e di chi poi deve applicarle quotidianamente scrivendo ulteriori testi legislativi, in cui l'uguaglianza fra uomini e donne dovrebbe essere scontata e invece non lo è ancora. Peccato.

3-564-0437

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The current strategy for equality amongst women and men ended in 2015. On 9 June 2015 the Parliament made a resolution urging the Commission to present a new Strategy for Gender Equality and Women's Rights within the EU. Gender equality is a core value of the Member States and is crucial to achieving the overall aims of employment, growth and social inclusion. The employment rate in the Member States is still higher for men (70.1%) than among women (59.6%). The Commission's previous strategy for equality 2010-2015 did not adequately advance equality at European and international level. The post-2015 strategy is necessary to deliver new momentum and concrete action to further women's rights and achieve gender equality.

While useful, the staff working document since produced by the Commission for gender equality policy post-2015 does not have interinstitutional value. Member States must mobilise themselves to address equality issues and take action against gender-related violence. Equal opportunities in employment, education and health should be made a priority in Member States. Member States are encouraged to take responsibility in transposing, implementing and evaluating existing legislation and policy tools for equal opportunities at national level. The Commission should adopt an official strategy on gender equality without delay.

3-564-0452

David Coburn (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It contained calls for more EU interference, initiatives and taxpayer funding. Current EU policies have completely failed women, as witnessed by the attacks and rising incidents of assault and harassment in public places. UKIP believes the only people who should decide such strategies are our own elected and accountable government, not unelected bureaucrats in Brussels.

3-564-0468

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A igualdade de género e os direitos das mulheres permanecem uma prioridade do Parlamento Europeu. Infelizmente, e apesar dos imensos progressos alcançados, tanto o continente europeu como o mundo permanecem desiguais.

É, pois, necessário permanecer intransigente na defesa dos Direitos Fundamentais. Alcançar resultados neste domínio só é possível através de um esforço conjunto que envolva cada cidadão e os vários níveis de governação, desde a junta de freguesia até às Nações Unidas. A nível europeu justifica-se também, por isso, uma estratégia concertada, com objetivos bem claros e instrumentos bem definidos.

Sou, como é claro, defensor de uma estratégia ativa e que ultrapasse o mero decreto da igualdade. No entanto, não posso compactuar com a instrumentalização, com fins meramente políticos, de valores nucleares da União. Absteve-me, por isso, nesta resolução.

3-564-0500

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Bericht gestimmt, denn auch wenn ich die Resolution der Sache nach unterstütze, kann ich die Forderung nach neuen Gesetzgebungsvorschlägen nicht teilen. Es gilt die bestehenden Regeln richtig umzusetzen und in ganzer Breite anzuwenden. Hier ist die Kommission gefragt, denn ihre Aufgabe ist es, die Umsetzung der Grundsätze der Gleichbehandlung und der Chancengleichheit von Männern und Frauen auf nationaler Ebene zu forcieren.

3-564-0750

Jane Collins and Mike Hookem (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It contained calls for more EU interference, initiatives and taxpayer funding. Current EU policies have completely failed women, as witnessed by the attacks and rising incidents of assault and harassment in public places. UKIP believes the only people who should decide such strategies are our own elected and accountable government, not unelected bureaucrats in Brussels.

3-564-0875

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'uguaglianza di genere è un obiettivo importante da raggiungere, soprattutto perché i diritti umani e in particolare quelli delle donne sono consacrati all'interno della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione. Ciò significa che si tratta di valori radicati nella nostra società civile e che devono essere tutelati adeguatamente anche nel quadro delle normative e dei regolamenti UE.

La Commissione ha elaborato un piano per il periodo 2016-2019 per aumentare l'implementazione dei diritti della donna e della parità di genere che si rivela molto concreto e auspico che esso possa contribuire in breve tempo alla riduzione delle disparità ancora persistenti all'interno dell'UE. Tali sono i motivi per cui ho deciso di votare favorevolmente.

3-565-0000

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Targets set for gender equality in leadership positions, at work and in other social and economic sectors are not being met. Yet despite the fact that all the political groups work towards attaining gender equality, they fail to obtain consensus on the drafting of a motion for a resolution. Politics with a small 'p' should be set aside and common aims and language ought to be sought. Only a joint force reflecting the support of all the political groups can truly lead to significant development in gender equality. I have voted against the proposal voted on in today's plenary because I believe a different proposal contained a more effective approach to gender equality. However, I remain in favour of gender equality.

3-565-0500

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la Resolución porque recoge un mandato expreso del Parlamento y, con anterioridad, de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Género, para que la Comisión Europea dé continuidad, mediante una nueva estrategia que la suceda, a la llamada Estrategia para la igualdad entre mujeres y hombres 2010-2015, cuyo alcance ya fue claramente limitado al no lograr íntegramente ninguna de sus cinco principales líneas de trabajo.

De este modo, se solicita a la Comisión que tome más en serio uno de los principios fundamentales de los Tratados, el de la igualdad entre mujeres y hombres, instándola a que adopte una estrategia con carácter de comunicación oficial y no de mero documento de trabajo.

Desde mi punto de vista, estas son algunas de las evidencias que muestran que la Comisión Europea actual no tiene ningún interés en poner de relieve realidades tan injustas como la lacra de la violencia de género, la persistente desigualdad salarial o la falta de políticas que permitan conciliar la vida personal con la laboral (como se mostró con la retirada de la propuesta de ampliación de la Directiva de maternidad).

3-565-0750

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Il diritto alla parità di trattamento è un diritto profondamente radicato nella nostra società ed è fondamentale per il suo ulteriore sviluppo. La strategia europea su questo tema si è conclusa nel 2015 e non è stata seguita da una nuova strategia. La risoluzione del Parlamento europeo, che ho sostenuto con voto favorevole, chiede alla Commissione di presentare una nuova strategia specifica per i diritti delle donne e l'uguaglianza di genere 2016-2020 e di avviare le discussioni con il Consiglio e il Parlamento.

3-566-0000

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, as I believe that the Commission must present its post-2015 strategy on gender equality in the form of a strong legislative proposal with concrete benchmarks and a precise budget dedicated to progress in this field. In order to ensure real gender equality within the Union, the Commission must present a full strategy in line with Article 2 of the TFEU, which goes above and beyond the already created staff working document.

Furthermore, I believe in enhancing and supporting the 7 December declaration by the current EU Presidency trio – the Netherlands, Slovakia and Malta – on gender equality which calls for a new strategy for 2015-2020 in order to ensure the full utilisation of the available workforce, and empowerment of women and young girls throughout Europe.

3-566-0250

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană este un actor major angajat în promovarea egalității de gen și în combaterea discriminării. Cu toate că Uniunea și-a asumat sarcina specifică de a integra egalitatea de gen în toate activitățile sale, în pofida progreselor treptate din acest domeniu, numeroase inegalități mai persistă încă între femei și bărbați.

În UE, aproximativ 42% dintre actorii implicați în mod regulat în agricultură sunt femei, iar trei din zece exploatații din UE sunt gestionate de femei. Promovarea principiului egalității de șanse între bărbați și femei, alături de asigurarea unei participări sporite a femeilor în viața economică și socială ca protagoniste cu drepturi depline trebuie să constituie preocupări constante la nivel european.

Consider că Comisia Europeană, împreună cu statele membre, trebuie să contribuie la promovarea unei strategii care să ducă la crearea de locuri de muncă și pentru femeile din zonele rurale și, implicit, la asigurarea unor pensii decente pentru femeile pensionare din UE care trăiesc în condiții precare, multe lucrând sau care au lucrat în agricultură și care nu au pensii sau ale căror pensii sunt foarte mici.

3-566-0281

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Dans cette proposition de résolution commune de la gauche, les députés demandent à la Commission européenne de formuler une proposition législative sur une "nouvelle stratégie en matière d'égalité entre les femmes et les hommes et de droits des femmes pour l'après-2015". Défendant l'égalité entre les femmes et les hommes dans la société, le groupe PPE a déposé un certain nombre d'amendements face à ce projet de résolution qui ne respecte pas la compétence des États membres en la matière. Le groupe PPE a défendu ses propositions dans une résolution propre. Ayant perdu nos amendements et notre résolution lors du vote en session plénière, j'ai décidé de voter contre ce projet de résolution.

3-566-0312

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Perché la violenza e le discriminazioni di genere contro le donne siano solo un ricordo del passato e non, come purtroppo siamo costrette a vedere ogni giorno, una tragica realtà quotidiana, c'è bisogno di un impegno cogente delle Istituzioni contro la disuguaglianza uomo-donna.

Per questo ho votato convintamente a favore della risoluzione su una nuova strategia per l'uguaglianza di genere e i diritti della donna in Europa dopo il 2015, per un maggiore e più concreto impegno della Commissione e affinché vi sia la convocazione di un vertice dell'Unione europea sull'uguaglianza di genere e i diritti delle donne.

Infatti, solo da una forte volontà politica, da un'analisi dei progressi e dei fallimenti e da iniziative legislative mirate si potrà raggiungere un risultato reale in termini di parità, risultato che diviene ogni giorno una necessità più urgente.

3-566-0375

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport visant à exhorter la Commission européenne à présenter une nouvelle stratégie pour l'égalité des sexes et les droits des femmes. L'UE a longtemps joué un rôle majeur dans l'amélioration de l'égalité de tous ses citoyens, mais il reste beaucoup à faire. Je constate que la commissaire Jourová s'est engagée à plusieurs reprises à livrer une nouvelle stratégie, et qu'elle n'a pas ménagé ses efforts de médiation avec le Conseil dans les négociations sur la directive relative à la présence des femmes dans les conseils d'administration. Je prends acte de ses efforts pour remettre sur la table le dossier relatif au congé de maternité en adoptant une approche plus large sur l'équilibre entre la vie professionnelle et privée. Malheureusement, je dois constater que jusqu'à présent, la Commission ne prend pas cette question très au sérieux. Or, ce sujet mérite mieux qu'un simple document de travail interne. En votant ce rapport, j'encourage donc tous les groupes politiques du Parlement européen à unir leurs forces dans la lutte pour une stratégie ferme et clairement nécessaire pour les droits et l'égalité des femmes au sein de l'UE.

3-566-0500

Martina Dlabajová (ALDE), *in writing*. – I abstained on the resolution on the 'New Strategy for Gender Equality and Women's Rights post- 2015'. Equal treatment of men and women is a fundamental principle of EU law and needs to be implemented.

However, like on previous occasions, the measures, such as the Women on Boards Directive, outlined in the resolution aimed to attain equal treatment, go beyond my views on how to achieve such goal.

3-566-0625

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Il est louable de rappeler que le principe d'égalité homme-femme fait partie des valeurs fondamentales de l'Union européenne. Néanmoins, ce texte prévoit de demander de nouvelles propositions à la Commission en la matière, avant même que les textes actuellement en vigueur ne soient convenablement mis en œuvre. En outre, je suis opposée à l'obligation d'appliquer des quotas de femmes, en l'occurrence dans les conseils d'administration. Outre le fait qu'ils soient à double tranchant, ce n'est pas rendre service aux femmes que de les marquer, à toutes les étapes de la vie socio-professionnelle, du sceau de la discrimination prétendument positive. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

3-566-0750

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Реших да не подкрепя това предложение, защото въпреки факта, че подкрепям принципа за равенство между всички граждани, не съм съгласен, че ЕС трябва да бъде контрапродуктивен и да започне да създава законодателство по въпроси, за които съществуват инструменти.

Пределно ясно е, че петте ключови области за действие остават непроменени и че са били приети в работната програма на ЕС за 2016 г. Освен това, ЕП вече прие резолюцията на 9 юни 2015 г. Приемането на нова резолюция относно една и съща тема, със съществуващите споразумения и работни програми, които все още не са напълно завършени, не е в съответствие с понятието „ясно и ефективно законодателство“.

3-567-0000

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζουμε, η προσέγγιση που έχει η έκθεση δεν είναι συμβατή με την ιδεατή για εμάς οικογένεια, αντίθετα προωθεί μια εικόνα ατομικισμού, η γιγάντωση του οποίου οδήγησε τις δυτικές κοινωνίες στην σημερινή κατάπτωση.

3-567-0500

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – La igualdad de género es un valor fundamental de la Unión Europea y así se recoge en los Tratados y en la Carta de los Derechos Fundamentales. La importancia de la igualdad entre mujeres y hombres nos lleva a seguir trabajando en nuevas estrategias de cara a los próximos cinco años con el objetivo de conseguir eliminar todas aquellas barreras que supongan un impedimento para el desarrollo de la mujer, tanto a nivel laboral como profesión dentro de la sociedad. Poner fin a todas las formas de discriminación y violencia que sufren las mujeres debe ser nuestro objetivo principal a la hora de elaborar nuevas estrategias. Las mujeres, al igual que los hombres, deben tener la seguridad de que no van a sufrir ningún perjuicio por razón de su procedencia étnica, su orientación sexual, su identidad sexual, una discapacidad, su región, su nacionalidad o su edad.

Debemos concebir la igualdad de género como un objetivo estratégico y universal que nos ayudará a conseguir los objetivos económicos, sociales y de empleo de Europa.

3-567-0625

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Mi sono astenuta dal votare questa risoluzione poiché, sebbene essa ricordi che la parità di trattamento e di opportunità tra donne e uomini è un obiettivo chiave per tutti gli Stati membri e deplori che nel programma di lavoro della Commissione per il 2016 non figurino alcun riferimento specifico alla strategia dell'UE per l'uguaglianza di genere dopo il 2015, essa non esprime una critica esplicita dei contenuti del documento di lavoro della CE.

Inoltre, in merito a determinati impegni assunti dalle istituzioni europee, nella risoluzione comune si esula dal rispetto del principio di sussidiarietà.

3-567-0750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A igualdade entre mulheres e homens é um valor fundamental dos Estados-Membros e é decisiva, como objetivo estratégico, para atingir as metas gerais de crescimento, emprego e inclusão social. Os Estados-Membros têm vindo a dar alguns passos importantes para reforçar os direitos das mulheres e a igualdade entre as mulheres e os homens, mas, actualmente, tem-se verificado um abrandamento das ações e reformas políticas durante a última década ao nível da UE.

A taxa de emprego nos Estados-Membros para os homens (70,1 %) continuava a ser mais elevada do que no caso das mulheres (59,6 %), a que se junta o facto de quase um terço das mulheres (32,2 %) trabalhar a tempo parcial.

Concordo, por isso, que os Estados-Membros devem tomar mais medidas para abordar as questões da igualdade, combater a violência contra as mulheres e garantir a igualdade de acesso e de oportunidades nos domínios do emprego, da saúde e da educação, tanto no setor público como no privado.

3-568-0000

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O objetivo desta resolução é apelar à Comissão Europeia para que adote de imediato uma Comunicação sobre uma nova Estratégia para a Igualdade dos Géneros e os Direitos das Mulheres 2016-2020, que aborde as questões da igualdade de género nos domínios da violência contra as mulheres, tempo de trabalho, tomada de decisões, saúde, educação, meios de comunicação social e relações externas, e que esteja em consonância com a agenda internacional, a saber, o documento final «Pequim +20» de 2015 e o novo quadro para a

"Igualdade de género e a emancipação das mulheres: transformar a vida das raparigas e mulheres através das relações externas da UE (2016-2020)". Solicita à Comissão que proponha iniciativas legislativas no seu Programa de Trabalho, tendo em vista a eliminação das desigualdades remanescentes entre as mulheres e os homens na UE.

A Resolução comporta alguma crítica ao Programa de Trabalho da Comissão para 2016, por não fazer qualquer referência específica à Estratégia da UE para a igualdade dos géneros pós-2015. Lamenta a falta de objetivos concretos e de um orçamento específico, sem os quais o progresso em matéria de metas e indicadores não é mensurável nem exequível.

Votámos favoravelmente.

3-569-0000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Je nevyhnutné, aby sme prijali novú stratégiu pre rodovú rovnosť a práva žien na obdobie po roku 2015, pretože predchádzajúcej stratégii vypršala platnosť minulý rok. Nová stratégia by sa mala vzťahovať na dôležité oblasti, akými je potreba efektívneho boja proti násiliu páchanom na ženách či zlepšovanie ich postavenia na trhu práce. V tejto oblasti máme síce stanovené určité ciele, no blížime sa k nim skutočne len pomalým tempom. Bez jasného, spoločného záväzku, ako sa k nim v ďalších rokoch dopracovať, ktorý by mala priniesť nová stratégia, to pritom pôjde len veľmi ťažko. Pred niekoľkými rokmi bolo prisľúbené vypracovanie nového záväzného legislatívneho aktu, ktorý by osobitne riešil napríklad práve problematiku rodovo motivovaného násillia. Keď sa to nepodarilo presadiť, prišla Európska komisia so stratégiou, ktorú však stále nie je vidieť v realite každodenného života obyvateľov členských štátov. Namiesto toho predstavila Európska komisia dokument s názvom Strategický záväzok ohľadom rovnosti žien a mužov v rokoch 2016 – 2020, ktorý však paradoxne vôbec nikoho k ničomu nezaväzuje. To ukazuje, že Európska komisia absolútne odmieta reflektovať realitu, ktorá jednoznačne hovorí o presnom opaku.

3-570-0000

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla risoluzione in quanto è molto generica e non propone niente di nuovo.

3-571-0000

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω στο σύνολο τις εκθέσεις για τη νέα στρατηγική για την ισότητα των φύλων και τα δικαιώματα των γυναικών για την περίοδο μετά το 2015. Η προσέγγιση που έχει η έκθεση δεν είναι συμβατή με την ιδεατή για εμένα οικογένεια, αντίθετα προωθεί μια εικόνα ατομικισμού, η γιγάντωση του οποίου οδήγησε τις δυτικές κοινωνίες στην σημερινή κατάρπωση.

3-571-0500

Doru-Claudian Frunzuličă (S&D), *in writing*. – Gender equality is one objective of the Treaty, and it is essential as a strategic objective to achieve the overall EU objectives, such as the employment rate target within the Europe 2020 strategy. Women's rights and gender equality is a core value of the EU.

It seems that the Commission shows willingness to downgrade its action in the field, with a lack of concrete benchmarks and dedicated budget, without which progress made on the targets and indicators is neither measurable nor achievable.

The Commission should instead adopt a transparent and public communication for a 'New Strategy for Gender Equality and Women's Rights post-2015', in line with its European and international objectives and agenda, and inform us as to when it will present its official strategy on gender equality.

3-572-0000

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de la Resolución, considerando que la igualdad de género es un valor central de la UE y que, como objetivo estratégico, es fundamental para alcanzar los objetivos generales de la UE. Queda mucho trabajo por hacer para consolidar los derechos de la mujer y la igualdad de género, tenemos mucha legislación aprobada, y debemos velar para que los Estados transpongan a sus normativas internas aquello que en Europa ya es norma. Por ello, creo que será mucho mejor facilitar la simplificación legislativa y que la legislación sea aplicada en los Estados miembros que desarrollar nuevas directivas que puedan ser utilizadas como medidas de bloqueo de la aplicación de las medidas para la igualdad de género y los derechos de las mujeres ya aprobadas.

3-573-0000

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Supporto con piacere l'interrogazione orale presentata dalla collega Iratxe García Pérez, in cui si ribadisce alla Commissione la necessità di presentare al più presto una nuova strategia per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere nell'UE. Ritengo che l'Europa debba continuare a dare segnali forti in questo senso e a dimostrare un impegno solido nella sua battaglia per il contrasto delle discriminazioni sociali e sessuali e a favore della tutela dei diritti della persona.

3-574-0000

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sull'interrogazione con richiesta di risposta orale, presentata dalla commissione FEMM alla Commissione europea, su una nuova strategia per l'uguaglianza di genere e i diritti della donna in Europa dopo il 2015, perché condivido l'urgenza e l'opportunità di una tale iniziativa.

La parità di trattamento tra uomo e donna, oltre a essere considerato un diritto fondamentale, rappresenta uno dei valori cardini dell'impianto ideologico dell'UE e il presupposto imprescindibile per una società più giusta ed equa. Da sempre l'UE ha rappresentato un esempio nelle politiche di pari opportunità e ha ispirato iniziative volte a rafforzare i diritti delle donne. Tuttavia, negli ultimi anni stiamo assistendo a un preoccupante rallentamento dell'attività politica in materia e a un conseguente mancato raggiungimento degli obiettivi previsti nelle strategie precedenti.

È in tal senso deludente che la Commissione nel suo programma di lavoro 2016 non abbia incluso alcun tipo di riferimento alla strategia UE per l'uguaglianza di genere post 2015, limitandosi a presentare un documento di lavoro di scarso valore legislativo e contenutistico. Condivido perciò l'invito alla Commissione a collaborare con il Parlamento al fine di rinnovare gli impegni assunti e a rin vigorire la sua azione sulla parità di genere.

3-574-0500

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute gegen die Resolution über die „Neue Strategie für die Gleichstellung der Geschlechter und die Rechte der Frau nach 2015“ gestimmt, da dieser Text wiederholt den Gender-Begriff im europäischen Kontext missinterpretiert. Grundlage des Begriffs „Gender Mainstreaming“ ist Artikel 8 AEUV, in dem es heißt: „Bei allen ihren Tätigkeiten wirkt die Union darauf hin, Ungleichheiten zu beseitigen und die Gleichstellung von Männern und Frauen zu fördern“. Wie die EU-Kommission in ihrer Antwort auf eine meiner Anfragen darlegt, ist dies die Folge von Entwicklungen auf internationaler Ebene, denen sich die EU und ihre Mitgliedstaaten verschrieben haben. „Gender Mainstreaming“ ist fester Bestandteil der Arbeiten der Kommission zur Gleichstellung der Geschlechter und dient als Richtschnur für diese Arbeiten.

3-574-0750

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Gleichstellung von Frauen und Männern ist ein Grundpfeiler der Europäischen Union. Diesen gilt es auch weiterhin zu stärken. Die Forderung nach immer neuen Gesetzgebungsvorschlägen ist jedoch das falsche Mittel. Als erstes gilt es, dass bestehende

Regelungen in allen Mitgliedsstaaten besser umgesetzt werden. Erst danach lässt sich evaluieren, ob weitere Maßnahmen wirklich notwendig sind. Hier ist die Kommission gefordert.

3-574-0875

Neena Gill (S&D), *in writing*. – The EU has played a key role in promoting gender equality. Yet, we should not be complacent. Across Europe, progress on gender equality has ground to a halt in recent years and in many areas we have gone backwards.

Gender equality is not only an end in itself but an essential component in promoting fair and sustainable economic growth. In order to be effective, and to avoid fragmentation, our approach must take the form of a comprehensive and official action plan which addresses every dimension of inequality and proposes clear outputs. The Staff Working Document published by the Commission at the end of last year simply will not cut it.

My Labour colleagues and I made our position clear in a resolution adopted by this parliament last year: we need a clear, comprehensive and achievable strategy for women's rights and gender equality. The December EPSCO Council agreed that this should take the form of a Commission Communication and the Commission's own consultation showed overwhelming public support for a new strategy. The Commission should now adopt an official 2016-2020 strategy and focus on delivering concrete action.

3-575-0000

Julie Girling (ECR), *in writing*. – The UK Delegation is fully committed to the principle of equality between men and women and we recognise that gender equality is a core value of the EU. Accordingly, we have voted in favour of those paragraphs and amendments that reaffirm the fundamental right of all men and women to equal treatment and equality in opportunity.

The UK Delegation was unable to support the text as a whole due to some notable elements which were of concern to us. First, we believe a budget should be allocated to where the need is greatest. A dedicated gender budget runs the risk of diverting funds away from other groups. Secondly, we were unable to support the call for a package of legislative proposals, initiated by the Commission. We are consistent in our firm belief that national governments are responsible for social policy and consequently cannot support the attempted 'Europeanisation' of this policy field.

The UK Delegation was unable to support this resolution but felt it was more appropriate to abstain in this instance. We were happy to support alternative texts tabled by the EPP political group and our own group, the ECR.

3-576-0000

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Les députés européens se sont prononcés sur plusieurs résolutions concernant la stratégie à mettre en œuvre pour parvenir à l'égalité entre les hommes et les femmes.

Je soutiens les actions qui ont vocation à assurer l'égalité salariale notamment, sous réserve qu'il s'agisse bien d'aligner les salaires des femmes sur ceux des hommes et non l'inverse.

Je m'oppose en revanche à toutes les obligations de quotas, notamment dans les conseils d'administration des entreprises. Ces quotas obligatoires transforment les femmes en variables d'ajustement pour satisfaire des contraintes légales niant ainsi leurs compétences et leurs aspirations personnelles.

Parmi les quatre propositions de résolution présentées, j'ai finalement soutenu la plus respectueuse du principe de subsidiarité et des cultures des États membres, tout en encourageant une meilleure rémunération des femmes.

3-576-0250

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Raportul privind egalitatea de gen subliniază această valoare fundamentală a Uniunii Europene și arată că aceasta reprezintă un factor determinant în realizarea obiectivelor europene, precum îmbunătățirea ratei de ocupare a forței de muncă. În scopul dezvoltării durabile, Uniunea Europeană trebuie să integreze egalitatea de gen și capacitatea femeilor în cadrul politicii sale comerciale, iar principiile de incluziune și echitate trebuie aplicate în legislație și jurisprudență, la nivel procedural, structural și politic, dar și în viața cotidiană. Propunerile legislative ce corespund nevoilor curente ale potențialelor femei antreprenori, precum menținerea echilibrului dintre viața profesională și cea personală, pot influența într-un mod pozitiv implicarea acestora pe piața muncii. Așadar, prin intermediul reglementărilor și al unei legislații adaptate la cerințele societății europene, se poate reduce drastic segregarea orizontală și verticală de gen în ceea ce privește accesul și participarea femeilor pe piața europeană de muncă, prin facilitarea antreprenoriatului pentru crearea unei economii cu creștere sustenabilă și incluzivă. Este momentul să nu mai apară diferențieri între femei și bărbați nici în ceea ce privește ocuparea unui loc de muncă, funcție sau salariu.

3-576-0312

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – Labour MEPs made our position clear in a resolution adopted by this parliament last year: we need a clear, comprehensive and achievable strategy for women's rights and gender equality. This must take the form of Commission Communication, not a Staff Working Document. The Commission's own consultation showed overwhelming public support for a new strategy, and the December EPSCO Council supported this position too. The Commission should now adopt an official 2016-2020 strategy and focus on making gender equality – a core value of the EU – a reality.

3-576-0375

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – La lutte contre la violence à l'égard des femmes reste une tâche quotidienne. Au moins une Européenne sur trois est victime de violences. Cela n'est pas acceptable et c'est pourquoi les questions d'égalité hommes-femmes méritent mieux qu'un simple document de travail interne à la Commission. J'ai voté en faveur de cette résolution car j'estime qu'une communication en bonne et due forme, qui couvre un vaste éventail de sujets comme l'écart salarial entre hommes et femmes, l'équilibre travail-vie privée et la place des femmes dans les prises de décision politiques et économiques. En outre, en tant que Socialiste j'appelle à la tolérance zéro envers toute forme de violence à l'égard des femmes. C'est en ce sens que les États membres de l'UE doivent ratifier la convention d'Istanbul, seul instrument légal de prévention et de lutte contre la violence à l'égard des femmes dans le monde. La Commission européenne devrait également présenter une législation européenne cohérente, qui s'attaque à toutes les formes de violence à l'égard des femmes. Le Traité de l'UE fait obligation à la Commission d'agir en faveur de l'égalité des sexes. C'est à elle d'agir avec la plus grande diligence sur cette question fondamentale.

3-576-0437

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the new strategy for gender equality and women's rights post-2015. Gender equality is a core value of the EU – as recognised in the Treaties and the Charter of Fundamental Rights – which the EU has committed to integrating into all its activities, and whereas gender equality is essential, as a strategic objective, to achieving the overall Europe 2020 objectives of growth, employment and social inclusion.

3-576-0468

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφικώς*. – Το ψήφισμα ζητεί εξηγήσεις από την Επιτροπή για το γεγονός πως παρουσίασε μόνο ένα έγγραφο εργασίας και όχι μια πραγματική δημόσια επικοινωνία για μια 'Νέα στρατηγική για την ισότητα των φύλων και τα δικαιώματα των γυναικών μετά το 2015'. Οι ομάδες που προτείνουν το ψήφισμα αυτό θεωρούν πως αυτή η προσέγγιση της Επιτροπής είναι μια υποβαθμισμένη δράση σε σχέση με αυτά τα ζητήματα.

3-576-0500

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – Given that gender equality is a core value of the EU and considering the strides the European Union has taken on the matter, the Commission's strategy for gender equality in 2015 was not comprehensive enough to affect justice in gender equality on a European level. The Commission is bound by Article 2 of the Treaty of the European Union and by the Charter of Fundamental Rights to act in favour of gender equality. The Commission must now adopt a new Strategy for Gender Equality and Women's Rights 2016-2020 which is in line with the international gender equality agenda and deals with issues such as violence against women, health, education, working time, etc. The Commission should also cooperate with the Parliament and the Council in order to establish an EU summit on gender equality and women's rights which would identify progress and renew commitments to gender equality and women's rights within the EU.

3-576-0750

Mary Honeyball (S&D), *in writing*. – Labour MEPs made our position clear in a resolution adopted by this parliament last year: we need a clear, comprehensive and achievable strategy for women's rights and gender equality. This must take the form of Commission Communication, not a Staff Working Document. The Commission's own consultation showed overwhelming public support for a new strategy and the December EPSCO Council supported this position too. The Commission should now adopt an official 2016 -2020 strategy and focus on making gender equality – a core value of the EU – a reality.

3-577-0000

Филиз Хюсменова (ALDE), *в писмена форма*. – Уважаеми г-н Председател, трябва да признаем, че прилагането на политиката за равенство между половете във всички други политики търпи много бавен напредък общо за Европейския съюз. Редица трудности срещат и усилията на неправителствените организации в тази посока.

Заклученията на Съвета от 2015 г. относно равенството между жените и мъжете в областта на вземането на решения и при сътрудничеството за развитие, до които се стига след направени консултации между страните членки, отчитат че овластяването на жените и момичетата трябва да бъде съпроводено и от адекватни финансови средства за изпълнението на желаните цели.

Нерешените въпроси на равенството биха били по-лесно преодолені, а политиката по-силно стимулирана, от действието на специална програма за равенство между половете на ниво ЕС. Намирам, че в новата стратегия за равенство между половете до 2020 г. следва да бъде заложена такава европейска програма, която ще гарантира резултатност на ангажиментите на всички бенефициенти по нея.

3-577-0500

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – Gender equality is a core value of the European Union. It is very important to achieve the overall EU objectives, such as the employment rate target within the Europe 2020 strategy.

The current Strategy ended in 2015. The European Parliament in June 2015 urged the Commission to present a new dedicated Strategy. The Commission presented in December its 'Strategic engagement for gender equality 2016-2019' staff working document which does not have interinstitutional value.

3-578-0000

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije o novoj strategiji za prava žena i jednakost spolova u Europi nakon 2015. jer prošla strategija Komisije za jednakost žena i muškaraca za razdoblje 2010. – 2015. nije bila dovoljno sveobuhvatna da bi se njome u dovoljnoj mjeri pridonijelo jednakosti spolova na europskoj i međunarodnoj razini. Ciljevi, planirani u okviru te strategije, nisu bili učinkovito ostvareni, a novom se strategijom daje poticaj kako bi se

provele konkretne mjere usmjerene na jačanje prava žena i promicanje jednakosti spolova u područjima: nasilje nad ženama, naknada za rad, radno vrijeme, proces donošenja odluka, zdravlje, obrazovanje, mediji te mnoga druga.

3-578-0125

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Cette résolution appelle la Commission à revoir sa stratégie en matière “d’égalité entre les hommes et les femmes”. Il y est question d’ “égalité de genre”, de féminisation des conseils d’administration, de “droits de la femme”, etc. Toutefois, à noter quelques aspects positifs : la nécessité de prendre en compte les contextes culturels différents d’un pays à l’autre, d’une région à l’autre ; le respect de la souveraineté des États dans le choix des législations relatives aux salaires... Néanmoins, il est clair que l’orientation générale du document contient une visée très idéologique à savoir la féminisation de tous les pans de la société sans égard à la complémentarité des deux sexes. C’est pourquoi, j’ai voté contre.

3-578-0250

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur la résolution à propos de la nouvelle stratégie sur l’égalité entre les femmes et les hommes et sur les droits des femmes pour l’après-2015. Je suis largement en accord avec le fond du texte et je considère l’égalité hommes-femmes comme un enjeu majeur qui mérite d’être traité sérieusement. Cependant cette résolution se met en confrontation avec la commissaire Vera Jourova car elle a publié sa stratégie sous la forme d’un document interne et non d’une communication publique. Cette raison de forme ne justifie pas à mon sens la critique de la Commission que fait cette résolution, car j’estime que c’est le fond qui doit primer.

3-578-0312

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – La stratégie sur l’égalité entre les femmes et les hommes pour l’après 2015 est un objectif très important pour l’UE. Je considère l’égalité entre les femmes et les hommes comme une question majeure de notre société.

Néanmoins les différents groupes politiques ont voulu politiser le sujet en attaquant la Commissaire Jourova chargée de cette stratégie.

J’ai donc voté contre cette résolution qui ne s’attachait absolument pas au fond de cet enjeu pourtant si important.

3-578-0375

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme dem vorliegenden Bericht nicht zu. Es wird versucht, in den Mitgliedstaaten eine Strategie der Gleichstellung der Geschlechter im Alltag und in allen gesellschaftlichen Bereichen durchzusetzen, die weit umfassendere und präventive Maßnahmen vorsieht, um einer Ungleichbehandlung präventiv entgegenzuwirken, statt der bestehenden Gleichstellungspolitik zwischen Männern und Frauen Aufmerksamkeit zu widmen. Dies ist keinesfalls Regelungsgegenstand der Union.

3-578-0500

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report. The EU has been instrumental in promoting gender equality. Unfortunately, across Europe, progress on gender equality has stalled in recent years and in many areas we have gone backwards. Labour MEPs made their position clear in a resolution adopted by this parliament last year: we need a clear, comprehensive and achievable strategy for women’s rights and gender equality. The December EPSCO Council agreed that this should take the form of a Commission Communication and the Commission’s own consultation showed overwhelming public support for a new strategy. The Commission should now adopt an official 2016-2020 strategy and focus on delivering concrete action.

3-578-0750

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – The aim of this resolution is that the European Commission adopts a transparent and public communication for a new strategy in gender

equality for 2015 and after. I voted in favour of this resolution, to oblige the European Commission to fulfil its duties.

3-579-0000

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), *na piśmie*. – Nowa strategia w sprawie równouprawnienia kobiet i mężczyzn na okres po 2015 roku przedstawiona przez Komisję Europejską to przykład nowoczesnego myślenia o wdrażaniu ambitnych polityk, skupionego na jasnych, osiągalnych celach oraz skonkretyzowanych metodach, wolnego od abstrakcyjnych postulatów. Strategia słusznie rozpoznaje, że równość kobiet i mężczyzn wymaga dalszego włączenia kobiet na rynek pracy poprzez zapewnienie usług opiekuńczych dla dorosłych i dzieci oraz promocję bardziej zrównoważonego podziału obowiązków. Większe uczestnictwo kobiet na rynku pracy oparte na zasadach tej samej płacy za tę samą pracę oraz sprawiedliwych awansach to najlepsza recepta przeciwko biedzie kobiet, luce emerytalnej oraz szansa na pełne wykorzystanie talentów w gospodarce. Droga do pełnego osiągnięcia równości kobiet i mężczyzn nie prowadzi jednak tylko przez rynek pracy, ale przede wszystkim opiera się na zapewnieniu kobietom poszanowania podstawowych praw człowieka. Polityka antyprzemocowa przedstawiona w dokumencie Komisji słusznie opiera się na metodach zaproponowanych w Konwencji Stambulskiej i zobowiązaniu do ratyfikacji tego dokumentu przez Unię Europejską. Apeluję do Komisji o systematyczne i skuteczne wdrażanie zaproponowanych w strategii działań oraz o sumienną ewaluację postępującej zmiany, która przybliży nas do zrealizowania postulatu równości kobiet i mężczyzn.

3-579-0250

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. – I supported the resolution because we should completely condemn violence against women and all kinds of gender inequality. It is totally unacceptable in the 21st century that gender stereotypes and discrimination exist in our societies in one form or another. We should call on the EU and the Member States as soon as possible to sign and ratify the Istanbul Convention on preventing and combating violence against women. The ratification of the Istanbul Convention will provide foundations for the launch of a new strategy to fight gender inequality in our societies.

In this regard, it is vital to note that the new strategy should aim to make society more aware of the problem of violence against women through awareness campaigns and facilitate prevention measures such as access to justice, support for victims, etc. Last but not least, we should call on the Commission to encourage cooperation between Member States, women's rights organizations and the social partners in order to successfully develop and implement a new strategy for gender equality and women's rights in a post-2015 world.

3-579-0500

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre la proposition de résolution sur la « nouvelle stratégie sur l'égalité entre les femmes et les hommes, et sur les droits des femmes pour l'après-2015 ». Bien entendu, je suis favorable au principe de l'égalité entre hommes et femmes. Cependant, c'est aux États membres de prendre les mesures nécessaires pour que ce principe soit appliqué, et non pas à la Commission européenne. Or, ce rapport demande de nouvelles propositions de la Commission en matière d'égalité entre hommes et femmes, sans que les textes actuels ne soient déjà mis en œuvre.

3-579-0750

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car elle demande de nouvelles mesures d'égalité hommes/femmes alors qu'il serait plus utile d'obtenir la mise en œuvre des mesures déjà votées.

Je suis en outre hostile à l'amendement n°16, déposé par le PPE et voté, qui demande des quotas de femmes dans les conseils d'administration.

3-580-0000

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie*. – Przyjęcie nowej strategii dotyczącej równouprawnienia płci i praw kobiet po 2015 r. jest konieczne dla realizacji celów unijnych w tym zakresie. Strategia ta wymaga bardzo kompleksowego podejścia i priorytetowego potraktowania zjawiska przemocy wobec kobiet oraz wszystkich kwestii związanych z dyskryminacją różnych grup kobiet w sferze zawodowej, ekonomicznej, społecznej i politycznej.

Równy dostęp do dobrej jakości edukacji bez względu na płeć, pochodzenie narodowe, społeczne, kulturowe czy religijne jest niezbędny dla zapewnienia pełnego udziału w życiu społeczno-gospodarczym, poprawy jego jakości oraz zapobiegania tworzeniu się nierówności. W tym kontekście należy także zapobiegać zjawisku przedwczesnego kończenia nauki, które może prowadzić do wykluczenia społecznego i marginalizacji.

Kolejna kwestia to dostęp do kształcenia i szkolenia zawodowego dla kobiet przez całe życie. Kobiety z różnych względów są bardziej narażone na przerwy w życiu zawodowym. Dlatego należy im umożliwić i zachęcić je do udziału w dostosowanym do ich potrzeb kształceniu i szkoleniu zawodowym, tak aby mogły zdobywać nowe kwalifikacje, które umożliwią im łatwiejszy powrót do pracy.

Edukacja na rzecz równości płci to edukacja pozbawiona dyskryminacji, która dąży do rozwoju osobistego, społecznego i ekonomicznego w duchu tolerancji, partnerstwa, dialogu i odpowiedzialności za życie w społeczeństwie.

3-580-0250

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Nesouhlasím s tím, aby EU vytvářela nové strategie rovnosti mužů a žen, ani aby pořádala konferenci o rovnosti mužů a žen, proto jsem hlasoval proti.

3-580-0500

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Jednakost žena i muškaraca je jedna od temeljih vrijednosti država članica, od iznimne važnosti za ostvarivanje općih ciljeva EU-a. Prošla strategija Komisije za jednakost žena i muškaraca 2010. – 2015. nije osigurala jednakost spolova na europskoj i međunarodnoj razini.

Nova strategija je potrebna i ona mora rezultirati pravim ciljevima i realnim rezultatima, budući da je prema nedavnim statističkim podacima Eurostata stopa zaposlenosti muškaraca 2014. u državama članicama i dalje bila viša od stope zaposlenosti žena (70,1 % među muškarcima u odnosu na 59,6 % među ženama). Nadalje, razlike u zaposlenosti žena i muškaraca kada je riječ o poduzetništvu i dalje su velike - 2012. godine žene su činile samo 31 % samozaposlenih građana, odnosno, samo je 10 % žena u radnom odnosu bilo samozaposleno.

U rezoluciji iz lipnja 2015., Parlament je Komisiji istaknuo potrebu da se uvede nova strategija. Kako i dalje postoji potreba za strategijom, potrebno je prezentirati novu, decidiranu Strategiju za jednakost među spolovima unutar EU-a. Budući da se isti problemi i dalje javljaju, potrebna je rezolucija koja će strateški pomoći u rješavanju ovih problema, a nažalost ova rezolucija nije odgovarajuća, stoga je nisam podržala.

3-581-0000

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Právo na rovnaké zaobchádzanie, rovnaký prístup k pracovným možnostiam, vzdelaniu, zdravotnej starostlivosti a budovanie stratégie rovnosti medzi mužom a ženou, zohľadňujúc jedinečné osobitné materské poslanie ženy, pokladám za samozrejmu súčasť každej politiky Európskej únie.

Pokladám za nutné, aby Komisia čo najskôr predložila stratégiu pre rodovú rovnosť a práva žien, ktorá zdefiniuje podmienky na prirodzené a samozrejmé zrovnoprávňovanie žien vo všetkých oblastiach života.

3-581-0250

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Ψηφίζω υπέρ της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με τη νέα στρατηγική για τα δικαιώματα των γυναικών και την ισότητα των φύλων στην Ευρώπη μετά το 2015, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 2/2/2016, καθώς και διότι η εν λόγω πρόταση ψηφίσματος είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

3-581-0375

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Nous nous sommes prononcés sur plusieurs propositions de résolutions sur la stratégie pour l'égalité entre les femmes et les hommes. Ces résolutions étaient diverses, c'est pourquoi j'ai soutenu tout ce qui pouvait assurer l'égalité salariale, sous réserve que cela se fasse en adaptant le salaire des femmes à celui des hommes, et non l'inverse. En revanche je me suis opposé à toutes les mises en place de quotas, notamment au sein des conseils d'administrations. Ces mesures sont une atteinte à la dignité des femmes, qui ne sont plus reconnues pour leur mérite ou leurs capacités, mais simplement pour leur sexe, comme une simple variable d'ajustement !

3-581-0500

David Martin (S&D), *in writing*. – I supported this Resolution which 'Considers it regrettable that the 2016 Commission Work Programme, published in November 2015, made no specific mention of the EU Strategy for Gender Equality post-2015; deplores the fact that on 3 December 2015 the Commission published only a staff working document entitled 'Strategic engagement for gender equality 2016-2019', thereby not only presenting a downgraded internal document but also restricting the duration of its action'.

3-581-0625

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Nel momento in cui si parla di uguaglianza di genere, l'UE non può rimanere bloccata nelle distinzioni legali tra "working papers" e "strategie". Quello di cui abbiamo bisogno in questo momento è una corretta applicazione di tutti gli strumenti legislativi fin qui approvati.

3-581-0640

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – A igualdade de género constitui um valor fundamental da UE, consagrado nos Tratados e na Carta dos Direitos Fundamentais, sendo um passo fundamental para que se atinjam as metas gerais da Estratégia 2020 de crescimento, emprego e inclusão social.

Por estes motivos, a Comissão Europeia não deve descurar estes pressupostos, sendo lamentável que, no seu Programa de Trabalho para 2016, não faça qualquer referência específica à Estratégia da UE para a igualdade de Géneros pós-2015 e que no documento de trabalho «Compromisso Estratégico para a Igualdade de Género, 2016-2019» não sejam apresentados objetivos concretos nem um orçamento específicos, que permitam a exequibilidade e a mensurabilidade das metas propostas pela estratégia.

Neste sentido, apoio a posição da Resolução, que insta a Comissão a apresentar uma Comunicação sobre uma nova Estratégia para a Igualdade dos Géneros e os Direitos das Mulheres 2016-2020, que tenha em conta as questões da igualdade de género nos domínios da violência contra as mulheres, tempo de trabalho, saúde, educação e que adote novas iniciativas legislativas, nesta matéria, no seu Programa de Trabalho.

3-581-0656

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme gegen den Antrag, da er zur Folge hätte, dass Gender-Mainstreaming in die nationalen Rechtslagen übernommen werden soll. Die Gleichstellung von Mann und Frau ist ein wichtiges Ziel, welches ehrgeizig verfolgt werden muss. Es sollte aber den Mitgliedsstaaten überlassen bleiben, welche Wege sie zur Erreichung dieses Ziels verfolgen. Genderverordnungen auf EU-Ebene sind sicherlich der falsche Weg. Zudem sollte

immer die individuelle Leistung und nicht das Geschlecht für den beruflichen Erfolg entscheidend sein.

3-581-0702

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Cette résolution appelle la Commission à revoir sa stratégie en matière “d'égalité entre les hommes et les femmes”. On retrouve les thèmes récurrents en question, ceux d' "égalité de genre", de féminisation des conseils d'administration, de "droits de la femme", etc. La nécessité de prendre en compte les contextes culturels différents d'un pays à l'autre, d'une région à l'autre et le respect de la souveraineté des États dans le choix des législations relatives aux salaires sont cependant des aspects intéressants à noter. Il est évident toutefois que l'orientation générale du document contient une visée très idéologique à savoir la féminisation de tous les pans de la société sans égard à la complémentarité des deux sexes. En conséquence j'ai voté contre.

3-581-0710

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto contra a proposta de resolução sobre a nova estratégia para a igualdade de género e os direitos das mulheres pós-2015. Discordo do texto que foi apresentado que em nada contribui para o enaltecimento e o reforço da igualdade de género.

3-581-0718

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'égalité hommes-femmes est une des valeurs fondamentales de l'Union Européenne, profondément ancrée dans notre société. Le programme quinquennal touchant à sa fin, il me paraît essentiel de promouvoir une nouvelle stratégie en faveur de l'égalité des genres pour l'après-2015. La Commission doit s'atteler sans tarder à spécifier les objectifs concrets des mesures qui seront prises dans le futur ainsi qu'à établir le budget qui y sera alloué en vue de combler les inégalités subsistantes entre les femmes et les hommes au sein de l'Union. Comme vous le savez, mon combat pour la lutte contre les violences faites aux femmes plaide en faveur d'une communication sur une nouvelle stratégie pour l'horizon 2016-2020 qui puisse répondre inclusivement aux enjeux de demain. Je suis d'avis d'organiser un sommet consacré à l'égalité hommes-femmes.

3-581-0750

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Hoci sa nielen Európska únia, ale vôbec celá európska spoločnosť hrdí vyrovnaným postavením mužov a žien, vieme, že skutočná rovnosť medzi mužmi a ženami nie je stále dosiahnutá. Osobne nepovažujem predloženú stratégiu za nástroj, ktorý by odstránil tieto nerovnosti. Naopak, pripomenula mi obrázok, ktorý sa šíri na sociálnych sieťach. Je na ňom pekne znázornený rozdiel medzi spravodlivosťou a rovnosťou. Tri deti, od najvyššieho po najnižšie, sa chcú pozeráť cez plot, ale ani jedno nedosiahne. Každé z nich teda dostane rovnako vysoký stupienok, ktorý je však vhodný len pre najvyššie dieťa, druhé musí stáť na špičkách a to tretie, najmenšie dieťa, napriek tomu alebo práve preto, že dostalo "spravodlivú" pomoc, cez plot stále nevidí. Problém vidím v neustálom prekrúcaní slova rovnosť. Ženy stále nemajú rovnaké ohodnotenie v práci ako muži a tie, ktoré porodila a vychovávajú viacero detí, nemajú takmer žiadne ústupky. Sociálna pomoc pre matky s deťmi je stále nedostačujúca, rodičovské príspevky sú minimálne. Tieto a iné oblasti vidím ako skutočné problémy súčasných žien, a teda aj celej spoločnosti a ich riešenie by prispelo ku skutočnej rovnosti mužov a žien. Dokumenty a stratégie, ktoré ich obchádzajú, považujem za vedomú ignoráciu a nezáujem zaoberať sa nimi.

3-582-0000

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A nők jogaira és a nemek közötti egyenlőségre irányuló, a 2015 utáni időszakot érintő új európai stratégiára vonatkozóan négy állásfoglalás-tervezetet nyújtottak be: az EFDD, a PPE, az ECR képviselőcsoportok indítványát, továbbá az S&D, az ALDE, a GUE/NGL és a Verts/ALE képviselőcsoportok közös javaslatát. Szavazatommal az utóbbit támogattam.

3-582-0125

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A igualdade de género é uma política que, pela importância que tem, deve estar integrada horizontalmente em todas as políticas dos Estados-Membros. A União, por seu lado, através da Estratégia UE2020 e da sua Estratégia para a Igualdade de Género, tem também dado passos decisivos para garantir o reforço da igualdade entre homens e mulheres ao nível dos Estados-Membros.

Considero, por isso, crucial que se continue o trabalho nesta área, sempre respeitando o princípio da subsidiariedade.

3-582-0250

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Il s'agit ici d'un ensemble de propositions de résolutions relatives à la stratégie à mettre en œuvre pour parvenir à l'égalité homme/femme. Si je soutiens les actions ayant pour but d'aligner le salaire des femmes sur celui des hommes, (et non l'inverse...), je m'oppose en revanche à l'instauration de quotas contraignants, notamment dans les conseils d'administration des entreprises. Les femmes ne sont pas des variables d'ajustement, et ne devraient pas avoir besoin de quotas pour accéder à ces instances, puisqu'ils nient leurs compétences et leurs aspirations personnelles. J'ai donc soutenu la résolution qui respectait le plus le principe de subsidiarité des Etats membres, ainsi que cette aspiration à l'égalité salariale.

3-582-0375

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – Je me suis abstenue lors du vote final de cette résolution sur la nouvelle stratégie européenne pour l'égalité entre les hommes et les femmes. La gauche européenne reproche dans ce texte à la Commission d'avoir publié un document de travail interne sur cette question importante, plutôt qu'une communication comme c'était auparavant le cas. Sur le fond, je soutiens pour ma part les propositions faites par la Commission pour une nouvelle stratégie en faveur de l'égalité hommes-femmes et notamment celles visant à améliorer la conciliation des vies professionnelle et familiale.

3-582-0500

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore la proposta di risoluzione con la quale si chiede alla CE di produrre una nuova strategia per l'uguaglianza di genere e i diritti della donna dopo il 2015. Condividiamo pienamente, infatti, la necessità di avere una comunicazione, di pari livello ma di maggiore ambizione rispetto alla strategia 2010-2015, diversa dal semplice documento di lavoro presentato dalla Commissione lo scorso 3 dicembre. Ricordiamo che questo non ha alcun valore inter-istituzionale ed è considerato di importanza politica inferiore, in quanto non ha bisogno di essere approvato dal collegio dei commissari e non prevede né un *budget* dedicato né concreti parametri di riferimento, rendendo impossibile valutare i progressi realizzati sugli obiettivi preposti.

Riguardo a questo documento, inoltre, ci rammarichiamo non solo del "declassamento" ma anche della ristretta prospettiva temporale (qui limitata al 2019), che dovrebbe, invece, estendersi al 2020 per impegnare su questo tema anche il futuro collegio dei commissari. Sottolineiamo, infine, il giusto richiamo, contenuto nel testo della risoluzione, a una maggiore collaborazione tra le istituzioni sul tema della parità di genere: siamo ancora in attesa, infatti, di una soluzione in Consiglio sulla proposta di direttiva sulle donne nei CdA e di una nuova proposta di direttiva sul congedo di maternità.

3-582-0750

Renaud Muselier (PPE), *par écrit*. – La nouvelle stratégie pour l'égalité entre les hommes et les femmes post-2015 de la Commissaire Jourova présentait des engagements de qualité méritant d'être soutenus. La gauche européenne s'y est néanmoins opposée, pour manifester un désaccord de forme au détriment d'une résolution importante. J'ai donc voté en défaveur de la résolution avancée par les partis de gauche, bien loin des avancées nécessaires en matière d'égalité homme-femme, dans le respect de la subsidiarité.

3-582-0875

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this motion for a resolution that calls on Member States to take further steps to address equality issues, tackle violence against women and ensure equal access and equal opportunity in health, employment and education.

3-583-0000

Péter Niedermüller (S&D), *írásban*. – A nemek közötti egyenlőség az Európai Unió egyik alapértéke. Ez nem csak a nők gazdaságban, társadalomban betöltött szerepe miatt fontos, hanem az EU szélesebb körű gazdasági céljai elérése érdekében is.

Ezzel szemben azt látjuk, hogy még a 2010–15-ös stratégia céljait sem értük el, az elmúlt évtizedben lelassult a politikai momentum, a Bizottság pedig habozik elfogadni a következő időszakra vonatkozó dokumentumot. Mindezt úgy, hogy Magyarországon kormány szintű a nők elleni diszkrimináció, egyes tagállamokban az átlagos óránkénti nemek közti bérkülönbség a 25–30%-ot is eléri, 16 tagállam pedig érthetetlen módon nem hajlandó ratifikálni a nők elleni erőszak ellen szóló Isztambuli Egyezményt, köztük Magyarország, de Németország is. Hogy támogathatjuk hitelesen a fejlesztési politikánkban a nemek közti egyenlőség ügyét harmadik országokban, ha a saját tagállamainkban is ennyi tennivaló akad?

Egyértelmű, hogy további erőfeszítésekre van szükség, egy koherens jogi keretrendszerre. Elfogadhatatlan, hogy amikor mind az Európai Parlament, mind a tagállamok képviselőjeként a Tanács konkrét stratégiát sürget a 2015-ben lejáró program folytatásaként, mindezt az európai polgárok elsőprő egyetértésével, az Európai Bizottság nem teljesíti a kötelességét, és nem fogad el konkrét dokumentumot. Konkrét vállalásokra van szükség, irányszámokkal és erre szánt büdzsével. Ezek nélkül nem lehet mérni az előrehaladást és nincs is mifelé mozogni.

3-583-0125

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen den vorliegenden Bericht ausgesprochen. Wir brauchen keine weitere Implementierung von „Gender-Mainstreaming“ in unser tägliches Leben und auch keine weiteren Quoten, um vermeintliche oder tatsächliche Ungleichbehandlungen anzugehen. Gleichberechtigung der Geschlechter meint in meinem Verständnis keine von oben aufoktroierte Gleichstellung.

3-583-0250

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Komisjon peab formuleerima strateegilise ja täiendatud plaani, mis aitab lahendada liikmesriikide erinevusi soolise võrdõiguslikkuse küsimustes. Ettepaneku strateegias käsitletakse muu hulgas ka naistevastase vägivalla taunimist ning soolise palgalõhe vähendamist.

3-583-0375

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – Este Parlamento ya hizo hincapié en su Resolución de 9 de junio de 2015 en la necesidad y urgencia de que la Comisión Europea presentase una nueva estrategia específica para la igualdad de género y los derechos de las mujeres en la UE. La anterior estrategia ha sido insuficiente para ayudar a avanzar en la igualdad de género a escala europea e internacional al tiempo que no ha cumplido de manera efectiva los objetivos que tenía previstos.

Lamento que la Comisión Europea, a día de hoy, todavía no haya presentado dicha estrategia, y por ello voto a favor de un texto que exige e insiste en que es urgente que lo haga.

3-583-0500

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D), *γραφτώς*. – Η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών αποτελεί δείκτη πραγματικής προόδου μιας κοινωνίας. Για να μπορεί όμως να εφαρμόζεται σε απόλυτο βαθμό θα πρέπει να βρίσκει εφαρμογή μέσα από τη νομοθεσία, τη νομολογία και την καθημερινή ζωή. Για αυτό κρίνεται απαραίτητη μια νέα συνεκτική στρατηγική για τα δικαιώματα των γυναικών η οποία, μεταξύ άλλων, θα πρέπει να καταπιαστεί με θέματα όπως οι μισθολογικές διαφορές μεταξύ ανδρών και γυναικών, η

εναρμόνιση της οικογενειακής με την επαγγελματική ζωή και η θέση της γυναίκας στη διαδικασία λήψης πολιτικών και οικονομικών αποφάσεων.

Πρέπει επίσης να περιλαμβάνει συγκεκριμένα κριτήρια αξιολόγησης και ένα ειδικό προϋπολογισμό για να μπορεί να υπάρξει ανάπτυξη και πρόοδος με δείκτες οι οποίοι να είναι μετρήσιμοι. Τα πιο πάνω είναι απαραίτητα αν θέλουμε να μιλάμε για αληθινά ανεπτυγμένες κοινωνίες μέσα στις οποίες τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα μπορούν να εφαρμόζονται ανεμπόδιστα και να μπορούν έτσι να ξεπεραστούν οι υπάρχουσες ανισότητες μεταξύ ανδρών και γυναικών. Για αυτούς τους λόγους υπερψήφισα το ψήφισμα για μια νέα στρατηγική για τα δικαιώματα των γυναικών και την ισότητα των φύλων στην Ευρώπη μετά το 2015.

3-583-0750

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It contained calls for more EU interference, initiatives and taxpayer funding. Current EU policies have completely failed women, as witnessed by the attacks and rising incidents of assault and harassment in public places. UKIP believes the only people who should decide such strategies are our own elected and accountable government, not unelected bureaucrats in Brussels.

3-584-0000

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Kako bismo stvorili zakonodavne okvire koji će biti dovoljno kvalitetni i efikasni da na pravi način zaštite prava žena i omogućé stvaranje jednakih uvjeta i pristupa te jednakih mogućnosti za ostvarivanje njihovih prava i ženama i muškarcima, moramo se usredotočiti na konkretne probleme s kojima se žene suočavaju, kao i na one u implementaciji postojećih instrumenata koji su u zaštiti prava žena zakazali.

Žene trebaju naš aktivan angažman u borbi za ostvarenje svojih prava, ali on mora biti pravilno usmjeren. Ženama trebamo osigurati jednak pristup obrazovanju i radnim mjestima i to na svim pozicijama. Ženama trebamo osigurati jednake plaće za jednak rad. Žene zaslužuju da se cijeni njihova uloga majke i stvori pravilna ravnoteža privatnog i poslovnog života kako bi mogle uspješno balansirati svoju ulogu majke i radnice.

Po pitanju zaštite prava žena smo u dosta toga zakazali. Donošenjem ishitrenih strategija, bez jasne analize i jasnih i mjerljivih pokazatelja promjena, ne možemo postići značajan napredak, već ćemo se samo vrtjeti u krug.

Nisam podržala ovu Rezoluciju o novoj strategiji za prava žena i jednakost spolova u Europi nakon 2015. jer smatram kako naglasak moramo staviti na rješavanje prioriteta i analizu postojećeg stanja i zakonodavstava. Tek potom možemo stvarati nove regulative.

3-584-0125

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – La strategia per la parità di genere 2010-2015, per quanto abbia avuto il merito di portare all'attenzione nell'agenda europea questo tema, non ha ottenuto i risultati che si prefiggeva e che noi speravamo. La Commissione avrebbe dovuto proporre una nuova strategia per il post-2015, ma ad oggi non è stata presentata alcuna comunicazione. Lo scorso dicembre la Commissione ha sì pubblicato un documento, ma si tratta di un semplice documento interno declassato, poco incisivo e con orizzonti temporali troppo brevi, in cui mancano parametri di riferimento concreti ed obiettivi misurabili oggettivamente.

La condizione della donna nell'Unione europea vede ancora troppe disparità per quanto riguarda il mondo del lavoro, dell'istruzione e della pensione; c'è bisogno di un intervento risoluto contro la violenza sulle donne, sia nei luoghi pubblici sia per quella domestica, vera piaga sociale che fatica ad emergere e quindi essere eliminata.

Con la mia firma e il mio voto positivo a questa risoluzione spero che si possa dare un nuovo impulso alla lotta per la parità di genere, che deve rimanere uno dei principali obiettivi politici di questa Commissione europea.

3-584-0187

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Jednakost spolova je jedna od temeljnih vrijednosti EU-a, kao što je ustanovljeno ugovorima i Poveljom o temeljnim pravima te se EU obvezao integrirati je u sve svoje aktivnosti. Također, jednakost spolova je kao strateški cilj ključna za postizanje ukupnih ciljeva strategije Europa 2020. u području rasta, zapošljavanja i socijalne uključenosti.

Europski parlament je u svojoj rezoluciji od 9. lipnja 2015. jasno pozvao na donošenje nove, zasebne strategije za jednakost spolova i prava žena za razdoblje nakon 2015. O potrebi donošenja nove strategije najbolje svjedoče rezultati javnog savjetovanja koji su pokazali da se 90 % ispitanika zalaže za novu strategiju.

Podržavam, stoga, pozive Komisiji da kao odgovor na rezultate javnog savjetovanja i stajališta Parlamenta i Vijeća odmah usvoji komunikaciju o novoj strategiji za jednakost spolova i prava žena za razdoblje 2016. – 2020. u kojoj će se pozabaviti pitanjima jednakosti spolova u području nasilja nad ženama, radnog vremena, donošenja odluka, zdravlja, obrazovanja, medija i vanjskih odnosa te koja će biti u skladu s međunarodnim programom.

Također, slažem se s pozivom Komisiji da predloži zakonodavne inicijative u svojem programu rada u cilju uklanjanja preostalih nejednakosti između žena i muškaraca u EU-u, zbog čega sam podržao ovu rezoluciju.

3-584-0250

Joao Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito.* – A resolução aprovada apela à adoção imediata de uma comunicação sobre uma nova Estratégia para a Igualdade dos Géneros e os Direitos das Mulheres 2016-2020, que aborde as questões da igualdade de género nos domínios da violência contra as mulheres, tempo de trabalho, saúde, educação, entre outros. Solicita que o Programa de Trabalho da Comissão para 2016 se alinhe pela agenda internacional, a saber, o documento «Pequim +20» e o novo quadro para a "Igualdade de género e a emancipação das mulheres: transformar a vida das raparigas e mulheres através das relações externas da UE (2016-2020)".

Se, por um lado, a Comissão assume o compromisso estratégico para a igualdade de género, este é desprovido de objetivos concretos e de um orçamento específico.

Reforçou o apelo do PE para a adoção de uma nova estratégia específica para os direitos da mulher e a igualdade dos géneros pós-2015 (ausente do seu Programa de Trabalho, o que diz bem da posição da Comissão quanto à igualdade de género e direitos das mulheres) e de propor iniciativas legislativas no seu Programa de Trabalho com vista à eliminação das desigualdades remanescentes entre as mulheres e os homens na UE.

Pelo exposto, votámos a favor.

3-584-0500

Miroslav Poche (S&D), *přisemně.* – Jako sociální demokrat odmítám současný stav nerovnosti žen a mužů, a proto budu neustále bojovat za práva žen, abychom docílili sociální spravedlnosti. Navíc jsou rovné zacházení a rovné příležitosti pro ženy a muže klíčovým cílem pro všechny členské státy. Proto je politováníhodné, že pracovní program Komise na rok 2016 neobsahuje žádný konkrétní odkaz na strategii EU pro rovnost žen a mužů po roce 2015. Že Komise nevěnuje dané problematice dostatečnou pozornost ukazuje fakt, že v prosinci minulého roku zveřejnila jen méně významný interní dokument a rovněž omezila dobu trvání opatření. Proto se připojuji k výzvě k členským státům, aby učinily další opatření cílená na otázky rovnosti, řešily

násilí páchané na ženách a zajistily rovný přístup a příležitosti v oblasti zaměstnanosti, péče o zdraví a vzdělávání, a to ve veřejném i soukromém sektoru.

3-584-0750

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le format, et non le fond, semble être la cause de ces nombreuses résolutions de plénière. Encore une fois, je vois que certains de nos collègues eurodéputés de gauche passent le plus clair de leur temps à s'opposer par principe, au lieu de parler du fond des sujets. L'égalité entre les hommes et les femmes est pourtant un sujet déterminant pour nos sociétés. Et l'Union doit s'y intéresser pour prévenir toute dérive, notamment à travers une stratégie. Mais je le répète: la plupart des mesures pour lutter contre l'inégalité hommes/femmes sont prises au niveau des gouvernements nationaux. C'est une question de subsidiarité. Nous devons la vérité à nos concitoyens, sinon on continuera à penser que l'Europe s'occupe de tout, alors qu'il faudrait à la concentrer sur les compétences pour lesquelles elle est la plus efficace.

3-585-0000

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It contained calls for more EU interference, initiatives and taxpayer funding. Current EU policies have completely failed women, as witnessed by the attacks and rising incidents of assault and harassment in public places. UKIP believes the only people who should decide such strategies are our own elected and accountable government, not unelected bureaucrats in Brussels.

3-585-0250

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente esta proposta de resolução porque apoio a criação de uma nova estratégia pós-2015 que dê um novo impulso e permita tomar medidas concretas para o reforço dos direitos das mulheres e a promoção da igualdade de género, visto que se tem verificado um abrandamento das ações políticas e da reforma nesta área durante a última década ao nível da UE.

Congratulo-me com o presente documento que insta a Comissão a adotar uma comunicação sobre uma nova Estratégia para a Igualdade dos Géneros e os Direitos das Mulheres 2016-2020, que contemple as questões da igualdade de género nos domínios da violência contra as mulheres, tempo de trabalho, tomada de decisões, saúde, educação, meios de comunicação social e relações externas.

Apoio, por isso, a realização de uma cimeira da UE sobre a igualdade dos géneros e os direitos da mulher, para que seja possível identificar os progressos alcançados e renovar compromissos. Saliento, ainda, a importância de a Comissão cooperar com o Parlamento e o Conselho durante este processo.

3-585-0500

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à cette résolution, dans laquelle notre Assemblée plaide en faveur d'une nouvelle stratégie pour les droits des femmes et l'égalité entre les femmes et les hommes en Europe.

Le constat est amer. Les actions au niveau européen n'ont pas été suffisantes et la stratégie précédente de la Commission pour la période 2010-2015 n'était pas assez exhaustive. Nous devons insuffler un élan décisif afin de nous assurer que les prochaines années verront des progrès significatifs. C'est pourquoi, il faut lancer de nouvelles politiques en faveur de l'égalité hommes-femmes et des droits des femmes pour la période 2016-2020, qui soient à la hauteur des enjeux qui nous font face. Il est regrettable pour le moment que seul un document interne à la Commission ait été publié sur le sujet pour la période 2016-2019. Allons de l'avant ! Faut-il rappeler que l'égalité hommes-femmes est une valeur fondamentale de l'Union européenne, qu'elle doit être aux fondements mêmes de nos sociétés et que dès lors les actions politiques nécessaires doivent être engagées afin de l'atteindre ?

3-585-0750

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La Estrategia para la igualdad entre mujeres y hombres 2010-2015 concluyó en diciembre. El Parlamento, en su Resolución de 9 de junio de 2015, hizo hincapié en la necesidad y urgencia de que la Comisión presentara una nueva estrategia específica para la igualdad de género y los derechos de las mujeres en la UE. Sin embargo, el 3 de diciembre de 2015, la Comisión presentó un mero documento de trabajo que no tiene valor institucional alguno.

Se reclama por tanto una auténtica estrategia frente a la pretensión de la Comisión de rebajar su nivel de acción en este ámbito, dado que ni establece puntos de referencia concretos ni asigna un presupuesto y, por lo tanto, no será posible evaluar los progresos realizados respecto a los objetivos.

Por estos motivos apoyo la Resolución aprobada por el Parlamento Europeo a fin de corregir estas deficiencias.

3-586-0000

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – La Commission européenne doit présenter sans tarder une communication sur une nouvelle stratégie en faveur de l'égalité des genres et des droits des femmes pour la période 2016-2020 et respecter ses engagements. Telle est la teneur de la résolution que j'ai soutenue aujourd'hui. Cette nouvelle communication de l'exécutif européen devra répondre aux enjeux en matière d'égalité hommes-femmes, tout en étant conforme au programme fixé au niveau international, ajoute le texte. À mes yeux, l'ancienne stratégie de la Commission (2010-2015) n'était en effet pas suffisamment exhaustive pour contribuer à l'égalité des genres aux niveaux européen et international.

3-586-0125

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, nes ji ragina Europos Komisiją parengti naują lyčių lygybės strategiją. Senoji strategija baigė galioti 2015 m. Tuo tarpu iki šiol Komisija paskelbė tik tarnybų darbinį dokumentą „Strateginė veikla siekiant lyčių lygybės 2016–2019 m.“, kuris nėra privalomas įgyvendinti ir neturi politinio „svorio“.

3-586-0187

Virginie Rozière (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution portée par les socialistes et démocrates, les verts, la gauche unitaire européenne et les libéraux. Alors que l'Union européenne a pris d'importantes mesures par le passé pour garantir l'égalité entre les femmes et les hommes, cette résolution constate que ces mesures n'ont pas toujours été suivies d'effets suffisants. En effet, la stratégie pour l'égalité entre les hommes et les femmes n'a pas donné lieu à suffisamment de résultats dans la pratique pour arriver à une telle égalité. Dans son programme de travail pour 2016, la Commission n'a cependant fait aucune mention d'une stratégie dans ce domaine pour l'après-2015, alors qu'en vertu de l'article 2 du traité UE, elle est tenue de prendre des mesures favorisant l'égalité des sexes. Cette résolution appelle donc clairement la Commission à adopter une nouvelle stratégie pour la période 2016-2020, intégrant les résultats de la consultation publique menée ainsi que les positions du Parlement et du Conseil.

3-586-0250

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A igualdade de género é um dos princípios fundadores da União Europeia.

Desde 1957 que o princípio de «salário igual para trabalho igual» integra o Tratado de Roma.

Sendo o direito à igualdade de tratamento um direito simbólico na cultura europeia, deve ser objeto de uma harmonização legislativa que não seja dissonante das decisões judiciais e daquilo que constitui a realidade prática.

A proposta da Comissão Europeia para a estratégia 2015-2020 contempla um conjunto de medidas bastante satisfatórias, pelo que não considero haver necessidade de tomada de medidas extra, como a criação de nova legislação respeitante a esta matéria, atendendo ao já volumoso número de legislação existente.

Considero, sim, importante que a mesma seja aplicada eficazmente para que a UE caminhe a passos largos para uma Europa cada vez mais justa, mais unida e igualitária.

Por não comungar na íntegra do teor da proposta apresentada pela relatora, sobretudo tendo em conta o que enunciei no terceiro parágrafo, resolvi abster-me, pese embora considere esta matéria de extrema importância e grande sensibilidade, julgando mesmo que os direitos das mulheres devem assumir um papel basilar na arquitetura legislativa da União e dos Estados-Membros.

3-586-0281

Matteo Salvini (ENF), *per iscritto*. – Mi sono astenuto in quanto trovo il testo, sebbene parzialmente condivisibile, eccessivamente vago e poco incisivo nel suo complesso.

3-586-0312

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – La UE contaba con una Estrategia para la igualdad entre mujeres y hombres 2010-2015 que llegó a su fin el pasado diciembre. Previamente, en junio, el Parlamento aprobó una Resolución en la que emplazaba a la Comisión a que elaborase otra estrategia para el periodo 2016-2019. Por otra parte, una consulta abierta a la ciudadanía puso de manifiesto la opinión popular de los europeos, que están a favor de esta nueva estrategia. Sin embargo, lamentablemente, el 3 de diciembre de 2015 la Comisión publicó un mero documento de trabajo de sus servicios titulado «Strategic engagement for gender equality 2016-2019» que no solo es un documento interno de menor categoría, sino que también es limitado en su alcance y refleja un menor compromiso institucional. Por eso, hemos votado a favor de la propuesta de Resolución conjunta para hacer un llamamiento a la Comisión para que, además del documento de trabajo, a todas luces insuficiente, elabore urgentemente una estrategia con objetivos, medidas, indicadores de medición, presupuesto y evaluación, que permita implementar acciones para la igualdad de género y demuestre el verdadero compromiso de la Comisión con esta igualdad de manera transversal.

3-586-0375

Christel Schaldemose (S&D), *skriftlig*. – Jeg mener, at dette er vigtigt, da ligestilling i EU stadig er en vigtig kamp at kæmpe.

3-586-0500

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Práva žen nejsou jen abstraktní problémy – ženy v Evropské unii se každý den setkávají s platovou diskriminací, s problémy při sladování pracovního a osobního života či s vyšším rizikem chudoby. Připojila jsem se proto k výzvě Evropského parlamentu a k požadavku, aby Komise co nejdříve předložila závaznou strategii, jak chce v letech 2016 až 2020 rovnost žen a mužů podporovat.

3-586-0625

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la Resolución porque recoge un mandato expreso del Parlamento y, con anterioridad, de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Género, para que la Comisión Europea dé continuidad, mediante una nueva estrategia que la suceda, a la llamada Estrategia para la igualdad entre mujeres y hombres 2010-2015, cuyo alcance ya fue claramente limitado al no lograr íntegramente ninguna de sus cinco principales líneas de trabajo.

De este modo, se solicita a la Comisión que tome más en serio uno de los principios fundamentales de los Tratados, el de la igualdad entre mujeres y hombres, instándola a que adopte una estrategia con carácter de comunicación oficial y no de mero documento de trabajo.

Desde mi punto de vista, estas son algunas de las evidencias que muestran que la Comisión Europea actual no tiene ningún interés en poner de relieve realidades tan injustas como la lacra de la violencia de género, la persistente desigualdad salarial o la falta de políticas que permitan conciliar la vida personal con la laboral (como se mostró con la retirada de la propuesta de ampliación de la Directiva de maternidad).

3-586-0750

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It contained calls for more EU interference, initiatives and taxpayer funding. Current EU policies have completely failed women, as witnessed by the attacks and rising incidents of assault and harassment in public places. UKIP believes the only people who should decide such strategies are our own elected and accountable government, not unelected bureaucrats in Brussels.

3-587-0000

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The EU has been instrumental in promoting gender equality. However, we cannot afford to be complacent. Across Europe, progress on gender equality has stalled in recent years and in many areas we have gone backwards. Gender equality is not only an end in itself but a key component in promoting fair and sustainable economic growth. In order to be effective, and to avoid fragmentation, our approach must take the form of a comprehensive and official action plan which addresses every dimension of inequality and proposes clear outputs. The Staff Working Document published by the Commission at the end of last year simply will not cut it.

I, alongside my Labour colleagues, have made our position clear in a resolution adopted by this Parliament last year: we need a clear, comprehensive and achievable strategy for women's rights and gender equality. The December EPSCO Council agreed that this should take the form of a Commission Communication, and the Commission's own consultation showed overwhelming public support for a new strategy. The Commission should now adopt an official 2016 -2020 strategy and focus on delivering concrete action.

3-587-0250

Branislav Škripek (ECR), *in writing*. – It is clear that men and women should be treated equally in terms of pay, human rights and many other areas. The joint motion did recognise that equality is a matter for Member States to act on, respecting the principle of subsidiarity, which I always point out.

However it went too far in proposing that a quota be applied as to how many women should be on company boards. Instead of focusing on the successful implementation of existing legislation it called for additional legislation and unjustified investment in new strategies. For these reasons I voted against this resolution, and note that it was adopted by just a small majority.

3-587-0500

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Jednakost spolova predstavlja jednu od temeljenih vrijednosti Europske unije. Nažalost, mnogo se puta pokazao nedostatak ustrajnosti u borbi za jednaka prava žena i muškaraca. Žene se i danas susreću s tradicionalnim predrasudama koje utječu na podjelu rada u domaćinstvu, stupanj obrazovanja, poslovno okruženje te društvo u cjelini.

Izloženost diskriminaciji predstavlja najveći problem. Uvriježeno mišljenje u društvu je kako žene teško mogu konkurirati muškarcima u određenim tipovima poslova, prije svega u znanstvenim i tehnološkim područjima zbog čega se unaprijed odlučuju za posve druga zanimanja te jako rijetko za ulazak u poduzetničke vode. K tome, suočene su s teškim usklađivanjem poslovnog i

obiteljskog života, problemima u pogledu neravnopravne plaće, nedovoljnom zastupljenosti u politici i gospodarstvu kojima bi mogle utjecati na kolektivno odlučivanje.

Zbog svega navedenog, svjestan veličine ovog problema, podržao sam rezoluciju Europskog parlamenta s ciljem iskorjenjivanja diskriminacije, poštivanja dostojanstva žena, prava jednakosti na tržištu rada te podizanja svijesti o predrasudama te tradicionalno uvjetovanim podjelama uloga.

3-588-0000

Monika Smolková (S&D), *písomne* – Rodová rovnosť je základnou hodnotou EÚ. Právo na rovnaké zaobchádzanie je dôležité právo, ktoré je uznané v zmluvách EÚ a pre ďalší rozvoj spoločnosti je nevyhnutné, aby sa uplatňovalo v právnych predpisoch, v praxi, judikatúre a v každodennom živote. Preto sme v uznesení EP vyzvali Komisiu, aby prijala opatrenia v nadväznosti na výsledky verejnej konzultácie a na pozície Parlamentu a Rady tým, že okamžite prijme oznámenie o novej stratégii pre rodovú rovnosť a práva žien na roky 2016 – 2020, v ktorej sa bude venovať problematike rodovej rovnosti v oblasti násilia páchaného na ženách, pracovného času, rozhodovania, zdravia, vzdelávania, médií a vonkajších vzťahoch a ktorá bude v súlade s medzinárodnou agendou, konkrétne so záverečným dokumentom konferencie Peking+20 z roku 2015 a s novým rámcom týkajúcim sa dokumentu Rodová rovnosť a posilnenie postavenia žien: Ako môžu vonkajšie vzťahy EÚ v období 2016 – 2020 zmeniť život dievčat a žien. Na základe toho by mala Komisia vo svojom pracovnom programe navrhnúť legislatívne iniciatívy s cieľom odstrániť pretrvávajúce nerovnosti medzi ženami a mužmi v EÚ.

3-588-0250

Renato Soru (S&D), *per iscritto*. – Ho votato oggi a favore della risoluzione su una nuova strategia per l'uguaglianza di genere nel periodo dopo il 2015, perché ritengo che tale strumento possa essere cruciale per il raggiungimento degli obiettivi generali di crescita, di occupazione e d'inclusione sociale nell'Unione europea.

Sebbene la Commissione abbia presentato alcuni orientamenti sul tema in un documento di lavoro ("Impegno strategico per l'uguaglianza di genere 2016-2019"), con questa risoluzione esortiamo l'esecutivo, così come fatto in una precedente risoluzione approvata lo scorso anno e così come chiesto anche dal Consiglio, ad esercitare il suo potere d'iniziativa per adottare una vera e propria strategia che possa affrontare più concretamente le tematiche legate alla parità di genere, tra le quali la violenza contro le donne, il divario salariale e l'equilibrio tra vita professionale e vita privata.

Un documento di lavoro ad uso interno non può essere sufficiente ad esprimere la visione della Commissione su questo punto, mentre è necessario un intervento più articolato per definire una chiara strategia per rafforzare i diritti delle donne e promuovere attivamente l'uguaglianza di genere.

3-588-0500

Ivan Štefanec (PPE), *písomne* – Navrhujem zvýšenie účasti žien na trhu práce, nie však prostredníctvom zavedenia kvót pre zamestnávateľov, čo by mohlo zasiahnuť do slobody podnikania. Ďalej podporujem zrušenie rozdielov v platoch a dôchodkoch, presadzovanie rovnosti medzi mužmi a ženami v rozhodovacom procese.

3-589-0000

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Europski parlament je u svojoj rezoluciji od 9. lipnja 2015. godine jasno pozvao na donošenje nove strategije za prava žena i jednakost spolova za razdoblje nakon 2015. godine s obzirom na to da utvrđeni ciljevi iz prošle strategije (2010. – 2015.) nisu ispunjeni i ona nije bila dovoljno sveobuhvatna da bi se njome pridonijelo većoj jednakosti spolova.

U 2014. godini gotovo trećina žena (32,2%) radila je na nepuno radno vrijeme, a prema podacima Eurostata stopa zaposlenosti muškaraca 2014. godine u zemljama članicama Europske unije i dalje je viša u odnosu na stopu zaposlenosti žena (70,1% u odnosu na 59,6%). U prošlom desetljeću došlo je do usporavanja u političkom djelovanju i reformama na razini Europske unije po pitanju jačanja prava žena i veće jednakosti između spolova. Pravo na jednako postupanje jedno je od temeljnih prava europskog društva.

Ne podržavam prijedlog rezolucije jer smatram kako se postojeće zakonodavstvo mora bolje iskoristiti.

3-590-0000

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem proti resoluciji o novi strategiji za enakost spolov in pravice žensk po letu 2015.

Ženske v EU imamo v povprečju nižjo plačo kot moški, izpostavljene smo večjemu tveganju revščine v starosti, bistveno bolj smo obremenjene z gospodinjskimi opravili. Na trgu dela smo še vedno pogosto priča temu, da se ženskam postavlja pogoj pred sklenitvijo delovnega razmerja, da ne bodo še nekaj let imele otrok. Da bi to spremenili, potrebujemo politično zavezo na najvišji ravni.

A namesto, da bi dočakali sporočilo Komisije o strategiji za enakost spolov in pravice žensk po letu 2015, je pred nami delovni dokument služb Komisije. S tem je predsednik Komisije poslal sporočilo, da je vprašanje enakosti spolov manjše vprašanje, glede na njegovo izjavo, da bo Komisija ambicioznejša pri večjih vprašanjih ter skromnejša in bolj zadržana pri manjših vprašanjih.

V strategiji za enakost spolov in pravicah žensk po letu 2015 bo treba še veliko postoriti.

3-590-0500

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Υπερψηφίσαμε το κοινό ψήφισμα καθώς ασκούσε κριτική στην ΕΕ, η οποία παρά τις δεσμεύσεις της, δεν έχει προχωρήσει στην σύσταση στρατηγικής και αντ' αυτού αρκέστηκε στην παρουσίαση ενός κειμένου εργασίας με γενικό πλαίσιο εφαρμογής, το οποίο ονόμασε "Στρατηγική Δέσμευση για την ισότητα των φύλων 2016-2019", και το οποίο δεν έχει νομοθετική ισχύ.

Η καθυστέρηση της σύστασης μιας νέας ευρωπαϊκής στρατηγικής για την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών αντικατοπτρίζει τη γενικότερη τάση της ΕΕ προς το ζήτημα το οποίο θεωρεί δευτερεύουσας σημασίας. Ως ΑΚΕΛ, θέτουμε την ισότιμη μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών στις κυριότερες δράσεις και προτεραιότητές μας και θεωρούμε ότι οι βασικές πολιτικές της Ε.Ε στο ζήτημα είναι δυστυχώς αναποτελεσματικές και δεν ανταποκρίνονται στις πραγματικές ανάγκες των κοινωνιών καθώς στόχος τους παραμένει η θωράκιση της ανταγωνιστικότητας του μεγάλου κεφαλαίου.

Ο στόχος αυτός επιδιώκεται μέσω της διασφάλισης φθηνότερης εργατικής δύναμης και των ευέλικτων μορφών εργασίας, πράγμα που αποδεικνύεται και από τα στατιστικά στοιχεία του 2014 όπου το 32,2% των γυναικών που εργοδοτήθηκαν ανέλαβαν θέσεις ημιαπασχόλησης, ενώ το ποσοστό των αντρών βρισκόταν στο 8,8%, την ίδια ώρα που η ΕΕ πανηγύριζε για αυξήσεις στα ποσοστά απασχόλησης των γυναικών.

3-590-0750

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η προσέγγιση που έχει η έκθεση προωθεί μια εικόνα ατομικισμού, η οποία δεν είναι συμβατή με την ιδεατή για εμάς οικογένεια, και η οποία ευθύνεται κατά ένα μεγάλο ποσοστό για την τωρινή κατάπτωση που υφίστανται οι δυτικές κοινωνίες.

3-591-0000

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – A 2015 utáni időszakot érintő új, a nők jogaira és a nemek közötti egyenlőségre vonatkozó stratégiával kapcsolatos állásfoglalást támogattam. Úgy vélem, hogy a nemek közötti egyensúly biztosítására törekvés fontos cél. A nemek közötti egyenlőség az EU egyik alapértéke, amely a Szerződésekben és az Európai Unió Alapjogi Chartájában is elismerésre kerül. Az Európai Unió kötelezettséget vállalt arra, hogy valamennyi tevékenységébe beépíti e célt, hiszen a nemek közötti egyenlőség – stratégiai célkitűzésként – alapvető fontosságú a növekedés, foglalkoztatás és társadalmi befogadás 2020-as összeurópai célkitűzéseinek eléréséhez.

Az állásfoglalással egyetemben magam is sajnálatosnak tartom, hogy a 2015 novemberében közzétett 2016-os bizottsági munkaprogram konkrétan nem tesz említést a nemek közötti egyenlőségre vonatkozó, a 2015 utáni időszakot érintő uniós stratégiáról. Az Európai Bizottság mindössze egy „Stratégiai szerepvállalás a nemek közötti egyenlőségért (2016–2019)” című bizottsági szolgálati munkadokumentumot tett közzé. Ezáltal nemcsak visszaminősített belső dokumentumot terjesztett elő, hanem a fellépés időtartamát is korlátozta.

3-591-0500

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Kwestia równości ludzi wobec prawa i wobec siebie to jedno z najważniejszych wyzwań cywilizacyjnych, przed jakim stoi ludzkość. Wiodącą rolę w osiągnięciu tego celu ma również Unia Europejska. Faktyczne wdrożenie tej zasady jest konieczne dla dalszego rozwoju społeczeństwa i powinna być ona stosowana nie tylko w ustawodawstwie, ale przede wszystkim w życiu codziennym.

Niestety poprzednia strategia Komisji na rzecz równości kobiet i mężczyzn na lata 2010–2015 nie osiągnęła zamierzonego celu, ponieważ w niewystarczającym stopniu przyczyniła się do zapewnienia równouprawnienia płci w UE. W związku z tym w czerwcu 2015 r. Parlament Europejski wezwał do przyjęcia w tym zakresie nowej strategii, która powinna nadać świeżą dynamikę kwestii równouprawnienia oraz zaowocować konkretnymi działaniami.

Przed wszystkim jednak niezbędne jest zidentyfikowanie przyczyn braku wdrożenia obowiązującego prawodawstwa w państwach członkowskich, aby nowe wnioski ustawodawcze w dziedzinie równouprawnienia płci były faktycznie wprowadzane w życie.

Z uwagi na niezwykle znaczenie kwestii równouprawnienia płci zdecydowałem się poprzeć proponowaną rezolucję.

3-592-0000

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Egalitatea de șanse și de gen stă la baza proiectului european, ca o valoare fundamentală care ne definește ca o alianță politică și administrativă model pentru întreaga lume.

Având în vedere că în Parlamentul European s-a născut inclusiv ideea de a propune o femeie pentru funcția de Secretar General al ONU, sunt încrezătoare în forța noastră de a produce schimbarea de mentalitate necesară pentru a ajunge la un sistem echitabil și echilibrat între femei și bărbați.

Cu toate acestea, Comisia nu este suficient de implicată în comunicarea transparentă a obiectivelor din strategia pentru egalitatea de gen și drepturile femeilor 2015-2020.

Această comunicare din partea Parlamentului European este un apel către Comisie și Consiliu pentru asumarea angajamentelor europene față de instituirea unor obiective clare și strategice

pentru protejarea principiului fundamental al egalității de șanse și de gen în UE, împotriva discriminării de orice fel.

3-593-0000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je rejoins les différents points soulevés par cette résolution en ma qualité de membre de la commission des droits de la femme et de l'égalité des genres.

Il est regrettable que le programme de travail de la Commission pour 2016, publié en novembre 2015, ne fasse aucune mention spécifique de la stratégie de l'Union pour l'égalité entre les femmes et les hommes pour l'après-2015.

3-593-0500

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Gender equality is a core value of the EU and the right to equal treatment is deeply rooted in European society. Gender equality is also essential, as a strategic objective, to achieving the overall Europe 2020 objectives of growth, employment and social inclusion. I nevertheless abstained on the final vote as I am opposed to any binding quotas for women on a board. I believe that this is for subsidiarity and that Member States should decide.

3-594-0000

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog resolucije k vprašanju za ustni odgovor B8-0103/2016 v skladu s členom 128(5) Poslovnika o novi strategiji za pravice žensk in enakost spolov v Evropi po letu 2015 sem zavrnila, saj je bilo za politično skupino EPP kar nekaj točk ključnih, ki pa na žalost niso bile izglasovane.

Med drugim tudi točke glede pristojnosti držav članic in predlogov nove zakonodaje. Menim, da moramo sprva uresničiti vse, kar je v že obstoječih smernicah in zavezah. Z novimi predlogi in obljubami ne bomo dosegli bistvenega premika. Sprva moramo uresničiti vse, kar smo si do sedaj že zadali, pa se na žalost ne izvaja.

3-594-0500

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – La UE contaba con una Estrategia para la igualdad entre mujeres y hombres 2010-2015 que llegó a su fin el pasado diciembre. Previamente, en junio, el Parlamento aprobó una Resolución en la que emplazaba a la Comisión a que elaborase otra estrategia para el periodo 2016-2019. Por otra parte, una consulta abierta a la ciudadanía puso de manifiesto la opinión popular de los europeos, que están a favor de esta nueva estrategia. Sin embargo, lamentablemente, el 3 de diciembre de 2015 la Comisión publicó un mero documento de trabajo de sus servicios titulado «Strategic engagement for gender equality 2016-2019» que no solo es un documento interno de menor categoría, sino que también es limitado en su alcance y refleja un menor compromiso institucional. Por eso, hemos votado a favor de la propuesta de Resolución conjunta para hacer un llamamiento a la Comisión para que, además del documento de trabajo, a todas luces insuficiente, elabore urgentemente una estrategia con objetivos, medidas, indicadores de medición, presupuesto y evaluación, que permita implementar acciones para la igualdad de género y demuestre el verdadero compromiso de la Comisión con esta igualdad de manera transversal.

3-595-0000

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně*. – U tohoto návrhu usnesení kolegyně von Storch jsem hlasoval proti jeho přijetí. Podle mého názoru tyto iniciativy posouvají genderové téma do nepřijatelné roviny i pro samotné ženy.

3-595-0500

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Les députés européens se sont prononcés sur plusieurs résolutions concernant la stratégie à mettre en œuvre pour parvenir à l'égalité entre les hommes et les femmes.

Je soutiens les actions qui ont vocation à assurer l'égalité salariale notamment, sous réserve qu'il s'agisse bien d'aligner les salaires des femmes sur ceux des hommes et non l'inverse.

Je m'oppose en revanche à toutes les dispositions de quotas, notamment dans les conseils d'administration dans les entreprises. Ces politiques de quotas obligatoires transforment les femmes en variables d'ajustement pour satisfaire des contraintes administratives et elles nient leurs compétences et leurs aspirations personnelles.

J'ai finalement voté en faveur de la proposition de résolution qui était la plus respectueuse du principe de subsidiarité et de la diversité culturelle des Etats membres, tout en aspirant à une juste rémunération des femmes.

3-596-0000

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A nemek közötti egyenlőség az EU egyik – a Szerződésekben és az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert – alapértéke, melyre vonatkozóan az EU kötelezettséget vállalt arra, hogy valamennyi tevékenységébe beépíti, és mivel a nemek közötti egyenlőség – stratégiai célkitűzésként – alapvető fontosságú a növekedés, a foglalkoztatás és a társadalmi befogadás 2020-as összeurópai célkitűzéseinek eléréséhez. Az egyenlő bánásmódhoz való jog az Európai Unió alapszerződéseiben elismert és az európai társadalomban mélyen gyökerező, meghatározó alapvető jog, amely nélkülözhetetlen a társadalom további fejlődéséhez, és mivel e jognak a jogalkotásban, a gyakorlatban, az ítélkezési gyakorlatban és a mindennapi életben egyaránt érvényesülnie kell. Szavazatommal támogattam az S&D-frakció álláspontját.

3-596-0500

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – La UE contaba con una Estrategia para la igualdad entre mujeres y hombres 2010-2015 que llegó a su fin el pasado diciembre. Previamente, en junio, el Parlamento aprobó una Resolución en la que emplazaba a la Comisión a que elaborase otra estrategia para el periodo 2016-2019. Por otra parte, una consulta abierta a la ciudadanía puso de manifiesto la opinión popular de los europeos, que están a favor de esta nueva estrategia. Sin embargo, lamentablemente, el 3 de diciembre de 2015 la Comisión publicó un mero documento de trabajo de sus servicios titulado «Strategic engagement for gender equality 2016-2019» que no solo es un documento interno de menor categoría, sino que también es limitado en su alcance y refleja un menor compromiso institucional. Por eso, hemos votado a favor de la propuesta de Resolución conjunta para hacer un llamamiento a la Comisión para que, además del documento de trabajo, a todas luces insuficiente, elabore urgentemente una estrategia con objetivos, medidas, indicadores de medición, presupuesto y evaluación, que permita implementar acciones para la igualdad de género y demuestre el verdadero compromiso de la Comisión con esta igualdad de manera transversal.

3-597-0000

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Raginu valstybes nares imtis tolesnių veiksmų, siekiant išspręsti lygybės klausimus, kovoti su smurtu prieš moteris ir užtikrinti vienodas sąlygas bei galimybes užimtumo, sveikatos ir švietimo srityse viešajame ir privačiame sektoriuose.

3-597-0500

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because with this text we urge the Commission to table a communication on a new strategy for gender equality and women's rights 2016-2020 as soon as possible, which should address gender equality issues in line with the international agenda and deliver on its political commitments.

While I, along other MEPs, believe that the Commission has a clear responsibility to launch policies on equality between women and men and to address important issues such as violence against women, the gender pay gap, and the balance between personal and working life, so far it has only presented a staff working document, which has no interinstitutional value, on a 'Strategic engagement for gender equality 2016-2019'.

What we need is a proper Commission communication that includes concrete benchmarks and a dedicated budget, in the framework of a new strategy which should provide new impetus and deliver concrete action to strengthen women's rights and promote gender equality.

3-598-0000

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – The Labour Party in the European Parliament has always been very serious on the issue of gender equality. However, no complacency can be afforded. Across Europe, progress in improving the rights and the economic status of women has stalled and in some areas is being reversed. We cannot create fair and sustainable economic growth without gender equality at all levels of our society. In order to be effective our strategy must take the form of a comprehensive and official action plan which addresses every dimension of inequality and proposes clear outputs. The Staff Working Document published by the Commission at the end of last year is simply inadequate. We need a clear, comprehensive and achievable strategy for women's rights and gender equality. The December EPSCO Council agreed that this should take the form of a Commission Communication and the Commission's own consultation showed overwhelming public support for a new strategy. The Commission should now adopt an official 2016 -2020 strategy and focus on delivering concrete action.

3-598-0125

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik roep de Commissie op om met een nieuwe strategie voor gendergelijkheid en vrouwenrechten post-2015 te komen. Ik betreur het feit dat de Commissie deze kwestie niet serieus neemt. Gendergelijkheid is een van de kernwaarden van de Europese Unie en er moet nog veel gebeuren om de rechten van vrouwen te versterken. Het is dan ook bijzonder teleurstellend om vast te stellen dat gendergelijkheid volgens de Europese Commissie enkel een werkdocument en geen alomvattende strategie verdient. Daarom heb ik mij op dit punt van stemming onthouden.

3-598-0250

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O objetivo desta resolução é o apelo à Comissão para que adote de imediato uma comunicação sobre uma nova Estratégia para a Igualdade dos Géneros e os Direitos das Mulheres 2016-2020, que aborde as questões da igualdade de género nos domínios da violência contra as mulheres, tempo de trabalho, tomada de decisões, saúde, educação, meios de comunicação social e relações externas, e que esteja em consonância com a agenda internacional, a saber, o documento final «Pequim +20» de 2015 e o novo quadro para a «Igualdade de género e a emancipação das mulheres: transformar a vida das raparigas e mulheres através das relações externas da UE (2016-2020)».

A resolução comporta alguma crítica ao Programa de Trabalho da Comissão para 2016, publicado em novembro de 2015, por não fazer qualquer referência específica à Estratégia da UE para a igualdade dos géneros pós-2015.

Defende a realização de uma cimeira da UE sobre a igualdade dos géneros e os direitos da mulher para identificar os progressos alcançados e renovar compromissos no quadro da próxima reunião do Conselho EPSCO, que se realizará em março de 2016 e exige à Comissão que coopere com o Parlamento Europeu e o Conselho.

3-598-0375

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme gegen den Antrag, da er zur Folge hätte, dass Gender-Mainstreaming in die nationalen Rechtslagen übernommen werden soll. Die Gleichstellung von Mann und Frau ist ein wichtiges Ziel, welches ehrgeizig verfolgt werden muss. Es sollte aber den Mitgliedsstaaten überlassen bleiben, welche Wege sie zur Erreichung dieses Ziels verfolgen. Genderverordnungen auf EU-Ebene sind sicherlich der falsche Weg. Zudem sollte immer die individuelle Leistung und nicht das Geschlecht für den beruflichen Erfolg entscheidend sein.

3-598-0500

Udo Voigt (NI), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Entschließungsantrag zur neuen Strategie für die Gleichstellung der Geschlechter und die Rechte der Frau nach 2015 gestimmt, da ich der festen Überzeugung bin, dass wir als Europäer keinen Transgender- und Gendermainstream-Unterricht brauchen. Jedes Volk hat das Recht, selbstbestimmt zu entscheiden, wie sich Frauen und Männer in der Gesellschaft verhalten.

Da braucht es keine gesetzlich festgeschriebenen EU-Richtlinien und Gesetze, die auch in diesem hochsensiblen Gesellschaftsbereich herumfuschen und traditionell gewachsene Regeln zerstören.

3-598-0562

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Ich habe gegen die Entschließung gestimmt, weil sie unnötig ist. Das finden auch 286 Mitglieder, denn es stimmten nur 337 von 750 Mitgliedern dafür. Schließlich haben wir erst vor 6 Monaten eine diesbezügliche Entschließung angenommen. Die EU-Kommission hat sehr wohl zugesagt, die 5 bestehenden Prioritäten weiterzuverfolgen. Es gibt einfach keinen Grund für eine weitere Entschließung. Außerdem hat die Aussprache im Plenum bewiesen, dass kein Interesse daran besteht. Nicht einmal die Vorsitzende des Ausschusses verfolgte die Debatte bis zum Schluss.

Sehr zufrieden bin ich mit Paragraph 10 der Entschließung, der auf meinen Änderungsanträgen beruht. Es heißt nun: „weist darauf hin, dass die Umsetzung der Rechtsvorschriften und der politischen Instrumente der EU mit den Grundsätzen der Subsidiarität und des Mehrwerts vereinbar sein müssen, dass nicht immer einheitliche Regelungen für die praktische Funktionsweise und den Wettbewerb des Binnenmarkts erforderlich sind und dass die Kommission den Verwaltungsaufwand, der sich aus ihren Legislativvorschlägen und den unterschiedlichen kulturellen Kontexten und Praktiken in den verschiedenen Mitgliedstaaten ergibt, berücksichtigen muss“. Ich freue mich, dass das Parlament – was nicht immer der Fall ist – sich der Meinung der Europäischen Verträge anschließt, nämlich dass die Befugnisse der EU hier wirklich sehr beschränkt sind.

3-598-0625

Julie Ward (S&D), *in writing*. – The EU has been instrumental in promoting gender equality. However, we cannot afford to be complacent. Across Europe, progress on gender equality has stalled in recent years and in many areas we have gone backwards.

Gender equality is not only an end in itself but a key component in promoting fair and sustainable economic growth. In order to be effective, and to avoid fragmentation, our approach must take the form of a comprehensive and official action plan which addresses every dimension of inequality and proposes clear outputs. The Staff Working Document published by the Commission at the end of last year is disappointing and ineffectual.

Labour MEPs made their position clear in a resolution adopted by this parliament last year: we need a clear, comprehensive and achievable strategy for women's rights and gender equality. The December EPSCO Council agreed that this should take the form of a Commission Communication and the Commission's own consultation showed overwhelming public support for a new strategy. The Commission should now adopt an official 2016-2020 strategy and focus on delivering concrete action.

3-598-0687

Jadwiga Wiśniewska (ECR), *na piśmie*. – W dniu 3 grudnia 2015 r. Komisja opublikowała dokument roboczy służb Komisji pt. „Strategiczne zaangażowanie na rzecz równouprawnienia płci w latach 2016-2019” (Strategia na okres po 2015 r.). W strategii ujęto prawa kobiet w perspektywie feministycznej, m.in. poprzez promowanie dostępu do praw reprodukcyjnych i

seksualnych (aborcja), rekomendowany 40% parytet w zarządach spółek oraz wezwanie do ratyfikacji konwencji stambulskiej.

Opublikowanie strategii w formie dokumentu roboczego, a nie komunikatu, oraz skrócenie jego perspektywy czasowej spotkało się w komisji FEMM ze sprzeciwem posłów z grup PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE i GUE/NGL. Uważają, że sytuacja ta umniejsza wagę strategii politycznych UE związanych z tym aspektem. Na tym tle przedłożono projekt rezolucji, w którym wyrażono ubolewanie nad brakiem postępu w zwiększaniu praw kobiet na przestrzeni ostatnich 10 lat i wezwano Komisję do przyjęcia w formie komunikatu nowej strategii na lata 2016–2020.

Uważam, że taki postulat jest nieracjonalny. Decyzje prawne i polityczne Unii muszą uwzględniać różne konteksty kulturowe i być zgodne z zasadą pomocniczości. Należy skupić się na wprowadzeniu w życie i ocenie już obowiązującego prawa w dziedzinie równouprawnienia płci, zanim zostaną wprowadzone nowe narzędzia polityczne. Proponowany kierunek działań zmierza do utrwalenia w unijnym prawie rozwiązań ideologicznych. Wobec powyższego głosowałam przeciw.

3-598-0750

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), γραπτώς. – Στηρίζω κάθε προσπάθεια για την ενίσχυση του ρόλου της γυναίκας σε όλους τους τομείς της κοινωνίας μας. Ασφαλώς και υποστήριξα την παρούσα έκθεση που προβλέπει τα βασικότερα σημεία για τη νέα στρατηγική και την ισότητα των δύο φύλων, στην απασχόληση, την υγεία, την δημόσια και ιδιωτική ζωή.

3-599-0000

Pablo Zalba Bidegain (PPE), por escrito. – Creo plenamente que es crucial conseguir alcanzar una igualdad entre mujeres y hombres, pues sería un paso que beneficiaría a la UE en todos los aspectos, sobre todo en el social y el económico.

Por ello, estoy de acuerdo con las ideas que se presentan en esta Resolución. Sin embargo, creo que antes de comenzar a tratar de aplicar nuevas medidas, es necesario que las medidas de la estrategia para la igualdad de género y los derechos de la mujer previa a esta se apliquen de forma óptima, mediante un control de la legislación y la implementación que sea de calidad.

3-599-0500

Jana Žitňanská (ECR), písomne – Návrh spoločného uznesenia štyroch politických skupín som nepodporila. Vo svojom návrhu sa dožadovali najmä toho, aby Komisia prijala kroky k povinnej, po roku 2015 platnej stratégii rodovej rovnosti. Týmto politickým skupinám totiž nestačí potvrdenie, že rovnosť medzi mužmi a ženami zostáva prioritou novej Komisie. Podľa nich tiež 40-stranový pracovný dokument nie je dostatočným nástrojom a považujú ho za oslabenie rodových politík. S týmto názorom nesúhlasím. Nemyslím si, že je potrebné za každú cenu vytvárať nové záväzné stratégie a nové nástroje, najmä pokiaľ pozícia rovnosti ako jednej z priorit bola Komisiou potvrdená, a nástroje, ktoré máme v súčasnosti k dispozícii, neboli ešte plne implementované a následne zhodnotené. Samozrejme, že stratégia v tejto oblasti je potrebná, ale keďže platné nástroje považujem za dostačujúce a ešte nevyčerpané, hlasovala som proti tomuto uzneseniu.

3-599-0625

Marco Zullo (EFDD), per iscritto. – La strategia europea per la parità tra donne e uomini è giunta a scadenza nel 2015 e, attraverso una risoluzione, il Parlamento ha spinto affinché la Commissione europea presentasse con urgenza una nuova strategia ad hoc in difesa dei diritti della donna e dell'uguaglianza di genere nell'UE.

In commissione FEMM è stato espresso disappunto per il lavoro portato avanti dal commissario europeo ed è stata presentata una nuova risoluzione, che nonostante consideri condivisibile,

ritengo che non approfondisca il tema nella sua complessità. A mio avviso, il messaggio politico sarebbe dovuto essere più chiaro per non prestarsi a discussioni etiche, facilmente strumentalizzabili e che poco aiutano il raggiungimento di risultati tangibili.

Auspico un'uguaglianza di diritti che non sia solo un grande manifesto ideologico, ma che si traduca in azioni concrete che superino antichi retaggi socio-culturali e che porti i cittadini ad una piena consapevolezza dell'importanza delle pari opportunità.

Fatte queste valutazioni, ho scelto di votare per l'astensione.

3-599-0750

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Enakost spolov kot strateški cilj je bistvenega pomena pri doseganju splošnih ciljev strategije Evropa 2020 za rast, zaposlovanje in socialno vključenost.

Nove strategije za pravice žensk in enakost spolov po letu 2015 nisem podprl, ker menim da so smernice zastavljene premalo ambiciozno in ne bodo vodile do konkretnih ukrepov za okrepitev pravic žensk in spodbujanje enakosti spolov. To vprašanje si zasluži skrbnejšo pozornost in obravnavo, kot jim jo namenja omenjeni politični akt.

3-600-0000

Die Präsidentin. – Damit sind die Erklärungen zur Abstimmung geschlossen.

10. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

3-602-0000

(Die Sitzung wird um 14.00 Uhr unterbrochen und um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.)

3-602-0500

Elnökváltás: GÁLL-PELCZ ILDIKÓ
alelnök asszony

11. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása: lásd a jegyzőkönyvet

12. A Szerbiáról szóló 2015. évi eredményjelentés (vita)

3-606-0000

elnök – A következő pont a Tanács és a Bizottság nyilatkozata a Szerbiáról szóló 2015. évi eredményjelentésről (2015/2892(RSP)).

3-607-0000

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, I think we witnessed significant steps in our relations with Serbia last year, which have culminated in the opening of our first two negotiating chapters. This now puts concrete substance on the accession process and clearly marks the way forward. I think this progress is the result of our common efforts and commitment, so it is positive news. In particular, the Council has taken positive note of Serbia's submission of its action plan on the rule of law. We are now looking forward to their solid implementation and a clear track record in these areas.

Let me also underline that, in line with our new approach, the Rule of Law Chapters 23 and 24 will be addressed early in the negotiations. Progress under these chapters would need to be made in parallel with progress in negotiations overall. Among the chapters that we opened in December, Chapter 35, dealing with the normalisation of relations between Belgrade and Pristina,

is key. The landmark agreements that were reached in the EU-facilitated dialogue in August are an important achievement. We know that it has not always been easy politically and we have encouraged Serbia to keep up its constructive engagement by swiftly implementing its part.

The Council will closely follow these developments. Progress in the process of the normalisation of relations with Kosovo needs to be made in parallel with progress in Serbia's accession negotiations. Serbia is playing a very positive and constructive role in handling the refugee and migration crisis, which it is seriously affected by. It will be important for us to continue and to increase our close cooperation on this critical challenge for the European Union. We will, equally, continue supporting Serbia technically and financially in this field.

The Council notes with satisfaction Serbia's increasingly constructive engagement in regional cooperation and strengthening good neighbourly relations. Serbia's role remains central for stability in the region. Serbia is an important foreign policy partner for the European Union. We commend Serbia for its successful OSCE chairmanship in 2015.

It now remains essential that, as a Union and together with Serbia, we address the numerous challenges we are facing, in particular in our neighbourhood. The Council therefore calls on Serbia to progressively align with the European Union Common Foreign and Security Policy. A European Serbia is part of our common vision.

Overall, we can conclude that our enlargement policy with Serbia bore fruit last year. We have made clear from our side what we now expect from Serbia, namely for legislative reforms to be intensified and effectively implemented, in particular in the key areas of judicial reform and the fight against corruption and organised crime, as well as freedom of expression and the media.

Moreover, we look forward to seeing further progress in the implementation of the agreement with Kosovo. In this context, we hope that the announced early parliamentary elections will not slow down this process. It will also be essential for these elections to be held in accordance with international standards. Provided that the conditions are met, we look forward to opening further negotiation chapters with Serbia under our Presidency.

3-608-0000

Johannes Hahn, *Member of the Commission*. – Madam President, I would like to extend, in particular, a very warm welcome to Minister Joksimović and her team, and also to the Ambassador of Kosovo. I would also like to congratulate David McAllister for his resolution on the 2015 Report on Serbia. This is a balanced and comprehensive assessment of service progress on its path to the European Union and is overall in line with the findings of our own 2015 report.

Serbia has taken major steps on its EU path. I share your view that Serbia has indeed achieved a lot towards this strategic objective of EU membership. It has made concrete progress in implementing an ambitious economic and structural reform programme.

Serbia remains committed to improving regional and bilateral ties in the spirit of reconciliation and good neighbourly relations. Serbia is also making progress in the reform of its public administration and strengthening the rule of law by adopting comprehensive action plans and further normalised its relations with Kosovo with key agreements reached in August last year.

I am also impressed by the very positive and human manner in which Serbia and Serbian citizens are handling their unprecedented numbers of refugee and migrant flows, under very difficult circumstances and in full respect of EU core values. All these efforts required courage and

commitment, and the opening of the first two negotiating chapters – namely 32 and 35 – in December last year is a well-deserved acknowledgement.

Serbia should now build on this progress with a renewed commitment to moving decisively forward with reforms, in particular in the areas of the judiciary, the fight against corruption and organised crime, freedom of expression, public administration, anti-discrimination, the protection of the most vulnerable groups and minorities and the economy.

Of equal importance for Serbia is to continue its constructive approach and to continue making further progress in normalising its relations with Kosovo. This should run in parallel with the accession process, with a view to reaching the comprehensive normalisation of the relations targeted as the ultimate goal in our negotiating framework.

I also look forward to the next step, namely the opening of the Rule of Law Chapters 23 and 24. I hope, together with the rapporteur, Mr McAllister, that this can happen in the first half of 2016. This will, of course, depend on Serbia's ability to deliver on its commitments. In this regard, I welcome the presentation of Serbia's dedicated action plan on minorities today in Brussels. But this will also depend on the Member States moving quickly to agree about the next steps on this. We should be careful not to add requirements not provided for under the EU acquis or the negotiating framework. It is important that bilateral disputes do not hamper the overall accession process.

Finally, we have taken note of the Serbian Government's announcement to hold national elections. We are confident that, during the run-up to the elections and after the establishment of a new government, Serbia will remain committed to its reform agenda and the dialogue with Kosovo. The European Commission remains firmly committed to supporting and guiding Serbia on its European path. I appreciate that the European Parliament is on the same page.

3-609-0000

David McAllister, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, just before Christmas, Serbia made a huge step forward towards European Union accession. Two years after the start of the accession talks with the European Union and only a few months after new agreements with Kosovo, the first negotiation chapters were opened. The Serbian Government, like the Minister for European Affairs, Ms Jadranka Joksimović, who is with us here today, shows commitment to the EU integration process.

I would like to stress four main points of this year's resolution on Serbia. First, the rule of law. The European Union is based on the rule of law. When a country respects the rule of law it is beneficial for its citizens, its businesses, its state institutions and the economy as a whole. Serbia should fight organised crime and corruption with determination. An independent judiciary must be guaranteed.

Second, democracy. This resolution stresses the importance of an active role for the Parliament and the participation of constructive opposition forces that are so vital for a democratic society.

Third, media freedom. The freedom of the media is a constituent element of democracy that cannot only be achieved by adopting laws. It is also about creating a friendly environment for an independent media.

Fourth, regional cooperation. Regional cooperation and good neighbourly relations form an essential part of the Western Balkan countries' process of moving towards our European Union. Serbia's engagement and role to promote regional cooperation and reconciliation in the Western

Balkans is most welcome. The latest agreements in the framework of the Brussels dialogue marked a significant step forward to further normalising relations between Serbia and Kosovo. Both sides must now fully implement the agreements which have already been reached.

A final remark – and I would like to address the Dutch Presidency of the Council: I firmly believe that the Rule of Law Chapters 23 and 24 should be opened as soon as possible in order to help Serbia to continue on its path towards the European Union.

3-610-0000

Tanja Fajon, *v imenu skupine S&D.* – Napredek, ki ga je Srbija naredila v preteklem letu, okronan z odprtjem prvih dveh poglavij o finančni kontroli in normalizaciji odnosov med Beogradom in Prištino, govori o odločnosti države, da se z izvajanjem reform spopade pogumno in ostro.

V resoluciji to pozdravljamo, še več, pozivamo, da se poglavji 23 in 24 – ključni za reformo srbske družbe – odpreta čim prej. Na podlagi izkušenj iz moje države, Slovenije, lahko rečem, da je pomembno obdržati dinamiko in ritem pogajanj. Zato tudi močno upam, da predčasne parlamentarne volitve ne bodo vplivale na hitrost izvajanja nujno potrebnih reform.

Srbija ta hip potrebuje enotno in jasno stališče glede Evropske unije, smeri, v katero gre, odlične strokovnjake, motivirane uradnike v javni upravi in voljo vseh državljanov, da dosežejo skupni cilj – moderno in gospodarsko uspešno državo, ki igra pomembno vlogo v zahodnobalkanski regiji.

Srbija ta hip ne potrebuje politiziranja političnih različnih področij in postavljanja sebičnih političnih interesov pred interesi družbe. Odgovornost do državljanov bodo nosili voditelji sami. Kdo pa nosi odgovornost do stanja, v katerem se nahajajo srbski mediji? Kot nekdanja novinarka ne morem mimo dogodkov, ki so v Srbiji zaznamovali konec preteklega leta.

Neprimerna izjava ministra o novinarkah, ki "z lahkoto pokleknejo", je bila le dolivanje ognja na... olja na ogenj. Povzročila je protest novinarjev, ki zahtevajo bolj dostojne pogoje za delo. Skrbi me stanje medijev v Srbiji. In to tudi ni prihodnost, ki jo privoščim Srbiji.

Ravno mladim moramo omogočiti čim bolj obetavno prihodnost in preprečiti množično zapuščanje države. V Sloveniji bomo znotraj zunanjepolitičnih aktivnosti temu namenili posebno pozornost. Kajti če mladi izgubijo upanje, je Srbija izgubila prihodnost. In tega si nihče ne želi.

3-611-0000

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group.* – Madam President, as rapporteur for neighbouring Montenegro I worked closely with David McAllister and congratulate him on this year's report on Serbia. Serbia is still in the relatively early stages of EU accession, having only just completed the screening process in March of last year. The report shows, nevertheless, that there has been progress in a number of areas of the *acquis* and that there is reason to be optimistic about Serbia's ability to continue along this trajectory, in spite of the stresses coming about from the refugee crisis but aided by the fact that there are better relations in terms of dialogue with Kosovo.

Serbia-Montenegro relations continue to be strong and are developing. The Joint Centre for Police Cooperation continues to develop and is an institution that has the potential to be further utilised in the fight against cross-border crime and corruption. I agree with David that Chapters 23 and 24 must be opened soon.

An agreement regarding the exchange of social security data is also a welcome step, whilst the implementation of the existing 2015 agreement aimed at reducing mobile roaming charges across the region will also help sell the practical benefits of better cooperation.

I also take the opportunity to call on the Belgrade Government to try to more closely align itself – particularly on Chapter 31 – with the EU Common Foreign and Security Policy (CFSP), particularly over sanctions with Russia. Serbia is a key player in the Western Balkans and its EU accession process is very much part of the process of stabilising the entire region.

3-612-0000

Ivo Vajgl, *v imenu skupine ALDE*. – Z zadovoljstvom ugotavljam, da v skupini ALDE podpiramo Srbijo in uspešno zastavljeno delo pri izpolnjevanju pogojev in usklajevanju standardov, ki države kandidatke vodijo proti Evropski uniji.

Zahvaljujem se poročevalcu Davidu McAllisterju za odlično pripravljen dokument in sodelovanje s poročevalci v senci.

Imejmo pred očmi, da ocenjujemo vsako od držav Zahodnega Balkana, ki želijo v Evropsko unijo, na osnovi njenih konkretnih dosežkov, ob tem pa je njihov napredek tudi prispevek k skupni evropski perspektivi.

Izhajajoč iz načela, da je vladavina prava temelj politike širjenja Evropske unije in ko ugotavljamo, da je Srbija na področju reform pravosodja napredovala, ne moremo mimo dejstva, da je na tem področju preveč vpletanja politike.

Politično vmešavanje beležimo tudi na področju medijev. Izhajajoč iz bogatih tradicij srbskega novinarstva in kulture bi bilo pričakovati, da bodo vsi političnih dejavniki v državi zainteresirani za medijsko svobodo, za raznovrstnost in da medijska scena ne bo v funkciji promocije vsakokratne oblasti.

Civilna družba mora biti, bolj kot je to sedaj, priznana in sprejeta kot kreativni del demokratičnih procesov in ne nekaj, nad čemer lahko oblast stresa svoje nezadovoljstvo in željo po dominaciji.

Od Srbije pričakujemo, da bo uskladila svoje zunanjepolitične in varnostne prioritete z Evropsko unijo, saj za integracijo v Evropsko unijo in za skupno varnostno politiko Srbija nima alternative s katero bi se bilo vredno spogledovati.

Pozdravljam stalni napredek v procesu normalizacije odnosov s Kosovom, pri čemer je uspeh tega procesa nedvomno odvisen od obeh strani.

Pomembno je, da Srbija pogloblja svojo demokracijo, to pa izključuje željo po koncentraciji politične moči, ki – tako nas učijo izkušnje v Srbiji in drugod – ne vodi v pravo smer.

(Govornik se je strinjal, da bo sprejel vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka (člen 162(8)).

3-613-0000

Doru-Claudian Frunzulič (S&D), *blue-card question*. – Madam President, I am speaking as a friend of Serbia, but I would like to ask whether you think that Serbia needs a lot of improvement in terms of the rights, freedoms and security of national minorities.

Secondly, what do think about the fact that the Serbian Government sometimes engages in anti-EU rhetoric? Do you not feel that this Government should refrain from this? Also they sometimes try to manipulate the public on this issue.

3-614-0000

Ivo Vajgl (ALDE), *blue-card answer*. – I indicated in my speech that Serbia has to be very clear in its option for our common security and foreign policy, and that I do not think that it is very

productive and useful for Serbia itself but also for the integration process if they are kind of coquette, with the alternative in Moscow.

3-615-0000

Τάκης Χατζηγεωργίου, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κυρία Πρόεδρε, οι χώρες των δυτικών Βαλκανίων έχουν περάσει μέσα από πολύ σημαντικές δυσκολίες, ιδιαίτερα τη δεκαετία του 1990, μέσα από πολλούς πολέμους και πάρα πολύ αίμα. Σήμερα, όμως, βρισκόμαστε σε μια νέα φάση στην οποία καταβάλλεται έντονη προσπάθεια προκειμένου να επιλυθούν ζητήματα, όχι με τα όπλα αυτή τη φορά, αλλά μέσα από τον διάλογο και τη θέληση για συνεργασία.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να σταθεί συμπαράστατης σε αυτήν την προσπάθεια και, ειδικά, στη συγκεκριμένη περίπτωση, στον διάλογο που διεξάγεται μεταξύ Βελιγραδίου και Πρίστινας για εξεύρεση πολιτικής λύσης στο ζήτημα του Κοσσυφοπεδίου Δεν επιτρέπεται, κατά την άποψή μας, η Ευρωπαϊκή Ένωση στη συγκεκριμένη περίπτωση, και ιδιαίτερα αυτό το Κοινοβούλιο, να υποδαυλίζει αυτή την προσπάθεια και αυτόν τον διάλογο. Η οποιαδήποτε διευθέτηση θα πρέπει να είναι αποτέλεσμα του διαλόγου μεταξύ Πρίστινας και Σερβίας.

Υποστηρίζουμε ως Ομάδα την ενταξιακή πορεία της Σερβίας. Ωστόσο, διαφωνούμε με τη στάση της Ένωσης που εκφράζεται μέσα στην έκθεση και παρεμβαίνει στην άσκηση της εξωτερικής πολιτικής της Σερβίας. Αλλά, και στην επιβολή οικονομικών μοντέλων που αποδεδειγμένα έχουν επηρεάσει σε τόσο αρνητικό βαθμό τους λαούς της Ευρώπης. Ας εμβάθυνουμε τις σχέσεις μας, ώστε να στηρίξουμε τη χώρα στις προσπάθειες που κάνει για αντιμετώπιση πολύ σοβαρών προβλημάτων που έχει, για εμβάθυνση του κράτους δικαίου, αντιμετώπιση της διαφθοράς, του οργανωμένου εγκλήματος, αλλά και των προσφυγικών ροών που τον τελευταίο καιρό φτάνουν στη χώρα.

3-616-0000

Igor Šoltes, *v imenu skupine Verts/ALE*. – Najprej bi se seveda rad prisrčno zahvalil gospodu McAllisterju za odlično opravljeno delo in vsem kolegom poročevalcem v senci za dobro in uspešno sodelovanje. Mislim, da nam je vsem skupaj uspelo pripraviti zelo dobro besedilo za resolucijo o napredku Srbije za leto 2015, kjer so vključeni vsi pomembni vidiki.

Tako kot moji predhodniki tudi sam menim, da je Srbija tudi v lanskem letu naredila velik napredek, kar je jasno vidno z odprtjem prvih dveh poglavij, in iskreno upam, da bo vlada nadaljevala s takšnim zagonom in motivacijo tudi kot... doslej.

Mislim, da je pomembno, da Srbija še naprej ostane vodilen in močan igralec pri vzpostavitvi dobrega sodelovanja in odnosov v državah regije Zahodnega Balkana. Ti dobri sosedski odnosi pravzaprav koristijo vsem, seveda Srbiji, okolju in pa seveda tudi samemu gospodarskemu razvoju.

McAllister je poudaril tudi pomen pravne države. Sam bi dodal, da seveda pravna država pravzaprav vpliva na vse. Vpliva na družbo, gospodarstvo, stanje demokracije, človekove pravice, razumne roke sojenja, neodvisno sodstvo in vse to so stvari, na katere seveda moramo paziti ves čas in kjer so vedno možne še izboljšave.

In tudi odnosi med srbsko vlado in nevladnim sektorjem se sicer izboljšujejo, vendarle še vedno obstaja prostor za izboljšave, predvsem na področju komunikacije in upoštevanja mnenj, pri stanju civilne družbe pri procesih odločanja. In seveda pridružil bi se tistim, ki opozarjajo tudi na stanje v medijih, na tako imenovano samocenzuro, na položaj novinarjev in pravzaprav na to, da pravzaprav ni strahu, če poveš tudi nekaj, kar ni povšeči seveda vladi ali oblastem.

Na koncu pa samo še to, da Srbija je igrala pomembno vlogo tudi v migracijski krizi, kar ne gre spregledati in želim Srbiji srečno in hrabro naprej tudi po volitvah.

3-617-0000

James Carver, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, this progress report perfectly highlights a key aspect of the upcoming UK referendum on our EU membership, when the British people will not just be voting on our current relationship with the European Union but also on the prospect that a ‘stay’ vote grants de facto permission for the EU to move, full steam ahead, with their neo-colonialist ambitions.

In the midst of the current migration crisis, the promise of reaching the UK, Sweden and Germany and the rest of the EU has – as we have witnessed – placed a great burden on Serbia. This situation will become further compounded by eventual Serbian EU membership. I cannot fathom how the EU’s proposed solution to the current migration crisis – bringing its borders closer to the Middle East and thus further facilitating this mass transit of people – can be seen as doing anything other than compounding this crisis further.

The increasing public concern over the issue of the free movement of people perfectly underlines the failure of Mr Cameron’s farcical renegotiation and supports the case for Britain to see the EU for what it is and, accordingly, to vote to leave for a brighter and bigger future. The world is our oyster, but inside the European Union, Britain’s future is as a clam.

3-618-0000

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, chers collègues, la Serbie a sans doute vocation à intégrer l’Union à venir, rénovée par les peuples, même si des efforts sont encore à faire en matière de lutte contre la criminalité.

Mais pourquoi, si ce rapport prétend à l’équilibre, taire les actes contre les Serbes et la culture chrétienne orthodoxe commis au Kosovo, État mafieux? Pourquoi taire notre devoir de repentance, notre honte pour nos crimes commis contre le peuple serbe: propagande de l’OTAN, fausses preuves d’épuration ethnique inventées par l’Allemagne pour justifier les bombardements, tous les faux de propagande pour justifier l’injustifiable, la destruction économique d’un pays et de sa population civile?

Pourquoi taire la justice internationale, partielle, idéologique, qui supprime même les personnes pour qu’elles ne parlent pas? Pourquoi taire notre mensonge sur le Kosovo, État mafieux que nous, l’Europe, avons construit sur la base de réseaux criminels, en le démembrant de la Serbie?

Plus généralement, notre politique d’élargissement est une honte pour un Alsacien européen. Au lieu de faire de tous ces pays de l’Europe orientale des ponts entre l’Est et l’Ouest, vous en faites des pays d’un camp contre l’autre, des fractures, des ruptures, au bénéfice de la domination occidentale, au service des États-Unis.

Votre politique d’élargissement est anti-européenne.

3-619-0000

elnök asszony. – Ugye képviselőtársaim is tudják, hogy a Szerbiáról szóló jelentés van napirenden?

3-620-0000

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η Σερβία έχει σημειώσει σημαντική πρόοδο στην προσπάθεια που καταβάλλει να γίνει πλήρες μέλος Ευρωπαϊκής Ενώσεως. Η προσπάθεια αυτή έχει ιδιαίτερη αξία διότι από την Σερβία ζητάτε να λάβει σκληρές και σοβαρές αποφάσεις, όπως παραδείγματος χάριν, να εναρμονίσει την εξωτερική πολιτική της με εκείνη της Ευρωπαϊκής Ενώσεως συμπεριλαμβανομένης και της Ρωσίας, να μην αποδυναμώσει την αυτονομία της Βοϊβοδίνια, να χειριστεί εκείνους που έχουν χαρακτηριστεί ως εγκληματίες πολέμου και να αντιμετωπίσει τη διαφορετική αντίληψη περί της Ιστορίας στην περιοχή.

Επιπλέον, η ενταξιακή πορεία της έχει συνυφανθεί με την πρόοδο στις σχέσεις με το Κοσσυφοπέδιο και την αναγνώριση του Κοσσυφοπεδίου, που, ως γνωστό, αποτελεί το ιστορικό λίκνο του σερβικού έθνους. Ενώ, όμως, από τη Σερβία η Ευρωπαϊκή Ένωση ζητά να είναι συνεπής σε όλες αυτές τις υποχρεώσεις, δεν κάνει το ίδιο και με το Κοσσυφοπέδιο. Εκεί ανέχεται να παραβιάζεται μια βασική αρχή της Δημοκρατίας, η διάκριση των εξουσιών και η Βουλή της χώρας να καταστρατηγεί και να μην αποδέχεται αποφάσεις του Συνταγματικού Δικαστηρίου.

Δύο μέτρα λοιπόν και δύο σταθμά, οπότε τίθεται το εξής ερώτημα: Θέλουμε τη Σερβία στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή απλώς την εμπαιζουμε για να ικανοποιήσουμε τις πολιτικές επιδιώξεις κάποιων κρατών, κυρίως της Γερμανίας που είναι υπεύθυνη για όλα όσα συμβαίνουν σήμερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση;

3-621-0000

Cristian Dan Preda (PPE). – Doamnă președintă, vreau să-l felicit pe colegul meu, David McAllister, pentru raportul în care subliniază progresele înregistrate de Serbia pe calea integrării europene. Desigur, aceste progrese i-au permis Serbiei să deschidă primele capitole de negociere cu Uniunea pe 14 decembrie. Sunt foarte bucuros că acest lucru s-a întâmplat. E vorba de un punct important în parcursul european al acestei țări.

Vreau să menționez în acest context situația minorității românești din Serbia. Raportul McAllister conține un paragraf substanțial privind tematica protecției minorităților, un paragraf la care am contribuit prin amendamente. Nu e prima dată când vorbim despre drepturile minorității române, care trebuie să devină o realitate, că e vorba de reprezentare, de acces la educație, de servicii religioase sau presă.

În fine, pentru că sunt raportor al acestui parlament pentru Bosnia și Herțegovina, aș vrea să spun că există la Belgrad câteva ambiguități care trebuie eliminate. În particular, cred că premierul Vučić trebuie să aleagă foarte clar între poziția Rusiei, care susține referendumul planificat în Republica Srpska, și alinierea cu poziția europeană, care vede în acest referendum un factor de blocaj al integrării europene a Bosniei și Herțegovina. Mă bucur să salut aici președinția Consiliului care, peste câteva zile, pe 15 februarie, va primi cererea Bosniei și sunt convins că va fi un moment important.

3-622-0000

Knut Fleckenstein (S&D). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Herr McAllister, wenn Sie es noch vertragen können, noch einen Glückwunsch dazu auch von mir!

Natürlich sehen wir deutlich, dass noch sehr viel zu tun ist in Serbien. Aber die Fortschritte, die erreicht worden sind, sind eben auch nicht zu übersehen. Hinzu kommt, dass wir allen Grund haben, der Regierung und der Bevölkerung für den europäischen Geist, den sie bei ihrer Hilfe in der Flüchtlingsfrage gezeigt haben, zu danken.

Im Dezember 2015 wurden die ersten beiden Verhandlungskapitel eröffnet. Bei Kapitel 35 geht es unter anderem eben auch um die Fortschritte bei der Normalisierung der Beziehungen zwischen Serbien und dem Kosovo. Es ist richtig, dass dieses Kapitel als eines der ersten geöffnet wird, denn für eine erfolgreiche EU-Mitgliedschaft Serbiens und auch Kosovos ist es unerlässlich, dass die Beziehungen zwischen den beiden Ländern es erlauben, konstruktiv sowohl in allen Fragen der nachbarschaftlichen Kooperation als auch innerhalb der EU-Institutionen zusammenzuarbeiten.

Ich halte es für mindestens genauso dringend erforderlich – und es ist ja auch schon mehrfach erwähnt worden –, dass nun rasch die Beitrittsverhandlungen zu den Kapiteln 23 und 24 eröffnet werden. Zu Recht hat die Kommission seit der Eröffnung der Beitrittsverhandlungen mit Montenegro dafür argumentiert, dass diese Kapitel zuerst eröffnet werden und zuletzt geschlossen

werden. Die Reformen zur Stärkung des Rechtsstaates bringen am meisten positive Veränderungen für das Alltagsleben der Menschen; sie stärken die Demokratie und erlauben es, raschere Fortschritte in anderen Bereichen zu machen. Allerdings lassen sie sich nicht von einem Tag auf den anderen umsetzen.

Erfolgreiche Reformen beruhen darauf, dass die rechtsstaatlichen Prinzipien wie die Begrenzung der staatlichen Macht durch Gesetze, die Unabhängigkeit der Justiz und die Gewährung der Grund- und Freiheitsrechte langfristig verankert werden. Deshalb sollte die Kommission in diesem Bereich eine fordernde und fördernde Erweiterungspolitik führen – vielleicht noch ein bisschen mehr, als es bisher der Fall war.

3-623-0000

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođo predsjednice, otvorena su prva poglavlja u pregovorima sa Srbijom i to je napredak, ali ne bismo se smjeli zavaravati da je došlo do nekih posebnih zaokreta u srpskoj politici. Napori koje Srbija ulaže u normalizaciju odnosa s Hrvatskom su minimalni.

Još uvijek su otvorena pitanja nestalih osoba i priznanja postojanja logora za Hrvate na tlu Srbije u Domovinskom ratu, kao i povratka hrvatske imovine i kulturnog blaga. Iz Komisije i ovoga doma sve češće dolaze inicijative o zajedničkoj europskoj obrani i vojsci. Države članice i njihovi građani trebali bi neizmjerljivo vjerovati svojim partnerima i susjedima, toliko da stave svoju sigurnost u njihove ruke.

Kako očekujete da građani Hrvatske povjeruju u zajedničku obranu u nekim budućim ratovima ako Komisija dosad nije bila u stanju obraniti dostojanstvo žrtava iz posljednjeg velikog rata na europskom tlu, već zbog partikularnih interesa nastavlja popuštati Srbiji?

Gospodine izaslanice, ne možete tražiti da se ovdje ne miješaju bilateralni interesi ako je ovo jedini način da se ti interesi i problemi riješe.

(Govornik prihvaća odgovoriti na pitanje koje je postavljeno podizanjem plave kartice (članak 162. stavak 8. Poslovnika)).

3-624-0000

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Tisztelt képviselő asszony! Nyugodtan persze lehet mindent kritika alá venni, magam is elégedetlen vagyok sokszor bizonyos reformfolyamatokkal a társult országok vonatkozásában, de az a tény, hogy ez a mostani Bizottság 5 évre tulajdonképpen fölfüggesztette a csatlakozási folyamatokat. Ön szerint ez nem volt-e bántó hatással a szerb folyamatokra, és lehet, hogy esetleg erre kéne visszavezetni a problémákat. Nem tudom. Önnek mi a véleménye erről?

3-625-0000

Ruža Tomašić (ECR), odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice. – Kolega Szanyi, nije Hrvatska napala Srbiju, nego Srbija Hrvatsku. Dakle, kada napadnete jednu državu morate priznati da ste izvršili agresiju i morate napraviti sve ono što se od vas traži.

Srbija bi najradije zatvorila oči i pravila se kao da se ništa nije dogodilo. Što ćete s onim izbjeglicama? Što ćete sa stotinama silovanih žena koje još nisu dobile pravdu? Što ćete s onim pokradenim otetim blagom koji se još nalazi na tlu Srbiju? Zar Hrvatska nema pravo tražiti nekakvu zadovoljštinu?

3-626-0000

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjednice, dugogodišnja su očekivanja građana Srbije da se otpočne s pregovorima i da otpočne proces ulaska Srbije u Europsku uniju. Zato je dobro, gospodine povjereniče Hahn, što smo otvorili pregovore i što smo pokrenuli proces ulaska Srbije u Europsku uniju. Niz pozitivnih koraka koje Srbija čini u regionalnoj stabilnosti treba cijeliti.

Treba cijeniti i ulogu Srbije koju ima u migrantskoj krizi. To definitivno treba naznačiti i treba dalje pomagati jer znamo da će se migrantska kriza nastaviti.

Ono što je također bitno u svemu tome je da Srbija poštuje prava manjina. Ne samo naravno hrvatske manjine nego i svih ostalih manjina, rumunjske, bošnjačke na Sandžaku, da govorimo otvoreno o pravu na autonomiju Vojvodine, to se ne smije dovesti u pitanje. Također naravno ne smijemo izostaviti ni pitanje pravosuđa, ni pitanje slobode medija.

Ukupno mislim da treba nastaviti i otvarati daljnja poglavlja jer će to omogućiti daljnju demokratizaciju Srbije.

3-627-0000

elnök asszony. – Látom Mr Carver, hogy Ön jelentkezik catch the eye kékkártyás eljárásba, az előbb viszont hozzászólt másfél percben. Sok képviselőtársam catch the eye eljárásra vár. Nem tudok Önnek szót adni. Volt lehetősége, hogy elmondja, amit szeretett volna. Kérem, értse meg, hosszú a lista.

3-628-0000

Tamás Meszerics (Verts/ALE). – Madam President, I believe that we in this Chamber have many and very strong reasons to support the accession process of Serbia. I agree with my colleagues that Serbia has already made considerable progress on this road. I would also like to congratulate the rapporteur on a very strong and balanced report and I urge everybody to vote 'yes' in the vote next time.

As a friend of Serbia, however, I would like to raise one point that has already been underlined by my esteemed friend Charles Tannock, and that is that, sooner or later, Chapters 30 and especially 31 of the acquis will be opened. As a historian I fully understand that nations have traditional friends among the great powers, but this is going to raise issues because the acquis requires an accession state to contribute to the common foreign and security policy. There may be political powers which Serbia might be looking for which are trying to undermine the common foreign and security policy, but I am just warning that these are exactly the same political forces that are against enlargement.

3-629-0000

Edouard Ferrand (ENF). – Madame la Présidente, chers collègues, je rentre d'une mission en Croatie, en Bosnie et en Serbie et je voudrais dire que la Serbie est une grande nation, une nation non soumise, une nation européenne.

Les dirigeants serbes aiment l'Europe mais pas l'Union européenne. Les dirigeants serbes veulent l'Europe, mais pas l'Europe de l'islamisme radical tel qu'il se pratique en Bosnie ou dans le Sanjak. Les dirigeants serbes souhaitent l'Europe, mais l'Europe qui respecte les peuples et les identités contre les volontés de séparation, comme en Voïvodine. Les dirigeants serbes souhaitent la paix, mais sans la tutelle de l'OTAN. Les dirigeants serbes souhaitent une intégration européenne, mais les Serbes ne souhaitent pas devenir le nouveau Kosovo.

Aidons ce peuple ami, ce peuple serbe pour qu'il devienne une vraie nation européenne.

3-630-0000

Eduard Kukan (PPE). – Madam President, I congratulate David McAllister on the report, which is both balanced and objective. My congratulations also go to Commissioner Hahn for guiding Serbia to open the accession negotiations and my encouragement to the Dutch Presidency to carry on actively along this path.

Serbia first opened negotiating chapters last year. Expectations towards the country have thus been raised. This also sends an important message to the whole region of the Western Balkans that the integration process is going on. Serbia has made good progress in many policy areas and we should appreciate that. Yet, at the same time, it is clear that the country needs to strengthen its democratic institutions, the rule of law and the independence of the judiciary, and also its activities in regional cooperation, including the dialogue with Kosovo.

Despite the dramatic situation in the whole region, as a country negotiating EU accession, Serbia needs a free, plural and independent media landscape free from political pressure. No doubt Serbia is an important partner in the region and one which we should be able to rely on. The migration crisis has shown that Serbia is, in many respects, on the same board as the EU. I have no doubt that this attitude will also prevail in other areas of our foreign policies in the future.

3-631-0000

Richard Howitt (S&D). – Madam President, I join others in this Chamber in welcoming the opening of the first EU negotiating chapters, including Chapter 35 on normalisation of relations with Kosovo. I also want Chapters 23 and 24 on justice and fundamental rights open for this and all accession countries, and I support Commissioner Hahn's efforts in this respect.

In Serbia, as in some other Balkan countries, this is the correct way to address concerns about deteriorating human rights. Early elections in April will be a test of the quality of the country's democracy, especially for the rights of opposition parties, and Human Rights Watch says that freedom of the press in Serbia is under threat. The OSCE reported 34 attacks on journalists in 2015, and the Balkan Investigative Reporting Network has published accounts of independent media being smeared as foreign spies by the tabloids.

I ask the Commissioner to comment in his reply on one further difficult issue, but one which we should not dodge: what we should read into the joint military exercises between Serbia and Russia. I join colleagues in appealing for European solidarity with all in Serbia, including in relation to security issues, but I am pleased that the EU is showing that same solidarity back by devoting some of the Trust Fund for Refugees to assisting the country, recognising Serbia's commitment to engage in the EU quota system. We want Serbia to be part of European integration and to be part of European solutions.

3-632-0000

Monica Macovei (ECR). – Doamnă președintă, și eu vreau integrarea Serbiei, dar pentru binele oamenilor, nu pentru politicieni. De aceea voi spune câteva lucruri critice (trei):

1. presa: în Serbia, ziaristii sunt supuși la intimidări de către politicieni, sunt amenințați, sunt chiar agresați fizic. Asta trebuie să înceteze, pentru că nu există democrație fără libertatea presei;

2. sistemul judiciar: mă bucur că Serbia a adoptat un plan de acțiune privind reforma sistemului judiciar, dar lucrul cel mai important este punerea în aplicare. Dacă nu vedem anchete, condamnări finale pentru oameni politici, oligarhi, oameni de afaceri care și-au făcut averile în ceața tranziției, atunci nimic nu este credibil. Rămâne pe hârtie un plan;

3. pentru a face progrese, de asemenea, pe drumul aderării, Serbia trebuie să își revizuiască politica externă față de Rusia și să meargă decisiv spre vest.

3-633-0000

Andor Deli (PPE). – David McAllister képviselőtársam idén is sikeresen összefoglalta azokat a témákat, amelyek meghatározták a tavalyi évet a szerb eurointegrációs folyamatban. Fontos lépések történtek, amelyek eredményeként megnyíltak az első tárgyalási fejezetek Szerbiával. Fontos az is, hogy az EU partneri viszonya Szerbiával tovább mélyüljön például a migránsválság

kezelése kapcsán, ahol sajnós ki kell mondanunk, hogy az EU sok esetben adós maradt Szerbia irányában a pontos elvárások megfogalmazása terén. Ugyanakkor ezen túlmenően még számos témakörben várnak Szerbiára fontos feladatok annak érdekében, hogy felzárkózzon. A prioritások között a jogállamiság és az emberi és kisebbségi jogok biztosítását említeném, elsősorban azért, mert a Bizottság és a Tanács az elkövetkezendő hónapokban fogja megvizsgálni az ezen a területen megtett lépéseket annak érdekében, hogy zöld fényt adjanak a 23-as, illetve 24-es tárgyalási fejezetek megnyitásához.

Szerbiában sok ígéretes törvény-akcióterv készült az elmúlt hónapokban, de jól tudjuk, hogy az implementáció a lényeg, és ez nem csak a tárgyalási fejezetnyitások miatt fontos, hanem elsősorban azért, hogy Szerbia polgárai mielőbb egy európai szintű jogállamiságot élvezzenek. Ez pedig különösen fontos a nemzeti kisebbségeknek, köztük a vajdasági magyar közösségnek, amelyhez én is tartozom. Úgy vélem, hogy ez a parlamenti jelentés igyekszik további ösztönzést és útmutatót adni a szerb kormányzásnak az EU felé vezető úton.

3-634-0000

Paul Tang (S&D). – Madam President, it is good to stand here to see the commitment of Serbia to European integration. Indeed, the Commission concludes that Serbia is building a track record on implementing the obligations in the Stabilisation and Association Agreement (SAA). The commitment to European integration is bearing fruit; in fact, negotiations opened in December. That is a good sign, and Serbia has taken steps ranging from normalisation with its relations with Kosovo to reducing the government budget, and it is good to see that.

At the same time, opening negotiations and opening chapters is not the same as closing them or closing the negotiations. There is still a lot of work that needs to be done. Let me highlight two of the points.

Last September I was at the Gay Pride parade in Belgrade, and there was a cordon of policemen. I do not think they were there to protect the participants in the Gay Pride; they were there rather to protect the population of Belgrade against the LGBTs. This only shows that the position of LGBTs is still very poor in Serbia.

Secondly, freedom of the media, which is essential for any democracy, is still shaky. I have read the Human Rights Watch report and there were many molestations of journalists and media workers reported in Serbia. So a lot of work needs to be done. I thank David McAllister for a very balanced, good report, and I would like to underline that I would very much like to see the opening of Chapters 23 and 24 as a good sign of faith, but also as a sign that a lot of work needs to be done.

3-635-0000

Andrej Plenković (PPE). – Gospođo potpredsjednice, ministre Koenders, poštovani povjereniče Hahn, ministrice Joksimović, prije svega zahvaljujem našem kolegi Davidu McAllisteru na još jednom kvalitetno pripremljenom izvješću o napretku Srbije i cijenim da je u njega ugradio niz konstruktivnih amandmana koje smo kao hrvatski zastupnici podnijeli.

Pozdravljam otvaranje poglavlja 32. o financijskom nadzoru i poglavlje o ostalim pitanjima koje uključuje glavno pitanje normalizacije odnosa s Kosovom. Bitno je da Srbija nastavi reforme u području dva ključna systemska poglavlja - *Pravosuđe i temeljna prava* i *Pravda, sloboda i sigurnost*. Drago mi je da je u izvješću jasno naglašena potreba neovisnosti pravosuđa te osiguravanje slobode medija, kao ključnih europskih vrijednosti i preduvjeta daljnjeg puta Srbije na putu za Europsku uniju.

Stoga je bitno da se u izvješću ispravno upozorava i na potrebu depolitizacije javne uprave te zaštitu manjinskih prava u skladu s međunarodnim ugovorima te bilateralnim sporazumima.

Potrebno je ostvariti adekvatnu zastupljenost manjina u lokalnim, regionalnim i nacionalnim predstavničkim tijelima te osigurati mogućnost korištenja manjinskih jezika u medijima i obrazovanju. Stoga je zabrinjavajuće gašenje manjinskih medijskih programa uslijed privatizacije te neriješeno pitanje udžbenika.

Važno je da Srbija omogući i pronalazak nestalih osoba iz devedesetih godina te nastavi suradnju u procesuiranju ratnih zločina s Međunarodnim kaznenim sudom za bivšu Jugoslaviju. Očekujem da se riješi i problem spornog zakona o širenju jurisdikcije na području drugih država te se nadam da će i to pitanje u dijalogu sa susjedima i uz pomoć Europske komisije biti riješeno.

3-636-0000

Emilian Pavel (S&D). – Doamnă președinte, în primul rând salut raportul domnului McAllister privind Serbia. Ca președinte al grupului informal „Prietenii Serbiei” și ca eurodeputat român, mă bucur enorm pentru deschiderea capitolelor 32 și 35, ultimul referindu-se la procesul de normalizare a relațiilor cu Kosovo. Acest lucru demonstrează seriozitatea și angajamentul Serbiei față de procesul de integrare europeană. Cu acest prilej felicit Serbia pentru abordarea sa constructivă în ceea ce privește criza migrației, comparativ cu alte state membre ale Uniunii Europene.

Totodată, cred că Serbia trebuie să își intensifice eforturile în ceea ce privește protecția minorităților și tratamentul nediscriminatoriu al acestora, cu accent pe educație, accesul la mass-media și la serviciile religioase în limba minorităților naționale. În procesul de integrare europeană este nevoie de o permanentă voință politică, este nevoie de efort și de sacrificiu. De aceea cred că este imperativ ca toate instituțiile europene să își arate suportul pentru Serbia. Trebuie să asigurăm poporul sârb proeuropean că eforturile lor și ale autorităților dau rezultate și că locul lor este în Uniunea Europeană.

3-637-0000

Alojz Peterle (PPE). – Z veseljem pozdravljam napredek Srbije, ki ga pošteno ugotavlja poročilo kolega McAllisterja. Začetek pogajanj pomeni bistven premik v pristopnem procesu, ki dokazuje, da je Srbija v tej fazi v zadostni meri izpolnila dogovorjene zaveze.

Srbiji želim, da ne glede na volitve vzdržuje stabilno, reformno in proevropsko linijo v duhu predpristopnih zavez. Enako velja za dinamično pragmatičnega razvijanja dobrih odnosov s Kosovom.

Ne bom tekmoval s tistimi, ki naštevajo, kaj vse je v Srbiji še problem, se pa pridružujem številnim kolegom, ki se zavzemajo za skorajšnje odprtje poglavij 23 in 24. Ne zato, ker bi bil neučakan, ampak ker gre za področja, kjer je napredek najbolj potreben in zaželen.

3-638-0000

Tonino Picula (S&D). – Gospođa predsjednice, čestitam kolegi McAllisteru na doista dobrom izvješću o stanju stvari i napretku Srbije u prošloj godini. Poboľšan zakonodavni okvir koji treba slijediti učinkovita implementacija, sudjelovanje u mirovnim misijama, napredak na eurointegracijskom putu, samo su neki od pozitivnih momenata.

U isto vrijeme, ovo izvješće obuhvaća velik dio sadržaja prošlogodišnjih izvješća, što znači da je pred Srbijom još puno posla. Ugrožena sloboda medija, nedovoljno učinkovita borba protiv korupcije, napredak u vladavini prava, sudjelovanje oporbe u demokratskim procesima, poštovanje ljudskih prava i prava manjina, usklađivanje s vanjskom politikom Europske unije dio su *to-do* liste kojima Srbija mora pristupiti bez odgode.

Otvaranje pregovora sa Srbijom označava početak pozitivnog pritiska s ciljem ozbiljne transformacije velikog broja sektora u Srbiji. Kao što je naglašeno i u izvješću, od iznimne važnosti

u tom procesu je i poboljšanje odnosa sa susjedima i rješavanje preostalih bilateralnih pitanja, poput granične demarkacije, utvrđivanja sudbine nestalih, sukcesije, prava manjina u Vojvodini i zakona o procesuiranju ratnih zločina.

3-639-0000

László Tőkés (PPE). – Csak üdvözölni lehet, hogy egy nehéz év után, tavaly decemberben végre elkezdődtek a csatlakozási tárgyalások Szerbiával. Az érdemi előrelépéshez viszont az szükséges, hogy a jelképes nyitás nyomán ebben az esztendőben a 23. és a 24. tárgyalási fejezetekre is sor kerüljön, vagyis Szerbia tényleges eredményeket mutasson fel a demokratikus jogállamiság, a törvényhozás és az igazságszolgáltatás, valamint az alapvető emberi és kisebbségi közösségi jogok terén.

Jellemző, hogy a McAllister-jelentéshez beérkezett módosító indítványok legnagyobb része a kisebbségi jogok körébe tartozik. A múltban többször is előfordult, hogy egyes országok csatlakozásakor az Unió túlzott engedékenységet tanúsított a kisebbségi ügyek tekintetében. Ne essünk ugyanebbe a hibába Szerbia esetében. Romániai magyarként a szerbiai magyarok és románok, vlachok érdekeit védve maximális elvárásokat támasztok a kisebbségi cselekvési terv, illetve Szerbia kisebbség politikája iránt. Ezek teljesítése megkerülhetetlen előfeltétele legyen az ország uniós felvételének.

3-640-0000

Olle Ludvigsson (S&D). – Fru talman! EU har mycket att vinna på att ett öppet och välfungerande Serbien så småningom kommer med som ny medlemsstat. Därför är det viktigt att EU talar med en röst och förmedlar ett enhetligt budskap, så att Serbien har en stabil motpart att förhålla sig till inför de fortsatta anslutningsförhandlingarna.

Jag välkomnar därför Europaparlamentets resolution som erkänner den ambitiösa reformagenda som Serbien har påbörjat, och som uppmanar landet att fortsätta med de reformer som krävs för ett framtida EU-medlemskap. Särskilt viktigt är det att driva på Serbien i arbetet med att garantera rättsstatsprincipen, mediefriheten, demokratin och mänskliga rättigheter.

Detta är kanske det kriterium som landet är längst ifrån att uppfylla, men som är avgörande för europeisk integration. I detta arbete måste EU se till att Serbien får tillräckligt med stöd för att kunna leva upp till kraven, för lika mycket som vi har att vinna på att Serbien närmar sig EU har vi att förlora på att landet skulle välja en annan väg.

3-641-0000

Андрей Ковачев (PPE). – Г-жо Председател, европейската интеграция на Сърбия гарантира мир и икономически просперитет не само за сръбските граждани, но за целия регион. Този процес обаче задължително минава през преодоляване на комунистическите и националистически практики от всички страни, които са разделяли региона в миналото, но имат рецидиви в настоящето.

Съдбата е определила различни етноси – сърби, българи, унгарци, хървати и други да живеят на едно и също място. Целта ни днес е не просто да живеем един до друг, а да живеем заедно в добросъседство. Национализмът никога не е водил до нищо добро за хората.

В присъствието тук на сръбския министър по европейските въпроси искам да призова властите в Белград да удовлетворят волята на гражданите на Цариброд и да върнат историческото име на града вместо сегашното разделящо име на комунистическия диктатор Димитров. Също така призовавам най-накрая да се финализира многогодишната сага с преводите и издаването на учебници на езиците на националните малцинства, за да могат младите граждани от различни етноси да изучават предметите на техния майчин език.

Тези стъпки в правилната посока ще докажат, че Сърбия се променя и заема полагащото ѝ се място сред семейството на европейските народи.

(Ораторът приема да отговори на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта (член 162, параграф 8 от Правилника за дейността)).

3-642-0000

Ангел Джамбазки (ЕСР), *въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта.* – Уважаеми колега Ковачев съгласен съм с Вас по отношение на името на Цариброд – разбира се, то трябва да се върне. Но бих искал да Ви попитам не смятате ли, че сръбската държава трябва преди всичко да гарантира всички права и законни интереси на признатото от мирните договори българско национално малцинство и да престане да тормози представителите на това малцинство, например случая с Иван Николов, случая с Димитър Димитров и да гарантира правата на българската общност в Сърбия – това би било едно условие за интеграция, нали така?

3-643-0000

Андрей Ковачев (PPE), *отговор на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта.* – Г-н Джамбазки, наистина от една страна Сърбия има може би едно от най-добрите законодателства по отношение на националните малцинства, но въпросът с прилагането или с практиката на това законодателство е под голяма критика. На много места от миналото се злоупотребява с тези практики в местната власт, съдилищата, прокуратурата и полицията, и хората от националните малцинства имат проблеми.

Това, което казахте, е точно. Българското национално малцинство в Босилеград и Цариброд многократно е изпитвало лошо или отрицателно третиране от страна на сръбските власти.

3-644-0000

Soraya Post (S&D). – Fru talman! I förhandlingarna mellan EU och Serbien är de mänskliga rättigheterna det absolut viktigaste området som också kommer att avgöra hur väl man lyckas med att nå målen inom övriga områden.

Det finns fortfarande stora utamningar kvar vad det gäller implementeringen av antidiskrimineringslagstiftning, särskilt vad det gäller hbtqi-personers rättigheter. Det civila samhället i Serbien idag gör ett gott och oerhört viktigt arbete och det är väldigt viktigt att det får stöd för sina verksamheter och involveras i allt policyarbete som rör mänskliga rättigheter utifrån demokratins principer.

Under en AFET/DROI-delegationsresa till Serbien i september förra året tog jag upp frågan om mäns ökande våld mot kvinnor med premiärminister Buzek, där han då sade att de behöver och kommer att förbättra lagstiftningen till skydd för våldutsatta kvinnor så att den håller EU-standard. Jag vill att vi följer upp det här, och ser det som en väldigt viktig säkerhetsfråga.

Vad det gäller romernas situation är den väldigt oroande i Serbien. Jag är glad att betänkandet har tagit upp detta, det är en väldigt viktig del i betänkandet. Men för att få framgång i detta så behövs....

(Talaren avböjde en fråga ("blått kort") från Buonanno.)

3-645-0000

Miroslav Poche (S&D). – Paní předsedající, pane komisaři, vztahy mezi Srbskem a Kosovem musí být nedílnou součástí vyjednávacího procesu o vstupu Srbska do Evropské unie. Já jsem velmi rád, že ta jednání byla zahájena právě kapitolou 35, která se věnuje těmto vztahům. Ale mám dotaz k minulému týdnu, kdy probíhalo v Bruselu velmi zdlouhavé jednání mezi vysokou představitelkou Mogheriniovou a předsedy vlád Srbska a Kosova, a my jsme se nedozvěděli příliš

mnoho informací o tom jednání. Mělo se týkat především implementace dohody o posílení statusu municipalit na severu Kosova, to je ta dohoda, jejíž platnost pozastavil kosovský ústavní soud a která je velmi nepopulární mezi kosovskými obyvateli. Mohl byste nám, pane komisaři, sdělit, zda jsou nějaké závěry z toho jednání o odblokování implementace této dohody v Kosovu a jakou roli bude hrát Evropská unie dál při implementaci této dohody?

(Řečník odmítl otázku, kterou zvednutím modré karty položil Gianluca Buonanno).

3-646-0000

„Catch the eye”

3-647-0000

Marijana Petir (PPE). – Gospođo predsjednice, nastavak europskog puta Srbije važan je za normalizaciju odnosa u jugoistočnoj Europi, što je interes svih susjeda, ali i Europske unije. Međutim, moram izraziti nezadovoljstvo napretkom koji Srbija ostvaruje u pogledu poštivanja prava nacionalnih manjina. To se konkretno odnosi na gašenje medija koji emitiraju program na hrvatskom jeziku kao i jezicima drugih nacionalnih manjina.

Izostanak financijske potpore za tiskanje udžbenika na hrvatskom jeziku te izostanak političke zastupljenosti Hrvata predstavlja grubo kršenje međudržavnog ugovora i pravne stečevine Europske unije. Tražim da Srbija promijeni Zakon kojim si je uzela ulogu malog Haaga i koji je prijentna hrvatskim braniteljima iz 18 država članica Europske unije.

Pozivam srbijanske vlasti da preispitaju odluku o rehabilitaciji režima Draže Mihajlovića iz 2015. godine, a srbijanske političare da se suzdrže od radikalizacije javnog prostora. Rješavanjem ovih otvorenih pitanja Srbija će odaslati jasnu poruku da je spremna poštivati pravnu stečevinu Europske unije, nastaviti proces integracije s Unijom i graditi dobrosusjedske odnose s državama u svom okruženju, što je zajednički cilj.

3-648-0000

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδιαίτερα η Γερμανία και η Αυστρία με την εξωτερική πολιτική που ακολούθησαν κατά τη δεκαετία του 1990 φέρουν σημαντική ευθύνη για τον διαμελισμό της Γιουγκοσλαβίας. Μετά από μία δεκαετία πολέμων και νατοϊκών βομβαρδισμών που στόχευαν τη Σερβία, η χώρα αυτή βρέθηκε να έχει απολέσει σημαντικά εδάφη στα οποία κατοικούσαν σερβικοί πληθυσμοί. Απώλεσε την πρόσβαση της στη θάλασσα, αλλά και το λίκνο του σερβικού πολιτισμού, δηλαδή το Κόσσοβο, ενώ σημαντικές υποδομές της καταστράφηκαν.

Σε μια κοινωνία που βρίσκεται έκτοτε σε καθεστώς οικονομικής ανασφάλειας, έρχεται η Ευρωπαϊκή Ένωση και με τον πλέον υποκριτικό τρόπο της ζητά, εδώ και τώρα, την απόλυτη προσαρμογή στα δυτικοευρωπαϊκά πρότυπα οργάνωσης του κράτους. Και σα να μην έφτανε αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση ζητά την ντε φάκτο αναγνώριση του Κοσόβου εκ μέρους του Βελιγραδίου, γεγονός που πέραν των άλλων ενισχύει τον αλβανικό εθνικισμό.

Επισημαίνουμε τον θετικό ρόλο της Σερβίας στο προσφυγικό και δηλώνουμε ότι η θέση της Ορθόδοξης Σερβίας είναι στην Ευρώπη και ο ελληνικός λαός στηρίζει την ευρωπαϊκή πορεία της Σερβίας.

3-649-0000

Jozo Radoš (ALDE). – Gospođo predsjednice, gospodine povjereniče, gospodine ministre, i ja bih podržao sve one koji su ovdje govorili o važnosti europskog puta Srbije jer će to dovesti do demokratizacije države i društva i važno je za cijeli prostor zapadnog Balkana, ali bih htio ukazati na jedan kontroverzan proces koji se događa u Srbiji, a to je proces privatizacije medija koji dovodi do koncentracije medija koja može biti opasna po slobodu medija, a doveo je u međuvremenu i do gašenja niza medija na manjinskim jezicima.

Zaštita slobode medija i zaštita prava manjina, pogotovo prava na informiranje manjina na svojim jezicima je jedno od temeljnih demokratskih prava i zato pozivam Europsku komisiju i jednako tako Europski parlament da vrlo pozorno prate proces privatizacije medija, pogotovo pravo manjina na informiranje na vlastitom jeziku.

3-650-0000

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – Madam President, I just wanted to take the floor as rapporteur for Kosovo – and I will speak straight afterwards – but I would like to express my appreciation for the work done and the good cooperation with the rapporteur, Mr McAllister. I would also like to express my appreciation for the progress made in Serbia in recent months and years on many grounds – in the dialogue with Kosovo, but also on other grounds, for example, the fight against corruption – I find that extremely important. I also support the opening of two chapters with the European Union in negotiations there because I want Serbia to become a member of the European Union, as I want Kosovo to become a member of the European Union.

I would nevertheless like to raise two issues which are of huge concern to me as a European citizen. One is that, in the dialogue between Serbia and Kosovo, there is the principle of good neighbourly relations, as in the European Union. This means that Serbia should support Kosovo's bids to join the United Nations or to join organisations like FIFA or UEFA or others and not block them, because that is being part of a cooperative international community. I would also like to call on the authorities not to go against certain critical journalists and media, because that is also part of democracy.

3-651-0000

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la relazione presentata dal collega McAllister cita molte questioni importanti e tocca temi assolutamente condivisibili: il problema del sistema giudiziario, che è ancor aggravato di cause arretrate ed è anche sottomesso a pressioni politiche; la corruzione, che è una piaga assolutamente persistente, per non parlare della discriminazione delle categorie deboli come gli LGBTI e le minoranze linguistiche; la necessaria partecipazione della società civile e dell'opposizione al processo politico e anche all'integrazione, per non parlare anche di una retorica ancora troppo militarista.

Purtroppo, però, la relazione è affetta da un grande male: tocca il tema delle relazioni con la Russia. Io non capisco perché ci si ostini a vedere queste come un ostacolo e non come uno strumento per rilanciare noi un dialogo politico serio e franco e mettere sul tavolo le questioni che ci hanno diviso nel corso di questi anni, tanto più che in realtà anche la nostra è una politica molto ambigua e molto diversa e variegata. Basti pensare che, mentre da un lato si chiede l'intransigenza, dall'altro si negozia il raddoppiamento del *North Stream*. Allora decidiamo finalmente una linea e cominciamo a utilizzare il buon senso. Approfittiamo di quest'occasione che potrebbe non ripetersi.

3-652-0000

Zoltán Balczó (NI). – A Szerbiáról szóló uniós eredményjelentés kapcsán a nemzeti kisebbségek helyzetével kívánok foglalkozni. Még mindig nem történt meg a nemzeti tanácsokról szóló törvény módosítása. Az alkotmánybíróságnak megfelelően a határidő 2014 vége volt. Az EP sürgeti a törvény mihamarabbi elfogadását. Ez azonban semmire nem kötelezi Szerbiát. Közben a nemzeti tanácsok hatáskörük megnyirbálása miatt képtelenek rendesen működni. A médiaprivatizációt követően megszűnik műsoroknak a kisebbségi nyelven való közvetítése. Ez a szerzett jogok semmibevételét jelenti. A jelentésben az EP kéri a szerb kormányt a kisebbségek jogaira vonatkozó nemzetközi egyezmények végrehajtására. Ez a kérem szó ez nagyon kevés. Nemzetközi kötelezettségek végrehajtásáról van szó. Itt világosan fel kellene szólítani Szerbiát ennek teljesítésére.

3-653-0000

Dubravka Šuica (PPE). – Gospođa predsjednice, na početku želim čestitati gospodinu McAllisteru na izvanrednom izvješću koje je obuhvatilo sve ono o čemu smo razgovarali kroz ovih par godina, ali i puno amandmana koje smo dali, posebno mi iz Hrvatske.

Međutim, puno se ponavlja istih detalja iz prošlih izvješća, što znači da je duga lista poslova koje Srbija još mora napraviti. U svakom slučaju, ono na što bih stavila akcent to je usklađivanje vanjske politike Srbije s politikom Europske unije. Tu posebno mislim na odnose s Rusijom, ali i na onaj dio koji se odnosi na Bosnu i Hercegovinu gdje premijer Vučić podržava referendum o Republici Srpskoj što je po mom mišljenju neprihvatljivo.

Naravno, tu su i prava manjina, posebno hrvatske manjine i njihova participacija u Skupštini Srbije, zatim autonomija Vojvodine i priznavanje njezine kulturne različitosti, ali i povrat kulturnih dobara te sudbina nestalih osoba. Na tome ćemo inzistirati i ja bih zahvalila što je uvršteno to i u ovo izvješće. Vjerujem da ćemo tijekom ovog procesa to pitanje bilateralno riješiti.

3-654-0000

Csaba Sógor (PPE). – Azt gondolom, hogy az utóbbi időben mind Szerbia, mind az Európai Unió részéről az ország európai integrációjának felgyorsítása irányába mutató lépések történtek. Ez mindenképpen biztató, ugyanakkor szeretném felhívni a figyelmet a nemzeti kisebbségek helyzetére. A csatlakozási tárgyalások során egy olyan tartós mechanizmus kialakítása a cél, amely visszavonhatatlan jogköröket és lehetőségeket biztosít Vajdaság tartományának, megerősíti a nemzeti tanácsok hatásköreit, továbbá minden olyan részterületet szabályoz, amelyet a kisebbségek legitim szervezetei fontosnak tartanak a közösségek jövője szempontjából. Azért fontos az elkövetkező időszak, mivel a tapasztalatok azt mutatják: a tagállammá válás után visszafejlődés indulhat el a többség-kisebbség viszonyrendszerben, mint ahogyan ez történt Romániában és Szlovákiában is. Fontos ugyanakkor, hogy a vállalások meg is valósuljanak még a csatlakozás előtt, hiszen Romániában a 2005-ben – két évvel a csatlakozás előtt – a kormány által elfogadott kisebbségi törvényt a mai napig nem fogadta el a törvényhozás, az EU pedig már nem képes kikényszeríteni azt.

3-655-0000

Franc Bogovič (PPE). – Čestitam kolegu Davidu McAllisterju za uravnoteženo poročilo o Srbiji, ki je zelo spodbudno. Srbija je naredila velik napredek na številnih področjih, zato je Srbija povsem upravičeno 14. decembra lani odprla poglavji 33 in 35.

Srbija se je pokazala kot zelo odgovoren in stabilen partner pri reševanju migrantske krize. Verjamem, da bo tako tudi v prihodnje, ko se bo migrantski tok še vedno odvijal po balkanski poti.

Stabilna, demokratična in gospodarsko uspešna Srbija je garant za to, da bodo mladi Srbi videli svetlo prihodnost doma v Srbiji, prav tako pa je takšna Srbija pogoj za stabilen celoten Zahodni Balkan.

Srbiji mora EU pomagati na poti nujnih gospodarskih reform, z dovolj velikimi predpristopnimi pomočmi pa izboljšati prometno in okoljsko infrastrukturo. S pomočjo IPARD-a sredstev pa tudi ustvariti nova delovna mesta.

Odprtje poglavij 23, 24, ki govorita o pravosodju, temeljnih pravicah, svobodi, varnosti, pričakujem v začetku tega leta. V poročilu so omenjene težave na teh področjih, odprtje teh poglavij in demokratizacija srbske družbe pa je pogoj za to, da bodo šle stvari v pravo smer.

Srbiji želim vse dobro tudi po volitvah in uspešno na evropski poti.

3-656-0000

„Catch the eye vége”

3-657-0000

Johannes Hahn, *Member of the Commission*. – Madam President, thank you for this interesting debate, which reflects the importance of the enlargement process. As a key stabilising factor in and for the region, I fully appreciate the sensitivity of bilateral issues where further efforts will be needed to overcome the legacy of the past. At the same time, as I mentioned in my introduction, we should ensure that bilateral issues do not hamper the accession process. Part of the negotiation process, by the way, is also a gradual alignment with European foreign policy. In that respect, a joint military exercise with Russia does not send the right signal.

The effective and impartial handling of war crimes in line with international standards features high in our negotiations with Serbia. We will carefully monitor the implementation of the measures Serbia has undertaken in its Action Plan on Chapter 23 to address our recommendations on the need for efficient and impartial treatment of war crimes, equal treatment of suspects, proportionality of sentences and protection of victims.

I also take note of your concerns regarding the protection of national minorities. This is also a key requirement for Serbia. The legal framework is broadly in place and we are closely monitoring its consistent implementation across Serbia, particularly in education, the use of languages and access to religious services and media in minority languages. In the end, Serbia needs to guarantee all these rights in practice. Here again, we will monitor Serbia's progress in implementing the measures it undertook under its Rule of Law action plans and the dedicated action plan on national minorities. Once again, thank you for this valuable report, to all of you who contributed to it.

3-658-0000

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, from my side I would also like to express my sincere gratitude for the report and the commitment of the rapporteur, Mr McAllister.

I have the impression that this has been a very useful debate. Serbia now has a clear path for moving ahead in the accession process and, most notably, in the area of the rule of law and the normalisation of relations with Kosovo.

Mr McAllister mentioned the need to open Chapters 23 and 24. Let me also underline from my side that, in line with this new approach, the rules in Chapter 23 and 24 will be addressed early on. Of course we have to discuss this in the Council, but I think it is important that we are already working hard in the COELA working groups to get agreement on this. Some Member States would like to see additional progress on minorities. I think the National Action Plan on minorities that is being presented today in Brussels by the Serbian Government will help in this respect.

From my side, I would also like to underline the importance of continuing to solve bilateral issues. As stated in the last Council Conclusions on Serbia, the Council encourages Serbia to further intensify its reform process. I think these issues were also mentioned by many Members here today – an independent judiciary, building up a track record in the fight against corruption and organised crime.

Moreover – some Members have mentioned this and I think it is important – particular attention needs to be paid to full respect for fundamental rights, including protection of the most vulnerable groups – in particular the Roma – as well as to the effective implementation of legislation on the

protection of minorities, tackling discrimination on the basis of sexual orientation or gender identity, and further improving the business environment and the investment climate.

Some concerns were mentioned about deteriorating conditions for the full exercise of freedom of expression. It is important, of course, that, within the context of reform, progress continues to be made on this issue, as well as – as Commissioner Hahn mentioned – to deal proactively with the issue of war crimes.

Serbia needs to maintain an active and constructive engagement in the normalisation process with Kosovo, which has made significant progress. I think there has also been a productive approach from Serbia towards the issue in Kosovo. We will come to that later on this afternoon in the debate on Kosovo.

On the issue of foreign policy, which some Members have mentioned, the European Union closely follows the alignment of candidate countries with European Union external policies and actions, including the EU's relationship with Russia. According to the Commission's last progress report, Serbia's alignment rate was 65%. In line with the negotiating framework, Serbia needs to progressively align its policies and positions with those of the European Union in the foreign and security policy area, which will be assessed within the screening of Chapter 31.

As we know, Serbia did not align itself with the European Union sanctions towards Russia. That was also rationalised, if you like, during their chairmanship of the OSCE in 2015. We hope that we will see alignment on this file as well in the foreseeable future.

Let me underline again that, in line with our new approach, Rule of Law Chapters 23 and 24 will be addressed early in the negotiations. I think that was also the main message from the rapporteur.

3-659-0000

elnök asszony. – 1 állásfoglalásra irányuló indítványt juttattak el hozzám, melyet az eljárási szabályzat 123. cikkének (2) bekezdésével összhangban nyújtottak be¹.

A vitát lezárom.

A szavazásra 2016. február 4-én, csütörtökön kerül sor.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

3-659-0250

Lucy Anderson (S&D), in writing. – The 2015 progress report rightly reflects the fact that Serbia has made significant strides on reforms to fight corruption and strengthen the rule of law. These efforts should be recognised and welcomed. However, there is still more work to be done to protect the independence and integrity of the judicial system and access to justice, and exercise of freedom of expression. And, as the report highlights, Serbia also needs to focus on other concerns and sectors, for example the education system, promoting work and training for young people, respecting the rights of workers, development of the public transport system, and respecting its environmental and energy commitments.

As a Socialist member of our Serbia Committee, I would have preferred that the report emphasise further that the social dimension of EU accession must be addressed. Employment, labour and trade union rights still remain limited. It is also clear that social dialogue in Serbia remains weak and the consultation of social partners irregular. Agency and other less secure workers are not adequately protected. Furthermore, restructuring and privatisation should not be regarded as

¹ Lásd a jegyzőkönyvet.

goals for their own sake. Many Serbians rely on public sector jobs and negative employment effects must be avoided where possible.

3-659-0500

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – A Szerbiáról szóló 2015. évi országjelentés kiegyensúlyozott, reális, objektív dokumentum. Szerbia fontos lépéseket tett az elmúlt évben, amelyek eredményeként megnyíltak az első tárgyalási fejezetek. A jelentés kiemeli az eddig elért eredményeket a regionális együttműködés, illetve a migráns- és menekültválság kezelése terén, de rámutat a hiányosságokra is, elsősorban a szólás- és médiaszabadság, a jogállamiság, a korrupció és a szervezett bűnözés elleni harc területén. Szerbiában az elmúlt egy évben sok ígéretes törvény, akcióterv készült, amelyek végrehajtása kulcsfontosságú nemcsak a tárgyalási fejezetek megnyitása miatt, hanem azért is, hogy Szerbia polgárai mielőbb európai szintű jogállamiságot kapjanak. Ez pedig különösen fontos a nemzeti kisebbségi közösségeknek, köztük a vajdasági magyar közösségnek is. Ez a jelentés ebben igyekszik további ösztönzést és útmutatót adni a szerb kormánynak.

3-660-0000

Kinga Gál (PPE), írásban. – Ezúton gratulálok McAllister kollegámnak a kiegyensúlyozott, minden fontos területet lefedő éves Szerbia-jelentéshez. Üdvözlöm, hogy módosítóinkat elfogadva, idén külön fejezet foglalkozik a kisebbségben élő nemzeti közösségek tiszteletben tartásával és védelmével. Ezek a közösségek sajátos helyzetben vannak, fontos számukra nem csak a jog, de az esélyegyenlőség biztosítása is. Fontos az egyenlő bánásmód biztosítása, hogy egyenjogú állampolgárokként kezeljék e közösségek tagjait, legyen szó az élet bármely területéről. Elengedhetetlen biztosítani az anyanyelvhasználatot, az anyanyelvű oktatáshoz való hozzáférést, a megfelelő tankönyveket. Üdvözlöm, hogy a jelentés kiemeli, hogy Vajdaság kulturális sokszínűsége hozzájárul Szerbia identitásához, és hangsúlyozza, hogy nem szabad gyengíteni önállóságát. A Vajdaság erőforrásairól szóló törvényt az alkotmány által előírt módon, további késedelem nélkül el kell fogadni. A Vajdaságban jól működik a nemzeti kisebbségi tanácsok rendszere, szerepük kiemelkedő a nemzeti kisebbségek jogainak előmozdítása terén, ezért biztosítani kell finanszírozásukat. A jelentés üdvözli Szerbia kötelezettségvállalását egy nemzeti kisebbségekre vonatkozó célzott cselekvési terv összeállítására, ugyanakkor azt is kiemeli, hogy a már megszerzett jogokat nem szabad visszavonni, megcsonkítani. A kisebbségi jogok ily módon való megfelelő biztosításával elkerülhető lenne a korábbi csatlakozási tapasztalat, miszerint a tagjelöltek csak a csatlakozásig, átmenetileg tartják szem előtt e nemzeti közösségek érdekeit. Ezért fontosnak ítélem, hogy a létező jogszabályok alkalmazását és azok betartását a Bizottság kísérje figyelemmel.

3-660-0250

Barbara Kappel (ENF), schriftlich. – Serbien ist ein strategisch bedeutsamer Partner der EU auf dem Balkan. Vor allem in der Flüchtlingskrise kommt dem Land aktuell eine große Bedeutung und Verantwortung zu. Die Indikatoren sprechen dafür, dass Serbien den zukünftigen Herausforderungen einer EU-Mitgliedschaft gewachsen sein wird. Die serbische Regierung treibt den Integrationsprozess voran und zeigt sich bereit, die Acquis-Gesetzgebung planvoll und koordiniert umzusetzen. Das Bewusstsein für den Rechtsstaat setzt sich immer stärker durch, was zu einer Entspannung der Beziehungen zu den Nachbarländern führt. Mehr Rechtsstaatlichkeit ist auch wichtig für das Investitionsklima und stellt die Grundlage für eine Liberalisierung der Wirtschaftsstruktur dar. Die Einbindung von Sozialpartnern in die Gesetzgebung schreitet voran, ebenso Bestrebungen, die Justiz unabhängiger zu machen. Angesichts des Drucks aus Medien und politischen Parteien in Bezug auf Korruptionsbekämpfungsmaßnahmen und des hohen Ausmaßes an organisierter Kriminalität, die die demokratische, soziale und wirtschaftliche Entwicklung Serbiens behindert, hat das Land noch viel Aufholbedarf. Gleiches gilt auch, wie der Berichterstatter richtig erwähnt, für die Redefreiheit: Immer wieder kommt es zu Fällen von Drohungen gegen Journalisten oder Selbstzensur. Trotz allem scheint Serbien auf einem guten

Weg zu sein. Die Reform der öffentlichen Verwaltung hat begonnen, regionale Selbstbestimmung ist weitgehend umgesetzt und die Regierung beschränkt Eingriffe auf Koordinierung.

3-660-0500

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich*. – Der Fortschrittsbericht über den Beitritt Serbiens stellt eindrucksvoll unter Beweis, dass es auch unter schwierigen Umständen möglich ist, die Kopenhagen-Kriterien umzusetzen. Dies ist auch auf die dezidierte Bejahung der europäischen Perspektive durch die gegenwärtige serbische Führung zurückzuführen. Besonders positiv ist dabei auch die selbstkritische Aufarbeitung der jüngsten Vergangenheit zu vermerken, die in einer positiven Bejahung der Multikulturalität des Westbalkans mündet. Das wird auch im Entschließungsantrag gewürdigt. Etwa in Bezug auf die autonome Provinz Vojvodina: „Die kulturelle Vielfalt der Vojvodina trägt zur Identität Serbiens bei.“ Serbien ist bei diesem Selbstfindungsprozess zu unterstützen. In diesem Zusammenhang sind auch jene Bestrebungen zu erwähnen, die sich der Aufarbeitung der Vertreibung der Donauschwaben nach dem Zweiten Weltkrieg widmen. Das ist ein wichtiger Schritt in Richtung einer europäischen Perspektive, die nicht in der wechselseitigen Aufrechnung der Vergangenheit, vielmehr in der Versöhnung und wechselseitigem Verständnis liegt.

13. Koszovó európai integrációs folyamata (vita)

3-662-0000

elnök asszony. – A következő pont a Tanács és a Bizottság nyilatkozata Koszovó európai integrációs folyamatáról (2015/2893(RSP)).

3-663-0000

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, firstly, let me welcome Parliament's recent consent to the Stabilisation and Association Agreement (SAA) with Kosovo. It was an important decision. We are now working in the Council to conclude the Agreement and have it enter into force as soon as possible.

The Stabilisation and Association Agreement – the first comprehensive agreement between the European Union and Kosovo – sends, in my view, an important political signal of support and it is of critical importance for the future of Kosovo. A lot will now depend on how the Agreement will be implemented. The people in Kosovo will feel the concrete benefits from the Agreement if comprehensive reforms are undertaken. It is, therefore, now essential for Kosovo to focus on the implementation of the Agreement. I think, in particular, attention should be made to improving the rule of law, including judicial independence. Kosovo also needs to intensify the fight against organised crime and corruption, which remains a serious problem, and to build a track record in high-profile cases.

The Council is concerned about the current political standoff in Kosovo which, in our view, needs to be urgently resolved. We condemn all use of violence and we have clearly called on all sides concerned to address the challenges through political dialogue and to engage on the implementation of Kosovo's European reform agenda. Strong political will is required from all political actors now to overcome this difficult internal situation and move Kosovo far forward.

Political stability is an essential ingredient to consolidate the European process launched with the SAA. Association and stabilisation go, in the end, hand in hand. Stabilisation in this context also includes moving forward on the normalisation of relations with Serbia, as we just discussed in our previous debate. Unless stabilisation is clearly visible, it will be difficult to move forward on association.

We have seen very encouraging developments in the Belgrade-Pristina dialogue over the last year. The key agreements that were reached in August are an important achievement, and we know that this has not always been easy politically. It continues to remain a very politically-sensitive issue and a divisive issue, and I think it will now be important for Kosovo to swiftly implement its part of these agreements, despite the internal difficulties it is facing. In this sense, I am encouraged by the meeting last week between Prime Ministers Mustafa and Vučić, by which they reaffirmed the importance of the dialogue for both countries.

The Council will closely follow these developments and we will continue to support Kosovo. We will put particular emphasis on furthering Kosovo's socio-economic reform agenda, including through financial and technical assistance. Economic growth, and specifically, I think, creating employment, is a main concern of the Kosovo people.

Let me add just a few comments on the visa liberalisation process, which is a top political priority for Kosovo. The Commission's recent report considers that Kosovo has been steadily and effectively progressing in all areas covered by the visa liberalisation roadmap. At the same time, it also notes eight outstanding requirements which will need to be fulfilled, of which four important areas remain key priorities. I think it will now be central for Kosovo to work on these areas. Once all these criteria have been fulfilled, the Council will revert to this issue.

Let me finally underline the important role EULEX continues to play to support reforms and further the rule of law in Kosovo.

3-664-0000

Johannes Hahn, *Member of the Commission*. – Madam President, only two weeks ago I addressed this House to thank it for its support in the continuing development of EU-Kosovo relations and its support for the Stabilisation and Association Agreement (SAA) we negotiated with Kosovo. I would like again to thank the Committee on Foreign Affairs and in particular rapporteur Ulrike Lunacek for their support.

This House's overwhelming vote in support of the SAA on 21 January was welcomed in both Brussels and Pristina. In Brussels it should allow the Council to adopt the agreement later this month, and in Pristina it reminded everyone of the support Kosovo has in this House. I look forward to the SAA entering into force in April or May. Implementation of the Agreement will not only deepen our political relations, it will also ensure a more predictable business environment, leading to much-needed jobs and growth.

I hope that political leaders in Kosovo take the opportunity of the adoption of the Stabilisation and Association Agreement to sit around the table to discuss their differences and find a way out of the political stalemate. The political paralysis in Pristina has lasted far too long and has caused a great deal of damage. It is high time that the opposition renounced violence and obstruction and got down to business.

Our 2015 report on Kosovo confirms that Kosovo needs to address structural reforms to tackle key economic reform challenges. Unemployment is unacceptably high and economic development is not sufficient. More focus is needed on delivery of results in the fight against organised crime and corruption. The same goes for the independence and capacity of the judiciary. Improvements in these areas should provide the people of Kosovo with a perspective for a better future.

As reflected in the SAA, we attach great importance to the normalisation of Kosovo's relations with Serbia. Kosovo needs to implement the agreements it has reached and continue to work

towards further agreements. Kosovo also needs to ensure that the specialist chambers become fully operational quickly. Kosovo's cooperation with the chambers will be of critical importance to the country's image and international standing and therefore to its European future. Similarly, Kosovo needs to continue to work with our European Union Rule of Law Mission (EULEX) in the execution of its mandate. This is a legal obligation under the SAA.

We fully understand that visa liberalisation is a key issue for Kosovo and that Kosovo's progress in this area is important to this House. The Commission's third and final report on Kosovo's visa progress last December noted substantial progress but also concluded that eight requirements still had to be fulfilled before it could proceed with the proposal.

Kosovo is working hard to fulfil the remaining recommendations and therefore I hope this will be possible very soon and then we can indeed have a positive report. Once again, allow me to thank all of you for your support, and I am looking forward to the debate.

3-665-0000

Ulrike Lunacek, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, Kosovo is the youngest European state. In two weeks it will be eight years since it declared independence after war, after very difficult times, and there are lots of young people there – younger and older ones – who are sure they want this country to become a member of the European Union, a fully-fledged member of this European community. It is a very pro-European citizenship there, and there has been progress over the last years, as you have mentioned, Commissioner, and also you, Minister, for the Council.

The Stabilisation and Association Agreement (SAA) was adopted just two weeks ago in this House and this will come into force very soon. There is also progress in the dialogue between Kosovo and Serbia: not good enough yet, but there is progress. Kosovo will soon, if things go well, have a telephone code of its own, which it has not had yet. So there is progress, but still it is not enough.

This Parliament has been supportive of Kosovo's statehood, of its independence, since the beginning, and we need to move forward on that with the Commission and the Council, because this country is still not fully recognised by all EU Member States. Five are still blocking, for example, Kosovo from becoming a member of Europol or Interpol, to increase the fight against corruption and organised crime, or also blocking things as important to citizens as the International Football Association or UEFA – or even the Eurovision Song Contest for those who like it.

So, these things are important for citizens here. More needs to be done, and most of all visa liberalisation, as has been mentioned, because of this feeling of being locked in. Just imagine you live in a very small country; all citizens of countries around you can travel freely to the European Union to visit friends and families, and to visit the beautiful sights etc., of this European Union, and you cannot, although your parents and grandparents in Yugoslavia, more than 25 years ago, could do that.

So this is something where efforts need to be improved. Kosovo has to do a bit more yet, but so has the Commission – and here I directly address the Commissioner – to move forward as soon as the Commission gives a green light, and I would also call on the Council Presidency: please give the green light to make sure that Kosovo citizens can travel freely.

Coming to the domestic crisis in Kosovo: last week we had the European Integration Committee of the Kosovo Assembly here – all parties, government and opposition. This is the way forward, and I have called on the opposition time and again to stop blocking the Assembly, to stop using

violence in the Assembly – and also outside, demonstrations are fine, but peaceful ones please – and to go back in, and I would also call on all of them to follow the call of President Atifete Jahjaga to get around the dialogue table and to find a non-violent solution to the domestic crisis.

When it comes to the implementation of the dialogue agreement between Kosovo and Serbia, I need a couple of sentences more, thank you. It is important to implement it, but also, for the association of Serbian municipalities, in line with the ruling of the Constitutional Court of Kosovo. This is possible. It is about the laws and the statutes, whereas the agreement is only on the principles. The Constitutional Court is part of the statehood of Kosovo, with three international judges on it, so this is something I appeal also to this House to vote in favour of.

Many other details are in the report. I have no time to go into details on that. I would like to thank all the shadows for their good cooperation, and I hope from this House there will be good support for Kosovo in its European process, strong support from this Parliament as in all the years before.

(Applause)

3-666-0000

Lars Adaktusson, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, the Commission's progress report has been issued at a significant time for Kosovo. This Parliament has just voted positively on the Stabilisation and Association Agreement, an agreement that is not only important for the economy but also for Kosovo's integration within the EU.

Despite this, new and further steps need to be taken. Two examples: firstly, visa liberalisation. Many of us hope that the Commission will find the necessary criteria fulfilled as soon as possible, not least because we know that such a move would send an important signal to the Kosovars that the country's pro-European alignment generates results. Secondly, the establishment of an association for communities with a Serbian majority is for the moment one of the most pressing issues facing Kosovar politicians. A successful implementation will hopefully mean further steps on the way to normalisation with Serbia and a return to a constructive relationship between government and opposition in Pristina.

The resolution we are debating today has been well prepared by Ms Lunacek and reflects the general view of Parliament. In order to support the people of Kosovo on their path towards the European Union, the EPP will vote for the resolution in the final vote.

3-667-0000

Pier Antonio Panzeri, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio l'onorevole Lunacek per il lavoro svolto. Questa relazione sui progressi compiuti in Kosovo fotografa la situazione attuale di piena transizione. Come è già stato detto, sono un fatto importante la firma e poi l'approvazione da parte del Parlamento europeo dell'accordo di stabilizzazione e di associazione, che ha confermato la prospettiva europea per il Kosovo.

Noi pensiamo ci siano le condizioni perché il Kosovo si indirizzi verso obiettivi consolidati di avvicinamento all'Unione europea. La relazione Lunacek indica quali sono gli impegni da assumere perché tutto ciò si realizzi. Bisogna consolidare i passi rilevanti verso una normalizzazione dei legami con la Serbia e sviluppare con maggiore celerità una politica di riforme. Gli sforzi compiuti di riforma della pubblica amministrazione sono importanti, ma la politicizzazione continua a destare enormi preoccupazioni. Tra i principali problemi economici vengono indicati fattori come la scarsa competitività, l'economia sommersa e l'alto tasso di disoccupazione, che frenano oggettivamente le possibilità di crescita e di sviluppo di questo paese. Vanno affrontati con serietà i temi dello Stato di diritto, la lotta alla corruzione e la lotta alla criminalità organizzata.

Noi su tutto questo ci aspettiamo passi avanti. Bisogna avere consapevolezza che sono la condizione essenziale per costruire una prospettiva positiva per il Kosovo, al riparo delle violenze e alle quali abbiamo assistito recentemente. È necessario fare tutto ciò al più presto anche per superare difficoltà e diffidenze, soprattutto di quei paesi che non hanno ancora riconosciuto e che noi ci auguriamo possano riconoscere questo Stato importante.

3-668-0000

Ангел Джамбазки, от името на групата ECR. – Уважаеми г-жо Председател, г-н Комисар, г-жо Луначек, колеги, благодаря на колегата Луначек за работата по резолюцията и за цялостния ѝ принос в сближаването на Косово към ЕС. Благодаря и на колегите докладчици в сянка за сътрудничеството в изготвянето на крайния текст на резолюцията.

Безспорно, доволен съм от изготвения текст; засегнати са много от проблемите на страната и са отправени конструктивни критики и препоръки. Въпросът с етническите малцинства също е разгледан и призоваваме Косово да направи по-големи усилия, за да бъдат защитени и гарантирани правата на всички национални малцинства, в това число и на гораните или на българите особено в областта на Призрен, както стана ясно по време на нашите срещи и разговори с делегацията от Косово.

Искам обаче да обърна внимание на един призив, с който не съм напълно съгласен, а именно либерализацията на визовия режим с Косово. Както аз, така и моята група на ЕКР, сме на мнение, че визовият режим не бива и не е редно да се либерализира преждевременно, преди страната да е изпълнила всички свои задължения. Нека да не забравяме, че така нареченият „балкански батальон“ на Ислямска държава всъщност е съставен най-много от бойци от Косово, а след това и от Босна и Херцеговина.

Не Комисията, а Косово най-вече трябва да ускори работата си и в това отношение, да покаже истински напредък, истински и реални резултати в борбата с организираната престъпност, свободата на медиите, свободата на правосъдието и т.н. Именно за това нашата група ще внесе искане за разделно гласуване на тази част, г-жо Луначек, както Ви уведомих.

Още веднъж Ви благодаря, г-жо Луначек и се надявам резолюцията на Парламента да бъде приета с голямо мнозинство.

3-669-0000

Hilde Vautmans, namens de ALDE-Fractie. – Er zijn landen die uit de Europese Unie willen en er zijn er die inspanningen doen om erin te geraken. *It's a beautiful world, Europe*, zouden we bijna kunnen zeggen.

Ik wil graag onze rapporteur, mevrouw Ulrike Lunacek, van harte danken. We hebben in een goede sfeer, mevrouw Lunacek, kunnen samenwerken met al onze collega's en het resultaat houdt ook wel degelijk rekening met de laatste ontwikkelingen. Die gesprekken van 27 januari tonen aan dat het beide partijen ernst is om toenadering te zoeken. Daartoe hebben we dan ook nog een extra amendement ingelast. Als het goed gaat, mag het óók gezegd worden.

We nemen vandaag, collega's, een heel erg belangrijke resolutie aan, enkele maanden nadat de associatieovereenkomst werd afgesloten. We zien vooruitgang. We mogen hoop koesteren. Nog maar 15 jaar geleden, collega's, stond ik aan die grens tussen Kosovo en Servië. Waar we nu studenten een uitwisseling laten doen, werden toen vijandelijkheden uitgewisseld. Kosovo heeft heel wat inspanningen gedaan het afgelopen jaar. Ze hebben zelfs een wet op de gendergelijkheid aangenomen en een visie ontwikkeld, iets wat we vandaag zelfs niet van onze Europese

Commissie kunnen zeggen. Maar er blijven natuurlijk heel wat aandachtspunten: persvrijheid, de strijd tegen corruptie.

Voorzitter, we leven in een tijd waarin veel staten in de EU krampachtig reageren op de vluchtelingen crisis en hun grenzen sluiten. Een tijd waarin vluchtelingen kinderen - en daar heb ik gisteren heel hard op gehamerd - zonder hun ouders ronddolen - 10 000 kinderen zijn vermist - en het slachtoffer worden van mensenhandelaars. Ook een tijd waarin mensen gewoon op zoek gaan naar een betere toekomst. Kosovo is hierbij onze partner en we moeten hen helpen. De Commissie meent dat er een mogelijkheid bestaat voor een visaliberalisering als aan alle voorwaarden is voldaan. We zullen daarom in de toekomst debatteren over het statuut van Kosovo als veilig land. De ALDE-Fractie zal met veel plezier straks ja zeggen tegen deze resolutie.

3-670-0000

Javier Couso Permuý, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora Presidenta, estamos ante otro capítulo más de esa burbuja de «sobreintegración» en la Unión Europea, que algún día explotará. Pero, en este caso, estamos hablando de un pretendido Estado creado por las bombas de la OTAN, alentado por criminales financiados por la mafia albanesa que provocaron el ataque a la población civil y el éxodo de refugiados.

Solo hay que mirar al exministro Thaçi, acusado de tráfico de heroína, de armas o de tráfico de órganos por, por ejemplo, Carla Del Ponte. De hecho, en La Haya, en un tribunal financiado por la Unión Europea, serán juzgados estos crímenes.

La autoproclamada República de Kosovo no pertenece a la ONU, no ha sido admitida en la Unesco y más de ochenta países no la reconocen. Todavía sigue en vigor la Resolución 1244 del Consejo de Seguridad de la ONU.

Y yo creo que la Unión Europea debería ayudar, en este marco, a que haya un acuerdo político y no a un pretendido Estado que más parece un portaaviones para la proyección militar estadounidense.

3-671-0000

Georg Mayer, *im Namen der ENF-Fraktion*. – Frau Präsidentin! „Kosovo je srce Srbije“ – ich wundere mich ein wenig, dass wir hier über eine europäische Integration des Kosovo diskutieren. Wäre es nicht besser, über eine europäische Integration ganz Serbiens zu diskutieren? Denn der Kosovo ist eine Provinz im Herzen Serbiens, und die serbische Mehrheit dort wurde gezielt zu einer Minderheit befördert. Wenn man nun die muslimische Mehrheit im Kosovo als legitimen Grund dafür hernimmt, dieses Land anzuerkennen, dann werden – das ist sicher – andere Regionen in Europa folgen, die das Gleiche wollen.

Wichtig ist für uns auch, dass die Zerstörung der serbischen Identität in dieser Region traurige Realität ist. Vor kurzem wurde erst etwa ein Anschlag im Kloster Dečani verhindert. Am Balkan blüht und entwickelt sich ein radikal salafistischer Islam. Das wissen wir alle aus unseren Debatten, die wir hier im Haus schon leidlich geführt haben. In diesem Sinne werden dort auch am Balkan Nachwuchs-Rekrutierungslager geführt, die ganz bestimmt nicht im Sinne von uns allen sein können.

3-672-0000

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, αποτελεί ύβρη και τραγέλαφο και μόνο που συζητάμε για προοπτική ένταξης της περιοχής Κοσσοφοπέδιου - Μετόχια στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η διεύρυνση που προωθείται με πρόσημα την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και συνοχή εξυπηρετεί συμφέροντα οικονομικών και γεωπολιτικών κέντρων εξουσίας. Ας μου πει κάποιος πώς γίνεται να πραγματοποιηθεί η προσχώρηση ενός κρατιδίου, όταν δεν πληροί τα κριτήρια της Κοπεγχάγης.

Μιας περιοχής που εσκεμμένα εποικίστηκε με χιλιάδες Αλβανούς και η οποία οραματίζεται την ένωση της με την Αλβανία, σύμφωνα με τις δηλώσεις του Αλβανού Πρωθυπουργού Ράμα και του Κοσοβάρου Υπουργού Εξωτερικών Θάτσι, πρώην ηγέτη του UCK και γνωστού εγκληματία πολέμου. Ενός κρατιδίου που παράγει ισλαμικό εξτρεμισμό, διαφθορά, εγκληματικότητα, φιλοξενεί και εκπαιδεύει τζιχαντιστές και καλλιεργεί το μίσος απέναντι σε άλλους λαούς των Δυτικών Βαλκανίων.

Μιας περιοχής που αποσχίστηκε βιαίως από τη Σερβία και στο έδαφος της οποίας ακόμα επιχειρεί διεθνής στρατιωτική ειρηνευτική δύναμη. Ήδη πέντε κράτη μέλη της Ένωσης δεν έχουν αναγνωρίσει το κράτος μόρφωμα, οπότε τι ακριβώς συζητάμε εδώ; Ας πάψει λοιπόν η κωμωδία και ας κάνουμε το σωστό. Άμεση επανένωση περιοχής Κοσσυφοπεδίου-Μετόχια με τη Σερβία.

3-673-0000

David McAllister (PPE). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Seit dem Europäischen Rat in Thessaloniki im Jahre 2003 gilt: Alle sechs Länder des westlichen Balkans haben eine klare europäische Perspektive. Dieses Versprechen hat die Europäische Union durch die Unterzeichnung des Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommens zwischen der EU und dem Kosovo, welches wir als Parlament vor zwei Wochen ratifiziert haben, einmal mehr bekräftigt.

Leider haben Ausschreitungen auf den Straßen in Priština und Abgeordnete des kosovarischen Parlaments in Atemschutzmasken in den letzten Monaten das Bild vom Kosovo in der Öffentlichkeit geprägt. Ganz klar ist: Tränengas hat in einem Parlament nichts zu suchen, das kann nicht Teil einer funktionierenden Demokratie sein. Daher sollten Regierung und Opposition sich jetzt so bald wie möglich an einen Tisch setzen, um grundsätzliche Fragen der politischen Ausrichtung des Landes zu besprechen.

Abschließend möchte ich noch eine Anmerkung machen zu den laufenden Verhandlungen mit Serbien. Beide Premierminister – Aleksandar Vučić wie Isa Mustafa – haben meinen Respekt für die historischen Ergebnisse, die sie in Brüssel erzielt haben. Die Verhandlungen waren und sind nicht einfach. Nun müssen beide Seiten – Kosovo und Serbien – die bereits erzielten Vereinbarungen zügig umsetzen.

Mein Gruß geht an die anwesende Botschafterin, Frau Ahmetaj, und mein bester Dank geht an die zuständige Berichterstatteerin, Ulrike Lunacek, für ihre gute Arbeit.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-674-0000

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Tisztelt képviselő úr! Ebben a Parlamentben több ország európai közeledését szoktuk vizsgálni. Koszovó esetében is elmondjuk a leckéjüket, hogy nekik mit kéne csinálni, de Ön vajon úgy érzi-e, hogy nálunk is van házi feladat? Például az Európai Unió öt tagországára még nem ismerte el Koszovót önálló államként. Mit gondol Ön erről?

3-675-0000

David McAllister (PPE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Klar ist, dass alle sechs Staaten des westlichen Balkans eine europäische Perspektive haben. So haben es die Staats- und Regierungschefs 2003 vereinbart. Alle sechs Staaten des westlichen Balkans bewegen sich in Richtung Europäische Union, wenn auch mit unterschiedlichen Geschwindigkeiten. Und die Frage der Anerkennung des Kosovo ist eine Frage, die die Nationen selbständig treffen müssen. Tatsache ist, dass 23 EU-Mitgliedstaaten das Kosovo anerkannt haben, fünf eben nicht. Ich komme aus Deutschland, wir haben das Kosovo anerkannt.

3-676-0000

Tonino Picula (S&D). – Gospođo predsjednice, čestitam kolegici Lunacek na izvješću jer cjelovito prikazuje prilike na Kosovu i napredak ostvaren u protekloj godini.

Svakako je najvažnije potpisivanje sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju kojeg smo nedavno ratificirali u Europskom parlamentu. To je svojevrsno priznanje za predanost Kosova priključenju Europskoj uniji. No daljnji napredak će ovisiti o suradnji temeljenoj na konsenzusu svih političkih dionika, što sada nije nažalost slučaj. Još jednom se događa problem opstrukcije oporbe u Parlamentu, koji mora biti matično mjesto raspravama o budućnosti zemlje. Scene koje u zadnje vrijeme gledamo ne priliče zemlji ozbiljnih europskih aspiracija. Nadam se da će biti istražene sve okolnosti slučaju koji uključuje uhićenja predstavnika oporbe. Očekujemo da predstavnici Vlade i opozicije sukobljavanja što prije zamijene suradnjom na europskim pitanjima.

U protekloj godini poboljšan je zakonodavni okvir čija će uspješnost ipak ovisiti o implementaciji. No organizirani kriminal, razina korupcije, visoka stopa nezaposlenosti, posebice mladih, i ugrožena sloboda medija i dalje snažno pritišću društvo. Vrijedi pohvaliti usvojene mjere za borbu protiv terorizma i radikalizacije, smanjenje broja ilegalnih migranata i tražitelja azila u Europskoj uniji, kao i napredak ostvaren u ispunjavanju kriterija za ukidanje viza za građane Kosova. Nadam se da će do sljedećeg izvješća i to pitanje biti zatvoreno.

Svakako vrijedi pohvaliti konstruktivan pristup i napredak u dijalogu sa Srbijom. Žao mi je što isti princip nije primijenjen prilikom apliciranja Kosova za članstvo u UNESCO-u. U cijelom procesu tranzicije od iznimne važnosti je komunikacija usvojenih politika s građanima što bi olakšalo njihovu primjenu, povećalo razinu njihovog sudjelovanja, ali i stvarno doprinijelo izgradnji multietničkog društva na Kosovu, posebno kada je riječ o obrazovanju i zapošljavanju pripadnika manjina.

Zaključno, nadam se da će Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju biti snažan poticaj brojnim reformama koje Kosovo treba provesti. Bilo bi sasvim u europskom duhu da na tom putu najmlađa europska država konačno dobije i nepodijeljenu europsku podršku.

3-677-0000

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR). – Pani Przewodnicząca! Koleżanki i koledzy! Myślę, że pan minister reprezentujący prezydentę holenderską w bardzo niewielu słowach najlepiej wyraził to, co powinno dziać się w stosunkach między Unią Europejską a Kosowem. Chodzi o wsparcie reform i jednocześnie oczekiwanie takich reform, które zbliżą społeczność Kosowa do standardów Unii Europejskiej.

Wolałbym, prawdę powiedziawszy, żeby sprawozdanie było bardziej oszczędne w treści, ale skoncentrowane na tym, co najważniejsze: na budowie demokratycznych struktur państwowych, niezależności sądownictwa, walce z korupcją, zwalczaniu terroryzmu. Zbyt dużo w tym sprawozdaniu akcentów ideologicznych. Lepiej mniej, ale wyraźnie i bardziej jednoznacznie. Podobnie jak mój kolega, pan poseł Dzhambazki, byłbym bardzo wstrzemięźliwy wobec pospiesznej liberalizacji ruchu wizowego.

3-678-0000

Jozo Radoš (ALDE). – Gospođo predsjednice, gospodine povjereniče, gospodine ministre, Kosovo je najmlađa europska zemlja nastala u ratu koji je završio prije petnaestak godina. To posebno naglašavam zbog toga što je u zemljama koje su prošle rat puno teže vršiti unutrašnje demokratske procese, a jednako tako i normalizaciju odnosa sa susjedstvom.

A Kosovo je vrlo važna zemlja, koja je itekako važna za normalizaciju odnosa sa Srbijom. To je jedan od najvažnijih procesa na zapadnom Balkanu, a naravno da ima utjecaj i na stabilnost i

odnose s drugim državama. Zato posebno pozdravljam potpisivanje Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju, koji će pomoći ubrzanje demokratskih procesa na Kosovu, a sigurno bi pomoglo priznanje Kosova od strane ostalih pet zemalja Europske unije i liberalizacija viznoga režima.

Ali, naravno, prva pretpostavka za to je stabilizacija i deblokada unutrašnjih odnosa u Kosovu, u Skupštini Kosova, i zato pozdravljam činjenicu da je pri nedavnom posjetu Odbora za europske poslove u Europskom parlamentu bila prisutna i opozicija iz Skupštine Kosova.

3-679-0000

Dominique Bilde (ENF). – Madame la Présidente, pendant que l'Union européenne se désintègre morceau par morceau (emploi, économie, sécurité et vivre ensemble), ce qui est plus que jamais le symbole de votre échec cuisant, vous continuez d'envisager l'adhésion d'une entité territoriale que rien ne qualifie pour une intégration à l'Union européenne.

Il semblerait en effet qu'il faille vous rappeler que le Kosovo n'est toujours pas admis, en tant qu'État souverain, par l'ensemble des membres de l'ONU, notamment par cinq États membres: l'Espagne, Chypre, la Grèce, la Roumanie et la Slovaquie. Plus récemment encore, le 12 novembre 2015, cinquante pays membres de l'Unesco ont refusé au Kosovo le statut d'État membre permanent de cette institution.

Vous devriez peut-être commencer par expliquer et démontrer aux Serbes du Kosovo – même si vous nous dites qu'il vient d'y avoir de nouveaux échanges –, victimes de véritables massacres entre 1999 et 2004 (235 000 exilés en moins de dix ans), ces fameux avantages aux minorités chrétiennes et orthodoxes aujourd'hui encore largement persécutées dans cette partie des Balkans.

Ce week-end encore, le monastère de Visoki Dečani a été la cible d'une nouvelle tentative d'attaque terroriste islamiste à l'arme de guerre.

J'attends aussi avec impatience que vous nous expliquiez les avantages d'intégrer à l'Union un territoire où sévissent des trafics en tous genres et qui occupait, en 2014, la 110e place du classement mondial des pays qui résistent le mieux à la corruption.

Enfin, avec tout le respect que je vous dois, quand la maison brûle, on ne s'occupe plus d'agrandir le jardin, mais on s'inquiète des fondations. J'attends donc de votre part que vous preniez vos responsabilités et suspendiez toute perspective...

(La Présidente retire la parole à l'oratrice)

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

3-680-0000

Ivan Jakovčić (ALDE), pitanje koje je zastupnik postavio podizanjem plave kartice – Želim Vas pitati gospođu Bilde mislite li, kao što ja mislim, da je bolje da se vodi realna politika na Balkanu koja vodi k miru, a ne obnovi starih ratova i starih neprijateljstava?

I je li ipak bolje to što g. Vučić i g. Mustafa, premijer Srbije i premijer Kosova, imaju dijalog, nego da ga nemaju, jer sam siguran da to doprinosi miru, a ne ratnohuškačka logika?

3-681-0000

Dominique Bilde (ENF), réponse "carton bleu". – Madame la Présidente, cher collègue, je suis bien sûr d'accord avec vous pour que ces deux pays continuent à avoir des échanges. Nous avons nous-mêmes déjà du mal, à l'heure actuelle, dans nos propres pays de l'Union européenne, à faire régner une ambiance à peu près calme. Je ne vois donc pas pourquoi nous pourrions intégrer tout de suite des gens qui n'ont pas trouvé eux-mêmes leur calme.

3-682-0000

Eduard Kukan (PPE). – Madam President, I welcome the resolution on Kosovo and thank the rapporteur. The SAA agreement brings a new perspective to relations between the EU and Kosovo. I urge Kosovo to take advantage of this agreement and work on the reforms needed for its implementation.

This report justly welcomes progress by Kosovo in many areas. However, we also need to pay more attention to the state of the democratic institutions and issues related to the rule of law, justice and corruption, as they are at the very core of the integration process. Therefore, I am bit surprised that these issues have been sidelined in the report, especially when we are talking about phasing out EULEX.

We should give Kosovo a chance to develop and grow so that its people feel equal in the region. It is important not only to involve Kosovo in EU programmes and to move on with visa liberalisation but also to support its participation in regional organisations.

I cannot help but mention one thing concerning the rapporteur's introduction. With all due respect, I cannot agree substantively with what you said. Concerning the implementation of the agreements, we say to Serbia: implement everything fully and unconditionally. Yet we are saying to the Kosovars: do not fulfil, do not implement, wait for the decision of the constitutional court. That is a double standard and I cannot accept it. I will vote against it.

3-683-0000

Ulrike Lunacek (Verts/ALE), – I always appreciate working with you, and that also goes for Kosovo, even if I know that your Member State does not recognise it. You have been very cooperative. But when you say now that I demand different things than I demand from Serbia in my report, then that is simply not true. Yes, Kosovo also has to implement for sure. But in certain things, like the Constitutional Court, it can be done in accordance with the agreement that was achieved on 25 August. This is possible, and I ask you to support that and not to vote against.

3-684-0000

Franz Obermayr (ENF). – Frau Präsidentin! Ohne jetzt bei Ihrer Vorsitzführung anstreifen zu wollen, darf ich Sie aber doch bitten, etwas zu klären: War das eine blau Karte, war das eine Frage oder ein Koreferat? Wenn Sie schon der Frau Berichterstatterin über eine halbe Minute mehr Zeit geben bei ihrem Bericht, dann würde ich doch darauf achten, dass sie wenigstens, wenn sie schon mit einer blauen Karte eine Frage einbringt, dann auch tatsächlich eine Frage einbringt und hier nicht ein Koreferat hält und damit ihre Möglichkeiten doch etwas mehr als üblich in Anspruch nimmt. Frau Kollegin, bleiben wir doch alle solidarisch und halten uns an unsere Möglichkeiten und auch an unsere Zeit.

3-685-0000

elnök asszony. – Úgy érzem, képviselő úr helyre utasított az ülésvezetésem miatt. Képviselő úr úgy gondolja, hogy minden képviselőtársam, amikor kékkártyát használ, akkor állandó jelleggel csak egy kérdést tesz fel és 30 másodpercre? A helyzet az, hogy nem. Úgyhogy az irány helyes, természetesen a kékkártyás kérdés kérdésre szolgál, ugyanakkor vélemény és válaszadási lehetőség is benne van. Köszönöm a figyelmeztetését.

3-686-0000

Julie Ward (S&D). – Madam President, I welcome the recommendation by my colleague Ulrike Lunacek regarding the conclusion of this agreement, which not only enhances political dialogue and opens new forms of cooperation but also creates opportunities to enhance contact between peoples. Citizens and civil society must be included in the process of implementation of the agreement and citizens must be informed about the process in a transparent manner.

Citizen initiatives remain at the heart of ongoing work in Kosovo to document sexual violence conducted by Serbian military and paramilitary forces during the conflict, to locate missing people and mass graves and to rebuild lives, and this must be supported. I deeply believe that more consideration must be given to the power of civil society to pursue intercultural exchange, people-to-people dialogue and initiatives bringing together citizens from EU Member States and Kosovo, particularly in respect of young people. Kosovan youth are the promise of its future. They are the ones who stand to gain from the ongoing dialogue. A young generation of Kosovars have grown up with the European vision and we must not let them down.

3-687-0000

IN THE CHAIR: ADINA-IOANA VĂLEAN

Vice-President

3-688-0000

Илхан Ключюк (ALDE). – Уважаема г-жо Председател, уважаеми колеги, Косово е най-младата европейска демокрация и ние трябва да се отнасяме с особено внимание, когато обсъждаме европейската перспектива пред страната. Косово постигна значим напредък през изминалата година и трябва да отчетем правителствените усилия за приемане на законодателство за правата на човека и за осъществяване на конструктивен подход в преговорите със Сърбия.

Това несъмнено доказва наличието на политическа воля за реформи и желание за европейска интеграция. Именно тази амбиция за промяна стои в основата на подписаното споразумение за стабилизиране и асоцииране с Европейския съюз, което ще даде нов импулс за развитие на крехката икономика на страната.

Без съмнение политическият диалог с Европейския съюз ще е от фундаментално значение в намирането на решения на сериозни проблеми, като върховенството на закона, свободата на словото, корупцията по високите етажи на властта и незадоволителното участие на гражданското общество в обществено-политическия живот на страната. Развитието на Косово е от огромно значение, както за Балканите, така и за Европа.

Този аргумент трябва да се вземе под внимание от страните членки, които все още не признават независимостта на страната, защото само пълната интеграция на държавите от Западните Балкани означава стабилност и просперитет за региона.

3-689-0000

Andrej Plenković (PPE). – Gospođo predsjednice, ministre Koenders, povjereniče Hahn, prije svega zahvaljujem našoj kolegici Lunacek na kvalitetno pripremljenom izvješću o napretku koje bi trebalo biti poticaj za daljnji napredak na europskom putu Kosova, kojeg osobno snažno podržavam kao i nova hrvatska vlada. Pozdravljam ratifikaciju Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju, koji je sada temelj europskih integracija Kosova. Ujedno mi je žao što Kosovo nije postalo članicom UNESCO-a.

Dobro je što je ostvaren napredak u odnosima sa Srbijom, a pritom treba provesti sve potpisane sporazume. Nastavak dijaloga sa Srbijom nužan je za normalizaciju odnosa između ove dvije države, a očekujem da će se riješiti i pitanje nestalih osoba. Kosovo je jedina država jugoistočne Europe čijim je državljanima još uvijek potrebna viza za putovanje u EU te se zalažem za viznu liberalizaciju za građane Kosova, čime će se smanjiti pritisak ilegalne migracije.

Drago mi je da izvješće uključuje i punu podršku namjeri Vijeća da Komisija nastavi razgovore o okvirnom sporazumu koji bi omogućio Kosovu sudjelovanje u programima Europske unije, a nadam se da će i parlamentarni dijalog između vlasti i oporbe na Kosovu biti kvalitetniji te djelovati konstruktivno u cilju dostizanja europskih standarda demokratskih institucija.

3-690-0000

Daniele Viotti (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, mi permetto di ringraziare la collega Lunacek per il grande lavoro che ha fatto con il suo team. L'entrata in vigore dell'accordo di stabilizzazione e associazione è naturalmente un passo molto importante per il Kosovo, per il suo processo di riforme e anche per il rafforzamento della cooperazione in molte aree del paese. Quello che però chiedono i cittadini kosovari – lo sappiamo – è una sola cosa: la liberalizzazione dei visti. La liberalizzazione dei visti verso Schengen, soprattutto, verso i nostri paesi, e proprio in questi giorni è importante parlarne. Il Kosovo è l'unico paese dei Balcani occidentali i cui cittadini ancora non godono di questo status, ed è frustrante pensare che quando avevano il passaporto jugoslavo la situazione era ben diversa. Certo il Kosovo deve fare ancora grandi passi, deve fare dei passi verso lo Stato di diritto, verso la lotta alla corruzione. Compito di questo Parlamento sarà esattamente quello di vigilare che vengano garantiti i diritti ai kosovari e che il Kosovo faccia il necessario percorso di riforma.

3-691-0000

László Tóké (PPE). – A fiatal koszovói állam számára rendkívüli és gyors előrelépést jelent, hogy tavaly októberben az Unióval aláírhatta a stabilitási és társulási egyezményt. Az európai közösség támogatása azonban távolról sem jelenti azt, hogy a volt jugoszláv tartomány eddig elért eredményeivel elégedettek lehetnének. Miközben joggal várhatjuk el, hogy a még hátralévő további öt állama is ismerje el Koszovó függetlenségét, Szerbia pedig normalizálja hozzáfűződő viszonyát, ugyanakkor az új albán állammal szemben is joggal támasztjuk azt az igényt, hogy minden tekintetben zárkózzon fel az Unióhoz, hajtsa végre a szükséges reformokat, küzdje le a korrupciót és az erőszakot. Mindenekelőtt pedig a területén élő szerb közösségnek biztosítsa azon jogokat, melyeket előző kisebbségi állapotában maga is joggal követelt meg az akkori szerb állami többségtől. Európai integrációjuk során Koszovó és Szerbia óhatatlanul egymásra vannak utalva. Csak rajtuk múlik, hogy egymást erősítve jutnak be vagy egymást gátolva maradnak ki az Unióból.

3-692-0000

Andrejs Mamikins (S&D). – Madam President, after Kosovo's unilateral declaration of independence in early 2008, the EU almost immediately initiated Kosovo's European integration process. The same applies to assuming the mantle of chief intermediary between Belgrade and Pristina, and I think there are two key points.

First, if Kosovans truly want to become part of our family of nations, European values of respect towards democracy, freedom of speech, good governance and others have to be fully respected. This is not conditional – it is obligatory.

Second, Kosovo and Serbia have to reach a mutually-satisfactory compromise, paving the way to long-term peace and cooperation. Serbians' attitude towards Kosovo is that of grieving, disgruntled people who have lost their historic homeland. This mutual understanding has to resolve this serious injury.

And, of course, there can be no EU membership perspective for Kosovo unless all our Member States recognise it as independent. Cyprus, Greece, Romania, as you know, Slovakia and Spain – 5 out of 28 – have not yet done it, each for their own reasons.

3-693-0000

Alojz Peterle (PPE). – Kosovo je moralo premagati notranje in zunanje ovire, da je sklenilo... da je s sklenitvijo stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma naredilo zelo pomembne korake naprej v smeri polne evropske perspektive. Tega sem vesel in k temu Kosovu tudi čestitam. Poročevalki kolegici Lunaček pa čestitam za še eno odlično poročilo.

Kar zadeva nadaljevanje pristopnega procesa, je jasno, da bo izgradnja odnosov s Srbijo še naprej igrala pomembno vlogo. Ne vidim boljše podlage za napredek v smeri trajnega sožitja znotraj

Kosovega ali med obema državama, kot so evropska načela spoštovanja dostojanstva različnih identitet in sprave.

V tej zvezi posebej pozdravljam prizadevanja in dosežke komisarja Hahna in podpredsednice/visoke predstavnice gospe Mogherinijeve. Hkrati pa priporočam visoko pozornost do vprašanja viz, kar bi bilo treba kmalu rešiti.

3-694-0000

Francisco Assis (S&D). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, não devemos perder de vista que as negociações das instituições europeias com as autoridades kosovares são também negociações em prol da cooperação entre o Kosovo e a Sérvia e, portanto, em prol da paz e da fraternidade na Europa. São indissociáveis da futura integração da própria Sérvia na União Europeia. Este processo prova que o espírito do projeto europeu continua vivo apesar das angústias que a União tem conhecido nos últimos tempos e prova também que o futuro da Europa passa por uma cultura de responsabilidade e de compromisso.

Quero saudar os esforços e o empenho pessoal de Federica Mogherini no quadro dos diálogos de alto nível para a normalização das relações entre Belgrado e Pristina, iniciadas em 2012 pela sua antecessora. Os benefícios desse diálogo são já visíveis no quotidiano do povo kosovar e do povo sérvio, com o mútuo reconhecimento de diplomas e com avanços significativos na liberdade de movimentos, para dar apenas dois exemplos. O caminho é claramente por aí.

Por outro lado, a pobreza dos kosovares e a sua falta de perspetivas são causa de grande ceticismo e desilusão. Uma taxa desemprego próxima dos 50 % e uma emigração em massa estão a minar a esperança da população. Mais razões para encorajarmos a implementação do Acordo de Cooperação e Estabilização entre a União Europeia e o Kosovo, pois por ele passa a melhoria das condições de vida das populações e uma gradual aproximação dos kosovares aos valores europeus.

3-695-0000

Catch-the-eye procedure

3-696-0000

Dubravka Šuica (PPE). – Gospođo predsjednice, želim iskoristiti priliku i zahvaliti se gospođi Lunacek na kvalitetnom izvješću, ali i gospođi Mogherini i gospodinu Hahnu koji su bitno doprinijeli da ne samo ovo izvješće, nego da stanje možemo ocijeniti kao napredak.

U svakom slučaju, bitan je napredak na Kosovu jer to doprinosi stabilizaciji cijelog Balkana. Isto tako, očito je da je najvažniji uvjet odnos sa Srbijom i tu je neophodno napraviti važan korak ka pomirenju. Već se tu puno napravilo, međutim treba na tome inzistirati. Naravno da je vizna legalizacija također važna. Važno je naglasiti da je Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju također jedan od važnih koraka i isto tako odnosi između vlasti i oporbe. Dakle, suradnja je neophodna, treba na tome poraditi.

Šteta je što se Kosovo nije uspjelo pridružiti UNESCO-u i loše je što se koristi ova situacija i na neki način ucjenjuje kako se ono ne bi pridružilo UNESCO-u. Isto tako želim naglasiti da bi pet država članica trebale polagano razmisliti i pristupiti priznanju neovisnosti Kosova.

3-697-0000

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, το Κοσσυφοπέδιο αποτελεί άλλο ένα θλιβερό τερατούργημα στρατιωτικών επεμβάσεων στις οποίες συνέδραμε και η Ευρωπαϊκή Ένωση. Σημειώνουμε ότι το ψευδοκράτος του Κοσσυφοπεδίου έχει μονομερώς κηρύξει την ανεξαρτησία του, που είναι αντίθετη με το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, το οποίο προβλέπει αυτονομία του Κοσσυφοπεδίου εντός της σερβικής επικράτειας. Σημειώνουμε, επίσης, ότι σε σχετική έκθεση του

Συμβουλίου της Ευρώπης ο νυν Υπουργός Εξωτερικών και πρώην Πρωθυπουργός του ψευδοκράτους Hashim Thaçi κατηγορείται για σύσταση δικτύου παράνομης εμπορίας ανθρώπινων οργάνων.

Επισημαίνουμε τους συστηματικούς διωγμούς και τις απειλές που βιώνουν οι χριστιανοί του Κοσσυφοπέδιου, στην πλειοψηφία τους Σέρβοι. Σημειώνουμε ότι το Κοσσυφοπέδιο βρίσκεται στη λίστα των δέκα κρατών με τα υψηλότερα ποσοστά ανθρώπων που εμπλέκονται άμεσα στην ισλαμική τρομοκρατία του Daesh. Σημειώνουμε, επίσης, ότι το εθνικιστικό κίνημα που διεκδικεί ένωση με την Αλβανία λαμβάνει το 14% των ψήφων.

Τα στοιχεία λοιπόν αυτά δείχνουν ότι είναι απαγορευτικά για οποιαδήποτε ευρωπαϊκή πορεία ενός κράτους παρία, που άλλωστε δεν τυγχάνει αναγνώρισης από το σύνολο των κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3-698-0000

Csaba Sógor (PPE). – Nyugat-Balkán országainak uniós csatlakozása nélkül nem képzelhető el az egységes Európa, így tehát Koszovó sem maradhat ki ebből a folyamatból, bár kétségtelenül sok munka vár még az ország vezetőire. A reformok gyorsítását és a kapcsolatok szorosabbra fűzését segítené, ha az az öt tagállam is hivatalosan elismerné Koszovót, amelyek ezt még valamilyen oknál fogva még nem tették meg. Koszovó kiválása Szerbiából semmiképpen nem tekinthető egy olyan folyamatnak, amely a koszovói autonómia természetes fejlődési iránya lett volna. Ellenkezőleg! A tagállamok területén működő területi autonómiák csökkentik az etnikumok közötti feszültséget és hozzájárulnak az adott ország belső kohéziójának növeléséhez. Koszovó példája azt mutatja, milyen szörnyű következménye lehet annak, ha egy állam etnikai többsége nem figyel oda a kisebbség igényeire és szükségleteire. Éppen ezért egy újabb érv a jól működő területi autonómiák szükségessége mellett, nem pedig veszélyes precedens a szecesszióra.

3-699-0000

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjednice, imam jednu malu molbu. Prethodna predsjedavajuća dozvolila mi je jednu plavu kartu i ako ALDE može dobiti riječ ja bih Vas ljubazno zamolio da gospodin Selimović govori umjesto mene. Pod *catch-the-eye*. Budite ljubazni, moli Vas dajte riječ gospodinu Selimoviću u ime ALDE grupe.

3-700-0000

Jasenko Selimovic (ALDE). – Fru talman! Kosovos närmande till EU är välkommet och det kommer att betyda ett slut på en era som präglats av krig och tragedier och samtidigt kommer säkert en bättre framtid för Kosovo. Det är bara att hoppas att det kommer att gå snabbt och att nödvändiga reformer implementeras i tillräcklig takt. Därför måste också frågan om den serbiska minoriteten lösas snart.

På samma sätt som ett erkännande av Kosovo och normalisering av relationerna med Kosovo är ett villkor för Serbiens närmande till EU, måste ett avtal med Kosovo om frågan om serbiska minoriteten vara ett villkor för Kosovo, och där måste EU hjälpa till. Vi kan inte tillåta att ärliga och uppriktiga ansträngningar av en legitimt vald regering undermineras av oppositionen i inrikespolitiskt syfte. Jag förväntar mig att kommissionen skickar tydliga signaler om det.

3-701-0000

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Tudi sam bi se zahvalil gospe Lunacek za izvrstno pripravljeno poročilo.

Torej Kosovo je ena najmlajših demokracij in država z eno najmlajših tudi populacij. In tudi na nas je, da jim omogočimo, da Kosovo postane normalna demokratično razvita država, kjer seveda ne bo prišlo do tega, da bi množične migracije seveda oslabile potem tudi perspektivo Kosova.

Je pa seveda še ogromno za storiti. Tu so pomembne strukturne spremembe, tudi vprašanje kriminala, korupcije, vprašanje o delitvi sodstva, nadzornih inštitucij, javnih financ in transparentnosti porabe, tudi kontrole nad porabo, javnimi financami, tudi regijski razvoj in pa medsosedsko sodelovanje, tudi Srbije.

Zdi se mi pa pomembno seveda, da se pusti... dopusti Kosovu vključitev tudi v različne mednarodne organizacije, na kar je bilo opozorjeno, od seveda nogometa do Evrovizije in pa seveda tudi Unesca.

3-702-0000

James Carver (EFDD). – Madam President, in various questions that I have asked the Commission on territories seeking their right to self-determination, I have heard how the EU respects the principles of internationally-recognised borders and that they do not have the competency to recognise states. Does this not perfectly highlight the hypocrisy of the European Union: how willing it is to bend and even break its own rules when the ends justify the means?

Kosovo is not a United Nations-recognised state. However, the EU has extensive relations with the territory and even recognises it as a potential candidate country, despite no permanent and viable political solution between Serbia and Kosovo currently being on the table. If anything, the current heavy-handed diplomacy by the High Representative in the establishment of Serbian municipalities within Kosovo only works to further destabilise the region. Is there anything the European Union would not do to pursue its neo-colonialist agenda?

3-703-0000

Franz Obermayr (ENF). – Frau Präsidentin! Ich glaube, wir sollten die Fakten offen nennen: 200 Dschihadisten kommen im Kosovo auf eine Million Einwohner. Das Land liegt damit noch vor Belgien und hat damit die höchste Dichte Europas und übertrifft sogar Libyen um 100 %. Im Land werden flächendeckend Moscheen von saudi-arabischen Hardcore-Islamisten errichtet. Der Kosovo ist heute weit weg von einem europäischen laizistischen Islam, wie wir ihn aus vergangenen Zeiten kannten.

Daher scheint die Prognose einer Schweizer Zeitung sehr realistisch, dass der Kosovo der erste islamische Staat der Union werden könnte. Nebenbei gilt der Kosovo als Drehscheibe der organisierten Kriminalität. Es sprechen also weder kulturelle noch wirtschaftliche und schon gar nicht sicherheitspolitische Gründe für eine Assoziierung dieses Landes. Respektieren wir daher den Willen der europäischen Bürger, die keine Erweiterung der Union wollen – schon gar keinen islamistischen Staat innerhalb der Union. Ich fürchte, dass wir mit dem Kosovo die nächste europäische Zeitbombe ticken haben.

3-704-0000

(End of catch-the-eye procedure)

3-705-0000

Johannes Hahn, Mitglied der Kommission. – Frau Präsidentin! Ich denke, die Mehrheit hier im Haus ist sich darüber im Klaren, dass wir die volle Integration des Westbalkans in die Europäische Union brauchen. Das Frieden, Stabilität, Versöhnung, Aufeinanderzugehen und wirtschaftliche Entwicklung nur gewährleistet sind im *Setting* der Europäischen Union und dass die gesamte Unsicherheit und Irritation, die von manchen heute auch geäußert wurde, sich nur auflösen kann, wenn es hier eine Inklusion gibt, wenn es eine europäische Perspektive gibt.

Ich kann mir ehrlich gesagt auch aus strategischen und sicherheitspolitischen Gründen nicht vorstellen, dass es sozusagen einen *white spot* oder ein *black hole* hier auf dem Westbalkan gibt, wo eben nicht etwa europäische Regeln und Zuständigkeiten und Rechtsstaatlichkeiten gewährleistet sind. Es hätte nämlich wahrscheinlich noch viel schwerwiegendere Konsequenzen.

Wir müssen hier an der Entwicklung dieser Länder arbeiten. Keine Frage, es ist überhaupt nicht so, dass wir schon dort sind, wo wir sein wollen. Aber ich denke, an diesem notwendigen Prozess – und im Vordergrund hat der Begriff Prozess zu stehen und weniger Verhandlungen – führt kein Weg vorbei: Diese Länder müssen wirtschaftlich, in ihrer sozialen Entwicklung, in ihrer rechtsstaatlichen Entwicklung an die Europäische Union herangeführt werden. Für den Kosovo ist das Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen für den Moment das am besten geeignete Instrument, diesen Weg entsprechend zu befördern. Was jetzt wichtig ist, ist Umsetzung, ist Implementierung, und hier kann nur appelliert werden an alle politischen Kräfte im Kosovo, sich dieser Aufgabe zu widmen, sich dieser Aufgabe zu stellen.

Bei allem Verständnis für politische Auseinandersetzungen, die wir auch hier im Haus gewohnt sind: Es gibt sozusagen nationale gemeinsame Ziele, und die europäische Perspektive sollte doch jedenfalls die große Mehrheit der politischen Akteure im Kosovo einen.

Daher kann auch von dieser Stelle nur appelliert werden an die Verantwortlichen im Kosovo, sich hier an einen Tisch zu setzen, im Gespräch, in der Diskussion und in der Debatte letztlich die politischen Weichenstellungen im Interesse des Landes vorzunehmen und von jeglicher Form der Gewalt bzw. des Aufstandes Abstand zu nehmen.

Die Kommission wird sich ungebrochen bemühen und dafür einsetzen, im Rahmen ihrer Möglichkeiten den Kosovo hier an die europäische Perspektive, an Europa heranzuführen. *Visa liberalisation* wurde schon genannt, oder die Stärkung der Rechtsstaatlichkeit, die Verbesserung des Businessklimas.

Vergessen Sie nicht: Der Kosovo generiert heute noch mehr als ein Drittel seine Einkünfte aus Zöllen – in einem Europa ohne Zölle ist das nicht länger tragbar und nachhaltig. Daher muss man jetzt schon daran arbeiten, das langsam umzugestalten, damit dann auch die Voraussetzungen gegeben sind. Es gilt, auch die hohe Arbeitslosigkeit anzusprechen, den *brain drain*, den wir in dieser Region sehen, und all das sind die notwendigen Maßnahmen – wie gesagt, meines Erachtens alternativlos –, um den Kosovo heranzuführen und um einen Beitrag zu leisten, dass in der Region Frieden, Stabilität, Perspektiven für die Menschen gegeben sind, damit sie auch in der Region bleiben können und nicht gezwungen sind, etwa innerhalb Europas zu emigrieren.

3-706-0000

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, I would like first to express my sincere gratitude to the rapporteur Ulrike Lunacek for the very important work she has done on the important region of Kosovo. Kosovo has a very long history, as you know, with lots of violence, and I think some of you were referring to that this afternoon. I think that is correct. If we look at the situation since 1999 we see enormous progress, and that progress has to be reinforced. It has sometimes gone in cycles up and down, but I can tell you that the European Union will continue to assist Kosovo, including through its strength and presence on the ground. But obviously the primary responsibility for progress lies with Kosovo, with its leaders, with its institutions and with civil society.

Reforms are crucial, and they will require the political leaders to live up to their responsibilities for the good of Kosovo and of its citizens. Key EU-related reforms are essential, not just to please the European Union but because they are in the interests of Kosovo itself. On the political crisis we are obviously following the situation with concern with many of you. We have made it clear that violence for political purposes is not acceptable and have appealed to all sides that challenges need to be addressed as part of a joint effort through political dialogue.

Madam rapporteur, I think you were referring also to the Kosovo Constitutional Court. As we all know, it has ruled that the Association/Community of Serb majority municipalities is to be established, as provided by the First Agreement in accordance with the Constitution. It will now be essential to work concretely on the drafting of the statute of the Association/Community in the framework of this dialogue.

You also spoke about the European aspirations of the people of Kosovo. Of course I have heard some of the language again, I think, from some of the representatives on that side of the corner with a known anti-Islamic language which has, in my view, nothing to do with the issue we are discussing today. When I represent the Council here, I would really like to appeal to you to confine yourselves to arguments that have to do with the case itself and not with religious discrimination.

We should also acknowledge that visa liberalisation is a process based on conditions. I would say that. Of course we hope it will be possible. As Ms Lunacek states, there is progress but it is not enough, and now the work has to be done to make it enough. I understand it in the prospect for the young people of Kosovo: they want to travel. The visa can help there, but at the same time I think Commissioner Hahn mentioned that combating corruption and organised crime, and the independence of the judiciary and the specialist chambers, are really important elements in this. This is a conditions-based policy.

We will continue to support Kosovo in its reform efforts with financial assistance and expertise through EULEX, and if Kosovo delivers on its obligations then of course we can consider and honour the commitments. Ultimately that, I think, will mean that the people of Kosovo will be able to travel freely like all other Europeans.

Lastly, I wanted to mention the importance of the entry into force of the SAA. After the consent that you have given, the Council needs to adopt a decision on the conclusion. It is planned for 12 February and then the Agreement enters into force on the first day of the second month following notification that internal procedures have been completed. It could be possible by 1 April or 1 May.

3-707-0000

President. – I have received one motion for a resolution² tabled in accordance with Rule 123(2)) of the Rules of Procedure.

The debate is closed.

The vote will take place on Thursday, 4 February 2016.

Written statements (Rule 162)

3-708-0000

María Teresa Giménez Barbat (ALDE), por escrito. – Defendiendo los principios de soberanía e integridad territorial reconocidos a Serbia y garantizados por el Acta Final de Helsinki, mi país consideró la Declaración Unilateral de Independencia de Kosovo contraria al Derecho internacional. Sin embargo, esto no le ha impedido mantener una actitud constructiva, incluso dentro de la UE, siempre que las propuestas busquen favorecer el bienestar de la población y se incluyan las medidas necesarias que protejan nuestra posición de no reconocimiento. Ahora bien, me gustaría hacer especial hincapié en que, a pesar de que el Consejo Europeo de Feira (2000) declaró a los países de los Balcanes Occidentales como candidatos potenciales concretando los principios del Proceso de Estabilización y Asociación, esto no puede aplicarse a un territorio cuya

² See Minutes.

Declaración Unilateral de Independencia se produce posteriormente. Por ello, el territorio kosovar podrá formar parte del Proceso de Estabilización y Asociación pero no del de ampliación, por lo que no puede ser considerado ni «candidato» ni «potencial candidato».

14. Electoral process in Haiti (debate)

3-710-0000

President. – The next item is the debate on the statement by the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy on the electoral process in Haiti (2016/2560(RSP)).

3-711-0000

Corina Crețu, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Madam President, on behalf of the Vice-President/High Representative, I welcome the opportunity to join you today to discuss Haiti and the serious political and institutional crisis the country is going through. The situation in Haiti is of great concern and we believe it is fully justified that we address this issue today.

The recent postponement *sine die* of the second round of the presidential elections, originally scheduled for 27 December and subsequently for 24 January, has opened a phase of instability and created the risk of an institutional vacuum. Above all, it risks depriving the Haitian people of the right to democratically choose their leaders.

Against a background of a general lack of confidence in the Haitian institutions and low voter participation, preparation of the second round of presidential elections took place in a polarised environment, characterised by accusations of electoral fraud by a number of actors. The provisional Electoral Council, faced with the resignation of several of its members and the danger of further escalation of violence, which tragically has already cost several lives, decided to postpone the voting.

I do not need to stress the risk that this situation generates, especially in a country like Haiti, affected by widespread poverty and many vulnerabilities. This crisis could jeopardise the reconstruction efforts and the results achieved after the disastrous earthquake which hit Haiti in 2010. These results were achieved thanks also to the major contributions made by the European Union to the development of the country.

In July 2015 the EU fielded a large electoral observation mission, headed by honourable Member Elena Valenciano, and I would like to take this opportunity to pay tribute to the sterling work carried out by Ms Valenciano and her team. They provided an invaluable service to Haiti and to the EU through their vigorously independent and professional observation and analysis.

The EU election observation mission reported several irregularities but also concluded that no massive fraud took place at the 25 October election, and that results announced in the first round of the presidential elections were substantially correct. Unfortunately, the candidates who did not come first in the first round of the presidential election refused to accept this result. They made known substantial accusations of massive fraud and increased the widespread lack of confidence in public opinion. This led to the current deadlock.

The Haitian voters could not exercise their political rights in full. As a consequence, there will not be an elected president by 7 February when, according to the Constitution, President Martelly will step down. The Constitution does not precisely provide for this, but of course it contains provisions for cases of incapacity with guidance given.

Negotiations are currently ongoing in Haiti. We are all following the developments very closely. The Organization of American States (OAS) sent a special mediation mission, and a similar mission by the Community of Latin American and Caribbean States (CELAC) is also planned. We hope that a general consensus will emerge in favour of a swift completion of the electoral process on the basis of the will expressed by the Haitian people on 25 October and with practical improvements to the process. The work of the EU electoral observation mission could again be extremely valuable in this context.

There is, however, the risk that an agreement may not be reached in the short term and that the transitional government finds itself faced with a legitimacy issue. This could have serious consequences for democracy and for the country. The EU is a long-standing and committed partner to Haiti. In these difficult times we call on all stakeholders to refrain from violence and to accept political responsibility in a democratic way. Democracy is necessary for sustainable development.

I very much look forward to hearing the views of the honourable Members.

3-712-0000

Davor Ivo Stier, u ime Kluba PPE-a. – Gospođo predsjednice, želim u prvom redu čestitati gospođi Valenciano i kolegama koji su sudjelovali u promatračkoj misiji u Haitiju, a koji su ustanovili da su izbori bili poštenu. Želim im čestitati jer su svojim radom dali doprinos tom izbornom procesu. Naši su izborni promatrači dakako ustanovili također sve poteškoće i probleme koji su se u tom procesu odvijali, što nije ni čudno u političkim i društvenim uvjetima ove karipske zemlje, ali su na kraju zaključili da su izbori u listopadu 2015. bili poštenu, odnosno da su zadovoljeni osnovni standardi po kojima možemo reći da proglašeni rezultati odražavaju volju birača u Haitiju.

Stoga uvažavajući rad naših kolega s promatračke misije, a uvjereni da bi bilo koja druga pozicija dovela u pitanje vjerodostojnost ovog Parlamenta i naših izbornih promatrača, u Europskoj pučkoj stranci smatramo da se moraju uvažiti rezultati prvog kruga predsjedničkih izbora i što prije održati drugi krug kako bi Haiti dobio novog šefa države koji će naslijediti predsjednika Martellyja. Pritom pozivamo sve političke aktore, državne institucije i sve relevantne političke i društvene čimbenike na razboritost i dijalog kako bi se kroz inkluzivan pristup mogla osigurati institucionalna stabilnost i mir u zemlji što je osobito važno nakon što u nedjelju sedmog veljače istekne mandat predsjedniku Martellyju.

Haiti je najsiromašnija zemlja zapadne hemisfere i jedna od najsiromašnijih u svijetu uopće, sa stopom siromaštva od 77 %. Tešku ekonomsku i socijalnu situaciju dodatno je narušio teški potres 2010. Suočeni s takvom teškom socioekonomskom situacijom građani Haitija nemaju više vremena za politička prepucavanja i bezvlašće. Građanima Haitija potrebna je vlada koja će provesti potrebne strukturne reforme za završetak demokratske tranzicije Haitija te koja će omogućiti održiv rast i razvoj, a samim time i konačno iskorjenjivanje ekstremnog siromaštva.

3-713-0000

Elena Valenciano, en nombre del Grupo S&D. – Señora Presidenta, lo primero que quiero hacer es confirmar el compromiso europeo con el pueblo de Haití y con sus autoridades constitucionales, compromiso europeo que nosotros traducimos y que es la solidaridad de los ciudadanos de la Unión Europea con ese país que tanto ha sufrido. Así que, lo primero, compromiso con Haití.

Lo segundo que quiero decir es que he tenido el honor, tengo el honor, de dirigir un equipo de profesionales de altísima calidad, muy comprometidos con la democracia en el mundo, que han

hecho un trabajo excelente en el seguimiento del proceso electoral que, desgraciadamente, ha descarrilado, por el momento, en Haití.

El trabajo ha sido serio, riguroso. Pueden todas sus Señorías estar tranquilas y, si no lo están, pueden consultar nuestra página web y nuestros informes para que vean que tenemos capacidad para afirmar que las elecciones del 25 de octubre, la primera vuelta de las elecciones en Haití, fueron seguramente las elecciones más limpias y menos violentas que ha tenido Haití a lo largo de su historia. Y por lo tanto, confirmamos que el resultado de esas elecciones, de la primera vuelta, hubiera podido acompañar la celebración de una segunda vuelta.

En este momento, hay una crisis institucional en Haití, hay un *impasse* político en Haití que deben resolver los haitianos. Son las autoridades haitianas y el pueblo de Haití quienes tienen que resolver este importante *impasse*, cuyo análisis ha hecho perfectamente la señora Crețu y en el que yo no voy a insistir. Ese *impasse* lo tienen que resolver los haitianos.

Ojalá que lo hagan a través del diálogo y del consenso, pero nuestra recomendación —humilde recomendación—, basada en un trabajo serio, riguroso y comprometido, es que se celebre la segunda vuelta de las elecciones en Haití. Será lo más legítimo que podamos hacer. Esperemos la solución que nos den los haitianos y, si finalmente hay una segunda vuelta, la misión de observación electoral de la Unión Europea estará allí para dar su testimonio.

3-714-0000

Izaskun Bilbao Barandica, en nombre del Grupo ALDE. – Señora Presidenta, señora Comisaria, antes de empezar quisiera también dar las gracias al equipo humano que ha trabajado tanto en Haití para realizar este informe, y a Elena Valenciano, también, por su trabajo y por su colaboración y su coordinación con este equipo del Parlamento.

Pero, como responsable de la misión de observación del Parlamento Europeo en estas elecciones presidenciales de Haití, creo que nuestra principal aportación, desde las instituciones europeas, es apoyar la celebración de la segunda vuelta, suspendida el pasado 24 de enero, para elegir entre los dos candidatos que el 25 de octubre pasaron a la segunda vuelta. Concluido este proceso democráticamente, es la mejor manera de superar el periodo de interinidad que se abrirá el domingo, tras la marcha de Michel Martelly, y que puede incluir la elección, por consenso también, de un primer ministro provisional.

El pasado 25 de octubre, Haití vivió la primera vuelta de estas presidenciales con calma y tranquilidad, superando la violencia que se vivió en las legislativas el 9 de agosto. Sobre el terreno pudimos constatar problemas como la escasa participación, una legislación discriminatoria para poder formalizar las candidaturas, o un control jurisdiccional mejorable, o la ausencia de sanciones contra los autores de delitos de violencia en los anteriores comicios. Pero tanto la jornada del 25 de octubre como el escrutinio han supuesto un avance sin precedentes para la cultura democrática del país.

Como saben, Haití es uno de los países más pobres del planeta. Sus habitantes merecen y necesitan abandonar el tiempo de la economía de la subsistencia y el dolor de una sociedad aún dolorida por una historia de dominación y violencia. Y conseguirlo pasa por generar la unión y la esperanza que nace en las sociedades que, con esos antecedentes, tratan de salir adelante apostando por la democracia, el diálogo, el acuerdo y el Estado de Derecho. La ciudadanía haitiana necesita razones para sentir que son los protagonistas de su futuro y necesita comprobar que sus votos sirven para algo.

Los niños que nos miraban curiosos, los adultos que buscaban una razón para la esperanza en el interés con que seguimos, desde el Parlamento Europeo, aquellas elecciones, personas castigadas por la incertidumbre, y demasiadas veces por una pobreza extrema, merecen esa oportunidad. Merecen instituciones democráticas centradas en alumbrar un Haití más justo y próspero, y una buena forma de avanzar es poder elegir democráticamente, en la segunda vuelta de las elecciones, un nuevo líder que la gente sienta próximo y legitimado para mejorar la gobernanza, reforzar el Estado de Derecho y alcanzar los consensos que necesita el país.

3-715-0000

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Madame la Présidente, le second tour des élections présidentielles en Haïti vient d'être reporté une nouvelle fois. Cette impasse politique est préoccupante, mais il ne serait pas pour autant avisé de dramatiser à l'excès. La construction d'une démocratie stable n'est pas un long fleuve tranquille et le peuple haïtien revient de loin. J'ai participé à la mission d'observation électorale de l'Union européenne qui a eu lieu le 25 octobre dernier. Je remercie tous ceux qui nous ont accompagnés. J'ai pu constater la défiance des Haïtiens vis-à-vis du processus électoral et le discrédit qui frappe les responsables politiques dans le pays, comme le prouve le niveau très élevé d'abstentions: plus de 70 %.

Il est impératif de s'attaquer aux causes profondes de ce mécontentement. Il repose d'abord sur le non-traitement de la question sociale dans le pays le plus pauvre du continent et l'un des plus pauvres du monde.

Pourtant, ce pays jouit d'un potentiel fort en matière agricole et touristique, notamment. La question de l'eau doit également être traitée. Six ans après le tremblement de terre, environ 80 % des 12 millions d'aides promises pour la reconstruction du pays auraient été déboursés, mais il suffit de circuler dans Port-au-Prince et Pétionville pour se rendre compte qu'une grande partie de cette aide n'a pas dû arriver jusqu'à la population. Cela nourrit aussi la méfiance vis-à-vis des acteurs internationaux, dont l'ingérence a laissé des traces – je ne citerai personne.

Aider les Haïtiens à améliorer leur quotidien, à leur redonner confiance dans le processus électoral, dans les institutions, là se trouve la clé de la sortie du blocage actuel. Il faut que nous continuions de suivre ce qui se passe en Haïti, notamment après le 7 février et donc, a priori, le départ de M. Martelly.

Madame la Commissaire, vous pouvez compter sur nous: le dialogue et le consensus sont des clés, y contribuer est notre devoir.

3-716-0000

Ignazio Corrao, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, anche io avrei dovuto far parte di questa ultima missione elettorale che è stata cancellata. Condivido in pieno quanto detto dalla presidente Valenciano riguardo al riconoscimento del risultato del primo turno e alla necessità che si tengano quanto prima queste elezioni.

Che dire su Haiti? Se ad Haiti c'erano fame, violenza e corruzione prima al terremoto, dopo il terremoto, dopo sei lunghissimi anni di attenzione da parte degli Stati Uniti ma anche dell'Europa, possiamo dire che continuano ad esserci fame, violenza, corruzione ed attentati, oltre ad una fragile democrazia che abbiamo visto in questo periodo. Possiamo dichiarare, senza nessuna esitazione, che il terremoto del 2010 è stato e continua ad essere un affare per parte alla cooperazione internazionale e per parte della politica. Nel frattempo ci sono stati degli eventi molto discussi, tra cui l'approvazione di una legge sull'estrazione mineraria, tanto cara alle multinazionali per esempio. La situazione ambientale è un grosso problema, la deforestazione estrema ha esposto il paese ad inondazioni, uragani e frane. La cooperazione, con poche eccezioni, si è disinteressata a questa tematica non contribuendo ad uno sviluppo sostenibile del

paese. Chiediamo alla Commissione se vogliamo appunto essere degli attori davvero determinanti su questa questione.

3-717-0000

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, dopo l'inizio del processo elettorale il 25 ottobre, oggi ad Haiti siamo in presenza di una forte instabilità politica che può distruggere il già fragile equilibrio di un paese dilaniato dalla estrema povertà. Però diciamolo subito: la missione elettorale dell'Unione europea ha dimostrato che le elezioni si sono svolte in un clima sereno e che, a parte incidenti di minore entità, hanno rispettato gli standard internazionali. Nonostante questo, chi ha perso ha voluto fomentare la popolazione diffondendo notizie infondate circa l'inaffidabilità del processo elettorale e gli stessi media globali hanno contribuito non poco a diffondere nel mondo la percezione di brogli elettorali. Ma noi eravamo lì e abbiamo documentato, anche con l'ottimo lavoro di Elena Valenciano, il buon esito del processo elettorale.

Ora l'Unione europea ha un preciso compito, quello di fare appello a tutti gli attori coinvolti invitandoli ad assumere la responsabilità politica e morale, in nome del proprio popolo, per porre fine all'attuale blocco politico e rispettare il risultati elettorali del 25 ottobre. È necessario organizzare in tempi brevi un nuovo calendario che si basi sulla validità della prima tornata elettorale. Noi ci auguriamo, signor Commissario, che su questa linea si attesti la Commissione europea, con coerenza e con determinazione. Abbiamo tutti il compito di accompagnare Haiti nel processo democratico, che assicuri stabilità e che cominci a fornire risposte ai tanti problemi che affliggono questo paese, a partire dalle condizioni sociali ed economiche, per riparare ai tanti danni che sono avvenuti oltre a quelli del terremoto. Noi abbiamo un grande compito e lo dobbiamo svolgere fino in fondo.

3-718-0000

Marlene Mizzi (S&D). – Ghalkemm l-elezzjoni Presidenzjali li saret f'Ottubru f'Haiti kienet ikkunsidrata mill-osservaturi tal-Unjoni Ewropea bhala wahda ġusta, xorta eventwalment inqala' l-inkwiet, u t-tieni rawnd ġie pospost darbtejn għall-24 ta' Jannar. Bhala wahda mit-tim tal-osservaturi tal-Parlament Ewropew għall-monitoraġġ tat-tieni rawnd, nixtieq ngħid biss "X'dizastru u x'hasra ta' pajjiż!"

Inqas minn tmienja u erbgħin siegħa qabel il-votazzjoni, l-awtoritajiet elettorali pposponew l-elezzjoni għat-tielet darba, iżda din id-darba għal perjodu indefinit fost oppożizzjoni bi protesti vjolenti, hruq ta' bini, vetturi u qtil ta' nies.

Għal wiehed mill-pajjiżi l-aktar fqar tad-dinja, bidla demokratika hija essenzjali għal politika stabbli u biex tirkupra l-ekonomija. Jekk le, il-miżerja ta' dan il-poplu ser tibqa' tikber aktar, miżerja li sfortunatament ġiet ikkawżata minn politika ta' dittatorjat, mill-korruzzjoni, nuqqas ta' edukazzjoni, u nuqqas ta' saħħa, nuqqas ta' direzzjoni u wkoll l-effetti tat-terremot devastanti ta' ftit snin ilu.

U hu għalhekk importanti li dan il-pajjiż jirbah lura l-fiduċja tal-poplu. Iżda biex dan isehh huwa importanti li l-vjolenza tieqaf minnufih, u l-partijiet involuti jinvolve ruhhom fi proċess maħsub biex jaslu b'suċċess għal elezzjoni trasparenti u demokratika.

L-Unjoni Ewropea tista' tgħin billi tawtorizza missjoni speċjali li tgħin f'azzjonijiet politiċi sabiex jinneogzjaw data ġdida għall-elezzjonijiet, tagħmel monitoraġġ tas-sitwazzjoni attwali biex jiġi evitat aktar vjolenza u tassisti sabiex tissolva l-kriżi b'mod imminenti.

3-719-0000

Kashetu Kyenge (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio anch'io l'onorevole Valenciano e tutti i colleghi che hanno preso parte a questa missione. Ero parte della delegazione della missione elettorale dell'Unione europea ad Haiti del 25 ottobre 2015. Haiti è un paese che a

fatica stenta a riprendersi dalle devastanti conseguenze del sisma che l'ha colpito sei anni fa. La situazione, non lo nego, è ancora difficile. Il paese conosce tantissime contraddizioni, ma nonostante tutto rivendica con forza il suo diritto ad elezioni libere e democratiche. Noi abbiamo garantito che questo accadesse. Grazie alla nostra presenza ad Haiti, le elezioni dello scorso 25 ottobre si sono svolte regolarmente e senza frodi, in un clima di legalità e rispetto delle regole, come hanno testimoniato anche le mie colleghe.

Il popolo ci ha accolto con entusiasmo, rendendo ancora più significativa la nostra presenza sull'isola, nonostante la bassa partecipazione all'elezione, devo ammettere, dovuta alla poca fiducia nelle istituzioni locali. Da queste elezioni il popolo haitiano ha espresso due candidati. Dobbiamo prendere atto e riconoscere la volontà popolare e soprattutto dobbiamo portare a termine la nostra missione: garantire che nel più breve termine Haiti si doti di istituzioni democratiche e stabili, in grado di far uscire il paese dalla situazione di precarietà nella quale si trova da ormai troppo tempo. Ricordo che il compito delle missioni di osservazione elettorale consiste anche, attraverso la promozione della democrazia, nel consolidare la pace e la sicurezza. Credo che noi dovremmo dare continuità ad un processo che, a nostro parere, non si è concluso.

3-720-0000

Catch-the-eye procedure

3-721-0000

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já souhlasím s tím, co řekla paní komisařka Crețu. Je skutečností, že pokud je vyvolána institucionální krize v zemi na základě toho, že jeden kandidát odmítne respektovat volby, které neprovázely žádné masové podvody, je to skutečně uvrhnutí země do chaosu. A nemyslím si, že řešením takovéto situace je, že my tuto zemi opustíme, že opustíme lidi této země a takzvaně je necháme na pospas jejich osudu. Myslím si, že to, co navrhoval můj předchůdce, pan Corrao, řešením není. Podle mého názoru bychom měli dále tento proces sledovat, zřejmě i vyslat další misi. Pokusit se zvýšit motivaci lidí k volbám a samozřejmě i dokončit ten demokratický proces, který na Haiti běží. Nesmíme rezignovat, to by bylo určité chybou.

3-722-0000

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, σαν Έλληνας ευρωβουλευτής εκφράζω την αλληλεγγύη μου στον λαό της Αϊτής, τον πρώτο λαό που αναγνώρισε την ανεξαρτησία του νεοσύστατου ελληνικού κράτους μετά την Επανάσταση του 1821.

Μετά τον σεισμό του 2010, οι ΜΚΟ αλλά και η Δύση επέβαλαν μια κυβέρνηση παρία. Μάλιστα στην Αϊτή συμβαίνει το παράδοξο, η διεθνής κοινότητα να διαχειρίζεται εκεί δέκα φορές περισσότερα κεφάλαια από ό,τι ο προϋπολογισμός της Αϊτής. Πρόκειται για ένα φαινόμενο σύγχρονου χολιγουντιανού δήθεν ανθρωπισμού, που όμως απέτυχε πλήρως, αφού εμβάθυνε την επισιτιστική κρίση, εκκλήρισε τους αγρότες και απέτυχε να διοργανώσει δημοκρατικές εκλογές. Για αυτό τον λόγο έχει απέναντί του τον ίδιο τον πληθυσμό της Αϊτής, που έχει ξεσηκωθεί.

Η πορεία προς τις εκλογές χαρακτηρίστηκε από αμφισβητήσεις και βία και υπάρχει επίσης αμφισβήτηση, από ό,τι ακούστηκε, και για το αποτέλεσμα των εκλογών του Οκτωβρίου του 2015. Ήδη υπάρχει αδιέξοδος, καθώς αναβάλλεται συνεχώς ο δεύτερος γύρος των προεδρικών εκλογών και το βέβαιο είναι ότι ο λαός της Αϊτής θα στείλει μήνυμα με πολλούς αποδέκτες για τη δημοκρατική μετάβαση, την ολοκλήρωση της εκλογικής διαδικασίας και το χτύπημα της φτώχειας.

3-723-0000

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjednice, kada je u siječnju 2010. godine Haiti zadesio katastrofalni potres, kada je poginulo preko 200 000 ljudi, svi smo bili solidarni, svi smo suosjećali s tim narodom i znajući da se radi o jednoj od najsiriomašnjih država na svijetu, znajući da je ta država uglavnom živjela u kaosu, nestabilnosti i korupciji. Svi smo se ponadali 25.

listopada prošle godine da će izbori koji su bili i slobodni i koji su bili i regularni prema svemu onome što su naše kolegice i kolege vidjeli na Haitiju, ponadali smo se da će napokon doći do novog procesa stabilnosti na otoku. Nažalost, to se nije dogodilo.

Europa je pomagala Haitiju u najtežim trenutcima. Europa je stala uz Haiti i na ovim prošlim izborima. Europa treba i dalje nastaviti jer sam siguran da je naša pomoć tom narodu prijeko potrebna.

3-724-0000

(End of catch-the-eye procedure)

3-725-0000

Corina Crețu, *Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Madam President, it has been a very useful exchange and I thank all Members for the clarity of their interventions and, of course, for their efforts to find a solution to these deadlocks we are facing now in Haiti. The subject is the crisis after the elections but I should say, and I am sure that you all know, that the EU has been providing support for the Haitian people, in one of the poorest countries in the world, for long years now. Especially after the earthquake in 2010, one out of two Haitians has been reached by some help in one way or another.

From this debate I conclude that we all agree on using EU diplomacy, EU diplomatic efforts and other instruments to support the Haitian-led solution to the current crisis, grounded in respect for democracy and human rights.

May I close by signalling once again my appreciation of Parliament's role in election observation and in keeping this important issue on the international agenda.

3-726-0000

Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU

Vicepreședinte

3-727-0000

Președintele. – Dezbaterăa a fost închisă.

15. Situația din Libia (dezbaterăe)

3-729-0000

Președintele. – Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbaterăa privind Declarația Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate referitoare la situația din Libia (2016/2537(RSP)).

3-730-0000

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Mr President, honourable Members of the European Parliament, I welcome the opportunity to join you today to discuss an important topic on behalf of the High Representative Federica Mogherini: the situation in Libya, the advances made so far and the challenges that are still lying ahead.

We have seen considerable progress since the last debate in this Chamber. The Libyan political agreement was signed in Skhirat on 17 December, a Presidency Council has been formed and is meeting and working, and the Government of National Accord has been announced and the Temporary Security Council has been appointed. As soon as she could, on Friday 8 January, the High Representative travelled to Tunis to meet the Presidency Council to express the EU's political support for their action and to discuss with all its members, all together, about the immediate and

longer-term assistance the European Union can provide to the new Libyan authorities. She reminded them that the European Union's EUR 100 million aid package for Libya has been ready for a while and that all it takes for its full implementation is for the Government of National Accord to start working in the country.

On the ground, promising new truces were signed recently between the municipalities: between Misrata and the neighbouring Tawergha, finally putting an end to an enmity dating back to the 2011 revolution; and between Zawiyah and Zintan west of Tripoli, in Sorman, again just west of Tripoli and in the south, although it remains shaky between the Tebus and the Touareg, who have been fighting for months in Obari.

The House of Representatives voted on 25 January to approve the Libyan political agreement, albeit conditionally. The recognition of the UN-brokered process is the sole genuine political process in Libya. At the same time the House of Representatives did not approve the ministerial appointments in the proposed GNA.

Further discussions are required, but eventually we hope and expect that Libyan decision-makers will realise that there is no alternative to a Unity Government representing all the regions and all the social and political groups and that only such a government will give real hope to the Libyan people that their country can finally tackle, hopefully once and for all, the spread of terrorism, an economy on the brink and threats to Libya's integrity and development.

When the Unity Government is endorsed by parliament, the priority will be the security of the population and the fight against Daesh. Tripoli's security must be essentially enforced by the Libyans themselves. Libyans will provide the core of the new security apparatus and the international community can provide further training and assistance should the new government request it.

The European Union is also actively engaged in this security effort. Our liaison and planning cell in Tunis has been active and will continue to support the United Nations and the new Libyan authorities in drafting plans. Member States have agreed to bolster the cell and also to reinforce civilian planning capacity through a reactivated and expanded EU-BAM mission. It should become operational in the next few weeks and provide capacity on a broad spectrum of police support including counter-terrorism, customs, border security and migration.

Mr President, honourable Members, the democratic transition in Libya is a difficult and complicated process, but a UN-brokered Libyan political agreement has made important progress and deserves our continued support. The alternative is simply chaos – a country on the brink of economic catastrophe – and all this can still be avoided. It is our duty as Libya's neighbours to continue supporting the United Nations process and the GNA, and we are fully committed to continuing doing exactly that.

3-731-0000

Mariya Gabriel, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, oui, la priorité en Libye est aujourd'hui la formation d'un gouvernement d'union nationale.

Nous ne pouvons que soutenir aussi les efforts sans pareils de Martin Kobler.

L'installation du gouvernement à Tripoli est aussi un élément clé pour mettre fin au vide politique et à la division symbolique et géographique du pays, qui laisse le terrorisme se répandre.

Dans l'immédiat, la situation en Libye est à un tournant majeur et il convient de rappeler la responsabilité des parties libyennes, non seulement vis-à-vis des Libyens mais aussi au regard des autres pays de la région du Sahel, y compris du Burkina Faso et du Mali.

Nous savons depuis longtemps que la situation en Libye est un enjeu sécuritaire régional et international. La responsabilité et la conscience des parties libyennes sont aujourd'hui les éléments décisifs.

À court et moyen terme, l'Union européenne et la communauté internationale devront se tenir prêtes sur différents fronts, dès que le gouvernement sera remis en place, afin de redéployer la mission d'assistance à la gestion des frontières et de déployer rapidement une nouvelle mission civile.

En dehors de ces priorités, nous devons travailler à mobiliser d'ores et déjà la communauté internationale pour la reconstruction économique, car la paix sur le plan politique sera vaine si l'économie du pays s'effondre et le gouvernement sera impuissant.

Troisième élément: la coordination et la complémentarité du soutien de la communauté internationale doivent être organisées. Les Nations unies, l'Union européenne, l'Union africaine, la Ligue des États arabes ont toutes un rôle à jouer sur les plans économique, sécuritaire, de la réconciliation et de la prévention de la radicalisation, par exemple. Ce n'est qu'ensemble que nous pourrions éviter que la situation en Libye n'ait des conséquences toujours plus graves pour nous tous.

3-732-0000

Victor Boştinaru, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, the latest information we have received from Libya is of a country on the brink, as was mentioned before, who knows how many times in this House. The humanitarian situation is disastrous and needs immediate relief. Daesh has managed to put down roots. It used to have only a few hundred fighters on the ground, now there seem to be thousands. It is easy to understand what it means in terms of eradicating them.

A political solution with a government of national accord is essential – imperative – and we call on the House of Representatives to show a spirit of compromise and to endorse the new list of ministers once it is proposed, hopefully in the coming hours. But this will only be a small step in the right direction, because the challenges ahead are many and all of them are urgent.

Let me not miss another important point: until now, sanctions against certain people were threatened but never put in place. It is now time to be more concrete and effective and to apply sanctions against those people who undermine the political solution for Libya. The new government will have to tackle the disastrous humanitarian and security situation in the country, which is already in the wind. To do so, it needs the help of the EU and the international community.

As the President of Nigeria, Mr Buhari, mentioned this morning, the situation in Libya is not only a local problem, it is becoming a major regional one, with huge consequences for a region which is already confronted with too many crises. Today Libya desperately needs a united army to eradicate Daesh, but this will not be enough if it is not complemented with all the necessary means from the international community.

3-733-0000

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, as the UN-brokered talks continue, we must remain optimistic that the agreement reached in December of last year can be fully implemented and that a stable and durable Libyan Government of National Accord can now be

formed. Such discussions take time, however, and we cannot ignore the growing presence of ISIS in the region.

As the coalition against ISIS meets in Rome to discuss progress, militarily speaking, in Iraq and Syria, I am pleased to see that Libya is also now on the agenda. All options must remain open. I welcome the news that the United States is considering military offensives against ISIS in Libya, as well as Syria and Iraq, in the event of a UN agreement breaking down. Whilst reports suggest that the French Government has ruled out any further military action, I would hope that other EU Member States, not least my own, the United Kingdom, would also consider supporting such action, as we were active in Libya when the Gaddafi regime fell. Entrenched ISIS strongholds on the coast of Libya after their defeat in Syria or Iraq would constitute a complete failure of the Neighbourhood Policy and pose a grave security risk to EU Member States, particularly in the context of the migration crisis.

3-734-0000

Pavel Telička, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I would like to thank the Minister for the brief and show my appreciation for the efforts from colleagues from the other political groups on the draft resolution that we have managed to agree on. It is a very good text. It is balanced, and what is important is that there was strong support behind it. I hope that this will also show tomorrow during the vote.

It has already been said today that President Buhari has reminded us of the situation not just in the south of Libya, and not just in Libya, but in the whole Sahel region, which is in crisis. It also has to be said that there is now one of the highest concentrations of arms that has ever been seen in the region. It is also a matter of fact that human trafficking has been present for years and is further intensifying. The situation of the people, as well as of minorities and migrants, is just devastating. It is tragic.

So it is high time that we were able to arrive at an agreement, but of course we need that agreement to be supported. What can we do apart from assisting Libya in this respect? I think that it is a condition *sine qua non* that we will be communicating only with those entities that are party to the agreement. This is absolutely necessary.

We know that sometimes some of our Member States and some of our politicians find informal channels. This is not an issue on which we should play with fire. Daesh is present. A part of the coastline is basically in the hands of Daesh, or groups loyal to it. The territory is not that far from Europe, so basically we have all the prerequisites for a widespread conflict in which ISIS will be gaining ground. We should therefore avoid making the mistakes of the past and make the best of the opportunity today. It will not be easy, but it needs to be supported. For me, the last resort – if political efforts fail – would eventually be an intervention. I understand that the coalition against ISIS has not reached that yet in Rome, but this is the option of last resort.

3-735-0000

Javier Couso Permy, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, estamos viendo que hay dificultades para aplicar el acuerdo político en Libia auspiciado por las Naciones Unidas. Es algo que está alentando la intención de abandonar esa vía —lenta pero segura— y que están lanzando, otra vez, para que vayamos por los vientos de guerra.

Hemos escuchado a mandos de Estados Unidos y al Secretario General de la OTAN abogar por una nueva intervención militar. Hay que acordarse de lo que pasó con la anterior intervención de la OTAN: destrucción total del Estado libio; miles de víctimas inocentes; desestabilización permanente de la región y la expansión del terrorismo.

Rechazamos cualquier intervención militar. Rechazamos el intento de la OTAN de sustituir a las Naciones Unidas. Exigimos el cese de toda la exportación de armas y el cese de la financiación de las milicias —es decir, comprar su petróleo— y la investigación de la violación de la Resolución 1970 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

3-736-0000

Barbara Lochbihler, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Die derzeit vordringlichste Aufgabe der EU ist es, die UN im Einsatz für eine Einheitsregierung in Libyen zu unterstützen. Die rivalisierenden Fraktionen müssen beweisen, dass sie Führungskraft besitzen und sich auf eine solche Regierung einlassen. Dazu gibt es keine Alternative. Es steht zwar außer Frage, dass in den Verhandlungen einige Bevölkerungsgruppen und Milizen nicht berücksichtigt wurden. Doch seien wir realistisch: Ohne ein gemeinsames Vorgehen der Regierungen von Tripolis und Tobruk wird es keine Grundlage für einen Friedensprozess geben.

Wir beobachten, dass sich in den chaotischen libyschen Verhältnissen der sogenannte Islamische Staat immer weiter ausbreiten konnte. Deshalb müssen sich alle Anstrengungen darauf konzentrieren, ihn zu bekämpfen. Wer aber denkt, dies derzeit durch eine militärische Intervention zu erreichen, der irrt. Angesichts der chaotischen Verhältnisse wären solche Aktionen nicht nur zum Scheitern verurteilt; sie wären zugleich Wasser auf die Mühlen jener Gruppen, die jedes internationale Agieren als Angriff auf die Souveränität des Landes propagandistisch zu nutzen wissen.

Mehr als fragwürdig ist in diesem Zusammenhang auch die geplante dritte Phase des EUNAVFOR MED-Einsatzes, also eines bewaffneten Einsatzes gegen Schlepper auf libyschem Territorium. Ein solches Vorgehen würde die Konflikte noch weiter anheizen.

Mit Blick auf die Menschenrechte stellen wir eine ständige Verschlechterung fest. Personen werden willkürlich verschleppt, gefoltert, die Gewalt gegen Journalisten und Menschenrechtsaktivisten nimmt zu, Flüchtlinge und Migranten leben unter entsetzlichen Verhältnissen. Das dürfen wir nicht hinnehmen!

Will die internationale Gemeinschaft kein zweites Syrien schaffen, muss sie die künftige Regierung mit humanitärer Hilfe unterstützen und zivilgesellschaftliche Organisationen stärken. Und wir müssen darauf hinwirken, dass die Verantwortlichen für schwere Menschenrechtsverletzungen vor der internationalen Strafjustiz zur Rechenschaft gezogen werden.

3-737-0000

Fabio Massimo Castaldo, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la politica ai giorni nostri è affetta da un male terribile: la sindrome del fare. Fare qualsiasi cosa pur di non dare l'impressione di essere immobili e quindi superati dai concorrenti o per lo meno travolti dagli eventi. Uno dei malati cronici di questo male è proprio l'attuale premier del mio paese Matteo Renzi. Ma adottare scelte con conseguenze gravissime, come dare il via ad esempio a un intervento militare senza avere chiaro l'obiettivo politico da perseguire, è imperdonabile per un uomo di Stato.

Peggio ancora è lo sbandierare un motivo per inseguirne un altro, quello è proprio un crimine. Un crimine che ad esempio è avvenuto nel 2011, e tutto ciò che è venuto dopo è stata diretta responsabilità di chi è intervenuto all'epoca in modo sconsiderato. A detta del funzionario Blumenthal del governo degli Stati Uniti, quell'intervento fu spinto da Sarkozy per perseguire biechi interessi economici e commerciali: mettere le mani su più concessioni petrolifere, sottraendole all'italiana ENI, aumentare l'influenza francese in Africa, riaffermare il prestigio militare e anche interno – in questo caso di Sarkozy –, ma soprattutto prevenire il possibile piano di Gheddafi per soppiantare il franco francese africano, il CFA, con una nuova valuta panafricana

garantita dalle riserve libiche. C'erano tanti sospetti e adesso c'è la parola del corpo diplomatico degli Stati Uniti.

Quando sento i pruriti interventisti di Francia, Gran Bretagna, Italia e Stati Uniti in Libia, penso che certe lezioni non sono state comprese. Penso a quei leader che si preoccupano troppo delle risposte mediatiche da dare agli attentati di Parigi, di mostrare i muscoli. Penso che l'unica vera paura che li affligge, e che Daesh ha ben compreso, è semplicemente di difendere le infrastrutture petrolifere, non certo i diritti dei libici o la sicurezza degli europei. Tuttalpiù sono finalizzate a non perdere le elezioni.

L'obiettivo prioritario è stabilizzare la Libia e riprendere la transizione. Se noi andiamo a bombardare e dispiegare i nostri eserciti finiremo solo a far coalizzare le milizie islamiche intorno al catalizzatore di Daesh. La presa di Sirte non è nient'altro che quello che è accaduto anche a Tikrit dopo la caduta di Saddam Hussein: esclusione di una comunità per rappresaglia, logica di vendetta al posto della riconciliazione. Ed ecco che Daesh cresce con gli ex elementi di Gheddafi e gli elementi tribali, non per scelte ideologiche ma per errori politici. Se si interviene senza un accordo politico chiaro, le fazioni e le milizie che si avvicineranno alle nostre forze diverranno poi dipinte come collaborazionisti degli invasori, subiranno discredito, e quindi si andrà a minare ulteriormente il processo di riconciliazione. Invece, si dovrebbe pretendere che le potenze regionali, di fronte al caos crescente, stiano finalmente lontano dall'interferire e la smettano di essere sedotte dalla logica degli uomini forti come Aftar che non hanno fatto che complicare i negoziati. Se le fazioni non vogliono trattare, che si allarghino i colloqui alle realtà locali, alle municipalità, ai leader tribali direttamente. Non permettiamo di nuovo che la catastrofe di una guerra dissennata dell'emergenza si abbatta contro di noi perché sia facile. È tempo di pretendere ciò che è giusto.

3-738-0000

Mario Borghezio, a nome del gruppo ENF. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dal parlamento di Tobruk ho ricevuto oggi una lettera, firmata da decine di parlamentari, con l'incarico di trasmetterla all'Alto rappresentante, cosa che ho fatto. In essa il Parlamento di Tobruk ci informa di non essere in grado, a causa dell'embargo, di difendersi dall'Isis e di volere un governo che non sia strumento di forze esterne interessate solo a controllare le risorse libiche. Perché finora l'Unione europea non ha fatto nulla in Libia per aiutare veramente i libici a combattere l'Isis e lo si è lasciato espandere fino alle porte dell'Europa? Dati i risultati dell'intervento franco-americano, non pensa l'Alto rappresentante che un ulteriore intervento non coordinato, che i libici non accetteranno e che combatteranno, possa portare alla completa perdita di controllo delle frontiere e incrementare un'ulteriore invasione dell'Europa?

Il governo libico ha ereditato l'embargo cui era soggetto il regime di Gheddafi. Ma l'Unione europea si è accorta che Gheddafi non c'è più e che quindi la situazione è cambiata? Noi chiediamo che l'Unione europea e gli Stati membri sottoscrivano accordi di riammissione con il nuovo governo, come quello che l'Italia aveva già con la Libia. Ricordiamoci che, secondo l'ONU, ci sono in Libia 400 000 migranti pronti a partire verso l'Europa, fra i quali, lo ha denunciato il Ministro della difesa francese, possono inserirsi facilmente moltissimi terroristi o uomini legati comunque all'Isis e a Daesh. Io credo che questo appello che ci viene dai deputati del parlamento di Tobruk debba essere preso in seria considerazione da questo Parlamento e naturalmente dall'Alto rappresentante che fino adesso è stato sordo a questi appelli.

3-739-0000

Diane Dodds (NI). – Mr President, in my constituency, Northern Ireland, and indeed for all victims of Gaddafi-sponsored IRA terrorism, the fight for justice and compensation goes on. The Northern Ireland Affairs Select Committee at Westminster has rightly criticised our former Prime Minister, Tony Blair, for his unwillingness to give straight answers to straight questions regarding

what discussions he had about compensation for IRA victims when Colonel Gaddafi was in power. His approach ignores the valid concerns of innocent victims of terrorism.

I am under no illusions; we must see a relative and sustainable peace in Libya in order to further our goal of negotiating a fair financial settlement for these innocent victims. In Libya we want a peace that is democratic, upholds fundamental freedoms, and that provides space for religious minorities who, at present, live under an escalating threat of persecution.

We in this House must play our part in bringing that about. But we must then stand with the victims of IRA terrorism in pressing their right to compensation.

3-740-0000

Elmar Brok (PPE). – Herr Präsident, Herr Ratspräsident, Herr Hoher Beauftragter Gonzato, meine Damen und Herren! Wir sollten eines sehen: Die Lösung der Fragen und die Herstellung friedlicher und stabiler Verhältnisse in Libyen ist eine Frage der Humanität für ein Land, aber sie ist von entscheidender Bedeutung für unsere eigene Stabilität. Aus diesem Grunde müssen wir unmittelbar diesen Prozess, den Herr Kobler vernünftig angestoßen und vorangebracht hat, fortsetzen – von Seiten der Hohen Beauftragten, von Seiten der Mitgliedstaaten – um eine Möglichkeit zu erreichen, dass auch unsere EU-Mission SOPHIA in Gang gesetzt werden kann, um die Territorialgewässer einzubeziehen und auf diese Art und Weise Schmuggler und Menschenhändler zu bekämpfen und auch die Flüchtlingszahlen ein Stück weit in den Griff zu bekommen. Da erwartet uns möglicherweise Schlimmes in Italien und in dieser Richtung, wenn bis zum Frühjahr hier keine Fortschritte gegeben sind.

Zweitens müssen wir Stabilität im Land erreichen. Deswegen ist es dringend notwendig, dieses Land durch ökonomische Hilfe und Sicherheitshilfen so zu stabilisieren, dass es seine internen Verpflichtungen wahrnehmen kann. Denn wir müssen auch hier sehen, dass die Mitgliedstaaten viel reden, aber bisher noch kaum einer beispielsweise in den Afrika-Fonds eingezahlt hat. Hier sollen die Mitgliedstaaten ihren beschlossenen finanziellen Verpflichtungen gerecht werden, damit die entsprechenden Spielräume zur Entwicklung einer besseren Situation in diesem Land und in anderen Ländern erfolgen und so verhindert wird, dass sich die ISIS dort weiter festsetzt und durchsetzt. Hier muss man auch militärische Unterstützung geben, denn wenn die in die Ölfelder hineinkommen, auch in die Ölfelder Algeriens – was offensichtlich ihr Ziel ist –, werden wir noch schlimmere Situationen haben, als wir sie gegenwärtig haben oder als wir sie in Syrien und Irak haben. Deswegen hat das solche Priorität.

3-741-0000

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, le indicazioni presenti nella proposta di risoluzione sono abbastanza chiare. L'accordo politico libico rappresenta un'occasione unica per far fronte all'attuale situazione insostenibile e mettere le basi per la costruzione di uno Stato civile e democratico. L'accordo raggiunto in Marocco mira infatti a garantire al popolo libico un governo basato sul principio della separazione dei poteri e a rafforzare le istituzioni statali, in particolare il governo di accordo nazionale, in modo da affrontare tutte le sfide a cui deve far fronte la Libia.

Il nostro compito oggi è quello di mettere in campo tutta l'azione politica e diplomatica necessaria perché non solo venga approvato l'accordo, ma lo si implementi e si creino le basi per una maggiore inclusività di tutti i soggetti nel quadro del necessario processo di riconciliazione nazionale. In questo quadro sottolineo tre elementi, oltre a quelli già presenti nella risoluzione, sui quali sarebbe opportuno che il Consiglio e la Commissione lavorassero. Il primo è l'importante ruolo dei paesi vicini, un ruolo che in realtà già stanno giocando, di aiuto al processo di stabilizzazione, e noi dobbiamo investire su questo ruolo. In secondo luogo, è importante un ulteriore ruolo quello che bisognerà conferire alle municipalità. Proprio per come è conformata la

realità libica, a partire dalla realtà tribale, le istituzioni locali possono svolgere una funzione vitale nel processo di stabilizzazione democratica. Infine, vi è un ulteriore messaggio che credo sia utile dare qui al Parlamento: si evitino gli errori del passato. C'è da augurarsi da parte della comunità internazionale e della classe dirigente che questa volta vengano usate maggiore consapevolezza, lungimiranza e saggezza. Si usi la testa e non solo la pancia.

3-742-0000

Mark Demesmaeker (ECR). – De debatten over Libië herhalen zich een beetje in dit halfroond. Elke keer zeggen we: de tijd raakt op voor Libië. Ondertussen zien we anarchie, poreuze grenzen, mensensmokkelaars, lange rijen wanhopige vluchtelingen: een wingebed voor IS. En terwijl de Islamitische Staat stilaan terrein verliest in Irak en Syrië, wint ze er terrein bij in Libië. Langs de zuidkust van de Middellandse Zee, op amper 300 kilometer van de Europese Unie, bouwt IS een bruggenhoofd, een regelrechte bedreiging voor de stabiliteit en de veiligheid in Europa. Uit de drommen mensen uit Soedan, Nigeria en Tsjaad rekruteert IS zijn leger van de armen. De tijd raakt inderdaad op. De tijd is op. Zonder een veilig en stabiel Libië is er geen veiligheid voor de regio en voor de EU. Een legitieme, inclusieve Libische regering is een eerste voorwaarde. En dan kan een internationale vredesmissie helpen om het land te stabiliseren - hopelijk met de steun van de Arabische Liga en de Afrikaanse Unie - en plannen we deze keer ook een stap vooruit. De heropbouw moet een integraal deel uitmaken van zo'n interventie.

3-743-0000

Barbara Spinelli (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono meno ottimista di lei signor Koenders. Temo l'ennesima guerra in Libia perché conosciamo ormai i disastri delle guerre antiterrorismo. Non dimentichiamo che i rifugiati sono il frutto del caos che da anni seminiamo ovunque. I *foreign fighters* parlano confusamente di Islam, ma pensano soprattutto a se stessi come *war generation*. Non sapete sciogliere il nodo siriano e non lo volete, visto che accettate il diktat turco: niente curdi ai negoziati per ora. L'unico a volerli è Putin, forse il solo che sa l'indispensabilità dei curdi se si vuol vincere l'ISIS. Stessa cecità in Libia: il fallito intervento del 2011 ha aperto le porte di questo paese all'ISIS e ora ha preparato un intervento senza essere sicuri che in Libia ci sia uno Stato. Non per ultimo, penso che l'Italia non debba mettere i piedi in Libia a causa del suo passato coloniale.

3-744-0000

Jordi Sebastià (Verts/ALE). – Señor Presidente, creo que es evidente que la Unión Europea no ha jugado un muy buen papel en Libia. Nosotros tenemos serias dudas sobre la idoneidad de enviar allí contingentes militares y no sabemos muy bien qué hacen esos mil soldados británicos, esos cinco mil soldados italianos; qué hacen ni tampoco a quién están sirviendo, en realidad.

Al menos, en esta Resolución sí que constan claramente nuestros dos objetivos. En primer lugar, el de agotar de todas las formas posibles ese proceso de paz, esa constitución de un Gobierno unitario que realmente sirva a los intereses del pueblo libio. Y en segundo lugar, el de ayudar a los refugiados, que están sufriendo en sus carnes esa guerra y que están, además, produciendo desestabilización en el Mediterráneo, y especialmente en el país vecino, en Túnez.

Pero me gustaría señalar que esta Resolución no puede quedar completa si no hay al menos una referencia al caso del diplomático español Bernardino León, ese alto enviado de las Naciones Unidas que, al mismo tiempo que hacía de mediador, negociaba con los Emiratos Árabes Unidos —con una de las partes involucradas— un gran contrato personal. Esto es un conflicto de intereses que no podemos tolerar y que debemos condenar y reflejar en esta Resolución.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

3-745-0000

James Carver (EFDD), *blue-card question*. – Thank you, colleague, for taking my blue card. Do you agree with me that the European Union getting involved in this dispute further complicates the situation? Should this not ideally be left to local actors, i.e. the African Union, with support from the United Nations? Is European Union meddling just exacerbating the situation and making it worse?

3-746-0000

Jordi Sebastià (Verts/ALE), *respuesta de «tarjeta azul»*. – Apreciado colega, no comparto su punto de vista. Yo considero que la Unión Europea no debe involucrarse de una forma militar —creo que lo he dicho muy claro—.

Pero estamos en la frontera con Libia, tenemos intereses en Libia y tenemos, además, un llamamiento hecho en nuestra propia Constitución para defender los derechos humanos. Y, por tanto, tenemos que involucrarnos en solucionar el conflicto libio con toda nuestra energía.

3-747-0000

Raymond Finch (EFDD). – Mr President, David Cameron's support for the UN resolution to overthrow the Gaddafi regime in Libya is a classic example of the short-sighted reaction to events which these days takes the place of any proper strategic thinking on the international stage. By overthrowing a dictator using a bombing campaign, we created anarchy in Libya and left a power vacuum which the murderers of Islamic State have been able to exploit. What this has led to is a humanitarian crisis on the EU's external borders, the consequences of which we saw this summer and continue to see in the Mediterranean, in Scandinavia, Calais, and of course the recent disgraceful events in Germany. And now the EU wants to lead the military mission in resolving the situation in Libya, as we heard from the Chairman of the EU Military Committee at last week's defence committee meeting. I would suggest that rather than dilute our sovereignty further by joining up with the doomed-to-fail EU mission, the UK Government instead learn from its mistakes and stop rushing in to remove leaders without considering the consequences.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

3-748-0000

Jiří Pospíšil (PPE), *otázka položená zvednutím modré karty*. – Velmi pozorně jsem poslouchal, pane kolego, Váš příspěvek a mám malý dotaz. Pochopil jsem správně, že podle Vašeho názoru bylo špatně, že jsme přispěli ke svržení diktátora Kaddáfího? Prosim o upřesnění, děkuji.

3-749-0000

Raymond Finch (EFDD), *blue-card answer*. – Right: if you go around interfering in foreign countries without having a plan for fixing it, what you do instead is you bring horror and terror to the poor people who live there and you bring terrorism and issues relating to this to your own borders. I hope that clears it.

3-750-0000

Marie-Christine Arnautu (ENF). – Monsieur le Président, la situation en Libye est, entre autres, la conséquence de l'intervention de Nicolas Sarkozy, sous l'égide de l'OTAN, soutenue par certains députés français du PS et de l'ex-UMP, ici élus. Elle entraîna la chute du colonel Kadhafi, seul capable d'unifier les quelque 150 tribus vivant sur le sol libyen et de faire de la Libye le pays le plus riche d'Afrique, avec un taux de chômage très bas. Aujourd'hui, ce pays est plongé dans un chaos généralisé. La seule voie de sortie crédible serait d'appuyer les tribus qui s'opposent au groupe "État islamique".

J'ai lu une interview de Franco Roberti, procureur national de la direction antimafia et antiterroriste à Rome. J'en ai retenu deux choses.

Premièrement, ses services soupçonnent le groupe "État islamique", présent en Iraq, en Syrie et en Libye, d'être impliqué dans le trafic des clandestins, ce qui n'a rien d'étonnant. Deuxièmement, M. Roberti affirme ce que nous avons toujours dénoncé: parmi les immigrés qui traversent la Méditerranée, il y aurait des terroristes liés au groupe "État islamique". Nous savons que ce groupe progresse en Libye et nous pouvons donc vraiment craindre pour notre sécurité.

Nous nous devons de revoir d'urgence notre politique immigrationniste, qui prévaut dans cette Assemblée, et de mettre fin au départ d'embarcations clandestines depuis la Libye.

3-751-0000

Aymeric Chauprade (NI). – Monsieur le Président, Monsieur le Président du Conseil, chers collègues, la situation en Libye est bien plus que préoccupante: elle nous promet un avenir sombre en Europe si nous n'agissons pas rapidement.

Les attaques du groupe "État islamique" contre les terminaux pétroliers à l'est de Syrte, la situation de la ville d'Houn dans le Fezzan, ses nombreux camps d'entraînement: tout cela démontre que, chaque jour, notre ennemi gagne du terrain.

Il y a au moins deux motifs légitimes pour intervenir en Libye: premièrement, la progression rapide du groupe "État islamique" et, deuxièmement, l'explosion des flux de migrants illégaux. Dans un pays que l'intervention contre Kadhafi a détruit, l'urgence est de prendre en mains ces deux sujets et d'éviter leur combinaison.

Je vois deux solutions à mener de concert. Premièrement, une nouvelle intervention militaire européenne coordonnée avec l'Égypte afin d'éliminer le groupe "État islamique", mais la France, déjà fortement engagée au Moyen-Orient et en Afrique, ne saurait la mener seule.

Deuxièmement, la construction de centres de rétention et d'admissibilité au statut de réfugié politique sur le territoire libyen, comme d'ailleurs au départ de toutes les voies de migration qui convergent vers l'Union. Sur ce sujet, nos États pourraient se voir renforcés par le recours à des sociétés privées de sécurité agissant sous contrat de l'Union.

3-752-0000

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, lorsque nous observons la Libye, nous avons comme une impression de déjà-vu. La situation politique se retrouve une nouvelle fois dans l'impasse. Le Parlement de Tobrouk, pourtant reconnu par la communauté internationale, vient de rejeter le gouvernement formé sous l'égide de l'ONU. L'espoir qu'avait suscité la signature de l'accord politique, en décembre dernier, a vite été déçu.

L'Union doit désormais faire tout son possible pour permettre à cet accord de se concrétiser à travers la formation d'un gouvernement d'union nationale crédible et légitime aux yeux de tous les Libyens. Pendant que ceux-ci ne parviennent pas à se mettre d'accord sur un gouvernement, le groupe "État islamique" profite de l'instabilité et des dissensions pour s'implanter davantage. Cette organisation terroriste menace non seulement la sécurité du pays, mais également sa survie économique. En visant les infrastructures pétrolières, il met en danger la seule source de revenus des Libyens, qui sont face à une situation économique catastrophique.

Il faut bien entendu privilégier la voie diplomatique dans le conflit libyen, mais un appui militaire ne peut être exclu. Une chose est sûre, le gouvernement libyen ne pourra pas demander notre aide militaire pour stabiliser le pays si ce gouvernement n'existe pas. Une intervention militaire des pays de la coalition ne peut être envisagée sans une stratégie politique efficace et acceptée par tous les Libyens. Nous devons travailler main dans la main avec eux afin de définir cette stratégie.

3-753-0000

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, a União e Estados-Membros falharam em agir como uma Europa coesa e coerente para ajudar os governos de transição líbios na tarefa que devia ter sido prioritária, sem a qual era óbvio que não funcionaria nem um Estado nem governação.

A construção de forças de segurança sob comando nacional, o que implicava desmobilizar as milícias, não deixar que fossem infiltradas por redes criminosas e terroristas, explorando os arsenais de Kadhafi no bazar de armas, de que ainda hoje ouvimos falar o presidente da Nigéria.

A União e os Estados-Membros continuam a enterrar a cabeça na areia, tudo reduzindo a lutas tribais entre líbios, continua em denegação da guerra por procuração conduzida em solo líbio por potências rivais sunitas, Egito e Emirados atrás da Arábia Saudita, que financia os grupos salafistas, contra a Turquia e Qatar, que apoiam a Irmandade Muçulmana.

Guerra por procuração que organiza a desintegração da Líbia e a expansão do Daesh e de outros grupos terroristas no terreno. O acordo político líbio que o representante do Secretário-Geral da ONU, Martin Kobler, conseguiu negociar oferece uma oportunidade que o povo líbio e a União Europeia e a região não podem desperdiçar. É uma oportunidade *in extremis* para impedir a escalada da violência.

Um ataque terrorista organizado a partir da Líbia contra europeus terá resposta e ninguém saberá controlar os impactos de uma intervenção militar externa. Para o acordo político líbio e o Governo de acordo nacional vingarem, é vital que a União Europeia imponha imediatamente sanções direcionadas contra qualquer indivíduo, ou organização, líbio ao estrangeiro, que boicote o acordo e o Governo.

A Europa tem de assumir que é sua obrigação e interesse vital investir na segurança na Líbia. A erradicação de santuários terroristas implica trabalhar na desmobilização, desarmamento e reintegração de qualquer milícia no combate ao tráfico de armas e de seres humanos e na formação de forças de segurança líbias sob comando unificado.

Se não se restabelecer segurança não haverá transição democrática na Líbia, nem capacitação para a governação, nem respeito pelos direitos humanos, nem controlo de fluxos migratórios, nem gestão de petróleo. A União tem de se empenhar na Líbia e interessar-se pelo povo líbio. Só assim assegurará a sua segurança e a segurança da região.

3-754-0000

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – Liczę, że rząd jedności narodowej powstanie niezwłocznie. Jest niezbędny dla bezpieczeństwa ludności, absorpcji środków pomocowych, wyparcia Daisz i związanych z nim mafii przemytniczych, kontroli nad instalacjami wydobywczymi. Popieram EUBAM Libia, popieram EU NAVFOR MED Sophia, wysiłki Wysokiej Przedstawiciel i całej społeczności międzynarodowej.

3-755-0000

Louis Aliot (ENF). – Monsieur le Président, chers collègues, voilà où nous ont conduits les aventures qui ont été soutenues par des parlementaires ici présents de M. Sarkozy, ancien président de la République française, et du philosophe de café du commerce, M. Bernard Henri-Lévy.

Le constat, nous l'avons là: la situation dramatique des Libyens et de l'Europe, qui est la conséquence directe de cette aventure en Libye.

La vérité, c'est que nos gouvernements traitent aujourd'hui avec des terroristes, des terroristes islamistes d'un côté ou de l'autre, mais terroristes quand même, et personne ne souhaite discuter ou ne continue à discuter avec le Parlement de Tobrouk, qui a en partie la clé du rétablissement de la situation.

Dans ce brouillard géopolitique criminel que nous avons créé, nous devons envoyer un signal et une mission de députés européens, notamment au Mali, pour faire un état des lieux et ne plus nous tromper sur nos adversaires et sur nos amis dans cette région.

3-756-0000

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señor Presidente, el acuerdo político firmado el pasado 17 de diciembre en Sijrat, respaldado posteriormente por el Consejo de Seguridad en su Resolución 2259, fue un paso muy positivo para Libia, pero las decisiones adoptadas por el Parlamento de Tobruk, como se ha dicho la semana pasada, esto es, el rechazo al Gobierno propuesto y las diferencias en torno al artículo 8 del acuerdo, son escollos muy importantes; deben superarse rápidamente. Junto a los enfrentamientos armados, la división política no ha hecho más que agravar el desplazamiento de cientos de miles de personas, hundir la economía libia y facilitar el establecimiento y la progresiva expansión de Dáesh, que es muy preocupante. Dáesh parece haberse hecho fuerte en Sirte y ya hemos visto su capacidad de atracción y de desestabilización en Oriente Medio.

Necesitamos un acuerdo definitivo sobre un Gobierno de unidad nacional cuanto antes. Será la mejor fórmula para combatir a Dáesh y pacificar y estabilizar Libia, país mediterráneo muy importante, cuya situación repercute también en vecinos como Argelia, Egipto y, desde luego, Túnez. Además, Libia es la vía directa de conexión entre la convulsa región del Sahel y las costas del Mediterráneo, que son también nuestras costas. Es imprescindible, repito, que se forme rápidamente un Gobierno de unidad que luche contra el terrorismo y el tráfico de seres humanos y lleve a Libia por el camino de la paz y la prosperidad. Espero que los esfuerzos del enviado especial de las Naciones Unidas, el señor Kobler, y la implicación de los diversos actores con mayor influencia en la región contribuyan también a una pronta superación de los obstáculos existentes.

3-757-0000

Gilles Pargneaux (S&D). – Monsieur le Président, chers collègues, après les incantations et les discours, il est temps de passer aux actes. Nous le savons, pour faire face à ce chaos que nous constatons en Libye, aux menaces en Tunisie mais aussi par rapport au continent européen, il va falloir ainsi passer aux actes, et c'est ce que je demande aux autorités européennes, au Conseil et à la haute représentante.

Il faut tout d'abord que des frappes militaires puissent être mises en œuvre d'urgence. Pour ce faire, il faut qu'il y ait en Libye un état de droit et un gouvernement d'union nationale. Il faut dire au Parlement de Tobrouk d'accepter le gouvernement d'unité nationale pour permettre ces frappes militaires et permettre de lutter contre le groupe "État islamique". Et, bien évidemment, il faut aussi lutter contre ces mafias, contre ces passeurs qui amènent la mort. Troisièmement, il faudra également qu'à l'initiative de l'Union européenne, des aides économiques soit accordées à la population libyenne.

(L'orateur accepte de répondre à une question "carton bleu" (article 162, paragraphe 8, du règlement))

3-758-0000

Gianluca Buonanno (ENF), domanda "cartellino blu". – Volevo chiedere al collega se lui è d'accordo o no nel togliere, come chiede il governo di Tobruk, l'embargo, cioè se ritiene che senza l'embargo si potrebbe andare più a veloce soluzione, rispetto invece al fatto che il governo di Tobruk ha l'embargo e quindi non può fare quello che ritiene di fare, mentre, diciamo così, i Fratelli musulmani hanno la possibilità di fare quello che vogliono.

3-759-0000

Gilles Pargneaux (S&D), *réponse "carton bleu"*. – Monsieur le Président, pour répondre à la question posée par mon collègue, il convient aujourd'hui de permettre que les voisins (l'Égypte, mais aussi l'Algérie, le Maroc et la Tunisie) soient parties prenantes à une discussion, à un rapport de force avec le Parlement de Tobrouk, afin de trouver une solution diplomatique et un accord pour mettre en place un gouvernement d'unité nationale.

Il ne s'agit nullement de savoir si, oui ou non, il faut imposer ou maintenir l'embargo. Il faut trouver une sortie, une issue qui permette de lutter efficacement contre le groupe « État islamique ».

3-760-0000

Bas Belder (ECR). – Voorzitter, Nederlands voorzitter van de Raad, minister Koenders, ik stel uw aanwezigheid hier bijzonder op prijs als landgenoot. Meneer de voorzitter, het is steeds meer evident dat het Libische strijdtoneel bepaald geen zijtoneel is voor de Islamitische Staat. De feiten spreken voor zich. De Islamitische Staat dirigeert momenteel prominente commandanten richting zijn strategische bolwerk en uitvalsbasis Sirte. Daarnaast adviseert de IS-propaganda Afrikaanse en Europese moslims voor hun jihad in plaats van naar Syrië naar Libië te reizen, dus naast onze Syriëgangsters krijgen we nu onze Libiëgangsters. Voeg daaraan toe een enorme Libische kustlijn onder directe IS-controle. Kortom, de Islamitische Staat vormt vanaf Libisch grondgebied een rechtstreekse bedreiging voor ons continent. En passant vestigt de EU, dat heb ik toch gehoord van minister Koenders, haar hoop op een Libische eenheidsregering. Er is echter nog een ander Libisch scenario mogelijk, een waar doemscenario waarin al-Qaeda, IS en de Moslimbroeders elkaar vinden. Minister Koenders, hebt u daarover gehoord in de Arabische pers en wat denkt u daarvan? U moet alle kanalen open hebben.

3-761-0000

Eduard Kukan (PPE). – Mr President, I would like to encourage all efforts of the Libyan leaders to reach a political agreement on swiftly forming the Government of National Accord. No doubt this could be a crucial breakthrough for Libya and a positive contribution for the security and stability of the whole region. Let us hope that this is going to last.

Only a united Libya can start the long-overdue process of addressing its political future and the security, humanitarian and economic issues. Continued chaos in Libya would be a major threat to the security of the region and of the EU, with the possibility of a new migration wave. Therefore in this respect the EU's support for peace in Libya and stability in the entire Southern Neighbourhood is essential.

The European Union can be and should be of crucial humanitarian and institutional assistance to the country, including in the security sector reforms. Let us assure the Libyans that we are at their side.

3-762-0000

Elena Valenciano (S&D). – Señor Presidente, yo también quiero felicitar a los negociadores por este inicio de acuerdo, pero voy a dedicar el poco tiempo que tengo a pedir ayuda humanitaria para Libia.

No se está librando la ayuda que el plan de respuesta humanitaria requiere. Hay dos millones y medio de personas que necesitan nuestra ayuda. Lo humanitario no es político, pero, para hacer política, probablemente lo más urgente es resolver la situación humanitaria. Es invierno y hay muchas personas que en este momento necesitan la urgencia de nuestra intervención.

Así que apelo a los responsables de la Comisión, a nuestras agencias, a los responsables del Servicio Europeo de Acción Exterior para que sean conscientes de que solo de acuerdo político no

vive el ser humano. El ser humano necesita ayuda, necesita mantas, necesita medicinas, necesita comida, necesita una salida que le permita tener un horizonte de esperanza.

3-763-0000

Amjad Bashir (ECR). – Mr President, while I support UN-brokered negotiations and hope that they bring lasting peace to Libya, the reality on the ground is particularly worrying. Mounting speculation about another military intervention in Libya shows that the country is closer to chaos than anything else.

Ultimately, this is yet another stinging indictment of the international community's inability to effect positive change in the region. If Libya were to fall apart again, it could also have a devastating impact on Tunisia – alas, the only bright spot of the so-called Arab Spring. This would only add insult to injury. A lasting outcome will undoubtedly require concessions, patience and, most significantly, Libyan solutions to Libyan problems.

Nevertheless, we must support democratic reform, as the consequences of failing again would be far more dramatic than what Libya and its people are living through right now.

3-764-0000

David McAllister (PPE). – Mr President, with this resolution on the situation in Libya, Parliament is drawing the right attention to a country which is at a crossroads. As we have heard this evening, the humanitarian crisis in the country is worsening. Extremist organisations and movements in Libya are on the rise and represent a major threat to the stability of the entire region, and neighbouring countries like Egypt, and particularly Tunisia, are in danger of a security spillover from the Libyan conflict.

I firmly believe the European Union must now assist the country in the creation of effective and nationally-commanded security forces that can ensure order in Libya. Another priority must be support for initiating a ceasefire and a mechanism to monitor it. These actions, however, have little prospect of success as long as the endorsement of a Government of National Unity has not taken place. The international community must therefore continue to support Libya in making this key step.

3-765-0000

Alfred Sant (S&D). – Mr President, the situation in Libya is becoming desperate. Daesh extremists are extending their reach. The time to stop them is as soon as possible. However, the European Union decided to await the formation of a Libyan Government of National Unity under the aegis of the United Nations. It should honour this decision so that it can reclaim the respect and trust of the Libyan people.

Negotiations towards a National Unity Government have been spiked with mistrust, for Libyan society has been deeply fractured by the events of the past few years. It cannot surprise us that negotiations have encountered long delays. Nor should one overlook mistakes in mediation efforts that were made. Irritated by delays, they went for speed.

The main players in the Libyan drama share a country but have totally contrasting perspectives and interests. Whether in good or bad faith, they must decide the future of the people. Imposing sanctions against those who fail to deliver unity now is a bad decision, especially if taken independently of the United Nations system. That will serve to kindle the suspicion of the Libyan people in European intentions. True, quick action is required against Daesh, but allowing more time to truly find a lasting solution by establishing a Libyan National Unity administration is one risk to take.

3-766-0000

Mirosław Piotrowski (ECR). – Od czterech lat w Europie z niepokojem, ale i z zafascynowaniem obserwujemy wydarzenia w Libii. Ma to przełożenie na sprawy europejskie, zarówno jeśli chodzi o ropę, jak i zagrożenie terroryzmem oraz falę uchodźców. Obecnie w Libii funkcjonują dwa parlamenty, choć brakowało niewiele do utworzenia rządu jedności narodowej. Animatorem porozumienia jest ONZ współpracująca z Unią Europejską. Sądzę, że jest to dobra konfiguracja, za którą opowiada się również nasza grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów. Należy przy tej konfiguracji pozostać, mając przede wszystkim na uwadze, aby, łącząc i godząc dwa zwaśnione ośrodki, nie wykreować przypadkiem trzeciego, przy okazji mimo woli wzmacniając dżihadystów z Państwa Islamskiego. Ci ostatni również w Libii prześladują i masowo mordują chrześcijan. Trzeba zrobić wszystko, aby ich powstrzymać.

3-767-0000

Santiago Fisas Aixelà (PPE). – Señor Presidente, como ya he dicho en numerosas ocasiones en este Pleno, la caída descontrolada de Gadafi supuso que Libia sea hoy un Estado fallido, lo que ha provocado que el armamento de su ejército de mercenarios haya servido para desestabilizar numerosos países de la zona y, tal como ha dicho esta mañana el Presidente Buhari, que el sur de Libia se haya convertido en un mercado de armas.

En estos momentos, Libia se enfrenta a dos grandes problemas: la continua expansión del Daesh y sus ataques a la población y a las instalaciones petrolíferas; y, también, una catastrófica situación económica debido a su enorme dependencia del petróleo.

Ante esta dramática situación de un país, que quiero recordar que está a las puertas de Europa, es imprescindible hacer todos los esfuerzos para que se implemente el Acuerdo Político firmado el pasado 17 de diciembre y, sobre todo, que se llegue a la creación de un Gobierno de Unidad Nacional con sede en Trípoli.

3-768-0000

Afzal Khan (S&D). – Mr President, time is running out to stabilise Libya. The security, humanitarian and economic situation has become dreadful. ISIS is seizing territory and has now access to significant oil reserves. We know that the US is looking at military options for stopping ISIS advances. At the European Union level we have been supporting Libya primarily with humanitarian aid and by assisting the political process that will lead to a unity government. Libyans want this agreement to succeed; after five brutal years, they must see some hope. Only a government of national accord can stabilise Libya. The House of Representatives in Libya needs to ensure that, although not perfect, the agreement on a unity government needs to be endorsed so that Libya's situation does not become hopeless. The EU should continue providing the necessary humanitarian and development assistance. We must not allow any other Libyan military leader to hijack the political process. Libyans do not need another Gaddafi.

3-769-0000

Jana Žitňanská (ECR) – Líbya, krajina vzdialená len 300 km od južnej hranice Európy, sa po 5 rokoch od pádu Kaddáfího režimu zmieta v čoraz väčšom politickom chaose a je nevyhnutné, aby čo najskôr vznikla vláda národnej jednoty. Reálne totiž hrozí, že krajinu ovládnu radikáli Dá'íša. Už teraz útokmi na ropné rafinérie ťahajú Líbyu na ekonomické dno a vytvárajú živnú pôdu pre chaos, radikalizáciu a terorizmus. Líbya sa stala miestom, kde sa darí nielen obchodom so zbraňami, ale aj s ľuďmi, ktorí sa chcú vydať za lepším životom do Európy. Prípady porušovania ľudských práv sa znásobujú, nielen pokiaľ ide o obyvateľov Líbye, ale státisíce utečencov žijú v katastrofálnych podmienkach. Líbya dnes viac ako intervenciu zvonka potrebuje jasnú víziu svojich politických elít, potrebuje jednotu a od nás väčšiu podporu a humanitárnu pomoc, lebo akým smerom sa krajina vyberie v najbližšom čase, neovplyvní len jej budúcnosť, ale aj bezpečnosť celého regiónu vrátane Európy.

3-770-0000

Tunne Kelam (PPE). – Mr President, Libya is our neighbouring country. The situation is extremely dramatic because a political vacuum is being exploited by Daesh and other extremist forces, and their growing presence and influence is now spilling over to neighbouring countries like Tunisia, Egypt, the Sahel and even Europe. On the coast of the Mediterranean, there are estimated to be about 3 000 Daesh fighters who are also targeting Libyan oil fields and refineries.

Today the EU should concentrate all political and humanitarian efforts on supporting the implementation of last December's political agreement and the Government of National Unity, but in case this fails, we should consider another alternative – military intervention by a UN-backed international force just to prevent Daesh taking over Libya, which is our neighbour.

3-771-0000

Jaromír Štětina (PPE). – Pane předsedající, minulý týden pohořela dohoda o vytvoření vlády národní jednoty, a to je zpráva, která je velice závažná a tragická. Absence legitimní vlády destabilizuje celou oblast. Politické vakuum zhoršuje humanitární situaci zdejšího obyvatelstva a zásadně destabilizuje okolní státy, zejména Tunisko a Egypt. Libyjské vakuum je úrodnou půdou pro extremistické organizace napojené na IS. Dokud nebude existovat vláda národní jednoty, bude i dopad námořní vojenské mise EU namířené proti pašerákům (operace Sophia) velice omezený. Pouze legitimní libyjská vláda totiž může umožnit jejím plavidlům vstup do teritoriálních vod. Naléhavě tedy žádám představitele EU i mezinárodní společenství, aby vyvinuli veškeré úsilí ke stabilizaci této země a napomohly dosažení dohody o vládě národní jednoty.

3-772-0000

Procedura „catch the eye”

3-773-0000

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem pozorně poslouchal debatu, která zde zazněla, a souhlasím s analýzou, kterou zde kolegové provedli. Situace v této zemi je naprosto neutěšená a Evropě hrozí do budoucna další příliv uprchlíků z této země. Chci ovšem zmínit ve svém vystoupení jednu věc, která zde nepadla a která je také hrozbou pro Evropany, a to jsou únosy Evropanů, kteří se nějakým způsobem objeví na území Libye. Chtěl jsem vystoupit a dát informaci Komisi a zástupcům Evropské rady, že takto byl unesen jeden Čech, zastupuji zde Českou republiku, minulý rok v březnu 2015. Šlo o Pavla Hrůzu, který pracoval na ropném poli a byl teroristy unesen a více než rok je zadržován. Je dobré tuto informaci vědět a při vyjednávání s některými skupinami ji případně také zohlednit, protože nebezpečí únosů je zde aktuální a bude do budoucna, pokud se v Libyi situace nezlepší, narůstat.

3-774-0000

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η τρέχουσα οικονομική και πολιτική αποσύνδεση της Λιβύης πλήττει τον ήδη καταπιεσμένο λαό της χώρας. Αρχικά, παρατηρούμε ακόμη και σήμερα επιθέσεις εναντίον σημαντικών πετρελαϊκών υποδομών, οι οποίες έχουν κεφαλαιώδη σημασία για την ευημερία του πληθυσμού της Λιβύης, αφού το 80% του ΑΕΠ της εξαρτάται από τον πετρελαϊκό τομέα. Πρόσφατα, οι τρομοκράτες του Daesh, οι οποίοι έχουν εδραιώσει την επιρροή τους στη χώρα μετά την ανατροπή του Καντάφι το 2011, συνέχισαν για δεύτερη μέρα τον βομβαρδισμό του λιμενικού, αλλά και πετρελαϊκού σταθμού Ες Σίντερ, προκαλώντας μεγάλη πυρκαγιά σε δεξαμενή πετρελαίου.

Αποτέλεσμα αυτής της εμπόλεμης κατάσταση στη Λιβύη είναι ο εξαναγκασμός χιλιάδων ανθρώπων να εγκαταλείψουν τη χώρα, εντείνοντας με τον τρόπο αυτό τις μεταναστευτικές ροές. Επομένως, είναι σαφές ότι όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να αντιταχθούν στις παραβιάσεις του διεθνούς δικαίου που παρατηρούνται καθημερινά στη χώρα, καθώς και σε κάθε ενέργεια που παραβιάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα. Ταυτόχρονα, πρέπει να στηλιτευτεί η δράση της Τουρκίας που στηρίζει τους τρομοκράτες του Daesh που δραστηριοποιούνται στη Λιβύη.

3-775-0000

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, kada sam prvi put govorio o Libiji u ovom Parlamentu, rekao sam da znamo što nećemo. Nismo htjeli diktatorskog Gadafi. Znamo što hoćemo: hoćemo demokratsku Libiju, ali ne znamo kako to hoćemo. Znamo li sada što zaista hoćemo i pogotovo znamo li kako ćemo to postići? Nevjerojatno je da nekoliko tisuća razbojnika nama stvaraju kompletan problem u našem južnom susjedstvu, destabiliziraju naše prijateljske države.

Mi ne možemo razriješiti taj problem, a mogli smo svojedobno uništiti jednu, moćnu tada, vojnu silu koju je vodio Gadafi. Ja ne mogu vjerovati da ova naša Europska unija nema dovoljno jakih diplomatskih sredstava da razriješi taj problem. Trebamo hitne i radikalne mjere jer sva nesreća s južnog Sredozemlja dolazi preko Libije.

3-776-0000

Stanislav Polčák (PPE). – Pane predsjedající, já bych chtěl zdůraznit, že dnes všichni hlavní kandidáti jak republikánské, tak demokratické strany uznávají, že základní chybou Spojených států bylo vyklizení pole právě v Iráku, že to vytvořilo bezpečnostní vakuum a vytvořilo to předpolí pro rozšíření Dá'iš. Myslím si, že by bylo značnou chybou, kdybychom tento proces opakovali, kdybychom opustili právě Libyi v této době. Je nezbytné říci, že největší koncentrace zbraní podle všech dostupných informací je právě dnes opravdu na území Libye. A my bychom se měli zabývat tím, jak ustanovit vládu národní jednoty, myslím si, že k tomu zazněla celá řada instruktivních návodů v této debatě. Já bych velmi přivítal, kdyby pan ministr a samozřejmě i instituce Evropské unie v této věci sehrávali nadále řekněme pozitivní úlohu, přestože některé jiné mocnosti se snaží Libyi ponechat v tom stavu, ve kterém je. To by určitě neměl být zájem Evropské unie.

3-777-0000

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, supporting militarily the toppling of Gaddafi, Europe and the United States were wrong in not providing support to Libya after the intervention. Everybody assumed that the Libyan institutions were strong and stable enough, despite the fact that the country was the playground of a single dictator for 42 years.

Four years after the fall of Gaddafi and a horrible civil war – the end of which is only now in sight – the advance of Daesh should not come as a surprise. Drawn by the oil infrastructures of Libya, the terrorist group gains ground in a war-torn country with porous borders, which lacks the structures to resist its advance.

We should draw the consequences of our inaction until now and provide all the necessary financial, political and security assistance we can in order to support the establishment of a functional and inclusive Government of National Accord and a state strong enough to withstand the spread of the cancer that is Daesh.

3-778-0000

(Înceierea procedurii „catch the eye”)

3-779-0000

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Thank you very much, Mr President. Thank you for this interesting debate and for the important remarks made by Members. I think we all agree – and I am speaking here on behalf of the High Representative – that Libya is absolutely crucial for our common foreign and security policy. Libya is close by. It is close by Tunisia and Egypt and it is close by Mali and Niger; and I also agree with those of you who said that there are risks, and increasing risks, of a Daesh presence in Libya. We also agree that the political process, although advancing, is not proceeding fast enough, that there are plenty of hurdles ahead, and that the new authorities are fragile and need all our support. I think we also

agree, if I listen carefully to Members, that the European Union, so close to Libya, is confronted with serious threats; that terrorist groups are expanding and must be contained; that Daesh is posing a growing threat, for instance to Libya's oil industry; that the threat reinforces even more the urgency of finding a political solution through implementation of the LPA, enabling Libyan forces themselves to unite against Daesh; that the Libyan economy and its social fabric are in a perilous state; that there is a serious humanitarian crisis – I shall return to that in a second – that needs to be tackled; and that smugglers must be confronted and illegal migration brought under control.

It is important to say that we all know that the real solution to all these daunting problems would be a Libyan Government endorsed by all Libyans and working for all Libyans and benefiting from all the support the international community can give. If you look at the different entities, the many militias and the presence of Daesh in so many parts of Libya, is it possible still to come to a compromise? It will not be easy. We have no doubt that the vast majority of Libyans are not radicals; they do not support Daesh in any shape or form. The new authorities represent much more a relatively moderate majority and we have the obligation to encourage and support them for that precise reason.

The European Union will continue to do all it can to contribute to this effort and to make sure Libya emerges a safer and stronger country after five years of upheaval and disappointment. I think it is important also to say that I understand the reasoning that many of you want to talk about plan B. But we firmly believe – and I think the international community as a whole firmly believes – that a unity government at the stage where we are right now, accepted by all Libyans as a result of wide-ranging negotiations, is now the only chance to restore peace and security in the country and prevent a total economic collapse. That is not a matter of naivety; that is where we are right now in negotiations, and going along any other track, in my view and in the view of the High Representative, would not be wise.

It is important to say also that, obviously, we are ready to support not only the negotiation process – we do already, the High Representative is active on this; we work very closely with Martin Kobler, whom I would like (and I think many of you said that) to applaud for his work. He came into a very complex situation in December and has immediately taken up the initiative to work not only with the parties in the country but also with the municipalities, which I think is extremely important. Those of you who are closer to the situation in Libya know how important it is to work on different fronts, if you wish, and he has been working on that. He knows the region; he knows how to negotiate, but we have to support him. A special representative cannot do this by himself or herself; it needs the support of the international community, the European Union, but obviously also the members of the Security Council in New York.

I think many of you mentioned also the issue of the humanitarian crisis. I think it is important because, in a fragmented security situation, what happens always is that the citizens of the country are victimised. They pay the price, and there is no doubt that the complete disregard for international humanitarian law and limited access make the delivery of humanitarian aid a real challenge.

In spite of this, the Commission remains the main humanitarian donor for the Libyan crisis. Besides ECHO, several projects funded from other instruments have been revised in order to respond to the most urgent needs of displaced peoples and migrants, both in terms of humanitarian assistance and protection. It does not mean that we can reach everybody, but the European Union is, I think, the most active actor in responding to this very important humanitarian imperative.

That also refers to the issue of human rights abuses. When we work towards a political solution, when we think through the risks of Libya, obviously we realise that human rights abuses are tremendous. You see how many of the militia groups are present in Libya and how they actually, in many instances, control the populations and also abuse their rights. It is important that we keep not only drawing attention to this but also doing the maximum we can do. I have no doubt that it can only be done if we have further progress on the whole discussion of this new government: on the discussions around the formation of that government – how many members – all these issues that play right now and that are in the middle of the fire of the discussion, so to speak, so I do not want to go into them in detail. But an EU human rights mission has taken place in order to at least know exactly what is going on. We work also in the media sector. That also includes training people to ensure that these kinds of things are actually reported, and there are several projects dedicated to transitional processes. To save time, I will not go into all the details.

I would like to close with these remarks, realising that I feel very much that there is broad support also in the European Parliament for continuing without any naivety. I realise that: without any naivety. But I also realise that in the end, a political solution, as elsewhere, is actually the most effective one. It is not a soft approach. It is an approach in order to bring some order. It will not be automatically a Denmark or another democracy in Europe in a few years, but it is the only way to bring about stability and to fight, with the support of the European Union, also the threats of Daesh and other extremists.

3-780-0000

Președintele. – Am primit opt propuneri de rezoluție, depuse în conformitate cu articolul 123 alineatele (2) și (4) din Regulamentul de procedură³.

Dezbaterea a fost închisă.

Votul va avea loc mâine.

Declarații scrise (articolul 162)

3-781-0000

Miriam Dalli (S&D), in writing. – To many, the situation in Libya may seem nothing more than another conflict on TV. However the reality is that one of the world's worst internal armed conflicts is happening less than 300 km away from Europe's borders. We are not talking about the other side of the world, we are talking about our neighbours – and this is why it is imperative to promote peace efforts within the region.

However, this Parliament needs to be clearer – in its words and its actions. We can no longer support one faction, or another – we can only support peace. We must encourage and promote dialogue between all parties that want unity, democracy and above all, amity. We need to ensure that Libya empowers itself, but through unity not division – we must look towards combating terrorism in the region not simply through military actions, but through political ones.

Daesh aims to divide and conquer – and it is only through accord that we can triumph over terrorism. This is why I commend the efforts of the United Nations and Member States like my own, Malta, for taking on an active participatory role in bringing both sides together for a sustainable way forward.

³ A se vedea procesul-verbal.

3-781-0500

Urmars Paet (ALDE), kirjalikult. – Poliitiliselt stabiilne Liibüa ei ole vajalik mitte ainult Liibüale endale, vaid laiemalt kogu regioonile ning ka Euroopale. Kokkuleppe leidmine kõigi osapoolte vahel on võtmetähtsusega ning pärast seda saab hakata edasi liikuma abiga riigi ülesehitamise, julgeoleku tagamisega, rahuvalvega jne. Liibüal on oluline roll ka praeguses rändekriisis. Samuti on murettekitav Da'eshi kohaloleku suurenemine lausa päevadega. Sellega peab võitlema kohe.

3-782-0000

Bogdan Brunon Wenta (PPE), na pismie. – Od obalena dyktatury Muammara Kadafiego w 2011 r. Libia mierzy się z zawirowaniami politycznymi i falą przemy. W połowie 2014 r. kraj został podzielony na dwa oddzielnie administrowane obszary. Działania wojenne spowodowały przymusowe wysiedlenia 435 tys. ludzi, załamanie się systemu sprawiedliwości, co sprzyja rozprzestrzenianiu się ekstremistycznych grup, takich jak ISIS. Obszary zamieszkiwane przez ludność cywilną są ostrzeliwane, bojówki stosują miny przeciwpiechotne i amunicję kasetową. W efekcie dziesiątki tysięcy ludzi decyduje się uciekać niebezpieczną drogą morską przez Libię do Europy. Organizacje humanitarne mają poważne trudności z dotarciem do osób potrzebujących, a niedobory żywności, przerwy w dostawie wody i energii elektrycznej, a także ograniczony dostęp do opieki zdrowotnej są na porządku dziennym.

Apeluję do Komisji o dalsze wspieranie wysiłków ONZ w zakresie realizacji porozumienia politycznego w Libii, mimo odrzucenia przez libijski parlament nowo sformowanego rządu jedności narodowej i politycznego porozumienia między rywalizującymi ze sobą władzami. Należy także zapewnić swobodny dostęp do pomocy humanitarnej oraz wdrożyć mechanizmy, takie jak Fundusz Powierniczy dla Afryki, które umożliwią szybkie i elastyczne reagowanie na kryzysy – także ten obecny- imigracyjny.

16. Situația din Venezuela (dezbatere)

3-784-0000

Președintele. – Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbaterea privind Declarația Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate referitoare la situația din Venezuela (2016/2538(RSP)).

3-785-0000

Înainte de această dezbatere, care stă să înceapă, aș dori să îi urez bun venit doamnei Mitzy Capriles de Ledezma, nominalizată la premiul Sakharov în 2015, și delegației sale din Venezuela, care urmărește din loja diplomatică această dezbatere privind situația din Venezuela.

3-786-0000

Bert Koenders *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Mr President, I would like to welcome the delegation from Venezuela, and I would like to thank you for putting Venezuela on the agenda today. Two months after the legislative elections of 6 December, it is timely to debate what impact – or lack thereof – the very significant result of those elections has had on the political and economic course taken by this important country in its very difficult situation.

Let me first thank Parliament for the continuous attention you have been paying to the worrying situation over the last two years since 43 people died during the violent street protests of February and March 2014. The resolutions adopted on three occasions since then gave a strong expression of our common conviction that the current crisis can only be overcome by means of a peaceful and constructive dialogue and in respect of human rights and the Venezuelan Constitution.

The elections of 6 December, with a high turnout, produced an unequivocal result. A strong majority of the Venezuelan people have given a clear mandate to parliament for taking political decisions in order to address the country's challenges.

The people of Venezuela are suffering. They suffer from rampant violence and insecurity, with Caracas being a city with one of the highest murder rates per capita in the world and an even higher number of kidnappings and other violent attacks. They are suffering shortages of basic goods and food, medicines and medical care. With their peaceful and clear vote on 6 December, the people have requested a political response to these challenges.

All political actors and institutions need to respect this democratic vote for the National Assembly as well as the legitimacy of the current government. Now is the time to work together in finding pragmatic and workable solutions to these difficult challenges. Ideological confrontations or institutional standoffs will not bring these solutions, and there is not much time left to lose in political manoeuvring as economic and financial resources are running out, the oil price is not likely to recover soon and inflation and shortages are getting more acute by the week.

Initiatives for a national economic dialogue and for a certain process to address the issues of the victims of 2014 have been put forward by the executive. They will be useful if they are inclusive and conducted in a spirit of genuine openness for compromise and new solutions. This requires careful and critical reflection about what has not worked.

It is important not to forget the plight of several dozen protesters who are still in jail or have been sentenced in questionable trials. I will only mention the most publicised case of Leopoldo López. Victims of violence must be protected. To achieve this, it is essential to ensure that those accused of having committed acts of violence during the protests get a fair and speedy trial based on objective evidence.

All of these issues together form a complex reality that must be tackled. These initiatives should now be embraced as opportunities by both sides – executive and legislative, government and opposition – in a spirit of constructive cooperation and in full respect for the Venezuelan Constitution.

It is the Constitution that offers a lawful, peaceful framework in which the Venezuelan body politic can operate as a democracy. Those on either side who feel tempted by non-constitutional methods or parallel structures must know that they have a heavy responsibility. Let us be clear. If the current absence of real dialogue persists, there is a distinct risk of new street protests and violent confrontation, which can easily get out of hand.

We know that society is polarised, and there is no escaping that fact. There is a history. Both sides must accept that the other side has a role to play. Neither side is in a position to solve the multiple crises on its own. This is the message that Europe has been giving to our Venezuelan friends. Dialogue and compromise are the only way forward.

The European Union and its Member States are working closely together in Brussels and Caracas to convey this message, and we join the considerable number of regional organisations and partner countries that have voiced the same call for national dialogue. Europe has legitimate concerns. There are more than half a million EU citizens living in Venezuela. EU companies are important investors and the European Union is also concerned about regional stability and the negative impact the worsening situation will have on the region.

Europe has close ties to the region, and we are cooperating in many ways: from trade to security and from the fight against drugs to education and human rights, to name just the main areas of our cooperation with the region. We stand ready also to step up our cooperation with Venezuela. We know that many Venezuelan citizens are looking to the European Union as a good friend that can help to rebuild constitutionality and economic prosperity. This is the offer we have been making in various ongoing contacts both in Caracas and Brussels. That is also the message that I have expressed in quite a few public statements.

Let me take this opportunity to thank you for the strong support that I have felt from the House in taking these positions, and I thank you for your attention.

3-787-0000

Esteban González Pons, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor Presidente, señor Ministro, Venezuela fue una vez sinónimo de progreso, de bienestar y de esperanza. Pero el chavismo, Maduro y su «revolución bonita» acabaron con aquello, y de esa Venezuela solo quedan las ruinas.

Causa asombro contemplar cómo en solo diez años pueden arruinar un país rico sus dirigentes codiciosos. Eso no es una revolución: eso es una demolición. Cuando en las farmacias faltan 93 de cada 100 medicamentos, no es una revolución: es una demolición. Cuando los niños pasan hambre, cuando en la calle una vida humana vale menos que un depósito de gasolina, eso no es una revolución: eso es una demolición. Cuando los hombres buenos, cuando los estudiantes pacíficos, cuando los opositores democráticos están en la cárcel, mientras los malandros están en la calle haciendo sus negocios con plena libertad, eso no es una revolución: eso es una demolición.

Afortunadamente, en Venezuela soplan vientos del pueblo, y los chavistas, que intentaron meter a la democracia en la cárcel, van a ver como la democracia cambia el régimen. Gracias a mujeres valientes como Mitzy Capriles, como María Corina, como Lilian, como Mari, la libertad pronto va a salir de la cárcel en Venezuela.

Decía Antonio Ledezma que la libertad no se negocia; que la justicia no se negocia; que Venezuela no se negocia. Es verdad. La Unión Europea sabe que con Venezuela hay que estar siempre al lado del bravo pueblo venezolano.

Yo no sé si en Venezuela hay dos partes. Si las hubiera, una sigue en el poder, aprovechándose del poder, y la otra está encarcelada.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

3-788-0000

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *pregunta de «tarjeta azul»*. – Señor Pons, a mí me gustaría que nos explicara aquí por qué en Galicia y en el Estado español hay niños también pasando hambre, y por qué en Galicia y en el Estado español hay sindicalistas pendientes de indulto y sindicalistas amenazados de entrar en prisión.

3-789-0000

Esteban González Pons (PPE), *respuesta de «tarjeta azul»*. – Señora Senra, en Venezuela hay una prisión que se llama «La Tumba» donde, ayer mismo, a un estudiante lo encerraron, sin proceso, a vivir cinco pisos bajo tierra, sin luz del sol y sin tener ni siquiera conciencia de la hora en la que vive, por tiempo indefinido. ¿Y usted me sale con esa? La verdad es que me avergüenza y prefiero no contestarle.

3-790-0000

Ramón Jáuregui Atondo, *en nombre del Grupo S&D.* – Señor Presidente, yo también quiero dar la bienvenida a la señora Capriles y a los representantes de la MUD, y quiero expresar, en nombre de este Parlamento, tres mensajes que el pueblo de Venezuela necesita escuchar.

El primero es que, efectivamente, el pueblo de Venezuela, el 6 de diciembre, hace solo dos meses, votó masivamente. Votó en paz y dio un triunfo rotundo a la oposición, a la MUD. Y este Parlamento se felicita de esa fiesta democrática y reivindica que solo la democracia y solo en la democracia serán posibles soluciones a los problemas del pueblo venezolano; primer mensaje.

Segundo; el Gobierno de Venezuela no puede reducir los poderes de la nueva Asamblea Nacional. Esa es una asamblea legítimamente constituida y no cabe crear asambleas paralelas ni cabe reducir los poderes del poder legislativo concentrando artificiosamente e ilegalmente poderes en el poder ejecutivo. Eso, en estos momentos, significaría una vulneración, una violación clara del mandato democrático del 6 de diciembre.

Y tercer mensaje, que yo quiero expresar en nombre de muchos de este Parlamento, porque oiremos hoy aquí a muchos hablar muy mal del chavismo —yo podría hacerlo—, y a otros, defender al chavismo —yo no podría hacerlo—, pero las dos son expresiones legítimas. Yo quiero reivindicar hoy aquí algo que el ministro holandés acaba de decir con mucha corrección. El mandato popular en Venezuela es un mandato del diálogo. Hay un mandato reconciliatorio. Hay un pueblo que exige soluciones. Hay dos poderes legítimos, el poder del ejecutivo y el poder del legislativo. Y tienen que dialogar. Y tienen que entenderse, porque el pueblo quiere soluciones, porque los ciudadanos quieren que haya arreglos en los gravísimos problemas que sufre Venezuela de inseguridad, de falta de abastecimiento, de una macroeconomía deteriorada. Para eso hace falta dialogar, y yo les pido a todos que dialoguen y que arreglen los problemas para el futuro de Venezuela, que el pueblo de Venezuela se lo merece.

3-791-0000

José Inácio Faria, *em nome do Grupo ALDE.* – Senhor Presidente, Senhor Ministro, antes de mais quero cumprimentar Mitzy Capriles que está aqui hoje conosco, a quem agradeço a sua presença.

No passado dia 6 de dezembro a Venezuela retomou o seu lugar no seio das nações democráticas. Tive a felicidade de testemunhar em Caracas esse dia histórico. Lamento, contudo, que este Parlamento não tenha aprovado a deslocação de uma delegação oficial, contrariamente ao que o senhor ministro disse, a União Europeia não tem estado bem neste assunto.

Os venezuelanos confiaram nas forças da oposição ao regime do Presidente Maduro e essa confiança traduziu-se numa expressiva maioria absoluta da oposição. Este facto é indiscutível. Durante duas décadas os venezuelanos sentiram na pele a opressão de um poder absoluto com atentados à liberdade de organização e de expressão e todo o tipo de repressões, com assassinatos e detenções arbitrarias, que ainda hoje fazem transbordar as cadeias com presos políticos. Enfim, uma situação digna de um verdadeiro filme de terror mas da série B.

A nova Assembleia, apesar das ameaças de bloqueio do politizado Tribunal Supremo de Justiça, viu-se confrontada com uma crise humanitária fruto da dramática situação económica e social do país, com a declaração de emergência nacional e do sector alimentar e da saúde.

Senhor Presidente, neste momento tão crucial da sua história, a Venezuela necessita do apoio firme da União Europeia para que os resultados eleitorais e o princípio da separação de poderes sejam respeitados. Se vacilarmos neste momento tão decisivo para a aprovação da lei da amnistia e reconciliação nacional e para a mudança de modelo político que contribuiu para esta crise, o que

poremos em causa, Senhor Presidente e caros colegas, seguramente é o próprio Estado Direito e a democracia.

3-792-0000

Javier Couso Permuy, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, asistimos a largos años de campañas que buscan la desestabilización de Venezuela, algo que por desgracia comparten y alientan muchos en esta Cámara.

Golpe de Estado de 2002: sabotaje petrolero, clima permanente de acoso mediático y violencia política. Abril de 2013: «la Arrechera», 11 muertos. Febrero de 2014: «Operación Salida», donde estaba implicado Leopoldo López, 43 muertos. Febrero de 2005: «Operación Jericó», donde estaba implicado Antonio Ledezma.

A pesar de celebrar veinte procesos electorales durante diecisiete años, se instaló una campaña permanente de deslegitimación contra el sistema electoral, que estaba auditado internacionalmente: valió para gobernaciones de la oposición, para las primarias internas de la MUD e incluso para la victoria de la oposición en las legislativas del 6 de diciembre —de la cual yo fui testigo—.

A pesar de que expresidentes, medios y oposición hablaban de fraude o de golpe, su discurso cambió totalmente cuando se dieron cuenta de la victoria. No es una victoria total, señor Ministro, no hay Gobierno saliente. Es decir, la Asamblea Nacional no es un poder supraconstitucional. Hay contrapesos, hay un Ejecutivo, es decir, un Presidente elegido con la misma legitimidad que los diputados.

No contribuyamos al incendio. Cambiemos el rol. No apoyemos a los sectores que buscan un cambio desestabilizador y violento, y ayudemos a rebajar la tensión en el marco de una democracia con contrapesos institucionales.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

3-793-0000

PUHETTA JOHTI ANNELI JÄÄTTEENMÄKI
varapuhemies

3-794-0000

Esteban González Pons (PPE), *pregunta de «tarjeta azul»*. – Ha dicho usted que las últimas elecciones fueron auditadas internacionalmente. Este Parlamento no pudo ir, porque no fue invitado por el Gobierno venezolano y porque el Gobierno venezolano no le garantizó la seguridad. Pese a todo, yo estuve allí y vi lo que pasó. No había auditoría internacional. Yo estuve. Mi pregunta: ¿usted estuvo?

3-795-0000

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *respuesta de «tarjeta azul»*. – Evidentemente, estuve: de acompañante electoral según la ley y la soberanía de Venezuela, que no la impone usted.

Además, hubo expresidentes —entre otros, nuestro expresidente—. Visité doce colegios, sesenta mesas, más de 38 000 personas en colegios de la oposición. Y hubo normalidad. No lo que decían ustedes, que solo utilizan la mentira para cambiar las realidades que no les interesan.

(El orador se niega a que el señor Faria le formule una pregunta con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul»)

3-796-0000

Jordi Sebastià, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señora Presidenta, le ruego que ponga un poco de orden en esta Cámara, que me parece que no está respetando la mínima elegancia que creo que debemos mostrar. De nuevo nos volvemos a preocupar por Venezuela y me parece muy importante. Me gustaría, sin embargo, que el tiempo, un poquito del tiempo que le dedicamos a Venezuela, se lo dedicáramos también, por ejemplo, a México, que no queda tan lejos geográficamente y que es un país lleno de feminicidios, de violencia, donde se amenaza y se mata a periodistas. Es una sugerencia que le hago al señor Ministro.

Creo que debemos congratularnos por el resultado de las elecciones, por el proceso de las elecciones, por esa fiesta democrática que ya se ha comentado aquí. De nuevo, porque las elecciones anteriores, y las anteriores, y las anteriores también tuvieron los avales internacionales y también se realizaron de forma transparente, limpia y democrática, como siempre.

¿Cuál es el papel que debe jugar la Unión Europea en Venezuela? Por supuesto, el de defender los derechos humanos allí, porque eso está en nuestras cartas fundacionales, está en nuestros Tratados. Yo solo espero que lo hagamos un poquito mejor que como lo hacemos en países como Israel o Marruecos, países donde la impunidad brilla y donde nadie hace nada y con los que tenemos, además, unas relaciones, desde mi punto de vista, vergonzosamente cordiales.

¿Qué es lo que realmente queremos hacer en Venezuela? ¿Queremos apoyar al pueblo? ¿Queremos que haya paz? Lo que tenemos que hacer, lógicamente, es modificar, ayudar a modificar ese modelo económico productivo que tiene Venezuela. Venezuela vive desde siempre —y me temo que algunos compañeros aquí hablan de una edad dorada, previa al chavismo, que nunca existió, nunca existió en Venezuela—, vive condenada a la extracción del petróleo, al monocultivo del petróleo. Y eso genera inestabilidad, corrupción y violencia. Si lo que queremos aquí es volver a tener buenas relaciones con la oligarquía petrolera para que nuestras empresas se beneficien, no estaremos ayudando al pueblo de Venezuela.

3-797-0000

Ignazio Corrao, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, da questa posizione privilegiata possiamo vedere come la politica venga usata dagli interessi privati e dalle multinazionali per destabilizzare governi e volontà popolare. Sulla situazione del Venezuela credo che ci siano problemi oggettivi: la corruzione a livelli esagerati, anche all'interno del partito di Maduro, la scarsità di prodotti alimentari e di farmaci, l'inflazione al 500%, la presenza del diabolico fenomeno del paramilitarismo.

Di fronte a questa situazione, i paesi benestanti e potenti come l'Unione europea e come gli Stati Uniti d'America, cosa fanno per migliorare la situazione del popolo venezuelano? La risposta credo sia chiara, sia nelle intenzioni che nei fatti. Siamo in presenza di una vera e propria guerra economica verso la Repubblica Bolivariana che viene perpetrata dalla Troika. Le aggressioni verso i venezuelani sono visibili a tutti. Pensiamo alle sanzioni da parte degli Stati Uniti, che considerano il Venezuela una minaccia per il loro paese. Ricordo gli allarmismi e le isterie di alcuni deputati di questo Parlamento, che prevedevano un non riconoscimento da parte del Presidente Maduro della possibile e poi avvenuta sconfitta alle elezioni di dicembre. Io invece mi complimento con il Presidente Maduro per aver accettato l'esito delle votazioni e incoraggiato i venezuelani a non mollare e a perseguire l'indipendenza e i valori dell'Alba.

3-798-0000

Edouard Ferrand, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, mes chers collègues, Dieu merci, il n'y a pas que l'Ukraine dans nos débats. Les pays latino-américains ont vocation à nouer des relations privilégiées avec les pays européens, notamment dans la construction d'un monde multipolaire.

Ils doivent sortir du marxisme mortifère – d’ailleurs, la plupart d’entre eux en sortent – et refuser également la doctrine Monroe, vieille de près de deux siècles, qui fait d’eux une arrière-cour des États-Unis.

Aujourd’hui, le néo-bolivarisme et la gauche mondialiste en Amérique du Sud sont balayés ou sont en passe d’être balayés, comme au Brésil et au Chili, au profit de gouvernements antimarxistes.

Au Venezuela, les urnes ont parlé. Le gouvernement marxiste de Maduro a été sévèrement battu lors des dernières élections et, aujourd’hui, il faut le sanctionner. Notre Parlement est là pour rappeler les règles élémentaires de la démocratie, n’en déplaise à la GUE/NGL, qui aujourd’hui, ici comme ailleurs, est toujours admiratrice des pires dictatures marxistes.

3-799-0000

Elmar Brok (PPE). – Frau Präsidentin! Herr Ratspräsident, Kolleginnen und Kollegen! Herr Ratspräsident, Sie haben Recht, man muss in einem solchen Land zusammenarbeiten. Aber das beginnt damit, dass man Wahlen anerkennt. Die Wahlen werden nicht anerkannt. Die Rechte des mit Zweidrittelmehrheit gewählten Parlaments werden ausgehöhlt, werden hintertrieben. Rechte werden ihnen weggenommen, Parallelparlamente werden eingesetzt und die politischen Führer der Opposition, die mit Zweidrittelmehrheit gewählt wurden, sitzen immer noch im Gefängnis.

Das ist die Ausgangsposition, die wir, glaube ich, nicht wegnehmen können, und wir müssen sehen, dass Venezuela, das Land mit dem größten Ölreichtum dieser Erde, eines der ärmsten Länder dieser Erde ist. Ein Land mit Armut und Kriminalität, mit immer weniger Demokratie und Rechtsstaatlichkeit – was jetzt noch fortgesetzt wird. Es ist ein Zeichen dafür, dass chavistischer oder jeglicher kommunistischer Sozialismus immer zu weniger Demokratie, zu weniger Menschenrechten und zu mehr Armut von Menschen führt.

Das ist die historische Erfahrung, die wir sehen müssen, und ich glaube, dass dies deutlich gesehen werden muss, und ich wundere mich auch, dass hier Vertreter in diesem Haus wie Herr Couso dieses System noch entsprechend verteidigen oder zumindestens erklären, das sei alles nicht so schlimm. Einfach Wahlen anzuerkennen und den Willen des Volkes, das macht Demokratie aus, und nicht, den Willen des Volkes zu hintertreiben mit irgendwelchen Tricks. Ich wundere mich, wie Podemos und deren Freunde in Zukunft Mitglied einer Regierung in der Europäischen Union werden. Diesen Zusammenhang kann ich nicht verstehen, dass diejenigen, die das venezolanische System für richtig halten, jetzt in der Europäischen Union Regierungsgewalt bekommen.

3-800-0000

Francisco Assis (S&D). – Senhora Presidente, é verdade que ocorreram eleições livres na Venezuela, mas não é inteiramente verdade que o Presidente Maduro tenha reconhecido integralmente os resultados eleitorais. Reagiu sempre muito mal a estes resultados eleitorais, desde logo com a ideia de criação de uma espécie de parlamento paralelo, pondo em causa princípios fundamentais de uma democracia representativa, continuando a pôr em causa o princípio da separação dos poderes, que é um princípio elementar de qualquer democracia liberal.

Tentativas permanentes de asfixiar a sociedade civil venezuelana, mantendo personalidades políticas na prisão pela simples razão de discordarem do poder atualmente vigente na Venezuela.

Não estamos, por isso, perante um regime democrático que não deva ser objeto de crítica e o nosso papel enquanto parlamentares europeus tem que ser, em primeiro lugar, neste momento, o de prestar a nossa solidariedade aos nossos colegas que acabaram de ser eleitos parlamentares na

Venezuela e dizer-lhes que estamos com eles neste momento difícil de uma via que deve ser uma via para que a Venezuela reconquiste a democracia política.

É verdade que podemos falar de outras dimensões, económicas e sociais, mas sem esta dimensão política não há nenhuma democracia que tenha direito a esse nome e é isso também que hoje se passa, está em causa, na Venezuela.

3-801-0000

Dita Charanzová (ALDE). – Señora Presidenta, aunque el mes de diciembre trajo nuevas esperanzas para la democracia en Venezuela, lo que hemos visto en las últimas semanas en Caracas es todo lo contrario. El Gobierno sigue rechazando la voz del pueblo al negar los poderes de la Asamblea recientemente elegida. Así no es como funciona una democracia.

¿Qué necesita Venezuela en este momento? Primero, hay que resolver los problemas urgentes que afectan a la economía y a la sociedad venezolana, hay que llegar a acuerdos en lugar de confrontaciones. El primer paso para restaurar un verdadero clima de conciliación nacional sería liberar a todos los presos políticos.

En segundo lugar, Europa tiene que estar más presente. Pido a la Alta Representante que expanda el mandato y aumente la financiación de los instrumentos actuales de la Unión Europea para dar respuesta a la grave crisis que se vive en Venezuela ahora.

Antes de terminar, quiero transmitir mi profundo respeto y admiración a las mujeres valientes de Venezuela, algunas de las cuales están con nosotros también hoy —Mitzy Capriles, su hija Antonieta y María Alejandra Aristeguieta-Álvarez—, así como a Lilian Tintori y Tamara Suju, que no pudieron estar con nosotros hoy. Ellas forman parte de una fuerza única para la libertad en el país. El cambio que ahora se está produciendo en Venezuela se debe, en gran parte, a estas valientes mujeres.

3-802-0000

Luis de Grandes Pascual (PPE). – Señora Presidenta, de este país del que estamos hablando — que no es un país pequeño ni poco importante, sino que recuerdo que en estos momentos preside el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas—, ya hemos hablado en este Parlamento. Y hemos hablado contundentemente, reclamando la libertad. Hemos nominado a los presos políticos y a la Mesa de la Unidad Democrática para que recibieran el Premio Sájarov, y hemos ido los que hemos podido solos —porque no recibimos compañía— a presenciar las elecciones democráticas a la Asamblea de Venezuela.

¿Y qué pasó? Pues que la oposición barrió al régimen de Maduro. ¿Y cómo respondió el régimen de Maduro? Ninguneando y olvidando la importancia del legislativo, intentando manipular y quitando diputados para que no obtengan un quórum cualificado y puedan hacerle un revocatorio. ¿Y qué ha hecho la oposición, que hoy está representada aquí dignamente por sus parientes? Seguir defendiendo la libertad de sus presos. Pero los presos siguen en la cárcel, señora Presidenta. Sigue en la cárcel Leopoldo Torres. Sigue en la cárcel Antonio Ledezma.

Y se impone una ley de amnistía. Los presos políticos tienen que estar en la calle y entonces sí habrá diálogo, entonces se podrá reclamar cohabitación y entonces el ejecutivo y el legislativo podrán dialogar, si es que Maduro sabe estar a la altura de su país.

3-803-0000

Elena Valenciano (S&D). – Señora Presidenta, la verdad es que, a veces, hay buenas noticias, como que la democracia puede más que los esfuerzos que hacen algunos por debilitarla. Lo que sucede muchas veces es que aquellos que intentan debilitar la democracia acaban derrotados por la democracia.

Yo creo que los venezolanos y las venezolanas tienen ante sí un futuro mucho más esperanzador ahora que el pueblo, a través de las urnas, ha hablado; ahora que tienen un Parlamento democráticamente elegido y que tiene fuerza para hacer los cambios que el país necesita —porque necesita cambios y necesita salir de la situación de crisis, ya casi humanitaria, a la que se ve abocado—.

Yo no quiero hacer de española que se posiciona en un lado o en otro, en Venezuela: no me parece bien. Creo que tenemos que apelar tanto a la oposición democrática, hoy mayoritaria en la Cámara, como al Presidente Maduro para que entablen un diálogo, para que se inicie una transición, una reconciliación en ese país, que es lo que de verdad la gente está pidiendo justamente a través de las urnas: diálogo, reconciliación, transición y democracia.

3-804-0000

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE). – Señora Presidenta, señor Ministro, una vez más hablamos de Venezuela aquí, en este Pleno, y una vez más podríamos repetir lo mismo que en otras ocasiones. Los presos políticos como Leopoldo López o el Alcalde Metropolitano de Caracas, Antonio Ledezma, siguen en la cárcel. Los venezolanos continúan sufriendo el desabastecimiento y la tasa de inflación más altas del mundo. El país se mantiene en la primera posición como país más corrupto del continente y, ahora también, como el más violento. Y el riesgo de una crisis humanitaria o un estallido social sigue vigente. Y esto son hechos, no opiniones.

Pero, querida Mitzy, querida Alejandra, algo ha cambiado desde la última vez que debatimos en este Pleno, porque el mundo entero ya ha comprobado que son mayoría los venezolanos que quieren un cambio pacífico y constructivo para su país y dejar atrás el régimen de Maduro. El Gobierno venezolano, sin embargo, parece no aceptar del todo la voluntad del pueblo venezolano y no ha cesado de intentar boicotear el resultado de las elecciones con todo tipo de artimañas. En los próximos meses la nueva Asamblea Nacional planteará urgentes reformas democráticas, como la aprobación de la Ley de Amnistía y Reconciliación Nacional, que pondrán a prueba la institucionalidad y el carácter democrático de Venezuela, pero también nuestro compromiso.

La Unión Europea debe liderar el apoyo internacional para que la nueva Asamblea Nacional pueda llevar adelante estas reformas democráticas y, de manera inmediata, el Parlamento Europeo debe enviar la delegación oficial comprometida que visualice este inequívoco respaldo. Yo sí, como española, pero también como europea, deseo y confío en que sepamos estar a la altura, con contundencia y acciones concretas.

3-805-0000

Davor Ivo Stier (PPE). – Señora Presidenta, luego de años de régimen chavista, Venezuela está al borde de una crisis humanitaria. El desabastecimiento generalizado incluye la escasez de productos de primera necesidad, lo que afecta, en primer lugar, a los sectores más humildes de la sociedad. Estamos ante una situación alarmante ante la cual debemos responder con solidaridad, pero entendiendo y poniendo en claro también que esta situación es el resultado directo de la política llevada cabo por un régimen autoritario que empezó por poner presos a los líderes opositores y ahora tiene preso y sumergido en la miseria a todo el pueblo venezolano.

Los venezolanos salieron a las urnas el pasado 6 de diciembre, en las elecciones de la nueva Asamblea Nacional, y con su voto exigieron un cambio de rumbo. Sin embargo, el señor Maduro hace oídos sordos a la voluntad popular: le pone obstáculos a la Asamblea Nacional, endurece su control del poder judicial y busca suspender las garantías constitucionales y concentrar aún más el poder en el Ejecutivo.

Por ello, en solidaridad con el pueblo de Venezuela, desde este Parlamento buscamos la liberación de los presos políticos, el respeto a los derechos humanos, el respeto al Estado de Derecho que el régimen chavista ha avasallado.

En su ceguera ideológica, Maduro no quiere ver que en América del Sur soplan nuevos vientos, desde la victoria de Macri en la patria de San Martín, hasta la victoria de la oposición democrática, en diciembre, en la patria de Bolívar.

El modelo populista está agotado, pero el régimen chavista aún puede hacer mucho daño. Por ello, debemos estar atentos y ser solidarios con el pueblo de Venezuela en su pugna por la libertad.

3-806-0000

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhora Presidente, Senhor Ministro, o reforço das relações políticas e económicas da União Europeia com a América Latina deve ser uma prioridade da nossa política externa. Esta prioridade funda-se na complementaridade de valores entre estas duas grandes regiões. E é por isso que é tão importante acelerar o Tratado Comercial com o Mercosul, na expectativa de que um dia a Venezuela se possa juntar a ele.

Mas neste quadro a União Europeia e este Parlamento não podem deixar de manifestar a sua profunda indignação democrática pelos atropelos sistemáticos ao Estado de direito e ao direito internacional que têm ocorrido naquele país. O governo da Venezuela tem que respeitar a sua Constituição e os direitos dos seus cidadãos e, em particular, dos cidadãos e dos órgãos que foram eleitos.

É importante reforçar a cooperação da União Europeia com a Venezuela, mas há uma linha vermelha, a garantia da segurança jurídica e do funcionamento do Estado de direito na Venezuela.

Senhor Ministro, a Alta Representante e a presidência têm todo o nosso apoio para prosseguir este caminho de trabalho e de defesa dos direitos humanos na Venezuela.

3-807-0000

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora Presidenta, la victoria de la Mesa de la Unidad Democrática en las elecciones legislativas de diciembre ha sido un hecho histórico después de diecisiete años de chavismo, pero la situación sigue siendo difícil. En efecto, la respuesta del Ejecutivo de Maduro ante el triunfo de la oposición no ha sido el diálogo, sino la confrontación. Veamos: nombramiento a toda prisa de trece magistrados del Tribunal Supremo, reducción de los mecanismos de control de que dispone la Asamblea, creación de un Parlamento comunal paralelo, por así decirlo, a la Asamblea, suspensión de tres diputados de la MUD.

Además, en una situación gravísima desde el punto de vista económico y social, el Presidente ha puesto en marcha unilateralmente un plan de emergencia económica sin contar en absoluto con la oposición triunfante. Y continúan detenidos, como ya se ha dicho, los presos políticos cuya liberación reclaman amplios sectores del país y también la comunidad internacional, incluido este Parlamento. Y desde aquí envió un saludo cariñoso y solidario a Mitzzy Capriles, la esposa del Alcalde Metropolitano de Caracas, Antonio Ledezma, y a su hija.

Mañana, precisamente, se presentará en la Asamblea Nacional venezolana una proposición de ley para la excarcelación de los presos políticos arbitrariamente detenidos. Espero que prospere y que pronto sea una realidad esa liberación que tantos tanto tiempo hemos venido reclamando. Y termino. Venezuela requiere la libertad de los presos políticos, diálogo, tolerancia, acuerdos, consensos. El país ya no está para decisiones unilaterales, abusos del Estado de Derecho, fraudes a la ley. Quiere un cambio después de muchos años de autoritarismo creciente. El contexto regional,

como muy bien ha descrito Davor Stier, favorece ese cambio en Venezuela, al que Maduro, sin embargo, y su régimen, desgraciadamente parecen seguir resistiéndose.

3-808-0000

Tunne Kelam (PPE). – Madam President, for almost 17 years the economic and democratic development of a country which is rich in natural resources has been paralysed by harsh ideological and political control and government intervention. The result has been what it always is: the centralised exercise of so-called socialism by one-party rule ends in economic bankruptcy, social misery, massive human rights violations, corruption and muzzling of the free press.

Only last year the economy shrank by 10% and inflation galloped up by 700%. These are devastating figures for the political leadership. But even more, less than two years ago, 43 citizens were killed by the government forces and more than 3 000 arrested, including Leopoldo López and many others, who are still imprisoned. There was a quest for change and justice only two months ago, but the problem is that we are worried that President Maduro is not prepared to share power. Yes, we need national dialogue to overcome the crisis, but first of all Venezuela needs genuine respect for human rights. That is the criterion to overcome the crisis.

3-809-0000

Catch-the-eye procedure

3-810-0000

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedkyně, já jsem tu debatu velmi pozorně poslouchal a myslím si, že Evropská unie, Rada musí vyvinout maximální tlak na prezidenta Madura, aby byl ochoten respektovat výsledky voleb, protože je hezké hovořit o dialogu, o smíření, ale k tomu musí být obě strany, a to v tuto chvíli na straně prezidenta objektivně není, to je má první poznámka. A druhá poznámka. Jsem přesvědčen, že Parlament bude muset provést zásadní reformy, protože se jasně ukazuje, že to není pouze o amnestii, o jiných věcech, ale je to také o celkové reformě právního státu v této zemi. Právní stát ve Venezuele objektivně není, ukazuje to i to, co zde bylo zmiňováno, jak funguje nejvyšší soud, který třem poslancům sebral protiprávně mandát. To znamená, má-li země jít cestou prosperity, není to možné bez práva a nezávislé justice. A tyto všechny signály bychom měli jako zástupci Evropského parlamentu a také zástupci Rady Venezuele vysílat a zvláště prezidentu Madurovi.

3-811-0000

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, το πολιτικό αποτέλεσμα των βουλευτικών εκλογών του περασμένου Δεκεμβρίου αποτυπώνει τη δυσαρέσκεια του κόσμου για τη διαχείριση από την προηγούμενη κυβέρνηση της οικονομικής κρίσης που πυροδότησε η ραγδαία πτώση των τιμών του πετρελαίου.

Είναι φυσικό η συγκατοίκηση της νέας κυβέρνησης με τον Πρόεδρο Maduro να προκαλεί τριβές. Το νεοεκλεγέν Κοινοβούλιο της Βενεζουέλας, που κυριαρχείται από την πτέρυγα της αντιπολίτευσης, έχει υποσχεθεί να ανατρέψει τις κοινωνικές και οικονομικές πολιτικές της Κυβέρνησης Maduro. Η αποπομπή τεσσάρων βουλευτών για παρατυπίες κατά την εκλογική διαδικασία συζητήθηκε πολύ στην Ευρώπη, αλλά δεν είναι το μείζον ζήτημα στη Βενεζουέλα σήμερα. Άλλωστε, ένας εκ των τεσσάρων βουλευτών ανήκει στο κόμμα του κυρίου Maduro.

Αντίθετα, μεγάλες κοινωνικές αντιδράσεις προκαλεί το νομοσχέδιο που αναμένεται να υπερψηφίσει η νέα Βουλή για την ιδιωτικοποίηση των υποδομών κοινωνικής στέγασης, σε μια χώρα όπου το 50% του πληθυσμού ζει σε πρόχειρες κατοικίες. Απαιτούνται συγκεκριμένα μέτρα για την ενίσχυση των οικονομικών σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Βενεζουέλα, με στόχο το αμοιβαίο όφελος των δύο μερών και την τήρηση της αρχής της μη επέμβασης στα εσωτερικά θέματα κάθε μέρους.

3-812-0000

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjednice, izbori su 6. prosinca u Venezueli donijeli novu nadu. Novo ozračje koje će, nadamo se svi zajedno, donijeti više sreće tom napaćenom narodu i više mogućnosti da fantastične resurse koje Venezuela ima koristi za dobrobit svih u Venezueli, a ne samo za multinacionalne kompanije i pojedince.

Ono što želim naglasiti je danas da je Venezuela pred odabirom, ili dijalog ili kaos, ili pomirenje ili nasilje. Tko odabere krivu stranu bit će odgovoran za ono što će se dešavati u Venezueli. Pozivam pobjednike izbora da budu strpljivi, da odaberu dijalog i pomirenje, a isto tako pozivam predsjednika Madura ako zaista želi dobro svome narodu i svojoj državi.

3-813-0000

Carlos Iturgaiz (PPE). – Señora Presidenta, la situación actual la conocemos todos: Venezuela está gobernada por un narcodictador, por Nicolás Maduro, que ha llevado a su pueblo a la ruina económica y a una crisis humanitaria sin precedentes con sus políticas dictatoriales comunistas y chavistas.

Pero hoy, además, este Parlamento debe ser altavoz, una vez más, para denunciar estos hechos y pedir la liberación de los presos políticos injustamente encarcelados en Venezuela por orden de Maduro y por los tentáculos judiciales de Nicolás Maduro. Se están violando los derechos humanos de esas personas y se demuestra que Maduro es un caudillo que intenta eliminar a todo aquel que no baila al son que marca el chavismo.

Señorías, la Venezuela de la buena gente, la demócrata, la que pide libertad y justicia está sufriendo. Toda esa Venezuela está presa con cadenas y el Parlamento Europeo tiene una llave para quitarle esas cadenas a Venezuela. Usémosla y liberemos al pueblo de Venezuela.

3-814-0000

Teresa Jiménez-Becerril Barrio (PPE). – Señora Presidenta, yo tuve el orgullo de ser testigo de cómo se recibió y se celebró esa contundente victoria de la Mesa de la oposición. Estábamos en una sala pequeña, así de gente, y le garantizo que las primeras palabras de la oposición fueron no de triunfalismo, no contra Maduro; fueron de mano tendida, de gracias a los venezolanos, de unidad, pensando, confiando que ese gesto se devolvería, por parte del Gobierno, en una posición de abrir las cárceles para que salgan Leopoldo López y Antonio Ledezma, quienes están dentro por pensar, por pensar diferente y por querer la libertad para su pueblo.

Quiero desde aquí dar las gracias a Mitzy Capriles y a su hija, que están aquí. A Lilian, a María Corina, a tantos, a presos políticos que han estado en «La Tumba». Que lo he visto yo, que han venido a contármelo. Por nada: era un fisioterapeuta que estaba en una manifestación. Eso lo he visto yo con mis ojos, porque estaba allí. Y por lo tanto, quiero darles las gracias y, sobre todo, al pueblo venezolano, que es el gran artífice de esa gran victoria. Esto no tiene marcha atrás, por mucho que muchos de aquí no lo quieran reconocer.

3-815-0000

(End of catch-the-eye procedure)

3-816-0000

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Madam President, let me start by saying how important it is to listen to this debate and to again underline the importance of this discussion, two months after the legislative elections on 6 December. The importance of this debate is, first of all, that the elections of 6 December produced an unequivocal result: a strong majority of the Venezuelan people have given a clear mandate to the parliament to take decisions in order to address the country's critical challenges.

We have heard a lot of debates on how we can assist from the European side to accommodate a process in which really we can assist the Venezuelan people to come out of the crisis that they are in right now. First of all it is important to underline the importance of the Constitution. The Constitution offers a lawful, peaceful framework in which the Venezuelan body politic can operate as a democracy. Those on either side that feel tempted by non-constitutional methods – and the temptation is there – or by parallel structures to organise the consultations, must know that they are taking a very heavy responsibility at the moment, when the situation in the country is obviously very serious from an economic and security point of view. If the current absence of dialogue persists, there is really a risk that things will get out of hand. Therefore I find it important that we are putting forward these two issues: constitutionality and dialogue. There is no alternative. You cannot have one without the other, and it is important that the European Union underline that in its policy towards Venezuela.

It is also important to mention human rights, and I appreciate the presence today of a Venezuelan delegation, which is active not only in showing support for, but also interest in, the fate of political prisoners. We are here in the European Union to defend human rights and it is important to put that forward also.

From this debate I conclude that we all share a common interest in supporting the Venezuelan people in addressing their difficult economic and security situation and in overcoming the political polarisation that stands in the way of solutions. What Europe can now do to help the Venezuelan people in tackling these challenges is to keep calling on all the political actors to understand what happened: look at the elections, look at the constitutionality, see that nobody can decide this on their own and work on a constructive dialogue. There is no alternative. In this regard I think Members' own parliamentary contacts they have been developing are of great importance. I would like to thank the honourable Members who travelled to Venezuela last year in order to listen, to support dialogue and to carry this European message of support for peaceful and constitutional solutions. That is a very important role they can play. They are particularly effective when they are representatives of the full geographical and political diversity of this House and, in this sense, I would of course encourage – to the extent that I can do that – the Foreign Affairs Committee delegation to see if they can visit Venezuela.

May I close by signalling once again my appreciation of Parliament's role in keeping this urgent issue on the international agenda and in calling for peaceful constitutional solutions to the crisis in Venezuela.

3-817-0000

President. – The debate is closed.

Written statements (Rule 162)

3-817-0500

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – Ante la situación en Venezuela, el Parlamento Europeo debe mandar tres mensajes claros: primero, celebrar el resultado de las elecciones del 6 de diciembre de 2015, que dieron la victoria a la oposición; fue un triunfo democrático que todos debemos reconocer. Segundo, que la Asamblea Nacional es un órgano legítimamente constituido como fruto de esas elecciones, y que el Gobierno no debe adoptar estratagemas para menoscabar sus poderes. Y en tercer lugar, que el pueblo venezolano exige claramente diálogo, reconciliación y búsqueda de soluciones para los graves problemas que aquejan al país, a través del consenso entre el poder ejecutivo y el legislativo. Ese es el camino que Europa debe favorecer y apoyar.

3-818-0000

Eduard Kukan (PPE), *in writing*. – Venezuela has for a long time been in an extremely difficult situation. It is not only the economic and social experiment, which brought this country to its knees, it is also the loss of respect for democracy, civil liberties and human rights that has been disabling the country from moving on. The victory of democratic opposition in last year's elections brought a hope for change. We need to support the democratic developments in the country as we had been supporting the Democratic Unity Alliance for past years. I would like to use this occasion to plead for the liberation of one of the great figures of the Venezuelan opposition movement, and my friend, Leopoldo López. His imprisonment was clearly politically motivated and unjustified. Therefore, I would like to join many public persons and human rights organisations in a plea for the liberation of Leopoldo.

3-819-0000

Ihan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. – Worsened economic, political and social situation in Venezuela has created conditions for massive human rights violations. In this regard, opposition victory in recent parliamentary elections on 6 December 2015 was welcomed by many as the beginning of the transition period and democratisation. The EU should provide assistance and support to new Venezuelan government, which has not an easy task to tackle a wide range of human rights issues, such as impunity, accountability for extrajudicial killings, arbitrary arrest and detention, fair trials, the independence of the judiciary, freedom of assembly and association, and media freedom. We should call on Venezuelan authorities to work actively to promote and protect human rights in their own country and beyond, particularly in the shadow of Venezuela's membership of the UNHCR.

17. UN convention on transparency in Treaty-based investor-state arbitration (debate)

3-821-0000

President. – The next item is the debate on the oral question to the Council on the UN Convention on Transparency in Treaty-based Investor-State Arbitration by Bernd Lange and Salvatore Cicu, on behalf of the Committee on International Trade [2015/2930(RSP)].

3-822-0000

Bernd Lange, *Verfasser*. – Frau Präsidentin, Herr Ratspräsident! Jüngst hat beim Handelsausschuss ein Mitglied gesagt: „ISDS has a few friends left in the European Parliament.“ ISDS ist aus vielen Gründen umstritten, weil in privaten Schiedsgerichten wirtschaftliche Gesichtspunkte zum Tragen kommen und das erhebliche Konsequenzen für öffentliche Haushalte haben kann, weil demokratische Entscheidungen angegriffen werden und und und. Es gibt viele kritische Gesichtspunkte. Aber das zentrale Momentum ist doch, Herr Ratspräsident, dass die Transparenz fehlt. Die Verfahren sind in der Tat hinter verschlossenen Türen und völlig undurchsichtig. Insofern verwundert es kaum, dass da Skepsis wächst. Das Europäische Parlament hat ja auch in der Diskussion um TTIP deutliche Reformvorschläge in allen diesen Fragen gemacht. Das gilt übrigens für neue Verträge, Herr Ratspräsident, aber das gilt natürlich auch für die alten Verträge, wo wir ja eine Vielzahl von ISDS-Regelungen haben, gerade aus der Europäischen Union, von den Mitgliedstaaten, die eben völlig intransparent gestaltet sind.

Da gibt es natürlich einen gewissen Widerspruch. Auf der einen Seite, Herr Ratspräsident, betont der Rat, betonen Ihre Mitglieder Transparenz in allen möglichen Bereichen, gerade auch, was Handelsverträge betrifft. Aber in der Frage der bilateralen ISDS-Verträge mauert der Rat. Und das finde ich, ist doch gerade für die EU und für die Mitgliedstaaten besonders wichtig, weil die EU, die Mitgliedstaaten, quasi der Weltmeister von ISDS-Verträgen sind.

Nun gibt es die Mauritius-Konvention, die von der Vollversammlung der Vereinten Nationen verabschiedet worden ist und mehr Möglichkeiten der Transparenz schafft. Die Unterschrift der EU wäre das Signal für Transparenz bei der Energiecharta. Die Energiecharta ist ja bisher der einzige Vertrag, wo ISDS durch die Europäische Union vorgesehen ist – nebenbei schon seit 1994, also weit vor dem Vertrag von Lissabon –, und die Unterschrift der Mitgliedstaaten wäre dann das Signal, dass die bilateralen ISDS-Verträge auch transparent würden. Zurzeit gibt es offenbar im Rat gewisse Kompetenzstreitigkeiten, wer für was zuständig ist. Ich kann das nicht verstehen, und es macht mich richtig fassungslos, Herr Ratspräsident, dass wegen solcher Kompetenzstreitigkeiten eine Blockade der Unterschrift sowohl der EU als auch einzelner Mitgliedstaaten erfolgt und damit doch nach außen signalisiert wird, dass im Grunde die Europäische Union nicht an Transparenz interessiert ist. Das widerspricht unseren gemeinsamen Zielen.

Und dann nochmal, Herr Ratspräsident, zur Energiecharta: Das wird häufig nicht in der Öffentlichkeit so diskutiert, aber die Energiecharta ist der Vertrag, wo die meisten ISDS-Fälle stattfinden. Zurzeit sind es 89, Herr Ratspräsident, 89 Fälle. Das sagt übrigens das Sekretariat der Energiecharta. Das wissen die auch nicht so ganz genau, weil es sehr geheim ist. Es gibt keine Verpflichtung, diese Fälle zu notifizieren, die können das auch nur aus öffentlichen Veröffentlichungen ziehen. Es sind also mindestens 89, vielleicht sogar noch ein paar mehr.

Diesen Zustand finde ich völlig inakzeptabel! Einige Mitgliedstaaten haben ja unterschrieben: Frankreich, Deutschland, das Vereinigte Königreich, aber die EU eben nicht. Deswegen die drei Fragen, Herr Ratspräsident: Erstens: Ist die Ratspräsidentschaft nicht auch der Meinung, dass man die Mitgliedstaaten überzeugen muss, dass endlich diese Blockade aufhört und die EU unterzeichnen kann? Zweitens: Ist die Ratspräsidentschaft nicht auch der Meinung, dass durch diese Blockade ein immenser Imageschaden der Europäischen Union erfolgt ist, weil natürlich überall Transparenz formuliert wird, aber der Weltmeister der ISDS-Verträge genau diese Transparenz nicht macht? Die dritte Frage: Wird die Ratspräsidentschaft die Mitgliedstaaten motivieren, die bisher noch nicht unterschrieben haben, das zügig zu tun, damit wir am Ende des Jahres sagen können: Ja, wir stehen zu Transparenz, wir wollen das auch bei bestehenden ISDS-Verträgen?

3-823-0000

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council*. – Thank you very much, Mr Lange, for your three questions. I could be very short and answer, ‘yes’, ‘yes’ and ‘yes’, and then we would be finished, but I guess you need a little bit more language around that.

But I would just say three times ‘yes’. Transparency is the key for the Dutch Presidency and it fits into our priorities of focusing on the essentials and creating simple and more reliable legislation, as you also mentioned. Let me recall that the Council, in its conclusions on the EU’s trade and investment policy adopted in November last year, recognised that a responsible EU trade policy must be accompanied by a high level of transparency and effective communication with citizens and better involvement of all stakeholders in the preparation, negotiation and implementation of initiatives in the area, while respecting the institutional balance and the applicable rules. But that is a long sentence to have the second ‘yes’.

In the context of investor-state dispute settlement, enormous efforts championed by the European Union have been made globally towards improving the level of transparency under which disputes are conducted with the aim of providing maximum access to the public on documents and hearings, as well as allowing interested third parties to make submissions. Also the Commission announced its intention to contribute from the EU budget to increase transparency

in ISDS by financing UNCITRAL's publicly-accessible register on documents that supports the implementation of the ISDS UNCITRAL transparency rules.

The EU is committed to systematically incorporating these transparency standards or comparable rules into all trade and investment agreements under negotiation, and in order to facilitate their application to existing agreements, a multilateral convention – as you mentioned – was negotiated under the auspices of the United Nations: the Mauritius Convention on Transparency in Treaty-based Investor-State Arbitration. In February 2014 the Council authorised the Commission to participate in the negotiations on this Convention on behalf of the Union. The Convention in question would apply in respect of the EU for one treaty only, namely the Energy Charter Treaty you mentioned. The decision of the Union to sign the Convention has, however, proved more difficult, as you also mentioned. Despite a number of discussions within the Council last year on the basis of the proposals by the Commission for decisions on the signature and conclusions of the Convention, not all Member States who remain competent for matters covered by the Mauritius Convention agree that this convention should be applied to the Energy Charter Treaty.

Let me stress that the Presidency is committed to making progress on this very important file. It is among the priority issues on which we would like to advance discussions during the next six months. In this regard, bilateral contacts with the delegations concerned continue in order to iron out the remaining differences, because I think there is also the risk that you mentioned to our image in the outside world, and we encourage all Member States to assume a constructive position on the issue in order to allow the EU to sign a convention with respect to the Energy Charter Treaty. We have already gone a long way with the formulation and reform of the EU's investment policy, which is an area of shared competence and responsibility. Rest assured that the Union and the Member States' expertise in investment protection and dispute resolution guarantees their solid image vis-à-vis third countries. In this regard, in November last year the Council welcomed the Commission's innovative and ambitious approach to modernising investment protection.

The Council has further taken note of the Commission's intention to consider this approach, where appropriate, in other EU trade agreements and to work towards the establishment of a multilateral investment court as a final goal. The Council also welcomed the renewed pledge to respect the governments' right to regulate. Regarding the application of the transparency convention to Member States' bilateral investment treaties, the Presidency remains unreservedly committed to the objective of increasing the transparency of the investor-state dispute settlement system. We as the Presidency cannot, as you know, easily interfere with Member States' competences. We cannot force Member States to apply the UNCITRAL transparency rules to their own bilateral investment treaties concluded before 1 April 2014. Against this background, I am truly hopeful that we will be able to find a solution within the Council on this important dossier. On the Presidency side we are certainly working very hard to make this happen.

3-824-0000

Salvatore Cicu, *a nome del gruppo PPE*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il gruppo del PPE considera che l'inclusione delle norme sulla trasparenza all'interno di accordi internazionali, oltre a migliorare la stessa trasparenza nelle controversie, provocherebbe l'effetto di dare finalmente credibilità complessiva agli accordi. Questi due elementi per noi del PPE sono straordinariamente importanti e centrali. Pertanto mi rivolgo oggi al Consiglio qui presente – le risposte che sono state date soddisfano parzialmente – perché si superi quanto prima questa situazione di stallo che si è creata fra le istituzioni, perché si tratterebbe di ratificare le norme dell'Unione, la prima convenzione che finalmente riformi e migliori il diritto degli investimenti internazionali.

Tanto il Consiglio quanto i colleghi deputati qui presenti, come anche la Commissione, sanno bene quanto l'armonizzazione di tali regole sia fondamentale, centrale e prioritaria per il futuro

della credibilità anche degli accordi commerciali internazionali, dove l'Unione investe, dove l'Unione rappresenta un progetto che si realizza attraverso un tassello fondamentale. Quindi, tale situazione di stallo a livello di Consiglio può provocare una condizione preoccupante. Noi la consideriamo tale in virtù del fatto che al momento l'unico accordo che è stato siglato dopo l'adozione della Convenzione è la Carta dell'energia, esclusa al momento dal campo di applicazione delle norme di trasparenza UNCITRAL. Qualora nei casi ISDS l'Unione sia la parte convenuta in un procedimento di risoluzione di controversie tra investitori nell'Unione europea e il ricorrente provenga da uno Stato terzo, le norme di trasparenza non possono essere abdicare con grave pregiudizio.

3-825-0000

David Martin, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, I would like to thank the Dutch Presidency, both for staying here and being involved this marathon session, and also for the encouraging reply and for the 'yes, yes, yes'. Of course, what we now want is for you to 'do, do, do'. That is the next stage.

I am sure that the Council is very aware of the Socialist position on ISDS. We reject the old Bilateral Investment Treaties (BITs), and we rejected the Commission's attempt to continue to use secret courts. In the long term, we are demanding a multilateral solution to investment disputes, but while we push for this, we strongly support bringing more transparency to existing ISDS provisions worldwide. We therefore welcome the Mauritius Convention at the UN level on new minimum standards, which we believe apply to existing Member States' BITs, as well as to the Energy Charter.

The blockage in the Council on progressing with this is unacceptable. I accept that it is not the Presidency's fault, but it is unacceptable. It is important to continue to clarify that investment is a European Union competence. It is deeply regrettable that eight Member States have unilaterally signed the Convention without waiting for the authorisation of the Union. This has shown to the outside world a divided and disorganised EU when we should be a strong voice internationally, defending the Mauritius Convention principles.

It is also troubling to hear that, within the Council, some Member States do not support these transparency rules. The new UNCITRAL rules are now the minimum standards for the EU, and the Council should endorse them unanimously. We are calling for the Council to authorise the Union to sign the Convention as soon as possible so that it can apply to the Energy Charter immediately. We also demand that all remaining Member States, when authorised, sign the new rules to apply them to all their bilateral agreements. The Union is now a world leader in reforming investment protection provision, but we can only do so effectively if the Member States put institutional squabbles aside, recognise that this is an exclusive competence of the Union, and allow the EU to move forward.

3-826-0000

Julie Girling, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, I would like to thank the Minister for staying for the debate. This is a simple and straightforward issue. We talk a lot about transparency in this Parliament, and we genuinely believe in it. But sometimes it is difficult to accept what we hear from the Council, and that is certainly the case in this situation. It is difficult to accept that the Council has not yet managed to resolve this existing impasse. I would like to be able to understand why this situation is continuing. I was going to ask you, of course, whether you were taking an active role, but you have already told us: yes. Great news. So maybe I can ask you for a little bit more detail about exactly what you are doing, and maybe you could be just slightly more transparent about the negotiations within Council as to how you are going to resolve this issue.

Obviously, it does affect the way that the world looks at the European Union. It is regrettable that eight Member States have had to unilaterally go forward, but I do not blame them: I think it gives the clear impression that they are getting a little impatient. So please, Council, wake up and get on with agreeing this very sensible notion.

3-827-0000

Marietje Schaake, *namens de ALDE-Fractie*. – Minister Koenders, meer transparantie in EU-besluitvorming, toegang tot informatie in handelsverdragen, van de straat tot de *inbox* en ook tijdens de bijeenkomst in Amsterdam vandaag nog riepen mensen Commissaris Malmström op om documenten openbaar te maken.

Dit Parlement drong al met succes aan op nieuwe transparantie-initiatieven in handels- en investeringsafspraken. Het tekenen van het Uncitral-verdrag is daar een onderdeel van. Dit leidt tot meer transparantie en toegang tot informatie in ISDS-zaken, het controversiële mechanisme dat arbitrage tussen staten en investeerders mogelijk maakt. Het is dus gek dat de Raad, waarin lidstaten samen 1 300 van dit soort controversiële clausules opnamen in handelsverdragen, niet vooruitkomt met transparantie-initiatieven. Nederland dat als voorzitter van de Raad beweert transparantie centraal te stellen, maar zelf nog niet getekend heeft voor meer openbaarheid in de zaken zelf, meer toegang tot documenten en een grotere rol voor maatschappelijke organisaties. In de Raad tekenden al wel enkele lidstaten zoals Duitsland, Italië, Zweden en België, maar ook de Verenigde Staten en Canada zijn inmiddels transparanter dan wij.

Het is echt vreemd en teleurstellend dat het probleem bij de Raad ligt en we stoere woorden horen ook van minister Ploumen, die zegt oppositie te gaan voeren tegen de Europese Commissie voor meer transparantie. U zegt terecht dat u andere lidstaten niet kunt dwingen. Dat klopt, maar u kunt allicht het goede voorbeeld geven en tijdens het voorzitterschap laten zien hoe we dit gaan oplossen door zelf te tekenen, door andere lidstaten mee te nemen. Wellicht kunt u vandaag wat uitleg geven over welke lidstaten dwarsliggen en welke concrete plannen u heeft om wél meer transparantie te brengen en de hele EU en alle lidstaten het Uncitral-verdrag te laten tekenen.

3-828-0000

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Herr Ratspräsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Der Beitritt der Union zur Konvention würde zweifellos helfen, die zwielichtigen ISDS-Verfahren, die im Rahmen des Energiecharta -Vertrages gegen Regierungen von EU-Mitgliedstaaten angezettelt werden, endlich etwas stärker ins Licht der Öffentlichkeit zerren zu können. Deshalb unterstützen wir die heute gestellten Fragen, und ich sehe hier große Einigkeit auch im Plenum.

Das eigentliche Problem ist jedoch das ISDS-Verfahren im Energiecharta-Vertrag selbst. Seit 2014 hat es ja das NAFTA-Abkommen mit dem traurigen Rekord überholt, die weltweit am häufigsten gewählte Grundlage zu sein, wenn profitgierige Unternehmen eine Regierung wegen eines im besten öffentlichen Interesse erlassenen Gesetzes verklagen. Die Prozessdokumente bleiben dabei der Öffentlichkeit verborgen, oft sogar die in einer Schlichtung vereinbarten Summen.

Italien hat sich inzwischen entschlossen, den Energiecharta-Vertrag zu verlassen, um nicht mehr ständig mit ISDS-Verfahren bedroht zu werden. Das nenne ich einen vorbildlichen Entschluss, dem die Europäische Union und ihre Mitgliedstaaten folgen sollten, nicht zuletzt die Bundesrepublik Deutschland mit ihren Erfahrungen der Vattenfall-Klagen. Der Rat sollte endlich handeln.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-829-0000

Daniel Caspary (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Frau Präsidentin! Sehr geehrter Herr Scholz, Sie haben gerade angesprochen, dass „profitgierige Unternehmen auf Basis der Energiecharta verklagen“. Meine Frage an Sie: Da auch die Stadtwerke München und die Stadtwerke Köln als kommunale Unternehmen dieses Instrument nutzen – halten Sie seit neuestem kommunale Unternehmen auch für profitgierige Unternehmen?

3-830-0000

Helmut Scholz (GUE/NGL), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Das halte ich nicht. Das Problem ist nur, dass sie auch der Logik der ISDS-Verfahren unterworfen sind. Und gerade weil Vattenfall die Bundesrepublik verklagt und diese ISDS-Verfahren sozusagen als Prinzip täglich stattfinden, sind auch diese Praktiken offensichtlich dann von den Stadtwerken übernommen worden.

3-831-0000

Raymond Finch, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, trade should be about economic benefit, not politics. Yet the EU uses trade to promote a political agenda, and that is exactly what it is trying with the Mauritius Convention. The EU is pressurising all Member States to sign, so that the EU itself can sign and thereby serve its own interest of making ISDS a pillar of EU trade policy. The EU is carrying forward the assumption that ISDS is a legitimate system; it is not. It subverts national laws, and it has been rejected by two committees in this House for the TTIP Conventions negotiations.

It is opposed by sizable numbers of MEPs, and still the Commission wants to make it part of its trade negotiations and has already put it into the draft trade agreement with Canada. We hear the words trotted around by the EU – ‘transparency’ and ‘investment court’– but these are surface changes that do nothing to alter what is an illegitimate and unnecessary system. Trade Commissioner Malmström has stated that trade must support Europe’s wider international goals. So long as they remain in the EU, Member States have to barter their sovereignty for the interests of the EU, in trade policy as in anything else.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

3-832-0000

David Martin (S&D), *blue-card question*. – Can the Member tell me how many bilateral investment treaties exist worldwide and how many the United Kingdom has signed up for? And does he believe that they should all remain secret? Because this is not about future investment treaties, this is about the existing investment treaties that, as the Chair of the Committee on International Trade rightly pointed out, we know very little about, and this is already costing the taxpayer millions of pounds every year.

(Applause)

3-833-0000

Raymond Finch (EFDD), *blue-card answer*. – The answer is no. I doubt many people do. However, the fact remains that ISDS is being pushed in through the back door, and it is absolutely unacceptable. Anybody who believes themselves to be working in the interests of ordinary people should know that and should accept that.

3-834-0000

Zoltán Balczó (NI). – A parlamenti kérdés benyújtója azt szeretné elérni, hogy az EU írja alá az ENSZ-egyezményt, amely lehetővé teszi, hogy a beruházó és az állam közötti vitás kérdésekben a beruházók választottbírószághoz fordulhassanak. Ezek az ítéletek a felek számára kötelezőek és véglegesek. Az EU jelenleg nem írhatja alá az egyezményt, mert elegendő számú tagállam blokkolja azt. Ezt a szuverén döntést a betérjesztők nem hajlandók elfogadni, és felszólítják a

Tanács elnökségét, hogy nyomás alá helyezze a tagállamokat. Ez nagyon is kétséges eljárás. Egyébként pedig azok számára, akik az ISDS-eljárást, ahogy hallottuk, illegitimnek tartják és úgy ítélik meg, hogy a tagállamokat szuverenitásában súlyosan sérti, azok miért fogadnák el önmagában azért, ha ez az elutasított folyamat egyébként átláthatóvá válik?

3-835-0000

Daniel Caspary (PPE). – Frau Präsidentin! Der Schutz vor entschädigungsloser Enteignung ist ein Grundrecht aus der UN-Menschenrechtscharta, und gleichzeitig wollen wir sicherstellen, dass niemand in einem anderen Land entsprechend seiner Nationalität benachteiligt wird. Dazu dienen die vielen Investitionsschutzabkommen, die in Kraft sind, und wenn Herr Finch nicht sehr unbritisch den Saal verlassen hätte, dann könnte ich ihm jetzt sagen, dass allein sein Heimatland 94 solcher Verträge in Kraft hat.

Der Vertrag von Lissabon hat aber 2009 die Zuständigkeit auf die europäische Ebene übertragen, und wir wollen Investitionsschutz sichern, dafür aber das bewährte System reformieren. Und wir wollen zweitens mehr Transparenz, und dazu gehört diese UN-Konvention. Und deswegen wüsste ich gern vom Rat: Welche Länder blockieren das? Welche Minister sind verantwortlich? Welchen Parteien gehören sie an? Und sagen nicht diese gleichen Minister auf nationaler Ebene, dass wir mehr Transparenz brauchen – die sie genau auf europäischer Ebene blockieren? Was macht die Ratspräsidentschaft konkret? Wann setzen die Mitgliedstaaten endlich den Vertrag von Lissabon in der Handelspolitik um und lassen die Europäische Union das tun, was europäische Zuständigkeit ist?

Und schämen Sie sich nicht, eine solche Untätigkeit des Rates hier vor dem Europäischen Parlament verteidigen zu müssen? Sie haben gerade eben dreimal ja gesagt: yes, yes, yes. Meine Antwort ist: Dreimal nein, so geht das nicht. Bitte machen Sie endlich das, was sie tun müssen, und stellen Sie sicher, dass der Rat die Europäische Union ermächtigt, diesen Vertrag zu unterschreiben.

3-836-0000

Pedro Silva Pereira (S&D). – Senhora Presidente, Senhor Presidente em exercício do Conselho, a Convenção das Nações Unidas sobre a transparência da arbitragem entre os investidores e os Estados existe por duas razões: porque havia um problema sério de falta de transparência dos sistemas de arbitragem e porque a União Europeia tomou a liderança da luta por uma convenção capaz de resolver o problema. É incompreensível que, agora que esta convenção existe e oito Estados-Membros já a ratificaram, divisões intermináveis impeçam que a União Europeia ratifique uma convenção que ela própria exigiu. Este problema tem de ser resolvido. Esta convenção é necessária e o atraso na sua entrada em vigor tem consequências.

Quero, por isso, incentivar a presidência holandesa a dar seguimento aos compromissos que aqui assumiu e a tomar iniciativas concretas, não apenas para convencer os Estados-Membros a assinar esta convenção, mas também para conseguir que estas novas regras se apliquem ao Tratado da Carta de Energia, cujo sistema de resolução de litígios bem precisa de mais transparência.

3-837-0000

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL). – Señora Presidenta, es evidente que hay déficits democráticos en los mecanismos de ISDS. La falta de transparencia es uno de los más sangrantes, pero no es el único. El hecho de que muchos países europeos no acepten ni tan siquiera este mínimo debe hacernos comprender que algo se ha hecho muy mal. Y es hora de cambiarlo.

Empezaremos con la transparencia, pero vamos a llegar más allá, porque cada pieza del ISDS está diseñada para ser susceptible de abusos por parte de los inversores: la interpretación laxa de las cláusulas de no discriminación o que los mismos abogados sean ahora juez y luego parte. Pero cada vez somos más los que estamos vigilantes y alzamos la voz.

Quiero usar esta tribuna ahora para leerles las palabras del Relator Especial de las Naciones Unidas, Alfred de Zayas, que dice: «Durante los últimos 25 años, los tratados bilaterales con ISDS han erosionado los principios básicos de las Naciones Unidas, la soberanía estatal, la democracia y el imperio de la ley. Al observador imparcial no puede sino producirle un vértigo moral».

El problema no es la transparencia, señores, es la propia existencia de los ISDS, que atacan directamente a los cimientos de la democracia.

3-838-0000

Tiziana Beghin (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, finora 127 casi ISDS conosciuti sono stati iniziati da potenti multinazionali contro Stati dell'Unione europea e hanno portato a 3,5 miliardi di euro di compensazioni già pagate. Le richieste per quelli ancora in corso ammontano a oltre 30 miliardi, mentre non è dato sapere quanto è già stato concesso a seguito delle transazioni amichevoli, come i 2 miliardi pagati dalla Polonia o le legislazioni sull'ambiente cambiate dalla Germania. Ma ancora di più queste cifre non tengono conto di molte altre cause che restano segrete.

Per evitare queste situazioni esiste una convenzione delle Nazioni Unite che obbliga a rendere pubbliche le informazioni riguardanti le cause ISDS in corso, una convenzione di cui però l'Unione e molti altri Stati non sono parte. Questo causa dei seri problemi soprattutto riguardo alla Carta dell'energia, un trattato che prevede ISDS e che sta dando origine a un numero elevatissimo di cause. Noi del Movimento 5 Stelle ci opponiamo all'ISDS, ma vogliamo la ratifica immediata della convenzione perché chiediamo una cosa fondamentale per i cittadini e cioè la trasparenza.

3-839-0000

Daniel Buda (PPE). – Doamnă președintă, domnule ministru, Parlamentul European, Comisia și Consiliul dar, nu în ultimul rând, statele membre și instituțiile internaționale de profil trebuie să aibă ca principală preocupare consolidarea unui mediu economic capabil să garanteze securitatea investițiilor și a schimburilor comerciale internaționale. Crearea unui cadru juridic armonizat pentru soluționarea echitabilă și eficientă a diferendelor internaționale referitoare la investiții este de natură să sporească încrederea investitorilor.

În acest context, apreciem eforturile depuse de Comisia ONU pentru Dreptul Comercial Internațional, care și-a orientat activitatea către introducerea conceptului de transparență în arbitrajul privind investițiile internaționale, finalizate prin adoptarea Convenției ONU pentru aplicarea regulilor privind transparența în arbitrajul litigiilor între state și investitori.

Așadar, prin semnarea acestei convenții și de către Uniunea Europeană s-ar genera o securitate sporită a investițiilor, cu implicații pozitive în creșterea economică la nivelul statelor membre și, bineînțeles, o creștere substanțială a locurilor de muncă. De asemenea, considerăm că statele membre trebuie să fie autorizate în vederea semnării în mod individual a Convenției, ținând cont însă de tratatele bilaterale de investiții încheiate de acestea.

Astăzi, din păcate, negocierile privind TTIP-ul, de care Uniunea Europeană are atât de multă nevoie, cunosc o evoluție deloc favorabilă, tocmai din cauza aspectelor care țin de soluționarea litigiilor prin intermediul arbitrajului. Este important, așadar, ca la nivel internațional să se stabilească un set de norme procedurale care să asigure transparență și accesibilitate pentru public, de la debutul procedurilor arbitrare până la finalizarea acestora.

3-840-0000

Agnes Jongerius (S&D). – Ik sprak me al meerdere malen uit tegen private investeringstribunalen, maar de realiteit is dat ISDS bestaat en onderdeel is van duizenden

bilaterale investeringsverdragen. De eerlijkheid gebiedt te zeggen dat bedrijven uit mijn eigen land grootgebruikers zijn van de ISDS-route en om schadevergoeding vragen. Juist daarom steun ik het Uncitral-verdrag voor meer transparantie, juist omdat we werken aan een nieuw volwaardig alternatief om ISDS te vervangen.

De VN-regels trekken ISDS-zaken uit de achterkamertjes door bekend te maken wat er is besloten en op welke gronden en voor welk bedrag er een schikking is getroffen. Natuurlijk zou het mooi zijn als Nederland zelf tekent en in het voorzitterschap beweging krijgt in dit dossier, want het gaat nu over het energiehandvest. Maar het probleem is natuurlijk breder en ik zou denken: werken de lidstaten nu al niet mee, hoe krijgen we dan ooit openbare, transparante investeringsbescherming onder bijvoorbeeld TTIP en CETA?

3-841-0000

Alessia Maria Mosca (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, è positivo che il Consiglio si sia espresso così chiaramente in tema di trasparenza, perché questa rappresenta il pilastro fondamentale del nostro modo di intendere la conduzione della politica commerciale comunitaria e per avere un fruttuoso rapporto con i nostri partner e soprattutto con l'opinione pubblica europea. È a maggior ragione, quindi, che trovo deplorabile che siano state accampate motivazioni procedurali per bloccare la ratifica a livello comunitario della Convenzione delle Mauritius sulla trasparenza dei meccanismi di risoluzione delle controversie e allo stesso tempo che alcuni Stati membri non abbiano ancora ratificato la Convenzione. Pur rendendoci conto dei limiti del Consiglio in materia, come sono stati sottolineati, noi crediamo, contrariamente ad alcuni colleghi, che si sia assolutamente necessario un intervento di tutti i soggetti istituzionali, perché facciano pressione per sbloccare questa situazione. A maggior ragione, in un momento chiave per la riforma dei meccanismi di risoluzione delle controversie, il Consiglio e gli Stati membri sono chiamati a una prova di maturità che passa anche per la ratifica della Convenzione UNCITRAL.

3-842-0000

Catch-the-eye procedure

3-843-0000

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, συζητούμε για την διαιτητική επίλυση διαφορών μεταξύ επενδυτών και κρατών, τη γνωστή ISDS, καθώς επίσης και για τα ζητήματα διαφάνειας που προκύπτουν κατά τη λειτουργία της. Αρχικά, αυτό που επιτυγχάνει μέχρι στιγμής το σύστημα ISDS είναι να επιτρέπει στις πολυεθνικές επιχειρήσεις να προσφεύγουν εναντίον συγκεκριμένων κρατών για ζημιές τις οποίες υπέστησαν οι επιχειρήσεις αυτές κατόπιν απόφασης δημόσιας πολιτικής. Καταργείται δηλαδή το υπάρχον σύστημα δικαστικής προστασίας και οι εταιρείες έχουν τη δυνατότητα μέσω των ISDS να αποζημιώνονται αδρά από τα κράτη.

Παράλληλα, προκειμένου να υπάρξει διαφάνεια για τις ISDS η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να ενσωματώσει τα πρότυπα διαφάνειας της Επιτροπής Ηνωμένων Εθνών για το Διεθνές Εμπορικό Δίκαιο, σε όλες τις εμπορικές και επενδυτικές συμφωνίες, συμπεριλαμβανομένων και των συνομιλιών με τις Ηνωμένες Πολιτείες σχετικά με την TTIP. Ανάμεσα στις δράσεις που προτείνει η Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την επίτευξη της διαφάνειας περιλαμβάνεται και η δημοσιοποίηση των διαπραγματευτικών κειμένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς επίσης οι σχετικές ακρόασεις να είναι ανοικτές προς το κοινό.

3-844-0000

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjedavajuća, želim odmah na početku jasno izraziti svoj vrlo pozitivan stav namjeri da se krene u potpisivanje ove Konvencije i da se uvede više transparentnosti. Ja očekujem od nizozemskog predsjedanja da zaista pokuša uvjeriti zemlje članice da sve potpišu ovaj sporazum, i da time i Europska unija bude potpisnica Konvencije. Jer, stavimo ruku na srce, objektivno mehanizam ISDS-a krije mnoge probleme.

Ovim načinom ipak ćemo pokušati donijeti više transparentnosti i više jasnoće u ugovore. I moja zemlja je nedavno potpisala jedan predsporazum vezano za jedan energetska projekt. I već sada znamo da možemo trpjeti ozbiljne štete zbog toga. Tako da sam uvjeren da moramo sve učiniti kako bismo donijeli više jasnoće u ove sporazume, jer je to dobro za naše proračune, a čim je dobro za naše proračune, sigurno je dobro i za građane.

3-845-0000

(End of catch-the-eye procedure)

3-846-0000

Bert Koenders, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, I have been listening with great interest to your views on this very important topic, and I think it has been very valuable input to the process of finding an adequate solution that would allow the European Union to sign the UNCITRAL Convention on transparency and treaty-based investor state arbitration. I said in the beginning, immediately upon starting, that the answer is ‘yes, yes, yes’. I understand that the conclusion from you is – and I support that – ‘do, do, do’. So I can only prove that once it happens, and that is for you to judge.

When I listen to what most Members have said, there seems to be no difference of opinion. As I have said, transparency is key for our Presidency. It fits into our priorities on focusing on the essentials and creating simple and more reliable legislation. I mentioned the Council conclusions last year. Let me stress that the Presidency is committed to making progress on this very important file. It is among the priority issues on which we would like to advance discussions during the next six months. We are all ready. The question was there in the bilateral contact with the delegations concerned, and they will continue to iron out the remaining differences.

There was a question: why have we not signed the Mauritius Convention yet? First of all, we are 100% in favour of the transparency rules in the Mauritius Convention. There is a difference of opinion – it was also mentioned by you, I think, from the Socialist Group – on whether a Member State needs prior authorisation from the Commission to sign. We have decided to wait with our signature until the moment that this issue is resolved. But I must admit that we are getting pretty restless. My Minister for Trade is also getting very impatient, because we want this transparency. We therefore find the current deadlock in the Council regrettable. That was my second ‘yes’ to Mr Lange. It reflects badly on the image of the European Union on all these points.

We also hope that the conclusion of the Court of Justice on the issue of the ‘mixed nature’ is quickly resolved. We are looking forward to receiving the opinion of the Court of Justice of the European Union in relation to the division of competence between the Union and the Member States under the EU-Singapore FTA. We are hopeful that this will come quickly.

Against this background, I am hopeful that we will be able to find a solution within the Council on this important dossier. On the Presidency side, we are certainly working very hard to make this happen.

3-847-0000

President. – The debate is closed.

Written statements (Rule 162)

3-847-0250

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. – Rozstrzygnięcie sporów między inwestorem a państwem (ISDS) to mechanizm stosowany w międzynarodowych umowach inwestycyjnych dla zapewnienia poszanowania zobowiązań państw dotyczących ochrony wzajemnych inwestycji. Obecnie istnieje ponad 3000 takich umów, 1400 z nich to umowy

zawarte przez państwa członkowskie UE. Podstawowe zasady arbitrażu handlowego są bardzo pomocne w przypadku rozstrzygania sporów pomiędzy inwestorem a państwem. Z uwagi na to, że spory te często dotyczą kwestii polityki publicznej lub finansów publicznych, niezbędna jest większa przejrzystość przy ich rozstrzyganiu poprzez zapewnienie publicznego dostępu do dokumentów.

Wysiłki na rzecz poprawy przejrzystości trwają już od 2010 r. Komisja Europejska pracuje nad zapewnieniem wysokiego stopnia przejrzystości w przyszłych umowach zawieranych przez UE. Ponadto przyczyniła się do skłonienia Komisji Narodów Zjednoczonych do spraw Międzynarodowego Prawa Handlowego (UNCITRAL) do ustanowienia globalnych zasad dotyczących przejrzystości oraz do zastosowania tych ulepszonych zasad do 3000 aktualnie obowiązujących umów inwestycyjnych. Niemniej jednak państwa członkowskie nie doszły do porozumienia z Komisją i nie podpisały konwencji Narodów Zjednoczonych mającej na celu wdrożenie tych globalnych zasad, co w konsekwencji negatywnie wpływa na rozpatrywanie wielu międzynarodowych sporów, w których Unia jest pozwany, a powodem jest państwo spoza UE.

3-847-0500

Karol Karski (ECR), *na piśmie*. – Szanowny Panie Przewodniczący! Generalnie popieram wprowadzenie przejrzystości w arbitrażu inwestycyjnym i zasadność upubliczniania niektórych informacji dotyczących postępowań arbitrażowych, ale z zachowaniem rozsądnych i doprecyzowanych granic. W postępowaniu arbitrażowym istotne jest przede wszystkim, by było ono prowadzone z należytym zabezpieczeniem interesów danego państwa. Dlatego też duże wątpliwości budzi fakt, że proponowane zasady przejrzystości przewidują znaczące zwiększenie zakresu dokumentów obligatoryjnie ujawnianych, przy jednoczesnym braku możliwości zastrzeżenia poufności istotnych informacji, ważnych zarówno dla państw, jaki i inwestorów.

Przypominam, że poufność postępowań arbitrażowych uznawana jest w doktrynie za jedną z najistotniejszych i najcenniejszych cech takiego postępowania. Jednocześnie poddanie sporu osądowi opinii publicznej może skutkować wywieraniem presji na jego przebieg i jego upolitycznieniem, co utrudnia polubowne rozpatrywanie i sprawne zakończenie. Zaznaczam, że przystąpienie przez UE do konwencji pociąga za sobą konieczność związania się państw członkowskich przedmiotową umową w zakresie Traktatu w sprawie Karty Energetycznej. Spory w sektorze energetycznym będą wymagały odnoszenia się przez strony do informacji wrażliwych, których upublicznienie mogłoby być sprzeczne z interesem państwa. Ponadto wymóg ujawniania, tłumaczenia i publikowania wszystkich dokumentów zwiększa w sposób znaczący koszty postępowań. W mojej ocenie kwestia związania się UE konwencją musi podlegać rzetelnej analizie skutków i być podjęta bez jakiegokolwiek presji, w szczególności w sytuacji tak znaczącego rozszerzenia zakresu informacji podlegających ujawnieniu.

3-848-0000

József Szájer (PPE), *írásban*. – Közérdeket érintő ügyek vonatkozásában minden esetben alapvető elvárás az átláthatóság biztosítása. A beruházók és államok közötti vitarendezés kapcsán elindított választottbírósi eljárások pedig egyértelműen közérdeket, valamint emberi jogokat érintő ügyek. Az ilyen választottbírósi eljárások közvetlen hatással lehetnek az állami költségvetésre, illetve az állam azon képességére, hogy biztosítani tudja az állampolgárok számára nélkülözhetetlen alapellátásokat. Amikor egy beruházási megállapodás keretében a szerződő felek ezen vitarendezési eljárás mód használatában egyeznek meg – függetlenül attól, hogy ezen intézmény létjogosultságával önmagában egyetértünk-e vagy sem – elengedhetetlen, hogy a transzparenciát biztosító szabályok alkalmazását semmi ne akadályozza. Ennek az elvnek a követése elősegíti az állam elszámoltathatóságát, mivel nem csupán a befektető és az állam között létrejött tranzakció, de annak következményei is közügyek.

18. Ending sexual harassment and violence against women in public spaces (debate)

3-850-0000

President. – The next item is the debate on the Council and Commission statements on ending sexual harassment and violence against women in public spaces (2016/2539(RSP)).

3-851-0000

Corina Crețu, Member of the Commission. – Madam President, it is very important to have this subject on the agenda – ending violence against women. As you know, this issue is a priority for the Commission. We cannot, of course, accept or tolerate any kind of violence. Also, I need to point out from the very beginning, very clearly, that matters of public security and order are not within the competences of the EU but of the Member States. Gender-based violence violates the fundamental rights of the victim, and this is an expression of inequality between women and men. Violence against women, including sexual harassment and sexual violence, is unacceptable wherever it happens, whatever the circumstances, and regardless of the background of the perpetrators. Everyone in Europe must respect the law and abide by the common values upon which the EU is founded.

Sexual assault and sexual violence are not new or imported crimes. In fact a survey by the Fundamental Rights Agency has shown that half of the women in the EU have experienced sexual harassment. More than one in ten women in the European Union say that they have been victims of sexual violence and one in 20 has been raped. We must ensure that our streets, squares and stations are safe for women and girls. We must create an environment where the victims are not afraid to report sexual harassment and violence, like they would if they had become victims of robbery. And we must make sure that perpetrators are prosecuted and convicted.

The events in Germany on the last night of 2015 have put a focus on the special challenge of sexual assault in public spaces. We welcome the measures proposed in Germany to address this via stronger provisions in the National Criminal Code. We are considering exchanging detailed views on this through discussions among Ministers of Justice. The Council of Europe Convention on Preventing and Combating Violence against Women and Domestic Violence, called the Istanbul Convention, sets legally-binding standards at international level, as the parties must protect women and girls against gender-based violence, including sexual violence and sexual harassment. The Commission is at an advanced stage in its considerations on a possible accession to the Convention. A first concrete step was the publication of a roadmap by the Commission in October 2015.

The EU has adopted legal measures that provide for protection and support for victims. One problem is that currently, not enough victims of sexual violence report the crime to the police authorities. Here the new Victims' Rights Directive can make a difference, as it will strengthen support for victims in the Member States. Member States have to apply the Victims' Rights Directive, which grants rights to victims of crime and their families concerning information, translation, support and protection, while police investigate the crime and during court proceedings.

The specific needs of victims of gender-based violence and sexual violence are highlighted and addressed. They should have access to specialist support, and special measures have to be put in place to protect them from further harm during criminal proceedings. The Commission will closely monitor full and correct implementation of the directive.

We all know legislation alone is not enough. Therefore, we finance projects that make a real impact on the life of women and girls in Europe through our rights, equality and citizenship programmes. Currently there are two open calls for proposals. We have over EUR 3 million available for national and transnational projects to enhance the rights of victims of violence, and we have another EUR 3 million available for transnational projects to combat sexual harassment and sexual violence against women.

Equality between women and men is one of the fundamental values of the European Union, and we remain strongly committed to achieving gender equality. Our efforts to combat sexual harassment and sexual violence are therefore part of a larger strategic engagement for gender equality.

Let me reassure Members that in the coming years we will take a series of actions to improve equality in the Union and, through that, decrease violence against women. I look forward to our debate and would like to convey the message from my colleague, Věra Jourová, that she was not able to be here today due to other commitments arising from her portfolio.

3-852-0000

President. – I would like to inform the House that, in agreement with the political groups, the Council does not take part in this debate.

3-853-0000

Monika Hohlmeier, im Namen der PPE-Fraktion. – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Durch die Ereignisse in Köln hat das Thema „sexuelle Gewalt gegen Frauen“ eine neue Dimension und auch, Gott sei Dank, eine erneute öffentliche Diskussion gefunden. In Köln waren es im Schwerpunkt Täter mit nordafrikanischem Hintergrund, vor allem aus Marokko und Algerien, die Frauen angegriffen, sexuell genötigt und sexuell schwerst belästigt haben. Obwohl dies in Köln so war, darf man jedoch nicht vergessen, dass es genauso in Diskotheken mit K.o.-Tropfen Täter sind, die nicht nordafrikanischer Identität sind und keinen Migrationshintergrund haben, sondern dass es an vielen Plätzen und an vielen Orten immer wieder zu sexueller Nötigung und sexueller Gewalt gegen Frauen kommt. Aus meiner Sicht ist es in Deutschland notwendig, ganz konsequent solche Straftaten zu ahnden und deshalb dieses Gesetz auch national zu überarbeiten.

Ich finde es sehr gut, Frau Kommissarin Crețu, dass Sie darauf hingewiesen haben, denn nach vor ist es in der nationalen Gesetzgebung vieler Länder so, dass Frauen beweisen müssen, wie die Übergriffe stattgefunden haben, und nicht erst einmal die Täter zur Rechenschaft gezogen werden und dass die Situation in einem solchen Fall für Frauen, die sich ohnehin ungern offenbaren und mit jemand anderem darüber reden, besonders schwierig und besonders kompliziert und besonders prekär ist.

Auf der anderen Seite müssen wir aber auch klar darauf achten, dass es keine *no-go-areas* gibt. Wir müssen Recht durchsetzen, unabhängig davon, welcher Nationalität die Täter sind und aus welchem Grund die Taten begangen werden. Wir müssen zudem darauf achten, dass es Frauen nicht zugemutet wird, dass sie die Täter potenziell eine Armlänge von sich weisen müssen, dass sie nicht mehr in einem Minirock oder einem Badeanzug in ein Schwimmbad gehen dürfen, denn zu unserem Lebensstandard gehören Freiheit, Demokratie und Rechtsstaatlichkeit, und es gehört die Gleichberechtigung von Mann und Frau dazu, im Unterschied zu manchen totalitären Staaten beziehungsweise im Unterschied zu manchen Staaten, die Gewalt gegen Frauen auch noch gesetzlich billigen.

3-854-0000

Maria Arena, *au nom du groupe S&D*. – Madame la Présidente, en Europe, une femme sur trois est, a été ou sera victime de violences, et cette violence est, dans la plus grande majorité des cas, le fait d'un conjoint, d'un ami ou d'un membre de la famille, pas forcément d'un migrant.

En 2014, 13 millions de femmes ont subi des faits avérés de violence. En 2014, nous étions loin de la crise migratoire.

Non, la violence à l'égard des femmes en Europe n'a pas attendu les migrants pour frapper. Pour nous, le groupe S&D, toutes les femmes victimes de violences doivent être défendues et tous les auteurs poursuivis, quelles que soient leur origine, leur classe et leur religion.

Ce qui s'est passé à Cologne – et on l'a dit – est regrettable. Il faut identifier et poursuivre les responsables, mais ce n'est pas en brandissant une approche raciste que l'on résoudra le problème des violences faites aux femmes, ni dans l'espace public, ni dans l'espace privé.

Nous devons défendre une approche de fond, des méthodes pour lutter contre les stéréotypes, contre les idées préconçues, telles que: un homme dominant, une femme dominée; un homme indépendant, une femme dépendante; un homme fort, une femme faible; un homme actif, une femme passive.

Il suffit de regarder les publicités, aujourd'hui, en Europe, qui ne sont pas réalisées par des agences qatariennes, pour voir combien ces stéréotypes sont inscrits dans notre culture européenne.

Ce débat montre une fois encore que l'émotion tue la raison. J'en appelle donc à la raison, pour un travail de fond, un travail à long terme, comme par exemple la stratégie que nous avons votée ce matin en faveur de l'égalité entre les hommes et les femmes.

3-855-0000

Jadwiga Wiśniewska, *w imieniu grupy ECR*. – Szanowna Pani Przewodnicząca! Masowe napaści seksualne, do których dochodzi w europejskich miastach, kompromitują unijną politykę wielokulturowości. To nie przypadek, że w sylwestrową noc niemiecka policja nie reagowała, a niemieckie media milczały. Imam Kolonii stwierdził, że winne napaściom są same ofiary, bo prowokowały strojem i perfumami. We własnym domu, w Europie, jesteśmy zmuszani dostosowywać się do cudzych zasad.

Wiceprzewodniczący Timmermans wypowiedział się o sytuacji w Kolonii, że powodem był brak porządku publicznego i że to nie ma żadnego związku z kryzysem migracyjnym. W związku z tym chcę zapytać, jak długo Unia ma zamiar stawiać dobre imię polityki migracyjnej ponad godnością i bezpieczeństwem kobiet? Czy Komisja zna skalę przemocy, do jakiej dochodzi w ośrodkach dla uchodźców i na zewnątrz tych ośrodków? Czy wreszcie przestaniemy mówić o tym, że stawiamy tamę przemocy wobec kobiet, czy wreszcie zaczniemy działać, tak aby kobiety rzeczywiście w Europie mogły czuć się bezpiecznie? Dziwię się, że ktoś może nie zauważać tej większej fali przemocy względem kobiet i jej związku z kryzysem migracyjnym.

3-856-0000

Angelika Mlinar, *im Namen der ALDE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Ich freue mich sehr und bin beeindruckt von dem plötzlichen Anstieg von Feministinnen in ganz Europa. Endlich scheint jeder verstanden zu haben, dass ein Nein einer Frau tatsächlich Nein bedeutet.

Allerdings beginne ich mich jetzt zu fragen, warum laut einer Eurostat-Umfrage 25 % der Europäerinnen und Europäer noch immer der Ansicht sind, dass ein Mädchen in einem Minirock

für Probleme sorgt beziehungsweise Probleme herausfordert. Leider ist diese Antwort sehr einfach. Die Attacken von Köln wurden auf populistische Weise genutzt, um Hetze gegen Flüchtlinge zu betreiben. Frauenrechte spielen dabei nur eine sehr untergeordnete Rolle. Dazu möchte ich ein Beispiel nennen: Frauen beschwerten sich seit vielen Jahren über sexuelle Belästigung auf dem Münchner Oktoberfest. Was ist die Folge davon? So gut wie keine, und auch keinerlei mediale Aufmerksamkeit. Ich sage also: Vielen Dank für diese feministische Unterstützung. Aber das letzte, was wir jetzt brauchen können, ist eine Schar opportunistischer Feministinnen.

Es besteht kein Zweifel darüber, dass die Geschehnisse von Köln das Ergebnis mangelnder Integration und bestehender Probleme im Rechtswesen sind. Allerdings bedarf es einer grundsätzlichen Wahrnehmungsänderung bezüglich der Rolle der Frau, nicht nur im Zuge der Migrationsdebatte, sondern auch in unserer europäischen Gesellschaft. Täter müssen bestraft werden, völlig unabhängig davon, wer sie sind oder woher sie kommen. Wir brauchen einen europäischen Rahmen und nationale Umsetzung, um Gewalt gegen Frauen mit allen Mitteln zu bekämpfen.

Klar ist auch, es gibt kulturelle Unterschiede, das kann überhaupt nicht abgestritten werden – kulturelle Unterschiede innerhalb der Europäischen Union, aber natürlich auch außerhalb der Mitgliedstaaten. Die Wahrscheinlichkeit, eine kriminelle Tat zu begehen, ist aber für Migranten nicht höher als für Inländer. Anstatt Opfer unserer eigenen Angst zu werden, sollten wir mit positiven Maßnahmen und Zuversicht reagieren, um die Flüchtlingswelle zu bewältigen und die Menschen bestmöglich in unsere Gesellschaft integrieren. Was Kanzlerin Angela Merkel sagt, ist wahr: Wenn man die Zahlen der Flüchtlinge mit der europäischen Bevölkerung in Relation setzt, dann, glauben Sie mir, werden wir merken, dass die Probleme lösbar sind.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Artikel 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

3-857-0000

Ulrike Trebesius (ECR), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Frau Präsidentin! Frau Mlinar, Sie haben gesagt, dass Schülerinnen aufgefordert werden, keine Miniröcke zu tragen, und 25 % der deutschen Bevölkerung das unterstützen würden. Tatsächlich waren es deutsche Schulleiter, die Schülerinnen aufforderten, sich so zu kleiden, um nicht die Flüchtlinge aus einem nahen Flüchtlingsheim zu provozieren.

Sie führen das Oktoberfest an, obwohl beim Oktoberfest mehrfach vom Polizeipräsidenten selbst, gesagt wurde, dass es hier keine Übergriffe gegeben hat, die dem Umfang bei fünf Millionen Besuchern auch nur annähernd gerecht werden. Wie ordnen Sie das ein, dass in Hamburg an Schulen aufgefordert wurde, die Kinder zur Schule zu bringen, um vor sexuellen Übergriffen von Flüchtlingen zu warnen?

3-858-0000

Angelika Mlinar (ALDE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Frau Präsidentin! Für mich sind diese Informationen neu, aber wenn Sie das behaupten, dann wird das unter Umständen so stimmen. Nur das, was Sie eingangs gesagt haben, ist nicht richtig. Was ich zitiert habe, ist eine Eurostat-Aufzeichnung; das bedeutet, das hat nichts mit dem zu tun, was Sie jetzt gerade gesagt haben oder was Sie angeführt haben.

Letztlich ist es so, dass wir wissen, dass Gewalt gegen Frauen passiert. Unabhängig davon, von wem sie begangen wird, muss sie geahndet werden, und ich mache diesbezüglich keinen Unterschied, aber ich werde mich nicht einreihen in die quasi opportunistischen Feministinnen,

die jetzt großartig aufzeigen. Vielmehr setze ich mich dafür ein, dass die Gleichberechtigung der Frau auf allen Ebenen durchgesetzt wird.

3-859-0000

Malin Björk, för GUE/NGL-gruppen. – Fru talman! Det här är en viktig debatt, därför att alla som växer upp som flickor i våra samhällen vet hur det känns att få sitt livsutrymme begränsat i det offentliga: i skolor, på gator, på torg, på konserter och på sociala medier. Överallt finns trakasserier och hot om våld som genereras av en destruktiv, sexistisk och patriarkal våldskultur.

Som offentlig person och kvinna får jag ofta motta sexistiska eller hotfulla meddelanden från män. I mitt fall är det från vita kränkta män. Det finns två saker som måste sägas tydligt i den här debatten. Sexism och våld mot kvinnor är ett strukturellt problem i Europa och globalt, och mycket, mycket, mycket mer måste göras för att bekämpa det våldet. Alla kvinnor måste få upprättelse och förövare måste straffas. Polis och rättsväsendet, alla behöver bli bättre.

Men det som också måste sägas med övertydlighet är att vi som står upp mot våld mot kvinnor varje dag och som kämpar för ett mer feministiskt Europa, vi kommer inte att tåla att den här högern och extremhögern använder våra kroppar för rasistisk smörja. För vår kamp för kvinnors kroppar, den är också för ett liv fritt från våld, ett liv där man får välja sin sexualitet, den är för fri abort, den är för frihet och jämlikhet för kvinnor, och den är allt det som ni jobbar emot i vanliga fall.

I går när vi debatterade i kammaren var det tomt i högerbänken, i extremhögerbänken, för ni bryr er inte om kvinnors kroppar och kvinnors liv. För ni bryr er om att polarisera och skapa hot och hat. Vi kommer inte att låta er stå i vår väg. Vi kommer att stå upp för jämlikhet och för kvinnors rättigheter varje dag i det här parlamentet. (*Applåder*)

(*Talaren godtog att besvara en fråga ("blått kort") i enlighet med artikel 162.8 i arbetsordningen.*)

3-860-0000

VORSITZ: ULRIKE LUNACEK
Vizepräsidentin

3-861-0000

Jadwiga Wiśniewska (ECR), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. –

Szanowna Pani! Czy nie uważa Pani, że używa Pani w dyskusji argumentów wykluczających, że słowa i określenia, jakie Pani kieruje do posłów z prawej strony sceny politycznej, są określeniami niegodnymi posła do Parlamentu Europejskiego? I ja w imieniu tej prawej strony sobie tego nie życzę. To Pani język jest językiem nienawiści. Gdyby wczoraj Pani patrzyła uważnie, to widziałaby Pani, że siedziałam również w tym samym miejscu.

3-862-0000

Malin Björk (GUE/NGL), svar ("blått kort"). – Jag kan bara konstatera att varje gång vi diskuterar jämställdhet och kvinnors rättigheter och kvinnors rätt till våra kroppar så röstar era grupper emot vår rätt att bestämma om vi vill ha abort och när vi vill ha barn och att vi vill ha rätt till sexualundervisning för unga, att kvinnor ska ha rätt att välja sina liv och att vi ska ha ekonomisk jämställdhet. Det kallar jag att ställa sig emot kvinnors jämställdhet i Europa idag. Vi kan inte ställa upp på att ni nu kommer här med rasistisk smörja och säger att ni är intresserade av att försvara kvinnors kroppar. Det är hyckleri, det är inget annat.

3-863-0000

Terry Reintke, on behalf of the Verts/ALE Group. – Madam President, sexualised violence, be it in a public or private space, is not just a petty issue that feminists speak about because they are bitter and frustrated. Sexualised violence is one of the biggest challenges that we are facing in the

European Union and beyond. Without ending sexualised violence and violence against women, full equality as mentioned in the Treaties will never be reached.

To tackle these big problems and to do our utmost to make equality reality, we cannot stop at proposing awareness-raising campaigns, however important and powerful those are. If we want to change the situation of women and girls in the European Union for the better, we need to tackle the legal shortcomings that still exist with regard to sexualised violence and violence against women. Yes, of course we have to speak about patriarchal masculinities. We have to speak about the fact that emancipated free women taking decisions over their bodies and lives threaten dominant, patriarchal, heterosexual masculinity norms.

Let us address these challenges, be it in the democratic arena, in education or in the academic field, but let us do this without scapegoating specific groups and fuelling racist *ressentiments*. The same man who was spamming me with hate mail half a year ago saying that I should finally stop complaining about this feminist bullshit is now threatening me because I am not doing enough to protect women from violence. What a cynical situation.

I am sick and tired of people, discourses, religions or cultures trying to instrumentalise my freedom and my body for their own political agenda. If we want to be successful in our struggle against violence against women and for equality for all, we have to dig deeper. We have to really go to the root causes and we have to use all the instruments that we have to hand without falling back into simplistic racist and useless debates.

3-864-0000

Margot Parker, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, it is okay for MEPs, with no responsibility or power, to sit here and say that we need an open door to limitless numbers of people. But people in the real world are being hurt.

It has even been reported that the Commission will not accept that there is any link between the migrant crisis and the sexual assaults in Cologne and elsewhere. Indeed, in the Committee on Women's Rights and Gender Equality (FEMM) two weeks ago, a Labour MEP called me racist for saying that migrants and refugees were involved in the attacks. If it was your mother, your daughter or your friend, would you still deny that anything happened?

This is what happens when you open the door to other countries and cultures that treat women as second-class citizens. Then we have the attempted cover-ups by the police, the politicians and the press. To hear Swedish police say they will not report what happened because it might benefit some political parties, and for a German politician to say that women should act differently in public, is disgraceful. The people we vote for and the authorities we expect to protect our safety are cynically turning their backs on ordinary women and men for the sake of political correctness.

And what happens when the people who have committed these crimes get EU passports or are given nationality from EU countries? They will have the right to come to Britain without any criminal background checks. In 2015, 100 000 illegal migrants were stopped trying to enter the UK. This shows the scale of the problem heading towards Britain.

But what happens if we look at the other side of this crisis? Over 10 000 migrant children are missing. Europol has said that these children and young people are being forced into sexual exploitation and slavery by criminal gangs. The International Organisation for Migration said it was to be expected that many of these will be caught up in exploitation. That is without mention of the thousands dead and missing in the Mediterranean. So not only are these EU policies putting

women under threat at home, they are also having horrendous consequences for women and children trying to seek safety.

Of course we must open our hearts and help innocent women and children, but this is not the way. For the EU to expand the meaning of the Geneva Convention through the Qualification Directive to mean anyone fleeing armed conflict has led to one million people arriving in Europe in 2015, many turning to criminal gangs to get here. The EU free movement rules allow them to be trafficked all across Europe, because there are no border controls and no criminal background checks between countries. Free movement is a huge security risk, which was exploited in the Paris terrorist attacks. Weapons, criminals and terrorists can move freely around Europe and attack public places, all thanks to the EU.

The EU is putting women at direct risk, and clearly they cannot cope with this crisis. For the safety of our own women and men, for the sake of innocent victims, and for other countries, we must get control of our borders and we must leave the EU.

(The speaker declined to take a blue-card question from Terry Reintke)

3-865-0000

Vicky Maeijer, *namens de ENF-Fractie*. – Ik ben woest, woest op de Europese elite die altijd de mond vol heeft over veiligheid totdat blijkt dat het gevaar voor vrouwen een direct gevolg is van de door de Europese Unie mogelijk gemaakte asieltsunami en islamisering. Want de testosteronbommen met een ideologische minachting voor vrouwen die in Keulen, in Hamburg, in Frankfurt en andere Europese steden vrouwen lastigvallen, vrouwen aanranden en verkrachten, laten zien dat Europa te maken heeft met een seksuele jihad. Het enige geluid dat uit Brussel kwam, is dat het probleem niet de immigratie is maar de openbare orde. Waar haalt u het lef vandaan om op deze manier Schengen en de Europese Unie uit de wind te houden? Het is schandalig. Voorzitter, de Europese Unie, Schengen en de Junckers van deze wereld zijn juist het gevaar voor de openbare orde door duizenden vrouwenhaters binnen te laten faciliteren ze de seksuele jihad. Er is maar één oplossing, Voorzitter, voor deze islamitische barbarij en dat is het sluiten van de grenzen en de-islamiseren.

3-866-0000

Udo Voigt (NI). – Frau Präsidentin! Die Frauenrechtlerin Alice Schwarzer hat diese Gewaltexzesse bezeichnet als „das tiefste Produkt einer gescheiterten, ja, nie auch nur wirklich angestrebten Integration; sie sind das Produkt einer falschen Toleranz.“ Richtig, Frau Schwarzer! Die Schuld liegt nämlich bei jenen Politikern, die jahrzehntlang eine Politik der offenen Grenzen und falsch verstandenen Toleranz gepredigt haben.

Der Höhepunkt war dann die Entscheidung von Frau Merkel am 4. September, keine Grenzkontrollen und Registrierungen mehr durchzuführen und damit Schengen und Dublin faktisch außer Kraft zu setzen. Die Vorfälle von Köln und in anderen europäischen Städten und das Verschweigen der Herkunft der Gewalttäter waren kein Polizeiversagen, sondern das Ergebnis getürkter Statistiken, und wurden von den Medien mit einer falsch verstandenen *political correctness* unterstützt. Wen wundert es da noch, dass die heute als Lügenpresse bezeichnet werden? Die Kommissarin hat es selber gesagt: Für Recht und Ordnung ist nicht Europa zuständig, sondern die Nationalstaaten.

3-867-0000

Constance Le Grip (PPE). – Madame la Présidente, si nous sommes réunis ce soir, à une heure malheureusement tardive – mais nous y sommes un peu habitués s’agissant des questions qui relèvent des droits des femmes et de l’égalité entre hommes et femmes –, pour débattre à nouveau de la violence et du harcèlement sexuel contre les femmes, ce n’est pas parce que c’est l’exercice rituel auquel nous nous livrons une fois par an, à juste titre d’ailleurs, en organisant un débat

solennel à l'occasion de la journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes, ce n'est pas parce qu'il y a une question orale, une déclaration écrite ou une résolution, c'est parce qu'il y a eu un fait marquant d'actualité, qui a provoqué une véritable onde de choc, non seulement à travers l'Allemagne, mais à travers tous les pays européens également. Je fais allusion aux violences de masse et au harcèlement sexuel de masse qui ont pris place à Cologne et dans d'autres villes allemandes dans la nuit du 31 décembre au 1er janvier.

Ce fait incroyablement nouveau ne s'était jamais produit sur le sol européen: une violence de masse et une occupation extraordinairement violente et agressive de l'espace public par un groupe d'hommes. La violence faite aux femmes n'a certes ni religion, ni nationalité, ni couleur de peau, ni origine, nous le savons. Le sexisme, le machisme, la violence, à commencer par la violence conjugale, les violences intrafamiliales, ne sont l'apanage malheureux d'aucun groupe. Ce sont des fléaux que nous dénonçons régulièrement, avec ardeur et détermination, sur les très nombreux bancs de cette Assemblée, notamment à l'occasion de la journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes, en novembre.

Incontestablement, nous ne pouvons pas esquiver, détourner les yeux, être dans le déni de la réalité. Ce qui s'est passé ne s'était jamais produit de cette manière-là. Nous devons être solidaires. C'est une philosophe française de gauche qui nous appelle à être aux côtés...

(La Présidente retire la parole à l'oratrice)

3-868-0000

Michela Giuffrida (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, i fatti di Colonia, gravissimi e da perseguire con la massima severità, non devono però servire per aizzare uno scontro pericoloso e sterile che alimenta venti populisti che vogliono distruggere l'Europa. La condanna di quanto è accaduto in Germania a Capodanno deve essere unanime, con la consapevolezza che si è trattato però di un vero e proprio attacco terroristico, studiato in ogni minimo dettaglio per destabilizzare ulteriormente il sempre più delicato equilibrio che viviamo nella nostra Unione europea.

Questo ovviamente non deve portare a generalizzare, puntando indiscriminatamente il dito contro tutti i migranti, anche se tra quel migliaio di uomini c'erano anche migranti. Il loro assalto e ogni cosa di quella sera sono stati organizzati ed eseguiti come un'operazione semi militare, certamente prevedendone gli effetti che ne sarebbero poi seguiti. Un'operazione di molestie così vasta, continuata e determinata non può essere vista soltanto come un gesto contro le donne. È stato un gesto di sfida contro tutta la società, contro la nostra cultura, contro la nostra stessa libertà. Individuare solo negli stranieri e in tutti i migranti un potenziale pericolo per le donne non ci aiuterà nella battaglia contro le violenze e le molestie sulle donne stesse.

Quell'episodio ha scioccato il mondo, così come purtroppo ancora non accade però a sufficienza quando le donne nelle nostre città sono quotidianamente vittime di violenza, molestie in pubblico e persino in privato, o quando bisogna prendere coscienza che purtroppo sono ancora radicate una mentalità e una cultura della donna come oggetto. Sono necessarie misure severe, severissime, e condanne certe, ma è soprattutto la mentalità dell'abuso, del possesso e della prepotenza che va combattuta, prima di tutto con l'educazione al rispetto della persona che sta alla base del rispetto delle donne.

3-869-0000

Arne Gericke (ECR). – Frau Präsidentin! Ich halte es für falsch, bei unterschiedlichen Meinungen andere Kolleginnen und Kollegen als Rassisten zu bezeichnen.

Ja, Frau Kommissarin Crețu, seit Silvester und heute steht Köln als Inbegriff für sexuelle Gewalt im öffentlichen Raum. Köln hat seine Geschichte: staatliches Versagen, ein Kaputtsparen der Polizei, zu wenig Einsatz gegen kriminelle Banden. Doch das erleben wir überall, europaweit. Wir alle wollen sexueller Belästigung und der Gewalt gegen Frauen nicht nur auf öffentlichen Plätzen ein Ende setzen. Jede dritte Frau in der EU hat seit ihrer Jugend schon körperliche oder sexuelle Gewalt erlebt. Das sind etwa 62 Millionen Frauen. Deutschlandweit wird alle 68 Minuten eine Frau Opfer einer Vergewaltigung – ein Thema, das viel zu oft totgeschwiegen wird.

Köln hat definitiv etwas verändert. Die sexuellen Übergriffe an Silvester haben eine Debatte über den Schutz der sexuellen Selbstbestimmung, speziell im öffentlichen Raum, angestoßen, die als solche längst überfällig war. Ich bin froh, dass wir hier im Europäischen Parlament den Anstoß geben, diese Debatte europaweit zu führen. Klar ist: Wer die Debatte sachlich führen und den Opfern helfen möchte, braucht belastbare Fakten. Er braucht aber auch Klarheit bezüglich der rechtlichen Lage, und die ist in den Mitgliedstaaten sehr unterschiedlich. Ein Beispiel: Sexuelle Gewalt ist in Deutschland allenfalls eine Ordnungswidrigkeit und gilt nur dann als Sexualdelikt, wenn die Frau juristisch gesagt in einer hilflosen Lage war. Ihre Selbstverteidigung gegen den Angreifenden aber wird schnell als Körperverletzung gewertet. Ich könnte hier ein Beispiel nennen, aber ich bin über die Zeit. Wir müssen auf jeden Fall darüber reden, dass Polizei

(Die Präsidentin entzieht dem Redner das Wort.)

3-870-0000

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE). – Señora Presidenta, los acosadores y los violadores son criminales, y a los criminales hay que perseguirlos, juzgarlos y condenarlos sean quienes sean, estén donde estén y vengan de donde vengan. Yo creo que en eso estamos de acuerdo, pero la cuestión es cómo vamos a actuar.

Quiero felicitar a la actual Presidencia holandesa por su inminente ratificación del Convenio de Estambul, el primer instrumento jurídicamente vinculante que cubre de forma integral la violencia contra las mujeres, y quiero preguntarle si el Consejo incluye en su agenda la ratificación del mismo por parte de la Unión Europea este año, como ya ha confirmado que hará la Comisión, a través de la señora Jourová. ¿O acaso nos podemos permitir no usarlo?

A la Comisión quiero preguntarle también cuándo vamos a conocer la eficacia de la Directiva sobre las víctimas de delitos de la que nos dotamos en 2012. ¿Cuándo vamos a llevar a cabo un informe de transposición en los Estados miembros, dado que el plazo finalizó en noviembre pasado? Tenemos los instrumentos; tenemos que usarlos.

3-871-0000

Cornelia Ernst (GUE/NGL). – Frau Präsidentin! Als ich von den Kölner Ereignissen hörte, stockte mir wirklich der Atem, denn das ist eine besondere Dimension von Sexismus gegenüber Frauen. Diese Taten sind durch nichts – durch wirklich gar nichts – zu relativieren, und wir dürfen es auch keinem einzigen Opfer antun, diese Debatte für andere Zwecke zu missbrauchen – nicht für nationale Wahlkämpfe, für Nazihetze, und auch nicht, um Flüchtlinge schneller loszuwerden.

Was geschah ist tiefe Frauenverachtung, die ihre Wurzeln nicht in der Ethnie hat, sondern im Patriarchat! Darüber müssen wir wirklich reden. Wir müssen reden über eine strengere juristische Ahndung von Sexismus, darüber, dass Belästigung im öffentlichen Raum, wie bei uns in Deutschland, als Ordnungswidrigkeit geahndet wird. Dass Frauen künftig keine Angst mehr haben dürfen, gegen ihre Peiniger vor Gericht zu gehen und sie anzuklagen. Dass es nie wieder passiert, dass die Polizei wegsieht, wenn Straftaten gegen Frauen erfolgen – wenn sie bedrängt ausgeraubt oder wie in einem Fall sogar vergewaltigt werden.

Wir müssen dafür sorgen, dass Gewalt an Frauen endlich als ein großes, ein ganz großes gesellschaftliches Problem von uns in allen Mitgliedstaaten erkannt wird und nicht wie ein Kollateralschaden abgetan wird; dass Opfern Hilfe gewährt wird, solange sie sie benötigen; dass Frauenschutzhäuser und Antigewaltprojekt Pflichtaufgaben in jedem einzelnen Mitgliedstaat sind. Politik und Gesellschaft muss eine Idee, eine Gleichberechtigung als Idee und als Wirklichkeit tatsächlich leben, weil es eben keine Freiheit gibt ohne ein Ende der Gewalt an Frauen.

3-872-0000

Ernest Urtasun (Verts/ALE). – Señora Presidenta, los hechos de Colonia, así como cualquier hecho de violencia contra las mujeres, son lamentables. Deben perseguirse con toda la fuerza de la ley, pero yo hoy quiero hacer una invitación a que algunos de ustedes cesen en su empeño de intentar convertir este debate en un debate contra los refugiados.

Porque el fenómeno de la violencia contra las mujeres es un fenómeno global, y es un fenómeno particularmente europeo. Muchos de mis predecesores ya lo han dicho antes y han recordado el informe del Instituto Europeo de la Igualdad de Género, indicando que un tercio de las mujeres europeas señalaban haber sufrido algún episodio de violencia de género.

¿Saben cuántas muertes llevamos en España por violencia de género en este año 2016? Ocho. El año pasado, cincuenta y cuatro. Esto es un problema de violencia de género y hay que combatirla en todas partes. Por lo tanto, representantes de la Comisión, una buena conclusión de este debate de hoy, ¿saben cuál podría ser? Que nos presenten la directiva contra la violencia de género que llevamos reclamando durante tanto tiempo y que sería el mejor instrumento para combatir este tipo de situaciones.

3-873-0000

Isabella Adinolfi (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, non è accettabile che questo dibattito venga relegato a quest'ora tarda e a distanza di più di un mese dai fatti. Nelle piazze tedesche è stato praticato il "Taharrush", il gioco dello stupro, e non è una supposizione giornalistica, ma la conclusione cui è giunta la polizia federale tedesca. Non è utile, ai fini del dibattito, capire se si tratta di rifugiati o meno ad avere agito, perché si tratta di una rete criminale di uomini che hanno abusato delle donne. Noi condanniamo severamente questa pratica e ogni forma e atto di violenza, indipendentemente da chi lo compia o dove, che sia in Europa, in Asia, in Africa. Io non ci sto a veder calpestare i diritti e le libertà duramente conquistate da noi donne. La Commissione dimostri concretamente di voler affrontare e risolvere la piaga della violenza e la smetta di nascondersi dietro il silenzio imbarazzato o peggio il politicamente corretto. Le donne non hanno bisogno di chiacchiere ma di fatti.

3-874-0000

Sophie Montel (ENF). – Madame la Présidente, Cologne, Düsseldorf, Stockholm, Stuttgart, Zurich, Hambourg et j'en passe... Dans chacune de ces villes, des centaines de femmes ont été violées, victimes d'agressions sexuelles immondes commises par des hordes de migrants.

En réaction, il faut bien reconnaître que les féministes françaises sont restées très silencieuses, elles si promptes à dénoncer le fascisme patriarcal soi-disant porté par la grammaire française ont pu dire à ceux qui dénonçaient ces viols comme étant la conséquence de l'arrivée des migrants, je cite: «déversez votre merde raciste ailleurs».

À l'opposé, autour de Marine Le Pen, les patriotes de France ont pris la parole. La vérité, c'est que le Front National est le plus féministe des partis français parce qu'il est le seul à se prononcer contre l'immigration de masse.

Les féministes ont longtemps cru que le danger pour leurs droits arriverait habillé en soutane, qu'il chercherait à les empêcher d'avorter. Mais en France, plus aucun parti d'envergure ne s'oppose aux droits des femmes à avorter.

Le Front National défend cet acquis. Le danger pour les femmes vient d'une immigration incontrôlée, et les patriotes que je représente sont le meilleur rempart pour les en protéger.

3-875-0000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE). – Tisztelt elnök asszony, biztos asszony! Egyrészt örülök ennek a mai vitának, mert őszintén beszélünk egy fontos kérdéstről, másrészt nagyon szomorú vagyok, mert egy olyan eseménysorozatnak kellett kiváltani, amiről talán még most sem beszélünk őszintén. Tegnap még távolinak tűnő túlkapások ma már kegyetlenül közel kerültek hozzánk.

Azt gondolom, hogy egy új típusú és szervezett erőszakkal állunk szemben, amire nem vagyunk felkészülve. Sajnálatos tény, hogy ez pontosan a fiatal nőket, a lányokat érinti leginkább. A szervezett erőszak önmagában is mindig félelmet kelt, különösen akkor, hogyha hagyjuk, hogy ezt tegye. Az erőszak ellen mindenféleképpen fel kell lépni a nulla tolerancia jegyében. Hatékony intézkedésre van szükség és nem agyonhallgatásra. Fel nem foghatom, hogy a kölni polgármester hogyan gondolta komolyan, tartsunk karnyújtásnyi távolságot, a lányok ne vegyenek rövid szoknyát fel és ne használjanak parfümöt. Badarság! Ne legyünk naivak! A kölni erőszakoskodók pontosan tudták, hogy hol a határ, csak próbálgatták. Jelenleg ők állnak nyeresre. Sajnálatos tény, hogyha azt kell mondanom, hogy ez a valóság. Az európai keresztény kultúrában mindig is tisztelet övezte a nőket. Ez nem hagyhatjuk fenn.

3-876-0000

Clare Moody (S&D). – Madam President, I join with colleagues in this Chamber in condemning the attacks on women across Europe on New Year's Eve. However, harassment of women did not begin on 31 December 2015. Indeed, just two months earlier there was the October Beer Festival, where hundreds of women reported sexual harassment. There appears not to have been quite so much concern about those women. Equally, the Fundamental Rights Agency reported in 2014 that one in three women have been the victim of violence of some sort. So harassment of women is not a new phenomenon. Violence and discrimination in Europe pre-date the events in Cologne and elsewhere. I have condemned and will always condemn these actions and whoever perpetrates them, and I am proud that my colleagues and I have been promoting action to take practical steps to address this problem.

However, in all the time I have been doing this, I have never seen some of those who are shouting the loudest now stand shoulder to shoulder with me fighting for women's rights before. Well, Heaven rejoices at the repentance of sinners. I am somewhat sceptical at UKIP and France's National Front's conversion to the cause of women. I suspect them of trying to instil fear and hatred rather than trying to protect the victims. But perhaps those on the Right will prove me wrong. Perhaps they will now call for the UK Government to ratify the Istanbul Convention with legally-based standards combating violence against women. I live in hope. In the meantime, let us take this moment to pursue policies that will protect women from experiencing harassment – whatever form it takes, and whoever the perpetrator.

(Applause)

(The speaker declined to take a blue card question from Marek Jurek)

3-877-0000

Ulrike Trebesius (ECR). – Frau Präsidentin! Die Ereignisse von Köln sind leider kein Einzelfall. Tatsächlich waren Frauen in rund 20 deutschen Städten Opfer ähnlicher Übergriffe. Das sogenannte Antanzen durch zumeist nordafrikanische junge Männer – also Raub, oft kombiniert mit sexuellen Übergriffen bis hin zu Vergewaltigungen an öffentlichen Orten – scheint

mancherorts zur traurigen Normalität zu werden, und die deutsche Gesellschaft scheint sich daran zu gewöhnen.

Besonders für die Frauen in unseren Städten hat sich der Alltag bereits geändert, denn sie sind es, die ihr Verhalten anpassen, wenn sie an öffentlichen Orten sexuell belästigt werden und keinen ausreichenden Schutz erhalten. Sie meiden öffentliche Plätze und ändern ihren Kleidungsstil. Bürgermeisterinnen raten, eine Armlänge Abstand zu halten, und manche Städte planen, in öffentlichen Verkehrsmitteln pinkfarbene „Ladies-Zonen“ einzurichten. Als Merkel im Herbst sagte, dass Deutschland sich infolge der Migration verändern werde – war es das, was sie meinte? Wollen wir wirklich, dass Frauen wieder zu Bürgern zweiter Klasse werden?

Die deutsche Politik verschweigt, verharmlost, bestreitet und schiebt anderen, oft genug der deutschen Polizei, die Schuld zu. Diese ist personell schon lange überfordert und wurde auch in vielen Fällen aufgefordert, die Ermittlungen gegen Flüchtlinge zu unterlassen, da man keine Ressentiments schüren wolle. Die Politik sorgt sich um die Flüchtlinge, nicht um die Opfer der außer Kontrolle geratenen Migration. Wenn Politiker schlechte Politik machen, dann müssen die Medien darüber berichten. Der Europarat hat in der letzten Woche mit einer Resolution angemahnt, dass die Medien nicht länger im Sinne der politischen Korrektheit die Wahrheit vor den Bürgern verbergen sollen. Dem sollten wir uns hier im Europäischen Parlament unbedingt anschließen!

3-878-0000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señora Presidenta, los episodios de acoso y las agresiones sexuales organizadas ocurridas en Año Nuevo en varias ciudades europeas no son un fenómeno nuevo ni ligado a la crisis de la inmigración. «¡Es intolerable que hagan esto con nuestras mujeres!», dijeron muchos el pasado 1 de enero. Y cambiará la situación cuando la gente diga convencida: «¡Es intolerable que hagan esto con las mujeres!».

Para conseguirlo, hay que invertir en igualdad, entender que la desigualdad no solo perjudica a las mujeres y tratar este asunto como lo que es: un problema estructural. Las agresiones sexistas son una muy desagradable constante en muchos ambientes cotidianos y en Europa, también con protagonistas europeos. En un marco bélico, son armas de guerra que victimizan especialmente a niñas y mujeres.

Y solo una asunción del alcance real del problema, una lectura crítica de muchas actitudes hacia las agresiones, protagonizadas también por los nuestros, la educación, la definitiva erradicación de los estereotipos, la tolerancia cero con los agresores y la sincera integración de los hombres en esta causa mejorarán la situación.

3-879-0000

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhora Presidente, os acontecimentos que se registaram na passagem de ano de Colónia revestem-se de enorme gravidade. As agressões sexuais a mulheres, as características de uma aparente ação coordenada e a quantidade de intervenientes definem um enquadramento que exige cuidadoso e exaustivo apuramento dos factos ocorridos para garantir uma análise objetiva, livre das instrumentalizações da extrema-direita e generalizações racistas que se procuraram assacar destes e outros acontecimentos.

Refira-se que foi a própria Comissão que a 13 de janeiro rejeitou as falsas associações entre o fluxo migratório e os atos criminosos de Colónia. É absolutamente essencial centrar a discussão naquele que é de facto o problema de fundo: a ignóbil agressão sexual a mulheres, a violência sob qualquer forma contra as mulheres. A resposta passa pela luta contra os agressores, a par do firme combate à veiculação de valores que personifiquem a mulher como objeto. A resposta passa pela afirmação

inequívoca dos direitos das mulheres, pela afirmação da sua dignidade pela consagração de efetivas políticas de igualdade, algo que a União Europeia insiste em negligenciar.

3-880-0000

Jordi Sebastià (Verts/ALE). – Señora Presidenta; señora Comisaria, al contrario que otros compañeros, yo sí que voy a hablar del tema que nos trae aquí esta noche. Y retomo las palabras de mi compañero Urtasun. ¿Van ustedes a promover, de una vez, una directiva europea contra la violencia de género? Porque eso es lo que necesitamos.

Hacemos mal en compartimentar el espacio de la violencia. Estamos hablando de violencia contra las mujeres en espacios públicos, pero la hay porque también la hay en los espacios privados. Y hay violencia contra las mujeres porque seguimos arrastrando los clichés patriarcales que han constituido esta sociedad europea.

Algunos colegas se ponen una venda en los ojos y le echan la culpa a los inmigrantes. Ya se han dicho las cifras: una de cada tres mujeres europeas ha sido víctima de violencia de género. No hay tantos inmigrantes. Este es un problema europeo. Es una vergüenza europea. Los agresores gozan de impunidad, se utiliza a la mujer de una forma vergonzosa en la publicidad, y eso va creando los estereotipos y el ambiente y el caldo de cultivo para que esta violencia continúe existiendo.

¿La Comisión Europea va a hacer algo para solucionar el gran problema de la violencia contra las mujeres en Europa?

3-881-0000

Roberta Metsola (PPE). – Smajna hafna diskors dwar l-incidenti f'Cologne, u fi bliet oħra Ewropej. Fl-istess hin aħna qed ngħixu fenomenu ieħor taż-żieda ta' sentimenti xenofobiċi. L-Unjoni Ewropea trid tippovdi r-risposta, u r-risposta tagħna trid tkun mibnija fuq il-valuri li aħna nħaddnu, il-valuri li nemmnu fihom.

Il-mibegħda hi dejjem u f'kull ċirkustanza inaċċettabbli. Dan jghodd lejn in-nisa, minoritajiet differenti, reliġjonijiet jew kwalunkwe settur ieħor. Kulhadd għandu jhossu mohħu mistrieħ fil-bliet tagħna li jkun fihom. Dan irid jifmhu kulhadd u hemm bżonn li nkunu iebsa ma' min jaħseb mod ieħor.

Nagħmilha ċara, m'hemm l-ebda skuża kulturali għal dak li rajna f'Cologne, bħal ma hemm l-ebda skuża kulturali għar-razziżmu u l-vjolenza. Ma jimpurtax int min int, kif tidher, x'temmen, jew x'tipprattika, min huma l-għeżież għalik, kif tilbes. Il-messaġġ tagħna minn dan il-Parlament għandu jkun wiehed li inti tista' tgħix bil-libertà kollha, u mingħajr biża. Dan hu messaġġ li nsibuh fil-qalba tal-valuri Ewropej tagħna, fil-qalba ta' dak li verament tfisser li tgħix fl-Ewropa.

U filwaqt li d-drittijiet ta' kulhadd għandhom ikunu ggarantiti huwa ġust u legittimu li l-libertajiet u l-valuri bażiċi jkunu rrispettati minn kulhadd f'dan il-kontinent, ikun min ikun.

3-882-0000

Soraya Post (S&D). – Fru talman! Patriarkal fascism – ja, jag är glad att problemet med sexuella trakasserier i det offentliga rummet äntligen diskuteras och att det har kommit upp på vår politiska agenda. Jag vill betona att det varken är ett nytt fenomen eller begränsat av nationsgränser, eller av social kulturell eller religiös bakgrund. Mäns våld mot kvinnor är en global pandemi som kräver omfattande politiska lösningar.

Var tredje kvinna i EU har blivit utsatt för våld och/eller sexuella trakasserier. Var fjärde kvinna som lever i en relation med en man har blivit utsatt för våld av partnern. Det betyder att den farligaste platsen för kvinnor i Europa att befinna sig på är i sina egna hem.

Detta är den viktigaste säkerhetspolitiska fråga som vi står inför. Att hälften av EU:s befolkning inte kan känna sig trygga i sina egna hem, eller på offentliga platser, är ett stort säkerhetsproblem. Så vi måste ta tag i det nu. Det här måste alltså ingå i EU:s säkerhetsstrategi.

Det som är upprörande med händelsen i Köln är inte vilken bakgrund förövarna har, utan att sexuella trakasserier och andra brott kan begås i vårt samhälle utan påföljd. Händelserna i Köln är inget unikt, det är inget särfall. Brott som dessa begås, som sagt, hela tiden av män från olika kulturer, olika samhällsklasser och olika nationaliteter. Det är det vi måste få stopp på nu.

Det är skönt att vi får gehör för det här, trots att det är ifrån ett helt annat fokus. Men det bevisar väl också hur viktig den här frågan är, att det är nu den tas upp; nu är kvinnor viktiga. I Sverige hade man en kampanj som föranledde mobben i Stockholm i helgen. Kampanjen gick ut på extremister, rasister som ville skydda sina kvinnor, våra kvinnor. Jag är inte deras kvinna.

3-883-0000

Julie Girling (ECR). – Madam President, I would like to join with everybody here in condemning what happened in Cologne – it was unacceptable. But I also would like to make the point that, yes, it is absolutely true that we have not just discovered violence against women. I would just like to reflect back on what I was doing about 40 years ago as a student in the '70s when we had a movement called 'Reclaim the Night'. It was all about allowing women the space to go out on their own as they wished without harassment. I am talking about the UK. It was absolutely essential that we brought attention to this problem at that time, and at that time there was no so-called 'Islamisation of Europe'. This was nothing to do with culture; it was British – English – culture and men were simply not letting women behave normally and have normal lives. It is deeply regrettable that we are still in that position now, and I hope that the Cologne lesson can teach us that it is time that we got on with the real roots of this and changed life for women.

(Applause)

3-884-0000

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io credo che i fatti di Colonia vadano raccontati e giudicati a partire dalla solidarietà, senza se e senza ma e senza alcuna attenuante, con le donne che hanno subito molestie, che hanno subito violenza. Io credo che la solidarietà con le donne sia il punto di partenza per qualsiasi ragionamento su quello che è accaduto.

Credo anche che una vera politica contro la violenza sulle donne, contro la violenza maschile contro le donne, debba partire dalla garanzia della piena autodeterminazione per ciascuna. In un'Europa in cui la disuguaglianza di genere è ancora così pesante, è difficile poter parlare di una piena autodeterminazione, è difficile combattere a fondo la violenza maschile, che è simbolica e materiale. Io credo che le donne siano trattate come oggetto quando vengono molestate e trattate come oggetto quando vengono strumentalizzate da campagne xenofobe e da campagne razziste. Come ha detto la collega prima di me, noi non siamo le donne di nessuno, nessuno ci deve proteggere, non abbiamo bisogno di eserciti, non abbiamo bisogno di padrini.

3-885-0000

Klaus Buchner (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! In einem freien Europa müssen sich Frauen auch nachts frei auf öffentlichen Plätzen ohne Furcht bewegen können. Das ist an vielen Orten heute nicht mehr der Fall – ein Skandal! Schuld daran ist einerseits das viel zu laxe Sexualstrafrecht, wonach Vergewaltiger oft mit Bagatelstrafen davonkommen. Wichtig ist aber auch, dass wir in Deutschland innerhalb eines Jahres eine Million neuer Mitbürger bekommen haben. Mehr Menschen brauchen logischerweise mehr Polizei. Jedes Dorf hat seinen Dorfpolizisten, jede Kleinstadt hat ihre Polizeistation. Und in Deutschland ist die Zahl der Polizisten nicht erhöht worden, sondern im Gegenteil verringert worden. Das kann nicht

gutgehen. Meine Meinung deshalb: Nicht der Polizeipräsident hätte zurücktreten sollen, sondern der zugehörige Innenminister, und genauso viele andere Innenminister von den angrenzenden Ländern.

3-886-0000

Milan Zver (PPE). – Najprej bi nekaj dejal o čudnem naslovu točke, ki jo nocoj obravnavamo. Sprašujem se, zakaj ne rečemo bobu bob. Zakaj migrantsko nasilje, ki se je zgodilo v konkretnem času na konkretnih mestih s strani konkretne skupine, ne poimenujemo s pravimi besedami?

Namesto tega uporabljamo prazne fraze, kot je nadlegovanje, nasilje nad ženskami na javnih mestih in podobno. Toda ta debata je v jedru dobronamerna. Njen cilj je, da se stori vse, da se dogodka v Kölnu in mnogih drugih mestih ne bi nikoli več ponovili.

Danes je povsem jasno, da to spolno nasilje nad ženskami ni bilo spontano. To je bil organiziran in množičen napad. Napadalec je poslal evropski javnosti sporočilo, kaj si misli o sistemu – našem sistemu vrednot.

Na tej točki moramo biti odločni. Vrniti moramo jasno sporočilo – nihče nam ne bo spreminjal načina našega življenja niti naših vrednot, med katere sodijo enakost med spoloma, strpnost do drugače verujočih ali do drugače mislečih.

Obžalujem dejstvo, da so mnoge, celo ženske, nevladne organizacije ostale neme ob tem groznem dogajanju. Nekaterе leve organizacije so celo poskušale opravičevati ta dogodek s siceršnjim nasiljem nad ženskami, na primer v družini, ki ga je seveda itak preveč.

Škoda tudi, da so tudi druge evropske inštitucije in ustanove – kot FRA – zamudile priložnost, da bi rekle bobu bob.

3-887-0000

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođa predsjednice, seksualno uznemiravanje i nasilje nad ženama u svim je okolnostima potpuno neprihvatljivo i mora biti najoštrije kažnjavano. Naravno, kada se ono događa u nečija četiri zida, ponekad je nemoguće reagirati jer zlostavljanje ostane neprijavljeno, no zato za izbjegavanje drastičnog sankcioniranja nasilja u javnosti nema baš nikakvog opravdanja.

Svjedoci smo rastućeg trenda javnog zlostavljanja žena u Europi koji je izravna posljedica slabe integracije doseljenika koji dolaze iz neeuropskih kulturno-civilizacijskih krugova. Sve do posljednjih incidenata u Njemačkoj mnogi su zbog političke korektnosti pred ovime zatvarali oči, ali sad to više nije moguće.

Ovakvo je anticivilizacijsko ponašanje sa stajališta zakona i morala potpuno neprihvatljivo i mora biti iskorijenjeno. Zakon je isti za sve i vrijedi i za migrante i tražitelje azila. Za one koji to nisu spremni prihvatiti u Europi ne bi smjelo biti mjesta.

3-888-0000

Stefan Eck (GUE/NGL). – Frau Präsidentin! Die Vorkommnisse in Köln verurteile ich natürlich auf das Schärfste, und die Silvesternacht wirft erneut die Frage auf, wie man Frauen vor sexuellen Angriffen schützen kann. Denn 40 % der Frauen in Deutschland werden nach ihrem sechzehnten Lebensjahr Opfer körperlicher oder sexueller Gewalt. Aber jetzt Stellvertreterdebatten über Asylpolitik und Migranten zu führen, ist schlichtweg widerlich. Wir dürfen doch nicht zulassen, dass die Silvesternacht von Köln von der rechtsextremen NPD, der angebräunten AfD und anderen rechtslastigen Parteien Europas für eine rassistische Propaganda missbraucht wird. Wir dürfen nicht zulassen, dass gezielt Stimmung gegen Menschen mit Migrationshintergrund gemacht wird und man so tut, als seien Sexismus und sexuelle Gewalt etwas völlig Neues bei uns.

Es kann nicht angehen, dass wir Menschen unter Generalverdacht stellen, nur weil sie aus dem Nahen Osten oder aus Afrika kommen. Wir müssen natürlich eine Gesellschaft ohne Rassismus, ohne sexualisierte Gewalt und Sexismus aufbauen, aber uns davor hüten, in Fremdenfeindlichkeit abzugleiten. Damit würden wir Europa einen sehr schlechten Dienst erweisen.

3-889-0000

Anna Záborská (PPE) – Jednou zo základných hodnôt Európskej únie je ľudská dôstojnosť. Rešpektovať a chrániť dôstojnosť každého jedného človeka, ženy, muža, alebo dieťaťa, nie je v Európe len vecou kultúrnej tradície, ale tiež imperatívom práva. Konanie ohrozujúce ľudskú dôstojnosť iného človeka je odsúdeniahodné a musí byť nekompromisne trestané, najmä vtedy, ak sú jeho obeťami ženy. Nezáleží na tom, či ten, kto sa ho dopustí, je občan štátu, turista, migrant alebo utečenec. Ženevský dohovor umožňuje vyhostenie utečenca v prípade, že ohrozuje bezpečnosť štátu, alebo ak je právoplatne odsúdený za obzvlášť závažný trestný čin. Osobne som presvedčená, že násilné aj verbálne útoky na dôstojnosť žien by mali byť klasifikované ako závažné, bez ohľadu na pôvod a status páchatela. No v situácii, keď v Európe rastie napätie vyvolané veľkou vlnou migrácie, musí byť každé takéto konanie zo strany migrantov posudzované aj ako bezpečnostná hrozba. Apelujem preto na členské štáty, aby novelizovali svoje zákony s cieľom účinne a rozhodne chrániť ľudskú dôstojnosť všetkých, ktorí tu žijú.

3-890-0000

Marek Jurek (ECR). – W Kolonii stały się rzeczy straszne, ale które ujawniły to, co dzieje się w wielu miejscach Europy. Myślałem, że usłyszymy poważną debatę, tymczasem naprawdę jestem skonsternowany tym, co na tej sali słyszymy: poniżanie kobiet jest zjawiskiem powszechnym, więc właściwie w Kolonii nie stało się nic szczególnego. Kobiety często zatają, kiedy są krzywdzone, więc zatajenia ze strony policji w Niemczech – ale przecież nie tylko w Niemczech – to również nic nadzwyczajnego. Właściwie są tematy ogólne, ale ten, który powinniśmy poruszyć, nie zasługuje na żadną szczególną debatę.

Ja mam konkretne pytanie do Komisji Europejskiej? Czy Komisja Europejska potępia zatajenie informacji przez policję o przestępstwach, o sprawcach przestępstw? Czy Komisja Europejska potępia zatajenia motywowane politycznie jako łamanie wartości zdefiniowanych w drugim artykule Traktatu o Unii Europejskiej, czy nie? I proszę o konkretną odpowiedź.

3-891-0000

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Señora Presidenta, Señorías, acabar con las agresiones sexuales hacia las mujeres debe ser una prioridad absoluta.

El problema es que este es un debate vacío si no se habla de las causas reales y profundas de la violencia contra las mujeres. No seamos cínicos: las agresiones contra las mujeres no están determinadas por el origen o la condición económica del agresor, sino por el machismo que está enraizado en nuestra sociedad.

Otra cosa es que la extrema derecha, o también la derecha, como estamos viendo, intenten estigmatizar la migración y a los refugiados para intentar ganar un puñado de votos; las mismas formaciones que callan ante las agresiones sexuales que ocurren cada día dentro de nuestras fronteras, perpetradas por hombres europeos, en una sociedad que se dice «civilizada».

En todo el mundo, las mujeres viven bajo ese sometimiento. Tenemos que trabajar para que las palabras se conviertan en hechos, para cambiar las cosas.

3-892-0000

Michaela Šojdřová (PPE). – Paní předsedající, proti násilí na ženách bojuji, ne protože bych byla feministka, z toho mě opravdu nepodezírejte, ale protože ochrana důstojnosti lidského života je

prioritou nás křesťanských demokratů také zde v Evropském parlamentu. My víme, že bohužel násilí na ženách není v Evropě něco nového, jak již zde bylo řečeno, až 30 % procent žen se zde s násilím setkává, ale tu dnešní diskusi vyvolal bezprecedentní útok na ženy v Kolíně nad Rýnem, kdy tento útok byl během silvestrovské noci z řad uprchlíků. A my čekáme, že uprchlíci přijmou azyl s vděčností, že se budou chovat s určitým respektem. Bohužel, myslím, že není možné podceňovat tato bezpečnostní rizika, naopak. Ukazuje se, že je potřeba zvýšit bezpečnostní opatření. Samozřejmě, že takový útok posiluje protiuprchlické nálady, a to si nepřejeme. Myslím si, že ani zde v Evropském parlamentu není možné k tomu mlčet a že si musíme být vědomi rizik, které zvýšená koncentrace lidí z jiného socioekonomického, z jiného sociokulturního zázemí přináší, a my musíme na to odpovědět, teď mám na mysli členské státy, ale i Evropskou komisi, musíme odpovědět zvýšenými bezpečnostními opatřeními.

3-893-0000

Jussi Halla-aho (ECR). – Madam President, so much happened on New Year's Eve in Cologne and many other cities that even the media and the European Left could not ignore it. But let us not pretend this is something new: it is not. For years and decades, immigrants from the Middle East and North Africa have been hugely over-represented in European sexual and violent crime statistics. Only the numbers have changed.

Our approach to this problem is rather naive. We think that if we put those young men into a classroom and teach them about gender equality, they will suddenly abandon their old ideas and values and become nice European social democrats. That does not happen. If you transfer people from the Middle East to Europe, they will bring their Middle East way of thinking with them.

Do these young men behave the way they do because they do not know that it is wrong? No, they want to show us who is the boss now and who rules the public space.

3-894-0000

Csaba Sógor (PPE). – Madam President, nobody can claim that violence against women in Europe is a crime perpetrated only by immigrants. Sadly, millions of women in Europe experience sexual violence or harassment in the EU every year. According to the 2012 survey of the EU Agency for Fundamental Rights, one in five women in the EU had experienced sexual harassment and 2% had experienced sexual violence in the 12 months before the interview.

But we cannot deny either that it was mostly immigrant men that mugged, sexually harassed and assaulted more than 600 women outside Cologne station. What was different in this case was that the attacks were not carried out in a hidden way; the perpetrators were making a public spectacle of instilling fear and humiliating the victims, being well aware that what they were doing was not acceptable in Western European culture. This is why we should not minimise the significance of what happened in Cologne and make sure that those who commit such acts are brought to justice.

It does not follow from this that we should not offer asylum to those who are truly fleeing from persecution and death, or that we should not condemn, in the strongest way, attacks by the extreme right on immigrants, which could lead to an unstoppable spiral of violence. The main lesson we should draw here is that if the receiving societies are to integrate asylum seekers, they must first change this attitude of vengeful aggressiveness and educate them to adapt to basic European values.

3-895-0000

Dubravka Šuica (PPE). – Gospođa predsjednice, prema jednoj anketi koja je provedena u Londonu 2012. godine, 43 % mladih žena izjavilo je da su doživjele uznemiravanje tijekom posljednje godine dana. Anketa, odnosno studija koja je provedena 2013. u Francuskoj otkrila je da je svaka četvrta žena doživjela strah na ulici, a da je jedna od pet žena doživjela verbalno zlostavljanje na ulici.

Takva vrsta nasilja umanjuje slobodu kretanja žena i djevojčica, umanjuje njihovu sposobnost sudjelovanja u školi, na poslu, javnom životu. Ograničava njihov pristup osnovnim uslugama, u kulturnim i rekreacijskim aktivnostima i negativno utječe na zdravlje. Ova rasprava inicirana je nedavnim događajima u Kölnu. Dakle, Köln bi trebao biti pouka za sve nas. Ali, u slobodnoj Europi ne smijemo dopustiti da se naše žene i djevojčice ne mogu slobodno kretati otvorenim prostorima.

Mi znamo da su to konkretne aktivnosti za konkretna kaznena djela, ne prekršajna djela, i stoga, bez obzira na to je li netko migrant ili tražitelj azila, jednako mora odgovarati pred zakonom. Stoga, smatram da je potrebno zakon dobro primijeniti i smatram da ne bismo smjeli generalno osuđivati strance, odnosno došljake u Europsku uniju, nego zakon primjenjivati.

Tako ćemo izbjeći da donosimo generalnu ocjenu protiv onih koji useljavaju u Europu iz drugih krajeva. Znači, potrebna je brza integracija o kojoj cijelo vrijeme govorimo kako bismo zaštitili temeljnu vrijednost, a to je dostojanstvo.

3-896-0000

Marijana Petir (PPE). – Gospođo predsjednice, svako nasilje zaslužuje osudu. Za nasilje nema opravdanog razloga i ne postoje uvjeti pod kojima se ono može dopustiti. Nažalost, žene su češće žrtva nasilja, posebno seksualnog, o čemu u ovom Parlamentu često govorimo.

No, događaji s kojima smo se nedavno suočili u više država članica sežu dalje od pitanja zaštite žena i borbe protiv nasilja nad ženama. Ti stravični događaji osim žrtava u prvi plan stavljaju počinitelje tih strašnih zločina. Ne smijemo generalizirati i osuđivati sve izbjeglice i migrante zbog toga što se dogodilo, ali ne smijemo niti zanemariti činjenicu da nasilje nisu počinili građani Europske unije.

To smo dužni, ne samo prema ženama žrtvama nasilja, nego i prema svim izbjeglicama koje su pobjegle od rata potražiti zaštitu u Europi jer i o njihovoj sigurnosti i dostojanstvu moramo voditi računa. Europska Unija je izgrađena na vrijednostima. Europska unija vjeruje u dostojanstvo žene. Europska Unija štiti temeljne slobode i prava žene. Europska Unija ne prihvaća nasilje nad ženama ni u kojem obliku.

To su europske vrijednosti koje smo obvezni štiti i koje moraju prihvatiti svi oni koji žele u Europi pronaći svoj dom – privremeni ili trajni.

Poštivanje europskih vrijednosti, kulture i zakona preduvjet je za život u Europskoj Uniji. Borba protiv nasilja uz promicanje vrijednosti u koje vjerujemo, integraciju i interkulturalni dijalog – to su ključne stvari na kojima moramo raditi.

3-897-0000

Catch-the-eye-Verfahren

3-898-0000

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, yksin ja pimeässä, näin me suomalaiset naiset lenkkeillemme ilman pelkoa. En tiedä eurooppalaisista arvoista, näistä suurista sanoista, joita täällä niin tiuhaan viljellään. Tämän juoksemisen haluaisin kuitenkin pitää. Seksuaalinen vapautuminen, senkin pitäisin. Fakta on, että monessa autoritaarisessa muslimivaltiossa seksi on ongelma. Etenkin homoseksuaalisuus ja naisten seksuaalisuus ovat tabuja. Kun halut kielletään, syntyy patoutumia. Seuraukset tiedetään: ahdistelua Kölnissä, Helsingissä, milloin missäkin. Arvon kollegat, arvoilla ei ole mitään merkitystä, jos niitä ei puolusteta. Tässä työssä meillä kaikilla on parantamisen varaa.

3-899-0000

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Senhora Presidente, o assédio e as agressões às mulheres têm a sua base no patriarcado que domina as nossas sociedades e não é exclusivo nem de outras culturas nem dos migrantes. Toda a violência tem de ser condenada e tem de ser punida. Mais de metade das mulheres da União Europeia têm medo e alteram os seus próprios hábitos para evitar certos lugares ou situações com medo de serem vítimas de agressões físicas ou sexuais. Em 2014, 21 milhões de mulheres na União Europeia relataram ter sofrido agressões ou incidentes sexuais por um adulto antes dos 15 anos. No Estado espanhol, nos últimos nove anos, 553 assassinos machistas mataram, tiraram a vida a 553 mulheres; apenas num mês deste ano já foram assassinadas 8 mulheres.

Comissária, esta situação não pode esperar. Fazem falta ações contundentes e políticas coerentes contra o machismo e para a erradicar a violência de todas as formas.

3-900-0000

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία πρόεδρε η σεξουαλική παρενόχληση και η βία κατά των γυναικών αποτελεί ένα χρόνιο κοινωνικό πρόβλημα που εν μέσω οικονομικής κρίσης εντείνεται όλο και περισσότερο. Πρόσφατα παρατηρήσαμε τη μαζική σεξουαλική παρενόχληση περίπου ενενήντα γυναικών που έλαβε χώρα στην Κολωνία, για την οποία σύμφωνα με τις αστυνομικές αρχές φαίνεται να είναι υπαίτιοι Αφρικανοί και Άραβες

Την επομένη ημέρα οργανώθηκαν συγκεντρώσεις διαμαρτυρίας ενάντια στη βία κατά των γυναικών, αλλά και κατά της μεταναστευτικής πολιτικής της Μέρκελ. Είναι βέβαιο ότι οι πρόσφυγες και οι μετανάστες οφείλουν να ενταχθούν ομαλά στην ευρωπαϊκή κοινωνία για όσο χρονικό διάστημα παραμείνουν προσωρινά στην Ευρώπη.

Ωστόσο, η βία κατά των γυναικών είναι ένα πρόβλημα που δεν γνωρίζει εθνικότητα, τάξεις και κοινωνικά στρώματα. Ειδικότερα, στις χώρες που πλήττονται από την οικονομική κρίση και τις πολιτικές λιτότητας οι περιπτώσεις βίας σε βάρος των γυναικών καθώς και η ανισότητα των δύο φύλων εντείνεται.

3-901-0000

Tania González Peñas (GUE/NGL). – Señora Presidenta, una de cada tres mujeres en la Unión Europea ha sufrido en su vida algún tipo de agresión sexual o física. En España, ciento nueve mujeres fueron asesinadas a manos de hombres en 2015, y llevamos ya once en 2016. Más de treinta mil mujeres, cinco mil de ellas niñas, son víctimas de trata sexual en la Unión Europea.

La violencia machista es, por lo tanto, un problema estructural tan europeo como este Parlamento. No es un problema de otros países: lo tenemos en Europa. Las agresiones sexuales a cientos de mujeres alemanas la pasada Nochevieja forman parte de esa concepción de las mujeres que, desgraciadamente, recorre todos los pueblos, culturas y nacionalidades sin excepción.

Hacer propaganda racista e islamófoba es insultante para las víctimas del machismo. Los xenófobos europeos que atacan a los refugiados son los que siempre han defendido recortarnos libertades a las mujeres. Nuestra receta contra el machismo y contra el racismo es la misma: más recursos públicos para una educación que combata los estereotipos.

3-902-0000

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

3-903-0000

Corina Crețu, Member of the Commission. – Madam President, this has been a very useful debate and I very much appreciate Members' efforts to highlight the necessity of ending sexual harassment and violence against women. I know very well how much you are fighting here in Parliament for women's dignity and women's rights, including in the labour market and also in

political life. It is very sad that we have had to start talking about violence rather than disrespect, which also exists everywhere in all Member States.

As all of you here have stated, we cannot turn a blind eye to violence and to events like those in Cologne or in other parts of Europe and in the world. This debate should send a very important signal to the whole of Europe. But, as I said in my introductory remarks, Member States, due to the principle of subsidiarity, should be in the front line to assure public security and order. They have to assume their responsibilities, because nowhere in the Treaties are there competences for the European Union to assure public security and order.

Of course, as you all know, the EU has adopted several legal instruments setting up common rules and protecting and assisting victims of crime, and I am sure that my colleague, Commissioner Jourová, will come here with more detail. We have a horizontal instrument dealing with victims' rights in general, which addresses the specific support and protection needs of victims of gender-based violence and more specific instruments on protection measures. The Commission is currently focusing on the implementation of the existing legislation. We have a Victims' Rights Directive.

The Commission will, of course, monitor and evaluate implementation by Member States before deciding on the follow-up. I would like to inform you that so far only 11 Member States have notified the Commission of their implementing measures.

Anyway, I would like to tell you that I agree with all of you that we must firmly condemn and prosecute, as we stand with the millions of women in Europe who have gone through violence. The Commission would like to work with Parliament to make our values of equality and fundamental rights a reality for all who live on European soil. Neither custom, tradition, culture, privacy, religion nor so-called 'honour' can justify violence or be invoked to avoid the obligations of Member States with respect to the prevention and elimination of violence and the prosecution of the perpetrators.

3-904-0000

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

3-904-0500

Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich. – Ich begrüße die Ausführungen der Kommission. Sexuelle Übergriffe jeglicher Art, sei es wie die furchtbaren Ereignisse in Köln oder die Verabreichung von K.o.-Tropfen in Diskotheken, müssen mit allen uns zur Verfügung stehenden Mitteln bekämpft werden. Das bedeutet, dass wir offen und stark für die Gleichberechtigung und die Achtung der Frauen eintreten müssen und die Strafverfolgungsmaßnahmen wirksam greifen. Wir müssen ein klares Signal setzen, dass in Europa niemand ungestraft unsere Grundwerte missachten darf.

3-904-0750

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), na piśmie. – Przemoc wobec kobiet jest światową plagą, która przybiera różne, czasami drastyczne formy i znajduje różne usprawiedliwienia. Należą do nich przekonania, że wszystko, co się dzieje w rodzinie, jest sprawą prywatną, lub że nie można sprzeciwiać się religijnym tradycjom, nawet jeśli nakazują fizyczne i psychiczne karanie kobiet za złamanie zasad (honorowe zabójstwa). Różnice kulturowe powodują, że te same zachowania mogą być rozumiane i oceniane inaczej.

Aby uniknąć pułapek relatywizmu w odniesieniu do przemocy, w 2011 r. rozpoczęto procedurę podpisywania i ratyfikowania Konwencji Rady Europy o zapobieganiu i zwalczaniu przemocy

wobec kobiet, która wyraźnie mówi, że ani tradycja, ani religia nie mogą być wykorzystywane do usprawiedliwiania przemocy. Tę konwencję podpisały niemal wszystkie kraje Unii Europejskiej, kilkanaście ją ratyfikowało. W dobie zwiększającej się różnorodności kulturowej Europy ten dokument nabiera nowego znaczenia i staje się bezpośrednim narzędziem pomocnym w rozstrzyganiu konfliktów wartości, które mogą wpływać na ocenę zdarzeń, np. seksualnych ataków na kobiety, w zależności od pochodzenia etnicznego lub wyznania napastnika czy ofiary. Konwencja przypomina, że choć różnice kulturowe mogą powodować niewłaściwą interpretację zachowania kobiet, nie może to być usprawiedliwieniem krzywd, których doznają ofiary, a zapobieganie przemocy polega na pouczaniu sprawców o prawach kobiet, a nie pouczaniu kobiet o dopuszczalnej długości spódnicy.

3-904-0875

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Události v Kolíně nad Rýnem vzbudily po právu pozornost a rozhořčení. Jakékoliv sexuální obtěžování je nepřijatelné a je šokující, že k němu došlo v takovém rozsahu. Zvláště alarmující však je, že fyzické nebo sexuální násilí zažila během svého života každá třetí evropská žena. Zdaleka se přitom nejedná pouze o problém obtěžování na veřejných místech, i když to k sobě nyní poutá největší pozornost. Nejčastější formou násilí páchaného na ženách je to, které se odehrává za zavřenými dveřmi domácností. Jen v České republice zažila psychické nebo fyzické násilí každá druhá žena, nejčastěji přitom od svého partnera. Je velmi důležité bojovat proti násilí páchanému na veřejných místech. Neméně důležité ale je, aby se státy, které tak ještě nečinily, připojily k Istanbulské úmluvě a zavázaly se bojovat proti násilí na ženách, ať už se odehrává kdekoliv.

19. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

20. Schluss der Sitzung

3-907-0000

(Die Sitzung wird um 22.10 Uhr geschlossen.)